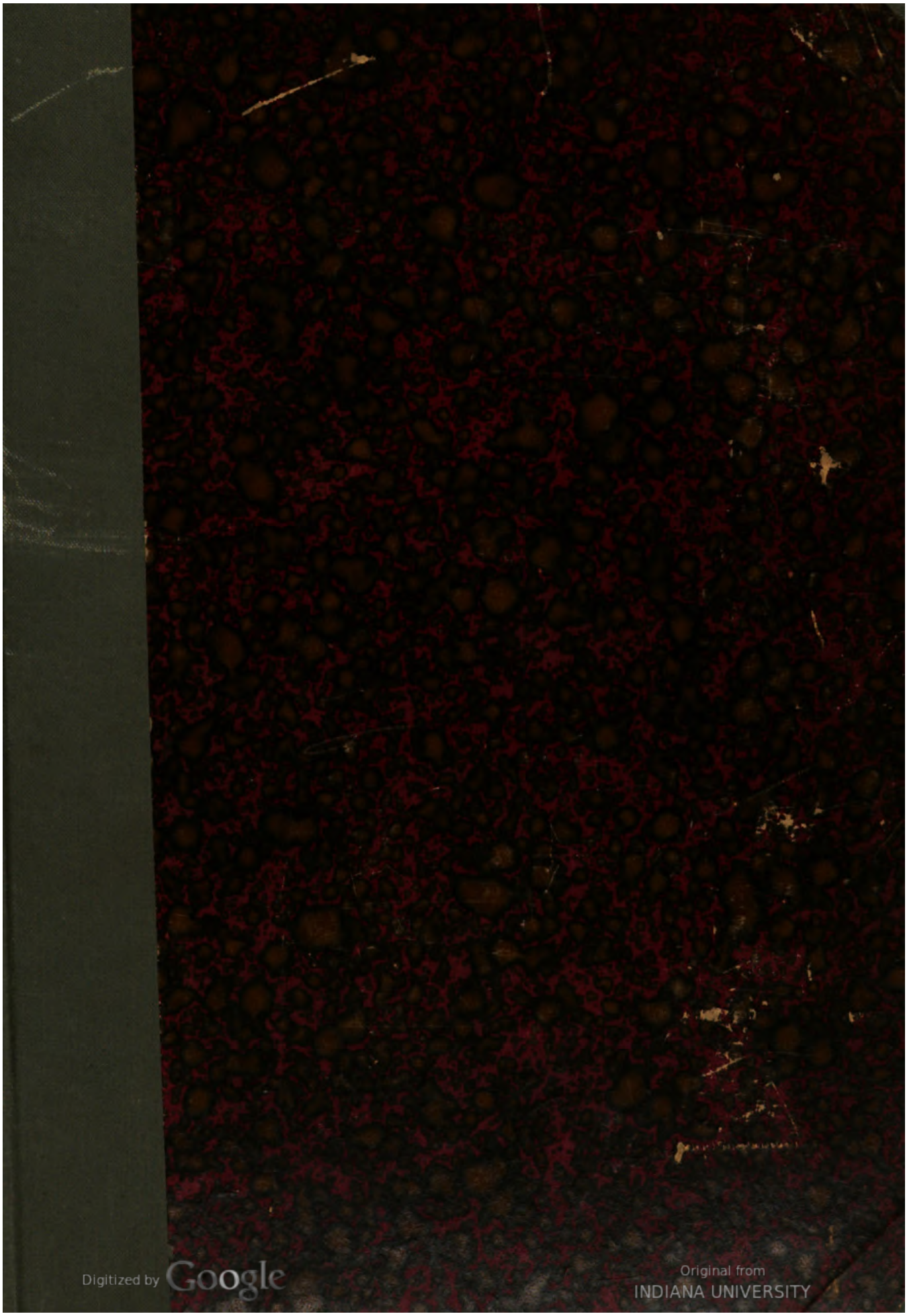
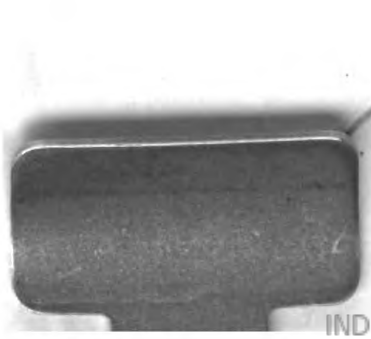

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

INDIANA
UNIVERSITY
LIBRARY



Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Roman Sembratowycz †.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

E. 1906.

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgeber:

Reichsratsabgeordneter **B. R. v. Jaworskyj.**

Reichsratsabgeordneter **Dr. A. Kos.**

Wien 1905.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:11 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

DK 508
.A2 4344
v.3

INDIANA UNI

Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Inhalts-Verzeichnis.

Jahrgang 1905.

Acher Mathias (Wien), Die jüdisch-nationale Bewegung, Seite 371.
Askelo (Kijew), Die Mundsperre in der Ukraine, Seite 81.
Aus der Blumenlese der galizischen Verwaltungspolitik, Seite 123.
Bohaczewskyj T. (Lemberg), Aus dem Paradiese der Ruthenen, Seite 90.
— Das Polonisierungssystem im ruthenischen Schulwesen, Seite 498.
Borduljak T., Erhalte, Herr, die Kuh gesund, Seite 356.
— Die Bettlerin (Skizze), Seite 405.
Büchertisch. Wasyl Stefanyk, Moje Slowa. Seite 408.
— Demokratie und Kaisertum, Seite 408.
— Neues Frauenleben, Seite 432.
Charkiw, Dr. M. (Lemberg), Der Wert der polnisch-amtlichen Berichte, Seite 343.
— Das ruthenische Gymnasium in Berežany, Seite 415.
Dalekyj M. (Moskau). Zur jüngsten Zusammenkunft des deutschen Kaisers mit dem Zaren, Seite 337.
Das Ausland über die ruthenische Frage: „Dagens Nyheter", „Aftonbladet" (Stockholm), Seite 83.
Das staatsrechtliche Memorandum der Ukraine auf dem Semstwotage zu Moskau am 18. August d. J., Seite 419.
Der XIII. archäologische Kongress in Jekaterinoslaw, Seite 434.
Der ukrainische Nationaltag in Russland, Seite 339.
Die Aktion der Gesellschaft für Landwirtschaft in Poltawa um die Gleichstellung der ukrainischen Sprache mit der russischen, Seite 423.
Die Kulturarbeit der Jesuiten in Galizien, Seite 149

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die ruthenisch-ukrainische Presse, Seite 54.
Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage, Seite 376, 397. 426, 445, 476, 504.
Die ukrainische radikale Partei in Russland, Seite 315.
Die ukrainisch-demokratische Partei in Russland, Seite 267.
Die ukrainische Versammlung in Petersburg, Seite 458.
Ein Protest der Ruthenen gegen die österreichische Politik in Galizien, Seite 289.
Fedjkowytsch Ossyp, Zwei Skizzen, Seite 46.
Haase Dr. E., Univ.-Prof., Das Ausland über die ruthenische Frage, Seite 130.
Hedin A., Abg. (Stockholm), Das Ausland über die ruthenische Frage. II. Ein Volk, das sich weigert, zu sterben, Seite 59.
Hertz, Dr. Friedr. (Wien), Das Verbot der ukrainischen Sprache in Russland, Seite 140.
Hrintschenko Borys, Schwesterchen Hala (Erz.), Seite 429, 453.
Hrušewskyj Dr. M., Univ.-Prof., Aus der Geschichte des ukrainischen Volkes, Seite 219.
Jaworskyj B. R. v., Reichsratsabg., Die Ruthenen und das neue österreichische Ministerium, Seite 33.
— Die beleidigte Schlachzizenwirtschaft (zur Affaire Rheinbaben-Goluchowski), Seite 113.
— An die Scholle gebunden, Seite 241.
— Ein widerlicher Kampf, Seite 433.
— Der Fluch der bösen Tat, Seite 490.
— Der allpolnische Terrorismus, Seite 525.
— Ein politischer Prozess, Seite 528.
J. K. (Charkow), Die Reichs-Duma, Seite 385.
J. L. N. (Kijew), Der ultranationalistische Standpunkt der russischen Oppositionsparteien, Seite 313.
Kobylanska O., Dichter (Eine Phantasie), Seite 25.
Kocjubynskyj M., Apfelblüten (Erzählung), Seite 378.
Krewetckyj J., Literarische Charakterbilder. V. Taras Schewtschenko, Seite 16.
Krymskyj A., Die Geschichte einer Reise, (Aus dem Ukrainischen übertragen von W. Horoschowski), Seite 540.
Kuschnir Wladimir (Wien), Die russischen Reaktionäre und das Gespenst der Bauernunruhen, Seite 191.
— Der natürliche Werdegang, Seite 296.
— Die Ukraine und die russische Gesellschaft, Seite 323.
— Die Mitschuld der Polen an dem national-kulturellen Rückgang des ukrainischen Volkes, Seite 409.
— Polnische Informationen für Westeuropa, Seite 437.
— Zur polnischen Frage, Seite 463.
— Eine bequeme Polemik, Seite 490.
Lewickyj Iwan Netschuj (Kijew), Vom Fischer Panas Krut. (Eine Erzählung), Seite 75, 101, 133.
— Die Anzahl der Ruthenen in Europa, Asien und Amerika, Seite 253.
Lövland J. (Christiania), Das Ausland über die ruthenische Frage. I. Die Ruthenen und deren nationaler Kampf, Seite 38.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

J. Lypa (Odessa), Für die Autonomie der Ukraine, Seite 526.
Martowycz Al. Ein Bauernsterben, Seite 474, 507.
Mordowozew Danyl: Der Glöckner (Eine Erzählung), Seite 155.
M. R. Statistik und Heimat des ruthenischen Volkes, Seite 9.
— Die Sitzung der ukrainischen Kommission, Seite 122.
N. A. W. (Charkow), Die russische Regierung und die Ukraine, Seite 185.
Obuch Kl.: Politische Prozesse gegen die Ruthenen in Galizien, Seite 7.
Onyschko J. (Lemberg), Die galizischen Gewalthaber und die Lehrerschaft, Seite 196.
Petruschewytsch J. (Lemberg), Die erste Ausstellung der ukrainischen Kunst und Industrie, Seite 199.
Puluj Prof. Dr. E. (Prag), Zum Kampfe gegen die Mundsperre (Ein Memorandum), Seite 141, 163.
— Im Interesse der historischen Wahrheit, Seite 294.
Rohatynskyj B. Das ruthenische Schulwesen seit seinen Anfängen bis auf die Gegenwart, Seite 13, 43, 61.
Romanow: Briefe aus und über Russland, Seite 3, 87, 118, 145, 165, 194, 211, 246, 269, 291, 319, 367.
Rundschau: Seite 30, 52, 74, 112, 136, 183, 208, 239, 288, 384.
Russow M., Genauere Daten über die Anzahl der Ruthenen in Russland, Seite 144.
Russowa S. (Petersburg), Das Alte und das Moderne in der gegenwärtigen ruthenischen Literatur, Seite 273.
— Poesie des Landlebens in der ukrainischen Literatur, Seite 328, 348.
Michael P., Dragomanow, Seite 394.
Schéele, Dr. K. H. (Stockholm), Das verschleierte Bibelverbot, Seite 190.
Sembratowycz Roman, Unsere Bilanz in Galizien, Seite 1.
— Der bedrohte Panslavismus, Seite 57.
— Fenster nach Europa, Seite 139.
— Der Kampf ums Licht in der Ukraine, Seite 161.
— Ein Meister der galizischen Wahlpraxis im österreichischen Kabinett, Seite 209.
— Das Gebot der historischen Logik, Seite 265.
S. R., Die Nationalitätenfrage in Oesterreich, Seite 170.
— Ein grosser Staatsmann, Seite 457.
Sinkiwskyj F., Wohin sich wenden (Erzählung), Seite 308, 334, 353.
Sitschowyk Ivan (Petersburg), Die rechte und die linke Hand der russischen Regierung, Seite 366.
Steschenko J. (Kijew), Die Ukraine und der gegenwärtige historische Moment in Russland, Seite 361.
Storoženko Oleksa, Die Nadel (Erzählung), Seite 262, 284.
Strutynska Anna (Lemberg), Die ruthenische Frauenbewegung in Galizien, Seite 304.
Swidomyj (Lemberg), Das Mittelschulwesen in Galizien, Seite 386.
Swydnyckyj A., Der Schüler (Erzählung), Seite 177, 208, 235.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Turjanskyj O. (Wien), Die galizischen k. k. Bezirksgrössen vor Gericht. Seite 34.
— Literarische Charakterbilder VII, P. Kulisch, Seite 97.
— „ „ VIII, M. Schaschkewitsch, Seite 172.
— Der antikulturelle Starrsinn, Seite 214.
— Die ruthenische Theaterfrage und der polnische Hakatismus, Seite 345.
— Österreich und Fortschritt, Seite 495.
— Allpolnische Zukunftsträume, Seite 537.
Ular-Alexander, Das Ausland über die ruthenische Frage, VI. Die Ruthenen, Seite 250.
Weil Georges (Paris), Das Verbot der ukrainischen Sprache in Russland, Seite 139.
Wosnyak M., Literarische Charakterbilder, VI. N. Kostomarow, Seite 69.
Zum Kampf gegen die Mundsperre in der Ukraine, Seite 141, 186, 248.

Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.

Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 1. Erstes Jännerheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Unsere nationale Bilanz in Galizien.

Es besteht in Österreich Artikel 19 der Staatsgrundgesetze, welcher ausdrücklich besagt, dass alle Volksstämme des Staates gleichberechtigt seien, dass in gemischtsprachigen Ländern „die öffentlichen Unterrichtsanstalten derart eingerichtet werden sollen, dass ohne Anwendung eines Zwanges zur Erlernung einer zweiten Landessprache jeder Volksstamm die erforderlichen Mittel zur Ausbildung in seiner Sprache erhält.“ Eine andere Bestimmung besagt, der k. k. Unterrichtsminister sei berechtigt und verpflichtet, den Verfügungen des galizischen Landesschulrates in Unterrichtsangelegenheiten und namentlich in Betreff der Unterrichtssprache in galizischen Volks- und Mittelschulen inhibierend und reformierend entgegenzutreten, insofern dieselben den bestehenden gesetzlichen Vorschriften und nun gar den Staatsgrundgesetzen widersprechen. All' die gesetzlichen Vorschriften erscheinen aber wie eine bittere Satire auf die galizischen Verhältnisse. Bei uns gilt gerade das Gegenteil von alledem. Freilich sind an diesen Zuständen die polnischen Machthaber in erster Linie schuld — sie, die so schöne Worte der Freiheit und Gerechtigkeit führen. Man darf aber die Schuld nicht den Polen allein beimessen, denn wir leben nicht im polnischen Königreiche, sondern in Österreich und haben das Recht, von diesem Staate zu verlangen, dass er auch dann seine Staatsgrundgesetze respektiere und denselben Respekt verschaffe, wenn es zu Gunsten der Ruthenen sein sollte. Wenn wir keine Ausnahme bei der Steuer- und Rekrutenaushebung bilden, so dürfen wir auch vom Gesetze, welches uns zugute kommt, nicht ausgenommen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

werden! Dieses uns in der österreichischen Verfassung eingeräumte „Recht" hat aber bekanntlich gar keine praktische Bedeutung.

In Galizien bestehen heute im Ganzen nur 4 ruthenische Mittelschulen und 11mal so viel polnische. Unsere Jahrhunderte währenden Bemühungen, eine eigene Hochschule — die Heimstätte unserer Kultur, das Zentrum unseres geistigen Lebens — zu erlangen, scheiterten am Widerstand der beiden uns gegenüber stehenden Alliierten: der polnischen Schlachta und der österreichischen Zentralregierung. Unser Volksschulwesen wurde polonisiert, dessen Entwicklung vollständig unterbunden — wir haben keine einzige ruthenische Lehrerbildungsanstalt mehr. Der galizische Landtag schmiedet uns immer neue Ketten in Form von verschiedenen Ausnahmsgesetzen, wobei ihm die Zentralregierung wohlwollende Assistenz leistet.

Jedoch wir werden zweifellos auch diese Unbill des Schicksals überleben. Gerade unserem Volke bot sich wiederholt die Gelegenheit, aus eigener Erfahrung die historische Wahrheit kennen zu lernen, dass kein Gemeinwesen, keine Staatsform — kein politisches System und keine Regierung ewig seien. Nur das Volk überlebt alles . . . Manch gewaltiger, elementarer Sturm zog an uns vorbei, wirbelte viel Staub in unserer Mitte auf, verdunkelte unseren Horizont, verwüstete unsere Kulturarbeit, schwächte und beugte uns — er vermochte uns aber nicht für immer zu brechen. Den tatarischen Überfällen folgten ähnliche Befehdungen und Verheerungen von Seite der polnischen Schlachta, etc. — Die Zeiten des Ruthenophoben Badeni gehören heute ebenso der Geschichte an, wie die seines Jüngers Koerber. Auch diese Machthaber verpesteten uns die Atmosphäre, vermochten aber die ruthenische Frage nicht aus der Welt zu schaffen. Wir reden heute von ihrer Politik, so wie wir vom tatarischen Unwesen sprechen, das ebensowenig imstande war, uns von der Oberfläche wegzufegen. Früher oder später muss auch die Zeit kommen, wo die Herrschaft der polnischen Schlachta in Galizien ins Gebiet der unrühmlichen historischen Reminiszenzen gehören wird.

Ja, der Inhalt muss die ihm aufgezwungene Form überdauern. Drum müssen wir unbekümmert um die Form für den Inhalt sorgen. Alle unsere Gegner haben seit jeher in erster Linie unsere Kulturarbeit vernichtet. Deshalb muss unsere Aufmerksamkeit vor allem der Ausbesserung dieser immer von neuem unserem Volksorganismus beigebrachten Havarien zugewendet werden. Was uns der Staat und das Land hartnäckig verweigern, muss aus den Privatmitteln, durch Sammlungen, zuwege gebracht werden Private Mittelschulen und Lehrerbildungsanstalten müssen erstehen, das Volksschulwesen muss gehoben, der Zutritt zur Bildung muss unserer Jugend frei gemacht werden. Den ersten Schritt hat unsere Pädagogische Gesellschaft durch die Gründung einer Privatlehrerinnenbildungsanstalt in Lemberg getan. Unsere Gesellschaft sieht immer mehr ein, dass sie unabhängig vom Staate selbst für ihre Kulturbedürfnisse sorgen, dass sie ausser der Staatssteuer für die Errichtung der polnischen Schulen — noch eine

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nationalsteuer für eigene Unterrichtsanstalten leisten müsse. — Das ist das einzige erfolgverheissende Mittel in unserem schweren Emanzipationskampfe. Nur auf diese Weise werden wir den Artikel 19 zur Geltung bringen — auf eigene Faust!

Sind wir einmal kulturell so erstarkt, dass uns keinerlei Massnahmen schaden können; ist unsere kulturelle Entwicklung gesichert, dann wird sich die Regierung uns gegenüber einen anderen Ton angewöhnen müssen. Sie wird dann zu uns kommen und uns den Ausgleich anbieten . . .

Heute haben wir von dieser Seite nichts zu erwarten. Diese wertvolle Lehre verdanken wir dem Herrn v. Koerber.

R. Sembratowycz.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

III.*)

(Einst und jetzt. — Das Wachstum der revolutionären und oppositionellen Bewegung. — Wer wird zuletzt triumphieren?)

Die Geschichte wiederholt sich. Nach dem Zuckerbrot, mit welchem man das russische Volk einige Monate gefüttert hatte, erscheint auf dem Schauplatze wieder die Knute, nach der etwas liberalen Periode der letzten Monate kommt wieder die scheinbar totgesagte Reaktion. So war es auch in der Zeit vor und nach dem furchtbarem Ereignis des 1. März 1881, vor und nach dem gelungenen Attentat auf das Leben des Kaisers Alexander II. Auch damals hatte die immer mehr sich verbreitende revolutionäre und oppositionelle Bewegung der russischen Intelligenz ihre Wirkung auf die russische Regierung ausgeübt und dieselbe zu mehr oder weniger wichtigen Zugeständnissen gezwungen. Es ist bekannt, wie nach einer ganzen Reihe nicht völlig gelungener Attentate auf Alexander II. letzterer sich gezwungen sah, eine „Konstitution" zu unterzeichnen, welche aber nicht eingeführt wurde, weil gerade an dem Tag der Unterzeichnung die terroristische Bombe ihm das Leben genommen hatte. Sein Sohn und Nachfolger, der Vater des jetzigen Zaren, Alexander III., wusste zuerst nicht, was anzufangen, und da niemand die Stärke der revolutionären Bewegung und besonders die Stärke der terroristischen Partei genau kannte, so sah er sich, wie auch sein Vater veranlasst, die „liberale" Politik weiterzuführen. Er liess die bekannte Kochanowsche Kommission einsetzen, welche sich mit der Lage der Semstwos befassen sollte. Er liess auch verschiedene „Sachverständige" aus der Provinz nach Petersburg

*) Vergl. „Ruth. Revue", II. Jahrgang, Nr. 23 und 24.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

berufen, um mit ihnen zusammen über verschiedene Fragen, welche die Lage des Bauernstandes betrafen, zu beraten. Aus Furcht vor den Terroristen liess er sich sogar in Verhandlungen mit ihnen ein und bat sie, ihre Tätigkeit einzustellen, da er eine Konstitution dem Volke geben wolle, aber nicht zeigen will, dass er sie nur aus Furcht gebe. So lesen wir in den interessanten Erinnerungen des jüngst verstorbenen berühmten russischen Schriftstellers Michajłowskij,**) dass ein Höfling (Woronzow-Daschkow) einen Freund von ihm bat, der terroristischen Partei zu sagen, sie möge ihren Terrorismus aufgeben, da der Zar sehr wohlwollend gestimmt sei und dem russischen Volke eine Konstitution schenken wolle. Wenn die bevorstehende Krönung ohne Hindernis verlaufen würde, so fügte Woronzow-Daschkow hinzu, dann könne man auf verschiedene Erleichterungen und Freiheiten rechnen.

Die terroristische Partei war damals völlig erschöpft und die öffentliche Meinung ziemlich depressiert. Die Partei konnte damals keine ernsten Forderungen stellen, da sie keine Kraft hatte, ihre Tätigkeit weiterzuführen. Man begnügte sich damit, dass man die Befreiung des Schriftstellers T s c h e r n y s c h e w s k i j und die Untersuchung verschiedener Verbrechen, welche die Gefängnisbehörde auf der K a r a (Sibirien) gegen die politisch Verbannten verübt hatte, forderte. Die Krönung verlief ohne jegliche Störung und die Regierung quittierte wirklich (wenn auch nicht sofort) mit den gewünschten Zugeständnissen. Die Regierung sah aber bald ein, dass die revolutionäre Bewegung lauer wurde und fasste allmählich den Mut, immer mehr reaktionäre Massregeln zu treffen. Aus den Universitäten hat man alle besseren Professoren entfernt und daher die Universitätsordnung verschleudert; die Volksschule wurde der Geistlichkeit, der bornierten und unwissenden russischen Geistlichkeit ausgeliefert, eine ganze Menge früher erlaubter Bücher und Zeitschriften wurden verboten, die Press-„Gesetze" wurden noch reaktionärer, die Bauern bekamen auch „ihren Teil" und die Bestimmungen über die Semstwos beschränkten noch mehr die Selbstverwaltung und erweiterten die Befugnisse der Bureaukratie.

Die Reaktion triumphierte. Die revolutionäre und oppositionelle Bewegung verschwand von der Oberfläche des öffentlichen Lebens, aber nur von der Oberfläche. Eine „unterirdische" molekulare Bewegung dauerte fort. Immer mehr verbreiteten sich die Lehren der deutschen und russischen Sozialisten — Marx, Engels, Lawrow, Michajłowskij wurden eifrig studiert und besprochen, es bildeten sich einige kleine Arbeiterzirkel zum Selbststudium, in der Studentenschaft ging auch eine langsame, aber unaufhörliche Bewegung vor sich. Zu dieser i n n e r e n Arbeit gesellten sich dann auch günstige o b j e k t i v e Momente, welche die Umgestaltung der sozialen Verfassung Russlands mächtig förderten. Die Industrie wuchs, Tausende und Millionen von Bauern wurden von ihrer Scholle gerissen und in die Fabrik geworfen. Der Arbeiterstand

**) Abgedruckt in der illegalen Zeitschrift „Revolutionnaja Rassija". (Nr. 54 vom 30. Oktober 1904.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

vermehrte sich immer mehr und bildete ein gierig zuhörendes Auditorium für die revolutionäre Propaganda. Die Revolution, welche das ganze Jahrhundert fast ohne Volk arbeitete, vereinigte sich jetzt in der Person des Arbeiterstandes mit dem Volke Die Solisten der Revolution hörten auf, die erste Geige zu spielen. Neben den Solisten nahm auch der revolutionäre „Chor" die ihm gebührende Stellung ein und verlieh dem tragischen Spiele eine enorme Macht.

Zwei wichtige Momente entfesselten diese neue Macht. Die wirtschaftliche Krise und der Krieg. Aufgepeitscht von diesen beiden Faktoren, schlugen die revolutionären Wellen immer höher und höher und erreichten ihren Kulminationspunkt am 15. Juli des verflossenen Jahres. Nach der Ermordung Plehwes musste die Regierung die allzu festgespannten Zügel etwas freier lassen. Man verbarg nun die Knute und fing mit dem Zuckerbrot an. Wie ich schon einmal erwähnte, erlaubte man der Presse und den verschiedenen liberalen Elementen eine grössere Freiheit, man behandelte sie milder und gab sogar zu verstehen, dass man nicht völlig abgeneigt sei, dem Lande eine Konstitution zu geben. Das russische Volk atmete etwas erleichtert auf — dies dauerte aber gar nicht lange Zeit. Nach kaum zwei Monaten der „neuen Ära" wurde die Regierung schon müde, die „liberale" Rolle weiter zu spielen. Die „Verwarnungen" an verschiedene Zeitungen („Nascha Shisnj", „Syn Otetschestwa", „Russkaja Prawda", „Naschi Dni" u. s. f.) folgen eine der anderen; die früher den Vertretern der Semstwos gewährte Erlaubnis, sich zu versammeln, um die heutige Lage zu besprechen, wurde dann entzogen und die Semstwovertreter mussten sich ohne Regierungserlaubnis versammeln, die friedlichen Demonstrationen der Studentenschaft wurden blutig unterdrückt und die ganze liberale Bewegung wurde vom Throne her als eine „freche" und „taktlose" apostrophiert.

Die Reaktion triumphiert. Aber dieser Triumph kann unmöglich ein dauernder sein. Die Zeiten haben sich geändert und die revolutionäre und oppositionelle Bewegung lässt sich heute nicht so leicht einschüchtern wie in den achtziger Jahren. An Stelle eines kleinen Häufleins entschiedener Terroristen, welche in den siebziger und Anfang der achtziger Jahre die Regierung im Schach hielten, ist jetzt eine Anzahl mächtiger Organisationen erstanden, welche nach dem Geständnis des ermordeten Herrn Plehwe „eine imponierende Macht" darstellen. Die beiden Hauptparteien in Russland, die „sozialdemokratische Arbeiterpartei Russlands" und „die Partei der revolutionären Sozialisten" haben im ganzen Russland eine grosse Anzahl Komitees,*) welche eine

*) Die Arbeiterpartei Russlands, deren Programm im grossen und ganzen der der deutschen Arbeiterpartei ähnlich ist, hat Komitees uud „Gruppen" in folgenden Städten und Orten: Komitees: In 1. Archangelsk. 2. Astrachan. 3. Im Nordwesten (Witebsk, Dwinsk, Minsk, Wilna). 4. Woronesch. 5. Im Norden (Iwanowo Wosnessensk, Kostroma, Jaroslawl). 6. Am Don (Rostow am Don). 7. Der Bund am Don (Taganrog, Jusowka, Marinpol, Lugansk, Slawjansk und der Bergbezirk). 8. Jekaterinoslaw. 9. Kijew. 10. Kursk. 11. Riga. 12. Das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

energische, systematische Propaganda unter den Arbeitern und Bauern führen. Tausende und Millionen von Broschüren und Flugblättern werden unter dem Volke verbreitet, Hunderte und Tausende von Reden und Ansprachen werden gehalten und ermutigen das Volk zum unablässigen Kampf gegen das jetzige Regime. Ausserdem existieren noch verschiedene nationale Parteien, (jüdische, polnische, ruthenische, armenische, litauische, u. s. f.), unter welchen die jüdische Arbeiterpartei (Bund) und die polnische sozialistische von grosser Bedeutung und Einfluss sind. Auch sind die mässigen Elemente des russischen Volkes, die Liberalen und die sozusagen Nationalliberalen jetzt etwas rührіger und tapferer geworden und lassen sich nicht so leicht terrorisieren und foppen wie die Liberalen der achtziger Jahre

Und dann der Krieg. Die unzähligen Opfer an Menschen und Gut, welche der blutige Krieg im fernen Osten gefordert hat, sie konnten nicht ohne Wirkung bleiben und sie sind nicht geblieben. Das Volk sieht ein, dass der Absolutismus sogar das nationale Prestige Russlands zu wahren nicht imstande ist. Die fürchterliche Korruption und Gewissenlosigkeit der russischen Bureaukratie ist vor dem ganzen Volke blossgestellt und verflucht. Die öffentliche Meinung ist empört und fordert Rache. Rache und Freiheit, Freiheit und Rechte.

Heute triumphiert die Reaktion. Wer wird aber morgen und übermorgen triumphieren? . . .

Komitee Polessje (Klinzy und Nowosybkow, Gouv. Tschernigow) Gomel (Gouv. Mogilew). 13. Moskau. 14. Nischni-Nowgorod. 15. Orlow-Brjansk. 16. Ural (Jekaterinburg, Perm, Ufa und der Bergwerkrajon auf dem Ural). 17. Poltawa. 18. Krementschug (Gouv. Poltawa). 19. Petersburg. 20 Samara. 21 Saratow. 22. Smolensk. 23. Der Bund in Krym (Jalta, Feodossien, Kertsch, Simferopol, Militopol). 24. Twer. 25. Tula. 26. Charkow. 27. Jelisawetgrad. 28. Nikolajew. 29. Odessa. 30. Kuban. 31. Baku. 32. Batum. 33. Tiflis. 34. Mingrelsk-Imeretinsk. 35. Gurijsk. 36. Tschita. 37. Tomsk. 38. Krasnojarsk. 39. Irkutsk.

Gruppen: 1. Shitomir. 2 Alexandrowsk (Gouv. Jekaterinoslaw). 3. Berdischew. 4. Bobrujsk. 5. Wassilsursk (Gouv. Nischni-Nowgorod). 6. Balta (Gouv. Podol). 7. Cherson. 8. Tschernigow. 9. Konotop (Gouv. Tschernigow). 10. Noworossijsk. 11. Dorpat (Jurjew).

Die Partei der revolutionären Sozialisten unterscheidet sich von der ersten dadurch, dass sie nicht bloss die Interessen der Industriearbeiter, wie die erstere, sondern auch „aller arbeitenden" Elemente (also auch der Bauern) vertreten will. Diese Partei ist erst vor zwei Jahren entstanden und hat folgende Komitees und „Gruppen":

Komitees: 1. Petersburg. 2. Moskau. 3. Odessa. 4. Kijew. 5. Saratow. 6. Charkow. 7. Jekaterinoslaw. 8. Cherson. 9. Woronesch. 10. Shitomir (Wollyn-Komitee). 11. Brjansk. 12. Smolensk. 13. Pensa. 14. Tambow. 15. Poltawa. 16. Nischni-Nowgorod.

Gruppen: 1. Bjelostok. 2. Baku. 3. Nikolajew. 4. Kischinew. 5. Jeletz. 6. Ason. 7. Orel. 8. Wassilsursk. 9. Alexandrow. 10. Sebastopol. 11. Nischni-Nowgorod. 12. Tula. 13. Tiflis. 14. Witebsk. 15. Berditschew. 16. Astrachan. 17. Tschernigow. 18. Wilna. 19. Tomsk. 20. Gomel. 21. Kasan. 22. Kursk. 23. Twer. 24. Samara. 25. Minsk. 26. Dwinsk.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Politische Prozesse gegen die Ruthenen in Galizien.

Von Kl. Obuch (Kolomea).

Die Verfolgung der ruthenischen Feuerwehr- und Turnvereine „Sitsch“ nimmt kein Ende. Der galizische Statthalter, Graf Potocki, steht selbst an der Spitze des gegen diese Vereine organisierten Kreuzzuges. Den schrankenlosen Hass dieses Machthabers gegen die Vereine „Sitsch“ erklärt das polnische Tagblatt „Naprzód“ auf diese Weise, dass einige von seinen Vorfahren im Jahre 1648 von den Kosaken bei Žowti Wody und Korsunj aufs Haupt geschlagen wurden und der Name dieser Vereine, „Sitsch“, ihn eben an den historischen Wohnsitz der Kosaken erinnere. Worin hauptsächlich die Verfolgung der „Sitsch-Vereine“ besteht, haben wir schon in einem speziellen, in der „Ruthenischen Revue“ veröffentlichten Artikel besprochen. Jetzt lässt Herr Potocki politische Prozesse gegen verschiedene Sitsch-Mitglieder und besonders gegen die Führer dieser kulturellen Bewegung anstrengen. Ihm handelt es sich offenkundig darum, auf irgend eine Weise seine unerhörte Unterdrückung der Ruthenen rechtfertigen zu können.

Im Lemberger Landtage hat der Abgeordnete Dr. Olesnyckyj eine umfangreiche Interpellation eingebracht, in welcher er eine ganze Reihe von allerlei Gewalttaten anführte, welche von verschiedenen administrativen Behörden und deren Organen an den Sitsch-Vereinen verübt wurden. Da der Herr Potocki diese Vorwürfe mit Schweigen überging, wiederholte der Abgeordnete B. Jaworskyj die ganze Interpellation im Reichsrate. Er gab dort die Tatsachen der Folterung der Bauern behufs Erzwingung von falschen Eingeständnissen, eine ganze Menge von Tatsachen der Verfolgung wegen des Tragens der statutenmässigen Vereinsabzeichen und der Blechsterne, die an den Hüten der Mitglieder angebracht sind. Auch wurde darin die Tatsache angeführt, wie der Bezirkshauptmann aus Nadwirna, Korytowski, öffentlich eine Belohnung demjenigen versprach, der den Dr. Trylowskyj, den Hauptorganisator dieser Vereine, verhaften und gefesselt ihm vorführen würde.

Es ist selbstverständlich, dass Herr Potocki gegen Dr. Trylowskyj galizische Gerichte zu Hilfe rief. Noch im März vorigen Jahres wurde bei letzterem eine Hausdurchsuchung vorgenommen. Da aber diese Revision nicht den erwünschten Erfolg brachte, spürte man Zeugen aus, welche eingestanden, dass Dr. Trylowskyj in einer Sitsch-Versammlung die Judenschlacht in Kischinew gepriesen und die Anwesenden zur Nachahmung dieser Exzesse aufgefordert haben soll. Die Sinnlosigkeit dieser Insinuation ist umso auffallender, als Dr. Trylowskyj der Überzeugung nach ein Sozialist und als solcher ein Gegner des Antisemitismus ist und überdies einige Tage vorher an der antikischinewer jüdischen Versammlung teilnahm und die Kitschinewer Vorgänge, sowie die Hetzereien der russischen Regierung gebührend gebrandmarkt hatte. Die Ungeschicklichkeit der Urheber dieses Prozesses zeigt sich am anschaulichsten in dem Umstande, dass man der mittelalterlichen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Taktik der galizischen Machthaber auch ein mittelalterlich-romantisches Substrat verleihen will. Die poetisch veranlagten Herren haben nämlich eine Romanze erdichtet, wonach Dr. Trylowskyj sich als den zukünftigen ruthenischen König und den Bauer Jacko Wojtschuk als seinen Stellvertreter erklärte! Auf Grund dessen wurde Jacko Wojtschuk sogar wegen „Hochverrates" eingekerkert und 5 Monate in Untersuchungshaft gehalten. Um diesem skandalösen Vorgehen doch einen Schein der Berechtigung zu verleihen, klagten die Behörden den Dr. Trylowskyj und Jacko Wojtschuk schliesslich wegen Majestätsbeleidigung an. Es ist jedoch noch nicht einmal die Untersuchung eingeleitet worden!

Die Anklage wegen Majestätsbeleidigung verfolgt aber vor allem den Zweck, die Öffentlichkeit der Gerichtsverhandlung auszuschliessen, damit der Skandal, welcher sonst in voller Pracht an das Tageslicht gelangen müsste, kleiner erscheine. Es wurde also die Anklageschrift in der Weise zusammengefasst, damit die Verhandlung der Jurisdiktion der Geschworenen entzogen werden könne und der ganze Prozess wurde nach Lemberg verlegt.

Ausser diesem Prozesse soll in Kolomea im Jänner noch gegen den bekannten Anhänger der Sitsch-Bewegung, den Pfarrer Popel, den Organisator der Sitsch-Vereine unter den Huzulen, gegen den Bauern Jura Solomijtschuk und viele Sitsch-Mitglieder ein ähnlicher Prozess stattfinden. Dieser Prozess sollte noch im Jahre 1904 durchgeführt werden, die Mächtigen warteten wahrscheinlich aber eine „günstigere Zeit" ab.

Infolge der Interpellation Dr. Olesnyckyjs fährt jetzt unter den Huzulen ein Gendarmerieoffizier herum, der den Auftrag bekommen hat, die in der Interpellation Dr. Olesnycky's erhobenen Vorwürte zu untersuchen.

Die Gendarmen aber wissen sich Rat zu verschaffen. Im Einvernehmen mit den Gemeindevorstehern und Dorfpolizisten stehend, wussten sie die Sache derart zu applanieren, dass letztere die als Zeugen einvernommenen Huzulen einfach einschüchterten, indem sie den Zeugen die Rache der beschuldigten Gendarmen in Aussicht stellten.

Solche Zustände herrschen bei uns in Galizien unter der Herrschaft der polnischen Schlachta. Es ist hier kein Platz, von den vielen anderen Strafprozessen, durch welche die ruthenischen Bauern wegen der Sitsch-Vereine verfolgt werden, zu reden. Man könnte damit ganze Folianten ausfüllen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Statistik und Heimat des ruthenischen Volkes.

Von M. R.

Es gibt kein zweites europäisches Volk, das in der Kulturwelt so wenig bekannt wäre wie die Ruthenen, obwohl dieselben numerisch die sechste Stelle unter den Völkern Europas einnehmen.

Die Ruthenen oder Ukrainer (auch Klein-Russen, Russinen, Russnjaken genannt) sind ein selbständiges slavisches Volk, welches seine eigene Geschichte, eigene Kultur, eigene Sitten und Sprache besitzt und einen spezifischen ethnographischen Typus bildet. Nach den neuesten statistischen Ergebnissen sind die Ruthenen über 30,000.000 stark. Es wird nicht uninteressant sein, einen Blick auf die Zahl der Ruthenen in fremde Quellen zu werfen. Diese Quellen rühren aus der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts her und stimmen nicht immer miteinander überein.

Das 19. Jahrhundert war ein Jahrhundert der Statistik. Der Kultus der Zahlen artete bisweilen zu einer krankhaften Pedanterie aus. Alles wurde berechnet und festgestellt. Die Zahl der Angehörigen eines winzigen Volksstammes oder einer Religionssekte finden wir in jedem beliebigen Handbuch oder Lexikon verzeichnet. Umsomehr müssen die Variationen in den Angaben über die Anzahl der Ruthenen auffallen. Und es ist einleuchtend, dass da die politische Tendenz der Mächtigen dieser Welt im Spiel sein muss, sobald in diesem Punkt die allgemeine Vorliebe für Statistik so misshandelt wird. Sobald aber einmal in unserer Statistik die Politik die Hauptrolle spielt, kann keine Quelle als absolut verlässlich betrachtet werden und wir führen deshalb verschiedene Angaben promiscue an. Diese mannigfaltigen Daten sind ein klassisches Beispiel dafür, wie die zivilisierte Welt über die tatsächlichen Verhältnisse in Russland systematisch im Unklaren gehalten wird.

So beträgt die Zahl der Ruthenen nach „Mayers Konversationslexikon“ in Galizien 2,835 000, in der Bukowina 268.000, in Ungarn 383.300. Von den Ruthenen in Russland wird in diesem Lexikon nichts erwähnt. In „Chambers Encyklopaedia“, B. IV, unter dem Worte „Little Russians“ finden wir die Zahl der Ruthenen 15,000.000; „Ruthenians (S. 51), a branch of the Little-Russians“ in Galizien sind 2,800.000, in Ungarn 360.000 stark. In „La grande Encyklopédie“ ist die Zahl der Ruthenen mit zwei Ziffern: 17,109.816 und 24,000.000 angegeben. In „Brockhaus Konversationslexikon“ begegnen wir den Namen: Ruthenen, Russinen, Russnjaken, deren Stärke in Österreich-Ungarn 3,375.576 Menschen beträgt und zwar 3,074.449 in Galizien, 297.798 in der Bukowina und 429.447 in Ungarn. Im 16. Bande (S. 46) finden wir daselbst eine kurze Geschichte der Ukraine seit dem 16. Jahrhundert und die Zahl der Bevölkerung „Klein-Russlands“ in 4 Gouvernements (Tschernigow, Charkow, Poltawa, Kijew) ist auf 11,202.523 angegeben. Die Konskription in Ungarn aus dem Jahre 1882 ergab die Anzahl von 345.187 ungarischen Ruthenen, während der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

beste Kenner der ungarischen Ruthenen, Biedermann, in seinem ausführlichen Werke beweist, dass schon im Jahre 1857 die Ruthenen in Ungarn 391.843 stark waren und gegenwärtig eine Zahl von ungefähr 450.000 Menschen erreichen. Der Ethnograph Müller gibt die Zahl der Ruthenen (in Russland) mit 14,201 279, Prof. A. Hettner auf 20,000.000 an. In Russland selbst schätzt man gewöhnlich die Anzahl der Ruthenen auf 20 bis 27 Millionen. Bei der statistischen Berechnung der Stärke der Ruthenen muss die Tatsache hervorgehoben werden, dass dieselbe auf mannigfache Schwierigkeiten stösst, denn die offiziellen Organe ziehen selbst die trockenen Zahlen in das politische Getriebe, sie sind daher bestrebt, auch die Statistik zu einem Agitationsmittel zu gestalten und die richtige Volksanzahl absichtlich herabzudrücken. Besonders ist dies bei den Polen der Fall. Dieselben sind zirka 17 Millionen stark und die numerische Überlegenheit der Ruthenen erscheint ihnen als eine gefahrvolle Tatsache. Deshalb trösten sie sich durch Selbsttäuschung, indem sie die offizielle Statistik der Ruthenen nach Belieben modifizieren.

In Russland gilt als der offizielle Massstab bei der Volkszählung der konfessionelle Unterschied, deshalb kann man sich auf Grund der offiziellen Statistik nicht einmal annähernd einen Begriff von der Anzahl der Ruthenen im Zarenreiche machen.

Es ist mir gelungen, die massgebendsten und autoritativsten Angaben über die Anzahl der Ruthenen seit dem Jahre 1775 bis 1900 in nachstehender Tabelle zusammenzustellen. In manchen Rubriken war es unmöglich, eine feste Ziffer zu ermitteln, deshalb führe ich zweierlei vorgefundene Daten an.

	1775 bis 1810	1810 bis 1840	1840 bis 1880	1890 bis 1900
Russland	10,000.000	15,000.000	14,201.279 17,169.816	24,000.000
Galizien	1,881.796	2,426.821	2,583.300	3,074.449
Bukowina	48.880	92.000	216.800	299.379
Ungarn	341.139 302.774	500.000 741.990	700.000 906.423	429.447
Süd- und Nord-Amerika	—	—	—	250.000
Summa	12,283.450	18,018.821	20,669.916	28,053.275

Ich habe die Minimalanzahl der Ruthenen Russlands nach der Berechnung von Jahre 1890 angegeben, obwohl man im Zarenreiche

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

selbst diese Zahl höher bezifferte. Wenn nun der tschechische Gelehrte, Professor Niederle, in seiner Statistik der Slaven im Jahre 1900*) die Anzahl der Ruthenen auf 32,000.000 Köpfe beziffert, so ist diese Angabe als durchaus den tatsächlichen Zuständen vollständig entsprechend anzusehen.

Die Ruthenen gehören gegenwärtig zwei Staaten, Russland und Österreich-Ungarn an. Das von ihnen bewohnte Gebiet (885, 991 km²) hat folgende Umgrenzung: Die äusserste Westgrenze beginnt bei dem Duklapass in den Karpathen und geht nach Norden in der Richtung Sanok-Kupna-Krakowiec-Cieszanow-Dachnow; hier biegt sie nach Osten und übergeht bei Tarnogrod die russische Reichsgrenze. In Wallhynien geht sie in nördlicher Richtung längs des südlichen Randes von Palissje, durchschneidet den Dniprostrom und übergeht bei der Prypetjmündung in das Tschernigower Gouvernement; hier an der nördlichsten Spitze dieses Gouvernements erreicht sie das Kursker Gouvernement und von da aus wendet sie sich in östlicher und dann in süd-östlicher Richtung, durchschneidet den oberen Seym, läuft über das Woronežer und Charkower Gouvernement, gelangt an den mittleren Donfluss, wo sie nach Süd-Westen abbiegt und unweit der Donmündung das Asow'sche Meer erreicht. Ferner folgt die Grenze der Meeresküste mit Ausnahme der südlichen Krim-Halbinsel und verlässt Russland bei der Bukowina, wo sie über Suczawa und den Kirlibababerg läuft und hier nach Ungarn übergeht. Jetzt wendet sie sich in nord-westlicher Richtung längs des Karpathengebirges und nimmt den oberen Teil der Flüsse Tisza, Hernad, Latorcza und Ondrava ein. Von diesem Flusse geht die Grenze in den Duklapass hinein. Ausser diesem geschlossenen Gebiete gibt es noch Ansiedlungen und zwar in Kubanj und in folgenden Gouvernements: Kursk (150.000), Saratow (130.700), Samara (70.390), Orenburg (13.000) und Astrachan (76.040). In den Wolga- und Uralsteppen sind die Ruthenen meistens Bauernkolonisten, deren Kolonien „Sloboda" (freie Ansiedlung) sich über das Uralgebirge nach West-Sibirien bis zum Amurgebiete erstrecken.

Die Ruthenen eignen sich zu Kolonisten vorzüglich; wir sehen am Amur mehr als 30 grosse ruthenische Dörfer, deren Bewohner den Acker vortrefflich bebauen. Die Auswanderungen aus der Ukraine nach den steppenartigen Gegenden Asiens dauern bis zum heutigen Tage fort. Aus dem Poltawaer Gouvernement wanderten in der letzten Zeit mehr als 100.000 Ukrainer aus. Die Nachkommen der Saporoger Kosaken besitzen seit dem XVIII. Jahrhunderte ein üppiges, steppenartiges Land zwischen dem Asow'schen Meer und den nördlichen Kaukasusabhängen, das sogenannte Kubanj-Gebiet, wo sie selbständige Kosakendörfer bilden, welche mit verschiedenen Privilegien ausgestattet sind.

Die Ukraine ist das fruchtbarste und das am besten kultivierte Land Russlands. Nördlich liegt eine feuchte, waldreiche

*) Vergl. Prof. Niederle: „Die Anzahl der Slaven Ende des Jahres 1900" — Prag 1908.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gegend, aus welcher Holz und Rohprodukte auf den Flüssen nach der Ukraine befördert werden. Im Süden liegt die Hafen- und Handelsstadt Odessa, die mit allen Handelsmärkten im regen Verkehre steht. Nach Westen und Osten ist die Ukraine offen, wodurch die Berührung mit Europa begünstigt wird.

Der nördliche Teil der Ukraine besitzt hügelige, mit Auen, Hainen und Steppen bedeckte Landschaften. Weisse Dorfhütten liegen zwischen Obstbäumen versteckt und hohe Pappeln umsäumen die Wege. Es ist die sogenannte „Vorsteppe". Im südlichen Teile der Kijewer- und Poltawaer-Gouvernements verliert die Ukraine die grünen malerischen Landschaften und erstreckt sich als eine waldlose, trockene Steppenebene bis zum Schwarzen Meere. Hier gedeihen besonders Mais, Tabak, Gemüse, Flachs, Obst und verschiedene Getreidearten. Im südlichen Teile des Charkower Gouvernements werden auch Weinreben gepflanzt. Die Viehzucht steht sehr hoch.

In der zweiten Hälfte des IX. Jahrhunderts entwickelte sich die Industrie und der Bergbau. Es wurden zahlreiche Fabriken gegründet und Eisenerz und Steinkohlen werden in grosser Menge ausgegraben.

Die Ukrainer sind vorzugsweise eine demokratische Nation. Der ukrainische Adel existiert eigentlich nicht, weil derselbe unter dem Einflusse Russlands und Polens denationalisiert wurde.

Was die geistige Beschaffenheit des ukrainischen Volkes betrifft, führen wir die Worte der westeuropäischen Kenner der Ruthenen an. Klarke, der Forscher der Klein-Russen, sagt: „Die Klein-Russen sind grossmütig, gastfreundlich, aufrichtig, über die Zukunft unbesorgt, heiter, ehrlich, fromm, ordnungsliebend, tapfer, ohne Aberglauben und gerecht." Kohl vergleicht die Gross-Russen mit den Klein-Russen und sagt über die letzteren: „Der Klein-Russe ist lustig, lärmend, gastfreundlich, gleichgiltig, religiös; er ist ein elastischer, ehrlicher Ackerbauer, Hirt und Soldat."

Die Geschichte der Ruthenen greift in jene Zeiten zurück, als sie noch als Hirtenvolk in den sarmatischen Steppen lebten. Freilich sind nähere Daten aus jener Zeit sehr dürftig und stützen sich vorwiegend auf Hypothesen.

In den ältesten Zeiten unterschied sich das Leben der Ruthenen fast durch nichts vom Leben anderer slavischer Stämme. Wenn wir den ruthenischen Bautypus einer näheren Betrachtung unterziehen, können wir die Wanderungen der Ruthenen einigermassen feststellen, jedoch ist ihre eigentliche, wirkliche Urheimat bis jetzt noch unbekannt. Schafarik versetzt die Urheimat der Slaven in das Karpathengebirge, während Professor Drinow aus Charkow die Balkanhalbinsel als ihren ursprünglichen Wohnsitz betrachtet. Meiner Ansicht nach stammt das ruthenische Volk aus dem waldigen Gebiete zwischen den Quellen Nimans, Dwinas und Dniesters. Wir wissen aus der Vorgeschichte Europas, dass die Gebiete der waldigen Tiefebene zwischen dem oberen Dnipro und der Ostsee angesiedelt waren. Diese Gebiete waren mit unendlichen Sümpfen und Urwäldern bedeckt, woselbst die Menschen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nur mit vieler Mühe ihre Wohnungen errichten konnten. Gerade dieses unzugängliche Urwaldgebiet konnte kleine Stämme vor Nomaden schützen und so konnte sich hier eine ansässige Kultur entwickeln. Die Völkerkunde, Ethnographie und Kulturgeschichte beweisen, dass aus dieser Gegend der Urwälder die ältesten Haus- und Lebensformen herrühren.

Die europäische Geschichte liefert uns viele Beweise dafür, dass die Slaven bis heute noch in denselben Gebieten wohnen. Aus diesen Gegenden gingen die Slaven zuerst nach Westen, dann nach Süden und später nach Süd Osten. Letztere waren die Vorfahren der Ruthenen.

Das ruthenische Schulwesen seit seinen Anfängen bis auf die Gegenwart.

Ein geschichtlicher Überblick.

Von B. Rohatynskyj.

In der kulturellen Entwicklung der Ruthenen haben immer die Aufklärungszentren, die Schulen, eine wichtige Rolle gespielt, wie immer sie auch, dem Zeitgeiste entsprechend, eingerichtet und erhalten waren — anfangs von den Fürsten und Geistlichen, später aber von den ruthenischen Magnaten und Gesellschaften.

Seit der Annahme des Christentums begegnen wir in der Ukraine, im heutigen Südrussland, Schulen, deren Entwicklung, sowie der Untergang von den jeweiligen politischen Zuständen bedingt ist. Demnach lassen sich in der Ukraine drei Hauptperioden der Geschichte des ruthenischen Schulwesens unterscheiden.

Der Zeitraum vom X. Jahrhundert bis zur Mitte des XVI. Jahrhunderts, d. h. von der Annahme des Christentums von Konstantinopel aus, bis zur Zeit, da sich auf dem Gebiete des Schulwesens neue Einflüsse bemerkbar machen, ist die erste Periode.

Die zweite Periode umfasst das XVI., XVII. und die erste Hälfte des XVIII. Jahrhunderts. In diese Periode fällt die Entstehung und Entwicklung von Innungsschulen, ferner die Begründung des Kijewer Kollegiums, welches später in die Mohylanische Akademie umgewandelt wurde. Diese hatte einen grossen Einfluss auf die Hebung der Aufklärung.

In der dritten Periode, worunter die zweite Hälfte des XVIII. Jahrhunderts und das ganze XIX. Jahrhundert verstanden wird, finden wir einen Teil der Ruthenen unter der österreichischen Herrschaft, wo eben eine Schulreform durchgeführt wurde. Die übrigen Ruthenen aber blieben Angehörige des russischen Staates,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wo bereits zur Zeit Peters I. ein Versuch gemacht wurde, die Volksschule einzuführen, der aber misslang.

In der ersten Periode bildeten die Ruthenen einen einheitlichen politischen Körper, der von zahlreichen Fürsten unter der Oberherrschaft von Grossfürsten regiert wurde. Später aber emanzipierten sich die Fürsten von dieser Oberherrschaft, es traten langwierige Kämpfe ein, deren Folge die Zersplitterung des einheitlichen Staatskörpers war. Um die Mitte des XIV. Jahrhunderts kam ein Teil des galizisch-wladimirischen Fürstentumes unter die Herrschaft der polnischen Könige, alle übrigen Länder aber gelangten in den Besitz der litauischen Fürsten, die bald von den kulturell überlegenen Ruthenen den griechischen Glauben und die ruthenische Sprache annahmen. Ein Teil der mit Litauen vereinigten Länder wurde nach der Wahl des litauischen Fürsten Ladislaus Jagiello zum polnischen Könige von Polen annektiert.

Durch Kriegszüge und Handelsverkehr traten die Ruthenen schon im X. Jahrhundert in Beziehungen zu Griechenland; nach der Annahme des Christentums aber, im Jahre 988, unter der Regierung Wladimir des Grossen, wurde dieses Verhältnis bedeutend befestigt. Der christliche Glaube machte eine Änderung der bisherigen heidnischen Sitten unabwendbar, eine auf christliche Grundsätze gestützte Erziehung setzte ein und diese machte auf Bildung und auf Unterricht Ansprüche.

Bulgarien und Griechenland sind es vor allem, woher die gelehrten Männer kamen, die mit Hilfe der Fürsten den christlichen Glauben verbreiteten, die Bevölkerung in den christlichen Grundsätzen unterwiesen und die auch die Ruthenen mit der geschriebenen Wissenschaft bekannt machten.

In Bisanz, woher die Bulgaren ihre Muster nahmen und von wo aus die Aufklärung auch hinüberdrang, bestanden öffentliche Schulen bei den Domkirchen und Klöstern. (Ich erwähne hiebei die erste Schule der κατεχούμενοι in Alexandrien u. a., wo ausser den Grundsätzen des Glaubens auch in anderen Wissenschaften unterrichtet wurde, so in der Grammatik, Rhetorik, Dialektik, Musik und dergleichen.) Diese Schulen dienten als Muster, wonach nicht nur im Westen, sondern auch im Osten, in Griechenland, Schulen organisiert wurden.

Die Männer, die nach Ruthenien zum Zwecke der Verbreitung der christlichen Lehre kamen, errichteten in diesem jungen christlichen Reiche ähnliche Schulen und verhalfen zur Entfaltung der geschriebenen Wissenschaft, deren Spuren sich reichlich bis auf unsere Zeiten erhielten.

Über des Bestehen der Schulen nach der Annahme des Christentums, deren Einrichtung uns leider nicht bekannt ist, liegen uns annalenartige Berichte vor. Nach einem derselben begründete Wladimir der Grosse eine Schule in Kijew, in die Kinder mit Gewalt gebracht wurden, von ihren Müttern als tot beweint. Sein Sohn, Jaroslaw I., der Weise, errichtete um das Jahr 1030 eine Schule in Grossnowgorod, in der gegen 300 Kinder unterrichtet wurden. Dieser Fürst war auch der Begründer der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:12 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bibliothek bei der Kirche der heil. Sophie in Kijew. Die Chronisten erwähnen noch die Schule in Kursk, in Wolhyner Wladimir, Rostow und Jarosław und wenn wir annehmen, dass nach dem griechischen Brauch bei Bischofssitzen Schulen bestanden, so gab es in der zweiten Hälfte des XI. Jahrhunderts 11 Schulen. Wenn wir die grosse Zahl der literarischen Produkte aus jener Zeit, besonders die theologischen, berücksichtigen, sowie die Herausgabe der Gesetzessammlung „Ruska Prawda", des Gesetzbuches des kirchlichen Rechts, von verschiedenen Chroniken u s. w, so sind wir geneigt zu glauben, dass die Aufklärungszentren zahlreich waren, die die Bedürfnisse der schriftkundigen Leute deckten. Ein anderer Träger der Aufklärung waren die Klöster, bei welchen sich nach damaligem Brauche Waisenasyle befanden. Klöster gab es vor der tatarischen Invasion gegen 50.

Ausser den Klöstern für Männer, gab es auch solche für Frauen, z. B. in Kijew, in denen junge Nonnen im Lesen, Schreiben, Singen und Nähen unterrichtet wurden. Wir können daraus schliessen, dass, wenn es auch keine speziellen weiblichen Schulen gab, die Frauenedukation doch in den weiblichen Klöstern und in manchen Häusern der höheren Schichten nicht fremd war.

Zunächst wurde das Lesen gelernt; hernach wurde die Lektüre des Psalter, aus dem man einzelne Psalmen auswendig lernte, sowie anderer religiöser Bücher betrieben. Die Lese- und Schreibkunst war nicht Zweck, sondern ein Mittel zur geistigen Aufklärung. Man unterwies ausserdem in der von dem bulgarischen Exarchen Johannes nach dem Buche des heil. Johannes Damascensis verfassten Grammatik und Rechnen, wobei die Ziffern mit cirillischen Buchstaben bezeichnet wurden. Einen wichtigen Unterrichtsgegenstand bildete der Gesang, weil dieser beim Gottesdienst unentbehrlich war. Der höhere Unterrichtskursus umfasste die Rhetorik, Dialektik, Logik und Philosophie. Die Unterrichtstaktik war Belehrung und Liebe, nicht aber Zorn und Strenge. Es folgt daraus, dass die Schule einen erzieherischen Charakter besass. Ihr Ziel war nicht Gelehrsamkeit, sondern christliche Erziehung.

Auf diese glänzende Entwicklung der Aufklärungszentren im XI. und XII. Jahrhundert, mit der die Entwicklung der Literatur gleichen Schritt hielt, folgten die tatarischen Überfälle, die eine allgemeine Schwächung der ruthenischen Fürstentümer, sowie der aufklärerischen Bemühungen und die Vernichtung der Kulturzentren nach sich zogen.

Damals gerieten aber die Schulen nicht gänzlich in Verfall — dafür haben wir dokumentarische Beweise, z. B. eine Urkunde des Fürsten Leo (Lew) vom 8. März 1301 und ein anderes Dokument von Lubart Gedyminowytsch Fürsten von Luzk und Wladimir, die für den weiteren Bestand der Schulen zeugen.

(Fortsetzung folgt.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Literarische Charakterbilder.*)

V. Taras Schewtschenko.

Von Iwan Kreweckyj (Lemberg).

Nach den langjährigen Freiheitskämpfen mit den Tataren, Türken und Polen, die volle fünf Jahrhunderte (XIII—XVII.) gedauert haben, wandte sich die geschwächte Ukraine an Moskau, um unter das Protektorat des russischen Autokraten Aleksej Michajłowitsch zu gelangen. Die Bedingungen, die dieser Imperator für ewige Zeiten beschwur, sicherten den ukrainischen Ländern eine fast vollständige Unabhängigkeit.[1])

Aber sehr bald vergass der Zar seinen Schwur, er schmälerte immer mehr die verbürgte Freiheit und liess die Ukrainer sein Eisenszepter spüren. Die Geduld des ukrainischen Volkes brach endlich. Der grössere Teil der ukrainischen Kosaken lehnte sich unter der Führung des Hetmans Mazepa wider den Zaren Peter den Grossen auf. Bei der ukrainischen Stadt Poltawa wurde im Jahre 1709 eine blutige Schlacht geschlagen, wo zum letztenmal die ukrainische Freiheit und die moskovitische Knute gegeneinander ins Feld zogen. Jedoch blieb der Sieg auf Seiten Peters. Die Kosaken wurden in die Flucht geschlagen und entflohen nach der Türkei. Die politisch selbständige Ukraine fand ihr Ende, die ukrainischen Länder wurden ein Bestandteil der russischen Monarchie . . .

Seither folgt ein Schlag auf den anderen. Im Jahre 1721 wird der erste Ukas erlassen, der die ukrainische Literatur schmerzlich trifft, im Jahre 1775 zerstörten die russischen Truppen die Überbleibsel der ehemals berühmten „Saporoger Sitsch", im Jahre 1783 aber trifft das freiheitsliebende Volk der härteste Schlag — die Einführung der moskovitischen Leibeigenschaft in den ukrainischen Ländern durch die Zarin Katharina II. . . . Von diesen drei harten Schlägen getroffen, verfällt die ohnehin geschwächte Ukraine für kurze Zeit in einen lethargischen Zustand . . . Der politische, geistige und soziale Zwang lullen den ermüdeten Riesen zur Grabesruhe ein . . .

Da ging auf einmal in Poltawa ein Licht auf, das ein dumpfes Getöse des Protestes gegen das bisherige Sklavenleben erweckte. Iwan Kotlárewskyj[2]) sprach sein Wort. Seine Aeneis (1798), in eine humoristische Form gekleidet, war eine bissige Satire auf die neu eingeführte Leibeigenschaft und die Entnationalisierung der Kosakenoberen. Die Protestkundgebung

*) Vergl. „Ruthenische Revue", II. Jahrgang. N. 21—24.

[1]) Die Hauptpunkte des Vertrages vom Jahre 1654 sind folgende: Freie Hetmanswahl durch einen Volksrat; eine Kosakenarmee 60.000 Mann stark, der Hetman behielt das Recht, mit allen Regierungen diplomatische Beziehungen zu unterhalten, nur sollte er den Zaren über seine Beziehungen zu Polen und Schweden informieren; weder russisches Heer, noch russische Beamte durften in der Ukraine verweilen; die Ukraine erhielt eine vollständige Autonomie u. dgl. (Prof. M. Kostomarow „Bohdan Chmelnyckyj". 1884. Bd. III, S. 143—149.)

[2]) Vergl. Ruth. Revue, 1904, Nr. 21. S. 599—603.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gegen die nationale Unterdrückung war bei ihm noch nicht auffallend genug, wenn auch die volkstümliche Sprache, die er in die ukrainische Literatur eingeführt hat, zum richtigen Faktor in der Entwicklung unseres nationalen Lebens wurde. Ihm folgt eine ganze Reihe von ukrainischen Schriftstellern (Artemowskyj-Hułak[3]), Kwitka Osnowjanenko[4]), Hrebinka[5]) u. a.), die mehr oder weniger scharf diese unmoralische soziale Institution, die dem ukrainischen Charakter fremde Leibeigenschaft, befehden. Alles dies geschieht aber, es aus den erwähnten literarischen Charakterbildern ersichtlich ist, unter Anwendung einer humoristischen Travestie, einer vorsichtigen und nicht allen verständlichen Satire, oder einer noch mehr dunklen Fabel — offenkundig aufzutreten wagte niemand!...

Der Mut sollte sich aber bald finden. Wie ein Erdbeben erscholl zum Schluss des XVIII. Jahrhunderts in Westeuropa die grosse französische Revolution, sie erschütterte die Grundlagen der bisherigen sozialen Einrichtungen und rüttelte an den Autoritätsprinzipien, die dem menschlichen Individuum Fesseln auflegten. Wie ein Sturm brachen in ganz Europa die Napoleon'schen Kriege aus und riefen den nationalen Stolz der einzelnen Völker, ihr Selbstbewusstsein und die eingeschlummerte Energie wach. Aus diesen sozialen und politischen Erschütterungen, aus den Ruinen und Bränden erstand ein neues Leben, ein frischer Lebensmut, aus der Tiefe der Seele geschöpft. Das war die sogenannte romantische Periode.

Die Erinnerung an die Kämpfe des wackeren Kosakentums mit den fremden Angreifern, das im Gedächtnis fortblebende Andenken der unlängst stattgefundenen Volksbewegungen in der Ukraine zum Schutze der Überbleibsel der Freiheit[6]), die zahlreichen kosakischen Hünengräber in den ukrainischen Steppen, diese nicht abzulehnenden Beweise des stürmischen Volkslebens, — alles dies feuerte die eingeschlummerten Freiheitsgefühle der Ukrainer an. Aber gleichzeitig mit dem Enthusiasmus für die stürmische Geschichte des ukrainischen Volkes, und zwar im buchstäblichen Sinne des Wortes, kommen auch ernste Reflexionen über seine gegenwärtige Lage. Es gab Zeiten, wo sich dieses Volk einer vollständigen Freiheit erfreute, die schwerlich in Westeuropa gewürdigt werden kann, der Ukrainer schweifte in den grenzenlosen Steppen seiner geliebten Heimat herum — heute aber ist er an die Scholle gebunden, seine grünen Steppen nahmen ihm fremde Leute weg, er selbst wurde zum Heloten herabgesetzt. Solche Gedanken bewegten die romantische Ukraine. Der schöne ukrainische Romantismus[7]) rief einerseits das Selbst-

[3]) ibidem Nr. 22. S. 619--621.
[4]) ibidem Nr. 23 S. 644—647.
[5]) ibidem Nr. 24. S. 665—667.
[6]) Das sog. Hajdamakentum.
[7]) Dieser bezauberte nicht bloss die damaligen ukrainischen Schriftsteller (Artemowskyj-Hułak, Borowykowskyj, Metlynskyj u. a.), sondern auch viele russische (Gogol, Rylejew, Puschkin) und polnische (Goszczynski, Zaleski, Czajkowski).

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:13 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bewusstsein und den Nationalstolz hervor, andererseits aber — und das ist das wichtigste — einen Protest des Volksgeistes, der den vorhergehenden Generationen fremd war! . . .

Als die Personifikation dieses Volksgeistes, als ein Tribun des ganzen ukrainischen Volkes erscheint kein erlauchter Hetman mehr, sondern ein gewöhnlicher Sohn des Volkes, ein Sohn eines leibeigenen Bauern — Taras Schewtschenko . . .

Und sein Protest erscholl wie ein gewaltiger Donner vom hohen Olymp! Einerseits wurde ihm der Beifall der breitesten Volksschichten, andererseits aber fand er einen kräftigen Widerhall an dem Zarenthrone zu St. Petersburg . . . Ähnlich, wie Schewtschenko, sprach noch keiner vor ihm, keiner nach ihm!

Wer war denn dieser Mann, dieser Geist des Volkes? . . .

* * *

Taras Schewtschenko ist im Jahre 1814 in einem kleinen Dorfe des heutigen Kijewer Gouvernement geboren. Sein Vater gehörte der unglücklichen bedrückten Klasse an, — er war Leibeigener. Seine ganze Jugend ist eine ununterbrochene Kette von Not und Elend, wie es dem Leibeigenen ziemte. Im neunten Lebensjahre ging er in die Schule eines Dorfkirchensängers, bei dem er die altslavischen Buchstaben aus den Kirchenbüchern lesen lernte. Bald starb seine Mutter und ein Jahr nachher starb ihm auch sein Vater. Der zwölfjährige Taras war eine ganz verlassene Waise[7]). Behufs weiterer Studien ging er zum Kirchensänger Buhorśkyj, einem grausamen Menschen und Säufer. Buhorśkyj schlug immer das unschuldige Kind. Nachdem aber Taras einmal dem betrunkenen Kirchensänger alle Schläge vergolten hatte[8]), — verliess er eines Nachts heimlich die Wohnung des wilden Tyrannen. Damit endet sein Schulunterricht. Im Jahre 1827 wurde er Gemeindehirt, bald aber verliess er auch diese Stelle und ging als Knecht zum Dorfpfarrer Koschycia. Nachdem er hier nicht mehr als ein Jahr verbracht hatte, wurde er vom Verwalter des Grossgrundbesitzers Engelhardt auf dessen Hof in Eigenschaft eines Kammerdieners gebracht. Der junge Taras fuhr nun mit seinem Herrn nach Wilna und Warschau, wo er im Malen unterrichtet wurde. Engelhardt versprach sich davon einen Profit. Im Jahre 1831 ging er mit seinem Herrn nach Petersburg und wurde hier Schüler eines Dekorationsmalers. Er machte die Bekanntschaft des Künstlers Soschenko, des Dich-

---

[7]) Sein im Sterben liegender Vater liess alle seine Kinder zu sich kommen und sagte unter anderem: „Meinem Sohne Taras vermache ich gar nichts von meinem Besitz, er braucht es nicht. Er wird kein gewöhnlicher Sterblicher sein, aus ihm wird entweder etwas sehr Gutes oder ein Taugenichts werden. Für ihn wird mein Nachlass entweder gar nichts bedeuten, oder er wird ihm gar nichts mehr helfen . . .“ Osnowa, Petersburg, 1862, Nr. 3, S. 6.

[8]) Als er einmal in die Schule kam — so erzählt Schewtschenkos Biograph Konyśkij — und fand, dass Buhorśkyj zur Bewusstlosigkeit betrunken war, gebrauchte er seines Lehrers Mittel — die Rute. Er band ihn fest und schlug, so viel ihm seine Kräfte ausreichten. Auf diese Weise vergolt er ihm die erlittenenen Misshandlungen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ters Hrebinka und des Sekretärs der Kunstakademie Hryhorowitsch und suchte sich in diesem Kreise einen Bildungsgrad anzueignen. Unterdessen dachten die akademischen Maler Brülow und Wenezianow, die in dem leibeigenen Burschen ein ungewöhnliches Talent erblickten, an ein grosses Werk; sie übernahmen

Taras Schewtschenko.

die Mission, Schewtschenko aus der Leibeigenschaft loszukaufen. Im Einvernehmen mit dem russischen Dichter Żukowskyj, der in Schewtschenko ebenfalls ein verborgenes Genie gewahr wurde, malte Brülow dessen Portrait. Die beiden Männer veranstalteten auf dieses Portrait eine Lotterie . . . Den grössten Teil der Lose kaufte die kaiserliche Familie, die auch das Portrait

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gewann. Auf diese Weise verliehen 5200 Rubel dem Dichter die ersehnte Freiheit . . .[9])

Als freier Bürger trat Schewtschenko in die Kunstakademie ein[10]) und lernte die Geistesaristokratie in der Residenzstadt kennen. Um dem Mangel an höheren Studien abzuhelfen, wandte sich der Dichter der Selbstbildung zu. Er besuchte die Theater und Museen, lernte Griechisch und Französisch, studierte die Welt- und die Kunstgeschichte, griechische Mythologie, vertiefte sich in die historischen Werke Lelewels, in Homers Ilias, las Werke von Vergilius, Ovidius, Livius in der Übersetzung, ausserdem Romane von Dickens, Voltaire, Scott, Dramen von Shakespeare, Schriften Washingtons, Irwings; auch Byrons, Goethes und Schillers Werke waren ihm nicht fremd, er begeisterte sich für die Dichtungen Żukowskijs, Puschkins und Rylejews, interessierte sich für die hervorragendsten polnischen Dichter, wie Mickiewicz, Zaleski, Goszczyński und Romanschriftsteller, wie Czajkowski und lernte alle damals bekannten Werke der ukrainischen Literatur kennen. Gleichzeitig aber vernachlässigte er nicht die Kunst und erwarb sich das Diplom eines absolvierten Akademikers der bildenden Künste.

In jener stürmischen Lebensperiode des Dichters erschien die erste Sammlung seiner unsterblichen Dichtungen, u. d. T. „Kobsar“[11]).

* * *

Die Evolution der Ideen Schewtschenkos, deren Phasen sich in seinen Dichtungen widerspiegelten, geht parallel mit der Evolution der progressiven Ideen in der damaligen neuukrainischen Literatur. Das Nachdenken über sich selbst, die Erinnerungen aus seinem eigenen Leben, die langjährigen Misshandlungen im herrschaftlichen Dienste und das bittere Geschick der geknechteten Eltern, das Gefühl der eigenen Menschenwürde und der dichterischen Kraft, die episodischen, sowie umfangreichen Illustrationen aus dem ihm gut bekannten ukrainischen Familienleben — das ist der Inhalt der ersten lyrischen

---

[9]) An einem Frühlingstage — erzählte Soschenko dem Biographen Schewtschenkos, Tschałyj — sitze ich, mit Malen beschäftigt; das Fenster ist offen. Da springt durchs Fenster der Taras herein, stürzt das Bildnis des Evangelisten Lukas um, stürzt sich mir an die Brust und ruft:

„Freiheit! Freiheit!“

„Bist wohl wahnsinnig geworden, Taras?“ frage ich ihn, er aber ruft weiter:

„Freiheit! Freiheit!“

So nahm der Dichter die erste Nachricht über seine Befreiung auf. (Die Sammlung der philolog. Sektion der Schewtschenko-Gesellschaft der Wissenschaften. Bd. I, S. 73.)

[10]) Den Leibeigenen war der Eintritt in den Tempel der Kunst verboten.

[11]) Seit dieser Zeit und zwar seit 1847, erschienen folgende wichtigere Ausgaben des „Kobsar“: eine Petersburger Ausgabe, eine Genfer, eine Prager, drei Kijewer und drei Lemberger Ausgaben. Die vollständigste und schönste Ausgabe ist die letzthin in Lemberg 1902 unter der Redaktion des Prof. Romanczuk erschienene u. a. T „Dichtungen von T. Schewtschenko“, S. 700, Preis 2 K.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gedichte Schewtschenkos, seiner Balladen und Dichtungen, die bis zum Jahre 1840 verfasst wurden[12]).

Des Dichters Ansichten über die sozialen Angelegenheiten drehten sich um ein grosses Übel — die Leibeigenschaft. Die ganze Kraft des Wortes, sagt Professor Kolessa, verwendete er dazu, um die ganze Abscheulichkeit dieser sozialen Institution, die Grausamkeit der Herren und die Leiden des Volkes zu veranschaulichen. Er malt einerseits eine ganze Reihe von Bildern der sozialen Unterdrückung in der Ukraine, andererseits aber eine ganze Galerie der dunklen Portraits von den Besitzern der geknechteten Seelen. „In diesem Hain, in diesem Paradiese sah ich die Hölle", sagt der Dichter in der Dichtung: „Ihr feine Herren, wüsstet ihr" — „Dort lässt die Knechtschaft zum Beten selbst nicht einmal Zeit . . . Dort trieb das Elend und die Arbeit meine gute, jugendliche Mutter ins Grab; der Vater aber samt den Kindern (wir waren klein und nackt — fügt er hinzu) konnte dem harten Geschick nicht standhalten — er starb unter der Frohnarbeit . . . und wir (Schewtschenko und seine Schwestern) krochen nach allen Seiten auseinander, wie die Mäuslein . . ."

Indem er aber Bilder aus dem Leben der höheren Klassen malt, vollendet er dieselben nicht, er lässt sich auf Einzelheiten nicht ein . . . denn: „würde man die Geschichte irgend eines Magnaten im wahren Lichte darstellen, so könnte man die Hölle selbst erschrecken, selbst Dante müsste vor einem Herrlein stutzig werden" . . . sagt der Dichter in seiner Dichtung „Irżawec"[13]). Es genügt, seine „Katharine" allein durchzulesen, um den furchtbaren Kontrast der beiden sozialen Seelen zu begreifen, um den bodenlosen Abgrund zwischen dem Volke und den depravierten Herren gewahr zu werden. In der „Katharina" — sagt der polnische Kritiker Sowinski — entwand Schewtschenko dem menschlichen Leben eine Träne; er beleuchtete sie aber mit der Kraft seiner Liebe so zaubervoll, dass sie in allen Strahlen des menschlichen Geistes erschimmerte. Und die arme Bäuerin wurde zur — Heldin; die Verführte — zur Märtyrerin, der Betrüger zum — Scheusal . . . Ähnliche Motive berührt Schewtschenko auch in anderen seiner Dichtungen, wie „Najmytschka", „Maty Pokrytka", „Maria" u. a.

Eine so traurige Wirklichkeit in der Ukraine versetzt die Gedanken des Dichters in ihre Vergangenheit, in die Zeiten ihres stürmischen politischen Lebens, in die Zeiten des freiheitlichen Lebens und des Kampfes ums Leben. Auf Grund der Erinnerungen seines hundert Jahre alten Grossvaters, auf Grund der geschriebenen Geschichte der Ukraine, und hauptsächlich der volkstümlichen ukrainischen Poesie reproduzierte der Dichter in seiner Phantasie das Ideal der historischen Freiheit, das Idael eines freien Lebens und die Kämpfer für ein solches Leben, die ukrainischen Kosaken bekränzte er mit der Ruhmes-Aureole. In

---

[12]) Prof. D. A. Kolessa: „Taras Schewtschenko". Lemberg, 1808. S. 4—5.
[13]) Irżawec — ein Dorf im Poltawaer Gouvernement.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Phantasie des Dichters öffnen sich alte Hünengräber, lange Reihen des wackeren Kosakentums treten hervor, es erschallen ihre Rufe, ihre Fahnen wehen, die Kobsaren besingen den Kosakenruhm und feuern die mutigen Ritter zum Kampfe an, die Ukraine steht in Flammen, üppige Kosakenköpfe fallen herunter — und alles dies geschieht um der Freiheit der Ukraine, um des freien Lebens des ukrainischen Volkes willen. Der ganze Zyklus u. d T. „Hajdamaky" (erschienen im Jahre 1841) — ist eine grossartige Apotheose des Freiheitskampfes gegen die polnische Schlachta. Immerhin erhebt sich jedoch über die Brandesröte, über die Schöber der kosakischen und der feindlichen Leichen — der menschenliebende Geist des Dichters, denn es schmerzt ihn zuzuschauen, wie die Kinder der alten Slaven sich mit Blut berauschten — er sieht in dieser ganzen Tragödie einen grossen Fehler der Geschichte und ruft die beiden Völker, die Polen und die Ukrainer an, sich zu besinnen und einander brüderlich die Hand zu reichen . . .

Und jedesmal bei der Erinnerung an diese Kämpfe versinkt der Dichter in tiefes Nachdenken. Soviel Blut, soviel menschliches Leben legte das ukrainische Volk auf den Freiheitsaltar nieder, das Resultat aber war eine noch schrecklichere Sklaverei als zuvor. Ausser der Verknechtung, ausser dem Ruin und den Hünengräbern, unter denen die politische Freiheit der Ukraine ihre Ruhestätte fand, brachten alle diese Bestrebungen gar nichts, es sei denn die Tradition der Freiheitskämpfe . . . Indem er für dieses fatale Resultat die höheren ukrainischen Schichten verantwortlich macht, die immer und überall — in jedem Lande und bei jedem Volke — der Windesrichtung unterliegen, indem er insbesondere die Schuld auf die Hetmanen nach dem Jahre 1654 wälzt, verwünscht er selbst jedes Andenken an dieselben, „Sklaven waren eure Hetmanen . . ." so ruft er den unterdrückten Volksmassen zu und wendet sich von der Schilderung historischer Bilder ab. Mit einem umso grösseren Schmerzgefühl und Entrüstung wendet er sich der Gegenwart zu . . .

Die Hauptquelle der politischen, sozialen und geistigen Unterdrückung des ukrainischen Volkes sieht Schewtschenko im russischem Zarismus. Peter I. versetzte den wuchtigsten Schlag der Autonomie der Ukraine, er vernichtete den Rest ihrer politischen Macht, Katharina II. wiederum, führte in der Ukraine die Leibeigenschaft ein. Der Dichter erinnert sich dieser zwei Momente aus der ukrainischen Geschichte anlässlich der Besichtigung des Monumentes Peter I., welches ihm Katharina errichtet hatte. An dem Monument ist zu lesen: „Peter dem I. — Katharina II." Es ist jener Erste, sagt Schewtschenko in seiner politischen Dichtung „Son", welcher unsere Ukraine gekreuzigt, und jene Zweite, welche sie zugrunde gerichtet hat. In derselben Dichtung richtet er die blinzelnde Schärfe seiner Satire gegen den Servilismus und die Schmeichelei, er rügt diejenigen Ukrainer, die persönlicher Vorteile wegen sich vom eigenen Volke losgesagt haben. Das Joch seines Vaterlandes bis ins Innerste

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

empfindend, erhebt sich der Dichter auf den allmenschlichen Standpunkt und bemitleidet alle diejenigen Völker, welche den politischen Freiheitskampf mit dem russischen zweiköpfigen Adler führen müssen. Den feurigen Protest gegen die Gewaltherrschaft einer Nation über die andere, den Protest gegen das Rauben fremder Länder im Interesse der egoistischen Autokratie, dessen schrecklicher Folgen wir gegenwärtig Zeugen sind, den Protest gegen den politischen Despotismus und den Militarismus brachte Schewtschenko in seinem anderen politischen Gedicht „Kaukasus" zum Ausdruck. „Abgerichteter Leute grosse Zahl bedeckte das Schlachtfeld" — sagt der Dichter, die Eroberung des freien Kirgisenlandes schmerzlich empfindend. „Und wie viel Tränen, wie viel Blut ist geflossen! Viel zu viel, um alle Imperatoren der ganzen Welt sattzutränken, sie samt ihren Kindern und Kindeskindern in den Witwentränen zu ersaufen. Und der mitten in der Nacht leise geweinten Mädchentränen, der heissen Mutter- und der alten, blutigen Vaterzähren flossen nicht Bäche, — ein feuriges Tränenmeer ergoss sich! . . . Ehre sei — ruft der Dichter mit grösstem Sarkasmus, — Ehre den Jagdhunden und Schindern, Ehre den Väterchen, den Zaren! Ehre!!! . . .

Die beiden Dichtungen „Son" und „Kaukasus" sind wahre Perlen, die sich eine angesehene Stelle in der europäischen politischen Dichtung erworben haben. Aber diese kühnen Gedanken, dieser Mut, dem autokratischen Herrscher eine fürchterliche Beschuldigung ins Gesicht geschleudert zu haben, büsste der Dichter mit einer zehnjährigen Gefangenschaft — mit der Lähmung seines Lebens.

* * *

Am 5. April 1897 wurde Schewtschenko auf dem Dnipro, während seiner Fahrt von Tschernigow nach Kijew arretiert. Nach Petersburg gebracht, verblieb er im Arrest bis zum 1. Juni. Er wurde für die Abfassung revolutionärer Lieder zu lebenslänglicher Gefangenschaft verurteilt. Ausserdem verbot ihm der Zar in einem speziellen Ukas, irgend etwas zu schreiben, oder zu malen! Anfangs wurde er in der Festung Orsk und am Aralsee gefangengehalten, im Jahre 1850 aber wurde er auf die Anzeige des Lieutenants Isajew hin — dass er dem zarischen Ukas zuwider Zivilkleider trage, schreibe und male — in das Fort Nowopetrowsk unter eine strengere Aufsicht gebracht. Dort wagt der Dichter nicht mehr ukrainisch zu schreiben, aber er schrieb heimlich Einiges russisch. Am 2. Mai 1857 wurde er auf Befürwortung des Grafen Tolstoj vom Alexander II. begnadigt und kehrte, nachdem noch viele seitens der russischen Regierung gestellte Hindernisse überwunden wurden, nach der Ukraine zurück. Aber die lange Gefangenschaft brach den eisernen Organismus. Am 26. Februar 1861 starb Schewtschenko in Petersburg.

Zwei Monate später gelang es den Petersburger Ukrainern bei der Regierung die Bewilligung zu erlangen, den Leichnam des Dichters nach der Ukraine zu überführen und am 6. Mai

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wurde er in Kaniw auf einem Hügel am Dnipro bestattet . . . entsprechend seinem im „Vermächtnis" geäusserten Wunsche.

* * *

Schewtschenko ist ein Lyriker im vollsten Sinne des Wortes. Jede seiner Dichtungen, sagt Professor Dragomanow[14]), ist eine Träne auf den Trümmern seines, der Willkür der eigenen und fremden Herren preisgegebenen Mutterlandes, es ist ein Hauch aus der Brust eines Volksfreundes, eine Mahnung an die Despoten und Herren, umzukehren und dem Volke sich anzuschliessen, es ist ein Protest gegen die dreifache Sklaverei, eine Aufforderung zum energischen Kampfe für die nationalen Ideale und eine Verkündigung der nicht mehr fernliegenden schöneren Zukunft der Ukraine. Kein Wunder dabei, dass Schewtschenko das einzige Beispiel eines volkstümlichen Dichters in der europäischen Literatur darstellt, der ausgezeichnetste Anwalt der Empfindungen der breiten Volksmassen, aus dessen Munde Millionen des ukrainischen Volkes reden, [15]) der sich gleichzeitig zur Höhe des höchsten Geisteshelden des ganzen Volkes emporgeschwungen hat.[16])

„On aurait grand' peine à trouvez dans toute l' histoire moderne quelque chose d' analogue á cette renaissance litteraire, — sagt der französische Kritiker E. Duran [17]) — pui remue les couches les plus profondes d' une nombreuse population, et l' on chercherait vainement ailleurs un poète á qui la foule ignorante presque illetré, rend ainsi des honneurs réservés d' ordinaire, aux sanctuaires religeux ou aux saints . . .

Und fürwahr!

Unserem Volke, — wir schliessen mit den Worten des Prof. A. Kolessa, die er in dem zu Ehren Schewtschenkos in Lemberg veranstalteten Akademie gesprochen hat — dem durch Grenzpfeiler getrennten Volke leuchtet das Genie Schewtschenkos wie ein Morgenstern. Zu diesem Sterne aufschauend, Taras Schewtschenkos gedenkend, schwingen sich die Ukrainer in die

---

[14]) M. Dragomanow: La littérature oukrainienne proscrite par le gouvernement russe. Genève 1878.

[15]) Wie sich zu Schewtschenko breite Volksmassen verhalten haben, zeugt beredt schon die Tatsache allein, dass nach dem Tode des Dichters die russische Regierung aus einer gut begreiflichen Angst an seinem Grabe eine Militärwache aufgestellt hat, die das gemeine Volk, welches sich in Haufen an das Grab drängte, um sich vor dem Freiheitssänger zu beugen, wegjagen sollte. Schewtschenkos feuriges Wort blieb gewiss nicht ohne Einfluss auf die Beseitigung der von ihm verhassten Institution der Leibeigenschaft, was sieben Tage nach seinem Tode am 5. März 1861 geschah. Sein ganzes Leben opferte er dem Kampfe gegen dieselbe, die Aufhebung derselben erlebte er nicht! Das Schicksal verhöhnte das letztemal, aber am schwersten, den unglücklichen Dichter! . . . Heute kleidet das ukrainische Volk die Person des Dichters in immer neue mythische Draperien ein und viele seiner Lieder sind in das Liederrepertoire des Volkes aufgenommen worden.

[16]) Prof. Dr. A. Kolessa, Taras Schewtschenko, S. 22.

[17]) Revue des deux mondes, 1876. Nr. VI. E. Duran: Le poéte national de la Petite Russie T. Shevtchenko.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Regionen seiner Ideale empor, glauben einander näher verwandt zu sein, fühlen gleiches Blut in ihren Adern fliessen, die nationale Kraft und Energie zunehmen — und glauben fest, dass ihnen glücklichere Generationen folgen werden, die das ganze Vermächtnis[18]) unseres Genies erfüllen werden. Diese werden dann sein Andenken in der verjüngten, freien Ukraine feiern! . . .

Dichter.

Eine Phantasie von Olga Kobylanska.

Einstmals hatte ich eine „Morgenseele". Das ist gleichbedeutend mit Glück, mit Sonnenlicht, mit Frühling . . .

Es ist die Essenz alles Starken und Gewählten, das man in sich trägt und womit man dem Leben entgegentreten und seine düsteren Seiten leicht nehmen kann.

Den Dichtern hatte ich es zu verdanken. Sie hatten mich derart ausgemeisselt, dass ich zu allen Tageszeiten für Kunst und Schönheit empfänglich war. Eine grosse Errungenschaft. Etwa nicht? Wenn man die Augen aufschlägt und alles lesen kann! Von der Rose angefangen, die sich im Garten auf ihrem Stengel wiegt, bis auf das, was sich im Mondlichte als sehnsuchtweckende Ferne erstreckt. — Es gibt doch nichts über Künstler und Dichter!

Wie sagte meine „Morgenseele?"

Sie sagte: „Da Gott selber die Poesie nicht pflegen konnte — schuf er die Dichter." Und die Poesie ist die Mutter alles Grossen und Schönen. Und gar erst, wenn man seine Seele hinausschickt auf stille Wanderungen und sie Gleichnisse zieht zwischen dem da und dort, und das Beste in sich nimmt . . .

Künstler und Dichter ziehen solche Morgenseelen gross. Über alles liebte also meine Morgenseele Künstler und Dichter.

---

[18]) Taras Schewtschenko hinterliess den Ukrainern sein Vermächtnis, in welchem er sich in der Ukraine am Dnipro bestatten lässt und mit folgenden Worten endet:

Senkt ins Grab mich und erhebt euch,
Öffnet eurer Fesseln Engen,
Und mit bösem Feindesblute
Sollt die Freiheit ihr besprengen!
Und an jenem hohen Tage,
Da verjüngt euch Freiheit einet,
Schenkt auch meinem Angedenken,
Schenkt ein Wort, ein leises, liebes . . .

Den ersten Teil dieses Vermächnisses haben die Ukrainer bereits erfüllt — sie überführten seine sterbliche Hülle in die Ukraine — um den zweiten wogt heute der Kampf auf der ganzen Linie, von den Karpathen bis zum Kaukasus!

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Priester der Schönen!
Sänger der Liebe . . .
Hüter der Reinheit
Götter der Erde.
Schöpfer der Morgenseelen — sie leben hoch!
Über alles hielt meine Morgenseele die Dichter hoch.

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Bei mir wimmelt es von Seelen.

Ein feines Publikum, das ich in meiner Wohnstätte versammle und neidisch und sorgsam behüte. In der Wohnstätte, in die die Sonne hereinlacht, alle darin befindlichen Gegenstände vergoldet, die gewählten Blumen abküsst und prangen macht und alle krankmachenden Stimmungskobolde mit ihren Strahlen ausfegt. — Gewählte Menschen sag ich — denn edle Taten, feine Gebärden und feine Sitten sind ihnen gleich heilig. Desgleichen das Wesen der Intelligenz. Das ist ihnen nicht Flittertand und Stundenschmuck, sondern der Grund und Boden, auf dem man ein dauerndes und reines Heim baut. Ein reines, heiliges Heim voll Glückes und dazu schwere Eichentüren. Das vor schlechtem Klang und flachen Pöbelköpfen zu schützen. Dichter hab ich bei mir und Künstler; eine feine Sorte von Menschen. Ich möchte sagen, die feinste.

Denn gibt es noch eine feinere Sorte?

Ich würde alsdann dieser noch feineren Sorte die Türen meiner Wohnstätte angelweit öffnen, sie hereinlassen und den Boden mit kostbaren Teppichen bedecken, auf dass ihre Füsse bequem darauf schreiten . . so wie es sich geziemt, für die feinste Sorte von Menschen.

Lieblinge meiner Morgenseele!
Blüten der Menschheit . . .

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Ihre vornehmen Seelen spazieren sich so ungezwungen bei mir herein, machen es sich so gemütlich, als wären sie bei sich zu Hause.

Sie sprechen von allerlei. Sie reichen in die Höhen und Tiefen und wissen stets Neues zu geben. Neue Güter, neue Werte, neue Formen und Frauen und Männer, nach denen man sich wie nach Vorbildern meisseln kann! Rufen das ins Leben, ziehen jenes aus Schutt und Trümern und öffnen die Augen für neue Schönheiten; für alle Schlupfwinkel der Schönheiten.

Sie lösen die Rätsel der Seelen und geben Menschen immer zu denken.

Dabei sind sie fein und höflich und verstehen sich auf Liebe. Mir ist, als sähen sie mich immer mit freundlichen Blicken an und als liebten sie mich; nein, ich fühle diese ihre Liebe, und das ist eine ganz besondere Empfindung.

Eine ganz besondere Lust, eine ganz besondere Seligkeit, die solch eine Dichterliebe hervorruft! Sie mahnt an Veilchenduft und an jenes Glück, das sich in uralten Märchen verborgen hält.

Davon kann sich der Pöbel keinen Begriff machen.

Und bei mir ist alles dickköpfiger Pöbel, was den Dichter nicht ehrt und schont.

Ihm nicht den kostbarsten Teppich unter die Füsse ausbreitet. Ihm keine Blumen und kein Gold unter die Füsse streut. — Dickköpfiger, plumper Pöbel, der es gar nicht wert ist, dass die Schönheit auch nur einmal einen Gang durch sein Land tut. Dass sie ihm auch nur einmal ihr herrliches Antlitz voll zuwendet und ihn etwas zu Ende Geratenes schauen lässt. Pfui! über den dickköpfigen Pöbel, der seine Auserwählten nicht ehrt und wahrt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der Erste Götter . . .
Meiner Morgenseele Lieblinge!

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Ich sagte es schon.

Keine Alltagsbude, angefüllt mit Krämerwaren, war meine Seele! Nein, eine echte Dame war sie, die durch den jahrelangen Verkehr mit den Vornehmen des Geistes selber sensitiv und reich geworden ist und deren Instinkte fein waren wie der Blütenstaub einer Lilie.

Am Morgen, wenn die Sonne voll auf dem Himmel stand, die Luft klar war und das Auge genau alle Formen der Natur und Kunst unterscheiden konnte — nahm sie ihre stillen Wanderungen vor. Ihre Augen streiften klug die Gestalten und die Ohren nahmen auf das Lied des Tages.

Abends erzählte sie zur Freude oder zur Schwermut des Gemütes, was ihre forschenden Blicke geschaut.

Sie malte, wie sie die Künstler das Malen gelehrt. Mit wenigen Strichen aber getreu und intensitiv, dass ich die Gestalten klar vor mir sah.

Sie liebte die Ferne, so wie man das Zukünftige, das Ersehnte liebt und ging deshalb über die Grenzen ihres Landes.

Wenn sie heimkehrte, war des Erzählens kein Ende. Des Staunens und Preisens kein Ende Sie war trunken von Schönheit und trunken von Bewunderung.

Denn was sie da und dort sah, strotzte vor Vollendung, vor Grösse. Es sprach von Kultur, von Kraft, vom stolzen Bewusstsein noch stolzerer Völker und von Bürge für die Zukunft. Auch von weiter Weltanschauung. Nein, von tausend Beweisen starker Lebensfähigkeiten sprach es. Und alles war Wahrheit. Und zuletzt und am meisten freute sie sich . . . und sie verstand sich auf Freude. Freute sich, wie sich kleine Kinder im Goldglanz des Sonnenlichtes mit Perlen und Farben freuen, über — Dichter und Künstler und darüber, wie sie da und dort auf den kostbarsten Teppichen schritten, ihnen Blumen und Gold vor die Füsse gestreut wurde und sie von Männern und Frauen, von Jungfrauen gehegt und geehrt wurden wie Götter und wie sie sich deshalb ungestört und ungeteilt den Musen widmen konnten.

Dann legte sie sich zur Ruhe, glücklich und zufrieden, und träumte vom vollendeten Glücke ihrer Lieblinge.

Einer, der der Auserkorene ihres Herzes war, grüsste sie pünktlich durch die Abendstille: „Du bist der Anfang und das Ende meines Lebens!“ grüsste sie und schlief dann ein.

Eines Tages ging sie nicht über die Grenzen ihres Landes.

Sie blieb daheim und nahm da stille Wanderungen vor.

Abends kehrte sie nicht zurück.

Auch den nächsten und nächstnächsten nicht.

Am fünften Abend kehrte sie zurück. — Viel später als sie es sonst zu tun pflegte . . . schleppenden Schrittes und die Blicke hatte sie zu Boden gesenkt. Ihre Wangen mahnten an das Weiss des Todes.

Sie schwieg.

Sie schwieg auch, als ich fragte.

Sie schwieg auch, als ich nach dem fragte, was sich ihren Augen in ihrem Land geboten und was in Lauten an ihr Ohr geschlagen. Ich hoffte auf ein Lächeln, das allen ihren Schilderungen voranzuleuchten pflegte, aber — es erschien nicht.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:14 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In verfinsterten Nächten sieht man keine Sterne blicken.

Meine Morgenseele! . . .

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Den nächsten Morgen nahm sie keine Speise und Trank.

Als ich ihr zuredete und Fragen stellte, wandte sie das Antlitz zur Seite und schloss langsam die Augen. — Später hörte ich ein Schluchzen und ich wusste es. So wie sie sich auf Freude verstand, verstand sie sich auch auf Unglück und Leid.

Arme Morgenseele!

. . . Dann kamen die Dichterseelen zu ihr, alle der Reihe nach, wie sie sich stets mit ihnen zu unterhalten pflegte und fragten besorgt, was ihr fehle.

Sie fragten um ihre Wünsche und stellten ihr ihre Güter zur Verfügung. Sie sollte darinnen wühlen und sich das Schönste eigen machen

Was sie nur wollte. Gold und Blumen und Schmuck, und viele schöne und kostbare Dinge, wie sie nur Dichter und Künstler ihr eigen nennen.

Aber sie schwieg.

Sie schwieg und schloss vor ihnen allen die Augen, als täte ihr ihr Anblick weh, ja als blendeten sie sie wie das hellste Mittagslicht, und grosse Tränen rannen ihr über die Wangen.

In der Einsamkeit, in der man sie am besten erriet . . man h ö r t e sie auch mitunter in der Einsamkeit, sann ich nach was ihr fehlen mochte.

Aber ich brachte es nicht heraus. Ich sah vergeblich zu, wie Trauer und Schwermut sie immer mehr überwältigten; und sie bald forttragen würden in das grosse Meer der ewigen Stille.

Ich trauerte und dachte der noch nicht fernen Zeit, da sie heiter wie der erste Maitag und mit Glück in den Augen, Glück in mich selber brachte.

Morgenseele!

Tausendmal hätte ich ihr zurufen mögen „bleibe mir „M o r g e n"-seele!"

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Fenster und Türen standen weit offen.

Einsamkeit und Stille hatten sich breit gemacht und nur die Blumen, die sie liebte, blühten und dufteten und badeten sich im Lichte der untergehenden Sonne.

Schritte näherten sich.

Der einzige, den sie des Abends pünktlich mit den Worten zu grüssen pflegte: „Du bist der Anfang und das Ende meines Lebens" d e r kam; lautlos und behutsam und er setzte sich an ihres Bettesrand. Da sass er lange und sprach.

Ich erriet, was er zu ihr sprach und um was er bat, und ich hielt den Atem zurück, um das, was sich ereignen sollte, der habsüchtigen Stille zu entreissen.

Sie wurde endlich folgsam, da sie liebte.

Die grosse Liebe ist immer folgsam.

Sie setzte sich aufrecht und sah sich um. Gross und ängstlich, so ängstlich, wie ich sie nie gesehen.

War niemand da? . . N i e m a n d?

Niemand. Nur die Blumen.

Und die Blumen hören und erzählen nichts, und können nur blühen und duften.

Dann verhüllte sie ihr Antlitz, auf dem sich die Scham ihres ganzen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wesens gesammelt hatte und flüsterte: „Ich scheide, du aber wisse: In meinem Lande . . (er sprach ihr die Worte feierlich nach)

: In meinem Lande
„sind die Dichter . .
„sind die Dichter
„Bettler!
„Bettler!“

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Dann schied sie, meine Morgenseele.
Wie der Tag vor der Nacht scheidet.
Und zurück blieb ein Bettler.

Rundschau.

Das Jubiläum Iwan Netschuj-Lewickyjs.

Vor einigen Tagen wurde in Kijew das Jubiläum der 35-jährigen literarischen Tätigkeit des ukrainischen Romanschriftstellers Iwan Netschuj-Lewickyj gefeiert. An dieser Feier nahmen hervorragende Ruthenen aus Russland, Galizien und der Bukowina und die gesamte Intelligenz aus Kijew und der Umgegend teil. Auch ukrainische Bauern erschienen zur Ehrung des Schriftstellers. Dieses Jubiläum bedeutet für die Ruthenen eine nationale Feier und einen Sieg des Jubilars über die antinationalen Bestrebungen, den nationalen Indifferentismus und den Kosmopolitismus, welcher vor Jahren in der Ukraine Wurzeln fasste. Lewickyj ist ein Künstler, der in seinen Werken mit Begeisterung das Banner des nationalen Emanzipationskampfes emporschwingt. Er ist nicht nur der bahnbrechende ukrainische Romanschriftsteller, sondern der Schöpfer des neuen ruthenischen Romans überhaupt und wir werden diesem Schriftsteller demnächst einen speziellen Aufsatz widmen.

Ein polnischer Gelehrter über die ruthenische Kunst.

In dem tropischen Regen von hasssprühenden Artikeln und Flugschriften, mit denen allpolnische Schreier ganz Galizien überfluten — die teilweise sogar in die westeuropäische Presse eingeschmuggelt werden — erscheint die objektive Stimme eines Polen über die aufstrebende ruthenische Kunst wie ein Phänomen. Selbstverständlich könnte eine solche Stimme in keinem galizischen polnischen Blatte Platz finden.

Der Professor an der Lemberger Universität, Dr. J. Bałoz-Antoniewicz, publizierte vor kurzem in der polnischen Petersburger Revue „Kraj“ einen Aufsatz über den ruthenischen Maler Iwan Trusch und über den Kunstsinn des ruthenischen Volkes. Er sagt, er habe gehofft, in Trusch, als im Sohne eines gesunden, in den Mechanismus der westeuropäischen Kultur frisch eintretenden Volkes einen Maler zu erblicken, dessen Schöpfungen nicht künstlerisch vollkommen ausgeführt, dafür aber durch elementare Ausbrüche eines starken Instinkts die Seele hinreissen werden. Wie angenehm wurde er aber enttäuscht, als er die Bilder voll tiefer Empfindung und feinen Sinnes für alles, was schön

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und nur den Erwählten zugänglich ist, erblickt hat. „Alles, was Trusch schafft" — sagt Professor Antoniewicz — „sieht er mit den Augen seiner Seele. Eine Naturerscheinung bringt er immer als psychologisches Phänomen vor. Seine Bilder können psychologische Naturporträts genannt werden. Alles, was Trusch uns gibt, ist das Gegenteil davon, was man von ihm erwartete. Anstatt der mächtigen Kraft — die Zartheit, anstatt der herausfordernden Willensäusserung — die kontemplative Entzückung." Prof. Antoniewicz erklärt diese Erscheinung durch die Eigenschaft der osteuropäischen Völker, die Gegensätze leicht zu verbinden und die Entwicklungsfasen der Kultur rasch zu überspringen. Das ruthenische Volk besitze einen hoch entwickelten Kunstsinn, der bei allen seinen Lebenserscheinungen zum Vorschein komme . . . .

Die ruthenisch-ukrainische Presse.

I. Revue der Zeitschriften.

Die Aufklärungsbewegung in der Ukraine vor dem Ukas 1876. Kijewskaja Starina. Kijew. Bis zur zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts erfreute sich die ukrainische Sprache und die literarische Bewegung einer verhältnismässig breiten Freiheit. Selbst ein solcher Panrussist, wie Katkow, sammelte Spenden für die Ausgabe der Volksbücher, darunter auch der Heiligen Schrift in der ruthenischen Sprache, das Ministerium für Volksaufklärung sorgte für die Ausgabe der ukrainischen Lehrbücher und unterstützte die Volksschulen, die „Semstwos" strebten nach der Einführung der ukrainischen Sprache in den Schulen als Vortragssprache, es wurde die ukrainische Zeitschrift „Osnowa" herausgegeben, es entwickelte sich eine ziemlich reiche ukrainische Literatur, die kaiserliche Akademie der Wissenschaften zu Petersburg plante die Herausgabe der ukrainischen Uebersetzung der Heiligen Schrift. Die Kjiewer Stadtadministration bediente sich im Verkehre mit dem Volke der ukrainischen Sprache. Kurz und bündig, die ukrainische Sprache hatte das Bürgerrecht in der Schule, Kirche, Journalistik und teilweise in der Administration.

Aber ein solcher Zustand dauerte nicht lange, Katkow erblickte in der ukrainischen Bewegung eine — polnische Intrige. Es ist bekannt, dass die Polen im Anfange der sechziger Jahre einen Aufstand vorbereiteten und in der Ukraine einen für ihre Bestrebungen günstigen Boden vorzubereiten suchten. Obwohl sich das ukrainische Volk dem polnischen Aufstand gegenüber ablehnend verhielt und die ukrainische Intelligenz (Kostomarow, Kulisch, Antonowytsch) eine scharfe Polemik mit den Polen in „Osnowa" führte, trat Katkow von seiner Behauptung, die ukrainische Bewegung sei eine polnische Intrige, nicht ab.

Im Jahre 1862 erliess der Minister des Innern, durch die Ausführungen Katkows erschreckt, im Einvernehmen mit dem Minister für Volksaufklärung eine Verordnung folgenden Inhalts: „In der letzten Zeit hat die Frage von der kleinrussischen Literatur einen anderen Charakter angenommen, welcher von politischen Tendenzen durchdrungen, mit den literarischen Interessen nichts gemeinsames hat. Vorherige Werke in der kleinrussischen Sprache hatten nur gebildete Klassen Süd-Russlands im Auge, in der Gegenwart aber haben die Anhänger des kleinrussischen Volkes ihr Augenmerk der unaufgeklärten Masse zugewendet und solche unter ihnen, welche die Verwirklichung ihrer politischen Zwecke anstreben, haben unter dem Deckmantel der Verbreitung der Aufklärung und Bildung, die Herausgabe von Büchern für das Elementarlesen, Grammatiken, Fibeln, Geographie u. dergl. begonnen. Die Kijewer Zensur hat schon manche von diesen Büchern verboten . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Da einerseits die gegenwärtige politische Lage infolge der inneren Verwirrungen bedroht ist und anderseits die Frage von dem Unterrichte in Lokaldialekten noch keine endgiltige Entscheidung erlangt hat, findet der Minister des Innern es für unumgänglich, folgende Verordnung zu erlassen: Zum Drucken sind nur solche Werke in der kleinrussischen Sprache zuzulassen, welche dem Gebiete der schönen Literatur angehören, das Drucken aber der Bücher geschichtlichen Inhalts, so wie der Lehrbücher und solcher, welche überhaupt zum Elementarunterrichte für das Volk bestimmt sind, ist zu verbieten."

Diese Verordnung war ein schwerer Schlag für die ukrainische Aufklärung und Literatur. Ihre Folge war dies, dass in den Jahren 1863—1872 nur ein Buch: „Über russische Gerichtsreformen" herausgegeben wurde. Kurz darauf, im Jahre 1876, erschien der berüchtigte Ukas, welcher über das ganze geistige Leben der Ukraine ein Todesurteil fällte.

Theater oder Gymnasien? „Literaturno Naukowyj Wistnyk." Lemberg. Universitätsprofessor M. Hruschewskyj veröffentlicht einen interessanten Aufsatz, in welchem er die Ansicht äussert, dass die zur Begründung des ruthenischen Theaters in Lemberg gesammelten Spenden des ruthenischen Volkes zur Errichtung von ruthenischen Privatgymnasien verwendet werden sollen. Zwar sei die Angelegenheit des Theaterbaues von hoher kultureller Bedeutung, aber die gegenwärtige politische Lage gestalte sich derart, dass die Notwendigkeit eines Theaters vor der Aktualität der Begründung von Gymnasien in den Hintergrund trete. Wenn man sich vergegenwärtigt, dass die Erlangung des Gymnasiums in Stanislau sechs Jahre harten Kampfes gekostet hat und die Gründung neuer ruthenischer Gymnasien lediglich von der Bewilligung polnischer ruthenenfeindlicher Machthaber abhängt, die sogar das genannte Gymnasium nur deswegen gegeben haben, weil sie im Momente der dem ruthenischen Volke im höchsten Grade schädlichen Beschlussfassungen die allzu laute ruthenische Opposition einlullen wollten, werde man an dem Standpunkte festhalten müssen, dass die Begründung von Privatgymnasien aus den für das Theater gesammelten Geldern zweckmässiger sei, weil die Gymnasien angesichts der gegenwärtigen politischen Umstände eine viel weittragendere kulturelle Aufgabe erfüllen würden, als das Theater.

Das 35jährige Jubiläum der literarischen Tätigkeit des ukrainischen Romanschriftstellers Iwan Netschuj Lewićkyj. Promiń. Waschkiwci. Am 31. Dezember feierte Iwan Lewićkyj in Kijew das 35jährige Jubiläum seiner literarischen Tätigkeit als der erste und hervorragendste ruthenische Romanschriftsteller, der den Stoff zu seinen Werken aus dem Leben der ruthenischen Intelligenz schöpft. Seine debutierenden Leistungen waren freilich dem Volksleben entnommen. Die hergebrachte Tradition, die Sujets nur dem Leben der Volksmassen zu entnehmen, war allzu stark. Lewićkyj vermochte sich von derselben zu emanzipieren, erst nachdem er seine in künstlerischer Hinsicht vollkommensten Arbeiten geschaffen hat. Es waren die Zeiten nach der Aufhebung der Leibeigenschaft in Russland, als Lewićkyj zu schreiben begann. Doch liess er sich von der falschen Idealisierung eines politisch freien Bauern nicht mitreissen. Sein Scharfsinn liess ihn einsehen, dass mit der Aufhebung der Leibeigenschaft dem Missgeschick der Bauern keineswegs ein Ende bereitet wurde, sondern dass dasselbe neue, veränderte Formen annahm. An die Stelle der Leibeigenschaft trat eine andere Sklaverei, das Zinsrecht und die Exploitation seitens der Gutsbesitzer und Wucherer. Diesem Ideenkreis entsprossen die Romane; „Mykoła Dscherja" und „Burłatschka".

Aber die Lebensaufgabe Lewićkyjs lag anderswo. Die veränderten Verhältnisse, in die das ukrainische Volk in Russland versetzt wurde, brachten die Idee nahe, die russifizierte und polonisierte Intelligenz mit dem Volke auszusöhnen. Dieses Ziel erhob Lewićkyj zur Hauptaufgabe seiner literarischen Tätigkeit und widmete ihm alle seine Kräfte. Er ging von dem Standpunkte aus, dass die denationalisierte Intelligenz sich der Pflicht, für ihr Volk zu arbeiten, nicht bewusst sei. Erst das nationale Selbstbewusstsein könne dieses Pflichtgefühl mit sich bringen. Er züchtigt also ihre Gleichgiltigkeit und Apathie, brandmarkt das Haschen nach fremden Idealen und predigt die Liebe zum Volke, die Hebung der nationalen Kultur und des Wohlstandes des Volkes.

Im Gegensatze zu denjenigen, die den Nationalismus als ein veraltetes

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kostüm bezeichnen, von dem nur Völkerstreitigkeiten entstehen, will Lewićkyj die fortschrittlichen Ideen mit den nationalen vereinigen, denn „der Nationalismus ist die ewige Form", in der das Leben der Völker sich stets offenbaren und entwickeln wird. Unser ukrainischer Nationalismus ist gleichbedeutend mit der Freiheit, mit dem Progress und der Humanität. Ein solcher Nationalismus ist nicht alt, er ist neu; er bewahrt die weitgehendste Toleranz gegen alle Völker und Glauben, es ist Nationalismus der Massen. Diese Ideen fanden Ausdruck in den Romanen: „Der Aufdringling", „Wolken", „Am schwarzen Meere" u. s. w. In den letzten Zeiten wandte sich Lewićkyj dem historischen Roman zu und schrieb seinen „Hetman Iwan Wyhowskyj". Er versuchte sich auch auf dem Gebiete der Dramaturgie, schrieb literar-politische und ethnographische Abhandlungen und entfaltete eine reiche Tätigkeit auf verschiedenen anderen Gebieten der Literatur. Aber sein wichtigstes Betätigungsgebiet bleibt immer der Roman und die Ideen, die er darin verflicht, erwarben ihm eine grosse Sympathie aller Ruthenen, die in der eben veranstalteter Jubiläumsfeier ihren Ausdruck fand.

II. Revue der Zeitungen.

Die Entwicklung des ruthenischen Schulwesens in der Bukowina in den Jahren 1895—1904. „Bukowyna", Czernowitz, schildert die Entwicklung des ruthenischen Schulwesens in der Bukowina in den letzten zehn Jahren. Die Zusammenstellung der Daten gibt sehr befriedigende Resultate. So gab es im Jahre 1895 auf 319 Volksschulen alles in allem 120 ruthenische, darunter 91 einklassige, 24 zweiklassige, 2 dreiklassige und 3 vierklassige. Dagegen beträgt jetzt die Zahl der ruthenischen Schulen in der Bukowina 174, darunter bloss 41 einklassige, 45 zweiklassige, 30 dreiklassige, 33 vierklassige, 16 fünfklassige und 9 sechsklassige Schulen. Die Zahl der schulpflichtigen Kinder betrug vor zehn Jahren 36.000, wovon bloss 40% in die Schule eingeschrieben waren, im Jahre 1904 aber waren auf 40.000 schulpflichtige Kinder 30.000 eingeschrieben, von denen 90% klassifiziert worden sind und zwar 85% mit gutem Erfolge. Auch in der Mittelschule sind Fortschritte zu verzeichnen. So gelang es bei dem II. Gymnasium in Czernowitz deutsch-ruthenische Parallelklassen zu kreieren, in der letzten Zeit entstand ein selbstständiges utraquistisches Gymnasium in Kizmań. Die ruthenische Sprache wurde zum obligaten Lehrgegenstand in der Czernowitzer Realschule und dem II. Gymnasium. Bei den Lehrerbildungsanstalten bestehen selbständige Kurse der ruthenischen Sprache und in der Vorbereitungsklasse an den Lehrerseminarium werden einige Gegenstände ruthenisch vorgetragen. Es ist zu erwähnen, dass dank den Bemühungen des Schulinspektors Popowytsch und Landtagsabgeordneten Professor Smal-Stockyj an die Stelle der früher angewendeten in der kirchenslavisch-ruthenischen Mischsprache verfassten Lehrbücher nun alle den kulturellen Bedürfnissen entsprechenden Lehrbücher eingeführt wurden. Als eine wichtige Errungenschaft muss auch der Umstand angesehen werden, dass die Ruthenen, die früher keine Vertreter im Landesschulrate besassen, heute drei, resp. vier besitzen. Die Inspektion der ruthenischen Schulen wurde dem Herrn Popowytsch anvertraut, auch wurden drei neue ruthenische Bezirksinspektoren ernannt. An der Universität bekamen die Ruthenen eine ruthenische theologische Lehrkanzel. Die Ruthenen — sagt „Bukowyna" — können mit Recht mit dem Fortschritt ihres Schulwesens in der Bukowina zufrieden sein, und ihn als das Fundament einer kulturellen Entwicklung ihres Volkes in diesem Lande betrachten.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 2. Zweites Jännerheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die Ruthenen und das neue österreichische Ministerium.

Österreich hat einen neuen Ministerpräsidenten und das Kabinett wird wahrscheinlich nicht nur den neuen Namen, sondern bis zu einem gewissen Grade — insoferne das in unserem Staat möglich ist — einen neuen Charakter haben. Wie sich der neue Premier den Postulaten unseres Volkes gegenüber verhalten wird, darüber lässt sich noch nichts Positives sagen. Allenfalls dürfte Baron Gautsch viel zu viel Gentleman sein, um sich in einer so abgeschmackten Weise an der Wahrheit über die galizischen Verhältnisse zu vergreifen, wie es Dr. von Koerber in seinen parlamentarischen Lobreden auf den Polenklub getan — er wird auch keine Hetzreise nach Galizien unternehmen.

Als ein Staatsmann, der wiederholt und durch längere Zeit das Portefeuille des Unterrichtsministers inne hatte und dasselbe mit Sachkenntnis verwaltete, der es zu ermessen vermag, was die kulturelle Entwicklung für ein Volk bedeutet — kann Baron Gautsch nicht mit einer so laienhaften Geringschätzung die kulturellen Postulate des ruthenischen Volkes behandeln, wie Dr. v. Koerber. Mit anderen Worten, die äussere Form der Politik des neuen Ministerpräsidenten dürfte nicht mehr so plump, jedes Feingefühl verletzend sein, wie die des Herrn Koerber. Doch der Inhalt der österreichischen Politik in Punkto der ruthenischen Frage bleibt unverändert! In dieser Hinsicht geben wir uns keinen Illusionen hin. Unsere Ansicht bleibt die so oft — und letzthin in der vorigen Nummer — geäusserte.

Wir wissen, dass auch weiterhin die Wirtschaft der polnischen Schlachta in Galizien erhalten und unterstützt wird. Der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

neue Minister des Innern, Graf Bylandt-Rheidt, beeilte sich, sofort nach seiner Ernennung von einem polnischen Journalisten sich interviewen zu lassen. Er liess durch den polnischen Zeitungsschreiber im Krakauer „Czas" verkünden, dass er schon seit längerer Zeit für das galizische System schwärme, dass er die ungeheueren Fortschritte des galizischen Unterrichtswesens bewundere u. s. w. Der Herr Graf erklärte, ein guter Kenner der galizischen Verhältnisse zu sein und fand nur die Finanzzustände verbesserungsbedürftig . . .

Da zeigt sich aber, dass es um die galizischen Kenntnisse des neuen Ministers des Innern doch schlecht bestellt sei, denn die finanziellen Misstände in Galizien stehen mit der allgemeinen Misswirtschaft im engen Zusammenhang. Keine ernste Regelung der finanziellen Zustände würde übrigens den galizischen Potentaten behagen.

Deshalb muss alles, in jeder Hinsicht, beim Alten bleiben — es bleibt also auch weiterhin dem galizischen Landtag anheimgestellt, insoferne die Ruthenen existieren dürfen . . . Nur wird wahrscheinlich der neue Ministerpräsident Baron Gautsch wenigstens äusserlich die Wahrheit und die Logik nicht so arg misshandeln, wie es Dr. von Koerber tat, der die Beschwerden der Ruthenen immer an die „gerechten" galizischen Machthaber verwies und den Landtag, sowie die Landesregierung in diesem Fall als die höchste Instanz betrachtete — wodurch doch das Zentralparlament und die Zentralregierung in der heutigen Form als überflüssig erscheinen müssen!

Basil R. v. Jaworskyj.

Die galizischen k. k. Bezirksgrössen vor Gericht.

Von J. Turjanskyj.

I.

Die Geschichte der Massregelung eines Lehrers.

Die polnischen Gewalthaber in Galizien sind zu der Ansicht gekommen, dass die Volksaufklärung mit ihren herrschsüchtigen Bestrebungen im Widerspruch stehe. Diesem Umstande allein ist es zu verdanken, dass Galizien einen so grossen Perzentsatz Analphabeten besitzt. Wenn die polnischen Schlachzizen mit der Reichsverfassung und mit der öffentlichen Meinung wenigstens pro forma nicht rechnen müssten, hätten sie schon längst die Volksschulen in Galizien aufgehoben und eine vollkommene Macht der Finsternis über dieses arme Land ausgebreitet. Das Volksschulwesen in Galizien befindet sich in einem vernachlässigten Zustande und die Lehrer werden rücksichtslos verfolgt, wenn sie nicht als Sklaven der Gewalthaber gelten wollen. Ein ruthenischer Volksschullehrer wird oft von den galizischen Gewalthabern materiell ruiniert und physisch

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zugrunde gerichtet, nur hie und da (nicht immer bieten ihm die galizischen Potentaten diese Gelegenheit) gelingt es ihm, durch die Flucht in den Gerichtssaal die Machenschaften seiner Verfolger zu durchkreuzen. Das Gericht ist die einzige Staatsinstitution in Galizien, wo dunkle Absichten der Schlachta, beleuchtet durch den Strahl der Wahrheit, zuweilen scheitern. Es ist selbstverständlich, dass die polnische Schlachta den Gerichtsweg nach Tunlichkeit vermeidet; auch Herr Koerber, der Exminister, ein treuer Schüler Badenis in der Politik gegen die Ruthenen, wagte nicht, vor die Gerichtsschranken zu treten, als er ruthenischerseits aufgefordert wurde, die gegen ihn erhobenen Beschuldigungen im Gerichtssaal zu entkräftigen . . . Nachstehende Beispiele mögen den Beweis dafür liefern, wie ruthenische intelligente Leute von der polnischen Allmacht verfolgt werden und wie diese Allmacht vor Gericht blossgestellt wird.

Der ruthenische Volksschullehrer Josef Kowalśkyj forderte vor das Gericht neun Leute, darunter zwei Lehrer. Fünf davon verleumdeten den Lehrer Kowalśkyj vor dem Bezirksschulrate und die vier anderen legten bei der Disziplinaruntersuchung verleumderische Geständnisse gegen Kowalśkyj ab, welche ihn nicht unerheblich schädigten.

Josef Kowalśkyj ist seit dem Jahre 1888 im ruthenischen Dorfe Romaniwka als Lehrer angestellt. Anfangs bestand daselbst eine einklassige Schule mit der polnischen Vortragssprache, infolge seiner Bemühungen wurde aber die ruthenische Sprache eingeführt. Dank der erfolgreichen Tätigkeit Kowalśkyjs zugunsten der Gemeinde, wurden daselbst die Lesehalle des „Praświta-Vereines", Gemeindespeicher, Krämerladen und eine Vorschusskassa gegründet. Diese Institutionen entwickelten sich sehr gut und das Volk zog aus denselben moralischen und materiellen Nutzen. Im Jahre 1895 organisierte der Landesschulrat daselbst die zweiklassige Schule und Kowalśkyj wurde als provisorischer Leiter angestellt. Aber es vergingen Jahre und Kowalśkyj erhielt keine Stabilisation. Schliesslich brachte er ein diesbezügliches Gesuch ein, das aber unbeantwortet blieb. Nach einem Jahre begab er sich zum neuen Inspektor Janicki und erinnerte ihn an seine Angelegenheit. Der Schulinspektor antwortete darauf, dass die betreffenden Dokumente verloren gingen, dass er also zuerst die Schule visitieren müsse. Und obwohl Janicki einigemale die Visitierung vornahm und die Schule immer in Ordnung fand, kam trotzdem die so lange erwartete Stabilisation nicht.

Indessen entwickelte sich der Vorschussverein in Romaniwka unter der Leitung Kowalśkyjs derart, dass die benachbarte Gemeinde den Wunsch äusserte, einen solchen auch bei sich zu gründen und den Lehrer Kowalśkyj bat, er möge ihr in diesem Vorhaben behilflich sein. Dieser begab sich also in das benachbarte Dorf und blieb daselbst bis zum Abend; da der Weg kotig und die Nacht finster war, übernachtete er dort bei seinem Bruder. Am Montag kehrte er um $8^1/_2$ Uhr nachhause zurück, wo er schon den Inspektor antraf, obwohl der Unterricht damals um 9 Uhr zu beginnen hatte. Die Visitierung fiel gut aus, so dass der Inspektor Kowalśkyj aufforderte, er solle an die Angelegenheit seiner Stabilisation den Bezirksschulrat erinnern.

Allem Anscheine nach durfte die Stabilisation ihm nunmehr zukommen. Jetzt aber legte der polnische Chauvinismus auf die ganze Angelegenheit seine schwere Faust. Nach einer Beratung beim polnischen Pfarrer erstatteten fünf Werkzeuge der Schlachta aus Chmeliwka eine Anzeige beim Bezirksschulrate gegen Kowalśkyj, in der er beschuldigt wurde, dass er 1. an jedem Sonntag die Lesehalle in Chmeliwka besuche und die Leute gegen die Polen und Schlachzizen aufhetze;

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

2. sowohl in Chmeliwka, als auch in den umliegenden Dörfern Broschüren über die Streiks verteile, um die Leute zum Streik anzuregen; 3. an Montagen, durch Sonntagsausflüge müde, die Schule vernachlässige; 4. in der Dorfesehalle Tag und Nacht sitze, sich mit der Leitung des Krämerladens und des Vorschussvereines beschäftige und dadurch für die Schule nicht sorge; 5. bei sich und im Wirtshause Amateurvorstellungen veranstalte, durch welche er die Jugend und selbst die Älteren demoralisiere; 6. vor 2 Jahren in Mohylnycia eine Demonstration gegen den Erzbischof Bilczewski hervorgerufen habe.

Die vier anderen Denunzianten bestätigten, dass Kowalśkyj Lesehallen begründe und äusserten die Überzeugung, dass niemand anderer als Kowalśkyj den Zwist zwischen den Polen und Ruthenen hervorrufe.

Kowalśkyj legte eine Schrift mit den Beweisen der Grundlosigkeit dieser Anzeige vor und strengte gleichzeitig gegen die Denunzianten und deren Zeugen einen Ehrenbeleidigungsprozess an.

Bevor es aber zur Verhandlung kam, endete die Disziplinaruntersuchung gegen Kowalśkyj und fiel zu seinen Ungunsten aus. Nunmehr visitierte Janicki bereits zum viertenmale die Schule in Romaniwka und fand daselbst angeblich die Vernachlässigung des Unterrichtes und eine zu geringe Frequenz . . . Dies hatte zur Folge, dass der Bezirksschulrat den Beschluss fasste, Kowalśkyj den Tadel auszusprechen und ihn in einen anderen Bezirk zu versetzen.

Die Gerichtsverhandlung, die darauf folgte, wurde von einem rechtschaffenen Manne, einem Polen, geführt. Alle Angeklagten gestanden, dass sie das alles, was der Inspektor ins Protokoll eingetragen hatte, nicht sagten. Die zwei Lehrer hingegen bestätigten, dass ihre Geständnisse mit dem ins Protokoll Eingetragenen übereinstimmen, sie fügten aber hinzu, dass sie der Inspektor versicherte, dass niemand irgend etwas darüber erfahren werde. Übrigens wurden ihre Geständnisse vom Inspektor erzwungen, welcher ihnen mit Disziplinaruntersuchung drohte, falls sie das nicht bestätigen werden, was sie hörten und was „andere“ über angebliche Übertretungen Kowalśkyjs sprechen.

Der Inspektor gestand unter Eid, dass er ins Protokoll nur das eingetragen hatte, was ihm die Angeklagten gestanden, dass er ihnen das Protokoll vorlas und alle eigenhändig dasselbe unterzeichneten. Auf weitere Fragen antwortete der k. k. Inspektor Janicki, dass er die gegen Kowalśkyj dem Schulrate erstattete Anzeige einfach für ein Geschwätz halte, weil Kowalśkyj zu klug sei, um etwas Ähnliches sich zu schulden kommen zu lassen und sowohl er als auch der Bezirksschulrat dieser Anzeige keinen Glauben schenken und in dieser Richtung nicht einmal eine Untersuchung vorgenommen wurde; dieselbe beziehe sich lediglich auf die Vernachlässigung der Schulpflichten.

Da nahm der Richter die ihm vom Schulrate bereits zugekommenen Disziplinardokumente heraus und indem er auf die betreffende Stelle hinwies, erklärte er dem Inspektor, dass dieser gerade das Gegenteil davon, was im Protokoll des Bezirksschulrates steht spreche. Darauf antwortete der verwirrte k. k. Inspektor, diese Schrift dürfe im Gerichte nicht verlesen werden, weil sie ein „Geheimnis“ sei . . .

Die Geständnisse zahlreicher Zeugen bewiesen, dass Kowalśkyj niemals aufhetzende Reden hielt, den Hass zwischen Polen und Ruthenen nicht hervorrief und wenn er sich mit dem Krämerladen und dem Vorschussverein beschäftigte, so erwies er dadurch eine grosse Wohltat den Landleuten, indem er diese vor Ausbeutungen der Wucherer beschützte.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Als das Beweisverfahren abgeschlossen wurde, verlas der Richter mit Zustimmung der Parteien die an den k. k. Landesschulrat von Seite des Bezirksschulrates (also ein Referat des k. k. Inspektors Janicki!) erstattete Anzeige gegen den Lehrer Kowalśkyj folgenden Inhalts:

„Der Bezirksschulrat stellt auf Grund der durchgeführten Untersuchung gegen Kowalśkyj, Schulleiter in Romaniwka, fest, dass die gegen ihn erhobenen Vorwürfe und Beschuldigungen über jeden Zweifel erhaben sind. Kowalśkyj vernachlässigt die Schule, gibt sich mit Nebenangelegenheiten ab, entfernt sich ohne Urlaub und sorgt nicht für die Schulfrequenz. Weil der Schulrat fest überzeugt ist, dass Kowalśkyj sich mit der grössten Leidenschaft der Politik hingibt, den ruthenischen Separatismus betreibt, den Nationalhass erweckt und sich eines grossen Einflusses erfreuend, verderbend und destruktiv wirkt, was den Agrarstreik zur Folge hatte, wird ihm auf Antrag des Schulrates der Tadel ausgedrückt, wobei er auf einen anderen Posten, in einen anderen Bezirk zu versetzen ist“ . . . . . .

Der k. k. Inspektor sagte also vor Gericht das Gegenteil davon aus, was er vorher dem Landesschulrat referierte. Es ist somit erklärlich, dass trotz seiner Verteidigung seine Werkzeuge zu einer Arreststrafe von 7 bis 14 Tagen verurteilt wurden.

Doch nicht jeder Lehrer ist so glücklich, die Machenschaften seiner Verfolger im Gerichtssaal blosszustellen — denn die Machthaber sind meistens viel vorsichtiger. Und so wird eine Menge von ruthenischen Volksschullehrern gemassregelt, viele werden nach Westgalizien „aus Dienstrücksichten“ versetzt und haben nicht einmal das Recht, über den Grund der Massregelung eine Aufklärung zu verlangen.

II.

Die Machinationen eines Bezirkspaschas.

Nachdem wir das vorstehende Beispiel gegeben haben, wie der ruthenische Volksschullehrer geknebelt, seine unschuldigste Tätigkeit für das Wohl seines Volkes als Verbrechen betrachtet wird und derselbe als Null zu gelten hat, gehen wir jetzt zu jenen Personen über, welche über das unselige Galizien als allmächtige Götter walten. Es sind das die berühmten galizischen Bezirkshauptleute. Zu den berühmtesten unter ihnen gehört der Bezirkshauptmann Swoboda aus Tłumatsch.

Dieser Herr ist in seinem Bezirke ein absoluter, despotischer Herrscher, ein Zar en miniature. Die Ruthenen konnten während der Dauer seiner Regierung keine einzige öffentliche Versammlung abhalten, weil eine solche immer untersagt wird. Das Vereinsgesetz besteht im Tłumatscher-Bezirke nicht. Das System der Spionage ist dort sehr entwickelt. Herr Swoboda bringt es so weit, dass er Protokolle fälscht, die Leute zu falschen Aussagen zwingt und auf Grund dessen lügenhafte Berichte der Statthalterei und der Staatsanwaltschaft erstattet.

Beim ruthenischen Pfarrer Kadajskyj versammelten sich anlässlich eines Festtages mehrere Gäste, aus den Kreisen der ruthenischen Intelligenz. Daraus machte der allwissende Herr Swoboda „eine geheime Versammlung im Walde“ und weil er zu dieser Behauptung ein Beweismaterial brauchte, benachrichtigte er das Gendarmeriekommando von der angeblichen Versammlung und befahl demselben, den Urhebern dieser Versammlung, Drohomyreckyj und dem Pfarrer Kultschyckyj, nachzuspionieren. Die Gendarmerie erstattete im Sinne des „Winkes“ eine Anzeige, als wäre die Versammlung wirklich abgehalten worden. Ausser-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dem befahl noch Herr Swoboda dem Kanzlisten Barabasch eine schriftliche Relation auszufertigen, in der es hiesse, dass die Versammlung wirklich stattgefunden hätte und die Urheber derselben die Teilnehmer belehrt hätten, dieselben sollen nicht den geraden, sondern den dem Versammlungsorte in entgegengesetzter Richtung führenden Weg einschlagen. Ferner liess er Barabasch den Steuerexekutor Hübsch verhören und ihm einreden, dass er diese Versammlung gesehen hatte. Nachdem Swoboda die Geständnisse von Hübsch seinem Bedarf entsprechend gefälscht hatte, sandte er das so zusammengefasste Material der Staatsanwaltschaft zu und diese strengte einen Prozess gegen die „Verbrecher" an.

Alle Zeugen des Bezirkshauptmannes gestanden aber im Gerichtssaal unter Eid, dass sie keine Versammlung gesehen hatten. Infolge dessen wurden die Angeklagten freigesprochen.

Jetzt wurden von den früher Angeklagten die Angeber Barabasch und Hübsch wegen Ehrenbeleidigung vors Gericht gefordert. Der Angeklagte Barabasch führte zu seiner Verteidigung an, dass er die inkriminierte lügenhafte Anzeige auf den ausdrücklichen Auftrag des k. k. Bezirkshauptmanns Swoboda geschrieben hatte, welcher ihm versicherte, dass diese Anzeige „ein Geheimnis" bleiben und das Tageslicht nicht erblicken werde. Der Angeklagte Hübsch gestand, dass er von der Versammlung nichts gewusst und den H. Drohomyreckyj deswegen als einen „Radikalen" angegeben hatte, weil er gesehen habe, dass dieser einem Bauer die Hand reichte und in Gesellschaft von ruthenischen Geistlichen ging. Der Zeuge Klopotowski gestand, dass der k. k. Bezirkshauptmann ihm das Spionieren der Tłumatscher Ruthenen aufgetragen hatte. Der Zeuge Grach, Gendarmeriepostenführer, erklärte, dass er auf Grund des Auftrages der k. k. Bezirkshauptmannschaft die Anzeige über die Versammlung als vollzogene Tatsache der Bezirkshauptmannschaft erstattet hätte.

Die Verhandluug endete mit der Verurteilung Hübsch zu 8, Barabasch zu 40 Tagen Arrest. . . . . Die armen Werkzeuge müssen die Suppe auslöffeln, die ihre korrupten Vorgesetzten gekocht und der k. k. Bezirkshauptmann Swoboda kann höchstens ein Avancement befürchten.

Das Ausland über die ruthenische Frage.

In dem schweren Kampfe um die kardinalsten Rechte eines Volkes, um die primitivsten Bedingungen einer freien Entwicklung, die sonst keiner Nation der Welt in diesem Masstabe verweigert werden — erscheint uns in erster Linie das Urteil der hervorragenden europäischen Männer über unsere Frage sehr wertvoll. Denn diese — durch ihr auf der Wagschale der europäischen Publizistik schwerwiegendes Wort — unterstützen moralisch unsere Sache und verhelfen uns indirekt zu unserem guten Rechte. Wir führten bereits in unserer Zeitschrift *) die Stimmen solcher Männer, wie Prof. Dr. Giuseppe Sergi (Rom); Pompeyus

*) Vergleiche „Ruthenische Revue" II. Jahrg. S. 187, 258, insbesondere Nr. 16, S. 467—470.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gener (Barcelona); Dr. Georg Brandes (Kopenhagen); H. v. Gerlach (Berlin) an und halten es nun für unsere Pflicht, die früheren Berichte zu ergänzen.

Wir haben heute die Aufsätze des ehemaligen norwegischen Ministers, Präsidenten des Nobel-Komitees, J. Lövland, in der vornehmen norwegischen Revue „Samtiden" (Christiania); des schwedischen Reichstagsabgeordneten Dr. A. Hedin im Tagblatte „Aftonbladet" (Stockholm); einen Artikel aus der Feder des Redakteurs dieses Blattes; eine Abhandlung im schwedischen Tagblatt „Dagens Nyheter" (Stockholm) und eine solche in dem eben erschienenen Buche des Univ. Prof. Dr. E. Hasse „Das Deutsche Reich als Nationalstaat" — zu verzeichnen. Im nachstehenden werden die interessanten Ausführungen der genannten Autoren grösstenteils reproduziert.

I.

Die Ruthenen und deren nationaler Kampf*)

Ruthenen oder Südrussen ist der rechte Name für dieses Volk, welches man sonst fälschlich und irrtümlicherweise Kleinrussen nennt. Dieselben bilden ein Volk von ca. 30 Millionen Menschen, welche sich auf einer Fläche von ca. 680.000 Quadrat-Kilometern ausbreiten. Der Anzahl nach sind sie das sechste Volk Europas, wie der von ihnen bewohnte Flächenraum zweimal so gross ist, als Norwegen.

Von den Ruthenen wohnen auf einer Fläche von 600.000 Klm² im südlichen und westlichen Russland, der alten Ukraine, nämlich in den Provinzen Wolhynjen, Podolien, Kijow (ruthenisch Kyjiw), Tschernigow, Poltawa, Charkow, Katarinoslau, Tauris, Tschernomorje u. a. 24 bis 25 Millionen. Ungefähr 3½ Millionen wohnen in der österreichischen Provinz Galizien und ½ Million in Ungarn.

Man rechnet, dass des Zaren ausgebreitetes Reich 142 Volksstämme umfasst, von welchen jedoch viele von nur geringer Stärke sind. Nächst den Moskovitern und Ruthenen kommen die Polen mit 7½; die Weissrussen mit 6¼, die Letten und Litauer mit 3⅔; die Tataren mit 3; die Finnländer mit 2⅕; die Deutschen mit 1⅘ Millionen; Rumänen 1 und Armenier ebenfalls 1 Million. Von anderen nennt man Esten 7, und Schweden (in Finnland) ungefähr Dreihunderttausend. Diese Volkszählung ist und kann auch nicht genau durchgeführt sein. Die offizielle Zählung nimmt nämlich die grösste Rücksicht bloss auf das religiöse Bekenntnis. Aber das Bild ist im allgemeinen richtig. Für Russland hat man Rettich's ausgezeichnete Völkerkarte (1878) und Dachkow's berühmtes entnographifisches Museum in Moskau.

Die Moskowiter oder Grossrussen, des Reiches zahlreichstes Volk, welche mit schwerer Hand die anderen Nationen beherrschen, müssen trotz allem zum slavischen Volksstamme gerechnet werden. Es gibt wohl Forscher und Schriftsteller, die hauptsächlich geltend machen, dass die Russen mit Finnen, Mongolen und Tataren gemischt sind und dass man sie eher zur gelben Rasse rechnen sollte. Die Russen siud von den Ebenen zwischen Dnjeper's und Düna's oberen Läufen, wo man die Grenze suchen mag zwischen den Flüssen, welche in die Ostsee münden, in die Distrikte der Wolga und Oka eingedrungen, finnische Stämme vor sich hertreibend oder dieselben in kleine Enklaven einschliessend und sie nach und nach aufsaugend. Dadurch haben die Russen in mancher Hinsicht ein finnisch-mongolisches Gepräge bekommen. Vom 13. bis 16. Jahr-

*) Die hier mitgeteilten Aufklärungen sind aus verschiedenen Quellen geschöpft, aus Rambaud's „Russlands historie", aus Leroy-Beaulieu's „L'empire des Tsars et les Russes" und hauptsächlich aus der „Ruthenischen Revue". Anm. des Verfassers.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hundert kam das Volk unter der Tataren (Mongolen) Herrschaft. Wie das finnische Volk ihnen viele Züge in ihrem Aussehen gegeben hat, ebenso haben die Russen in ihrem Charakter das Gepräge der Tataren angenommen. Aber wie sie ihre slavische Sprache beibehalten haben, so will man auch in ihrem Aussehen und in ihren geistigen Eigenschaften den slavischen Grundtypus wiedererkennen. Aus der mit Geduld, Disziplin und Beharrlichkeit ertragenen, schweren und langen Tatarenherrschaft gingen die Russen oder Moskowiter als ein Weltvolk hervor, welches nun seinerseits im 17. und 18. Jahrhundert die slavischen, finnischen und anderen Stämme auf der grossen Fläche zwischen dem Schwarzen und Weissen Meer unter ihre Herrschaft brachte.

Aber ihre Brüder, die Ruthenen, beteiligten sich nicht an der Auswanderung nach Osten. Sie blieben in ihrem Heimatlande Ukraine, am Dnjeper und Don, mit der Hauptstadt Kijew. Hier hatten sie Ende des X. Jahrhunderts einen christlichen Kulturstaat gegründet, und zwar an beiden Seiten des Dnjepers (ruthenisch Dnipro), im Osten bis an den Don. im Westen bis zur Theiss und bis an die Donaumündungen; gegen Süden reichte er bis an das Schwarze Meer, im Norden bis an die Ostsee. Er errichtete sich auf den Trümmern des aufgelösten Reiches der Chasaren und Avaren. — Im Jahre 1240 kam auch er unter die Botmässigkeit der Mongolen, jedoch ohne dass die Staatsorganisation aufgelöst wurde. Das war der Anfang von jenen Umwälzungen, welche zu den später berühmten ruthenischen Kriegerorganisationen führten, die nach ihrer Bewegung und Kriegsführung den Namen „Kosaken" bekamen. Ihr Mittelpunkt war der befestigte Ort Sitsch auf einer Insel im Dnjeper. Sie führten einen unaufhörlichen Kampf und befreiten wiederholt Stück für Stück ihres Vaterlandes. Dieser tapferen Steppensöhne wachsamer und heldenmütiger Kampf wurde in ganz Europa berühmt. Sie bekamen brüderliche Hilfe von den Litauern und der Name des litauischen Fürsten Wytowt (Witold) ist mit goldenen Lettern in der ruthenischen Geschichte verzeichnet. Nach dem Jahre 1500 entstand ein grosses ruthenisch-litauisches Reich, welches aber kurze Zeit darauf unter die Botmässigkeit der polnischen Adelsherrschaft kam. Da vereinigten sich die Ruthenen im Jahre 1653 mit den Moskowitern, deren Zar ihnen ihre nationale Selbständigkeit garantierte.

Der Ruthenen eigene Staatsordnung war eine Art Republik mit einem von den Ständen gewählten Oberhaupte. Ebenso wurden alle Funktionäre und Geistliche gewählt. Die Städte hatten bürgerliche Selbstverwaltung nach hanseatischem Muster. Die Aufklärung stand verhältnismässig hoch. In Verbindung mit den Kirchen waren Volksschulen, in den grösseren Städten Bürgerschulen, welche von den Handwerks- und Kaufmannszünften erhalten wurden und in Kijew bestand eine Hochschule. In einer Menge Städten bestanden auch Buchdruckereien. Also haben die Ruthenen vom Mittelalter her schon ihre Selbstregierung und selbstständige Kultur gehabt. Es war unter dem Oberhaupte Bodan Chmelnyckyj, als die Ruthenen mit den Moskowiten die früher erwähnte Union eingingen. Aber die Zaren des 17. Jahrhunderts hielten ihre den Ruthenen — deren Selbständigkeit betreffenden — gebotenen Garantien in der gleichen Art, wie es die Zaren des 19. und 20. Jahrhunderts den Finnen gegenüber tun. Darum suchten Chmelnyckyj's Nachfolger — die Ruthenen wählten noch immer ihr Oberhaupt — das Volk von der moskowitischen Oberherrschaft zu befreien. Der meistbekannte von ihnen ist Mazepa. Sein Leben und seine Handlungen haben ihn zum Helden von Sagen gestempelt, welche durch Voltaire in die Literatur überkamen, verherrlicht im Gedichte durch Byron und Viktor Hugo, in einer

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Symphonie von Liszt und in einem Gemälde von Horace Vernet. Er schloss, wie bekannt, ein Bündnis mit Karl XII. von Schweden, teilte mit diesem das Schicksal bei Poltawa 1709 und starb im Jahre darauf in Bender.

Aber alle Kämpfe waren vergebens; die Ruthenen wurden immer fester an das Zarenreich gekettet. Katharina II. hob vollends ihre Selbstregierung auf, das Militärlager Sitsch wurde aufgelöst und das entwaffnete Volk unterdrückt und zu Leibeigenen gemacht. Ihr Land Ukraine bekam den Namen „Kleinrussland", während Moskovia „Grossrussland" bedeutete. Kleinrussland wurde in Gouvernements eingeteilt und unter moskowitische Administration gestellt. Mit einem einzigen Federstrich schloss man ein ganzes Land von der Weltkarte und ein ganzes Volk von der Geschichte aus, so dass heute die Ukraine und die Ruthenen Russlands in Westeuropa vergessen sind.

Der politischen Vernichtung folgten der Rückgang in der Kultur und der Versuch einer nationalen Vernichtung. Schon Zar Peter „geruhte allergnädigst" in seinem Ukas vom Jahre 1720, das Drucken von anderen, ausser kirchlichen Büchern nach dem russischen Texte, in den Städten der Ukraine zu verbieten. Die ruthenischen Schulen wurden aufgehoben oder moskowitisiert. In den Volksschulen lernen die Kinder in ihren Büchern, was wir russisch nennen, aber wenn dieselben davon etwas verstehen sollen, müssen die Lehrer es ihnen ruthenisch erklären. Also herrscht die russische Sprache überall, wird in Kirche und Schule, bei Gericht, in der Armee und in den „höheren Kreisen" benützt. Die ruthenische Sprache lebt in der Literatur, welche in der Heimat verfolgt und verboten, nur bei den Landsleuten in Galizien und Ungarn Zuflucht findet. Im ersten Jahre der Regierung des Zaren Alexander II. wurde das Verbot gegen die Sprache mit Nachsicht angewendet. Landesflüchtige Schriftsteller kehrten wieder heim und die ruthenische Literatur lebte wieder auf. Aber schon im Jahre 1863 begann die Verfolgung von neuem wieder: Schriftsteller wurden des Landes verwiesen und Bücher verboten. Es war eine Übersetzung der Evangelien ausgearbeitet worden, welche von der Akademie der Wissenschaften als gut anerkannt wurde. Von da aus kam sie zur heiligen Synode, weiter zum Minister des Innern, zum Gendarmenchef, dem Generalgouverneur von Kijew, zum Metropoliten und zum Bischof zur weiteren Prüfung. Der Gouverneur fand, dass die Übersetzung „dem Staate schädlich sein könnte", der Metropolit sah darin „eine Profanation der heiligen Offenbarungen", der Gendarmerie-Chef Dołgorukij meinte, dass sie „eine radikale Vernichtung der bisherigen Bemühungen der Regierung, ruthenische Länder zu russifizieren" bedeute und der Minister des Innern sah darin „eine Gefahr für den Bestand des Zarenreiches". Sie wurde also verboten. Die Fibel (a, b, c.) Lehrbücher in Mathematik, Naturgeschichte etc. wurden verbrannt. Diese Verfügungen bekamen vor 30 Jahren überdies eine gesetzliche Form.

Am 30. Mai wurde allergnädigst ein Ukas ausgefertigt, welcher 1. die Einfuhr ruthenischer Druckschriften aus dem Auslande verbietet; 2. die Drucklegung und den Verkauf solcher Schriften, ausgenommen a) historische Dokumente in Originalschrift und b) schöne Literatur mit russischer Rechtschreibung — jedoch mit dem Vorbehalte, dass die Schrift erst von der Oberpressbehörde geprüft und gutgeheissen werde; 3) Theatervorstellungen jeglicher Art und Vorträge in ruthenischer Sprache, sowie solche Texte zu Musiknoten.

Diese Verfolgungen richten sich gegen die geistige Wiedergeburt des ruthenischen Volkes im 19. Jahrhundert. Nachdem Katharina II. die Selbstverwaltung der Ruthenen aufgehoben hatte, gab es eine Zeit, in welcher unter dem unterdrückten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Volke eine dumpfe Ruhe herrschte. Aber die nationalen Bewegungen des darauf folgenden Jahrhunderts reichten auch bis zur Ukraine. Es erstand ein nationaler Dichter, Namens Iwan Kotlarewskyj, 1769 in Poltawa geboren, welcher die ruthenische Literatur wieder aufrichtete. Allerdings gab es noch Dichter seiner Nationalität, welche russisch schrieben, z. B. Kapnist, Karasin und Gogol, aber Kotlarewskyj wurde der Bahnbrecher und fand eine ganze Generation als Nachfolger. Der hervorragendste derselben ist Schewtschenko, der Ruthenen grösster Dichter.

Taras Schewtschenko ist am 25. Februar 1814 im Orte Morynzi bei Kijew geboren, als Sohn eines leibeigenen Bauern. Er verlor frühzeitig seine Eltern und kam als „kleiner Kosak" zu einem polonisierten Deutschen, Namens Engelhardt in Dienst. In Warschau bekam er von einem italienischen Maler, Lampi, Unterricht, kam später nach Petersburg, wo er von einem russischen Dichter Żukowskij, losgekauft wurde, worauf er in die kaiserliche Kunstakademie aufgenommen und daselbst des grossen Malers Brüllow Lieblingsschüler wurde. Schon als Leibeigener machte er Verse. Die neugewonnene Freiheit weckte seine reiche Begabung und im Jahre 1840 gab er den ersten Band seiner Gedichte „Kobsar" (Volksspielmann) und im Jahre 1841 sein grösstes episch-lyrisches Gedicht „Hajdamaky", heraus. Im Jahre 1843 besuchte er die Ukraine, wo dem früher Leibeigenen von den Herren und „Seelenbesitzern" gehuldigt und derselbe geehrt wurde. Seine Dichtung hebt sich immer höher und gewinnt an Frische und Freiheit.

Am 5. April 1847 wurde er gefangen genommen, nach Petersburg gebracht, verhört und auf Lebenszeit, ohne Recht auf Beförderung zum Mitglied der Strafkompagnie in den Kirgisensteppen verurteilt. Er wurde beschuldigt, Mitglied eines geheimen Bundes „Bruderschaft Cyrills und Method's" zu sein und zugleich auch zweier Gedichte halber „Kaukasus" und „Ein Traum" („Son"), die er geschrieben hatte, verurteilt. Kaiser Nikolaus schrieb eigenhändig unter das Urteil: „Unter strenger Aufsicht, mit jeglichem Verbote zu schreiben oder zu malen." Er lebte jetzt zehn schwere Jahre als gemeiner Soldat in der Strafkompagnie. Nach Nikolaus' Tode erwirkten seine Freunde die Begnadigung. Im Jahre 1858 kehrte Schewtschenko nach Petersburg zurück und begab sich darauf in seine geliebte Heimat Ukraine. Hier wurde er abermals gefangen genommen, aber unter der Bedingung, Petersburg zum ständigen Aufenthalte zu nehmen, wieder freigegeben. Seine Gesundheit aber war inzwischen untergraben, er ertrug das strenge Klima der Newastadt nicht und starb am 26. Februar 1861, einige Tage vor der Veröffentlichung des Manifestes, die Aufhebung der Leibeigenschaft betreffend. Schewtschenko war in des Wortes bester Bedeutung ein Bauerndichter: einfach, naiv, natürlich, gleichzeitig tiefsinnig und erhaben. Eine tiefe Menschenliebe, Mitgefühl für die Leidenden und Unterdrückten und Achtung für die Frauen sind die Grundzüge seiner Dichtung. Er behandelt teilnehmend die unglücklichen, unverheirateten Mütter; in der Dichtung „Maria" finden wir ihre Apotheose. Die höchsten Ideen und radikalsten Gedanken seiner Zeit sind in seinen Dichtungen mit ihrem echten Volkssinn in Form und Inhalt verschmolzen. Ebenso, wie Schewtschenko eine Offenbarung der reichen Begabung und des nationalen Charakters des ruthenischen Volkes darstellt, so sind auch seine Schöpfungen ein Bild des Lebens dieses Volkes; ein altes Kulturvolk, welches kämpft, um seine Sprache, seine Schule und seine Tradition zu erhalten, mit einem Worte, um seine Nationalität; welches aber unaufhörlich gedrückt wird

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von einer eisernen Hand, die sogar der englischen Bibelgesellschaft die Heilige Schrift in ruthenischer Sprache zu vertreiben verbot; während sie dieser Gesellschaft die Bibel in 36 anderen Sprachen in das Zarenreich einzuführen erlaubte. Die Ruthenen stehen den Moskowitern oder Russen näher, als eines der anderen von ihnen unterjochten Völker. Sie sind ihre nächsten Brüder, bekommen aber dessenungeachtet ihre „Bruderhand" nicht weniger zu fühlen, als die anderen Brudervölker im Zarenreiche, wie die Weissrussen, Polen, Finnländer u. a. m.

Die Zeitschrift „Ruthenische Revue", welche seit dem Jahre 1903 unter der Leitung der Reichsratsmitglieder B. Jaworskyj und Dr. A. Kos und des Schriftstellers Roman Sembratowycz in Wien erscheint, gibt in der deutschen Sprache Belehrung und Aufklärung über die Ruthenen.

Diese Zeitschrift hat den hervorragendsten Männern Europas die Frage über den Ukas vom J. 1876 zur Meinungsäusserung vorgelegt, welche insgesamt das strengste Urteil über das Vorgehen der russischen Regierung fällten. Der Raum erlaubt es nicht, all diese Äusserungen anzuführen. Unter denen, die sich hierüber geäussert haben, sind: der Norweger: Björnstjerne Björnson; die Schweden A. Hedin, Wavriusky und Bischof von Scheele; die Dänen Bajer und Professor Frederiksen; die Italiener: Professoren Sergi und Gubernatis in Rom und Dr, Mario Rapisardi in Catania; die Deutschen: Dr. Oppenheimer, Schlaf und v. Gerlach in Berlin, Dr. Buchholz und Dr. Hasse in Leipzig; der Engländer: Professor Oskar Browning in Cambridge; die Franzosen: Professor Anatole Leroy-Beaulieu und der frühere Minister Yves Guyot in Paris.

Es ist dieser Zeitschrift, welche wir auch den norwegischen Lesern anempfehlen, gelungen, Klarheit und Kenntnis über die Ruthenen in Westeuropa zu bringen und viele angesehene Zeitschriften haben sich ihrer angenommen. Sie bezweckt, bei all denen Verständnis und Sympathie zu erwecken, die einen Sinn für nationale Ideen, für Völkerfreiheit und Humanitätsgefühl haben.

„Samtiden", Christiania. J. Lövland.

Das ruthenische Schulwesen seit seinen Anfängen bis auf die Gegenwart.

Ein geschichtlicher Überblick.

Von B. Rohatyńskyj. (Fortsetzung).

Im XIV. Jahrhundert erfolgte der Anschluss der ruthenischen Länder an Litauen und an Polen. In dieser Zeit sehen wir keinen Verfall der Schulen, sondern begegnen bei den Ruthenen eher Bemühungen zur Vermehrung derselben.

Vom XIV. Jahrhundert an beginnt die katholisch-polnische Kultur in den ruthenischen Ländern sich zu verbreiten, es entstehen dort katholische Dome und Kapitel für Propaganda-Zwecke und bei den katholischen Kirchen katholische Schulen mit dem Unterricht in der lateinischen Sprache. Das Gründen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

römisch-katholischer Schulen eiferte auch die Orthodoxen zu einer regeren Tätigkeit an und das hatte eine lebhaftere Arbeit unter der ruthenischen Geistlichkeit zur Folge. Die Bischöfe erliessen Verordnungen, dass jeder Kandidat der geistlichen Profession einige Jahre bei dieser Kirche, wo er angestellt zu werden wünschte, als Lehrer wirke. Auch Klöster erhielten Schulen und die Mönche befassten sich mit dem Abschreiben von Büchern. Es entstanden auf diese Weise in manchen Klöstern ansehnliche Bibliotheken, z B. in Kijew, u. a.

Ausser den von dem weltlichen Klerus und den Klöstern erhaltenen, entstanden auch Schulen in den Städten, da sowohl die mit dem Magdeburger Recht ausgestattete Stadtverwaltung, wie auch die Handelsangelegenheiten Schriftkundigkeit und Schulunterricht erforderten.

Es gab also zu jener Zeit in den ruthenischen Ländern eine bedeutende Anzahl Schulen, wofür wir dokumentarische Zeugnisse besitzen. Diese Schulen hiessen „slavo-ruthenische". Jedoch das Unterrichtsniveau in diesen Schulen war ein niedriges; es unterrichteten Kirchendiener, Kirchensänger und Baccalaurei. Besondere Handbücher gab es nicht; zu diesem Zwecke bediente man sich der Kirchenbücher, insbesondere der Psaltirien. Erst im XVI. Jahrhunderte hat Franz Skorina das erste Psaltirium für den Unterricht gedruckt. Ausser der Lesekunst und der Kunst, die Kirchenbücher zu verstehen, unterrichtete man im Schreiben, Singen und Rechnen.

Die unzureichenden Kenntnisse, die man in diesen Schulen erwarb, konnten nicht einem jeden genügen, daher fuhren viele nach fremden, jesuitischen, kalvinischen und sozinianischen Schulen ins Ausland und die Reicheren (es gab damals vermögende ruthenische Familien, die weder latinisiert, noch polonisiert waren) luden behufs des Unterrichtes ihrer Kinder auf ihre Höfe solche Männer ein, die einen höheren Unterricht genossen hatten. Ihrem Beispiele folgten sowohl der Adel, wie auch die Bürger.

Die Mitte des XVI. Jahrhunderts ist ein entscheidender Zeitpunkt. Die Ruthenen erkannten als Ursache ihres Verfalls den Mangel an höherer Aufklärung und strebten zur Ausgestaltung der Schulen mit einem erweiterten Unterrichtsprogramm.

Bevor wir zur Schilderung der folgenden Entwicklung des ruthenischen Schulwesens schreiten, müssen wir genauer den Einfluss Westeuropas betrachten, der sich nach Anschluss der ruthenischen Länder an Polen, durch die Kirche und Schule, bemerkbar macht. Die Ruthenen empfiengen den Glauben und die Aufklärung von Konstantinopel her, sie standen unter der Wirkung derselben auch in späteren Zeiten und gestalteten demgemäss auch ihr geistiges Leben. Dieser Einfluss wurde schwächer gleichzeitig mit dem Fall von Konstantinopel im Jahre 1453. Dann sehen wir ihn wieder an Macht gewinnen, aber jetzt kommt ihm der Einfluss von Westen entgegen, der im XVI. und XVII. Jahrhundert in der Schuleinrichtung die Oberhand hatte. Lateinische Schulen entstanden in ruthenischen Ländern in der zweiten Hälfte des XIV. Jahrhunderts, wie in Lemberg, Przemysl, Halytsch, Cholm,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kijew, Wilna und Kamenez podilskyj katholische Domkirchen gegründet wurden.

Die bei den Domkirchen bestehenden Schulen, die sogenannten Domschulen, und die in manchen Pfarren sich befindenden Pfarrschulen verfolgten anfangs nur praktische Zwecke. Es war aber bis zum XVI. Jahrhundert nur eine kleine Anzahl derselben vorhanden, erst mit dem Auftreten der Reformation in Polen und Litauen im Anfang des XVI. Jahrhunderts wurde die Zahl der katholischen Schulen grösser. An der Gründung derselben nahmen nicht allein der Klerus und die Bürger, sondern auch die Edelleute, Magnaten und Glieder des herrschenden Hauses teil.

Auf Grund der Beschlüsse des Tridentiner Konzils beriefen die römisch-katholischen Bischöfe in allen Diözesen eine Synode ein und befassten sich mit der Reformierung der Krakauer Akademie, mit dem Begründen von Schulen, Verfassung eines Programms für dieselben und Versicherung einer dauerhaften Entwicklung der Dom- und Pfarrschulen, die dem Klerus unterstellt waren. Diese Bemühungen trugen gewiss zur Hebung der Aufklärung bei, aber eine lebendigere Bewegung machte sich erst am Anfang des XVII. Jahrhunderts bemerkbar, als die Krakauer Akademie reformiert und ein Studienprogramm für städtische und Dorfschulen im Jahre 1612 ausgearbeitet wurde. Dieses Programm umfasste ebenso wie im Westen die Gegenstände des Trivium und Quadrivium, sowie den Geschichtsunterricht. Die Schulen hatten einen konfessionellen Charakter, die Aufsicht über dieselben hatte der Klerus, unter den Lehrern aber befanden sich auch Laien.

Trotz der Bemühungen des Klerus und der Beschlüsse der Synode, befand sich die katholische Bildung in Polen und noch mehr in den ruthenischen Ländern in der Mitte des XVI. Jahrhunderts in einem untröstlichen Zustande. Mit Rücksicht auf die Einflüsse der Reformation und Verbeitung derselben in den polnisch-ruthenisch-litauischen Ländern, berief man auf Befürwortung des päpstlichen Nuntius Komendoni, des polnischen Kardinals und Warmier Bischofs Hosius, sowie im Einvernehmen mit dem letzten Jagelloner, dem polnischen König Sigmund August, den jesuitischen Orden.

Brumberg, Pultusk und Wilna waren die ersten Mittelpunkte für die Tätigkeit der Jesuiten. Seit dieser Zeit verbreitete sich der Orden sehr rasch, denn bereits im Jahre 1574 bildete er hier eine spezielle, von Österreich abgesonderte Jesuitenprovinz, die schon im Jahre 1608 wieder in zwei selbständige Provinzen geteilt wurde. Polnische Könige, so Stanislaus Batory, Sigmund III., Wasa, Bischöfe und Kapitel, sowie der Adelstand vermachten den Jesuiten reiche Ländereien und statteten sie mit allerlei irdischem Gut und Habe aus.

Die erste Stelle unter den jesuitischen Kollegien nahm das Kollegium in Wilna, im Jahre 1578 in eine Akademie verwandelt, ein.

Seit dieser Zeit begannen die jesuitischen Kollegien gleichsam wie ein Netz sich über die ruthenischen Länder zu verbreiten; bei diesen Kollegien befanden sich aber nur fünf-, vier- und zwei-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:15 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

klassige niedrigere Unterrichtskurse, sowie Bildungsanstalten für Novizen und Scholastiker.

Die Einrichtung der jesuitischen Schulen war in allen Staaten dieselbe, wir gehen daher darüber hinweg. Es soll nur erwähnt werden, dass die Zahl der Schüler in den jesuitischen Schulen eine verhältnismässig grosse war. So zählte die Wilnaer Akademie im Jahre 1600 im ganzen 800 Schüler, die Lubliner Akademie 400 und in allen anderen jesuitischen Schulen studierten bis zum Jahre 1620 bis 10.000 Schüler.

(Fortsetzung folgt.)

Zwei Skizzen.

Von Ossyp Fedjkowytsch.

Die Italienerin.

I.

Die Mutter liess mich als ganz kleines Kind zurück, und auch an den seligen Vater weiss ich mich nicht mehr zu erinnern ... So ging ich denn unter fremde Leute. Und wie sind die fremden Leute? Ich arbeitete Tag und Nacht, rackerte mich ab wie ein kleines Kind, doch erlebte ich nie eine frohe Stunde. — „Du soundso Einer, du! nicht einmal das Stück Brod bist du wert, das du isst, nicht erst, dass ...!“ — Und so fort. Höchstens, dass mich das Getier nicht frass ...

Endlich gestattete auch mir Gott, mich emporzuarbeiten; ich habe bereits ein paar Öchslein, eine Kuh und auch gegen 30 Stück Schafe. Und all das habe ich mir mit diesen meinen armen Händen errackert, denn Gott hat mir wahrscheinlich deshalb geholfen, weil ich in allem und jedem den rechten Weg wandle. Doch denkt ihr etwa, dass ich meiner blutigen Plage froh geworden bin? — Es kam die Werbizierung (Assentierung), und da hatte denn der Vorsteher nicht wen hineinzustopfen an seines Sohnes statt, als mich Waise. Das war ein Unglück!

Nur liess mir Gott noch soviel vom Glück zu teil werden, dass mir wenigstens bei diesem Militär niemand zusetzte: Wofür auch sollten sie das, wenn ich einem jeden gehorchte, einem jeden Ehre bezeigte und den kaiserlichen Dienst wie das Auge im Kopf behütete. Die anderen spotteten meiner gar oft und lachten: „Unser Charowjuk,“ sagten sie, „ist durchaus darauf versessen, Älterer (Chargeant) zu werden: so stramm stellt er sich, so stramm!“ — „Ehe, Brüder“, erwiderte ich, „dass Ihr Euch nur bemühet, ich bemühe mich nicht, es hat auch ohne mich wer zu befehlen!“

II.

In was für Ländern wir nicht lagen! In Österreich waren wir, in Tirol, auch in Ungarn, in Böhmen und machten endlich Halt in jener berühmten Stadt

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Venedig, die irgend ein dreister Kerl hart am Meer erbaut hat, aus Lanne oder so was. Paläste, so gross wie die Welt, stehen hart am Meer, und das ist anzusehen, wie irgend eine Pfütze, darin die Weiber den Flachs rösten, oder dem ähnliches.

Und was für prächtige Kirchen es in dieser Stadt gibt, lässt sich nicht einmal erzählen! Doch nicht so sehr, wie jener Riesenpalast, wo, wie gerühmt wird, Dogen oder so was einstmals gehaust haben sollen. Ach, ist das ein Palast, ein Palast! . . . Einen solchen kann man nicht einmal malen. Wenn wir zuweilen auf Wache dahin gingen und ein Italiener, uns herumführend, uns alles zeigte und erzählte, da vergassen wir unserer eigenen Augen, nicht satt sehen konnten wir uns. Und gleich daneben die Kathedrale des heiligen Markus und der prächtige Bazar, und die himmelblaue See spielt und auf der See die stattlichen Schiffe ohne Zahl stehen da in stolzen Reihen und schimmern, gleich Pfauenfedern in der Sonne oder wie blühende Mohnblumen, die sich nicht beschreiben lassen und nicht malen.

III.

In unserer Kompagnie war ein jugendlicher Korporal, das Gesicht wie gemalt und von herrlicher Gestalt. Der hiess Wassyl Koronijtschuk. Er war so, dass die ganze Welt nur auf ihn schaute. Doch seitdem er nach Venedig gekommen war, bemächtigte sich seiner gleichsam das böse Gewissen; nicht einmal zu unsere „Junggesellen-Unterhaltungen“ kam er, nichts.

„Was ist Euch widerfahren, Falke, Herr Korporal?“ fragten wir gar manchmal. „Vielleicht, dass Ihr unwohl seid oder so was, oder habt Ihr ein ungesundes Quartier? Jungens! wer bezieht das Quartier mit dem Herrn Korporal? Was für ein Quartier ist das?“

„Der Herr Korporal wohnen allein auf dem Quartier,“ versetzte irgendwer aus dem Zug, „wohnen schon seit langem allein, noch seitdem Manyk im Spital ist — drei Monate sinds her.“

Und der Herr Korporal Tschybrynjuk (der ältere Korporal in unserem Zug) hörten zu und warfen einen Blick auf Koronijtschuk. „Wassyl!“ sagten sie (sie waren aus demselben Dorf und einander nicht fremd), „ob du nicht etwa, Armseliger . . .“

Koronijtschuk wurde rot und der Herr Korporal Tschybrynjuk griffen nach seiner Hand, und auf dieser Hand hatte der einen silbernen Ring, so einen echten! Tschybrynjuk streifte ihm den Ring herunter und steckte ihn zu sich. „Du“, sprachen sie, „brauchst nicht mehr den Ring da: ich schicke ihn zurück nach . . . .“

Und Koronijtschuk fielen ihm zu Füssen: „Brüderchen“, sagten sie, „verzeihe mir!“ und weinten wie ein kleines Kind. Da donnern mir Herr Tschybrynjuk zu:

„Auf, Junge, du gehst mit Herrn Koronijtschuk aufs Quartier!“ Und sahen mich dabei so eigentümlich an.

„Gut, Väterchen!“ versetzte ich. Und ich ging.

IV.

Quartier hatten wir bei einem alten Kaufmann, einem Italiener, der vier eigene Schiffe auf dem Meer hatte. Und was für einen Palast er hatte, einen Palast! Auch ein Kaiser müsste sich nicht schämen, in ihm zu wohnen, so war er. Wie gross die Säle waren, wie herrlich die Säulengänge, und wie viel Schönes erst in diesen Sälen war — das lässt sich nicht einmal sagen: wo du hinblickst

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

— alles Gold, alles teure Gold- und Silberstoffe, alles wer weiss was für Sammte und die Wände, wenn sie nicht aus Spiegeln bestehen, so aus teuerm Marmor, und wenn nicht aus Marmor, so aus weissem Fischbein. Und erst die Dielen, wie wundervoll waren die! Sieh her, so eingesetzt, dass niemand erraten konnte, wie und woraus das war.

Unser Saal befand sich im unteren Stockwerk am Meer, und die Türe führte in einen breiten Säulengang aus weissem schimmernden Marmor, mit weissen Säulen und einem breiten vergoldeten Marmorgeländer. Herr Gott, wie angenehm es war, dort zu verweilen! Ich setzte mich ans grosse breite Fenster und sah zu, wie die Meereswellen eine die andere einholten, gleichsam blaue Tauben, und sich überschlugen, oder ich ging in den Gang hinaus, stieg dann die Treppen zum blauen Meer herab und spielte mit einem kleinen weissen Fischlein, indem ich ihm Brotkrümmchen zuwarf; wenn nicht, hörte ich lauschend dem Gesang der jungen Fischer zu oder den Ruderschlägen der prächtigen Bootsmänner.

Eines Abends, es war schon spät, sass ich wieder einmal am Fenster und sann, und mein Korporal gingen in den Gang hinaus, umschlangen mit beiden Händen eine kalte Säule und pressten sie an sich und sahen zu, wie der grosse blutige Mond aus dem Meer emportauchte; da — ein bemaltes Boot naht heran, kommt näher, ganz nahe dem Säulengang, und dem Boot entsteigt irgend ein Fräulein, ganz mit weissem Atlas angetan; sie steigt aus und schreitet geradeaus auf meinen jugendlichen Herrn zu. Und der, Armer, stehen wie festgewurzelt da — kein Hauch aus dem Mund. Sie kam auf ihn zu und umschlang ihn mit ihren weissen feinen Händchen.

„Wassyl!“ redete sie ihn an, „mein Engel, bist du's? Wassyl!“

Er steht da als hörte er nicht, und sie wieder: „Hörst du deine Geliebte nicht, sagst dich los von mir? Sag's mir!“

„Schon losgesagt“, entgegneten der Herr Korporal leise und atmeten auf.

„Sprich nicht so, Herz! Ich weiss, du narrst mich nur so, aber ich will auch im Scherz so was nicht hören . . . Wassyl!“

„Ich scherze nicht, Signora . . .“

„Böser Junge! wie kannst du mich nur in solche Angst versetzen? Du zürnst wahrscheinlich, weil ich die ganze Woche nicht gekommen bin, doch ich, Herz, ich war nicht zu Hause; bis nach Wien bin ich gefahren, zu deinem Kaiser, und habe dir die Entlassung erkauft. Lassen wir uns trauen, Geliebter? . . . Was du wohl so finster dareinschaust?! . . . Lassen wir uns trauen, Herz?“

„Wir lassen uns nicht . . .“ erwiderte mein Herr, bleich wie die Wand.

„Warum nicht?“ fragte die Italienerin.

„Weil ich schon verheiratet bin . . .“

„Oh! Unbefleckte!“ die Italienerin schrie auf. Ein scharfes Messer blitzte — und der Herr Korporal wälzten sich im eigenen roten Blut auf der Marmorfliese, und noch ehe er auf meinen Händen Gott den Geist zurückgegeben, ruhte bereits längst das unglückliche Mädchen — auf dem Meeresgrund, . .

Der Busenfreund.

Ich war der Einzige meines Vaters, und mein Vater war ein reicher Mann. Zu Zeiten hielt er auch acht Knechte, denn es war zu was. Und ich durfte nicht einmal eine Axt in die Hand nehmen, so so. „Wozu,“ sagte er, „sollst du dich mit Arbeiten abrackern, wenn andere da sind?“

„Wie soll ich aber ohne Arbeit leben, wenn ich mich langweile?“ fragte ich.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Langweilen, warum nicht gar!“ mischte sich die Mutter schmollend darein, „nimm mal die Büchse, und in den Wald! Wie gerne ich ein gebratenes Häslein essen möchte!“

Sie redete absichtlich so, um mich von Arbeiten abzuhalten. Da lässt sich aber auch nichts machen: ich nehme die Büchse und gehe

Und Sonntags, oder wenn Kirmess war, da mussten mir die Schwestern fluchen, weil die Mutter vom frühen Morgen an nichts tat, als in sie hineinreden: „Und wie ist Iwans Hemd? Und sein Halstuch wie? Und schmutzig geht er wegen Euch herum und ungewaschen, und hin und her, trotzdem Ihr Euer drei seid?“ Das alles standen die armen Schwestern um mich aus. Und wenn wenigstens für irgendetwas, doch mein Hemd war ja wie Papier; und wie eine Mohnblume mein Halstuch; und der Kopf gewaschen und gekämmt, so dass es höchstens ein Prinz besser hat, und noch war es die Mutter nicht zufrieden. So lebte ich zu Hause.

Und der Vater, wenn nur erst der Sonntag da war: „A nu, mein Sohn, a nu zum Bazar, sich satt sehen, solang man jung ist?“ Und auch zwei Silberlinge in den Gürtel. So lebte ich bei meinem Vater. Doch lebte ich nicht lange so: Die Verbizierung kam und der Husarenmajor schmatzte nur so, als er mich erblickte. Und zu meinen Füssen fielen sie nieder, meine lieben goldigen Locken! . . . .

In unserem ganzen Dorfe gab es keinen hübschern Burschen, als diesen Sydor Tschobanjuk; wo er stand, leuchtete es beinahe; und erst was für ein gelungener Schütze, das lässt sich gar nicht sagen. Es verging fast kein Sommer, in dem er nicht zwei, drei Bären erlegt hätte; von anderem Wild zu schweigen. Und wenn man seine Stube betrat, sah man nichts als Hirschgeweihe und Schützenrüstung an den Geweihästen hängen. Darunter waren auch Geweihe, die 24 Äste hatten, wenn nicht mehr. Und diese Rüstung! Und das graue Pferdchen im Stall, wie eine Taube! Und erst der türkische Sattel und die seidenen silbergeschmückten Zügel! . . . .

Ich und Sydor, wir lebten besser als zwei Brüder von Geburt; und wie sollten wir nicht so leben, wenn wir beide geschickt waren, beide schön, beide sozusagen einzige Söhne reicher Väter, und dazu noch beide Schützen! Wir assen nicht zu Mittag einer ohne den zweiten, und nicht zu Abend. Entweder kam er zu mir gelaufen oder ich zu ihm: wir plauderten, lachten, beratschlagten uns, jagten oder sattelten unsere Pferdchen und heida, um die Wette! Und wenn nicht das, dann streckten wir uns auf den Boden hin, rauchten die Pfeifen an und begannen einander verschiedene Jagdbegebenheiten zu erzählen, oder sonst was.

„Hast du gehört,“ frage ich, „dass Katharina Sawjuk die Haube bekommen hat?“*)

Er lachte auf, dass ihm die Pfeife aus dem Mund fiel.

„Ehe,“ meinte er, „nicht die Erste und auch die Letzte nicht.“

„Bist du nicht etwa die Ursache?“

Er kicherte.

„Es ist nicht schön von dir, Bruder!“ begann ich auf ihn einzureden, „warum heiratest du nicht?“

„Noch,“ versetzt er, „habe ich keine für mich ausgesucht.“

„Ist denn die Katharina Sawjuk nicht für dich?“

---

*) Alter Brauch, dass Mädchen, die vor der Hochzeit niederkommen, Hauben bekommen. Anmerkung des Übersetzers.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Siehst ja, dass nicht!“

„Und warum denn, Brüderchen?“

„Darum, weil nicht!“

„Möchtest wohl eine Prinzessin?“

„Ich möchte keine Prinzessin, doch möchte ich so eine, die sich von keinem Burschen überreden liesse. Nun weisst du's, was für eine?“

„Und hast du keine gefunden?“ frage ich.

„Siehst ja, dass nicht!“ donnerte er mich an und begann noch mehr zu lachen, und dann: „Du hast ja ein unnützes Geplauder begonnen, Iwan; reden wir von etwas Schönerem. Ich werde dir erzählen, wie ich gestern mit einem Bären rang.“

„Was du nicht sagst! . . .“

So lebten wir, ich mit Sydor.

An einem Tage wurden unser zwanzig genommen (assentiert): manche zu den Jedern (Jägern), andere nach Parma, ich zu den Husaren. Und nachdem uns der Schwur verlesen worden, befahl ein Ochvizier (Offizier), uns in den Arrest zu bringen. — „Und dass ihr's wisst.“ sagte er, „dass einem jeden morgen Essen gebracht werde, weil Ihr abmarschiert, jeder zu seinem Regiment.“ Und ich bitte schon so sehr: „Herr Ochwizier.“ sagte ich, „mein Teurer, lassen Sie mich wenigstens nach Hause, um Abschied zu nehmen. Morgen komme ich, wann Sie befehlen! Lassen Sie mich, Herr, lassen Sie mich!“

Der Ochwizier lachte auf: „Vorsteher,“ redete er meinen Vater an (denn der war damals Vorsteher), „was für ein Bursche ist der da? Kann man den bis morgen fortlassen?“

„Das ist mein Sohn,“ entgegnete der Vater, und die Tränen rollten ihm nur so auf den weissen Bart herab, „wenn Sie so gnädig sind, Herr, können Sie ihn lassen, ich bürge für ihn.“

Und sie liessen mich fort.

Zu Hause Trauer. Halbtot liegt Mütterchen im Bett, zwei Schwestern sitzen in Winkeln und weinen leise vor sich hin, die älteste Schwester poltert in der Kammer herum, sie bereitet mir die Kleider vor für morgen. Ich setze mich an den Tisch und weine auch. Ob ich wohl jemals meine herrlichen Berge wiedersehen werde, ob ich wohl noch die liebe Stimme meines Vaters hören werde und mein Mütterchen, meine Schwesterlein, meine Gefährten?

Darüber sann ich nach und weine und weine . . . Da — in der Tür Sydor, mein Busenfreund, mein teurer. Gradaus von der Jagd, noch mit Büchse und Pulverhorn, kam er zu mir gelaufen, mein Teurer.

„Was denn, Bruder Iwan; zugerichtet haben sie Dich?“ fragte er und wurde feuerrot. „zugerichtet haben sie Dich?“

„Zugerichtet,“ erwiderte ich.

Er setzte sich zu mir und weinte, weinte bitterlich. Doch weinte er nicht lange: eine halbe Minute, oder auch so viel nicht; er trocknete sich die Tränen und halste mich:

„Brüderchen,“ fragte er, „hast Du mir nichts aufzutragen? Vergisst Du mich?“

„Brüderchen,“ entgegnete ich, „Busenfreund! Mein Vater ist alt, meine Schwestern wird sich der Erstbeste zur Kurzweil ausersehen . . .“

„Dass ich ein solches Wort von Dir hören musste!“ sagte er bitter.

„Sei mir nicht böse, Brüderchen! Ich weiss es; dass Du meine Schwe-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

stern der Schande nicht preisgeben wirst. Auch meinen Schwarzen, Brüderchen, nimm zu Dir. Niemand wird ihm so behüten wie mein Busenfreund."

„Deinem Schwarzen soll bei mir kein Leid widerfahren," versetzt Sydor.

„Noch eins bitt' ich Dich. Brüderchen: gib auf meine Rüstung acht . . . der Vater ist schwach, und die Dienerschaft, wie gewöhnlich . . ."

„Mach Dir nur deswegen keine Sorgen, Bruder! Wozu das erst sagen, wenn ich es selber weiss."

Am anderen Tag verabschiedete ich mich und ging.

Ich diene beim Militär ein Jahr, ich diene das zweite — mir geht es gut. Endlich machten sie mich zum Korporal, doch ich, ich flehe nur zu Gott, dass ich nach Hause komme. Da kriege ich von Hause einen Brief. — Komm, mein Sohn, nach Hause — schreibt der Vater — wie am schnellsten, bei uns ist es schrecklich. Da hast Du auch zweihundert Gulden auf den Weg.

Ich lief sofort zu unserem Herrn Rotmeister (Rittmeister).

„Herr," sage ich, „Väterchen, erbarmen Sie sich!" und zeige ihm den Brief.

Und er darauf:

„Kränkt Euch nicht," sagt er, „Korporal Dzwynka, ich aber gehe gleich selbst zum Herrn Major für Euch bitten."

Noch an demselben Abend stieg ich in den Postwagen und fuhr fort.

Im Dorfe kam ich schon gegen Abend an. Ich betrete die Stube — niemand drinnen, nur auf dem Ofen keucht wer. Ich komme näher — mein altes Väterchen ist es.

„Seid Ihr es, Väterchen? Seid Ihr gesund? So recht gesund?"

„Ich danke Dir, mein Sohn, dass Du gekommen bist! Setz Dich, Herz!"

„Und wo ist die Mutter!" frage ich.

„Du sollst leben, Herz, aber Deine Mutter ist schon selig . . . Mach Licht, Lieb.ing; dorten hinterm Bild irgendwo steht die Kerze."

Ich machte Licht — wundre mich: meinen Vater erkenne ich nicht wieder, so ist er geworden.

„Warum seid ihr allein in der Stube, Väterchen? Wo sind die Schwestern?"

„Sie kommen bald, mein Söhnchen: Maria ist zur Mühle und Aksena macht sich beim Vieh zu schaffen."

„Und Mytrona?"

Der Vater schluchzte bloss auf. „Mytrona, mein Söhnchen, ist nicht mehr. Bedanke Dich bei Deinen Freund . . . Einen schönen Busenfreund hast Du Dir ausgewählt, einen schönen! . . ."

Ich zitterte.

„Was ist da geschehen, sagt mir's, um Gotteswillen?"

„Kurze Geschichte, mein Sohn: er hat das arme Mädchen verführt und verhöhnt — da ist sie in den tiefen Tscheremosch gegangen und ist nicht mehr zurückgekommen. Nach einer Woche haben sie auch die Alte begraben.

Väterchen hatte noch nicht recht zu Ende erzählt, da war ich schon bei Sydor. Ein scharfes Messer und hinterm Gürtel ein Paar Pistolen. Ich stürme herein, da steht er, am Tisch, und lädt die Büchse.

„Du sollst leben, Bruder! Wo ist meine Schwester? Wo meine Mutter?"

Wie festgewurzelt stand er da, kein Hauch von den Lippen.

„Wehr Dich, Kamerad, denn Du stirbst! . ." schrie ich und lief mit dem Messer auf ihn zu. Doch war er geschickt: mit beiden Händen hielt er meine Hand fest, mit aller Kraft.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Halt ein," sagt er. „Busenfreund, noch zwei Worte!"

„Sprich," entgegnete ich, „aber säume nicht, ich habe keine Zeit."

„Gut," sagte er, „ich bin bald fertig. Du bist Soldat: Begehst einen Mord und gehst elend zugrunde, und für wen? Für einen falschen Kameraden, der nicht einmal eine Kugel von Deiner Hand wert ist. Nein, Bruder Iwan: nur einmal hab' ich dich verraten, ein zweites Mal kommt's nicht!"

Ein Augenblick — und er riss mir eine Pistole hinter dem Gürtel hervor, die Kugel sauste und er sank hin, mir zu Füssen. Er war ein guter Schütze: mitten ins Herz hat er getroffen. Beim Militär würde der Hauptmann für so ein Stück mit einem Silbergulden nicht geizen!

Ehre der Huzulen,
Blutig bist du, blutig! . . .

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Hordschowski.

Rundschau.

Die ruthenische Literatur. In letzterer Zeit machte sich bei uns ein Mangel an einheitlichen Sammlungen der Werke älterer Schriftsteller immer mehr fühlbar. Die älteren Publikationen gehören bereits zu bibliographischen Seltenheiten oder sie sind zwar in Russland in mehreren Auflagen erschienen (z. B. Schewtschenkos Werke), können aber aus Zensurrücksichten nicht vollständig sein. Der nicht leichten, aber sehr wichtigen Aufgabe, diese Lücke auszufüllen, unterzog sich Prof. Julian Romantschuk und begann (im Verlag des Vereines „Proswita") die Herausgabe der Koryphäen unserer Literatur seit Kotlarewskyj bis Schewtschenko, u. d. T. „Ruthenische Literatur". Die Publikation bezweckt auch die Popularisierung unserer Klassiker, wozu die solide, wirklich kritische Zusammenstellung und Einteilung des Stoffes, sowie die Billigkeit einzelner Bänder (500—600 Seiten gebunden, 1 Krone) viel beitragen dürften. Durch Vergleich von alten Publikationen, von unveröffentlichten Manuskripten und biographischen Beiträgen, gelang es dem Prof. Romantschuk, die bisher vollständigste und kritischeste Ausgabe zustande zu bringen, sowie manche Fehler, die sich bis jetzt in den Werken unserer Literaturhistoriker einbürgerten, richtigzustellen. Über den I. Band der „Ruthenischen Literatur" haben wir bereits berichtet. Als II. Band erschien eben der 1. Teil der Erzählungen H. Kwitka-Osnowjanenkos.

Aus der ruthenischen Journalistik. Trotz aller Schwierigkeiten, trotz der chinesischen Mauer des Ukases vom Jahre 1876, durch welche unsere publizistische Welt von dem grössten Teil unserer Stammesgenossen getrennt ist, entwickelt sich unser Zeitungswesen in einem ziemlich raschen Tempo. Alte Blätter vergrössern ihren Umfang, verbessern ihren Inhalt und neue entstehen. So haben wir vor allem die Gründung der Zeitschrift „Ruska Chata", eines illustrierten Familienjournals, dessen Mangel bereits lange verspürt wurde; einer illustrierten Halbmonatsschrift für das Volk, „Dzwin" und einer politischen Wochenschrift, „Wolne Słowo" zu verzeichnen. Die Zeitschrift „Promin", das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

beliebte Organ der ruthenischen Lehrerschaft, vergrösserte ihren Umfang. Das Tagblatt „Dilo“ (Organ der national-demokratischen Partei), tritt in das 26. Erscheinungsjahr und das Organ der radikalen Partei, das Halbmonatsblatt „Hromadskyj Holos“, erscheint nunmehr als Wochenschrift.

Pater Gapon. In den blutigen russischen Freiheitskämpfen wird letzthin sehr oft der Name des Priesters Hapon (russisch wird „Gapon“ ausgesprochen) genannt. Derselbe ist ein Bauernsohn und stammt aus der Ukraine, aus dem Gouvernement Poltawa. Eine konservative Zeitung erinnert nun, dass es die historische Tradition der ukrainischen Popen sei, an die Spitze der Aufständischen sich zu stellen, dieselben aufzuhetzen, etc.; wiederholt haben diese Popen die Waffen zum Kampfe gegen die Polenherrschaft in der Ukraine eingeweiht — letzthin während des Hajdamakenaufstandes, den Schewtschenko verherrlicht habe; Hapon müsse also durch das Lesen der Werke Schewtschenkos angeeifert worden sein und in den ukrainischen Popen-Rebellen sein Vorbild erblickt haben. — Inwiefern diese Vermutung richtig ist, können wir nicht feststellen. Was aber den Namen dieses Priesters anbelangt, so dürfte derselbe, wie so viele in der Ukraine (Stepanowytsch, Stepanenko, Stepan, Stephan), von einem Taufnamen abgeleitet worden sein. Und zwar wird der Träger des Namens Agathon in der Ukraine als Hapon bezeichnet. Das griechische θ wird nämlich im Ruthenischen als p, im Russischen dagegen als f ausgesprochen. Als Patronymikon — Haponowytsch kommt dieser Name durch im ruthenischen Teile Galiziens vor. Uns sind z. B. Bauernfamilien dieses Namens auch im Bezirke Cieszanow bekannt.

Der russische Zarismus im Kampfe um die Zivilisation. Als der Zar aller Reussen allergnädigst ein Friedensmanifest zu erlassen geruhte und gleichzeitig ungeheure Summen für die Vermehrung der Flotte und Anschaffung neuer Geschütze bestimmte — erging sich die westeuropäische Presse in Lobeshymnen auf das die Welt beglückende Zarentum. Die Friedensbotschaft wurde von der Haager Friedenskonferenz mit Begeisterung filtriert und gleichzeitig wurden auch die für Kriegsrüstungen bestimmten Millionen durch das dichte Sieb der russischen Bureaukratie durchgelassen. So kam es, dass sowohl das Friedensmanifest, wie die Kriegsmillionen an der Sachlage blutwenig änderten. Als der ostasiatische Krieg ausbrach, suchte man die Welt zu überzeugen, Russland verteidige in Ostasien das Christentum und die Zivilisation. Es wurden die drolligsten Erzählungen über die Japaner verbreitet, verschiedene Charbiner Korrespondenten suchten die japanischen Einrichtungen und die Verfassung als zivilisations- und christenfeindlich hinzustellen, etc. Doch der Vergleich zwischen den russischen und japanischen Zuständen hat bald diesen christlich-zivilisatorischen Nimbus zerstört. Nun wird aber auf den Strassen Petersburgs das wehrlose Volk anstandslos hingemordet. Der bejubelte Friedenszar will keinen Frieden mit seinen Völkern, er will die petitionierende Deputation nicht empfangen, sondern lässt dem Volke eine blutige Lektion erteilen — wie man es in den Petersburger Hofkreisen mit Genugtuung hervorhebt. Zu diesem Zwecke hat der nordische Herrscher einen Plehwe Nr. 2 — den Trepow — nach Petersburg berufen. Also Kuropatkin in der Mandschurei, Grossfürst Wladimir samt Trepow in Petersburg. Alle sie verteidigen die Zivilisation und das orthodoxe Christentum . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die ruthenisch-ukrainische Presse.

Revue der Zeitungen.

Das ruthenische Gymnasium in Tarnopol. „Podilskyj Hołos“, Tarnopol berichtet über die untröstlichen Zustände im ruthenischen Gymnasium in Tarnopol. Die polnischen leitenden Kreise trachten es dahin zu bringen, dass dieses Gymnasium nicht auf der Höhe seiner Aufgaben stehe und die Schüler zu geistigen und physischen Krüppeln erziehe, damit die Ruthenen keine gesunde und selbstbewusste Intelligenz besitzen. Als Lehrer werden vom galizischen Landesschulrate für dieses Gymnasium Leute berufen, denen eine fachmässige Bildung fremd ist. Das zweite, was die Entwicklung unserer Gymnasiums hindert, ist der Mangel eines entsprechenden Gebäudes. Die Schüler müssen sich in kleinen, schmutzigen Winkeln zusammenpressen. Ein kleines Zimmer, welches nur ein Fenster besitzt und einer Arrestkammer gleicht, muss bis 50 Schüler unterbringen. Infolge dieses Zustandes kommen massenhafte Erkrankungen vor, die oft Todesfälle zur Folge haben. Der k. k. Landesschulrat lässt alles geschehen und zeigt keine Lust, dem Übel abzuhelfen.

Das Parlament. „Wolne Sławo“, Lemberg, erörtert die gegenwärtige politische Lage in Österreich und weist darauf hin, dass die österreichisch-staatliche Frage „sein oder nicht sein“ durch die bestehende Verfassung keineswegs gelöst werden könne. Es muss eine gründliche Reform der Fundamentalgesetze durchgeführt werden, welche die freie Entwicklung jeder Nation verbürgen würde. Das kann nur durch die Umgestaltung des Staates in der Richtung der nationalen Autonomie der Länder und durch die Einführung des allgemeinen, direkten und geheimen Wahlrechtes zustande gebracht werden.

Die Konstitutionsbewegung in Russland. „Postup“, Kolomea. Nach der Erörterung der gegenwärtigen Konstitutionsbewegung in Russland greift „Postup“ in die Vergangenheit zurück und schildert frühere Bestrebungn, die Konstitution in Russland einzuführen. Schon Katharina II. (1767) berief eine grosse Versammlung von Volksrepräsentanten zu diesbezüglichen Beratungen, welche aber durch den türkischen Krieg gestört wurden. Das zweitemal war Russland der Einführung der Konstitution zur Zeit Alexanders I. (1810) nahe, brachte es aber zu keinem Erfolge des Napoleonischen Krieges wegen. Zum drittenmal erschien das Traumbild der Konstitution sehr deutlich zur Zeit Alexander II.; nachdem aber dieser durch die Bombe ums Leben gebracht wurde, trat in Russland zur Zeit Alexander III. das System einer rücksichtslosen Unterdrückung ein, welches bis zum heutigen Tage anhält.

Seit dieser Zeit aber sind viele Änderungen im inneren Leben des russischen Volkes eingetreten. Während früher die Volksmase diesem Reformprojekte gegenüber sich gleichgiltig verhielt, wurde in letzter Zeit die Konstitutionsbewegung — die Studentenverwirrungen, Bauernrevolten, Arbeiterstreiks und Demonstrationen — fast zur täglichen Erscheinung. Früher wollte die Regierung selbst von oben die Konstitution einführen und dadurch einen Teil der Verantwortung von ihren Schultern auf die Volksrepräsentanten abwälzen, das Volk aber ging darauf nicht ein, weil es die Notwendigkeit und Bedeutung der Konstitution nicht verstand. Gegenwärtig ist das Entgegengesetzte der Fall: Die Regierung beeilt sich nicht, die Konstitution einzuführen, dafür aber wird dieselbe von dem Volke verlangt. Darin liegt die Bedeutung der Beratungen der letzten Semstwoversammlung. Wenn es sogar der Regierung gelänge, diese Bewegung vorläufig zu unterdrücken, wird dieselbe dennoch nicht erlöschen, weil sie in breiten Kreisen lebt und bei jeder Gelegenheit ausbrechen wird, bis sie ihr Ziel erreicht.

Die revolutionäre ukrainische Partei in Russland. „Pracia“, Organ der Revolutionären Ukrainischen Partei in Russland, schildert die Entstehung und Entwickelung derselben. Die Tätigkeit der R. U. P. erstreckt sich auf südrussische Provinzen, wo sie in sieben Gruppen organisiert ist und zwar in Charkow, Kijew, im Poltawaer Gouvernement und Poltawa selbst, Tschornomorje, Tschernigower Gouvernement und im Dongebiete. Ausserdem besteht ein ausländisches Komitee. Vor dem Auftreten dieser Partei war die Organisation der Arbeiterkräfte

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

den russischen und jüdischen Sozialisten überlassen. Aber das Bedürfnis, sich an den ruthenischen Arbeitern und Bauern in der ihm verständlichen Sprache zu wenden, rief die genannte Partei ins Leben. Die anfangs vorherrschende Richtung in der Partei war nationalistisch-radikal, mit der Zeit aber bekam sie einen rein sozialdemokratischen Charakter. Die Partei gibt zur Zeit zwei Organe heraus, die „Pracia", Organ des städtischen Proletariats und „Selanyn" für die Feldarbeiter. Ausserdem sind eine Menge Agitationsbroschüren erschienen. Fast alle Publikationen müssen selbstverständlich in Galizien gedruckt werden. Kleine Schriften, Proklamationen und dergl. werden teilweise auch in einer illegalen Buchdruckerei hergestellt. Die Partei hat schon manche Erfolge aufzuweisen. Die im Jahre 1902 hervorgerufenen Volksaufstände in den Charkower und Poltawaer Gouvernements, wie auch eine Reihe von Streiks sind ihr Werk. Die Partei entsandte zu dem unlängst stattgefundenen internationalen Sozialistenkongress zwei Delegierte.

Büchertisch.

Die polnische Frage. Von Max Buttlar. (Sonderabdruck aus der Frankfurter Halbmonatsschrift „Das freie Wort".) Neuer Frankfurter Verlag. Frankfurt a. M. 1904. Preis 60 Pfg.

Der talentvolle deutsche Publizist untersucht die auch uns Ruthenen nahestehende polnische Frage auf Grund der historischen Belege, sowie der erworbenen Kenntnisse des Polentums und dessen Entwicklung. Buttlar, der ein scharfes Auge für den geschichtlichen — leider sonst meistens ausser Acht gelassenen — Zusammenhang der Dinge, sowie für die wirtschaftliche Motivierung der Erscheinungen auf dem national-politischen Horizont besitzt, unterzieht die offizielle Polenpolitik in Preussen einer strengen Kritik.

Im ersten Teile seiner äusserst interessanten und lehrreichen Schrift beleuchtet Buttlar auf Grund des geschichtlichen Materials die Entstehung und die Bildung der in Polen allmächtig gewordenen Schlachta, die Politik und die bevorzugte Stellung dieser Kaste in der polnischen Gesellschaft bis auf den heutigen Tag (die allgemein als polnisch angesehene Politik — ist nur die Politik des polnischen Adels).

Dadurch eben erscheint Buttlars Buch auch für die Ruthenen wertvoll.

Schtsche ne wmerła Ukraina. Ruthenische Nationallieder, für's Klavier bearbeitet von Denys Sitschyńskyj. Verlag von A. Staudacher u. Comp. Stanislau 1905. Preis 6 Kr.

Wir haben da eine sehr wertvolle Erscheinung auf unserem Büchermarkte zu verzeichnen. Der bekannte ruthenische Komponist D. Sitschyńskyj liess im oben genannten Verlage einen zierlichen Band erscheinen, enthaltend 152 der populärsten patriotischen und Volkslieder (Transkription für Pianotorte 2händig). Auf diese Weise wurde auch Fremden, unserer Sprache Unkundigen, ermöglicht, unsere

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Volksmelodien kennen zu lernen und unser Volkslied hat ein neues Gebiet erobert. Der Band zerfällt in zwei Teile, den Musik- und den Textteil. Die künstlerische Ausstattung desselben — bei Anwendung von ukrainischen Nationalmustern — erhöht den Wert der Publikation.

Jubiläum der 30jährigen Tätigkeit Michael Pawlyks. (1874—1904). Herausgegeben vom Jubiläums-Komitee. Lemberg 1905. Preis 1 Kr. Die Broschüre enthält die Beschreibung der Jubiläumsfeier, den Vortrag über die Tätigkeit des Jubilars und sämtliche Festreden, sowie den Wortlaut der eingelangten Adressen und Telegramme aus der Ukraine, Galizien, Bukowina, Amerika, u. s. w.

Almanach Utschytela. Eine Sammlung populär-wissenschaftlicher Abhandlungen. Verlag der Zeitschrift „Utschytel". Lemberg 1904. Preis 1 Kr. Der Almanach enthält 8 beachtenswerte wissenschaftliche Aufsätze. Besonderes Interesse verdient die Abhandlung: „Der Begriff und die Aufgabe der Literatur mit besonderer Bezugnahme auf die ruthenische Literatur" von Professor Dr. O. Makaruschka.

Musik-Almanach samt dem Musik-Kalender für d. J. 1905. II. Jahrgang. Herausgegeben von Romuald Sarycky. Lemberg 1905 — enthält interessante Aufsätze über die ruthenische Volksmusik, Biographien und Portraits unserer Künstler und Komponisten etc.

Druckfehler-Berichtigung. Seite 17, Zeile 9 von oben ist statt „es aus den erwähnten" zu lesen: „wie es aus den erwähnten". Seite 23, Zeile 21 von unten statt „Am 5. April 1897" zu lesen: „Am 5. April 1847."

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:16 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 3. Erstes Februarheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Der bedrohte Panslavismus.

Jeden Morgen bringt die Tagespresse neue Berichte über die blutigen Vorgänge im Zarenreiche, über den unwürdigen Kampf der Polizei und der Kosaken gegen die friedlichen Einwohner, die nichts anderes verlangen, als ihre kardinalsten Menschenrechte. Im Namen des noch vor kurzem in ganz Europa bejubelten Friedenszaren werden die wehrlosen Arbeiter niedergeschossen, die Frauen und Kinder hingemordet. Die Schutzengel des Absolutismus entfalten über Russland ihre vom Blut triefende Fahne; beim Klirren der Ketten, beim Sausen der Knute, bei den Trauerliedern — die den gefallenen Opfern nachklingen und vereint zu einer grausamen Melodie des Tyrannenhymnus sich gestalten — vollbringen sie jene Orgien, die dem Gedächtnisse der Geschichte seit zwei Millennien entschwunden sind; im europäischen Russland suchen sie Revanche für jene Niederlagen, die der russischen Armee in Ostasien zuteil wurden ....

Diese Orgien dürften aber bald dem allgemeinen Katzenjammer Platz machen. Nichts hat die Autokratie in Russland selbst so verhasst gemacht, nichts solchen Abscheu vor dem russischen Regierungssystem erweckt und dem Ansehen des Zarenreiches nach aussen hin so geschadet, wie der jüngste Massenmord von Petersburg.

Doch die unentwegten russischen Politiker verkünden, dass der Zar nicht um Haaresbreite nachgeben, dass er der seit Peter dem Grossen geheiligten Politik treu bleiben werde. Das ist der sogenannte panslavistische Standpunkt, von dem die russischen Machthaber um keinen Preis abweichen wollen. Das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wesen der als „Panslavismus“ bezeichneten politischen Strömung haben wir bereits öfter beleuchtet. Ohne uns zu wiederholen, müssen wir nochmals hervorheben, dass es heute keinen Panslavismus im wahren Sinne des Wortes, wohl aber einen Panrussismus gebe. Der wirkliche Charakter des s. g. Panslavismus ist am leichtesten aus seiner Geschichte zu erkennen. Die Panslavisten, oder zumindest deren Führer, erblicken in Peter dem Grossen das Vorbild der allslavischen Idee; ihrer Meinung nach war dieser Zar der erste, welcher der historischen Mission des Slaventums eine feste Form zu geben versuchte und ein dementsprechendes Programm entwickelte. Peter der Grosse war nun wirklich der begabteste, der Epoche machende russische Politiker auf dem Thron und die ganze russische Diplomatie folgt getreu seinen Fusstapfen. Er kümmerte sich aber nicht um das Allslaventum und wollte überall nur das von ihm beherrschte Russentum und Russland sehen. Er nannte sich daher „Zar der gesamten Reussen“. Das war der Schöpfer der panrussischen Politik, die auf der Alleinherrschaft der Zaren basiert und dem Absolutismus ihre Expansivkraft verdankt. Umgekehrt kann die panrussische (oder s. g. panslavistische) Politik nur zaristisch sein und ist die tatkräftigste Stütze des Zarentums.

Wie der römische Staatsmann bei jeder Gelegenheit den Passus „ceterum censeo Carthaginem esse delendam“ wiederholte, so finden wir in jeder panslavistischen Ansprache, in jedem Zeitungsartikel und in jeder Flugschrift den stereotypen Satz: „Mit eiserner Konsequenz muss Russland auf dem von Peter dem Grossen eingeschlagenen Wege vorwärts schreiten!“ .... Dieser Weg führte Russland nach Ostasien und verleitete die massgebenden Kreise zu manchen Unheil bringenden politischen Unternehmungen; auf diesem Wege will man das Zarenreich in einen einheitlichen Nationalstaat umwandeln und zur Beherrscherin zweier Weltteile machen.

Seit Peter dem Grossen datiert die konsequente Russifizierungsmethode der Ukraine. Im Sinne dieser Politik wurde die Ukraine wider die Bestimmungen des Perejaslawer Vertrages in eine russische Provinz verwandelt und bekam den offiziellen Namen „Kleinrussland“; im Sinne dieser Politik wurde durch das kaiserliche Dekret vom Jahre 1876 die ruthenische Sprache in Russland verboten und die ruthenische Literatur aus den Grenzen des Zarenreiches verbannt. Denn nicht nur die politische, sondern auch die geistige Selbständigkeit der Ukraine wurde als ein für die panrussischen Zukunftspläne gefährlicher Damm betrachtet. Jede Verfassung würde aber solch eine kuriose Massnahme, wie es der Ukas vom Jahre 1876 ist, unmöglich machen und dem ruthenischen Volke zumindest eine gewisse Freiheit der kulturellen Entwicklung sichern, was einen radikalen Strich durch die panslavistische Rechnung bedeuten würde. Der Panslavismus müsste somit das Schicksal des Absolutismus teilen. Deshalb sind die Panslavisten erbitterte Gegner der Verfassungsbewegung, desshalb sah sich der geängstigte panslavistische Papst Pobje-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

donoszew veranlasst, an den Zaren ein Sendschreiben zu richten und diesen vor der Nachgiebigkeit dem Volke gegenüber zu warnen. Diese Warnung klingt wie ein Weheschrei der bedrohten panslavistischen Unschuld, die sich gegen die konstitutionellen „Wahnideen" verteidigt. Denn der Zusammenbruch des Absolutismus würde die Vernichtung des Panslavismus in seiner heutigen Form zur Folge haben.

Beide müssen sie also mit vereinten Kräften für ihre Zukunft sorgen!

R. Sembratowycz.

Das Ausland über die ruthenische Frage.

II. Ein Volk, das sich weigert, zu sterben.

„. . Unser ganzes Volk ist nur der einhelligen Meinung, dass der Ukas, der hier wiedergegeben wird, nicht als gültig anerkannt und von niemandem anderen entschuldigt werden könne, als von seinen Urhebern; dass er — wieviel Unrecht auch durch ihn hervorgerufen wurde — gleichwohl von Anbeginn an den Ohnmachtsstempel trägt . . .

Dieser Ukas lautet wie folgt: 1. Die Einfuhr in die Grenzen der Monarchie — ohne spezielle Bewilligung der Oberpressbehörde — jeder Art der im Auslande herausgegebenen ruthenischen Druckschriften ist verboten. 2. Innerhalb der Monarchie ist das Drucken und Herausgeben von Originalwerken und Übersetzungen in dieser Sprache zu verbieten, mit Ausnahme: a) von historischen Dokumenten; b) von Werken aus dem Bereiche der schönen Literatur, unter der Bedingung aber, dass bei Veröffentlichung der historischen Dokumente die Orthographie des Originals, bei belletristischen Werken ausschliesslich die russische Rechtschreibung angewendet werde. Dass ferner die Bewilligung des Druckens ruthenischer Bücher nicht anders, als nur nach Prüfung der Handschrift von der Oberpressbehörde erteilt werde. 3. Ebenso sind Bühnenvorstellungen jeder Art und Vorträge in der ruthenischen Sprache, sowie die Drucklegung ruthenischer Texte in Musiknoten zu untersagen.

Man verbietet sogar die Vermählungsanzeigen in ruthenischer Sprache. Die von der Britischen Bibelgesellschaft herausgegebene Bibelübersetzung wird von der Grenze des Zarenreiches fern gehalten. 36 von dieser Gesellschaft verlegte Übersetzungen der Heiligen Schrift sind in Russland gestattet. Nur die in der Muttersprache des im russischen Reiche zweitgrössten Volkes gedruckten Bibeln werden verboten. — Die Anzahl der Angehörigen der ruthenischen Nation kann wohl nicht genau bestimmt werden. In den Ländern, in welchen die Ruthenen leben, werden die offiziellen Ziffern je nach den Forderungen der Politik fabriziert . . . Die grosse Hauptmasse der Ruthenen ist im russischen Reiche konzentriert, eine bedeutende Anzahl wohnt in Österreich, wo einige Millionen unter etwas besseren Verhältnissen leben. Doch ist es kaum denkbar, dass die polnische Aristokratie in Galizien je aus

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

eigener Erfahrung gesundes Verständnis schöpfen werde für das, was zu ihrer eigenen Wohlfahrt dienen würde, so dass man heute von derselben Bedrückung hört, wie in verflossenen Zeiten, als noch polnische Magnaten herrschten. In dieser, wie in mehreren anderen Hinsichten scheint der alte, historische Begriff von der „polnischen Wirtschaft" seine Bedeutung nicht zu verlieren. — Inzwischen ist Galizien, wo die Herausgabe eines ruthenischen Almanachs im Jahre 1837 als eine so schreckenerregende Neuheit angesehen wurde, dass sie unter Polizeikontrolle gestellt wurde, der Mittelpunkt der ruthenischen Kunst und Wissenschaft geworden, nachdem das grosse, auch nach Osten Licht und frische Luft mit sich bringende Jahr 1848 gekommen war. Dieses Verhältnis macht die Entnationalisierungspolitik, welche im Ukase vom Jahre 1876 in Russland proklamiert wurde, umsomehr unverständlich . . .

. . . Dieses Volk, das man unterdrücken will, d. h. dessen intellektuelle und moralische Atmungsorgane man zerstören will, ist in Wirklichkeit ein Kulturvolk von höherer Bedeutung als die Russen (Moskowiter). Ihre Literatur, Schulen, Volksbildungsarbeiten gehen in der Zeit weit zurück. Als im Jahre 1818 die erste ruthenische Grammatik herausgegeben wurde, sagte der Verfasser, dass sie nur ein historisches Interesse habe, denn die Sprache sei im Aussterben begriffen, sei weder lebendig noch tot. Aber da waren inzwischen die ersten Blätter und Blüten der ruthenischen Literatur risorgimento ersprossen. Und als das letzte Viertel des 19. Jahrhunderts kam, war das Wachstum so fortgeschritten, dass die grossrussische Politik dieses beginnende Leben nicht nur als unnötig, sondern auch als unbehagliche Störung der Ruhe des Todes betrachtete!

Die ruthenische Sprache ist eine alte Kultursprache. Sie besitzt Urkunden, welche 1000 Jahre zurückreichen. Das Zentrum der ruthenischen Literatur und Wissenschaft bildet seit einigen Jahrzehnten Galizien . . .

Die Benennung „Kleinrussen" müssen die Ruthenen jetzt büssen, da sie so lange dieselbe ohne Protest sich gefallen liessen und sogar selbst anwandten. Sie führt auch dazu, dass die Kleinrussen und die kleinrussische Sprache falsch aufgefasst werden, die ersteren als ein unselbständiger, untergeordneter Zweig des russischen Volksstammes, die letztere als ein Dialekt der russischen Sprache (grossrussisch, moskowitisch) angesehen wird. Dadurch wird der russischen Politik der Dienst erwiesen, da das Attentat auf die Muttersprache mehrerer Millionen nur so hingestellt wird, als gelte es einer lokalen Mundart, deren Erhöhung zur Literatur und Unterrichtssprache im Grunde ein Rückschritt und kulturfeindlich wäre.

Vor 35 Jahren hörte man aus Paris einen Weckruf, der rascher vergessen wurde, als man erwarten hätte können. Der Sekretär der Zentralkommission der geographischen Gesellschaft, Casimir Delamarre, welcher energisch für eine Reform des historischen Unterrichtes, betreffend die Slaven, arbeitete, gab im Jahre 1869 eine an den Senat gerichtete Petition heraus unter dem Titel: „Ein europäisches Volk von 15 Millionen in der Geschichte vergessen". Sowohl in den wissenschaftlichen Kreisen, wie auch in der Presse wurde die Frage aufgenommen und Henri Martin beleuchtete die Sache im „Siecle". „Ein vergessenes Volk" — sagt Delamarre und der Ausdruck war ganz richtig. In „Le Temps" wurde vor ungefähr 10 Jahren ein Buch genannt, dessen Übersetzer vor dem ruthenischen Namen ganz blöde geworden: er vermutete einen Druckfehler im Text, den er vor sich hatte, und schrieb „Lutheriens" anstatt „Rutheniens".

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In Anbetracht des Ukases vom Jahre 1876 können wir nicht gleichgiltig bleiben, sowohl der Betroffenen wegen, wie auch aus Rücksicht auf die Gefahr, die den Sprachen der kleinen Völker droht . . .

Von Wien aus wurde die Frage über die kulturelle Einschätzung, über den Wert des Ukases vom Jahre 1876 aufgeworfen. Die Antworten wurden in der „Ruthenischen Revue“ veröffentlicht . . .

Es hat sich gezeigt, dass es das richtige Verfahren war, ausser Landes zu gehen, um an die öffentliche Meinung Europas zu apellieren. Die Machthaber, die in der Regel jeden Versuch, die ruthenische Sprache ausser im Privatleben zu gebrauchen, unterdrücken, können das Urteil, welches sich anderorts über den Ukas hören lässt, nich totschweigen . . .

„Aftonbladet“. Stockholm. A. Hedin.

Das ruthenische Schulwesen seit seinen Anfängen bis auf die Gegenwart.

Ein geschichtlicher Überblick.

Von B. Rohatyńskyj. (Schluss).

Ausser den oben erwähnten waren noch in den ruthenischen Ländern lutheranische, kalvinische und sozinianische Schulen. Der Lutheranismus war unter den Deutschen und Bewohnern mancher Städte beliebt, sonst verbreitete sich der Kalvinismus und die sozinianische Lehre. Es ist allgemein bekannt, dass die Protestanten wie in Deutschland, so auch in Polen und in den ruthenischen Ländern für eine gute Organisation der Schulen sorgten, denn mit ihrer Hilfe liessen sich am bequemsten neue Ideen verbreiten. Die Protestanten waren es auch, die seit dem Jahre 1550 Schulen für Mädchen gründeten.

Die protestantischen Schulen in Polen und in den ruthenischen Ländern wurden nach dem Muster von Philipp Melanchton und Sturm organisiert und diese waren, wie bekanntlich, Humanisten. In den Schulen wurden manche Verbesserungen eingeführt, so das korrekte Sprechen in der lateinischen Sprache, besondere Schulbücher wurden verfasst, mittelalterliche Autoren wurden durch klassische ersetzt; dazu kam noch der Unterricht in der griechischen und hebräischen Sprache. Der Gedanke, dass die Schule allen Menschen nötig sei, wurde populär und der Volkssprache räumte man jetzt eine immer grössere Bedeutung ein. Die Schulen wurden von konfessionellen Gemeinden verwaltet, die zu diesem Zwecke befähigte Leute auswählten. Der Lehrkörper bestand aus drei Personen: dem Rektor, seinem Adjunkten und einem Kantor.

Die erste lutheranische Schule, die sogenannte Kulwasschule,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bestand in Wilna; in der ersten Hälfte des XVII. Jahrhunderts gab es dort eine Schule für Knaben und eine für Mädchen. Es sollen auch Schulen mit deutscher Vortragssprache existiert haben, und zwar in Kowno, Merytsch und Witebsk.

Die Mehrzahl der kalvinischen Schulen befand sich in Pidlasje in der Lubliner Wojewodschaft, seltener waren sie in den litauisch-ruthenischen Ländern.

Die Zahl der sozinianischen Gemeinden betrug 150; fast alle hatten ihre Schulen. Was die Einrichtung und die Schüleranzahl anbelangt, rivalisierten die sozinianischen Schulen mit den jesuitischen und ihre Rakower Akademie übertraf sogar die Akademie in Wilna, sie zählte nämlich zirka 1000 Studierende.

Die Zahl der jesuitischen und protestantischen Schulen wuchs immer mehr. Die Schulen boten naturgemäss Gelegenheit, eine höhere Bildung zu geniessen und zogen eine grosse Anzahl Schüler heran. Ruthenische Jünglinge, die in diesen konfessionellen Schulen erzogen waren, wurden zunächst ihrem Glauben, dann aber auch ihrem Volke fremd und dadurch lässt sich auch die Abtrünnigkeit bedeutender Familien von dem ruthenischen Volke erklären.

Wir erwähnten bereits, dass unter diesen Umständen die Ruthenen zur Erkenntnis gelangten, was für einen Schaden ihnen der niedrige Stand ihrer Schulen und die geringe Anzahl derselben bringt, sie sahen ein, dass ein genaueres Erfassen ihres Glaubens und dessen Grundlagen unentbehrlich ist, damit sie sich erhalten können. Die Ruthenen strebten von nun an die Schaffung von Schulen an, die ein Bollwerk des Glaubens und der nationalen Idee sein sollten. Die Begründung von Schulen ruhte in den Händen der Aristokratie, des Bürgertums und des Klerus.

Die nach dem Fall Konstantinopels geschwächten Beziehungen zwischen dieser Stadt und den Ruthenen wurden um die Mitte des XVI. Jahrhunderts stärker, die Patriarchen erliessen nicht nur mehr Instruktionen, sondern entsandten auch ihre Legaten, die das Begründen von Schulen und Buchdruckereien fördern sollten. Die Schuleinrichtung wies westeuropäischen und griechischen Einfluss auf. Anfangs war der griechische Einfluss mächtiger, mit der Zeit aber trat er zu Gunsten des westeuropäischen in den Hintergrund.

Die erste Schule dieser Periode war in Ostrog und wurde zwischen den Jahren 1593—1595 von dem bekannten ruthenischen Magnaten, Fürsten Konstantin Ostrogskyj, gegründet. Man unterrichtete dort Latein, Griechisch und andere Sprachen. Dem Programm nach war das eine Mittelschule. Die Historiker stimmen in betreff auf die Einrichtung derselben nicht überein. Während manche diese Schule nach dem Muster der sozinianischen oder der jesuitisch-katholischen eingerichtet wissen wollen, erklären sich die anderen für die protestantische Einrichtung. Es wurden Versuche gemacht, diese Schule in eine Akademie umzubilden, aber man gab sie bald auf, da nach dem Tode des Fürsten die Schule keinen Mäzenaten mehr fand und dem Verfall entgegenschritt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zu jener Zeit traten Kircheninnungen auf, in denen vorwiegend Bürger und ein Teil der Geistlichen sich gruppierten. Diese Innungen gründeten Schulen, verfassten ein Studienprogramm, die sogenannte Ordnung der Studien, sie erhielten Lehrer, beaufsichtigten die Schüler, unterstützten die ärmeren unter ihnen. Die Innungen waren bemüht, den Unterricht zu monopolisieren; die Innungsbrüder waren auch die eigentlichen Leiter der Schulen, obwohl auch Laien für dieselben sorgten.

Die grösste Bedeutung hatten die Innungs-Schulen in Lemberg, Wilna, Kijew, Berest', Minsk und Luzk.

In Lemberg kamen zwei Nationalitäten und zwei Richtungen in Fühlung zu einander, daher erwachte hier zuerst das Bedürfnis nach Schulen. Die Bedeutung dieser Schule ging auch über die Grenzen Galiziens hinaus, diese Schule sandte ihre Schüler in andere Innungsschulen als Lehrer. In der Lemberger Schule unterrichtete man die griechische und altkirchenslavische Sprache und Literatur, später aber auch die freien Wissenschaften, die lateinische Sprache und Literatur. Trotzdem behielt die Schule ihren griechisch-altslavischen Charakter. — Die in Wilna im Jahre 1589 entstandene Schule hatte ihre besonderen Gesetze und besass, als eine der ersten, gedruckte Schulbücher. Im Jahre 1619 war diese Schule schon in fünf Klassen geteilt; in drei Klassen wurde Latein unterrichtet, in einer Klasse ruthenisch, in einer altslavisch und griechisch. Von den anderen Innungs-Schulen zeichnete sich noch die Kijewer aus. Um das Jahr 1629 hatte sie vier Klassen, im Jahre 1632—1633 vereinigten sich beide Kijewer Schulen und so entstand das berühmte Kollegium, später als bekannte Mohylanische Akademie reorganisiert.

Die Innungs-Schulen standen also auf einem höheren Niveau, jedoch in mancher Hinsicht waren sie nicht vollkommen. Unter dem westeuropäischen und polnischen Einflusse wurde in ihr Programm der Unterricht in der lateinischen und polnischen Sprache aufgenommen, aber die Annäherung an die westeuropäischen Schulen war keine vollständige. Die Schulbücher waren alt, Lehrer gab es nur wenige und die vorhandenen waren von verschiedenartiger, zufälliger Qualifikation. Petro Mohyła sah diese Mängel und beschloss, die ruthenische Aufklärung in neue Bahnen zu lenken, dem Volke eine höhere Bildung zu ermöglichen und den Schulen Lehrer zu verschaffen, die die philosophischen und theologischen Wissenschaften in der Heimat sich aneignen sollten. Petro Mohyła fand schon in Kijew manche gelehrte Männer, andere aber sandte er in auswärtige Akademien, behufs Vervollständigung ihrer Bildung. Im Jahre 1631 war schon die Schule eröffnet. Ihre Einrichtung war nach dem Muster der jesuitischen Schulen durchgeführt. Sie bestand aus fünf unteren Klassen und einer philosophischen Fakultät. Diese Schule entwickelte sich rasch und bekam im Jahre 1633 den Titel einer Akademie. Aus dieser Schule gingen viele gelehrte Männer hervor, die nicht nur in der Ukraine, sondern auch in den russischen Ländern die Wissenschaften förderten.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Über den Aufklärungszustand in den ruthenischen Ländern in der zweiten Hälfte des XVII. Jahrhundert schreibt Paul Alepskyj, ein Sohn des Antiochier Patriarchen Makarius, in den Mitteilungen über seine Reise nach Ruthenien: „Die Mehrzahl der Ruthenen, ja auch deren Weiber können lesen, verstehen die Andachtsordnung und die Kantaten".

Die Aufsicht über alle Schulen hatten der Konstantinopler Patriarch und der Kijewer Metropolit, die Schulen selbst aber standen in materieller und moralischer Abhängigkeit von den Kircheninnungen.

Die Innungsbrüder beaufsichtigten sowohl die Schulen, wie auch die Lehrer Von den Lehrern wurden gutes Beispiel, Frömmigkeit und friedliche Gesinnung gefordert. Es wurde mit ihnen ein schriftlicher Vertrag abgeschlossen. Hie und da gab man ihnen auch geschriebene Instruktionen. Die Schüler zahlten für den Unterricht, doch war die Unterrichtstaxe nicht festgesetzt. Die Aufnahme in die Schulen fand zumeist im Herbst statt.

In den Innungsschulen gab es anfangs keine Einteilung in Klassen, erst später gab es deren fünf: 1. die Klasse der ruthenischen Sprache, 2. die der kirchenslavischen und der griechischen Sprache und 3., 4. und 5. drei lateinische Klassen. Die Schüler wohnten in Privatquartieren oder in den Erziehungsanstalten selbst. Sie waren verpflichtet, in die Kirche zu gehen und dort zu singen. In der Schule herrschte Zucht und Gehorsam. Fleissigere Schüler vereinigten sich zu Kircheninnungen für die Jugend.

In den Kircheninnungen war die kirchenslavische Sprache der wichtigste Unterrichtsgegenstand, sie war auch die Vortragssprache selbst. Auch der Unterricht in der griechischen Sprache wurde hoch gehalten, denn die griechische Sprache nahm unter den Ruthenen dieselbe Stelle ein wie in Westeuropa die lateinische. Der Unterricht in der lateinischen Sprache wurde deshalb eingeführt, weil erst sie den Eintritt in die Akademie ermöglichte und weil diese Sprache in Polen als Amtssprache der Gerichte und Landtage gebraucht wurde. Die ruthenische und polnische Sprache wurde auch gelehrt, aber in welchem Ausmasse dies geschah, wissen wir nicht. Ferner wurden die Dialektik, Rhetorik, Arithmetik, Geometrie, Musik und Geschichte unterrichtet. Ausser diesen sieben freien Unterrichtsgegenständen kam noch der Unterricht in der orthodoxen Religion dazu. Parallel mit der Erlernung des Alphabets ging der Unterricht in den Ritualien, im Lesen und Singen.

Im Jahre 1597 vollzog sich ein wichtiges politisches Ereignis, die Union der orthodoxen Kirche mit Rom. Da aber nur ein Teil der Ruthenen sich der Union anschloss, die übrigen bei der orthodoxen Kirche blieben, entstand seit dieser Zeit eine Spaltung im ruthenischen Schulwesen. Wir haben es seither mit unierten und orthodoxen Schulen zu tun.

Die Unierten hatten vorläufig nicht viele Schulen zur Verfügung. Die Aufklärung ging in die Hände des Basilianer-Ordens über. Die Mitglieder dieses Ordens studierten in Rom und an den

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

katholischen Universitäten anderer Städte. Papst Paul V. nahm vier ruthenische Zöglinge ins Athanaseum auf und erteilte für die anderen achtzehn Stipendien. Die unierten Schulen erfreuten sich laut des königlichen Beschlusses aller der Rechte, Freiheiten und Privilegien, die den polnischen Schulen zukamen. Niedrigere Dorf- und manche städtische Schulen blieben dem weltlichen Klerus unterstellt.

In den unierten Schulen unterrichtete man griechisch, lateinisch, kirchenslavisch, ruthenisch und polnisch; der lateinischen Sprache wurde die grösste Pflege zugewandt. Auch die ruthenische Sprache wurde nicht vernachlässigt, weil ohne diese die Beziehungen zum Volke unmöglich wurden. Was die Schulordnung und die Pädagogik betrifft, standen die unierten Schulen in der Mitte zwischen den orthodoxen und den jesuitischen. Die der weltlichen Geistlichkeit unterstellten Schulen näherten sich den orthodoxen, die basilianischen aber den jesuitischen.

Da trat der kosakisch-polnische Bürgerkrieg ein, der das ganze Volk zum Kampfe gegen die barbarische Unterdrückung der Schlachta aufrüttelte. Diese blutigen Zeiten hinterliessen grelle Zeichen in der Entwicklung der Aufklärung. Seither beginnt ihr Verfall. Der ruthenisch-polnische Krieg endete bekanntlich mit der Zerstückelung der Ukraine. Mit der Aufteilung der Ukraine hörten aber die Bewegungen weder in einem, noch in dem anderen Teile auf, sie dauerten fort und schwächten die Kräfte des Volkes. Mit Anschluss der am linken Ufer des Dnipro liegenden Ukraine an Russland hörte sie auf, das Zentrum der ruthenischen Aufklärung zu sein. Durch die Übersiedlung der Gelehrten nach Moskau ging die Kijewer Akademie dem Verfalle entgegen und der fernere Lauf der politischen Ereignisse beraubte das ukrainische Volk seiner Rechte und legte ihm allmählich die Fesseln der politischen und geistigen Sklaverei an.

Unterdessen begann man in Russland Schulreformen durchzuführen, ebenso auch in der Ukraine. Die rechtsseitige Ukraine aber teilte auch fernerhin das Schicksal Polens, das seinem Untergange entgegeneilte. Ein Teil Polens, das heutige Ostgalizien, gelangte aber im Jahre 1772 unter die Regierung der Habsburger.

Unter der Regierung Maria Theresias und Kaiser Josef II. wurde eine Schulreform eingeleitet, mit deren Durchführung in Österreich Felbiger betraut wurde. Auch in Galizien wurden die Schulen reformiert. Den früheren Typus behielten nur die Überbleibsel der basilianischen Schulen in Buczacz, Drohobycz, Jaworow und andere.

Der weltliche Klerus war wenig gebildet, und deshalb sorgte auch die Regierung für die Hebung seines Bildungsgrades. Maria Theresia gründete in Wien ein Seminarium, das sogenannte Barbareum, in welches je sechs Kandidaten aus der Lemberger und Przemysler Diözese aufgenommen wurden. Kaiser Josef II. begründete in Lemberg im Jahre 1783 ein Priesterseminar, das im Jahre 1785 in ein Generalseminarium verwandelt wurde, in

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

welchem nicht nur die Kandidaten aus Galizien, sondern auch die aus Ungarn, Siebenbürgen und Kroatien Aufnahme fanden.

Im Jahre 1784 bekam Lemberg eine Universität. Der Lemberger Bischof Peter Bilańskyj begab sich zum Kaiser mit der Bitte, an der philosophischen und theologischen Fakultät der neugegründeten Universität für die Ruthenen ruthenische Vorlesungen einzuführen. Im Jahre 1787 wurden auch ruthenische Vorlesungen eingeführt und sie dauerten bis zur Sistierung derselben im Jahre 1808.

Gleichzeitig mit der Reformierung der Volksschule gründete man in den Städten Hauptschulen und in den Städtchen und manchen Dörfern Trivialschulen. Die Vortragssprache war die deutsche, mit der Zeit wurde aber daneben der Unterricht in der polnischen Sprache eingeführt.

Die Einführung des Pflichtunterrichtes brachte vorläufig keinen Nutzen mit sich, weil die Zahl der Schulen nur eine geringe war. Übrigens galt dieses Prinzip nur kurze Zeit, bis zum Jahre 1812.

Während der napoleonischen Kriege trat das Interesse für das Schulwesen in den Hintergrund, die Schulangelegenheiten wurden von der Regierung auf die römisch-katholischen, also polnischen Konsistorien übertragen und dadurch gerieten auch die städtischen, oder die sogenannten deutschen Schulen unter ihre Obhut.

Die ruthenische Hierarchie nahm sich aber dieser wichtigen Sache an, sie machte schon in den Jahren 1790—1792 Vorstellungen bei der Regierung, um auf Grund dessen, dass die ruthenische Sprache schon im Jahre 1786 als die Landessprache anerkannt wurde, den Unterricht in derselben in den Trivialschulen und Hauptschulen einzuführen. Im Jahre 1892 entschied das Gouvernialamt, dass die Ruthenen zweimal in der Woche in der ruthenischen Sprache, das heisst im ruthenischen Lesen und Schreiben, unterrichtet werden sollten. In den Jahren 1816 und 1817 erging von der Metropolitanbehörde die Forderung, in den Dorfsschulen die ruthenische Vortragssprache einzuführen. Da aber die Gouvernialbehörde dem Wunsche nicht gewogen war, so brachte der ruthenische Metropolit Łewickyj einen Protest und eine entsprechende Petition in Wien ein. Im Jahre 1818 kam aus Wien folgende Entscheidung in Schulangelegenheiten: 1. Der Religionsunterricht soll von den Geistlichen des betreffenden Ritus erteilt werden, das heisst, die Ruthenen sollten von nun an in den Schulen ruthenischen Religionsunterricht haben; 2. in den gemischten Schulen soll dafür gesorgt werden, dass die ruthenischen Kinder ruthenisch lesen und schreiben erlernen; 3. in den Schulen, die ausschliesslich von ruthenischen Kindern besucht werden, soll ruthenisch vorgetragen werden; 4. in Ortschaften, wo schon gemischte Schulen bestehen, kann die griechisch-katholische Gemeinde auf eigene Kosten eine besondere ruthenische Schule errichten; 5. jedes Geistlichenordinariat verwaltet die ihm unterstellten Schulen durch seine Delegierten und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in gemischten Ortschaften übernimmt die Aufsicht über die Schulen der Dekan von jenem Ritus, dem die Mehrzahl der Schüler angehört; 6. wo es gemischte Schulen gibt, dort müssen die von der Gemeinde gegründeten ruthenischen Schulen von derselben auch erhalten werden; nur diejenigen Schulen, die unter rein ruthenischer Bevölkerung bestehen, haben das Recht, den Schulfonds für sich in Anspruch zu nehmen.

Aus diesem Dokument ersehen wir, dass die Ruthenen auf Grund dieser Verordnung eine Basis zur Entwicklung des eigenen Schulwesens erhielten, nur bekamen sie keine materiellen Mittel. Bis zu diesem Jahre befand sich die Verwaltung aller in Galizien bestehenden Schulen in der Macht der römisch-katholischen (polnischen) Konsistorien, jetzt aber mussten sie diese Schulen, die unter einer überwiegend ruthenischen Bevölkerung sich befanden, dem ruthenischen Konsistorium übergeben. Aber dem ruthenischen Konsistorium gelang es, nur einige Hauptschulen zu bekommen, der grösste Teil der Hauptschulen blieb auch fernerhin in der Macht des polnischen Konsistors. Desgleichen gilt für die Lehrerpräparandien. Dem griechisch-katholischen Konsistorium aber blieb nichts übrig, als analoge Anstalten zur Heranbildung von Kirchensängern zu gründen, deren Zöglinge sich vor der Prüfungskommission der Lehrerpräparandien einer Prüfung unterzogen. Solche Anstalten waren in Lemberg und Przemysl.

In den Schulen mit gemischter Schuljugend sollte, wie gesagt, der Unterricht der ruthenischen Sprache eingeführt werden. Aber das geschah nicht, denn dieser Verordnung begegnete man mit Unwillen. In der Präparandie unterrichtete man nicht in ruthenischer Sprache und so zog sich dies durch viele Jahre hin und ist bis jetzt eine ungelöste Streitfrage. Ähnlich verhält es sich auch mit dem Beschlusse, wonach die unter überwiegend ruthenischer Bevölkerung bestehenden Schulen von dem griechisch-katholischen, also ruthenischen Konsistorium verwaltet werden sollen. Auch wird ein Streit um die Haupt- und die Trivialschulen geführt.

Die Ruthenen hörten nicht auf, ihre Rechte zu fordern, sie machten auch von der Erlaubnis, die sogenannten Pfarrschulen zu errichten, Gebrauch. In der Zeit bis zum Jahre 1848 entstanden in Ostgalizien zahlreiche Pfarrschulen, die auf eigene Kosten der Gemeinden errichtet, nicht entsprechend organisiert waren. Die Schulgebäude waren schlecht, es gab nur wenige Lehrer, weil sie schlecht bezahlt waren. Lehrer waren Kirchensänger in einer Person, die neben ihrer Beschäftigung in der Kirche die begabteren Knaben gegen besonderen Entgelt unterrichteten.

So war es bis zum Jahre 1848. In diesem Jahre, da man vor der Einführung der Konstitution stand, begann auch unter den Ruthenen eine lebhaftere Bewegung. Die Zeit der politischen und nationalen Wiedergeburt der galizischen Ruthenen setzte ein. Auch auf dem Gebiete des Volksschulwesens sehen wir Bemühungen zur Reorganisation desselben. Die Konsistorien verschickten Fragebogen, um über das Schulwesen näheres zu erfahren. Die Organisation der Pfarrschulen, wie auch deren Reorgani-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sierung in die Trivialschulen, war im vollen Laufe. Die Zahl der Trivialschulen wuchs auf Hunderte und Tausende, die Dekanatsaufseher sorgten für den Bau von Schulgebäuden und für eine bessere Bezahlung der Lehrkräfte. Neue Handbücher wurden besorgt, die Kirchensänger, zugleich Lehrer, kamen zu Konferenzen zusammen, um sich die neue Unterrichtsmethode anzueignen, unter der Geistlichkeit und den Lehrern aber wurde der Wunsch laut, die Schulpflichten von den kirchlichen zu trennen. Die Ruthenen besassen damals zwar nur wenige Hauptschulen, dafür aber gehörten ihnen fast $^2/_3$ sämtlicher galizischer Trivialschulen in kleinen Städten und manchen Dörfern, wie auch die Pfarrschulen in den Städten mit gemischter Bevölkerung und in fast allen Dörfern. Dank der Fürsorge des Klerus und der Konsistorien schritt die Volksaufklärung vorwärts.

Die österreichische Regierung war diesen Bestrebungen der Ruthenen geneigt. Infolge eines Ansuchens der Ruthenen erging im Jahre 1848 folgende ministerielle Verordnung: 1. in allen Volksschulen jener Verwaltungsgebiete, in denen die Bevölkerung rein oder überwiegend ruthenisch ist, wird das Ruthenische als Vortragssprache eingeführt; 2. an der Lemberger Universität wird eine Lehrkanzel für die ruthenische Sprache kreiert, damit die Jugend Gelegenheit habe, ihre Muttersprache zu studieren; 3. die Kandidaten des geistlichen Standes müssen die ruthenische Sprache lernen.

Die Polen bemühten sich zur Zeit der Verwaltung des Gouverneurs Wazław Zaleski im Jahre 1848, die polnische Sprache als Vortragssprache in allen Gymnasien und an der Lemberger Universität durchzusetzen, aber ihre Forderung wurde nur in Anwendung auf Westgalizien erfüllt, in Ostgalizien blieb dagegen das Deutsche als Vortragssprache.

Die griech.-kath. Hierarchie forderte im Jahre 1860 die Einführung der ruthenischen Vortragssprache in den städtischen Hauptschulen, in denen die Zahl der ruthenischen Schüler eine überragende war; als Lehrgegenstand an allen ostgalizischen Gymnasien sollte die ruthenische Sprache in ihren alten Rechten belassen werden.

Die Polen verstanden es jedoch, vermöge der für sie günstigen politischen Konstellation in Österreich, manche wichtige Positionen zu erobern und zu ihren nationalen Agitations-Bollwerken zu machen, die ihnen verhelfen sollen, das ruthenische Galizien nach ihrem Wunsche umzugestalten. Die wichtigste Errungenschaft war die Begründung des Landesschulrates im Jahre 1867, dem die Verwaltung aller galizischen Mittel- und Volksschulen zufiel. Ausserdem wurde die polnische Sprache Kraft der Verordnung vom 4. April 1869 zur internen Amtssprache der administrativen Behörden und Gerichte erhoben.

Bis dahin ruhte die Verwaltung der ruthenischen Schulen in der Macht der griech.-kath. und die der polnischen Schulen in

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Macht der röm.-kath. Konsistorien und zwar im Namen der Regierung und im Auftrage derselben. Diese beiden Agenden übernahm jetzt der Landesschulrat.

Die Gründung des Landesschulrates ist ein Wendepunkt in der Entwicklung des ruthenischen Schulwesens. Mit diesem Moment beginnt eine neue Periode desselben. Diese neueste Periode wurde bereits wiederholt*) in der „Ruthenischen Revue" beleuchtet und zwar auf Grund offizieller Berichte des k. k. Landesschulrates.

Literarische Charakterbilder.

VI. Nikolaus Kostomarow.

Von M. Wosnjak (Lemberg).

Gleichzeitig mit Taras Schewtschenko, der einen so kühnen Protest gegen die verhasste Völkertyrannei erhoben hat, der mit einer Donnergewalt auf das Hauptbollwerk der sozialen, politischen und geistigen Unterdrückung der Ukraine, das russische Regierungssystem schlug, wirkten die zwei angesehensten ukrainischen Schriftsteller: Kostomarow und Kulisch. Die Volksaufklärung war der Leitstern ihrer Tätigkeit und zur Förderung derselben wurde die „Bruderschaft Cyrills und Methods" ins Leben gerufen.

Im Jahre 1845 bildete sich nämlich in Kijew ein Bund junger Leute, die der nationalen Idee ergeben und sie zu verwirklichen bemüht waren. Dem Bunde gehörten folgende Mitglieder an: Kulisch, Markewytsch, Hułak, Biłoserskyj und Schewtschenko.

Den romantischen Begriffen von der Nationalität huldigend, träumten sie von einer allslavischen Wechselseitigkeit, jedoch weit entfernt von den Idealen der heutigen sogenannten Panslavisten. Hand in Hand mit dieser Wechselseitigkeit sollte sich auch der Fortschritt in der eigenen Heimat vollziehen. „Die Reziprozität der Slavenvölker — so schrieb später Kostomarow über die Gesellschaft — war in unserer Phantasie nicht mehr auf die Sphäre der Wissenschaft und Poesie beschränkt, wir erblickten sie vielmehr in der Gestalt, die die Geschichte von uns einmal fertig übernehmen sollte. Instinktiv schien uns das föderative System als die trefflichste Form des sozialen Lebens der slavischen Völker. In allen Bestandteilen der präsumtiven Förderation der slavischen Welt sollten die gleichen Grundgesetze und Rechte walten, es sollten gleiches Gewicht, gleiches Mass und

*) Vergl. „Ruth. Revue" I. Jahrg.: S. 33, 111, 177, 232; II. Jahrg. S. 25, 489, 589 u. a.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gleiche Münzen eingeführt, dagegen die Zölle kassiert werden und statt dessen freier Handel eintreten. Man setzte eine vollständige Aufhebung der Leibeigenschaft und Sklaverei — in welcher Form immer sie zum Vorschein kämen — voraus, die externen Angelegenheiten der Förderation, sowie die Heeres- und Marineverwaltung sollten einer zentralen Macht zugewiesen werden, die inneren Einrichtungen aber, die Administration, Justiz und die Volksaufklärung das unbestrittene Recht eines jeden autonom regierten Volkes bleiben." Es ist nun klar, dass eine solche Propaganda der panrussischen Politik widerstrebte und mit dem offiziellen russischen „Panslavismus" nichts Gemeinsames hatte.

Die Ideen der bereits erwähnten Gesellschaft, deren Leiter Kostomarow war, (einer der innigsten Freunde Schewtschenkos), sind in folgenden Postulaten enthalten: 1. Befreiung der slavischen Völker von fremder Macht; 2. Organisation derselben in einen politisch selbständigen Körper mit Beibehaltung der föderativen Verbindung unter einander; 3. Aufhebung jeglicher Sklaverei unter den slavischen Völkern; 4. Aufhebung der Standesprivilegien; 5. Konfessionsfreiheit und religiöse Toleranz; 6. Einführung einer slavischen Sprache für die öffentlichen Zeremonien aller Kirchen, wobei aber die vollste Lehrfreiheit als vorausgesetzt gilt; 7. Volle Denk-, Erziehungs- und Pressfreiheit; 8. Unterricht aller slavischen Mundarten und Literaturen in den Unterrichtsanstalten aller slavischen Völker.

Diese Gesellschaft aber, die das erste Beispiel der Begeisterung für die Idee eines Slavenbundes, der nationalen Emanzipation und der Volksaufklärung war, sollte ihren Mitgliedern verhängnisvoll werden. Die Polizei kam der Vereinigung auf die Spur. So musste unter anderen auch Kostomarow seine Träume in der Peter-Pauls-Festung büssen.

* * *

Die Biographie Kostomarows bietet viel Interessanteres, als die durchschnittliche Lebensbeschreibung eines Gelehrten, zumal eines russischen. Kostomarow war nicht nur Geschichtsschreiber mit einer besonderen künstlerischen Begabung, er war dabei auch Schriftsteller und Dichter, wobei ihm seine ethnographischen Kenntnisse gute Dienste leisteten. Er trat als überzeugter und kompetenter Fürsprecher des ukrainischen Volkes auf.

Nikolaus Kostomarow ist im Jahre 1817 im Woronežer Gouvernement geboren. Sein Geburtsort war im XVII—XVIII. Jahrhundert eine der freien kosakischen Gemeinden, der sogenannten „Słobidska Ukraina".

Sein Vater, Iwan, ein Kenner der französchen Literatur des XVIII. Jahrhunderts, war Adeliger und besass ein hübsches Vermögen, seine Mutter aber war eine Bauerstochter und Leibeigene seines Vaters. Trotzdem sie in einem russischen Pensionat erzogen wurde, behielt sie im Gegensatz zu der übrigen russifizierten ukrainischen Intelligenz das Ukrainische als die Umgangssprache.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nach der Absolvierung des Gymnasiums besuchte Kostomarow die Universität in Charkow, wo das niedrige geistige Niveau des Lehrerpersonals einerseits und die Lebhaftigkeit seiner Natur andererseits Kostomarow von ernster Arbeit zurückhielten. Erst nach einiger Zeit fand Kostomarow das seinem Naturell entsprechendste Wissenschaftsgebiet — die Geschichte, der er sich nunmehr mit grossem Eifer hingab.

Das damalige Charkow war der Mittelpunkt der ukrainischen Bewegung, an deren Spitze Kwitka-Osnawjanenko und Hułak-Artemawskyj standen.

Noch als Universitätsstudent wurde Kostomarow auf die ukrainischen Altertümer und die Volkslieder aufmerksam. Zu dieser Zeit tauchte in ihm die Frage auf: „Warum spricht man in allen Geschichtsbüchern von hervorragenden Staatsmännern, Gesetzen und Verfassungen, schätzt hingegen das Leben der Volksmasse so gering?"

Der arme Feldarbeiter existiert fast für die Geschichte nicht; warum spricht die Geschichte kein Wort über sein Dasein, sein geistiges Leben, seine Gefühle, Leiden und Freuden? Diese Ansicht über die Geschichte des Volkes und dessen geistiges Leben wurde von dieser Zeit an zur Grundidee seiner historischen Anschauungen. Indem er die Ansicht auf den Inhalt der Geschichte änderte, erweiterte er den Kreis der Quellen derselben. „Ich kam rasch," sagt er, „zu der Überzeugung, dass die Geschichte nicht an toten Annalen und Notizen, aber am lebendigen Volke zu studieren sei."

Kostomarow las ukrainische Volkslieder, veranstaltete ethnographische Ausflüge und kam immer mit dem Volke in Berührung. Den Frühling 1830 verbrachte er in Moskau, wo die Vorträge Schewyrews seine romantischen Ansichten über die ukrainische Nation noch stärkten. Zu dieser Zeit begann er in der ukrainischen Sprache unter dem Pseudonym Jeremia Hałka zu schreiben und gab zwei Dramen, sowie einige Sammlungen von originellen und übersetzten Gedichten heraus.

Im Jahre 1840 bestand Kostomarow die Magisterprüfung und ein Jahr später schrieb er die Dissertation: „Über die Ursachen und den Charakter der Union in West-Russland." Die anberaumte Diskussion fand aber — infolge einer Anzeige des Charkower Erzbischofs über den angeblich rebellischen Inhalt des betreffenden Buches — nicht statt. Das Buch selbst wurde infolgedessen verbrannt.

Aus diesem Grunde musste sich Kostomarow mit einer Anstellung als Gymnasiallehrer in Rowno, dann in Kijew begnügen. Hier wurde er schliesslich für seine Dissertation: „Über die geschichtliche Bedeutung der russischen Volksliteratur" zum Universitätsprofessor der Geschichte Russlands ernannt. In der letztgenannten Abhandlung spiegelten sich seine ethnographischen Anschauungen wieder und nahmen einen noch bestimmteren Charakter an, dank seiner Annäherung zum ganzen Bunde junger Ukrainer (Korsun, Korenyćkyj, Bilećkyj u. a.), die ebenso wie er mit Be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

geisterung von der Wiedergeburt der ukrainischen Literatur träumten.

Eine fast zehnjährige Verbannung wegen der Zugehörigkeit zur „Bruderschaft Cyrill's und Method's" zeigte Kostomarow den Abgrund zwischen seinen Ideen und der russischen Wirklichkeit, konnte aber weder seinen Idealismus, noch seine Energie, noch die Arbeitslust in ihm vernichten.

Mit dem Jahre 1856 beginnt die zweite Periode der literarischen Tätigkeit Kostomarow's, die ausserordentlich fruchtbar ist und bis zu seinem Lebensende nicht unterbrochen wird. In seinen Monographien schildert er uns die Geschichte des Kosakentums vom Ende des XVI. Jahrhunderts bis zu Skoropadśkyj im ersten Jahrzente des XVIII. Jahrhunderts. (Die Ukraine Ende des XVI. Jahrhunderts; Bohdan Chmelnyckyj, 4 Bände; Hetman Wyhowskyj und Gregor Chmelnyckyj; Die Ruine; Mazepa, 2 Bände und sehr viele andere Monographien.)

Die Petersburger Universität berief Kostomarow im Jahre 1859 nach der Newa-Stadt und er, dem russischen Publikum als talentvoller Schriftsteller schon bekannt, bekundete jetzt in seiner Eigenschaft als Professor ein ausgezeichnetes und eigenartiges Vortragstalent. Die Grundidee seiner Vorlesungen fasste Kostomarow folgendermassen zusammen: „Indem ich die Lehrkanzel übernehme, habe ich mir vorgenommen, in meinen Vorträgen das Volksleben in allen seinen Detailerscheinungen in den Vordergrund treten zu lassen."

Als im Jahre 1861 wegen Studentendemonstrationen diese Universität geschlossen wurde, gründete Kostomarow samt anderen Professoren eine freie Universität. Nach der Wiedereröffnung der Petersburger Universität erhielt Kostomarow infolge des Verbotes des Ministers für die Volksaufklärung das Katheder nicht mehr. So alterte das aussergewöhnliche Professorentalent Kostomarow's ohne ein entsprechendes Betätigungsgebiet. Von 1862—1885, seinem Todesjahre, lebte er von seiner literarischen Tätigkeit. Kostomarow, gestützt auf seine wissenschaftlichen Arbeiten über und für das ukrainische Volk, trat mit den wissenschaftlich-politischen, an die Adresse der Russen und Polen gerichteten Aufsätzen auf, in welchen er seine Gedanken über die demokratische Föderation mit Schonung eines jeden nationalen Individuums, als die einzige Art und Weise der Erledigung der slavischen Angelegenheiten, darunter auch der damals drohenden polnischen Frage, entrollte.

Als im Jahre 1861 die Leibeigenschaft in Russland aufgehoben wurde, schrieb Kostomarow in der in Petersburg herausgegebenen ukrainischen Revue „Osnowa" seine Gedanken über den Schulunterricht und das Herausgeben der Lehrbücher in der ukrainischen Sprache nieder. Zu diesem Zwecke sammelte Kostomarow mit den ukrainischen Patrioten einige tausend Rubel und gab mehrere Bücher heraus. Aber schon im Jahre 1863 verbot die russische Regierung die Herausgabe der Bücher für die Volksaufklärung in der ukrainischen Sprache. Die zu diesem

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zwecke gesammelten Spenden übergab Kostomarow der Petersburger Akademie der Wissenschaften als Prämie für ein ukrainisch-russisches Wörterbuch.

Der grösste Teil der Arbeiten Kostomarows ist der Geschichte des ukrainischen Volkes gewidmet. In seinen historischen Forschungen und Monographien wies Kostomarow das Vorhandensein der Idee einer föderativen Verfassung in Alt-Ruthenien (Ukraine) nach. Kostomarow erwarb sich auch ein grosses Verdienst um die Wissenschaft durch seine Werke, betreffend die russische Geschichte, welche zur Verbreitung der demokratischen Ideen in der russischen Gesellschaft beitrugen. Auch berührte Kostomarow von seiner demokratischen Anschauung aus die Geschichte Polens und Litauens.

In einer speziellen gründlichen Monographie erforschte Kostomarow die Unterschiede zwischen dem ukrainischen und dem russischen Volke, die sich aus der geographischen Lage, den geschichtlichen Zuständen, den inneren Ursachen, u. dgl. ergaben. Zwischen den Ukrainern und den Russen fand Kostomarow folgende Unterschiede: 1. bei den Ukrainern herrscht das Prinzip der individuellen Freiheit, bei den Russen das Gesellschaftsprinzip vor; 2. in der gesellschaftlichen Lebenseinrichtung nimmt bei den ersteren der Geist, bei den letzteren die physische Kraft überhand; 3. die Ukrainer streben die föderative Verfassung, die Russen das Selbstherrschertum an. Derselbe Unterschied besteht auch in geistiger Hinsicht.

Die allgemeine Bedeutung Kostomarows ist ungemein gross. Er trug in die Geschichtsschreibung die Idee der Volksgeschichte ein und führte sie in allen seinen Werken konsequent durch. Seine Idee wurde von den späteren Forschern erweitert. Im Zusammenhange mit der Grundidee seiner Arbeiten stand sein Gedanke von der Unumgänglichkeit des Studiums der Stammesbesonderheiten der einzelnen Teile eines Volkes und der Entstehung der Geschichte einzelner Gebiete. In der Person Kostomarows verband sich glücklich der Geschichtsschreiber und Denker mit dem Künstler, wodurch er sich nicht nur eine hervorragende Stelle unter den ukrainischen Historikern in Russland erwarb, sondern auch einer grossen Popularität unter dem lesenden Publikum sich erfreute.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rundschau.

Die Abstammung der berüchtigten Petersburger Kosaken. Einer unserer Mitarbeiter aus Russland schreibt uns:

Ich habe wiederholt die Erfahrung gemacht, dass die heutigen halb wilden russischen Kosakenhorden mit den ukrainischen Kosaken verwechselt werden. Drum wäre es an der Zeit, gerade jetzt für eine Korrektur in dieser Hinsicht zu sorgen. In den letzten Tagen, wo alle europäischen Völker sowie deren beste parlamentarische Vertreter ihre Sympathien für die russischen Kämpfer gegen die Autokratie kundgeben, ist die heutige russische Kosakenorganisation derart in Verruf geraten, dass die Bezeichnung „Kosak" als Schimpfwort gilt. So schleuderte ein Deputierter des italienischen Parlaments dem Präsidenten, der gegen den Zarismus nicht protestieren wollte, die Worte ins Gesicht: „Sie sind ein Kosak!" Auch der deutsche Gelehrte, Professor Dr. Hasse in Leipzig, dem alle Ruthenen für seine eingehenden Studien über das ruthenische Volk sehr dankbar sind, scheint die ukrainischen mit den russischen Kosaken zu verwechseln. Die heutigen Kosaken des russischen Reiches, also die, welche durch ihre Bluttaten in Petersburg, Polen und in der Ukraine bekannt wurden, haben mit den Ukrainern nichts Gemeinsames. Erstere rekrutieren sich aus den halb wilden Stämmen, und zwar aus den Gebieten Ural, Tereks und aus Sibirien. Es sind das zum grössten Teil Kalmüken, Tscherkessen, Buriaten und Mongolen. Das sind die verlässlichen Stützen der russischen Autokratie. Unsere Kosaken vom Jahre 1775 — in welchem Jahre die Saporoger Sitsch durch russisches Heer vollständig zerstört wurde, stellen für Russland keine militärische Macht mehr. Die heutigen ukrainischen Kosaken bewohnen die Gouvernements Poltawa und Tschernigow. Sie kannten keine Leibeigenschaft und genügen nur ihrer Militärpflicht — sind aber auf keinen Fall mit den erwähnten halbwilden russischen Kosakenhorden zu verwechseln, die sich letzthin in den Kämpfen gegen wehrlose Arbeiter, Studenten, Frauen und Kinder auszeichneten. M. R.

Die ruthenische Aufklärungsorganisation. „Dilo", Lemberg, berichtet über die Tätigkeit der grössten ruthenischen Aufklärungsinstitution, den „Proswita-Verein". Die Tätigkeit des „Proswita-Vereines" umfasst ausser der Herausgabe von Monatsschriften noch zwei wichtigere Gebiete: das aufklärungsorganisative und das ökonomische. Die Gesamtzahl der Mitglieder des Proswita-Vereines betrug zu Ende des Jahres 1903 16.178. Im Jahre 1904 traten 1359 neue Mitglieder bei, so das nunmehr der Verein 17.537 Mitglieder zählt. Was die Lesehallen des Proswita-Vereines betrifft, so betrug deren Zahl im Jahre 1903 1339, während im Jahre 1904 diese Zahl auf 1494 stieg. Die Gesamtzahl der Mitglieder aller Lesehallen betrug am Ende des Jahres 1903 66.000 und 1904 75.000.

Die Nationalkanzlei. Wie wir seinerzeit berichteten, sah sich das ruthenische National-Komitee genötigt, behufs Erteilung der nötigen Informationen in allerlei politischen, ökonomischen und juristischen Angelegenheiten an die arbeitende ruthenische Bevölkerung Galiziens, eine spezielle Institution, die s. g. Nationalkanzlei, ins Leben zu rufen. Dieselbe wurde in Lemberg errichtet. Wer mit den galizischen Verhältnissen näher vertraut ist, wird begreifen, welche Bedeutung der Nationalkanzlei, besonders für die ruthenische Bauernschaft, zukommt. Dies zeigte sich besonders in den Sachen der Erwerbsemigration ruthenischer Feldarbeiter, deren Organisation der Nationalkanzlei zu verdanken ist. Diese Insti-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

tution veröffentlicht nun den Rechenschaftsbericht für das zweite Jahr (1904) ihres Bestandes. Danach hat sie im vorigen Jahre in 2889 Fällen schriftliche Informationen erteilt u. s. w.

Vom Fischer Panas Krut.

Von Iwan Lewickyj.

I.

In der Ukraine, dorten wo die Rossj still durch die Täler fliesst, dorten in den Bergen, mitten zwischen Eichen- und Lindenwäldern, liegt das grosse Städchen Bohuslaw.

Den steilen Abhang ist ein hoher Berg herabgerollt, der zerriss just an der Rossj zu hohen, wie Wände steilen, steinigen Felsen an einem Abgrund. Der tiefe Schlund reckt seine Arme hinauf nach allen Seiten hin, seine gelben lehmfarbenen Seiten der Sonne zukehrend. Die Rossj entlang, unter lehmigen Wänden und mitten zwischen Steinhaufen hindurch, bricht sich ein Weg Bahn, und am Wege, in tiefen und schmalen Tälern, liegen winzige Städtchen, dort, wo tief unten zwischen hohen Brennesseln und Disteln und unter Weiden, von Stein zu Stein leise das Wasser rieselt, und wo du mit den Spuren dieses Wassers zur klaren Quelle gelangst, zu grünen Weiden in irgend einem entlegenen Winkelchen des Tales. Auf diese Quelle sehen von oben herab zwei, drei Hütten mit hübschen grünen Obstgärten, mit weissen Wänden und frohen Fensterlein.

Auf dem Abhang selbst aber hat sich das Städtchen ausgebreitet. Fenster und Türen rot angestrichen, schmiegt sich da Judenhüttlein an Judenhüttlein; die haben das niedere tiefe Tal kreisförmig eingesäumt. Von hohen Pfählen gestützt, haben sich manche auf den steilen Talwänden festgesetzt. Du siehst sie an, und dir scheint es, dass sie auf Stelzen dastehen oder auf chimärenhaften Beinen. Manche sind hinunter gekrochen und verbergen sich zwischen Steinhaufen, sich an die Schlucht schmiegend.

Und im Städtchen Hütte auf Hütte! Zwischen die Häuser verstreut hie und da Ställe, unvollendete Gebäude aus Reisern oder aus Holz, mit einer oder zwei Wänden, zuweilen auch nur mit einem Dach auf vier Pfosten. Und um die Häuser herum überall Kehricht, Kotpfützen und Strohhaufen. Zwischen den Häusern schweifen hungrige Ziegen und Kühe umher. Vor den Türen wälzen sich scharenweise zerzauste langhaarige, verwahrloste, beinahe nackte Judenjungen mit „Zidakeln“ (rituelles Gewandstück) über der Brust und mit Käppchen auf den Köpfen. Auf dem Marktplatz stehen dicht bei einander und in Reihen aufgestellt kleine Kramläden, gleichsam Kisten. Und in jedem stehen die Laden offen, auf einen Pflock gestützt. Und in diesen offenen Fenstern sieht man Köpfe alter Jüdinnen und Juden mit schrecklich hageren gelben Gesichtern, mit eingefallenen Augen und blauen Lippen. Sie sind in alte, schmierige Lumpen gekleidet. Ihre traurigen Augen beweinen gleichsam das Zeug, das da vor ihnen auf den Laden liegt: Stückchen Schwefel, Nägel auf Pfannen, Schusterpech auf Schüsselchen. Und weiter dorten hockt ein hagerer langer Jude über Scheffeln mit Pech und Birkenteer, über Kreidestückchen, über Mützen, Flaschen und Töpfen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Diese Lädenreihen sehen ähnlich den Reihen jener Schupfen, die sich auf jüdischen Friedhöfen über den Gräbern erheben. Du siehst die Kramläden an, diese Krämer, und es scheint dir, dass sich jüdische Gräber geöffnet haben, aus denen die Verstorbenen in die lebendige Welt hinaufschauen.

Im Herbst und im Frühling, wenn das Unwetter beginnt, schwimmt das ganze Städtchen samt Hütten und Läden gleichsam im Kot, der ist schütter und durchsichtig, und spiegelt sich darin wie in einem Wasser. Wie die Reiher waten alte Juden und Jüdinnen bis über die Kniee im Schlamm, die Judenkinder wälzen sich darin wie die Ferkel; und die Hökerinnen mit Gebackenem und Gekochtem sitzen auf ihren Erhöhungen da wie die Frösche auf winzigen Schlamminselchen.

Und nirgends ein Obstgärtlein, nirgends ein Blümlein. Der Blick kann nirgends haften bleiben, und nirgends die Seele sich ausruhen! Gleichgiltig sind den Kindern Israels die grünen Obstgärten und die duftenden herrlichen Blumen! Diese Krämer waten auch gerne im Schlamm, wenn sie sich nur Geld hier holen können. Die unsauberen Ruchel und Chaje kehren mit ihren unreinen Röcken die Kehrichtplätze rein. Und wenn nicht der Sabbath Mosis da wäre, sie würden sich wahrscheinlich niemals reinigen; und sie würden auch in Schmutz vergehen. Nur hie und da steht eine schlankhalsige Weichsel, eine entlaubte Akazie unter den schöneren Hütten. Auf den Lehmdächern der Hütten sind Büschel grünen Grases und Birkchen emporgeschossen und die grünstaudige wilde Melde. Manchmal ersteigt irgend ein Dach eine flinke Ziege, die rupft das Gras oder steht da, das bärtige Mäulchen erhebend.

Eine Seltenheit war ein so glückliches Jahr, in dem keine Feuersbrunst das Städtchen heimsuchte. Zuweilen taucht mitten in der Nacht in irgend einem Winkelchen des Städtchens eine Flamme auf und sich von einem Ende zum andern hin wälzend, reckt sie ihre roten Zungen bis zum Himmel empor und breitet eine blutigrote Feuerwelt hin über Felsen und Kirchen, über Wälder und Berge. Und alles das glänzt und spiegelt sich im stillen Wasser wider, das rot ist, wie mit Blut untermengt. Wahrscheinlich ist selbst die Hölle nicht so schrecklich, wie das Städtchen zu solcher Stunde. Und durch Rauch und Flamme laufen wie besessen bärtige Juden und abgeschlissene Jüdinnen, Federbetten schleppend, Polster tragend. Unter den Wolken fliegen die aufgescheuchten Tauben, und der Rauch, bald weiss, bald pechschwarz, verhüllt den hellen Himmel mit Wolken. Und keiner zum Retten da: es brennt, solange es will . . . Und das nächste Jahr fängts von der anderen Seite an und leckt wie eine Kuh mit der Zunge ein halbes Hundert Häuser und Läden weg. Aus dieser Asche erheben sich dann kleine Häuschen und noch kleinere Läden, gedeckt mit Röhricht und Lehm; dann wachsen sie langsam höher, bedecken sich mit Schindeln, hie und da auch mit Blech, doch siehe — wieder stehen sie in Flammen und gehen wieder auf, wie Pilze nach einem Regen. Die unverwüstlichen, zählebigen Kinder Israels! Sie sinken im Wasser nicht, sie verbrennen nicht im Feuer!

Schauen wir von der Stadt hinunter, auf die Rossj und auf die Landschaft jenseits der Rossj. Wie schön es dort ist, wie wunderschön! Das grüne Wasser der Rossj fliesst dort dahin zwischen hohen steinernen Wänden, die sich stellenweise fast vornüber beugen und ins Wasser schauen, auf den eigenen hellen Abglanz schauen im stillen durchsichtigen Wasser; am umgewendeten Himmel ist der Abglanz bald grau, bald rot, bald hellgrün vom sammtgrünen weichen Moos, damit die steinernen Wände wie mit teueren Kleinodien besetzt sind. Unterhalb der Felsen haben sich beide Ufer mit Reihen dichter grüner Wasser-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weiden und dichten hohen Röhrichts umgürtet. Und weiter oben sind die Felsen auseinander getreten und zerfielen im Tal gleichsam zu hohen Gebäuden, erstrecken sich in langen Reihen oder in Haufen und halten durch kleine Inseln das Bächlein auf. Die Rossj ergiesst sich in Armen und Ärmchen zwischen die grünen Inseln, zerstiebt auf dem Gestein, in weissen Wellen von Stein auf Stein rieselnd, oder reckt sie gleich einem Schwanenhals oder zerstiebt zu weissem daunenleichten Schaum. Weiter hinwieder kommen die Felsen an die Ufer heran und erheben sich wieder über dem Wasser in die Höhe. Und hinter den Bergen erstreckt sich als weite Ebene eine grüne Wiese. Die Rossj hat sich aus der Gefangenschaft befreit. Wie eine Schlange windet sie sich diesmal über das grüne Gras und ihr Wasser schillert vom blauen Himmel und den weissen Wolken. Sie verbirgt sich hinter einem Felsen, bald hinter dem Wald, hinter dem Berg, dann hinter der Zuckerfabrik, die mit einer Seite an einem Felsen lehnt und eine hohe rauchgeschwärzte Säule in die Höhe reckt, wie ein Reiher seinen langen Hals aus dem Riedgras emporreckt. In der Ebene bewegt sich von Wassersperre zu Wassersperre ein schwerer Prahm an einem dicken Tau; Reisigdämme umsäumen das Bächlein, schwarzen Schnüren gleich oder Fussteigen. Wassermühlen, an das hohe Gestein geschmiegt und verborgen unter Weiden, bewegen Tag und Nacht die schwarzen Räder. Auf den Dämmen, auf dem Prahm wimmelts von Menschen, wie von Insekten. Und unterhalb der Mühlen sind, wenns gegen Sabbath geht, badende Juden zu sehen, in Scharen, wie Krähenschwärme. Wie die Störche kriechen sie im seichten Wasser herum, die dünnbeinigen, mageren ukrainischen Juden. Ihre Hände sind lang und dünn wie die Röhrchen; ihre Rippen kann man zählen. Es scheint, der ganze jüdische Friedhof sei auferstanden, um die modernden Knochen im Wasser abzuspülen.

Und dorten, jenseits der Rossj, in der Ebene, unter Bergen und in Tälern, wie eine Herde anzusehen, stehen kleine weisse Bürgerhäuschen in Weichselgärten, zwischen Äpfelbäumen und krausen Birnbäumen. Nach der Rossj zu sind die Gärten überall von hohen Weiden umstanden, und an den Gräben stehen in wolledichten Reihen grüne Sträucher. Zwischen den Felsen steht die alte Kirche mit den drei Kuppeln, grau und mit grauem und grünem Moos bewachsen, wie die Felsen selbst; und die zweite — die neu und schöner und gemauert ist — steht dicht am Wasser auf einem hohen Gipfel, mit einem hohen Glockenturm: wie eine Kerze im Leuchter steht sie da, und mit ihrem leuchtenden Kreuz brennt sie in der Sonne. So herrlich, so wunderschön ist es ringsherum im Tal und in den Bergen, wo grüne Wälder mit ihren gekräuselten Wipfeln aus den Tälern hinaufschauen oder hervortreten und kühn die Berge hinan steigen. Fast ruhen sich die Augen aus auf den grünen Wäldern, auf dem schillernden Wasser, auf den Häusern und auf den Gärten. Das sanfte Plätschern des grünen Rossjwassers auf den Steinen, das Rauschen der Mühlräder, die in langen Streifen die Tropfen des klaren Wassers hindurchlassen durch ihre Schaufeln, die sich schnell wie Flügel bewegen; der sanfte, selige Sommerabend — alles das senkt liebe Gedanken in die Seele, lullt das Herz ein, und du selbst, du fühlst nicht, wie du dich in Güte und Liebe an alles schmiegst, an alles, was um dich herum ist und was dich von überallher ansieht . . .

Zufällig kehrst du in irgendeinem Juden- oder Bürgerhäuschen ein, siehst dir dieses Menschenleben an — und hin ist all dein Frohsinn! Fröhlich und schön ist es draussen in Gottes Welt, hässlich aber ist das Menschendasein.

In einer kleinen Judenstube, die durch einen kleinen Ofen geteilt ist leben drei, vier Familien. Weis Gott, wo sie dort Platz finden! Wie von Insekten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wimmelts da von abgeschlissenen Judenkindern in schmutzigen Hemden und „Zidakeln“, von bleichen, skrophulosen, mit kranken Augen. Die Juden sitzen da und schneidern mit ihren flinken knochenhageren Händen. Und sind selber bleich und mager, nur ihre Augen leuchten! Ein alter bärtiger Jude hat das Gebettuch umgetan und wackelt mit den Kopf in der Richtung nach dem Fenster zu. Ein Groschenbrötchen, eine Zwiebel oder ein Häuptel Knoblauch dazu — und das ist seine Kost für den ganzen Tag! Eine Jüdin nährt mit Grütze ein kleines Kind, um sie herum stehen fünf Judenkinder und sehen sie erwartungsvoll an, fünf andere wälzen sich auf dem Fussboden herum. Still presst sie das schwächliche Kind an sich und küsst es auf Mund und Augen. Auch dorten, hinter all diesem Schmutz, schlägt unter Elend und Leid ein menschlich Herz in der Brust, auch dorten ist Liebe . . .

II.

Über dem Städtchen lag eine sanfte Sommermondnacht. Hoch oben, beinahe mitten am Himmel, stand hell und leuchtend der Vollmond. Der blaue Himmel glänzte, und der helle Mond, gleichsam losgelöst vom Himmel, hing, eine leuchtende Kugel, dicht über der Stadt und schaute in die Rossj hinab. Draussen war es so hell, dass man Nadeln hätte finden können. Hoch über die flachen Dächer der Läden und der Häuser erhob sich die neue jüdische Schule, darin leuchtete es aus allen Fenstern, als würde dort ein Feuer glühen. Auf dem andern Berg finsterten in Reihen die Gräber des jüdischen Friedhofes. Die ganze Stadt mit ihren flachen Dächern gemahnte an jene Landschaftsbilder, die orientalische Städte mit ihren Ringplätzen und Grabdenkmalen darstellen. Und die hohen Weiden oben mit den runden krausen Wipfeln, die die Täuschung noch grösser machen, die erinnerten an die orientalischen Palmen . . .

Man sagt, es gäbe um Mitternacht eine Stunde, da alles in der Welt singt. Wahrscheinlich schwebte gerade damals eine solche Stunde über der Stadt. Die Stadt war eingeschlafen und am Wasser die Felsen standen da, als dachten sie schwere Gedanken; auf dem Berge der Wald war entschlummert, es trauerten die grünen Weiden. Irgendwo schlug ein Hund im Schlafe an und schwieg still; irgendwo hatte eine verspätete Nachtigall einen Pfiff ertönen lassen und entschlummerte. Blickst du auf all das aus der Ferne, von einem Berg herab, so scheint es dir, dass du in ein verwunschenes Kaiserreich siehst, wo alles eingeschlafen und zu Stein geworden ist: Berge, Wälder und Wasser, selbst der Mond mit seinen sanften Strahlen ist zu Stein erstarrt. So still war es, fast wie ausgestorben, gleichsam als sähest du alles das in wunderbaren Farben auf ein wunderbares Bild gemalt; wie wenn diese wunderbare Malerei auf der Leinwand aufleben, unter deinen Augen sich zur wirklichen Grösse wirklicher Berge und Wälder auswachsen würde.

Und so wunderlich mutet eine solche Ruhe an! Und du merkst es, dass du hier gleichsam überflüssig bist, hier, wo alles um dich her wie ausgestorben ist, alles, was gelebt, und nur du zurückgeblieben bist. Und kein Sinnen geht durch deine Seele und kein Denken, sondern irgend eine Trauer, ein Schrecken, denn du hörst, gleichsam in einer grossen Stube, dein Herz in der Brust klopfen und dein Blut in den Ohren klingen. Widerwillig spähst du um dich her, ob dich nicht etwa andere Wesen umschweben, ob dich nicht etwa hinter dem Gestrüpp hervor Augen anstarren, ob nicht im Wasser grünäugige Feen plätschern, oder ob sie sich nicht etwa auf den grünen Weiden schaukeln.

Dorten, an der Rossj, steht ein hoher Felsen, beinahe gebeugt über das Wasser und das Weidengebüsch. Neben ihm, um die Seiten herum, haben sich

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dichte Weiden festgesetzt, beinahe festgeklebt. Unten im Felsen, dem Mond entgegen, finsterte ein schwarzer Schatten, wie eine Tür in das Innere des Felsens hinein.

Zu solcher Mitternachtszeit und hinter diesem Felsen hervor traten zwei menschliche Gestalten, weiss wie Leichen in weissen Laken. Etwas Langes, Schwarzes trugen sie, sie hielten es mit den Händen an den Enden. Dem Einen reichte der Bart bis zum Gürtel herab, und sein Kopf, kahl wie ein Knie, glänzte wie gläsern im Mond. Der Zweite, in mittleren Jahren, hatte schwarzes Haar und einen schwarzen Schnurrbart . . . Ihre weissen Hemden schienen im Mond noch weisser; wie durchsichtig waren diese Menschen im Mond, wie in einen weissen Nebel gehüllt, wie am Ufer verirrte Schatten aus einer anderen Welt. Und doch waren das lebende Menschen: der eine war der alte Fischer Panas Krut, der andere — der junge Panjko. Ihre Boote trugen sie heraus, die sie in der Felsgrotte vor Ungewittern verborgen hielten. Nachdem sie die Boote ans Ufer gebracht, machten sie sich ans Herabziehen der Netze, die das Weidengebüsch wie Spinnwebe bedeckten. Leise rauschten die grünen Kronen der Weidenbüsche und bogen sich auseinander; das Netz wickelte sich um die Hände, wie jene Kopfbedeckung der Frauen; die weissen Schwimmschnecken aus Birkenrinde schimmerten in weissen Streifen auf den Weidenbüschen, auf dem grünen Gras und fielen zu Boden. Und schon liegt das Netz im Boot. Die beiden Fischer knieten sich in den schwanken Kähnen nieder, die Ruder in den weissen Ufersand stützend . . . Der grobkörnige Sand knirschte unter den Kähnen, und wie zwei Enteriche schwammen die zwei Kähne leise auf dem Wasser, leise Spuren hinterlassend, die sich strahlenartig über das stille Wasser breiteten. Die Ruder waren im Wasser, auf dem Wasser lagen die Netze. Kein Tropfen spritzte auf, keiner verscheuchte die Wasservögel.

Indessen sprachen leise die Fischer bei ihrer Arbeit. Der alte Krut liess seine fette Stimme hören. Ihrem Gespräch lauschten die grünen Weiden, die unbeweglichen Felsen, der helle Mond und die Nachtigallen.

„Väterchen Panac!“ begann Panjko.

Väterchen schweigt, wie wenn nicht zu ihm gesprochen würde.

„Väterchen Panac!“ ruft Panjko abermals.

Der Greis schwieg wieder eine Weile lang, dann erwiderte er unwillig:

„Was denn?“

„Wie viel Jahre, Väterchen, sind wohl her, seit Ihr da nach Fischen herumplätschert?“

„Was geht das dich an?“ versetzte der Greis ein wenig zornig.

Der Greis hatte keine besondere Lust zu plaudern, Panjko aber drängte es durchaus, ihn auszufragen.

„Halt so!“ entgegnet Panjko.

„Ob ich hier schon lange herumplätschere?“ begann der Greis, wie zu sich selbst, und wurde nachdenklich. „Meine selige Odarka, ihr werde das Himmelreich, starb vor der Fastenzeit des heil. Petrus. Es werden wohl schon zwanzig Jahre her sein und drei dazu. Zu jener Zeit eben schmiss ich alles über den Haufen und begann Fische zu fangen.“

„Zwanzig Jahre und drei dazu!“ sprach Panjko schmalzend. „Aber unter welcher Weide, Väterchen, habt Ihr das Geld vergraben?“

„Was denn?“

„Das Geld!“ erwiderte Panjko.

„Welches?“ fragte der Greis fast wie verwundert.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Jenes, das Ihr für die Fische erworben habt!“ versetzte Panjko.

„Hm! vergraben hab' ich schon Geld, aber nicht unter einer Weide, bei der Schenkwirtin im Kasten . . .“

„Ah so! Und wofür habt Ihr das Geld der Schenkwirtin zum Aufbewahren gegeben?“

„Für Branntwein!“ entgegnete der Greis hart.

„Und warum trinkt Ihr?“

„Weiss der Teufel! Wahrscheinlich darum, weil ich mag!“

Panjko lachte leise.

„Und was für ein Gewerbe, Väterchen, habt Ihr betrieben, da noch Euer Weib am Leben war?“ fragte Panjko.

„Ehe—he! Was ich nicht alles angefasst, worauf ich mich nicht alles geworfen habe?! Ich, siehst du, bin hiesiger Bürger vom Vater, vom Grossvater, vom Urgrossvater her. Siehst du dort oben auf dem Berge, über der Kluft, neben den Steinen die Hütte stehen mit dem Stück Garten? Der alte Graben ist mit dichtem Teufelzwirn verwachsen. Dorten verlebte ich mein langes Leben, so stand sie schon zu Vaters Zeiten.“

Der Greis gedachte alter vergangener Zeiten und kam ins Plaudern.

„Ganz glücklich war ich auch nur als kleiner Knabe gewesen. Dieses Laufen und Springen mit den Knaben auf Bergen und in Tälern, beim Ball- oder Frühlingsspiel! Und das Baden in der Rossj, und das Erklettern von diesen hohen Felsen, wo die Vögel ihre Nester bauen! Und nach Hause gekommen, ob du ein Stück Brot gegessen, oder auch nicht, du schläfst ein, wo du hinsinkst, sei es in der Hütte, sei es hinter der Hütte auf der Rasenbank. Und wenn die Sonne aufgegangen ist, tragen dich wieder die Beine auf die Felsen hinauf, du badest wieder in der Rossj und wärmst dich im Sand, oder treibst hinter den Schafen daher, bis die Mutter zum Essen ruft. Woher nur diese Kraft in den Beinen war! Jetzt, kaum dass mich noch die Beine auf einen schiefen Berg hinauftragen . . . Aber es ist auch schon lange her! Wenn ich daran denke, glaube ich, alles das geträumt und nicht erlebt zu haben. Die Mutter habe ich schon längst vergessen, sogar, wie sie ausgesehen. Ich habe kaum eine Ahnung, wie durch einen Nebel hindurch, von irgendeinem grossen Weib in gelber Haube und ohne Tuch auf dem Kopf. Auf der Rasenbank pflegte sie zu sitzen und Hemden zu flicken.

Da nahm mich der Vater von der Heerde weg und lehrte mich das Schneidern. Er, siehst du, war Schneider und Kürschner. Stets nähte er Pelze und Leinenmäntel, die Wolle zu Saiten drehend; stets summte die Saite im Hausflur vom Morgen bis zum Abend. Wir arbeiteten, mühten uns ab, ich mit dem Vater, doch war vom Reichwerden nichts zu sehen. Stets litten wir Not: wir trugen geflickte Kleider und ernährten uns erbärmlich. Und wenn Zins (Miete) gezahlt werden sollte, musste der Vater Geld borgen.

Der Vater verheiratete mich und als er starb, liess er mir dieses Grundstück da zurück, drei Schafhäute und zwei unverkaufte Pelze.“

„So versteht Ihr auch das Schneidern, Väterchen Pánas?“ fragte Panjko. „Und werdet Ihr mir einen Pelz nähen, wenn der Winter kommt?“

(Fortsetzung folgt.)

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 4. Zweites Februarheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die Mundsperre in der Ukraine.

Von Askeło (Kijew).

Unter dem Kampfe für die Rechte einer Sprache versteht man in Westeuropa die Bestrebungen eines Volkes, seiner Muttersprache das Souveränitätsrecht zu verleihen, dieselbe zu einer Amtssprache der Behörden zu erheben, etc. Wir müssen dagegen das Recht des öffentlichen Gebrauches — jenes Recht, das nirgends auf der weiten Welt einem Volke abgestritten wird — ja sogar das Recht der Existenz unserer Muttersprache erst erkämpfen. In unserer Sprache darf kein wissenschaftliches Buch, keine Zeitung herausgegeben, kein öffentlicher Vortrag gehalten werden — was in Russland nicht einmal den halbwilden asiatischen Stämmen verboten ist. So weit gehen die Herrschergelüste unserer Gewalthaber, dass sie in das ureigenste, in jedem Staate als unantastbar geltende Gebiet eines Volkes und eines Individuums mit beispielloser Rücksichtslosigkeit eingreifen. Der nächste Schritt in dieser Richtung müsste logischerweise einen kaiserlichen Ukas zur Folge haben, laut dessen allen neugeborenen ukrainischen Kindern die Zunge amputiert werden müsse, damit diese dem Ukas vom Jahre 1876 nicht so wacker, wie bis jetzt trotzen können . . .

Die russische Bureaukratie glaubte wirklich, durch brutale Vergewaltigung, durch die über die Ukraine im Jahre 1876 verhängte Mundsperre unser Volk aus der Welt schaffen zu können. Und die russischen Potentaten waren froh, dass die zivilisierte Welt von dieser barbarischen Mundsperre keine Kenntnis habe, dass die Herren Panslavisten aller Länder der russischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Regierung Schildknappendienste leisten und diesen Schandfleck in der Geschichte Russlands vor den Augen Europas zu verdecken helfen. Deshalb konnte die Darstellung des wahren Sachverhaltes und das harte — in der diesbezüglichen Enquete*) der „Ruthenischen Revue“ veröffentlichte — Urteil der europäischen Kulturwelt über den Ukas vom Jahre 1876 nicht unbemerkt bleiben und berührte die Petersburger Kreise nicht besonders angenehm. Man sieht eben ein, dass das, was die eminentesten Vertreter der zivilisierten Welt als barbarisch und kulturfeindlich bezeichnen, nicht als zivilisatorisch hingestellt werden könne; dass solche Massnahmen, wie die erwähnte Mundsperre, nur das russische Reich selbst schädigen. Man wird sich somit dem Verlangen der Ruthenen nach der Aufhebung dieser berüchtigten Verordnung auf die Dauer nicht widersetzen können. Es muss den Ukrainern endlich zurückgegeben werden, was ihnen rechtswidrig geraubt wurde — das kardinalste Menschenrecht, das Recht auf den freien Gebrauch ihrer Muttersprache!

Aus Kijew wurde letzhin eine Deputation unter Führung des bekannten Schriftstellers Iwan Lewickyj nach Petersburg entsendet. Dieselbe übergab dem Minister des Inneren eine Resolution, welche die Gleichberechtigung der ruthenischen Sprache fordert. Diese Resolution wurde von 350 der hervorragendsten Vertreter der ukrainischen Intelligenz unterschrieben.

Das Ministerkomitee hat bereits beschlossen, den kaiserlichen Ukas vom Jahre 1876 einer Revision zu unterziehen. Vorher müssen aber — wie es im offiziellen Bericht heisst — allerlei politische Behörden, Gendarmen und Polizisten zu Rate gezogen werden; vielleicht werden sie der geplanten Revision doch irgend welche polizeiliche Handschellen anhängen können, damit die Tendenz des berüchtigten Ukases gerettet werde . . .

Interessant ist es, wie das Ministerkomitee die Notwendigkeit einer Revision motiviert. In dem diesbezüglichen offiziellen Communiqué heisst es, das Verbot der ruthenischen Sprache hemme den kulturellen Fortschritt der Ukrainer und erschwere die Verbreitung nützlicher Kenntnisse unter der ukrainischen Bevölkerung. Also nach 29 Jahren des kuriosen Verbotes kommt die russische Regierung zu der Überzeugung, dass der Ukas kulturwidrig sei, hebt ihn aber nicht auf, sonden lässt die geplante Revision zuerst das polizeiliche Sieb passierren.

*) Vergl. Ruthenische Revue, II. Jahrg., Nr. 11—17.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Ausland über die ruthenische Frage.

III. Die Verschweigungsmassregeln der russischen Regierung gegen das ruthenische Volk.

. . . Selten werden wir ein solches Beispiel finden, wie den königlichen niederländischen, am 24. August 1815, Kapitel 10, erlassenen Grundartikel 227 von dem „öffentlichen Unterricht und den Wohlfahrtseinrichtungen," der lautet:

„Da die Presse das entsprechendste Mittel zur Verbreitung der Wissenschaft und der Aufklärung ist, so kann jedermann ohne vorhergehende Erlaubnis Gebrauch davon machen . . . ."

Aber entschieden einzig in seiner Art ist ein Sprachenerlass vom Jahre 1876, gegen welchen die davon Betroffenen sich an die westeuropäische Opinion wenden.

Der Appell der Zeitschrift „Ruthenische Revue" ist umso willkommener, als das Ziel dieses Unternehmens in allem ein loyales ist. Dass die Ruthenen in und mit ihrer Sprache ihr Leben verteidigen, ist ein hohes und heiliges Recht der ruthenischen Nation, wie auch das anderer Völker . . .

. . . Es ist nicht der nationale Hass bei den Ruthenen, nicht im geringsten Unwillen gegen das russische Volk. Ebensowenig ist gegen das russische Volk die Meinung gerichtet, die wir über den Ukas vom Jahre 1876 aussprechen, über dieses unglaubliche Gesetz der russischen Bureaukratie, welches — es geht ja Hand in Hand mit der Selbstherrschaft, — eine mannigfaltige Tyrannei ist. Es ist Hoffnung und nicht Hass, die sich in ihrer Anlehnung an den Occident ausdrückt. Sie hoffen, dass die Opinion, welche vom Westen im Namen der Humanität ausgesprochen wird, des grossen russischen Reiches Regierung im Interesse der letzteren aufklärt. Der Ukas ist eine Unmenschlichkeit, auf die wohl Stauffachers Worte an die ihn umstehenden Landsleute angewendet werden können:

Nein, eine Grenze hat Tyrannenmacht:
Wenn der Gedrückte nirgends Recht kann finden,
Wenn unerträglich wird die Last — greift er
Hinauf getrosten Mutes in den Himmel
Und holt herunter seine ew'gen Rechte,
Die droben hangen unveräusserlich
Und unzerbrechlich wie die Sterne selbst.

Der Ukas vom Jahre 1876 verbietet: 1. Die Einfuhr in die Grenzen Russlands der im Ausland gedruckten ruthenischen Schriften. 2. Die Ausgabe von Originalwerken oder Übersetzungen in ruthenischer Sprache (ausgenommen hiervon sind mit einigem Vorbehalte historische Dokumente und belletristische Werke). 3. Szenische Vorstellungen und Vorträge in ruthenischer Sprache. — Nur die Oberpressbehörde kann Ausnahmen gestatten.

Dieses ist befohlen zur Darnachachtung für das 20—30 Millionen Individuen umfassende ruthenische Volk, von denen einige Millionen in Österreich (Galizien, Bukowina) und ein geringer Bruchteil in Ungarn wohnen. Die Ruthenen sind nächst den Grossrussen das zahlreichste der slavischen Völker und bilden einen ethnographisch selbständigen Zweig des grossen slavischen Stammes. Ihre Sprache ist kein Dialekt einer anderen slavischen Sprache, sondern eine slavische Hauptsprache. Der Umstand, dass die Bezeichnung „Kleinrussen" für die Ruthenen verwendet wird und ihre Sprache als klein-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

russischer Dialekt hat gelten müssen, hat eine grosse Verwirrung — zum Nachteil der richtigen Auffassung der von der ruthenischen Nationalität eingenommenen Stellung — zur Folge gehabt.

Seit einem Jahrhundert ist die ruthenische Literatur aus ihrem Schlummer — welchen man als ihren nationalen Tod betrachten konnte — erwacht. Sie hat eine ältere Periode, in welcher ihr Aufblühen im 18. Jahrhundert Voraussetzungen und eine Stütze hat. In Österreich haben seit den Niederlagen 1859 und 1866, wie den betrogenen Hoffnungen von 1870 die Zentralisierung und Germanisierung mit ihrer ersten Willkür, dem Absolutismus, das Feld räumen müssen und eine solche Politik, wie die Deutschlands gegen die Polen und Dänen in Schleswig ist nun unmöglich. Auf diese Weise hat die ruthenische Nation das Recht bekommen, in Galizien als Nation zu atmen. Das gibt dem grössten Teil der Ruthenen (denjenigen, welche in Russland wohnen) die Möglichkeit, bei ihren Stammesgenossen eine nationale Zufluchtsstätte zu suchen, wo es ihnen erlaubt ist, in ruthenischen Werken alte Erinnerungen und Traditionen zu pflegen, sowie junge Hoffnungen — welchen der 1876-er Ukas droht: „Ich werde euch in meine Arme schliessen und euch so hart pressen, dass ihr den Atem aufgebt, ich will diese Sprache zu Tode drücken" — zu nähren, die frisch und kräftig wachsen werden, um dann in die Welt zu gehen und zu sagen: „Trotz alledem lebt die ruthenische Sprache! . . ."

Das ist die Meinung, nach welcher man den russischen Entnationalisierungsversuch beurteilen kann. Was in einer so langen Zeit einer höheren Kultur, als der russischen, nicht gelang, hat keine Aussicht auf Erfolg. Das hat auch neulich Elisée Reclus ausgesprochen. Warum hat die russische Regierung auch eine Unmöglichkeit versucht? — Aus nationalistischer Hoffart, welche keine Abweichung von der äusseren russischen Uniformität duldet? Vielleicht auch, um einen Vorwand zu haben — es der Bureaukratie leichter zu machen, sobald es offiziell keine andere Sprache gibt. Aber will man auf diese Weise eine Spracheneinheit simulieren, so kann Europa dadurch doch nie dazu verleitet werden, den Ukas von 1876 anders zu beurteilen, als er es verdient — nämlich als den gemachten Versuch, den Herzschlag eines Volkes zu hemmen.

Stockholm. Dagens Nyheter.

IV. Ein vergessenes Volk.

. , . Wenn wir von Russland oder den Russen sprechen, so stellen wir uns gewöhnlich unter den letztgenannten ein einheitlich Volk, mit nur verschiedenen Dialekten vor. Aber kein Missverständnis kann grösser sein als dieses! Unter dem gemeinsamen Namen „Russen" werden wenigstens drei verschiedene Volksstämme — mit verschiedenen Sprachen, einander mehr ungleich als die Schweden und die Dänen und in seiner Geschichte, Kultur und Sitten noch mehr abweichend, zusammengefasst. In Osten und Nordosten breitet sich auf der grossen Fläche der Grossrussen unübersehbare Masse aus, mit Verzweigungen bis tief in des Zarenreiches asiatische Länder. In Nordwest nehmen die Weissrussen einen nach europäischem Masse nicht unbedeutenden Länder-Komplex, an der oberen Düne und dem Dnieper ein, während die Kleinrussen oder Ruthenen das weitgestreckte Land rund um den Dnieperfluss bis zu den Karpathen und dem schwarzen Meer ausfüllen. Von den letzteren leben wenigstens 4 bis 5 Millionen ausserhalb des Zarenreiches im östlichen Galizien und bis in das nordöstliche Ungarn hinein.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Russland, welches so viele Völker unterworfen hat, war nicht im Stande, den ganzen kleinrussischen Stamm zu unterjochen, welchen es so gerne als einen integrierenden Teil des russischen Volkes gelten lassen wollte. Wunderlich hat das Schicksal die Lose verteilt unter den russischen Stämmen auf der östlichen Fläche. Einmal waren die Kleinrussen oder wie sie sich selbst nennen, die Ruthenen, der herrschende Stamm und das einzige Kulturvolk innerhalb des von ihnen bewohnten weitausgedehnten Länderkomplexes. Bei ihnen legten die nordischen Variäger erst den Grundstein zu jenem Reiche, welches als Beginn der jetzigen russischen Herrschaft bezeichnet wird. In ihrer Hauptstadt Kijew reichten sich nordische und byzantinische Kultur die Hände auf slavischem Boden . . . Während der Zeit erfolgte ein beständiges Umziehen nach den Ebenen um die Wolga und Oka, wo die slavische Mischung mit finnischen und türkischen Stämmen den Grund legte zu der neuen Nationalität, welche lange unter dem Namen „Moskowiter" bekannt war, die sich aber nun am liebsten „Grossrussen" nennt. Als die mongolische Sturmflut im 12. Jahrhundert über das östliche Europa hereinbrach, suchten die zersplitterten Ruthenen vergebens derselben Widerstand zu bieten, während die Moskowiter sich demütig unter das Joch der neuen Herren beugten. Von diesen lernten die letzteren eine Menge asiatischer Gebräuche, welche sie getreu beibehielten, auch nachdem sie die Herren in einem grossen Reiche geworden sind; ebenso wie die Ruthenen der europäischen Kultur treu blieben, als deren äusserster Wachposten im Osten sie mit Recht betrachtet werden können. Aber ihr Unglück war es, dass sie sich nie mehr zu einer einheitlichen Macht sammeln konnten, während die Moskowiter immer mehr und mehr die Einheit ihres Reiches befestigten. Von den Ruthenen kam ein Teil unter Litauen, ein Teil unter Po'en und als diese Reiche unter dem Jagellonischen Fürstenhause vereinigt wurden, wurden sie sowohl vom polnischen Adel als auch von der katholischen Geistlichkeit — welch letztere sie von der griechischen Kirche durch List und Gewalt zur katholischen zu bekehren suchte — hart unterdrückt. Wenn unser heutiges Polen mit vollem Recht über sein unglückliches Schicksal klagt, vergisst es so leicht das Unrecht, welches es sich zu Schulden kommen liess, und zwar das schwere Unrecht, welches es an seinen kleinrussischen Brüdern durch Jahrhunderte hindurch verübte.

Die letzte Gelegenheit, die Selbständigkeit zu erringen, ging verloren, wie der in den ruthenischen Dichtungen gefeierte Mazepa von seinem eigenen Volke im Stich gelassen wurde, als er ein Bündnis mit Karl XII. einging. Teuer haben sowohl die Ruthenen als auch die Polen ihre Verblendung bezahlen müssen, da sie nicht den nordischen Helden in seinem Kampfe gegen den gemeinsamen Feind bis zum Äussersten unterstützen. Nach seiner Niederlage verschwand bald jede Spur ihrer nationalen Selbständigkeit und die Teilung Polens brachte die ungleich grössere Anzahl unter des Zaren Botmässigkeit. Wie erwähnt, stehen einige Millionen Ruthenen bis jetzt unter der Herrschaft Österreichs, woselbst die Polen getan, was sie nur konnten, um erstere zu unterdrücken. Aber ihre Leiden unter österreichischer Macht sind nichts im Vergleiche mit den Leiden ihrer Brüder unter russischem Szepter. — Der Unterschied der Gesichtsbildung zwischen Klein- und Gross-Russen fällt sofort beim ersten Anblick ins Auge. Während die ersteren in Gesinnung, Sitten und Gefühlsleben vollkommen europäisch sind, bleiben die letzteren in dieser Beziehung halb asiatisch. Die starke Blutmischung mit fremden Rassen hat die Moskowiter zu Fremdlingen in der europäischen Völkergemeinschaft gemacht, in welcher es ihnen nie geglückt ist, sich zu echtzufinden. Während der Kleinrusse ein Freund der Freiheit ist, welche

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bei ihm gerne, nach slavischer Art, in Selbstgewalt ausartetet, ist der Moskowiter zurückgeblieben in einem ostländischen Despotismus, welcher durch den europäischen Firnis, unter dem er seine Gebrechen zu verbergen sucht, nur noch mehr abstossend wirkt. Aber dem Moskowiter ist es geglückt, eine Weltherrschaft zu gründen, unter der die Ruthenen als Diener ihrer Brüder blieben. Wie jedes westländische Volk, welches die Schwere des moskowitischen Joches fühlen musste, hat es auch dieses schwer gefunden, sich in die dienende Stellung seinen barbarischen Halbbrüdern im Osten gegenüber hineinzufinden. Die nationale Bewegung im 19. Jahrhunderte, welche im östlichen Europa panslavistische Formen annahm, versprach auch den Ruthenen ein besseres Schicksal zu bereiten. Aber der Panslavismus mit seinen verlockenden Versprechungen für einen freien Bund zwischen gleichberechtigten slavischen Stämmen, wich bald dem Panrussismus, welchem das ganze slavische Volk demütig den Nacken beugen musste, unter des russischen Selbstherrschers Joch. Russland hat das erste Gebot für eine Weltmacht nie verstanden, das grösstmöglichste Mass der Selbstregierung den unter seiner Macht vereinigten Volksstämmen sind, zu erteilen. Umsonst und zum eigenen Schaden hat es mit allen möglichen Zwangsmitteln versucht, sie ihrer Nationalität zu berauben. Polen, Finnen und viele andere Völker wissen davon eine dunkle Geschichte zu erzählen, ebenso die Ruthenen. Aber für sie ist die Stellung womöglich noch schlimmer geworden, als für ihre Unglücksbrüder. In Glauben und Sprache stehen sie ihren Beherrschern näher und das wurde zu ihrem Unglück. Die russische Vormundschaft setzte all ihre Kraft ein, um die grosse Ungleichheit auszumerzen welche noch übrig war und dieses Streben nahm im Jahre 1876 die Form eines kaiserlichen Ukases an, welcher den Gebrauch der ruthenischen Sprache ausserhalb des nächsten persönlichen Verkehrs verbot. In dieser Sprache darf seit der Zeit nichts gedruckt werden, ausser historischen Aktenstücken und schönliterarischen Arbeiten. Die letzteren jedoch nur in grossrussischer Orthographie. Vorträge und Schauspiele in ruthenischer Sprache sind verboten und dasselbe ist der Fall mit ausser Landes gedruckten Schriften in dieser Sprache. So bildete sich die Zarenmacht ein, ein Volk von mindestens 30 Millionen mundtot zu machen. Denn die Ruthenen sind ebenso zahlreich, wie die Italiener, wogegen der Polen nicht mehr sind als Spanier. In dem russischen Reiche wächst aber dessenungeachtet ihre Bedeutung, da ihre Anzahl rascher zunimmt, als die der Grossrussen. Teilweise infolge der wenig zweckmässigen Art, wie in dem alten Grossrussland das Eigenthumsrecht zur Erde und die Leibeigenschaft geordnet wurde, nimmt in dem Hauptlande die Bevölkerung zu langsam für dieses grosse Reich zu, als in den äusseren Teilen, während besonders die Landschaften in den südwestlichen Teilen, wo der ruthenische Stamm zu Hause ist, sich durch amerikanische Volksvermehrung auszeichneten. Ein selbständiges ruthenisches Reich, mit Kijew als Hauptstadt, könnte ausreichende Kraft haben, sich zu Europas Grossmächten zu zählen. Aber so weit erstreckt dieses Volk seine Ansprüche nicht — insoferne es nicht durch die russische Unterdrückung dazu getrieben wird. Vorläufig verlangt es nur die Freiheit, sich der eigenen Sprache in Wort und Schrift zu bedienen, eine Freiheit, welche selbst den Polen in Russland nicht verweigert wird. Unter kommenden besseren Zeiten für die russische Macht, hofft es wohl auch auf ein grösseres Mass der Selbstregierung mit eigenen, der Volksart angepassten Einrichtungen. Noch ist nicht abzusehen, ob es dem moskowitischen Despotismus gelingen wird, ein unterdrücktes Volk vom gesetzlichen Wege zu gewaltsamen Schritten zu drängen. Noch

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

verlangt es nur in Ruhe sein eigenes Leben geniessen zu dürfen, wie die Plattdeutschen im deutschen Reiche, wie die Provencalen in Frankreich. Niemand weiss aber, was geschehen kann, wenn sie weiter geknechtet werden von kurzsüchtigen Unterdrückern.

Wen aber die Götter verderben wollen, den schlagen sie mit Blindheit.

„Aftonbladet", Stockholm. E. Sn.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

IV.

„Semskij Sobor".

Man spricht in letzterer Zeit von der Einberufung eines „Semskij Sobor". Der alte politische Gaukler, der bekannte oder vielmehr der berüchtigte Herausgeber des „Nowoje Wremje", Herr Alexander Sergejewitsch Suworin, agitiert eifrig in seiner Zeitung für diese Einberufung. Und wenn Suworin über etwas spricht, so hat es was zu bedeuten. Der Herr versteht etwas von der politischen Meteorologie und seine Nase ist besonders für das Lüftlein, das aus dem „Winterpalais", resp. „Zarskoje Sełо" weht, sehr feinfühlend.

Es ist also möglich, dass wir in nächster Zukunft in Petersburg einen „Semskij Sobor" sehen werden. Was ist das nun für eine Institution und welche Bedeutung muss man ihr beimessen?

Das Wort „Semskij Sobor" ist mit dem Worte „Landesversammlung" zu übersetzen. Es ist eine Versammlung, welche im Mittelalter etwa 150 Jahre lang im heiligen Russland funktionierte, und welche die ersten Zaren häufig einberiefen, um derselben die wichtigsten Fragen des Landes zur Beratung vorzulegen. Den ersten „Semskij Sobor" berief der erste russische Zar, der Zar Johann der Schreckliche. Es war eine sehr schwere Zeit für ihn und er musste sich für seine Regierungsmassnahmen eine moralische Unterstützung im „Lande" verschaffen. In seinem Kampfe für die Alleinherrschaft und gegen die regierungslustigen Höflinge, gegen die „Bojaren", musste er sich an das „ganze Land" wenden, d. h. an die Geistlichkeit, den kleinen Adel und die Bürger. Das Bauerntum stand ferne vom politischen Leben und einen modernen Arbeiterstand gab es noch überhaupt nicht.

Ein Teil des „Semskij Sobor", bestand aus dem höheren Klerus — dem Metropoliten, den Erzbischöfen, etc. — und aus den höheren Staatsbeamten. Diese erschienen im Sobor Kraft ihrer Stellung und ihres Amtes. Sie waren keine Volksvertreter und auch keine Bevollmächtigten. Sie vertraten sozusagen sich selbst. Der andere Teil dagegen — der kleine Adel, die niedere Geistlichkeit und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Kaufleute — bestand aus den gewählten Vertretern dieser Volkschichten. Die Beratungs-Kompetenz des „Semskij Sobor" war eine ziemlich umfangreiche. Die Zaren wandten sich an ihn in Kriegs- und Friedensfragen, sie beanspruchten dessen Meinung in Fragen der Finanzpolitik, der Gesetzgebung, etc.

Der Sobor hatte aber nur eine beratende Stimme. Seine Aufgabe war es, die Meinung des „ganzen russischen Reiches" wiederzugeben. Entscheiden durfte er nicht. Vom Zaren hing es ab, die „Meinungen" des „Semskij Sobor" zu respektieren oder auch nicht. Er konnte sie annehmen — oder verwerfen. Irgend welche rechtlichen Bestimmungen, welche die Beziehungen zwischen dem Zaren und dem Sobor regeln sollten, existierten nicht. Alles hing von dem Willen des Zaren ab. Der „Semskij Sobor" hatte sonst eine gewisse Ähnlichkeit mit den sogenannten französischen états généreaux. Er unterschied sich von ihnen aber dadurch, dass, während die „états" ein Resultat des Kampfes verschiedener feudaler Klassen untereinander und gegen die Königsmacht darstellten, der Sobor ein sozusagen freiwilliges Geschenk des alleinherrschenden Zaren war. Der Sobor war eine patriarchalische Institution und zwischen ihm und dem Zaren herrschten patriarchalische Beziehungen.

Aus dieser kurzen historischen Darstellung kann man sich leicht ein bestimmtes Urteil über die Bedeutung, welche ein Semskij Sobor jetzt erlangen kann, bilden. Wie ich oben bemerkt habe, ist der Sobor eine patriarchalische Institution, welche man sich leicht in einem patriarchalischen Staate vorstellen kann. Russland ist aber jetzt kein patriarchalischer Staat. Das jetzige Russland ist bereits fast ein modernes Staatswesen, mit einer tief genug differenzierten Bevölkerung, in welcher die industriellen Arbeitermassen eine nicht ganz unbedeutende Rolle spielen. Das Verhältnis der Bevölkerung zum Zaren ist nichts weniger als patriarchalisch. Das Volk gebraucht noch die alten patriarchalischen Sprachformeln, aber es denkt und fühlt ganz anders als patriarchalisch. Während in früheren Zeiten der Zar etwas Nahes, jedem Untertanen Zugängliches war, stellt er jetzt etwas Entferntes und Entfremdetes dar. An seine Stelle ist jetzt der Jsprawnik, der Pristaw, der Gorodowoj getreten. Die alte Alleinherrschaft des Zaren ist jetzt unter alle diese Repräsentanten der Regierungsmacht verteilt. Jetzt herrscht nicht der Zar, sondern die allmächtige Bureaukratie. Sie steht zwischen dem Zaren und dem Volke und sie hat dem letzteren alle patriarchalischen Gefühle abgewöhnt. Anders könnte sie auch nicht wirken.

Aber ohne sie, ohne die Bureaukratie, ist das moderne Russland auch nicht gut denkbar. Das Land hat sich mehrfach vergrössert, die Zahl der Bevölkerung ist ungeheuer gewachsen und die inneren, sowie die äusseren Verhältnisse des Reiches haben sich gewaltig geändert. Ohne eine weit verbreitete und verzweigte administrative Maschine kann jetzt ein solcher Staat nicht existieren. Eine Bureaukratie ist daher für Russland wie für alle modernen Staaten unentbehrlich. Eine Bureaukratie muss

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sein, es frägt sich nur, ob sie auch massgebend, ob sie eine Herrscherin oder eine Dienerin dem Volke sein solle.

Jetzt herrscht sie und herrscht ohne jegliche Schranke, ohne jegliche Kontrolle. Die Folgen dieser Herrschaft spüren wir sehr lebhaft an unserem Leibe. Das Reich wird immer mehr ruiniert, es kracht in allen Fugen. Die Bureaukratie hat sich als unfähig erwiesen, allein dieses gewaltige Reich zu regieren.

Hiermit ist die Aufgabe der russischen Staatsbürger klar vorgezeichnet. Sie müssen ihre Geschäfte in eigene Hände nehmen, sie müssen die Bureaukratie auf ihren richtigen Platz verweisen, sie müssen aus ihr eine ergebene und treue Dienerin machen. Das Volk muss selbst seine Gesetze machen, es muss Institute haben, welche imstande wären, eine Kontrolle über die Bureaukratie auszuüben, es muss mit einem Worte eine Verfassung, eine parlamentarische Vertretung und sonstige „Menschen- und Bürgerrechte" besitzen. Ohne dies alles ist ein modernes Russland unmöglich.

Was kann aber ein „Semskij Sobor" in dieser Hinsicht leisten? Wie kann sich die jetzige öffentliche Meinung, wie können sich die aufgeklärten Arbeitermassen und Bauern, wie kann sich die russische Intelligenz damit zufrieden geben, dass sie im Sobor ihre Meinung zum Ausdruck bringen, ohne eine Garantie dafür zu haben, dass diese „Meinung" auch respektiert werden wird? Mit einer nur beratenden Stimme kann sich die jetzige öffentliche Meinung nicht begnügen. Ein echter Semskij Sobor müsste aber nur diese Bedeutung haben. Wenn er jedoch etwas mehr bedeuten soll, dann muss er eben kein Semskij Sobor sein, er muss sich in eine konstituierende Versammlung umwandeln und die Grundsteine eines neuen Staatsgebäudes für unser unglückliches Land schaffen. Und wenn ein Sobor wirklich in nächster Zukunft einberufen werden soll, so hoffen wir, dass seine Umwandlung in eine konstituierende Versammlung sich schon in den ersten Tagen seiner Tagung vollziehen werde. Eine solche Umwandlung ist unbedingt und unumgänglich nötig. Die Tätigkeit aller politischen Parteien Russlands ist eine Garantie dafür. Sowohl die Revolutionären wie die Liberalen sind darüber einig, dass ein Sobor mit einer beratenden Stimme nichts nützen könnte und werden die Zeit nicht verpassen, um diese nötige Umwandlung zu vollziehen. Die blutigen Ereignisse vom 22. Januar in Petersburg haben es erwiesen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Aus dem Paradiese der Ruthenen.

Von Landtagsabgeordneten T. Bohaczewskyj (Lemberg).

I. Die galizische Volksschule und der Analphabetismus.

Nicht ohne Grund wird Galizien als die Heimat des Analphabetismus, als das unzivilisierteste Land Mitteleuropas bezeichnet. Denn dieses Land besitzt am Anfang des XX. Jahrhunderts 3,387.378 Analphabeten, 2000 galizische Gemeinden haben keine Schulen, 436.857 Kinder geniessen keinen Unterricht. Dagegen gibt es in Galizien 698 Branntweinbrennereien, 793 Lottokollekturen, eine Unzahl von Spelunken für Wucher- und Hazardspiele, 21.046 Schänken und nur 4468 Volksschulen. Unter den vielen Ursachen des galizischen Analphabetismus ist eine der wichtigsten darin zu suchen, dass die polnischen Lehrer, die im ruthenischen Landesteile angestellt sind, einen demoralisierenden Einfluss auf die Kinder ausüben und ihnen die Lust zum Unterrichte benehmen, indem sie dieselben barbarisch behandeln und mit Leib und Seele sich der chauvinistischen polnisch-nationalen Agitation hingeben. Es wird künstlich in der Schule der nationale Antagonismus zwischen den Polen und Ruthenen erzeugt und geschürt. Die Bevölkerung kann also unmöglich zu dieser Schule Vertrauen haben, die sie als eine feindliche Institution betrachtet. So gibt es Lehrer und Lehrerinnen, die den ruthenischen Kindern verbieten ruthenisch zu sprechen und von denselben verlangen, sie sollen auch zuhause im Verkehr mit den Eltern nur die polnische Sprache gebrauchen. Es ist vorgekommen, dass ruthenische Schülerinnen zu zwei Stunden Arrest verurteilt wurden, weil sie „hier" ruthenisch gerufen hatten. Ein Schüler wurde neulich von seinem Lehrer dafür geschlagen, weil er dem Befehle, das Porträt von Mickiewicz zu küssen, nicht folgte. Ein anderer wurde von dem Lehrer geohrfeigt, weil er den Unterricht in der ruthenischen Sprache verlangte. Misshandlungen ruthenischer Schulkinder sind überhaupt das alltägliche Brot.

Interessant sehen die Berichte des k. k. Landesschulrates, betreffend die Anzahl der Volksschulen in einzelnen Bezirken Galiziens, aus. So besagt dieser Bericht, dass z. B. im Gorlicer Bezirke jedes Dorf entweder eine eigene Schule besitze oder zum Schulverbande mit einer anderen Gemeinde gehöre. Dieser Bericht ist aber falsch, denn in dem genannten Bezirke haben 25 Gemeinden keine Schulen und gehören keinem Schulverbande an. Man sieht also die Verlässlichkeit dieser offiziellen Berichte . . .

II. Der polnische Volksschulverein.

Um den Analphabetismus in Galizien zu bekämpfen, sah sich der Landesschulrat gezwungen, sich an den Landesausschuss mit der Forderung der Erhöhung des Schulfonds um 25.000 Kronen für das erste Jahr und 30.000 Kronen für die folgenden Jahre zu wenden. Der Landesausschuss erklärte sich aber gegen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

eine solche Erhöhung des Schulfonds, weil das zur Verminderung der Fonds für andere unentbehrliche Zwecke beitragen könnte . . . Der Landesausschuss hält also alle anderen Posten für viel wichtiger, als die Bekämpfung des Analphabetismus. Da aber die ruthenischen Volksbildungsvereine, Dorflesehallen, etc. mit der Organisation der Analphabetenkurse sich befassen, so planen die galizischen Machthaber die Monopolisierung der Analphabetenkurse in den Händen des durch seinen Ruthenenhass und wilden Chauvinismus berühmten polnischen Volksschulverein. Man möchte also auch die Analphabetenkurse — wenn es zur Gründung derselben von offizieller Seite kommen sollte — zu einer Polonisierungsinstitution machen, ebenso, wie es mit der Volksschule geschehen ist. Den Herren handelt es sich eben nicht um die Bekämpfung des Analphabetismus, sondern um die Verbreitung des äussersten Nationalhasses. Der polnische „Volksschulverein" gibt eine Monatsschrift heraus, in der das Bestehen der ruthenischen Nationalität und der ruthenischen Sprache in Abrede gestellt und die Ruthenen als „Anghängsel der Polen" hingestellt werden. Ferner gibt dieser polnische Ostmarkenverein selbst zu, dass er „seinen Kulturkampf in Westgalizien gegen die Preussen vernachlässigt und ihn lediglich nach Ost-Galizien gegen die Ruthenen dirigiert habe". Der Lehrerbund dieses Vereines in Krosno leitete eine Agitation für die Übersiedlung polnischer Lehrer nach Osten ein.

Ein anderer Lehrerbund dieses Vereines verlangte für die Lehrer ebenso wie in Preussen eine „Ostmarkenzulage", um desto erfolgreicher die ruthenische Nationalität bekämpfen zu können. In derselben Versammlung schrie der Delegierte Biega (k. k. Finanzdirektions-Kommissär!): „Den Kampf gegen die Ruthenen müsse man auf Leben und Tod führen". Derselbe Verein fälscht absichtlich die Geschichte, indem er in seinen Broschüren Ost-Galizien als ein echt polnisches Land hinstellt, das schon seit den ältesten Zeiten von den Polen bewohnt war. Ein Mitglied des polnischen Ostmarkenvereines und Lehrer im ruthenischen Bezirke Brzeżany, Herr Gruszecki, bringt es so weit, dass er in den Versammlungen feierlich behauptet: „Eine Hündin sei die Mutter, welche zu ihrem Kinde ruthenisch spricht." Man könnte nun glauben, dass er dafür zur Verantwortung gezogen wurde oder gar wegen Aufhetzung gegen ein Volk verfolgt wird, wie es zweifellos einem ruthenischen Lehrer passieren würde, wenn er sich eine ähnliche Äusserung gegen die Polen erlauben sollte . . . Doch in diesem Fall ist davon keine Rede! Frohen Mutes wartet der Herr Lehrer auf seine Beförderung zum Schulinspektor . . . Er ist doch ein fähiger und verdienter Agitator, ein eifriges Mitglied des polnischen Schulvereines. Und einer solchen Gesellschaft will der Landesausschuss die Errichtung von Analphabetenkursen anvertrauen! Angesichts dessen erscheint die Nationalisierung der Schulen als unumgänglich notwendig.

Die polnischen Gewalthaber berauben das ruthenische Volk jedes Einflusses auf das Volksschulwesen. Nach dem Berichte

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des Landesschulrates gibt es 2218 ruthenische und 2228 polnische Schulen. Also wiegen sich die Zahlen fast auf. Analog sollten die ruthenischen Schulen auch eine entsprechende Zahl, und zwar 37 Schulinspektoren haben. Es gibt aber 70 polnische und nur 4 ruthenische Volksschulinspektoren. Letztere sind natürlich „auserwählte" Ruthenen und haben keinen Einfluss. Der galizische Landesschulrat ist bestrebt, in erster Linie die ruthenischen Volksschulen mit polnischen Lehrern zu besetzen, um sie zu polonisieren. Wir könnten hier eine Unmenge von solchen Fällen anführen, die beweisen, dass ruthenische Lehrer systematisch aus den ruthenischen Volksschulen verdrängt und zum grossen Teil nach West-Galizien versetzt werden, während polnische Lehrer — die oft keine andere Qualifikation besitzen, als ihre chauvinistische Gesinnung und den Hass gegen alles, was ruthenisch ist — sich einer besonderen Gunst des Landesschulrates erfreuen und die besten Posten in ruthenischen Schulen bekommen.

III. Die Gleichberechtigung der Ruthenen in der Schule.

Die Entwicklung des ruthenischen Schulwesens wird auf jede mögliche Weise gehindert. Der Landesschulrat hat bis jetzt nur 12 ruthenische Schulen höheren Typus, dafür aber 369 polnische Schulen höheren Typus organisiert. Wenn man annimmt, dass durchschnittlich 40 Schüler auf eine Klasse entfallen, können die Ruthenen alljährlich 480 neue Schüler in die Mittelschulen schicken, die Polen hingegen 14.760. Jedem Bestreben der Ruthenen nach Errichtung einer neuen, wenigstens vierklassigen Volksschule treten die Schlachzizen mit allen zu Gebote stehenden Mitteln entgegen. Und wie sehen jene ruthenischen vierklassigen Schulen aus, welche den Ruthenen gegönnt werden mussten? Als Beispiel möge die Schule in Łantschyn im Nadwornaer Bezirke dienen. Der dortige Schulleiter ist ein gewisser Erasm Jacoszynski, der keine Studien besitzt, dafür aber beim Militär die Charge des Korporals oder des Zugsführers bekleidete. Er hat nicht einmal das gelernt, was einem jeden Lehrer an der ruthenischen Schule unbedingt notwendig ist, das ist das ruthenische Alphabet und die Orthographie. Als er unlängst eine Berichtigung einer ruthenischen Redaktion einsenden musste, machte er in einem kurzen Brief dreiunddreissig Fehler! Dieser Lehrer lässt sich auch verschiedene Ausbeutungen zu Schulden kommen. Einem Mädchen gab er eine schlechte Note deshalb, weil dessen Mutter aufgehört hatte, ihm Erdäpfel und Milch zu bringen. Eine Bäuerin erkaufte ihre Tochter von der Schule dadurch, dass sie dem Lehrer Jacoszynski 10 Kronen zahlte. Die für die Kinder zur unentgeltlichen Verteilung bestimmten Schulbücher verkauft er und auch über das Geld zur Erhaltung der Schule verfügt er nach seinem Belieben. Infolge dieser Machenschaften wurde er vom Bezirksschulrate vom Amte suspendiert, der k. k. Landesschulrat aber hob diese Suspension auf!

Charakteristisch ist die Verteilung der Unterstützungen für

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Anschaffung von Schulbüchern. Aus dem Berichte des Landesschulrates kann man erfahren, dass für ruthenische Schulbücher 25.000, für polnische 66.595 Kronen jährlich bestimmt werden.

Was die Vortragssprache anbelangt, so haben viele ruthenische Gemeinden schon vor einigen Jahren auf Grund des ihnen zustehenden autonomen Rechtes beschlossen, statt der gesetzwidrig aufgedrungenen polnischen, die ruthenische Vortragssprache an ihren Schulen einzuführen; der Landesschulrat ist jedoch nicht gewillt, diese Beschlüsse zu bestätigen; im Gegenteil, er hebt in vielen rein ruthenischen Gemeinden die ruthenische Vortragssprache auf und führt den ruthenischen Bürgern zum Trotz die polnische ein.

Die ruthenischen Volksschulbücher werden derart redigiert, dass sie mit Lobeshymnen auf die polnische Geschichte und mit polnischem Patriotismus vollgestopft sind und somit den Zweck verfolgen, der ruthenischen Jugend die Liebe zu den polnischen Gewalthabern, die sich immer als verbissene Feinde der Ruthenen erwiesen haben und als solche sich auch gegenwärtig erweisen, anzuerziehen.

Um allen diesen traurigen Zuständen im galizischen Volksschulwesen abhelfen zu können, verlangten die Ruthenen die Nationalisierung des Schulwesens und stellten während der letzten Session im galizischen Landtage folgende Resolution:

„Die Regierung wird aufgefordert:

1. Den Landesschulrat in zwei Sektionen, eine ruthenische und eine polnische, zu teilen.
2. Zu Inspektoren für die ruthenischen Volksschulen Ruthenen zu ernennen.
3. Eine Revision der ruthenischen Volksschulbücher durchzuführen und dieselben den Anforderungen des ruthenischen Volkes entsprechend zu ändern, wie auch Karten und Bücher in der ruthenischen Sprache herauszugeben.
4. Die Lehrstellen der ruthenischen Sprache an den Bürgerschulen zu systemisieren und Anstellungen in den ruthenischen Schulen nur Lehrern und Lehrerinnen mit der Qualifikation der ruthenischen Vortragssprache zu erteilen.
5. An den ruthenischen Volksschulen das Ruthenische als innere Amtssprache einzuführen, ebenso wie es an den ruthenischen Gymnasien der Fall ist.
6. An den ruthenischen Schulen den Unterricht der polnischen Sprache auf den Unterricht im Lesen und Schreiben zu beschränken.
7. Den Pflichtunterricht der ruthenischen Sprache an den Volks- und Bürgerschulen für Mädchen in Lemberg einzuführen.
8. Für arme Schüler an den ruthenischen Volksschulen statt der polnischen, eine grössere Anzahl von ruthenischen Büchern zu bestimmen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:17 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

9. Die nach West-Galizien versetzten ruthenischen Lehrkräfte nach Ost-Galizien zurückzuberufen.

10. In den Dörfern, Städtchen und Städten mit grösserer Zahl der ruthenischen Bevölkerung ruthenische Schulen zu gründen.

11. Die rückständig bleibenden Bittschriften um die Bestätigung der ruthenischen Vortragssprache in verschiedenen Volksschulen baldigst zu erledigen und im Sinne des Beschlusses der betreffenden Gemeinderäte zu bestätigen."

Natürlich blieb die Resolution unberücksichtigt. Dass die Schule, die zum Schauplatz der nationalen Agitation, zur Tribüne des nationalen Hasses gemacht wurde, nur demoralisierenden Einfluss auf die Bevölkerung haben kann; dass ihre Leistungen minimal sein müssen; dass da die Kinder entweder gar nichts oder nur blutwenig erlernen und einige Jahre nach der Absolvierung der Schule das Lesen und Schreiben vergessen, um dann die Anzahl der aus der Schule hervorgegangenen Analphabeten zu vermehren — braucht nicht des näheren erörtert zu werden.

IV. Martyrologium der galizischen Volksschullehrer.

Wenn wir nun auf die Rechtsverhältnisse der Volksschullehrer zu sprechen kommen, so muss im voraus bemerkt werden, dass dieses Wort nur als lucus a non lucendo gemeint wird -- denn in der Tat sind die galizischen Volksschullehrer vollständig rechtlos. Das sind Geschöpfe, welche weder selbständigen Verstand, noch Willen, noch Ehre haben dürfen und nur leblose Maschinen sein sollen. Die Schulinspektoren dagegen sind unbeschränkte Herren. Ohne jede Kontrolle wirtschaften sie, vergeuden die Schulgelder oder defraudieren sie zuweilen sogar. So veruntreute letzthin der Schulinspektor Biedronski 10.000 Kronen und der Schulinspektor Strasser 40.000 Kronen. Wie aber diese Protektoren der galizischen Volksaufklärung die Lehrerschaft peinigen können — davon hat man in Westeuropa keinen Begriff. Drei besondere Peitschen besitzen die Schulinspektoren für die unterstehende Lehrerschaft, und zwar: geheime Qualifikation; Wegnahme des 5jährigen Beitrages, des sogenannten Quinquenniums; Versetzung und Entlassung. Kein Lehrer weiss, wann, wofür und welche Peitsche auf seinen Rücken niederfallen werde. Von ruthenischen Volksschullehrern wird verlangt, dass sie sich von allen Bürgerrechten lossagen, dass sie ihre Nationalität vergessen und sich keinen Schritt der Bevölkerung annähern, unter welcher sie leben und arbeiten — ja, dass sie der letzteren gegenüber feindlich sich verhalten. Der Bezirksschulrat in Zołotschiw suspendierte den Lehrer Kostj Maciuk deshalb, weil er die Leute zur Gründung einer Lesehalle und des Krämerladens anregte und in einer Gemeindeversammlung die Geschichte des Heimatlandes erklärte. Der Lehrer Tymko Perejma wurde nach Westgalizien versetzt, weil er in der Lehrerkonferenz ruthenisch sprach und die Anschaffung von ruthenischen Büchern für die Schulbibliothek forderte. Von den

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Volksschullehrern verlangt man, dass sie blinde Werkzeuge des Herrn Inspektors und des Bezirkshauptmannes sein sollen. Der Lehrer Dorosch z. B. wurde vom Herrn Inspektor verfolgt und schliesslich in einen anderen Bezirk versetzt, weil er eine liederliche Frauensperson und ehemalige Favorite des Inspektors nicht heiraten wollte. Es gelang jedoch dem Inspektor, dieses Weib mit einem anderen Lehrer, einem Polen, zu vermählen, wodurch dieser vom Inspektor eine sehr schöne Anstellung bekam und nun auch mit anderen Gunstbezeugungen überschüttet wird. In Nehiwci hat sich ein origineller Vorfall, die Blüte der buntscheckig tollen Phantasie der galizischen Gewalthaber ereignet: dort wurde ein geehrter Lehrer gegen seinen Willen pensioniert und zwar dafür, weil er den Schulkindern auf dem Grunde des dortigen Herrn Gutsbesitzers, Fürsten Czarkowski, die Feldmäuse zu fangen nicht erlaubte . . Die polnischen Lehrpersonen dürfen polnisch-patriotische Demonstrationen veranstalten und mit der Agitation sich befassen. Die Herren Inspektoren — wie z. B. der Schulinspektor Krukowicz in Horodenka — machen den ruthenischen Lehrpersonen Vorwürfe, „dass sie sich im polnischen Sokol nicht sehen lassen“ . . . die Volksschule wurde eben in aller Form zu einer Institution für polnisch-patriotische Propaganda gemacht.

Wehe aber dem ruthenischen Lehrer, wenn er wagt, sich in die Politik einzumengen. Nur derjenige Lehrer darf die politische Arene betreten, welcher vorher das Zeugnis der Treue, Biederkeit und Verlässlichkeit im Sinne des Herrn Bezirkshauptmannes abgelegt hat. Dann kann er die Gunst der Gewalthaber sich erwerben und folgende Briefe erhalten, wie es im Zbazažer Bezirke der Fall war:

Goehrter Herr!

Ich wünsche, dass sie als Wähler in der IV. Kurie gewählt werden, weil das einen guten Einfluss hat, wenn es unter den Wählern intelligente Leute gibt. Weil ich weiss, wie Sie von der Gemeinde geehrt werden, vermute ich, dass es Ihnen nicht schwer fallen werde, Ihre Wahl durchzusetzen. Die Wahlen werden nächste Woche am Montag oder Dienstag stattfinden. Ich bitte Sie aber, in der Gemeinde von dem Zeitpunkte der Wahlen nicht zu sprechen, weil es sich nicht ziemt, dass jemand anderer früher davon wisse, als der Gemeindevorsteher. Bitte also Ihre Wahl mit hervorragendoren Bauern und dem Gemeindevorsteher zu besprechen Wenn einige Gulden für die Bewirtung der Wähler nötig wären, werde ich diese Auslagen gerne bestreiten. In Erwartung eines guten Erfolges zeichne ich achtungsvoll

Telichowski,
k. k. Bezirkshauptmann.

Und ein anderer Brief lautet:

Geehrter Herr!

Ich schreibe im Auftrage des Herrn Bezirkshauptmannes. Sorgen Sie dafür, dass aus der IV. Kurie die besten Wähler herausgehen, forcie-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ren Sie nach Tunlichkeit Ihre Person. Machen Sie, was nur in Ihrer Kraft liegt.

Achtungsvoll
Hartleb,
k. k. Schulinspektor.

Der Lehrer wird — wie erwähnt — einfach als ein willenloses Werkzeug in den Händen der Bezirksgrössen betrachtet. Protegiert werden nur gefügige Subjekte oder eifrige Agitatoren des oben genannten polnisch-chauvinistischen Volksschulvereines. Wie aber selbständig denkende Männer chikaniert, wie sie aus der Volksschule systematisch hinausgeekelt werden — dafür wurde bereits in dieser Zeitschrift ein typisches Beispiel angeführt.*) Es ist nun einleuchtend, dass jeder, dem die öffentliche Erziehung am Herzen liegt, dafür sorgen muss, dass die Volksschule gute Lehrkräfte bekomme; dass die Lehrpersonen in jeder Hinsicht als freie Menschen behandelt werden; dass in denselben die Menschenwürde nicht systematisch erstickt werde. Denn nur dann kann man von der Lehrerschaft entsprechende Leistungen erwarten und verlangen; nur dann können die Lehrer pflichtbewusst und pflichttreu sein! Deshalb wurde während der letzten Session des galizischen Landtages ruthenischerseits folgende Resolution gestellt, die leider erfolglos blieb:

„Es wird dem Landesausschusse aufgetragen, im Einvernehmen mit der k. k. Regierung dem hohen Landtage ehebaldigst zur Annahme die Änderung der bisherigen Vorschriften betreffend die Rechtsverhältnisse der Volksschullehrer in folgender Richtung zur Annahme vorzulegen:

I. Eine definitive Lehrkraft darf nicht versetzt werden, es sei denn, dass die Disziplinaruntersuchung nachgewiesen hätte, dass deren weitere Tätigkeit auf dem bisherigen Posten unmöglich wäre.

II. Die Entziehung des Quinquenniums darf nicht als Disziplinarstrafe angewendet werden.

III. Definitive Lehrposten sollen auf Grund der Dienstjahre erteilt werden.

IV. Die geheime Qualifikation wird aufgehoben und eine offene, vom Bezirksschulrate herauszugebende, eingeführt.

V. Es soll eine ausführliche und klare Instruktion, betreffend die Disziplinaruntersuchung auf folgenden Grundlagen herausgegeben werden:

1. Dass dem angeklagten Lehrer erlaubt wäre, sich mündlich mit Hilfe eines Rechtsanwaltes zu verteidigen;

2. dass anonyme Denunziationen keinen Gegenstand der Untersuchung bilden dürfen;

3. dass den Volksschullehrern gestattet werde, die durch die Verfassung gewährleisteten Bürgerrechte zu geniessen;

4. dass das politische und gesellschaftliche Verhalten des Lehrers nicht der Disziplinaruntersuchung unterstehe;

*) Vergl. „Ruthenische Revue", III. Jahrg. S. 34—37.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

5. dass bei dem Bezirks- wie auch bei dem Landesschulrate besondere Disziplinarkommissionen fungieren, für deren Vorgehen ein spezielles Reglement herausgegeben werden soll."

V. Die Lehrerbildungsanstalten in Galizien.

In Galizien herrscht ein grosser Mangel an Lehrerbildungsanstalten, was 1013 unqualifizierte Lehrkräfte zur Folge hat. Die galizischen Machthaber trachten die Zahl der ruthenischen Lehrer immer mehr herabzudrücken, wie dies aus der folgenden Statistik ersichtlich ist:

Zur Aufnahmsprüfung an der Lehrerbildungsanstalt in Tarnopol haben sich im Jahre 1904 117 Schüler gemeldet, von denen 53 Ruthenen, 57 Polen und 7 Juden waren. Davon wurden 21 Ruthenen, 43 Polen und 4 Juden aufgenommen. In die Lehrerbildungsanstalt in Lemberg wurden von den 60 Polen und 56 Ruthenen — 44 Polen und 16 Ruthenen aufgenommen.

Diese Schulpolitik hat auch dementsprechende Folgen. Nach dem Berichte vom Jahre 1900 hat Galizien 8134 Lehrpersonen. Davon sind: 6197 Polen, 1803 Ruthenen, 134 anderer Nationalität.

An den galizischen Schulen sind also 76·19% polnische und nur 22·16% ruthenische Lehrkräfte angestellt, obwohl die Polen 45·82% und die Ruthenen 42·43% der galizischen Bevölkerung bilden. Es existiert heute keine einzige ruthenische Lehrerbildungsanstalt in Galizien Die bestehenden Lehrerbildungsanstalten sind entweder rein polnisch oder sie sind nominell „utraquistisch mit dem polnischen Charakter", in der Tat aber viel ruthenenfeindlicher, als die rein polnischen.

Das ist die berüchtigte Schlachzizenwirtschaft im galizischen Schulwesen. Aus den angeführten Daten ersieht man, dass da der Analphabetismus einfach gezüchtet wird, dass die polnische Schlachta darin ihre Kulturmission erblickt, die kulturelle Entwicklung des ruthenischen Volkes auf jede mögliche Weise zu unterbinden.

Literarische Charakterbilder.

VII. Panteleimon Kulisch.

Von O. Turjańskyj. (Wien)

Panteleimon Kulisch (geb. 1819, gest. 1897) ist der vielseitigste und fruchtbarste ukrainische Schriftsteller. Fast jedes Gebiet des geistigen Lebens der Ruthenen weist merkbare Spuren seiner Tätigkeit auf. Als Freund von Schewtschenko und Kostomarow nahm er im Kreise der ersten Vorkämpfer der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

geistigen Wiedergeburt der Ukraine eine hervorragende Stelle ein und vertrat leidenschaftlich deren Ideale.

Um seine Tätigkeit lahmzulegen, beschuldigte ihn die russische Polizei der Zugehörigkeit zum Vereine Cyrills und Method's - obwohl es eine erwiesene Tatsache ist, dass er diesem Verbande niemals angehörte. (Diese falsche Angabe der russischen Regierung fand irrtümlicherweise in manchen literarhistorischen Abhandlungen Aufnahme.) Die innige Liebe zu seinem Volke sollte bestraft werden — wenn es auch auf Grund eines Vorwandes, oder einer falschen Denunziation geschehen musste. Gleich seinen anderen Freunden wurde auch Kulisch deportiert. Doch seine schöpferische Kraft wurde nicht vernichtet und Kulisch widmet auch späterhin sein ganzes Tun und Wollen seinem Volke.

Eine lange Reihe der verschiedenartigsten Werke von Kulisch zeugt von dessen regem und energievollem Talent; seine Vielseitigkeit und Zersplitterung der Kraft hatte aber zur Folge, dass er auf keinem Gebiete zur Vollkommenheit gelangte. Jedoch Kulisch zergliederte seine Tätigkeit nur in formaler Hinsicht; der Inhalt, das Wesen seiner beliebigen Arbeit enthält aber eine Zusammenfassung solcher Ansichten und Ideen, die die betreffende Arbeit durch ihre Widersprüche beeinträchtigen, und das ist die schwache Seite des Talents Kulisch'. So legt er in seinen Dichtungen seine politischen und publizistischen Tendenzen an den Tag, während seine geschichtlichen Arbeiten von poetischen Gefühlen durchdrungen sind. Er räumt das Recht der Vernunft dort ein, wo das Gefühl vorherrschen soll und ist gefühlvoll dort, wo das Gefühl zumindest nicht obwalten sollte. So vollzog sich unter dem Einflusse des Gefühls eine wunderliche Umwälzung in den Ansichten Kulisch', die seine ehemaligen Ideen niederwarf, und somit seine wissenschaftlich-literarische Tätigkeit in zwei sich feindlich gegenüberstehende Perioden teilte: in der ersten Periode preist Kulisch mit Begeisterung die ukrainische Altertümlichkeit, während er in der zweiten mit Vorurteil und Spott derselben entgegentritt.

In seinen ersten Erzählungen und Romanen schilderte Kulisch in einem ungünstigen Lichte die geschichtlichen und gegenwärtigen Verhältnisse des russischen Reiches zu der Ukraine. Diese Werke haben nicht immer grossen Wert, indem manche Charaktere zu allgemein und blass gezeichnet sind. Trotzdem wirkten sie auf die Ukrainer durch ihren patriotischen Ton.

Kulisch erachtete es für unumgänglich notwendig, die Ethnographie und Geschichte der Ukraine zu studieren, um deren typische Merkmale tief begreifen und treu darstellen zu können. Seine Arbeiten in dieser Richtung haben einen grösseren Wert als seine belletristischen Werke. Die „Mitteilungen über Süd-Russland" (1857, 2 B.) machten einen erfrischenden Eindruck auf die ukrainischen Schriftsteller und Gelehrten, welche jetzt die mündliche Volksliteratur zu schätzen begannen und dieselbe als geschichtliches Material benützten oder ihre Begeisterung daraus schöpften.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Die Legenden über historische Personen und Begebenheiten," sagt Kulisch, „bieten für einen Historiker und Ethnographen ein Interesse, als ein inniger Ausdruck des Gedankenbildes des Volkes und dessen Ansicht über seine eigene Geschichte. Wenn wir das eine und das andere nicht in Betracht ziehen, werden wir die unsichtbaren Ursachen der geschichtlichen Erscheinungen nicht ergründen und — sozusagen — auf der Oberfläche dahingleiten. Ein jeder, der mit der Geschichte der Ukraine vertraut ist, wird zugeben müssen, dass die von mir gesammelten Legenden und Überlieferungen an vielen Stellen seinen auf Grund der Werke der Annalisten und Historiker zusammengestellten Begriffen mehr oder weniger widersprechen."

Seine Anschauung über die Wichtigkeit der ukrainischen Volksliteratur für die Belebung der Poesie und für das Verständnis der ukrainischen Geschichte trachtete Kulisch an seinen eigenen lyrischen Dichtungen und an geschichtlichen, sowie literargeschichtlichen Werken zu zeigen. Er schrieb also lyrische Gedichte, in denen er die Volkspoesie nachahmte, denen aber der poetische Schwung fehlt. Wichtiger sind seine geschichtlichen und literargeschichtlichen Werke in der volkstümlichen Richtung.

Er war bemüht, die ukrainische Geschichte zu popularisieren, indem er neue, aus der mündlichen Volksliteratur geschöpfte Ansichten äusserte und folglich als ein Historiko-Ethnograph und Publizist erschien. Immerhin aber fühlte sich der poetische Gedanke Kulisch' durch die wissenschaftliche Behandlung des geschichtlichen Stoffes zu sehr eingeengt; Kulisch zieht es daher vor, im künstlerischen Rahmen die Geschichte der Ukraine zu schildern. Er versucht sich in der Epik, Lyrik und im Drama und überall entwickelt er eine staunend grosse Produktivität. Wir nennen nur sein wichtigstes Werk, den historischen Roman „Tschorna Rada",*) über welchen Kostomarow sich folgendermassen äussert: „Schon auf den ersten Blick nehmen wir wahr, dass der Autor den Zweck verfolgte, die nationalen Typen und hervorragende Begebenheiten des betreffenden Jahrhunderts zu schildern. Kulisch stellt das gewählte Zeitalter von verschiedenen Seiten dar: er malt politische Leidenschaften, den Kampf der egoistischen Motive, das Familienleben, die Macht und die Schwäche des geistigen Nationallebens. Jede Person bringt irgend eine Seite des Jahrhunderts zum Ausdruck. Den grössten Eindruck macht auf den Leser die Schilderung Kyrylo Tur's — ein Charakter, der einerseits eine ungeheuere Seelenmacht zur Zeit des Lasters bewahrt und anderseits schon im Jugendalter die Keime des Pessimismus in sich birgt. Dieser Charakter lässt sich durch die damaligen gesellschaftlichen Zustände erklären. Saporoge war von den Auswanderern aus der Ukraine angesiedelt, die mit der Überzeugung von der Erfolglosigkeit und Nichtigkeit ihrer Bestrebungen in der früheren

*) Vergl. „Saporoger Gericht" (aus dem Roman „Tschorna Rada"), „Ruthenische Revue", II. Jahrg., S. 603 und 622.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Heimat dahingekommen waren. Jeder Saporoger (Saporožer) Kosak, der mit hohen Geisteskräften ausgestattet war, wurde mehr oder weniger zu einem Pessimisten.

Ein solches Charakterbild stellt Kyrylo Tur dar. Er hat keine andere Überzeugung ausser dieser, dass das Leben nichts wert sei und daher verspottet er Leben und Tod, Freuden und Leiden, Wahrheit und Unrecht, er lacht, ohne lustig zu sein. Wenn es etwas Ernstes für ihn gibt, so ist es sein eigenes Lachen, durch welches er seine unwillkürlich fliessenden Tränen trocknet."

In der zweiten Periode seiner schriftstellerischen Tätigkeit vernichtet Kulisch sich selbst, indem er alle seine früheren Anschauungen verleugnet und niederwirft. Kostomarow spricht hierüber folgendes: „In den sechziger Jahren wurde Kulisch für einen ukrainischen Fanatiker, Anbeter des Kosakentums gehalten. Nachdem er sich aber auf einige Jahre von der schriftstellerischen Arbeit zurückgezogen, und dem eingehenden Studium der Geschichte seines Landes sich gewidmet hätte, sah er ein, dass seine früheren Anschauungen und Schilderungen in einem zu rosigen Lichte erschienen waren und der strengen historischen Wahrheit nicht entsprachen. Kulisch wollte sich also ernüchtern, seine gelehrten Sympathien strenger behandeln und in alle Abzweigungen unseres geschichtlichen Lebens tiefer sich hineindenken. Nach zehnjährigem Schweigen liess sich wieder seine Stimme vernehmen, die alle stutzig machte... Kann man ihn deswegen beschuldigen, wie es manche zu tun pflegen? Allerdings nicht. Der Wechsel der Ansichten ist nicht nur nicht beklagenswert, sondern auch rühmenswert, wenn er sich aus Liebe zur Wahrheit vollzieht. Es bewahrheitet sich aber der alte Spruch: ‚Jage die Natur zur Tür hinaus, so wird sie durch das Fenster zurückkommen.' Kulisch konnte seine Ansichten über die Vergangenheit und Gegenwart der Ukraine, nicht aber seine Natur ändern. Früher war er ein Fanatiker in seiner Sympathie zum ukrainischen Altertum, jetzt wurde er zum Fanatiker der Unparteilichkeit. Und die Folge davon war, dass Kulisch in seinen letzten Werken die Unparteilichkeit anstrebt, während man von derselben keine Spur findet."

Die letzten Leistungen von Kulisch — obwohl sie von dem fanatischen Bestreben, unparteiisch zu sein, durchdrungen sind — sind viel mehr parteiisch, als seine der ersten Periode angehörenden Werke. Freilich ist hier die Parteilichkeit gerade entgegengesetzt. Deshalb ist die zweite Periode der schriftstellerischen Tätigkeit Kulisch' nicht von besonderem Erfolg begleitet und sie machte auf die Gemüter seiner Konnationalen nicht den gewünschten Eindruck.

Das war jedoch die logische Folge des leidenschaftlichen, fast unbegreiflichen Umschwunges, der jede Objektivität ausschliessen musste. Man muss aber doch den Mann rühmen, der es wagte, die Früchte fast seines ganzen Lebens auf dem Altar einer neuen subjektiv eingebildeten Wahrheit zu verbrennen und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dem dadurch erweckten Unwillen und Spotte seiner Mitbürger Trotz zu bieten. „Nur der kann seine Überzeugung nicht ändern, der eine solche niemals besessen“ — besagt ein allgemein bekannter Spruch.

Kulisch erwarb sich ein grosses Verdienst durch die Übersetzung der Werke Shakespeares in's Ruthenische. Durch diese und seinen Roman „Tschorna Rada“ allein sicherte sich Kulisch eine ansehnliche Stelle in der Geschichte der ukrainischen Lieratur.

Vom Fischer Panas Krut.

Von Iwan Łewickyj.

(Fortsetzung.)

„Schneidern . . . Was, nur schneidern? Was ich nicht alles gelernt, was ich nicht alles angefasst habe in meinem Leben! Ich habe geschneidert, gekürschnert, war Schuster, Schütze, und schliesslich habe ich mich aufs Zimbalspielen verlegt und wurde Musikant. Doch jetzt, wie Du siehst bin ich Fischer. Ich versuchte alles, doch hatte ich in nichts Glück. Wie Du's eben siehst! Wie ich jetzt nichts habe, so besass ich auch damals nichts. Wie wenn sich das Unglück an mich festgeklebt hätte, so ist's! Tag und Nacht sinne ich, und kann nicht aussinnen, warum ich so unglücklich bin. Hat mir Gott kein Glück gegeben? Bin ich in den Windeln verwünscht worden? Hat mich ein solcher Pope getauft? Oder, wie's im Liede heisst: „Solche Pathen hielten dich, die nahmen dir das Glück“? Oder vielleicht hat mir der Herr keinen Verstand gegeben, wie auch anderen Leuten? . . .“

Der alte Panas hielt inne und versank in Gedanken, und auch Panjko sann.

„Doch nicht!“ fuhr der Greis auf einmal auf. „Ich bin nicht dumm, auch habe ich's nicht nötig, Verstand bei Menschen zu borgen. Wirst Du's glauben? Was ich mir ansah, das konnte ich auch schon, ja stellte es schon selber her, und wie ich es herstellte! Der selige Vater wunderte sich, dass ich so schnell das Pelzenähen erlernte, auch der Schuster zeigte mir nur ein einzigesmal, wie man Stiefel näht, und auch unser Kirchendiener staunte, wie schnell ich erlerne, wie aus dem Feuer gerissen, wie aus der Glut geholt. Schon da ich noch ein kleiner Junge war, verfertigte ich mit dem Stallmesser Mühlräder und Getreidemasse, ganz dieselben, wie in einer Mühle. Auch die Zimbal schlagen lehrte mich niemand. Das war schon so. Sobald ich ein Lied hörte, oder einen Kosak zum Tanzen, sofort übernahm ich es und merkte so von selbst, indem ich bald hier, bald da anschlug, und spielte es auch schon, dass mir selbst die Nerven zum Tanz zitterten. Nein! Gott hat mich mit Verstand nicht umgangen. Möglich, dass ich unglücklich bin. Möglich auch, dass das schon so mein Los ist . . .“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Aber Ihr verdientet dennoch etwas, Väterchen?“

„Warte nur, schieb Dich nicht dem Vater voran in die Hölle! Verdientet...“

Panjko schwieg still.

„Verdienen, verdiente ich bisschenweise, doch vermochte ich nicht, wie man das sagt, mich auf die Beine zu stellen. Unter keinen Umständen konnte ich soviel Geld auftreiben, dass ich hätte mit einemmal Ware einkaufen, mit einemmal mich an die Arbeit machen, mit einemmal verkaufen und . . . mit einemmal das Geld einheimsen könnten! Dort geht etwas verfallen, dann und wann wieder kommt eine Kopejke durchs Sieb, noch eine Kopejke, tropfenweise. Meistens aber geschah es, dass alles misslang, was ich anfasste . . . Und dann kam der Termin, an dem du dem Herrn den Zins bezahlen musstest für diesen Strauch da . . . Gib her! Und wenn du dir's auch vom Knie schneidest! Sieh, dafür zahle ich, weil meine Lehmhütte den herrschaftlichen Lehmboden streift! Und leben muss man auch, und sich nähren, und sich kleiden. Da sann ich und dachte nach, wie man wohl auf dieser Welt, wenn schon nicht reich werden — wie kommen wir dazu! — so doch zumindest sich auf die Beine stellen könnte. Da ging ich denn eines Tages zu Berko. Es ist das der nämliche, der auch jetzt noch die Schenke und die Mühlen inne hat hinter der Rossj dorten. Jetzt, siehst Du, ist er ein wenig verarmt. Doch damals ging er in einem langen glänzenden Kaftan einher. die Hände auf dem Rücken und auf dem Kopf eine Bibermütze. und seine Füsse staken in weissen Strümpfen. Und seine langen Seitenlocken baumelten nur so. Ich trete ein, Berko ist nicht zugegen, nur sein Weib ist da, die ist wie eine Dame gekleidet und strickt Strümpfe. Du sollst leben, Ruchel! rede ich sie an. Und da fuhr sie mich denn an!

— Was für eine Ruchel! Schwein du, Muschik, Vieh! Was für ein Du? Hab' ich mit dir Schweine gehütet, oder was?.

— Was bist du denn eigentlich? frage ich sie.

— Siehst du's denn nicht! Eine Dame bin ich, keine Bäuerin . . .

— Ehe — he! sage ich, solche Damen bekommt man auf dem Marktplatz sieben für eine Zwiefel! Aber wo ist Berko? Ich bin gekommen Geld zu leihen.

Als ich das Geld erwähnte, da war's, als hätte man der Frau Berko den Mund geknebelt. Sie war nicht mehr böse. Wie gewöhnlich, einem Juden kann man mit Geld den Mund stopfen. Hau ihn durch, doch bezahle, und es ist verfallen, wie bei einem Hund.

Doch da war auch schon Berko da. Ich zu ihm, erzähle ihm so und so, sei so gut, hilf, — leih Geld her.

— Gut, entgegnet Berko, doch wo ist dein Pfand?

— Dort oben steht es! — versetze ich.

— Deinen Strauch mag ich nicht zum Pfand! — gibt er mir zur Antwort.

— Was für einen Strauch? — frage ich. — Nimm die Hütte und den Pelz, den ich anhabe.

Mein Berko schlug ein. Ich kaufte einen Laden, fertigte Pelze und Mützen an. Mit einem gemieteten Gaul schleppte ich mich bis nach Dorhopyl zum Markt, in die Steppe dorten, wenn Du gehört hast . . . Der Jahrmarkt beginnt dort um die zweite Mariae Welch grosser Jahrmarkt in diesem Dorhopyl! Kein Vergleich mit unserem! Keine Spur!

Frühmorgens, ich bin noch auf dem Wege durchs Talwäldchen, aber den Markt hört man schon. Bald ein Brausen, bald ein Stöhnen, wie wenn hundert Bienenschwärme auf einmal ausfliegen, hundert Mühlräder mahlen, oder die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Erde stöhnt, bebt! Wenn du aus dem Wald herausfährst, siehst du dort zwischen dem Gestrüpp am Wege und auf den Fusssteigen Juden sitzen, anzusehen, wie diese flinken Tierchen! . . . Sei es, dass ein Weib Geflügel oder Obst trägt, oder irgendwer etwas im Wagen führt — die Judon springen hinter dem Gebüsch hervor, aus den Gräben, und schon bist du umzingelt. Aus den Händen reissen sie, ziehen die Bündel auseinander, ohne erst handelseinig geworden zu sein, tragen alles in ihre Wohnungen und beschimpfen die Leute obendrein . . . Schlag sie so viel du willst! Zuweilen fallen sie über ein Weib oder einen Mann her, wie die Teufel über eine sündige Seele. Und alles das, siehst Du, um die Leute nicht auf den Markt zu lassen, um billiger zu kaufen und zu schinden. Preise bieten sie — zum Lachen! Und von so manchem Wagen haben sie die Bündel heruntergerissen . . .

Der gutmütige Bauer passt nicht auf. Das kommt den Judenkindern sehr gelegen: sie greifen unter die Wagenkörbe und ziehen hervor, was ihnen unter die Hände kommt. Wie die Diebe, siehst Du, gehen sie vor, doch Du findest kein Recht! . . .

So fahre ich denn zum Jahrmarkt, ein wenig wie bergauf. Der Jahrmarkt brodelt wie siedendes Wasser im Kessel und erstreckt sich auch ein wenig über die Ebene, nach der Brücke zu. Als ich von oben zum Markt hinabsah, da war ich einfach verblüfft! Herr Gott! War das ein grosser Jahrmarkt! Ich wurde geboren, getauft, und ich werde wahrscheinlich auch sterben, doch einen solchen Jahrmarkt werde ich nimmer sehen. Höchstens, wenn Du zwanzig zusammenstellst! Wo immer Du den Blick schweifen lässt, nach allen Seiten hin, überall Menschen und wieder Menschen, die bewegen sich wie eine Welle oder wie ein dichter Wald, den ein starker Wind schüttelt. Man könnte sagen, fast mehr als zehn Äcker waren mit Menschenköpfen besät. Schwarze und graue Mützen, Frauentücher — alles das wimmelte wie Insekten, wenn du ihr Nest zerwühlst. Mitten unter den Menschenköpfen ragen gehörnte Ochsenköpfe heraus, und auf dem Pferdemarkt dunkelt es von gleichsam aneinander gereihten Pferdeköpfen. Ein Gedränge, wie in einer Kirche zu Ostern — man kann sich nicht hindurchdrücken. Und langschössige Juden fliegen hin und her, und unter den Leuten wimmelt es von ihnen wie von Hummelschwärmen. Was für ein Markt das war, himmlische Güte! Wie viel Waren und Pferde! Wassermelonen, Kürbisse, Kraut — nicht fuhrenweise, sondern ganze Berge. Es waren da Pferde- und Ochsenwagen, fest beschlagen und mit guten Rädern. Der Platz, auf dem die Töpfer ihre Töpfe aufgestellt hatten, war so gross wie unser Marktplatz; die Salzführer standen in ganzen Karawanen da. Mitten auf dem Marktplatz boten Juden und Schachtelmacher in Zelten Schnüre, Siebe und andere Waren feil, und die Mädchen und die jungen Weiber umdrängten sie wie die Bienen ihre Mutter. Wie viel Backwerk da war und Fladen, und Gebratenes und Gekochtes! . . . Und neben der Brücke sassen in drei Reihen Greise, Greisinnen und Lyramänner. Sie alle spielen und singen. Und sie sangen herrlich! — schöner als der Kirchensänger, und immer nur wehmütige Lieder. Um sie herum lauschen die Leute, die Köpfe in die Hände gestützt. Und dann die Greise auf den Wagen, die die Mützen schwenkend und auf den Zehen stehend, hinausschrieen: Hieher, Schuster und Schneider, Mützenmacher und Tierärzte, Krämer, Töpfer, Salzhändler und Kosaken — wir haben Euch was zu sagen! . . . Dieser spricht vom Arbeitslohn bei irgend einem Herrn, jener erzählt, dass drei scheckige Pferde verloren gegangen sind. Und die Menge drängt sich heran, bewegt sich hin und her, gafft, plaudert und erzählt sich, was ausgerufen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wurde und zu welchen Preisen. Als ich vom Markt heimfuhr, brauste es mir noch in den Ohren bis in den späten Abend hinein.

Auch ich drängte mich mit Pferd und Wagen in diese Masse hinein. Ich ordnete meine Siebensachen, steckte die Pfähle ein und hing die Pelze und Mützen auf. Als ich mich umsah, stand neben mir an der einen Seite ein Jude, an der anderen Seite ein Jude mit Pelzen und Zobelmützen. Irgend eine böse Stunde hatte mir es eingegeben, mich zwischen ihnen aufzustellen. Meine Pelze hängen da, aber die Leute gehen an meinem Kram vorüber; doch bei den verteufelten Juden; und das merkte ich, leerte sich Reihe um Reihe. Und da schlage sich Einer herum mit diesen Juden! Hager, lang und dünn wie die Windhunde, machen sie sich, wie die Eidechsen flink und geschmeidig, um die Käufer zu schaffen. So stehe ich denn da und sehe zu, wie der Jude den Muschik aus der Menge am Gurt herauszieht. Wie ein Rabe späht er heimlich um sich und merkt bald, was einer braucht. Der Muschik kleidet sich wie gewöhnlich zum Markt, steckt aber noch das oder jenes in den Busen, in die Taschen, in die Kapuze; in der einen Hand das Teerfässchen, in der anderen die Peitsche. Er schimpft den Juden! — So lass doch ab, Ungläubiger, scher' dich zum Dreiteufel, oder auch weiter! — Folgt aber dennoch den Juden. Der Jude dreht sich nur so, wedelt mit dem Schweif, dreht sich wie jene verfluchte Spindel. Wie der Windhund an der Leine, bleibt er stehen, packt eine Mütze zwischen die Zähne, setzt sie dem Mann auf und wirft ihm einen Pelz um die Schultern. Selbst aber springt er bald von der Seite zu ihm heran, bald von rückwärts, bald von vorne, zieht da, zupft dort etwas zurecht. Er dreht den Mann hin und her und redet auf ihn ein. Dass ihn Gottes Macht treffe! Wo er nur so viel Worte her hat! Er plaudert, schwatzt und lobt seinen Kram, als gäbe es keinen schöneren auf der Welt. Irgendwoher zieht er einen Spiegel hervor, bespeit und wischt ihn mit dem Ärmel ab.

— Sieh her, wie schön! Alle Leute sehen dich an. Das ist ein Kosak! Sieh her, wie die Mädels dir zuzwinkern! Schau!

Der Mann aber, oder der Bursche, denkt, vielleicht auch, dass es wahr ist. Er wendet sich um und fragt ein Weib: Sieh, Motra, ist es wirklich schön? Wahrscheinlich lügt er, der Hundsgläubige! Der Jude aber klatscht vor Vergnügen in die Hände und schlägt einen Preis vor, dass es traurig ist mit anzuhören. Der Jude lässt dann sofort die Hälfte nach und der Käufer lässt sich überreden. Ich aber stehe und stehe. Kommt wer, so mache ich meinen Preis, wie es sich gehört, um Gott nicht zu erzürnen, ich handle nicht jüdisch, just wie mein Vater: Beliebt es, nimms, beliebt es nicht, wie du willst. — keiner zwingt dich. Die Leute meiden mich. Und betrügen kann ich nicht, übrigens ist es ja eine Sünde; und dann versagt ja die Zunge; das, siehst Du, muss man sich angewöhnen, auf einmal gehts nicht . . . Schau, einen Menschen betrügen, das gehört sich doch nicht . . .

Gegen Mittag begann der Markt nachzulassen. Nachdem die Leute das Ihre erledigt, gingen sie auseinander. Auch ich machte mich auf; ich hatte viel verkauft, brachte aber auch viel zurück. Ich dachte: kannst's zu Hause am Dymitrimarkt verkaufen.

Ich zahlte Berko das Geld zurück, von den Zinsen aber bat ich mich für eine Zeitlang los: ich dachte mir, bis Dymitri muss schon noch ein Käufer gelaufen kommen. Es kam kein Käufer gelaufen, der Termin aber war da, und Berko nahm mir meine Mützen. Dass es ihn an der Leber packe! Die Zinsen, siehst Du, waren jüdische. Doch da werde ich auch auf die Verwaltung be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schieden; sie wollen die Miete haben. Ich sage, ich habe kein Geld, beteuere, schwöre: Väterchen und Täubchen! Erde muss ich essen! ich habe keins, wartet zu! — Er glaubt nicht, der verruchte Herr! Gib, und wenn du dirs auch aus dem Knie herausschneidest, aus der Erde herausgräbst, oder stiehlst — entgegnet er. Das erlebst du nicht, denke ich bei mir, und Geld kriegst du doch keines! Da schickte er die Polizisten zur Exekution; die nahmen mir meine Pelze! . . . Und wie ich nichts gehabt hatte, so hatte ich auch weiter nichts . . ."

Der alte Panas schwieg still und Panjko versank in Gedanken.

Sie liessen die Netze herab, fuhren stromauf und begannen die Fische aufzuscheuchen. Das Geplätscher scholl in die Felsen und Berge hinauf, in die Wälder und die Täler. Das laute Echo durchdrang die stille Nacht, hallte von Berg zu Berg, von Fels zu Fels, als würde jedesmal ein ganzes Heer an die Gewehre greifen. Das Echo verhallte irgendwo weit im Walde, wo es dann von neuem kurz, aber häufig widerhallte, als würden im ganzen Wald dürre gebrochene Äste von den Bäumen fallen. Der Uhu liess sich im Walde vernehmen und sein Stöhnen war traurig und erschreckend: mit einer solchen Stimme schreien die Menschen in böser Stunde angesichts eines plötzlichen Todes; wenn jemand ertrinkt, wenn jemand abgeschlachtet wird. Die Eule in den Felsen schluchzte auf, wie Kinder in den Wickeln schluchzen. Die Kähne huschten vorbei, wie wenn jemand mit Erdklümpchen geworfen hätte. Die Spur verbreitete sich weit auf dem glatten Wasserspiegel . . .

Die Mondesstrahlen brachen sich in der Flut, glänzten und schimmerten, als hätte jemand schimmernde Funken aus einem Sack aufs Wasser gestreut. Irgendwo weit, in einem fernen Winkel, in der Stadt, liess sich ein Hahn hören, dem folgte ein zweiter, ein dritter . . . Die Fischer bekreuzten sich.

„Die zweiten Hähne krähen, dumpfe Mitternacht!" sagte der greise Panas.

„Dumpfe Mitternacht," wiederholte Panjko und bekreuzte sich abermals, während er vor sich hin murmelte: „Und Gott wird auferstehen."

Eilig zogen die Fischer die Netze in die Kähne herauf. Weiss, wie Silber, schimmerten die Fischschuppen im Mondlicht und die Fische zappelten und wanden sich im Netz, wie eine Fliege im Spinngewebe. In den Händen des Greises hatte sich ein grosser Hecht hufeisenförmig zusammengeschlungen und bewegte den Kahn, der geschmeidig war wie ein Holzspan. Der alte Panas gab ihm über den Kopf einen Hieb mit dem Stock. Der Fisch atmete mit den Flossen auf und streckte sich der Länge nach aus. Und wieder alles erstorben, alles still. Wieder schlichen sich die Fischer unter den Felsen und am Weidengestrüpp vorbei und warfen gleichzeitig die Netze von zwei Seiten aus. Und der alte Panas nahm wieder das Gespräch auf und begann leise:

„Und so schlug ich mich denn mit dem Elend; ich warf die Pelze fort und begann Stiefel zu nähen; bisschenweise troff die Kopejke herein. Und als mein Weib Odarka gestorben war, liess ich auch die Stiefel fahren. Hols der Teufel, dachte ich. Arbeite, arbeite, für dich gibts kein Rasten und doch drückt dich das Elend nieder. Der selige Fischer Kendjuch — Du erinnerst Dich noch seiner — riet mir, einen Kahn zu kaufen und Fische zu fangen. Und so, wie du siehst, schlage ich mich hier zwanzig Jahre durch und drei dazu. Und weder die Juden sind mir hier im Wege, noch auch die Herren. Die Rossj nährt und kleidet mich — Dank sei ihr — wie eine eigene Mutter. Und nachdem meine Selige gestorben war, konnte ich nur hier fröhlich werden, wenn

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ich auf dem Wasser dahin fuhr in einer Nacht, so hell und still, wie sie es jetzt ist."

„Warum, Vätorchen, habt Ihr denn nicht wieder geheiratet?" fragte Panjko.

„Warum? Viel zum Erzählen, aber nichts zum Hören Hast Du denn ein Weib?"

„Ja. Und was?"

Der Greis dachte nach und sagte:

„Ich habe viele junge Weiber und Mädchen in der Welt gesehen. Im Frühling pflegte ich ihrer hier nicht ein Hundert über die Rossj zu setzen. Jetzt, da ich alt geworden, ist es so wunderbar, sich daran zu erinnern. Damals aber spähte ich stets um mich, ob ich nicht etwa solche Augen erblicken, eine solche zarte Stimme vernehmen werde, wie bei meiner Odarka. Doch bekam ich keine zu sehen . . . Und dies bis auf den heutigen Tag, obwohl ich jetzt alt bin und mir das jetzt gleichgültig ist . . . Denn ich habe ja auch mein seliges Weib schon vergessen . . ."

„Ich glaube, sie war so unansehnlich, klein?" warf Panjko ein.

„Wie sollst Du Dich daran erinnern? Als wir uns geheiratet, warst Du noch auf der Welt nicht; und als sie starb, da as est Du noch wahrscheinlich Grütze auf dem Hinterofen . . ."

Der Greis kam ins Erzählen, als er seiner früheren Jahre gedachte, seines einstigen Glückes . . .

„Mein seliges Weib war sehr schön. Siehst Du, wie still und hell die Nacht jetzt ist? — just so war meine Odarka. Still wie ein kleines Kind und sanft wie ein Lamm. Niemals hörte ich von ihr ein böses Wort, niemals zürnte sie . . . Doch nicht einmal der blaue Himmel da droben ist so schön wie es ihre stillen blauen Augen waren. Hörtest Du, wie schön die Nachtigall in den Weiden sang? Eine so wunderbare Stimme hatte auch sie, die war zart und gleichmässig, wie ein Seidenfaden. Wenn sie am Tische sitzend, Hemden nähte, sang sie zuweilen so traurige und wehmütige Lieder. Wenn ich mich bei der Arbeit vor Langeweile reckte — da sah ich nur auf ihr liebes, winziges und wie bei einem Kinde gutmütiges Gesichtchen hin . . . Gar oft, wenn mir was Böses zugestossen war und ich gekränkt und traurig dasass, musste ich nur sie ansehen und mir wurde leichter, wie wenn ich mich ausgeruht hätte. Und wenn ich auf ihren Gesang lauschte, da flogen gleichsam die finsteren Gedanken irgendwo weit fort. Da vergass ich oft für ein Stündlein mein Elend, wurde froher und machte mich mit mehr Lust an die Arbeit. Sie aber sass immer über die Arbeit gebeugt und liess gesenkten Blickes ihre metallene Stimme erklingen. Und jetzt, obwohl es schon lange her ist, denke ich daran . . . Und immer wieder sang sie dieses Lied:

Ach, Liebster, ich geh' zu den Vätern mein!
Zimmre mir einen Zederschrein.
Zieh mir an ein Hemd von Linnen,
Leg zur Ruh' mich in einem Weichselgarten drinnen.
Schütt ein hohes Grab mir auf
Und pflanz einen Schneeballenbaum rot mir darauf.
Wirst, Liebster, im Garten geh'n spazieren,
Das eine Kindlein am Händchen führen,
Deine Arme wird das Kleinere zieren . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ich aber entgegnete ihr singend im Scherze so:

Wo nehm ich eine Zeder für eine Truhe? —
Wirst, Liebste, dich legen in eichner zur Ruhe.
Wo soll ich denn Weichselbäume hernehmen?
Wirst Liebste, dich unter einem Flieder bequemen.

Dann sie wieder, als gälte es mir:

Ach ich sterbe, sterbe —
Nun will ich sehen,
Ob mein Liebster vor Leid
Nach mir wird vergehen.
Ihn bedrückt ein Leid . . .
Ein Feiertagskleid,
Den Rappen gesattelt,
Und fort auf die Freite.
Wart, noch hab ich, Liebster,
In's Gras nicht gebissen,
Ich will von dir, Liebster,
Die Wahrheit nur wissen.

„Und ich pflegte mich beinahe zu ärgern, dass sie gegen mich sang, wenn auch natürlich nur im Scherze."

„Sie wusste es also gleichsam, dass sie sterben wird, wie wenn es ihre Seele geahnt hätte, dass ihr Gott kein langes Leben beschert. Doch, vielleicht hat das Elend ihr Leben verkürzt . . . Bei mir hat sie kein Glück erlebt. Stets pflegte sie zu sagen: Wie und wovon werden wir in der Welt leben? Stets war sie bekümmert. Und zum Unglück war sie noch sozusagen ein Fräulein. Sie ass das nicht, mochte jenes nicht. Es gelüstete sie stets nach Leckerbissen. Und bei mir, weiss Gott, war kaum ein Stück Brot da. Sie tat mir leid; wie einem Kinde pflegte ich ihr Geschenke zu kaufen. Aber da mangelte es an allem: das geht ab, jenes braucht man.

Da bemerke ich, dass meine Odarka zu welken anfängt, dass sie mager wird. Sie nimmt ab, wie eine Kerze. Ich frage: Was ist dir, was tut dir weh? Schlecht ist mir — sagte sie — übel ist mir. Und lässt den Kopf sinken. Mein Herz aber füllt sich mit Blut. Ich spüre, dass da was Schlechtes ist.

Im Frühling erkrankte sie, zu Pfingsten brach sie zusammen. Es war vor dem Petrusfasttag und der Abend war herrlich und lau, die Sonne stand bereits im abendlichen Streifen. Still und warm war es draussen. Jenseits der Rossj, irgendwo im Sumpf quackten die Frösche so, wie wenn jemand Erbsen schütten würde, und im Hain girrte die Turteltaube . . . Und jetzt, wenn ich daran zurückdenke, ist es mir, als sähe ich alles das jetzt, so wie es damals war und alles das, was damals geschah.

Die Flur- und Stubentür standen offen. Leise stöhnend lag sie da, Auch die Arzneien nützten nichts mehr . . . Sie sah zur Tür hinaus, und von dort aus war die Rossj zu sehen, die weiten Wiesen, der Wald und die Kirche der Unbefleckten auf dem Berge droben und die Felsen . . .

„Wie schön ist es draussen," sprach sie leise zu mir, so dass ich es kaum hören konnte. „Das Liegen ist mir so zuwider . . . Führ mich hinaus, Panas auf die Rasenbank, damit ich wenigstens in Gottes Welt schaue."

Mir fiel es schwer, denn ich hatte gehört, dass der Mensch vor dem

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tode alles wiederzusehen wünscht, wo er gegangen, wo er gewesen war. Ich führte sie hinaus und setzte die in einen Pelz Gehüllte neben mich auf die Rasenbank. Die Abendsonne beschien sie mit ihren roten Strahlen. Ich sah ihr ins Gesicht, und das ergriff meine Seele. Neben mir sass nur der Schatten meiner Odarka. Nur die Augen waren noch blauer geworden, grösser, heller, doch waren sie so still und unbeweglich wie Glas, sodass mir bange wurde. Mir schien es, dass sie mich bereits vom Jenseits her anschauen.

„Wie schön ist es draussen," brachte sie kaum hervor.

Und draussen war es wirklich herrlich. Wie jetzt sehe ich noch jenen Abend. Die Sonne ruhte gleichsam auf den Weiden von Kutscheranko und war zum Teil in den grünen Zweigen versteckt. Jenseits der Rossj stieg eine Herde den Berg herab, der Stadt zu. Auf der Kirche der Unbefleckten standen die Kreuze in roten Flammen. Leise quakten die Frösche und irgendwo in der Ferne girrte traurig eine Turteltaube . . .

„Wie schön ist es in der Welt," sprach sie wieder, „o du meine herrliche Welt, wie schön bist du! O du meine Welt, wie grün bist du und fröhlich! Aber ich, meine Welt, ich habe mich noch nicht satt gelebt in dir."

Und ich sehe, dass sie fast froher wird, dass ihr aber Tränen aus den Augen quellen. Da würgte es mich, als würde jemand mein Herz in der Faust halten und es mit aller Kraft zusammenpressen. Da fühle ich, wie sich an meine Schulter ihr Haupt lehnt, das ist aber schwer wie ein Stein. Sie hatte die Augen geschlossen und Gott die Seele zurückgegeben, nicht einmal geröchelt hatte sie. Sie war sitzend verwelkt wie ein Blümlein in der Sonne. Ihr werde das Himmelreich! . . . Sie kleideten sie an, begruben sie, ich aber vergoss keine Träne. Ich gehe nur herum und staune. Aber schwer ist es mir auf der Brust und verbrannt ist mein Herz.

Seit jener Zeit ist mir die Welt nicht lieb. So schwer war es mir geworden, als hätte sich auf meiner Brust der Felsen dorten gelagert.

Der alte Panas wies mit der Hand auf einen Felsen hin.

„Frühmorgens ging ich hierhin oder dorthin in die Arbeit; das war mir gleichgiltig. Wenn es Abend wurde, war es mir wieder schwer auf der Brust, so schwer, als würde man meine Seele in Stücke reissen. Da sass ich, nach getaner Arbeit, oft auf der Rasenbank und sah hinaus, jenseits der Rossj. Die Sonne geht hinter den Weiden unter, die Menschen kehren vom Felde heim und vom Berg kommt die Heerde daher. Mägde, die vom Felde kommen, singen. Zwischen den Weiden steigt aus den Schornsteinen Rauch auf — die Weiber kochen das Abendessen. Ich aber schaue zu von oben, wie die jungen Weiber das Vieh hereintreiben, die Kühe melken, wie sie geschäftig sind und wie dann die Leute mit ihren Kindern sich zum Abendessen vor den Hütten niederlassen . . . Die Menschen in der Welt, denke ich bei mir, sind glücklich, wenn sie auch arm sind wie ich, mir aber nahm Gott mein letztes Glück. Da werde ich neidisch, werde traurig und am Herzen nagt es und kratzt, als würden es Krallen reissen, als würde eine Schlange daran nagen. So sitze ich auf der Rasenbank da, und auch der Schlaf meidet mich. Und in den menschlichen Wohnstätten ist bereits alles still geworden, ist alles eingeschlafen. Der Mond geht auf und schwebt weit hinauf, weit. Ich aber sitze und sitze. Und doch war kein Gedanke in meinem Kopf. Vor Trauer bin ich erstarrt, zu Holz geworden. Da geh ich in die Hütte hinein — drinn ist es traurig, traurig! Nur der Mond schimmert zum Fenster herein, über den Tisch hin, über die Wände . . . Ich hatte erzählen hören, dass Verstorbene umgehen. Auch jetzt erzählen sie sich, dass die Trubechyr

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ihre Waisen besucht. Und zu jener Zeit erzählten sie sich, ein junges Weib habe ihren toten Mann gesehen, als sie Korn in der Steppe ganz allein schnitt, und ein Geräusch vernommen, wie wenn jemand aus dem Korn treten würde. Da sass ich denn am Tisch und wartete, ob sie kommen wird, meine Selige, ob sie in der Tür oder im Hausflur erscheinen wird. Ich pflegte die Stuben- und die Flurtüre zu öffnen und so wartend dazusitzen, als hätte ich irgend einen teuern Gast zu erwarten — und hatte gar keine Furcht, denn ich fürchte mich von jeher vor nichts. Allein sie kam nicht! . . .«

Oft zog es mich hinaus auf jenen Weg, den sie zum Friedhof getragen worden. Ich geh auf den Weg hinaus und die Beine tragen mich von selbst den Berg herauf, wo der Friedhof sich befindet. Oder ich ging oft ins Feld. Draussen ist es hell, wie bei Tag, und ich übersehe den ganzen Friedhof, alle Kreuze, die grossen wie die kleinen, und auch die Grabhügel. Und sehe nach jenem Winkel hin, wo sie sie begraben. Nichts! Lauter Kreuze stehen da und düstern im Mond. Der Roggen und der Weizen stehen da wie am Tag.

Wenn ich allein im Kahn unter diesen Felsen dahinfuhr und die Nacht so hell war wie jetzt, da suchte ich nicht e i n mal hinter dem Gestein, hinterm Gebüsch und unter den dichten Weiden — vielleicht, dass ihr Gesicht zwischen dem grünen Laub herausschaut, vielleicht dass sie mich hinter diesen Felsen da erwartet, wo, wie Du siehst, keiner zu sehen ist.

Jetzt bin ich alt geworden; und mir ist alles gleichgiltig, wie einem alten Baum im Wald. Ich denke zurück und spreche von meinem Leid, wie von fremdem. Und doch kommt zuweilen eine Stunde, da ich sinne und sinne und traurig werde, weil ich in der Welt nicht glücklich gelebt, weil ich das Alter nicht zu zweit erlebt — als Paar. Nur wenn ich manchmal träumte, wurde ich froher. Allein auch träumen konnte ich nicht viel. Nur ein einzigesmal war es, dass ich träumte, aber so wunderbar, so wunderbar, dass ich es bis auf den heutigen Tage nicht vergessen. Und noch heute begreife ich nicht, ob ich geträumt, oder ob es wirklich geschehen. Und noch jetzt erinnere ich mich nicht, ob ich damals geschlafen oder nicht geschlafen . . . Allein mir scheint, ich habe nicht geschlafen, denn ich sah gleichsam die Zimmerdecke über mir, ja selbst die Querbalken und die Bretter der Decke.

Ich höre ihre Stimme . . . Sie singt das nämliche Lied, das sie so häufig sang, da sie noch am Leben war; und sie singt es ebenso leise und ebenso traurig. Mir wurde wohl in der Seele, wie wenn ich wieder gesund würde nach einem schweren Leiden. Ich lausche und kann mich nicht satt lauschen . . . Diese gleichmässige und zarte Stimme, weich wie Seide, ergiesst sich gleichsam von allen Seiten her in meine Brust, in meine Seele, und weich wird es mir ums Herz und weicher. Erheben will ich ich mich, um nachzusehen, denn ich weiss, sie sitzt am Tisch neben dem Fenster — von dort kommt ja die Stimme her — doch ich kann nicht aufstehen. So bin ich fast zerflossen, zerschmolzen, sozusagen wie Wachs, sei es wegen dieser grossen Trauer, sei es vor Glück und Hoffnung. Und dann fürchte ich auch, sie könnte aufhören zu singen; dass ich mich wenigstens satt höre, denke ich mir. Sie aber singt und dehnt die Melodie lang und gleichmässig, wie man einen Faden dehnt, und immer leiser und leiser; und die Stimme klingt aus und erbebt, als hätte sie irgend eine tiefe Trauer erfasst. Ich fahre auf, sehe mich in der Stube um. Und da tagte es schon draussen. An der Wand schimmerte die Morgenröte. Der Fensterguckер war geöffnet und im Gebüsch gegenüber dem Fenster schlug herrlich und laut eine Nachtigall. Ich mache die Flurtür auf, sehe hin, und da sitzt sie auf dem

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Strauch und singt, dass das Zweiglein unter ihr schwankt. Sie tat noch einen, zwei, drei Triller, dann schwang sie sich in die Höhe, und wer weiss, wo sie verschwunden ist! Wie im Himmel ertrunken bei Sonnenaufgang. War eine Nachtigall vor meine Hütte geflogen gekommen? — Seit ich lebe, weiss ich, dass auf meinem Strauch nur Spatzen zwitschern und Elstern schreien. War das nicht ihre Seele, die zu mir geflogen kam und das Lied mir sang, um mir Kunde von sich zu bringen, um mich zu ermutigen? Denn man sagt, dass es auch Toten leid ist, wenn sich die Überlebenden plagen. Doch jetzt ist mir alles gleichgiltig! . . .“

Und nun schlug wirklich irgendwo zwischen den Weiden im grünen Gebüsch eine Nachtigall; anfangs nur einen Triller, und sie schwieg still, dann von neuem, aber etwas heiser, zuletzt aber ergoss sich ihre Stimme laut und hell klingend. Da erstand vor dem Greis noch stärker und klarer jene wunderbare Nacht, jener Traum und die Nachtigall und die Tote. Und auch in Panjkos Gedanken kam Leben, als würde er alles das mit den Augen schauen, wovon ihm der alte Panas erzählt . . .

IV.

Auf der kleinen flachen Insel, die, stellenweise von dichten Gestrüpp bestanden, ringsherum von hohem Röhricht umgeben war, liess sich eine zweite Nachtigall vernehmen, der folgte ein Zwitschern und Lärmen aus den Weiden und Büschen her und aus dem Wald. Es war, als würden Wälder, Weiden und Büsche singen und auch das Röhricht und die Berge und die Täler. Auch im Gras zwitscherten irgend welche Vögelein. Im Städtchen krähte ein Hahn, noch einer . . . Es schrien und überschrien einander die Hähne in den Ebenen und Tälern und überall, wo Menschen wohnen.

„Bald, bald wird es Tag werden,“ sagte der alte Panas.

„Ehe!“ entgegnete Panjko.

Der Mond stand über den Weiden von Kutscheranko. Hinter dem Wald, über der Zuckerfabrik, war still die Morgenröte aufgegangen, und wie fröhliche Augen schimmerte ihr silbriges Licht. Der dunkle Himmel am Waldesrand wurde ein wenig lichter. Über den weiten Heuwiesen und den grünen Abhängen erhob sich ein leichter Nebel. Der weite Wald am Abhang war wie in ein weisses dünnes Tuch gehüllt. Die Erde begann sich mit Tau zu bedecken. Die grünen Weiden und Büsche weinten kleine Tautropfen; und wie mit Staub bestreut schimmerte das Gras weiss unter dem Tau. Aus dem warmen Rossjwasser erhob sich ein feiner Dampf, wie aus einem heissen Kessel, und lagerte sich sacht auf der einen Seite, über den Baumwipfeln. Draussen wurde es frisch. Der klare Mond erbleichte aus Scham vor dem Morgenstern und der Morgenröte. Tag und Nacht rangen miteinander. Im Westen dorten stand die Mondnacht; im Osten fing der lichte Tag an. Auf der einen Seite der Rossj erschimmerten Felsen und Weiden im Mondlicht; auf der anderen Seite der Rossj spielte die Morgenröte und ergoss die Frühe ihr rotes heiteres Licht. Die Kreuze auf der Kirche der Unbefleckten standen bereits in der roten Glut des Morgens, während die weissen Wände von gelben Mondesstrahlen beschienen waren. Sogar die eine Hälfte des alten Panas stand noch in der Nacht, während die andere mit dem weissen Hemd und dem weissen Bart rot im Frühlicht schimmerte. Auch die weissen Gänse, die auf der kleinen, grünen Insel ruhten, schimmerten rot im Frühlicht.

Die Fischer zogen die Netze heraus. Die Fische zappelten und ihre Schuppen schimmerten rot. Der alte Panas tat die Fische in den Kahn; er hatte zwei Frösche gefangen, nun schmiss er sie zornig ins Wasser. Die Frösche spreizten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ihre Beine wie Flügel und flogen zum erstenmal in ihrem Leben durch die Luft, die weissen Bäuche von der Morgenröte beglänzt.

„Vielleicht noch einmal auswerfen? Die Sonne wird bald aufgehen," sprach der alte Panas.

„Nun denn, so werfen wir aus!" erwiderte Panjko.

Die Fischer warfen zum drittenmal das Netz aus.

„Ich rackerte mich ein Jahr ab, rackerte mich ein zweites ab und sah, dass es kein Spass war, dann schmiss ich mein Handwerk zum Teufel. Ich verkaufte den ganzen Rumpel. Der alte Fischer Kendjuch riet mir ein Boot zu kaufen und Fischfang zu treiben. Und ausserdem habe ich mir noch ein gutes Gewehr beschafft. Sobald das Wasser gefriert, greife ich nach der Büchse, und in den Wald gehts; ich wate, schlendre umher, solang mich die Beine tragen.

Schon in meiner Jugend, als ich noch Junggeselle war — das ist schon lange her! — liebte ich es sehr, Lieder zu singen. Sobald es nur Abend geworden, ging ich auf den Berg hinauf, liess mich auf einem Felsen an der Rossj nieder und sang solange, bis ich heiser wurde, und der Fluss trug das Echo mit sich fort. Ich sang und lauschte mir selber! Oft lockte ich auch mit meinem Sang Mädchen und Knaben herbei und wir führten einen Strassenreigen auf.

Auch da ich schon Fischer war, aber noch nicht ergraut, sang ich, so oft ich auf der Rossj dahinfuhr. Wie viel ich nicht gesungen habe diesen Felsen und Weiden! Sie werden denken an den Fischer Panas!

Auch eine Zimbel schaffte ich mir an. Ich rief mir meine Junggesellenlieder ins Gedächnis zurück, die traurigen wie die fröhlichen. So sass ich auf der Rasenbank da und grübelte, wählte Saite zu Saite und Ton zu Ton. An einem Feiertag aber oder Sonntag ging ich dorthin, wo die Burschen und die Mägde zusammenzukommen pflegten. Da trank ich ein Glas, ein zweites und rührte an die Saiten, doch brauchte ich mir keine Mühe zu geben — die Hände bewegten sich von selbst, als hätte sie ein anderer geführt. Und ich wurde heiter und fröhlich, meine Gedanken spielen und singen, so dass mir selber die Nerven zum Tanz zittern. Vor mir, wie die Enten auf dem Teich, treten in Reihen die Mägde auf und stampfen einen Kosak (Tanz), dass die Erde erzittert! Da vergass ich denn oft, dass ich unglücklich bin und arm und nackt und barfuss; bei Gott, auch meine Selige vergass ich. In meine Mütze fallen die Fünfer, und die Schankwirtin traktiert und traktiert. Denn unter Jungen, siehst Du, verjüngst auch Du Dich.

(Schluss folgt.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rundschau.

Die Ruthenische Pädagogische Gesellschaft. Vor uns liegt der ausführliche Bericht über die Tätigkeit der Ruthenischen Pädagogischen Gesellschaft. Obwohl dieselbe bereits 23 Jahre besteht, konnte sie bisher trotz ihrer aufrichtigen Bemühungen keine besonders grossen, der langen Dauer ihres Bestehens entsprechenden Erfolge erzielen. Der Grund davon ist zumeist auf ihre unzulänglichen materiellen Verhältnisse, insbesondere auf die stiefmütterliche Behandlung vonseite der Landesregierung und des Landtages zurückzuführen. Erst in letzterer Zeit beginnt diese Gesellschaft populär zu werden und tiefere Wurzeln unter dem ruthenischen Volke zu fassen.

Die Gesellschaft begründete und unterhielt im letzten Vereinsjahre in Lemberg folgende Institutionen: a) eine Lehrerinnenbildungsanstalt; b) eine fünfklassige Bürgerschule für Mädchen; c) einen Analphabetenkurs in zwei Abteilungen; d) einen Nachmittagsunterrichtskurs der ruthenischen Sprache in drei Abteilungen; e) einen Schülerkonvikt; f) das Institut des heiligen Nikolaus; g) zwei Mädcheninstitute.

Die Gesellschaft gibt zwei Zeitschriften: „Utschytel" (Der Lehrer) und „Dzwinok" (Die Glocke) heraus. „Utschytel" — eine seriöse, angesehene Zeitschrift — befasst sich mit wissenschaftlich-pädagogischen Fragen, während „Dzwinok" für die heranwachsende Jugend bestimmt ist.

Die Ruthenische Pädagogische Gesellschaft hat ihre Wirksamkeit im ganzen Lande entfaltet und bis jetzt 21 Filialen gegründet. Wenn man nun die Schwierigkeiten, mit denen die Ruthenen auf dem Gebiete des Schulwesens zu kämpfen haben, in Anbetracht zieht; wenn man bedenkt, dass die Ruthenen aller Kulturmittel einfach beraubt werden — wie das an anderer Stelle (vergl. S. 90–97) nachgewiesen wird — wird man ermessen können, von welch grosser Bedeutung diese Kulturarbeit ist, die da von der genannten Gesellschaft verrichtet wird.

Der Kotlarewskyj-Verein, dessen Zweck es ist, die ruthenische dramatische Kunst zu fördern, sowie die dringend gewordene Angelegenheit des Theaterbaues der Verwirklichung näher zu rücken, publiziert einen Bericht über seine Tätigkeit pro 1904. Der Vereinsausschuss sorgte für die Veranstaltung von öffentlichen Vorträgen über die dramatische Kunst, sowie für die Aufführungen von dramatischen Neuheiten. Er schrieb zwei Konkurse für dramatische Werke aus, wobei jedesmal Anfänger den ersten Konkurspreis errangen. Die prämiierten Werke werden auf Kosten des Vereines gedruckt und an die Mitglieder unentgeltlich verschickt.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 5. Erstes Märzheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die beleidigte Schlachzizenwirtschaft.

(Zur Affaire Gołuchowski-Rheinbaben.)

Die Herren vom Polenklub sind über die letzte Rede des preussischen Ministers von Rheinbaben tief gekränkt. Besonders der Obmann des Polenklubs, Graf Dzieduszycki. Dieser Führer der Schlachta ist seit den blutigen Wahlen vom Jahre 1897 sehr empfindlich geworden. Als Obmann des polnischen Zentralwahlkomitees leitete er jene Wahlen, die den Ruthenen 10 Opfer an Ermordeten, 49 an Schwerverwundeten und 762 an Verhafteten (darunter 13 ruthenische Priester) kosteten. Als Graf Dzieduszycki nach den Wahlen im Parlament den Sektionschef im Ministerium des Inneren, Herrn Eduard R. v. Gniewosz, einen Polen, begrüssen wollte, verweigerte ihm dieser den üblichen Händedruck mit den Worten: „Wischen Sie sich, Herr Graf, zuerst das Blut von den Händen ab, das Sie bei den Wahlen in Galizien vergossen ...“ Dagegen aber warfen dem Grafen Dzieduszycki die aus Russisch-Polen und aus Preussen eingewanderten, um das „Słowo Polskie“ sich gruppierenden allpolnischen Demokraten Sentimentalität vor; sie behaupteten, es sei zu wenig Blut geflossen. Das war natürlich eine unerhörte Zumutung, denn dem Grafen Dzieduszycki war jedes Sentiment ferne, sonst könnte er eben kein Obmann des Zentralwahlkomitees sein. Aber was sollte er tun? Einen „inneren“ Gołuchowski hatte er nicht bei der Hand und der Minister des Äusseren darf sich mit den internen Angelegenheiten nicht befassen. Anders war es mit der Rede des preussischen Ministers von Rheinbaben, der die galizische

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Schlachzizenwirtschaft beleidigte. Da schickte der Polenklub gleich seinen Goluchowski ins Treffen. Da die Affaire auch für uns eine prinzipielle Bedeutung hat, müssen wir derselben einige Bemerkungen widmen.

Die österreichische Verfassung passt den galizischen Potentaten gar nicht, denn laut derselben (Art. 19 der österr. Staatsgrundgesetze) sollen die Ruthenen und deren Sprache „in Amt, Schule und im öffentlichen Leben" gleichberechtigt sein, die galizischen Unterrichtsanstalten sollen derart eingerichtet sein, dass die Ruthenen nicht gezwungen werden dürfen, die polnische Sprache zu erlernen. Die Herren vom Polenklub möchten also gerne diese Verfassung auf jede mögliche Weise illusorisch machen. Sie haben es so weit gebracht, dass trotz der österr. Staatsgrundgesetze über Gleichberechtigung in Galizien ausschliesslich die polnische Amtssprache herrscht, dass das ruthenische Schulwesen vernichtet wurde, dass sogar an den ruthenischen Volksschulen polnisch unterrichtet wird, u. s. w. Natürlich könnten die Ruthenen diese Pläne durchkreuzen, wenn sie eine entsprechende Anzahl von parlamentarischen Vertretern in den autonomen Körperschaften hätten. Deshalb eben werden bei allerlei Wahlen in Galizien unglaubliche Missbräuche verübt, um nur möglichst wenige Ruthenen in den Landtag und in den Reichsrat einzulassen. Da nun alle Klagen der Ruthenen, alle Prozesse nichts nützten und man alles auf die landesübliche Weise zu vertuschen wusste, zeigte sich bei den Ruthenen das Bestreben, die ganze Misswirtschaft vor dem breiteren Forum aufzudecken. Einer unserer Herausgeber, Sembratowycz, veröffentlichte eine ganze Serie von Artikeln in den ansehnlichsten österreichischen und reichsdeutschen Blättern über die Schlachzizenwirtschaft und wandte sich schliesslich direkt an das österreichische Justizministerium; er publizierte nämlich im Jahre 1898 in der Wiener Wochenschrift „Die Wage" einen Aufsatz, betitelt: „Der siegreiche Schwindel — ein Wort an den österreichischen Justizminister". Er führte positive Tatsachen an, forderte den Minister auf, einen Prozess zu machen und verpflichtete sich, den Beweis zu führen. Sembratowycz sammelte ein umfangreiches Beweismaterial und erwartete die Anklage. Doch diese blieb aus.

Man glaubte nun, dass wenigstens die aussergalizischen Polen die galizische Wirtschaft nicht mehr als ideal bezeichnen werden. Doch im deutschen Reichstag und im preussischen Abgeordnetenhause traten wiederholt polnische Abgeordnete auf, welche das Gerechtigkeitsgefühl und die polnische Wirtschaft in Galizien über den grünen Klee lobten. Ja, der Fürst Radziwill zitierte sogar im deutschen Reichstag ganz entstellte und unwahre Daten über das galizische Schulwesen. Auf diese Weise geben die polnischen Politiker der preussischen Regierung eine willkommene Waffe in die Hand, denn die genannte Regierung oder ihre Anhänger brauchen sich nur auf die wirklichen Zu-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

stände in Galizien zu berufen, was sie auch wirklich von Zeit zu Zeit tun.

Als der polnische Universitäts-Professor Smolka sogar eine Broschüre in der deutschen Sprache — voll von Insinuationen gegen die Ruthenen und Lobeshymnen auf die polnische Wirtschaft in Galizien — publizierte, da gab Abgeordneter Romanczuk eine Schrift „Die Ruthenen und ihre Gegner in Galizien" als Antwort auf die Ausführungen Smolkas heraus. Der Verfasser wies die Unwahrheiten des polnischen Gelehrten auf Grund offizieller Daten nach. Die gesamte polnische und namentlich die Posener Presse nahm aber Herrn Smolka und seine offenkundigen Unwahrheiten in Schutz.

Da näherte sich der Augenblick, wo der seit lange vorbereitete polnische Nationaltag — beschickt von allen polnischen Landen — in Lemberg zusammentreten sollte. Einige Ruthenen äusserten die Absicht, die aussergalizischen Polen zur Stellungnahme zu der den Ruthenen gegenüber getriebenen Ausrottungspolitik in Galizien auf dem Nationaltage zu veranlassen, um schliesslich zu erfahren, ob es die Politik des ganzen polnischen Volkes sei, oder nur die der galizischen Polen. Das verlangten sogar einige Polen und Dr. Zipser schrieb im „Słowo Polskie", der Nationaltag müsse erklären, ob er die Politik der galizischen Polen den Ruthenen gegenüber billige oder nicht. Da nun die ganze galizische Politik darin gipfelt, dass die Polen das ruthenische Ostgalizien und die Bukowina als ihre Provinzen betrachten — so musste es sich den Ruthenen in erster Linie darum handeln, in aller Form eine authentische Antwort auf die Frage zu provozieren, ob die Polen es wirklich ernst mit dem „Polen vom Meere bis zum Meere" meinen oder nicht. So veröffentlichte Sembratowycz seine Broschüre „Polonia irredenta", in welcher er sich als Anhänger des ethnographischen Polens und als Gegner der Schlachzizenwirtschaft und der auch die Ruthenen umfassenden grosspolnischen Politik der Schlachta erklärt. Diesen wuchtigen Griff in das galizische Wespennest kann die Schlachta bis heute nicht verschmerzen — ihre Trabanten taten natürlich alles Mögliche, um die Wirkung der Publikation abzuschwächen.

Die verlangte Antwort liess nicht lange auf sich warten — und sie fiel im Sinne der Schlachta aus. Die Beschlüsse des polnischen Nationaltages in der ruthenischen Frage kann man mit zwei Worten zusammenfassen: „nationale Ausrottung". Der polnische Nationaltag hat also die Richtigkeit der Behauptungen ruthenischer Schriftsteller vom polnischen Chauvinismus feierlich bestätigt. Nichtsdestoweniger konnte die galizische Oligarchie den ruthenischen Publizisten die erteilten Hiebe vergessen — wenn sie ihnen auch die Unwahrheit nicht vorwerfen konnte.

Der preussische Finanzminister sagte in seiner jüngsten Rede unter anderem: „Meine Herren, ich würde auf polnischer Seite sehr vorsichtig mit derartigen Vorwürfen sein. Lesen Sie doch die ruthenischen Schriftsteller; da können Sie ein Bild bekommen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von den idealen Zuständen, die eine polnische Wirtschaft herbeiführt." Sofort beeilte sich der österreichische Minister des Äusseren, Graf Gołuchowski, im Auftrage der Schlachta gegen die Beleidigung der polnischen Wirtschaft in Galizien zu protestieren. Die polnischen Blätter interpretieren das als eine Richtigstellung der Behauptungen ruthenischer Schriftsteller und die preussischen Polen bezeichnen Galizien als ein Paradies der Ruthenen; sie heben hervor, dass von den 50 galizischen Mittelschulen 4 sogar ruthenisch sind, u. s. w. Darauf antworten wir wie folgt: Dass die galizischen Ruthenen auf Grund des Artikels 19 der österreichischen Staatsgrundgesetze das Recht auf vollständige Gleichberechtigung mit den Polen haben, ist durchaus nicht das Verdienst der Polen. Dass aber die österreichischen Staatsgrundgesetze in Galizien illusorisch gemacht werden, dass in Galizien ausschliesslich die polnische Amtssprache herrscht, dass die Ruthenen fast gar keine Schulen haben, das ist entschieden das „Verdienst" der polnischen Machthaber. Die Zustände im galizischen Schulwesen — die der polnische Abgeordnete Korfanty vor kurzem im preussischen Abgeordnetenhause so lobte — hat Abgeordneter Bohaczewskyj in der vorigen Nummer unserer Zeitschrift geschildert. Wie gesagt, der Kern der Sache liegt darin, dass wir nur eine sehr kleine parlamentarische Vertretung besitzen, dass wir keinen Einfluss auf den Gang der Dinge haben und deshalb die Durchführung des Artikels 19 in Galizien nicht erkämpfen können. Inzwischen schmiedet der galizische Landtag immer neue antiruthenische Ausnahmsgesetze — wie z. B. das Kolonisationsgesetz über die Rentengüter —, die unsere Bewegungsfreiheit völlig unterbinden und uns jede Möglichkeit einer Entwicklung benehmen. Es ist daher begreiflich, dass wir die paar wertlosen Schulen — die ohnedies unter dem Einflusse des polnischen Landesschulrates stehen — sehr gerne hergeben würden, wenn man uns im Verhältnis so viele Reichsratsmandate überlassen würde, als die preussischen Polen Abgeordnete im deutschen Reichstag haben. So ein Tauschgeschäft wäre uns sehr angenehm! Doch betrachten wir die Sache näher.

Das Deutsche Reich zählt 56,345.014, Österreich 26,150.599 Einwohner. Trotzdem somit Deutschland mehr als zweimal soviel Einwohner besitzt als Österreich, hat der österreichische Reichsrat mehr Mitglieder (425) als der deutsche Reichstag (397). Auf ein Mitglied des letzteren entfallen somit 141.900 Köpfe; also mehr wie 2¼mal so viel wie auf einen österreichischen Reichsratsabgeordneten. Es ist nicht zu vergessen, dass die Ruthenen in Galizien selbst nach der polnischen Statistik beinahe die Hälfte der Bewohner dieses Landes, während die Polen in Preussen nur einen kleinen Bevölkerungsteil bilden (das Königreich Preussen hat 34,403.377 Einwohner, darunter über 3 Millionen Polen). Die galizischen Ruthenen müssten somit im schlimmsten Fall zweimal soviel Abgeordnete haben, wie die preussischen Polen. Trotzdem zählt der deutsche Reichstag 16 Polen, während unter den 78 Abgeordneten, die Galizien in den Reichsrat entsendet,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich bloss 8 Ruthenen befinden. Ja, selbst unter diesen 8 sind 2 polenfreundliche „Paderuthenen", die als Kandidaten des polnischen Wahlkomitees (gegen die ruthenischen Mandatsbewerber) gewählt wurden. Man könnte nun glauben, daran sei die veraltete österreichische Wahlordnung allein schuld. Österreich besitzt aber auch die allgemeine Wählerklasse (V. Kurie), in welcher alle Staatsbürger wahlberechtigt sind. Aber gerade in dieser Wählerklasse werden die Ruthenen dank der polnischen Wahlmethode am meisten benachteiligt, denn von 15 Mandaten, über welche die V. Kurie in Galizien verfügt, vermochten sich die Ruthenen im Jahre 1901 ein einziges zu erkämpfen. Doch wenn wir alle 8 erwähnten Abgeordneten als Vertreter des ruthenischen Volkes und die polnische Statistik*) als richtig ansehen, kommt in Galizien

1 ruthenisch. Abgeordneter auf 380.275 ruthenische Einwohner
1 polnischer „ „ 56.993 polnische „

Wieso das kommt, weisen wir an anderer Stelle**) nach.

Wenn nun die preussische Regierung zu den Polen in die Lehre gehen und die polnische Wahlmethode anwenden wollte, so würde gewiss kein einziger polnischer Abgeordneter die Schwelle des deutschen Reichstages betreten. Es unterliegt wohl keinem Zweifel, dass, wenn Galizien ein polnisches Königreich wäre und zu Österreich in demselben Verhältnisse stünde, wie Preussen zum Deutschen Reiche, die Ruthenen überhaupt gar keinen Vertreter in den Reichsrat entsenden könnten.

Es ist nun klar, dass, wenn die polnischen Abgeordneten es mit der Gerechtigkeit ernst meinen würden, sie gegen das Vorgehen ihrer galizischen Landsleute — die dem polnischen Namen nur Schande bringen — protestieren würden. Dann könnten sie der preussischen Regierung sagen: „Wir verurteilen jede Ungerechtigkeit, jede Gewaltmassregel, ohne Rücksicht darauf, ob sie in Galizien oder in Preussen angewendet wird — wir verdammen ebenso die Politik unserer galizischen Landsleute den Ruthenen gegenüber, wie wir die Politik der preussischen Regierung den Polen gegenüber verdammen!" Dann hätte der preussische Minister nicht die Möglichkeit, auf die Gewalttätigkeiten der Polen den Ruthenen gegenüber und auf das Zeugnis der ruthenischen Schriftsteller sich zu berufen. Und die Herren vom Polenklub brauchten dann nicht gegen die Einmischung zu protestieren. Drum ist die Stimme des als polenfreundlich bekannten liberalen russischen Blattes „S. Petersburskija

*) Nach der offiziellen Statistik gibt es in Galizien 3,988.702 Polen, 3,074.449 Ruthenen und 211.752 Deutsche. Diese Statistik ist aber entschieden tendentiös. In der Tat ist die Anzahl der Polen kleiner, die der Ruthenen und Deutschen grösser. In Galizien wohnen übrigens 810.000 Juden, die deutsch — wenn auch im jüdischen Jargon — sprechen und nicht als Polen betrachtet werden dürfen. Die Anzahl der Polen übersteigt in Wirklichkeit nicht 3,300.000.

**) Vgl. den Beitrag „Aus der Blumenlese der galizischen Verwaltungspolitik" Seite 123—129.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wjedomosti" in dieser Angelegenheit sehr beachtenswert. Die „Petersburger Zeitung" schreibt wörtlich:

„Wäre es nicht besser, wenn die Polen anstatt gegen die Einmischung zu protestieren, in Galizien solche Zustände herstellen würden, dass sie vor keiner Einmischung erschrecken müssten? Die korrekten Beziehungen zu den Ruthenen, die vollständige nationale Duldsamkeit den letzteren gegenüber halten wir für die Pflicht der galizischen Polen gegen ihre auswärtigen Stammesgenossen. Österreich ist der einzige Staat, in welchem die Polen eine ideale Autonomie besitzen, deshalb ist jeder berechtigt, sie zu fragen: Wie habt ihr denn diese Autonomie ausgenützt? Und es wäre zweifellos viel zweckmässiger, wenn die Polen, anstatt zu protestieren, den Ruthenen die Möglichkeit der freien Entwicklung in nationaler und kultureller Hinsicht belassen würden — dann würde Galizien vielleicht aufhören, das ärmste und zurückgebliebenste Land Europas zu sein . . . ."

Diesen Ausführungen muss jeder objektiv denkende, mit der Sachlage vertraute Mensch vollständig beipflichten.

Basil R. v. Jaworskyj.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

V.

(Das Reskript. — Die Opposition. — Sammeln der Kräfte.)

„Mein Wunsch besteht darin, durch gemeinsame Arbeit der Regierung und reifer Kräfte der Gesellschaft die Verwirklichung meiner auf das Volkswohl gerichteten Absichten zu erreichen. Die Arbeit meiner Vorfahren fortsetzend, die russischen Lande ungeschmälert zu erhalten und die Ordnung aufrecht zu halten, habe ich beschlossen, von nun an mit Gottes Hilfe die würdigsten, das Vertrauen des Volkes geniessenden und von der Bevölkerung gewählten Männer zur Teilnahme an der Ausarbeitung und Beratung legislativer Entwürfe heranzuziehen."

In diesen Worten ist die Quintessenz des jüngsten Reskriptes des Zaren, welchen er an den Minister des Inneren, Herrn Bulygin, gerichtet hat, enthalten. Was besagen diese Worte? Enthalten sie wirklich das Zugeständnis einer Volksvertretung, einer

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Verfassung in dem modernen Sinne des Wortes? Beabsichtigt Nikolaus II. wirklich seine „Alleinherrschaft" von nun an mit den „würdigsten, das Vertrauen des Volkes geniessenden und von der Bevölkerung gewählten Männern" zu teilen?

Es gibt einige Optimisten, die da meinen, dass der „gutherzige" Zar seiner Selbstherrschaft müde geworden sei und dass wir demnächst eine parlamentarische Vertretung mit allem Zugehör bekommen werden. Sie meinen, dass die Geschichte Russlands schon jetzt an ihrem Wendepunkte angelangt sei und dass von nun ab alles in die ruhigen Bahnen einer ernsten und zielbewussten Entwicklung zum Wohle des Vaterlandes eintreten werde.

Das ist aber nach unserer Überzeugung zu optimistisch. Allerdings haben wir auch keine Veranlassung, den Pessimismus zu kultivieren. Wir sind fest davon überzeugt, dass wir in kurzer Zeit den Abschluss der jetzigen Periode der unbegrenzten Willkür erreichen werden und dass die Forderungen der Opposition so oder so in weiterem oder engerem Umfang erfüllt werden müssen. Etwas anderes zu erhoffen ist nach alledem, was in der letzten Zeit vorgefallen, völlig unmöglich. In dieser Beziehung sind wir also auch optimistisch gestimmt und mit froher Zuversicht erwarten wir die nahe Botschaft vom Anfang der neuen Periode unserer Geschichte.

Ganz anders aber verhalten wir uns zu der oben zitierten Botschaft unseres „gutmütigen Väterchens". Diese gibt uns keine Veranlassung zur besonderen Freude. Wir können in ihr kein ernstes Zugeständnis seitens der zarischen Regierung erblicken. Und warum nicht? Aus ganz einfachen Gründen.

Erstens enthält das Reskript kein „adieu" der bisherigen Selbst- und Alleinherrschaft des Zaren. Die „würdigsten" Männer des Volkes sollen nur zur „Ausarbeitung und Beratung" der Gesetzentwürfe zugelassen werden. Beschliessen dürfen sie nicht. Das muss der Regierung, dem Zaren vorbehalten werden. Er allein wird das Recht und die Macht haben, den Gesetzentwürfen die Kraft eines Gesetzes zu verleihen. Es kann also vorkommen, dass der Zar einem Gesetzentwurf die Kraft eines Gesetzes auch dann verleiht, wenn er nur eine geringe Minorität in der zukünftigen „zweiten Kammer" finden wird. Es wird dasselbe sein, wie wir es jetzt im sogenannten Reichsrat haben, mit dem Unterschied, dass hier ausser den vom Kaiser selbst berufenen „Gesetzgebern" noch einige „würdige" Männer an den „Beratungen" teilnehmen werden. Und so wenig die Existenz eines „Reichsrates" in Russland eine Verminderung der Selbstherrschaft bedeutet, so wenig wird auch das zukünftige auf Grund des Reskriptes einberufene „Parlament" eine wirkliche gesetzgeberische Institution sein. Aber ohne eine solche zu schaffen, ist die Lösung der jetzigen Krise nicht gut möglich. Es wird also noch harte Kämpfe geben müssen, bis Russland endlich eine wirkliche und würdige Vertretung seiner Völker schaffen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und mit der Alleinherrschaft brechen wird. Jetzt ist es noch nicht der Fall.

Das nun erlassene Reskript kann auch deshalb kein besonderes Vertrauen einflössen, weil die Ausarbeitung der Projekte zur Verwirklichung des kaiserlichen „Willens" in die Hände des Ministers des Inneren, in die Hände der Bureaukratie gelegt worden ist. Wenn man noch dabei bedenkt, dass der Minister des Inneren Bulygin eine Kreatur des jüngst ermordeten Fürsten Sergius ist, so wird man verstehen, was man von dieser Seite zu erwarten habe.

Eine Volksvertretung ohne Press- und Versammlungsfreiheit ist ein Unding. Was kann uns eine Volksvertretung nützen, wenn wir diese durch eine freie und unabhängige Presse, durch ein offenes und freies Wort zu beeinflussen nicht imstande sind? Wie können die Wahlen der „würdigen" Männer vorgenommen werden, wenn vorher keine freie Agitation möglich ist? Und wie ist eine Agitation ohne freie Presse und ohne die Versammlungsfreiheit möglich? Das Reskript aber enthält kein Wort über Press-, Versammlungs- und andere Freiheiten. Und das trotz unablässigen Drängens aller Volksschichten zur Gewährung dieser Institutionen! Wie kann man nun an die ernste Absicht der Regierung, eine gründliche Reform vorzunehmen, glauben, wenn dieselbe so wichtige Vorbedingungen aller Reformen, wie die obenerwähnten, in einem so wichtigen Reskript unerwähnt lässt? Es ist jetzt begreiflich, dass man in Petersburg nicht sehr froh gestimmt ist und dass man dort einen bitteren — und vielleicht noch härteren als bis jetzt — Kampf herannahen sieht. Man glaubt nicht der Regierung und man will im Sturme der Volkserhebung die Volksrechte erkämpfen.

Die Opposition rüstet sich, rüstet unablässig. Man sammelt Geld, Waffen, man führt eine eifrige, fast fieberhafte Agitation, man organisiert, man verbreitet Hunderte und aber Hunderttausende von Flugblättern und Broschüren*), man sammelt Kräfte. Die inneren Zwistigkeiten unter allen russischen oppositionellen Parteien — welche immer eine sehr grosse hemmende Rolle spielten — treten allmählich zurück. Von allen Seiten hört man den heissen Wunsch nach Annäherung, nach der Vereinigung der Kräfte. Man will eine grössere, imponierendere Macht schaffen, um schliesslich dem Absolutismus ein Ende zu bereiten. Bis jetzt bestand der grösste Gegensatz zwischen den Anhängern der „Iskra" und der „Rewolutionnaja Rossija", also zwischen den Sozialdemokraten und den revolutionären

---

*) Um den Lesern einen Begriff von dieser Tätigkeit zu geben, sei hier bemerkt, dass das Kijewer Komitee der sozialdemokratischen Arbeiterpartei allein im Januar und Anfangs Februar mehr als 70.000 verschiedene Flugblätter und das Odessaer Komitee derselben Partei mehr als 80.000 Flugblätter verbreitet habe. Es ist zu bemerken, dass diese Ziffern bloss von der Tätigkeit eines Komitees der sozialdemokratischen Partei berichten. Die Komitees der anderen dort existierenden Parteien (die revolutionären Sozialisten, Bund, etc.) entwickeln ihrerseits eine ähnliche Tätigkeit.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Sozialisten. Die ersteren verwarfen den Terrorismus und kämpften auf das Äusserste mit den Terroristen. Die revolutionären Sozialisten dagegen verteidigten leidenschaftlich die terroristische Taktik und bekämpften die „friedliche" Propaganda der Sozialdemokraten. Der Kampf zwischen beiden Parteien nahm oft monströse Formen an.

Jetzt ist man konzilianter gegeneinander geworden. Vor dem grösseren Feinde und angesichts grosser und ernster Ereignisse wollen beide Parteien sich etwas mehr verständigen. In den sozialdemokratischen Kreisen spricht man jetzt vom Terrorismus ganz anders als früher. Man verwirft — aber auch sehr unentschieden — nur den individuellen Terrorismus, den Massenterror, den Terrorismus, welchen die Massen selbst ausüben, lässt man zu.

Ausser den Zwistigkeiten zwischen den Sozialdemokraten und den revolutionären Sozialisten hat noch ein Zwist zwischen den Sozialdemokraten selbst sehr viel Schaden angerichtet. Persönliche Missverständnisse zwischen zwei Führern der Partei hatten einen sich selbst zerfleischenden Kampf der Anhänger beider Führer zur Folge. Es kam sogar zur Gründung einer neuen besonderen Zeitung („W p e r e d" = V o r w ä r t s), welche eine gewisse Konkurrenz der „I s k r a" machte. Man warf sich gegenseitig „Usurpation", „Demagogie", „Gemeinheit", „politische Kurzsichtigkeit", „konfuses Denken", „Ignoranz" und ähnliche Schmeicheleien ins Gesicht.

Wohl ist man noch nicht liebenswürdiger gegeneinander geworden, aber auch da will man dem Zwist — je eher desto besser — ein Ende machen. Man will die „Ehre der Partei, die Sache des Proletariats" retten und hofft dies auf dem bevorstehenden Parteitage verwirklichen zu können.

Dasselbe ist auch in bezug auf die nationalen Parteien zu verzeichnen. Zwischen den letzteren und der sozialdemokratischen Partei war eine ziemlich grosse Spannung wegen verschiedener taktischer und besonders organisatorischer Differenzen zu beobachten. Die nahenden grossen Ereignisse zwingen auch hier, mit diesen Spannungen wegzuräumen. Man will gemeinsame Sache machen.

Alles in allem lässt sich die jetzige Situation in Russland folgendermassen charakterisieren: Es wird eine Hauptschlacht vorbereitet. In dem Lager der Reaktion, sowohl wie im Lager der Opposition sammelt man eifrig alle zur Verfügung stehenden Kräfte und es bedarf nur eines Blitzes, um die gesammelten Energien aufeinander losschlagen zu lassen . . . Kann man dem Sturme vorbeugen? Kann man für die Energien eine andere Verwendung finden? Gewiss! Die Zeit ist noch nicht ganz verloren . . . Wird sie aber die Regierung klug ausnützen? Qui vivra-verra!

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Sitzung der ukrainischen Kommission.

(Eine Zuschrift.)

Ich will diesmal in aller Kürze über die Sitzung der über Anordnung des Ministeriums eingesetzten Kommission berichten, die aus sieben Mitgliedern von Seite des Ministeriums und aus sieben Deputierten der ukrainischen Literaten und Gelehrten besteht.

Diese Sitzungen, von denen die erste bereits am 24. Februar stattfand, wurden vom Ministerium als Antwort auf das Ansuchen der ukrainischen Deputation, bestehend aus ansehnlichen Literaten und Gelehrten — die von der Regierung die Befreiung des ukrainischen Wortes von den Fesseln des Ukases vom Jahre 1876 verlangten — ins Leben gerufen. In der Sitzung, die für den 24. Februar um 8 Uhr abends in einem Saale der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Petersburg bestimmt wurde, versammelten sich die Repräsentanten des Ministeriums, Prinz Oldenburg und folgende ukrainische Deputierte: W. N. Naumenko, Redakteur der „Kijewskaja Starina"; H. Schrah, Advokat und Beisitzer der Tschernigower Duma; Łotockyj, Literat; A. A. Russow, der bekannte Statistiker und Kenner der Ukraine; dessen Frau, bekannt aus ihren Arbeiten über die ukrainische Literatur in Russland und Galizien; die Dichterin Olena Ptschilka; Advokat Dmytriw und andere Personen. Nach der Ankunft des Präsidenten der Kommission, Th. E. Korsch, wurde im Anfang der Sitzung zuerst das Referat der Frau Russow über die ukrainische Literatur und deren gegenwärtige Lage verlesen, welches das allgemeine Interesse hervorrief. Es wurde beschlossen, dieses Referat in den Beiträgen der Mitteilungen des Ministerkomitees publizieren zu lassen. Das folgende Referat gehörte Łotockyj an, der die gegenwärtige Lage der Angelegenheit schilderte. Mit dem dritten Referat trat der bekannte Statistiker und Kenner der ukrainischen Literatur und Ethnographie der Ukraine, A. A. Russow auf und rief durch seinen glänzenden, auf persönlicher Erfahrung und Kenntnis des politischen und sozialen Lebens der Ukraine gegründeten Vortrag Sympathien der Kommission für das ukrainische Volk und dessen Intelligenz wach. Das folgende Referat des bekannten Ethnographen und Historikers, Redakteurs der „Kijewskaja Starina", rief auch eine lebhafte Diskussion hervor. Im Prinzip stimmten alle Mitlieder mit den Ausführungen der Deputation überein und es wurde für den 27. Februar die zweite Sitzung anberaumt.

Der Sitzung wohnte auch der Minister Witte bei, der besonders den Vortrag des Advokaten Schrah aus Tschernigow — eines der hervorragendsten Vertreter der ukrainischen Intelligenz, der besonders um die Volksaufklärung sehr verdient ist — aufmerksam verfolgte. Über weitere Sitzungen werde ich demnächst berichten.

M. R.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Aus der Blumenlese der galizischen Verwaltungspolitik.

(Anstatt einer Abhandlung über die politische Moral der galizischen Machthaber.)

Der polnische Adel betrachtet es als das beste Mittel zur Entrechtung des ruthenischen Volkes, möglichst wenige Vertreter dieses Volkes zu den autonomen Körperschaften zuzulassen. So wurden die Ruthenen nach und nach zu einem Helotenvolk, das selbst um eine kulturelle Lappalie jahrzehntelang erbitterte Kämpfe führen muss. Um zu zeigen, wie es kommt, dass die Ruthenen von den 78 Reichsratsmandaten, über die Galizien verfügt, während der letzten Wahlkampagne bloss sechs zu erkämpfen vermochten — führen wir eine Eingabe der um ihr Recht betrogenen ruthenischen Wähler an, welche dieselbe an die k. k. Staatsanwaltschaft in Sambor gerichtet haben. Es handelt sich da um die Wahl des Ruthenen Dawydiak, dem erwiesenermassen mehrere Stimmen zu Gunsten des Grafen Dzieduszycki entwendet wurden, so dass letzterer als „gewählt" erklärt wurde. Die Eingabe lautet im Wortlaut:

K. k. Staatsanwaltschaft Sambor!

Die Wähler der IV. Kurie des Wahlkreises Stryj—Drohobycz—Żydacziw

gegen

Herrn Alexander Kryśko, Grossgrundbesitzer in Winniki (Bez. Podbuż)

wegen Vergehens nach Art. VI des Gesetzes vom 17. Dezember 1862, R.-G.-Bl. Nr. 8.

Löbliche Staatsanwaltschaft!

Inhaltlich der amtlichen Kundmachung des Resultates der am 17. Dezember 1900 aus den Landgemeinde-Bezirken Stryj—Drohobycz—Żydacziw vorgenommenen Reichsratswahlen entfielen

in Stryj:	auf den Gf. Dzieduszycki	107 Stimmen
	auf den Pf. Dawydiak	108 Stimmen
in Żydacziw:	auf den Gf. Dzieduszycki	64 Stimmen
	auf den Pf. Dawydiak	101 Stimmen
in Drohobycz:	auf den Gf. Dzieduszycki	162 Stimmen
	auf den Pf. Dawydiak	79 Stimmen
	es erhielt darnach Gf. Dzieduszycki zusammen	333 Stimmen
	der Pf. Dawydiak hingegen	288 Stimmen

Die Gesamtzahl der Wähler betrug 621. Es stellten sonach schon 311 Stimmen die absolute Majorität dar.

Nachdem nun laut obiger amtlichen Kundmachung Graf Karl Dzieduszycki 22 Stimmen über die absolute Majorität erhalten hatte, wurde dessen Wahl zum Reichsrats-Abgeordneten kundgemacht.

Tatsächlich aber wurde dieses Wahlresultat insbesondere hinsichtlich des Bezirkes Drohobycz gefälscht und die Wahlfälschung auf eine offenbar strafwürdige Weise herbeigeführt.

Die Wahlkommission in Drohobycz hatte nämlich kundgemacht, dass im ganzen 241 Stimmen, hievon für den Gf. Dzieduszycki 162, für den Pf. Dawydiak hingegen nur 79 Stimmen abgegeben wurden.

Demgegenüber haben aber 132 nachstehend bezeichnete Wähler aus dem Drohobyczer Wahlbezirke und zwar:

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Fedj Basarab aus Bania kotowska;
Michael Dobosz aus Bołechiwci;
Stephan Doskockyj „ „
Wassyl Josefiw „ „
Pf. Julian Humeckyj aus Delawa:
Wassyl Danylko „ „
Pf. Wladimir Hornyckyj aus Dobrohostiw
Michajło Pasymok „ „
Onufryj Krawec aus Haji nyżni;
Onufryj Pankiw „ „ „
Wassyl Borys „ „ „
Pf. Anton Rudawskyj „ „
Iwan Skoropad aus Haji wyżni.
Nykołaj Janyszyn „ „
Pf. Johann Mudrak aus Hubyczi
Pf. Paul Lewyckij aus Jasenycia silna.
Wassyl Kołeczkiw „ „ „
Iwan Baumketner „ „ „
Dmytro Wolanskyj aus Jasenycia silna;
Jacj Czucheń aus Kolpec;
Jurko Tarnawskyj aus Kolpec;
Pf. Johann Otto aus Lisznia;
Michajło Leszkiw „ „
Josef Stachniw „ „
Pf. Myron Czyrnianskyj aus Lużok-Dilnyj
Hryń Frajt aus Monastyrec liszniańskyj;
Pf. Daniel Hrycaj aus Michałowyczi;
Wassyl Kostyszyn „ „
Iwan Fedyk „ „
P. Nikolaus Iwanowskyj aus Modrycz;
Theodor Kocko aus Modrycz;
Pf. Michael Jednakyj aus Nahujewyczi;
Hryń Hrim aus Nahujewyczi;
Seń Drohobyckyj aus Nahujewyczi;
Stephan Ciunyk aus Nahujewyczi:
Pf. Anatol Warcholak aus Orowe;
Jurko Dubyk aus Orowe;
Max Fajerwerk aus „
Demeter Radiak „ „
Mathäus Zwarycz aus Orowe;
Johann Halin aus Orowe;
Wassyl Pawliw aus Pohajewyczi;
Pf. Nikolaus Jasenyckyj aus Popiel;
Hryń Maciurowycz aus Popiel;
Michael Lewickjy aus Rychtyczi;
Jać Stasyk aus „
Prokop Błeznyk aus „
Iwan Błeznyk „ „
Paul Wojtusyszyn aus „
Wassyl Kaliczak aus Sniatynka;
Fedj Turyk aus „
Andrij Petruszak aus Silci;
Iwan Staryniak „ „
Roman Kramczuk aus Staniła;
Pańko Hurba „ „
Pf. Stefan Chylak aus Stebnyk;
Michael Iwasiwka „ „
Andrij Armbruster „ „
Pf. Anatol Chylak aus Truskawec;
Ołeksa Husiak „ „
Hryhoryj Biłas „ „
Pf. Joh. Daszkewycz aus Tustanowyczi;
Wassyl Wawryk aus Tustanowyczi;
Wassyl Bilinskyj aus Ułyczno;
Pańko Terłeckyj aus Tustanowyczi;
Anton Borysławskyj aus Ułyczno;
Peter Kynasz aus „
Jwan Petrowskyj aus „
Luć Kynasz „ „
Ilko Syrwatka „ „
Pf. Iwan Pasterniak aus Wacowyczi;
Michael Puszta „ „
Roman Sarak aus Wola-Jakubowa;
Ołeksa Lechuż „ „
Wassyl Fydyk aus Lużok-dolisznyj;
Demeter Sowiak aus Medwet;
Dan. Iwanyszyn aus Dowhe-medenycke;
Dem. Oseredczuk „ „ „
Pf. Elias Siokało aus Krynycia;
Pf. Ladislaus Sozańskyj aus Letnia;
Andrij Kusznir aus Letnia;
Hnat Serediak „ „
Nikolaus Chamandiak aus Letnia;
Johann Huber aus Letnia;
Pf, Peter Jessyp aus Litynia;
Pf. Leo Steciw „ „
Kostj Sawczak „ „
Pyłyp Hryćkiw „ „
Hryń Pyszyj „ „
Andrij Diakowycz aus Opare;
Hawryło Pełechatyj „ „
Pf. Michael Baczynskyj aus Ripczyci;
Daniel Lucuniak „ „
Iwan Kocań „ „
Wassyl Jacyszyn aus Radełyczi;
Wassyl Kuziw „ „
Michaey Hermann aus Solonske:
Pf. Anton Czapelskyj aus Worobłewyczi
Iwan Krawciw „ „
Josef Sadowyj „ „

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Pf. Anatol Kazanewycz aus Bystrycia;
Ilko Pylak „ „
Pf. Julian Szych aus Dowhe-pidbużske;
Peter Barszczyk „ „
Pf. Wladimir Karastyńskyj aus Neu-Kropywnyk;
Ołeksa Swyszcz aus Neu-Kropywnyk;
Hnat Matijeczko „ „
Pf. Anton Chylak aus Alt-Kropywnyk;
Tymko Zdendiak „ „
Wassyl Muszketa „ „
Fedj Maksymiw aus Lastiwka;
Stephan Radeckyj „ „
Roman Staszkiw „ „
Pf. Stephan Maciurak aus Opaki;
Hryń Janiw „ „
Hryń Suszko „ „
Josef Suszko „ „
Pf. Anton Mikołajewycz aus Podbuż;
Lazar Kurotczyn aus Smilna;
Andruś Kropywnyckyj aus Smilna;
Pf. Eduard Kusznir aus Storonne;
Iwan Feciak aus Zakołote;
Instyn Leszczytak aus Zakołote;
Julian Pustanowskyj aus Uniatyczi;
Iwan Iśkiw aus Byleczé;
Daniel Salamon aus Byleczé;
Nikolaus Proć aus Hubyczi;
Jakim Dolžanskyj aus Manastyr;
Jurko Melczyszyn aus Mražyczi;
Iwan Popel aus Tustanowyczi;
Iwan Kordijak aus Lypowyczi;
Michael Steciwka aus Dobrohostiw

ihre, mit dem Vor- und Zunamen des Kandidaten „Wassyl Dawydiak“ regelrecht ausgefüllten Stimmzettel der Wahlkommission übergeben.

Beweis: (1—132): Die hierüber von den genannten Wählern ausgestellten Beteuerungserklärungen.*)

Jeder von den genannten Wählern hat die bezogenen Erklärungen in Gegenwart der in denselben angeführten Zeugen ausgestellt und ist bereit, die Richtigkeit der in diesen Erklärungen enthaltenen Umstände gerichtlich als Zeuge zu bestätigen.

Es ist sonach offenbar, dass von den in Drohobycz abgegebenen 241 Stimmen auf den Pfarrer Wassyl Dawydiak tatsächlich wenigstens 132, keineswegs aber nur 79 Stimmen entfielen und dass Graf Karl Dzieduszycki höchstens 109 Stimmen in Drohobycz erhalten konnte.

Bei dieser Sachlage stellt sich das wahre Gesamt-Resultat der Wahlen aus dem Landgemeindebezirke Stryj—Drohobycz—Żydacziw ziffermässig wie folgt dar:

Gf. Dzieduszycki . . . . . 280 Stimmen,
Pf. Dawydiak . . . . . 341 Stimmen.

Auf letzteren entfiele demnach eine, die absolute Majorität um 30 übersteigende, Stimmenzahl.

Angesichts dessen hatte die Fälschung des Wahlresultates in Drohobycz die Falschung des Resultates der Gesamtwahlen aus der IV. Kurie des Bezirkes Stryj—Drohobycz-Żydacziw zur Folge.

Beweis dessen die im Laufe der Untersuchung event. unter Eid zu erfolgende Einvernahme obiger 132 Wähler als Zeugen.

Die obgedachte Wahlfälschung enthält jedenfalls die objektiven Merkmale des im Art. VI. des Gesetzes vom 17. Dezember 1862, R.-G.-Bl. Nr. 8, vorgesehenen Vergehens.

---

*) Diese 132 Beteuerungserklärungen wurden der k. k. Staatsanwaltschaft in Sambor im Original vorgelegt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In subjektiver Hinsicht fällt dieses Vergehen den Mitgliedern der Wahlkommission, insbesondere aber dem Vorsitzenden dieser Kommission, Herrn Alexander Kryśko, Grossgrundbesitzer in Winniki, zur Last.

Dies erhellt aus nachstehenden Umständen als:

a) Die k. k. Bezirkshauptmannschaft in Drohobycz hatte alle Hebel in Bewegung gesetzt, um keinen einzigen Anhänger des Reichsrats-Kandidaten Wassyl Dawydiak in die Wahlkommission gelangen zu lassen.

Der k. k. Bezirkshauptmann hat nun seinerseits, trotzdem er vorher die gleiche Behandlung beider Wahlparteien versprochen hatte, zur Wahlkommission nur die Anhänger des Grafen Dzieduszycki berufen.

Es blieb aber trotzdem noch den Wählern die Wahl von drei Kommissionsmitgliedern vorbehalten. Hiebei hatten nun 131 Wähler ihre Stimmen für die Pfarrer Johann Otto, Michael Baczynskyj und Michael Iwasiwka abgegeben und die diesbezüglichen Stimmzettel dem k. k. Bezirkshauptmann Bobrzynski eingehändigt.

Wider alles Erwarten verkündete aber der k. k. Bezirkshauptmann, dass oben genannte Pfarrer im ganzen nur 95, das ist um zwei Stimmen weniger als die Kandidaten der Gegenpartei erhielten und erklärte diese letzteren Kandidaten für gewählt.

Es mussten demnach zum Nachteile der ruthenischen Partei 36 Wahlstimmen schon bei der Bildung der Wahlkommission eine bis nun noch in völliges Dunkel gehüllte Metamorphose durchmachen.

Beweis dessen die in einer besonderen, an die k. k. Staatsanwaltschaft gleichzeitig überreichten Anzeige angeführten Tatsachen und Beweise.

b) Überdies war das Wahllokal selbst derart eingerichtet, dass die Tätigkeit der Wahlkommission entgegen der gesetzlich gewährleisteten Öffentlichkeit des Wahlaktes der Aufsicht und Kontrolle der Wähler völlig entrückt war.

Zur besseren Orientierung folgt nachstehende Skizze:

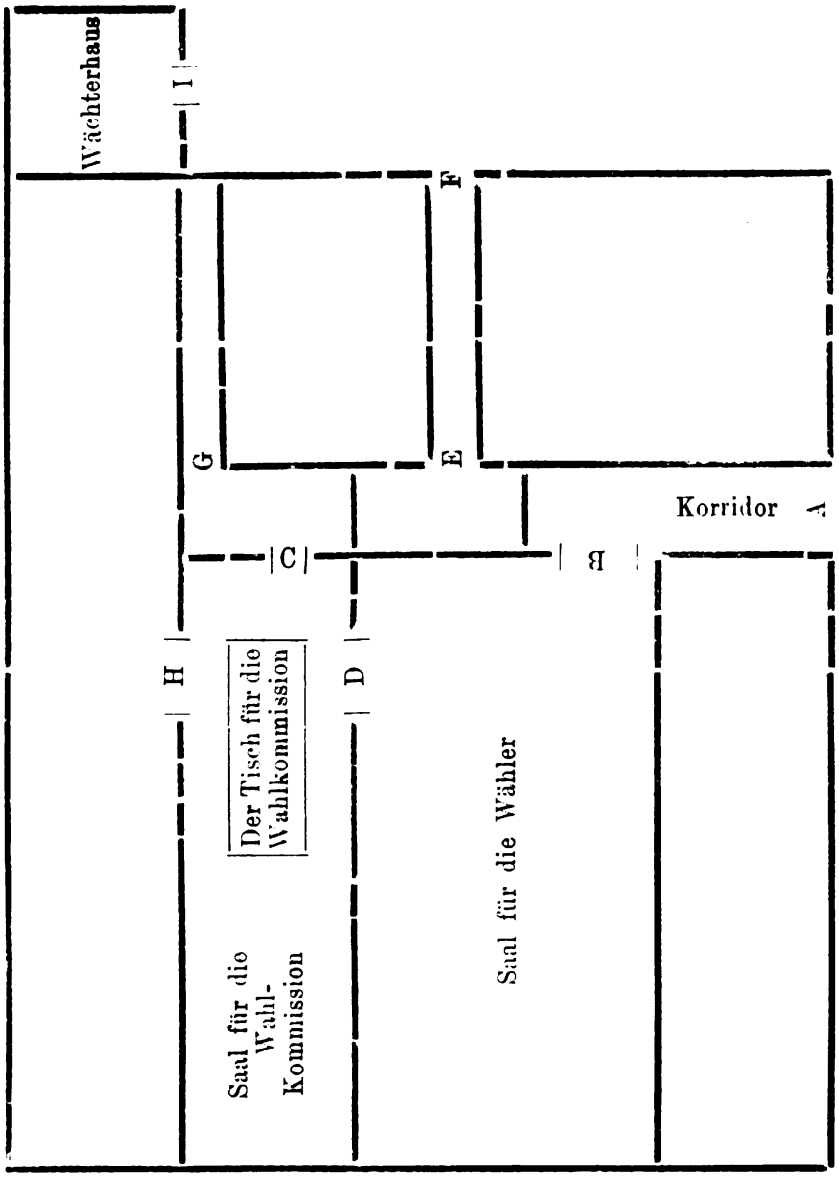
Der Saal für die Wähler, in dem sich die letzteren versammelten, war von dem Zimmer, in welchem die Wahlkommission amtierte, dem eigentlichen Wahllokale, völlig abgeteilt. An der Eingangstür D zu diesem Zimmer hatten sich zwei Beamte der k. k. Bezirkshauptmannschaft: Ladislaus Krys und Ladislaus Guralczyk, die den Wählern die Aussicht in dieses Zimmer völlig verstellten, aufgestellt und liessen die Wähler nur einzelnweise behufs Stimmenabgabe hinein.

Unmittelbar hinter diesen Beamten standen in dem Wählersaal dichtgedrängt neben einander die gar nicht wahlberechtigten Agitatoren, insbesondere die für Grafen Dzieduszycki agitierenden Juden.

Dieselben haben den Wählern jeden Zutritt zu der in das eigentliche Wahllokal führenden Tür, sowie die Kontrolle der Tätigkeit der Wahlkommission ganz unmöglich gemacht.

Überdies durfte im Wahlkommissionszimmer ein Wähler

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google



nach der Stimmenabgabe sich keinen Augenblick mehr aufhalten; hingegen war der Ein- und Ausgang aus diesem Zimmer durch die auf den Korridor führende Tür C für die Agitatoren des Grafen Dzieduszycki völlig frei und ungehindert. Diese führten jeden Wähler gleich nach der Stimmenabgabe aus dem Wahlkommissionszimmer durch die Tür C auf den Korridor hinaus falls aber ein Wähler seine Stimme für den Pfarrer Dawydiak abgegeben hat, liessen sie denselben weder in den Wählersaal, noch in das Wahlzimmer mehr hinein.

Der Umstand nun, dass die Wahlkommission ihre Tätigkeit jeder Kontrolle durch die Anhänger des Reichsrats-Kandidaten Wassyl Dawydiak gänzlich entrückt hatte, spricht deutlich dafür, dass im Schosse der Wahlkommission solche Vorbereitungen getroffen wurden, die das Tageslicht scheuen. --

Zeugen: Pfarrer Nikolaus Iwanowskyj aus Modrycz. Pfarrer Julian Humeckyj aus Delawa, Pfarrer Stephan Chylak aus Stebnyk, Pfarrer

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Johann Daszkewycz aus Tustanowyczi, Pfarrer Johann Otto aus Lisznia und Pfarrer Michael Baczynskyj aus Ripczyci.

c) Herr Alexander Kryśko hat insbesondere die von den Wählern — Bauern — abgegebenen Stimmzettel eröffnet und in dieselben Einsicht genommen.

Diese Stimmzettel hat aber Herr Kryśko nicht sofort in die Wahlurne geworfen, sondern so lange in der Hand gehalten, bis die bereitstehenden Agitatoren den Wähler durch die Tür C auf den Korridor geführt hatten; was mit den Stimmzetteln daraufhin geschah, bleibt ein Geheimnis. Feststehend ist aber die Tatsache, dass viele Wähler das Hineinwerfen ihrer Stimmzettel in die Wahlurne nicht bemerken durften. Als der Wähler Wassyl Pawliw in dem Momente, als ihn die Agitatoren durch die Tür C hinausführten, dem Herrn Kryśko zugerufen hatte: „Herr, was machen Sie denn eigentlich; warum werfen Sie die Stimmzettel nicht in die Wahlurne?“ hat Herr Kryśko eine Handbewegung in der Richtung gegen die Wahlurne zu gemacht; der genannte in diesem Moment hinausgeführte Wähler konnnte leider nicht mehr feststellen, ob Herr Kryśko wirklich einen und insbesondere den von ihm abgegebenen Stimmzettel in die Wahlurne hineinwarf.

Der Wähler Ołeksa Lechusz aus Wola-Jakubowa bemerkte, dass Herr Kryśko seinen Stimmzettel in der Kniegegend hielt; es wurde ihm aber jede Möglichkeit benommen, im Wahlkommissionszimmer bis zum Momente des Hineinwerfens dieses Stimmzettels in die Wahlurne zu verbleiben.

Zeugen: Wassyl Pawliw aus Poczajewyczi, Ołeksa Lechusz aus Wola-Jakubowa, Roman Sarak aus Wola-Jakubowa, Jać Czucheń aus Kolpce, Pańko Hurba aus Staniła, Wassyl Danyłko aus Delawa und Wassyl Koliczak aus Sniatynka.

d) Der Wähler, Pfarrer Michael Baczynskyj aus Ripczyci, wollte nach der Stimmenabgabe im Kommissionszimmer verbleiben, da er keinen Mantel und Hut anhatte und es im Korridor sehr kalt war.

Dieser Wähler wurde aber, um ihm die Möglichkeit einer Kontrolle des Vorgehens des Vorsitzenden der Wahlkommission zu benehmen, von dem in diesem Zimmer weilenden, gar nicht wahlberechtigten Ele Spitzmann mit Hilfe anderer Agitatoren und Wachleute gewaltsam über den Korridor E—F auf den Hofraum hinausgeführt.

Beweis: Die Akten des k. k. Bezirksgerichtes in Drohobycz in der Strafsache wider Ele Spitzmann wegen Übertretung nach §§ 491 und 496 St.-G. und die Zeugen: Pf. Michael Baczynskyj aus Ripczyci und Daniel Iwanyszyn aus Dowhe-medynycke.

e) Während des Wahlaktes haben die Agitatoren des Grafen Dzieduszycki mehreremale eine grössere Zahl von bereits ausgefüllten Stimmzetteln durch die Tür C hereingeschmuggelt und dem Herrn Kryśko eingehändigt.

Letzterer hatte diese Stimmzettel wirklich angenommen.

Zeugen: Wassyl Pawliw aus Pohajewyczi und Demeter Wolanskyj aus Jasenycia und andere, deren Namen die Gefertigten im Laufe der Untersuchung angeben werden.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

f) Als endlich der sehr geheimnisvoll bearbeitete Wahlakt formell geschlossen war und das Wahlskrutinium eingeleitet wurde, hat der k. k. Bezirkshauptmann geruht, auch den Pfarrer Julian Humeckyj als Vertrauensmann beizuziehen.

Der Pfarrer Julian Humeckyj hat bei der Durchsicht der Stimmzettel seinen eigenen Stimmzettel erkannt, konnte aber zwei von ihm eigenhändig ausgefüllte Stimmzettel des Wassyl Danyłko und Michael Hermann, die diese Stimmzettel dem Herrn Kryśko eingehändigt hatten, gar nicht auffinden. Es kann sonach keinem Zweifel unterliegen, dass diese zwei Stimmzettel in den Händen des Herrn Kryśko einer übernatürlichen Metamorphose unterzogen wurden.

Zeugen: Pf. Julian Humeckyj aus Delawa, Wassyl Danyłko aus Delawa und Michael Hermann aus Solonske.

Angesichts dieser Tatumstände stellen die Gefertigten den

Antrag:

Die löbliche k. k. Staatsanwaltschaft

wolle in obiger Angelegenheit die Durchführung des Stratverfahrens wegen Vergehens nach Art. VI des Gesetzes vom 17. Dezember 1862, Nr. 8 R.-G.-Bl., veranlassen.

Folgen die Unterschriften der Wähler.

Es ist zu bemerken, dass diese Eingabe bereits vom Herrn Sudenko publiziert und dass weder das Mandat des Herrn Grafen für ungiltig erklärt, noch irgend jemand wegen dieser erwiesenen Wahlmissbräuche zur Verantwortung gezogen wurde.

Das sind natürlich die Missbräuche bei der Hauptwahl, wo man wenigstens den Schein der Rechtmässigkeit hie und da wahren muss. (In jeder Ortschaft werden zuerst die Wähler gewählt und erst diese wählen in der Bezirksstadt den Abgeordneten.) Ohne Vergleich ärger geht es bei den Wahlmännerwahlen in den einzelnen Dörfern zu. Die Gewalttätigkeiten und die gröbsten Schwindeleien haben da kein Ende.

Wir wollten in dem Schmutz der polnischen Wirtschaft nicht wühlen und veröffentlichen dieses eine Beispiel der galizischen Wahlpraxis nur veranlasst durch die pharisäische Entrüstung des Polenklubs über die Beleidigung der Schlachzizenwirtschaft. Der grösste Teil der Schlachta verdankt den angeführten Wahlschwindeleien das Mandat und die politische Karriere. Und wenn sich diese Herren noch entrüsten können, so zeugt das nur von ihrem beispiellosen Zynismus. Sie täten aber gut, die öffentliche Meinung nicht zu provozieren — es ist für sie nicht ratsam, in die Sonne zu gehen, da sie zu viel Butter auf dem Kopfe haben.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Ausland über die ruthenische Frage.

V. Universitäts-Professor Dr. E. Hasse über die Ruthenen.

Von grossem Interesse sind die Ausführungen des Professors Hasse über die ruthenische Frage, zumal er mit der Sachlage vertraut ist und als Historiker und Statistiker den Gegenstand eingehend behandelt. In seinem jüngst erschienenen Buche „Das Deutsche Reich als Nationalstaat",*) und zwar in dem Abschnitt „Fremde Staaten und Völker" unterzieht der deutsche Gelehrte die ruthenische Frage einer näheren Betrachtung. Der erwähnte Abschnitt zerfällt in folgende Unterabteitungen: 1. Italien; 2. Spanien; 3. Portugal; 4. Frankreich; 5. Schweiz; 6. Belgien; 7. Niederlande; 8. Grossbritannien; 9. Skandinavien; 10. Russland; 11. Die Balkanvölker und Balkanstaaten; 12. Die Donaumonarchie; 13. Die Polen; 14. Die Ruthenen; 15. Nordamerika; 16. Die Juden. Die Lage des ruthenischen Volkes wird in den Kapiteln 10, 12, 13 und speziell im Kapitel 14 besprochen. Für uns sind zunächst die Kapitel 10 und 14 am interessantesten und wir zitieren hier einige Stellen aus denselben.

10. Russland.

Der Verfasser führt aus, man habe bis jetzt Russland als einen einheitlichen Nationalstaat, die Weissrussen und namentlich die Ruthenen als nur dialektisch unterschiedene Abarten der Grossrussen betrachtet; dem sei aber nicht so, denn die neueren Forschungen haben erwiesen, dass die 23 Millionen Ruthenen ein selbständiges Volk sind. Prof. Hasse schreibt wörtlich:

„. . . . Wenn man also gezwungen ist, die 23 Millionen Ruthenen zu den Minderheitsvölkern des russischen Reiches zu rechnen, dann wird diese Rechnung allerdings eine andere, als die bisher übliche.

„Unter diesen Umständen mussten die Ergebnisse der jüngsten Volkszählung des russischen Reiches vom 28. Januar 1897 in Westeuropa mit grösster Spannung erwartet werden, umsomehr, als man wusste, dass diese Zählung den Versuch gemacht hat, die hunderte von Völkern, die innerhalb der Grenzen des russischen Reiches wohnen, bis ins einzelne sorgfältig zu erfassen. Umso grösser ist die Enttäuschung, dass Ergebnisse über Zahl und Art dieser Völker des russischen Reiches bisher noch nicht veröffentlicht worden sind, woraus man schliessen kann, dass die Ergebnisse der russischen Verwaltung unbequem sind, mit anderen Worten, dass die nationalen Unterschiede innerhalb des russischen Reiches grösser sind, als das offizielle Russland dies zugeben möchte.

„Wir sind deshalb noch immer darauf angewiesen, die vielfach untereinander abweichenden Ergebnisse der älteren und zum Teil privaten statistischen Literatur zu benutzen. In roher Gruppierung zeigt sich da für das europäische Russland folgendes Bild:

Die Völker des europäischen Russlands.

Gross-Russen	50,000.000 =	48,14%
Weiss-Russen	5,000.000 =	4,81 „
Ruthenen	23,000.000 =	22,14 „
Polen	7,760.000 =	7,47 „
Bulgaren etc.	130.000 =	0,13 „
Serben	30 000 =	0,03 „
Zusammen Slaven	85,920.000 =	82,71%

*) „Das Deutsche Reich als Nationalstaat" Von Ernst Hasse. München 1905. J. F. Lehmann's Verlag.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:18 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Wenn wir nun oben von einem Nationalstaate verlangt haben, dass die herrschende Bevölkerung in allen wesentlichen Teilen des Staatsgebietes vertreten sein müsse, also da, wo sie nicht allein wohnt, oder die Mehrheit bildet, wenigstens eine belangreiche Minderheit darstellen müsse, so erfüllt das europäische Russland auch diese Bedingung in keiner Weise. Im Gegenteil, die fremdsprachigen und andersgläubigen Bewohner des europäischen Russland wohnen in grossen Massen, nahezu ungemischt mit grossrussischer, griechisch-orthodoxer Bevölkerung, in einem breiten Gürtel, der das eigentliche russische Volk von dem europäischen Westen scheidet. Dieser breite Gürtel beginnt im Norden mit Finnland, steigt durch die von Deutschen, Esthen und Letten bewohnten baltischen Provinzen herab nach Litauen, findet eine grössere Breite in dem Siedelungsgebiete des polnischen Volkes und gewinnt die grösste Breite bis hinab nach dem Schwarzen Meer und an seiner Küste entlang in dem angeblichen Klein-Russland, das von ruthenischer Seite als Ukraine in Anspruch genommen wird. Diese Abgeschlossenheit des russischen Volkes von den Völkern Westeuropas war für die Geschichte Russlands von der allergrössten Wichtigkeit und wird auch für alle Zukunft von grossem Belang sein, gleichgültig, in welcher Weise das russische Reich in diesem breiten Gürtel seine Herrschaft organisiert und betätigt. Denn gewiss ist es dem russischen Reiche seit dem Anfang des 18. Jahrhunderts gelungen, seine politische Herrschaft in diesem Gürtel immer mehr auszudehnen und zu befestigen auf Kosten aller bisher dort bestehenden politischen Sondergebilde. Aber die besten Kenner des russischen Volkes bescheinigen, dass das Russentum als solches, abgesehen von den grossen Städten, seit Jahrhunderten westwärts keinen Kilometer Fortschritt gemacht hat, da es ihm nicht gelungen ist, an die Stelle der einheimischen bäuerlichen Bevölkerung eine grossrussische bäuerliche Bevölkerung zu setzen und da es ihm auch nicht gelungen ist, die vorhandenen Völker in Kirche, Schule und Staatsverwaltung für die grossrussische Sprache zu gewinnen.

„Diese Völker sind vielmehr durch die jüngsten Misserfolge der inneren und äusseren russischen Politik mehr oder weniger zum aktiven oder passiven Widerstand gereizt worden. Bei dem nationalistischen Zug, der heute durch die ganze Welt geht und dem auch die im russischen Reiche abgeschlossenen Völker sich nicht haben entziehen können, darf man vielmehr annehmen, dass in Zukunft die Reibungen zwischen den Grossrussen und den anderen mit ihnen im russischen Reiche zwangsweise vereinten Völkern sich steigern werden. Und zwar wird das umso sicherer geschehen, je intensiver das amtliche Russland die Sonderungsbestrebungen seiner fremdsprachigen Völker bekämpfen wird. Die Entscheidung liegt u. E. heute nicht etwa bei den Deutschen, bei den Schweden oder auch bei den Polen, sondern im wesentlichen bei den Ruthenen. Die Frage, ob das europäische Russland der Zukunft ein wirklicher Nationalstaat sein wird, ist demnach nahezu gleichbedeutend mit der Frage, ob die fälschlicherweise Kleinrussen genannten Ruthenen ihr altes Siedelungs- und Staatsgebiet, die Ukraine, irgendwie national unterschiedlich zu gestalten vermögen.

„Unter diesen Umständen ist das Ergebnis einer Umfrage von grossem Belang, die im Jahre 1904 in Europa veranstaltet wurde, in bezug auf die Beurteilung des Verbotes der ukrainischen Sprache in Russland durch einen Ukas des russischen Zaren vom Jahre 1876.

„Die Ergebnisse dieser Umfrage sind abgedruckt in der „Ruthenischen Revue" vom Jahre 1904, Heft 11 ff. Wenn wir aus dieser Umfrage nachstehend

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

das Urteil des ehemaligen französischen Ministers Yves Guyot abdrucken, so geschieht dies hauptsächlich mit Hinblick auf das russisch-französische Bündnis und mit Hinblick darauf, dass und wie Yves Guyot den Versuch macht, sein Eintreten für die Ruthenen in Russland in Einklang zu bringen mit seiner Stellung gegen die Bretonen in Frankreich und gegen die Vlamen in Belgien. Dieses Urteil Guyots ist also eine mehr oder weniger massgebende französische Äusserung über das Nationalitätsprinzip an sich, wie s. Z. der Vortrag Ernest Renans vom 1. März 1882 in der Pariser Sorbonne über das Thema „Qu' est ce qu'une nation?" Yves Guyot sagt: (hier zitiert der Verfasser vollinhaltlich den in der „Ruthenischen Revue", II. Jahrg., Nr. 12, veröffentlichten Artikel von Yves Guyot) . . .

14. Die Ruthenen.

„Keines der belangreichen Völker Europas hat bisher in Westeuropa eine so geringe Beachtung gefunden, wie das Volk der Ruthenen und soweit es eine solche Beachtung gefunden hat, ist es falsch beurteilt worden, indem man an der Hand gewisser Einzelerscheinungen glaubte, in den in Galizien und in Ungarn lebenden Kleinrussen (Ruthenen) Vorposten Russlands in Westeuropa erblicken zu dürfen. Das Gegenteil ist der Fall. Die Ruthenen sind die entschiedensten Gegner der panslavistischen Bestrebungen der Grossrussen und sie lehnen sich an die westeuropäischen Völker und an die westeuropäische Kultur inniger an, als irgend ein anderes slavisches Volk. Mit Hinblick auf die künftige Entwicklung des Nationalismus in Europa und die Differenzierung der irrtümlich vielfach unter dem Begriff des Panslavismus zusammengefassten slavischen Völker, verdienen die Ruthenen aber unsere ganz besondere Beachtung. Dies gilt auch unter dem Gesichtspunkt der Anbahnung eines ruthenischen Nationalstaates, wenn auch vielleicht kein anderes Volk — namentlich ein solches von der Grösse des ruthenischen — von jenem Ziele soweit entfernt ist wie dieses. Aber gerade hier sehen wir, wie auch die national am meisten zurückgebliebenen oder niedergehaltenen Völker dieses grosse Ziel für die Zukunft ins Auge fassen. Und bei der Grösse des Gebietes der Ukraine (Kleinrussland) und des ruthenischen (kleinrussischen) Volkes darf man annehmen, dass hierin ein Ersatz liegt für eine grosse Reihe anderer Vorbedingungen für einen Nationalstaat, die hier allerdings noch nicht erfüllt sind, wie wir des näheren wohl kaum darzulegen brauchen.

„Aber bei der Unbekanntheit Westeuropas mit den ruthenischen Dingen scheint es uns geboten, hier einige Tatsachen in grösserer Ausführlichkeit mitzuteilen, als wir das bei anderen Völkern Europas getan haben, über die sich jedermann aus der zugänglichen Literatur unterrichten kann.

„Zunächst gilt es festzustellen, dass die amtliche Statistik in den im Reichsrate vertretenen Königreichen und Ländern (Zisleithanien) am 31. Dezember 1900 — 3,381.570 Ruthenen gezählt hat, von denen 3,080.443 in Galizien, 297.798 in der Bukowina wohnen, die anderen aber sich über die verschiedenen österreichischen Länder verteilen. Dazu kommen 429.447 Ruthenen in Ungarn, die an der Grenze von Galizien und der Bukowina entlang wohnen. Die ruthenischen Bewohner der Bukowina sind zahlreicher als die dort wohnenden Rumänen und Deutschen. Die ruthenischen Bewohner Galiziens, die den Osten dieses Landes mit der Hauptstadt Lemberg einnehmen, sind nahe so zahlreich wie die 3,982.033 polnischen Bewohner Galiziens. In Österreich-Ungarn zusammen wohnen also nahezu vier Millionen Ruthenen. Die Zahl der Ruthenen in Russland ist

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

amtlich nicht bekannt. Die Angaben der Ruthenen selbst hierüber schwanken zwischen 21 und 23 Millionen. Ohne eine Gewähr für diese Zahl zu übernehmen, haben wir oben bei Russland 23 Millionen Ruthenen aufgeführt und gelangen damit zu einer Gesamtzahl von 27 Millionen Ruthenen überhaupt; einer Volksmenge, die nur um weniges hinter der der Italiener und der Angelsachsen in Europa zurückbleibt, einer Volksmenge, die namentlich die Zusammensetzung des russischen Reiches in einem ganz anderen Lichte erscheinen lässt als bisher.

„Die nationale Eigenart der Ruthenen wird nun in allen drei in Frage kommenden Ländern, Russland, Galizien und Ungarn in gleicher Weise unterdrückt, wenn auch in jedem Lande von anderen Völkern und aus anderen Beweggründen. Wir glauben über die jetzige Lage der Ruthenen in diesen drei Ländern unsere Leser am besten zu unterrichten, wenn wir aus der neuesten und wie es scheint besten Quelle für die Kenntnis der ruthenischen Bestrebungen, aus der in Wien seit 1903 in deutscher Sprache erscheinenden „Ruthenischen Revue“ einige Ausschnitte geben . . . . .“ (Es folgen dann auf Seite 124—131 einige Auszüge aus der „Ruthenischen Revue“.)

Vom Fischer Panas Knut.

Von Iwan Lewickyj.

(Schluss.)

„Ich, Väterchen Panas, kann mich nicht erinnern, bei Euch eine Büchse gesehen zu haben,“ redete ihn Panjko an.

„Nicht gesehen . . . Weil ich jetzt keine habe. Denn ich, siehst Du, habe ein Erlebnis gehabt . . . Einem Geistlichen erzählte ich es in der Beichte. Und weil ich bald sterbe, denn ich bin sehr grau geworden, will ich es auch Dir erzählen, damit ich nicht alles mit in die andere Welt hinübernehme. Um die dumpfe Mitternachtstunde würde ich es nicht erzählen, doch haben ja schon die dritten Hähne gekräht und draussen tagt es bereits . . . Mir, siehst Du, gingen die Fische nicht ins Netz und auch Mädchen konnte ich nicht viele fangen . . . Die Sache war die, dass ich nicht konnte, weil ich es nicht gelernt hatte, wie ich erst nachträglich einsah. Da ging ich denn eines Tages zu einem Wahrsager, einem steinalten Greis, der gleichfalls Schütze war. Er lebte im Tal drunten, hart am Walde. Ich erzähle ihm das, und da sagt er zu mir: Sonntags oder an einem grossen Feiertag flicht du ein Netz hinter der Kirche, und wenn die Kirchensänger „So wie die Cherubin“ anstimmen und die Leute das heilige Abendmahl empfangen, setz den Hacken auf die Angel. Dann wird dir alles so von selbst in die Hände kommen. Während des Gebetes aber behalte das heilige Brot im Mund, verbirg es dann in einem Tüchlein, geh mit der Büchse ins Waldesdickicht und bind es an einer Eiche fest, zähl dann dreissig Schritte gegen Westen ab und schiess ohne dich viel umzusehen, denn es wird dir erscheinen entweder der gekreuzigte Christus, oder dein Vater, deine Mutter oder aber das, was dir das Liebste auf der Welt ist. Und solltest du das heilige Brot fürchten, Bruder, dann nimm das erstbeste Heiligenbild.“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gleich am ersten Sonntag steckte ich meine Instrumente zu mir und ging in die Muttergotteskirche, die auf dem Felsen steht. Ich sehe, dass von einer Seite die Tür offen steht; Menschen sind keine da, als hätte der Unreine (Teufel) selbst um das gewusst und sie auseinander getrieben. Ich höre „Cherubin"; nun fing ich mein Netz an, worauf ich mir auf einem Stein zwei Häkchen anfertigte. Eine ganze Woche hindurch fastete ich, verzehrte dann das heilige Brot, denn — siehe da, ehe ich michs versah, wurde mir angst. Dann nahm ich ein neues kleines Bild der heil. Barbara und schlenderte mit der Büchse nach dem Weissbuchenwald. Unterwegs kehrte ich noch in die Schenke ein und trank zur Courage einen halben Liter Branntwein.

Und draussen war es still und klar. Im Wald fand ich eine alte grüne, astreiche Eiche. Sie steht so ein wenig nach dem Abhang zu, mitten auf der Anhöhe, und um sie herum grüne Haselnusssträucher.

Ich mass dreissig Schritte ab, mein Herz pochte laut, meine Beine schlotterten und meine Hände zitterten wie im Fieber, behüte Gott.

Ich kehrte zurück, hatte aber kaum die Hände gerührt, als ich unter der Eiche, zwischen zwei Haselnusssträuchern, unter einem grünen Ast meine selige Odarka stehen sah . . . blass, wie vor dem Tode. Die Sonne beschien sie, und die grossen blauen Augen sahen mich eifrig und Grausen erregend an . . . So erschienen war sie mir, wie sie damals neben mir auf der Rasenbank an meine Schulter gelehnt gesessen, an jenem Abend, da der Tod zu ihr gekommen . . .

Mein Kopf wurde schwindlig, vor meinen Augen drehte sich der Wald; in meinen Ohren brauste und sauste es, und ich weiss nicht mehr, was mit mir damals geschah.

Ich komme zu mir und sehe, dass um mich herum kleine Hirtenknaben stehen und mich, die Mäuler aufgerissen, angaffen. Ein grauer Hund beschnupperte meinen Kopf. Im Tal weideten Ochsen. Ich erhebe mich, wie wenn wach geworden. Habe ich aber schön und fest geschlafen! — sage ich zu den Knaben. — Irre gegangen bin ich, Jungens. Weiset mir den Weg aus dem Wald. — Sogar den Weg, siehst Du, habe ich vergessen. Und ich weiss nicht, habe ich eine Sünde begangen, ist mir ein Gespenst erschienen, hat mich Gott gestraft oder hat mir der halbe Liter Branntwein geschadet. Seit jener Zeit nehme ich keine Büchse in die Hand. Dass sie . . ."

Wie Borsten standen Panjko die Haare zu Berge . . .

Der Himmel über dem Wald wurde rot, wie mit Blut übergossen; und rot wurde auch unterhalb des Waldes das Wasser in der Rossj. Zwischen dem Himmel und dem Wasser bildeten Wald und Berg eine schwarze Scheidewand. Der Mond senkte sich ganz nahe herab und wurde weiss. Dichter Tau deckte alle Pflanzen. Die welkenden, in der sengenden Sonne verdorrten, Stauden erhoben sich, wie aus dem Schlaf, unter dem frischen Tau, und reckten die matten Blätter empor, dass es rasselte. Die hohen Gräser bückten sich fast unter der Last des schweren Taus. Das Laub der Bäume wurde kräftiger, lebte auf unter dem himmlischen Wasser. Alle Blumen öffneten ihre Knospen, wickelten die Blättchen auf, die waren frisch und schön wie das Gesichtchen eines kleines Kindes. Ein Duft schwebte über dem grünen Gras und dem stillen Wasser. Und aus voller Kehle sangen die Vögel und ununterbrochen.

„Fertig! Lassen wir das!" sprach der alte Panas. „Gott sei Dank, Fische genug."

Die Fischer trieben ans Ufer, zogen die Kähne ans Ufer und spreiteten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die nassen Netze über die Gebüsche. Am Ufer roch es nach Reisern, Schlamm und Fischen.

„Was für Wagen stehen denn dort unter den Felsen?“ fragte Panjko. „Seht doch hin, Väterchen! Wahrscheinlich wollte wer zur Mühle und konnte nicht hintreffen. Doch wie konnte er denn bis unter den Felsen?“

„Wo, Ungläubiger, siehst du denn diese Wagen?“ fragte der Greis. „Das ist ja das Weidengestrüppe! Wisch dir die Augen aus! Du bist schläfrig.“

Der Greis lachte auf.

„Ich sehe niemals Wagen dorten, wo Gestrüppe ist,“ sagte der Greis.

Der Greis zog die Kähne den Fussteig herauf zwischen dem Dickicht und blieb stehen.

„Panjko! Komm her, sei so gut! Jag den Ochsen da fort — just auf dem Fussteig hat er sich ausgestreckt. Vielleicht, dass sich wirklich wer in dieses Gestrüpp verirrt hat und hier übernachtet.“

„Wagen seht Ihr wirklich keine, Väterchen, aber Ochsen seht Ihr da, wo nur Steine liegen,“ entgegnete kichernd Panjko.

„Eh! Dass es ihm die Mutter! . . . Alt bin ich geworden,“ sagte der Greis. „Gehst Du nach Hause, Panjko? Denn ich werde mich wahrscheinlich hier unter der Weide niederlegen und rasten, bis die Sonne aufgegangen ist.“

Der Greis warf sich ins Gras, deckte sich mit dem Leinenkittel zu und entschlief, beide Fäuste unterm Kopf.

Im Städtchen wurde es lebendig. Hunde bellten, Kühe brüllten und auch die Kälber, die den Kühen antworteten. Eine ganze Herde, Schafe, Ziegen und Lämmer, meckte und blökte. Hähne krähten und Gänse schnatterten. Die Menschen schrieen und lärmten. Und all dieser Lärm hub gleichzeitig an, verstummte jedoch bald, dann brüllte nur noch vereinzelt eine Kuh oder krähte ein Hahn.

Hinter dem Wald hervor trat die Sonne, schön und herrlich. Leute gingen ins Feld zur Arbeit. Der alte Panas erhob sich aus dem Weidengestrüpp, wusch sich am Ufer, trocknete sich mit dem Ärmel und murmelte leise ein Gebet, während dessen er sich von Zeit zu Zeit bekreuzte. Eifrig bereitete dann die Jüdin hinterm Schenkfass die Fische zu, während der Jude für den Greis einen halben Liter Branntwein einschenkte . . .

* * *

Schon dreiundzwanzig Jahre treibt der alte Panas Fischfang. Und deshalb wahrscheinlich war ihm der Tod durch Wasser bestimmt worden.

Im Frühling ging das Wasser der Rossj sehr hoch und die Leute wussten sich nur mit Mühe an ein ähnliches zu erinnern. Das Wasser überschwemmte Wälder und Wiesen und trug Mühlen fort, selbst die Häuser überschwemmte es, die unten am Wasser standen. Und zwischen den Felsen und auf dem Gestein brauste die Rossj und wirbelte, wie Wasser auf den Schleusen.

Der alte Panas achtete nicht darauf, trank seinen halben Liter Branntwein und fuhr auf die Rossj hinaus, Fische zu fangen. Sei es, dass er nicht aufpasste, sei es, dass er zu viel getrunken hatte, das Wasser erfasste den Kahn mit dem unvorsichtigen Greis und stiess ihm just in den grössten Strudel hinein, wo es sehr viel Steine gab. Wie ein Pfeil schoss der Kahn mit dem Greis dahin, und man sah nur den flatternden Bart des Greises . . . Eine Welle stiess den Kahn wie einen Span von einem hohen Stein herab, über den wie verrückt

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Strom hinweg raste. Der alte Fischer Panas verschwand unter dem Wasser samt dem Kahn. Bis auf den heutigen Tag . . . Dort vergalten's die Fische ihrem Feinde!

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

Rundschau.

Ruśka Chata. Unter diesem Titel begann in Lemberg eine illustrierte Halbmonatschrift für Literatur, Kunst und das öffentliche Leben zu erscheinen. Es ist eine Zeitschrift, die für die breiteren Kreise des ruthenisch-unkrainischen Volkes bestimmt ist und sich das Ziel steckt, vorzugsweise den geistigen Bedürfnissen der ruthenischen Familien Genüge zu leisten. Die Gründung dieses Blattes muss auf das Willkommenste begrüsst werden, da der Mangel einer Familienzeitschrift sich seit jeher bei den Ruthenen fühlbar machte. Die ersten vier Nummern der Zeitschrift präsentieren sich sehr günstig. Eine Reihe von begabten älteren und vorzugsweise jüngeren Dichtern und Schriftstellern publizieren hier ihre Produktionen, die sich durch einen feinen ästhetischen Geschmack auszeichnen. Es kommen hier auch solche junge Talente zu Worte, die bis jetzt noch unbekannt waren. Auch Übersetzungen von berühmten europäischen Schriftstellern finden hier Platz und zeichnen sich insbesondere durch ihre korrekte Sprache aus. Die Kunst, und zwar die Malerei ist in dieser Zeitschrift reichlich vertreten, indem das Blatt auch Reproduktionen der hervorragenden Kunstwerke bringt. Die Kunstkritik befasst sich mit den Werken der ruthenischen Künstler und zeichnet sich durch ein tiefes Verständnis der Individualität eines jeden Talentes aus. Ebenso finden wir daselbst zahlreiche Bildnisse, sowohl der ukrainischen als auch der ausländischen Dichter und hervorragender Männer. Da es die einzige Familienzeitschrift ist, die sowohl den ästhetischen Anforderungen, als auch den geistigen Bedürfnissen der Familien vollauf entspricht, dürfte derselben der Erfolg und die möglichst weite Verbreitung nicht versagt werden. Das Blatt kann auch in erzieherischer Hinsicht auf die heranwachsende Generation grossen Einfluss üben und auch auf diesem Gebiete Hervorragendes leisten.

Der ruthenische Nationalhaus-Verein in Czernowitz. Diese in ihrer Art einzige ruthenische Institution in ganz Bukowina wurde aus freiwilligen Spenden des ruthenischen Volkes errichtet und bildet nunmehr den Mittelpunkt des geistigen Lebens der Ruthenen in der Bukowina. Das Nationalhaus erhält auf eigene Kosten eine geräumige Lesehalle und eine Bibliothek; hier halten verschiedene ruthenische Gesellschaften ihre Sitzungen und sonstige Veranstaltungen ab; für grössere Unterhaltungen und Amateurvorstellungen tritt der Ausschuss den grossen Saal des Nationalhauses auch anderen Gesellschaften ab, wodurch er zur Erhaltung und Förderung des gesellschaftlichen Lebens in den breitesten Kreisen beiträgt. Der Nationalhaus-Verein erhält auch eine Erziehungsanstalt für ruthenische Gymnasialschüler, die dortselbst gegen ein Entgelt von durchschnittlich 10 Kronen monatlich Aufnahme finden. Ausserdem erteilte das Nationalhaus den Zöglingen eine Unterstützung im Gesamtbetrage von 16.489 Kronen. Angesichts der Opferwilligkeit der Institution einerseits und der unzulänglichen Fonds andererseits, ist im Vereine ein Defizit von 26.031 Kronen zu verzeichnen.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 6. Zweites Märzheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet)

Ein Fenster nach Europa.

Als die Überreste der Autonomie der Ukraine aus der Welt geschaffen und im Lande der Frondienst eingeführt wurde, da setzte die Bureaukratie ihren panrussischen Devastationshobel erst recht an und hobelte alles gleich. Das ruthenische Schulwesen wurde vernichtet, sämtliche Unterrichtsanstalten wurden teils aufgehoben, teils in russische verwandelt. Die Wirkung der vorhandenen Schulen wurde illusorisch, da die den Kindern fremde Unterrichtssprache oft zu Missverständnissen und zur Bildung der kuriosesten Begriffe über manche Gegenstände führt. Manche Lehrpersonen halfen sich zwar auf diese Weise, dass sie den russischen Vortrag ruthenisch erläuterten. Jedoch auch diese Methode wurde verboten.

Um das panrussische Kuriosum auf allen Gebieten gleichmässig auszugestalten, wurde bekanntlich auch der öffentliche Gebrauch der ruthenischen Sprache, wissenschaftliche Publikationen, ja selbst die ruthenische Presse verboten. Diese im wahrsten Sinne des Wortes barbarischen Massnahmen konnten den erwünschten Zweck nicht herbeiführen, sie haben den historischen Antagonismus zwischen dem russischen und dem ukrainischen Volke nur vertieft. Die Wiedergeburt der ruthenischen Literatur hat der famose Ukas nicht aufgehalten. Denn die in Russland proskribierte Literatur und Sprache hätte leicht überall auf dem Erdball eine Zufluchtstätte suchen und finden können, da in keinem Staatswesen der Welt ein „Ukas vom Jahre 1876“ möglich wäre — nirgends eine Publikation der Sprache wegen, unbekümmert

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

um den Inhalt, verboten werden könnte. Abgesehen jedoch davon, wohnt ein Teil des ukrainischen Volkes in Ost-Galizien und in der Bukowina. Wenn hier nun die Ruthenen keineswegs auf Rosen gebettet sind, so schliesst doch die österreichische, wie auch überhaupt jede Verfassung, a priori solche Chikanen wie in Russland aus. Es ist daher begreiflich, dass der Mittelpunkt des nationalen Lebens nach Österreich verlegt wurde. Hier wird nunmehr die ruthenische Literatur und Wissenschaft gepflegt. In dieser Hinsicht hat somit die Politik der russischen Bureaukratie in der Ukraine ihren Zweck verfehlt und den Schwerpunkt der grossen nationalen Masse zu Ungunsten der russischen Staatsidee nach aussen hin verdrängt . . .

Dafür aber hat der Ukas vom J hre 1876 die Ukraine in kultureller Hinsicht vollständig devastiert und die historischen Einfälle und Verwüstungen der Tataren können diesbezüglich die Konkurrenz der genannten Verordnung nicht aushalten. In dieser Richtung aber konnte Galizien der Ukraine nichts bieten. Anfangs versprachen sich zwar die Ukrainer von der österreichischen Verfassung ziemlich viel, sie glaubten, dass hier bald das ruthenische Schulwesen aufblühen und eine Universität, ein für das ganze Volk ungemein wichtiges Kulturzentrum erstehen werde, was zur kulturellen Hebung der Ukraine zweifellos beigetragen hätte. Kurz und bündig, die Ukrainer hofften, dass Ostgalizien ihnen den Ausblick in die zivilisierte Welt erschliessen, „ein Fenster nach Europa" bieten werde. Das hätte zweifellos den Kampf um die kulturelle Emanzipation in der Ukraine unterstützt und den Werdegang der diesbezüglichen Reformen beschleunigt. Man hätte auf diese Weise die ruthenische Frage als solche ausserhalb Russlands zur Entscheidung gebracht. Dass dies nicht geschehen, dafür ist die russische Bureaukratie den galizischen Machthabern sehr zu Dank verpflichtet.

Denn die Tatsache allein, dass die russischen Ruthenen den Mittelpunkt ihres literarischen Lebens nach aussen hin, nach Österreich, verlegt haben, ist für das slavische Riesenreich gar nicht bequem und kann sich in Zukunft rächen. Jeder kluge russische Politiker wird somit im ureigensten Interesse Russlands trachten, dass dieser Mittelpunkt wieder nach Russland zurückkehre, dass die Proskription der ukrainischen Sprache möglichst bald ins Gebiet der unrühmlichen Erinnerungen gehöre Noch viel unbequemer für die panrussische Politik wäre das Aufblühen des ruthenischen Schulwesens, die Errichtung einer Heimstätte der ruthenischen Wissenschaften in Galizien, was — wie gesagt — nicht ohne Rückwirkung auf die Ukraine geblieben wäre und die Lösung der ruthenischen Frage vom wissenschaftlichen Standpunkt aus beschleunigt hätte. Allerdings muss die russische Regierung mit der Möglichkeit eines solchen Aufblühens, sowie mit dem bereits Bestehenden rechnen und darf die ruthenische Sprache von den Schulen der Ukraine nicht mehr ferne halten. Denn durch die asiatischen Massnahmen schafft sich Russland unter seinen eigenen Völkern nur Feinde. Und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dass man mit den Bajonetten wohl stechen, nicht aber auf denselben sitzen könne; dass nur aufgeklärte — nicht aber bedrückte und erbitterte — Bürger einen Staat erhalten können; dass die nationale Knebelung eines Volkes kulturwidrig und unsinnig sei — sieht Russland gerade heute am besten ein.

Jedoch das Vorhandensein eines „Fensters nach Europa" hätte nicht nur der russischen Regierung zu einer solchen Erkenntnis rascher verholfen, sondern auch das ruthenische Volk kulturell sehr gehoben. Deshalb eben wächst bei den Ruthenen — sowohl in Österreich, wie in Russland — mit dem nationalen Bewusstsein auch der Unwille gegen die galizischen Gewalthaber, welche die Schaffung eines ruthenischen Kulturzentrums in Galizien verhinderten.

Die Lage der galizischen Ruthenen, sowie die Tragweite der galizischen Politik fasste sehr richtig einer der ersten Tschechenführer, Dr. Rieger, auf und sprach seine Anschauung im österreichischen Reichstag unumwunden aus. Mit dem Sprecher der Polen polemisierend, sagte Dr. Rieger in der Sitzung des Konstitutionsausschusses vom 24. Januar 1849 u. a.: „Es tut mir leid, wenn meine hierin nur vermittelnden Worte nicht beachtet und den Ruthenen keine anerkennenden Zugeständnisse gemacht werden sollten. Wird den Ruthenen hier nicht abgeholfen, so werden sie sich wo anders hinzuwenden wissen — und beherzigen Sie es wohl, meine Herren, Sie werden hierdurch nicht nur das polnische Element — nicht nur Österreich — Sie werden auch die Freiheit mit Verlust bedrohen!!"

Von eben diesem Standpunkt aus bekämpfen wir die Politik der galizischen Polen den Ruthenen gegenüber, denn sie ist für unser ganzes Volk viel schädlicher, als es ein oberflächlicher Beobachter nur ahnen kann. Die Folgen dieser verhängnisvollen Politik werden nach Jahrhunderten noch fühlbar sein.

R. Sembratowycz.

Das Verbot der ukrainischen Sprache in Russland.

Eine Enquête.

VII.

Georges Weil,

Lauréat de l' Ecole des Sciences Politiques. Paris.

Der berühmte Ukas vom 18. (30.) Mai 1876 hat wenigstens ein Verdienst: wenn man ihn auch nur einmal durchgelesen hat, kann man sich über seine Bedeutung nicht täuschen — er trachtet seinen wirklichen Zweck nicht hinter schöne Phrasen zu verstecken. Er verkündet in aufrichtig brutaler Art und Weise,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

was er beabsichtigt und spricht kaltblütig in einigen trockenen Sätzen das offizielle Todesurteil über die ruthenische Sprache aus.

Er ist wie das Schwert des Henkers, das ein Volk moralisch köpft. Und heute muss das russische Ministerkomitee selbst zugeben, dass der Ukas kulturwidrig sei. Die Stunde der Gerechtigkeit scheint endlich auch für die Ruthenen geschlagen zu haben.

Hoffentlich wird der Ukas bald nur mehr eine unliebsame Erinnerung, ein böser Traum sein, aus dem das ruthenische Volk zu einem neuen Leben erwachen wird. Dieses zähe Volk, das nichts hat brechen können, dessen Stimme und Protest durch nichts hat unterdrückt werden können, hat es wohl verdient, dass das 20. Jahrhundert ihm auch endlich sein schweres Los erleichtere!

Dr. Friedrich Hertz,
Publizist. Wien.

Das Verbot der ruthenischen Sprache ist ein Akt der Barbarei. Vom ethischen Standpunkt aus betrachtet, steht diese Massregel auf demselben Niveau und entspringt aus demselben Geist, wie die Schandtaten der Inquisition, die Bartholomäusnacht, u. s. w. — Doch darüber zu reden, ist ja vor Menschen mit normalem sittlichen Empfinden nicht nötig. Aber auch vom politischen Standpunkt aus ist es ein derartiger Beweis der völligen Unfähigkeit der Herrscher Russlands, sich die Wirkungen und Durchführbarkeit administrativer Massregeln vorzustellen, dass aus dieser einen Tatsache die gegenwärtige Katastrophe des russischen Absolutismus hinreichend verständlich wird. Die Absicht der Tat war offenbar die Entnationalisierung des ruthenischen Volkes. Wer die Geschichte verstehen gelernt hat, muss trotz der traurigen Sachlage über diese Naivetät lächeln. Das unfehlbare Mittel, ein Volk aus Lethargie zu wecken, ist die Bedrückung seiner nationalen Eigenart. Was sind die Ergebnisse der mit allen Mitteln betriebenen Germanisation in den polnischen, dänischen und französischen Teilen Deutschlands, der Politik der Orangisten in Irland, der Polen in Galizien, der Spanier auf den Philippinen und auf Cuba, der Magyarisierungsversuche in Ungarn? Die Entstehung nationaler Parteien, die mit der Begeisterung für Sprache und Sitte der Väter auch den Radikalismus und das politische Freiheitsbedürfnis bis in die dunkelsten Winkel ihrer Volksgemeinschaft tragen Freilich kann der Nationalismus auch seinen kulturellen Charakter verlieren und zur rasenden Bestie werden, der Rassenhass ist heute überall der ärgste Feind der Volksfreiheit, indem er die Kräfte der Völker zersplittert und lähmt. Wer weiss, ob der russische Absolutismus nicht auch den Ruthenen gegenüber mit jener Massregel die Politik der Entzweiung einzuführen die Absicht hatte? Vielleicht war ihr Zweck gar nicht so sehr die Vernichtung der ruthenischen Nationalität, sondern die Aufhetzung der nebeneinander lebenden Völker g e g e n e i n a n d e r zum Zweck der Vernichtung jeder gemeinsamen Freiheitsregung? Wenn die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Entnationalisierungsabsicht zu d u m m wäre, um Erfolg zu haben, so wäre diese Tendenz zu s c h l a u dazu. Die Regierung hätte ihre feine Rechnung ohne den Wirt gemacht, nämlich ohne Rücksicht auf den gesunden und freiheitsliebenden Sinn des ruthenischen Volkes, ohne Rücksicht auf die Verachtung, mit der heute jeder denkende Mensch die schurkische Gemeinheit dieser hochgeborenen Meuchelmörder durchschaut. Auch das ruthenische Volk wird der Zeit des Kampfes gegen seine Bedrücker die Entwicklung seiner reichen geistigen und sittlichen Kräfte verdanken, die es würdig erscheinen lassen, in der Reihe der Kulturvölker Platz zu nehmen.

Zum Kampfe gegen die Mundsperre in der Ukraine.

In letzterer Zeit haben die grösseren Städte der Ukraine — Kijew, Poltawa, Tschernigow, Charkow, Odessa u. a. — Memoranden, Telegramme und Petitionen an das Ministerkomitee gerichtet, in welchen die Aufhebung des Ukases vom Jahre 1876, sowie die Einführung der ruthenischen (ukrainischen) Unterrichtssprache verlangt wird. In dieser Angelegenheit wurde jüngst auch eine Deputation nach Kijew entsendet.*) Im Stadtrate von Odessa kam es zu einer diesbezüglichen Kundgebung und Bürgermeister P. A. Selenyj unterbreitete ein ausgezeichnetes Referat in dieser Angelegenheit.

Im nachstehenden führen wir einige Stellen aus dem von Odessaer Ruthenen an das Ministerkomitee gerichteten Memorandum an. In demselben heisst es wörtlich:

„In der Einleitung des höchsten Ukases vom 12. Dezember 1904 über den Entwurf der Besserung der staatlichen Ordnung wurde die Zuversicht ausgesprochen, dass zu demselben mit Vertrauen sich jener Teil der Gesellschaft verhalten werde, „welcher den wahren Fortschritt des Heimatlandes in der Unterstützung der Staatsordnung und in der ununterbrochenen Befriedigung der alltäglichen Nationalbedürfnisse sehe". Indem wir die Beihilfsteilnahme für den besten Ausdruck der Zuneigung halten, erachten wir — die gefertigten Mitglieder des intelligenten Teiles der ukrainischen Gesellschaft — es als unsere Gesellschaftspflicht, das Ministerkomitee auf eine jener Verletzungen des im Staate geltenden Gesetze aufmerksam zu machen, durch welche die Administration die Kraft der Staatsgrundgesetze unterbindet, die heiligen und schönsten nationalen Gefühle des ukrainischen Volkes verletzt, dessen Würde beleidigt, den Fortschritt des Heimatlandes unterbindet, den Frieden im Lande untergräbt und jede Möglichkeit der Befriedigung der alltäglichen Nationalbedürfnisse vernichtet. Darum soll im Namen der Autorität des genannten Ukases, der in einem seiner Punkte „die Anwendung von erfolgreichen Mitteln zur Wahrung der geltenden

*) Vergl. Ruth. Revue, III. Jahrg., Nr. 4, Seite 82, und Nr. 5, Seite 122.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gesetzkraft" anordnet, eine solche weitere Verletzung unverzüglich aufgegeben werden. Es wird nämlich jene Praxis gemeint, die sich seit dem Jahre 1863 bei den administrativen Behörden und bei deren Beamten bezüglich der ukrainischen Sprache, die offiziell als ein Dialekt und wissenschaftlich als ukrainische Sprache bezeichnet wird, und bezüglich der Literatur in dieser Sprache eingebürgert hat.

„Bis zum Jahre 1863 wurde die ruthenische Sprache in juridischer Hinsicht und in der Praxis so behandelt, wie die jüdische, grossrussische, polnische, deutsche, u. a. Sie war auch nicht im Ausnahmszustande im Verhältnisse zur staatlichen, russischen Sprache. So erschien zu dieser Zeit der allgemeinen Bewegung des Geistes, des Gedankens und der Aufklärungsbestrebungen eine umfangreiche Monatsschrift „Osnoma", in welcher in ruthenischer Sprache neben den belletristischen auch wissenschaftliche Arbeiten veröffentlicht wurden; damals wurden in dieser Sprache religiöse und wissenschaftliche Werke, Broschüren für das Volk, Lehrbücher, Übersetzungen und Gesetze herausgegeben. Seit dem Jahre 1863 aber veränderte sich plötzlich die Lage der ruthenischen Literatur tatsächlich gänzlich, obwohl sie in gesetzlicher Hinsicht dieselbe blieb, denn die alten Gesetze wurden nicht verändert und neue nicht erlassen. Was ist denn eigentlich geschehen?

„Im Juli 1863 erliess die Administration aus ganz unbegreiflichen Gründen und ohne jede Motivierung bezüglich der ruthenischen Sprache ein verbietendes Zirkular, dessen Inhalt weder durch die Geschichte noch durch die Wissenschaft und Tatsachen, noch durch Lebensbedürfnisse und Staatsinteressen gerechtfertigt ist. Indessen, dank diesem rein administrativen Verbot, konnte von dem Jahre 1863 bis 1872 nur ein Buch in der ukrainischen Sprache und auch das zufällig erscheinen, obwohl die Zensur mit ruthenischen Handschriften überhäuft war und im Gesetze bezüglich der ruthenischen Sprache kein Jota verändert oder beigefügt wurde. Im Jahre 1873 wurde die Administration in ihrer Praxis gegen das ruthenische Wort plötzlich milde; aber im Jahre 1876 gab sie wieder ohne jeden Grund ein neues schweres Zirkular heraus, dessen Teil, betreffend die Wörterbücher und Theater, durch ein gleiches Zirkular im Jahre 1881 ersetzt wurde. Und die Angelegenheit zieht sich auf diese Weise bis auf heute hin und ist nur von der jeweiligen Laune der Administration abhängig, die bald milde, bald strenger ist, immerhin aber ungesetzlich vorgeht.

„Die Folge dieser Verfolgung der ukrainischen Sprache war die, dass bei uns in Russland Übersetzungen, wissenschaftliche und religiöse Werke in der ruthenischen Sprache in Druck nicht erscheinen dürfen und alle Gesuche um die Erlaubnis, in der ruthenischen Sprache Zeitungen, Broschüren, Lehrbücher u. s. w. herauszugeben, immer von dem traurigen Schicksal des Verbotes ereilt werden. Die Administration unterbindet auf diese Weise die gesellschaftliche und die persönliche Tätigkeit der ukrainischen Intelligenz in Angelegenheiten der Aufklärung, der Literatur, der Entfaltung der nationalen Geisteskräfte und der heimischen Kultur und tötet die Kraft des Nationalgeistes, der für das Aufblühen des Vaterlandes unbedingt notwendig ist; die Administration selbst aber leistete nichts Positives für das ukrainische Volk und brachte es so weit, dass das ukrainische Volk immer mehr die durch Jahrhunderte auf Grund des nationalen Charakters und der Geschichte gebildeten Lebensgrundlagen verliert und schrecklich zurückgeblieben ist, förmlich verwildert wurde und durch erschreckende Finsternis auffällt, die entschieden jede Tätigkeit und Iniziative hemmt.

„Indessen priesen dasselbe Volk ausländische Reisende schon im 17. Jahrhundert, indem sie sich für seine Güte, Kultur, Schriftkundigkeit, Religiosität,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Sittlichkeit und Gesellschaftsleben begeisterten (s. z. B. Reisebeschreibung des AntiocherPatriarchs Makarius, wo über das ukrainische Volk eben im Jahre der Vereinigung der Ukraine mit Moskowien gesprochen wird). Ja, ehemals war dieses Volk ein Aufklärungsurquell für die Grossrussen.

„Was die ukrainischen Schriftsteller anbelangt, so wurden dieselben infolge der besonderen administrativen Bedingungen genötigt, ihre literarische Tätigkeit nach Galizien zu verlegen, wo sich eine seriöse ukrainische Literatur entwickelte, festigte und gegenwärtig emporblüht und die Aufmerksamkeit der Engländer, Franzosen, Deutschen u. a. überall dort auf sich gezogen hat, wo ukrainische Zeitungen erscheinen, Journale und wissenschaftliche Werke veröffentlicht werden, die manchen Autoren die Möglichkeit geboten haben, sogar der Ernennung zu Mitgliedern der russischen Petersburger Akademie der Wissenschaften würdig zu werden. Alles das aber ist für den russischen Ruthenen eine verbotene Frucht und zwar verboten nicht etwa der Gedanken, sondern einfach der ukrainischen Sprache wegen. Und zu derselben Zeit, da aus Galizien kein in der ukrainischen Sprache gedrucktes Buch uns zukommen darf, werden in Galizien ganz frei Bücher in der grossrussischen und der ukrainischen Sprache gedruckt. Augenscheinlich verstand die Administration selbst, dass solche Verordnungen das Ansehen Russlands und die Sympathie ihm gegenüber schädigen und dass es besser sei, dieselben vor der Kulturwelt nicht zu enthüllen; deshalb publizierte sie ihre Zirkulare nicht."

Im weiteren wird die Inkonsequenz und die Schädlichkeit der antiruthenischen Verordnungen nachgewiesen, die den russischen Staatsgrundgesetzen widersprechen und die russischen Ruthenen (Ukrainer) zwingen, ausserhalb Russlands einen Stützpunkt zu suchen. Die Petition schliesst mit dem Postulate:

„. . . Dass alle Administrativverordnungen, die das ukrainische Wort in die Ausnahmsstelle unter den anderen Sprachen des Reiches versetzen, aufgehoben werden, dass anstatt der persönlichen Laune das humane, präzise vorgezeichnete und feste Gesetz wirke, dass die ukrainische Sprache in Russland derselben Rechte auf Existenz und Entwicklung sich erfreue, wie die jüdische, polnische, tatarische, russische und jede andere Sprache; dass die Ukrainer im Staate sich nicht als Stiefsöhne betrachten und nicht gezwungen wären, im Suchen nach der Lebensquelle den Freundschaftsdienst Österreichs anzustreben, wie es jetzt trotz aller administrativen Verbote der Fall ist. Denn die Natur ist durch nichts zu bezwingen und wenn man sie durch die Tür nicht hereinlässt, so wird sie sich durch das Fenster durchschlagen. Und den Beweis hiefür liefert die unüberwindbare und klare Tatsache der Entwicklung der ukrainischen Sprache, in der gegenwärtig in Österreich die Wissenschaft an zwei Universitäten vorgetragen wird, juridische, medizinische und andere wissenschaftliche Arbeiten herausgegeben werden und gleichzeitig verschiedene Zeitungen, literarisch-wissenschaftliche Journale, Broschüren und dergleichen erscheinen.

„Wahre Staatsmänner dürfen weithinaussehend sein, mit Tatsachen rechnen und die Entfaltung der Geisteskräfte der Völker, die den Staat bewohnen und denselben zusammensetzen, fördern — wenn man erwägt, dass die Summe zu allen Zeiten und überall von der Grösse der Bestandteile abhängt und die Armut der den Staat bewohnenden Völker denselben arm, ruhmlos und zur dauerhaften selbständigen Existenz unfähig macht.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Das Hindern und Vernichten ist leicht, eine solche negative Tätigkeit aber führt eben zum Verfalle der staatlichen Ruhe und Ordnung.

Odessa, am 28. Jänner 1905."

(Folgen die Unterschriften.)

Genauere Daten über die Anzahl der Ruthenen in Russland.

Von M. Russow.

Da die Ergebnisse der jüngsten russischen Volkszählung — die zum erstenmale genauere Daten über die Nationalitätenverhältnisse im slavischen Riesenreiche bringen sollte — bis jetzt nicht veröffentlicht wurden, waren wir ausserstande, genaue Ziffern über die Anzahl der Ruthenen in Russland anzuführen. Selbstverständlich halten wir auch die offiziellen Daten nicht für unfehlbar. Es hat sich gezeigt, dass in manchen Staaten die herrschenden Elemente auch die Zahlen und die statistischen Resultate nach Belieben zu drehen verstehen. Ja, speziell in Russland wird alles, was in irgend einer Beziehung zum Staate steht (Beamten, Amtsdiener, Soldaten, Schüler, Studenten) als „russisch sprechend" betrachtet, da sowohl die Amts- als auch die Unterrichts-Sprache in allen Schulen russisch ist. Wenn wir somit die offizielle Statistik durchaus nicht für die höchste Instanz halten, so müssen wir doch zugeben, dass das heute der einzige autoritative Masstab ist und daher beachtet werden muss.

Uns liegen vor die offiziellen Angaben über die Anzahl der Ruthenen in Russland im Jahre 1897, sowie die Daten über die perzentuelle Vermehrung der Ruthenen nach der eintägigen Volkszählung vom Jahre 1897. Wir sind nun in der Lage, Angaben über die Ausbreitung der Ruthenen in 20 Gouvernements, sowie über das perzentuelle Verhältnis der Ruthenen in einzelnen Gebieten mitzuteilen. Danach wäre somit die Minimalanzahl der Ruthenen in Russland 26,245.301. In den gemischtsprachigen Gouvernements wohnen neben den Ruthenen verschiedene Völker: Armenier, Georgier, Tataren, Juden, Russen, Polen, u. s. w. Im Stawropol-Gebiet sind z. B. 60% der Einwohnerzahl Ruthenen, 10% Russen und 30% nichtslavische Völker.

Es ist zu bemerken, dass die Landbevölkerung durchwegs rein ruthenisch ist; gemischt sind nur die Städte. Auch in jenen Gouvernements, in welchen die Ruthenen in der Minorität sich befinden, wohnen sie selten in zerstreuten Ansiedelungen, sondern meistens in kompakter Masse in den an die kernruthenischen Länder angrenzenden Bezirken. Die Gouvernements sind übrigens keine historisch zusammenhängenden Gebiete, sondern künstlich zusammengeflickte Ländereien.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gouvernements	% d. Gesamtbevölkerung	Zahl von 1897
Połtawa	93%	2,583.133
Tschernigow	85.6	2,000.000
Podolien	80·9	2,442 819
Charkow	80·6	2,009.411
Kijew	79·2	2,819.145
Wolhynien	70·1	2.095.579
Ekaterinoslau	68·9	1,456 369
Cherson	53·5	1,462.039
Kuban	60·—	1,321.000
Taurien	42·2	611.121
Woroneż	36·2	915.883
Don-Gebiet	28·11	719.655
Grodno	22·6	362.526
Kursk	22·3	527.778
Stawropol	80·—	479.000
Bessarabien	19·7	379.698
Liublin	16·9	196.476
Siedlez	13 9	107 785
Astrachan	13·3	133.115
Samara	4·3	119.301
Saratow	6·2	149.891
Terskaja	4·5	42.036
Orenburg	2·6	41.541
		22,975.301
Polen, Zentral-Russland . .		400.000
Zunahme von 1897 bis 1904 — 1½%		2,870.000
		26,245.301

Es ist zu bemerken, dass der Historiker Universitätsprofessor Hruschewskyj in seinem jüngst in Petersburg erschienenen Buche „Die Geschichte des ukrainischen Volkes in Umrissen“ (in russischer Sprache) die Gesamtzahl der Ruthenen, samt Kolonien, auf 34 Millionen und der tschechische Gelehrte Prof. Niederle — in seiner Statistik der Slaven — auf 32 Millionen beziffert. Die Angaben dieser Gelehrten, die auf nichtoffiziellen Quellen basieren, entsprechen jedoch den tatsächlichen Zuständen viel mehr als die offizielle Statistik.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

VI.

(Gärung in allen Kreisen. — Gärung im Militär. — Das Schreiben der Kijewer Offiziere. — Das Programm der Demokraten.)

Wie es auch zu erwarten war, ist die Wirkung des blutigen Sonntags vom 22. (9.) Januar auf die Gemüter nicht ausgeblieben.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Volksseele erzitterte beim Anblick der blutigen Bacchanalien unserer regierenden Bureaukratie und setzte alle Gefühls- und Denkorgane der Nation in Bewegung. Alle fühlen, dass das Mass der von der Regierung verübten Verbrechen überfüllt sei, dass es so nicht weiter gehen könne und dass man alle Kräfte daran setzen müsse, um diesen Verbrechen ein Ende zu machen. Die blutigen Annalen des russischen Absolutismus müssen endlich den Abschluss finden und ein neues Blatt der russischen Geschichte muss aufgeschlagen werden. In allen Schichten des Volkes beobachtet man eine tiefe Gärung, alles regt und bewegt sich, alles will hinaus, in die frische Luft des Freiheitskampfes.

Eine tiefe Gärung beobachtet man auch in den Kreisen unseres Militärs, unter den Soldaten und sogar unter den Offizieren. Ein charakteristisches Dokument in dieser Beziehung ist eine Proklamation der Kijewer Offiziere an ihre Genossen, welche gegenwärtig in Russland zirkuliert und auch von der demokratischen Zeitschrift „Oswoboschdenje" im Wortlaut abgedruckt wird.

„Wir leben in einer schweren und ernsten Periode der äusseren und inneren Politik unseres Vaterlandes" — schreiben die Kijewer Offiziere. Es ist „mindestens gewissenlos", meinen sie, wenn man jetzt kaltblütig und teilnahmslos dem Kaleidoskop der sturmbewegten Ereignisse zusieht. Die Proklamation schildert dann die tragische Epopöe im fernen Osten, die unzähligen Opfer an Blut und Gut, welche dem schrecklichen Moloch des Krieges dort dargebracht wurden, und zeigt auf den „schrecklichen Traum" des 22. (9.) Januar in Petersburg hin. Dann fährt sie etwa folgendermassen fort: Alle Volksklassen haben in dieser oder in anderer Form ihre Vertreter aufgestellt und haben Kämpfer gegeben, welche auf verschiedenen Schlachtfeldern für die allgemeine, heilige, teuere und unaufschiebbare Sache der Befreiung des Vaterlandes und des Volkes von der korrumpierten Bureaukratie kämpfen. Bloss wir, Vertreter der blinden organisierten und in ihrer Blindheit schrecklichen Macht, bloss wir schlafen in unserem, mit ekelhaftem Schlamm bedeckten Sumpf und Gott weiss, ob wir überhaupt jemals erwachen werden. „Wir spielen ein abscheuliches, unwürdiges Spiel." Was sind wir, wir, die berufen sind, die Fahne der edlen Gefühle, des Schutzes der Schwachen, der Aufrechterhaltung der Gesetzlichkeit, des Rechts und der Gerechtigkeit im Inneren unseres Vaterlandes hochzuhalten, was sind wir? Wohin sind wir, dank unserer schurkischen Regierung geraten? Welcher Regierung dienen wir? Wir dienen einer Regierung, welche keinen Groschen mehr hat, einer Regierung, welche auf allen Gebieten der inneren und äusseren Politik bankerott ist, einer Regierung, welche uns erniedrigt und verunehrt, nicht nur in unserer Eigenschaft als Offiziere, sondern auch als Menschen, welche uns mit ihrer Feigheit, Taktlosigkeit, Gemeinheit und Niederträchtigkeit verletzt und welche sich nur in Zeiten der äussersten Kopflosigkeit hinter unsere Bajonette und hinter unsere Kanonen verbirgt. Die Pro-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

klamation fordert dann die Offiziere auf, sich mit dem Volke zu „versöhnen“ und ihre Verbrechen gegen dasselbe wieder gutzumachen. In die Praxis übersetzt, bedeute diese Aufforderung ein Zusammengehen mit den „besten russischen Leuten, mit den wirklichen Patrioten, welche das Vaterland lieben und ihm „Glück und Gedeihen“ wünschen.

Diese Proklamation, wie überhaupt die Bewegung unter den russischen Offizieren, wird hoffentlich nicht ohne Folgen bleiben. Dasselbe muss man auch von der Bewegung, welche sich unter allen politischen Parteien bemerkbar macht, sagen. Ich habe bereits berichtet, was unter den sogenannten „revolutionären“ Parteien vorgeht und möchte jetzt noch auf einige interessante Symptome, welche im Lager der sogenannten „Liberalen“ oder „Demokraten“ aufgetreten sind, aufmerksam machen.

Die Ereignisse der letzten Zeit haben die russischen Liberalen nicht demoralisiert, die unzähligen Opfer, welche die verbrecherische Regierung in der letzten Zeit gefordert hat, haben sie nicht abgeschreckt, ihre zielbewusste Agitation weiterzuführen und sie immer mehr zu verbreiten und zu vertiefen. Die Linke der russischen Liberalen wird immer entschiedener und entwickelt eine rege Tätigkeit unter allen Schichten der Bevölkerung. Das Organ dieser politischen Richtung in Russland, die schon genannte Zeitschrift „Oswoboschdenje“ hat jetzt einen viel radikaleren Ton angeschlagen und fordert ihre Anhänger in Russland zu einer offenen konstitutionell-demokratischen Propaganda unter den Bauern und Arbeitern auf. Die Demokraten müssen sich jetzt — nach der Meinung des Herausgebers der Zeitschrift, Herrn Peter von Struve — das Reskript vom 3. März zunutze machen und auf Grund dessen in allen Städten und Flecken Reformkomitees bilden. Die Demokraten müssen jetzt in der Praxis das Versammlungsrecht ausüben, sie müssen offene Beratungen der Bürger veranstalten und in diesen Beratungen das Programm der demokratischen Partei zu verwirklichen suchen. Was ist aber das Programm dieser Partei?

Eigentlich besitzt die demokratische Partei bis jetzt noch keine systematisch formulierte „Plateforme“. In verschiedenen programmatischen Artikeln und Dokumenten aber lässt sich deren Wesen sehr genau verfolgen. Und Herr Struve sucht jetzt in einem besonderen Artikel auf Grund dieses Materials eine möglichst präzise Formel für dieses Programm zu finden. Als erster Punkt dieses letzteren bezeichnet er die Einberufung einer konstituierenden Versammlung, welche auf Grund des gleichen, allgemeinen, direkten und geheimen Wahlrechtes gewählt werden müsse. Vorher aber — früher noch als die konstituierende Versammlung zusammentreten wird — müssen folgende Reformen durchgeführt werden: Erstens muss die Gleichheit aller vor dem Gesetze durchgesetzt und Kraft dessen müssen alle religiösen, nationalen und ständischen Ausnahmsgesetze aufgehoben werden. Weiter müssen unverzüglich die „Menschen-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und Bürgerrechte" anerkannt und proklamiert werden. Es sind dies: Erstens die Unverletzlichkeit der Persönlichkeit und der Wohnung, zweitens die Press-, Rede- und Versammlungsfreiheit. Die Bürger müssen das Petitionsrecht erhalten und die Gewissensfreiheit muss unerschütterlich befestigt werden.

Nachdem die Regierung die geforderten temporären Gesetze, welche die Menschen- und Bürgerrechte garantieren, erlassen haben wird, muss das Reich eine viermonatliche Frist erhalten, um die Bevölkerung zu den Wahlen in die konstituierende Versammlung vorzubereiten.

Die fundamentale Forderung der politischen Reformen, welche die konstituierende Versammlung festzusetzen berufen ist, ist die Teilnahme der Volksvertreter an der Gesetzgebung, beim Aufstellen des Budgets und der Kontrolle über die Regierung. Die Volksvertretung muss auf Grund des allgemeinen, direkten, geheimen und gleichen Wahlrechtes organisiert werden und die Minister müssen die Verantwortlichkeit gegenüber der Volksvertretung tragen. Finnland muss seine Konstitution wiedererhalten, die Beziehungen zwischen Russland und Polen müssen auf Grund der vom Alexander I. im Jahre 1815 gegebenen Konstitution geregelt werden. Diese Regelung müssen die konstituierende Versammlung Russlands und der konstituierende Landtag Polens gemeinsam vereinbaren.

Die Selbstverwaltung im Gouvernement, Bezirk, in der Stadt und Gemeinde muss auf Grund des allgemeinen Wahlrechtes aufgebaut werden und alle Fragen der örtlichen Ordnung müssen den Selbstverwaltungskörpern übergeben werden.

Das ist aber noch nicht alles. Eine politische Reform allein kann nicht genügen. Die politische Reform an und für sich ist notwendig; aber sie ist auch notwendig, um eine ganze Reihe kultureller, rechtlicher und ökonomischer Reformen vorzunehmen. In dieser Beziehung fordern die Demokraten:

a) Eine Reform des Schulwesens. Allgemeiner (später auch obligatorischer) Schulunterricht. Reform der Mittel- und Hochschulen.

b) Reform des Gerichtswesens. Das Institut der „Semsky Natschalniki" muss aufgehoben, die gewählten Friedensrichter müssen wieder eingeführt, die Geschwornengerichte müssen im liberalen Sinne vervollkommnet werden. Öffentlichkeit des Gerichtsverfahrens. Unabhängigkeit der Richter. Reform des Strafgesetzbuches.

c) Allmähliche Ermässigung der Zölle.

d) Eine Agrarreform.

Die Bauern, welche wenig Grund und Boden besitzen, müssen auf Kosten des Staates die notwendigen Grundstücke erhalten. Die Landarbeiter bekommen Koalitions- und Versammlungsfreiheit.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

e) Auf dem Gebiete der Industrie ist notwendig:

1. Aufhebung aller Verbote der Streiks und völliges Koalitionsrecht. Die Vereine müssen als juristische Personen anerkannt werden.

2. Der Ausbau der Fabrikgesetzgebung und ihre Ausdehnung auf alle Zweige der Industrie.

3. Staatsversicherung aller Art.

f) Reform des Steuerwesens. Progressive Einkommensteuer.

Aber ausser und über das Programm jeder progressiven Partei in Russland muss, nach Struves Meinung, jetzt die Forderung der unverzüglichen Einstellung des Krieges erhoben werden. Praktisch bedeutet das, dass die jetzige Regierung — mit Frankreichs Vermittlung — Friedensverhandlungen mit Japan beginnen soll.

Die Kulturarbeit der Jesuiten in Galizien.*)

Von einem griechisch-katholischen Pfarrer.

Nirgends bewahrheitet sich in der Gegenwart der Name „Jesuwider", welcher den Jesuiten von einem Deutschen gegeben wurde, in dem Masse wie in Galizien. Die Jesuiten sind in unserem Lande eine ägyptische Plage, welche unser Leben in jeder Beziehung verpestet und vertilgt Ihre Worte sind Himmelreich, ihre Taten — Hölle. Das Volk sagt: „Wo der Teufel nichts leisten kann, dort schickt er das Weib hin." Wenn man die polnische Wirtschaft in Ost-Galizien betrachtet, kann man mit Recht behaupten: „Wo die polnische Schlachta nichts leisten kann, dort schickt sie die Jesuiten hin."

Die polnischen Magnaten wollen in Galizien um jeden Preis das schlachzizische Polen wiederherstellen. Um dieses Ziel zu erreichen, betreiben sie auf jedem Schritt und Tritt die machiavellistische Politik. Dies ist aber für sie zu wenig. Die Schlachzizen sahen ein, dass ihr Einfluss auf die Volksmassen sehr unbedeutend war und dass sie sich nach einem ungemein starken Mittel umsehen müssen, um in die Seele der Masse hineindringen und die ihren geschichtlichen Traditionen entsprechende Umwälzung in Gefühlen und Gedanken des Volkes herbeiführen zu können. Sie kamen zu der Überzeugung, dass die Religion das erfolgreichste Mittel sei, um die Volksmasse zur Sklavin ihrer destruktiven Aspirationen zu machen. Sie machten also die Religion zum Tandelmarkte und als Tändler wurden die Jesuiten gewählt.

*) Diesen uns bereits vor längerer Zeit zur Verfügung gestellten Aufsatz — der die galizische Wirtschaft von anderer Seite beleuchtet, als wir es bis jetzt getan und von einem ganz anderen Standpunkt aus — bringen wir als einen weiteren Beitrag zur Charakteristik der galizischen Gewalthaber.

Anmerkung der Redaktion.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nun begannen ganze Falangen von Jesuiten, Seelenhirten, in Gesellschaft von Seelenhirtinnen, sich nach Ostgalizien hinzudrängen, angeblich um das himmlische Königreich Jesu, in der Tat aber ihre und der Schlachta irdische Herrschaft zu predigen und zu verbreiten. Die Jesuiten setzten sich in den Städten fest und in den Dörfern wimmelt es von verschiedenen Mütterchen: Felizianerinnen, Franziskanerinnen, Sakrecoeurinnen, Dienstjungfrauen und anderen Amazonen des polnischen Chauvinismus. Wenn es in einem ruthenischen Dorfe 4—5 römisch katholische Seelen gibt, so schreit man schon: „Hier ist Polen!" und es werden polnische Schulen, Kapellen, Kirchlein, Lesezimmer errichtet. In Westgalizien sieht man sehr selten die Jesuiten, diese Bannerträger des schlachzizischen Adlers, weil dort Polen „festgemauert" steht. Sie müssen aber in Ostgalizien und in der Bukowina vorhanden sein, weil hier die Ruthenen wohnen, weil hier „Polen bedroht ist". Was für einen Einfluss die Jesuiten auf die arme, ungebildete ruthenische Volksmasse in den Städten ausüben, kann man daraus ersehen, dass z. B. sehr viele Dienstleute und Dienstmädchen es für Sünde erachten, dem ruthenischen Volke anzugehören.

Um den Höhepunkt ihrer, dem ruthenischen Volke feindlichen Wirksamkeit zu erreichen, waren die Jesuiten bestrebt, den einzigen ruthenischen Mönchsorden, die Basilianer, in ihre frommen Hände zu bekommen. Die Basilianer befanden sich infolge der josephinischen Verordnungen auf dem Wege des Verfalles, weil ihnen verboten wurde: 1. die direkte Verbindung mit Rom; 2 mit anderen Provinzen des Ordens in Berührung zu kommen (die ganze Kraft der Basilianer lag in Litauen); 3. Studien in den Klöstern zu pflegen. Das war ein schwerer Schlag für die numerisch schwachen und nachgiebigen Basilianer, so dass seit dieser Zeit ihr Leben immer mehr den Klostercharakter verlor und in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts sich vom Leben der Weltpriester fast durch nichts unterschied. Es zeigte sich also die Notwendigkeit einer Reformierung dieses Ordens. Die Reformen aber brauchten nicht von aussen zu kommen, denn es gab zu jener Zeit im Basilianerorden Leute, welche imstande waren, selbst den Orden zu reformieren. Jedoch infolge der Unbeholfenheit und Nachlässigkeit der ruthenischen kirchlichen Hierarchie einerseits und der Ruthenenfeindlichkeit der Jesuiten und des Kardinals Ledochowski anderseits wurde im Jahre 1882 eine päpstliche Enzyklika erlassen, in der es hiess: „Das Kloster in Dobromyl soll zur Durchführung der Reform unter die unbeschränkte Verwaltung der Jesuiten übergeben werden." Bald darauf wurde das Basilianerkloster in Dobromyl von den Jesuiten besetzt. Erst jetzt erhoben sich von seiten der gesamten ruthenischen Geistlichkeit Proteste, aber es war schon zu spät. Rom machte sich nicht viel daraus. Die Jesuiten aber verfuhren anfangs sehr schlau und besonnen: um die Ruthenen zu täuschen, beriefen sie als Rektor nach Dobromyl einen deutschen Jesuiten, den Pater Grafen Brandes aus Tirol. Dieser Mönch verstand seine Lage; keiner slavischen Sprache mächtig, erlernte er die ruthenische Sprache

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

liess alle Korrespondenzen an die ruthenischen Parteien ruthenisch adressieren und um den Willen des Volkes, zu welchem er in den Dienst kam, kennen zu lernen, abonnierte er alle ruthenischen Zeitschriften. Im Kloster führte er eine musterhafte deutsche Ordnung und Wirtschaft ein. Die Basilianer gedenken seiner mit grosser Dankbarkeit.

Aber die gewissenhafte Arbeit Brandes gefiel den polnischen Jesuiten nicht. Schon nach einigen Monaten wurde er seiner Pflicht enthoben und kurz darauf nach Bosnien versetzt und die ganze Verwaltung geriet nun in „berufene" Hände. Von dieser Zeit an wütet der Kampf mit den Jesuiten.

Wir lassen alle „Reinigungen" des griechisch-katholischen Ritus durch die Jesuiten unberücksichtigt und wenden unser Augenmerk ihren Bemühungen zu, das nationale Bewusstsein der Basilianer zu vernichten und sie zu blinden Werkzeugen der jesuitischen Polonisierungsarbeit und Verrätern ihres eigenen Volkes zu machen.

Sie versahen zunächst die ruthenischen Zöglinge par force mit polnischen Gebetbüchern. Ferner befahlen sie ihnen, ihre Morgengebete in der polnischen Sprache zu verrichten. Es wurden nur polnische Zeitschriften abonniert. Alle ruthenischen Zeitschriften welche von den alten Basilianern sorgfältig gebunden und in der Bibliothek aufbewahrt wurden, vernichteten die Jesuiten gänzlich. Wenn ein Basilianer nur ein Wort im ruthenischen Geiste zu äussern wagte, so war das eine Todsünde, für welche dieser „Atheist" im besten Falle schwer bestraft und lange verfolgt, gewöhnlich aber exkludiert wurde. Die Mönche mussten nur polnische Literatur erlernen, konnten nichts für die Zeitungen schreiben und in keine Gesellschaft eintreten, während die Jesuiten Redakteure vieler polnischer Zeitschriften sind und polnischen Vereinen angehören. Nur den Asketismus entwickelten die Jesuiten bis zur höchsten Stufe der Möglichkeit, aber einen unzeitgemässen für sie jedoch zweckmässigen Asketismus, welcher ihnen ermöglichte, die Mönche geistig und physisch zu brechen und aus ihnen blinde und stumme Werkzeuge für ihre antiruthenischen Bestrebungen zu machen. Sie suchten immer den Glauben der Basilianer an ihr eigenes Volk zu erschüttern und zu rauben, indem sie lehrten: „Wen habt ihr? Euer Volk ist eine finstere, abergläubige Masse mit einer kleinen Schar von Abenteuerern an der Spitze."

Trotzdem aber tauchte das unterdrückte Nationalgefühl der Basilianer kraft des physikalischen Gesetzes der Reaktion auf und das versetzte die Jesuiten in Wut. Als z. B. infolge des jesuitischen Chauvinismus 80 ruthenische Familien im Bezirke Żowkwa zum römisch-katholischen Ritus übergetreten waren und die Basilianer dieselben zur ruthenischen Kirche zu bekehren trachteten, wurden sie alle von den Jesuiten aus dem Żowkwaer Kloster vertrieben. Um die Basilianer jedes Einflusses auf die Gymnasialschüler in Buczacz zu berauben, nahmen ihnen die Jesuiten dieses Gymnasium weg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nicht nur in geistiger, aber auch in materieller Hinsicht trachteten die Jesuiten die Basilianer zu vernichten. Sie verkauften dem polnischen Schlachzizen Osochowski das Basilianergut Wysocko für 72.000 Kronen; Osochowski verkaufte wiederum dasselbe Gut um 240.000 Kronen. Ebenso vergeudeten sie die Basilianergüter Zadariw, Babianka, Sokułec, Wołswyn und machten einige hunderttausend Gulden Schulden!

Und so dauerte die Jesuitenwirtschaft im Basilianerorden 22 Jahre lang. Endlich, als der Posten des Ruthenenfressers, Kardinal Ledochowski, vom Italiener Kardinal Gotti besetzt wurde, fanden die Proteste der Ruthenen einen Widerhall in Rom und im Juni 1904 gab die Propaganda eine Verordnung heraus, in der es hiess: „die Jesuiten haben den Basilianerorden freizugeben und die Basilianer werden von nun an selbst ihre Vorstände wählen".

So endete die Jesuitenwirtschaft im Basilianerorden, aber nicht ihre Folgen. Es wird noch viel Zeit kosten, bis die Basilianer aus dem geistigen und materiellen Abgrunde, in welchen sie von den Jesuiten gestürzt wurden, sich emporheben werden.

Was die Jesuiten im Basilianerorden verloren, das trachten sie mitten im Volke zu gewinnen. Sie setzen alle ihre Kräfte ein, um „extra muros" alles zu polonisieren und zu jesuitisieren. Es werden in rein ruthenischen Gegenden Klöster, diese jesuitischen Bollwerke, angelegt, von welchen aus ein schrankenloser Nationalhass gepredigt wird. Gott wird als ein echter Pole geschildert und die polnische Sprache ist im Himmel Konversationssprache; die Mutter Gottes ist die Königin der polnischen Krone und die Engel sitzen um den Herrgott herum und singen fortwährend: „Noch ist Polen nicht verloren!"

Die Schlachta hat bekanntlich die historische Erziehung von den Jesuiten empfangen, die von der Schlachta erzeugte Literatur ist durch und durch jesuitisch — was nicht ohne Einfluss auf die polnische Intelligenz geblieben ist. Selbst die äusseren Umgangsformen der intelligenten polnischen Gesellschaftskreise — die übertriebene Zuvorkommenheit und Liebenswürdigkeit, durch welche die fast barbarische Unduldsamkeit und Gehässigkeit, die Ausbeutungslust und Skrupellosigkeit so geschickt bemäntelt werden — sind echte jesuitische Zucht. Und das Wettheucheln sämtlicher polnischer Parteien in Galizien, deren Tändeln mit den Phrasen über Nächstenliebe, Gerechtigkeit, Freiheit etc., die doch im krassen Widerspruch zu dem allen diesen Parteien eigentümlichen wilden Chauvinismus stehen — sind das nicht direkte und legitime Sprösslinge der historischen Kulturarbeit der Jesuiten?

Wer für alles das offene Augen und für das Leiden seines Volkes ein bisschen Mitgefühl hat, wer Ehrlichkeit und Offenheit liebt, der muss ehrlicher und offener Gegner der Jesuiten in Galizien sein und deren Herrschaft mit allen zu Gebote stehenden Mitteln abwehren.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die ruthenische Frage im österreichischen Reichstage 1848.

Eine Rede des Tschechenführers Dr. Rieger in der Sitzung des Konstitutionsausschusses vom 24. Januar 1849.

Die offiziellen Vertreter des tschechischen Volkes, die sogenannten Jungtschechen, möchten die immer aktueller werdende ruthenische Frage — entsprechend dem Bedarf des Augenblicks — teils zugunsten der panrussischen, teils zugunsten der allpolnischen Politik entscheiden. Es ist uns ein Fall bekannt, wo einer der hervorragendsten Jungtschechen-Führer erklärte, die ruthenische Frage sei erst Ende des 19. Jahrhunderts künstlich hervorgerufen worden. Nicht uninteressant dürfte es nun sein, an die Worte eines der ersten Führer der tschechischen Bewegung, des Dr. von Rieger zu erinnern, und zwar an seine Verteidigung der ruthenischen Forderungen gegenüber dem polnischen Sprecher Ziemialkowski, welch letzterer — ebenso wie es heute die allpolnischen Chauvinisten tun — das ruthenische Volk als ein Anhängsel der polnischen Nation betrachtete und dementsprechend behandeln wollte. Wir geben hier den betreffenden Teil seiner Rede wortgetreu, mit Beibehaltung der Wortfolge und der Interpunktion des Protokolls wieder. Dr. Rieger führte am 24. Januar unter anderem aus:

*

„. . . Entschieden aber muss ich mich gegen die gestern, wenn auch in $^{9}/_{10}$ Teilen richtige, in $^{1}/_{10}$ Teile aber doch ganz unrichtige Rede des Abgeordneten Ziemialkowski aussprechen, insofern er nämlich die Nationalität der Ruthenen leugnet und ihre Autonomie rücksichtlich Abtrennung von den Polen in der Provinz „Galizien" nicht zugestehen will.

Ich liebe die Polen, wie ich die Böhmen liebe, denn wir sind Brüder; ich erkenne aber die Ruthenen als eine selbständige Nation! Ich kenne Galizien aus eigener Anschauung, ich kenne auch seine Literatur und spreche hier ganz unparteiisch!

Die Sprache, durch welche eine Nation vor allem charakterisiert wird, ist anders bei den Polen, anders bei den Ruthenen.

Beide Sprachen unterscheiden sich wesentlich von einander, beide Nationen sind wesentlich verschieden. (Ziemialkowski unterbricht ihn: „Ich habe mich in die Angelegenheiten, die ich nicht verstehe, nicht gemischt. Tun sie das Gleiche, sie verstehen hiervon gar nichts!") Ich bitte es zu beherzigen, dass ich beide Sprachen kenne, dass ich ganz unparteiisch sprechen und zwischen beiden sogar versöhnend einschreiten will! Die ruthenische Sprache hat eine zweifache Literatur, die eine mit lateinischen, die andere mit griechischen Lettern. Sie sind beide nicht sehr reich und haben nur unbedeutende Werke geliefert, aber es ist doch immerhin eine eigene Literatur!

Drei Millionen der Ruthenen leben in Galizien, dreizehn Millionen in Russland. Meine Herren, ein Volk von sechzehn Millionen bleibt, Sie mögen es von Galizien trennen oder nicht,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ein solches Volk lässt sich nicht hinwegleugnen — nicht so mir und dir nichts aus der Karte streichen.

Die Pressfreiheit wird das ruthenische Element vollkommen zur Geltung bringen. Seine Freiheit hauchende Literatur wird zum Schmelzen bringen jenes so starre Eis des russischen Absolutismus — wird die archimedische Schraube sein, die jenes Zarat in Trümmer stürzen macht, indem es die Millionen leibeigener Ruthenen in Russland zum Abfall von ihm reissen wird. Das, meine Herren, ist das wichtigste in der Frage — der Sturz jenes freiheitsfeindlichen Despoten steht in naher Aussicht, wenn dieser Stamm in die Reihe der übrigen Slavenstämme tritt.

Ich habe mit Russen gesprochen. Auch sie leugnen aus nicht so tief liegenden Gründen das ruthenische Element. Ihnen ist alles russisch — Galizien ist ihnen russisch — auch Ungarn ist ihnen russisch. Lassen sie sich, meine Herren, nicht irreleiten, wenn der polnische Adel das ruthenische Bewusstsein möglichst zu unterdrücken suchte.

Die Ruthenen hatten bisher weder einen Adel, noch einen Bürgerstand — Bürger und Bauern haben sich bei ihnen noch nicht geltend gemacht — immerhin hat man jenen polnischen Adel als den Träger ihrer Kultur betrachtet; aber halten sie das ruthenische Element darum ja nicht für bildungsunfähig.

Man nennt Männer, wie Napoleon, Kleber, ungeachtet ob sie italienischer oder deutscher Abstammung, in Frankreich „Franzosen". Herr Ziemiałkowski nennt sich, seiner ruthenischen Abstammung ungeachtet, einen „Polen" — ich würde mich, wie viele meiner Landsleute, vielleich einen „Deutschen" nennen, hätte ich, wie sie, das nationale Bewusstsein eines Böhmen verloren; aber ich rufe es laut aus: „Ich bin stolz auf dieses Bewusstsein!"

Man belächelte es, als sich vor 14 - 15 Jahren Jungmann und andere mit böhmischer Literatur abgegeben haben; und doch können wir heute eine famose böhmische Universität anlegen und alle Zweige der Wissenschaft in dieser Sprache behandeln. Dasselbe wird in Kürze auch bei den Ruthenen der Fall sein. Achten sie das nationale Streben dieses bisher von den Polen sowohl als von den Russen verfolgten, zur selbständigen Existenz berufenen Volkes — und mag dieses für sie, als Polen, die sich ihr Land geistig zu erobern wussten, auch noch so schmerzlich sein: es bedauert auch der Deutsche den Verlust seiner Präpotenz in Böhmen.

Die Zeit ist um, wo die gebildeten Klassen der nationalen Masse den Ton angaben. Sie kennen die verhasste Bedeutung der Silbe „Lach" für den Ruthenen — die blutigen Beweise diesfalls in unserer neuesten Geschichte werden Sie nicht minder kennen. Die bezüglich des Religionsunterrichts und der Dorfschulen gemachten Zugeständnisse genügen lange nicht. Polen und Ruthenen haben sich am Slaven-Kongress in Prag noch am besten mit einander verstanden. (Ziemiałkowski unterbricht ihn

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

neuerlich: Davon ist mir gar nichts bekannt — ich verstehe auch nicht, was Sie wollen.)

Darüber, ob ich mit Sachkenntnis gesprochen, mögen die philologisch wie statistisch hochgebildeten Herren Kollegen — insbesondere Palacky, Miklositsch nnd andere — entscheiden. Es tut mir leid, wenn meine hierin nur vermittelnden Worte nicht beachtet und den Ruthenen keine anerkennenden Zugeständnisse gemacht werden sollten. Wird den Ruthenen hier nicht abgeholfen, so werden sie sich wo anders hinzuwenden wissen — und beherzigen Sie es wohl, meine Herren, Sie werden hierdurch nicht nur das polnische Element — nicht nur Österreich — Sie werden auch die Freiheit mit Verlust bedrohen!!"

*

Das sind die Worte eines der ältesten Tschechenführer. Dr. Rieger ist nicht mehr unter den Lebenden. Mit ihm und mit seinen Zeitgenossen ist jene slavophile Strömung ins Grab gegangen, die auf der Erlernung der Geschichte aller Slaven, der slavischen Sprachen und Literaturen beruhte, die Gleichberechtigung aller slavischen Stämme und deren Sprachen — die sogenannte slavische Wechselseitigkeit propagierte. Die heutigen tschechischen Politiker wiederholen nur mechanisch die von den russischen Polizisten oder galizischen Wahlmachern ausgeklügelten Phrasen, wobei sie in der denkbar krassesten Weise die Ignoranz der slavischen Geschichte und der slavischen Angelegenheiten überhaupt dokumentieren.

Der Glöckner.

Von Danylo Mordowzew.

Freilich, jetzt bin ich ein alter armer Glöckner, aber einstmals, da war ich nicht so Einer . . . Doch wozu sich daran erinnern? Mit der Erinnerung ist Dir nicht geholfen. Und gar so viel zu leben habe ich ja nicht mehr: für meinen Sarg ist schon längst irgendwo ein Baum gewachsen, sogar zu hoch gewachsen; für Eure Särge aber hat er vielleicht noch überhaupt nicht zu wachsen begonnen. Was mein war, das ist hin und mit Gras verwachsen; und kommt es Einem zuweilen in den Sinn, dann kennt man sich nicht aus, ob man es selber erlebt und geschaut, oder ob es Einem als Kind die Mutter im Märchen erzählt . . . Aber nein, kein Märchen!

Unsere Mutter, eine Diakonswitwe, war sehr arm und verdiente mit ihren eigenen Händen das Brot für uns drei: für mich und meine Schwestern Halja und Doka. Wir kannten nur das Grab unseres Vaters, ihn selbst haben wir niemals gekannt. Wenn wir Sonntags zur Kirche gingen, sagte zu uns die Mutter, auf einen Hügel weisend: „Unter dem weissen Kreuz dorten liegt Euer Vater." Und daher wussten wir es.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Und was für einer war es?“ pflegten wir zu fragen.

„Ein guter Mensch war er und die Leute achteten ihn,“ gab sie zur Antwort.

„Und worin begruben sie ihn, Mutter?“

„Was braucht Ihr das zu wissen, Kinder? Im schwarzen Messgewand begruben sie ihn und legten Weihrauch hinein, ich aber habe ihm das Haar bis auf die Schultern herabgekämmt.“

Die Mutter kränkte sich, weil er uns nichts hinterlassen hatte, der Vater. Es blieb nach ihm die Hütte und ein neues Einfahrtstor. Es war ihm nicht einmal vergönnt, den Hof zu umzäunen. Auch war gar keine Wirtschaft da: Nichts wurde erworben, alles borgte man von den Leuten. Ich aber wuchs indessen heran: ich musste schreiben lernen. Aber woher die Mittel nehmen? Der Soldat Posychajlyk, der die Knaben unterrichtete, nahm kein Geld an. Und wie gross war denn seine Gelehrsamkeit? Die Grammatik und das Breviarum lehrte er nur oberflächlich lesen, und den Psalter kannte er nur von „Wohl dem Manne . . .“ bis „Wozu treibt ihr euch herum . . .“ Allein er war ein guter Mensch — und auch dafür sei Gott gedankt.

Da sassen wir denn um den Tisch herum, auf Lehnstühlen oder auf einer Bank. Wir nehmen die Zeiger in die Hände — die verzierten langen Zeiger verfertigte er selbst und nahm für jeden einen Topf Hirse oder ein Huhn — und er schaut zu, ob wir die Zeiger auch richtig halten. Tut es einer nicht, dann schreit er ihn an:

„Iwan! So halten Weiber einen Stock . . .“

Oder einen Anderen:

„Maulaffe: So drehen feine Herren die Gabel herum, um die Speise aufzuspiessen . . . Fass ihn ganz gewönlich an und syllabisiere Deinen Vers.“

Selbst aber lässt er sich auf der Schwelle oder auf dem Schemel nieder und näht Stiefel. Und neben sich die Riemenpeitsche.

„A nu, Diakonssöhnchen, syllabisiere Du einmal Deinen Vers.“

Das, siehst Du, galt mir.

Da musste man das heilige Kreuz machen und syllabisieren, bis man beim göttlichen „Chwert-yrsy-kru, chwert-yrsy-kru“ (kirchenslavisches Alphabeta-gama) angekommen war. Dann sauste Einem die Peitsche so vor den Augen, die Zunge ward zu Holz und nur der Zeiger zitterte.

Und lieb hatte mich Posychajlyk — ihm werde das Himmelreich — lieb, wie einen Eigenen. Und stets knallte er nur mit der Peitsche hinter meinem Rücken, auf einen anderen hieb er auch mit dem Stiel ein.

„So einer! Was schluckst Du denn, missratener Sohn, wie der Tschumek (Bauern-Holzhändler) die Haluschken (Speise)? Ich werde Dich! . . .“

Sonst schluckte ich nicht, aber bei den „Wortzeichen“*), da stockte ich. Und das schmerzte auch meine Mutter: stets weinte sie und betete.

Aber auch von Posychajlyk selber wurden wir nicht besonders geknechtet. Kaum dass wir ein wenig gelernt hatten, so führte er uns auch schon in seinen Garten, die jungen Rüben zu begiessen — die begossen wir auch — und dann in den Wald zum Staroselischtsche, mit der Angel oder dem Schleppnetz Fische zu fangen.

Da schnitt er uns selbst lange geschmeidige Angelruten im Gebüsch,

---

*) Kombination der kirchenslavischen Lesekunst: die Worte werden nicht ganz geschrieben, sondern mit Zeichen versehen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

versah eine jede mit weissem Rosshaar, damit die Fische im Wasser die Angel nicht bemerkten und nicht verscheucht würden. Er fertigte selbst schöne Schwimmhölzchen an, nicht aus Kork, sondern aus irgendeinem Holz und wies uns die Plätze an; dem Einen im Riedgras, wo die Schleien herumplätschern; einen Anderen heisst er im Sumpfgras auswerfen, wo die Barsche in der Sonne spielen. Der Eine zieht ein Rotauge heraus, ein Anderer Lauben und Gresslinge. Er selber sitzt im Gestrüpp mit einer Angelrute aus einer festen jungen Eiche, — sein Schwimmhölzchen ruht mitten auf dem See — sitzt da und schreit hinaus:

„Peterl! sich nicht rühren: bei Dir hat ein Fisch angestochen — zieh' heraus! . . .“

Und dieser zog einen Fisch heraus.

„Ah, Du Teufel — Hryzj! was für einen Barsch Du hast fallen lassen . . . Wirst jetzt bei mir bis zum Makowij „Gott, erbarme Dich meiner“ lernen.“

Und er selbst bricht das Gestrüpp! Nur zürnte er nicht lange . . .

Und hatten wir schon genug im Topf — dann war das eine Suppe, dass Gott! Wer etwas verschuldet hatte, bekam Brot und Wasser, wir aber Suppe und Fische.

„Esset, liebe Kinder, zur Gesundheit und erstickt nicht an den Gräten. Du aber, Hryzj, wisse! . . .“

„Ihr verzehrt doch meinen Barsch, Onkelchen.“

„Ja — ja — Deinen . . .“

Und er zürnt auch nicht mehr. So gütig war er!

Einmal sassen wir am See und sahen auf die Schwimmhölzchen. Der Tag war still und warm: nicht ein einziges Blatt bewegte sich auf einem Baum, nicht ein einziges Vögelchen zwitscherte. Stille. Man hört nur die Fische in der Sonne plätschern, die glänzen in der Sonne; nur die Eidechsen rühren sich zwischen dem trockenen Laub im Gras, oder eine Hummel summt auf und verstummt.

Wir horchen auf — es schreit im Walde, aber so weit, dass die Stimme kaum zu uns herüberhallt, dann kommt sie näher und näher.

„A, Onkelchen . . . hu! A, Onkelchen, hu! . . .“ Nur so viel hört man.

Manche von uns wollten laut zurückrufen, aber Posychajlyk erlaubte es nicht.

„Ruhig Kinderchen . . .“ sagt er. „Weiss der Henker, was das ist . . . Vielleicht was Böses, seht also zu, dass Ihr das Unheil nicht hervorlockt.“

Da kam es auf die Waldwiese heraus. Wir schauen hin — und das ist unser Küstergehilfe.

„Helf Gott, Stepanowytsch!“ sagt er.

„Vergelts Gott!“ erwidert dieser. „Schrei doch nicht so, Onkelchen, hast ja alle Fische verscheucht!“

„Ist hier nicht das Diakonskind mit Euch?“

„Mit uns . . . A, Teufelsbarsch! . . .“

Ich verspürte gleichsam ein Stechen.

„Und wozu braucht Ihr ihn?“

„Der Dechant ist gefahren gekommmen,“ entgegnete er, „und da befahl man mir, das Diakonssöhnchen, sieh, da ist es ja, hinzubringen. Nur er weiss es, wozu.“

„So was! Siehst Du, da muss ich auch ins Dorf.“

„So geht denn, wenn . . .“

Und sie gingen.

Ich gehe, wie ein Verbrühter, und mein kleines Herz klopft nur so . . . Muttergottes, wie angst ist mir!

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:20 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Das heisst," sagte der Schreiber, „Du kommst ins Konvikt, Junge, wenn nicht . . ."

Und so war es auch. Der Dechant sagt der Mutter, er werde mich protegieren.

Als ich durch zwei, drei Jahre beim Dechant war und seine Kinder heranwuchsen, so dass auch sie schon unterrichtet werden mussten — wurden wir in die Stadt gebracht. Beim Abschied weinte die Mutter, gebot mir, gut und gehorsam zu sein, des Morgens und des Abends zu Gott zu beten und die Mutter nicht zu vergessen. Die Schwestern weinten mit. Auch ich weinte ein wenig.

Am vierten Tag kamen wir in der Stadt an. Der Dechant führte seine Kinder zu den Vorgesetzten und ich sass zu Hause. Dann wurde auch ich zum Rektor geführt.

„Wie heissen sie Dich?" fragt er.

„Wassylek," sagte ich.

„Wassylij . . . Zur Erinnerung an unsern Vater Wassylij den Grossen, Hryhoryj Bohoslow . . . so?"

Ich schwieg, weil ich damals noch nicht wusste, dass nicht zur Erinnerung an Wassylij den Grossen, sondern an Wassylij Amassyjskij.

„Und dein Zuname?"

Ich schweige.

„Wie wortkarg, schweigsam," sagte er, „taciturnus . . ." Nun so wirst Du eben Tacyturnow heissen."

Und ich blieb Wassylek Tacyturnow bis auf den heutigen Tag.

Nur konnte ich mich eine Zeitlang daran nicht gewöhnen. Wenn in der Schule ausgerufen wurde: Petro Lakrymentow, Wassylij Tacyturnow, da hörte ich es gleichsam nicht, weil ich zu meinem Unglück stets vergass, dass ich Tacyturnow bin. Ein so wunderliches Wort, dass es! . . .

Und man begann mir Unterricht zu erteilen, aber nicht so, wie Posychajlyk unterrichtete: nicht mit Bitten, nicht mit Drohungen, sondern mit einer roten Rute, mit einer biegsamen Weidenrute. Allein für die Jugend ist nichts vom Übel: der junge Leib heilte rasch, die Kindestränen trockneten rasch, nur im Herzen des Kindes sammelte sich nichts Gutes an. Der böse Same zeitigte böse Früchte. Doch nicht ich allein wurde geschlagen . . .

Ich aber wuchs indessen heran — und wie schnell! Ich bin bereits 17 Jahre alt, kein Kind mehr, und habe Gedanken und Meinungen: einen Gedanken nach Gutem, einen Gedanken nach Schlechtem. Und der Unreine gab uns ein, im Konvikt bürgerliche Bücher zu lesen, die handelten von weltlichen Dingen und menschlichen Sünden. Und auf solche Bücher war ein Verbot vom Rektor. „Lieber," sagte er, „die Sünde von Sodom als diese teuflische Versuchung: Eine Sünde für den Leib, der Leib wird befleckt, und das Satansgeschreibsel verdirbt die Seele."

Es hat mich auch für mein Lebenlang verdorben.

So sitzen wir denn einmal und lesen in diesen sündigen Psalmen (ich kann mich nicht mehr erinnern, welches Buch es war), wir sitzen da und lesen, manche lachen, andere wieder hören schweigend zu, mir aber hat der Unreine diese Worte in den Mund gelegt.

„Gott!" sagte ich, „wenn ich solche Verse machen könnte, nicht einmal Protopope wollte ich werden . . ."

„Wirst es auch so nicht," liess sich leise eine Stimme hinter mir hören.

Ein Blick, da steht Vater Rektor mitten im Zimmer (das aufgelöste

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Haar reicht ihm bis auf die Schultern herab) bleich wie Kreide. Und alle erstarrten.

„Satan, Satan . . . Satan!"

Ich erhebe mich, doch versagen meine Füsse . . . Meine Augen umflorten sich, und im Zimmer wurde es gleichsam finster . . .

„Satan, Satan, Satan! . . ."

Seit der Zeit sah weder ich das Konvikt, noch das Konvikt mich!

Davongejagt haben sie mich . . . Gott, was habe ich geweint vor dem Rektor, er solle mich nicht töten, er solle meine Mutter nicht ermorden! . . . Er erbarmte sich nicht. Wie einen Hund haben sie mich davongejagt.

Ich ging aus dem Konvikt hinaus . . . Wohin gehen? Wohin sich wenden? Zu wem denn sonst, als zur Mutter. Und ich ging hin. Und es war um Petri, zur Zeit, da die Leute das Gras mähen. Der Sommer war gut geraten, warm — ein fröhliches Gehen. Und ich war froh, denn einem Jungen ist Leid halbes Leid und dazu ging ich noch nach Hause, und zu Hause war ich seit der Zeit nicht gewesen, als sie mich nach dem Konvikt gebracht. Lange sah ich nach der Stadt zurück. Bis sie nicht hinterm Berg verschwand: seither habe ich die Stadt nie mehr gesehen; sah überhaupt nichts mehr ausser meinem Dorf und dem Glockenturm . . . Und so wurde ich denn Glöckner.

Wie lange ich ging, weiss ich mich nicht mehr zu erinnern, aber am sechsten oder siebenten Tag tauchte hinterm Berg unsere Kirche auf. Und nun weinte ich, weiss aber selbst nicht, was für Tränen. Gott! — am Staroselisch s be komme ich vorbei, wo ich einstens mit Posychajlyk gefischt hatte — Posychajlyk sitzt nicht mehr im Gestrüpp, sein schwarzes spitzes Gesicht ragt nicht mehr hinterm Busch hervor, und auch die Knaben sind nicht mehr da. Und die Fische spielen, wie damals, in der Sonne und am See ruft der Kuckuck . . . Das Herz pocht und will die Brust sprengen.

Dahier habe ich einen Barsch gefangen . . . Und auch das Feuer scheint erst gestern mit Wasser ausgelöscht worden zu sein . . . Unlängst erst wurden Fische gekocht . . . Ganz ist auch noch der Ameisenhaufen, wohin wir Raupen zu werfen pflegten, schreiend:

Ameisen, Ameisen,
Es kommen die Tartaren.
Die schlachten eure Kinder
Und rauben eure Kissen! . . .

Und da ist auch der See, ebenso still wie damals, da ich noch klein war . . .

Ich bin auch am Staroselischtsche vorbei.

Da sehe ich unsere Hütte, es wird geheizt, es steigt Rauch empor; dorten grünt eine Weide in Posychajlyks Garten, am Brunnen . . . Vielleicht begiessen sie die jungen Rüben . . .

Da kommen mir aus dem Dorfe zwei grosse Mädchen entgegen, schön wie die Blumen, treten näher und sehen mich an, wie wenn sie mich kennen würden. Ich blieb stehen, ich traue meinen Augen nicht . . .

„Halja! Doka! Ihr habt mich erkannt?"

„Wassylek! Brüderchen!"

Und sie hingen sich um meinen Hals. Das sind ja meine Schwestern!

„Wassylek! Woher kommst Du?"

„Aus dem Konvikt", sage ich.

Und umarme und küsse sie.

„Hast Du denn schon ausstudiert, Brüderchen?" fragen sie.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Nein, Doka," erwidere ich, „ich habe nicht ausstudiert. Und ist die Mutter zu Hause?"

„Zu Hause," entgegnen sie. „Wir sind um Hahnenfuss gegangen, jetzt gehen wir aber nicht mehr."

„Wie gross Du geworden bist, Halja, wie hoch! Und Du, Doka . . ."

„Auch Du, Wassj, bist gross geworden," sagen sie.

Wir kommen zu Hause an. Die Mutter steht mitten im Hof, sich mit der Hand gegen die Sonne schützend, und betrachtet mich.

„Das bist Du, Wassylj?" sagte sie.

„Ich, Mutter."

Sie bekreuzte sich und erbleichte. Ich zu ihr, aber mir zittern Hände und Füsse.

„Gesund, mein Sohn," sagte sie „wie hat Dich Gott hergebracht?"

Ich weinte.

„Hast Du nicht etwa Gott erzürnt, mein Kind?" fragt die Mutter. „Was weinst Du?"

Ich schweige und weine. Sie tut mir leid und ich schäme mich.

„Nu, Wassylj, ist Dir irgend ein Unglück zugestossen? Sprich, mein Sohn!"

„Sie haben mich, Mutter, aus dem Konvikt davongejagt," sage ich.

Und weine, weine . . .

„Davongejagt? Und wofür?"

„Bücher gelesen habe ich, Mutter."

„Bücher gelesen? Und deshalb jagen sie davon?"

„Sie jagen davon," entgegnete ich.

„Und wenn es nicht wahr ist?"

„Bei Gott, Mutter, es ist wahr!"

„Dann zum Teufel mit dem Konvikt, vergib mir Gott! Besessene! Wofür sie das Kind davonjagen!"

Abends kam Posychajlik. Wir begrüssten uns. Wie wenn ich meinen eigenen Vater wieder sähe.

„Und wirst Du bald Pope?" fragt er.

„Nein," sage ich, „niemals werde ich es."

„Ohha! Nu, a nu, erzähle, wer Euch dort unterrichtet, wer Euch die Zeiger gemacht hat? . . ."

„Dort, Onkelchen," erwiderte ich, „unterrichtet man ohne Zeiger."

„So was! Ohne Zeiger! Dann sollte man spucken auf Euer Konvikt, was sonst!"

Und die Schwester Halja spricht:

„Dort, Onkelchen, ist nicht einmal das Lesen erlaubt. Den Wassylj haben sie davongejagt, weil er Bücher gelelesen hat."

„E! schade," sagt er. „Wie ich sehe, ist bei Euch im Konvikt derselbe Teufel los, wie bei uns im Regiment: die Offiziere lesen nichts . . . Und Ihr werdet eben solche Popen werden!"

Seit dieser Zeit war ich nirgends, im Dorfe bin ich verblieben. Sie haben mich als Glöckner in der Kirche angestellt — möge es ihnen Gott vergelten — und ich läute bereits siebenundvierzig Jahre. Der Mutter läutete ich, als sie gestorben war; ich läutete, als Posychajlik gestorben war; auch den Schwestern habe ich geläutet . . .

Doch wer wird meiner sündigen Seele läuten? . . .

Aus den Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowki.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 7. Erstes Aprilheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Der Kampf ums Licht in der Ukraine.

Es gibt wohl keine zweite Nation auf unserem Erdball, die um jeden Lichtstrahl der Kultur solch erbitterte Kämpfe führen müsste, wie das zweitgrösste slavische Volk, die Ukrainer, Ruthenen oder Kleinrussen genannt.

Dieses Volk, das mit seiner Brust Westeuropa und dessen Zivilisation vor den asiatischen Horden erfolgreich verteidigte; auf dessen Schultern das Polenreich zu einer europäischen Macht sich emporschwingen konnte; das Litauen die Kultur gegeben; mit dessen Hilfe Peter der Grosse Russland zivilisierte; dieses Volk wird heute mit Anwendung aller Gewaltmittel an seiner kulturellen Entwicklung gehindert, indem man ihm vorhält, es dürfe eine gewisse Kulturstufe nicht überschreiten, bevor es das Parere der Gewalthaber erhalten. Man gibt vor, zu befürchten, dass der ukrainische Magen die Zivilisation nicht verdauen würde und bewahrt ihn davor mit brutaler Gewalt. Zu solchen Präservativmassregeln gehört in erster Linie der berüchtigte Ukas vom Jahre 1876.

Die genannte panslavistische Schutzvorrichtung gegen die kulturelle Entwicklung der Ukraine bedeckte jedoch das russische Regime nur mit Schande und vermochte unser Volk nicht aus der Welt zu schaffen. In unserer Revue wurde eine Enquete*) veröffentlicht, die ein vernichtendes Urteil über die diesbezügliche Politik der russischen Regierung enthält. Die hervorragendsten Vertreter der europäischen Kulturwelt — wie A. Hedin, Yves

*) Vergl. Ruth. Revue, II. Jahrg., Nr. 11—17.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Guyot, Prof. Giuseppe Sergi, Prof. Frederiksen, Björnstjerne Björnson, Prof. Leroy-Beaulieu, Fredrik Bajer — aus verschiedenen Nationen und Parteilagern sind in der Beurteilung der erwähnten Gewaltmassregeln einig.

Jedoch jeder Versuch der Ukrainer, dieses kulturfeindlichste Bollwerk der Neuzeit zu erschüttern oder zu umgehen; ja selbst ihre Bemühungen, der rein christlichen Aufklärung — der Verbreitung der heiligen Schrift in der ruthenischen Sprache — durch den Kordon der russischen Finsternis Einlass zu verschaffen, scheiterten an der Wachsamkeit der Regierung.

Sehr bezeichnend für die in der Ukraine herrschenden Zustände ist daher eine Erzählung, die uns eben mitgeteilt wird. Danach soll ein japanischer Offizier nach der Niederlage Kuropatkins den ukrainischen Kriegsgefangenen einige Exemplare der von der britischen Bibelgesellschaft herausgegebenen heiligen Schrift in ukrainischer Übersetzung geschenkt haben, mit den Worten: „In eurem grossen Kaiserreiche ist das zwar verboten, solange ihr aber bei uns in der Gefangenschaft verbleibt, könnt ihr die heilige Schrift auch in euerer Muttersprache lesen . . ." Mag sein, dass wir es da bloss mit einer Anekdote zu tun haben, sie charakterisiert aber das Widersinnige an dieser Politik, wie es besser kaum möglich wäre.

In letzterer Zeit wurde zwar die Bewilligung der Übersetzung von den vier Evangelien von Moratschewskyj in Aussicht gestellt und zwar unter der Bedingung, dass der heilige Synod der Herausgabe — sowie jeder Neuauflage — seinen Segen erteile. Jetzt werden wir es also nicht mehr mit dem ausdrücklichen Verbot, sondern nur mehr mit der „Verweigerung des Segens" zu tun haben. . . . Die Ukraine bedarf jedoch vor allem des Segens der Kultur! Der Ukas vom Jahre 1876 hat schreckliche Verheerungen angerichtet. Intensive, mühevolle Arbeit, vor allem aber vernünftige Reformen sind daher unentbehrlich, um diesbezügliche Schäden wenigstens zum Teil wieder gutzumachen. Es handelt sich somit nicht nur um die Aufhebung der barbarischen Mundsperre vom Jahre 1876, sondern auch um die Wiedereinführung der ukrainischen Unterrichtssprache in den Unterrichtsanstalten des Landes, um die Gleichberechtigung unserer Muttersprache im Amt, in der Schule und im öffentlichen Leben.

Das verlangen nicht nur die ukrainische Intelligenz und die aufgeklärten Bauern, sondern auch die objektiv denkenden russischen Schriftsteller und Gelehrten, die aus der Geschichte wissen, dass seitdem die Ukrainer sogar der Rechte auf ihre Muttersprache beraubt wurden, das Land in kultureller Hinsicht sehr stark zurückgegangen ist. Wir nennen nur den jüngst im Tagblatt „Russkija Wjedomosti" erschienenen Aufsatz vom bekannten Gelehrten, Universitätsprofessor Sumcow. Ja, die Regierung hat schliesslich selbst die Kulturwidrigkeit des Verbotes der ukrainischen Sprache zugegeben, gleichzeitig aber die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Revision der diesbezüglichen Verordnungen vom Gutachten der lokalen politischen Behörden in der Ukraine abhängig gemacht.

Also die Gendarmenchefs und die Polizeiorgane sollen entscheiden, ob die kulturelle Entwicklung der Ukraine erwünscht oder ob es nicht besser wäre, dieselbe auch weiterhin zu unterbinden! Einstweilen bleibt natürlich alles beim Alten.

R. Sembratowycz.

Zum Kampfe gegen die Mundsperre in der Ukraine.

II.*)

In der Sitzung der Poltawaer Landwirtschaftsgesellschaft wurde jüngst die Aufrechterhaltung folgender Forderung der Kommission Kobeko gegenüber beschlossen: „In Erwartung, dass die Pressfreiheit einen wohltuenden Einfluss auf die Landwirtschaft ausüben werde, erachtet die Gesellschaft es für unumgänglich notwendig, dass eine solche Freiheit auch auf die ukrainische Sprache erstreckt werde."

Beachtenswert waren die Ausführungen der Gesellschaftsmitglieder Wasylenko und Malama, welche die Angelegenheit der ukrainischen Sprache als die erste Lebensfrage darstellten. Wasylenko wies darauf hin, dass das 30 Millionen starke ukrainische Volk seiner Muttersprache mit Gewalt beraubt werde und nicht einmal ukrainische Religionsbücher gebrauchen dürfe. Malama führte aus, dass das Volk russische Bücher nicht verstehe und dank der russischen Schulmethode seine eigene Sprache verunstalte und nicht aufgeklärt, sondern in geistige Finsternis geworfen werde. Galizien sei für die russischen Ukrainer ein belehrendes und ermutigendes Beispiel dafür, wie die ukrainische Sprache unter etwas günstigeren Bedingungen sich erfolgreich entwickelt, wenn sie in den Schulen und selbst an den Universitäten vorgetragen wird. Aus diesen Gründen sollen die Forderungen der Ukrainer nach der Einführung der ukrainischen Sprache mit aller Energie gestellt und aufrecht erhalten werden.

Die ukrainische Intelligenz in Kijew hat ein motiviertes Gesuch, betreffend die Errichtung einer ukrainischen Schule in Kijew, dem Minister des Inneren unterbreitet. Ähnliche Forderungen erheben immer intensiver auch die kleineren ukrainischen Städte. Es ist zu bemerken, dass die Regierung auf dem Verbot der periodischen Druckschriften in der ukrainischen Sprache verharrt, so dass in Russland noch immer kein einziges ruthenisches Blatt erscheinen darf. Den anderen Völkern werden aber auf diesem Gebiete immerhin gewisse Konzessionen bewilligt. So wurde letzthin die Herausgabe zweier neuer polnischer Tagblätter, einer georgischen Wochenschrift und einiger litauischer Zeitschriften gestattet.

*) Vergl. „Ruth. Revue", III. Jahrgang, Nr. 6, S. 141.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Im nachstehenden bringen wir das Memorandum, welches der Hochschulprofessor Dr. J. Puluj an den Vorsitzenden der Pressreform-Kommission Kobeko gerichtet hat und es wird nicht ohne Interesse sein, seinerzeit über etwas die Aufnahme dieses im äusserst loyalen Ton gehaltenen Memorandums zu erfahren. Dasselbe lautet:

An Se. Exzellenz, Herrn wirklichen Geheimrat Kobeko
in Petersburg.

Eure Exzellenz, sehr geehrter Herr Präsident!

Laut Nachrichten der Presse wurde Euere Exzellenz durch ein Reskript Seiner Majestät des Kaisers von Russland das, unter den gegenwärtigen Verhältnissen besonders wichtige Amt eines Präsidenten der Spezialkonferenz für die Umarbeitung der Zensur- und Pressgesetze übertragen. In dieser Konferenz sollen angeblich auch jene Zensurgesetze zur Erörterung gelangen, durch welche der Gebrauch der ukrainischen (kleinrussischen) Sprache in der Ukraine in Amt, Schule und Presse verboten ist, und damit das ganze geistige Leben des in Russland 25 Millionen zählenden ukrainischen Volkes, zum grossen Schaden des russischen Reiches, gehemmt wird. In der Erwartung, dass diese Nachrichten auf Wahrheit beruhen, bitte ich Sie, sehr geehrter Herr Präsident, die beiliegenden Kopien von zwei Zuschriften, die von mir im verflossenen Jahre, aus Anlas des Verbotes der Bibel in ukrainischer Sprache, an das Hauptdepartement für Pressangelegenheiten und an die kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Petersburg gerichtet wurden, gütigst entgegenzunehmen, und dieselben der Spezialkonferenz zur Kenntnis zu bringen.

Ich hege die zuversichtliche Hoffnung, dass die gegenwärtige unhaltbare Lage, in welche Russland geraten ist, endlich der allgemeinen Erkenntnis zum Siege verhelfen werde, dass Unterdrückung und Gewalt keine Liebe und Dankbarkeit des Volkes, sondern Empörung und wieder Gewalt erzeugen können. Man wird auch in den leitenden Kreisen sich ausserdem noch der Erkenntnis kaum verschliessen können, dass das Wissen nicht bloss das Volk edel, gut und glücklich macht, sondern auch den nationalen Wohlstand hebt und die Macht des Staates nach innen und aussen festigt und dass ferner nur jene Regierungen Anspruch und Aussicht auf Anerkennung des Volkes und auf gute Erfolge im Staatshaushalte haben können, welche die edlen geistigen Kräfte desselben sich frei entfalten lassen. Eine solche Erkenntnis allein wird den patriotischen Männern Russlands die Auffindung des Ariadnefadens ermöglichen, mit dessen Hilfe sie ihr grosses Vaterland aus dem Labyrint der jetzigen unheilvollen Zustände herausführen werden. Vor einer solchen Erkenntnis wird auch das, im vorigen Jahrhunderte von Katkow mutwillig heraufbeschworene und noch bis jetzt in den Regierungskreisen nachtwandelnde Gespenst des Misstrauens gegen das ukrainische Brudervolk, das vor 250 Jahren mit dem moskowitischen Zarenreiche unter Wahrung der Selbstverwaltung des Landes sich freiwillig vereinigte, endlich in nichts zusammenfallen. Das walte Gott!

In der Erwartung, dass die an der Spezialkonferenz teilnehmenden patriotischen Männer einer solchen Erkenntnis und Überzeugung sich nicht verschliessen werden, bitte ich Sie, sehr geehrter Herr Präsident,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Konferenz nachstehende Anträge zur geneigten Erwägung unterbreiten zu wollen.

1. Aufhebung des kaiserlichen Ukases vom 18. Mai 1876;

2. Zulassung der ukrainischen Sprache in der Ukraine in Amt und Schule, in der Presse, Literatur und auf allen Gebieten der wissenschaftlichen Forschung;

3. Zulassung der Bibel in der ukrainischen Sprache in Russland und der im Auslande gedruckten wissenschaftlichen Werke in dieser Sprache.

Diese ergebene Bitte stelle ich in der festen Überzeugung, dass eine Erfüllung derselben durch das Machtwort Seiner Majestät grossen Jubel und Dankbarkeit des ukrainischen Volkes entfesseln und dem ganzen russischen Reiche einen unschätzbaren Nutzen bringen würde. Um jedoch das zu erreichen, müssen in Russland alle patriotischen Männer Mut haben, die Fackel der Wahrheit, die Goethe eine gewaltige nannte, hoch zu halten, nicht aber an ihr nur so blinzend vorbeigehen, in der Furcht, sich gar daran zu verbrennen.

Mit dem Ausdrucke vorzüglichster Hochachtung

Dr. J. Puluj.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

VII.

Der weisse Schrecken. — Die Agrarbewegung.

Die regierenden und auch die nicht regierenden, aber nichtsdestoweniger reaktionären Kreise fühlen sich in Gefahr. Sie fühlen, dass es mit den von ihnen vielgeliebten und gehuldigten alten, jetzt völlig überlebten Traditionen der Alleinherrschaft, der Tyrannei zu Ende gehe — und sie können das nicht ruhig überwinden. Sie suchen Rettung, sie klammern sich krampfhaft an jeden Strohhalm, aber alles bricht zusammen und jedes Mittel, welches sie gegen den siegreichen Zug des Fortschrittes benutzen wollen, wendet sich gefahrvoll gegen sie selbst. Die Verwirklichung der wahnsinnigen Idee — den Fortschritt zu verhindern, das Rad der Geschichte umzudrehen, ist noch niemandem auf der Welt gelungen. Und am allerwenigsten wird es unsern hausbackenen Politikern und Strategen gelingen.

Die Opposition wächst, ihre Organisationen werden immer grösser, kräftiger und imponierender. Gegen dieses Wachstum der oppositionellen Organisationen kämpft jetzt die Reaktion, indem sie sich ihrerseits nach dem Muster ihres Gegners in geheimen Verbindungen zu organisieren sucht. Diese geheimen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Verbindungen haben auch die Taktik der Opposition übernommen und wie diese arbeiten sie heftig mit dem Hektographen, Mimmeographen und den „geheimen" Druckereien. Reaktionäre „Proklamationen" gibt es jetzt in Russland in Hülle und Fülle, aus allen Gegenden unserer Riesenheimat kommen Nachrichten von ihrer Verbreitung. Und ihr Inhalt?

Ich lasse hier einige Proben dieser reaktionären Dichtung folgen und beklage sehr, dass ich ihren köstlichen „russischen" Stil nicht wiedergeben kann. Es ist wirklich „reizend", eine solche Produktion im Original zu geniessen.

Die erste Proklamation, welche ich hier anführen will, war unter den polnischen Bauern verbreitet und lautet folgendermassen: „Brüder — Bauern! Der Zar, unser Väterchen, ist in Gefahr. Die Adeligen und die Grundbesitzer haben ihn ins Gefängnis geschleudert! Eilet ihm zur Hilfe! Und mordet die Feinde des Zaren und des Reiches und demoliert deren Güter!" — Ein köstliches Produkt.

Die folgende Proklamation wurde in der grossen Universitäts- und Handelsstadt Charkow (Ukraine) verbreitet. Aller Wahrscheinlichkeit nach haben hier die Mitglieder des berüchtigten slavophilen Vereines „Russkoje Sobranje" ihre „patriotische" Gesinnung kundgegeben. „Russische Bürger"*) — lautet diese patriotische Schrift — „versammelt euch am 19. Februar.**) In Euch, teuere russische Bürger wird die Stimme des Vaterlandes laut. Am 19. Februar werden die bösen inneren Feinde Russlands auf unseren stillen Strassen zusammenlaufen, mit Lärm und mit Unfug. Schon hört man die hässlichen Stimmen, welche die Entthronung des Zaren fordern, schon schreien die Feinde über ihren Sieg, schon sind in verschiedenen Orten Schüsse gefallen, welche gegen die Vertreter der Obrigkeit und der Ordnung gerichtet wurden.

„Russische Bürger! beschämet nicht euer Vaterland! Beschämet nicht die teuere Mutter Heimat! Beschützet die in unseren Tagen beschimpfte Ehre mit allen Kräften. Und werdet ihr, russische Bürger, Studenten bemerken, so schreit ihnen — unbekümmert, ob ihrer viel oder wenig es sind, — ins Gesicht: Weg, Faulenzer, weg, gelehrtes Gesindel, welches die Seele des armen Volkes dem reichen Juden verkauft hat. Schon klingen die Revolutionäre mit den Silberlingen, welche sie für das verkaufte Blut des unschuldigen Volkes erhalten haben. Fort mit euch, die ihr mit der Wissenschaft euch nicht beschäftigen könnt, welche aber zu saufen und sich den Hetären zu verkaufen imstande sind. Bürger der russischen Erde, rottet euch in diesen Tagen zusammen und gebt eine gute Lektion dem gelehrten Gesindel. Geniert euch nicht, speit ihnen sowohl ins Gesicht wie auch auf den Rücken. Schlaget in Empörung mit dem Stab auf die Mutter Erde und

*) Bürger! Nicht „Untertanen" wie sonst.

**) Tag der Bauernbefreiung, an welchem man grosse revolutionäre Demonstrationen erwartet hat.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schreit: „Schlaget die Faulenzer, schlaget die Diebe der Zarenmacht, schlaget die Studenten. Die Professoren sind auch Gesindel. Einer von dieser schurkischen Rotte, Professor Gredeskul*), hat sich für seinen grossen und wirklich freundschaftlichen (?) Rat, dem Rektor Bittschriften wegen Aufhebung des Unterrichts einzureichen, den Ruf „eines Freundes der Studenten" erworben. Gredeskul hat sich verbürgt, dass dafür niemandem etwas geschehen, dass man nicht einmal einen Verweis erhalten werde. Ja, niemand von den Studenten wird etwas bekommen, aber sieh nur du, gelehrtes Gesindel, verfluchter Jude**) Gredeskul, dass du selbst für deine wirklich grosse gemeine Tat etwas auf deinen beklagenswerten Hühnerkopf nicht bekommen sollst. Fort mit dir, Gesindel, aus der russischen Universität. Vorwärts, Kinder, mit Gottes Gnaden! Für den Glauben, den Zaren und das Volk! Das Exekutivkomitee der Charkower Abteilung der Geheimen Allrussischen Arbeiter-(?!)Organisation bittet euch, gnädiger Herr, das abzuschreiben und mit der Stadtpost einer bekannten oder unbekannten Persönlichkeit drei Exemplare abzusenden. Es möchte uns richten der Zar und das Volk!

Rette Gott deine Kinder und unseren geliebten Zaren. Im Namen der Gotteswahrheit beschwören wir euch, drei Exemplare an eure Bekannten oder Unbekannten zu senden.

Amen, Amen, Amen!!!"

Das nächstfolgende Schriftstück wurde in dem traurigerweise bekannten Kischinew von dem Verein „Kischinewer russischer Patrioten" (die Anfangsbuchstaben K+ru+P=Krup gaben Anlass, die Mitglieder des Vereins als Krupianer, „Krupowtzy" zu taufen) verfasst und verbreitet. Das Gerücht bezeichnet als Häupter dieses natürlich geheimen Vereins einen Fürsten, einen Grossgrundbesitzer, einen Geistlichen und einen agens provokateur, namens Ossyp Possad. Die Proklamation der Krupowtzy lautet:

„Brüder, russische Arbeiter!

Hütet euch vor den Wölfen im Schafsfell!!!

Wir haben erfahren, dass man euch aufreizt, um sich am Sonnabend zu versammeln und zum Gouverneur zu gehen mit der Forderung um Arbeit. Hütet euch, Genossen! Das ist alles von den jüdischen Sozialisten. Sie wollen eine politische Demonstration veranstalten, d. h. in jenem Moment, als ihr euch, nichts ahnend, versammelt habt, werden sie sich in die Menge einmischen und eine rote Fahne entfaltend, werden sie „Nieder mit der Alleinherrschaft" schreien. Indem sie sich fürchten, vor russischen Bajonnetten sich hinzustellen, wollen sie euch hineinziehen, um sich hinter euren Rücken zu verbergen. Diese gemeinen Feiglinge denken, dass ihr Toren seid, welche man leicht betören kann. Ihr Brüder — Arbeiter, ihr habt doch eure Köpfe nicht verloren!

---

*) Ein sehr mässig liberaler Mann. Anm. d. Verf.

**) Selbstverständlich ist Gredeskul kein Jude, da er Professor ist. Anm. des Verf.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Versetzet euch an Stelle des Gouverneurs und urteilt selbst, wie könnte er allen Arbeit verschaffen? Das ist doch eine Torheit und deshalb ist euer Gang ganz vergeblich.

Der Gouverneur hat ohnedies schon alles getan, was er nur konnte; er hat eine billige und für viele sogar kostenlose Volksküche gegründet. Erinnert euch, Brüder, wie die Japaner, sich fürchtend vor den russischen Bajonnetten und vor den Versperrungen bei Port-Arthur, gegen diese eine Herde unvernünftiger Tiere, Ochsen trieben und erst nachher im Wirrwarr selbst gegen die Russen vorgingen. So machen es auch die Juden-Sozialisten, die Feinde unseres Vaterlandes; sie wollen euch in diese unvernünftige Herde verwandeln. — Es tut einem russischen Herzen wirklich leid, dass irgend welche Fremdlinge, die mit der russischen Scholle nichts gemein haben, unseren Staat umbauen wollen.*) Wenn diese Schurken sich versammelt haben, dann soll jeder von euch mit euren Fäusten oder Stöcken ihnen die Schnauzen auf die Seite umzuhauen versuchen. Patrioten . . ."

Ich könnte mehrere solche Proklamationen hier vorbringen, aber ich glaube, es genügt schon, um sich ein Urteil über deren Inhalt und Ton zu bilden. Die anderen Proklamationen, welche man in Smolensk, in Kijew, in Odessa u. a. verbreitet hatte, sind nur verschiedene Variationen auf dasselbe Thema, dass nämlich an allem der Jude, der Japaner und Engländer schuld seien und dass das Väterchen Zar keine andere Sorgen habe, als die, sein untertänigstes Volk zu beglücken.

Die Hetze gegen die Juden ist, so viel man übersehen kann, fast wirkungslos verlaufen. Eine zweite Auflage der Kischinewer Ereignisse, welche vielleicht verschiedenen „Patrioten" nicht unerwünscht gewesen wäre, ist nicht zustande gekommen. Ein ganz anderes Resultat hat aber die Hetze gegen die Grossgrundbesitzer und gegen die liberalen Elemente aus den Reihen der Semstwos gehabt. In einigen Gouvernements sind die Bauern wirklich in den offenen Aufstand getreten und haben die Grossgrundbesitzer ausgeplündert.

Mehr aber als jedwede Hetze und die Propaganda hat unbedingt der Krieg und seine Nebenerscheinungen gewirkt. Die furchtbaren Niederlagen im fernen Osten und die schreckliche Korruption, welche sich dabei geoffenbart hatte, die schweren Lasten, welche der Krieg verursacht hat, das alles konnte nicht wirkungslos vorbeigehen und die Volkseele unberührt lassen. Von hier bis zu den Ausschreitungen ist nur ein Schritt. Und diese Ausschreitungen können bei der notorischen Unaufgeklärtheit der russischen Bauern leicht an eine falsche Adresse gerichtet werden. Es ist möglich, dass die Bauern — statt gegen die Regierung zu rebellieren

*) Es wäre vielleicht nicht überflüssig hier zu bemerken, dass ganz Bessarabien — also auch Kischinew — erst 1812 von Russland erworben wurde, während die Juden dort von altersher wohnen. Vergl. L. Errera, Professor an der Universität Brüssel: Die russischen Juden. Vernichtung oder Befreiung? Mit einem einleitenden Briefe von Theodor Momsen. Leipzig 1903.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

— sich von den agents provocateurs fangen lassen, um gegen die Grossgrundbesitzer vorzugehen. Die Regierung hofft wohl, dass dieses Vorgehen und der Wirrwar, welcher dabei entstehen wird, die mässige liberale Opposition abschrecken wird; es scheint aber, dass sie sich gründlich getäuscht habe.

Wie es denn auch in Zukunft sein mag, jetzt ist Tatsache, dass wir in einer Periode agrarischer Revolution leben. Im folgenden will ich über einige Fälle berichten, damit die Leser einen Begriff über den Umfang und den Charakter dieser Revolution haben.

Der Rayon der Ausstände ist ziemlich gross. Man hört von Ausschreitungen in den Gouvernements Nowgorod, Pskow, Kursk, Charkow, Pensa, Tschernigow, Saratow, Orel, Ekaterinoslaw, Poltawa, Woroneż, Wołogda, Witebsk, fast im ganzen Kaukasus, etc. etc.

Die Formen, in welchen die Ausstände sich äussern, sind überall ziemlich dieselben. Man plündert, verbrennt die Häuser und Scheunen, etc. In einigen Fällen erzählt man sogar von Ermordungen, so zum Beispiel auf dem Gute Kopolows im Gouvernement Witebsk. In einer Korrespondenz aus dem Gouvernement Orel (Mittelrussland) werden die dortigen Vorgänge etwa folgendermassen geschildert: Zuerst wurden Proklamationen verbreitet. Im Namen des Zaren wurden die Bauern aufgefordert, Grund und Boden den Grossgrundbesitzern und den „Kaufleuten" (so werden die nicht adeligen Grossgrundbesitzer genannt) wegzunehmen. Ausserdem wurden Broschüren verbreitet, in welchen auseinandergesetzt wurde, dass man von den Landgütern die Getreidevorräte wegnehmen müsse und dass man auf den Landgütern nicht arbeiten dürfe, damit die Grundbesitzer die Felder zu besäen nicht imstande und nolens volens den Bauern den Grund und Boden zu übergeben gezwungen wären . . .

Die Bauern aus den Dörfern, in welchen diese Proklamationen und Broschüren verbreitet wurden, bestimmten verschiedene Sammelpunkte, auf welchen man Beschlüsse fasste, auf welchem Gute, an welchem Tage das Getreide weggenommen werden soll. Es wurde überall beschlossen, dass die Plünderung von den in der Nähe des betreffenden Grossgrundbesitzers wohnenden Bauern ausgeübt werden soll.

In der vorher bestimmten Nacht versammelten sich alle mit Fackeln, es wurde ins Horn geblasen oder geläutet. Fast überall haben die Grundbesitzer alle Produkte ohne weiteres den Bauern abgegeben. So war es mit den Landgütern . . . Die Fabriken aber wurden demoliert und verbrannt. So hat man die Spiritusbrennerei Glomasdins in Chinel niedergebrannt und alle Bauten demoliert. Dann zwei Raffinerien u. s. f. An der Demolierung und Niederbrennung waren grosse Mengen, 10 bis 15 Tausend Menschen, beteiligt. Ermordungen kamen hier nicht vor.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Bewegung wächst immer grösser und grösser an. Es geht eine Partie voran und auf dem Wege schliessen sich aus den Dörfern neue Massen an, man nimmt alles aus den Gütern und geht weiter. Aus einem Bezirk in den andern, aus einem Gouvernement in das andere. Die Organisation der Bewegung überraschte alle Beobachter; als man die Spiritusbrennerei demolierte, haben viele bis zur Bewusstlosigkeit getrunken.

Wer hat diese Bewegung organisiert — fragt der Korrespondent — und sagt, dass es unmöglich sei, das zu konstatieren. Die Polizei spielt dabei eine sonderbare Rolle. Erstens hat jemand heftig gegen die Grossgrundbesitzer agitiert, indem man den Bauern erzählte, dass die Grossgrundbesitzer die Leibeigenschaft einführen wollen. Zweitens kamen die Soldaten in die Landgüter erst dann, als alles zu Ende war. Als man die Fabrik in Chinel demolierte, wurde dort das Signal gegeben; alle haben es gehört, aber die Soldaten, welche auf nur 6 Kilometer entfernt waren, kamen erst dann, als alles vernichtet und niedergebrannt war. Jetzt finden Hausdurchsuchungen bei den Bauern statt. Man nimmt das Getreide ab und gibt es den Landwirten wieder. Es werden ganze Wägen von Ruten gebracht und die Bauern werden furchtbar geprügelt. Trotzdem aber erlaubt man, dass die Bewegung immer grössere Dimensionen annimmt.

So weit der Korrespondent. Man sieht, dass bei der Agrarbewegung die Polizei ihre Hand im Spiele hat. In welchem Umfange, ist schwer zu entscheiden. Wird sie dabei etwas herausschlagen? Wird sie davon Nutzen haben? Es ist schwerlich zu erwarten. Die Zeiten, wo das möglich war, sind hoffentlich völlig vorüber . . .

Die Nationalitätenfrage in Österreich.

Da ein Teil unseres Volkes in Österreich wohnt, können uns die Vorgänge in diesem Staate nicht gleichgültig sein und wir dürfen uns der Diskussion über die Lösung der österreichischen Krise nicht entziehen. Wir haben diesen Gegenstand bereits wiederholt gestreift und möchten nun unseren Standpunkt kurz präzisieren.

Ein Nationalitätenstaat par excellence, wie es Österreich ist, kann durch die Politik des bei uns landesüblichen Fortwurstelns — die hauptsächlich darin besteht, dass die Regierungen ein Volk gegen das andere auszuspielen verstehen — wohl seine Existenz fristen, aber kaum auf die Dauer sich behaupten. Und je länger die heutige Politik betrieben wird, desto kräftiger werden

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die zentrifugalen Elemente, die bekanntlich nicht nur aus den national Benachteiligten, sondern auch, oder vielmehr hauptsächlich aus den national Privilegierten sich rekrutieren. Denn das ist der Fluch der bösen Tat, dass diese auf den nationalen Hader berechnete Politik Unersättlichkeit nach rechts und grenzenlose Erbitterung nach links erzeugt. Sie schafft nationale Wucherer, die favorisierten Völker, einerseits — und nationale Proletarier andererseits. Bei ersteren wächst bekanntlich mit dem Essen ad infinitum der Appetit, den sie als nationalen Stolz bezeichnen; dieser „nationale Stolz" wird mit der Zeit zu einem unersättlichen Moloch, in dessen Rachen die Regierung immer neue Leckerbissen — auf Unkosten der bedrückten Völker — hineinpferchen muss. Die nationalen Proletarier wieder haben nichts zu verlieren . . .

Es ist daher eine ganz natürliche Erscheinung, dass die favorisierten Völker früher oder später an einem Punkt anlangen müssen, bei welchem die Leistungsfähigkeit des Staates zu Ende ist und ihre Ambitionen jenseits der österreichischen Staatsidee liegen. Ein klassisches Beispiel dafür sind die Magyaren. Das Vorbild der Magyaren muss aber jedes halbwegs politisch erstarkte Volk verlocken, da es ja nicht weiss, ob die famose Politik, die ihm heute zugute kommt, morgen den Spiess nicht umdrehen werde. Die bedrückten Völker dagegen werden von den österreichischen Regierungen durch deren unheilvolle Politik fast mit brachialer Gewalt in die Arme des Irredentismus getrieben. Jene politische Schule, die nur einem einheitlichen nationalen Staatswesen die Existenzberechtigung zuschreibt, ist nur dank dieser Taktik entstanden.

Einleuchtend ist es daher, dass die Grundfesten der Donaumonarchie sehr locker sind und eine nicht besonders glänzende Aussicht in die Zukunft gestatten — wenn sie aber heute noch nicht nachgeben, so ist das weniger dem inneren Kitt, als den äusseren Umständen und dem durch diese erzeugten Beharrungsvermögen zuzuschreiben. Selbst vorausgesetzt, dass dieses Beharrungsvermögen die unmittelbar bevorstehende Zukunft Österreichs vor grösseren Erschütterungen assekurieren dürfte, muss die alte Donaumonarchie auf dem eingeschlagenen Wege einem — sogar für die stärksten Völker Österreichs sowohl in kultureller, wie auch in wirtschaftlicher Hinsicht — verhängnisvollen Wirrwarr entgegengehen. So müssen denn die österreichischen Staatsmänner an die Schaffung einer neuen Grundlage der Reichsexistenz schreiten und diese kann nur nationale Autonomie heissen. Solange in einzelnen Kronländern privilegierte Völker nach Belieben schalten und walten, die Ausnahmsmassregeln gegen die anderssprachige Bevölkerung in Anwendung bringen dürfen und als die höchste Instanz in nationalen Angelegenheiten betrachtet werden — solange kann von dem inneren Frieden im Staate keine Rede sein! In der Lösung der nationalen Frage liegt die Lösung der österreichischen Krise.

Mit dieser Frage befasst sich auch Abgeordneter Dr. A. v.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Onciul in der „Österreichischen Rundschau."*) In einem äusserst interessanten Aufsatz, betitelt „Das österreichische Problem" erläutert Dr. v. Onciul die Anhaltspunkte für die Entwirrung des österreichischen Chaos.

Auf Grund des ganzen geschichtlichen Apparates sucht der Verfasser im Ursprung und in den historischen Voraussetzungen der Bildung der Donaumonarchie einen Leitfaden für die weitere Entwicklung dieses Völkerkonglomerates, mit anderen Worten den Schlüssel zur Lösung der heutigen Krise — der immer brennender werdenden nationalen Frage. Dr. v. Onciul, der auf dem streng österreichischen Standpunkt steht und eine für die Zukunft des Staates günstige Lösung des österreichischen Problems herbeisehnt, kommt zu der Schlussfolgerung, dass die Erhaltung und günstige Entwicklung der Donaumonarchie nur auf der Basis der nationalen Autonomie möglich sei. Für die Regelung der nationalen Angelegenheiten schlägt er die genossenschaftliche Grundlage vor.

Es dürfte wohl keinen denkenden, mit der Geschichte vertrauten Politiker geben, der den Ausführungen des Abgeordneten Onciul nicht beipflichten würde. Erfreulich ist allenfalls schon der Umstand, dass sich Männer finden, die eine seriöse Diskussion über diesen Gegenstand zu eröffnen versuchen.

R. Sembratowycz.

Literarische Charakterbilder.

VIII. Markian Schaschkewytsch.

Von O. Turjanskyj.

Um uns die epochemachende Bedeutung Markian Schaschkewytsch' für das ruthenische Volk zu veranschaulichen, ist ein Rückblick in die Zeit seines Wirkens unentbehrlich.**)

Das geistige Leben der Ruthenen hatte seit den ältesten Zeiten mit besonderen Schwierigkeiten zu kämpfen, weil es nicht aus der Nationalseele sich ergoss, sondern fremde Formen nachahmte, in denen es schliesslich gänzlich erstarrte. Insbesondere trug zum Nachteile für die literarische Tätigkeit der Ruthenen der Gebrauch der altslavischen Sprache, die als Literatur- und

*) Vergl. „Österreichische Rundschau", Wien 1905, Heft 18.

**) Quellen: W. Kocowskyj (Bibliothek von Onyschkawytsch), O. Ohonowskyj: Istoria literatury ruskoji II. B. 2. J. Werchratskyj: M. Schaschkewytsch, Prawda 1873. Daschkewytsch, Kolessa „Stolitje ukr. liter."

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kirchensprache galt und die Entwicklung der lebendigen Volkssprache hemmte, bei. Derselbe Fall war mit Ausnahme der Tschechen und Polen bei anderen slavischen Völkern; die altslavische Sprache war für die Slaven umso gefährlicher, als sie halbwegs verständlich war, was zur Folge hatte, dass die lebendigen Volkssprachen das Bürgerrecht in der Literatur erst gegen Ende des XVIII. Jahrhunderts sich zu erobern anfingen, während die tschechische und polnische Sprache sich schon einige Jahrhunderte vorher in der Literatur ausbildete, da die Tschechen und Polen die lateinische Sprache benutzen mussten, deren Unverständlichkeit das Aufblühen der Volkssprache förderte.

So wie sich kraft des physikalischen Gesetzes die altslavische Sprache zu erhalten suchte, ebenso bereitete sich im Wege der historischen Evolution eine neue Periode der ukrainischen Literatur vor, die durch beständige Einflüsse vom Westen her genährt wurde. Die Ereignisse, welche sich in West-Europa Ende des XVIII. Jahrhunderts abspielten, übten einen grossen Einfluss auf die Slaven und unter diesen auf die Ruthenen aus. Gleichzeitig mit der Proklamierung „der Menschenrechte" werden auch von den Völkern Rechte gefordert. Es beginnt überall das nationale Bewusstsein sich zu regen. Gleichzeitig richtet die vergleichende Philologie ihre Aufmerksamkeit auf alle Sprachen und die Poesie entdeckt in der einfachen Volksdichtung und dem Leben neue, unerwartete, nachahmungswürdige Muster. Anfang des XIX. Jahrhunderts erfolgt die slavische Wiedergeburt, die Zeit des nationalen Selbstbewusstseins einzelner slavischer Stämme. Die ausgesprochen nationale Richtung in der ukrainischen Literatur findet ihren Ausdruck in der epischen Dichtung Kotlarewskyjs „Äneis", die im Jahre 1798 erschien. In der österreichischen Ukraine, vorzugsweise in Galizien, beginnt das klare Nationalbewusstsein sich erst fast 40 Jahre später zu entwickeln. Die Ursache dieser Verspätung ist grösstenteils auf die feindliche Stellungnahme der Polen und der österreichischen Regierung den Ruthenen gegenüber zurückzuführen.

Als Österreich im Jahre 1772 Galizien in seinen Besitz nahm, wollte es dieses Land anfangs als eine polnische Provinz behandeln, so dass das Anschlussdekret von den Polen allein unterfertigt wurde. Aber schon der erste Statthalter Galiziens Graf Pergen „entdeckte" die Ruthenen und sah in ihnen im Bedarfsfalle eine Waffe gegen die Polen. Dank diesem Umschwung wurden anfangs den Ruthenen von der österreichischen Regierung Zugeständnisse gewährt; die Leibeigenschaft wurde aufgehoben und an der Lemberger Universität wurden ruthenische Vorträge sämtlicher Gegenstände der theologischen und philosophischen Fakultät (studium ruthenum) eingeführt. Kaiser Leopold II. bestätigte der ruthenischen Deputation die Gleichberechtigung der Konfessionen und Nationalitäten. Bald aber trat bei der Regierung ein Rückschlag ein, weil Russland Ansprüche auf Galizien erhob und die Polen diese Gelegenheit zu ihren Gunsten auszunützen wussten. So wurde die ruthenische Sprache

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

systematisch aus der Universität und aus den Volksschulen verdrängt und sämtliche Trivialschulen wurden ohne Rücksicht auf die Konfession dem römisch-katholischen, id est polnischen Konsistorium unterstellt, denn „wenn ja auch Rücksichten der Politik erwogen werden sollten, dürfte es sicher minder ratsam sein, statt der polnischen die ruthenische Sprache zu verbreiten, nachdem solche nur eine Abart der russischen sei."

Der österreichischen Regierung handelte es sich um Herstellung des Gleichgewichtes in Galizien. Der liberale Josef II. war wirklich bestrebt, das ruthenische Volk gleich dem polnischen, also als gleichberechtigt zu behandeln. Die ruthenische Sprache hiess damals Landes-, Volks- und Nationalsprache, woraus erhellt, dass die galizischen Ruthenen — durch die langjährige polnische Herrschaft geschwächt — zu jener Zeit noch kein Selbstvertrauen, kein Selbstbewusstsein besassen und die Reformen des Kaisers in nationaler Richtung nicht recht auszunützen verstanden. Nach dem Tode Josefs II. kennt die österreichische Regierung die Ruthenen als „clerum atque civilim statum ritum graecocatholicum sequentem" und im Jahre 1817 lediglich „den Bauer gr.-kathol. Glaubens" und nennt die polnische Sprache die einzige Landessprache in ganz Galizien. Ruthenische Fakultäten wurden „Winkelschulen" genannt; ruthenische Professoren galten nicht als Universitätsmitglieder und wurden sogar von den ruthenischen Studenten verachtet, weil sie kein Verständnis für das lebende Wort hatten und ihre Vorträge in einem Sprachgemisch der altslavischen, russischen, polnischen und ruthenischen Sprache hielten. Als z. B. im Jahre 1834 Dr. Ilnyckyj zum Vortrag der altslavischen (kirchlichen) Sprache im Seminar erschien, wurde er von den Zöglingen mit den Worten empfangen: „Will er uns zu Asiaten machen . . . Nieder mit diesem Mongolen!"

Obgleich die österreichische Regierung Anfang des XIX. Jahrhunderts die Ruthenen offenbar ignorierte und der Polonismus unter intelligenten Ruthenen immer mehr um sich griff, sehen wir in diesen äusserst untröstlichen Zuständen eine immer lebendigere, selbständige ruthenische Bewegung um sich greifen. Für den Unterricht der ruthenischen Sprache in den Volksschulen traten manche hervorragende Persönlichkeiten, wie auch das ruthenische Volk selbst ein. Es wurden zahlreiche Pfarrschulen aus freiwilligen Spenden gegründet. Ruthenische Gelehrte und Schriftsteller begannen ihre Aufmerksamkeit ihrer Geschichte und Sprache zuzuwenden. Mohylnyekyj gab sich dem Studium der ruthenischen Sprache hin und verfasste als erster in Galizien die ruthenische Grammatik und eine Abhandlung über die ruthenische Sprache; er befasste sich auch mit den Volksschulen und verfasste für dieselben Lesebücher. Josef Lewickyj gab in Wien drei selbständige Gedichte heraus und verfasste eine sorgfältig bearbeitete „Grammatik der kleinrussischen Sprache".

Zur Wiederbelebung der ruthenischen Literatur in Galizien trugen die unter anderen slavischen und sonstigen Nationen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

herrschenden Strömungen bei. Zu dieser Zeit traten solche slavische Gelehrte und Patrioten auf, wie: Dobrovsky, Jungman, Schafarik, Kopitar, Karadschitsch. Es war die Zeit einer starken Entwicklung der nationalen Strömungen und des Kampfes des Klassizismus mit dem Romantismus, welcher sich auf den nationalen Boden stützte.

Markian Schaschkewytsch.

Im Anfang der 30-er Jahre des vorigen Jahrhunderts wurde ein Bund junger ruthenischer Studenten gegründet, die sich das Ziel steckten, die Initiative zur Schaffung einer neuen ruthenischen Literatur in Galizien zu ergreifen. Die ersten Mitglieder dieses Bundes waren: Markian Schaschkewytsch, Iwan Wahylewytsch und Jakob Hałowackyj.

Markian Schaschkewytsch wurde im Jahre 1811 in Kniaže geboren, wo sein Vater griechisch-katholischer Pfarrer war. Schon im Knabenalter verriet Schaschkewytsch poetische Begabung,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die sich in Gelegenheitsgedichten äusserte. Aus dem Priester-Seminarium, das er nach Absolvierung des Gymnasiums besuchte, wurde er exkludiert, was den Vater so zornig machte, dass er sich von seinem Sohne lossagte. Diese Verbannung und die damit verbundene schwere Not, der Tod des Vaters und der Kummer der Mutter, die ihre ganze Hoffnung auf ihren Sohn setzte, riefen mit der Zeit beim Dichter jene schwermütige, verzweiflungsvolle Stimmung hervor, die so oft in seinen Gedichten und sonstigen Schriften zum Vorschein kommt und beschleunigten die Entwicklung einer Brustkrankheit. Das selbstständige Leben als Hörer der philosophischen Fakultät wurde für Schaschkewytsch zur Einleitung einer selbständigen und ernsten literarischen Tätigkeit; dazu bewog ihn schon sein lebhaftes Naturell und seine poetische, weittragende Phantasie. Er vertiefte sich in das Studium der slavischen und anderen Literaturen und gelangte zu der Ansicht, dass das geistige Leben der Ruthenen nur in der lebendigen Volkssprache sich entfalten könne. Nun widmete er sein ganzes Leben dem einzigen Zwecke, sein Volk aus dem geistigen Verfalle emporzuheben und eine Nationalliteratur zu schaffen.

Er knüpfte im Jahre 1831 mit den Studenten Iwan Wahylewytsch und Jakob Holowackyj dauernde Beziehungen an, so dass alle drei als „ruthenische Dreifaltigkeit" bezeichnet wurden. Der kühne Schaschkewytsch organisierte rasch eine breitere Gesellschaft von jungen Leuten. Jeder Eintretende reichte allen Mitgliedern seine Hand und verpflichtete sich mit Ehrenwort, zu Gunsten seines Volkes und der Wiedergeburt der ruthenischen Nationalliteratur sein ganzes Leben lang zu arbeiten.

Aus theoretischen Gesprächen schöpften die Kollegen die Überzeugung, dass sie das Volk lediglich vom Hörensagen kennen; darum beschlossen sie, unter das Volk zu gehen und dessen Lieder, Anekdoten und Überlieferungen niederzuschreiben. Schaschkewytsch war im Begriffe, einen Almanach herauszugeben. Jedoch die Zensur untersagte die Ausgabe wegen der Worte: „Wer Ruthene ist, ergreife die Lanze." Im Jahre 1835 publizierte Schaschkewytsch sein Gedicht unter dem Titel „Stimme der Galizianer", das in einer wunderschönen, klangvollen Volkssprache verfasst wurde und aussergewöhnliches Aufsehen erregte: es war wie der erste Tagesanbruch nach einer langen, ermüdenden Nacht. Dieses Gedicht führte eine völlige Umwälzung auf dem Boden Galiziens herbei, es weckte die Ruthenen vom tiefen Schlafe auf; es lieferte den anschaulichen Beweis, „wie die ruthenische Literatur sein soll".*)

Im Jahre 1837 erschien das epochenmachende Werk Schaschkewytsch' unter dem Titel: „Rusałka Dnistrowa." Es war ein Almanach, in welchem neben den originellen Gedichten Schaschkewytsch', Wahylewitsch' und Holowackyjs ruthenische Volkslieder veröffentlicht wurden. Das Buch wurde wahrscheinlich

*) Ustijanowytsch.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aus Furcht vor der Konfiskation nicht in Lemberg, sondern in Ofen in Ungarn gedruckt, wo es auch die Zensur passierte. Aber der Lemberger Zensor sah in dem Buche die Bedrohung der öffentlichen Ruhe . . . . und die ganze Auflage, etwa 1000 Exemplare, wurde konfisziert.

Der Grund der Konfiskation waren die Worte: „Wie's bei uns jetzt traurig ist", die neue ungewöhnliche Rechtschreibung und die neue, reine Volkssprache!

Obwohl „Rusałka Dnistrowa" allen, für die sie bestimmt war, nicht zukommen konnte und erst später beigegeben wurde, vermochte doch die Zensur nicht die Ideen dieses Werkes vernichten; diese Ideen führten einen völligen Umschwung in der ruthenischen Literatur herbei und schufen die Grundlage eines neuen, aus der Tiefe der Volksseele geschöpften Lebens.

Mitten in seiner Tätigkeit raffte der Tod Schachkewytsch in seinem 32. Lebensjahre dahin. Der rasche Tod des grossen Mannes hatte zur Folge, das die von ihm gepredigten Ideen grossenteils der Erschlaffung anheimfielen und die Ruthenen sich um einige Jahrzehnte auf dem Wege des Fortschrittes verspäteten. Schaschkewytsch hat dieselbe Bedeutung für die geistige Wiedergeburt der Ukrainer in Galizien, wie Kotlarewskyj *) in Russland.

Der Schüler.

Von Anatol Swydnyckyj.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

Alles ging wie es sich gehört; auf die Mahd folgte die Ernte, wie alljährlich. Die Wirte werden sich vor Freude nicht fassen können, so hat Gott ihre Arbeit gesegnet. Doch was ist diese Freude im Vergleich damit, wie sich die geistlichen Zöglinge um diese Zeit freuen! Daher das Sprichwort bei ihnen: „Im Mai zum Spielball, im Juni gespuckt aufs Spiel, im Juli die Bücher zu und flugs nachhaus!" Und wie sollen sie sich nicht freuen? Da führt man ein Kind hinaus, wenn auch nicht in ein fernes Land, so doch immerhin in eine fremde Gegend, und überlässt es Gottes Willen und den Händen der Quäler-Lehrer. Das Kind trocknet ein, welkt hin, und sein ganzes Hirn trocknet ein. Kommt nun diese selige Zeit, der Jahresschlus — was ist dann das Paradies! Das ist das Paradies, das reine, das wahre Paradies! Solche Seligkeit zu gewähren vermag selbst das Himmelreich nicht. Und was ist es erst für jene Kinder, die seit ihrer Geburt über ihre Heuwiese oder ihr Vorwerk nicht hinausgekommen waren!

Um Kyryk und Upyta hüpfte Antossjo — und wie er hüpfte! Und auch die anderen hüpften, als sie nach der öffentlichen Prüfung die Schule verliessen.

„Hörst, Robussynskyj?"

*) Vergl. „Ruthenische Revue", II. Jahrg., Nr. 21, S. 599 u. ff.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Ha!“ erwiderte dieser.

„Und wirst Du der Fuhre entgegengehen?“

„Und Du?“

„Wenn Du gehst, geh' auch ich.“

„Und ich werde gehen, wenn Du gehst“

„Gut!“

„Dann komm aber!“

So unterhielt sich Antossjo mit seinem Landsmann, während sie zehn Klafter von einander entfernt gingen. Und sie begannen hinunterzulaufen, es wehten nur so ihre Rockschösse und klapperten ihre Stiefel. Und alle Schüler liefen. So mancher verlor die Bücher. Aber wer denkt da an Bücher! Mögen sie die Mäuse fressen!

Es ereignete sich dies in Kruty. Kruty ist eine Stadt in Podolien, im Kreise Balta.

Die Schule steht ausserhalb der Stadt, auf einem Bergabhang. Geht man zum Schultor hinaus, so führt nach dieser Seite hin ein Weg links hinunter. Hieher liefen alle Schüler.

Eine berühmte Kirche erhebt sich auf dieser Seite. Sie wurde vom Fürsten Abomelyk erbaut, der geizte nicht mit Geld. Und in einer schönen Gegend hat er sie erbaut: er wählte den steilen Berg, an dem vorbei der Weg nach Balta führt. Hier haben sie einen Platz für einen Friedhof ausgerodet und das Gotteshaus errichtet — dies Wunder der Wunder im ganzen Land . . .

In dieser Kirche war einst Woloskyj Kirchendiener. Er lobte gerne Gott, spülte aber auch gerne den Hals. Und er starb auch betrunken. Die Witwe lebte davon, dass sie Schüler hielt Sie hatte ein Häuschen unter dem Berg, unter dem auch die Kirche stand. Hier lebte Antossjo Luboratschenko. Einfach schrieb er sich Luborazkyj Anton.

Sehen wir uns das Häuschen an, darin er sich abquälte.

Wie absichtlich einem solchen Riesenwerk gegenüber, wie die Kirche, dreissig Stufen hinunter — gleichsam ein Misthaufen. Wahrscheinlich nicht ein Stall gereinigt worden! — denkt man, wenn man von oben hinunter schaut. Aber warum man ihn wohl umzäunt hat? . . . Da sieht man Rauch emporsteigen, einen Schornstein hinausragen. He! Das ist also ein Haus! Jawohl — ein Haus, wenn man ein Haus heissen kann eine Semlianka, die nur ein Dach über dem Erdboden hat und wo nicht einmal Fenster zu sehen sind. Hier lebte die Wolossjka. Wie von aussen, so war auch das Haus von innen: ebenso ungeschmückt und ebenso unrein.

Ohne Umstände, meine Herren! Gehen wir in die Semlianka hinein und sehen wir uns einmal dies Schülerquartier an. Doch bückt euch, denn dieses Haus hat ein Mann von kleiner Statur erbaut und die Tür nach seinem Mass gemacht. Dass wir uns keine Beulen am Kopf schlagen!

Die zerbrochene Tür knarrte, erdröhnte. Vor uns gleichsam ein Gänsestall — das ist der Flur. Zwei Schritte etwa von der Flurschwelle . . . nein, nicht so! Seht ihr es dorten wie eine Ofenbank stehen? Und mitten darauf einen eingemauerten Kessel, seht ihr? Und seht ihr auch die Ofenwölbung, so, als würde man in der Ofenbank heizen? Wenn ihr das seht, dann werft noch einen Blick hinauf. Da seht ihr, dass diese Ofenbank gleichsam unter dem Kamin aufgemauert wurde. Das ist die „Kotuna“, dass ihr es wisset! Quer über dem Kessel befinden sich Löcher, damit Rauch und Flamme hinaus können, wenn geheizt wird. In diesem Kessel würde man in einer anständigen Wirtschaft

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wasser kochen, um die Wäsche einzulaugen, hier wird darin Mamalyga (Polenta) für die Schüler gekocht. Aber gehen wir weiter. Hart neben der Kotuha, von der rückwärtigen Seite, ist die Tür zur Stube. Keine Klinke ist da, kein Pflock, nur ein Riemen hängt herab. Ziehen wir am Riemen, vielleicht dass sie sich auftut, sonst ist ja nichts, wo man anfassen könnte. Aj—aj—a! Welch ein Wunder? Etwas Langes, aber so Langes, dass man vom Flur aus das Ende nicht sieht. Vielleicht meint ihr, wir haben schlechte Augen? Nein, wir haben gute Augen. So stehen wir denn im Flur, die Köpfe oberhalb der Tür, und sehen die obere Hälfte der Stube, von der unteren aber nur einen schräg über dem Boden sichtbaren Teil.

Macht nichts. Bücken müsst ihr euch, wenn ihr die Stube betreten wollt. Drei Schritte von der Schwelle steht ein Pfosten — der stützt den Querbalken; dicht neben der Schwelle der Geschirrkasten und von der anderen Seite der — Ofen.

Gehen wir weiter. Wenn wir am Pfosten vorbei sind, sehen wir ringsherum wie in einem Spital Bettstellen stehen — sechs an der Zahl. Alles zu unterst und zu oberst gekehrt, Bücher in Haufen über die ganze Stube verstreut, und hat gar welches den Einband, so kann man noch Gott preisen. Auf dem Tisch soviel Schmutz, dass man Rüben säen könnte. Der Fussboden ist mit gelbem Lehm bestrichen, die Wände mit weissem und von schwarzen Streifen umsäumt. An der rückwärtigen Wand hängt ein Teppich, auf dem Teppich ein Leisten, eine Spanne lang, darauf steht geschrieben „Nota". Eine Nota wird demjenigen angeheftet, der in der Muttersprache spricht, wie ein „Muschik". Und dieser muss sie solange tragen, bis er einen zweiten an demselben Verschulden ertappt hat. Jeder, der die Sprache des Muschik (hier ist das Ruthenische gemeint) spricht, wird ins Journal eingetragen und muss zur Strafe eine gewisse Anzahl lateinischer Vokabeln der Reihe nach erlernen. So bis zum drittenmal — nachher wird man geprügelt. Von der Nota hängt eine Schnur herunter, wie ein Halsband. Hier steht an der Wand die Bettstelle des Ältesten. An der Tür ist jeden Tag der Reihe nach und von Sonntag angefangen eines dieser Zeichen zu lesen: N, P, W, S, L, Sch, H und über jedem steht das Datum; das letzte Datum ist der fünfzehnte Juli. Diese Zeichen werden auch noch so gedeutet: (N) nicht trinken, (P) Pope, (W) Wein, (S) Sitzen, (L) Lesen, (Sch) Schrift (H) heilig. In der Stube ist keine lebende Seele da: die Wirtin ist gegangen, den Aufseher zu bitten, er möchte den Schülern keine Billets geben, weil ihr nicht alles bezahlt wurde, die Schüler aber waren noch nicht zurück.

Wenn man Schritte hört, so ist es, wie wenn Füllen herangelaufen kämen: dann Schreien, Lachen, Keuchen. Das ist die Kinderschar, die da gelaufen kommt.

Zuerst trat Luborazkyj ein, schmiss die Mütze aufs Bett und sprang auf den Tisch hinauf. Dann kommt ein zweiter hereingestürmt. Dieser hüpfte auf den Bettstellen herum. Dann ein dritter, vierter . . . eilfter, zwölfter . . . es brodelte wie in einem Kessel. Der Älteste, der dreizehnte, war nicht da. Ja, wo schlafen sie denn? — werdet ihr denken. Auf den sechs Bettstellen eben — zwei, oder auch drei zusammen, nur der Älteste allein. Damit es ihnen nicht zu eng sei, legen sich die einen mit den Köpfen nach den Bildern zu, die anderen nach der Schwelle zu, und in der Nacht stossen sie einer dem anderen die Augen heraus. Es ist auch dies kein Wunder. Und die Eltern haben so viel Verstand, Kinder in so grosser Anzahl in e i n e Stube einzupferchen! . . . Man könnte sich's ja erlauben, sein Kind nicht zugrunde zu richten, doch das hiesse,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mit der Stirn eine Mauer einrennen wollen: hier kommt nicht der eigene Wille in Betracht, sondern der des Verwalters.

Als die Luborazjka mit Antossjo angefahren kam, nahm sie, wie die anderen, ein Paar Weissbrode — und in dieser Gegend werden solche Weissbrode gebacken, dass das Sieb nicht einmal eins fasst — feste, ein Flasche Wein, drei Rubel in barem und führte den Sohn „vorstellen". Als sie zur Schule ging, begegnete sie einem kräftigen Weib, dessen Hals sich unter der Last der vielen Dukaten und Korallen förmlich beugte.

„Ihr habt wohl einen Sohn hergebracht, Madame?" fragte sie.

„Ich führe ihn ja eben vorstellen. Ist der Verwalter zu Hause?"

„Zu Hause, aber böse."

„Gott, Dein Wille! Sehr böse?" fragte die Mutter.

„Wie das Feuer!" versetzte das junge Weib.

„Gott, Gott! ... Aber er wird doch Einen nicht essen ..."

„Und Quartier habt Ihr schon?" fragte das junge Weib.

„Noch nicht."

„Zu mir, Madame! Bei mir gibts ein ganzes Häuflein fremder Kinder, mich kennt man. Ihr werdet Euch nicht zu beklagen haben. Fragt nach der Wolossjka."

„Aber ich möchte vorerst zum Verwalter," entgegnete die Mutter.

„Das werdet Ihr, so Gott will, schon erledigen," meinte die Wolossjka und fügte hinzu, „kommt, kommt Madame, Ihr findet kein besseres, als bei mir. Hübsch ist Euer Söhnchen ... Und habt Ihr was für den Verwalter?"

„Was Gott beschert hat."

„Dann habt keine Angst — er wird reich werden."

Und sie gingen auseinander.

„Gott sei Dank," dachte die Luborazjka, „dass sich ein solcher Mensch gefunden! Hat wenigstens ermutigt." Und sie ging ihres Weges.

Wenn man von Kodyma her in die Stadt geht, vom Süden her, erhebt sich, da wo man bereits den Judenhäusern näher kommt, rechter Hand die städtische Kirche, zur Linken aber, ganz abseits vom Wege, hinter einem öden Garten, ein Herrenhof mit einer Veranda, die Front dem Berge zugekehrt. Und vor dem Herrenhof befindet sich ein grosser Platz, der ist von Stacketen umgeben.

Schräg dem Tor gegenüber irgend ein Gebäude, ebenfalls gemauert, es war nicht getüncht, und so sah man, dass es aus weissem Stein war. Da ist Stall, Marstall, Holzkammer und Speisekammer unter einem Dach, und dieses Gebäude dort — die Schule — hat der Fürst gespendet. Die Schule steht rechter Hand, wenn man zum Tor hinausgeht, und am Wege, auf der nämlichen Seite, hängt an einem Pfosten ein geborstenes Glöcklein. Das alles war neu für die Luborazjka, die sich zum erstenmal durch den Vorhof schleppte als wäre sie nicht sie selbst, wie verbrüht Aber wo haust denn der Verwalter? Wen fragen? Da hat aber der Herr irgendeinen Vater hergeschickt, ebenfalls mit einem Sohn.

„Folgt mir," sagt er „ich war schon hier."

Die Luborazjka dankte wieder Gott und folgte. Sie gingen an der Schule vorüber, bogen rechter Hand hinter der Schule ein, dort bogen sie abermals rechts ab und stiegen eine Stiege hinunter, wie in einen unterirdischen Gang. Jede Stufe hallte in die Tiefe hinab und widerhallte in der Seele unserer Mutter.

Wie vor ihn hintreten? fragte sie sich selber. Und ergab sich in Gottes Willen. Was dieser Vater tun wird, werde auch ich tun.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Was aber den Sohn dieses Vaters anbetrifft, so war er bleich wie Kreide. Und das wahrscheinlich nicht infolge des strengen Blickes seiner Mutter.

Arme Kinder! dachte sie. Nicht umsonst pflegte mein seliger Vater zu sagen, dass das keine Schüler, sondern Märtyrer werden; keine Lehrer, sondern Marterer.*)

Die Stiege war nicht lang — sechs Stufen — und weiter rechts führte noch eine Treppe in den Hausflur — zwei Stufen. Machte man etwa zwei Schritte im Flur, so hatte man zur Linken die Tür. Wieviel hier gebetet und geseufzt wurde! Wieviel geweint, geschluchzt! Niemand vermöchte dass zu zählen. Auch ich habe mich hier durchgedrängt. Vor das Inquisitionsgericht traten die Leute wahrscheinlich mit weniger Angst, als hier. Da erstarb die Seele, erstarb vollständig, wie die Fliege im Herbst. Da fühlt man den Boden unter den Füssen nicht und sieht nicht die Welt vor sich. Es saust nur in den Ohren, und das Herz zappelt wie das Fischlein am Häckchen. Kehrte man zurück, so floh man, als würde man vom Teufel verfolgt. Erst dann wird es Einem leichter ums Herz, wenn man zum Tor hinaus ist und sich überzeugt hat, dass niemand hinter Einem her ist.

In diesem Flur zog der Vater einen Kamm aus der Tasche hervor, kämmte sich das Haar zurecht, wischte sich die Stiefel mit den Röckschössen ab, kämmte auch dem Sohn das Haar zurecht und legte die Hand auf die Klinke.

„Seid Ihr schon fertig?“ fragte er die Luborazjka.

„Wartet, vielleicht habe ich was vergessen,“ erwiderte sie.

Und beide blieben sie stehen und dachten nach. Die Kinder standen da wie eingegraben. Antossjo nicht so sehr wie der andere.

„Also was? Gehen wir!“ sprach der Vater.

„Nun, so gehen wir!“ entgegnete die Luborazjka

Dieser ordnete Zöpfe, Bart und Schurrbart und warf einen Blick auf das Bündel, das er für den Verwalter mitgenommen und auf das Geld in der Hand. Die Luborazjka tat das nämliche. Und als die Tür aufging, erfasste sie eine noch grössere Angst. Warum? Wenn man ihn auch kennt — ihn . . . Es ist doch schrecklich, warum, das lässt sich nicht sagen . . .

Lange warteten die „Eltern“, bis Seine Hochwohlgeboren erschienen. Sie husteten, husteten sich aus, aber noch immer an der Schwelle. Man hört reden, er aber kommt nicht und kommt nicht. Da ging die Tür vom anderen Zimmer auf und heraus trat der Verwalter — geschoren, rasiert, die Nase gebogen und die Augen wie bei einer Katze leuchtend, sprungbereit, wie die Katze auf die Maus sich zu stürzen Er trat heraus und blieb stehen. Der Vater und die Mutter verneigten sich.

„Willkommen!“ sagte er und sah selbstzufrieden zu, wie Vater und Mutter auf dem Tisch die Brode und den Wein herausschälten. Dann trat auf ihn der Vater zu.

„Meine Hochachtung!“ sprach er. Und sie fassten sich an den Händen. Bei dieser Gelegenheit verschwand auch das, was der Vater in der Hand gehalten.

Dasselbe tat auch die Luborazjka.

„Ihr Sohn kommt zum erstenmal? — fragte der Verwalter die Luborazjka.

---

*) Im Ukrainischen ein Wortspiel.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Jawohl. Euer Hochwohlgeboren!“ erwiderte sie.

„Und kann er lesen?“

„Mein Popo sagt, dass er kann, denn ich bin der Schrift unkundig. In der Kirche las er — das habe ich selbst gehört.

„Anu, Kleiner, lies mal etwas vor,“ redete der Verwalter Antossjo an und holte ein Buch vom Tisch.

„Da ist eins,“ sagte er.

Antossjo erschrak.

„Gott, steh ihm bei,“ betete die Mutter im Geiste.

Dieses Buch war ein Psalter mit weltlichem Druck. Antossjo konnte nur kirchenslavisch lesen und zwar so, wie wir sprechen (ukrainisch), russisch aber nicht. Und er begann: „Wohl dir, Mann, der du in der Wüste nicht irrst . . .“

„Den Text hätte man ihn lehren sollen, wer hat Dich lesen gelehrt?“ donnerte der Verwalter. „Wer war es? Wer hat Dich lesen gelehrt?“ wiederholte er die Frage

„Ha?“ versetzte Antossjo.

„Sie fragen, Dummchen, wer Dich lesen gelehrt hat,“ half ihm die Mutter heraus. „Sage: der Vater.“

„Der Vater,“ sagte Antossjo der Mutter nach.

„Mein Alter hat ihn selber unterrichtet,“ fügte die Luborazjka hinzu.

„Und er selbst, wo hat er gelernt?“

„Wir sind altfränkische Leute. Schulen hatte mein Alter nicht besucht, er hat es zuhause erlernt.“

„Das merkt man auch,“ sagte der Verwalter, „sonst würde das Kind nicht so lesen. Den Text zu lehren hätte er sich nicht unterziehen sollen, wenn er nicht befähigt war. Und wo habt Ihr Quartier genommen?“

„Noch nirgends,“ sagte die Luborazjka.

„Nu, so kehrt bei der Wolossjka ein.

Der Vater mit seinem Sohn standen die ganze Zeit hindurch an der Schwelle.

„Und Ihr wo?“ fragt der Verwalter.

„Bei der Wolossjka, denke ich,“ erwiderte der Vater, „wenn Sie zu erlauben geruhen.“

„Schön!“

Und er kehrte zurück, von wo er gekommen war, und auch sie gingen ihrer Wege.

„Wer ist diese Wolossjka? fragte die Luborazjka den Vater, nachdem sie aus dieser Höhle getreten waren.

„Das ist die Witwe nach einem Kirchendiener.“

„Mich warb schon da irgendeine und sagte, ich solle nach der Wolossjka fragen. Ob das nicht wohl dieselbe sein wird?“

„Dieselbe,“ warf der Popowitsch ein, „eine zweite Wolossjka gibt es nicht.“

„Ist's gut bei ihr in Quartier stehen?“

„Nein,“ sagte der Popowitsch, „ich bin schon ein Jahr dort, aber es gibt nichts Gutes.“

„Warum ist dann der Verwalter so für sie?“ fragte din Mutter.

„Sie zahlt,“ sagte der Vater.

„Und macht noch Anzeigen dazu,“ ergänzte sein Sohn. „Und lügt auch manchmal hinzu. Deshalb hat sie der Verwalter lieb.“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Wie das! . . . Warum solle man nicht ein anderes Quartier finden können?“

„Dann würde der Verwalter böse sein,“ sagte der Popowitsch, „und mit oder ohne Grund hauen.“

„Dass ihn!“ sagte die Mutter.

„Auch ich sage das,“ meinte der Vater. „Lieber soll sich das Kind plagen, zu Hause wird es sich schon erholen, als dass man ihm für nichts und wiedernichts die Gesundheit schädigt.“

Mein seliger Vater sagte ganz richtig, dachte die Luborazjka, dass das keine Schüler, sondern Märtyrer sein werden, keine Lehrer, sondern Marterer.

Dann sprach sie:

„Wir haben uns gegen Gott versündigt und ihn Barmherzigen erzürnt! Nicht umsonst steht es geschrieben: Ich werde über euch Marterer, Räuber und Zerstörer schicken, auf dass sie euer Leben kürzen, so ihr schlecht seid . . So manchem Kind wird da für unsere Sünden das Leben gekürzt!“ fügte sie traurig hinzu.

„Und wieviel Talent hier verdorben ward, das hat selbst Gott vergessen,“ sagte der Vater.

So kamen sie, immer über das nämliche Thema sprechend, zur Wolossjka. Sie liessen die Kinder zurück, und nachdem sie ihren „Geschäftstrunk“ gemacht, fuhren sie fort.

(Schluss folgt.)

Rundschau.

Zur Geschichte der nationalen Toleranz in Galizien. Man schreibt uns aus Lemberg:

Zur selben Zeit, als die Herren vom Polenklub über die Beleidgiung ihrer galizischen Wirtschaft sich empörten, ihre nationale Duldsamkeit und ihr Rechtsgefühl preisten, fand in Lemberg eine Ergänzungswahl von 50 Stadträten statt. Da bisher im Stadtrat auf 100 Mitglieder kein einziger Ruthene Platz gefunden, nahmen die Lemberger Ruthenen im Namen der Billigkeit einige Mandate in Anspruch und hofften zumindest die Wahl zweier ruthenischer Kandidaten durchzusetzen. Das Verlangen war sehr gemässigt, wenn man bedenkt, dass die Ruthenen in Lemberg gegen 30.000 Einwohner zählen und daher nach dem Perzentsatz der Bevölkerung 18 Mitglieder im Stadtrat besitzen sollten. Dagegen trat jedoch die allpolnische Presse und forderte die Lemberger Gewalthaber auf, ja keinen Ruthenen in den Stadtrat einzulassen. Das am meisten verbreitete Tagblatt „Słowo Polskie“ schrieb darüber (am 28. Januar l. J.) unter anderem wörtlich: „Das Ansinnen der Ruthenen ist niederträchtig . . . Für die Interessen der ruthenischen Bevölkerung werden polnische Stadträte sorgen, welche zum Wohle der ganzen Stadt und aller Einwohner tätig sein werden . . . Die ruthenischen Räte würden einzig und allein die Interessen der ruthenischen Nation vertreten und somit nur Nationalhader in den Stadtrat einführen . . . Die Stadt Lemberg muss ihren streng polnischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Charakter wahren" (d. h. es dürfe im Stadtrate kein ruthenisches Wort verlauten). Die gegebene Parole ward von den polnischen Potentaten auch wirklich befolgt und es wurde kein einziger Ruthene in den Stadtrat eingelassen.

Die angeführte Tatsache ist nur ein kleines Exempel jener krassen Unduldsamkeit, die von polnischen Gewalthabern in Galizien auf der ganzen Linie gegen die Ruthenen geübt wird. Und angesichts dessen haben die polnischen Herren noch die Kühnheit, mit Verleugnung der allbekannten wirklichen Tatsachen gegen die Richtigkeit der Äusserungen Rheinbabens zu protestieren! Nicht genug! Die österreichische Regierung, statt in die anormalen Verhältnisse Galiziens einzugreifen und daselbst die Autorität des Gesetzes und Rechtsstaates zu wahren, hatte sich zu einer gar nicht rühmlichen Rolle herbeigelassen und ist offiziell als Verteidigerin der polnischen Wirtschaft aufgetreten! . . .

D. C.

*

Soeben erschien:

Das Urteil der europäischen Kulturwelt über den Ukas vom Jahre 1876. Eine Enquete.

Äusserungen von: Reichtagsabgeordn. **Dr. A. Hedin** (Stockholm); Universitäts-Professor **Mr. Oskar Browning** (Cambridge); **Johannes Schlaf** (Berlin); Universitäts-Professor **Dr. Mario Rapisardi** (Catania, Sizilien); ehem. franz. Minister **Yves Guot** (Paris); **Van Eeden** (Bussum, Niederlande); **Dr. Franz Oppenheimer** (Berlin); Universitäts-Professor **Dr. Giuseppe Sergi** (Rom); Universitäts-Professor **Dr. N. C. Frederiksen** (Kopenhagen); **Björnstjerne Björnson** (Aulestad, Norwegen); Prof. **A. De Gubernatis** (Rom); Universitäts-Professor **Dr. E. Kasse** (Leipzig); Reichstagsabgeordn. **E. Wavrinsky** (Stockholm); Universitäts-Professor **Dr G. Buchholz** (Leipzig); Prof. **Anatole Leroy-Beaulieu** (Paris); **Fredrik Bajer** (Kopenhagen); Reichtagsabgeordn. Bischof **Dr. K. H. von Scheele** (Visby, Gotland); Reichstagsabgeordn. **H. von Gerlach** (Berlin); **Georges Weil** (Paris); **Dr. Friedrich Hertz** (Wien); norw. Minister **J. Löviand** (Christiania) u. a.

Wien 1905. Verlag der „Ruthenischen Revue". Preis 30 Heller.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 8. Zweites Aprilheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die russische Regierung und die Ukraine.

Von N. A. W. (Charkow.)

Wer mit der Geschichte des ruthenischen Volkes vertraut ist, wird wissen, dass dieses Volk niemals eroberungslustig war, dass es niemals eine agressiv-nationale Politik getrieben. Dem sentimentalen Ukrainer war niemals der nationale Hass eigen, denn diesem stand der — zweifellos oft schädliche — Individualismus des Ukrainers im Wege. Letzterer legte das Hauptgewicht auf seine individuelle Bewegungsfreiheit, auf die wenigstens nur leidliche Autonomie und kümmerte sich niemals um die Weltherrschaft, um die grosse Politik. Diese Eigenschaften waren für die Eroberer sehr bequem, — insoferne letztere zumindest die primitivsten Formen der ukrainischen Autonomie verschonten.

Der wilde Chauvinismus, dessen eifrigste Anbeter unter den Slaven die Polen sind, widerstrebt der Natur des ruthenischen Volkes und wird niemals auf den Boden der Ukraine verpflanzt werden können. Der Ukrainer hat sich — wie gesagt — mit den Verhältnissen immer abgefunden, sobald es ihm die Politik des Eroberers nur halbwegs ermöglichte. Nur in den äussersten Fällen griff er zur Notwehr. Kam es aber so weit, dann griff er mit elementarer Gewalt.

Da sich aber die Ruthenen niemals zu einer nationalen Politik – wenn auch im besten Sinne des Wortes — verstehen konnten, so wurde um ihre Haut immer Handel getrieben und sie verhielten sich meistens passiv. Das auf die rücksichtsloseste Weise bedrückte Volk erhob sich unter Chmelnyckyj, um das polnische Joch abzuschütteln und . . . dem moskovitischen Platz

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu machen. Moskovien hätte zweifellos in der Ukraine die beste Stütze gewonnen, wenn es wenigstens den Schatten der garantierten Selbstverwaltung unserem Volke belassen hätte. Aber die russische Regierung hoffte es, durch die successive Entrechtung der Ukrainer die gänzliche nationale Ausrottung des ruthenischen Elementes zustande bringen zu können. Sie griff also radikal zu den wirklich barbarischen Massnahmen. Und wieder kam über die Ukraine eine lethargische Ruhe, nur hie und da durch kühne Proteste unterbrochen. Aber nur ein mit der Geschichte und mit dem Charakter unseres Volkes gänzlich Unvertrauter könnte diese Ruhe als den nationalen Tod auffassen. Unser Volk ertrug immer die Ketten mit apathischer Resignation, um sie dann plötzlich zur allgemeinen Verblüffung mit elementarer Gewalt zu zerreissen. Und die russische Regierung sorgt durch ihre unkluge Taktik für die national-politische Schulung der Ukrainer, sie treibt uns mit Gewalt in die Arme der ihr verhassten „Politik". Wie Pilze erstehen unsere Intelligenzler auf verschiedenen Posten; es sind Leute, von denen bis gestern noch niemand ahnte, dass sie bewusste Ukrainer sind. Die kindischen Chikanen, die Ausnahmsmassregeln, die gegen unser Volk angewendet werden, reizen uns nur und eifern uns zum Widerstand an.

Jede Nation in Russland darf in seiner Sprache Zeitungen und Zeitschriften herausgeben — nur wir dürfen es noch immer nicht. Das zeigt uns klar, dass unser bisheriges Verhalten verderblich war, dass unser Volk seine traditionelle Taktik ändern müsse. In diesem Punk hat es auch, dank der Politik der russischen Regierung, seine Anschauungen radikal geändert. Wir können nur befürchten, dass — wie die „Ruthenische Revue" seinerzeit*) es treffend bemerkte — die russische Regierung durch Gewährung einiger läppischer Konzessionen, durch Bewilligung einiger ukrainischer Zeitungen und der ukrainischen Volksschule, das erwachte Selbstbewusstsein unseres Volkes wieder einschläfert.

Zum Kampfe gegen die Mundsperre in der Ukraine.

III.

Die Bewegung des ukrainischen Volkes behufs Erkämpfung der elementarsten Menschenrechte nimmt an Intensität zu. Immer entschiedener und energievoller erheben sich Proteste gegen die despotischen Massnahmen, durch welche das ukrainische Volk mundtot gemacht werden soll.

---

*) Vergleiche „Ruthenische Revue", II. Jahrgang, Seite 557 ff.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In der an Schewtschenkos Todestage veranstalteten Feier in Kijew wurden zwei Adressen abgefasst, eine an den Minister des Inneren über die Notwendigkeit des freien Gebrauches der ukrainischen Sprache und die zweite über die Notwendigkeit der ukrainischen Schule.

In der ersten Adresse fordern die Ukrainer die Abschaffung sämtlicher, der ukrainischen Sprache aufgezwungener Beschränkungen, die Gleichstellung der ukrainischen Literatur in gesetzlicher Beziehung mit den Literaturen anderer Völker Russlands, den freien Gebrauch der Muttersprache in allen Zweigen der Literatur und Wissenschaft, in Büchern und in der Presse. Zugleich wurde in der Adresse das Verlangen nach der Befreiung des gedruckten Wortes von den bisherigen Fesseln ausgedrückt, wobei man die Überzeugung äusserte, dass die Freiheit des gedruckten Wortes nur bei einer solchen gesetzlichen Ordnung gewährleistet werden könnte, in welcher die auf Grund des gleichen, direkten und geheimen Wahlrechtes gewählten Volksvertreter an der gesetzgebenden Macht teilnehmen würden.

In der zweiten Adresse, in der die Einführung der ukrainischen Sprache in sämtlichen Schulen verlangt wird, werden vorerst die verheerenden moralischen Folgen des gegenwärtigen russischen Volksschulwesens in der Ukraine geschildert. Die jetzige Volksschule befriedige nicht im mindesten die Aufklärungsbedürfnisse des ukrainischen Volkes. Die Muttersprache wurde aus der Volksschule vertrieben, weshalb die Kinder, die die russische Sprache nicht verstehen, nicht einmal gut lesen und schreiben erlernen können. Des ukrainischen Mutterlandes werde in den Schulen entweder gar nicht gedacht oder die Geschichte werde verdreht und gefälscht.

In den mittleren und höheren Schulen werden die Ukrainer systematisch und beständig in ihren Empfindungen der Liebe des Vaterlandes und der Muttersprache verschmäht, geschweige denn, dass ihre Sprache und Literatur in diesen Anstalten gänzlich unberücksichtigt bleiben. Diese unheilvollen Zustände ergeben sich aus der panrussischen Idee, in deren Namen alle Nationen Russlands absorbiert und ihre Individualität vernichtet werden soll. Hiedurch aber entwickelt sich der ganze Staat nicht, wenn dessen Bestandteile an ihrer Entwicklung gehemmt werden.

Diese Lage lasse nur einen Ausweg übrig, und zwar sollen die Russland bewohnenden Völker das Recht erlangen, ihre Nationalität und Sprache zu pflegen. Bei solcher Erledigung der Sache werde die Möglichkeit vorhanden sein, alle oben genannten anormalen Zustände in der Volksaufklärung zu beseitigen und das gegenwärtige Schulsystem in derartiges umzuwandeln, dass in den Volksschulen, Gymnasien und an den Universitäten in der Ukraine die ukrainische Sprache zur Vortragssprache, die Reichssprache dagegen zum Gegenstande des Pflichtunterrichtes werde.

Die erfolgreiche Entwicklung der Volksschule sei nur durch den Unterricht in der Muttersprache möglich. Da aber die Volksschule die erste Stufe jener hohen Leiter bildet, die zum Gipfel der Wissenschaft führt und der organische Teil des Ganzen ist, so müsse sich auch die Mittel- und Hochschule auf denselben Grundsatz stützen, das heisst, die Wissenschaft solle in der Muttersprache vorgetragen werden. Wenn das geschieht, werde es möglich sein, jenen schroff anormalen Zustand zu beseitigen, durch welchen bei uns zwischen vielen Millionen des Volkes und dessen Intelligenz ein Abgrund entstanden, der eine erfolgreiche gemeinsame Arbeit des Volkes und dessen Intelligenz für das Wohl des Landes unmöglich macht. Die Umwandlung der gegenwärtigen Volksschulen, die für

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die ukrainische Bevölkerung bestimmt sind, in die Schulen mit der ukrainischen Vortragssprache solle unverzüglich erfolgen; die Mittel- und Hochschulen können stufenweise umgewandelt werden, zu Anfang aber solle in denselben der Pflichtunterricht der ukrainischen Sprache und Literatur und der Geschichte der Ukraine eingeführt werden.

Schliesslich erklären sich die Ukrainer für die Freiheit der Initiative in der Angelegenheit der Volksaufklärung und erachten es für unumgänglich notwendig, dass alle Verbote und Einschränkungen in der Angelegenheit der Organisation der Bibliotheken, Lesehallen und der öffentlichen Vorlesungen aufgehoben werden.

Für diese Adressen wurden Unterschriften in Kijew und in der ganzen Ukraine gesammelt.

In einigen Monaten wird in Poltawa eine neue Kotlarewskyj-Volksschule ins Leben treten. Der Poltawaer Stadtrat sorgt für die Bestätigung folgender Beschlüsse: 1. Der Elementarunterricht soll vom Lesen und Schreiben in der ukrainischen Sprache aus ukrainischen Elementar- und Lesebüchern beginnen. 2. Die Religionslehre und Arithmetik sollen auch in der ukrainischen Sprache stattfinden. Der Lese- und Schreibunterricht der russischen Sprache hat im zweiten Jahrgange als besonderer Gegenstand zu beginnen. 4. Die Heimatskunde und Vorträge aus der Naturgeschichte sollen dem Schüler zunächst die Kenntnis der Umgegend und deren Naturbeschaffenheiten aneignen, ferner müssen physische und ethnographische Besonderheiten der Ukraine und deren frühere und gegenwärtige Geschichte vorgetragen werden. 5. Die Lehrer dürfen die Schüler mit den ausgewählten Kapiteln aus der ukrainischen Literatur bekannt machen.

Schliesslich erklärte der Poltawaer Stadtrat, dass die Praxis der Kotlarewskyj-Schule dem Ministerium für Volksaufklärung ein reiches Material verschaffen werde zur Entscheidung der Frage über die Richtung, die die Volksschule in den von der ukrainischen Bevölkerung bewohnten Orten einschlagen dürfe.

„St. Peterburskija Wjedomosti" bringen folgenden Text des Beschlusses der Petersburger Akademie der Wissenschaften in der Angelegenheit der ukrainischen Sprache: „Die kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Petersburg hat infolge der Anfrage des Ministers für Volksaufklärung eine besondere Kommission mit der Besprechung der Frage über die Lage des ukrainischen Wortes im Druck betraut. Nach der Untersuchung des von der Kommission vorgelegten Berichtes gelangte die Akademie der Wissenschaften zu der Schlussfolgerung, dass die Aufhebung der gesetzgebenden Beschlüsse vom Jahre 1863, 1876 und 1886, die in der Gegenwart den Gebrauch der ukrainischen Sprache in der Presse beschränken, unumgänglich notwendig sei Gleichzeitig schöpfte die Akademie die Überzeugung, dass die ukrainische Bevölkerung gleich der russischen das Recht geniessen solle, ihre Muttersprache öffentlich sowie im Drucke zu gebrauchen."

In letzter Zeit ist im Kampfe der Ukrainer gegen den finsteren russischen Despotismus ein wichtiges, zugleich für die russischen Zustände bezeichnendes Geschehnis zu verzeichnen. Durch ein ministerielles Reskript, das vom Zaren bestätigt worden war, wurde die Herausgabe der heil. Schrift in der ukrainischen Sprache bewilligt, unter der Bedingung aber, dass jede Übersetzung vor ihrem

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Erscheinen im Druck zuvor vom heiligen Synod*) den Segen empfangen müsse. In Anbetracht dieses „Segens" der russischen kirchlichen Behörde muss diese Errungenschaft in Frage gestellt werden, da wir es lediglich dem russischen Synod zu verdanken haben, dass die Herausgabe des Evangeliums in der ukrainischen Übersetzung von Moratschewskyj noch in den 60-er Jahren vorigen Jahrhunderts verboten wurde. Der heilige Synod fällte zu jener Zeit das Urteil, „dass die ukrainische Übersetzung der heiligen Schrift weder durch Sprach-eigenschaften, noch durch ihre Unentbehrlichkeit für das Volk gerechtfertigt werden könne, weil sie von ausschliesslich politischem Geiste durchdrungen sei!" Und das behauptete er gegenüber der geistlichen Kommission, die diese Übersetzung als „ein das Original treu wiedergebendes und vollendetes Werk" anerkannt hatte und gegenüber den Äusserungen der Akademie der Wissenschaften, welche die Übersetzung als ein mustergiltiges Mittel zur Förderung der Aufklärung unter dem Volke pries. Allerdings bedeutet das gegenwärtige diesbezügliche Reskript wenigstens einen Schritt nach vorwärts, weil der Synod sich jetzt in seinem kulturfeindlichen Eifer doch gewissermassen mässigen muss.

Was die ukrainische Presse anbelangt, so stellen sich die Tatsachen in diesem Punkte äusserst untröstlich dar. Es werden fortwährend Gesuche um Bewilligung der Herausgabe einer Zeitschrift oder Zeitung eingereicht, keines wurde aber bis jetzt berücksichtigt. Das mächtige Bollwerk der geistigen Finsternis schlägt noch immer alle Angriffe der Kultur zurück. Es ist aber das letzte Ringen, und der Zusammensturz des kulturfeindlichen panrussischen Regimes steht bereits nahe bevor.

Selbstverständlich sucht die russische Regierung gerade jetzt ihre Kulturfeindlichkeit auf Schritt und Tritt nachzuweisen. In dieser Richtung sind die Bemühungen des russischen „Ministeriums für Volksaufklärung" besonders energisch. Ein Beispiel: Das Bezirkskomitee zur Verbreitung der Mässigkeit des Volkes in Winnica erhielt für seine Bibliothek unentgeltlich vom Verlage der «Kijewskaja Starina» 11 populäre Broschüren in der ukrainischen Sprache, und zwar ausschliesslich belehrende Abhandlungen aus der Medizin, Hygiene, Agronomie etc. (z. B. 1. M. Lewickyj: Über die sibirische Seuche; 2. H. Kowalenko: Über die Diphtheritis; 3. M. Lewickyj: Über Trachoma; 4. W. Imscheneckyj: Über die Infektionskrankheiten; 5. W. O. Hurt: Wie soll man sich vor den Blattern schützen; 6. Tschykalenko: Über den Obstbau; u. a.) Das sind lauter in Russland veröffentlichte und von der Zensur erlaubte Broschüren. Bekanntlich werden aber in Russland ruthenische Bücher zu den öffentlichen Bibliotheken nicht zugelassen. Das genannte Komitee richtete nun an das Ministerium für Volksaufklärung eine Eingabe mit dem Ersuchen um Erlaubnis, die erwähnten Broschüren seiner Bibliothek einverleiben zu dürfen — und erhielt folgende Antwort:

„Ministerium für Volksaufklärung. Departement für allgemeine Angelegenheiten. Am 20. Januar 1905, Z. 986.

An das Winnicaer Bezirks-Komitee zur Verbreitung der Mässigkeit des Volkes. Auf das Ansuchen vom 30. November 1904, Z. 125, gibt das Departement für allgemeine Angelegenheiten bekannt, dass über Antrag des Unterrichts-Komitees, der vom Ministerium für Volksaufklärung gutgeheissen wurde,

*) Vergl. Ruth. Revue, III. Jahrg., Nr. 7, S. 162.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

beschlossen wurde: das Ansuchen um die Zulassung in die Bibliothek von 11 Broschüren in der kleinrussischen Sprache zurückzuweisen.

Vice-Direktor: N. Watman m. p.
Sekretär: F. Peskanskij m. p.

Ein nettes Ministerium „für Volksaufklärung!" Passender und aufrichtiger wäre da der Name „Ministerium für Hemmung der Volksaufklärung" . . .

Das verschleierte Bibelverbot.

Über das verschleierte Verbot der heiligen Schrift in ruthenischer Übersetzung haben wir in voriger Nummer berichtet und unsere Meinung darüber an leitender Stelle geäussert. Die russische Regierung hat das Verbot formell aufgehoben, jedoch jede Ausgabe, sowie jede Neuauflage von dem „Segen" des heiligen Synod abhängig gemacht. Der heilige Synod war die Hauptursache der bisherigen diesbezüglichen Einschränkungen und wird dementsprechend auch künftighin seinen Segen zu handhaben verstehen, so dass wir unumwunden von einem verschleierten Bibelverbot reden können. Also wir werden in dieser Hinsicht es nicht mehr mit den offiziellen Massnahmen der Regierung, sondern mit dem vom h e i l i g e n Synod ausgehenden Verbot der h e i l i g e n Schrift zu tun haben. Welch feine Ironie!

Von grossem Interesse dürfte nun die Meinung eines ausländischen Kirchenfürsten über diese Bibel-Politik sein. Die Gelegenheit, ein solches Urteil unseren Lesern bieten zu dürfen, verdanken wir der Liebenswürdigkeit des Bischofs von Gotland, Reichstagsabgeordneten Dr. theol., juris. et philos. K. H. von Schéele und des Herrn Reichstagsabgeordneten Dr. A. Hedin, deren Schreiben wir im Nachstehenden wiedergeben.

*

Kaum gibt es etwas weniger Zeitgemässes im guten Sinne des Wortes, als politische Interessen auf das Gebiet der Religion zu versetzen. Das stolze Wort des Kaisers Trajanus in dieser Beziehung hat für unsere Zeit eine bei weitem noch grössere Bedeutung: N o n e s t s e c u l i n o s t r i.

In jedem Menschen findet sich ein Allerheiligstes, das kein irdischer Herrscher straflos — es mag sein, dass die Strafe zögert — mit äusseren Mitteln zu bezwingen versucht. Darum ist es nicht nur im höchsten Grad ungerecht, sondern auch sehr unklug, wenn der russische Zar seinen ruthenischen Untertanen den freien Gebrauch der religiösen Schriften und nun gar der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bibel in ihrer Muttersprache verweigert — den ja auch der römische Papst den italienischen Katholiken bewilligt hat.

Wir können daher nicht die Hoffnung aufgeben, das betreffende Bibelverbot müsse bald gänzlich aufgehoben werden.

Stockholm, am 28. April 1905.

K. H. von Schéele. A. Hedin.

Die russischen Reaktionäre und das Gespenst der Bauernunruhen.

Von Wl. Kuschnir.

„Das Land, wo in allen Sprachen alles schweigt" nennt der ukrainische Dichter das Mütterchen Russland. Nun ist endlich die Zeit gekommen, da die Grundsteine des plumpen Baues locker werden und der Entwicklungsgang der Ereignisse sich als mächtiger Bundesgenosse der geknebelten Völkerschaften einstellt, da sehen wir eine befremdende Tatsache, dass es nur sehr unzahlreiche Völker sind, die die Zeit für gekommen erkannt haben und das schändliche Joch abzuwerfen bemüht sind. Es sind dies die Russen und Polen. In anderen Sprachen schweigt alles, wie vorher. Haben doch die jüngst ausgebrochenen Unruhen im Kaukasus mit der allgemeinen freiheitlichen Bewegung nichts Gemeinsames gehabt. Selbst Finnland, welches in den letzten Jahren die Augen aller Welt auf sich lenkte, lässt die folgenschweren Begebenheiten gleichsam unbemerkt an sich vorübergehen.

Den Kenner der russischen Verhältnisse befremdet aber noch mehr die Tatsache, dass Südrussland, welches bisher das Land ununterbrochen sich wiederholender Revolten war, heute sich in einem Zustand der Stagnation zu befinden scheint. Wenn aber wo der Spruch „Der Schein trügt" mit mehr Recht angewendet werden dürfte, so ist es hier. Das verstehen gut die südrussischen Grossgrundbesitzer, denen die Bauernrevolten im Charkower Gouvernement frisch im Gedächtnis stecken. Die heuer sporadisch ausgebrochenen Bauernunruhen in den mittelrussischen Provinzen, in Polen und in Georgien, deren Zustandekommen nur eine von der Stärke der Agitation abhängige Eventualität war, stellen sich den südrussischen Grossgrundbesitzern als Tatsache der Zukunft vor. Die Zeit der elementaren Bauernunruhen ist noch nicht gekommen, sie naht aber mit unabwendbarer Sicherheit — wir werden bald an ihrer Schwelle stehen. Es beruhte auf Unkenntnis der Dinge, dieselbe

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

für den Winter zu erwarten. Eine allgemeine Bauernbewegung kann unmöglich durch die Agitation allein hervorgerufen werden. Erst im Frühling, wenn die Nahrungsvorräte zu Ende sind, noch eher aber um die Wende des Frühlings und Sommers – wenn die letzten Kornvorräte als Saat in den Grund gelegt worden — schenkt der Bauer sein willig Ohr den revolutionären Agitatoren, welch' letztere in dem unermesslichen Elend und Hunger (dem Tausende von Bauern in Russland erliegen) einen wichtigen Bundesgenossen finden. Die südrussischen Grossgrundbesitzer verstehen die drohende Gefahr und sehen ihr mit wachsender Angst entgegen. Ein polnischer Grossgrundbesitzer in der Ukraine schreibt an ein polnisches in Österreich erscheinendes Blatt, die Tage Gontas, da die polnische Schlachta von den revoltierenden ruthenischen Bauern geschlachtet wurde, seien nicht ferne. Dieses Wiederaufweckers der historischen Vergangenheit bemächtigt sich eine derartige Furcht, dass er an den österreichischen Kaiser appelliert, dieser möge seine Uhlanen zur Rettung der Habe und des Lebens der polnischen Grossgrundbesitzer nach der Ukraine entsenden. Dass die Lage in der Ukraine ernst aufgefasst wird, erhellt schon aus der Tatsache, dass es Grossgrundbesitzer gibt, die, um sich das Wohlwollen der revoltierenden Bauernschaft zu sichern, deren Postulaten sogar vorauseilen.

Die revolutionäre Agitation wird hier zunächst von den sozialistischen Parteien R. U. P. (Revolutionäre Ukrainische Partei) und U. S. P. (Ukrainische Sozialistische Partei) geführt, die ihre Zeitschriften und Broschüren im Auslande herausgeben. Die Wirkung dieser in der Muttersprache der ukrainischen Bauern gedruckten Flugschriften — die wegen des Verbotes jeder Art von ruthenischen Büchern, belletristische ausgenommen, besonders aber wegen des verschärften Verbotes populärer Bücher in ruthenischer Sprache, oft die einzige nationale Lektüre des ukrainischen Bauers bilden — muss sehr stark sein. Wir lesen darüber in der konservativen Zeitschrift „Graschdanin", dem Organ des Fürsten Meschtscherskij folgendes: Es graut mir — schreibt der russische „Pamjeschtschik" — wenn ich bedenke, was für ein Brei hier in Südrussland siedet. Die Regierung, welche die Entwicklung der legalen ukrainischen Presse verpönt, fördert dadurch die Verbreitung der illegalen Presse und lässt uns Grossgrundbesitzer auf dem explosionsfertigen Vulkan tanzen. Was denken sie sich dort in Petersburg? Warum will man im Ministerium des Innern, wo Daten über die Tätigkeit der R. U. P. und S. U. P. vorliegen dürften, die Notwendigkeit nicht erkennen, den wachsenden schädlichen Einflüssen entgegenzuwirken? Fürst! Im Namen des Heils Russlands wollen Sie einsehen, dass die Fortdauer der Einschränkungen der kleinrussischen Sprache uns den schlimmsten Folgen aussetzt" . . .

Der ukrainischen Sprache in Russland wurde bekanntlich fast jede Existenzberechtigung abgesprochen, und zwar aus dem Grunde, man, wie wir aus einem Auszug aus dem Journal des Ministerkomitees erfahren, befürchtete, die Entwicklung der ukrainischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Sprache und Literatur könnte die politische Trennung der Ukraine von Russland zur Folge haben. Nach den zahlreichen Petitionen, Adressen, Deputationen der ukrainischen Intelligenz entschloss sich das Ministerkomitee, die Angelegenheit der ukrainischen Sprache auf die Tagesordnung seiner Beratungen zu setzen. Das Ministerkomitee kam nämlich zu der Überzeugung, dass die Angst der Regierung vor den separatistischen politischen Tendenzen der Ukrainer nur ein Traumgebilde war, die barbarischen Massnahmen der ukrainischen Sprache gegenüber aber das einst dem russischen Volke an Kultur überlegene ukrainische Volk in einen Zustand des geistigen Verfalls gestürzt haben. Trotzdem erachtete es für angewiesen, die Angelegenheit der ukrainischen Sprache von der Angelegenheit der allgemeinrussischen Pressreform abzusondern und eine spezielle Kommission einzusetzen, die nach Einholung der Auskünfte über die Gefahrlosigkeit der ukrainischen Sprache bei verschiedenen gelehrten und ungelehrten Institutionen ihr Gutachten dem Ministerkomitee übermitteln soll. Ob die Angelegenheit der ruthenischen Sprache die dickhäutigen russischen Instanzen glücklich passiert, das bleibt vorläufig ihnen anheimgestellt. Die Auslassungen der zentralistischen russischen Blätter stellen eher einen ungünstigen Erfolg in Aussicht. — Umso erstaunlicher ist die vom „Graschdanin" vollzogene Frontänderung. Was soll das, wenn eines der konservativsten und eo ipso antiukrainischen Blätter auf einmal freundliches Gesicht zeigt und den versöhnenden Weg einschlägt? „Gott bewahre uns vor den Freunden, denn mit den Feinden werden wir uns selbst zu helfen wissen" — das wäre die passendste Antwort auf die Frontänderung des fürstlichen Blattes. Die Sache selbst aber ist sehr bezeichnend für die Inkonsequenz und Kopflosigkeit der russischen Politik. Die Furcht vor der nationalen Politik der Ukrainer liess die Regierung die radikalsten Massregeln gegen die nationale Entwicklung des ukrainischen Volkes ergreifen, die Furcht vor demselben Volke treibt nun diese Regierung zur Erkenntnis ihrer fehlerhaften Taktik, die sich an ihr selbst bitter rächt. Wir glauben mit einer gewissen Sicherheit annehmen zu dürfen, dass die ukrainische Sache in Russland in eine günstigere Periode getreten ist. Wir erlauben uns aber zu behaupten, dass weder die Rücksicht auf die Forderungen der ukrainischen Intelligenz, und noch weniger die Rücksicht auf die Lage des ukrainischen Volkes in dem Masse auf die Bestimmungen des Ministerkomitees einwirken werden, wie die Ausführungen des „Graschdanin" & Comp. und die Angst vor den Tagen des Bauernführers Gonta.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

VII.

(Zur Charakteristik des Regierungskurses. — Der Entwurf des Finanzministeriums betreffs des Arbeiterschutzes.)

Vor einigen Tagen kam zu mir der Redakteur einer bekannten radikalen russischen Zeitschrift und wir wechselten einige Worte über die gegenwärtige Lage in Russland. — „Wie stellen Sie sich den Gang der Dinge vor?" fragte ich ihn. — „Hoffen Sie, dass wir etwas von „oben" bekommen, oder aber dass unsere regierenden Kreise zu einer echten Revolution à la Frankreich zulassen werden?" — „Na," meinte der Redakteur, „das letztere würde eher zutreffend sein, als das erstere. Man ist zu dumm, um die notwendigen Konzessionen rechtzeitig zu machen und die Gemüter wenn auch nur ein wenig zu beruhigen . ."

„Man ist zu dumm!" — Mit diesen Worten ist die ganze Haltung der regierenden Bureaukratie vortrefflich charakterisiert. „Man ist zu dumm", um einzusehen, dass die ganze Bureaukratie und ihre Allmacht auf einem Vulkan sich befinden, auf einem Pulverfass, welches jeden Moment zum Explodieren bereit ist. Man will es nicht oder „man ist zu dumm", um einzusehen, dass jetzt andere Regierungs-Methoden angewendet werden müssen, dass man die „Untertanen" anders behandeln soll, als zuvor, als das bureaukratische Regime noch nicht so diskreditiert war. Diese herrlichen Zeiten sind dahin und man muss sich anbequemen, neue Bahnen zu gehen.

Ja, man muss, aber die Trägheit ist zu stark, sie beherrscht gewaltig die Auffassungen unserer Bureaukraten und sie sind noch nicht geneigt, aus dieser Inertion herauszutreten. Sie sind allzu optimistisch gestimmt und denken wohl, dass für ihre Lebenszeit auch diese Ordnung noch gut genug ist. Und après nous le déluge.

Am 18. Februar alten Stils hat der Zar einen Erlass unterzeichnet, in welchem über die „Vervollkommnung der Staatsordnung" die Rede ist und wo dem Ministerrat die Besprechung und Beratung aller Vorschläge, welche von Privatpersonen oder Institutionen zwecks Vervollkommnung der Staatsordnung der Regierung eingereicht werden, zugewiesen wurde. Das war ein immerhin kluger Schritt, welcher geeignet war, die gemässigten Elemente der Opposition etwas ruhiger zu stimmen, und der Regierung eine kleine verhältnismässig ruhige Pause gewähren zu können. Man hätte aber dabei konsequent sein müssen und nach der Veröffentlichung dieses wichtigen Erlasses die Ausarbeitung solcher Vorschläge den erwähnten Privatpersonen und Institutionen gestatten. Statt dessen aber bekam die alte Routine die Oberhand und sofort nach der Publikation des kaiserlichen Erlasses wurde den Gouverneuren anbefohlen, den

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Semstwos zu verbieten, sich mit der „hohen Politik“ zu befassen.

So war es im Gouvernement Połtawa, Kaługa u. a. Mit einer Hand gab man also, mit der anderen nahm man das Gegebene wieder weg. Man kann sich dabei leicht eine Vorstellung darüber machen, wie solche Regierungsmassnahmen auf die Opposition wirken müssen. Statt sie zu beruhigen, erregt man sie immer stärker und stärker, und man lässt die Wogen der revolutionären Bewegung immer höher und höher schlagen. Und wenn die Stunde kommen wird, in welcher samt der Alleinherrschaft auch deren Anhängsel aus dem heiligen Russland verschwinden werden, dann wird man mit Recht sagen können — Tu l'a voulu, Georges Dandin! — Du hast es gewollt! . . .

Im Zentrum aller politischen Gespräche, Erwägungen und Kombinationen stehen begreiflicherweise die Arbeiter- und Bauernmassen. In beiden Elementen geht eine tiefe und ernste Bewegung vor sich und alle politischen Kreise befassen sich ernstlich mit dieser Bewegung. Die Regierung, obwohl sie „zu dumm“ war, um ein paar Jahre vorher einige Reformen in dieser Hinsicht vorzunehmen, sieht sich auch genötigt, mit den Arbeitern und den Bauern sich zu beschäftigen und macht Miene, einige Reformen durchzuführen. Die in Petersburg erscheinende Zeitung „Syn Otetschestwa“ erfährt, dass im Finanzministerium (in Russland gehört die Arbeitergesetzgebung in den Ressort des Finanzministeriums) ein Entwurf ausgearbeitet wurde, welcher den Arbeitern eine ganze Reihe Erleichterungen und Rechte gewähren will. Es ist dies vor allem eine gesetzliche Verminderung der Arbeitszeit von 11½ Stunden auf 10. Für die Arbeiter, welche nachts arbeiten, soll die Arbeitszeit auf 8 Stunden herabgesetzt werden. Ausserdem muss jeder Arbeiter nicht weniger als viermal im Monat eine volle 24stündige Ruhepause erhalten.

Die Überstunden will man in der Regel verbieten und nur für besondere Fälle zulassen. Man will ausserdem die Streiks erlauben und nur Drohungen und Tätlichkeiten, welche beim Streik erstehen können, bestrafen.

Es ist selbstverständlich, dass eine Streikfreiheit ohne Versammlungsrecht nicht existieren kann, und ein Versammlungsrecht ohne Redefreiheit ein Unding wäre. Die Versammlungs- und Redefreiheit erfordert aber notwendigerweise eine Pressfreiheit und alle diese Freiheiten zusammen — parlamentarische Garantien, also eine parlamentarische Vertretung. Will man das eine, so muss man notwendigerweise auch das übrige wollen, und wenn man eine parlamentarische Vertretung will, dann muss man der Alleinherrschaft ein Ende machen. Aber gerade das ist die Tragik der russischen Reformbewegung, dass die leitenden Kreise nicht imstande sind diese Konsequenz zu begreifen, sie seien überhaupt nicht fähig, die ernste Situation im Reiche vollauf zu würdigen. Krampfhaft klammern sie sich an ihre traditionellen „Rechte“ und wollen von den Forderungen der Zeit nichts

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wissen. Diese sind aber unerbittlich und wer sie nicht erfüllen kann oder will, der wird es teuer bezahlen müssen. Die Zeit ist ein unerbittlicher Kreditor! . . .

Die galizischen Gewalthaber und die Lehrerschaft.

Von einem Volksschullehrer.

Nach der Generalversammlung der ruthenischen Lehrerschaft, im Juli vorigen Jahres,*) hat das konstituierte Exekutivkomitee in der Angelegenheit der Durchführung der beschlossenen Postulate abwartende Stellung eingenommen, um dem angekündigten Projekte des Landesausschusses und des Landesschulrates, betreffend das Gesetz über die Rechtsverhältnisse der Volksschullehrer und das Disziplinargesetz, nicht vorauszueilen. Es wurde nur von den ruthenischen Abgeordneten ein die Forderungen der Lehrer enthaltendes Memorandum dem Landtage unterbreitet.

Die leitende allpolnische Schlachzizenklique hat aber diese Forderungen nicht nur ganz ignoriert, sondern obendrein eine solche Umänderung der betreffenden Gesetze beschlossen, dass sie anstatt der Besserung des Schicksals der Lehrer, sogar ihr eigenes diesbezügliches Projekt verunstaltet und eingeschärft hat. Durch diese rücksichtslose Massnahme hat die Schlachzizenklique einen umso empfindlicheren Fusstritt der Lehrerschaft versetzt, als sie das Schulbudget (angeblich zwecks Aufbesserung des Lehrergehaltes) um 840.000 Kronen erhöht, jedoch von dieser Summe de facto nur 12.996·12 Kronen zur Besserung der Bezüge der emeritierten Lehrer, der Witwen und Waisen der Lehrer bewilligt, sonst aber keine andere Erhöhung beschlossen hat. Zu welchem Zwecke der Rest der Summe verwendet wurde, das wissen nur die Machthaber allein. Dieses Ergebnis wurde aus geheimen Akten des Landesschulrates L. W. 89.153 1904 ermittelt, die trotz des Willens der Potentaten ans Tageslicht gelangten. Auf ein solches dictum acerbum des schlachzizischen Landtages hin antwortete die Lehrerschaft mit der Schaffung einer eigenen Organisation und begann die in der Versammlung beschlossenen Forderungen ins Leben zu rufen, und zwar wurden dem Ministerium die Statuten des Lehrervereines „Die gegenseitige Hilfe", gegründet von der galizischen und bukowinischen Lehrerschaft, zur Bestätigung eingereicht und die Exekutivkomitees wurden aufgefordert, eine politische Organisation — betreffend den Selbstschutz — der Lehrerschaft in Galizien durchzuführen, u. zw. ohne Rücksicht

*) Vergleiche „Ruthenische Revue", II Jahrg., S. 318 u. ff.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:21 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auf die Nationalität, da sowohl die ruthenische, als auch die polnische Lehrerschaft von der polnischen Schlachta geknechtet werde.

Die polnischen Gewalthaber, die sich der Lehrerschaft gegenüber der erprobten Devise: divide et impera bedienen, gerieten über die bevorstehende Organisation in einen solchen Schrecken, dass sie das Gleichgewicht gänzlich verloren, umsomehr, als sie nicht wussten, von wem und in welcher Weise diese politische Organisation der Lehrerschaft durchgeführt werden soll. Sie leiteten also eine Jagd auf die gesamte Lehrerschaft ein, indem sie selbstbewusste und regsamere Lehrer von Ort zu Ort zu versetzen anfingen, und zwar unter dem Deckmantel „der Dienstrücksichten" (im Jahre 1904 wurden vom Landesschulrate ungefähr 600 Lehrer versetzt) und ausserdem veranstalteten sie eine Komödie und schickten eine Deputation, bestehend aus den korrupten Individuen aus der Mitte der Lehrerschaft unter der Leitung eines bekannten finanziellen Machers zur Zentralregierung hin mit der Bitte, sie möge den vom Landtage angenommenen Gesetzentwurf zur kaiserlichen Sanktion nicht vorlegen. Es ist nicht zu verwundern, dass die Leiter „des Polenklubs" selber die Deputation in verschiedenen Ministerialbureaux herumführten, weil sie durch diese wohlfeile und perfide Äusserung ihrer Gunst der Lehrerschaft gegenüber mit derselben lediglich „blinde Kuh" spielten und sie von der eingeleiteten organisativen Aktion abhalten wollten. Ihre Absicht scheiterte aber, denn die Lehrerschaft, die aus der harten Schule des gewesenen galizischen „Ministers für Volksaufklärung", Dr. Bobrzynski, herausgegangen ist, lässt sich nicht mehr so leicht hintergehen.

Es entstand also unter der Lehrerschaft eine lebhafte Bewegung: die Kräfte werden abgeschätzt, in jedem Bezirke Organisationskomitees begründet etc.

Die polnischen Gewalthaber, erschreckt durch diese selbstbewusste und energische Tätigkeit der Lehrerschaft, bewogen den galizischen Statthalter, Grafen A. Potocki, zum Erlassen einiger repressiver und gesetzwidriger Zirkulare, die speziell gegen die Lehrer ruthenischer Nationalität gerichtet sind. Schliesslich hob der Statthalter Potocki die Konstitution über 10 000 Lehrer auf, indem er dieselben durch ein Zirkular mit einem Federstrich der Aufsicht der Gendarmerie preisgegeben hatte. Mit anderen Worten, Graf Potocki führte den — in Russland zum grössten Teil aufgehobenen — verstärkten Polizeischutz in Galizien ein. Unter den Führern des Polenklubs entstand grosse Konsternation, als dieses unerhörte Vorgehen der polnischen Wirtschaft vom Abgeordneten Breiter im Parlament blossgestellt wurde; sie publizierten in der amtlichen „Gazeta lwowska" ein energisches Dementi, worin sie die Verlautbarung eines solchen Zirkulars „mit ganzer Entschiedenheit" in Abrede stellten.

Auf dieses amtliche Dementi hin antwortete die Lehrerschaft in den Zeitungen, dass der Statthalter trotz seiner entschiedenen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Leugnung ein derartiges Zirkular an die Bezirkshauptleute und die Gendarmerie tatsächlich erlassen hatte und dass sie eine photographische Aufnahme dieses „Ukases" herstellen und an die Zeitungen verschicken würde, damit die ganze Kulturwelt erfahre, wie die Rechte der österreichischen Staatsbürger geschmälert und mit Füssen getreten werden. Durch dieses Argument an die Wand gedrückt, liess der Herr Statthalter — trotz der vorherigen kategorischen Leugnung — „Fragmente" aus einem solchen „Tagesbefehl" vom 26. Februar 1905, Z. 59, veröffentlichen, worin er dieses Zirkular durch die Behauptung zu rechtfertigen sucht, dass er die Lehrerschaft nicht der Aufsicht der Gendarmerie, sondern der der Vorsitzenden eines jeden Bezirksschulrates (id est der k. k. Bezirkshauptleute, die bekanntlich von Amts wegen Vorsitzende des Bezirksschulrates sind) und der älteren und „erfahrenen" Lehrer unterstellt habe, die über ihre jüngeren Kameraden zu wachen und über deren politisches Verhalten den Schulbehörden zu berichten haben. Hier gilt also der polnische Spruch: wenn nicht mit der Rute, schlag' ihn mit dem Stock; wenn nicht unter die Aufsicht der eigentlichen Sicherheitsorgane, so muss die Lehrerschaft unter die Aufsicht der Spione und Denunzianten gelangen — die sich aus der Lehrerschaft selbst rekrutieren sollen — und unter die Aufsicht der Bezirkshauptleute, die bekanntlich Vorgesetzte sämtlicher Sicherheitsorgane im Bezirke sind und selbstverständlich jede Kontrolle, jede Aufsicht durch diese Organe, durch die Gendarmen ausüben. Die Rechtfertigung des Herrn Grafen Potocki sieht somit so aus, als wenn er z. B. sagen würde, er habe die Lehrerschaft nicht unter die Aufsicht der Polizisten, sondern unter die der Polizei-Inspektoren gestellt . . . . Noch ärger als die Oberaufsicht der Gendarmen ist die Aufsicht der „älteren, erfahrenen Lehrer", die nichts anderes bezwecken kann, als Demoralisierung der Lehrerschaft und Erziehung der Gesellschaft im polizeilichen Denunzianten-Sinne. Die Volksschule soll zur Elementarschule des Spionensystems werden!

Es werden also demoralisierte Individuen unter der Lehrerschaft direkt aufgefordert, ihren Kameraden nachzuspionieren und dieselben den Schulbehörden anzuzeigen. Solche Massnahmen stehen keinesfalls den asiatischen „Ukasen" der russischen Despotie nach. Und das galizischeRegierungsorgan „Gazeta Lwowska" macht vergebliche Anstrengungen, die Verordnungen des Statthalters Potocki zu rechtfertigen.

Die Verbreitung der Spionage und Denunziation, die Demoralisierung der Lehrerschaft, die Ausrottung in derselben des gesellschaftlichen Geistes durch das Werben der polizeilichen Konfidenten, das sind der Überzeugung der galizischen Potentanten nach so rechtschaffene und ethische Mittel, dass man sich damit öffentlich rühmen dürfe.

Schon eine derartige Erklärung im Regierungsorgane über die getroffenen Massregeln genügt, um sich einen Begriff

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

darüber zu bilden, wie die Bürgerrechte der Lehrerschaft unter der Regierung des Grafen Potocki respektiert werden.

Mag die Organisation der Lehrerschaft den Statthalter und seine honnete Kompagnie noch so ärgern, dennoch wird die Lehrerschaft vom eingeschlagenen Wege nicht umkehren, weil sie eben infolge dieser Zirkulare und amtlicher Richtigstellungen zu der Ansicht gelangt ist, dass die Berufsorganisation eigener Kräfte – ohne Rücksicht auf die Nationalität — jenes feste Bollwerk bildet, vor welchem sogar ein solcher Gewalthaber, wie es der galizische Statthalter Graf A. Potocki ist, zur Kapitulation gezwungen werden kann und sich seiner drakonischen Massnahmen schämen muss. Es wäre denn, dass er durch seine gesetzwidrigen Repressalien es zu Ereignissen bringen möchte, die weder im Interesse des Landes noch in dem des Staates liegen. Die Schuld dessen wird jedoch nicht diesen zur Last fallen, die die Selbstverteidigung in legaler Weise anstreben, sondern denjenigen, die die Staatsgrundgesetze mit den Füssen treten und gleich den asiatischen Satrapen schalten und walten.

Lemberg. J. Onyschko.

Die erste Ausstellung der ukrainischen Kunst und Industrie in Lemberg.

Von J. Petruschewytsch (Lemberg).

Beim Durchwandern der Säle der Ausstellung, die von der „Gesellschaft der Freunde der ukrainischen Wissenschaft, Literatur und Kunst in Lemberg“ arrangiert wurde, kamen unwillkürlich die Goetheschen Worte: „Mehr Licht!“ in den Sinn – freilich in übertragener Bedeutung derselben, und zwar in Anbetracht des Umstandes, dass alles Ukrainische (Ruthenische) nicht nur im Auslande, sondern auch in Österreich entweder unbekannt ist, oder verkannt wird.

Nach nichts anderem strebt und sehnt sich die ukrainische Sache so sehr, als eben nach Licht, — mehr Licht und Erkenntnis! Die kulturelle Bewegung der Ukrainer wird nicht bloss von dem Auslande geringgeschätzt. Diese Erscheinung ist eine ganz alltägliche Offenbarung, sozusagen der internationalen Psychologie, was in unseren Kreisen oft übertriebene Schüchternheit und Mangel an Selbstvertrauen hervorruft. Das ukrainische Publikum selbst begrüsste die erwähnte Ausstellung anfangs mit Misstrauen, dann mit Verwunderung. In mancher Hinsicht hatte es auch Recht. Diese Ausstellung war in der Tat die erste Probe einer Krystallisierung der ukrainischen künstlerischen Produktion

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu einem vollen, durch bestimmtes Bewusstsein verbundenen Ganzen. Sie umfasste die angewandte Schnitzkunst, die Abteilung der „płachta“ (eine Art Tücher) und die Malerei. Sie verfügte über kein reiches Material, bot aber so viel interessante Informationen, beleuchtete derart die den Unkrainern angeborenen künstlerischen Neigungen und ihr künstlerisches Feingefühl, dass es dafür steht, diese Ausstellung eingehender zu besprechen.

Einem Westeuropäer, der auf solche Sachen, wie das huzulische Ornament, mit den Augen eines Ästheten schauen würde, könnten die dichten Korallen, oder die geschnitzten Ornamente Schkryblaks überladen oder verschwommen vorkommen. Jedoch der rein ästhetische Standpunkt wäre für das Verständnis der Ausstellung unzulänglich, dort, wo wir mit einer ganz neuen, ihrer Kräfte und Aufgaben noch unbewussten Kunst zu tun haben, wo die dem Volke angeborenen produktiven Instinkte unter den schwierigsten Umständen sich herausarbeiten und Ausdruck in den ihnen einstweilen zur Verfügung stehenden Formen suchen. Eben in diesem Falle würde sich das ganze ausgestellte Material als zu verschiedenartig und bis zum Widerspruch unzusammenhängend erweisen. Neben den halb rohen, fast instinktmässigen Produkten der Brüder Schkryblak, sehen wir die überaus bewussten, vollkommen und kritisch durchdachten Werke aus dem Pinsel des Iwan Trusch. Um diese Ausstellung zu verstehen und den gemeinsamen Nenner für alle Aussteller zu finden, muss man sie von einem allgemeineren, von dem kulturellen Standpunkt aus betrachten. Dann fällt dem Beobachter auf einmal ein bunter Widerspruch auf. Jenes seit vielen Jahrhunderten politisch und ökonomisch unterdrückte Volk, welchem die Herausfindung irgendwelcher höherer Ideen und Organisationen abgewöhnt wurde, jenes Volk, welches in jedweder eigenen Produktion unterbunden war, offenbart immerhin eine gewisse unaufhaltsame schöpferische Kraft, und zwar gerade in jener Richtung, wo sie logischerweise am allerwenigsten erwartet werden konnte. Mit ähnlicher elementarer Kraft sprossen alte behauene Bäume auf den glatten Baumstumpfen junge zarte Reiser hervor. Es versteht sich von selbst, dass wir, wenn von der Kraft dieser schöpferischen Instinkte die Rede ist, von dem Reichtum des Materials absehen, mit welchem diese Ausstellung beschickt wurde. Schon der Umstand allein, dass die Ausstellung nur versuchsweise veranstaltet wurde, dass sie nur eine bescheidene, wenn auch sehr ausgewählte Zusammenstellung einiger privater Kollektionen war, gestattet nicht, dieselbe nach Sälen oder nach Hunderten von Gruppen abzuschätzen. Vor allem muss mit den materiellen Verhältnissen gerechnet werden, unter denen ein Volk lebt, ferner darf man nicht vergessen, dass eine üppige Entfaltung der Kunst den Wohlstand und bequemes Leben voraussetzt. Wir wollen uns daher auf die qualitative Wertung jener Kräfte beschränken, die sich in den Ausstellungsgegenständen offenbaren.

Die angewandte Schnitzkunst, die besonders von den

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Werken einiger huzulischer Künstler vertreten war, verlieh der Ausstellung einen überaus originellen Charakter. Die Originalität besteht gar nicht in der Auswahl des Materials, auch nicht in der Verzierung des Gegenstandes, weil sowohl die Gefässe und Hausgeräte (Tische, Schüsselbehälter, Teller, Fässer), wie auch der Stoff (Holz und Korallchen) ganz gewöhnlich und einfach sind. Die schöpferische Kraft offenbart sich hier ausschliesslich in den Konzeptionen der Dekorationspläne, in der Behandlung der Motive und der Zusammenstellung der Farben. Es sind dies Eigenschaften, die nicht erlernt werden können, sie fliessen aus der Tiefe des individuellen künstlerischen Organismus. Keiner derjenigen, die ihre Schnitzwerke ausgestellt hatten, hat eine bessere Volksschule absolviert, geschweige denn das Gewerbe-Museum. Sie sind Autodidakten, die gerade so schnitzen, wie die Nachtigall ihre Kanzonen singt, von dem unbewussten Bedürfnis getrieben, auf irgendwelche Weise ihre Gefühle auszudrücken. Die ganze unbeschreibliche Frische, die unvergleichliche Naivität und Poesie der huzulischen Ornamente entzieht sich jeder Beschreibung. Dagegen genügt es hervorzuheben, dass fast keines der ausgestellten Werke den Anspruch auf das Hervorrufen des Effekts mittelst der Farben allein oder mittelst der chargierten Zeichnungen verrät. Die konsequente Durchführung des Planes, die hochpoetische und kenntnisreiche Benützung der Motive, besonders aber die ungewöhnliche Farbenharmonie, sind die ersten und stärksten Eindrücke, die der Anblick der Schnitzwerke hervorruft. Diese Eigenschaften wohnen der Ornamentik des Wassyl Schkryblak inne (z. B. das Fässchen). Übrigens verraten feinen Geschmack und hohe Intelligenz auch die anderen Künstler, die Fässer, Schüsselbehälter und Teller ausgestellt haben. Wenn wir die Undankbarkeit des Materials (Holz und Korallchen) einerseits, die Gewissenhaftigkeit und Genauigkeit in der Durchführung der künstlerischen Konzeption anderseits in Betracht ziehen, so tritt an diesen Fässchen und Tellern die ganze Kunst und Kenntnis der Künstler zum Vorschein. Bekämen sie ein mehr dankbares Material (Metall, Porzellan, Elfenbein), so würden sie mit ihren kunstfertigen Fingern solche Ornamente verfertigen, die in den Museen den ersten Platz einnehmen könnten. Die Unzulänglichkeit des Materials, welches diesen Schnitzern bei der Polychromie zur Verfügung stand, tritt an grösseren Gegenständen, wie z. B. an den Löffelhältern, Stühlen und Tischen noch krasser zum Vorschein. Derselbe Künstler, der es vermochte, mit voller Harmonie ein Fässchen zu verzieren, schuf etwas Verschwommenes und Schwerfälliges, sobald er mit demselben Material und Korallchen einen grösseren Gegenstand in Angriff nahm. Die Schuld daran ist aber der materiellen Lage der Künstler zuzuschreiben, die denselben nicht erlaubt, sich Mahagoni-, Eben-, oder Palisanderholz, Elfenbein und Perlmutter zu verschaffen. Mit solchem Material könnte er grössere Felder im Verhältnis zum grösseren Umfang des ganzen Gegenstandes anzeichnen. Die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Korallchen verderben den Eindruck durch ihre Kleinheit. Man merkt sofort, dass der künstlerische Wert nicht in gradem Verhältnis zu der in das Werk gelegten physischen Arbeit steht.

Wenn wir die Kunstwerke mit dem Masstab messen, wonach der Einfall der Ausführung, das Material und das Substrat der Bestimmung entspricht — so müssen wir zugeben, dass die hier ausgestellte kleine Kollektion der nach der eigenartigen ukrainischen Technik gewebten „płachta", im Vordergrund der ganzen Ausstellung steht. Geschmack und kühne Stilisation, Phantasie und künstlerische Mässigung in der Auswahl des Grundes und der Dessins, Lebhaftigkeit der Farben, gestimmt zum harmonischen Diapason, das sind die Eigentümlichkeiten dieser Werke. Es tut wahrlich leid, wenn man bedenkt, dass es Überbleibsel der ehemaligen Industrie sind, die immer seltener werden, gleichsam das Erbe der Patrizier. Sogar die Namen der Künstler, die diese „płachta" webten, fallen der Vergessenheit anheim . . . Aber diese wertvollen, melancholischen und naiv stilisierten Überreste können bei dem Volke, welches seine Kräfte zum vollen Leben sammelt, nicht untergehen.

Ganz anders wird einem zumute bei der Besichtigung der dritten Gruppe, und zwar der Gemäldesammlung. Hier bekommen wir eine solche Fülle konzentriertes Material zu Gesicht, dass wir nicht wagen, uns in eine detaillierte Analyse desselben einzulassen. Auf den ersten Blick bekommt man den Eindruck, dass das Ausstellungskomitee es verstanden hat, eine glückliche Auswahl zu treffen.

Mit wenigen Ausnahmen lauter junge Künstler, die die künstlerische Laufbahn erst betreten haben -- und doch welcher Schwung, welch mannigfaltige Richtungen und reiche Vorräte!

Nehmen wir beispielsweise den hervorragendsten unter ihnen Iwan Trusch. Ein junger Künstler, der kaum einige Jahre künstlerischer Tätigkeit hinter sich hat. Und doch, wenn man seine gegenwärtigen Bilder mit seinen Studien vor einigen Jahren vergleicht, so glaubt man zwischen ihnen eine Kluft von etliche Jahre langen, strengen und ungemein tiefen Studien zu sehen. Während die früheren Bilder, unter denen kleine Studien überwiegen, nur einen phänomenalen Koloristen verraten, so weisen die gegenwärtigen auf einen Denker hin, der seine Kunst entwickelt und vervollkommnet, selbst dann wenn er weder den Pinsel, noch die Palette handhabt, und dies durch die Vertiefung, durch die Analyse der Stimmungen und Erwägung der vorhin gesammelten Eindrücke. Wir erhalten ein vollkommenes Bild der künstlerischen Persönlichkeit Trusch', wenn wir beachten, dass die letzten paar Jahre für ihn als Landschaftenmaler nicht nur eine ernste Schule, sondern auch eine ununterbrochene Kette von Triumphen bedeuteten. Die von ihm ausgestellten Bilder deuten nur den Reichtum seiner künstlerischen Produktion an — die meisten wurden von den Kennern der Kunst als Werke des schon jetzt grossen Koloristen vergriffen. Bei der Besichtigung der Werke von Iwan Trusch bekommt man den Eindruck, dass dieser

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Künstler den Kampf mit den schwersten Problemen aufnehmen kann und die überaus rasche Entwicklung seiner schöpferischen Kraft stellt für ihm die Tage grosser Erfolge in Aussicht.

Unter den anderen Künstlern, deren Werke zur Ausstellung gelangten, gebührt der erste Platz zweifellos Fotius Krasyćkyj, dessen Genrebilder und Portraits am meisten Determination und Gewissenhaftigkeit in der Beobachtung der Natur verraten.

Sehr ähnliche Fähigkeiten und vielleicht auch eine noch schärfere Analyse bemerken wir in den Bildern (Landschaften, Portraits und Genrebildern) Sosenkos. Bei ihm fällt eine viel genauere Modellierung und eine grössere Plastik in die Augen, als es bei den Bildern Krasyćkyjs der Fall ist, aber man vermisst den Schwung und Zartheit des Krasyćkyj.

Viel weniger Technik, aber viel Vertiefung merkt man an den gleichsam mit Intelligenz und Feuer gemalten Portraits des Michael Bojtschuk.

Viel Verwandtschaft mit den genannten Künstlern verrät auch Iwan Makuschenko.

Sehr gewissenhafte Kohlenstudien gibt der bereits dem grösseren Publikum in Galizien bekannte Maler Pankewytsch.

L. Dragomanowa, Maslanykiw, Buratschok, Michael Žuk, A. Manastyrskyj, E. Turbackyj und J. Halwytsch brachten auch keine unbedeutenden Proben ihrer Pinsel zur Ausstellung. Wir unterlassen eine eingehendere Besprechung derselben, heben aber hervor, dass die Ausstellung im allgemeinen die kühnsten Erwartungen ihrer Veranstalter weit übertraf und die entsprechende Würdigung bei dem Publikum Lembergs fand. Am besten charakterisiert ihren Wert der Umstand, dass die durch keine Reklame angekündigte, von allem Anfang sogar systematisch totgeschwiegene Ausstellung nach einem Monat grosses Interesse und Anerkennung fand.

Der Schüler.

Von Anatol Swydnyckyj.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

(Fortsetzung.)

Wie weinte er, als ihn die Mutter beim Abschied ermahnte: „Lerne, mein Söhnchen, sonst wirst Du geschlagen werden.“ — Antossjo war nämlich noch nie weiter gekommen als nach Ternywka, — und das jedesmal mit der Mutter; nun blieb er neun Meilen weit zurück! Und er weinte bitterlich und von Herzen.

Ja weine, und wenn Du ein Meer voll weinst, dem Unglück entgehst Du nicht, entgehst nicht.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Auch die Mutter weinte und fuhr fort, nachdem sie den Sohn aufs Haupt geküsst . . .

Von der Ernte bis zu Weihnachten quälte sich Antossjo in Kruty ab; gar manche Angst hatte er ausgestanden, so dass er sogar im Traum aufzufahren pflegte; nicht e i n mal hatte er Hunger gelitten und auch anderes Leid hatte er ausgestanden!

Als er nach Hause kam, gingen ihm die Schwestern entgegen und geleiteten ihn dann in die Stube, und drinnen stand schon der Vater bereit, „die Gebete verrichten" zu gehen.

„Gesund, gesund!" sagte der Alte, als Antossjo näher trat, ihn zu begrüssen.

Als er ihn begrüsst hatte, blieb der Arme hinterm Ofen stehen.

Der Vater aber trat an ihn heran, streichelte ihm das Haupt und sprach: „Erfroren, was?"

Antossjo antwortete nicht, ja, sah den Vater nicht einmal an.

„So sieh mich doch an!" sprach der Vater, fasste ihn unters Kinn und hob ihm den Kopf in die Höhe. Den Kopf hob er in die Höhe, aber die Augen blickten boden- oder seitwärts.

„So willst Du den Vater nicht ansehen?" fragt der Vater. „Dann nehme ich Dich nicht mit mit dem Glöcklein, wenn ich mit dem Weihwedel gehe! Ich werde den Sohn des Glöckners mitnehmen!"

Antossjo sah zu ihm auf, senkte aber bald wieder den Blick. Vater Herwassyj trat zurück.

„Keine Zeit," sprach er, „man muss die Gebete verrichten gehen."

Und zur Frau:

„Wie mager er geworden ist!"

„Wird man denn nicht gemartet dorten?" erwiderte die Mutter. „Man isst sich nicht satt, schläft nicht aus . . . Nicht umsonst pflegte mein seliger Vater zu sagen, dass das keine Schüler, sondern Märtyrer sein werden!"

Der Vater entgegnete nichts, sondern nahm das Kruzifix und die Kirchenbücher und ging hinaus, im Hausflur schrie er noch den M suerjungen an und schritt zum Tor hinaus.

Da bemerkte die Mutter, dass auch die Töchter dastanden und schrie sie an:

„Was steht Ihr da wie Kerzen? Auch du, Kuh, bist stehen geblieben?" Das galt der Massja. „Hajda, den Weizen aussondern!"

In dieser Gegend wird Weizenkutja*) gekocht, nicht Gerstenkutja wie in der Hetman'schen Ukraine; und da wird nicht etwa das erstbeste Korn genommen, es wird dazu das schönste ausgesucht. Schon einige Tage vorher sitzen sie am Sieb, bei dem einen die Grossmutter, bei einem andern die Kinder. Nun trieb die Mutter die ihren zum „Klauben" an. Antossjo ging nicht mit der Gesellschaft, sondern hinaus, um auf den Berghängen etwas für einen Schlitten ausfindig zu machen. Bis zum Abend konnte man noch genug rutschen. Dort gab es überall Berge.

Man sagt, alle in der Gemeinde werden solche Väter wie Vater Herwassyj. Und wenn auch einer Pope geworden, sein Herz zieht ihn dennoch immer zur Gesellschaft. Wenn er auch schon alt ist und sich nicht mehr um seine ehemaligen Kameraden schiert, so gedenkt er der Spiele, bald dieses, bald jenes —

*) Kutja = gekochter Weizen mit Mohn und Zucker (Weihnachtsspeise).

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und dann lebt das Alte auf, und wieder zieht es ihn zur Gemeinde. Und wem ist denn nicht angenehm, zurückzuschauen, sich seiner Lenzzeit zu erinnern? Sich jener Zeit zu erinnern, da man keinen schöneren Anzug kannte, als das weisse Hemd mit dem roten Gürtel, die die Mutter selbst aus dem Kasten holt und selbst den Sohn umgürtet; da man von der Welt noch nichts wünschte, als dann und wann mit den Knaben herumrennen zu können? Da sie sich keiner Schlechtigkeit bewusst sind, verwehren es solche Väter auch ihren Kindern nicht, so zu leben, wie sie selbst gelebt.

So auch Vater Herwassyj. Obwohl inzwischen die Welt gelernt hatte, die Gemeinde nicht mit denselben Blicken zu betrachten, pflegte er dennoch von selbst zu Antossjo zu sagen: Geh doch lieber zu den Knaben und spiel dich ein wenig! Was welkst du in der Stube dahin!

Und wer war kein Kind? Antossjo brauste wie der Wind dahin. Mochte man ihn dann suchen!

„So iss wenigstens was," sagte die Mutter.

Antossjo schleckte etwas und lief davon.

„Schon gegessen" sprach er.

„Mag er laufen," sprach der Vater. „wenn er sich müde gelaufen, wird ihm das Mittagessen besser schmecken."

So lebend, wurde Antossjo mit allen Knaben des Dorfes bekannt und fand zu sämtlichen Spielen Gesellschaft. Was er wollte: Pferde-, Garten- oder Ballspiel, wie im Sommer — auf alles gingen die Knaben ein; und im Winter wurde ohne ihn der Eislaufplatz nicht hergerichtet, überall war er der erste.

He! Seligkeit! Und schlägt sich auch manch einer die Nase wund, er ist doch glücklich! Nur dass er sich nie mehr auf die Scheibe setzte, weil sie sich ihm ins Gedächtnis eingeprägt hatte. Denn als er sich einmal darauf gesetzt, flog er herunter und verwundete sich an der Stirne, hart über den Brauen, und zwar kreuzförmig. Daher kam es, dass man ihn in Kruty anfangs den Kreuzträger und nachher den Christumträger nannte, gleichsam den Esel, welcher Christum trug.

Seitdem er sich zum zweitenmal die Stirn zerschlagen, sagte Antossjo, besteige er die Scheibe nicht mehr. Wenn er manchmal hinausging, um zuzuschauen, da zitterte er und das Haar stand ihm zu Berge, allein es ist doch besser über einen andern zu lachen, als selbst zum Gespött werden. Da steht er denn und schaut zu, und die Scheibe saust, ohne das Eis zu berühren. Und ringsherum stehen Knaben und Mädchen, die warten, dass derjenige herunterfliege, den sie drehen, um selber aufzusitzen und herunterzufliegen und dann den anderen Platz zu machen. Sie scherzen und lachen. Und Antossjo lacht mit. Und dann fahren sie einer nach dem andern auf kleinen Schlitten daher. Antossjo macht die Scheibe kein Vergnügen mehr. Er läuft davon, einen Stützstock zu suchen und fliegt dann eine Stunde lang mit den anderen auf seinem Schlitten dahin, dass ihm Funken aus den Augen sprühen. Und dazu hat er noch einen geschnitzten Stützstock.

So verging der Tag bis zum Abend, und so erlebten sie auch die Wasserweihe.

Vater Herwassyj ging mit dem Weihwedel aus. Jeder Bauer oder Bäuerin gab dem einen ungegohrenes Brot, dem andern das, dem Antossjo aber einen Heller, die Glocke zu flicken. Und die Glocke klappert nicht mehr, sie klingelt schon, denn sie ist geflickt.

Im ganzen ging Antossjo drei Tage im Dorfe herum und hat sich drei

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rubel ergangen. Was für eine Freude war das! Jeden Heller kannte er — welcher einen Fleck, einen Ritz hatte. Und zählte sie immer wieder, und steckte sie in die Tasche, dass sie scheppertеn - und den Schwestern ist es leid, dass er welche hat und sie keine. Und Thekla flehte auch schon: „Gib mir, gib, Antossjo, gib!“ Der Oryssja aber leuchten die Aeuglein, so sehr möchte sie bitten, aber sie schämt sich und so bittet sie für Thekla: „Gib ihr,“ sagt sie, „Du hast ja viel!“

„Ehe! gib!“ entgegnete Antossjo, „und was soll mir bleiben? Euch geben — und wofür kaufe ich mir dann Backwerk? Und in Kruty ist es nicht wie zu Hause, dort fliegt man auch auf ein Stück Brot.

Antossjo erinnerte sich an Kruty und die Mutter sah seine Wäsche durch und seine Anzüge. Der Schuster brachte die Stiefel, Massja hatte alles hergerichtet, was nötig war. Dann geleiteten sie ihn alle, weinend, aus dem Haus und blieben allein zurück, um bis zu den Osterferien zu warten.

Allein sie verzehrten das Osterbrot ohne Antossjo, weil es unmöglich war, über den Bug zu setzen. Brausend war er aus den Ufern getreten und trug die Fähren davon. Und wo eine zurückgeblieben war, wurde sie ans Ufer gezogen. So musste man denn bis zu den Vakanzen warten.

Als die Vakanzen da waren, erzählte er, liefen alle Schüler ins Quartier, zur Wolossjka, die war aber nicht zu Hause, und auch der Älteste war nicht zu Hause. Dann kam auch der Aelteste.

„Wo ist die Wirtin?“ fragte er. „Warum gibt sie nicht zu essen?“

„Sie ist nicht da,“ entgegneten sie.

„Nu, allgemeines Opfern!“ schrie er.

Die Kinderschar zerstreute sich in die Winkel. Das Journal wurde hervorgeholt, der Älteste selber nahm die „Nota“ und legte sie auf den Tisch. Indessen war auch eine Kerze angezündet worden und auf den Tisch gestellt. Nach alledem ergriff einer die Nota, hing sie sich um den Hals und blieb stehen. Der Älteste nahm das Journal zur Hand und las vom Umschlag herunter: „Journal für das sittliche Betragen der Schüler im Quartier der Wolossjka. Es wird aufgetragen dem ältesten Quartiernehmer Andryj Sabolozjkyj . . .“ Und wendete den Umschlag.

Da gibt es einige Rubriken. In einer steht das Datum, in die zweite wird eingetragen „wer wohin gegangen und zu welchem Zwecke“, in die dritte „wann man zurückgekommen“, in die vierte „wer geschrien“ und auch, „wer bäurisch (ukrainisch) gesprochen“. Die fünfte Rubrik ist für den Vorstand reserviert, sie ist überschrieben: „Anmerkung des Herrn Inspektors“.

Alles das wurde vom Ältesten vorgelesen, die andern standen schweigend da. Nachdem verlesen wurde, wer ins Journal eingetragen worden war und was für eine Strafe er bekommen, wurde die Nota vom Hals heruntergenommen, auf den Tisch gelegt, darüber das Journal gebreitet und hernach angezündet. Das Journal loht, die Nota brennt, die Fäden glimmen, die Schüler aber singen: „Zum ewigen Angedenken . . .“

Nach dem allgemeinen Opfer legte sich der Älteste nieder, die anderen begannen zu streiten, wem die Nota umzuhängen sei. Jeder wollte ihr danken, sich an ihr für das Seine rächen.

„Hinaus toben!“ donnerte der Älteste.

Mancher ging hinaus, andere hinwieder gehorchten nicht; war es doch schon nach dem Examen, und alle Behörden und Pflichten zu nichts.

Da trat die Wirtin ein.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Was schlendert Ihr herum?“ schrie sie der Älteste an. „Hungrig ist man, dass einem die Gedärme weh tun, und sie geht fort!“

„Wie denn nicht fortgehen? Wäre ich nicht gegangen, so wäret Ihr davongefahren; nun ich gegangen bin, bekommt Ihr die Billete nicht.“

„Ich bekomme nicht?“ fragte sie zornig der Älteste. „Ich trage Euch ja das Haus auseinander, wenn ich wegen Euch kein Billet bekomme.

„Ich sah schon solche gescheite Leute! Wenn Ihr nicht schweigt, dann gehe ich zum Verwalter, und der schmiert Euch auf den Hinteren, dass Ihr Euch nicht rühren könnt!“

„Anu — nu! Ob ich Euch nicht die Hütte zertrümmere!“

Weiter war keine Zeit mehr zum reden, denn man ging zu Tisch.

Sie hatten kaum die Löffel ergriffen, als es unter den Fenstern daherrasselte.

„Ein Fuhrmann!“ riefen alle gleichzeitig und jeder dachte: vielleicht um mich.

Da tritt ein Mann ein und überreicht dem Ältesten ein Schreiben.

„Um mich, um mich!“ schrie der Älteste; streckte sich quer übers Bett aus, mit dem Kopf nach dem Tisch zu und begann aus voller Kehle zu schreien und mit den Füssen an die Wände zu klopfen: „Diese Freude!“

Und es verging ihm die Lust zum Mittagessen.

„Und Gurken keine?“ fragte er, nachdem er sich beruhigt.

„Sind da!“ entgegnete der Fuhrmann.

„Und Kirschen?“

„Auch Kirschen sind da.“

„Gib her. Gib die Kirschen her! die Gurken!“ schreit er und schlägt wieder mit den Beinen um sich.

„Was macht Ihr denn da?“ fragte die Wolossjka.

„Schweigt, Wirtin!“ erwiderte er.

Indessen hatte der Fuhrmann einen Sack Gurken und einen Topf Kirschen hereingebracht. Und sie machten sich an die Arbeit bis über die Ohren!

Mag der Älteste darauf losdreschen, wir wollen inzwischen hinausschauen, ob nicht eine zweite Fuhre daherkommt.

Wie das nicht?

Um Antossjo kommt eine. Er brachte es nicht fertig, ihr entgegen zu gehen, trotzdem er sich dazu vorbereitete. Es geht derjenige, zu dem man lange Zeit nicht kommt. Entweder selbst oder zusammen mit anderen, die denselben Weg zu fahren haben, gehen die Schüler weit hinter die Stadt hinaus, ihren Fuhren entgegen. Bei jeder herannahenden Fuhre dachte jeder, das ist sie. Wieviel Traurigkeit, wenn sie es nicht war, und welche Freude, wenn er auf die seine getroffen! Dann nimmt er die ganze Gesellschaft auf und führt sie in die Stadt. Trifft es sich, dass sie müde werden, dann besteigen sie ja gerne auch eines anderen Fuhre; sie sitzen alle auf und führen ihm die Freude. Ihr müsstet sehen, welch ein Feuer in den Augen des Kindes loht, das zu seinem Kameraden sagt: „Um Dich ist eine Fuhre gekommen — sitz auf, fahr zu!“ Es weint beinahe, dass es noch selbst dieses Glück nicht hat.

„Luborazjkyj, eine Fuhre um Dich!“ schrie jemand.

Der Kleine erbebte bei dieser Nachricht, wurde bleich und blieb einen Augenblick wie festgeklebt auf seinem Platz sitzen, wie wenn er in Blei gesotten wäre — aber nur für einen Augenblick. Dann fuhr er plötzlich auf, wie wenn ihn jemand in den Hinteren gezwickt hätte.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Er machte auch die Türe nicht auf, sie ging gleichsam von selbst auf, nur die Hände brannten ihn vom Umherfuchteln, als er herauslief.

Der Kirchenstarosta (Dorfschulze) aus Solodky war da; übrigens kennt man dort keinen andern Starosta, es sei denn bei Verlobungen.

Als die Sonne untergegangen war, war Luborazjkyj bereits weit von Kruty weg; er fuhr so zu, dass er den Pferden nicht einmal recht Rast gönnte.

Es hielt ihn keine Klage der Wolossjka zurück, denn die Luborazjkyjs waren ehrliche Leute: was sie versprachen, hielten sie auch. Andere mussten lange aufstampfen, ehe sie sich entschloss bis nach der Ernte zu warten und mussten an Zinsen einen Silberling vom Rubel für den Monat zahlen.

Den nächsten Tag frühstückte Antossjo in Borschada, zum Mittag aber eilte er nach Hause. Es wäre vergebliche Mühe, alles das beschreiben zu wollen, was in Antossjos jugendlichem Herzen vorging, als er in sein Dorf einfuhr: ot — ot, ot — ot — und er wird zu Hause sein! Es war nur noch eine Werst, ihm aber schien sie eine Meile, und die Stunde, die man brauchte, um diese Werst zurückzulegen, dauerte ihm länger als das ganze Jahr.

(Schluss folgt.)

Rundschau.

Ruthenica in französischer Presse. Der bekannte Publizist Dr. Friedrich Hertz veröffentlichte in der Pariser „L'Humanite", (Herausgeber: Deputierter Jean Jaurès) Nr. 362 einen informativen Aufsatz, betitelt „La question ruthène". Der Verfasser bespricht die Lage der Ruthenen im Zarenreiche, die schändlichen Chikanen der russischen Regierung sowie die ukrainische Bewegung der letzteren Jahre. — In der Pariser Wochenschrift „Le Courrier Européen" (Herausgeber: Björnstjerne Björnson; N. Salmeron; Charles Seignobos) publizierte R. Sembratowycz einen Artikel „Le talon d'Achille du paslavisme", in welchem er ebenfalls die Lage der Ruthenen in Russland, die Wiedergeburt der ukrainischen Literatur und die Repressalien der russischen Regierung, sowie die letzteren Vorgänge in der Ukraine schildert.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 9. Erstes Maiheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Ein Meister der galizischen Wahlpraxis im österreichischen Kabinett.

Wir haben schon mehrmals betont, warum die politische Lage Galiziens das nationale Leben unseres ganzen Volkes so ungünstig beeinflusse, warum die in diesem Lande herrschenden Zustände unsere besondere Aufmerksamkeit verdienen. Es kann weder den galizischen noch den aussergalizischen Ruthenen der Handel gleichgiltig sein, der da mit unserer Haut getrieben wird. Nun bereiten sich wieder in aller Stille Dinge vor, die — allem Anscheine nach — nicht ohne dauernde Folgen bleiben werden. Freilich kann man heute nur von frommen Wünschen und Kombinationen reden, aber wir wissen aus den Erfahrungen jüngsten Datums, dass Kabinettsänderungen oft sozusagen über Nacht zustande kommen, wir wissen auch, dass bei jedem solchen Handel die Unbeteiligten die Zeche bezahlen müssen . . .

Baron Gautsch will demnächst sein Ministerium reparieren. Nirgends wird diese Frage so lebhaft erörtert, wie gerade in der Presse der galizischen Gewalthaber. Kuckuckseier galizischer Provenienz finden wir natürlich auch in den Wiener Blättern. Man weist da nicht nur die Notwendigkeit einer Rekonstruktion „schwarz auf weiss“ nach, sondern auch die Notwendigkeit des Aufputzes des Ministeriums mit einigen adeligen Herren vom Polenklub. Diese Herren vergleichen nämlich den heutigen Zeitpunkt mit jenem verheissungsvollen Moment vor der Berufung des Grafen Kasimir Badeni nach Wien. Damals erhielten die Polen anstandslos drei Sitze auf der Ministerbank, ebensoviel nehmen sie auch heute in Anspruch. Auf das Präsidium

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und das Portefeuille des Inneren werden sie sich nicht kaprizieren, denn der heutige Ministerpräsident wird ihnen gewiss keine Schwierigkeiten in den Weg legen und der Minister des Inneren machte gleich bei seinem Amtsantritt eine tiefe Verbeugung vor der polnischen Wirtschaft und assekurierte so seinen Sitz gegen den Appetit der Herren von Galizien. Er wird gewiss auch künftighin alles Mögliche tun, um diesen Appetit nur ja nicht zu verschärfen . . .

Doch wenn wir die Sache näher betrachten, erscheint uns der Umstand, dass die Herrschaften gerade heute durch die Besetzung einiger Ministerportefeuilles ihren Einfluss geltend machen wollen, in einem anderen Lichte.

Die Reichsratssession geht ihrem Ende entgegen und die Wahlen stehen fast vor der Tür. Der Obmann des Zentralwahlkomitees, Graf Dzieduszycki — der in dieser Eigenschaft während der blutigen Wahlen 1897 sich einen europäischen Ruf erwarb — ist an der Arbeit. Besonders in Ostgalizien werden bereits die Wahlmacher organisiert. Aber neben dem wohlwollenden Bylandt-Rheidt muss auch der Meister der galizischen Wahlpraxis eine einflussreiche Position einnehmen. Und so will man den Grafen Dzieduszycki zum Minister für Galizien machen. Er wird aber eigentlich ein Minister für polnische Wahlen sein.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir auf eine in die Augen springende konventionelle Lüge der österreichischen Politik aufmerksam machen. Immer sitzt im österreichischen Kabinett ein „Minister für Galizien". Und doch fällt es keinem Ministerpräsidenten ein, wenigstens einmal für diese Stelle einen Ruthenen in Vorschlag zu bringen, da doch Galizien sowohl von den Polen, wie auch von den Ruthenen bewohnt ist. Ebenso verhält es sich mit den höheren Beamtenstellen anderer Ministerien, wo alle galizischen Angelegenheiten von den Polen erledigt werden, so dass Galizien förmlich mit einem Kordon vom übrigen Österreich und von den Zentralbehörden abgegrenzt ist. Alles liegt in den Händen der galizischen Gewalthaber, die nur zu oft als Richter in eigener Sache auftreten. Nach einem Konzeptsbeamten ruthenischer Nationalität würde man da vergeblich suchen.

Doch es handelt sich überdies um einen anderen wichtigen Sitz, für den die Herrschaften ebenfalls einen erprobten Kandidaten im Vorrat haben. Dr. Bobrzynski soll nämlich Unterrichtsminister werden. Er war bis vor kurzem „polnischer Minister für die Volksaufklärung" in Galizien und machte den galizischen Landesschulrat zu einer Domäne der polnischen Chauvinisten. Also auch eine Berühmtheit sui generis. Durch diesen Herrn wird der Polenklub seine jetzigen Pläne auf dem Gebiete des Schulwesens leichter durchsetzen können und es sollen auch wirklich in dieser Hinsicht sehr wichtige Pläne vorliegen. Ausserdem möchte man einen Polen zum Justizminister machen und Graf Pininski lässt für sich eifrig agitieren — das wäre zweifellos ein netter Justizwart, eine Verkörperung der galizischen Themis!

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Herren steifen sich jedoch nicht gerade auf dieses Portefeuille, sie würden es wahrscheinlich auch gegen ein anderes eintauschen. Allenfalls sind sie aber bestrebt — das muss man lobend hervorheben — mit der grössten Zierde der polnischen Wirtschaft das österreichische Kabinett zu schmücken.

Das sind die Postulate und Schmerzen der Herren vom Polenklub, die jetzt in der polnischen Presse lebhaft besprochen werden. So nach dem polnischen Rezept repariert, kann das Ministerium getrost in den bevorstehenden Wahlkampf eintreten — es wird sich dann nicht eine solche Schlappe holen, wie der Herr Koerber bei der Werbung der neuen Pairs. Denn ein Meister der galizischen Wahlgeometrie — abgesehen von den anderen galizischen Verwaltungstalenten — würde für das österreichische Kabinett zweifellos eine grosse Errungenschaft bedeuten.

R. Sembratowycz.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

IX.

(Die „progressiv-nationale Partei". — Die Reaktion. — Die republikanische Agitation.)

Es geht lustig vorwärts. Das alte Gebäude kracht in allen Fugen und ein neues Leben blüht aus den „Ruinen". Das alte Russland stirbt langsam ab. Es modert schon und verbreitet einen üblen Geruch.

Man muss es begraben. Aber das wird der Tote für sich selbst besorgen; er selbst wird sein Gräber sein. Das neue Russland hat etwas anderes zu tun, als sich mit Toten zu beschäftigen. Es muss für sich ein neues Haus bauen und dazu gehört es, dass man einen Plan ausarbeitet, nach welchem das neue Haus gebaut werden soll. Viele Baumeister sind schon mit verschiedenen Plänen hervorgetreten und man muss sie alle zuerst gründlich besprechen, man muss entscheiden, welcher Plan der beste und der geeignetste für das neue Geschlecht sei. Selbstverständlich preist jeder Baumeister seinen eigenen Plan und hält ihn für den besten und da alle Baumeister ziemlich hartnäckige Kerle sind, so kann es selbstverständlich ohne Streit und Kampf nicht abgehen. Das ist ja auch nicht schlimm, denn im Kampfe ist das Leben und da alle jetzt miteinander kämpfen, so leben wir auch alle. Früher durfte man nicht kämpfen und auch nicht . . . leben. Die zarische Alleinherrschaft regiert alles

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lebendige und ist auch imstande nur dann zu existieren, wenn alles umher tot ist.

Ich habe schon einiges geschrieben über die Pläne, mit welchen einige politische Baumeister — unsere Sozialdemokraten, die revolutionären Sozialisten und die Demokraten — hervorgetreten sind. Ich werde jetzt noch einiges davon zu berichten haben über jene Linien dieser Pläne, welche erst jetzt, in den letzten Tagen oder Wochen, entschiedener hervorgetreten sind. Dann will ich noch über einige neue Baumeister und deren Pläne berichten.

Eigentlich sind diese letzteren gar nicht neu. Schon in den vierziger Jahren des verflossenen Jahrhunderts sind ihre Vorfahren oder „Vorkämpfer" erschienen, die bekannten „Slawjanophilen" — Kirejewskij, Aksakow, Chomiakow. Schon in den vierziger Jahren haben sie einen heftigen literarischen Kampf mit den „Westlern" („Zapandiki") — Herzen, Bjelinskij etc. — ausgefochten, wobei der Sieg noch unentschieden blieb. Aber je mehr Zeit verging, desto mehr wuchsen und verbreiteten sich die Ideen der „Westler" und die „Slawjanophilen" blieben mit ihren Ideen immer mehr zurück. In den letzten Jahrzehnten ist diese slavophile Bewegung oder vielmehr Strömung fast gänzlich von der politischen Oberfläche verschwunden. Wenigstens, insoferne wir nur die ehrlichen und ernsten Politiker im Auge haben.

So lange der Absolutismus auf alle Schichten der Bevölkerung, auf alle geistigen und politischen Strömungen mit der gleichen Brutalität wie ein Alp drückte, so lange das politische „Leben" Russlands eine finstere Nacht umhüllte, so lange war auch dieses Leben ziemlich einförmig. Alle wehrten sich zusammen gegen den unerträglichen Druck der Petersburger Bureaukratie, alle fühlten sich eins dem mächtigen Feinde gegenüber. Noch im November des vorigen Jahres sassen die Slavophilen, unter der Führung des bekannten Schipow, mit den entschiedenen Westlern zusammen und fassten Beschlüsse, welche im grossen und ganzen eine Verfassung forderten, und zwar eine ziemlich fortgeschrittene Verfassung.

Jetzt aber haben sich die Zeiten geändert. Der Druck der Bureaukratie ist etwas erträglicher geworden; man darf schon politische Organisationen bilden, man darf seine eigenen Ideale — wenn sie nur nicht weiter als der konstitutionelle Monarchismus gehen — offen verfechten und man darf mit eigener Fahne auftreten. Die alten Freunde wurden dabei oft lästig und man will auf selbständigem Boden stehen und auf eigene Faust handeln. Die Folge davon ist, dass die Slavophilen aus den Reihen der Konstitutionalisten heraustreten und eine eigene Organisation mit einem eigenen Programm zu bilden versuchen.

Das Zentrum dieser organisatorischen Tätigkeit ist Moskau und der Hauptführer der „national-progressiven" neuen Partei ist der schon oben genannte D. Schipow. Der Programmentwurf dieser Partei enthält folgende Punkte:

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

1. Die Volksvertretung muss organisiert werden, als eine besondere, wählbare Institution — „Gosudarstwennyj Zemskij Sowejet."

2. Im Bereiche der Pflichten des „Gosudarstwennyj Zemskij Sowejet" müssen folgende Punkte sein:

a) Prüfung aller Gesetzentwürfe;
b) Besprechung des Staatsetats;
c) Prüfung der Berichte betreffs des Staatsetats und der Tätigkeit der Ressorts;
d) ausserdem muss der Zemskij Sowjet das Recht auf Initiative zur Ausarbeitung neuer oder Änderung der bestehenden Gesetze besitzen.

3. Der Zemskij Sowejet muss das Recht auf Interpellation haben, jedoch die Minister sind verantwortlich dem Zaren, nicht aber der Volksvertretung gegenüber.

4. Der gewählte Vorsitzende des Zemskij Sowejet wird durch den Zaren bestätigt. Alle Meinungen des „Sowjet" werden durch den Vorsitzenden dem Zaren vorgelegt.

5. Die Volksvertretung muss nicht auf Grund des allgemeinen und direkten Wahlrechtes, sondern auf Grund einer Reorganisation der Vertretung in den örtlichen Selbstverwaltungsinstitutionen aufgebaut werden, wobei die letzteren nach Möglichkeit auf alle Teile des russischen Reiches ausgedehnt werden sollen.

6. Die Vertretung in den Selbstverwaltungs-Institutionen muss nicht auf dem Standesprinzip aufgebaut werden und zur Beteiligung an den Zemstwo- und Stadtverwaltungen müssen alle vorhandenen Kräfte der Bevölkerung herangezogen werden.

Dieser Entwurf zeigt also deutlich, dass die Slavophilen, gemäss ihrer prinzipiellen politischen Anschauung, keine Gegner der Alleinherrschaft des Zaren sind, dass sie für die Volksvertretung keine Rechte beanspruchen und derselben nur eine beratende Stimme einräumen wollen.

Ihr Standpunkt dabei ist folgender: Sie behaupten, dass Russland eine ganz eigenartige Geschichte habe und dass die Erfahrungen des westlichen Teiles Europas nicht massgebend für Russland sein können. Für den Westen Europas mag der Parlamentarismus mit allen seinen Eigenschaften von grossem Nutzen sein; für Russland, welches auf Grund der Alleinherrschaft des Zaren gross geworden, ist der Absolutismus die beste Regierungsform. Aber wohlgemerkt, nicht der Absolutismus der Bureaukratie, sondern nur der des Zaren. So lange wir zwischen dem Zaren und dem Volke eine mächtige, absolutistische Bureaukratie haben, so lange wird Russland aus dem jetzigen Zustand nicht herauskommen können. Zwischen dem Volke und dem Kaiser darf nichts stehen, der Zar muss immer in Berührung mit seinem Volke sein, um des Volkes Stimme hören zu können. Dazu muss eine Vertretung geschaffen werden, welche aber keine Rechte, keine Macht, wenigstens keine legislative Macht besitzen darf. Alle juristische Macht, die Macht des Herrschens darf

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nur der Zar besitzen; der Volksvertretung bleibt nur die „Macht der Meinung". Diese Macht wird in der Volksvertretung organisiert und dargestellt. Und um eine solche Vertretung zu schaffen, muss eine eigene Partei gegründet und ein heftiger Kampf gegen die Konstitutionalisten geführt werden . . . Aber so wie die Dinge jetzt stehen, ist dieser Kampf der Slavophilen völlig aussichtslos.

Noch aussichtsloser ist der proklamierte Kampfzug der reaktionär-konservativen Parteien. Diese wollen das alte Gebäude so lassen, wie es jetzt ist und organisieren dazu ihre Banden — anders ist es unmöglich diese Elemente zu nennen -- und hetzen sie gegen die „Intelligenz", gegen die Juden und gegen die „Studenten" auf. In einem vorhergegangenen Brief habe ich schon ihr „Programm" mitgeteilt und angedeutet, welche „Faktoren" sie gewählt haben. Das ist die Taktik der Tschungusen.

Aussichtslos ist auch das entgegengesetzte Extrem — die Pläne der Sozialdemokraten und der revolutionären Sozialisten. Diese agitieren jetzt für eine Republik und wollen nichts von einer konstitutionellen Monarchie wissen. So weit sind wir aber noch nicht, um auf eine Republik zu rechnen. Es ist eine gefahrvolle Täuschung, wenn man sich solchen Kombinationen hingibt, obwohl die Wirklichkeit und die Geschichte keine Hoffnung auf eine Republik lässt. Das Maximum, auf welches alle radikalen Parteien rechnen können, ist das allgemeine, gleiche Wahlrecht. Und dieses Ziel, und nur dieses müssen alle Parteien vor Augen haben.

Der antikulturelle Starrsinn.

Von O. Turjanskyj.

Wenn man den Gang der gegenwärtigen Ereignisse in Russland mit objektivem Auge aufmerksam verfolgt und zu denselben eine Parallele aus der Weltgeschichte zieht, wird man entsetzt darüber staunen, dass warnende Beispiele aus der Geschichte auf das Bollwerk des Absolutismus einen so geringen, oder vielmehr gar keinen Einfluss, auszuüben vermögen. „Historia est magistra vitae" und wir sehen, dass umsichtige und kluge Politiker diesen Spruch mehr oder weniger sich vor Augen halten und bei epochemachenden, revolutionären oder evolutionären Umgestaltungen des Staates belehrende oder warnende Erfahrungen aus der Vorgeschichte ihres eigenen wie auch anderer Staaten in Erwägung ziehen und denselben Rechnung tragen. Nicht im mindesten ist dies aber in Russland der Fall, für Russland existiert die Geschichte als Lehrmeisterin nicht; sie ist für dasselbe „tabula rasa". Und wir müssen umsomehr staunen, als in Russland um keine neue, in der Weltgeschichte noch nicht dagewesene Staatsform gekämpft wird; es ist nicht etwa eine anarchistische Utopie, nicht die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sozialistische Staatsverfassung, deren Verwirklichung man dort anstreben möchte; es ist lediglich die in der ganzen Kulturwelt schon alt gewordene Konstitution, mit allen ihren Eigenschaften und Gebrechen, die dortselbst leidenschaftlich herbeigesehnt wird.

Wenn wir die russische Revolution mit der französischen vergleichen finden wir es begreiflich, warum bei der französischen so viel Blut vergossen wurde. Es war der Kampf des mittelalterlichen feudalen Prinzips mit neuen, modernen Lebensbedingungen. Die alten staatlichen und gesellschaftlichen Formen waren morsch und unhaltbar geworden. Es musste kraft der historischen Evolution und Notwendigkeit eine neue Staatsform gebildet werden, die sowohl den geistigen wie auch den materiellen Bedürfnissen des Volkes Genüge leisten könnte. Wie jedoch diese neue Form bewerkstelligt werden dürfte, das wussten wohl auch diejenigen nicht, die als die ersten für sie eintraten und das ist naturgemäss nur hiedurch zu erklären, dass es sich hier um eine neue, noch nie dagewesene Form handelte, die von der Weltgeschichte nicht aufgewiesen werden konnte. Anderseits stellte die französische Revolution derartige Forderungen und Probleme zur Lösung auf, die durch ihre Neuheit und den Radikalismus auf die völlige Umstürzung der zu jener Zeit herrschenden gesellschaftlichen Verfassung nicht nur in Frankreich selbst, sondern auch in der ganzen Kulturwelt abzielten. Und weil die Postulate der französischen Revolution so weithinausgehend waren, weil sie die königliche Gewalt als die von Gott selber stammende leugneten und den König als Vertreter und Vollstrecker des Willens der Nation bezeichneten, weil sie ferner eine äusserst feindliche Stellung gegen den Klerikalismus und die Kirche selbst einnahmen, deswegen stiessen sie auf einen heftigen Widerstand seitens der Adeligen und Klerikalen, die jedoch den Fortlauf der geschichtlichen Evolution zu verhindern und sich länger zu behaupten nicht vermochten.

Die blutige Saat der französischen Revolution wurde zur segensvollen Ernte für die ganze zivilisierte Welt. „Freiheit, Gleichheit, Unabhängigkeit, Bruderliebe", diese unsterblichen Losungsworte des menschlichen Geistes, die der wackere Franzose ins Leben zu rufen bestrebt war, fanden einen fruchtbaren Boden nicht nur in Frankreich selbst, sondern auch unter allen Kulturvölkern Europas. Freilich gingen sie nicht in ihrem ganzen Inhalt und Umfang in Erfüllung, sie wurden aber zur Einleitung einer neuen gesellschaftlichen und staatlichen Verfassung, indem sie das mittelalterliche Standesprinzip und Dogma zerstörten.

Während die ganze Kulturwelt sich für die Ideen der französischen Revolution allmählich zu begeistern und dieselben im politischen und sozialen Leben zu betätigen anfing, sehen wir Russland nach wie vor eine feindliche Stellung gegen Europa und dessen Kulturströmungen einnehmen. Die despotische Selbstherrschaft sucht sich immer mehr zu festigen und das russische „Tschinowniktum" wird zu einem System, das durch seine Verheerungen im politischen und sozialen Leben in der modernen Geschichte einzig dasteht. Nur den äusseren Anflug der Kultur eignet sich Russland an und zwar das, was eigentlich im Grunde betrachtet, kulturwidrig ist, nämlich neue Formen des Heerwesens, Vervollkommnung der Kanonen, Gewehre und dergleichen. Auch dies hätte Russland von Europa nicht übernommen, wäre es nicht zu der Überzeugung gelangt, dass durch diese modernen europäischen Mittel die autokratische Macht am sichersten aufrechtzuerhalten sei. Im Innern jedoch blieb Russland stets Repräsentantin der Barbarei. Und es ist merkwürdig, dass das russische Regime ganz Westeuropa als morsch und faul hingestellt hat und sämtliche Slaven zur gemein-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

samen Verteidigung gegen Einflüsse der europäischen Kultur zu vereinigen bemüht war. Ja, es gelang ihm vollauf, diese Überzeugung auch russischen und anderen slavischen Publizisten und Dichtern einzuflössen, so dass dieselben durch diesen listigen Kniff der russischen Regierung betört, sich in hochschwellenden Gedichten über die Vollkommenheit Russlands ergingen und dasselbe als Erlöserin sämtlicher Slaven von der westeuropäischen Kulturfäulnis verherrlichten.

Auf diese Weise entstand der russische Panslavismus, der die Verschmelzung sämtlicher Slaven im russischen Elemente zum Zwecke hatte.

Wir sehen also, dass der sogenannte russische Panslavismus und de facto Panrussismus als Reaktion gegen die westeuropäische Zivilisation aufgefasst werden muss.

Es drängt sich jetzt die Frage auf: Woher kommt es, dass die russische Regierung immer eine solche Scheu vor der europäischen Kultur an den Tag legt? Woher diese Stagnation im politischen Denken und Wirken?

Fangen wir von oben an, denn, wie das ruthenische Sprichwort sagt: Vom Kopfe aus riecht der Fisch.

Den Forderungen nach Gewährung der Konstitution gegenüber erklärte der Zar, er müsse seine autokratische Herrschermacht unantastbar und in demselben Zustande seinem Sohne übergeben, in welchem er dieselbe von seinen Vorfahren übernommen habe. Also: status quo — anno dazumal. Die russischen Selbstherrscher berufen sich mit Vorliebe auf Peter den Grossen, den eigentlichen Begründer des gegenwärtigen russischen Staates und glauben dessen Andenken am besten zu ehren, indem sie am Prinzip der Alleinherrschaft festhalten. Eine derartige Meinung ist aber ganz falsch. Peter der Grosse war ja der erste Zar, der die Errungenschaften der damaligen politischen und sozialen Kultur Europas in Russland zu akklimatisieren bestrebt war. Er war es, der das Fenster vom barbarischen Russland nach Europa durchgeschlagen hatte. Wir können uns der Ansicht nicht verschliessen, dass, wenn zur Zeit Peter des Grossen die europäischen Staatsverfassungen konstitutionell gewesen wären, er auch Russland eine Konstitution gewährt hätte. Die russischen Autokraten glauben nun, den Fusstapfen Peter des Grossen zu folgen, während sie das Entgegengesetzte davon tun, was in seinem Willen und Wirken gelegen; sie haben schon längst das von ihm hergestellte Fenster nach Europa eingemauert.

Die andere Ursache der Verweigerung der Konstitution, behauptet die russische Autokratie, ist der Umstand, dass der russische Bauer der Konstitution nicht gewachsen sei und somit eine solche ganz unzeitgemäss wäre und negative Folgen nach sich ziehen würde. Der Ansicht der Autokratie nach ist der russische Bauer noch ein in Windeln gehülltes Kind und ihm jetzt die Konstitution zu gewähren, hiesse so viel, als dieses Kind noch in seiner Wiege mündig zu machen. Diese Wiege aber, und zwar eine Dornenwiege ist die wirtschaftliche Sklaverei, in der der russische Bauer gemartert wird. Die richtige Interpretation der Behauptung der russischen Selbstherrscher ist vielmehr die folgende: „Wenn der russische Bauer die Konstitution erhielte, so würde er frei werden" und es gibt keinen schrofferen Gegensatz als die russische Autokratie und die Freiheit.

Das Unreifsein des russischen Bauers zur Konstitution — das ist seine unglaubhafte Geduld, mit der er das Joch der Tyrannei erträgt. Schwere historische Prüfungen, die tatarische Sklaverei, die dann durch eine noch schrecklichere bureaukratische Sklaverei ersetzt wurde, haben dem russischen Bauern jede innere Kraft, jedes Empörungsgefühl, jedes Selbstbewusstsein geraubt

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und vernichtet; hingegen bemächtigte sich seiner dumpfe Resignation und der Glaube an das unabwendbare, blinde Schicksal. Der russische Bauer kann sich über den Kreis seiner Sklaverei nicht hinwegdenken; diese erscheint ihm als etwas, das sein muss, als Gottes Fügung. Und es ist bezeichnend für die Psychologie des russischen Bauers, dass er trotz aller Misstände den Zaren in seiner tiefsten sklavischen Hingebung mit Gott gleichstellt, indem er sagt: „Zar und Gott, alles eins." Dieser Glaube an den Zaren birgt etwas Verhängnisvolles in sich. Nicht nur der russische Bauer, sondern auch der russische Arbeiterstand glaubte noch bis vor kurzem an das „Väterchen" und dessen guten Willen; der Umzug der Arbeiter mit Gapon an der Spitze inmitten der ihnen mordlustig auflauernden zarischen Garde, das einzige Verlangen von tausenden armer Menschen, den Zaren sprechen zu dürfen, um ihn ihr Elend hören zu lassen in der Hoffnung, der Zar allein werde ihren Bitten williges Ohr schenken, der Befehl des Zaren jeden Zutritt der Arbeiter zu ihm durch Niedermetzelung zu verwehren — das sind jene historischen Momente, die das Tiefste der Menschenseele durch die Tragödie des Glaubens ergreifen und erschüttern. Und der grösste russische Denker der Gegenwart, Leo Tolstoj, gibt den Empfindungen und Gedanken seines Volkes Ausdruck, indem er lehrt, man solle dem Bösen keinen Widerstand leisten. Er wird dadurch zum unbewussten Fürsprecher des Absolutismus. Der Fehler des Volkes wird zum Fehler seiner intellektuellen Führer. Die Unvorbereitung des russischen Bauers zur Konstitution liegt nur im Mangel an der Initiative und Tatkraft sich selbst das Recht zu nehmen, wenn dasselbe ihm verweigert wird.

Aber das Rad der Geschichte bleibt an derselben Stelle nicht stehen. Die mit Enthusiasmus und klarem Blick in die Zukunft hinausschauenden russischen Freiheitskämpfer erleuchten allmählich den düsteren Abgrund des Daseins der russischen Bauern mit dem Lichtstrahl der neuer Fortschrittsideen, sie zerstören langsam jene stumpfsinnige, stupide Gleichgültigkeit, seinen sklavischen Aberglauben und der russische Bauer beginnt eine neue, noch niemals gesehene Welt zu betreten und wird seines Jammers und dessen wahrer Ursachen gewahr. Freilich wird es noch lange Zeit währen, bis er seine elementare Kraft gegen das Hauptbollwerk der Tyrannei wendet. Seine nunmehrigen Regungen sind vielmehr planloses Herumtasten und Herumtappen, mit der Zeit aber werden sie eine annähernd konkrete Richtung annehmen. Dazu verhilft ihm die Bureaukratie selber, indem sie ihm blutige Vorbereitungslektionen der Konstitution erteilt. Der Dank dafür wird nicht allzulange auf sich warten lassen . . .

Und seltsam! Der Zar mit seiner Bureaukratie sieht im russischen Bauernstande die Stütze und Rettungsplanke seiner Alleinherrschaft. Es ist so, als suchte der Herr Rettung bei seinem Sklaven, den er auf die Folterbank hingestreckt und halbtot gemartert hatte. Schlecht ist es um die Herren bestellt, die gezwungen sind, bei ihren Sklaven Rettung zu suchen.

Die russische Despotie will dem historischen Entwicklungsgang um jeden Preis Einhalt tun. Sie ist mit Blindheit geschlagen; dieses krampfhafte Festhalten am korrupten Dogma und System, dieses unglaubliche Trotzbieten all den lebendigsten Forderungen der Völker gegenüber, dieses Entgegenstellen der grausamsten Gewalt dem allgemeinen Willen der Völker — das ist jener von den Mongolen geerbte antikulturelle Starrsinn, der zu einer furchtbaren historischen Nemesis heranreifen wird. Wenn es der russischen Regierung im Ernst um Reformen zu tun wäre, so hätte die Schlacht von Warschau am 1. Mai nie und nimmer stattgefunden. Wenn man bedenkt, dass das russische Despotenregime keine

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

warnenden Beispiele und zwar weder aus der Weltgeschichte noch aus seiner Gegenwart beachtet, sondern auf jedem Schritt und Tritt blind und starrsinnig vorgeht, wenn man sich vergegenwärtigt, welch eine fast unglaubliche Zähigkeit, welchen Todesmut die russischen Freiheitskämpfer an den Tag legen, kann man mit Bestimmtheit die Behauptung aufstellen, dass da nichts im friedlichen Wege erzielt werden und dass Russland einer verhängnisvollen Katastrophe kopfüber entgegeneilt, die an Greueltaten wahrscheinlich den blutigsten Geschichtskatastrophen nicht nachstehen, wenn sie dieselben nicht übertreffen wird. Der russisch-japanische Krieg hat die geschichtliche Evolution Russlands näher herangerückt und gewissermassen eingeleitet. Man kann nicht umhin zu bemerken, dass die japanischen Erfolge auf dem Kriegsschauplatze nicht bloss als Errungenschaft der Japaner, sondern auch als Sieg des allgemeinen Weltfortschrittes zu betrachten sind, der in erster Reihe Russland erlösen wird. Es ist vorzugsweise ein Krieg der Kultur in Asien gegen die Barbarei in Europa.

Das ruthenische Mädchenlyzeum in Przemysl.

In der „Ruthenischen Revue" wurden bereits vom Abgeordneten Bohatschewskyj die unheilvollen Zustände im galizischen Schulwesen in Hauptumrissen geschildert. Die polnische Schlachta in Galizien erachtet es für ihre kulturelle Mission, die Entwicklung des Schulwesens mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln zu unterbinden, da sie überzeugt ist, dass die Volksaufklärung mit ihren herrschsüchtigen Aspirationen im Widerspruch stehe. Insbesondere hat das ruthenische Schulwesen unter dem Regime der Schlachta zu leiden. Die Ruthenen haben bis jetzt keine einzige Lehrerbildungsanstalt und ihre Bemühungen, eine solche zu erlangen, scheitern immer an dem wilden Chauvinismus der polnischen Gewalthaber. Während die im nationalen Geiste geführten Lehrerbildungsinstitutionen eine weittragende Bedeutung für die nationale Entwicklung besitzen, wird auch den Mädchenerziehungsanstalten eine nicht mindere Bedeutung beigemessen. Geht doch aus diesen Anstalten alljährlich das junge Geschlecht hervor, das in Zukunft eine wichtige Rolle in der Gesellschaft zu spielen hat; von dort aus treten zukünftige gebildete Frauen und Mütter ins Leben.

Dies haben sich auch ruthenische Patrioten in Przemysl vor Augen gehalten. Im Jahre 1895 wurde daselbst — im Wege von Sammlungen — eine Privatschule für Mädchen mit der ruthenischen Vortragssprache errichtet. Im Jahre 1903 wurde dieses Mädcheninstitut zum Lyzeum erhoben. Die Tatsache dass man sich für das Lyzeum, nicht für das Gymnasium entschieden hat, ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass der gegenwärtige Minister für Kultus und Unterricht (dem bekanntlich auch die Privatschulen unterstehen) die Gründung eines Gymnasiums abgeraten hat und auf den Umstand, dass den Schülerinnen nach Ablegung der Lyzealreifeprüfung der Eintritt in die Universitäten und Hochschulen fast ebenso frei steht, wie denjenigen, die die Gymnasialmaturitäts-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

prüfung bestanden. Eventuell kann die Lyzealprüfung durch ein Examen aus der griechischen und lateinischen Sprache ergänzt werden, was insbesondere deshalb nicht schwer ist, weil in Przemysl zwei Gymnasien bestehen.

Das ruthenische Mädcheninstitut in Przemysl ist eine höhere Mädchenschule, eine Art Mädchengymnasium. Es unterscheidet sich vom Knabengymnasium wie erwähnt, dadurch, dass daselbst der Vortrag der klassischen Philologie entfällt; die Erziehung und Bildung stützen sich vorzugsweise auf moderne Sprachen und Literaturen, es wird aber auch die Literatur und Wissenschaft der alten Völker berücksichtigt.

Entsprechend der allgemeinen Unterrichtsordnung werden folgende Gegenstände vorgetragen: a) Religion; b) ruthenische Sprache; c) polnische Sprache; d) deutsche Sprache; e) französische Sprache; f) Weltgeschichte; g) ruthenische Geschichte; h) Geographie und Statistik der österr.-ung. Monarchie; i) Arithmetik und Geometrie; k) Naturwissenschaften; l) Pädagogik; m) Somatologie und Hygiene. Ausserdem wird Unterricht in der Kaligraphie (nach Massgabe des Bedarfes), im Zeichnen, im Gesang, in den Handarbeiten und in der Hauswirtschaft erteilt.

Das Institut legt auf die Hygiene und auf das hygienische Leben seiner Schülerinnen grosses Gewicht. Zu diesem Zwecke wird im Institut der Unterricht der Gymnastik als Pflichtgegenstand erteilt; ausserdem finden auch pflichtmässig Übungen und Unterhaltungen im Freien, im grossen Anstaltsgarten statt.

Das Lyzeum befindet sich in einem grossen, mit beträchtlichem Kostenaufwand errichteten Gebäude, das sowohl durch seine Lage wie auch durch seine Ausstattung allen Anforderungen der Hygiene und Bequemlichkeit entspricht und als solches in ganz Galizien einzig dasteht.

Das ruthenische Mädchenlyzeum in Przemysl bildet nunmehr das Zentrum der Erziehung und Bildung der ruthenischen Mädchen. Seine erfolgreiche und glänzende Entwicklung zeugt dafür, wie die Ruthenen ein derartiges Institut zu schätzen wissen.

Aus der Geschichte des ukrainischen Volkes.

Von Universitätsprofessor M. Hrušewskyj. (Lemberg.)

Die vorliegende Arbeit hat die Aufgabe, das Leben des ukraino-russischen Volkes in seiner geschichtlichen Entwicklung zu schildern.*) Dieses Volk wird auch anders das „kleinrussische",

*) Prof. M. Hrušewskyj — einer der bedeutendsten slavischen Historiker der Gegenwart — ist im Begriffe, ein umfangreiches Werk, betitelt „Die Geschichte des ukrainischen (ruthenischen) Volkes" herauszugeben. Im Herbst laufenden Jahres wird der erste Band erscheinen. Demselben soll der heutige, vom Verfasser uns zur Verfügung gestellte Aufsatz, als Einleitung vorausgeschickt werden. Anm. der Red.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„südrussische", auch einfach „ruśkyj"[1]) oder das „ruthenische" Volk genannt. Sein alter, historischer Name: Ruś, Russe, russisch, fiel in den Zeiten seines politischen und kulturellen Verfalles dem grossrussischen Volke zu, dessen politisches und kulturelles Leben sich auf den Traditionen des alten russischen Reiches aufbaute, so dass das Moskauer Reich (vor Allem infolge dynastischer Zusammenhänge) sich als dessen Erbe betrachtete. Als im XVII. Jhdt. das ukrainische Volk ebenfalls dem Moskauer Reich einverleibt wurde, und sich die Notwendigkeit herausstellte, dasselbe von dem moskovitischen Volke zu unterscheiden, kamen zu dessen Bezeichnung verschiedene, mehr weniger neue und künstliche Namen in Gebrauch, von denen sich die offiziell angenommene Bezeichnung „kleinrussisch", „Kleinrussland"[2]) ziemlich lange erhielt. Jetzt hat in der ukrainischen Literatur der Name „ukraino-russisch" Wurzel gefasst. Er bildet eine Verbindung des alten, traditionellen Namens mit dem neuen, der in den Zeiten der grössten Anspannung des nationalen Lebens in dem Lande am Dnipr, das damals den Namen Ukraina[3]) führte, zuerst aufkam und dann in der nationalen Überlieferung sich mit jener nationalen Bewegung, mit den nationalen Kämpfen und Bestrebungen verknüpfte und auch in der Epoche der nationalen Wiedergeburt im XIX. Jahrhundert angenommen wurde.

Die geschichtlichen Ereignisse haben sich für das ukrainorussische Volk sehr ungünstig gestaltet. Sie entäusserten es jeder Bedeutung im zeitgenössischen kulturellen und politischen Leben, obgleich es der Zahl nach zu den grösseren Völkern Europa's gehört, in kompakter Masse ein grosses und schönes Territorium bewohnt und in seiner Geschichte sowie in den Schöpfungen seines Geistes beredte Zeugnisse seiner bedeutenden kulturellen Eigenschaften, grosser Fähigkeiten und Errungenschaften des früheren historischen Lebens niedergelegt hat.

---

[1]) Ein leichter Unterschied liegt nur in der Schreibart: russkij (russisch) und ruśkyj (ruthenisch).

[2]) Die Bezeichnung ist ziemlich alt; wir sehen sie zuerst im Gebrauch im Reiche Halytsch-Wolynien im XIV. Jahrhundert. Der galizisch-wolynische Fürst Georg-Bolesław tituliert sich in einer Urkunde (1335) dux tocius Russie Mynoris (herausgegeben bei Kotzebue, Preussens ältere Geschichte II, S. 397–8, Ausg., 1808). Häufiger wird diese Bezeichnung in den Urkunden des Konstantinopeler Patriarchats des XIV. J. gebraucht, wo unter diesem Namen (ἡ Μικρὰ Ῥωσία) die nördlichen, galizisch-wolynischen Diözesen den moskovitischen Ländern entgegengestellt werden. (Vgl. die Urkunde des Kais. Johann Kantakusen 1347. — Russische histor. Bibliothek, IV, Anh. 3, und später). Möglich, dass auch Georg-Bolesław sich jener Bezeichnung unter dem Einflusse der kirchlichen Terminologie bediente.

[3]) In altrussischer Zeit wird das Wort „Ukraina" in der allgemeinen Bedeutung des Grenzlandes gebraucht (Hypatioschronik S. 439. 447, 490, 586). Im XVI. J. wird dieser Name spezialisiert und dem mittleren Dniprgebiete beigelegt, welches um das Ende des XV. Jhdt zu einem so gefährlichen, unter Ausnahmsbedingungen befindlichen, unaufhörlichen Tatareneinfällen ausgesetzten Grenzgebiete wird. So verbindet sich mit diesem Namen der Begriff jener Ausnahmsbedingungen, in denen sich das Ferment der nationalen Opposition zu kristallisieren beginnt, und mit dem letzteren verwächst auch schliesslich der Name „Ukraina".

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das gegenwärtig von der ukraino-russischen Bevölkerung besiedelte Territorium erstreckt sich in ununterbrochener Ausdehnung (d. h. ohne die ukrainischen Inseln inmitten der fremden Bevölkerung mitzuzählen) ungefähr zwischen dem 45° und 53° geographischer Breite und dem 38° und 59° geographischer Länge und umringt in einem breiten Gürtel das nördliche Ufer des Schwarzen Meeres. Im Westen dringt das Land in einem scharfen Keil in das Karpathengebirge ein und reicht bis an den Dunajec, einen Nebenfluss der Weichsel. Die nördliche Grenze bildet mehr weniger das Ufer der Prypet', doch läuft das ukrainische Territorium über diese Grenzlinie mit zwei Vorsprüngen hinaus, die durch den weissrussischen Keil getrennt, sich am Bug und zwischen der Soża und der Desna hinziehen. Im Osten nimmt das Land das ganze Donez-Bassin mit Ausnahme seines äussersten Unterlaufs ein. Im Süden reicht es an das Gestade des Schwarzen Meeres und zieht sich ziemlich weit südöstlich am Kaukasus-Ufer hin. Dagegen ist das Uferland am unteren Don vorwiegend von grossrussischen Kolonien besetzt; das untere Donaugebiet wurde von der walachischen Kolonisation überflutet und die Krim ist vom ethnographischen Standpunkte noch eine res nullius[4]). Das ganze ukrainische Territorium lässt sich ungefähr auf 750.000 km² bemessen (ohne die ethnographischen Inseln miteinzurechnen). Was die politische Einteilung betrifft, so gehört das Land zu drei Reichen: Russland, Österreich und Ungarn[5]).

Auf diesem Territorium ist die ukrainische Bevölkerung, wie erwähnt, in dichter Masse angesiedelt, ohne wichtigere fremdvölkliche Inseln in ihrer Mitte. In den westlichen Teilen betragen die Beimischungen fremder Völkerschaften — Polen, Juden, Ungarn im ganzen bis 25%, in den mittleren, und noch mehr in den östlichen Gegenden ist die ukrainische Bevölkerung noch einförmiger. Im allgemeinen kann man gegenwärtig das ganze ukraino-russische Volk auf 34 Millionen berechnen (ganz genau lässt sich die Ziffer nicht bestimmen, da bei behördlichen Volkszählungen die ukrainische Nationalität entweder gar nicht besonders verzeichnet, oder mehr weniger zu deren Nachteil berechnet wird[6]).

---

[4]) Siehe „Die Ethnographische Karte des ukraino-russischen Volkes, von Dr. Wełytschko", 1896. Genaueres über die ethnographischen Grenzen folgt weiter unten.

[5]) Und zwar in Russland: die ganzen Gouvernements von Charkow, Tschernihow, Połtawa, Katerinosław, Cherson, Kijew, Wołynien und Podolien, und grössere oder kleinere Teile des Gouvernements Voroniż, Kursk, der Don- und Kuban-Distrikte, der Gouvernements Taurien, Bessarabien, Lublin, Siedlce, Grodno und Minsk.

In Österreich — Ostgalizien und der Gebirgsstreifen Westgaliziens, der nördliche Teil der Bukowina.

In Ungarn — grössere oder kleinere Teile des Zempliner, Ungvarer, Bereger, Mármaroser und Ugocsaer Komitate.

[6]) In Russland wurde die im Jahre 1897 durchgeführte Volkszählung, in Bezug auf die Nationalitäten, bisher nicht veröffentlicht, und so können

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In linguistischer Hinsicht gehört das ukraino-russische Volk zum ost-slavischen Stamm und zusammen mit den übrigen Slaven zu der indo-europäischen Sprachenfamilie. Sein anthropologischer Typus ist nicht einheitlich rein und zerfällt in deutliche Abarten (den „hellen" und den „dunklen" Typus); und wiewohl gegenwärtig der kurzschädelige Typus definitiv überwiegt, so ist doch in der älteren (archäologischen) Bevölkerung, wie wir sehen werden, der langschädelige Typus sehr stark vertreten, — also ein physischer Mischtypus; von einer einheitlichen „Rasse" ist keine Rede, ebenso wie bei allen anderen europäischen Völkern.

In der Linguistik wird gestritten, ob die ukraino-russische Sprache eine besondere Sprache, oder nur ein Dialekt jener „russischen" Sprache ist, zu der auch der grossrussische Dialekt mit der weissrussischen „Mundart" gehört. Eine Reihe von bedeutenden und unparteiischen Philologen hat sie als besondere Sprache anerkannt, andererseits aber fehlt es auch nicht an Philologen (besonders an grossrussischen), welche ihr nur die Bedeutung eines Dialekts zuerkennen. Die sprachliche Verwandtschaft mit den benachbarten Völkern — dem grossrussischen und dem polnischen — wurde öfters sogar schon als Vorwand gebraucht, dem ukraino-russischen Volke die Existenzberechtigung und das Recht der selbständigen kulturellen und politischen Entwicklung abzusprechen. Derlei Stimmen wurden und werden noch heute von polnischer und grossrussischer Seite laut. Sie wollen die ukraino-russische Nationalität nur als Provinzialismus der polnischen oder grossrussischen Nationalität gelten lassen und in ihr nur einfach eine ethnographische Masse sehen, welche als Baumaterial für die polnische oder grossrussische Nation zu betrachten sei. Natürlich liegen diesen Anschauungen rein politische Motive zu Grunde, der nationale Egoismus der Nationen, welche in gewissen Teilen des ukraino-russischen Territoriums das Übergewicht haben und die ukraino-russische Nationalität für immer in dienender Stellung behalten

---

dieselben nur annäherungsweise bestimmt werden, indem man die, von den vorherigen Zählungen gelieferten ethnographischen Daten mit den durch die neue Zählung gegebenen Ziffern des Wachstums der Bevölkerung kombiniert. Man kann die ukrainische Bevölkerung der kompakten ukrainischen Ansiedlungen gegenwärtig auf nicht weniger als 27 Millionen berechnen, und mit Hinzurechnung der Kolonien auf 30 Millionen.

In Galizien weist die amtliche Volkszählung vom Jahre 1900 gegen 3,075.000 Ruthenen auf, gegenwärtig jedoch kann man ihre Zahl mindestens auf 3,200.000 bestimmen. In der Bukowina weist dieselbe Zählung gegen 298.000 Ruthenen auf.

In Ungarn rechnet die letzte offizielle Statistik gegen 429.000 Ruthenen, d. h. man muss gegenwärtig bereits über 450.000 annehmen.

Ruthenische Kolonisten in Nordamerika berechnet man auf 500,000.

Siehe: Konyśkyj, Territorium und Bevölkerung der russischen Ukraine („Literarisch-wissenschaftlicher Bote", 1898, Bd. I, ukr.); Österreichische Statistik, B. 63, II, 1903, S. 33; Tomaśiwśkyj, Die ungarischen Ruthenen im Lichte der offiziellen magyarischen Statistik (Mitteilungen der Schewtschenko-Ges. der Wiss. B. LVI., 1903, ukr.).

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

möchten. Diese Bestrebungen werden jedoch recht oft mit dem Deckmantel der Wissenschaftlichkeit — am liebsten der linguistischen — bekleidet, besonders in Russland, wo die ukrainische Sprachfrage noch immer eine heikle Frage ist. Die Vertreter dieser Bestrebungen legen Nachdruck darauf, dass die ukrainische Sprache nur ein Dialekt der „russischen Sprache" sei und daher sich nicht als eine Schrift- und Kultursprache entwickeln dürfe, und die Ukrainer sich vielmehr an die „allrussische" d. h. an die grossrussische Literatursprache halten sollen. Dies ist ein offenbarer Begriffsunterschub, denn die grossrussische Sprache, sowohl die Gebrauchs- als die Literatursprache, ist durchaus nicht die „allrussische", sondern ebenso wie die ukrainische ein Dialekt jener idealen „russischen" oder ost-slavischen Sprache, welche tatsächlich gar nicht existiert und auch niemals existiert hat[7]). Die Begriffe „Sprache" und „Dialekt" sind überhaupt ganz konventionell, sie bezeichnen nur eine gewisse Abstufung in der sprachlichen Differenzierung, das Verhältnis zwischen genus und species, absolut jedoch lässt sich kaum ein bestimmtes Kriterium aufstellen, dem eine gewisse Sprache entsprechen muss, um als Sprache anerkannt zu werden. Daher wird auch die ukrainische Sprache von den einen als Sprache, von den anderen als Dialekt angesehen[8]). Die kulturelle Bedeutung einer Sprache hängt aber nicht von den linguistischen Definitionen, sondern von den Einflüssen der geschichtlichen Verhältnisse und von dem Lebensinhalte der Nation selbst ab.

Ob man nun die ukraino-russische Sprache als Sprache oder als „Dialekt" bezeichnet, so muss doch zugegeben werden, dass die ukrainischen Mundarten ein gewisses sprachliches Ganzes bilden, welches zwar in den Grenzgebieten sich den benachbarten slavischen Sprachen annähert — der slovakischen, weissrussischen, grossrussischen und polnischen, — in jenen Dialekten aber, die ihre hauptsächliche und zumeist charakteristische Masse bilden, sich von den benachbarten und sogar von ähnlichsten slavischen Sprachen durch eine ganze Reihe phonetischer (besonders im Vokalismus), morphologischer und syntaktischer Eigentümlichkeiten sehr merkbar unterscheidet. Ebenso unterscheidet sich die ukraino-russische Bevölkerung von ihren näch-

---

[7]) Um jede Unklarheit und Zweideutigkeit zu vermeiden, will ich das Wort „russisch" in seiner historischen Bedeutung gebrauchen, zur Bezeichnung der südlichen, ukraino-russischen Gruppe des ostslavischen Stammes und ihrer geschichtlichen Produkte — wie des altrussischen Staates, der Kultur etc. Die nördlichen Gruppen wollen wir als weissrussische und grossrussische bezeichnen, und zur Bestimmung der Summe aller Gruppen des ostslavischen Stammes (welche die zeitgenössischen Philologen gewöhnlich als „russisch, Russe" bezeichnen) werde ich mich der Benennung „ostslavisch" bedienen.

[8]) Eine gute Einführung in diese philologische Kontroverse gibt die Diskussion über die ukrainische Sprache aus Anlass des Verbotes, in dieser Sprache verfasste Referate auf dem Kijewer archäologischen Kongress im Jahre 1899 vorzutragen, vergl. K. Michaltschuk: Was ist die kleinrussische (südrussische) Sprache? Kijew, 1899 (Separatabdruck aus der Zeitschrift: Kijewskaja Starina, russ.), wo auch die einschlägige Literatur angegeben ist.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sten Nachbarn durch anthropologische und psychophysische Eigentümlichkeiten — in der individuellen Beschaffenheit, in den Familien- und sozialen Verhältnissen, in der Lebensart, der materiellen und geistigen Kultur. Diese psychophysischen und kulturellen Eigentümlichkeiten, welche ein mehr oder weniger ehrwürdiges historisches Alter, einen langen Entwicklungsprozess hinter sich haben, vereinigen die einzelnen Gruppen der ukraino-russischen Bevölkerung zu einem nationalen Ganzen unter anderen solchen Gesamtheiten, bilden eine lebendige nationale Individualität, eine Nation mit einer langen Entwicklungsgeschichte.

Wie wir weiter sehen werden, war das mittlere Dniprgebiet wahrscheinlich das Urvaterland des ukrainischen Volkes. Bei der grossen slavischen Migration haben die ost-slavischen Stämme, welche in den Bestand der ukrainischen Nation eintraten, fast das ganze, gegenwärtig von ihnen eingenommene ethnographische Territorium besiedelt. Freilich hat sich diese erste Kolonisation nicht sogleich in den zuerst eingenommenen Gebieten erhalten; grosse Striche des ukrainischen Landes wurden zum zweiten, zum dritten und zum viertenmal bevölkert, aber immer mit der ukrainischen, oder vorwiegend ukrainischen Kolonisation. Es gibt zwar eine Theorie, der zufolge der östliche Teil dieser Kolonisation zuerst der grossrussischen Gruppe gehörte, welche später auswanderte und erst dann die ukrainische Kolonisation aus Wolynien und Galizien ihren Platz einnahm; ich komme noch später auf die Sache zu sprechen und will jetzt nur bemerken, dass diese Theorie keinerlei reelle Beweise für sich hat, im Gegenteil sogar in mancher Hinsicht mit augenscheinlichen Tatsachen im Widerspruch steht. Seit den Zeiten der slavischen Ansiedlung wird die Geschichte des gegenwärtigen ukraino-russischen Territoriums zur Geschichte des ukraino-russischen Volkes. Verluste hat die ukrainische Kolonisation hauptsächlich im Westen erlitten, an der Grenzscheide von den Polen, Slovaken, Ungarn und Walachen, und zwar zu deren Gunsten; einst war sie dort nicht auf den schmalen Gebirgsstreifen beschränkt; im Norden und im Süden erstreckte sich das Territorium mit gemischter Bevölkerung sehr breit, reichte bis in das siebenbürgische Hochland und die Donauländer (am linken Donauufer). Sie ergoss sich von hier aus nach Osten, und eroberte auch einiges im Osten; mit voller Sicherheit kann man dies von dem Kaukasus-Gestade und der Krim behaupten (Kolonisationen der neuesten Zeit).

Die kolonisatorischen Perturbationen standen in enger Abhängigkeit von den physischen Eigentümlichkeiten des Territoriums, welche in dieser, wie auch in manchen anderen Beziehungen einen ungeheueren Einfluss auf die ganze historische Evolution des ukraino-russischen Volkes übten. Diese Eigentümlichkeiten des ukraino-russischen Territoriums müssen wir nun, wenn auch nur flüchtig, ins Auge fassen.

Sein orographisches Skelett bilden die Karpathen und eine

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Reihe von Höhenzügen, die sich von dem Karpathengebirge am Schwarzen Meere bis zur Kaspischen Niederung hinziehen. Im Westen wird es vom Karpathen-Bogen durchschnitten, der in der Mitte ziemlich schmal und leicht zu passieren, an seinem westlichen und südlichen Ende dagegen zu einem ganzen System von Bergketten, Bergzügen entwickelt ist. An diesen Bogen im Süden (an dessen mittleren Teil) schliesst sich unmittelbar die Theiss-Niederung. Im Norden bildet der galizisch-wolynische Höhenzug den Übergang zu der Prypet-Desna-Niederung — eine Hochebene stark von Gewässern durchfurcht, so dass sie hie und da fast einen Gebirgscharakter hat. Diese Hochebene zieht sich in der ostsüdlichen Richtung mit ihrem Granitrücken bis an den Dnistr, wird dann in dieser Richtung niedriger, und durchquert mit ihren Schwellen den Lauf des Dnistr und des Dnipr. Hinter dem Dnipr erhebt sich dieser Höhenzug wieder als die Donezer Hochebene, berührt den südlichen Saum des zentralen osteuropäischen Gebirgszuges und verliert sich dann hinter dem Don in der Kaspischen Niederung.

Südlich, von diesem Höhenzuge, an den Ufern des Schwarzen Meeres und weiter nach Osten (hinter dem Dnipr), auch diese südliche Hochebene ebenfalls umfassend, erstrecken sich grasbedeckte Steppen — eine von Flusstälern und Schluchten (sog. „Balka") durchschnittene Hochebene, welche mit einer dicken Schichte schwarzer Humuserde bedeckt ist. Diese Steppenzone bildet eine unmittelbare Fortsetzung der mittelasiatischen Steppen, wird jedoch in ihrem westlichen Teil immer weniger wild. Sie schiebt sich von Asien nach Europa keilartig vor; ihre Grenze zieht sich von Nordosten nach Südwesten und umfasst das mittlere und untere Donland, sowie das untere Dnipr- und Dnistrgebiet. Nicht nur in Bezug auf ihre Oberfläche, sondern auch in klimatischer Hinsicht hängt diese Steppenzone mit Asien zusammen und steht unter dem Einfluss der östlichen Winde, wogegen die Länder des mittleren Dnistr- und Dniprgebietes unter dem Einfluss des westlichen Klima stehen.

Der nördliche Teil unseres Territoriums gehört zu der Waldzone mit sandigem, wenig fruchtbarem Boden. Die Waldlinie trifft hauptsächlich auch jetzt mit den Grenzen der Sandzone zusammen; sie zieht sich von Nordosten nach Südwesten hin und umfasst das Desnagebiet, das Bassin des Irpeń und Teterew, mittlere Teile des Horyń und der Słutsch, das Buggebiet und die sumpfige Niederung am Prypet'. Auch jetzt noch nimmt der Wald, trotz der lange dauernden Rodung, ungeheure Flächen ein; das Land ist für den Ackerbau wenig tauglich, dagegen seit jeher reich an Waldprodukten.

Die Mitte zwischen der Wald- und der Steppenzone nimmt das manchmals sogenannte Vorsteppenland ein, mit welliger Oberfläche, von Flüssen stark durchfurcht, mit fruchtbarem Boden, leichter Waldflora und viel Wasser. In der Mitte wird es von dem breiten Dniprtal durchschnitten; das rechte Ufer des Dnipr wird von den Höhen des westlichen Höhenzuges, das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

linke vom zentralen Höhenzuge eingenommen, welcher den Raum zwischen den Flüssen Desna und Don ausfüllt.

Die wichtigste Veränderung, welche im Laufe der Jahrhunderte das menschliche Leben im Aussehen dieses Landes bewirkte ist die Verminderung der Waldungen und Hand in Hand damit die Abnahme der Feuchtigkeit des Bodens und die Verminderung der Flüsse. In einem Zeitraume von hundert Jahren — seit der allgemeinen Bodenmessung in Russland (im Jahre 1774—78) — wurde in manchen waldreichen zentralen Gouvernements eine Verminderung der Waldfläche von 20 - 30% konstatiert; eine ähnliche Erscheinung muss auch in der ukrainischen Waldzone stattgefunden haben; verhältnismässig noch stärker war die Verminderung der Waldungen seit der Zeit des menschlichen Lebens in der mittleren Zone der zwischen dem Steppen- und dem Waldgebiete gelegenen Landstreifen; sogar historische Berichte aus den letzten drei oder vier Jahrhunderten bezeugen hier eine grosse Menge jetzt schon ausgerodeter Waldungen. Diese Verminderung der Waldungen musste ein Austrocknen des Bodens und eine Verringerung der Gewässer nach sich ziehen. Überreste grosser Kähne oder Schiffe in verschiedenen kleineren, jetzt nicht mehr schiffbaren ukrainischen Flüssen weisen darauf hin, dass diese einst viel wasserreicher waren; manche Flüsse sind schon in geschichtlichen Zeiten fast gänzlich verschwunden, wie z. B, der historische Kijewer Fluss Lybed'. Was die Steppenzone betrifft, so wurde einst heiss gestritten, ob sie wirklich immer Steppenland war, oder ob hier nicht durch menschliches Leben ursprüngliche Waldungen ausgerodet worden sind; doch haben Forschungen nachgewiesen, dass hier keine Spuren grösserer Waldungen vorhanden sind; es bestanden hier nur einzelne Waldinseln, während die schwarze Steppenerde sich aus Grasüberresten gebildet hat.

In der Bewässerung des Landes hat die galizisch-wołynische Hochebene eine grosse Bedeutung; zusammen mit ihrer Fortsetzung scheidet sie das Bassin des Dnipr und des westlichen Bug von dem Bassin des Dnistr und der Donau (des Prut und Seret). Der Dnistr mit seinen zahllosen Windungen und dem schwach entwickelten Nebenfluss-System hatte in der Vergangenheit ebenso wie noch jetzt keine Bedeutung für den Verkehr, besonders in seinem oberen Lauf, wo seine linken Nebenflüsse sich den Zuflüssen des San, des Bug, des Prypet' und des Boh stark nähern. Seine rechten Nebenflüsse dagegen bildeten wichtige Kolonisationswege in der Gebirgszone der Karpathen und verbanden das Dnistrgebiet unmittelbar mit dem Theiss- und dem Donaugebiet. Ein riesiges Kommunikationssystem entrollt sich dagegen auf der anderen, nordöstlichen Seite der galizisch-wołynischen Hochebene. Die wichtigste Wasser- und Verkehrs-Arterie ist hier der Dnipr, in den die Gewässer aus der ganzen Fläche zwischen der galizisch-wołynischen und der mittleren osteuropäischen Hochebene zusammenfliessen, und der seit lange schon den wichtigsten Handelsweg für diese

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gegend bildet. Die bedeutendsten Nebenflüsse des Dnipr, Prypet' und Desna mit einer Reihe eigener und des Dnipr kleinerer Zuflüsse (man darf nicht vergessen, dass in früheren Zeiten bedeutend mehrere darunter schiffbar waren) durchfurchen diese Gegend mit einem dichten Strassennetz und verbinden sie mit benachbarten Fluss-Systemen. Das System des oberen Dnipr ist sehr eng verbunden mit demjenigen der oberen Wolga, der westlichen Dwina und dem System der nördlichen Seen; das System der Prypet' mit demjenigen des Niemen, des westlichen Bug und der Weichsel; das System der Desna mit demjenigen der Oka, dem mittleren Wolga- und dem oberen Dongebiet; das Sejmgebiet sowie die mittleren Nebenflüsse des Dnipr — Worskla und Samara, stehen in enger Verbindung mit dem Donez-System. Im Resultat haben wir ein riesiges Kommunikationsnetz vor uns, dessen Haupt-Arterien in dem mittleren Dniprgebiete und dessen natürlichem Mittelpunkt, dem alten Kijew, zusammenlaufen, welches seit dem Beginn des menschlichen Lebens auf dem Hügelzuge am Dnipr sich hier festsetzte und alle Handels-Karawanen aus allen Zuflüssen des Dnipr in sich vereinigte.

Diese geographischen Eigentümlichkeiten übten einen ungeheueren Einfluss auf die ökonomische, kulturelle und politische Geschichte des ukrainischen Volkes und sogar auf dessen ethnische Evolution aus. Ich will hier nur kurz die Hauptmomente zusammenfassen,

Die Karpathen-Gebirgs-Zone im Westen und die Waldzone mit unpassierbaren Dickichten und Sümpfen im Norden waren nur schwer zugänglich für einen lebhafteren Verkehr, boten dem menschlichen Leben wenig Bequemlichkeiten und bilden den konservativsten Teil des Landes, wo sich noch bis heute die meisten Überreste der Vergangenheit erhalten haben; dieser Teil war für das politische und kulturelle Leben nie von besonderer Bedeutung gewesen, war jedoch dadurch wichtig, weil er als Versteck und Reservoir diente, wohin sich in Zeiten der Gefahr die Bevölkerung aus den schwächer beschützten Gegenden flüchtete und verbarg.

Die Steppen-Zone im Süden bildete die breite Heerstrasse von Asien nach Europa, wo unaufhörlich in freiwilligen oder unfreiwilligen Zügen verschiedene Nomadenhorden von Osten nach Westen umherstreiften. Die ansässige slavische Kolonisation beherrschte die Steppen nur zeitweilig und teilweise, und konnte erst in der neuesten Zeit (XVIII.—XIX. Jhdt.) hier vollends festen Fuss fassen. So spielten die Steppen nicht nur keine wichtige Rolle in der Kulturentwicklung, sondern waren im Gegenteil ein gefährlicher und schädlicher Nachbar auch für die weiter gelegenen Gebiete, so dass oft sogar die mittleren Vorsteppengebiete wüst und öde dalagen.

Die mittleren Länder zwischen der Steppen- und der Waldzone — die galizische Fläche, das südliche Wolynien, das mittlere Dniprgebiet und das Dongebiet, waren auf Grund der Verkehrsvorteile und wirtschaftlicher Vorzüge von der Natur selbst

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu einer führenden Rolle in der kulturellen und sozialen Entwicklung des ukrainischen Volkes bestimmt. Je näher aber dem Osten, Asien zu, desto weiter nach Norden reichen die Grenzen der Steppe und des gefährlichen Vorsteppenlandes und nehmen der ansässigen Kolonisation diese gesegneten Landst ecken weg. Die Kolonisation des Dongebietes war nicht dauerhafter als diejenige der Steppenländer am Ufer des Schwarzen Meeres. Sogar das mittlere Dniprgebiet führte ein angsterfülltes, gefahrvolles Leben und erlebte von Zeit zu Zeit starke Kolonisations-Niedergänge und Katastrophen. Seine wichtigsten Kulturzentren lagen an der Wald-Zone; hier an der Grenze des Sicherheit bietenden Waldes und des reichen, bequemen Vorsteppenlandes pulsierte und hielt sich am kräftigsten das kulturelle und politische Leben der ukrainischen Nation. Kijew selbst liegt schon in der Waldzone, an deren südlicher Grenze, – aber auch Kijew ist erst die vorderste Festung des ukrainischen Kulturlebens, welche von den Steppenwellen umbrandet und manchmals auch überflutet wurde.

Weiter nach Westen hin war es schon weniger gefährlich, denn es war weiter von Asien, von den Steppen, und näher dem Walde, zwischen Wald und Gebirge. Deshalb konnten sich in Galizien und Wołynien die kulturellen und sozial-politischen Überlieferungen des ukrainischen Lebens ununterbrochen fortpflanzen. Doch fehlte es an notwendigen Bedingungen zu einer breiteren Entwicklung. Manchmals, wenn das Dniprland den ungünstigen Verhältnissen unterlag, retteten, konservierten Galizien und Wołynien das ukrainische Leben bis auf bessere Zeiten; aber nur im Dniprgebiet, jenem natürlichsten Mittelpunkt des ukrainischen Territoriums, entwickelte sich dasselbe in grösserem Masstabe, loderte in heller Flamme auf.

Dieser Umstand, dass der grössere Teil des ukrainischen Territoriums, und zwar der am reichsten von der Natur ausgestattete, unter dem Andrang der Normadenhorden einer mehrmaligen Verheerung unterlag, rief ungeheuere Fluktuationen der ukrainischen Bevölkerung hervor, welche noch durch besondere soziale und politische Momente unterstützt und vermehrt wurden. Als der ostsüdliche Teil des ukrainischen Territoriums die Steppen- und Vorsteppenzone zu einem Tummelplatz der asiatischen Nomadenhorden wurde, von wo aus sie die ansässige Bevölkerung überfielen, so ergoss sich die letztere in die nördlichen und nordwestlichen, durch Gebirge, Wälder und Sümpfe besser geschützten Gegenden. Sobald aber nur der türkische Andrang vorüber war oder auch nur schwächer wurde, sofort zogen die Nachkommen der Ausgewanderten und ganze Volksmassen von den nö dlichen und nordwestlichen Gegenden fort nach den wüsten und gefährlichen, aber an Naturgaben so reichen südlichen Ländern, eroberten dieselben wieder für die ansässige Kolonisation und das Leben schlug hier wieder in heissem Sprudel empor. In der geschichtlichen Zeit kennen wir mehrere solche, mehr oder weniger massenhafte Zu- und Abflüsse, ohne der kleineren zu gedenken: der Abfluss vor den Petschenegen im X. Jhdt.,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der neue Andrang nach den Steppen um die Mitte des XI. Jahrhunderts; ein neuerlicher Abflusss um das Ende des XI. Jahrhunderts, unter dem Drucke der Polowzen, und eine neue Bewegung nach den Steppen im XII. Jhdt.; der Tatarenansturm im XIII. Jhdt. und die Fortschritte der Kolonisation im XIV.—XV. Jhdt.; die Verheerungen der Krim-Tataren gegen das Ende des XV., und in der ersten Hälfte des XVI. Jhdt. und die Kolonisationsbewegungen um das Ende des XVI. und im XVII. Jhdt. Seit der zweiten Hälfte des XVI. Jhdt. wird der Ansturm der Türkenhorden schwächer, aber soziale, politische und nationale Ursachen rufen neuerdings grosse Fluktuationen in der ukrainischen Bevölkerung hervor: das Wachstum der herrschaftlichen Wirtschaften und die Verschlimmerung der ländlichen Verhältnisse haben eine Massenmigration der Landbevölkerung aus den nördlichen und westlichen nach den östlichen und südlichen Gegenden der Ukraine zur Folge im XVI. und XVII. Jhdt., ferner im XVIII. und sogar im XIX. Jhdt., indem die flüchtigen ukrainischen Landleute die ungeheuren Landstrecken am Schwarzen Meere (Neurussland), in Bessarabien und am Kaukasus bevölkern. Soziale und nationale ukrainische Bewegungen, Kriege der Ukraine und um die Ukraine führen eine massenhafte Migration der ukrainischen Bevölkerung nach Osten herbei, wo sie die Gebiete auf der Wasserscheide des Dnipr und des Don, sowie den Donez-Bassin besiedelt (XVII. Jhdt.); sie führen ferner in der zweiten Hälfte des XVII. Jhdt. zu einer nochmaligen Verödung der grossen Landstrecken am rechten Dniprufer und im Boh-Bassin, welche später im Laufe des XVIII. Jhdt. aufs neue kolonisiert werden. Die Zerstörung der Sitsch hatte die ukrainische Kolonisierung des kaukasischen Gestades am Schwarzen Meere zur Folge, u. s. w.

Alle diese Fluktuationen hatten einen grossen Einfluss auf die ethnischen Verhältnisse der Ukraine und hinterliessen tiefe Spuren in der Physiognomie der ukrainischen Nationalität; im Laufe der Jahrhunderte erfolgte, unter dem Einfluss einer ganzen Reihe solcher Perturbationen, eine Durchmischung der ukrainischen Bevölkerung, die dadurch eine neue, einheitlichere Gestaltung erlangte. Dies kam am deutlichsten in der Sprache zum Ausdruck. Die alten, archaistischen Dialekte erhielten sich nur in den, von jenen Fluktuationen am wenigsten berührten Grenzländern — der westlichen Gebirgs- und der nördlichen Waldeszone; die übrigen ukrainischen Dialekte haben schon einen späteren, neuartigen Anstrich und unterscheiden sich nur sehr wenig unter einander (während die alten Dialekte sich sowohl von den neueren, als auch untereinander recht bedeutend unterscheiden); gegen vier Fünftel der ukrainischen Bevölkerung gebrauchen diese neueren Dialekte, welche sowohl für die ukrainische Gebrauchssprache tonangebend sind, als auch für die Literatursprache die Grundlage bilden. Sie sind das Resultat jener Durchmischung der ukrainischen Bevölkerung, wie sie nur selten je bei einem anderen Volke in so grossartigem Umfange stattgefunden hat.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Dasselbe, was mit der Sprache vor sich ging, geschah auch in Bezug auf die anthropologischen Eigentümlichkeiten, die materielle Kultur und die geistigen Errungenschaften der Nation. Sie stiessen aneinander, kreuzten sich miteinander und modifizierten sich, und verbreiteten sich in diesen modifizierten Formen über die weiten Flächen der ukrainischen Ansiedlungen. Eine vollkommene Einheitlichkeit konnte sich natürlich auf diese Weise nicht herausbilden, doch es entstand eine grosse Ähnlichkeit, welche den ukrainischen ethnographischen Typus auch heute noch auf dem grössten Teil des ukrainischen Territoriums kennzeichnet — diese ethnographische Ähnlichkeit auf einem so riesigen Territorium und bei einer so grossen Bevölkerungszahl ist auch nur selten sonst zu begegnen. Die massenhaften Fluktuationen erreichten das, was sonst bei dem Mangel einer einheitlichen politischen Organisation, lebhafter innerer Beziehungen und bei der geographischen Absonderung bedeutender Gebiete des ethnographischen Territoriums unmöglich gewesen wäre. Sie haben unstreitig dazu beigetragen, in der ukrainischen Bevölkerung — allen ungünstigen Bedingungen zum Trotz — den Sinn für die nationale Zusammengehörigkeit, die nationale Einheit, im allgemeinen für das nationale Gefühl zu befestigen und zu verbreiten.

Hierin kann man einen positiven Erfolg dieser Perturbationen sehen, denen das ukrainische Volk infolge seiner geographischen Lebensbedingungen ausgesetzt war. Im Übrigen waren die Einflüsse dieser Perturbationen für das ukrainische Volk in hohem Grade schädlich, wiewohl ihm gleichzeitig in diesen Kämpfen mit den Steppen die ehrenhafte Rolle zufiel, für die europäische Kultur ein Bollwerk vor asiatischen Horden zu bilden.

Die schrecklichen, durch asiatische Nomadenhorden bewirkten Verheerungen brachten ungeheuere Verluste an Menschen und am Vermögen mit sich. Nur vollständig ruiniert und zur Verzweiflung getrieben entschloss sich die Bevölkerung den Heimatsort zu verlassen, um die verhältnismässig armen und unwirtlichen Wald- oder Gebirgsgegenden aufzusuchen, sich als Arbeiter oder Lohnknechte in fremde Wirtschaften zu verdingen oder zu versuchen, aufs neue eigene Wirtschaften zu gründen. Wenn die Kolonisation wieder zurück nach den Steppen zog, zerrannen die ökonomischen Mittel und Kräfte der Bevölkerung in dieser extensiven Wirtschaft; eine Menge Energie und Vermögen musste wieder auf die Urbarmachung und kulturelle Hebung der verwilderten Strecken verwendet werden. Diese Fluktuationen verschlangen daher eine ungeheuere Menge des Nationalkapitals. Grosse Massen des Volkes konnten jahrhundertelang nicht über die primitivsten Sorgen um den Schutz ihrer Existenz und um Beschaffung der elementarsten ökonomischen Lebensbedingungen hinauskommen; die ganze Nation konnte nicht so viel Vermögen und Kräfte erübrigen, um höhere kulturelle Bedürfnisse zu befriedigen.

Der Kampf mit der Steppe absorbierte während ganzer

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Jahrhunderte die Energie des Volkes, seiner Kulturklassen und der Regierungen. Die kolonisatorischen und ökonomischen Fluktuationen liessen es zu keiner Festigung weder der sozialen noch der politischen Verhältnisse kommen. Mit einem gefährlichen Feind auf der ganzen süd-östlichen Grenzlinie konnten die ukrainischen politischen Organisationen den, hinter ihrem Rücken auf der nordwestlichen Linie sich bildenden stärkeren politischen Organisationen nicht Stand halten. Der politische Verfall führte schliesslich dazu, dass alles, was noch nationales Leben bedeutete, von fremdländischen sozialen Schichten absorbiert wurde — und die Masse des Volkes antwortete darauf auch durch massenweise Reaktion, durch nationale Kriege, welche noch für einige Jahrhunderte alle Kräfte und alle Energie des Volkes in Anspruch nahmen, bis es in stumpfer Gleichgültigkeit die Hände sinken liess.

Wenn im allgemeinen in der neueren geschichtlichen Wissenschaft das Hauptgewicht immer mehr auf die Geschichte der Kultur und des sozial-ökonomischen Lebens gelegt wird, und die äussere politische Geschichte insofern an Bedeutung gewinnt, als ihr ein unmittelbarer Einfluss auf jene zukommt, so hat in der Geschichte des ukrainischen Volkes dieses Prinzip seine besondere Rechtfertigung.

Ein selbständiges politisches Leben führte das ukrainische Volk nur in der ältesten Epoche seiner Existenz. Vom XIV. Jahrhundert an wird es anderen, fremden Staaten einverleibt und bildet entweder ein passives Objekt der fremden Herrschaft, oder steht zu ihr in mehr oder minder deutlicher und scharfer Opposition. Wenn schon während des selbständigen politischen Lebens des ukrainischen Volkes die Politik sich gewöhnlich in den Händen einer regierenden Minorität befand, welche das Volk auch manchmal wider dessen Willen regierte, so hatten jetzt weder die niederen noch die höheren Schichten des ukrainischen Volkes auf die Politik irgend einen Einfluss und somit können uns die politischen Verhältnisse jener Zeiten nur insoferne interessieren, als sie die nationale, ökonomische und kulturelle Lage der ukrainischen Bevölkerung unmittelbar beeinflussten. Die einzig mögliche Geschichte des ukrainischen Volkes in jener Zeit ist daher seine sozial-ökonomische Geschichte und seine Kulturgeschichte, und dementsprechend muss — unabhängig von welchen immer Prinzipien der historischen Forschung — schon des besseren Verständnisses wegen, den sozial-ökonomischen und kulturellen Prozessen der vergangenen, sowohl historischen, als auch vorhistorischen Zeiten ein entsprechender Platz eingeräumt werden.[9])

---

[9]) Es ist klar, dass wir in diesem sozialen und kulturellen Prozesse jene Grundlage des nationalen Lebens finden werden, die uns durch alle Stadien der politischen Verhältnisse hinüberzuleiten und die die Geschichte des ukrainischen Volkes zu einem ganzen Ganzen zu verbinden vermag. Umgekehrt wird gewöhnlich verfahren. In der Erforschung der Geschichte der politischen Organisation verbindet man einzelne Stücke der Geschichte des ukrainischen Volkes mit der Geschichte des polnischen Staatslebens, oder des

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Zeit ist noch nicht fern, wo die Geschichte eines Volkes mit den ältesten geschriebenen geschichtlichen Nachrichten über dasselbe zu beginnen pflegte. Gegenwärtig haben zwei junge Wissenschaften, — die Archäologie samt der Anthropologie und die vergleichende Sprachwissenschaft (Glottik) den wissenschaftlichen Horizont weit über diese Grenzen erweitert.

Es ist freilich nicht leicht, ohne in übermässigen Skeptizismus oder Leichtgläubigkeit zu verfallen, aus diesen Wissenschaften dasjenige herauszugreifen, was in die Geschichte des ukrainischen oder eines anderen Volkes eingeführt werden muss, um dessen Anfänge zu beleuchten. Die Wissenschaften selbst, die Sprachwissenschaft und die Archäologie, haben noch nicht jene gemeinsamen Punkte herausgefunden, wo sie sich zusammenschliessen können: unter den Archäologen und Anthropologen trifft man nicht selten ein ganz geringschätzendes Missachten der Ausführungen der Glottik, ja sogar ein Bestreiten selbst der Möglichkeit für sie, zu irgend welchen positiven Resultaten zu gelangen; ähnliche Anschauungen herrschen hingegen unter den Sprachgelehrten in Bezug auf die Anthropologen und Archäologen. Gegenwärtig liegt natürlich die ganze Bedeutung in der Methode der Zusammenstellung und Erforschung des Materials. Die Sprachgelehrten, ebenso wie die Archäologen gelangen gleicherweise zu phantastischen Theorien, wenn sie den Weg einer streng methodischen Forschung verlassen, — kommen dagegen in ihren Beobachtungen einander sehr nahe bei einer behutsamen und methodischen Forschungsweise. Der Ausgangspunkt der ersteren — die Kulturentwicklung eines Volkes wird in seiner Sprache ausgedrückt; der Ausgangspunkt der anderen — die Kulturgeschichte eines gewissen Territoriums ist in materiellen Überresten seiner Kultur verkörpert. Geht jeder von ihnen seinen eigenen Weg und kontrollieren sie sich gegenseitig, so können sie einander oft die Hand reichen und sich gegenseitig mit ihren Beobachtungen unterstützen. Dazu bedarf es nur einer wissenschaftlichen Bedächtigkeit und möglichster Gründlichkeit der Forschungsweise. Leider hat bezüglich der Methode die Glottik noch lange nicht ihr letztes Wort gesprochen, und in gewissen Punkten sind noch grosse Zweifel vorhanden.[10]) Die Anthropologie und Archäologie wiederum, besonders im Osten Europas, befindet sich noch immer im Stadium der Materialien-Sammlung, welche überdies oft in unwissenschaftlicher Weise betrieben wird, so dass das Gesammelte nur mit grösster Behutsamkeit verwertet werden kann und jeder grössere Fund bedeutende Veränderungen in der ganzen Summe der Kennt-

---

grossrussischen Volkes, und macht aus dem altrussischen Staate eine Einleitung in die Geschichte des Moskauer Reiches. (Dies ist das allgemein gebräuchliche Schema der „russischen" Geschichte.)

[10]) In diese Probleme kann man einigermassen eingeführt werden durch die „Einleitenden Bemerkungen" O. Schraders in seinem Reallexikon der Indogermanischen Altertumskunde, sowie durch die kürzlich erschienene Abhandlung von Winternitz: Was wissen wir von den Indogermanen? 1903.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:22 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nisse herbeiführt. Trotz dieser Schwierigkeiten darf aber der Historiker die Errungenschaften dieser Wissenschaften gar nicht ignorieren, wo es sich um äusserst dunkle und ganz unzugängliche Fragen in der Geschichte des Volkes oder seines Territoriums handelt.

Mit der Geschichte des ukraino-russischen Territoriums müssen wir beginnen. Ausser der ganz berechtigten Neugier zu erfahren, wer vorher da gelebt hat, wo wir heute leben, gibt es hiefür noch ein zweites Motiv. Die Geschichte der Kolonisation des ukrainischen Territoriums vor der slavischen Migration trägt nicht wenig zur Erklärung der Ursiedelungen des ukrainischen Volkes vor seiner Migration und dessen Ansiedlung auf dem gegenwärtigen Territorium bei. Wenn wir wissen, dass es schon vor seiner Migration in Nachbarschaft seines gegenwärtigen Territoriums lebte, und aller Wahrscheinlichkeit nach einige Teile davon einnahm, so wird die Geschichte der Besiedelung dieses Territoriums in vorhistorischen Zeiten zu einem Beitrag zur Kulturgeschichte dieses Volkes, indem sie uns mit seinen Nachbarn und Kulturvermittlern bekannt macht. Sofort kommen hier die damit verbundenen Fragen über die Kultureinflüsse, Mischungen, Assimilierung etc. in Betracht. Jede Kolonisation übernimmt schliesslich irgend etwas von der vorherigen, sei es in Gestalt von Überresten der früheren Bevölkerung, oder einer gewissen dem Boden selbst zugewandten Kultur.

Für die Kulturgeschichte des ukrainischen Territoriums gibt schon jetzt die Archäologie sehr wichtige Beiträge trotz ihres bisher noch ziemlich primitiven Zustandes. Für die Kulturgeschichte des ukrainischen Volkes in vorhistorischen Zeiten gibt die Glottik wichtige Andeutungen.

Als Schwelle der historischen Zeit für das ukrainische Volk können wir das VI. Jahrhundert nach Chr. annehmen, da wir schon etwas spezielles darüber wissen können. Vor dieser Zeit können wir von dem ukrainischen Volke nur als von einem Teil der slavischen Gruppe sprechen; wir können sein Leben nicht in seiner Evolution, sondern nur aus den Kulturergebnissen jener langen Jahrhunderte des vorhistorischen Lebens erforschen. Die vergleichende Sprachwissenschaft erforscht dieselben aus ihrem Sprachschatz und die späteren historischen und archäologischen Daten dienen zu deren Kontrolle und Vervollständigung.

Die Ansiedlung des ukrainischen Volkes auf seinem gegenwärtigen Territorium fällt gerade mit den Anfängen seines historischen Lebens zusammen. Die Jahrhunderte unmittelbar nach dieser Ansiedlung bereiten die Organisation des russischen Staates vor, welche den Inhalt der ersten Periode historischen Lebens des ukrainischen Volkes bildet. Den Bemühungen der Kijewer Dynastie und ihres Gefolges (družyna) gelang es, alle Teile des ukrainischen Volkes, wenigstens für kurze Zeit, zu einem einzigen politischen Körper zu vereinigen und diese politische Einheit hat im kulturellen und sozialen Leben ihre Spuren in Form allgemeiner Merkmale hinterlassen. Die wich-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

tigsten derselben waren: die Einführung des Christentums, welches dann im Laufe der Jahrhunderte immer mehr in die Massen des Volkes eindringend das Volksleben beeinflusste und die, gleichzeitig mit dem Christentum gebrachte engere Annäherung an die byzantinische Kulturwelt. Die sozial-ökonomische Evolution kennzeichnet sich durch solche Tatsachen, wie der Dualismus zwischen Gemeinde und Gefolge, die Herausbildung einer kaufmänisch-bojarischen, kapitalistisch-grundbesitzenden Schichte, die kräftige Entwicklung (und späterer Verfall) von Handel und Gewerbe etc.

Später in den mittleren Dezennien des XIV. Jhdts. treten die ukrainischen Länder in die Verbände zweier benachbarten Reiche — des Grossfürstentums Littauen und des Königreichs Polen ein. Hiemit beginnt die zweite, die Übergangsperiode. In kultureller Hinsicht überwiegt der westliche Einfluss über den byzantinischen, in ökonomischer Beziehung schreitet in immer schnellerem Tempo das Wachstum einer privilegierten höheren Klasse fort und die volle ökonomische und juridische Versklavung der Volksmassen; gleichzeitig entfernt sich immer stärker diese privilegierte Klasse in kultureller und nationaler Hinsicht von der Volksmasse. Der Antagonismus der Volksmassen gegen die regierende, privilegierte Minorität, dessen Anfänge schon in früheren Zeiten bestanden, wird noch durch nationale und religiöse Feindseligkeiten verschärft. Alles dies bereitet den Konflikt vor, welcher dank den Kolonisationsverhältnissen in der ostsüdlichen Ukraine um das Ende des XVI. Jhdts. ausbricht. Dies bildet den Inhalt des IV. und V. Bandes unserer Geschichte.

Die Geschichte der nationalen Kämpfe mit der feindseligen sozial-ökonomischen Ordnung, welche den Umsturz der letzteren und eine den Gerechtigkeits-Idealen des Volkes entsprechende Reform der sozialen Verhältnisse bezwecken, bildet den Inhalt der dritten Periode. Der sozial-ökonomische Kampf verknüpft sich mit dem religiösen und nationalen, wodurch derselbe ausserordentlich grosse Interessenkreise umspannt und alle sozialen Schichten von oben bis unten mit fortreisst. Den Kampfplatz bildet die Ost-Ukraine. Hier erfährt die sozial-ökonomische und politische Ordnung eine vollkommene Umgestaltung, wie sie selten in der Geschichte angetroffen wird. Gleichzeitig erreicht das nationale Gefühl sowie das religiöse Leben eine bisher ungekannte Anspannung. In der West-Ukraine dagegen schreitet nach dem Gesetze der Reaktion in immer schnellerem Tempo die frühere soziale und kulturelle Evolution fort. Endlich ist auch in der Ost-Ukraine der Kampf verloren und gegen das Ende des XVIII. Jhdts. verhallt sein letztes Echo in der allgemeinen Reaktion.

Nach der alten geschichtsphilosophischen Terminologie könnte man dies als These und Antithese bezeichnen, die im Jahrhundert der ukrainischen Wiedergeburt zur Synthese gelangen. Die Bestrebungen der Volksmassen erneuern und klären sich im Lichte der europäischen Fortschrittsideen und werden

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von der neuen Intelligenz, die sich unter dem Einfluss der fortschrittlichen Ideen auf diesem neuen Boden herausbildet, angeeignet. Die kulturellen Elemente verbinden sich mit den nationalen und sozial-politischen Bestrebungen der verflossenen stürmischen Periode und an die Stelle des Waffenkampfes tritt der kulturelle Kampf um die Erreichung jener Ideale, welche die Volksmassen mit der neuen Schichte der Intelligenz zu einem einzigen nationalen Organismus verbinden.

Der Schüler.

Von Anatol Swydnyckyj. (Schluss.)

Das war nicht mehr wie zur Winterszeit, da man die Nase aus dem Pelz nicht herausstecken konnte! Das war Sommer. Und Antossjo betrachtete jeden Halm, als er durch die Saatfelder fuhr. Der Weizen rauschte, die Kornblumen blühten, es zirpten die Heupferdchen im Grase. Wenn ein Wind darüber hinwehte, so wallte und wogte das ganze Feld. Stellenweise schimmerten Schnitter, auch standen schon Garbenhaufen da. Da sind auch bekannte Schnitter, die schichten die Garben — Gottes Segen. Hie und da stand auch mitten unter den Stoppeln eine einsame Distel; alles um die Arme herum wurde niedergeschnitten. Sie steht allein da und, als würde sie sich umsehen, wo all die Ähren hingekommen seien, mit denen sie Zwiesprach gehalten. Als würde sie trauern um sie, so bewegte sie die roten Blumenköpfe nach allen Seiten hin: einsam und allein steh' ich Arme da!

Dann kommt ein Wind, der verweht sie mit Schnee, wenn nicht schon früher irgend ein Vieh sie zerbricht, ihr das Leben kürzt.

Auf der Anhöhe drüben schritt ein weisser Storch daher, der fing Heupferdchen, und in der Ebene ragte aus dem Obstgarten die Kirche heraus, wie eine Nuss auf einem Ast, und schimmerten rot die Häuser. Das war Solodjky.

Antossjo wurde von den Schwestern schon seit frühmorgens erwartet. Nun sahen sie von der Ferne, wie er sich sitzend in dem Wagen wiegte, der hinter der Speichertür zu stehen pflegte, die Tarnkappe genannt wurde und tüchtig beuteln konnte. Sie liefen ihm entgegen und stiegen zu ihm auf den Wagen, so froh . . . Wie gewöhnlich, Kinder: sie konnten noch nichts als lieben; sie kannten noch nichts als der Bruder die Schwester und die Schwester den Bruder, und alle zusammen — Vater und Mutter . . . Glück, Glück! Doch was geht nicht vorbei? . . . Und das Leben ist wie die Mohnblume.

Antossjos erste Frage war, ob ein Garten da sei.

„Es ist einer da", erwiderte sie. „Es wurde auch bereits eine Rauchhütte errichtet und ein Mann aufgenommen. Wassermelonen sind da und Kürbisse — über Kopfgrösse."

Er hütete gerne den Garten und deshalb erkundigte er sich auch zuerst nach ihm; erst später nach dem Vater: „Ist der Vater zu Hause?"

„Zu Hause", erwiderten sie, „und die Mutter im Bienenstock."

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bei diesem Wort mussten sie aussteigen, denn sie hielten bereits vor der Schwelle.

Ohne zu essen, ohne zu trinken, stürzte Antossjo in den Garten hinaus, auch Oryssja ging mit; Massja wäre wohl auch mitgegangen, wer hätte dann aber zu Hause bleiben sollen? Vater Herwassyj hatte geschlafen und hörte nicht, als Antossjo ankam, wunderte sich deshalb, als er ihn dann mit der Mutter hereinkommen sah.

„Wo kommst Du her?" fragte er

Antossjo erwiderte nicht, sondern blieb lächelnd stehen, senkte den Kopf und sah nicht hin zum Vater.

„So sieh mich doch an!" sprach der Vater.

Er fasste ihn unters Kinn und hob ihm den Kopf in die Höhe. Der Kopf gab nach, doch blieben die Augen auf den Boden geheftet: er wagte es nicht, den Vater anzusehen.

Das haben sie ihm schnell beigebracht.

„Wie mager Du geworden bist!" sagte der Vater.

„Wie wenn er dort wenig Elend hätte!" mischte sich die Mutter darein. „Isst nicht, trinkt nicht, schläft nicht zur Genüge — so geht er eben zugrunde. Zu Hause könnte er ein wenig laufen, dort welkt er hin, wie an der Kette."

Die Schwestern sahen ihn schweigend an.

„Und wie hast Du gelernt?" fragte der Vater. „Bist Du befördert worden?"

Antossjos Augen leuchteten auf, weil er sich rühmen konnte.

„Sie haben noch ein Lobschreiben gegeben," sagte er.

„Nun, zeig her!" sprach der Vater.

Antossjo löste sein Bündel auf und zeigte das Schreiben.

Alle fielen darüber her, um diese Auszeichnung zu sehen.

„Gut, mein Sohn, gut!" sprach der Vater.

Und gab ihm das Schreiben zurück.

„Behalt es," sprach er, „das muss man unter ein Glas bringen."

„Schaut her," sagte die Mutter zu den Töchtern „schaut her! Antossjo hat ein Lobschreiben von Fremden, und Euch kann nicht einmal die Mutter loben. Hajda, zur Arbeit!"

Die Mädchen liessen die Nasen sinken und gingen, ihnen folgte Antossjo.

„Was bist Du so mager?" fragte ihn Massja.

„Ich?" entgegnete Antossjo. „Ich bin nicht mager."

„Wo denn nicht? Sogar die Augen sind Dir eingefallen."

„Das scheint Dir nur so, ich bin aber durchaus nicht mager."

„Und haben sie Dich gut genährt?"

„Wo denn gut! Roten Barschtsch (Rübensuppe) und Schöpsernes gibt sie — zum Essen oder zum Anschauen. Wenn sie es in die Stube bringt, muss man sich die Nase zuhalten."

„Deswegen also bist Du so mager!"

„Bin ich denn mager? Ich sag's Dir doch, dass nicht!"

„Und ist es wahr, dass ihr dort nicht genug schlaft?"

„Das ist wahr, dass sie Einen nicht schlafen lassen."

„Wie aber lassen sie Einen nicht schlafen?"

„Als wenn ich es euch nicht erzählt hätte, da ich zu Weihnachten zu Hause war? Wenn man eingeschlafen ist, dann gehen sie einem ums Maul oder aber sie lassen eine Pynfa los . . ."

„Was ist denn das? Wie das ums Maul? Was für eine Pynfa?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Et! lasst mich gehen!“ versetzte Antossjo.

„Erzähl, Liebchen, erzähle!“ begannen die Schwestern zu bitten.

„Ich erzähle nicht!“

„Erzähl, erzä—äh—le! . . .“

Antossjo lachte auf und sprach:

„Da habt ihr's, so: Wenn der Älteste bemerkt, dass einer Fliegen fängt, so gibt er wem immer einen Wink, dieser aber nimmt eine Feder, fasst sie an beiden Enden an, biegt sie um, bringt sie dicht an das Maul und lässt sie los. Das schlägt an, dass einem die Tränen kommen.“

„Vor was für einen Maul bringt er die?“ fragte Massja.

„Mit dir zu plaudern! . . . vor die Nase!“

„Ist denn die Nase ein Maul?“

„Bei uns nennt man sie Maul,“ entgegnete Antossjo.

„Und was ist das eine Pynfa?“ fragte wiederum Massja.

„Eine Pynfa? Eine Pynfa, was sonst: Er nimmt Papier und Baumwolle, dreht das Papier zu einer Düte, wickelt in das eine Ende — in das dünnere — die Baumwolle, zündet an und bläht sie auf. Wenn es gut raucht, dann nimmt er das angezündete Ende vorsichtig in den Mund und bläst. Das gibt dann einen Schall! Unter die Nase drängt sich aber einem eine Rauchmasse, grösser als ein Kopf. Sie überdecken noch einen obendrein mit einem Pelz, wenn er im Bett schläft.“

„Wozu denn aber das?“ fragten die Schwestern.

„Damit er nicht schlafen solle!“

„Und würgt das einen nicht?“

„Wo denn nicht! Man hustet nur so, dass . . . So: buch, buch! Und die Tränen kommen einem, als hätte man ihn geschlagen.“

„Wer aber macht das alles?“

„Hab' ich's euch denn schon nicht gesagt? Der Älteste.“

„Und wenn man ihm das machen würde?“

„Ihm? Dazu hat keiner ein Recht! . . .“

„Und schlägt man euch tüchtig?“

„Et! Mit euch kommt man zu keinem Ende,“ erwiderte Antossjo wie im Zorn und begann etwas herumzusuchen.

„Was suchst Du?“ fragten die Schwesten.

„Ein Messer! Ich will mir eine Angelruthe schneiden.“

„Sag mir, ob man gut schlägt, dann sage ich Dir, wo das Messer ist,“ entgegnete Massja, „und das unsere ist so scharf, dass nu! . . .“

„Merk Dir's! Dass Du das Messer gibst, denn wenn Du mir's nicht gibst, so erzähle ich nichts mehr, und wenn Du vor lauter Bitten zerspringst.“

Und er erzählte, wie grausam man dort geschlagen wird.

Massja bekreuzte sich. Oryssja auch. Und Thekla folgte ihrem Beispiele.

„Wofür denn das?“ fragten sie.

„Zum Vergnügen: entweder, weil man bäurisch (ukrainisch) gesprochen, oder für sonst was.“

„Wie das „bäurisch“? . . .“

„Gib das Messer her! . . .“

„So antworte zuerst! . . .“

„Gib das Messer her! Gib, dann erzähle ich.

„Erzähle, dann geb' ich es.“

„Gib, sonst schlage ich.“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Erzähle, dann geb' ich es."

„E!" begann Antossjo zornig und sprang auf sie mit den Fäusten zu, „gib, oder Du kriegst Schläge!"

Massja lächelte nur:

„Gibst nicht? Gib!"

Massja lachte noch immer.

„Das hast Du's!" sprach Antossjo und versetzte ihr einen Hieb, dass ihr die Tränen kamen.

Oryssja schrie auf:

„Was schlägst Du Dich, Antossjo!"

„Sie haben schon begonnen!" donnerte der Vater aus seinem Zimmer.

Aber Antossjo hörte nicht. Er hatte Massja durchgeprügelt und war hinausgelaufen.

Die Sonne ging bereits unter.

Während sich Antossjo mit seinen Schwestern auseinandersetzte, erfuhren indessen alle Knaben, dass er da war. Es waren auch solche, die es nicht glaubten, bis sie nicht selbst sahen, wie er mit der Mutter vom Feld heimkehrte.

„Antossjo fährt!" begannen sie zu schreien.

Und fliegen hinter dem Wagen her. Doch nicht zu Fuss etwa, sondern auf langen Stecken mit eingelegten Gebissen reitend, wie gewöhnlich schöne Pferde, damit sie nicht ausschlagen und Einen verletzen. Und wozu wird denn so mit der Peitsche geknallt? — E! Ihr wisst es nicht! Damit sie besser galoppieren! . . . Auf dem Weg wird der Staub aufgewirbelt. Antossjo spornt gleichsam die Pferde an, denn alle eilen in solchen Sprüngen dahin, dass wahrscheinlich selbst ein Hetman kein schöneres Pferd hatte.

Wohin aber fahren sie, die jungen Ritter?

Geraden Weges hinter Antossjo her. Und als er beim Hof hineinfuhr, schrien die Knaben:

„Und kommst Du heraus?"

„Ich werde sehen", erwiderte er, und das Herz pochte ihm in der Brust wie es nur in so jugendlichem Alter zu pochen vermag.

„Und was meinst Du — kommt er heraus?", fragten die Knaben einer den anderen, als Antossjo ins Haus getreten war.

„Vielleicht kommt er heraus, vielleicht auch nicht."

„Wir warten und füttern inzwischen die Pferde."

„Nu gut!" stimmten sie bei und stellten ihre Pferde der Reihe nach aus, indem sie deren Köpfe in den Zaun steckten. Ein anderer ruptte Hungerkorn, das streute er vor sein Pferd und sprach: „Friss, sättige Dich! He! Es frisst nicht, wahrscheinlich wittert es den Weg."

Während die Pferde Rast hielten, lugten die Reiter durch den Zaun aus, ob der Otaman kommt. Er aber setzte sich mit den Schwestern auseinander.

Wenn eine Tür knarrte, da dachten sie: das ist er.

Und da kam er wirklich.

„Hieher! hieher!" schrien die Knaben.

Antossjo lief zu ihnen hin.

„He!" sprach er, „ich aber habe kein Pferd."

Die Ritter sahen einander an und schwiegen.

„Bruder, spielen wir Pferde!" schlug Antossjo vor.

„Also Pferde!"

Sofort wurden die Gebisse heruntergenommen, die Litzen zusammen-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gebunden, angespannt — und los ging's. Antossjo schnalzte bloss, hinter ihnen her laufend, und war vergnügt, dass seine Pferde so galoppierten.

Wie mit der Peitsche geknallt, so verstrichen die Vakanzen. Antossjo hatte nicht einmal zur Genüge Ball gespielt und war nicht genug Pferde gelaufen, obschon er jeden Sonntag lief und jeden Feiertag und jeden Tag Ball spielte, wenn sie der Heerde entgegen gingen. Doch wie absichtlich — kaum dass sie ins Spiel kamen, begann der Stierl zu springen — tjup! tjup! und zu winseln. Dann schrien die Kinder, die unter dem Zaun sassen: „Die Heerde kommt, bringt Milch, und was im Euter — gehört mir!!!"

Hätte Einer die Kraft eines Nawin, dann würde er hinausdonnern: „Steh stille Sonne, wir haben noch nicht genug gespielt!" Ja, aber es ist Zeit, die Schafe auszusondern. Und wenn es sich erst trifft, dass die Lämmer oder die Kälber sich zusammenrotten! Auch ohnedies gibt's ein Schreien, dass man es im Himmel hört, und nun hat selbst Gott vergessen! . . .

E! Antossjo wollte nicht zum zweitenmal nach Kruty. Hier ist der Wille frei, alles zur Genüge da, aber dort! . . .

Sie weinten und beteten, und nahmen doch Abschied von einander.

Antossjo fuhr fort, doch nicht allein, auch nicht mit dem Vater, auch mit der Mutter nicht. Der Geistliche führte seinen Enkel hin, da nahm er auch Antossjo mit.

Rundschau.

Ein Vortrag über die ruthenische Frage in Paris. Aus Paris schreibt man uns:

Donnerstag den 4. Mai wurde bei der Sitzung der „Section d'Histoire et de Diplomatie" der „Societé de anciens éleves et éleves de' Ecole des Sciences Politiques" vor einer zahlreichen Versammlung ein Vortrag über das ruthenische Volk abgehalten. Redner war der bekannte Schrifsteller Georges Weil — der auch an der Enquete der „Ruthenischen Revue" über den Ukas vom Jahre 1876 teilnahm — Präsident der „Section" und Vizepräsident der obgenannten Gesellschaft. Nachdem der Vortragende die nötigen Details über die Geographie, die Statistik und die Ethnographie des ruthenischen Volkes gegeben hatte, resumierte er in allgemeinen Zügen die Geschichte der Ruthenen vom X. Jahrhundert bis auf die Gegenwart und lenkte die Aufmerksamkeit des Auditoriums auf das harte Schicksal dieses Volkes, das er mit warmer Teilnahme und mit äusserst sympathischen Worten schilderte. Herr Georges Weil sprach zuletzt seine Bewunderung für die ruthenischen Kämpfer aus, verurteilte das barbarische Verbot der ruthenischen Sprache in Russland, äusserte sich sehr lobend über die Herausgabe der „Ruthenischen Revue", deren Gründung er eine glückliche Idee nannte und gab seiner Hoffnung auf eine günstige Lösung der ruthenischen Frage Ausdruck. Der Redner präzisierte alle das ruthenische Volk betreffenden Fragen in einer allgemein verständlichen Weise und behandelte den Gegenstand mit grossem Interesse und Mitgefühl. Dem Vortrag — der mit allgemeinem Beifall aufgenommen wurde — schloss sich eine Diskussion an, während

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

deren mehrere Mitglieder der Versammlung den Vortragenden um nähere Details über gewisse Punkte ersuchten; sie alle brachten ihre Sympathien für das ruthenische Volk und dessen Bestrebungen zum Ausdruck.

Zu diesem uns zugekommenen Berichte möchten wir nur hinzufügen, dass unser Volk in Herrn Georges Weil einen unschätzbaren Freund gewonnen hat, der mit dem den Franzosen eigenen Eifer in Wort und Schrift für die gerechte Sache einsteht.

Ruthenica in der deutschen Presse. Im Maiheft der „Neuen Rundschau" (Berlin) veröffentlicht Alexander Ular einen ausführlichen Aufsatz über Russland, in welchem er ein spezielles Kapitel den Ruthenen widmet. Der Verfasser schildert die charakteristischen Eigenschaften und die freiheitlichen Bestrebungen der Ruthenen in Russland. Mit warmer Sympathie zum bedrückten Volke redet er das Wort der historischen Gerechtigkeit und leistet dadurch einen wertvollen Beitrag zur Klärung der dunkelsten Seite im Leben der europäischen Völkerfamilie, und zwar zur Klärung der ostslavischen (russisch-ruthenischen) Frage. Über das Verbot der ruthenischen Sprache in Russland schreibt Herr Ular wörtlich:

Alexander II., der sogenannte Befreier, der die politische Leibeigenschaft durch die wirtschaftliche ersetzte, hob zwar Katharinas Gesetz auf, aber er hatte eine derartige Furcht vor der Möglichkeit einer grossartigen Entwicklung moderner Anschauungen bei diesem hochbegabten Volke, dass er im Jahre 1876 einen wahnwitzigen Ukas erliess, der einen Dschinghis, Timur oder Attila beschämt hätte. Er verbot einfach jeden Gebrauch der ruthenischen Sprache im öffentlichen Verkehr und in der Literatur und verurteilte so — zur Krönung seines Befreiungswerkes — die gescheiteste Nation in seinem Reich zur absoluten Taubstummheit. Fünfundfünfzig Millionen Menschen können nun keine Zeitung und kein Buch in ihrer Muttersprache lesen.

Jubiläum eines verdienten Publizisten. Über die Jubelfeier, welche die galizischen Ruthenen dem Schriftsteller Michael Pawlyk veranstalteten, haben wir seiner Zeit berichtet. Nun kam auch die Provinz an die Reihe. Am 7. Mai wurde das Jubiläum in Kolomea feierlich begangen. Als Hauptarrangeure erschienen die Bauernvereine „Sitsch". Der Jubilar wurde auf dem Bahnhof festlich empfangen und war bis zur späten Abendstunde Gegenstand herzlicher Ovationen. Die Feier selbst — die wirklich imposant verlief — wurde durch die Festrede des Bauers Wortschuk eröffnet. Dann folgten die Chorproduktionen, Deklamationen, ein Vortrag über die Tätigkeit des Jubilars, das Schauturnen der Bauernvereine „Sitsch", sowie eines Mädchenvereines „Sitsch" u. s. w. Dieses von den Bauern veranstaltete Jubelfest hatte etwas Anheimelndes an sich: es ehrten in der herzlichsten Weise den Michael Pawlyk seine aufrichtigsten Freunde.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 10. Zweites Maiheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

An die Scholle gebunden.

In Galizien bereiten sich wieder wichtige Dinge vor. Der oberste Wahlkünstler Graf Dzieduszycki hat einen „collega minor" bekommen, der ihm als Obmann des Zentral-Wahlkomitees (diese Institution wird in Galizien als Wahlrechts-Raubkomitee bezeichnet) zur Seite stehen wird. Graf Dzieduszycki bereitet sich inzwischen für die Ministerschaft vor — er soll nämlich, wie erwähnt, ins Kabinett Gautsch als Sachverständiger für die galizische Wahlgeometrie eintreten.

Doch dem alten Meister der polnischen Wahlpraxis wird auch eine andere wichtige Aufgabe auf der Ministerbank zufallen — er wird dem galizischen Statthalter bei der Unterdrückung der ruthenischen Erwerbsemigration behilflich sein.

Mit dem Feldarbeiterstreik im Jahre 1902 begann bekanntlich unter den ruthenischen Bauern eine rege Bewegung. Die ruthenischen Bauern begannen zu Erwerbszwecken — als Saisonarbeiter — ins Ausland zu gehen, nach Deutschland, nach Dänemark, ja sogar nach Skandinavien. Während aber die galizischen Behörden einer solchen Auswanderung der polnischen Bauern gar keine Schwierigkeiten bereiteten, wurde die Emigration der ruthenischen Feldarbeiter mit allen erdenklichen Mitteln erschwert: es wurde verboten, Arbeitsbücher den ruthenischen Bauern auszufolgen; ganze mit ruthenischen Arbeitern besetzte Waggons wurden auf den Bahnhöfen arretiert; Graf Potocki erliess sogar einen Ukas gegen die ruthenischen Saisonarbeiter, u. s. w. Sowohl an polnische Vereine, wie auch an einzelne Personen in Westgalizien wurde immer von der Statthalterei die erforderliche Bewilligung zur

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Errichtung eines Arbeitsvermittlungs-Amtes erteilt — den Ruthenen, sowie den ruthenischen Vereinen wurde dieselbe in jedem speziellen Falle verweigert und alle Rekurse an die mit den galizischen Gewalthabern ralliierte österreichische Zentralregierung blieben erfolglos.

Um die Ruthenen noch erfolgreicher knebeln zu können, wurden im Einvernehmen und mit Hilfe des — durch seine galizische Pilgerfahrt und durch seine Werbung neuer Pairs berühmt gewordenen — Dr. Koerber zwei antiruthenische Ausnahmsgesetze zustande gebracht. Es sind das die Landesgesetze, betreffend die Monopolisierung der Arbeitsvermittlung in den Händen des galizischen Landesausschusses (also der Schlachta) und betreffend die Kolonisation Ost-Galiziens mit polnischen Bauern. Ausserdem müssen die bestehenden österreichischen Staatsgrundgesetze — die man durch keinerlei Landesgesetze abändern kann — durch die Praxis ausser Kraft gesetzt werden. Zu diesem Zwecke bedarf Graf Potocki einer tatkräftigen Stütze im Schosse der österreichischen Zentralregierung. Der galizische Statthalter betrachtet es nämlich als eine seiner wichtigsten Aufgaben, die Erwerbsemigration ruthenischer Feldarbeiter gänzlich zu unterbinden. Denn diese Auswanderung hat nicht nur eine wirtschaftliche, sondern auch eine grosse kulturelle Bedeutung. Der Bauer lernt im Auslande neue Einrichtungen, eine neue, bis jetzt ungeahnte Kulturwelt kennen, was doch auf ihn nicht ohne Wirkung bleiben kann. Aber gerade darin erblicken die polnischen Potentaten die grösste Gefahr und scheuen keine Gewalttat, wenn diese nur die Auswanderung wenigstens zum Teil aufhält. Die k. k. Bezirkshauptleute — wie z. B. neulich der Bezirks-Pascha von Złoczow — erlassen Zirkulare; suspendieren in ihren Bezirken die Verfassung; erteilen den unterstehenden Organen Aufträge, die zwar in China, aber in keinem europäischen Verfassungsstaat erteilt werden dürfen . . .

Das alles soll nun durch die Berufung eines berühmten galizischen Verwaltungskünstlers in das österreichische Kabinett sanktioniert werden. Und unsere Bauern werden immer an die Scholle gebunden bleiben: entweder müssen sie in Galizien verhungern oder nach Amerika auswandern — an die Besserung ihrer Lage in der Heimat dürfen sie nicht denken.

Basil R. v. Jaworskyj.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zum Kampfe gegen die Mundsperre in der Ukraine.

IV.*)

1. Ein interessantes Dokument.

„Was kann die russische Volks-Schule den ukrainischen Schulkindern geben? Nichts! Ja, noch weniger als nichts! . . . Sie hält auf einige Jahre die natürliche Entwicklung des Kindes zurück . . . Eine solche Schule ist dem Volke selbst nicht gewachsen . . . Sie entwickelt die Seele des Menschen nicht, eher verdirbt sie diese" . . . Diese Äusserung des ausgezeichneten russischen Pädagogen Uschinskij, welche, nebenbei bemerkt, auch die anderen Kenner der gegenwärtigen Volksschule in der Ukraine, wie Baron Korff, Wodowosow u. a., teilen, finden wir zitiert in einem sehr interessanten Aufsatz des Tagblattes „Poltawschtschyna" anlässlich des Kampfes für die Rechte der ukrainischen Sprache. In diesem Aufsatz wird ein sehr interessantes Dokument zitiert. Jüngst überreichten nämlich fünfzig Zöglinge einer südrussischen Lehrerbildungsanstalt eine Petition an das Ministerkomitee, in der sie gegen das russifizierende System der jetzigen Schule in der Ukraine Einspruch erheben und für die Zulassung der ukrainischen Sprache, zunächst in die Volksschule, eintreten. Die Petition ist umso interessanter und es muss ihr umso mehr Rechnung getragen werden, als sie von Leuten ausgegangen ist, die selbst aus dem Volke hervorgegangen (es sind darunter 25 Bauernsöhne, 17 Söhne von Kosaken und 2 Söhne von Geistlichen), in unmittelbarer Beziehung zu demselben stehen, denen in nächster Zukunft die Volksaufklärung anvertraut werden soll, von denen schliesslich manche auf eine pädagogische Vergangenheit zurückblicken können (von den Unterzeichneten waren zehn bereits vor dem Eintritt in das Lehrerseminar als provisorische Lehrer angestellt). Die langgefasste Petition weist zunächst an vielen Beispielen die vollständige Unverwendbarkeit der russischen Unterrichtssprache für die ukrainischen Schulen nach. Charakteristisch ist folgender Passus: „Wir selbst, die wir Aufklärer des Volkes sein sollen oder es bereits waren, sind mit den Schwierigkeiten der russischen Sprache noch nicht fertig geworden ... Was kann man erst von den kleinen Kindern verlangen?" Die Petition weist ferner auf den schädlichen Einfluss des russifizierenden Volksschulsystems hin. Die jetzige Schule ist keineswegs das Heiligtum der Aufklärung. Sie schreckt eher die Schulkinder von der letzteren ab. Das Kind, welches die Volksschule mit grosser Mühe absolviert hat, freut sich, nie mehr das Buch in die Hände nehmen zu müssen. Das Ziel der Volksschule, die Kinder zur weiteren Selbstbildung vorzubereiten, ist gänzlich verfehlt. Dadurch lässt sich die überaus traurige Tatsache erklären, dass in keinem Teile Russlands soviel Rückfälle zum Analphabetismus festgestellt wurden, wie eben in der Ukraine. Die Adresse schliesst mit folgenden Forderungen:

1. Die ukrainische Volksschule erreicht die erwünschten Erfolge erst dann, wenn in derselben die ukrainische Vortragssprache eingeführt wird. Folglich ist die gründliche Volksschulreform unumgänglich notwendig. Als Hilfsmittel zur Aufrichtung der nationalen Schule erachten wir für unentbehrlich die Einführung folgender Lehrgegenstände in den Mittelschulen, in erster Reihe aber in denjenigen, in welchen Volksschullehrer herangebildet werden (Lehrerinstitute, Geistlichen- und Lehrerseminarien, Kirchenlehrerschulen, Eparchialschulen, Mädchen-

*) Vergl. Ruth. Revue, III. Jahrgang, Nr. 6—8.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gymnasien u. dgl.): a) der ukrainischen Sprache, b) der ukrainischen Literaturgeschichte und c) der Geschichte der Ukraine.

2. Wir halten ferner für unentbehrlich für die weitere Entwicklung der Volksmassen ausserhalb der Schulen:

a) die Anwendung derselben Zensurvorschriften für ukrainische Bücher und periodische Publikationen wie für die russischen; b) die Zulassung aller von der Zensur bewilligten Bücher in alle Bibliotheken.

3. Behufs Ergänzung und Vorbereitung der Kenntnisse beim Lehrerpersonal in der Volksschule sind in der Ferienzeit Kurse für die obengenannten drei Gegenstände zu halten, und zwar für die ukrainische Sprache, die ukrainische Literaturgeschichte und die Geschichte der Ukraine. (Es folgen 50 Unterschriften.)

Wie gesagt, sind das keine fern von dem Leben, dem Volke und der Schule stehenden Theoretiker, die so geschrieben haben und die man bei bösem Willen der Tendenziosität zeihen könnte, es sind dies die selbstbewussten Stimmen des Volkes, die erfahrungsmässig das Wesen der Schule erkannt haben und sich dessen bewusst sind, eine wie schwere Arbeit sie bei den bestehenden Verhältnissen zu leisten haben.

Von den Gegnern der ukrainischen Schule werden hie und da Stimmen erhoben, dass der Einführung der ukrainischen Vortragssprache der Mangel an ukrainischen Lehrkräften — und Büchern im Wege stehe. Wie wenig stichhältig eine derartige Behauptung wäre, fällt schon angesichts der angeführten Petition auf, der zweifellos der grösste Teil der ukrainischen Lehrerschaft beistimmt, und angesichts des Vorhandenseins der ukrainischen Schulbücher in Galizien, die nur mit kleinen Abänderungen in den unkrainischen Schulen in Russland verwendet werden könnten. Vor dem Ukas 1876 bestand übrigens eine Unmenge von ukrainischen Lehrbüchern in Russland, den Mangel an Lehrbüchern verursacht eben dieser unsinnige Ukas, der sie verbietet.

2. Die Frage der Einführung der ukrainischen Sprache in den Mittelschulen.

Wie verständlich auch die Bedeutung der nationalen Volksschule für die kulturelle Entwicklung eines Volkes erscheint, so ist es doch klar, dass dabei weder Halt gemacht werden darf, noch kann.

Vor einigen Tagen fand in Poltawa die Sitzung der Gesellschaft für Landwirtschaft statt, in der die Angelegenheit der ukrainischen Sprache erörtert wurde. Es wurde u. a. die Frage aufgestellt, ob der ukrainischen Sprache auch die Zulassung in die Mittelschulen gewährt werden soll. Die Unreife der Gesellschaft, in solchen wichtigen Sachen zu entscheiden, zeigte sich hier im vollen Lichte. Es haben sich nämlich Leute gefunden, welche sich mit der Einschränkung der ukrainischen Vortragssprache auf die Volksschule allein zufrieden erklärten. Jedoch die Anhänger der Ausdehnung der ukrainischen Sprache auf alle Unterrichtsstufen wiesen die Sinnlosigkeit solcher Einschränkung nach. Es spottet auch aller Vernunft, Grenzen für den Gebrauch einer Sprache zu ziehen. Die einheitliche Vortragssprache in den Volks- und Mittelschulen ist die Gewähr für den freien Übergang aus der Schule des niedrigeren in die des höheren Typus. Die Verschiedenheit der Vortragssprache erschwert den Übergang aus der Volks- in die Mittelschule, oder macht ihn gar unmöglich. Demnach erscheinen diejenigen, die sich mit der Einführung der ukrainischen Sprache in den Volksschulen allein zufriedenstellen, als Gegner der Volksaufklärung. Sie erhielten auch eine gehörige Abfertigung nicht nur von den intelligenten Ukrainern, sondern

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:23 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auch von einem Manne aus dem Volke, dem Kosaken Wassenko, welcher erklärte, dass die Kinder selbst die Einführung der ukrainischen Sprache verlangen, russisch aber nicht lernen wollen.

3. Die reaktionäre russische Presse und der „ukrainische Separatismus".

Die reaktionäre russische Presse kann sich noch immer mit dem Gedanken der eventuellen Aufhebung der über der Ukraine lastenden Mundsperrre nicht abfinden. Kein Mittel ist den Herren „Panslavisten" verwerflich genug, wenn es nur zu dem Zwecke dient, den entscheidenden Kreisen Angst vor der nationalen Bewegung der Ukrainer einzuflössen. Das Organ des Fürsten Meschtscherskij, „Graschdanin", brachte unlängst einen donnernden Artikel, dessen Verfasser gegen die Beschlüsse des Ministerkomitees, betreffend die ukrainische Sprache, ins Feld zieht. Die vollständige Gebrauchsfreiheit der ukrainischen Sprache zu gewähren, hiesse — seiner Ansicht nach — soviel, als den Perejaslawer Vertrag zwischen Russland und der Ukraine vom Jahre 1654 und den Ukas vom 27. März desselben Jahres einer Revision zu unterziehen. Die Aufhebung des Verbotes der heiligen Schrift in ukrainischer Übersetzung würde nur das zur Folge haben, dass Kleinrussland von der Orthodoxie zum Stundismus übertreten würde. Der Verfasser dieses von Unwissenheit und falschen historischen Daten strotzenden Artikels nimmt ferner einzelne Phrasen oder Worte aus der „Geschichte des ukrainischen Volkes in Umrissen" von Prof. Hruschewskyj heraus, um mit deren Hilfe die Glaubwürdigkeit seiner Ausführungen nachzuweisen. In der Antwort auf diese ungewissenhafte Ausnützung der eminenten Arbeit des Prof. Hruschewskyj erteilt ihm der letztere in dem liberalen russischen Blatt „Syn Otetschestwa" eine Lektion über den Perejaslawer Vertrag und den zarischen Ukas vom 27. März 1654. Dieser Ukas war es nämlich, der die berühmten Vertragspunkte des Hetmans Chmelnyckyj resumierte und Jahrhunderte hindurch die Losung der ukrainischen Patrioten in ihren autonomistischen Bestrebungen war. Dieser Ukas garantierte der Ukraine die Administration und das Gerichtswesen aus freier Wahl, ferner die Autonomie der Kirche, die freie Hetmanswahl und das Recht, mit anderen Staaten selbstständige Beziehungen zu unterhalten. (Die Akten Süd- und Westrusslands, Bd. X, S. 491—3.) Der genannte Ukas stellte die Ukraine Russland gegenüber in ein solches Verhältnis, welches von einer solchen Autorität der russischen Rechtsgeschichte, wie es Prof. Sergejewitsch ist, als Personalunion bezeichnet wurde. Derselbe Professor sagt: „Der Bund hatte einen personalen, keineswegs aber realen Charakter. Kleinrussland vereinigte sich nicht mit dem russischen Staate, sondern erkannte nur den in Moskau herrschenden Zaren und dessen Nachfolger als seinen Herrscher an." (Sergejewitsch: Vorlesungen und Nachforschungen über die ursprüngliche russische Rechtsgeschichte, 3. Aufl., 1903, S. 107.)

Nachdem Prof. Hruschewskyj den Versuch des Korrespondenten des „Graschdanin", den Perejaslawer Vertrag zu Ungunsten der ukrainischen Sprache auszulegen, gebührend zurückwies, kommt er auf den verhängnisvollen „ukrainischen Separatismus" zu sprechen. Er berichtigt die Behauptungen des Ministerkomitees, welches die nationale Bewegung als eine vom Ausland hereingebrachte, wie auch jene des „Graschdanin", welcher den ukrainischen Hetman Mazepa als den Urheber des ukrainischen Separatismus bezeichnet. Der sogenannte „ukrainische Separatismus" ist eine weitaus ältere Erscheinung und dessen Urheber war nicht Hetman Mazepa, sondern Bohdan Chmelnyckyj, welcher der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stifter der Union mit Russland und zugleich der erste Seperatist war. Nachdem er nämlich eingesehen hatte, dass die russische Regierung nicht gewillt sei, die Vertragsbedingungen einzuhalten, beschloss er, im Einverständnis mit Schweden der ukraino-russischen Union ein Ende zu setzen. Der Tod ereilte ihn gerade während der Vorbereitungen zur Ausführung seines Planes. Der Hetman Mazepa, der unglückselige Verbündete des schwedischen Königs Karl XII., war nur Vollstrecker des Planes von Chmelnyckyj.

Ebenso falsch, wie die anderen Behauptungen des „Graschdanien" ist auch seine Stellung der ukrainischen Übersetzung der heiligen Schrift gegenüber. Die Behauptung, dass die ins Ukrainische übertragene heilige Schrift zur Verbreitung der „Stunda" beitragen werde, entbehrt jeder Berechtigung. Bereits im XVI. und XVII. Jahrhundert bestanden solche Übersetzungen, ohne dass der orthodoxe Glaube daran gelitten hätte, die stundistische Sekte entstand aber in der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts, eben zu jener Zeit, als die Repressalien der ukrainischen Sprache gegenüber am heftigsten gewütet haben, sie entwickelte sich auf der Grundlage der heiligen Schrift in deren altslavischem Texte.

Wie dem es auch wäre, der öffentliche Wille in Russland ist schon so stark, dass die verbissenen Stimmen des „Graschdanin" und Genossen schadlos verhallen müssen. Das Ministerkomitee selbst und die von ihm betrauten administrativen Organe und gelehrten Institutionen haben auf die Schädlichkeit des Verbotes der ukrainischen Sprache hingewiesen. Die Aufhebung des Verbotes der ukrainischen Sprache scheint demnach eine entschiedene Sache zu sein. Warum wird sie aber auf die lange Bank geschoben? Liegt irgend ein Grund dazu vor? Man sieht sich vergebens um in Erwartung einer hinreichenden Antwort.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

X.

(Agrarprogramme. – Agrarprogramme der Sozialdemokratie, der „Befreiungsbündler" und der „Sozialrevolutionäre." — Agrarprogramm der Agrarkonferenz vom 1. und 2. Mai. — Aussichten)

Es ist bekannt, dass Russland ein Bauernland ist. Fast mehr als 80 % der gesamten Bevölkerung wohnt in den Dörfern und bearbeitet das Feld. Ackerbau ist die „Hauptindustrie" Russlands und der Bauer die Hauptfigur im russischen ökonomischen Leben.

Es ist selbstverständlich, dass die jetzige allgemeine politische Krise auch den Bauer in ihren Strudel hineingezogen hat. Trotz seiner geringen Aufgeklärtheit, trotz Mangel an Bildung und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wissen, ist der russische Bauer doch der jetzigen Bewegung nicht ganz fremd geblieben und im Dorfe fehlt es nicht an Elementen, welche imstande sind, eine progressive und bauernfreundliche Bewegung zu verstehen und sie mit kleinerem oder grösserem Geschick zu leiten.

Die Ehre der Initiative zum Anfang einer Agitation unter den Bauern gehört der „Partei der revolutionären Sozialisten". Diese Partei hat schon vor einigen Jahren eine ziemlich intensive Agitation unter den Bauern, gleichzeitig aber auch einen heftigen Kampf gegen die revolutionären Gegner einer Bauernpropaganda geführt. Unter diesen Gegnern fanden wir die russischen Sozialdemokraten, welche lange Zeit von einer Bauernagitation nicht einmal hören wollten. Der Industriearbeiter übte auf sie einen viel anziehenderen und stärkeren Einfluss aus, als der unbewegliche, schwer zugängliche russische Bauer. Dem entsprechend haben auch die Sozialdemokraten kein Agrarprogramm gehabt und arbeiteten ausschliesslich unter den Fabrikarbeitern und Handwerkern.

Das ging aber auf die Dauer nicht recht gut. Die Partei der revolutionären Sozialisten führte eine sehr regsame Agitation im Dorfe, und da diese Partei eine sehr ernste Konkurrentin auf dem politischen Markt war, so sah sich die sozialdemokratische Partei sehr bald veranlasst, auch ein Agrarprogramm auszuarbeiten. Auf dem II. Parteitag, welcher im Jahre 1903 stattfand, nahm sie ein solches Programm an.

Das ganze Programm ist aus dem Gesichtspunkte der „Aufhebung der Überbleibsel der Leibeigenschaft" geschrieben und bezweckt eine ungehinderte Entwicklung des Klassenkampfes auf dem Lande. Von diesem Standpunkte ausgehend, fordert die Partei die Abschaffung des Loskaufes und des Pachtzinses für den Boden, den die Bauern bei der „Befreiung" erhalten haben und aller spezifisch bäuerlichen Tribute; die Abschaffung aller Gesetze, welche die Bauern hindern, über ihren Grund und Boden frei zu verfügen; Rückgabe aller Loskaufs- und Pachtgelder, die schon erhoben sind, an die Bauern, und zu diesem Zwecke die Konfiskation der Kloster- und Kirchengüter, der Kabinetts- und Staatsdomänen und solcher Besitzungen, die den Mitgliedern der Zarenfamilie angehören, ebenso wie eine besondere Besteuerung des Grund und Bodens jener Adeligen, welche Loskaufgelder erhalten haben. Ausserdem fordert noch die Partei die Einführung von Bauernkomitees behufs Rückgabe des Bodens an die Bauern, der ihnen bei der Befreiung zu Gunsten der Gutsbesitzer entzogen wurde, und die Liquidierung der spezifischen Formen der Leibeigenschaftsverhältnisse, die in verschiedenen Orten (im Uralgebiete, Altaj, in den westlichen Gouvernements etc.) erhalten geblieben sind, eine Kontrolle der Gerichte über Pachtgeschäfte und die Festsetzung des Pachtzinses.

Wie ersichtlich, ist das Programm in sehr bescheidenen Formen gehalten und trägt keinen „revolutionären" Charakter. Die meisten Forderungen sind solche, dass sie von jedem mässig liberalem Europäer unterschrieben werden könnten.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Es ist daher nicht wunderlich, dass die russischen liberalen Demonraten, der konstitutionell-demonratische „Befreiungsbund" („Sajuz Osvoboždenija") jüngst ein ähnliches Agrarprogramm angenommen habe. Wir finden da auch die Forderung der Abschaffung des Loskaufs und einer Reihe Agrarreformen:

1. Es muss eine neue Zuteilung den besitzlosen und wenig besitzenden Bauern an Grund und Boden vorgenommen werden. Der letztere soll von den Staats- und Kabinettsdomänen hergenommen werden und wo diese fehlen, dort soll man ihn den Gutsbesitzern abkaufen.

2. Es soll ein Staatsfond an Grund und Boden gebildet werden, zum Zweck einer weiten, mit Hilfe des Staates auszuführenden, inneren Bauernkolonisation.

3. Es soll ein Pachtrecht eingeführt werden, welches dem Landmann die Früchte seiner Verbesserungen garantiert und die Friedenskammer zur Regulierung des Pachtzinses im Interesse der Arbeitenden und zur Prüfung aller Streitigkeiten zwischen den Pächtern und Grundbesitzern.

4. Die Arbeitergesetzgebung soll auf die Landarbeiter entsprechend den Ackerbauverhältnissen ausgedehnt werden.

Wie ersichtlich, ist dies Programm noch etwas mehr radikal, als das sozialdemokratische. Die Sozialdemokraten fordern nur die „Rückgabe" dessen, das die Bauern bei ihrer Befreiung gehabt haben, während der „Befreiungsbund" eine neue Verleihung erstrebt. Die Sozialdemokraten stehen auf dem rechtlichen, die „Befreiungsbündler" auf dem sozialpolitischen Standpunkt. Der Unterschied zwischen den beiden Forderungen erklärt sich sehr leicht aus dem Unterschied der Beurteilung des Entwicklungsprozesses des bäuerlichen Betriebes. Die Sozialdemokraten glauben, dass der bäuerliche Betrieb dem Untergange geweiht sei und dass daher die Aufgabe der Sozialdemokratie darin bestehe, diesen Prozess erleichtern zu helfen. Die „Befreiungsbündler" dagegen meinen, dass die Entwicklung des Bauernbetriebes noch grosse Aussichten auf Erfolg habe und nur einer Unterstützung an Grund und Boden und Rechtshilfe bedürfe. Im grossen und ganzen ist der Unterschied hier derselbe, wie zwischen den Ansichten von Kautzky einerseits, David und Dr. Hertz anderseits.

Auf demselben Standpunkt wie „Befreiungsbündler" stehen auch die „revolutionären Sozialisten". Sie gehen aber in ihren Plänen viel weiter und ihr Agrarprogramm ist viel . . . kühner als die beiden oben gekennzeichneten Agrarprogramme.

In ihrem vom Jahre 1904 veröffentlichten Programm-Entwurf lesen wir: „In den Fragen der Agrarpolitik und des Agrarwesens stellt sich die Partei der Soziarevolutionäre die Aufgabe, die urwüchsig agrarkomunistischen, wie auch überhaupt die auf dem Prinzip der Arbeit sich aufbauenden Anschauungen, Überlieferungen und Lebensformen des russischen Bauerntums, insbesondere seine Ansichten bezüglich des Grund und Bodens als eines Gemeinguts aller von Arbeit Lebenden,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

im Interesse des Sozialismus und des Kampfes gegen die bourgeois-individualistischen Grundsätze auszunutzen. In dieser Absicht wird die Partei die Sozialisierung aller in Privatbesitz befindlichen Landgüter anstreben, d. h. ihre Entziehung aus dem Privateigentum einzelner und Überführung in den Gemeinbesitz und zur Verfügung der demokratisch-organisierten Gemeinden und von deren Territorialverbänden auf Grundlage der gleichmässigen Nutzniessung. Im Falle, dass diese erste und wichtigste Forderung des Minimal-Agrarprogramms nicht mit einemmale als revolutionäre Massnahme verwirklicht werden würde, wird sich die Partei der Sozialrevolutionäre in ihrer weiteren Agrarpolitik die möglichst grösste Annäherung an die Verwirklichung jener Forderung zur Richtschnur nehmen, indem sie für etwaige Übergangsmassnahmen eintreten wird, wie z. B. die folgenden: Erweiterung der Rechte der Gemeinden und ihrer territorialen Verbände in bezug auf die Expropriation der Privatgüter; Konfiskation der den Klöstern, den Mitgliedern der kaiserlichen Familie gehörenden und ähnlichen Güter und Verwendung von diesen, wie auch der Staatsgüter, zum Zwecke der Sicherstellung der Gemeinden vermittelst einer genügenden Menge Bodens, sowie zum Zwecke der Kolonisation und Ansiedelung; Beschränkung der Pachten für die Nutzniessung des Bodens auf die Höhe des Reingewinns (Netto-Gewinn-Produktionskosten mit normaler Bewertung der Arbeit); Entschädigung für die vollzogenen Meliorationen beim Übergang des Benutzungsrechtes von einem (Pächter) auf einen anderen; die Verwendung der Rente vermittelst einer speziellen Steuer zum Vorteil der Gemeinden und der Selbstverwaltungsorgane.

Man sieht, das Programm der „revolutionären Sozialisten" ist einem ganz anderen Gesichtskreis entsprungen, als das der Sozialdemokraten. Für die letzteren ist der Bauer nur insoferne vom Interesse, als er zum Proletarier, zum Industrieproletarier sich entwickeln kann. Den Bauer an sich brauchen sie nicht. Sie brauchen den Bauer nur als einen sozusagen Proletarierembryo und betrachten es als ihre Aufgabe, den Entwicklungsprozess dieses Embryo zu erleichtern. Die Sozialrevolutionären dagegen legen auch auf die Erhaltung des Bauers als solchen Wert und wollen ihm als solchem helfen. Beide Parteien dabei haben als Endziel den Sozialismus. Doch glauben die Sozialdemokraten, dass der Weg dazu durch die vorherige Proletarisierung führt, wogegen die Sozialrevolutionäre einen geraderen Weg für möglich halten, vom individualistischen Bauern durch Kooperation und „Sozialisation" zum Sozialismus. Eine Reihe „Befreiungsbündler" stehen auch auf demselben Standpunkt, aber in ihren Gegenwartsprogrammen sind sie viel vorsichtiger und denken nicht an eine revolutionäre „Sozialisation".

Sehr nahe zu dem Programm der „Befreiungsbündler" hat sich die Agrarkonferenz, welche am 1. und 2. Mai in Moskau stattfand, gestellt. An dieser Konferenz hat eine ganze Reihe hervorragender Semstwoleute — Professoren und Agronomen —

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

teilgenommen. Den Vorsitz führte der bekannte Semstwomann J. J. Petrunkewitsch. Referate wurden vom Fürsten P. Dołgorukow und von den Professoren: A. Manujłow, M. Gerzenstein, A. Kaufmann, A. Fortunatow, A. Tchuprow, V. Dehn und I. Iveronow gehalten.

Die Konferenz hat Resolutionen angenommen, welche sich fast ganz mit dem Programm der „Befreiungsbündler" decken. Die Konferenz verwarf die Ideen der Bodenreformer (Henri George etc.), „weil in diesem Moment die Pläne einer Nationalisierung des Bodens kein praktisches Agrarprogramm für Russland bilden könne". Ausserdem konstatierte die Konferenz, dass die „Bauernbank", so wie sie jetzt organisiert ist, nicht imstande ist, den Bauern neuen Boden zuzuführen. Die übrigen Punkte der Konferenzresolutionen geben das schon bekannte „Befreiungsbündler-Programm" wieder.

Es bleibt jetzt abzuwarten, wie das Bauerntum selbst sich zu allen diesen Programmen stellen wird. Bis jetzt haben auf dem Lande am meisten die Sozialrevolutionäre gearbeitet. Man verspürt jetzt unter den Sozialdemokraten auch eine grosse Neigung, aufs flache Land zu gehen. Wie gross der Erfolg dabei sein wird, ist schwer zu sagen. Doch glauben wir, dass er nicht allzugross sein kann. Die revolutionären Sozialisten haben immerhin grössere Aussichten auf eine propagandistische Wirkung. Praktisch aber werden sie nicht viel ausrichten. Praktischen Wert hat vorläufig nur das Programm, welches die mässigen „Befreiungsbünder" ausgearbeitet haben. Das Programm der revolutionären Sozialisten bedeutet einen Sprung in der Agrarentwicklung, aber die soziale Geschichte weiss nichts von solchen Sprüngen.

Das Ausland über die ruthenische Frage.

VI.*)

Alexander Ular über die Ruthenen.

Der bekannte französische Schriftsteller Alexander Ular veröffentlichte im Maiheft der „Neuen Rundschau" (Berlin) eine interessante Arbeit, betitelt „Erwachen Russlands", die demnächst in Buchform — und zwar gleichzeitig in französischer, deutscher und englischer Sprache — erscheinen soll. Dieser Schrift entnehmen wir das „Die Ruthenen" überschriebene Kapitel, das wir hier folgen lassen.

Die Ruthenen.

Die Ruthenen, das zahlreichste und doch am wenigsten bekannte nichtgrossrussische Volk, sitzen im südlichen, dem fruchtbarsten, reichsten und gewerkfleissigsten Teile Russlands. Man hat sie totschweigen wollen. In Europa

*) Vergl. Ruth. Revue, III. Jahrg. Nr. 2—5.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weiss man kaum, dass die frühere Ukraine nicht von waschechten Russen bewohnt wird. Die Ruthenen sind mindestens fünfundzwanzig Millionen Köpfe stark. Ihre Lage, obwohl weniger bekannt als die der Finnländer oder Armenier, ist nicht weniger jämmerlich, als die der anderen verrussifizierten Nationalitäten. Ihre Leidensgeschichte hat gerade vor dritthalb Jahrhunderten begonnen unter dem Zaren, dessen Namen der schwächliche Erbe Nikolaus II. trägt. Unter Alexis schloss der durchaus demokratische Staat der Ruthenen, die sich Saporoger oder Kosaken nannten (nicht mit den tatarischen unzivilisierten Reiterhorden gleichen Namens zu verwechseln), mit dem Moskauer Zaren zum Zweck des gemeinsamen Schutzes gegen polnische und türkische Übergriffe einen Vertrag, der im gewissen Masse dem österreichisch-ungarischen Kompromiss ähnelt. Er sollte es bald bereuen. Seine Selbständigkeit überlebte den Abschluss des Bundes nicht lange. Die Zaren warteten gerade nur so lange, wie sie zur Vorbereitung des Gewaltstreiches brauchten. Der zum Fabelheld gewordene Verbündete Karls XII. von Schweden, Mazepa, der die verbrieften Rechte seines Landes mit Gewalt gegen den Gewaltherrn Peter den Grossen zu verteidigen trachtete, war der letzte unabhängige Regent der Ruthenen. Die Schlacht bei Poltawa machte dem Ruthenenstaate ein Ende. Katharina II. annektierte kurzerhand das ganze Land und führte an Stelle der zu wenig unterwürfigen früheren freien republikanischen Bauerngemeinde die schändliche grossrussische Leibeigenschaft ein; die einen behaupten, um ihre Herkunft bei den russischen Grundherren vergessen zu machen; andere meinen, um auf handgreifliche Weise die Überlegenheit der Moskauer Kultur zu zeigen.

Aber das war noch nicht alles. Die Ruthenen sind nämlich unter den Osteuropäern, was die Franzosen im Westen sind, ein höchst lebhaftes, intelligentes, zu fortschrittlichen Neuerungen geneigtes, kunstsinniges und zu Kunst und Wissenschaft ungemein begabtes Volk. Sie sind die eigentlichen Träger der europäischen Kultur im Osten. Der Russe — der ihnen, wie kürzliche Forschungen ergeben haben — ihren Namen gestohlen hat, verdankt ihnen den Anflug europäischer Kultur, und vor allen Dingen die Erhebung über sein mittelalterlisches slavo-mongolisches Kultur- oder vielmehr Barbareiniveau. Das hat er ihnen offenbar nie verzeihen können, und er hat sich seit einem Jahrhundert keine Mühe gespart, um die ruthenische Nationalkultur nunmehr der russischen anzupassen. Es hat nicht viel genützt. Die ruthenische Sprache, die durchaus kein „russischer Dialekt" ist, wie die Zaren, die sie nicht kennen, es glauben, hat nicht die geringste Schuld an die russische abzutragen. Die ruthenische Literatur ist wundervoll; und wenn einige der grössten Künstler, wie Gogol oder Korolenko sich des Russischen bedient haben, so erklärt sich das aus der Unmöglichkeit, ruthenische Werke in Russland zu veröffentlichen.

Alexander II., der sogenannte Befreier, der die politische Leibeigenschaft durch die wirtschaftliche ersetzte, hob zwar Katharinas Gesetz auf, aber er hatte eine derartige Furcht vor der Möglichkeit einer grossartigen Entwickelung moderner Anschauungen bei diesem hochbegabten Volke, dass er im Jahre 1876 einen wahnwitzigen Ukas erliess, der einen Dschinghis, Timur oder Attila beschämt hätte. Er verbot einfach jeden Gebrauch der ruthenischen Sprache im öffentlichen Verkehr und in der Literatur und verurteilte so — zur Krönung seines Befreiungswerkes — die gescheiteste Nation in seinem Reich zur absoluten Taubstummheit.

Fünfundzwanzig Millionen Menschen seit neunundzwanzig Jahren keine Zeitung und kein Buch in ihrer Muttersprache lesen. Sie können in der ein-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zigen Sprache, die ihnen geläufig ist, weder Reden halten, noch öffentlich singen, noch mit den Behörden verkehren. Wer ruthenische Schriften einführt (zu B. aus Galizien, wo zwei Millionen der ihrigen unter dem Joch der polnischen Schlachta dahinvegetieren), hat die Verschickung nach Sibirien (ohne gesetzmäsige Verurteilung natürlich) zu gewärtigen.

Die paar „wohlgesinnten" Ruthenen, die es noch gab, wurden schliesslich 1904 noch durch eine verschärfende Bestätigung des Taubstummukases zur äussersten Erbitterung gereizt. Der kleine Zäsarewitsch wurde zum „Hetman" (dem beiden alten Saporogern gewählten Oberhaupt) ernannt. Und zur Ergänzung dieser Liebenswürdigkeit erliess der heilige Synod am selben Tage ein Edikt, das die von einigen ruthenischen Gelehrten befürwortete Autorisation einer ruthenischen Bibelübersetzung verweigerte; die Bibel, die in Russland in siebenunddreissig einheimischen Sprachen verbreitet ist, vom lappischen zum armenischen, vom türkischen zum jakutischen! Nur eine Sprache ist keines Interesses würdig, diejenige der fünfundzwanzig Millionen, die unter den Slaven die rassenreinsten und lebendigsten sind.

Wenn diese ebenso alberne wie empörende Behandlung dem Zarentum die Sympathien des gesamten ruthenischen Volkes auch entfremdet hat; wenn infolgedessen auch in der Ukraine das Volksbewusstsein schneller und vollständiger (selbst bei den gedankenlosen Bauern) geweckt worden ist als anderwärts; wenn auch die von bäuerlichen Troubadours wiederbelebte Volkslyrik überall in die Volksmassen gedrungen ist und ihnen ihre frühere Rolle, ihre Geschichte, und damit auch das Unerträgliche ihrer jetzigen Lage zu Gemüte geführt hat, so halten sie sich trotzdem jetzt für einen integrierenden Bestandteil der russischen Nation; und sie verlangen in keiner Weise die Wiederherstellung ihrer Selbstständigkeit wie in früheren Zeiten. Sie wollen Russen bleiben, aber Bürger eines Reiches, das nicht die natürlichen Rechte seiner Mitglieder mit Füssen tritt. Sie wollen ein Russland, wo, gleich ihnen, jeder seine Sprache reden und seine Interessen vertreten kann. Sie wollen die Dezentralisation, die Befreiung von der Beamtenherrschaft und die Abschaffung der wirtschaftlichen Sklaverei, die auf ihnen vielleicht noch schwerer lastet, als auf ihren Leidensgenossen.

Sie stellen demgemäss im Grunde genommen eine riesige revolutionäre Gruppe dar, die nicht für, sondern mittels ihrer nationalen Eigentümlichkeiten arbeitet. Bei ihnen sind die ersten Bauernaufstände ausgebrochen; bei ihnen haben die modernen Wirtschaftsformen, die Grossindustrie und damit das Proletariat und der bewusste Sozialismus die höchste Entwicklung erreicht. Bei ihnen haben die ersten grossen politischen Aufstände stattgefunden. Und sie haben schliesslich sogar bei den Grossrussen, dank ihrer Lebhaftigkeit, ihrer Tatkraft, ihrer Klugheit, die Leitung der politischen Bewegung übernommen (auch der revolitionäre Priester Gapon ist Ruthene), diese Bewegung, deren kein Mensch die Grossrussen mit ihrem aus fünfhundertjähriger Knechtschaft erklärlichen Mangel an Initiative, mit ihrer durch stupiden Aberglauben, alberne Religionsformen und absolute Unwissenheit herangezüchteten Unfähigkeit zur Tat (Tolstoismus, Skoptismus) für fähig gehalten habe . . .

Ähnlich haben sich schliesslich alle rings um Mittelrussland herum wohnenden, ihrer sogenannten „natürlichen Rechte" beraubten Völker, fast ein Drittel der Untertanen des Moskauer Zaren vom absoluten Kaisertume abgewandt, und zwar nicht teilweise je nach sozialen Schichten, sondern ganz als nationale Gruppen, die Individuen jeden Ranges einschliessen. Diese Völker

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

stellen mit ihren Bestrebungen die Frage, welche die Staatsmänner des Zaren als die „politische" zu bezeichnen pflegen und deren radikale Lösung die gänzliche Umgestaltung der inneren Struktur des Reiches verlangen würde.

Die Anzahl der Ruthenen in Europa, Asien und Amerika.

Von Iwan Netschuj-Lewickyj (Kijew).

Die Zahl des ukrainischen Volkes lässt sich mit aller Genauigkeit nicht feststellen, da nach der Volkszählung vom Jahre 1897 die ethnographischen Daten noch bis jetzt nicht publiziert wurden. Professor Hruschewśkyj gibt in seinem, in Petersburg herausgegebenen Buche: „Die Geschichte des ukrainischen Volkes in Umrissen" die Gesamtzahl der Ukrainer auf 32 Millionen, mit den Ansiedlern ausserhalb der Ukraine auf 34 Millionen an. Herr Hruschewśkyj sagt aber selbst, dass er in Russland 27 Millionen den alten statistischen Daten nach rechnet, und zwar deswegen, weil die Ergebnisse der Volkszählung vom Jahre 1897 offiziell bis jetzt noch nicht verlautbart wurden; es wird nur die Gesamtzahl des russischen Stammes bekanntgegeben, wobei sowohl die Ukrainer wie auch die Weissrussen mitgerechnet werden, sicherlich zu diesem Zwecke, damit sie nicht einmal wissen, wie viel es ihrer auf der Welt gebe und dass sie numerisch recht stark seien . . .

Allerdings kann die Zahl des ukrainischen Volkes schon jetzt annähernd bestimmt werden. Schon längst wurde die Gesamtzahl der Einwohner in jedem Gouvernement und Gebiete sowohl des europäischen Russlands als auch Asiens publiziert und sogar in Jahrbüchern eingetragen. Es wurde auch die Gesamtzahl der Juden in Russland angegeben (5,000.000), wie auch die Gesamtzahl der Einwohner der Religion (nicht der Nationalität) nach im „süd-westlichen Lande", und zwar in den Gouvernements Kijew, Wołynien, Taurien und Podolien, in Polen und Finnland. Wir benutzten alle diese Daten und zählten genau die Ukrainer, Juden und Katholiken in der Ukraine. In jenen Fällen, wo wir die neuesten Nachrichten aus der Gegenwart nach der Konskription vom Jahre 1897 einzuholen nicht vermochten, mussten wir uns der alten Daten bedienen oder bei der Durchzählung den Perzentsatz der Ukrainer den Bezirken nach berechnen; indem wir Rittichs altes Buch „Das Stammeskontingent der Zusammensetzung der russischen Armee" benutzten, in welchem in den von gemischter Bevölkerung bewohnten Gouvernements der ukrainische, weissrussische und grossrussische Stamm sogar bezirksweise berechnet ist. Selbstverständlich ermittelten wir die Zahl der Einwohner nicht aus diesem alten Buche, sondern wir hielten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

uns vor Augen den Gesamtperzentsatz der ukrainischen Bevölkerung, der in den Gouvernements, Kreisen und Bezirken mit gemischter Bevölkerung aufgewiesen wurde, indem wir die Anzahl der Ukrainer von der Gesamtzahl der Einwohner in den einzelnen Gouvernements entsprechend den gegenwärtigen veröffentlichten Daten nach der Konskription vom Jahre 1897 abrechneten.

Offiziell werden in Russland 10 Gouvernements als rein ukrainisch betrachtet: das Gouvernement Kijew, Wołynien, Podolien, Tschernigow, Połtawa, Charkow, Cherson, Taurien, Katherinosław und das Kubanjgebiet. Wenn ein Ukrainer verbannt wird, so wird ihm der Aufenthalt in diesen 10 Gouvernements verboten.

Überdies sind noch zwei Gouvernements grösstenteils ukrainisch und zwar das Stauropoler und Grodnoer Gouvernement. Das Stauropoler Gouvernement (beim Kaukasus) ist nicht gross (876.298); es hat nur zwei Bezirke: den Medweschyner und Stauropoler Bezirk. Der ganze Medweschyner Bezirk ist von Ukrainern bewohnt; im Stauropoler Bezirk ist die Bevölkerung gemischt, und zwar wohnen dort die Ukrainer (in überwiegender Zahl), Grossrussen, Deutsche, Griechen und Kalmyken. Auf der Landkarte P. Tschubyńskyjs in „Ergebnissen der Expedition nach dem süd-westlichen Lande", B. VII, ist die ukrainische Bevölkerung im Stauropoler Bezirk auf 80% der Gesamtbevölkerung angegeben. Dahin findet auch jetzt die Emigration aus dem Kijewer Bezirke statt. Rittich zählte hier die Ukrainer nicht.

Das Grodnoer Gouvernement kenne ich persönlich; ich hatte Gelegenheit in den Dörfern im Brester und Bilsker Bezirke zu verweilen. Während des sechsjährigen Aufenthaltes als Gymnasiallehrer in der Nähe dieses Gouvernements in der Stadt Siedlce lernte ich die dortige Bevölkerung kennen, und zwar durch meine Schüler und Schülerinnen, durch die Lehrer und Beamten und durch die Diener, die aus dem Grodnoer Gouvernement stammten. Das Grodnoer Gouvernement bildet die westliche Parallele zum Tschernigower Gouvernement, und was die Sprache anbelangt, so ist sie hier überaus schön. Hier wie auch im Tschernigower Gouvernement rückt der ukrainische Stamm am weitesten nordwärts vor, indem er keilförmig zwischen die Polen und die Schwarzrussen eindringt. Auf meiner Reise nach Petersburg unterhielt ich mich auf allen Stationen mit den Bauern. Und nur in zwei nördlichen, im Sokoler und Grodnoer Bezirke bemerkte ich die Schwarzrussen mit ihrer charakteristischen Sprache. Der Brester Bezirk im Süden, dann der Pruschaner, Kobryner, Bilsker, weiterhin der Białostoker, Słonymer und Wołkowyjer Bezirk sind von den Ukrainern angesiedelt. Im Brester Bezirke spricht man die reine Sprache, so wie in Nord-Wołynien und im Kijewer Bezirke. Weiterhin im Bilsker, Pruschaner und Kobryner Bezirke kommt die nord-ukrainische oder die Polisjer Mundart zum Vorschein: kunj (kinj), wuł (wił), kuł (kił). Dies

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ist aber der einzige Unterschied in der Sprache. Im übrigen ist hier die Sprache rein ukrainisch, sehr schön und sogar reiner als in der Mitte des Tschernigower Gouvernements.

In den drei nördlichen Bezirken — im Białostoker, Wołkowyjer und Słonymer Bezirke — tritt die von Tschubyńskyj sogenannte „Sabłudower Mundart" an den Tag (Sabłudow befindet sich im Norden von Białostok) mit Polisjer Eigenschaften, denselben, die im benachbarten Pinsker Gebiete des Minsker Gouvernements vorkommen. Es ist eine altertümliche Sprache, immerhin aber ist sie reiner, als in den fünf nördlichen Bezirken des Tschernigower Gouvernements, in diesem uralten „Siwersker Fürstentum", welches bald zu Polen, bald zu Moskovien überging und wohin sich die Leute entweder aus Moskau oder aus Polen oder aus Weissrussland, sogar aus Litauen vor der Leibeigenschaft flüchteten und die ukrainische Sprache recht gut verdarben. Rittich hat in seinem Buche: „Das Stammkontingent" nur den südlichen Teil des Brester Bezirkes der ukrainischen Nationalität zugezählt. Deswegen habe ich ehemals, als ich der Zeitschrift „Prawda" (Lemberg) die Zuschrift über die Zahl des ukrainischen Volkes in Russland seinem Buche nach einschickte, den übrigen Rest der Ukrainer in diesem Gouvernement nicht eingerechnet und die tatsächliche Zahl um eine Million verringert. (Die Zahl sämtlicher Einwohner im Grodnoer Gouvernement beläuft sich jetzt auf 1,617.859.)

Diesen 12 Gouvernements folgen drei Gouvernements nach, in denen die Hälfte der Bevölkerung auf die Ukrainer entfällt: es sind dies das Siedlcer, Lubliner und Woronischer Gouvernement.

Alexander Konyńskyj zählte in 10 ukrainischen Gouvernements insgesamt 23,526.105 Ruthenen auf. Ausserdem gibt es meiner Berechnung nach:

Im Grodnoer Gouvernement	1,400.779	Ukrainer
In drei Distrikten des Minsker Gouvernement	750.013	„
In einem Drittel des Kursker Gouvernement	699.000	„
In einem Viertelteile Bessarabiens	483.133	„
In zwei Distrikten des Saratower Gouvernement	360.000	„
Im Stauropoler Gouvernement	416.144	„
In einer Hälfte des Tschornomorjer Gouvern.	30.000	„
Im Astrachaner Gouvernement	50.000	„
Im Samaraer Gouvernement	50.000	„
In einem Viertelteile des Don-Gebietes . . .	642.000	„
Im Orenburger Gouvernement	9.000	„
In sechs Distrikten des Woronischer Gouvern.	1,263.000	„
In einer Hälfte des Twer-Gebietes	495.000	„
Im Siedlcer und Lubliner Gouvernement . . .	1,000.000	„
Zusammen . . .	7,648.069	Ukrainer

Bei meiner Berechnung bringe ich diejenigen 400.000 in Abzug, welche auf die jüdische und katholische Bevölkerung der von den Ruthenen bewohnten Teile des Minsker, Grodnoer und Siedlcer Gouvernements und in der am linken Ufer gelegenen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ukraine entfallen; demnach bleibt die Zahl der Ukrainer 31,174.174.

In Asien wohnen die Ukrainer in folgender Zahl:

Im Semyritscher Gebiet	990.104
Im Ussurijsk-Gebiet bei Wladywostok . .	41.000
Insgesamt . .	1,031.104

Die Gesamtanzahl der Ukrainer im russischen Reiche beträgt somit 32,205.278.

Als Konyśkyj das ukrainische Volk zusammenzählte, wurde noch die Anzahl der Bevölkerung im Taurier Gouvernement nicht verlautbart. Dies geschah erst nach seinem Tode. Im Taurier Gouvernement entfallen auf die Gesamtzahl der Einwohner (1,443.566) gegen 200.000 Tataren; 30.000 grossrussische Duchoborzen und andere altgläubige Sektanten, sowie 20.000 Griechen. Nach dem Krim-Kriege übersiedelten mehr als 200.000 Tataren nach der Türkei und noch heute wandern sie allmählich aus. Jedoch diese 250.000 nicht ukrainische Einwohner werden die von mir aufgewiesene Gesamtzahl der Ukrainer nicht verringern, da ich nachweisen werde, wie viele Katholiken in unserem Lande nicht Polen, sondern Ukrainer sind. In diesem Falle sehen wir die Angaben über die Anzahl der polnischen und ukrainischen Katholiken im „südwestlichen Lande", die noch in den 60-ger Jahren im VII. Bande Tschubyńskyjs Arbeit „Ergebnisse der ethnographisch-statistischen Expedition nach West-Russland" (süd-westliche Abteilung) verändert wurde.

Tschubyńskyj begnügte sich nicht mit polizeilichen Mitteilungen; er wandte sich an katholische Priester und holte seine Daten in 244 Pfarren aus „Pfarraufzeichnungen" über die Katholiken polnischer und ukrainischer Nationalität. Diese Angaben können als glaubwürdig erachtet werden (ausser denjenigen, die von katholischen Gutsbesitzern stammten). Ich werde mich an die von Tschubyńskyj hergestellten perzentmässigen Ausführungen halten, die sich auf die Gesamtzahl der katholischen Polen und katholischen Ukrainer in unserem Lande beziehen. Tschubyńskyj gibt die Gesamtzahl der Katholiken im Kijewer, Wołynier und Podolier Gouvernement auf 389.100 an, unter diesen 67.366 adelige Gutsbesitzer, 62.987 Stadteinwohner, zirka 132.000 Kleinadelige, die jetzt als Bauern betrachtet werden, und 126.236 Bauern. In der Gesamtzahl der Katholiken 389.100 gibt es 298.000 Ukrainer oder 75% sämtlicher Katholiken und 91.000 Polen der Nationalität nach, das heisst 25% der Gesamtzahl. Hiebei muss bemerkt werden, dass alle adeligen Gutsbesitzer sich als katholische Polen eintragen liessen und von den Übrigen sind als Polen verzeichnet: 6400 Städter, 13.200 Kleinadelige und 5000 Bauern. Ja selbst von den 60.000 adeligen Polen gehört dem Ursprung nach nur der vierte Teil oder noch weniger dem polnischen Stamme an: es sind das ukrainische Adelige, nur sind sie polonisiert.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Konskription vom Jahre 1897 ergab in diesen drei Gouvernements 500.012 Katholiken. Es müssen auch gegenwärtig von dieser Gesamtzahl 75% Ukrainer und 25% Polen abgerechnet werden. Somit leben im südwestlichem Lande 375.009 katholische Ukrainer und nur 125.003 katholische Polen.

Hiebei befremdet uns ein zu geringer Zuwachs der Katholiken in diesen drei Gouvernements. Während es ihrer vor 35 Jahren im Lande 389.100 gab, sind sie nach der letzten Volkszählung vom Jahre 1897 500.012 Seelen stark —, zu einer Zeit, in der die ukrainische Bevölkerung daselbst von 4,450.000 Menschen auf 8,500.000 heranwuchs. Die Sache verhält sich jedoch sehr einfach: Von Tschubynśkyj wurde die Zahl der im Podolier Gouvernement wohnenden katholischen Bauern mit 94.641 angegeben und jüngst verzeichneten daselbst „Eparchielle Kamenez - Podolskier Nachrichten" nur mehr 18.000 katholische Bauern! Was ist mit dem Rest geschehen? Die Bauern traten vom Katholizismus zur Orthodoxie über... als das polnische Regime dortselbst gefallen war. — Die Bauern, die für Polen gehalten werden, verstehen nicht einmal polnisch. Ich hatte einige solche Bauern und Bäuerinnen prahlen gehört, dass es in der polnischen Kirche schöner sei, als in der ukrainischen. Als ich sie um den Grund fragte, antworteten sie mir: „Weil der Priester nur anfangs polnisch gepredigt hat — dieser Teil der Predigt war für die Herren bestimmt; dann aber in der zweiten Hälfte der Predigt hat er zu den Bauern in unserer Sprache (ukrainisch) gesprochen, und alles das hat uns recht gefallen, denn wir verstanden, was er sagte" . . . Dieser Priester war ein verständiger und kühner Mann. Er wusste, in welcher Sprache solche „Polen" zu belehren sind.

Über das Semyritsche-Gebiet erhalten wir Kunden aus „Illustriertem Russland" und von dem Kijewer Arzt Dr. Kryżanowśkyj, der daselbst als Militärarzt diente. Das Semyritsche-Gebiet ist ungefähr um die Hälfte grösser, als das Kijewer Gouvernement; es zieht sich an der Westgrenze Chinas hin, von dem es durch hohe Gebirgsrücken von Altaj und Tjan Schan abgegrenzt wird. Die dortigen Städte Wirne und Tokmak wurden von den ukrainischen Ansiedlern begründet und besonders die erstgenannte Kolonie hat einen ausgesprochen ukrainischen Charakter. Obgleich sie von der Ukraine so weit entfernt sind, unterlassen sie es nicht, wenigstens einmal im Jahre ihr Vaterland zu besuchen und eine Wallfahrtsreise nach Kijew zu unternehmen.

Nach dem Ussurijsk-Gebiete wurden längst 21.000 Ukrainer auf Staatskosten befördert. Diesen folgten aus dem Kijewer Gouvernement alljährlich durchschnittlich 5000 Ukrainer nach. Man berichtet, dass das Ussurijsk-Gebiet fast ausschliesslich von Ukrainern bewohnt und dass deren Zahl eine beträchtliche sei.

Im Ferhan-Gebiete bei Andischan siedelten sich 1200 Ukrainer aus Kaniw an. In das Akmolin-Gebiet wandern auch jetzt ukrainische Ansiedler aus.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In Sibirien gibt es eine nicht geringe Zahl von Ukrainern. „Wjestnik Europy" gab schon lägst bekannt, dass hinter dem Baikalsee sich anderthalbhundert ukrainische Niederlassungen befinden. Bei Irkutsk gibt es viele Ukrainer, die sich daselbst nach der Strafabbusse niederliessen und ihre Sprache noch bis jetzt nicht verloren. Es gibt dorten auch zahlreiche Strafflüchtlinge. Im Semipalatin-Gebiete sind auch Ukrainer vorhanden, unter denen manche als ziemlich reiche Leute gelten. Auch in Tomsk sind ukrainische Bauern zu treffen. Die Kolonisation dahin hält immer an. Die Zahl der Ukrainer in Sibirien könnte leider erst aus den Ergebnissen der Volkszählung vom Jahre 1897 ermittelt werden.

Ich habe die Zahl der Ukrainer im Samaraer-, Astrachaner-, und Orenburger Gouvernement der Berechnung Rittichs gemäss angegeben, die vor 27 Jahren stattfand. Nun sehen wir auf den ethnographischen Landkarten, dass das Orenburger Gouvernement mit den ukrainischen Kolonien dicht besät ist, und zwar so wie das Don-Gebiet und Bessarabien. Gegenwärtig gibt es dortselbst sicherlich mehr Ukrainer, da die Kolonisation sich vorwiegend nach dem Orenburger Gouvernement hin richtet. Weiter südwärts, an der Grenze des Stauropoler Gouvernements sind ziemlich dicht die Ukrainer angesiedelt. Wie stark sie aber sind, ist unbekannt. Es ist einleuchtend, dass die tatsächliche Zahl des ukrainischen Volkes die von uns vorgebrachten Daten weitaus übersteigt. Zweifelsohne gibt es jetzt in Sibirien ungefähr eine halbe Million Ukrainer.

Unserer Zählung nach sind die Ukrainer in Russland über 32,205.278 stark. Der Berechnung des Herrn Hruschewśkyj zufolge in dessen „Geschichte des ukrainischen Volkes in Umrissen" beträgt die Zahl der Ukrainer in Galizien, Bukowina, Ungarn, Amerika, Brasilien, in den Vereinigten Staaten und in Kanada ungefähr 5,000.000. Somit beläuft sich die Gesamtzahl der Ukrainer auf 37,205.278 gemäss der alten Volkszählung in Russland bis zum Jahre 1897.

Ein tschechischer Gelehrter, sowie Professor Hruschewśkyj beziffern das ukrainische Volk schon mit dem gegenwärtigen Zuwachse nur auf 34,000.000. Sie bedienten sich dabei Gott weiss wie alter Daten noch vor der Konskription, als die Zahl des ukrainischen Volkes in geographischer Wissenschaft auf 27 Millionen veranschlagt wurde. Die Berücksichtigung des natürlichen Zuwachses wird uns am ehesten der Wahrheit nahe bringen, umsomehr, als wir diesbezüglich einige verlässliche Daten besitzen. Die Volkszählung vom Jahre 1897 ergab im Kijewer Gouverment 3,576.115 Einwohner, während sie gegenwärtig über 4,000.000 stark sind; im Wołynier Gouvernement 2,997.202 und gegenwärtig stieg diese Zahl auf 3,229.103; im Poltawaer Gouvernement 2,794.727 und jetzt über 3,000.000. Nur in drei Gouvernements beträgt dieser Zuwachs fast eine Million. Wie verhält sich somit diese Sache in den übrigen Gouvernements?

Nach den neuesten Angaben werden in Europa

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

67,504.000 Deutsche verzeichnet, 49,000.000 Russen, 44,000.000 Franzosen, 35,000 000 Angelsachsen und ebensoviel Ruthenen. Letztere bilden somit eines der grössten Völker Europas. Es ist hier wirklich ein breites Gebiet für die Arbeit — wie sich Björnstjerne Björnson äusserte — in Sachen der Aufklärung . . .

Bei der amtlichen Volkszählung im Jahre 1897 wurden auch deswegen falsche Daten eingeholt, da auf den Konskriptionszetteln folgende Frage gestellt wurde: „Welche Sprache sprechen Sie? Grossrussisch, kleinrussisch oder weissrussisch", wobei viele einfach „russisch" eintragen liessen. Sehr viele fürchteten die ukrainische Sprache anzugeben, besonders war es bei Beamten der Fall. Unsere Angaben entsprechen daher viel eher den Tatsachen, als die offizielle Statistik. Diesen Amtszählungen kann keineswegs Glaube geschenkt werden.

Was die Weissrussen anlangt, so beträgt die Einwohnerzahl in den weissrussischen Gebieten samt Juden und Katholiken 8,728.240. Davon entfallen 2 Millionen Juden und eine halbe Million Katholiken und somit erreicht die Zahl der Weissrussen 6,500.000. Gleichsam in der Ukraine gibt es auch hier zahlreiche Katholiken, die weissrussische Bauern sind. Hier werden sie aber nicht mehr „Polen", wie in der Ukraine genannt.

Polnische Statistiker veranschlagen in letzter Zeit die Zahl der Polen in der ganzen Welt auf 18 Millionen, darunter in westlichen und südwestlichen Gouvernement Russlands 1,500.000 Polen. Wir haben bereits gesehen, wie die Polen in südwestlichen Gouvernements fabriziert wurden. Die tatsächliche Zahl der Polen in diesen Gouvernements beträgt nicht 1,500.000, sondern um 1,200.000 weniger! Die russische Statistik ist auch eine solche. In den grossrussischen Gouvernements des europäischen Russlands haben wir 52,432.676 Seelen zu verzeichnen, darunter natürlich auch die Nicht-Slaven, Deutsche und andere Völkerschaften, wie Tataren, Baschkiren, Mordwiner, Tscheremisen. Die russische Amtszählung geht eben so vor sich, in der Hoffnung, dass dereinst die grossrussische Rasse dieses Amalgam verschlingt und ein einheitliches, grosses, russisches Volk daraus hervorgeht . . .

Niemals wurden in Russland Mitteilungen über die Zahl aller dieser Fremdvölker bekanntgegeben. Sie werden von den Russen ignoriert, deshalb wissen wir gar nichts über deren Anzahl. Nur soviel ist uns bekannt, dass die Tataren, Baschkiren, Kirgisen und Karakalnaken einer tatarischen Rasse angehören und eine Sprache mit verschiedenen Dialekten haben. In letzter Zeit berichten die durch die Gouvernementssemstwos gebildeten statistischen Kommissionen mancherlei über die Anzahl der Fremdnationalen in diesen Ländern.

Daraus erfahren wir, dass im Gouvernement Wiatka 600.000 Wotjaken und eine geringe Zahl der Tscheremisen leben usw.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In Ermangelung genauer Quellen müssen wir uns auf den ethnographischen Atlas Ulbins berufen und aus den daselbst für jedweden Stamm angezeichneten Farbenstreifen auch gewissermassen die annähernde Zahl der betreffenden Stämme herauszuholen suchen. Danach müssen von der Gesamtzahl der Einwohner im Ufaer Gouvernement mindestens die Hälfte auf die Baschkiren sein, das heisst 1,210.000 von 2,220.000. Von 1,600.300 der Gesamtzahl im Orenburger Gouvernement entfallen 400.000 auf die Baschkiren und Kirgisen. Wenn wir 600.000 Wotjaken und 400.000 Tataren hinzufügen, haben wir 2,800.000. Von der Gesamtzahl der offiziellen Grossrussen müssen somit 3 Millionen, wenn nicht mehr, „Fremdnationale" ausgeschaltet werden; es bleibt also die Gesamtzahl der Russen im europäischen Russland höchstens 49,432.676.

Die Assimilierung einer kompakten Masse ist unmöglich, wenn bei derselben die nationale Literatur ziemlich entwickelt ist. Der Islamismus bietet ebenso ein schweres Hindernis für die Russifizierung. In Kasan wurde neulich eine Kirche in der tatarischen Vorstadt erbaut; gleich errichteten die Tataren ihre Moschée der Kirche gegenüber. Diese „Fremdnationalen" in Osteuropa bilden eine Parallele zu den Kelten in Westeuropa. Mochten die Franzosen und Engländer dieses Volk noch so auszurotten bestrebt sein, dennoch leben sie in der Zahl von 12—15 Millionen in Bretagne, Irland, Wales und in Nord-Schottland. Die Beimischung von Kelten, Britten und Schotten machte den gegenwärtigen englischen Typus aus; die Beimischung der Mordwiner und Tscheremisen ergab den „wahrhaften, rein russischen Typus der inneren Gouvernements", wie russische Chauvinisten behaupten. Und dieser „rein russische Typus" besteht eben darin, dass zwischen einem Grossrussen, Mordwiner und Tscheremisen so in mancher Hinsicht kein Unterschied vorhanden ist . . .

Nachdem wir die Ukrainer im europäischen Russland auf 31.174.174, die Russen mit Hinzufügung des fremden Elements auf 52,452.676, die Einwohner Weissrusslands auf 8,728.240 bezifferten, erhalten wir mit Anschliessung der Juden, Polen, Tataren eine Zahl, die sich der offiziellen nähert. Hiebei muss bemerkt werden, dass wir die Zahl der Ukrainer und Russen im Kubanj-Gebiete, im Tersker und Stauropoler Gouvernement zu ermitteln suchten, wenngleich diese Gebiete ihrer geographischen Lage nach „dem Kaukasuslande" angehören. Wir liessen die Zählung im Ostseegebiete und in litauischen Gouvernements unberücksichtigt, weil sie uns entbehrlich schien. Unsere Statistik wird — wie gesagt — der Wahrheit näher liegen, als die offizielle, wo die Zahl zu Gunsten der „Staats Nation" hinaufgeschraubt, hingegen die der „unterstellten Völker" verringert wird.

Sibirien zählt der Konskription vom Jahre 1897 nach insgesamt 5,727.090, Mittel-Asien 3,451.385 Menschen, von welcher Zahl wir eine Million auf das von den Ukrainern besiedelte Semyritsche-Gebiet ausschalteten. Von dieser Gesamtzahl in

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Sibirien kann nur eine unbedeutende Mehrheit auf die Russen entfallen. Aus den Zeitungsnachrichten wissen wir, dass der Stamm der Jakuten über 200.000 Köpfe stark ist; ebensoviel entfällt auf die Buriaten. Im Tobolsker Gouvernement und in Mittel-Asien gibt es sehr viele Tataren. Auch Kirgisen kommen in beträchtlicher Zahl vor. Im Norden und in Kamtschatka leben sehr viele kleine Völkerschaften. Die Russen übersteigen in Sibirien allem Anscheine nach nicht 6,000.000. Sämtliche Russen im Reiche sind somit höchstens 55,432.676 stark.

Zum Schluss wollen wir erwähnen, wie gemütlich man in Russland mit den Angaben über die Anzahl einzelner Völker verfährt. Im Jahre 1864 war ich Gymnasiallehrer für die Geschichte und Geographie Russlands im Warschauer Bezirke und als solcher hatte ich mit russischen Lehrbüchern für Geographie und Geschichte zu tun. In einem Lehrbuch, betitelt: „Geographie Russlands" von Bjełocha waren folgende statistische Daten zu lesen:

Die Grossrussen sind	. . .	53,000.000	stark
Die Kleinrussen „	. . .	10,000.000	„
Die Weissrussen „	. . .	2,000.000	„

In einem anderen Lehrbuche, das als Beitrag zu dem ersten galt, unter dem Titel: „Geographie Russlands" von Kusnezow stand folgendes geschrieben:

Die Grossrussen sind	. . .	45,000.000	stark
Die Kleinrussen „	. . .	12,000.000	„
Die Weissrussen „	. . .	3,000.000	„

Im Zusammenhange damit befand sich in der Klasse eine Wandkarte vom Generalstabs-Obersten Schewelow, an deren Ecke folgendes statistisches Verzeichnis angebracht wurde:

Die Grossrussen sind	. . .	36,000.000	stark
Die Kleinrussen „	. . .	15,000.000	„
Die Weissrussen „	. . .	3,000.000	„

Augenscheinlich stellten Bjełocha und Kusnezow als schwungvolle Patrioten blindlings schon damals Zahlen auf, die erst in der Gegenwart erreicht wurden. Verkünden wollten diese Patrioten der ganzen Welt: „Gott mit uns, ihr Fremdnationalen unterwerft euch also . . . weil es unser so viel ist." Dem gegenüber schreiben russische liberale Zeitungen, dass Russland in nationaler Hinsicht dasselbe ist, wie Österreich, wo die Deutschen die herrrschende Nation bilden und nur das Drittel der Bevölkerung ausmachen. Die russischen Chauvinisten lassen sich aber durch nichts beirren, sie verfahren wieder so wie die genannten Verfasser der offiziellen Lehrbücher und beziffern die Gesamtzahl der Russen auf 81,000.000.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Nadel.

Von Oleksa Storoženko.

In früheren Zeiten lebten einst in der Ukraine Leute, die über sich gar keine Macht anerkannten. Ein jeder von ihnen hielt einen Aelteren für einen Feind, seinesgleichen aber für einen Bruder, denn in dieser Gleichheit achtete er sich selber, seine eigene Sebständigkeit. Geringere hingegen hielt er für Vieh, Staub, Mist. Alles was der Herr mit verschwenderischer Hand über die Welt gestreut, alles das sahen sie in ihren Palästen, um diese Paläste aber ringsherum ungedeckte Hütten und abgeschlissenes, hungerndes, frierendes Volk. Alles Gute und Liebe, damit der Herr den Menschen segnet, indem er ihm Herz und Seele gibt, alles das füllte bei ihnen der Schlamm der Grosstuerei, der Schmach und der Gier. Und wie wunderlich das bei ihnen zusammentraf und ausartete: Sie predigten Freiheit, Unabhängigkeit und peitschten indessen ihre eigene Schlachta! Sie brannten Dörfer nieder, mordeten zu Tausenden das Volk hin und weinten über dessen Unglück. Klöster und Kirchen schmückten sie aus und verloren die Seelen in schweren Sünden. Zu ihrem Vergnügen erschossen, verbrannten und hängten sie Menschen; sie straften ohne Verschulden und belohnten ohne Verdienst; zu ihren Nutzen trieben sie Tränen von Menschen und deren Mühe Schweiss und Blut durch den Destillierkolben, um aus dem Gefäss wenigstens einen Tropfen Gold zu gewinnen. Und sollte sich die ganze Welt Menschen umkehren! Wenn es nur ihnen gut war, wenn nur alles nach ihrem Willen geschah, wie es ihnen beliebte. Weit und breit erstreckte sich dieser Wille; und hätte er sich erheben können, er würde wahrscheinlich ans Himmelgewölbe herangereicht haben . . . , Und wisst ihr, ihr guten Leute, wie man diese Leute hiess? Polnische Magnaten! . . .

Ich will euch einiges von einem aus diesem Magnatenkreis erzählen, von Potocki, der einst in Tultschyn gelebt. Vielleicht hörtet ihr, was er in seinem Leben getrieben? Unbarmherzig war er seinem Volke gegenüber, am ärgsten aber gegen Juden. Was er mit ihnen nicht getrieben zu seinem Vergnügen! . . .

So malte er mit Kohle ein Teufelchen an die Wand, gleichsam eine schwarze Katze, und zwang einen Juden, mit im Ofen erhitzten Steinchen in diese Katze zu zielen. Der Jude hatte kaum die Steinchen berührt, da schrie er auch schon: „Waj, waj!“ — Der Arme hatte sich die Finger verbrüht — jener aber mit dem Kantschu auf ihn: „Ziele, Teufelssohn (sprach er), wenn nicht, dann peitsche ich dich zu Tode!“ — Nichts zu machen, er nimmt ein Steinchen, wirft's; trifft er nicht, so wird er geschlagen, weil er gefehlt; hat er getroffen dann peitscht ihn auch Potocki: „Warum (sagt er) schlägst du die schwarze Katze?“

So spielte mit ihm wie Katze mit der Maus, bis er den Armen halbtot gemartert.

Einmal erschoss er einen Juden — nicht einen eigenen, sondern den eines anderen Herrn, gleichfalls eines solchen Magnaten wie er selbst. Und wie er ihn erschossen! Er gab dem Juden einen Dukaten und sprach: Klettre bloss auf die Weide und rufe „kuckuck“. Der Jude kletterte hinauf und hatte kaum ein, zweimal „kuckuck“ gerufen, da legte Potocki an und drückte los; der Arme stürzte zu Boden; und hier holte ihn der Teufel.

„Sieh her,“ sprach Potocki, „kuckuck ruft er an der Weide, da dachte ich, es wäre ein Kuckuck und schoss.“

Darob wurde der Herr dieses Juden böse über Potocki.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Wie," sprach er „wagtest du es, meinen Juden zu erschiessen? Hast du denn wenig eigene?"

Schaut her, er nahm sich eines Menschen an! . . .

Da liess Potocki eine Fuhre mit Juden voll laden, befestigte diese noch obenauf mit einem Heubaum, wie die Garben, und schickte sie jenem Herrn, dem schrieb er: „Sei nicht böse, mein Täubchen, da schicke ich Dir für einen ein ganzes Schock".

Auch traf es sich, dass er zuweilen, wenn er in einer herbstlichen Nacht von der Jagd zurückkehrte, ein ganzes Dorf anzündete, um sich den zu seinem Palast führenden Weg zu beleuchten.

Einmal fand Potocki Gefallen an irgend einer sehr schönen jungen Frau, die aber ergab sich ihm nicht, trotzdem er ihr gar vieles anbot, trotzdem er sich so sehr um sie bemühte. Des Magnaten Herz hatte der Teufel in Besitz genommen. Er berief zu sich einen sinnreichen italienischen Maler und liess ihn ein Portrait dieser Kosakin malen.

Wie zwei Schwestern stehen sie vor ihm. Beide, gleich schön und traurig, sehen ihn mit dem nämlichen stolzen Blick an.

Lange betrachtete Potocki das Portrait, dann blickte er finster die Kosakin an und sprach:

„Siehst Du, wie ich Deine Schönheit schätze! Noch die Enkel werden es sehen, wie schön Du gewesen; dafür aber, weil Dein Herz meiner Liebe nicht nachgegeben, sollst Du sterben; wenn nicht ich, so soll auch kein anderer Dich bekommen! . . ."

Er riss aus dem Gurt eine Pistole hervor und schoss die Arme nieder . . .

So wacker war dieser Potocki! . . .

Und hört ihr erst die Geschichte von der Nadel, so wird sie euch gewiss nicht als Lüge erscheinen.

So hört denn.

Einige Meilen von Tultschyn, neben einem Gute Potockis, lebte mit Weib und Kind ein nicht reicher Schlachziz, ein Herr Kondratowicz. Er hatte einige Morgen Feld, ein Vorwerk, arbeitete fleissig, und Gott sei's gedankt, er bat niemanden um Brot. Da wurde der Oekonom dieses Gutes, Herr Tridurski, wegen irgend etwas böse über ihn (jeder Oekonom spielte sich seinerseits auch auf einen Potocki heraus) und vertrieb den armen Schlachzizen samt Weib und Kind aus dessen eigenem Hause. Was soll so ein armer Schlachziz machen? Er kann doch nicht einen Magnaten gerichtlich belangen! So sattelte er denn sein Pferd und machte sich auf nach Tultschyn, zu Potocki selber, sich der Gnade und Gerechtigkeit Seiner Hochwohlgeboren anzuvertrauen.

Kondratowicz war noch keine Meile gegen Tultschyn zugefahren, als er aus der Ferne Potocki's Kutsche gewahr wurde. Dieser selbst fuhr voran, ihm folgte eine ganze Eskadron Soldaten, Kosaken, Jagdaufseher, Reitknechte und Hundewärter mit Jagdhunden und Windspielen.

Kondratowicz war sehr erfreut, als er Potocki gewahr wurde. Der Herr selber schickt ihn mir zu, dachte er sich, vielleicht hört er mich gnädig an und lässt mir das geraubte Eigentum zurückgeben.

Er hielt das Pferd an, zog die Mütze und so stand er da: er wagte es nicht, sich von selbst dem Hetmann zu nähern. Bis Potocki selbst seinem Pferde die Sporen gab und auf Kondratowitz zugesprengt kam.

„Wer bist Du?" fragte Potocki.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Ein Schlachziz, hochwohlgeborener Herr!“ entgegnete Kondratowicz, sich tief verbeugend.

„Und hast Du eine Nadel?“ fragte wiederum Potocki.

Kondratowicz riss die Augen auf, stierte ihn an und wusste nicht was zu antworten.

„Hast Du eine Nadel, Hundsfott, Lump?“ donnerte Potocki, die Brauen düster zusammenziehend und rot werdend: er war bereits zornig. So schnell hatte der Teufel von seinem Herzen Besitz ergriffen.

„Nein, hochwohlgeborener Herr . . .“ erwiderte Kondratowicz.

„Nein?“ schrie Potocki, mit den Zähnen knirschend. — „Schau her“, sprach er, auf eine im Aermel versteckt gewesene und wie bei Schneidern mit Zwirn umwickelte Nadel weisend — „schau her: ich, Graf Potocki, Kronhetman, ein Herr über Herren, habe hundert Burgen — ich habe eine Nadel, um, wenn etwas reisst, es zuzunähen, und Du Hallunke, Hosenloser, und Du hast keine? . . .“

„Anute, Jungens, gärbt ihm das Fell!“

Die verteufelten Schinder liessen ihn kein Wort reden; sie zogen den Diener Gottes vom Pferd herunter und bearbeiteten ihn mit den Kantschus.

Potocki aber sah dem zu und erklärte:

„So belehrt man Dummköpfe und bringt sie zu Verstand! So belehre auch Du sie und hau sie mit meiner eigenen Hand!“

Vielleicht hätte der Arme noch mehr gekriegt, allein zu seinem Glück war ein Hase aufgetaucht. Nun liess Potocki den Kondratowicz los und verfolgte den Hasen.

Der arme Kondratowicz konnte es sich nicht erklären, wofür über ihn dieses Unglück gekommen. Denn er, wisst ihr, dachte an Ehren, an ein gerechtes Urteil, und nun traf ihn für nichts und wieder nichts eine grausame Strafe.

„Also das ist herrschaftliche Gerechtigkeit,“ dachte er. „Nun kannst du den Magnaten vor Gottes Gericht belangen! . . .“

Er brach in Tränen aus und fuhr nach Tultschyn zu seinem Verwandten, der bei Potocki als Stallmeister diente. Dort angelangt, erzählte er diesem alles, was sich zugetragen, wie ihn Trydurski beraubt und Potocki ihn durchgepeitscht.

„Was gedenkst du nun jetzt zu tun?“ fragte der Verwandte.

„Was denn?“ sagte Kondratowicz. „An mein Grundstück kann ich ja jetzt nicht mehr denken — hol's der Teufel; Frau und Kinder überlasse ich Gottes Willen, ich selber aber, und wenn ich zugrunde gehen müsste, werde es ihm schon vergelten, diesem Teufelsohn!“

(Schluss folgt.)

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. – Druck von Gustav Rötig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 11. Erstes Juniheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Das Gebot der historischen Logik.

Die panrussische — fälschlich als panslavistisch bezeichnete — Politik Russlands bestand immer im Zerstören. Diese Methode ist nicht neu und wurde nicht erst heute entdeckt; die moskovitischen Machthaber haben sie von den asiatischen Nomadenvölkern übernommen, die immer als Todfeinde der europäischen Kultur ihre Schreckensherrschaft in Osteuropa verbreiteten. Diese Völkerschaften und deren Staastwesen gingen unter und als ihre Universalerbin erschien Moskovien, das auch ihre Staatsform und ihre Kulturfeindlichkeit übernahm. Denn die in Moskau massgebenden Kreise waren immer der Meinung, dass die Tataren an der europäischen Kultur zugrunde gingen, nicht aber an der eigenen Unkultur. Und so war es immer das patriotische Bestreben der moskovitischen Politiker, ihr Vaterland vor der „westeuropäischen Fäulnis“ zu beschützen.

Zu diesem Zwecke wurde das slavische Riesenreich mit einem dichten Netz von Gendarmen, Polizisten und Spionen umgarnt, die das Volk vor jedem Lichtstrahl der Kultur sorgfältigst zu beschirmen haben. Um das genannte Netz noch womöglich zu verdichten und die Präservativmittel gegen die „westeuropäsche Fäulnis“ noch wirksamer zu gestalten, wurde noch eine krankheitverhütende Institution — das sogenannte Ministerium für die Volksaufkärung — ins Leben gerufen. Neben den Gendarmen-Chef wurde der Minister für die Volksaufklärung gestellt, dessen Hauptaufgabe es ist, das Volk vor der Aufklärung zu bewahren; den Gebrauch der populären Broschüren den Volksbibliotheken zu verbieten*); die Volksschulen jeder

*) Vergl. Ruthenische Revue, III. Jahrg. S. 189.

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bedeutung zu berauben und die Entwicklung des Volksschulwesens zu unterbinden.

Dieser wohlorganisierte bureaukratische Apparat brachte nun das zustande, was die Einfälle der Tataren nicht vermochten: 250 Jahre nach der Vereinigung der Ukraine mit dem Zarenreiche sehen wir die vollständige kulturelle Verwüstung des genannten Landes. Das ruthenische Schulwesen ist verschwunden; in den wenigen vorhandenen Schulen herrscht die den Kindern unverständliche russische Unterrichtssprache, die eine unüberbrückbare Kluft zwischen der ukrainischen Familie und der Schule geschaffen und die ukrainische Bevölkerung der letzteren entfremdet hat. In der ruthenischen Sprache darf keine Zeitung, kein wissenschaftliches Buch herausgegeben werden. Kurz und bündig, die Ruthenen in Russland sind heute aller Kulturmittel bar.

Unwillkürlich fragt man sich: cui bono geschieht das alles? Denn früher oder später wird dies sich sicher an dem Zarenreiche selbst bitter rächen!

Mit unvergleichlicher Beharrlichkeit huldigen die russischen Patrioten dem Phantom Panrussentum, sie glauben fest daran, dass Russland eine neue Kultur schaffen, eine neue Ära in der Geschichte der Menschheit anbahnen werde. Diesem Phantom zu Liebe wurde die Autonomie der mit Russland vereinigten Länder — Ukraine, Finnland — sowie die Kultur der betreffenden Völker vernichtet; diesem Phantom zu Liebe verharrt man heute mit beispiellosem Starrsinn auf der traditionellen Politik und führt das Reich dem unvermeidlichen Ruin entgegen.

Die panrussische Verwüstungsarbeit, ja diese ganze unheilbringende Politik, wurde nur durch den unseligen Vertrag Chmelnyckyj's mit dem moskovitischen Zaren ermöglicht. Denn obwohl dieser Vertrag die vollständige Selbstverwaltung der Ukraine garantierte, wurde er von den russischen Machthabern einseitig gebrochen und die Ukrainer wurden zu einem Helotenvolk gemacht. Es gibt also keinen anderen Ausgang aus dem heutigen Zustand, als die restitutio in integrun jenes Vertrages anzustreben. Das ist ein Gebot der geschichtlichen Logik, das uns — dank der Taktik der russischen Regierung — immer mehr zum Bewusstsein kommt. Diese Regierung, die uns selbst die primitivsten Voraussetzungen der kulturellen Entwicklung in der brutalsten Weise entzieht, erinnert uns immer nachdrücklicher an jenes Postulat der geschichtlichen Gerechtigkeit und beschleunigt so nur den natürlichen Werdegang, sowie das Reifen unseres national-politischen Lebens in der Ukraine. Mit eben solcher Konsequenz sucht die genannte Regierung der zivilisierten Welt die Überzeugung beizubringen, dass die russischen Schlappen in Ostasien — als Niederlagen des russischen Despotismus — im Interesse der menschlichen Kultur und der Menschheit liegen und dass die russischen Völker gar kein Interesse an dem russischen Sieg in Ostasien haben können.

Wahrscheinlich wird die panrussische Politik schon in der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nahe bevorstehenden Zukunft die allgemeine Anerkennung der Gebote der historischen Logik hervorrufen — das wird die einzige zivilisatorische Wirkung ihres Einflusses sein! . . .

R. Sembratowycz.

Die Ukrainische Demokratische Partei in Russland.

Jüngst fand in der Ukraine eine Versammlung der Delegierten der Provinzgruppen, die eine Ukrainische Demokratische Partei bilden, statt. Dieser Parteitag arbeitete eine Art politische Plateforme aus, die wir im Nachstehenden wiedergeben. Dieselbe lautet:

Die in Russland herrschenden Zustände sind allgemein bekannt. Die Hauptursache derselben ist die Autokratie, welche die Entwicklung und den normalen Fortschritt aller dem russischen Reiche angehörenden Völker unterbindet. Neben der Autokratie lastet über Russland der Zentralismus, der am meisten die sogenannten „Nicht-Staatsnationen"*) bedrückt. Unter dem Einfluss des Zentralismus respektiert die allgemeine Politik die Individualität der einzelnen Völker nicht; sie zwingt den letzteren ein solches Lebenssystem auf, welches weder ihren nationalen, noch den ökonomischen Grundlagen entspricht. Die Gesetze, die für dieses Reich erlassen werden, widersprechen sehr oft den Erfordernissen und der Individualität einzelner Völker, rechnen weder mit den historischen Traditionen, noch mit der gegenwärtigen Lebensweise derselben. So eine Lage des Staates, welche auf das ganze Leben desselben schädlich einwirkt, lastet umso drückender über dem ukrainischen Volke, die selbständige national-kulturelle Entwicklung desselben hindernd. Dieses Regierungssystem unterbindet die Volksbildung und die Literatur und schädigt ungeheuer die ökonomische Lage unseres Volkes.

Die in Russland und in der Ukraine insbesondere herrschenden Übelstände gebieten es, zum Kampfe für die geraubten Rechte des ukrainischen Volkes uns zu vereinigen und die Ukrainische Demokratische Partei zu gründen. Unter ihr Banner rufen wir alle diejenigen, die sowohl der allgemeinen politischen, wie auch speziell den über der Ukraine lastenden Druck empfinden, denen die allgemein menschlichen Ideale und speziell die Interessen und die Bedürfnisse des ukrainischen Volkes teuer sind. Die Hauptprinzipien unserer Partei sind:

---

*) Das russiche Volk wird als eine „Staatsnation" bezeichnet.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

1. Die Beseitigung des Absolutismus, die Einführung der parlamentarischen Einrichtungen, die Teilnahme des Volkes an den Staatsangelegenheiten auf Grund des allgemeinen, direkten, geheimen Stimmrechtes (ohne Rücksicht auf die Unterschiede des Geschlechts, der Konfession und der Nationalität).

2. Die persönliche Freiheit, sowie die Freiheit des Wortes und der Konfession (die Kirche soll vom Staate getrennt werden). Die Freiheit der Versammlungen, Vereinigungen, Organisationen und der Strikes. Die Aufhebung der Standesunterschiede.

3. Die Einführung der nationalen Sprache in den Schulen, Gerichten, in der Administration und in allen gesellschaftlichen Institutionen.

Indem wir von der Schädlichkeit des zentralistischen Systems überzeugt sind, verlangen wir, dass die Staatseinrichtung in Russland auf den Prinzipien der breitesten nationalen und lokalen Autonomie basiert werden soll.

4. Demzufolge verlangen wir, abgesehen von dem allgemeinen Reichsparlament, noch die Einführung der A u t o n o m i e für das von dem ukrainischen Volke bewohnte Territorium, die nach dem von dem zukünftigen (auf Grund des obengenannten Wahlrechtes gewählten) u k r a i n i s c h e n L a n d t a g e ausgearbeiteten und durch die Staatsgrundgesetze verbürgten Statut festgesetzt werden soll.

5. Was die ökonomischen Fragen anbelangt, halten wir es für notwendig, die ganze finanzielle und ökonomische Politik, mit Ausnahme der allgemeinen, das gesamte Reich betreffenden Interessen im Landtage zu konzentrieren. Dem Landtage wird aufgetragen, Folgendes zu beschliessen: a) den achtstündigen Arbeitstag; b) die Staatsversorgung für alle Schwachen, Gebrechlichen und jene Arbeiter, die das Alter von 60 Jahren überschritten haben; c) die progressive Einkommensteuer. Ausserdem soll es die Sorge des Landtages sein, das Erbrecht zu beseitigen und den Übergang der Kapitalien und Industriemittel in den Besitz derjenigen, von denen die letzteren produziert werden, durchzusetzen.

6. Von dem Prinzip ausgehend, dass über den Boden nur diejenigen zu verfügen haben, von denen derselbe bebaut wird, halten wir es für notwendig: a) die in der Ukraine liegenden Kammergüter, Domänen, Kabinetts- und Klostergüter ihren bisherigen Eigentümern zu Gunsten des autonomen Landtages zu entziehen; b) alle Privatgüter unter den vom Landtage festzusetzenden Bedingungen zu Gunsten dieser Institution anzukaufen; ausserdem ist ein vom Landtage zu beschliessendes Landesgesetz notwendig, das vor dem allgemeinen Ankauf des Bodens durch den Landtag das Maximum des durch Private zu erwerbenden Bodens festsetzen soll; c) bevor der Landtag den gesamten Boden erworben hat, soll ein, den lokalen natürlichen Bedingungen angepasstes Pachtrecht gesetzlich geregelt werden.

Für die auf dem Territorium der Ukraine lebenden Nationen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(Russen, Juden, Polen u. a.) verlangen wir gleiche Rechte in bezug auf die Befriedigung ihrer nationalen, kulturellen, politischen und ökonomischen Bedürfnisse.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

XI.

(Die Niederlage. — Trepows Diktatur. — Terroristische Aussichten. — Der dritte Parteitag der russischen Sozialdemokraten.)

Noch ein Schlag, ein ungeheurer Schlag! Wieder mehrere Tausende junger Leichen, wieder Tausende Witwen und Waisen, wieder Flüsse voll Tränen. Hast noch nicht genug, du mein armes Russland? Ist's nicht genug, Ihr Herren im Winterpalais und Zarskoje Selo?

Die ganze Flotte ist vernichtet. Was noch übrig geblieben, ist nichts, als einige alte Kisten, welche man nur noch als Zeugen russischer Schande benutzen kann. Zum Kampfe sind sie ebenso fähig, wie unsere Regierung zum Regieren.

Wird die Schlacht in der Koreastrasse den Missetaten der russischen Bureaukratie ein Ende bereiten? Wird der schmachvolle Krieg noch weiter dauern?

Wenn nicht alles trügt, so muss man die letzte Frage leider bejahen. Die russischen Machthaber sind noch nicht satt, es ist noch zu wenig Blut geflossen! . . .

Im fernen Osten hat man eine Niederlage erlitten. Im Innern Russlands will man sich an den eigenen „Untertanen" rächen. Im fernen Osten muss man sich jetzt auf die Defensive beschränken, im Innern Russlands will man es mit der Offensive versuchen.

Trepow ist Ministergehilfe geworden. Nach der Schlacht in der Koreastrasse. Die verkörperte Reaktion hat neue Macht, neue Befugnisse erhalten. Bisher konnte Trepow nur Petersburg und das Petersburger Gouvernement mit seinen Füssen treten; von nun ab darf er es in ganz Russland üben. Ist diese Ernennung nun nicht eine Kriegserklärung an das ganze Russland, an alle Völker?

Der kaiserliche Ukas setzt die Machtbefugnisse Trepows, dem das Polizeiwesen untersteht, folgendermassen fest:

1. Es unterstehen ihm fortan alle Angelegenheiten des Polizeidepartements sowie die Verbrechen und Vergehen gegen die öffentliche Sicherheit.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

2. Er entscheidet in allen diesen Angelegenheiten und wird mit den Kompetenzen eines Ministers ausgestattet. Angelegenheiten, welche seine Kompetenz überschreiten, werden von ihm dem Kaiser direkt unterbreitet.

3. Er entscheidet in allen Fragen des ihm unterstehenden öffentlichen Sicherheitsdienstes der Polizei und gibt in jedem Falle, wo ihm dies notwendig erscheint, den Gouverneuren und Polizeipräfekten Anweisungen, verfügt über alle dem Minister des Innern für Polizeizwecke überwiesenen Kredite, untersagt Kongresse und Vereinigungen, sobald er deren Tätigkeit für die öffentliche Sicherheit und Ordnung schädlich erachtet, und schliesst bis auf ein Jahr alle Gesellschaften, Vereine und sonstige Institutionen im gleichen Falle.

4. Er hat die Oberaufsicht über alle wegen Verbrechen und Vergehen gegen die Staatsordnung verhafteten Personen.

5. Er kann in allen von der Entscheidung des Ministergehilfen abhängigen Fragen sich direkt mit den zuständigen Staatsbehörden in Verbindung setzen.

Beachten Sie dabei, dass Herr Trepow auf dem Posten eines Chefs der Gendarmerie verbleibt, die Stelle des Generalgouverneurs von Petersburg beibehält und dann werfen Sie die Frage auf, was diese Ernennung zu bedeuten habe. Ein leichter Überblick all seiner Befugnisse und die Antwort ist gefunden: Trepows Ernennung ist die Proklamierung seiner Diktatur, Diktatur des Polizeisäbels und der Nagaika.

Nach Plehwe — Trepow; und wer kommt nach Sazonow? Eine furchtbare Frage — gewiss! Aber keine frivole. In der russischen politischen Atmosphäre muss sie sich jedem noch so friedlichen und mässigen Bürger unwillkürlich aufdrängen. Die Antwort auf die genannte Herausforderung wird gewiss nicht ausbleiben. Die Geschichte der letzten fünf Jahre ist eine schreckliche Garantie dafür.

Die Ernennung Trepows, die Proklamierung seiner Diktatur, kann aber noch schrecklichere Folgen haben. Bis jetzt haben die Terroristen nur auf die verantwortlichen Beamten die Augen gerichtet. Für ihre, der Beamten, persönliche Verbrechen haben sie sie gestraft. Bogolepow, Sipiagin, Plehwe und auch Sergius sind als Opfer ihrer eigenen Missetaten gefallen. Man glaubte, man wollte glauben, dass der Monarch selbst unwissend ist und für die Handlungen dieser Herren nicht verantwortlich sei. Aber je weiter, desto tiefer wird die Unzufriedenheit und desto häufiger wenden sich die Augen direkt auf den Zaren selbst und die Finger der Unzufriedenen zeigen öfter und öfter auf die Hauptursache des russischen Elends — die Persönlichkeit des Nikolaus.

Man fragt sich in Russland beständig: Ist es unbedingt notwendig, dass sich die Geschichte des Ludwig XVI. wiederholt? Wer kann das sagen? Wer weiss das?

Von oben gehen wir jetzt hinunter. Von dem, was sich in den regierenden Kreisen vollzieht oder vollzogen hat, zu dem,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

was in den revolutionären und oppositionellen Kreisen vorgeht. In dieser Hinsicht muss ich Ihnen hier jetzt berichten über ein Ereignis, welches für die russische Sozialdemokratie von grosser Bedeutung, welches aber auch für die übrige, nicht sozialdemokratische Welt vom Interesse ist. Ich meine hier nämlich den dritten Parteitag der russischen Sozialdemokraten.

Dieser Parteitag hat eine interessante Geschichte. In dieser Geschichte liegt eben das Interessanteste.

In kurzen Worten will ich sie jetzt wiederzugeben versuchen. Ihr Anfang ist das Jahr 1903 — die Zeit des zweiten Parteitags (der erste war, nebenbei bemerkt, im Jahre 1898 — vor 7 Jahren). Auf diesem ist eine gewisse Differenz zwischen den Führern ausgebrochen, welche zu sehr unheilvollen Konsequenzen geführt hat. Die Streitfrage war nämlich die folgende. Bis zum Parteitag redigierte das Zentralorgan der Partei — die „Iskra" — ein Kollegium aus 6 Mitgliedern — Axelrod, Sassulitsch, Lenin, Martow, Plechanow und Starower. Die am meisten tätigen Mitglieder dieses Kollegiums waren Martow, Plechanow und Lenin. Auf Grund dessen glaubte Lenin dem Parteitag einen Vorschlag machen zu können, laut dessen die Redaktion nur aus 3 Mitgliedern bestehen soll. Axelrod, Starower und Sassulitsch wurden demnach aus der Redaktion verdrängt, was auch beschlossen wurde. Gewählt wurden Martow, Lenin und Plechanow. Martow war mit Lenins Vorschlag nicht einverstanden und erklärte Lenin und seinem Anhang den Krieg. Anfangs stand Plechanow auch auf Lenins Seite und der Kampf wurde auch gegen ihn geführt. Aus dem Kampf um Personen ist sofort ein Kampf um Prinzipien erstanden. Zuerst auf dem Gebiete der Organisation, dann auf dem der Taktik. In der Organisationsfrage wurde der Gegensatz als Zentralisation und Dezentralisation, oder richtiger als mehr und weniger straffe Zentralisation formuliert. Lenin vertrat den ersteren, Martow den letzteren Standpunkt. Lenin wurde des Absolutismus, Bonapartismus etc. beschuldigt, Martow wurde von Lenin der Vorwurf der Weichheit gemacht, der Disziplinlosigkeit, des Anarchismus etc.

Auf dem Gebiete der Taktik spitzte sich der Gegensatz zum Girondismus (Martow und Co.) einerseits und Jakobinertum (Lenin und Anhang) anderseits. Der Kampf wuchs immer mehr und mehr, die ganze Partei teilte sich in zwei Lager, Lenianer und Martowianer und die positive Arbeit stockte alsbald fast vollständig. Beide Gegner hatten nichts anderes zu tun, als einander zu beschimpfen und aus der eingenommenen Stellung zu verdrängen. Anfangs wurde die Partei der Lenianer die stärkere, dann aber bekamen die Martowianer immer mehr Übergewicht und die Position Lenins schien fast verloren. Kautsky, Luxemburg und Bebel stellten sich auf Martows Seite, wohin auch Plechanow, wie gesagt, überging. Lenin stand allein, ohne Unterstützung seitens der Parteiautoritäten. Sogar das Zentral-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

komitee, welches früher auf seiner Seite gekämpft hat, verliess ihn und verbündete sich mit den Anhängern Martows.

Lenin trat aus der Redaktion der „Iskra" aus. Martow und Genossen wurden von Plechanow, welcher als einziger Redakteur blieb, kooptiert. Lenin gründete eine neue Zeitung - „W p e r e d!" (Vorwärts!) und führte den Kampf weiter. Er forderte einen Parteitag, welcher alle Konflikte ausgleichen sollte. Die Anhänger Martows aber fürchteten diesen Parteitag, da sie in der Minderheit waren und da sie die Beschlüsse des zweiten Parteitages nicht beachteten. Sie kämpften heftig gegen ihn, sie blieben nicht vor -- ich sage das nicht aus Parteinahme, sondern als objektiver Beobachter, welcher ausserhalb beider Parteien steht — Insinuationen und abgeschmackten Invektiven stehen, aber alles vergebens. Lenin wehrte sich zaghaft und arbeitete mit Ausdauer an der Einberufung des dritten Parteitages. Seine Bemühungen blieben nicht erfolglos und der Parteitag ist zustande gekommen.

Zum Parteitag wurden beide Teile der Partei eingeladen. Die Martowianer wollten sich aber nicht ergeben und sagten ab. Der Parteitag musste ohne sie seine Arbeiten vollziehen und neue Zentralinstanzen bilden. Denn die alten Zentralinstanzen, das Zentralorgan und das Zentralkomitee hatten noch die Martowianer inne. Es wurde ein neues Zentralorgan geschaffen, welches mit den Namen „Proletarij" getauft wurde. Jetzt haben wir also zwei Zentralorgane, zwei Zentralpunkte. So was ist nur in Russland möglich, wo nicht nur die Gesetze des Landes, sondern auch die Gesetze der Geometrie keine Beachtung finden.

Es wurde auch ein neues Zentralkomitee gebildet, welches in Russland seinen Sitz haben soll. Ausserdem wurde ein neues Statut ausgearbeitet und eine Reihe Resolutionen über verschiedene taktische und programmatische Fragen angenommen. Auf diese Resolutionen werde ich wohl noch zurückkommen müssen.

Die Martowianer fühlen sich jetzt wie besiegt. Ihr Ton ist etwas friedlicher und zuvorkommender geworden. Man verspürt eine Neigung zu Konzessionen.

Wenn das letztere zu einer Verständigung führen sollte, so kann man in Bälde eine Periode positiver Arbeit erwarten. Statt einander zu bekämpfen, wird man sich vielleicht mehr mit der Agitation unter den Arbeitern und Bauern befassen. Das ist ja auch sehr notwendig um das fast ganz verlorene Prestige der Sozialdemokratie wieder aufzurichten. Der Misserfolg des ersten Mai, von welchem man Gott weiss was erwartete, zeigte eine grosse Kluft zwischen den Arbeitern und der Sozialdemokratie und diese Kluft muss überbrückt werden. Das haben schon einige eingesehen und diese Einsicht wird wohl mit ein Faktor sein um dem — sagen wir offen — schmachvollen und schädlichen Bruderzwist ein Ende zu machen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Alte und das Moderne in der gegenwärtigen ruthenischen Literatur.

Von S. Russowa (Petersburg.)

In der ruthenischen Literatur, welche unlängst die Säkularfeier ihrer Wiedergeburt (1798—1898) beging, geht gegenwärtig ein sehr interessanter Prozess vor sich: die frühere, ausschliesslich volkstümliche Richtung breitet sich aus und gibt dem neuen, mannigfaltigeren Inhalte Raum. Die zahlreichen jungen Schriftsteller, oft schon durch allerlei Lebensumstände der unmittelbaren Berührung mit dem volkstümlichen Milieu entzogen, begeistern sich für andere Themen, sie reagieren nicht auf die Erscheinungen des ländlichen Lebens allein, sondern auf die ganze sie umgebende Welt der sozialen und geistigen Fragen des modernen Menschen.

Vieles in dieser Richtung kann der Kritik nicht standhalten, manches wiederum hat den Anschein des Gekünstelten; aber die aufgeweckte schöpferische Kraft der begabten Nation offenbart sich in der ganzen Reihe von wundervollen künstlerischen Werken. In dieser neuen gewaltigen Strömung interessieren uns nicht so sehr Lieder und Gedichte, an denen immer insbesondere die jungen, nicht entwickelten Literaturen überreich sind, vielmehr die künstlerische Prosa und das Drama, in denen sich viel stärker die selbstbewusste Produktion einer jeden Nation abspiegelt.

Indem wir es vermeiden, uns in die detailierte Nachforschung der ganzen gegenwärtigen ukrainischen Bewegung einzulassen — was sich eher zu einem umfangreichen Studium, als zu einer kurzen Betrachtung eignen würde, wollen wir unser Augenmerk bloss auf die letzten, jüngst erschienenen Werke der hervorragenderen Repräsentanten der neuen und alten Literatur richten, und zwar auf die so populären Namen, wie es Myrnyj und Karpenko-Karyj einerseits, Kociubyńskyj und Stefanyk andrerseits sind. Wenn auch Stefanyk ein Galizianer ist, so hat sich sein Name in der russischen Ukraine eine solche Popularität erworben, dass er mit Recht als einer der charakteristischesten „neuen" ukrainischen Schriftsteller genannt werden kann.

Die drei Bände von ausgewählten Fragmenten und kurzen Werken, herausgegeben unter dem gemeinsamen Titel „Wik", vermitteln uns eine ziemlich genaue Kenntnis der ukrainischen Literatur im letzten Jahrhundert ihres Bestehens. Leider, konnten dramatische Werke dieser Anthologie nicht einverleibt werden, weil sie schon ihrem Wesen nach als Fragmente nicht verstanden werden können. Deshalb sind die wertvollen Werke des ausgezeichneten dramatischen Schriftstellers Karpenko-Karyj, ohne Rücksicht auf mehrere Ausgaben seiner Dramen und Komödien, weniger den Kritikern bekannt, als vielmehr den Besuchern des ukrainischen Theaters, und dies insbesondere durch die treffliche Aufführung von Schauspielern der Theatergesellschaft unter der Leitung des Saksahańskyj.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:24 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Karpenko-Karyj (recte Tobyłewytsch) und Myrnyj sind zwei mit allen Eigenschaften genauer Kenner des Volkslebens und nationaler Psychologen begabte Geister: beide sind wahre Söhne ihres Volkes, beide sind in seinem Milieu aufgewachsen, in unmittelbarer Berührung mit der Natur, mit dem friedlichen Ackerbauleben, sie haben in ihren jugendlichen Jahren oft selbst daran teilgenommen und stehen infolgedessen mit ihrem Volke s. z. s. in organischer Verbindung. Ihre mächtige Begeisterung, genährt von dieser epischen Umgebung, zeichnet in bunten Bildern ganze Epopöen aus dem jetzigen und historischen Leben der Ukraine, so z. B. im Drama „Sawa Tschałyj" von Karpenko-Karyj und im Roman „Die hingewelkte Kraft" von Myrnyj. Die Geschichte der Ukraine lebt unter ihrer Feder auf als Widerhall der in ihren Kinderjahren gehörten Erzählungen von den alten Verwandten, Augenzeugen des längst Vergangenen, oder als dichterische Reflexion der den beiden Schriftstellern bekannten Vokspoesie. Ihrem mächtigen Geiste offenbarte sich die Seele des Volkes, deren Reflex die ganze Reihe der von ihrer schöpferischen Kraft ins Leben gerufenen realen Typen ist. Wenn wir alle vier Bände der Dramen und Komödien von Karpenko-Karyj gelesen haben, dann ersteht vor unseren Augen die ganze Ukraine, angefangen vom XVIII. Jahrhundert, in den bunten Bildern der Epoche der Leibeigenschaft und der Befreiung von derselben, bis auf die gegenwärtig sich vollziehende soziale Evolution auf diesen schwarzerdigen Steppen. Die Reihe wundervoller dramatischer Bilder und Komödien ist gleichsam eine grossartige Epopöe des nationalen Lebens mit dem heroischen Beginn des grausamen Freiheits- und Unabhängigkeitskampfes und dem trauervollen Schluss, der geistigen und materiellen Niederdrückung der Nation. Dieses grossgedachte Gemälde war schon in den glänzenden Werken von Iwan Netschuj-Łewickyj in den 70er Jahren begonnen. Besonders schön ist das Volksleben nach der Aufhebung der Leibeigenschaft im Roman „Burłatschka" und die Typen der Flüchtlinge in der Erzählung „Mykoła Dscherja" geschildert: die beiden Werke leiteten die realkünstlerische Schilderung des ökonomischen Daseins der Ukraine ein. Es kann mit Recht behauptet werden, dass selten in einer Literatur das Volksleben in einer so kurzen Zeit eine derart vollständige Darstellung erlebt hat, wie es eben in der ukrainischen Literatur der Fall ist. Die von I. Łewickyj, Karpenko-Karyj und Myrnyj geschaffenen Typen bilden eine sehr volle Synthese des nationalen Charakters des Ukrainers mit allen seinen Mängeln und hohen Eigenschaften. Diese wahr geschilderten, realen Typen, die bei Łewickyj und Myrnyj in mancher Hinsicht noch lyrisch angehaucht sind, erscheinen bei Karpenko-Karyj in heroisch-dramatischer Beleuchtung. Von hohem Heroismus ist besonders das Drama „Sawa Tschałyj" durchdrungen, in welchem wir aber eine künstliche Hebung der Stimmung nicht finden. Als Folge einer historischen Tatsache in derselben Beleuchtung wiedergegeben, in der er sich in der Volkspoesie erhalten hat, erscheint

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Heroismus beider Helden des Dramas natürlich und aufrichtig. Sehr fein hat der Verfasser die zwei antipodischen Naturen Sawas und seines Freundes Hnat Hołyj, die mit engen Freundschaftsbanden verbunden waren, um durch den Gang der Ereignisse sich unversöhnlich zu entzweien, einander gegenübergestellt.

Und ebenso wie der unentschlossene, sich selbst und anderen misstrauende Sawa, der immer bestrebt ist, irgend ein Kompromiss mit dem Leben zu finden — ist auch der feurige, starke, aktiv und vertrauensvoll mit den ihm zu Gebote stehenden Mitteln gegen die Unwahrheit kämpfende Hajdamakenführer Hnat, ein typischer Repräsentant der charakteristischen Epoche. Die Sprache des Dramas zeichnet sich durch besondere Kraft und Deutlichkeit aus. Liest man das Stück mit grossem Interesse, so wirkt es von der Bühne herab geradezu ergreifend.

Wenn nun das Drama „Sawa Tschałyj" eines der besten Werke des Karpenko-Karyj ist, so darf man doch keinesfalls behaupten, dass die heroische Richtung bei ihm ausschlaggebend wäre. Im Gegenteil, er ist in erster Linie Realist, der das Leben wahrheitsgetreu schildert und der Schattenbilder desselben klaren Auges gewahr wird. Besonders schön sind seine Komödien: „Martyn Borula", „Hundert Tausend", „Der Landwirt" u. a. In „Martyn Borula" wird das unter den reich gewordenen Leuten so charakteristische Fahnden nach der Adelsehre geschildert. Dieser Ehrgeiz zog die Denationalisierung aller höheren Gesellschaftskreise in der Ukraine nach sich, er brachte hiemit dem ukrainischen Volke viel Unheil und spielte in der ukrainischen Geschichte der letzten zwei Jahrhunderte eine ganz schändliche Rolle. In „Hundert Tausend" stehen sich wiederum zwei sehr charakteristische Personen gegenüber, der Bauer Kałyta, der es zu seiner Lebensaufgabe machte, den Boden zusammenzukaufen und seinen Besitz in einem einige Werst langen Durchmesser abzurunden und der Bonaventura, der sich mit dem unerfüllbaren Ideal trug, Hünengräber aufzugraben, um dort einen Schatz zu finden. Eine gelungene Schöpfung in der Komödie „Der Landwirt" ist der neue Typus des Bauers als Grossgrundbesitzer, der sich ausschliesslich auf unehrliche Weise bereichert hat. „Der Landwirt" ist ein Gebieter über die ganze Bevölkerung der Umgebung, er ist ein typischer Geizhals, obwohl er Besitzer von grossen Wirtschaftskomplexen ist, in denen eine ganze Meute von ausgelassenen Schergen nach Belieben schaltet und waltet. Jeder von ihnen ist ein neuer zeitgemässer, meisterhaft von Karpenko-Karyj geschnitzter Typus. Weniger gut sind ihm in dieser Komödie die weiblichen Figuren gelungen (die Frau und die Tochter des Landwirtes), so auch die Typen aus der gebildeten Klasse (der liberale Grossgrundbesitzer und der Gymnasiallehrer). Karpenko verfügt in hohem Grade über die Fähigkeit, grelle Charakteristiken zu entwerfen und eine tiefe psychologische Analyse der nationalen Seele beim Volke — aus welchem fast alle seine Typen entnommen und mit wahrem Artismus gezeichnet sind — durchzuführen. Hingegen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

besitzt Karpenko-Karyj weniger Einsicht ins Leben der intelligenten Gesellschaftskreise. Er beobachtet deren Mitglieder nur oberflächlich. Die Repräsentanten der Intelligenz sind in seinen Werken eher Akzessorien der betreffenden Stücke, als wirkende Personen, es sind matte Schatten, keineswegs aber lebenswahre Gestalten. So ist z. B. sein Agronom in der Komödie „Am Dnipr".

Hie und da empfindet man in den Werken des Karpenko-Karyj die Dürftigkeit der dramatischen Kollision, zum Bespiel in „Tschumaky" (Bauern, die als Kaufleute in Karawanen nach der Krim zogen). Dagegen im Drama „Die Dienstmagd" ist die Kollision zwar ein wenig unnatürlich (der Vater lebt aus Unwissenheit mit seiner eigenen Tochter), aber tief gedacht, ebenso wie im Drama „Ein kleiner Funke verbrennt das Feld". Man darf nicht vergessen, dass Karpenko-Karyj der erste ukrainische dramatische Schriftsteller ist, der keine literarisch-dramatische Schule durchgemacht hat. Er ist ein Autodidakt, ein originelles Talent, welches das wahre Drama und die soziale Komödie in der Ukraine geschaffen hat. Vor ihm gab es nur kleine Operetten und Vaudevilles (Kotlarewśkyj, Kwitka u. a.), oder ethnographische Bilder im dramatischen Kostüm (Kropywnyckyj u. a.) Auf gleiche Stufe mit den dramatischen Werken des Karpenko-Karyj kann nur das grossartige historische Drama „Bohdan Chmelnyćkyj" von Staryćkyj, ferner das dramatische Bild „Es ist nicht nach Wunsch ausgefallen", desselben Verfassers und zuletzt das Drama „Lymeriwna" von Myrnyj gestellt werden. Karpenko-Karyj schuf bei allen Mängeln seiner ungeschulten Produktionskraft eine ganze Reihe von tiefen Dramen und mit unnachahmlichem Humor ausgestattete Komödien. Er schenkte der Nachkommenschaft Typen, wie den Knecht Panas, den herumziehenden revoltierenden Bauer Hnat, den Bauer und Millionär Pusyr und seine Schergen, von den weiblichen aber die zarte Dienstmagd Charytyna, Nastia (im Drama „Tschumaky") und die schlaue Kokette Warka, nebst vielen anderen nicht minder talentvoll gezeichneten Typen.

Der schriftstellerischen Persönlichkeit Myrnyjs wohnt eine ähnliche Fähigkeit, die Volkscharaktere vom Grunde zu erkennen, inne. Myrnyj schrieb ein sehr gutes Drama — die bereits erwähnte „Lymeriwna" — zu dem ihm das allgemein bekannte Lied von der Tochter, die von ihrer betrunkenen Mutter zu einer unglücklichen Ehe gedrängt wurde, den Stoff lieferte. Aber viel höher als dieses Drama, steht sein Roman „Die hingewelkte Kraft" und die kleinen, hübschen Erzählungen „Kaltes Wetter", „Der Trinker", „Das alte und das neue Übel". Insbesondere verdient die Erzählung „Kaltes Wetter" genannt zu werden. Mit ausserordentlichem Künstlertalent ist darin der Tod eines kleinen Knaben, der in der Nacht vor dem Neujahr im Walde erfriert und die Verzweiflung seiner Mutter beschrieben. Ein hoher Rang gebührt auch zweifellos der Erzählung „Der Trinker". Der Inhalt der Erzählung ist einfach, aber echt tragisch. Ein erst absolvierter

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

17jähriger Gymnasiast träumt von der Fortsetzung der Studien. Aber seine kleinstädtischen Eltern wollen ihn durchaus zu einem Beamten machen. Der brave Jüngling folgt ergeben dem Willen der Eltern und fährt in die Stadt mit dem Empfehlungsschreiben seines Vaters an den Sekretär eines Bureaus.

Er wird als Schreiber aufgenommen. Nun beginnt das tägliche Besuchen des Bureaus, die mechanische, abstumpfende Schreibarbeit, das Kopieren u. drgl. immitten der erniedrigenden Verhältnisse. Vom Lesen, vom Studieren kann unter solchen Umständen keine Rede sein. Seine einzige geistige Zerstreuung ist das Violinspiel. Die unglückliche Liebe -- es kommt ihm da sein leiblicher Bruder, ein gesunder und starker hübscher Mann in den Weg — lenkt ihn zuletzt vom geraden Wege ab. Er ergibt sich der Trunksucht. Manchmal aber, wie er im Gasthaus sitzt, greift er über Verlangen seiner Zechgenossen zur Violine und lockt aus derselben tiefe, schmerzensvolle Klänge hervor. Aus diesem Gestöhn klingt all das schöne Menschliche, das einst der jungen ehrlichen Seele innewohnte und unter den wuchtigen Schlägen der Lebenswiderwärtigkeiten zugrunde ging. Wieviel solche Tränen fliessen rings um uns, von niemandem beobachtet, wieviel geistige Kraft geht so verloren! Derartige Figuren treffen wir fast in allen Erzählungen von Myrnyj. Zum Beispiel Warka Lucenkowa (in der Erzählung „Vom Teufel besessen"), ein lustiges, gesundes, arbeitsfrohes Mädchen, das unter dem Verdacht, ihr Kind umgebracht zu haben, ins Gefängnis geworfen wird. Die Tochter der Lymeriwa wiederum, von der trinksüchtigen Mutter zur unglücklichen Ehe gezwungen, geht moralisch zugrunde. Hierher gehört auch Maryna (in der Erzählung „Das alte Übel") inmitten der demoralisierenden Umgebung des herrschaftlichen Hauses zur Zeit der Leibeigenschaft. Aber mit einer weitaus grösseren Kraft sind die unschuldig zugrunde gehenden kräftigen Individuen in dem Roman „Die hingewelkte Kraft" gezeichnet.

Nachdem er das allgemeine Lebensbild des ukrainischen Dorfes in der kritischen Übergangsperiode von den kosakischen Einrichtungen zu dem herrschaftlichen Wirtschaftssystem geschildert hat, charakterisiert Myrnyj mit grellen Farben die darauf folgende Nachkommenschaft: die Väter, die noch in der leibeigenschaftlichen Abhängigkeit gelebt und ihre persönliche Unabhängigkeit mit den ihnen einzig zu Gebote stehenden Mitteln, mit Flucht oder mit offenkundiger Auflehnung verteidigt haben und die Kinder, die zwar von der Leibeigenschaft befreit wurden, sich aber in die neuen Lebensverhältnisse noch nicht hinein finden konnten. Gesund, vertrauens- und energievoll bearbeiten sie das ihnen angewiesene Stück Erde, vom Schweiss triefend. Nur zu bald aber gelangen sie zu der Überzeugung, dass die „Freiheit" ihr Glück noch nicht gesichert und die Lebensordnung nicht befestigt habe. Der Erfolg wird nicht durch die ehrliche Mühe bedingt, vielmehr durch Geschicklichkeit, die Wahrheit für Geld zu verschachern. Die einen finden sich damit ab, sie ziehen sich in

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

häusliches Glück zurück und erringen sich mit verzweifeltem Energieaufwand leidliches Dasein. Hierher gehört Hryćko, der Freund des Tschypka, der Hauptperson des Romans „Die hingewelkte Kraft". Tschypka selbst aber ist keine so passive Natur, er ist kampflustig. Seine ganze Persönlichkeit ist ein tief gedachter Charakter. Der arbeitsfrohe, stolze Knabe ist in unseren Augen zum ehrlichen, unabhängigen Jüngling herangewachsen. Der erste Zusammenstoss mit der Unwahrheit und Ungerechtigkeit ruft in seinem Herzen einen ganzen Sturm der Entrüstung hervor. Ihm wird auf einmal, ohne den geringsten Grund, der Acker entrissen, die einzige Einnahmsquelle für ihn und seine alte Mutter. Was kann er ohne den Acker unternehmen? Was ist er ohne diesen? Weder Bauer, noch Städter! Er geht in die Stadt, um hier Recht zu finden, weil er der Gerechtigkeit seiner Sache sicher ist. Er findet aber im Gericht keinen Glauben. Dort entgegnet man ihm cynisch: „Gib uns 50 Rubel und wir werden den Acker dir zusprechen!" Tschypka zahlt es nicht, er ist erbittert über solche Handhabung der Gesetze. In seinem Inneren vollzieht sich ein gewaltiger Umschwung, die Lebensfreude verliert in seinen Augen ihren ganzen Gehalt. Er, der früher nicht einmal den Geschmack von Branntwein gekannt hat, geht jetzt kaum aus der Schenke, seine Willenskraft findet keine Befriedigung, es sei denn im Raub. Rings um ihn sammelt sich ein Häuflein an. Das nachts Zusammengeraubte wird bald versoffen. Aber dieser fieberhafte Zustand des Zornes und der Verzweiflung währt bei Tschypka nicht lange. Der tiefmoralische, solide Untergrund seiner Natur wacht unter der furchtbaren Erschütterung über eine neuerlebte Prüfung auf. Tschypka wird bei einer Exekution über seine, gegen den Grossgrundbesitzer sich auflehnenden Landsleute, geprügelt. Das verscheucht seinen Rausch. Jetzt kommt die zweite Krisis. Er hört auf zu trinken, befasst sich wiederum mit der Wirtschaft, aber auf das Rauben kann er nicht verzichten. Im Gegenteil, der aus Laune dem Rauben ergebene Tschypka wird sozusagen zum Räuber aus Prinzip, der von der Gerechtigkeit seiner Sache überzeugt, nachts an der Spitze einer kleinen, aber wohlorganisierten Bande auf die vom Schweiss und Blut der Bauern bereicherten Herren und Kaufleute lauert. Wollen wir diesen Typus näher betrachten. Es ist ein vollkommener nationaler ukrainischer Typus eines „Hajdamaken" oder „Opryschok", es ist derselbe beliebte Volksheld Karmeluk, von dem so viel Sagen und Lieder im Umlauf sind. Er ist ein grausamer und zugleich unendlich liebender Rächer aller Schwachen und Bedrückten. Über der ganzen Geschichte der Ukraine herrscht die unbefriedigte Stimmung der Massen, die am krassesten in den energischen, tatkräftigen, freiheitlich gesinnten Individuen zum Ausdrucke kommt. Diese taten sich oft durch ihre besonderen Fähigkeiten aus ihrer Umgebung hervor, sie konnten sich nicht dem unendlichen Elend und der fremden Herrschaft fügen, sie warfen das schwere Joch ab und wanderten nach Saporoże, oder sie schlossen sich den revoltierenden Bauernhaufen an, oder sie

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

tauschten schliesslich ihre Landwirtschaft gegen die Waldeshöhlen, von wo aus sie ihr räuberisches Handwerk betrieben. Was ist für solche Naturen das gegenwärtige Landleben mit vollem Mangel an kulturellen, künstlerischen und sonstigen geistigen Interessen, mit der unmenschlich schweren Arbeit, mit dem ungemein niedrigen Verdienst und alles dies bei unsicherer Zukunft! Dieses unaufgeklärte Leben voll Mühsal ist so grell gezeichnet in allen Werken der ukrainischen Schriftsteller. Wie viel absolute Stupidität oder wie viel hohen Heroismus ist nötig dazu, um sich mit diesem Leben zu versöhnen! Wie schrecklich für die soziale Psychologie ist die Tatsache, dass Tschypka Räuber wurde. Wozu diese Opfer, diese vergebens geopferten Kräfte? Myrnyj selbst antwortet auf diese Frage mit dem bekannten ukrainischen Spruch: „Brüllen denn die Ochsen auch bei voller Krippe?"

Myrnyjs Roman „Die hingewelkte Kraft"*) umfasst die ganze Epoche der Unterjochung der Ukraine und schliesst mit einem schweren dramatischen Finale: Tschypka gelangt in die Hände der Justiz — seine Frau, die ihn so heiss geliebt hat, konnte es nicht überleben und erhängte sich. Im letzten Teil des Romans finden wir ein sehr schön gezeichnetes Bild der ersten Wahl der Semstwomitglieder. Auf den Befehl des administrativen Beamten, unter den feindlichen verächtlichen Blicken der Herren lässt man die Bauern ihre Stimmen für die Kandidaten der Edelleute abgeben. Nachdem sie aber so viel Energie an den Tag gelegt haben, dass sie ihren eigenen Kandidaten den Tschypka wählten, wird dem letzteren natürlich die Bestätigung verweigert. Der zweite Roman von Myrnyj „Das alte und neue Übel" gewährt uns den Einblick in die gegenwärtig in den südrussischen Steppen sich vollziehende agrar-ökonomische Revolution. Sehr lebhaft ist der Zusammenstoss zwischen den Bauern und Gutsverwaltern wegen der Einführung der Ackerbaumaschinen, die bekanntlich den täglichen Verdienst verringern, geschildert. In diesem, wie auch in den anderen Romanen Myrnyjs, finden wir nebst den feurigen, stolzen Naturen die mit grossem Künstlertalent ausgeführten Figuren der friedlichen greisen Hirten, jener Dorfsphilosophen-Pantheisten. Ihr ganzes Leben im unmittelbaren Verkehr mit der Natur, weit von den Widerwärtigkeiten des Dorflebens verbleibend, bewahren sie in ihren reinen Seelen das reine Gefühl und die Zuneigung zu allem Leidenden und Hilfslosen. Diese grossartigen patriarchalischen Bilder sind bei Myrnyj sehr typisch und sie fliessen harmonisch mit dem allgemeinen Steppengrund und dem bereits im Absterben begriffenen Steppenleben zusammen.

Ja, die alte Ukraine mit ihren Schafhirten, mit ihren Steppen und der unvergleichlichen Bravour ihrer Helden, sowie der Schönheit ihrer Mädchen stirbt ab. Die begabten Künstler

---

*) Ein Fragment aus diesem Roman, betitelt „Die Feldfee" ist in der Ruthenischen Revue (II. Jahrgang Nr. 23 und 24) veröffentlicht worden.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:25 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Netschuj-Lewićkyj, Karpenko-Karyj, Myrnyj sind wahre Erben des Vermächtnisses Schewtschenkos, sie schufen in ihren unsterblichen Werken die ganze grosse Synthese ihres Lebens, ihrer Geschichte und des ganzen geistigen Bestandes ihres Volkes.

An die Stelle des Alten wirft das Leben neue Fragen auf, die alten Lebensbedingungen werden von den neuen, der gegenwärtigen Zeit angepassten abgelöst. Der Bestand der Bevölkerung differenziert sich. Die Steppen, in welchen die Helden Lewićkyjs und Myrnyjs in unmittelbarer Beziehung zur Natur lebten, verloren ihre Wüstenähnlichkeit und teilten sich in lauter kleine Stücke. In diesen Steppen, wo früher die „Sitsch"-Lager in den Dniprkatarakten ihren Sitz hatten, ragen jetzt die hohen Rauchfänge belgischer und französischer Fabriken gegen den Himmel empor. Der Boden, auf welchem früher das Gras bis zur Höhe eines Mannes wuchs, will jetzt beinahe kein Getreide mehr produzieren. Das ökonomische Elend mit allen seinen Begleiterscheinungen, wie die geistige Verwilderung und die physische Ausartung, zeigen ihr Medusenhaupt an denseben Freiheitsorten, wo früher die reizenden Volksepen, die „Duma" und die Volkssagen ertönten.

In diesem Lande, „wo alles mit Reichtum atmet," vollzieht sich vor unseren Augen eine einschneidende kulturökonomische Evolution. Unwillkürlich drängt sich der Vergleich mit England im XV. Jahrhundert auf. Der Feudalismus vegetierte noch, der natürliche Tod war seine Bestimmung. „Die feudale Aristokratie war dem Volke so fremd und sie brachte ihr Prinzip bis zu einem solchem Entwicklungsgrade, dass sie verwelken musste, wie es das Geschick der zu stark entwickelten Rosen ist"*). Der allgemeine Wohlstand beginnt auch zu leben und die Volksmasse strebt die gleiche Stellung mit dem Bürgertum an. Die Klassenunterschiede verwischen sich immer mehr. Industrie und Handel nehmen die herrschende Rolle ein. Dagegen wird „die Bedeutung der Klasse der Seniores und der Feudalen immer geringer, die wachsende Bedeutung des Bourgeois und der arbeitenden Klasse bahnt die Annäherung dieser verschiedenen Teile der Nation an und diese Tatsache ist für die Literatur von grosser Wichtigkeit. Einmal kommt die Zeit, dass die Verfasser sich an das ganze Auditorium werden wenden können und für das ganze Volk schreiben werden."**)

Solche Ansichten haben die Geschichtsschreiber des alten Englands im XV. Jahrhundert geäussert. Gewiss, comparaison n'est pas raison. Aber vieles von dieser alten Evolution wiederholt sich heute in der Ukraine. Nur eine Erscheinung in unserem Leben steht im Widerspruch zu der Übergangsepoche in England. Dort besserte sich mit dem Fall des Feudalismus die Lage der

---

*) Siehe Jussorand „Geschichte des englischen Volkes und seiner Literatur". S. 395.

**) Ibidem, S. 402.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Masse und es entstand die Bürgerklasse. Bei uns aber treten an Stelle der Feudalen lauter dunkle Individuen. Sie reissen den gesamten Ackerboden an sich, wie auch die im Süden aufkeimende Grossindustrie und die Masse des Volkes wird schrecklich arm und wird nach und nach ihres Elends immer bewusster. Wie viel Energie liegt in den Tausenden unserer Auswanderer nach Sibirien und nach dem Amurgebiete! Über den leidenschaftlichen Wunsch nach Wissen, nach Erlernen der Mittel im Kampfe um das tägliche Brot, welcher jetzt unter der Volksmasse zum Vorschein kommt, könnten nur diejenigen berichten, die in unmittelbarer Berührung mit dieser Masse stehen, u. a. auch die Herausgeber ukrainischer Bücher. In den letzten 5—7 Jahren erwarben sich die letzteren ein auf Millionen zählendes Lesepublikum. Das Selbstbewusstsein erwacht. Südrussland, welches zwei Jahrhunderte lang in einen fabelhaften Schlaf, in Indifferentismus zu jeder äusserlichen Kultur verfallen war, beginnt jetzt seine nationale Intelligenz zu produzieren. Statt des früheren vom Volke abgetrennten, denationalisierten Standes tritt eine neue kulturelle Klasse hervor, die mit dem Feuer der aufrichtigen Überzeugung die nationale Einigkeit mit dem Volke wiederherzustellen, sich dessen Sprache zu bedienen und auf diese Weise die für das natürliche Leben einer Nation notwendige Verständigung zwischen der Masse und der gebildeten Minorität anzubahnen bestrebt ist. Die Sprache eines Volkes kann erst dann sich entwickeln, wenn sie nicht auf das gemeine Volk allein beschränkt ist, sondern auch von den intelligenten Gesellschaftsklassen als Ausdrucksmittel ihrer Gedanken gebraucht wird.

Als vor 25 Jahren der französische Ethnograph Leger in Kijew verweilte, fragte er verwundert: „Wo kann man eigentlich die Ukrainer sehen? Ich höre ihre Sprache nirgends auf den Strassen?“ Jetzt könnte er die musikalische Sprache Schewtschenkos sowohl in den Mauern der Universität, wie auch auf den Strassen und im Theater hören. Es bildete sich die ukrainische intelligente Familie heraus, deren Konversationssprache die ukrainische ist, es wuchs die junge Intelligenz heran, die in ihrer Muttersprache denkt und spricht. Das Schicksal der ukrainischen Sprache, die von unseren Zentralisten so gerne totgesagt wird, ist gerettet, für die nationale Aufklärung steht die Tür offen. Diese charakteristische, sich bei unseren Lebzeiten krystallisierende nationalkulturelle Strömung hat naturgemäss auch in der ukrainischen Literatur ein Echo gefunden. Die neuen Repräsentanten derselben beschränken sich nicht mehr auf die Schilderung des Volkslebens allein, sondern bieten uns auch Bilder aus unserem gesellschaftlichen Leben. So Janowśka („Der ideale Vater“, „Darotschka“), Krymśkyj („Ne porosumijut sia“) und besonders der charaktistische Repräsentant der modernen ukrainischen Literatur Kociubyńskyj. Seine Erzählung „Cho“ ist eine vollständige Analyse der Seele eines intelligenten Menschen in der Übergangsepoche, wenn die Überzeugungen und moralisch ehrenhafte Ansichten von der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Angst unterdrückt werden, den materiellen Frieden zu verlieren, in welchem auch der Held „Cho“ erstarrt. In der Erzählung „Für das allgemeine Wohl“ von demselben Verfasser sind wir Zeugen der Schmerzen, die junge Leute auszustehen haben, die von dem Wunsch erfüllt sind, für das Volk zu arbeiten, um von dem letzteren für die ärgsten Feinde gehalten zu werden. Die Episode ist dem Kampf des Semstwo gegen die Phylloxera in Bessarabien entnommen. Die beiden Parteien sind gleich gut charakterisiert und zwar sowohl die rumänischen Weingärtner, welche sich verzweifelt gegen die fremden „Doktoren“ währen, die ihre sorgfältig gepflegten Reben vernichten, einerseits, und die jungen Freunde des Volkes, die auch zur Verzweiflung gebracht werden, indem sie Zeugen der ablehnenden Haltung dieses Volkes gegen den gutgemeinten Kampf mit dessen eigenem Feinde — der Phylloxera, sind.

Ebenso schön ist die Erzählung Kociubyńskyjs „Der Bote vom schwarzen Zaren“. Ein über die Unwissenheit des Volkes betroffener junger Mann, der bisher nur den Lebensfreuden gelebt hat, verlässt die Stadt, überwindet alle seine Gewohnheiten und übersiedelt aufs Land, wo er ein kleines Geschäft eröffnet, um im dunklen Reiche des kleinen Dorfes den ersten Strahlen der Kultur Bahn zu brechen.

Diese drei Sachen von Kociubyńskyj sind wahre Perlen aus seiner talentvollen Feder. Das Leben der Intelligenz wäre aber ein zu geringes Gebiet für seine schriftstellerische Tätigkeit. So malt er gleich reizend die malerischen Ufer der Krim und das sie umbrandende schwarze Meer, den Dnistr mit seinen Felsen und die feurige eigenartige Schönheit des inmitten von Weingärten gelegenen bessarabischen Dorfes. Kociubyńskyjs Erzählungen aus dem Volksleben zeigen auch eine Abweichung von der Darstellungsweise der früheren Schriftsteller. Während bei den letzteren die allgemeine Synthese, der Massencharakter und der primitive Bauerntypus vorherrschend waren, so sind es bei Kociubyńskyj einzelne Individualitäten. Kociubyńskyj interessiert sich für neue Erscheinungen des Volkslebens. Seine psychologische Analyse dringt gleich tief in die Seele eines Ukrainers, wie auch in die eines Rumänen oder Tataren. (Reizend ist seine Erzählung: „Zwischen Fels und Meer.*) Diese Mannigfaltigkeit verleiht den Werken Kociubyńskyjs einen eigentümlichen Reiz. Von den volkstümlichen Erzählungen zeichnet sich vor allem eine unter dem Titel „Um hohen Preis“ und „Die Goldmünze“ aus. Kociubyńskyj ist ein Meister der Sprache. Manche podolische Worte und Phrasen verleihen seiner Sprache ein eigenartiges Kolorit.

Ebenso wie Kociubyńskyj Schilderer der progressiven Kulturströmung in der ukrainischen Gesellschaft ist, erscheint

---

*) Veröffentlicht in der „Ruthenischen Revue“ Nr. 13 und 14 (II. Jahrgang).

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stefanyk*) als Dichter der schrecklichen gegenwärtigen Lage des ukrainischen Volkes in Galizien. Der grössten Anerkennung erfreuen sich die drei kleinen Novellen: „Das blaue Büchelchen"; „Der Weg" und „Das steinerne Kreuz". Die Novellen von Stefanyk sind ausschliesslich der Charakteristik der Lage der arbeitenden Bauernklasse gewidmet. Manches darunter entbehrt einer vollendeten Form, hie und da macht sich der Mangel an literarischer Ausfeilung bemerkbar, aber im Ganzen erschüttern Stefanyk's Novellen durch ihren tiefen Realismus. Er verfügt über die Kunst, mit besonderem Scharfsinn tragische Ereignisse und dramatische Seelenzustände zu malen. Zum Beispiel die Novelle unter dem Titel „Verarmt". Gleichsam eine objektive Erzählung eines indifferenten Beobachters, ergreift sie den Leser durch die Tiefe des dargestellten Übels. Im Eisenbahnwagen sitzt ein Bauer und fährt in die Stadt, nachdem er die Kunde von Tode seines Sohnes, eines Soldaten, erhielt. Mit grosser Mühe gelingt es ihm die Kaserne zu erreichen. Er findet seinen Sohn, der in der Totenkammer auf dem Leichengerüste einsam liegt. Voll düsteren Tragismus sind auch diejenigen Erzählungen Stefanyks, deren Thema die jammervolle Entartung und Verwilderung der Landbevölkerung, die unvermeidliche Folge der bitteren ökonomischen Lage der Volksmasse ist. In der Erzählung „Die Familie Barabasch" begegnen wir einer von vererbter Neurasthenie heimgesuchten Familie, deren Mitglieder in der Regel mit Selbstmord enden. In der Erzählung „Die Neuigkeit" entschliesst sich ein Vater, der seine Kinder nicht ernähren kann, dieselben zu ertränken. In der „Familie Łeś" vergeudet der trunksüchtige Vater alles Vermögen. Als er aber im Begriff ist, den letzten Sack Mehl zu verkaufen, da holt ihn seine Frau mit den Kindern ein. Sie packt ihn und lässt die acht bis neun Jahre alten Kinder den Vater schlagen, um ihm den wertvollen Sack zu entreissen.

Kociubyńskyj und Stefanyk sind die bedeutendsten, aber durchaus nicht die alleinigen Repräsentanten der modernen ukrainischen Literatur. In der „Kijewskaje Starina" und in den ukrainischen Almanachen finden wir wundervolle Sachen von Wynnytschenko, Hryhorenko, Krymśkyj, Janowśka, Tscherniawśkyj u. a. Diese jungen Schriftsteller bleiben stets den demokratischen Traditionen der ukrainischen Literatur treu, die sie — jeder seiner subjektiven Eingebung folgend — mit den neuesten Richtungen der europäischen Literatur in Einklang zu bringen verstehen.

In allen Werken der genannten Schriftsteller macht sich der Einfluss der modernen Strömung bemerkbar. Man empfindet unwillkürlich, dass sich der Ideenkreis der ukrainischen Literatur erweitert. Die alten eng nationalen Traditionen haben sich überlebt, die lyrisch-ästhetische Beziehung zur Wirklichkeit hat ihr Zeitalter bereits beschlossen, eine neue Richtung, der tragische Realismus setzt ein.

---

*) Die Übersetzungen seiner Novellen wurden auch in der „Ruthenischen Revue" publiziert, und zwar im I. Jahrgang Nr. 2, 5, 7; II. Jahrgang Nr. 18.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die neuen ukrainischen Schriftsteller begnügen sich nicht mehr mit den nationalen Typen. Ihr Darstellungsobjekt ist der Mensch und die Analyse desselben, gleichviel welcher Nationalität oder Gesellschaftsklasse er angehört.

Diese Richtung der modernen ukrainischen Schriftsteller zeugt für das wachsende Selbstbewusstsein der ukrainischen Gesellschaft und den unermesslichen Reichtum der produktiven Kräfte bei dieser Nation, die infolge der historischen Umstände gleichsam vollständig eingeschläfert wurde und über 200 Jahre lang im Schlaf lag. Aber das Volk, welches das „Lied vom Ihors Heer", die Dichtungen „Der Sturm auf dem Schwarzen Meer" und „Die Flucht der drei Brüder aus Asow" geschaffen hat, kann keinen historischen Missgeschicken erliegen. Die junge ukrainische Intelligenz wird dessen schlummernde Seelenkräfte ins Leben rufen und die neue Literatur wird der Welt die grosse demokratische Idee verkünden, welche im Grunde des nationalen Selbstbewusstseins des ukrainischen Volkes liegt.

Die Nadel.

Von Oleksa Storoženka. (Schluss.)

Nichts zu sagen, Kondratowicz war ebenso verbissen — nicht etwa einer von der Sorte, die ihren Rücken mit fremden Dukaten heilen.

War er doch noch. unberufen, gesund und konnte mit einer Hand drei solche wie Potocki niederwerfen.

„Kränke Dich nicht," sprach der Verwandte „Du wirst es ihm vergelten, wenn Dich schon gar so sehr danach gelüstet, ich will Dir einen Rat geben. Kennst Du die Kapelle dort am Ende des Parks?"

„Wie sollte ich sie nicht kennen?" erwiderte Kondratowicz, vor Freude zitternd.

„Also in diese Kapelle," erzählte der Verwandte, „geht Potocki, als Bettler verkleidet, jeden Samstag, die Sünden von der ganzen Woche der Potchairer Muttergottes zu beichten. Morgen ist's Samstag; und wenn Du frühmorgens aufstehst, kannst Du ihn dorten ausklopfen. wie einen Sotnyk*) im Erbsenfeld, und mit ihm machen, was Deiner Seele belieben wird."

Als Kondratowicz dies vernommen, war er wie neugeboren. Und hatte auch schon ausgedacht, was zu tun sei.

Dem Menschen ist es eine grosse Freude, einem Feinde beizustehen, den eine böse Stunde betroffen — eine noch grössere aber, sich an einem starken Feinde zu rächen. Man glaubt, ihn nicht für sich allein, sondern für alle und für all das Leid, dass er den Menschen zugefügt, zu strafen.

Die Teufel hatten einander noch nicht mit den Fäusten bearbeitet, als Kondratowicz eine gute Peitsche aussuchte und sich in den Park begab, zur

*) Sotnyk = Anführer von hundert Kosaken.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kapelle. Ungefähr einen halben Acker weit von ihr, schlug er sich ins Gebüsch, um Potocki aufzulauern, wie der Maus die Katze. Es begann kaum ein wenig lichter zu werden, als Kondratowicz ein Rascheln vernahm. Siehe — da kommt ja Potocki, so abgerissen und abgeschlissen: in einem groben Bauernkittel und einen Bettelsack umgehängt. Kondratowicz hielt den Atem an, bewegte kein Auge. Er sah, wie Potocki in die Kapelle trat und zu beten anfing. Bald streckte er sich zu Kreuze, bald schlug er sich mit den Fäusten in die Brust, bald hob er die Hände in die Höhe — als wollte er bei Lebzeiten in den Himmel hinauf.

Kondratowicz erhob sich — bebend — so sehr gelüstete es ihn, diese Rache zu trinken. Er liess Potocki ein wenig beten, dann trat er in die Kapelle machte einige Bücklinge und begann laut zu beten.

„Heilige Mutter" sagte er und dachte dabei was anderes, „lass allerlei Glückseligkeit, Gesundheit, Wohlergehen und ein langes Leben über unsern Gutsbesitzer, Seine Hochwohlgeboren Herrn Potocki kommen dafür, dass er uns Dummköpfe belehrt und zu Verstand bringt! Mögen er und seine Kinder über uns herrschen bis zum Untergang der Welt!"

Potocki drückte sich in einen Winkel, lauschte und schmatzte: wie mit Butter über die Seele strich ihm dies Gebet. Er hatte es sofort gemerkt, dass das der nämliche Schlachziz war, den er gestern so übel zugerichtet. Nach beendetem Gebet wandte sich Kondratowicz zu Potocki und fragte:

„Und was machst Du hier, Alter?"

„Gebetet habe ich, wohlgeborener Herr," erwiderte Potocki, sich tief verneigend und mit den Bettelsack sich verstellend, damit ihn der Schlachziz zufälligerweise nicht erkannte.

„Und hast Du eine Nadel?"

Schau her, wie verständig! dachte Potocki. Wahrscheinlich hat er schon eine Nadel.

„Hast Du eine Nadel, Hundsfott, Lump?" donnerte Kondratowicz, über Potocki wie ein wildes Tier ergrimmt.

„Nein, wohlgeborener Herr," entgegnete Potocki.

Er will schnell zur Tür und denkt: Da habe ich zu meinem Unheil einen Menschen belehrt! Dass er mich nur nicht so züchtigt, wie ich gestern ihn.

„Nein?" schrie Kondratowicz, die Hand ausstreckend. „Sieh her," sprach er, „ich als ehrenwerter Schlachziz, habe einige Morgen Grund, zwei Pferde, eine Kuh, vier Schweine — und ich, ich habe eine Nadel, um nicht abgerissen umherzugehen, und Du, Schlingel, Lump, Hosenloser, Du hast keine!?"

Sprachs und packte ihn am Schopf. Er raufte ihn tüchtig an den Haaren, dann nahm er dessen Kopf zwischen die Knie und — gepeitscht!

Er peitschte, peitschte, während er sprach:

„So hiess uns unser Väterchen Potocki die Dummköpfe belehren und sie zu Verstand bringen! Nicht ich schlage Dich, sondern seine eigene Hand schlägt Dich!"

Er schlug mit dem Riemen auf ihn ein, bis jener ohnmächtig wurde.

Als Kondratowicz Herz und Seele befriedigt, spuckte er noch Potocki an und kehrte zum Verwandten zurück.

„Also was?" fragte der Verwandte, als er Kondratowicz erblickte.

„Tüchtige Prügel habe ich ihm gegeben," sagte Kondratowicz lächelnd, „er wird noch nach Wochen an diese Nadel denken!"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„So mach Dich schnell auf und davon, dass er Dich nicht auf dem Galgen durchlüftet!"

„Wofür? . . . Hat er mir nicht selbst befohlen, die Dummköpfe zu belehren! Und ich habe ja nicht ihn geprügelt, sondern einen Bettler, und dies mit seiner eigenen Hand. Uebrigens, wohin sich flüchten vor einem Potocki? Es sei denn ins Jenseits, denn in dieser Welt kann sich einer nicht verstecken!"

„So ist es ja, aber schau her: Du selber weisst, dass bei diesen Magnaten die Gerechtigkeit so aussieht, wie beim Zigeuner das Hemd: es ist kurz, es ist geflickt. Und die Gerechtigkeit bei ihnen ist wie ein Stock in der Hand: mit welchem Ende man will, mit dem haut man."

So sprachen sie sich aus und warteten, was für ein Gerücht wohl in Umlauf kommen würde über Potocki.

Da kam just vom Herrenhof eine Magd zum Verwandten, die erzählte, der Hetman habe sich gestern auf der Jagd verkühlt und liege nun schwerkrank darnieder.

Tags darauf, sie waren kaum aus der Kirche zurückgekehrt, kam ein Kosak gelaufen.

„Hält sich hier Herr Kondratowicz auf?" fragte er.

„Hier," erwiderte der Verwandte, „und wozu braucht Ihr ihn?"

„Der Hetman ruft ihn zu sich; er solle schnell kommen!"

Mutig ging Kondratowicz zu Potocki.

Was kommen wird, wird kommen; und kommen wird das, was Gott beschert — dachte er.

Potocki hatte ihn kaum erblickt, da schrie er auch schon:

„Also was, hast Du jetzt eine Nadel?"

Nur dass er jetzt nicht wie damals fragte, sondern gnädig, lächelnd.

„Ja, hochwohlgeborener Herr," erwiderte Kondratowicz und zeigte eine Nadel.

Potocki sah sie an, als hätte er noch nie eine gesehen, und doch hatten nicht nur seine Augen, sondern auch sein Rücken diese Nadel bereits gesehen

„Und hast Du keine Gelegenheit gehabt, irgendeinen Dummkopf zu belehren?" fragte der Hetman, indem er Kondratowicz fest ins Auge fasste.

„Wie das keine Gelegenheit, hochwohlgeborener Herr!" erwiderte mutig Kondratowicz, „gestern traf ich in der Kapelle einen Bettler, den prügelte ich tüchtig durch, — er wird lange an diese Nadel denken."

Und nun fragte ihn Potocki aus, woher und wozu er hieher gekommen sei.

Kondratowicz erzählte ihm alles.

Der Hetman hörte ihn gnädig an, nahm einen Bogen Papier, den beschrieb er und sprach:

„Nimm diesen Befehl hier und übergib ihn dem ersten Ökonom, und alles wird so kommen, wie Du es nicht einmal geträumt!"

Kondratowicz dankte dem Hetman, küsste den Schoss seines Kontusch' und begab sich ins Komptoir. Der Ökonom hatte kaum den Brief zu Ende gelesen, als er die Augen aufriss und schrie:

„Einige Jahre diene ich Seiner Hochwohlgeboren, und er hat mir nicht einmal den zehnten Teil dieser Summe geschenkt, und nun weiss des Teufels Vater, wem und warum er Geld und Boden schenkt!"

„Das ist ja mein Boden," sagte Kondratowicz, „noch vom Vater her. Er gibt ja nicht eigenen, sondern den, welchen mir Herr Trydurski geraubt!"

„Lass hören . . . nicht eigenen! . . . Potocki hat befohlen, Dir zu

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Deinem Boden noch dreimal soviel zu geben und ausserdem noch zweihundert Dukaten, also was!"

„So sehr dauert Dich fremder Boden, ein fremder Rücken aber nicht? Vorgestern hat mir Potocki zweihundert Kantschus abgezählt, heute zweihundert Dukaten: koste einmal vorerst die Kantschus, dann missgönne mir meinetwegen die Gnade Seiner Hochwohlgeboren."

Als Kondratowicz das Geld hatte und den Befehl an Herrn Trydurski, dankte er dem Verwandten für den Rat und fuhr nach Hause, fröhlich und glücklich.

War auch der Rücken noch nicht verheilt, so waren doch Herz und Sinn nicht mehr ängstlich.

Keine Woche war noch um, seit Kondratowicz weggefahren, als Herr Trydurski zu Potocki gelaufen kam und sich ihm zu Füssen warf.

„Erbarme Dich, hochwohlgeborener Herr," liess er sich vernehmen, „psia krew, der Hundsfott Kondratowicz hat mich ums Leben gebracht, halbtot gepeitscht hat er mich, hat mir beinahe den Kopf samt Schopf abgedreht."

„Wofür denn?" fragte Potocki.

„Weiss der Teufel seinen Vater, wofür! Er begegnete mir allein im Wald und fragte: Hast Du eine Nadel? Nein, entgegnete ich. Er aber schrie: Ach Du Lump, sieh her, sagte er, indem er auf eine im Ärmel versteckt gewesene Nadel wies, ich, ein Bürger von Herrn Potockis Gnaden, und Du, ein Knecht, ein Hergelaufener, Du hast keine? Er packte mich am Schopf, zog mich vom Pferd herunter und prügelte mich. Und dabei sagte er noch: So befahl unser Väterchen Potocki die Dummköpfe zu belehren und zu Verstand zu bringen! Nicht ich schlage Dich, sondern seine eigene Hand schlägt Dich!"

Herr Trydurski glaubte, Potocki würde, sobald er das erfahren, zornig werden und Kondratowicz hängen lassen, Potocki aber war das gleichgiltig. Er kicherte, dass er sich den Bauch hielt.

Um sein Mitleid zu erregen, erzählte Trydurski, was für eine schwere Hand Kondratowicz habe. Da lachte Potoki noch mehr, schlenkerte mit den Beinchen und kicherte . . .

Wie auch sollte er nicht wissen, was für eine Hand Kondratowicz habe!

Als er sich satt gelacht, fragte er Herrn Trydurski:

„Und in was für einer Schule hast Du gelernt?"

„In Mynschyriz, bei den Piaristen, hochwohlgeborener Herr," sagte Herr Trydurski.

„Und wenn Du gut gelernt hast und Deinen Lehrern gegenüber gehorsam gewesen bist, bist Du dann dafür belohnt worden?"

„Wie sonst! Die Patres hängten mir kupferne Amulette an ein Kettchen, und die Mutter fütterte mich mit Marzipan und Mandeln."

„Nu, wenn Du aufs Gut zurückkehrst, dann überreiche sofort dem Kondratowicz hundert Dukaten dafür, weil er ein guter Schüler ist."

Herr Trydurski wollte etwas einwenden, aber wozu denn!

Einen Potocki überzeugt man nicht: wie er einmal gesagt, so bleibt es auch. Sein Wille ist allen Gesetz, auch er selber verneigt sich vor ihm, wie der Bauer vor dem Herrn.

Lange erfreuten sich die Leute dieser Nadel. Gar mancher bekam sie zu spüren, gar manchen stichelte sie. Wollte sich einer an seinem Feinde rächen, so fiel er diesen an: „Hast du eine Nadel?" Hatte er keine, wurde er geschlagen, mit Füssen getreten. Ja, bei Potocki Klage führen: Er lacht und gibt noch Geld demjenigen, der geschlagen hatte. Wie vor dem Teufel mit dem Kreuz, so

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schützte man sich vor einem Hergelaufenen oder irgend einem Landstreicher mit dieser Nadel. Wenn Einer wo hinfuhr, so nahm er vielleicht kein Brot auf den Weg mit, aber eine Nadel versteckte er bestimmt im Aermel.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

Rundschau.

Ruthenica in der deutschen Presse. In der Berliner Wochenschrift „Europa" (Heft 19) veröffentlicht Dr. Friedrich Hertz einen Artikel „Die ruthenische Frage", in welchem er einen kurzen Überblick der Geschichte der Ukraine und deren Verhältnisses zu Moskovien gibt, sowie das unsinnige Verbot der ukrainischen Sprache schildert. Der Verfasser schreibt u. a.: „Um die ganze Brutalität dieser Politik sich vorstellen zu können, nehme man an, ein Eroberer verbiete den Italienern den Gebrauch ihrer Sprache und zwinge sie, etwa spanisch zu reden und zu schreiben, da das Italienische ohnehin nur ein lateinischer Dialekt sei und das Lateinische sich sogar im Spanischen am reinsten erhalten hat . . ." — Die bekannte Berliner Revue, die sich der allgemeinen Beliebtheit der Literaturfreunde der zivilisierten Welt erfreut, „Literarisches Echo", brachte jüngst einen ausführlichen „Ruthenischen Brief" von Georg Adam, der die neuesten Erzeugnisse der ruthenischen Literatur bespricht. — Die Berliner „Alldeutschen Blätter" publizieren einen statistischen Aufsatz über die „Völker Russlands", dessen grösster Teil den Ruthenen gewidmet ist. Dem Aufsatz ist eine spezielle Karte des Siedelungsgebietes der Ruthenen, sowie der tabellarische Ausweis der Anzahl der Ruthenen in einzelnen Gouvernements Russlands beigeschlossen. — Die Wiener Zeitschrift „Das Recht", vom 1. Juni d. J. bringt einen Leitaufsatz, betitelt „Der König der Ruthenen" über den bekannten, in unserer Revue unlängst besprochenen Prozess gegen die ruthenischen Sitsch-Vereine, beziehungsweise gegen Dr. Trylowskyj, den die galizischen Machthaber durchaus zu einem „König der Ruthenen" machen wollten. Der Verfasser schildert auch all die Verfolgungen, denen die Sitschvereine ausgesetzt sind.

Das 25-jährige Jubiläum der publizistischen und organisatorischen Tätigkeit des Reichsrats- und Landtags-Abgeordneten Pihulak begingen diese Tage die Bukovinaer Ruthenen in Czernowitz. Pihulak ist einer der ersten Vorkämpfer der nationalen Wiedergeburt der Bukowinaer Ruthenen; er war derjenige, der vor 25 Jahren in der vernachlässigten Bukowina kühn das Banner der nationalen Emanzipation schwang, die national-kurturelle Arbeit in diesem Lande organisierte und durch seine stille, anspruchslose Arbeit den Dank seiner Landsleute verdiente.

Verantwortl. Redakteur: Roman Sembratowycz in Wien. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 12. Zweites Juniheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Ein Protest der Ruthenen gegen die österreichische Politik in Galizien.

Wer unsere Zeitschrift verfolgt, wird zu der Überzeugung gekommen sein, dass wir uns lediglich mit den Emanzipationsbestrebungen unseres Volkes befassen und ein nach Tunlichkeit vollkommenes Bild des Lebens dieses Volkes zu geben bestrebt sind. Deshalb besprechen wir die Politik anderer Völker nur insoferne sie unser Volk tangiert. Es ist bekannt, dass die polnischen Machthaber ganz Galizien als eine polnische Provinz betrachten und diese Provinz in nationaler Hinsicht einheitlich gestalten möchten; dass sie aus diesem Grunde selbst die minimalsten kulturellen Postulate der Ruthenen hartnäckig bekämpfen und dabei immer die tatkräftige Unterstützung seitens der österreichischen Zentralregierungen geniessen. Die polnischen Politiker haben in dieser Beziehung oft sehr aufrichtige Geständnisse sich entschlüpfen lassen. So sagte z. B. der polnische Reichsratsabgeordnete, Universitätsprofessor Dr. Głąbinski: „Die galizischen Sprachenverordnungen unterscheiden sich von den Verordnungen für Böhmen wesentlich. Jene sind gewissermassen pacta conventa im Sinne des alten polnischen Staatsrechtes, ein Pfand der Einigkeit zwischen der habsburgischen Dynastie und den österreichischen Polen . . . .“ (Vergl. „Słowo Polskie“ vom 25. Oktober 1902).

Wir hätten nun gegen diese „Einigkeit“ nichts einzuwenden, aber wie kommen wir dazu, dass jene Verordnungen den ruthenischen Teil Galiziens polonisieren und uns die polnische Amtssprache aufdrängen? Wir würden uns mit diesen Verordnungen niemals beschäftigen, wenn sie sich bloss auf Westgalizien be-

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schränken würden! Sie machten aber den Art. 19 der Staatsgrundgesetze in Ostgalizien einfach illusorisch!

Das Organ der Schlachta, der konservative „Przegląd Polski" schrieb im Jahre 1883: „In Wien denkt man an die Wiederherstellung Polens, die galizische Politik soll sich auf Österreich stützen . . . ." Auch dagegen haben wir gar nichts einzuwenden und wünschen den Herrschaften viel Glück. Wie sich aber diese Politik — die auf unsere Rechnung getrieben wird — „stützt", das haben wir wiederholt auf Grund konkreter Tatsachen gezeigt. Wir haben gezeigt; wie es Dank den haarsträubenden Missbräuchen*) zuwege gebracht wurde, dass unter den 78 galizischen Reichsratsabgeordneten sich bloss 6 Ruthenen befinden; dass die Ruthenen in Galizien nicht eine einzige Lehrerbildungsanstalt besitzen — fast gar keine Mittelschulen u. s. w. Wir wissen nichts davon, dass man die oben erwähnten, oder andere noch viel deutlichere Enunziationen von offizieller Seite dementiert oder denselben andere Deutung gegeben hätte — obwohl die k. k. Regierung auf sonstige politische Äusserungen sehr empfindlich ist.

Es ist daher begreiflich, dass angesichts all' dieser Umstände die Taktik der österreichischen Regierung in der Angelegenheit der Renovierung des altpolnischen Königsschlosses auf dem Wawelberge in Krakau unter den Ruthenen grosses Aufsehen hervorrief. Das grösste ruthenische Tagblatt „Dilo" veröffentlicht aus Anlass des Handschreibens des Kaisers an den Statthalter von Galizien (in der Angelegenheit des genannten Königsschlosses) einen Artikel, betitelt „Wir protestieren", in welchem ein energischer Protest dagegen eingelegt wird, dass diesem Akte irgendwelche staatsrechtliche Bedeutung beigelegt werde. Anstatt nun diesen Protest der Ruthenen einer näheren Betrachtung zu unterziehen, wollen wir im nachstehenden eine polnische Stimme darüber anführen. Das in Galizien am meisten verbreitete polnische Tagblatt „Słowo Polskie" (Nr. 282) schreibt wörtlich:

> „Das kaiserliche Handschreiben an den Statthalter von Galizien hat dem polnischen Publikum bekannt gegeben, dass der Kaiser das Wawelschloss als seine Residenz anerkannte — und aus seinem eigenen Fond eine gewisse jährliche Leistung zur Erhaltung des polnischen Schlosses als seiner Residenz bestimmte . . .
>
> „. . . Der österreichische Kaiser wird sich in seiner neuen Residenz — die früher von den polnischen, oft mit den Habsburgern verwandten Königen bewohnt wurde — nicht als Fremdling fühlen. Die Annahme des Wawelschlosses als des königlichen (sic!) Sitzes bedeutet indirekt auch eine Anerkennung der historischen Rechte unseres Volkes und hat dadurch eine grosse politische Bedeutung. Diese zu Handen des kaiserlichen Vertreters in Galizien, des Statt-

*) Vergl. „Ruthenische Revue", III. Jahrgang, Nr. 5.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

halters, erteilte Anordnung verleiht dem ganzen Akt einen durchaus offiziellen Charakter.

„Diese Politik des Monarchen hat nichts Gemeinsames mit den Bestrebungen mancher unter seinen Ministern und namentlich der konsolidierten deutschen Bureaukratie, die unser nationales Bewusstsein einschläfern und unsere Gesellschaft zergliedern möchte, durch die Unterstützung der separatistischen Bestrebungen (Hier werden die Emanzipationsbestrebungen der Ruthenen gemeint. Anm. d. Red.) und der Klassenzwistigkeiten.

„Es ist möglich, dass das kaiserliche Handschreiben nicht in einer solchen Form erschienen wäre, wenn nicht der Umstand, dass die Kriegsangelegenheiten die Aufmerksamkeit Russlands von unseren nationalen Fragen abwenden. Wir brauchen nicht hervorzuheben, dass unter anderen Umständen ein derartiger Akt sogar einen ausdrücklichen diplomatischen Protest eines der Nachbarn zur Folge haben könnte . . ."

Diese Ausführungen brauchen wir mit keinen Kommentaren zu versehen. Die polnischen Machthaber bezeichnen die kulturellen Postulate der Ruthenen, sowie die Tatsache, dass sich diese als ein von den Polen verschiedenes Volk betrachten, als „Separatismus". Von der Bekämpfung dieses „Separatismus" spricht das polnische Blatt ziemlich deutlich.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

XII.

(Die Rede des Kaisers. — Der Bułygin'sche Verfassungsentwurf.)

Der Minister des Inneren, Hofmeister Bułygin, hat endlich seinen Verfassungsentwurf zu Ende gebracht. Dank dem Admiral Togo, denn es steht fest, dass wenn Rożdestwenskij einen noch so unbedeutenden Sieg in der Koreastrasse errungen hätte, Herr Bułygin noch bis dato seinen Verfassungsentwurf nicht fertig gestellt hätte. Noch immer wären es „wichtige Erwägungen" welche man berücksichtigen müsste, und immer hätte es noch an „Material" gefehlt, welches zur Ausarbeitung eines solchen Entwurfs notwendig gewesen wäre.

Nach der Niederlage in der Koreastrasse ist es aber momentan anders geworden. Das „Material" hat sich gefunden und zwei Wochen genügten, um es in einem Verfassungsentwurf zu bearbeiten. Dank Togo! Dank russischer Schande und Tausenden unschuldig vernichteten jungen Männern. Ohne solchen furchtbaren Preis wollte der „Friedenszar" seinen „geliebten Untertanen" keinen inneren Frieden gönnen. Jetzt hat er seinen Preis

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bekommen — wird er aber seine so schwer erkauften Pflichten aufrichtig erfüllen? Wer kann das jetzt mit Bestimmtheit sagen?

Niemand kann es voraussehen, aber wenn die Anzeichen nicht trügen, so ist jedenfalls wenig Hoffnung, dass wenigstens jetzt, nach solchen schweren Prüfungen die russische Regierung eingesehen habe, dass ohne ehrlich gemeinte und weitgehende Reformen die inneren Zustände in Russland und dessen Stellung nach aussen hin nicht zu bessern seien. Zwei Symptome sprechen für eine solche Auffassung der jetzigen Stimmung der Regierung — der erwähnte Bułyginsche Verfassungsentwurf und die Rede des Zaren an die Städte- und Semstwovertreter. In dieser Rede, welche als Antwort auf die Ansprachen der Führer der Deputation gehalten wurde, sagte Nikolaus Folgendes:

> „Ich war erfreut, Sie gehört zu haben; ich zweifle nicht, dass Sie, meine Herren, geleitet wurden von der glühenden Liebe zum Vaterlande, indem Sie sich direkt an mich gewandt haben. Ich bin mit Ihnen und meinem ganzen Volke aufs tiefste betrübt gewesen und bin es noch über das Unglück, welches der Krieg über Russland gebracht hat und über all die Drangsale, welche noch eintreten können, ebenso wie über all die Wirrnisse im Inneren. Zerstreuen Sie Ihre Bedenken! Mein Wille, ein kaiserlicher Wille, ist unerschütterlich, und die Zulassung der Erwählten zu den Arbeiten des Staates wird richtig durchgeführt werden. Jeden Tag wache ich über diesem Werke und widme mich ihm; Sie können dies allen, die Ihnen nahestehen, mitteilen, mögen sie auf dem Lande oder in Städten wohnen. Ich bin fest überzeugt, dass Russland aus den Prüfungen, die es überstanden hat, verjüngt hervorgehen wird und dass sich, wie dies früher der Fall war, eine Einigung zwischen dem Kaiser und ganz Russland bilden wird, eine Übereinstimmung zwischen mir und den Männern der russischen Erde, eine Einigung und Übereinstimmung, welche als Grundlage für eine Ordnung der Dinge in einer den ursprünglichen russischen Grundsätzen entsprechenden Weise dienen soll. Ich habe Vertrauen zu Ihrem aufrichtigen Wunsche, mich in dieser Aufgabe zu unterstützen."

Der Kaiser sprach also von den „ursprünglichen russischen Grundsätzen" und tröstete damit die Deputation, welche eine repräsentative Regierung mit gesetzgebenden Vollmachten forderte. Was bedeuten aber diese „ursprünglichen russischen Grundsätze?" In die konkrete Sprache übersetzt, bedeutet das nichts mehr und nichts weniger, als dass die erwählten „Männer der russischen Erde" nur eine beratende Institution bilden sollen, welche die „Kraft der Meinung", während die Regierung die „Kraft der Macht" darstellen wird. Die eigentliche Entscheidung über jedes Gesetz soll auch fernerhin ausschliesslich vom Kaiser abhängen und die „erwählten Männer" werden nur dazu da sein, damit man sie nach Hause schicken könne.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Einen „Einfluss“ auf die Gesetzgebung werden sie nur dann haben, wenn es der Regierung beliebt. Die ganze „Reform“ wäre also eine Einführung eines ständigen Semskij Sobor, welcher sich von dem alten „Semskij Sobor“ (darüber habe ich bereits geschrieben*) eben nur dadurch unterscheiden würde, dass er ständig, das heisst alljährlich etwa zwei Monate, funktionieren würde, während die alten nur nach Bedarf einberufen wurden.

Dass der Kaiser gerade von einer solchen „Vertretung“ sprach, geht auch aus dem Verbot hervor, welches Herr Bułygin an die Zeitungen erliess, die Kaiserrede zu kommentieren. Man will nicht, dass das Volk darüber sich klar werde, was die Regierung eigentlich beabsichtige. Man hofft vielleicht, dass das Kriegsglück sich doch den Russen einmal zuwenden werde und da wird man auf alle fortschrittlichen Versprechungen ruhig pfeifen und dem Volke sagen, dass die Versprechungen anders gemeint waren. Wenn aber das Glück doch fernbleibt, dann wird man den kaiserlichen Worten auch eine andere, entsprechende, Deutung geben können. Es ist immer besser, wenn man vorsichtig vorgeht.

Dieselbe „Vorsicht“ beobachtet man bei der Ausarbeitung der Verfassung, welche jetzt auf Grund des Bułyginschen Projektes im Ministerrat vor sich geht. Man will nicht diese Ausarbeitung öffentlich ausführen und man verheimlicht vor der Öffentlichkeit fast jedes Wort, welches in dem Ministerrat darüber gesprochen wird. Der Entwurf selbst wurde nicht veröffentlicht und die Presse und die öffentliche Meinung durften nicht ihre Stellung zum Entwurf ausdrücken. Dass keine Volksvertreter zur Besprechung dieses Entwurfes herangezogen wurden, das versteht sich wohl von selbst. Alles ist in dem Dunkel der bureaukratischen Kanzleien geschehen und wird sich an das Licht des Tages nur dann hervorwagen, wenn genügende Polizei und Armeekräfte eingezogen werden.

Aber wie stark auch der Wunsch nach vollkommener Verheimlichung der Ministerratsarbeiten war, so ist es doch der Öffentlichkeit gelungen, etwas über die „Verfassung“ zu erfahren. Und was man erfahren, war genug, um alle Hoffnung auf eine Einsicht seitens der Regierung aufzugeben. Die Regierung ist wahrscheinlich noch immer der Meinung, dass die innere Lage gar nicht so verzweifelt sei, dass man irgend ernste Massnahmen je ergreifen brauchte. Man begnügt sich mit Palliativen und Versprechungen. Das genügt vorläufig. Und aprés nous le déluge!

Um einen Begriff vom Geiste der Bułyginschen „Verfassung“ zu geben, sei erwähnt, dass es geplant war (den letzten Gerüchten gemäss wurde dieser Plan fallen gelassen), die Juden von der Vertretung auszuschliessen. Das genügt, um auch eine Vorstellung von dem Bułyginschen Wahlmodus zu haben. Gewählt soll werden auf Grund der ständisch organisierten

*) Vergl. Ruth. Revue, III. Jahrg., Nr. 4, S. 87.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Selbstverwaltungskörperschaften, welche schon längst den Anforderungen des Volkes und des gesunden Verstandes nicht entsprachen. Der Reichsrat, dieses Museum für Staatsinvaliden, soll bleiben — etwas modifiziert nur. Die Minister sind selbstverständlich der Vertretung nicht verantwortlich, und alles in allem soll die Alleinherrschaft nicht aufgehoben, sondern konserviert und reformiert werden. Und mit solchen Reformen will man den unaufhaltsamen Drang des Volkes nach Freiheit stillen?! Kinderträume!

Im Interesse der historischen Wahrheit.

In letzterer Zeit sind in zwei ernsten Zeitschriften unrichtige Angaben über die Ursachen der Verurteilung des verstorbenen Schriftstellers Kulisch, beziehungweise über die Angehörigkeit desselben dem Vereine Cyrills und Methods veröffentlicht worden — Angaben, die von der russischen Polizei erdichtet wurden. Solche leichtfertige Behandlung der geschichtlichen Tatsachen von seriöser Seite kann speziell in diesem Fall nur der russischen Regierung erwünscht sein, die jene Angaben eben bewusst fabriziert hat. Und gerade deshalb müssen solche Erzählungen richtiggestellt werden. In der Rubrik „Literarische Charakterbilder" der „Ruthenischen Revue", 3. Heft 1905, wird vom Herrn M. Wosnjak aus Lemberg eine kurze Biographie des N. Kostomarow mitgeteilt und darin erwähnt, dass 1845 in Kiew ein Bund „Bruderschaft des Cyrill und Method" gegründet wurde, dem als Mitglieder Kulisch,*) Markewytsch, Hułak, Bilozerskyj und Schewtschenko angehörten. Diese Angabe entspricht nicht ganz der geschichtlichen Wahrheit und diesbezüglich gestatte ich mir zuerst auf eine Notiz in der „Ruthenischen Revue" selbst vom J. 1904, Heft 16, hinzuweisen. Dort wird ausdrücklich bemerkt, dass Schewtschenko und mein verstorbener Freund Kulisch dem Bunde nicht angehörten, obwohl letzterer nach seiner Verhaftung von der russischen Inquisition als „ukrainischer Hetman" erklärt wurde. Den Beweis dafür erblickte man in den Worten „rukoju własnoju" = manu propria, die Kulisch seiner Unterschrift beizufügen pflegte. Die, der ukrainischen Sprache unkundigen, hyperklugen moskovitischen Richter lasen „własnoju" statt „własnoju", und da „własti" Macht bedeutet, vermuteten sie, dass Kulisch damit die Macht eines ukrainischen Hetmans andeuten wollte. Es wurde ihm die Hetmanschaft aufoktroiert und für dieses nationale Ehrenamt musste Kulisch 3 Jahre lang in Tula in der Verbannung leben, welche mit ihm seine kurz vorher angetraute Frau freiwillig teilte. Dichter Schewtschenko musste 10 Jahre lang als gemeiner Soldat ebenfalls in der Verbannung leben und das schrecklichste Martyrium erdulden, zur Strafe für seine freisinnigen Gedichte, in denen er die Leiden seines, in Leibeigenschaft schmachtenden Volkes schilderte und für das Ver-

*) Diese Behauptung wurde auch in der Biographie Kulisch' berichtigt. Vergl. „Ruthenische Revue", III. Jahrgang, Nr. 4.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

brechen, dass er angeblich dem Bunde slavenfreundlicher (!) Idealisten und Himmelsstürmer angehörte, obwohl dieses Verbrechen weder ihm noch Kulisch je nachgewiesen wurde.

In Anbetracht des himmelschreienden Unrechtes, welches den beiden Märtyrern von der russischen Inquisition zugefügt wurde, kann es für die Nachwelt nicht gleichgültig sein, wenn die jetzigen Biographen die von jener Inquisition vorgebrachte Beschuldigung als eine erwiesene Tatsache hinstellen. Herr Wosnjak hat offenbar im guten Glauben seine geschichtlichen Kenntnisse aus einem für das Volk geschriebenen Büchlein „Istorija Ukrainy-Rusy" des Herrn Barwinskyj geschöpft, welches die unrichtige Angabe enthält, dass Kulisch und Schewtschenko dem erwähnten Vereine in Kijew angehörten. Diese geschichtlich unrichtige Behauptung wiederlegte übrigens schon Herr Zubryckyj im „Dilo" vom 5. Dezember 1904, unter Berufung auf die zitierte Notiz in der „Ruthenischen Revue", die auch im „Dilo" veröffentlicht wurde. Es scheint aber, dass die Geschichte des Cyrill- und Method-Vereines auch Herrn Zubryckyj nur vom Hörensagen bekannt sein dürfte, da er, anschliessend an jene Notiz im „Dilo", nur kurz bemerkt, auch Kulisch habe davon geschrieben, dass Schewtschenko dem Kijewer Bunde nicht angehörte.

Aus allem entnehme ich, dass die überaus interessante, von Wahrheitsliebe diktierte, „geschichtliche Erzählung" von Kulisch, die in seinem Buche „Chutorna Poezija" schon vor 23 Jahren veröffentlicht wurde, wenigstens nicht allen ruthenischen Geschichtsforschern und Literaten bekannt ist, was um so mehr mich wundert, als das zitierte Buch im Jahre 1882 in der Druckerei der Schewtschenko-Gesellschaft in Lemberg gedruckt wurde und daher für jedermann leicht zu haben wäre. Dieses, seinerzeit von den Nationalen und Radikalen viel geschmähte und höchst wahrscheinlich selten gelesene Buch enthält nicht bloss eine Geschichte der Gründung des genannten Vereines in Kijew, sondern auch den Verlauf der Untersuchung, der Kulisch und andere 1847 mit ihm verhaftete Leidensgenossen unterworfen wurden. In jener „geschichtlichen Erzählung" wurde vom Kulisch ausserdem gegen den barbarischen Ukas vom Jahre 1876 mit flammenden Worten Protest erhoben und die systematischen Verfolgungen dargelegt, welche die Führer und Freunde der literarischen Bewegung in der Ukraine von Seite der russischen Regierung vom Jahre 1847 bis 1882 erdulden mussten.

Zu meiner Überraschung finde ich auch im Lemberger „Literaturno-Naukowyj Wistnyk" (Märzheft 1905) eine den Kijewer Verein betreffende ebenfalls unrichtige Notiz. In der Rubrik „Ukrainica" wird über eine Abhandlung, betitelt die „Die Uwarowsche Universität, von N. Rodzewytsch" berichtet und diesbezüglich folgendes bemerkt:

„Eine von den Ursachen, durch welche grosse Repressalien von Seite der Regierung gegen die Universitäten in Kijew und Moskau in den 40er Jahren hervorgerufen wurden, war die lebhafte ukrainische Bewegung in Kijew. Auch diese Bewegung war vom grossen Einflusse auf die verschärften Massregeln der Zensurbehörde. Aus diesem Grunde gibt der Verfasser die Geschichte des Cyrill- und Method-Vereines und erzählt von den hervorragenden geistigen Motoren desselben, Kulisch, Schewtschenko, Kostomarow u. a."

Die traurige Tatsache, dass geschichtliche Ereignisse, die so zu sagen, vor den Augen der noch mitlebenden Zeitgenossen sich abspielten und auch jetzt ihre Fortsetzung finden, selbst den Geschichtsschreibern und Literaten wenig oder garnicht bekannt sind, steht in Galizien nicht vereinzelnt da, und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Grund dessen ist in erster Linie darin zu suchen, dass in wissenschaftlichen Journalen mit Vorliebe endlose Kritiken über uralte Legenden geschrieben und als ein überaus wichtiges Ziel wissenschaftlicher Forschung hingestellt werden. Das gegenwärtige pulsierende Leben wird dort gemieden und den Geschichtsforschern zukünftiger Jahrhunderte überlassen.

Weiter lasse ich zwei, auf den Kijewer Verein bezügliche, Stellen aus dem Buche „Chutorna Poezija" folgen. Auf Seite 28 schreibt Kulisch: „Wir beide (Kulisch und Schewtschenko) wurden in den geheimen politischen Verein nicht aufgenommen, weil man überzeugt war, dass wir ohnedies für die slavische und ukrainische Freiheit wirken würden, wenn aber die Zeit der Verfolgungen hereinbrechen sollte, würde man uns nichts anhaben können", und auf Seite 37 derselben „geschichtlichen Erzählung" schreibt Kulisch: „Vor fünf Jahren (1877) wurde im Wjesteik Ewropy veröffentlicht, ich hätte mit anderen Ukrainzen in Kijew einen slavischen „Verein des Cyrill und Method" gegründet. Im Interesse geschichtlicher Wahrheit schrieb ich sehr bescheiden und ergeben, dass diese Ehre mit Unrecht mir zugeschrieben werde, und ersuchte diese meine Erklärung zu veröffentlichen. Der Zensor hat jedoch diese meine Erklärung im Korrekturbogen mit roter Tinte gestrichen und auf diese Weise nicht gestattet, dass ich das Ehrenamt niederlege, das mir von der III. Abteilung übertragen wurde. So bin ich jetzt Hetman der Ukraine, ebenso, wie ich von Dubelts Gnaden 1847 Hetman geworden".

Aus dem Gesagten mögen alle, die es angeht, entnehmen, wie man die Geschäfte unserer grössten Gegner dort besorgt, wo man der Wahrheit und der nationalen Sache dienen zu können glaubt.

Prag, im Juni 1905. Prof. Dr. J. Puluj.

Der natürliche Werdegang.

Von Wladimir Kuschnir. (Wien.)

Die Krisis, welche jetzt Russland durchlebt, und die danach angetan ist, das Ende des verhassten Absolutismus herbeizuführen und eine schönere Zukunft für die zahlreichen bedrückten Nationen zu sichern, musste notwendigerweise auch das politische Leben in der Ukraine in Bewegung setzen. Tatsächlich beginnt sich jetzt der politische Gedanke in der Ukraine zu krystallisieren, es ist auch eine ganze Reihe von Parteien entstanden, von den sozialistischen bis auf die national-chauvinistischen. Das politische Leben ist somit im Gange.

Die Tragweite der sich in Russland abspielenden Ereignisse und ihre Bedeutung für die Gestaltung des politischen Lebens in Russland und speziell in der Ukraine lässt einige historische Reflexionen zu. Der Einblick in der Geschichte eines Volkes gibt Aufschluss über manches Unerklärliche in der Gegenwart, lässt Erwartungen für die Zukunft aufstellen und gibt den Masstab für die Leistungsfähigkeit der Nation.

Die Bilanz des politischen Lebens der Ukrainer ergibt ein für die Gegenwart ungünstiges Resultat. Schon an und für sich würde das von den

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ukrainern zurzeit Geleistete im ungleichen Verhältnis zu der Zahl der ganzen Nation stehen. Die Differenz verschärft sich aber noch mehr, wenn wir die politische Leistungsfähigkeit der ukrainischen Nation der historischen Prüfung unterziehen. Die letztere verhilft uns nicht bloss, den Verfall des einst so starken politischen Lebens in der Ukraine zu konstatieren, sie wird dasselbe auch zu erklären wissen.

Es genügt, in jene Zeit sich zu versetzen, als der selbständige politische Gedanke der Ukrainer seinen höchsten Punkt erreichte, und zwar in der Zeit des ukrainischen Hetmans Bobdan Chmelnyćkyj. Welch' ein kolossaler Unterschied zwischen den um ihre Rechte kämpfenden Volksmassen und den heute nur schüchtern erhobenen nationalen und politischen Forderungen? Was ist die Ursache dieser Erschlaffung des Volkes, welches es einstens verstanden hat, um seine Freiheit zu kämpfen, ohne die einmal errungene in seinem Besitz erhalten zu können, des Volkes, welches noch nie die Gelegenheit gehabt hat, sich politisch auszuleben?

Professor Antonowytsch sagt in seiner Abhandlung über die Geschichte der ukrainischen Kosaken, dass, während bei einem Nachbarvolke der Ukrainer, den Russen, das Staatsprinzip der Autokratismus, bei dem anderen wiederum, und zwar bei den Polen, der Aristokratismus war, herrschte bei den Ukrainern das Volksversammlungs-, also das demokratische Prinzip. Während bei den Russen Träger der Geschichte der Wille des Zaren, bei den Polen aber der Wille des zahlreichen Adels war, fiel bei den Ukrainern diese Aufgabe dem gesamten Volke zu. Die Träger der ukrainischen Geschichte sind das Volk und die Auslese des Volkes, das Kosakentum, welches sich aus dem Volke rekrutierte und durch die Gemeinsamkeit der Interessen mit ihm verbunden war. Dieses gemeinsame Interesse war die Verteidigung des Landes vor den Tataren einerseits und vor der polnischen Schlachta andrerseits. Während aber der Kampf mit den Tataren mehr als Kriegshandwerk betrieben wurde, war der Kampf gegen die Polen eine notwendige Abwehraktion. Das Ende des XVI. und fast das ganze XVII. Jahrhundert sind von den Kriegen der Kosaken gegen die polnische Herrschaft ausgefüllt. Das Kosakentum kämpfte um seine Rechte und die Rechte des Volkes, welches ihm immer treu beistand und sogar aktiv an den Kämpfen teilnahm. Die Lage der Volksmasse war aber wirklich geradezu unerträglich. Einerseits den häufigen tatarischen Überfällen ausgesetzt, war sie andrerseits ihrer ganzen Existenz seitens der ausgelassenen polnischen Schlachta nicht sicher. Die schon mit Rücksicht auf die Art ihrer Beschäftigung friedlichen und Frieden liebenden Bauern gerieten in einen fieberhaften Zustand. Zur Verzweiflung gebracht, verliessen sie oft lieber ihre Wohnsitze und schlossen sich den freien Kosaken an. Ein solcher Zustand konnte natürlich nicht lange dauern. Der Stoff zur Explosion häufte sich an. Es bedürfte nur eines Mannes, welcher der Bewegung entsprechende Richtung geben würde. Der Mann kam und er hiess Boldan Chmelnyćkyj. Die grossartige Massenrevolution, die er einleitete, endete mit der Befreiung der Ukraine vom polnischen Joch. Die ein ganzes Jahrhundert lang dauernden Freiheitskämpfe haben das Volk absorbiert. Es hat seine Schuldigkeit getan und das angestrebte Ziel erreicht. Es brauchte Ruhe und hoffte dieselbe unter dem russischen Zaren zu finden.

Bekannt ist der Vertrag, der im Jahre 1654 in Perejasław zwischen Chmelnyćkyj und dem Zaren Alexej geschlossen wurde.

Die Ukraine ging das Bündnis mit Moskau als selbständiger Staat ein. Die legislative und administrative Gewalt wurde der Hetmanschen Regierung

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

überlassen. Dem freigewählten Hetman stand das Recht zu, selbständige Beziehungen zu anderen Staatsoberhäuptern zu erhalten und fremde Gesandte zu empfangen. Die Ukraine behielt ihr eigenes Heer. Der Zar sollte das beide Teile vereinigende Oberhaupt sein. Dieses Verhältnis der beiden Staaten, welches noch jetzt, wenn nicht de facto, so doch de jure besteht, wird von den neueren Gelehrten, so vom Professor Sergejewitsch als Personalunion bezeichnet. Dies sollte nicht lange so dauern. Die byzantinische Politik Moskaus verstand es sehr gut, die ukrainische Autonomie nach und nach zu schmälern. Schon Chmelnyćkyj, dem die frevelhafte Bojarenpolitik nicht verborgen blieb, beschloss mit Moskau zu brechen und knüpfte mit dem schwedischen König und dem siebenbürger Herzog Beziehungen an. Der Tod vereitelte seine Pläne. Seine Nachfolger traten in seine Fusstapfen. Aber hier zeigte sich zum erstenmal der Zwiespalt in der ukrainischen Gesellschaft. Das Volk, welches sich in seinen Erwartungen betrogen sah (hat doch Chmelnyćkyj selbst in seinem Vortrage des gemeinen Volkes vergessen), wollte seinen Führern, denen es früher so willig gefolgt war, nicht gehorchen. Die erfochtene Freiheit wurde ihm nicht gegönnt. Und nachdem das höhere Kosakentum dem Volke immer mehr fremd wurde, unterliess es die Regierung nicht, aus dieser Spaltung Nutzen zu ziehen. So wurde in der Ukraine eine aus dunklen Individuen bestehende regierungsfreundliche Partei organisiert, die jede selbständige politische Tätigkeit zunichte machte. Auf das Volk war nicht mehr zu rechnen. Nach der bitteren Erfahrung aus den polnischen Kriegen verfiel es in vollständige Apathie.

Trotzdem hat es noch lichtere Momente gegeben. Die Nachfolger Chmelnyćkyjs übernahmen mit der Hetmanswürde zugleich seine Idee der Losreissung der Ukraine von Moskau. Einer derselben, Hetman Wyhowśkyj, ging mit Polen ein Bündnis ein, demzufolge die Ukraine sich als selbständiges Fürstentum, als drittes Glied dem polnisch-litauischen Bunde anschloss. Die Anerkennung als selbständiger Staat unter dem Protektorat des polnischen Königs, freie Hetmanswahl, der vom Volke gewählte Landtag als oberste Gewalt, eigene Armee und Ärar, die Druck- und Buchhandelsfreiheit, Gründung von zwei ukrainischen Universitäten etc. — das waren Postulate des in Hadiatsch abgeschlossenen Vertrages. Aber die Tatsache, dass die Interessen des Volkes wiederum ausseracht gelassen wurden, ferner der Umstand, das der Hetman sich dem verhassten Erbfeind anschliessen wollte, nahmen ihm die ganze Sympathie des Volkes. Er schlug zwar die Russen in einer Schlacht, sah sich aber gegenüber dem wachsenden Unwillen des Volkes genötigt, seine Würde niederzulegen. Ohne die Mitwirkung der Volksmassen war in Ukraine eben keine Politik zu machen. Das haben sich die Führer des Volkes nur selten vor Augen gehalten und daher sind ihre oft grossartigen Pläne nicht vom Erfolge gekrönt worden.

Seit dem Rücktritt Wyhowśkyjs herrscht in der Ukraine der grösste Wirrwar. Einer der Hetmane fällt mit einem Teil des Landes von Moskau ab und verbindet sich mit Polen. Moskau ernennt einen anderen Hetman. Die beiden Hetmane befehden sich gegenseitig, oder sie kämpfen gegen ihre Regierungen und suchen neue Bündnisse. Mancher von ihnen leuchtet das Ideal der einheitlichen Ukraine vor, doch gelingt es bloss dem ausgezeichneten Hetman Doroschenko mit Hilfe der Türkei, dieses Ziel zu erreichen. Aber das Bündnis mit den Türken dem zweiten Erbfeinde des ukrainischen Volkes, die sich übrigens als ein unzuverlässiger Verbündeter erwiesen, war die Ursache zur Entzweiung mit dem Volke, und so musste Doroschenko den jähen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zusammenbruch der von ihm erlangten Einheitlichkeit der Ukraine erleben. Dem Vertrag zu Bachtschyseraj zufolge wurde die Ukraine in drei Teile geteilt; den einen Teil nahm Moskau, den zweiten Polen, den dritten die Türkei.

Die Missgeschicke der autonomen Hetmane bedeuteten einen immer tieferen Verfall der politischen Selbständigkeit der Ukraine. Abgesehen von der Nichteinhaltung der Perejatlawer Vertragspunkte, begann die russische Regierung schon damals (Ende des XVII. Jahrhunderts) ihr Augenmerk auf die Russifizierung der Ukraine zu richten. Bei der Wahl des Hetmans Mazepa wurde — abgesehen von der politischen Zurücksetzung — den Hetmanen und Oberen aufgetragen, dafür zu sorgen, „dass das kleinrussische Volk mit dem grossrussischen verschmolzen werde und zwar durch unzertrennliche und feste Bande der Eheschliessungen und auf jene andere Weise, damit niemand zu behaupten wagte, dass die Ukraine unter dem hetmanschen Regiment stehe, wohl aber, dass das kleinrussische und das grossrussische Volk eins seien."*)

Dessen ungeachtet sollte noch einmal der Gedanke der selbständigen Ukraine in der Geschichte aufleben und zwar in der grossgedachten Ausführung Hetmans Mazepa. Es war zur Zeit des Nordischen Krieges. Obwohl überzeugter Aristokrat, verband sich Mazepa mit dem Oberen des demokratischen Kosakenlagers „Sitsch**) Hordijenko, um sich mit vereinigten Kosakenkräften Karl XII. anzuschliessen. Wir besitzen aus dieser Zeit ein sehr wertvolles Dokument, welches auf die zu jener Zeit unter den Kosakenführern aufkeimenden Ideen ein Licht wirft. Es ist dies der Entwurf einer Konstitution, welche von Hordijenko verfasst, von ihm, von Mazepa und den anderen Kosakenführern beeidet wurde. Die Ukraine sollte Republik werden. Die Hetmane sollten vom Volke gewählt und ein Beirat ihnen beigegeben werden. Ausserdem sollte noch ein Generalrat bestehen, dem der Hetman zu unterstehen hatte. Alle Ämter sollten wählbar sein. Die allgemeine Freiheit sollte verbürgt werden und allen Leuten die von den Kosaken genossenen Freiheiten eingeräumt werden. Der unglückselige Ausgang der Schlacht bei Poltawa liess nicht die Konstitution zur Geltung kommen, sie wird aber immer ein glänzendes Denkmal für ihren Schöpfer bleiben.

Die Schlacht bei Poltawa besiegelte das Schicksal der Ukraine. Der Rest der übriggebliebenen Privilegien wurde ihr geraubt, sie selbst als Provinz dem russischen Reiche einverleibt. Die Kosaken aber verwendete Zar Peter der Grosse zum Kanalbau auf den Morasten, wo St. Petersburg erstehen sollte. Bald wurde die Hetmanswürde aufgehoben, um dann auf kurze Zeit wiederhergestellt zu werden. Der Ukraine wurde der offizielle Name „Kleinrussland" gegeben.

---

*) Die Wahlakten Mazepas bei Bantysch-Kamenskij, Quellen zur kleinrussischen Geschichte, I, c. 318. Zit. in der „Geschichte des ukrainischen Volkes" von Prof. M. Hruschewskyj, S. 280.

**) Die Kosaken teilten sich in die städtischen und die Sitschkosaken. In allen wichtigeren Bewegungen handelten beide Teile gemeinsam. Es bestand aber zwischen ihnen ein gewisser Antagonismus. Die Oberen der städtischen Kosaken waren es auch, die sich allmählich mit den veränderten Zuständen und zwar gegen Anerkennung der Adelsrechte abfanden, während die auf rein demokratischer Basis organisierten Sitschkosaken (Saporožer) der Regierung nie auf dem Leim gehen wollten und lieber in anderen Ländern (Türkei, Österreich, Kaukasus) Zuflucht suchten. Die Saporožer erfreuten sich immer einer grösseren Sympathie unter dem Volke als die Städtischen. Anm. d. Verf.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der letzte Akt der politischen Vernichtung der Ukraine wurde im Jahre 1775 vorgenommen. Katharina II. sendete ihr Heer nach dem Sitschlager Zaporože und liess es zerstören, der kosakische Obere wurde gefangen genommen und eingekerkert. Im Jahre 1783 aber führte diese aufgeklärte Zarin die Leibeigenschaft ein. Das systematisch in dieselbe eingeführte Volk bemerkte es kaum, wie es in die Falle geraten war. Eine Reaktion, wie sie auf die gewaltsame Unterdrückung seitens der polnischen Schlachte folgte, war hier ausgeschlossen.*) Das Volk war zum Schweigen gebracht, das Kosakentum vernichtet und gezwungen im Ausland Zuflucht zu suchen (an Stelle der Kosaken wurden nach ihrem Muster die jetzigen regulären Kavallerietruppen eingeführt **), das Aufklärungszentrum der Ukraine, Kijew durch Berufung der Gelehrten nach Russland, jeder Bedeutung beraubt, die Intelligenz denationalisiert. Von der Autonomie der Ukraine war jede Spur verschwunden.

Die ukrainische Nation verkümmerte politisch und national. Das früher im Punkte der Freiheit so reaktionsfähige Volk äusserte keinen bemerkenswerten Widerstand. Es schien seine geschichtliche Rolle ausgespielt zu haben. Die Erinnerung an die ehemaligen Freiheitskämpfe und die Selbständigkeit blieben nur in den Volksliedern aufbewahrt. Die historische Tradition fiel rasch der Vergessenheit anheim, die Russifizierung der Ukraine stiess auf keinen besonderen Widerstand, das ukrainische Volk fand sich anscheinend mit der neuen Ordnung ab. Was die Polen mit den Gewaltmassregeln nicht zu tun vermochten, erlangten die Russen infolge der systematischen und schlauen, eidbrüchigen Politik.

---

*) In der Ukraine rechts vom Dnipr, welche zu Polen gehörte, wiederholten sich die Bauernaufstande unaufhörlich Der bedeutendste Bauernaufstand die sogenannte „Kolijiwschtchyna“ (von kołoty = aufspiessen) wurde im Jahre 1768 inszeniert. Auf die Seite der Bauern gingen die herrschaftlichen Kosaken (Hausmiliz) über. Mit den von einem Archimandriten geweihten Messern bewaffneten Bauern mordeten die Schlachta, die Juden, den katholischen und unierten Klerus. Der Aufstand wurde durch das durch Katharina II. geschickten Heer unterdrückt und dessen Führer von den polnischen Gerichten grausam bestraft (gefoltert). Diese Bewegung wurde in der grossartigen Dichtung „Hajdamaky“ von Schewtschenko verherrlicht. Anm. d. Verf.

**) Wir betonen, dass die heutigen verrufenen russischen Kosaken mit den ukrainischen Kosaken gar nichts Gemeinsames haben. Das ukrainische Kosakentum wurde gänzlich vernichtet, die kosakischen Oberen wurden zu Adeligen und denationalisierten sich zum grössten Teil, die gemeinen Kosaken fanden zu Tausenden ihren Tod auf den Morasten von St. Petersburg oder sie wurden in den Bauernstand degradiert. Viele, vornehmlich die Sitschkosaken, verliesen ihre Heimat und schlugen ihre Lager in anderen Länder auf. Die Nachkommen der ukrainischen Kosaken sind noch heute im Kaukasus, Kleinasien, in der Türkei, wahrscheinlich auch in Ungarn zu treffen. Freilich gibt es unter den jetzigen russischen Kosaken Ukrainer, sogar direkte Nachkommen der ukrainischen Kosaken (so die Kubanschen Kosaken, die anfangs nach der Türkei übersiedelt, dann nach Russland zurückgekehrt waren), aber sie sind eine ganz originelle russische Kreation. Es sind von der Regierung mit Boden beschenkte Familien, deren Pflicht es ist, einen Mann samt Pferd und Rüstung zu liefern. Die schlaue Regierung, der daran gelegen war, das Volk nicht aufzuregen, behielt für diese besoldeten Schergen die vom Volke geliebte Benennung „Kosak“. Um den Unterschied zwischen den russischen Kosaken zu veranschaulichen, genügt es zu bemerken, dass das Wort „Kosak“ beim ukrainischen Volke mit dem „Kämpfer für die Freiheit“ synonym ist. Das schönste Denkmal für die Geschichte der ukrainischen Kosaken ist die ganze ukrainische Volksliteratur, voll Lob und Verehrung der Saporožer Kosaken. Ein solches Denkmal wird sich das russische Kosakentum bei dem russischen Volke schwerlich verdienen. Anm. d. Verf.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die letzten Jahre des XVIII. und die ersten Jahrzehnte des XIX. Jahrhunderts bilden das traurigste Blatt in der Geschichte des ukrainischen Volkes. Die Kontinuität des schlummernden nationalen Selbstbewusstseins hörte zwar nie zu bestehen auf. Schon in den 90-er Jahren des XVIII. Jahrhunderts trat ein Mann auf, der teils bewusst, teils instinktiv zunächst der nationalen Wiedergeburt des ukrainischen Volkes bahnbrach. Es war Iwan Kotlarewśkyj, der Verfasser der travestierten „Äneis". Die national romantische Richtung, die aus dem Westen kam, fand in der Ukraine einen fruchtbaren Boden. Dem Beispiele Kotlarewśkyjs folgte bald eine Reihe von mehr oder weniger begabten Schriftstellern. Alles dies hatte aber nur einen romantisch-volkstümlichen Charakter. Politische Aspirationen blieben diesen Romantikern fern. Erst das Auftreten des genialen Bauern Taras Schewtschenko, der in seinen grossartigen Dichtungen die ukrainische Vergangenheit aus der Vergessenheit herauszauberte, in grellen Farben die beweinenswerte Lage des Volkes schilderte, der moskowitischen Regierung ihre Frevel, begangen an dem ukrainischen Volke vorwarf, und die denationalisierten Landsleute zur Besinnung weckte, führte eine Wandlung herbei. Die Schriften Schewtschenkos sind das Evangelium der Wiedergeburt des ukrainischen Volkes. Die Leute, in deren Innern kaum ein Funke des nationalen Bewusstseins noch übrigblieb, entbrannten in der Liebe für ihr Vaterland. Dem Lehrer aber kam seine Lehre teuer zu stehen. Schewtschenko wurde arretiert und verbannt, aber die Frucht seiner Lehre war ein Ereignis, welches in jene dunkle Zeit helle Lichtstrahlen hereinbrachte. Es war die Gründung des „Bundes der heiligen Cyrills und Methods" im Jahre 1845, ein Ereignis, welches neben der Perejaslawer Union und der Konstitution Hordijenkos das schönste Dokument des politischen Gedankens in der Ukraine ist. Im Programm des Bundes befanden sich Punkte wie: die Föderation der slavischen Völker, darunter die Ukraine als selbständiger Staat, die Einführung der konstitutionellen Verfassung und Aufhebung der Klassenunterschiede, die Aufhebung der Leibeigenschaft und jeder anderen Sklaverei, dagegen die Einführung der Freiheit und Gleichheit, Druck- und Gedankenfreiheit u. s. w. „Der Bund des heiligen Zyrill und Method" war eine umso erfreulichere Erscheinung, als es der erste Versuch seit langen Zeiten war, die ukrainische Idee auf dem politischen und sozialen Untergrunde zu formulieren.

Das Bestehen des Bundes blieb der russischen Regierung nicht verborgen. Auf die Anzeige eines Spionen hin wurden die Mitglieder des Bundes festgenommen und hart bestraft. Das schwerste Los wurde Schewtschenko zuteil, welcher sein Auftreten gegen das zarische Regime mit Arrest und zehnjähriger Verbannung büssen musste. Der Verfolgung der „separatistischen Tendenzen" der Ukraine setzte ein. Und dem Begriff des Separatismus wurden nicht nur politische, sondern auch ganz harmlose, kulturelle und nationale Bestrebungen untergeordnet. Der Kulminationspunkt der antiseparatistischen Tätigkeit der russischen Regierung war das radikalste Mittel, welches überhaupt ausgedacht werden konnte und zwar die vollständige Knebelung des Volkes, die in den bekannten Ukasen von den Jahren 1863 und 1876 beschlossen wurde.

Kein Wunder, dass unter solchen Umständen das politische Leben in der Ukraine sich nicht entwickeln konnte. Infolge des Verbotes, die eigene Sprache in der Presse und Literatur zu gebrauchen, konnte den russifizierenden Einflüssen nichts entgegengestellt werden. Die nationale ukrainische Idee war des einzig möglichen Mittels beraubt, wodurch sie zum Bewusstsein des Volkes

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gebracht werden konnte. Und so oft die Idee zum Ausdruck gebracht wurde, blieb sie fast immer das Eigentum ihrer Urheber oder sie war nur auf die minimalste Bekennerschar beschränkt. Zum gemeinen Volke aber ist die nationale Idee nie gedrungen. Das Volk bleibt bis auf den heutigen Tag des nationalen Selbstbewusstseins bar. Nur hie und da regt sich dasselbe instinktiv, etwa in der Form von Forderungen der Einführungen der nationalen Schule und dem Verlangen nach nationaler Lektüre.

Die ukrainischen Nationalisten der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts gingen nicht nur nicht über das Programm des „Bundes des heiligen Cirylls und Methods" hinaus, sondern sie strichen sogar das Postulat der politischen Selbständigkeit der Ukraine. Ihr Nationalismus war ein rein enthnographischer. Die ersten, die es mit der Frage des ukrainischen Volkes ernst gemeint haben und dieselbe am deutlichsten stellten, waren keineswegs eine nationalistische Gruppe, sondern es waren die ukrainischen Sozialisten. Die „Revolutionäre ukrainische Partei" war es, die auf ihr Banner die Devise schrieb: „Die eine, einheitliche, unzertrennbare, freie, selbstständige Ukraine von den Karpathen bis zum Kaukasus."

Wir haben eingangs erwähnt, das der politische Gedanke in der Ukraine sich zu krystallisieren begann. Es hat sich nämlich eine Reihe von Parteien gebildet, die sämtlich auf dem nationalen Boden stehen und in dem Ideal der selbständigen Ukraine übereinstimmen. Hieher gehören sowohl die sozialistischen Parteien aller Schattierungen, wie die „Revolutionäre Ukrainische Partei" (R. U. P.), die „Ukrainische Sozial-Demokratische Spilka" (Bund) (U. S. D. S.), wie auch die äusserst chauvinistische, die „Ukrainische Nationale Partei" (U. N. P.), deren Ideal die rein nationale Ukraine mit Ausschliessung aller nicht ukrainischen Elemente ist. Die Tendenzen der letztgenannten Partei charakterisiert am besten ihr politisches Debut, das Attentat auf das Denkmal (!) Puschkins in Charkow. In der Motivierung dieses Attentates hies es, Puschkin sei in seinem Gedichte „Poltawa" der Ehre der Ukraine nahegetreten, habe den Hetman Mazepa verunglimpft und aus diesem Grunde, wie auch mit Rücksicht darauf, dass auf dem ukrainischen Boden das Errichten von Denkmälern für eigene grosse Männer verpönt ist, könne dort sein Denkmal nicht geduldet werden.

Die bestorganisierte ukrainische Partei ist zweifellos die „Revolutionäre Ukrainische Partei", die nach verschiedenen Schwankungen auf den Grund der orthodoxen Sozialdemokratie gelangte. Sie besteht aus „Freien Gemeinden" in Charkow, Kijew, Poltawa, dem Poltawaer Gouvernement, Tschornomorje, Tschernigow, Dongebiet und wird von dem „Auswärtigen Komitee" geleitet. Die Tätigkeit dieser Partei besteht in mündlicher Agitation und im Herausgeben von Agitationsliteratur. In der ersten Hälfte des Jahres 1904 allein hat die Partei in Galizien und in der Bukowina 103.850 Bogen illegaler Literatur gedruckt und nach Russland eingeschmuggelt. Ihre Tätigkeit hat bereits ansehliche Früchte gezeitigt. Die Bauernbewegung im Charkower Gourvernement im Jahre 1902 war ihr Verdienst.

Für ein unentwickeltes politisches Leben ist das Entstehen von extremen Parteien bezeichnend. Die ersten Parteien in der Ukraine, die nationale Postulate enthielten, waren die obengenannten sozialistischen Parteien. Ihnen folgte aber eine Partei, die — wie wir gesehen haben — auf dem Standpunkte der vollständigen nationalen Intoleranz stand. Dass ein derartiger Zustand nicht normal ist, ist selbstverständlich.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Gros des Volkes bleibt beim Bestehen nur extremer Parteien unorganisiert. Nichtorganisiert bleibt auch derjenige Teil der Gesellschaft, der auf den Gang der Ereignisse in erster Reihe Einfluss ausübt und den wir unter dem Namen der Fortschrittlichen, Liberalen etc. kennen.

In der vorigen Nummer der „Ruthenischen Revue" wurde berichtet, dass vor kurzem die Zusammenkunft der Delegierten von den Provinzgemeinden stattgefunden hat, die die „Ukrainische Demokratische Partei" bilden. In dieser Zusammenkunft wurde das Programm dieser Partei entworfen, welche die fortschrittliche ukrainische Gesellschaft umfasst und für die nationale Entwicklung des ukrainischen Volkes von grosser Bedeutung sein könnte.*) Das Programm der Partei, welches ganz annehmbare Postulate enthält, lässt aber doch etwas an Klarheit zu wünschen übrig. Vor allem befremdet uns der Mangel des Postulates der selbständigen Ukraine, welches bei einer nationalistischen Partei nicht fehlen dürfte. Die Partei begnügt sich mit der autonomistischen Verfassung. Die wichtigeren Punkte des Programmes sind: Die Aufhebung des Absolutismus, Einführung des zentralen Parlaments für das russische Reich und des Landtages für die Ukraine, beide auf Grund des allgemeinen, unmittelbaren, geheimen Wahlrechtes, Aufhebung der Standesunterschiede, persönliche Freiheit, Rede- und Konfessionsfreiheit. Die ökonomische Frage wird in zwei Punkten berührt, aber nicht erschöpft. In einem Punkte ist die Rede von der Expropriation der Kammer — Kloster — und Privatgüter im Wege des Ankaufs, zugunsten des Landtages, dem die Verpachtung des Lebens obliegen würde. Der andere Punkt gilt der arbeitenden Klasse und ist weniger klar. Wir zitieren ihn wörtlich: Was die ökonomische Frage anbelangt, halten wir es für notwendig, die ganze finanzielle und ökonomische Politik, mit Ausnahme der allgemeinen, das gesamte Reich betreffenden Interessen im Landtage zu konzentrieren. Dem Landtage wird aufgetragen, folgendes zu beschliessen: a) den achtstündigen Arbeitstag, b) die Staatsversorgung für alle Schwachen, Gebrechlichen und jene Arbeiter, die das Alter von 60 Jahren überschritten haben, c) die progressive Einkommensteuer. Ausserdem soll es die Sorge des Landtages sein, das Erbrecht zu beseitigen und den Übergang der Kapitalien und der Industriemittel in den Besitz der Produzierenden durchzusetzen.

Wir verstehen die Forderung, die ganze finanzielle und ökonomische Politik im Landtage zu konzentrieren, wie man aber einen Landtag im vorhinein beauftragen könnte, gewisse Gesetze zu beschliessen, ist weniger verständlich. Jetzt sehen wir uns diese Forderungen an. Als die drei wichtigsten Postulate sind hier so harmlose Sachen, wie der achtstündige Arbeitstag, progressive Einkommensteuer etc. vorangeschickt. Nachträglich und unsicher hinter diesen Minimalforderungen hinkt die prinzipielle Forderung nach Übergang der Kapitalien und Industriemittel in den Besitz derjenigen, von denen sie produziert werden, nach . . . . Sicherlich wäre es für die U. D. Partei passender, von dieser prinzipiellen Forderung überhaupt abzusehen.

*) Diese Partei hat eigentlich schon früher bestanden und sogar ihr Programm veröffentlicht. Dieses Programm war aber so wenig erschöpfend, dass es als politisches Bekenntnis einer Partei kaum gelten konnte. Bezüglich der ökonomischen Frage hiess es, z. B. dass dieselbe vorläufig als ungelöst betrachtet werden müsse. Mit anderen Worten, würde die Lösung den Ansichten der einzelnen Mitglieder überlassen . . . Das neue Programm berücksichtigt zwar die ökonomische Frage, aber in nicht allzugeschickter Weise. Vergl. „Ruthenische Revue", III. Jahrg., Nr. 11, S. 267.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die politische Bewegung in Russland hat die Ukrainer ermuntert, doch einmal mit der nationalen Politik anzufangen und über die reinkulturellen Postulate hinauszugehen. Das nationale Ferment beginnt sich zu klären und man kann sich von ungefähr ein Bild der weiteren Gestaltung des politischen Lebens in der Ukraine machen. Und diese Klärung ist umungänglich notwendig. Der fatale Verlauf des ostasiatischen Krieges rückt immer mehr die Wahrscheinlichkeit heran, dass die Erwartungen des Sonnenaufgangs in Russland in Erfüllung gehen werden. Nun müssen die Ukrainer auf ihrer Hut sein, damit das Licht der Freiheit ihnen wohltuendes Labsal sei, nicht aber ihnen, die des Lichtes ungewohnt sind, die Augen schmerzlich blende.

Die ruthenische Frauenbewegung in Galizien.

Von Anna Strutyńska (Lemberg).

Das nach dem langen lethargischen Schlafe wachgewordene nationale Selbstbewusstsein strebt mit aller Kraft nach vollständiger organischer Entwicklung. Wenn auch unsere kulturellen Errungenschaften weit hinter denen anderer Völker zurückstehen, so kann doch der immer raschere Aufschwung auf dem Gebiete der Ökonomie, Wissenschaft und Literatur nicht übersehen werden. Alle sozialen Bewegungen, die sich in den letzten Zeiten in Europa abspielten, fanden bei uns nicht nur Widerhall und Anpassung an unsere Verhältnisse, sondern sie vermittelten auch die Aufrollung unserer speziellen, einheimischen Fragen, wie der Agrarfrage, welche bei uns mit der Arbeiterfrage zusammenhängt, des Antiklerikalismus u. s. w.

Es ist interessant zu beobachten, wie neben diesen sozialen Fragen in Galizien auch die Frauenfrage auf die Tagesordnung kam, die ebenfalls einer der bei der Reform der bisherigen sozialen Ordnung in Betracht kommenden Faktoren ist. — Es ist charakteristisch für die beiden Galizien bewohnenden Völker, dass die ukrainischen, galizischen Frauen in der Aufrollung der Frauenfrage den polnischen Frauen beinahe um 10 Jahre vorauseilten.

Diese Frauenbewegung wurde im Jahre 1884 durch die Gründung einer Frauengesellschaft eingeleitet und zwar nicht im Zentrum Galiziens, Lemberg, sondern in einer der grösseren Provinzstädte. Bis zu jener Zeit hat es in Galizien nur eine einzige Frauengesellschaft gegeben. Es war dies die russophile „Gesellschaft der russischen Damen", die sich nach dem Muster grosser Damen mit philanthropischen Sachen befasste, arme Leute unterstützte und die Kirchen schmückte. — Die neue

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gesellschaft, die alle anderen später erstandenen Gesellschaften im Gefolge hatte, brach mit der aristokratisch-philantropischen Tradition und stand auf dem ukrainischen demokratischen Boden, was sie schon durch ihre Benennung, -- wobei das Wort „Dame" durch „Frau" ersetzt wurde — bewies. Die Gesellschaft nahm in ihr Programm die Selbstbildung und das Streben nach der ökonomischen Unabhängigkeit auf. Sie nahm auch an der sich damals bei uns in der Literatur das Bürgerrecht erkämpfenden realistischen Richtung teil.

Alle diese Ideen haben in dem im Jahre 1887 erschienenen Almanach, dessen Mitarbeiterinnen ausschliesslich Frauen waren, Ausdruck gefunden. Der zweite den Polinnen vorauseilende Schritt war die an den Reichsrat gerichtete Petition behufs Zulassung der Frauen zu den Universitätsstudien, gleichzeitig mit den in gleicher Angelegenheit eingebrachten Petitionen der böhmischen und der Wiener Frauen. Die Polinnen haben bis zu jener Zeit nichts in der Sache der Frauenbewegung unternommen. Erst als im Jahre 1892 die jüdischen Assimilantinnen eine Frauenversammlung veranstaltet hatten, fanden sich dort sowohl ruthenische, wie auch polnische Frauen ein. Dieses Zurückbleiben der polnischen Frauen schreibt eine der Führerinnen der polnischen Frauenbewegung der angeblich aus Deutschland importierten Ansicht zu, welche die Hauptaufgaben der Frau in den Worten ausdrückt: „Kirche, Küche und Kinder"*). Die Tatsachen sprechen gegen diese Behauptung.

* * *

Um sich diese unerwartete Erscheinung in der galizisch-ruthenischen Gesellschaft zu erklären, muss man vor allem gewisse reale Ursachen und die Verhältnisse, in denen sich unsere Gesellschaft befindet, prüfen.

Der laute Emanzipationsruf, der Ruf nach dem Kampfe zwischen den natürlichen und den historischen, traditionellen Rechten des Menschen wird in jeder Gesellschaft den Lebensbedingungen angepasst. — Die schweren ökonomischen Verhältnisse unserer Gesellschaft finden schon darin ihre Erklärung, dass von allen Postulaten der Frauenfrage das Verlangen nach der ökonomischen Unabhängigkeit von den Männern am tiefsten Wurzeln fasst. Unser armes Arbeitsvolk produziert eine mittellose Erwerbsintelligenz, wie den Geistlichen-, den Beamten-Stand und dergleichen, in denen das Weib mit ihrer ganzen sozialen und ökonomischen Existenz vom Leben und vom Tode des Mannes abhängig ist. — Dieser Disharmonie der sozialen Einrichtung gegenüber konnten sich begabtere und empfindsamere Individuen des weiblichen Geschlechtes auf keinen Fall indifferent verhalten und für sich selbst sowie für ihre Schwestern bessere und natürlichere soziale Verhältnisse nicht herbeisehnen.

---

*) „Nowe Słowo", Krakau, 1. Mai 1905.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Vielleicht wären alle diese Empfindungen mit dem Laute der Verzweiflung auf den Lippen der sich auflehnenden Opfer erstorben, wäre nicht der entsprechende Grund dazu vorbereitet worden. Der Mann der diese Tat vollbracht, war der ukrainische Gelehrte Michael Dragomanow. Vom kosmopolitischen Standpunkte ausgebend, machte er besonders auf die vergessenen Volksmassen aufmerksam. Indem er deren Klassenrechte und Interessen in Schutz nahm, berührte er dabei auch unsere nationale Frage, welche bei uns infolge des Zusammenlebens zweier Völker mit der Klassenfrage zusammenhängt, weil das eine Volk in überwiegender Zahl von den höheren Klassen vertreten ist, während das andere mit wenigen Ausnahmen aus der Masse des gemeinen Volkes besteht.

Dragomanow hat es verstanden, dass es für die geistige Hebung des Volkes unumgänglich notwendig sei, für dieses Volk in seiner Sprache zu schreiben und zu sprechen, weil es nur auf diese Weise einen solchen Intelligenzgrad erreichen könne, um seine Interessen mit den allgemeinen kulturellen und ökonomischen Bestrebungen, — wie es der Kampf der Arbeit mit dem Kapital, und im allgemeinen der Kampf der Schwachen mit den Starken ist — in Einklang zu bringen.

Seine Theorien erweckten ein gewaltiges Interesse unter der Jugend, die den Grund für die Verbreitung der neuen Gedanken vorbereitete und gegen jede Klassen- oder nationale Unterdrückung protestierte. Die zu jener Zeit eben aufgeworfene Frauenfrage rief im ganzen Lande grosses Aufsehen hervor und gewann noch mehr an Interesse, als die fortschrittlichen Elemente dieselbe zu unterstützen begannen.

Dragomanow selbst interessierte sich sehr für diese Sache, was wir aus dem Briefwechsel des Gelehrten mit seinen politischen Freunden ersehen.*) Alle machten ihn auf eine Frau, die Triebfeder der ukrainischen Frauenbewegung in Galizien, aufmerksam. Er trat mit ihr in Korrespondenz. Dieser Briefverkehr wurde in einer jetzt in Galizien erscheinenden Zeitschrift**) veröffentlicht. Aus dem genannten Briefwechsel ersieht man, dass Dragomanow die Frauenfrage nicht von dem Standpunkt aus betrachtete, wie andere Gelehrte jener Zeit. Der Interessenkreis, welcher seinen Geist in Anspruch nahm, war die Auflehnung der Schwächeren gegen die Stärkeren und der allgemeine Drang nach sozialer Evolution.

Deshalb sind seine Briefe eigentlich als Anerkennung für diese Frau, die solchen kühnen Schritt wagte, zu betrachten. Noch mehr Achtung brachte die genannte Frau dem Gelehrten entgegen, mit besonderer Ehrfurcht empfing sie jedes Wort und jeden Wink des Gelehrten, wenn diese auch für die Sache keine Bedeutung gehabt haben.

Diese hohe Achtung für den Mann, der in seinen Theorien

*) Vergl. das Tagblatt „Dilo", vom 27. Januar 1905,

**) Ruska Chata, Nr. 4, 1905. — Jene Führerin der galizischen Frauenbewegung ist die bekannte ruthenische Schriftstellerin N. Kobrynska.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weit über die Grenzen des Programms hinaustrat, das zu jener Zeit für unsere Gesellschaft massgebend war, war vom ungünstigen Einfluss auf die Entwickelung der Frauenfrage. Je krasser die Unterschiede zwischen den Gegnern Dragomanows und der von ihm ins Leben gerufenen, der sogenannten radikalen Partei wurden, desto mehr litt darunter die Sache der Frauenbewegung. Andererseits begann die Dragomanowsche Partei, die anfangs der Frauenbewegung mit vielem Interesse beistand, immer mehr exklusiv politisch zu werden, was den Interessen der allgemeinen Frauenbewegung zuwiderlief und zu manchen unangenehmen Dissonanzen Anlass gab. Kein Wunder, dass unter solchen Umständen die Sache den erhofften Aufschwung nicht nehmen konnte. Aber der Anfang war gemacht. Die Jugend begann sich unaufhaltsam in selbständige Berufe zu drängen und es ist sehr charakteristisch, dass diejenigen, die in der Theorie mit Verbissenheit gegen die Pionniere der Frauenbewegung ankämpften, es nicht versäumten, selbst aus den gewonnenen Rechten Nutzen zu ziehen.

Das Erwachen des Selbstbewusstseins der Frauen zeigt sich noch darin, dass der ersten im Jahre 1884 unter dem Rufe nach der Vorbereitung der Frau zur selbständigen gesellschaftlichen Arbeit gegründeten Frauengesellschaft ganze Reihe von Gesellschaften mit ökonomischen und Aufklärungs-Zwecken folgte, in denen die Frau nicht als Mitglied der Männerorganisationen ein nebensächliches Ding ist, sondern in eigenen Institutionen organisiert als selbständige Arbeiterin dem Manne sich gleichstellt.

Zuletzt darf erwähnt werden, dass die einigemale begonnene Herausgabe einer Frauenzeitschrift, die sich aber nie behaupten konnte, jetzt als das notwendigste Bedürfnis von dem fortschrittlichen Teil der Frauen empfunden wird. Im Jahre 1901 wurde in einer Frauenversammlung, die in derselben Provinzstadt stattgefunden hat, von welcher die erste Frauenbewegung ausgegangen ist, der Gedanke erhoben, ein Frauenorgan zu gründen. Mit der Ausführung des betreffenden Beschlusses beauftragte die Versammlung den „Klub der ruthenischen Frauen“ in Lemberg.

Zur Zeit ist der Klub der ruthenischen Frauen im Einverständnis mit den anderen Frauenvereinen in Lemberg, dem „Trud“ und dem „Verein der ukrainischen Mädchen“ mit der Ausarbeitung eines Projektes beschäftigt, demzufolge alle Frauenvereine in einer Organisation verbunden werden, welcher wiederum die Herausgabe eines Frauenorgans obliegen wird. Die Zeitschrift soll die allgemeinen Fraueninteressen zum Ausdruck bringen, die Frauen zur Teilnahme am öffentlichen Leben aneifern, und zur Erlangung der Stellung, als ein freies und nützliches Mitglied der Gesellschaft — wie es der wahre Fortschritt unserer Zeit, ohne Rücksicht auf den Geschlechtsunterschied, erfordert.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wohin sich wenden?

Von Trochym Sinkiwskyj.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

Iter hac habui. — Terrentius.
Tu ibi tuam viam. — Plautus

Es ereignete sich dies vor langer Zeit, als noch auf dem Throne Roms der stolze Kaiser August sass; als das hochmütige Rom, die ganze Welt in seiner Macht und trunken von Ruhm und Menschenblut, noch nicht daran dachte, dass auch seine Tage die Parzen gezählt, dass auch sein Ruhm und seine Herrschaft ein Ende haben werden — als Rom daran noch nicht dachte, sondern meinte, es werde ewig in Herrlichkeit regieren, auf seine Fahne die hochmütige Devise schrieb: Regere imperio populos, Romane, mementol — und in Orgien und Wollust versank, und, weil es kein Winkelchen auf der Welt mehr hatte, wo es hätte Menschenblut vergiessen können für Roms Ruhm und Macht, es in der Arena des Kolosseums vergoss, dem Mob zur Freude . . . Doch als auch das bei den Göttern beliebte Palästina nach Verlust von Glück und Freiheit zur Heerstrasse geworden für die Prätoren des allgewaltigen Rom, demütig das fremde Joch ertrug und nur hoffte, dass doch bald sein furchtbarer und mächtiger Messias kommen würde, es aus der neuen ägyptischen Gefangenschaft der Heiden zu befreien und Jerusalem an die Stelle Roms zu erheben — zu dieser Zeit wollte der Herr, schon wirklich müde, der menschlichen Ungerechtigkeit zuzuschauen, den Menschen das Muster eines besseren Lebens zeigen. Doch dachte er nicht daran, eine neue Sündflut über sie zu schicken — nein, er wollte den Menschen den Sohn Gottes senden, doch nicht als solchen Herrscher, wie ihn die Söhne Israels erwarteten, sondern als Herrscher der Gerechtigkeit und Freiheit für jegliches lebende Wesen....

Wie vor der altertümlichen Sündflut die Menschen das Mass jedweder Gesetzlosigkeit und Ungerechtigkeit überschritten hatten, ebenso vor der Ankunft dessen, der da die menschlichen Seelen vom Sündenschmutz reinwaschen sollte. Rom, der Mittelpunkt der Erde, der Herr und Beherrscher der Welt, sammelte an einer Stelle alle Sünden, alle Unreinlichkeit und Hässlichkeit der Welt und kleidete sie in Purpur und rote Seide und füllte sie mit duftigem Räucherwerk, ebenso wie es dies mit den Göttern der ganzen Welt getan, denen es das herrliche, wundervolle Pantheon erbaut, gleichsam um die Götter selbst zu verspotten, wie in der Absicht, dass sie Zeugen seien alles dessen, was jede Gottheit anwidern muss . . . In der Tat, ein Blick ins Kolosseum genügt, um zu sehen, dass diese Menschen sich alles Menschlichen entäussert haben: Die Arena betritt ein Gladiator-Ringkämpfer: „Ave, Caesar, morituri te salutant!" Oben, auf den Chören, wie Waldesbrausen im Herbst, Händeklatschen: wird es doch wieder einmal was zu sehen geben! Und die Ringkämpfer kämpfen den Todeskampf . . . zum Vergnügen . . . vergiessen ihr Blut, auf das die Römer dessen Farbe nicht vergessen. Da fällt der eine und streckt die Hand empor — er bittet um Erbarmen — bittet, dass ihm das Leben geschenkt würde. Ein Entrüstungsmurmeln hoch oben: wie, er, der das Glück hat, vor Roms Augen zu sterben, betrachtet das nicht als Glück, wünscht etwas andres, wünscht zu leben! Und auf einmal senken sich Tausende von Händen — ein Zeichen, dass Rom kein Erbarmen übt, der Sieger aber, der auf diese Losung gewartet, treibt seinem Kameraden zuguterletzt das verderbenbringende Eisen hinein . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Reichliches Händeklatschen und wilde Rufe begrüssten das letzte Aufstöhnen des Armseligen! . . . Doch keine Seele dieser harten Menschen empfand Mitleid, erzitterte, erbebte; keiner von ihnen könnte denken und sagen, dass das Schauspiel, dem sie zusehen, ein schweres ungewöhnliches Verbrechen sei; dass Menschen keine Menschen abschlachten sollten, da sie doch selber Menschen seien und keine wilden Tiere — das konnte niemand sagen: Alle sahen sie dieser schrecklichen Szene zu, wie man einem gewöhnlichen Spiel zuschaut; ein jeder von ihnen, das blutige Schauspiel vor Augen, griff ruhig nach seinem Stück Brot — das roch ihm nicht nach Blut, und wenn auch . . . gleichgültig!

Nur e i n e Seele fühlte das, nur sie allein fuhr zusammen, nur sie allein besann sich — es war dies die Seele eines jungen Legionärs, eines Germanen, der diente dem Kaiser unter dem römischen Namen Lucius. Auch der Germane schrie auf, aber nicht mit dem wilden Freudenschrei des frohen Kolosseums, sondern mit dem Schrei blutenden Schmerzes. In den Gladiatoren, von denen einer den anderen dem Kaiser und dessen Sklaven zum Vergnügen mordete, hat er Germanias freie Söhne, seine blutsverwandten Brüder erkannt . . . Er hatte ausdrücklich gehört, wie der sterbende Gladiator, im Sande der Arena sich wälzend, zuletzt flüsterte: „Germania, mein Vaterland, lebe wohl! . . .“ Deutlich hatte er gesehen, wie die Hand des anderen, des Mörders, bei diesem Flüstern erzitterte, wie der Mörder das Schwert wegwarf und festgewurzelt, abwesend, vor der Kolosseumsmenge, die ihm „Bravo!“ rief, sich nach Gebühr zu verneigen vergass . . . Er, der harte Gladiator, fühlte, dass er seinen Bruder erschlagen; vielleicht fühlte er zum erstenmal, dass auch er Germanias Sohn war; vielleicht dachte er zum erstenmal nach, wozu er lebte und was er tat . . . Alles das sah und fühlte der junge Legionär Lucius, lief wie abwesend aus dem Kolosseum heraus und fort, durch die dunklen Gassen Roms, aufs Geratewohl, ohne zu wissen wohin — um nur recht weit zu sein von diesem verhassten Schreien und Lärmen, recht weit von diesen Menschenfressern . . . Wie ein aufgescheuchter Krähenschwarm jagten die Gedanken einander, umschwirrten ihm den Kopf, wollten weit fort, baten um Antwort, um Licht, verketteten sich zu einem wirren Gemengsel und zwangen ihn, nur zu gehen, zu gehen, oder besser, zu fliehen, vor sich selber zu fliehen.

Bin denn auch ich nicht so ein Gladiator, wie diese Unglückseligen da? — fiel es ihm ein. — Habe ich denn bisher nicht dazu gelebt, um, wenn nötig, meine eigenen Brüder hinzumorden?

Da fiel ihm plötzlich ein, dass er unlängst mit Britannicus von einem Feldzug gegen die unbeugsamen Germanen zurückgekehrt, dass er sich tatsächlich mit seinen eigenen Brüdern geschlagen für den Ruhm des unersättlichen Rom, nur nicht auf der Arena des Kolosseums, sondern auf einer anderen Arena — auf der Arena des Schlachtfeldes. Auch dort hatte er vernommen, wie die sterbenden Germanen ihrer lieben Germania gedachten. Aber warum hatte er das damals nicht begriffen, warum fiel es ihm erst jetzt ein, dass auch er, sei es, indem er für Roms Ruhm kämpfte, oder indem er die heimischen Sitten und die Sprache seiner Väter zu Gunsten des herrschsüchtigen Rom zu Schanden machte, oder indem er Germanen für Gladiatorenschulen und Sklaverei in die Gefangenschaft nahm — dass auch er nichts anderes sei als ein Gladiator, der seinen Bruder mordet, das Vaterland vernichtet zur Freude und Befriedigung von despotischen Launen sowohl der goldstrotzenden wie auch der schmutztriefenden Menge Roms? Erst jetzt begriff er, dass er vergeblich mit solcher Verachtung auf diese unglückseligen Sklaven-Ringkämpfer herabsah, da auch

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

er ein solcher sei, nur dass er es nicht gewusst, ebensowenig wie es jener gewusst, der soeben seinen eigenen Bruder erschlagen . . . Lange war er in der Gladiatorenschule gewesen, sich Gewandtheit und Kraft anzueignen, lange hatte er stechen gelernt und das Eisen in den menschlichen Körper eintreiben — und alles das gleichgiltig! Und erst, da er einen Bruder erschlagen und das längst vergessene, aber liebe Wort „Germania" vernommen, erst dann erbebte seine Rechte; erst dann begann der Unglückliche über seine Taten nachzudenken . . . Bin denn ich nicht so einer? — dachte Lucius. Wurde ich denn nicht als Knabe in die Schule gebracht, wie dieser Gladiator da, nur nicht in die nämliche, sondern in eine andere, wo sie mein Herz mit dem giftigen römischen Kraut betäubt, wo sie mich an die römischen Sitten gewöhnt, wo man mich heimische Sprache und Sitte vergessen und verachten geheissen, wo man mich gewöhnt, mich als Römer zu betrachten und mich meines germanischen Blutes zu schämen, ja selbst zu vergessen, mich danach zu sehnen! . . . Ja, bin ich denn nicht ein ebensolcher Gladiator? Auch mich hatte Rom, wie ihn, für die Arena vorbereitet, für die Arena — unbewusst zu vernichten, zu ruinieren, ohne dass ich daran denke, dass du, Germania, mich geboren, mich auferzogen hast . . . Habe ich mich denn nicht geschlagen mit den unbeugsamen Germanen, als mit barbarischen Rebellen, die den Segen der römischen Kultur und Zivilisation nicht begreifen, frei sein und sie selbst bleiben wollen? . . . Mir hat es geschienen, dass ich, Rom dienend, das Glück Germaniens erleben werde, sobald es unter Cäsar kommt . . . Wie bitterlich getäuscht habe ich mich!? . . ."

So dachte, so schwankte mit dem Herzen der Germane Lucius, das heisse Haupt an einen Pfosten auf dem Forum gelehnt. Öde und traurig war es an dieser einst so berühmten Stelle . . . Und doch hatte hier noch vor kurzem ein freies Volk mit freien Stimmen berühmte Konsuln und Tribunen gewählt; noch hatte hier vor kurzem ein freies Volk weise Gesetze erlassen für die ganze Welt; noch sah vor kurzem dieses Forum den blutigen Mantel des grossen Cäsar; noch erscholl hier vor kurzem mit weit dringendem Echo die, wie einst das römische Volk, freie, wie das Meer stürmische und wie das Herz des Mucius Scaevola starke Rede des letzten Römers, der kein Bedenken trug, seinem geliebten Kameraden das Schwert in die Brust zu stossen, als er gesehen, dass dieser Kamerad Ketten schmiede der Freiheit des römischen Volkes . . . Jetzt sammeln sich auf diesem Forum nur niederträchtige Volksmassen in ganzen Scharen, die für Dinare und unentgeltliche Spiele im Kolosseum ihre Stimmen zu welchem Zwecke immer ihrem Herrn Augustus verkaufen. Eine kleine Spanne Zeit noch — und der allgewaltige Augustus wird es auch nicht mehr nötig haben, diese Komödie mit dem Schatten einer Republik zu spielen.

Solche Bilder und Gedanken zogen an Lucius' erregter Seele vorbei. Der Reihe nach zogen die Jahre an seinen Augen vorbei. Undeutlich, wie im Traum, kamen ihm jene glücklichen Stunden des Lebens in den Sinn, da er noch ein kleiner Knabe war und weit irgendwo, weit von hier, neben dem waldumrauschten Harz . . . An jene wunderbaren Sagen, die wie Träume in den Nebel der Vergangenheit gehüllt sind, denkt er zurück, die die Mutter, ihn liebkosend, ihm erzählt — von Erscheinungen auf dem Harz, von den guten und bösen Göttern: Odin und Tor, von Walküren; in wundervollen Liedern sang sie vom Ruhme der Väter, von der Freiheit — vom Stolz des Germanen . . . Wie neugierig er damals gewesen war, wie eifrig er alldem gelauscht, wie er alles zu erfahren gewünscht hatte. Er sieht zum mit Sternen besäten Himmel empor — und gleich zur Mutter: „Und was ist das, Mutter, das so schön und licht

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

am Himmel flimmert?" — „Die Sterne sind das, mein Sohn, oder eigentlich die Fensterlein in Odins Palast in Walhalla — zu ihnen heraus schauen die Seelen der berühmten Germanen, die für die Freiheit des Vaterlandes im Kampfe mit den unersättlichen Römern gefallen; sie schauen, ob auch ihre Söhne in ihren Fusstapfen gehen, und wenn sie bemerken, dass einer Germania verraten hat, zum Römer geworden ist oder vom Schlachtfeld flieht, wie die Weiber fliehen (nur nicht die germanischen, denn die können sterben), wenn sie so etwas bemerken, erzählen sie es sofort Odin, und für denjenigen ist für immer Walhalla versperrt . . . Und wehe dem Verräter! . . . Siehst du einen Stern fallen — dann hat wer zu einem Himmelsfensterlein so hinausgeschrieen vor Zorn, als er die bösen Taten eines Verräters sah, dass es abriss und herabfiel . . . Bemühe dich, mein Söhnchen, dass sie von dort aus nur gute Taten von dir sehen . . ."

Das Kind sieht ein silbriges Bächlein, das, über die Steinchen rieselnd, kummervoll murmelt, wie wenn es sich über jemanden beklagen würde . . .

„Und das, Mutter, was ist das? Und woher kommt das?"

„Das ist ein Fluss, der Kummer der germanischen Mutter," erwiderte ernst die Mutter.

„In der Ferne dorten lebte einst eine Mutter, die hatte einen Sohn, der hatte das Vaterland verraten, war zum Römer geworden und schlug sich mit den Seinen . . . Als die unglückliche Mutter das erfahren hatte, wollte sie nicht mehr in die Sonne schauen, wollte dieses schmachvolle Leben nicht ertragen und zerfloss in Tränen, indem sie zu einem kummervoll fliessenden Wasser wurde, zu einem traurigen Fluss, der ewig weinen wird und über das Geschick sich beklagen, dass sie einen verräterischen Sohn gebären liess . . . Und merkwürdig: das Wasser dieses Bächleins ist salzig, beinahe bitter, wie Tränen! . . . Sieh zu, mein Sohn, dass auch deine Mutter in einem bitteren Bach nicht zerfliesse . . ."

Und sie küsst ihn ungestüm und presst ihn liebevoll und zärtlich an die reine Mutterbrust . . . Und vieles, vieles erzählte ihm die Mutter, doch wusste auch sie nicht alles. Das — pflegte sie zu sagen — kann man höchstens in den Schulen zu Rom erfahren, dort wissen sie alles — wenn sie den neugierigen Knaben nicht befriedigen konnte.

„So wirst du mich, Mutter, in die Schule geben, damit ich das erfahre?"

Mütterchen seufzt bitterlich und spricht: „Ach, mein Söhnchen, gar viele solche wie du haben die römischen Schulen besucht, sind aber auch viele von ihnen nach Hause zurückgekehrt, sind viele von ihnen Germanias treue Söhne geblieben, sind aber auch ihrer viele, die nicht vertauschen wollten die traurigen aber herrlichen Wälder, die Schluchten und Täler des Vaterlandes gegen dieses hochmütige, goldstrotzende Rom? Wollten denn ihrer viele die Freiheit eines Germanen gegen den Dienst eines kaiserlichen Goldsklaven nicht vertauschen? Gibt es denn ihrer viele, die nicht blinde Helfershelfer der Römer werden wollten und, indem sie ihnen unser freies Land unterjochen halfen, es nicht plünderten, nicht unsere alten Bräuche vernichteten, nicht den Ruhm unseres Vaterlandes und die alten Taten verspotteten, nicht die eigene Sprache und das eigene Blut verachteten?! . . . Ich fürchte, mein Teurer, dass auch du ein solcher widerwärtiger Abtrünniger wirst, wie es ihrer bei uns nicht wenige gibt; ich fürchte, dass auch du so ein Herr wirst und deine Heimat im Stich lässt . . . Dann wäre es besser, ich hätte dich nicht geboren, besser, ich hätte dich als Kind begraben . . ,"

Und die arme Mutter vergiesst reichliche Tränen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Nein, Mutter, ich werde Germania nicht verraten, ich will nicht zu den Römern gehen, ich werde mich mit ihnen schlagen," sagt feurig der Knabe zurück.

Dann erinnert er sich nicht mehr, auf welche Weise er in Rom zurückgeblieben war: war er zum Militär genommen worden oder einfach in die Schule gegeben, die römischen Weisheiten zu lernen — er erinnert sich nur an sich schon als römischen Schüler. Da erfuhr er schon alles, was ihm die Mutter nicht hatte erklären können; hier erfuhr er, dass alles das, was die Mutter ihm erzählt, eitel Geschwätz war; dass es keinen Odin, keinen Tor und kein Walhalla gebe, sondern einen Jupiter und andere Olympier; auch, dass die Sterne nicht Fensterlein des germanischen Paradieses seien, sondern kleine römisch-griechische Gottheiten; die berühmtesten unter ihnen — die rosenfingrige Eos und der leuchtende Phoebus. Hier erfuhr er, dass seine Verwandten, die Germanen, weltfremde wilde Waldbewohner seien; dass der lichte Menschengeist sich nach Rom wenden müsse, zu dessen Zivilisation und Kultur, und dass auch Germanias Glück darin liege, wie am schnellsten zur Dienerin Roms zu werden — Rom werde ihr Prätoren geben, Sophisten und Fesseln; es werde sie Horatius Flaccus lesen und verstehen lehren und mit ihr zusammen das Lob Augustus' singen, wie das eines Gottes, und betrunken zu stampfen wissen: nunc est bibendum, nunc pede libero tellus pulsanda — an Stelle des donnernden Rufes: „Sterben wir für die Freiheit und Germania!" Denn die Römer hatten damals just so viel Freiheit, um mit dem freien Fuss auf den Boden zu stampfen . . . Soviel vermochten die Römer den Germanen zu geben, nachdem sie ihnen die freie und reine Seele geraubt — ein gutes, wenn auch verdammtes Entgelt! . . . Lucius hatte sämtliche römische Weisheiten erlernt und wurde selber zum Römer. Wie finster, wild und einfältig kam ihm seine Heimat Germania vor! Und ein Gefühl der Verachtung für die arme Germania, für deren Sitten bemächtigte sich seiner! Wie sehnte er sich, sie dieser Sonne Rom näher zu bringen, auf dass ein Strahl davon wenigstens ein bisschen die düsteren Wälder Germanias erhellte. Im Grunde seiner Seele schwang er sich unbewusst in seiner Reinheit zu einer höheren Wahrheit auf Erden auf. Die wollüstig-hässliche, tierische Freude Roms hatte dieser mit ihrem schmutzigen giftigen Hauch nichts anhaben können.

(Schluss folgt.)

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 13. Erstes Juliheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Der ultranationalistische Standpunkt der russischen Oppositionsparteien.

Von J. L. N. (Kijew).

In letzterer Zeit kommt der ultranationalistische Standpunkt der russischen Oppositionsparteien — sowohl der bürgerlich-liberalen, wie der sozialistischen — immer mehr zum Vorschein. Durch den Gang der Dinge werden sie förmlich gezwungen, in der Nationalitätenfrage das Wort zu ergreifen, gegen den zarischen Zentralismus aufzutreten und die nationale Autonomie zu verlangen. Doch gerade in diesem Punkt möchten sie alles beim Alten lassen. Die langsam aber sicher fortschreitende nationale Wiederbelebung der Ukraine wird ihnen daher immer unbequemer. Bei allen diesen Parteien kann man das ehrliche Bestreben bemerken, die gewalttätige Russifizierung der Ukraine zu unterstützen, zu bemänteln oder ein vielsagendes Stillschweigen zu beobachten . . .

Keine der genannten Parteien hat sich dem Protest der ukrainischen Bevölkerung gegen die Taktik der russischen Gewalthaber, gegen die Umgehung des Perejaslawer Vertrages angeschlossen; ja, alle sie bemühen sich diesem offenkundigen, gesetzlosesten — selbst dem moskovitischen Rechtsgefühl Hohn sprechenden — Gewaltakt der Regierung eine stillschweigende Anerkennung zu verschaffen und sanktionieren denselben durch ihre politischen Enunziationen. In keinem Organ der russischen Oppositionsparteien könnte man irgend einen Satz über die Emanzipationsbestrebungen der Ukrainer oder gar ein Wort der Übereinstimmung mit denselben finden. An zwei solcher (im Auslande erscheinenden) Organe wurden jüngst aus der Ukraine Artikel eingeschickt, in denen man gütlich die Inkonsequenz dieser nationalistischen Politik auseinandersetzte. Doch die Re-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

daktionen verhalten sich ablehnend, und wir werden gezwungen, früher oder später die Sache öffentlich zu erörtern, obwohl wir bis jetzt der lieben Eintracht wegen so Manches verschwiegen haben.

Ebensowenig wird in den zahlreichen Verfassungsentwürfen der oppositionellen Gruppen das Verhältnis der Ukraine zu Russland oder gar der bis heute nicht aufgehobene — aber durch Rechtsbruch von der Regierung umgangene — Vertrag vom Jahre 1654 berücksichtigt. Welch seltsame Konsequenz! Das ist der einzige Fall in der Geschichte der Freiheits-Kämpfe, dass die freiheitlichen Elemente über die gröbste Brutalität der Gewalthaber mit stoischer Ruhe sich hinwegsetzten und nicht ein Wort des platonischen Protestes dagegen finden . . .

Ja, auch alle Bestrebungen der ruthenischen Parteien, von der sozialistischen Revolutionären Ukrainischen Partei angefangen, bis zur nationalistischen Ukrainischen Nationalpartei, werden planmässig totgeschwiegen, denn sie passen nicht in den panrussischen Kram.

Gleich den russischen Gewalthabern möchten die russischen Oppositionsparteien auch über die Emanzipationsbestrebungen anderer dem Zarenreiche angehörender Völker zur Tagesordnung übergehen. Nur den Polen versprechen sie bisweilen eine Art Autonomie und motivieren das damit, dass die nationalen Gegensätze in Polen zu sehr zugespitzt seien. Mit anderen Worten, sie sehen sich veranlasst, den Polen einige Zugeständnisse zu machen, aber nur aus dem Grunde, weil die polnische Bevölkerung chauvinistisch ist . . .

Es ist bezeichnend, dass während die kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Petersburg — also die offizielle russische Gelehrtenwelt — in einem Memorandum an die Regierung für die Gleichberechtignng des ruthenischen Volkes eintritt und die Notwendigkeit einer solchen Gleichberechtigung mit einer Fülle von historischen, philologischen und juristischen Beweisen motiviert . . . . . die russischen Oppositionsparteien für diese Gleichberechtigung kein Verständnis haben.

Die Ukrainische Nationalpartei begann ihre Tätigkeit mit dem Anschlag auf das Puschkin-Monument in Charkow, und begründete das damit, dass auf ruthenischem Boden sich keinerlei russische Monumente befinden dürfen — am allerwenigsten aber ein Denkmal Puschkins, der in seinem Gedichte „Poltawa" den ruthenischen Freiheitskämpfer Mazepa verspottet habe. Die ruthenischen (im Ausland erscheinenden) Blätter verurteilten diese Tat als äusserst chauvinistisch. Die Führer der Ukrainischen Nationalpartei behaupten jedoch, man könne die Anerkennung der ukrainischen Postulate nur durch Chauvinismus erzwingen.

Wir sehen also, dass sowohl die Ukrainische Nationalpartei, wie auch alle russischen Oppositionsparteien auf demselben Standpunkt stehen: alle sie sind ultranationalistisch. Früher oder später wird diese Auffassung auch entsprechende Früchte tragen . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Ukrainische Radikale Partei in Russland.

Wir haben in der Nr. 11 unserer Zeitschrift über die Entstehung der „Ukrainischen Demokratischen Partei“ berichtet. Heute sind wir in der Lage, unsere Leser mit der Gründung noch einer anderen Partei in der russischen Ukraine bekannt zu machen. Es ist dies die „Ukrainische Radikale Partei“, deren politischem Programm wir folgendes entnehmen:

Die gegenwärtige Lage des ukrainischen Volkes, heisst es dorten, ist schwieriger denn je.

Eine grosse Anzahl von besitzlosen oder wenig besitzenden Ackerbauern vegetiert kaum; die Fabriksarbeiter erfreuen sich unter dem Druck der kapitalistischen Produktionsmittel keiner Erleichterungen, die in Westeuropa unter denselben sozialen Einrichtungen bestehen; politische Rechte besitzt niemand und die polizeilich-gendarmische Gewalttätigkeit schaltet willkürlich, wie früher; eine Aufklärung, die nicht polizeilich-klerikal ist, besitzt keinen Zutritt zu den Volksmassen, ausser im heimlichen illegalen Wege. Infolgedessen lebt die Volksmasse in Finsternis dahin und ein Ausweg aus dieser schweren Lage scheint unmöglich zu sein. Die russische Regierung nützt diese Unaufgeklärtheit des Volkes aus und hetzt dasselbe gegen die Intelligenz auf, um in blutiger Weise diejenigen auszurotten, die die Volksmassen aus ihrer schweren Lage befreien könnten. Inmitten dieser Bacchanalien der zügellosen finsteren Mächte wurde das Wort „Gesetz“ ein leerer Laut in noch höherem Masse, als es bisher der Fall war.

So stellt sich das Leben unseres Volkes in Russland dar. Wenn aber in politischer und kultureller Hinsicht die Lage eines Teiles dieses Volkes in Österreich-Ungarn etwas besser ist, so ist sie, vom ökonomischen Standpunkte aus betrachtet, vielleicht noch schlimmer, als in dem gesetzlosen russischen Staate.

Gar nicht besser ist die Lage des ukrainischen Volkes als Nation. Wir sind unter drei Staaten geteilt worden, unser nationaler Name als Volk und Land besteht offiziell nicht. Eine geringe Freiheit besitzt unser Volk nur in Galizien und in der Bukowina, dagegen das Häuflein unserer Stammesgenossen in Ungarn atmet kaum; in Russland wurde unsere Sprache gänzlich verboten, man bemüht sich, uns mit der schändlichsten Härte zu denationalisieren, wir besitzen in Russland keine einzige nationale Institution.

Eine derartige Lage unserer Heimat und unseres Volkes legt jedem bewussten und ehrlichen Menschen die Pflicht auf, sich zur Verteidigung der Rechte des menschlichen Lebens für die arbeitenden Massen und für die Nation aufzuraffen. Die erste Notwendigkeit ist — die Aufklärung der Massen. Sowohl den arbeitenden, wie auch den sogenannten aufgeklärten Klassen soll das Bewusstsein der Lage und die Notwendigkeit eines Kampfes gegen das Übel beigebracht werden. Zweitens ist es notwendig, sich für diesen Kampf zu organisieren, um ihn systematisch und intensiv zu machen. Wie sich dieser Kampf gestalten soll, das hängt davon ab, wie sich die heutige Regierung dazu verhalten wird. Unsere Pflicht ist es aber, zu veranlassen, dass jeder bereit sei, mit allen ihm zur Verfügung stehenden Mitteln seine Rechte zu verteidigen.

Es ist begreiflich, dass sich unsere Worte vor allem auf die russische Ukraine beziehen, weil diese, als der am meisten der Gesetzlosigkeit ausgesetzte Teil unserer Heimat, in erster Reihe der Hilfe bedarf. Sie besitzt nicht einmal

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

solche Rechte, wie Galizien oder die Bukowina! Aus diesem Grunde, wie auch deshalb, dass die Ukrainische Radikale Partei sich jetzt auf dem Territorium der russischen Ukraine organisiert, müssen wir in erster Reihe hier unseren Kampf anfangen. Die Partei ist dessen sicher, dass alle ihre Ideale nur bei vollständiger politischer Selbständigkeit des ukrainischen Volkes und beim unbeschränkten Rechte des Volkes, über alle dasselbe betreffenden Angelegenheiten zu entscheiden, verwirklicht werden können. Es wird unsere Aufgabe sein, eine solche Stellung für unser Volk zu erkämpfen.

Aber mit Rücksicht auf die Umstände, in welchen wir uns befinden, auf die Kräfte, über die wir verfügen, müssen wir damit einig werden, dass das bereits auf der Tagesordnung stehende Ziel — Russland in einen konstitutionellen Staat umzuwandeln — mittlerweile auch unser Ziel sein muss; der Unterschied besteht aber darin, dass wir unsere eigene Meinung darüber haben, wie das reformierte Russland sein muss, und diese Meinung geht aus unserer Stellung als einer bedrängten „Nichtstaatsnation" hervor.

Diese neue Einrichtung muss natürlich die menschlichen Rechte sichern, vor allem aber: die Aufhebung der Körper-, Todes- und der Strafe zum lebenslänglichen Gefängnis; ferner die Unverletzbarkeit der Person, der Wohnung und des Briefverkehrs ohne richterlichen Beschluss. Ausserdem muss jedem Menschen freigestellt werden: a) sich überall niederzulassen und zu leben, sich eine beliebige Beschäftigung zu wählen und über eigenes Gut nach freiem Willen ohne die besondere Erlaubnis zu verfügen; b) die Muttersprache im privaten und öffentlichen Leben zu gebrauchen; c) alles sprechen, schreiben und drucken zu dürfen und nur im Falle einer Übertretung der Gesetze vor dem Gerichte sich zu verantworten; d) einer beliebigen oder keiner Konfession anzugehören; e) Versammlungen abzuhalten, Verbindungen und Gesellschaften zu gründen und zu streiken. Die bürgerlichen Gesetze und Pflichten müssen für alle gleich sein, dagegen alle Standes-, Klassen-, Geschlechts-, Glaubens- und nationale Privilegien kassiert werden.

Durch diese Freiheiten werden die Rechte der Individuen gesichert. Es ist aber notwendig, auch die Rechte des kollektiven Individuums — der Nation zu sichern. Deshalb müssen alle Nationalitäten, aus denen Russland besteht, die Autonomie auf eigenen Territorien mit besonderem repräsentativen Landesrat bekommen, welchem das Recht, Gesetze zu beschliessen und alle Angelegenheiten in den Grenzen des betreffenden Territoriums zu ordnen, zustehen soll. Jede solche autonome Individualität hat gleiches Recht mit den Rechten einer anderen. Der reformierte Staat muss eine Förderation solcher nationaler Individualitäten sein.

Das Zeichen, das diese autonomen Individualitäten vereinigen wird, ist das föderative Parlament, welches aus den vom Staate bezahlten Deputierten besteht. Die letzteren werden gewählt auf Grund: a) des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Stimmrechtes; b) des proportionalen Wahlsystems, welches auch der Minorität die Vertretung sichern würde. Das aktive und passive Wahlrecht steht jedem Bürger, der das Alter von 21 Jahren überschritten hat, ohne Rücksicht auf den Geschlechtsunterschied, zu. In das föderative Parlament gehören nur folgende allgemeine Staatsangelegenheiten: a) Beziehungen zu anderen Staaten; b) Finanzen für die allgemeinen Staatsangelegenheiten; c) der ausländische Handel und Zoll; d) die allgemeine Staatsarmee und die Kriegs- und Friedensangelegenheiten.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Was das Territorium der Ukraine betrifft, soll hier alle Angelegenheiten der gewählte Ukrainische Volksrat ordnen. Die Deputierten werden aus den Landesfonds bezahlt und auf Grund: a) des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Stimmrechtes; b) des proportionalen Systems gewählt. Das Recht zu wählen und gewählt zu werden steht jedem Bürger nach vollendetem 21. Lebensjahr ohne Geschlechtsunterschied zu. Die gesetzgeberische Periode des Volksrates dauert drei Jahre. Wir verlangen ferner die Einräumung der Gesetzgebung (Initiative und Referendum) für das Volk, und treten dafür ein, dass die Wahlen und die Stimmenabgabe an den vom Gesetz festzusetzenden Feiertagen vorgenommen werden.

Der Volksrat arbeitet selbständig die Landeskonstitution aus, die das allgemeine zentrale Parlament weder ändern noch aufheben darf. Die Landeskonstitution muss den Dorf- und Stadtgemeinden und solchen Verwaltungsgebieten, zu welchen sich die Gemeinden vereinigen könnten, das Recht einer breiten Autonomie einräumen. Ein jedes solches Verwaltungsgebiet besitzt seinen Kreisrat mit dem Recht der Selbstverwaltung in den Grenzen des Gebietes.

Der Volksrat, die Kreisräte und Gemeinden beauftragen die gewählten und verantwortlichen Leute, ihre Beschlüsse zu vollstrecken. Diese gewählte Gewalt und überhaupt alle Beamten müssen Landesangehörige sein; sie sind auch vor dem Gericht verantwortlich, bei welchem sie ohne Rücksicht auf die vorgesetzten Behörden geklagt werden dürfen.

Das Gericht muss unentgeltlich sein. Keine speziellen Gerichte, dagegen die Institution der Geschworenen. Ein Richter kann nur durch ein Gerichtsdekret, wegen des begangenen Verbrechens, seiner Stellung enthoben werden. Unabhängige und wählbare Schiedsrichter. Die Institution der bedingten Verurteilung. Alle unschuldig Geklagten und Verurteilten haben das Recht auf Ersatz.

Was das Militär anbelangt, erklären wir uns für das Streben, internationale Streitigkeiten durch das Friedensgericht zu schlichten. An Stelle des Militärs soll die Volksmiliz treten. Bevor die internationalen Verhältnisse die Möglichkeit, dieses Ziel zu erreichen, bieten, muss es unsere Sorge sein, die Last des Militarismus zu lindern, und zwar durch Verminderung des Militärstandes, Abkürzung der Dienstzeit und Teilung der Armee in die Staats- und Landesmiliz. Über die Kriegs- und Friedensangelegenheiten kann nur die Versammlung der Volksvertreter entscheiden.

In amtlichen, Volksaufklärungs- und anderen Institutionen soll nur die ukrainische Sprache gebraucht werden Den Angehörigen anderer Nationlitäten auf dem ukrainischen Boden wird das Recht gesichert, ihre Muttersprache in den ihnen gehörenden Institutionen zu gebrauchen.

Kein Glaube, keine Kirche können verstaatlicht werden. Alle kirchlichen Institutionen werden von denjenigen erhalten und verwaltet, für welche sie ins Leben gerufen wurden, und keine Behörden, ebensowenig die Staats-, wie die Landesämter haben das Recht, dieselben zu unterstützen oder sich in ihre Angelegenheiten einzumischen.

Der Anfangsunterricht soll für alle Kinder obligatorisch, unentgeltlich und weltlich sein, Handbücher und Kost in der Schule bekommen die Schüler umsonst. Den Mittel- und Hochschülern, die eine besondere Begabung verraten, wird unentgeltlicher Unterricht und, wenn es nottut, auch die Lebensmittel aus Landes- oder Gemeindefonds verliehen. Der Volks-, Mittel- und Hochschulunterricht gehört zu den Landesangelegenheiten, die vom Volksrat, von Kreisräten und Gemeinden geleitet werden. Im Wege der Übereinkunft der autonomen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:27 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Individualitäten können allgemeine Normen für Staatsprüfungen geschaffen werden, die in den Landesinstitutionen und in der Landessprache abgehalten, für das ganze Reich gültig sind.

In den ökonomischen Angelegenheiten stellt die Partei folgende Forderungen auf:

a) Aufhebung aller mittelbaren Steuern und Einführung der progressiven Einkommen- und Erbsteuer;

b) Ankauf von allerlei Unternehmungen, vor allem aber solcher, wie Eisenbahnen, Dampfschiffe, Bergwerke und andere zu Gunsten des Landes, der Kreise oder der Gemeinden;

c) Förderung des kooperativen Betriebes von Unternehmungen.

In spezieller Berücksichtigung der Agrarfrage verlangt die Partei:

a) dass alle Staats-, souveränen Kloster-, Kirchen- und herrenlose Felder in den Ackerfond unter der Verwaltung des Landes, der Kreise und Gemeinden verwandelt werden und dass dieser Fond für die Bedürfnisse der Bauern verwendet werde;

b) dass zu Gunsten dieses Fonds auf Kosten des Landes, der Kreise oder der Gemeinden alle Äcker den Privatbesitzern zwangsweise abgekauft werden;

c) dass die Gewässer und Wälder in den Besitz des Landes übergehen;

d) dass früher, bevor diese Regelung durchgeführt wird, der Ukrainische Volksrat beschliesse, dass niemand den Boden über ein gewisses Maximum ankaufen dürfe.

Im Interesse dieser Regelung der Verhältnisse, wie auch, um den besitzlosen oder wenig besitzenden Bauern abzuhelfen und im allgemeinen, um die Lage der Bauern zu bessern, verlangen wir folgende Gesetze:

Die Besitzlosen und Wenigbesitzenden erhalten Grund und Boden aus dem Landesackerfond;

Dem Bauern steht es frei, über seinen Boden zu verfügen, nachdem er denselben von dem gemeinschaftlichen Boden losgetrennt hat;

Alle Steuern, die bisher speziell und nur von den Bauern entrichtet wurden, werden aufgehoben.

Scharwerke und alle anderen Leistungen in natura gehen auf die Landeskosten über.

Die Gesetze für Arbeiter (siehe unten) werden auch auf die Dorfknechte angewendet, nur mit solchen Abänderungen, die von dem Charakter der ländlichen Arbeit bedingt sind.

In der Angelegenheit des Arbeiterproletariats in den Fabriken, Arbeitshäusern u. a. verlangt die Partei folgende Reformen:

1. Den achtstündigen Arbeitstag für die erwachsenen Arbeiter und Arbeiterinnen und den sechsstündigen für die Kinder vom 14. bis zum 18. Lebensjahr. Das Verbot, Kinder unter 14 Jahren zu Arbeiten zu verwenden. Das Verbot für Frauen, dort zu arbeiten, wo diese Arbeit dem weiblichen Organismus schädlich ist.

2. Alle Dienstangelegenheiten, die gesetzlich geregelt werden können, sollen geregelt werden, um den Lohnarbeiter vor jeder Ausbeutung zu schützen. Das in gleicher Zahl aus den Delegierten der Arbeiter und Arbeitsgebern bestehende Vermittlungsbureau entscheidet über alle anderen Dienstangelegenheiten; dieses Bureau setzt auch das Minimum des Arbeitslohnes fest.

Den Arbeitern wird von den Arbeitsgebern die vollständige Entschädigung

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zugesichert, falls diese wegen nicht aus ihrer eigenen Schuld vorgekommener Unglücksfälle oder wegen einer professionellen Krankheit gebrechlich oder arbeitsunfähig werden.

Die Versicherung auf Landeskosten der Arbeiter für hohes Alter, Gebrechlichkeit und Unglücksfälle.

Die unentgeltliche ärztliche Hilfe und Bezahlung des Arbeitslohnes für die ganze Zeit der Krankheitsdauer.

Das unabhängige Institut von gewählten Fabriksinspektoren und Inpektorinnen.

Arbeitsvermittlungsbureaux mit den Delegierten von den Arbeiterorganisationen.

Die Gesetze für die Arbeiter erstrecken sich auch auf die Dienstboten, nur mit den vom Charakter der Arbeit bedingten Abänderungen.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

XIII.

(Die Zustände in der Armee und in der Marine. — Aufstandspläne. — Die Sozialdemokratie und die Beteiligung an der provisorischen Regierung.)

Die Meuterei auf dem „Potemkin“ und einigen anderen russischen Schiffen ist Ihnen schon aus den Zeitungen gut bekannt. Diese Meuterei beleuchtet grell die Zustände in der russischen Marine, die aber nicht vereinzelt dastehen und ein charakteristisches Kennzeichen der allgemeinen Lage bilden. Alles gärt, alles ist unzufrieden und alle wollen der Herrschaft der Bureaukratie, der korrupten, bornierten und eigennützigen russischen Bureaukratie, ein Ende machen. Sogar die Konservativen und Reaktionären sind mit ihr unzufrieden und murren ziemlich laut. Ja, noch viel mehr. Sie entlarven dieselbe, sie geben sie preis. Die Ratten verlassen das Schiff, und das ist schon ein günstiges Zeichen für die Aussichten der russischen Freiheitsbestrebungen. Es unterliegt keinem Zweifel, dass wir nahe vom Ende des ancien regime uns befinden, und wir brauchen nicht mehr lange zu warten, bis die russischen Völker endlich eine neue Phase ihrer geschichtlichen Entwicklung beginnen — eine glücklichere Phase!

Um Ihnen eine Vorstellung davon zu geben, wie es im Inneren Russlands zugeht, wie sehr alles unzufrieden ist und nach Änderung der jetzigen unerträglichen Lage sich sehnt, seien hier einige bemerkenswerte Tatsachen angeführt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Da ist zuerst eine Bittschrift, welche viele Garde- und Artillerieoffiziere an die Regierung gerichtet haben. Die Offiziere bitten, man solle ihnen die Abhaltung einer Versammlung gestatten, in welcher sie ihre Lage besprechen wollen. Sie wollen besonders ihre Beziehungen zu der russischen „Gesellschaft", das heist zu der öffentlichen Meinung behandeln. In der Bittschrift wird darauf hingewissen, dass die Offiziere sich abgesondert von der Gesellschaft fühlen. Mehrere öffentliche Institute haben beschlossen, sie zu boykottieren, und öfters werden ihnen von Privatleuten schwere Beleidigungen zugefügt. Die unerträgliche Lage verstärkt sich noch dadurch, dass die Mehrheit der Offiziere in der „Gesellschaft" Verwandte hat. „Wir fühlen uns" — so heisst es wörtlich in der Bittschrift — „als ob wir in einem eroberten Lande uns befinden würden, und eine solche Lage wird immer unerträglicher."

Sie können sich leicht vorstellen, was die Offiziere von ihren Bekannten und Verwandten auszustehen haben müssen, wenn sie eine solche Bittschrift an die Regierung richten. Und andererseits können Sie sich ein Urteil darüber bilden, wie die „Gesellschaft" mit den jetzigen Umständen unzufrieden ist, wie tief sie über die Polizeiwirtschaft empört ist, wenn sie den Offizieren einen solchen Boykott erklärt. Und wie weit es gekommen sein muss, wenn man die Veröffentlichung einer solchen Bittschrift in einer Zeitung zulässt, welche unter Präventivzensur steht und dabei noch in der Provinz erscheint, wo die Zensur viel strenger als in Petersburg haust. Und wenn die Offiziere so unzufrieden sind, wie muss es dann mit den Soldaten stehen? . . .

Ein noch interessanteres Dokument fand ich in der Zeitung des bekannten reaktionären Beraters des Zaren, Fürsten Meschtscherskij — „Graždanin". Dies Dokument ist ein Brief, welchen Fürst Meschtscherskij von einem Herrn Michajłow erhalten hat, welcher offen und unverhüllt die Wirtschaft des russischen Botschafters in Korea, Herrn Pawłow, schildert. Der Brief spricht eine furchtbare Sprache und seine Bedeutung steigert sich noch, wenn man bedenkt, wo er abgedruckt war.

Hier seien einige Stellen aus diesem Briefe angeführt. Herr Michajłow erzählt zum Beispiel ausführlich über den Einkauf verschiedener Dampfer, welchen der Botschafter durch seinen Kommissionär Zimmermann im Dezember vorigen Jahres vornehmen liess. Es wurde eine ganze Zahl alter Kästen gekauft, und man gab an, das Zweifache und Dreifache davon bezahlt zu haben, was sie als neue gekostet haben. So hat man für das Schiff „Henrik Ballkopf", für welches Zimmermann in Syngapur 2000 Pfund Sterling bezahlt habe, 11000 Pfund bezahlt, oder wenigstens angegeben, bezahlt zu haben, „Lady Mitchel", ein altes Schiff vom Jahre 1872, wurde „gekauft" für 17000, obwohl es nur 6500 gekostet habe u. s. f. Es wurde vorgeschlagen, 2400 Pud Dynamit á 25 Rubel mit Bestellung nach Mukden und unter der Bedingung, das Geld nach Ankunft des Dynamit in Mukden zu be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zahlen. Pawłow sagte ab und kaufte durch Vermittlung eines Korbitz á 50 Rubel das Pud und ohne Lieferung nach dem Bestimmungsorte. „Wahrscheinlich" — fügt Herr Michajłow hinzu — „ist Dynamit niemals geliefert worden." Dann wurden für Port-Arthur 63.000 Paar Stiefel à 13 Dollar für jedes Paar „gekauft". Der wirkliche Preis in Schanhai für solche Stiefel ist 3—4 Dollar. Von diesen Stiefeln kamen aber nach Port-Arthur bloss 7000 Paar, und wo der Rest geblieben ist, weiss bis dato niemand.

Zu Ostern bekamen kranke Soldaten faulen Schinken zu essen. Als man die Bevölkerung aus Port-Arthur nach der Heimat schickte, liess man alle Dirnen erster Klasse fahren und gab ihnen 800 Rubel Unterstützung pro Person. Die ehrlichen Frauen aber mussten sich mit 25—40 Rubel und mit den Wagen dritter und vierter Klasse begnügen.

Es ist nicht wunderlich, wenn bei solchen „Operationen" Pawłow's Kommissionär, Herr Zimmermann, mehr als 1,300.000 (sage und schreibe: eine Million dreihunderttausend) Rubel „verdient" hat. Es ist aber auch nicht wunderlich, wenn in der Armee und in der Marine eine Erbitterung und Unzufriedenheit mit den dort herrschenden Zuständen weitere Kreise ergriffen hat, welche oft bis zu offener Meuterei führen. Die Herrschaft der Bureaukratie ist nicht einmal imstande, ihre eigenen Stützen, die bewaffnete Macht, zufrieden zu stellen. Alles ist korrupt, alles morsch, faul, verdorben. Man sieht keinen Menschen in den Regierungskreisen, welcher imstande wäre, dieser Korruption ein Ende zu machen und eine ehrliche Politik der freiheitlichen Reformen anzubahnen.

Niemand will daher glauben, dass ein friedlicher Ausgang noch möglich wäre. Man rüstet sich — nicht im übertragenen Sinne, sondern wörtlich — man denkt an die Waffen, Revolver, Bomben etc. Die revolutionären Parteien — aller Schattierungen — beschäftigen sich fast ausschliesslich mit den Fragen des bewaffneten Aufstandes und der Einsetzung einer revolutionären temporären oder provisorischen Regierung. In allen Klubs, Parteiversammlungen und in der Parteipresse werden diese Fragen täglich, ja stündlich diskutiert. Man bespricht die modernsten Formen des Barikadenbaues, man polemisiert über die Art ihrer Austattung und ihrer Verteidigung, man sucht nach den besten Rezepten über Verfertigung der bequemsten und wirkungsvollsten Bomben und man liegt sich in den Haaren wegen der Frage, ob auch die Revolutionäre an der „temporären Regierung" teilnehmen sollen oder nicht. Dieselben Fragen wurden auch schon auf dem dritten Parteitag der russischen Sozialdemokratie — welcher vor einigen Monaten stattfand — diskutiert, und es wurden Resolutionen angenommen, in welchen den Parteiorganisationen empfohlen wurde:

a) Dem Proletariat mittels Propaganda und Agitation nicht nur die politische Bedeutung, sondern auch die praktisch organisationelle Seite des be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

vorstehenden bewaffneten Aufstandes auseinanderzusetzen.

b) In dieser Propaganda und Agitation die Rolle der politischen Massenstreiks am Anfange und im Laufe des Aufstandes zu erklären.

c) Die energischesten Mittel zur Bewaffnung des Proletariats zu ergreifen, sowie zur Ausarbeitung eines Planes des bewaffneten Aufstandes zu schreiten und sich für die unmittelbare Leitung desselben vorzubereiten und zu diesem Zwecke, wenn nötig, besondere Gruppen aus aktiven Parteigenossen zu gründen.

Und wegen der Beteiligung an der provisorischen Regierung wurde beschlossen:

a) Es ist notwendig, in der Arbeiterklasse eine konkrete Vorstellung über den vermutlichen Gang der Revolution, über das in einem gewissen Moment unumgängliche Errichten einer provisorischen revolutionären Regierung, von der das Proletariat die Erfüllung aller nächsten politischen und ökonomischen Forderungen unseres Programms (des Minimalprogramms) zu verlangen hat, zu verbreiten.

b) Abhängig von den Wechselbeziehungen der Kräfte und anderer Faktoren, die im voraus nicht genau bestimmt werden können, ist es zulässig, dass an der provisorischen revolutionären Regierung Bevollmächtigte unserer Partei teilnehmen, um einen schonungslosen Kampf mit allen kontrarevolutionären Gelüsten zu führen und die selbstständigen Interessen der Arbeiterklasse zu vertreten.

c) Als unumgängliche Bedingung einer solchen Beteiligung muss eine strenge Kontrolle der Partei über ihre Bevollmächtigten und die standhafte Verteidigung der Selbständigkeit der Sozialdemokratie, die zum endgültigen sozialistischen Ziele strebt und insofern gegen alle bürgerlichen Parteien unversöhnlich feindlich gestimmt ist, gefordert werden.

d) Unabhängig davon, ob der Sozialdemokratie die Möglichkeit, sich an der provisorischen revolutionären Regierung zu beteiligen, gegeben wird oder nicht, muss in den breitesten Schichten des Proletariats die Idee der Notwendigkeit eines beständigen Drucks auf die provisorische revolutionäre Regierung von seiten des von der Sozialdemokratie geleiteten Proletariats zum Zweck, die Errungenschaften der Revolution zu verteidigen, zu befestigen und zu erweitern, propagiert werden.

Das sind aber die Beschlüsse nur eines Teiles der Partei. Der andere Teil (Die „Martowianer") wollte an dem Parteitag nicht teilnehmen und trat zu einer „Konferenz" zusammen, wo man dieselben Fragen diskutierte. Die Beschlüsse darüber sind etwas anders ausgefallen. Die „Martowianer" wollen nicht

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zugeben, dass ein Sozialdemokrat an einer bürgerlichen Regierung teilnehmen darf, und machen keine Ausnahme auch für eine revolutionäre provisorische Regierung. Sie sehen keinen prinzipiellen Unterschied zwischen einer Regierung in Zeiten einer revolutionären Erhebung und jener in friedlichen Zeiten.

Über den „bewaffneten Aufstand" denken sie auch etwas anders, als die Anhänger Lenins, welche auf dem Parteitag versammelt waren und die obige Resolution verfasst haben. Die Resolution der Martowianer ist viel mässiger und beabsichtigt nicht eine Agitation und Organisation des bewaffneten Aufstandes, sondern bloss eine Propaganda solcher Ideen. Eine Organisation des Aufstandes halten die Martowianer für unmöglich, da die Kräfte dazu sehr unzureichend seien.

Es lässt sich nicht abstreiten, dass diese Resolution mehr realistisch und praktisch ist, als die Resolution der Lenianer, welche etwas zu romantisch aussieht. Eine Organisation des Aufstandes auf konspirativem Wege ist wirklich etwas utopistisch. Aber jedenfalls schon der Umstand, dass man mit solchen Fragen auf dem Parteitag einer ziemlich grossen Partei sich beschäftigt, ist für die Stimmung von Russland sehr charakteristisch. Es lässt sich schwer leugnen, dass wir ernsten und folgenschweren Ereignissen entgegengehen. . . .

Die Ukraine und die russische Gesellschaft.

Von Wl. Kuschnir (Wien).

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften, die Universitäten von Kijew und Charkow haben sich für die Aufhebung des Verbotes der ukrainischen Sprache erklärt. Das Résumé der Äusserungen dieser Institutionen ist dem Ministerkomitee übermittelt worden, welches seine Entscheidung von den Aussagen der genannten Institution abhängig gemacht hat und konsequenterweise jetzt die natürlichen Rechte der ukrainischen Sprache zurückerstatten soll. Es ist aber eine bekannte Tatsache, dass die russische Regierung und Bureaukratie nie durch Einhaltung von Versprechungen und die Konsequenz gesündigt hat. Die Ukraine aber hat den Kelch voll Sünden der eidbrüchigen russischen Regierung bis zur Neige geleert.

Mit der Prüfung der Frage der ukrainischen Sprache ist eine spezielle Kommission betraut worden. Die Tatsache selbst, dass diese Frage von der allgemeinen Pressreformkonferenz ausgeschlossen und einer besonderen Körperschaft übergeben wurde, ist purer Unsinn.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In einem Staate, wo es mit den grundsätzlichen Reformen ernst gemeint wird, wäre die Aufhebung eines solchen kuriosen Ukases, wie es der vom Jahre 1876 ist, überhaupt ausgeschlossen, d. h. von vorneherein entschieden. Einer speziellen Kommission bedürfte es zu diesem Zwecke jedenfalls nicht.

Es wäre bei der liberalen Strömung, die jetzt durch Russland geht, natürlich zu erwarten, dass noch vor der formellen Aufhebung des Ukases, von dieser strengen Massregel Abstand genommen werde.

Die liberalisierende Glut hat es mit sich gebracht, dass bei der bestehenden Ordnung das gestern Unmögliche heute möglich, das gestern Unerlaubte heute erlaubt ist. Die fast anstandslos abgehaltenen Versammlungen, der in der Beurteilung der russischen Verhältnisse verhältnismässig kühne Ton der Presse sind Beweise dafür. Man darf Versammlungenn abhalten, Kritik über die Regierung üben, man will sogar in dem Rufe: „Nieder mit dem Zarismus!"*) nicht mehr eine rechtswidrige Handlung sehen, aber in puncto der ukrainischen Sprache sind die Herren zähe, wie zuvor. Man will anscheinend den Geschmack an der einmal zu gewährenden Sprachfreiheit durch den Vorgeschmack, d. h. durch partielle Konzessionen nicht beeinträchtigen . . .

Der breiten russischen Natur entspricht vollständig das breite Gewissen der russischen Bureaukraten, welches sich in der Handhabung der Gesetze offenbart. In Anwendung an die Ukraine ist dieses Gewissen noch elastischer als sonst. In Anbetracht dessen, dass die Lage der Ukraine eine spezielle ist, dass es einer speziellen Kommission bedarf, um über spezielle Gesetze und Massregeln zu beraten, muss man sich schliesslich auch damit abfinden, dass diese Gesetze extraordinario modo angewendet werden. Von der Vermilderung des genannten Ukases nicht zu reden, beharrt die russische Zensur bei der Anwendung dieser Massregel auch für solche Möglichkeiten, die im Ukase selbst nicht vorgesehen, ergo nicht verboten wurden. Ich meine das Herausgeben von Zeitschriften. Es ist evident, dass das nicht ausdrücklich Verbotene gestattet ist.

Indessen besteht in ganz Russland keine einzige ukrainische Zeitschrift**), nicht einmal eine rein belletristische, obwohl der Ukas das Drucken von belletristischen Sachen ausdrücklich zulässt. Im Laufe des letzten Jahres allein sind zirka 30 Gesuche um Erlaubnis, ukrainische Zeitchriften herauszugeben, bei der Verwaltung für Pressangelegenheiten eingereicht worden, sämtliche wurden aber abgelehnt. Die Motivierung ist kurz und stereotyp: „Zur Bewilligung nicht geeignet".

---

*) Von gut informierter Seite wird uns mitgeteilt, dass an die russischen Staatsanwälte ein Erlass verschickt wurde, kraft dessen niemand mehr für den Ruf: „Nieder mit dem Zarismus!" zur Verantwortung gezogen werden darf, weil in diesen Worten keine rechtswidrige Handlung zu erblicken sei . . .
Anm. d. Verf.

**) Die historische Monatsschrift „Kijewskaja Starina" darf nur ukrainische Erzählungen mit Anwendung der russischen Rechtschreibung bringen.
Anm. d. Verf.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die nationale Presse ist der mächtigste Faktor der Entwicklung einer Nation. Dadurch erklärt es sich auch, dass die Entwicklung der ukrainischen Nation nicht den erwünschten Aufschwung nehmen konnte. Der zweite ebenso wichtige, oder auch wichtigere Faktor ist die nationale Schule. Das Ministerkomitee, welches den Polen nicht nur in ihrem Lande, sondern auch in Podolien, Wolhynien und im Kijewer Gouvernement Konzessionen gemacht hat, hat die Zulassung der ukrainischen Sprache in die Schulen für unnötig erklärt. Es heisst im betreffenden Akte des Ministerkomitees: „Der kleinrussische und weissrussische Dialekt stehen der russischen Sprache so nahe, dass die Notwendigkeit, den Unterricht dieser Dialekte nebst der russischen Sprache einzuführen, nicht besteht; ausserdem hat der weissrussische Dialekt keine Literatur, und so wäre der selbständige Unterricht desselben kaum möglich." Kurz und bündig! . . .

Richtig bemerkt dazu ein Korrespondent der „St. Peterburskija Wjedomosti", es befremde einen Uneingeweihten, dass die Verwandschaft der kleinrussischen Sprache jene Rechte genommen hat, die den anderen weniger verwandten eingeräumt wurden. Die gewalttätige Bekehrung der Unierten zu der orthodoxen Kirche habe die letztgenannten zu Anhängern des Katholizismus gemacht. Die Russifizierung mache sie zu Polen. In dem Lande, wo einstens die polnischen Könige selbst die Urkunden in ukrainischer Sprache abgefasst haben, werde die letztere bald durch die polnische ersetzt. Das sei die Frucht der russifizierenden Gewaltpolitik.

Das Ministerkomitee hat in der Angelegenheit der Aufhebung des Verbotes der ukrainischen Sprache bei verschiedenen Institutionen anfragen lassen. In der Angelegenheit der Zulassung der ukrainischen Sprache in die Schulen vermeinte es aber, bei niemandem einen Rat einholen zu dürfen. Es hat auch damit nicht Unrecht gehabt. Es war nämlich überflüssig, und zwar überflüssig nicht etwa in dem Sinne, um falsche Behauptungen aufstellen zu dürfen, sondern weil diejenigen, die in erster Reihe kompetent sind, in dieser Angelegenheit das Wort zu führen, bereits selbst gesprochen haben. Wir haben bereits in der Nr. 10 unserer Zeitschrift über das Schreiben von Lehrern und Zöglingen einer Lehrerbildungsanstalt an das Ministerkomitee berichtet. Eine ähnliche Petition ging letzte Woche von den Zöglingen des Lehrerseminars zu Cherson dem Präsidenten des Ministerkomitees, H. Witte, zu. Wir geben dieselbe im nachstehenden in aller Kürze wieder:

„In Erwägung des Mangels der nationalen ukrainischen Schule und des damit Hand in Hand gehenden niedrigen geistigen Standes des ukrainischen Volkes, haben wir, Zöglinge des Lehrerseminars zu Cherson, uns entschlossen, das vorliegende Gesuch dem Ministerkomitee zu überreichen. Die heutige ukrainische Volksschule entspricht in keiner Weise den Bedürfnissen des Volkes, sie verfolgt in erster Linie das Phantom der

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Assimilation der ukrainischen Nationalität, und vom pädagogischen Standpunkte aus betrachtet, widerspricht sie allen didaktischen Regeln, indem sie vom Prinzip, dass der Unterricht von dem Bewussten zum Unbewussten schreiten soll, vollkommen abweicht. In der ukrainischen Schule beginnt der Unterricht in der den Kindern unverständlichen fremden Sprache, wobei sogar Erklärungen in der Muttersprache verpönt sind. Nach drei Jahren bringt es der Volksschüler soweit, dass er sich die Kenntnis einer Anzahl von Wörtern aneignet, ohne sie in Phrasen verbinden zu können. In wessen Interesse liegt diese Verpönung der Volksaufklärung? Warum hat dieses Unglück eben die Ukraine allein betroffen? Vom intelligenten Ukrainer anzufangen bis auf den Bauern, die ganze 25 Millionen grosse Nation wünscht Antwort auf diese Frage. Warum müssen wir unserer nationalen Schule, Kirche und Literatur entbehren? Leisten wir denn keine Steuern, vergiessen wir nicht unser Blut für den Staat, ebenso wie die anderen Nationalitäten es tun? Sind wir nicht Bürger des russischen Staates und haben wir nicht das Recht uns so zu nennen? Eben als Bürger des russischen Staates und im besonderen als Lehrerkandidaten bitten wir um das wenige: Gebet uns die nationale Schule! Befreiet die ukrainische Literatur von den Ketten, in welche sie gelegt ist, und gewähret ihr die Zulassung in die Bibliotheken und Lesehallen! Wir, zukünftige Aufklärer des Volkes, wie werden wir diesem Volke die russische Sprache erklären, wenn wir selbst dieselbe nicht beherrschen? Wir lernen in diesen Lehrerseminarien, die, obwohl sie sich in der Ukraine befinden, durch nichts an dieses Land erinnern, von der verrufenen assimilatorischen Idee angesteckt sind und mit den individuellen Eigentümlichkeiten der Ukraine gar nicht rechnen. Wir verlangen andere Bildungsanstalten. Im allgemeinen lassen sich unsere Forderungen in folgenden Punkten zusammenfassen: 1. Ukrainische Volksschule mit ukrainischer Vortragssprache und der russischen als separatem Lehrgegenstand; 2. Gewährung der Freiheit der ukrainischen Sprache und die Gleichstellung derselben mit der russischen; 3. nationale ukrainische Lehrerseminarien mit ukrainischer Vortragssprache und dem Russischen als Lehrgegenstand; 4. Veranstaltung von Kursen für diejenigen Lehrer, die an den ukrainischen Volksschulen unterrichten wollen. Indem wir unsere Petition durchaus als berechtigt und an der Zeit erachten, bitten wir unseren Forderungen Rechnung zu tragen, wobei wir uns der Äusserung nicht enthalten, dass bei der bestehenden Lage unserer Schule das Lehren und Lernen ein Ding der Unmöglichkeit ist.“ Es folgen 70 Unterschriften.

So schreiben diejenigen, deren Lebensaufgabe – die Volksaufklärung ist. Man weiss nicht, was hier mehr zur Überzeugung reden soll, ob die klare Auffassung der Sachlage oder, das Geständnis, dass es ihnen schwer sein werde, die Kinder in jener Sprache zu unterrichten, deren Schwierigkeiten sie selbst noch nicht überwunden haben.

Wie sehr die Lehrer kompetent sind, in den Angelegenheiten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Volksschule das entscheidende Urteil zu fällen, so ist das Urteil derjenigen, für die die Volksschule eigentlich besteht, noch massgebender. In dieser Angelegenheit soll in erster Reihe das Volk selbst befragt werden und die Ansichten desselben sind in dem Falle argumenta ad hominem. Diesen Moment hielt sich die ukrainische Intelligenz aus Zolotonosche vor, indem sie eine Art Enquete unter den Bauern in der Angelegenheit der Nationalisierung der Volksschule in der Ukraine veranstaltete. Unter den 378 Befragten gab es Leute im Alter von 16 bis 65 Jahren, es waren darunter Arme und Reiche, solche, die ihr ganzes Leben in ihrem Dorfe zugebracht haben und solche, die in Eigenschaft von Bergarbeitern halb Russland durchgewandert haben. 145 waren schriftkundig, 108 bloss lesekundig, 125 konnten weder lesen noch schreiben. Sie hatten folgende Fragen zu beantworten: 1. Welche Sprache als Vortragssprache vorzuziehen sei, die russische oder die ukrainische? 2. Ob russische oder ukrainische Bücher von ihnen lieber gelesen werden? 3. Ob es ausreichend sei, das Lesen und Schreiben in der ukrainischen Sprache allein zu erlernen, oder ob es notwendig sei, auch russisch zu schreiben und zu lesen? — Die Antworten lauteten, wie folgt: 1. 324 erklärten sich für die ukrainische Vortragssprache, 46 verhielten sich indifferent, 8 (lauter Reiche) wünschten die russische Vortragssprache; 2. 198 wünschten ukrainische Bücher, 78 russische, alle anderen, besonders die Analphabeten, waren indifferent; 3. 118 fanden die Kenntnis der ukrainischen Sprache für genügend. Ausserdem äusserten, ohne darüber befragt zu werden, 221 Bauern den Wunsch, Zeitschriften in ukrainischer Sprache zu lesen, 46 wiederum verlangten Aufführungen ukrainischer Schauspiele in den Dörfern. Also auf 378 Befragte erklärten sich für die ukrainische Sprache 324 und bloss 8 direkt gegen dieselbe. Sind diese Zahlen nicht beredt genug?

Wir haben also gesehen, dass die beiden unmittelbar interessierten Faktoren, die Lehrer und Lehrerkandidaten, wie auch das Volk selbst für die Notwendigkeit nationaler Schulen eintreten. Die Fülle überzeugender Argumente steht auf ihrer Seite.

Den russischen Machthabern will aber kein Argument zur Überzeugung reden. Das Gespenst des politischen Separatismus ist noch immer nicht zerronnen. Und wenn die Angst vor dem letzteren die ablehnende Haltung der regierenden Kreise verursacht hat, so wirkt bei den jetzt zur Geltung kommenden Fortschrittlichen die Möglichkeit, dass die 30 Millionen Kleinrussen nicht nur sich kulturell auf dem nationalen Boden entwickeln, sondern auch eine selbständige nationale Politik einleiten wollen, abschreckend. Die nationale Autonomie der Ukraine wäre ein zu harter Schlag für den russischen Zentralisten. In dieser Angst findet ihre Erklärung auch die Tatsache, dass das Organ der russischen Konstitutionalisten, das „O s w o b o s c h d e n j e“, hartnäckig das Bestehen der ukrainischen Frage durch Schweigen in Abrede stellt. Und als es angesichts der wachsenden nationalen Bewegung und der offenkundig aufgeworfenen Frage der nationalen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Autonomie der Ukraine sich gezwungen sah, das Schweigen zu unterbrechen, da zeigte erst die Katze ihre Krallen. Das „Oswoboschdenje" ist nämlich bereit, den Polen und cela va sans dire den Finnländern grossmütig eine Autonomie zu gewähren, für die Ukrainer aber und für die kaukasischen Völker findet es eine derartige Grossmut als überflüssig. Es ist auch ganz verständlich. Im russischen Staate, wo die Ukrainer eins mit den Grossrussen sind, bilden die 50 Millionen Grossrussen + 30 Millionen Kleinrussen + 8 Millionen Weissrussen, im Ganzen 88 Millionen Russen, angesichts der 135 Millionen aller „russischen Untertanen" eine überwältigende Majorität. Ganz umgekehrt verhält es sich, wenn die 50 Millionen Grossrussen allein, gegenüber den 85 Millionen anderen Völkerschaften stehen. Man sieht, dass den Ukrainern die Entscheidung über die politischen Verhältnisse Russlands zufallen kann, und dass die Russen nicht so bald von der Verneinung der nationalen Selbständigkeit der Ukraine ablassen werden. Mit Anbruch der Konstitution werden die Ukrainer noch manche harte Nuss zu knäcken haben. Die Erringung der nationalen Autonomie ist für die Ukraine am leichtesten im Anschluss an die anderen nichtrussischen Völker möglich, wie es auch im Interesse dieser Nationalitäten liegt, die Ukraine für ihre Zwecke zu gewinnen. Ein derartiger Einschlag der Politik der nichtrussischen Völker ist in dem in April d. J. in Petersburg abgehaltenen Kongress der allgemein-russischen Literaten und Journalisten getan worden. Dank dem Übereinkommen der nichtrussischen Delegierten ist es mit Hilfe der Sozialdemokraten gegen die Unterstützung ihrer ökonomischen Forderungen gelungen, contra die liberalen Zentralisten nicht nur eine im national-autonomistischen Geiste abgefasste Resolution durchzusetzen, sondern auch eine besondere Resolution für die Aufhebung des Ukases vom Jahre 1876.

Der Bund der nichtrussischen Nationalitäten gegen die „Staatsnation" ist die Lösung des politischen Lebens des konstitutionellen Russlands, in dessen Wagschale die Stellung der Ukrainer gewiss schwer fallen wird.

Die Poesie des Landlebens in der ukrainischen Literatur.

Von S. Russowa. (Petersburg.)

Die herausgeberische Tätigkeit in der Ukraine konzentriert sich um die Herausgabe „Wik". Die drei grossen Bände dieser Herausgabe bringen die Auswahl von Gedichten und Novellen, oft auch von Fragmenten aus grösseren Werken, und bieten in möglichst knapper Form eine Übersicht der ukrainischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Literatur für die neueste Periode, seit ihrer Wiederbelebung (1798 – 1898). Abgesehen von der unvermeidlichen Fragmentmässigkeit solcher literarischen Sammlungen, bietet der „Wik" eine ziemlich genaue Übersicht der ukrainischen Literatur, deren Entwicklung und der in derselben herrschenden Strömungen, und gerade dieser Umstand erhöht den Wert der Publikation. Bis zur heutigen Zeit haben die ukrainischen Dichter und Schriftsteller in Russland kein gedrucktes periodisches Journal gehabt, in welchem sie regelmässig und beständig ihre Arbeiten unterbringen könnten. Sie müssen geduldig abwarten, bis sich ein reicher Herausgeber findet, der sich entschliesst, irgend eine Erzählung oder eine Sammlung von verschiedenen Werken herauszugeben. Aber in der Provinz sind solche Herausgeber eine Seltenheit, und auch diese wenigen halten es nur ausnahmsweise für ihre Pflicht, dem Verfasser ein Honorar zu bezahlen. Auf diese Weise geschieht es, dass die meisten ukrainischen Schriftsteller ganz unentgeltlich schreiben und ihre Werke ganz zufälligerweise drucken. Es ist noch nicht lange her, als die „Kijewskaja Starina" die Erlaubnis erhielt, belletristische Beiträge in ukrainischer Sprache zu bringen, dank deren ihre Leser viele wahrhaftig künstlerische Werke von Janowśka, Kocjubyńskyj, Wynnytschenko u. a. kennen lernen konnten. Bei solchen Umständen ist es den ukrainischen Schriftstellern fast unmöglich, sich ganz in den Dienst ihres schöpferischen Geistes zu stellen, und so geschieht es, dass sie ihm nur wenige freie Stunden, die ihnen die ermüdende Arbeit um tägliches Brot übrig lässt, widmen können. Die herausgeberische Tätigkeit wurde in den letzteren Jahren vor allem in Kijew lebhafter und der „Wik" lässt, was den künstlerischen Wert und die Billigkeit der Herausgabe anbelangt, beinahe nichts zu wünschen übrig.

Wir beabsichtigen uns nicht in eine kritische Abschätzung einzulassen. Wir wollen bloss den Leser mit dem Inhalt dieser jahrhundertalten Periode der ukrainischen Literatur bekannt machen, die am Ende des XVIII. Jahrhunderts von Kotlarewśkyj eingeleitet wurde, der bereits zur Zeit, als die Leibeigenschaft am schrecklichsten wütete, in seiner von Schewtschenko verherrlichten „Aeneis" die Klasse der Grossgrundbesitzer bespöttelte. Um die Mitte dieser Periode aber appellierte Schewtschenko noch lange vor der Befreiung der Bauern an die Gefühle der Brüderlichkeit und Gleichheit und der diese Periode abschliessende junge Dichter Tscherniawśkyj stimmt das Lied an, welches „über der Erde fliegend, den im Nebel lebenden Bruder der Sonne und dem Licht näher bringen sollte". Schon in den Werken dieser drei Schriftsteller kommt die Einheitlichkeit der Richtung der ukrainischen Literatur und der dieselbe begeisternden Idee zum Vorschein. Wir haben es hier mit einer wahrhaftigen Volkspoesie zu tun, mit der Poesie eines durchwegs bäuerlichen Volkes, wie es das ukrainische Volk ist — auf dem ganzen von ihm bewohnten Territorium, vom Schwarzen Meer bis zum Karpathengebirge. Der Ackerbauer — das ist der wahre Held

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der ganzen ukrainischen Poesie; dessen Leiden und Freuden, die ihn umgebende schöne, kräftige Natur der breiten Steppen zeigen sich uns, wie auf einer ungeheueren Leinwand vom Pinsel eines grossen Künstlers gezeichnet, bunt und wahr. Die in der ersten Periode der Entwicklung der ukrainischen Literatur skizzierten äusserlichen Beobachtungen und Landschaften ergreifen progressiv immer tiefer das Leben des Volkes, die Analyse der Bauernseele wird immer feiner und wahrer. und die früher nur an sich schönen Beschreibungen (von Kwitka, Kulisch, M. Wowtschok u. a. Schriftstellern aus der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts) werden immer mehr vom klaren Verständnis des Volkslebens und dem künstlerischen Gefühl der psychologischen Wahrheit durchdrungen (Markowytsch, Hryhorenko, Janowska, Stefanyk u. a.). Und mit der Literatur offenbart sich das Leben des millionengrossen Volkes in vergangenen Zeiten. Man muss den prüfenden Blick mitten hinein in dieses Leben richten, es lohnt sich, auf der schönen realen Darstellung desselben den Blick haften zu lassen. Zu uns Städtern und Kulturmenschen gelangt so selten eine Stimme aus der Tiefe dieser schwarzerdigen, uns ernährenden Steppen, in den Klubs und Gesellschaften der Residenz wissen wir nur allzuwenig, was für ein Leben die Leute in den Strohhütten führen.

Mit welchem Freiheitsgeiste atmet die Beschreibung des Volkslebens und der Natur im XVIII. und am Anfang des verflossenen Jahrhunderts. Damals lebten noch in den Steppen Kosaken, von Kopf bis Fuss gerüstet: „überall roch nach Freiheit, die Erde war fruchtbar und üppig, im Wasser lebten massenhaft Fische, die Wälder wimmelten von Tieren — nur zugreifen brauchte man — das Gras wuchs hoch und die Sonne schien heller zu leuchten", schreibt Kulisch („Das stolze Paar"). Die Dörfer lagen weit entfernt voneinander, sie waren aber reich und fröhlich; viele Landleute haben noch aus den Zeiten der Zaporožer eingegrabene Gelder gehabt; auf den Hälsen der damaligen Dorfweiber glänzten grosse goldene Dukaten und schimmerten echte Korallen; die kosakischen Oberen und die städtischen Beamten bewarben sich um die Hand irgend einer stolzen Schönen, einer Kosakentochter aus dem Dorfe. Die Schönheit des Mythus atmet aus den Beschreibungen des damaligen Lebens, das heroische Glück und die Einfachheit der noch nicht komplizierten Formen des sozialen Lebens, frei vom Zwange der gesellschaftlichen Verhältnisse und der Rutine, weht aus ihnen. Die Phantasie des Dichters ruht mit Vorliebe auf diesem schönen, für uns mit dem Nebel des längst Vergangenen umhüllten Bilde. Die ganze Reihe von Legenden, bearbeitet von Kulisch, Storoženko und anderen Schriftstellern im II. Bande des „Wik" klingt für uns, wie etwas längst Entschwundenes, Ungreifbares, Überlebtes, wie die ferne, ewig wunderschöne Kinderzeit. Zur Abwechslung dieser freiheitlichen, heroischen Zeit rückt die Knechtung des Volkes heran, dann die vollständige Preisgabe des Volkes, sanktioniert durch den Ukas der Katharina II. Die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bevölkerung teilt sich in die Freien und Leibeigenen. Das Verhalten der Bevölkerung zur herrschaftlichen Sklaverei hat so eklatant Marko Wowtschok in seinen Erzählungen geschildert: „Einem aus herrschaftlichem Hause gebe ich meine Tochter nicht", spricht stolz zu den Abgesandten eines Bewerbers der Kosake Kochan, selbst Nachkomme eines „ausgezeichneten kosakischen Geschlechtes". „Sollte ich mit meinem greisen Haupt mein kosakisches Geschlecht erniedrigen, es so wie den schlechten jüdischen Glauben verkommen lassen? Es gibt keine besseren Leute als die Kosaken. Du kaufst Dich von Deinem Herrn los und wirst mein Schwiegersohn, geht es aber nicht — dann geschehe der Wille Gottes!"

In einer anderen Erzählung von Marko Wowtschok heiratet eine kosakische Waise wider den Willen der ganzen kosakischen Gesellschaft einen Leibeigenen und trägt durchs ganze Leben das Kreuz der Leiden und Erniedrigungen für ihren Mann und ihre Kinder. In allen Erzählungen von Marko Wowtschok kommt die Zeit der Leibeigenschaft, welche vor allem das ukrainische Volk so sehr empfunden hatte, grell zum Vorschein. Die freien Leute fanden sich unversehens in der Lage der rechtlosen Sklaven. Diese fürchterliche Lage dauerte in der Ukraine im ganzen gegen hundert Jahre; das war aber genügend; das Leben, teilweise auch der Charakter des Volkes erlagen gründlicher Veränderung; von der früheren stolzen Unabhängigkeit blieb nur die Verschlossenheit und Misstrauen übrig; vom früheren Reichtum und Frohsinn — Ruin und Besitzlosigkeit. Diese neue, nach den Reformen eingetretene Lebensordnung fand getreue Schilderungen in den schönen Romanen von Lewyćkyj — („Burłatschka") und von Myrnyj („Powija"; „Brüllen die Ochsen bei voller Krippe"). Leider sind diese Erzählungen dem „Wik" nicht einverleibt, aber schon die dort enthaltenen Fragmente zeichnen uns in bunten Farben die neuen Lebensverhältnisse des Volkslebens. Wie schwer auch dieselben sich für den ukrainischen Bauer gestalten konnten, trotzdem war nichts imstande, ihn von dem Boden loszureissen, ihn den Pflug aus der Hand fallen zu lassen. Wie früher, sah er auch jetzt seinen ganzen Reichtum in der Erde liegen, und bereute nicht die Mühe, die er für dieselbe aufwendete. Die grenzenlosen Steppen von Kijew bis zum Schwarzen Meer, obzwar ihre Bevölkerung aufs Zehnfache gewachsen ist, blieben auch jetzt ebenso wertvolle Teppiche für ihren Pfleger, wie früher. „Sieh, wo ist meine Arbeit!" sprach er zu sich selbst, indem er auf die Getreidefelder hinblickte, die so poetisch von Myrnyj geschildert wurden („Die Feldfee*)"). „Wie ein Mädchen zu Ostern, so geschmückt glänzte die Steppe in ihrem zierlichen Kostüm. Das Feld — wie grenzenloses Meer; wo du nur den Blick hinwendest, überall streckt sich der grüne Teppich; zu lachen scheint er. Über ihm im blauen Horizont wölbt sich der Himmel, kein Streiflein, kein Fleckchen ist an ihm zu bemerken:

*) Vergl. Ruthenische Revue, II. Jahrgang, Nr. 23 und 24.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

rein und durchsichtig ist er und der Blick taucht beinahe hinein. Vom Himmel ergiesst sich auf die Erde das strahlende Sonnenlicht, auf den Fluren schimmern die Sonnenstrahlen, unter ihnen reift das Schicksal des Bauers. Es wächst immer höher und höher, und grünt wie grüne Minze . . . Ein leichter Wind weht aus warmen Gegenden, fliegt von einer Aue auf die andere, belebt und erfrischt jedes Gras – sie aber führen ein leises, geheimes Gespräch, kaum hört man das gelinde Sausen der Gräser und des Getreides. Und oben trillert die Lerche ihr Lied, die tausilberne Stimme, wie ein kleines Glöckchen — hallt nur so, sie zittert und erstirbt in der Luft . . . Der laute Wachtelschlag übertönt sie und betäubt das unerträgliche Zirpen der Heupferde, die mit allen Kräften lärmen . . . und alles dies fliesst ineinander, klingt wie ein wunderlicher Chor, dringt in die Seele hinein, weckt in ihr das Gute, die Wahrheit und Liebe zur ganzen Welt. Und es wird heiter im Innern und fröhlich, die seelischen Bewegungen beruhigen sich; die Gedanken sind frei von vergänglichem Kummer, die reizende Hoffnung beflügelt die Herzen mit guten Wünschen. Leben möchte man und lieben, man möchte alle glücklich sehen. An solchen Tagen, sei es ein Feier- oder Sonntag, kann es ein Bauer zu Hause nicht aushalten, es zieht ihn hinaus, er geht ins Feld, besichtigt das Getreide, beugt sich, um einige Kornhalme samt Wurzeln auszureissen, er prüft sie, beschaut sein ganzes Feld und sein Gesicht strahlt vor Freude."

Wie schön ist diese Poesie der Steppe, diese Poesie des Ackerbaues! Wer einmal im Leben auf unseren schwarzerdigen Steppen in früher Morgenstunde stand, der wird die Vorliebe des Bauers für's Land verstehen, er wird begreifen die geheimen Bande, die den Bauern an die von seinem Schweiss getränkte Erde binden, dann erst wird es einem begreiflich, dass der Ackerbau für einen Bauern nicht bloss die pflichtgemässe Arbeit, sondern auch eine Art Mysterium ist, eine Feier, von der er sich nicht lossagen kann, ohne seinem geistigen „Ich" Eintrag zu tun. Dann erst erkennen wir die Triebfeder jenes Begehrens zum Erwerben von Ackerboden, von dem in den letzten Jahren die ganze Bevölkerung der Ukraine ergriffen wurde: „Ah, das Erdlein, das heilige Erdlein" — sagt ein Bauer in einer Komödie von Karpenko Karyj (Tobyłewytsch), einem der besten ukrainischen dramatischen Dichter und Kenner der ukrainischen Volksseele. „Die Tochter Gottes bist Du! Wie angenehm ist es Dich mit beiden Händen zu umarmen. Wie leicht geht man auf eigenem Boden. Blickst um dich herum — alles gehört dir: dort weidet das Vieh, hier wird gepflügt, und da grünt schon der Weizen und das Korn spriesst Ähren" . . .

Der von der Erde losgetrennte Bauer bangt nach ihr, es bangt ihn nach der Natur, mit der er gemeinsames Leben geführt hat, bis ihn das neue, fremde, städtische oder Fabriksleben zur neuen Lebensweise zwingt. „Schön ist es dort bei uns, Gott wie schön!" — er erinnert sich an seine Felder, an

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wälder und Gebirge, wo er das Vieh hütete, und jetzt müht er sich hundert Meter unter der Erde in den Naphtagruben ab. „Ein Knecht war ich, bitteres Elend habe ich gelitten, für fremde Leute gearbeitet, und doch, wie gerne erinnert man sich daran. Kommst aufs Feld hinaus, überall grünt es, nur die Distel neigt ihre weiss-rosa Köpfchen zur Erde . . . Ein Windzug weht heran und man atmet mit voller Brust. Rings um dich duftet es, alles weht dich mit Gesundheit und Kraft an. Ringsum herrscht Ruhe, nur die Schafe säuseln in der Farm und die Hunde bellen ab und zu, oder es klopft mit seinem Schnabel der Wiedehopf. Ich aber schleudere leise, dann bleibe ich stehen, nehme aus dem Gürtel die Weidenpfeife heraus, und wie ich zu spielen anfange, wie ich die trillernden Töne aus ihr hervorlocke und dazu ein Lied anstimme, dann beginnt das Herz zu springen und häufig laufen die Augen von Tränen über!"

Die Erinnerungen an die Natur erfrischen die müde Seele des Bergarbeiters mitten in seiner schweren, nebligen, unterirdischen Arbeit im Naphtaschachte, wohin ihn sein böses Schicksal getrieben hat. Und je mehr der junge Arbeiter müde wird, je stärker in seinem nüchternen Magen sich der Hunger kundtut, desto reizender werden in seiner Phantasie die heimatlichen Gebirge, Felder, die Schafherden und die frische, aufmunternde Waldluft . . .

Aber wie schön auch die Natur ist, wie angenehm die Feldarbeit für einen Bauern ist, wird doch in der modernen ukrainischen Literatur keine Freudenshymne auf das Landleben gesungen, wie es einst der Fall war. Die realistischen Dichter unserer Tage scheuen es nicht, darauf hinzuweisen, wie ermüdend die Arbeit des Bauers ist: „Die Sensen glitzerten, die Mahden fielen auf die Erde, in Reihen lagen die Garben, unter den Strahlen der brennenden Sonne aber mühten sie sich alle vom schweren Übel niedergedrückt ab. Kein Lied ertönte, sogar die Worte verstummten auf den Lippen, alle Kräfte wurden von der Arbeit in Anspruch genommen, am Gesicht flossen gleichsam wie Tränen die Ströme heissen Schweisses. Die Sonne senkt sich zum Abend, die müden Hände versagen. Komm heran, du friedliche Nacht, verhülle alles Übel, lass deinen Schleier auf die übermüdete Brust herab!"

Der physischen Müdigkeit gesellt sich das bittere Bewusstsein des Bauers, dass obwohl „frei", er doch in den meisten Fällen fremden Boden bebaut und die Früchte nicht für sich selbst sammelt. „Schau: über dem Pfluge gebückt arbeitet der Pflüger schweigend auf dem Feld. Von Zeit zu Zeit spiegeln sich in seinen Augen schmerzliche Gefühle ab. Unter dem Joche der Sorgen, des Elends und der Sklaverei trägt er die schwere Lebenslast, und ohne laut über sein arges Schicksal zu klagen, pflügt er, ein geheimes Leid im Herzen tragend, das nicht ihm gehörende Feld." Das leise Verlangen, das Jammern nach Erlangung eines eigenen Grundstückes, nach unabhängiger Arbeit, entringt sich der Brust des Knechtes im schönen Drama „Die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Dienstmagd" von Tobyłewytsch: „dass ich nur zu einem Besitz käme: auch Nachts möchte ich arbeiten; die Arbeit auf fremdem Gute — nein! das ist zu bitter! Eigenes! Auf Eigenem! Sogar die Seele freut sich! Und wie ich arbeiten würde! Spanne einen Ochsen zum schweren Wagen — er stürzt um, und ich — ich würde nicht umstürzen. Der blosse Gedanke, Landwirt zu werden — macht mich stärker als einen Ochsen!"

(Schluss folgt.)

Wohin sich wenden?

Von Trochym Sinkiwskyj.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

(Fortsetzung.)

Und wäre er in den Steppen Germanias aufgewachsen, er würde für ihre Freiheit und ihr Glück kämpfen; er würde weder Homer, noch Hesiod kennen, würde auch die sklavischen Verse eines Horaz nicht verstehen, würde aber dafür verachten die vertierten, verweichlichten Wollüstlinge Roms und dessen goldene Fesseln hassen, in die er Völker schlägt; die Freiheit würde ihm zur höheren Wahrheit auf Erden, zur unstreitigen und unbescholtenen Wahrheit. Da er aber Gefallen fand an den wunderbaren Hexametern der unsterblichen Griechen, sich auf die Schönheit eines Pindar verstand, die höhere Lebensstufe der römischen Kultur einsah, die sophistischen Weisheiten kennen lernte und die Dialektik, die allgemeine Höhe des geistigen und kulturellen Lebens begriff — musste er in Gottes Welt mit den Augen eines Römers schauen: er sah in der Freiheit Germanias wildes Barbarentum und im Kampfe um dieselbe — den Krieg gegen die Kultur. Und wenn auch sein Geist in den Wonnen des Kulturlebens keine Befriedigung fand, wenn auch sein Geist nach der heiligen Wahrheit auf Erden suchte, sich nach ihr sehnte, wer sollte ihm denn von ihr erzählen? Wer konnte ihm sagen, wo und was für eine sie war, was zu tun sei, wie man auf Erden leben solle? Doch nur Rom, dieses wollüstige, weise und hässliche, nicht aber seine verachtete, einfältige Germania. So schlendert er durch das verweichlichte menschenreiche Rom — gewiss werden es ihm die Weisen sagen, die Weisesten in Rom, die berühmten Stoiker. Er fragt die Stoiker, erkundigt sich bei ihnen. Diese erzählen weise Dinge, aber ihre Gleichgiltigkeit gegen alles in der Welt behagt ihm nicht: in dieser Gleichgiltigkeit gegen die Welt und ihre Angelegenheiten sieht er die Sehnsucht, nachdem man weise die Ruhe und das Gleichgewicht der Seele in diesem unruhigen und schwankenden Leben erlangt, noch weiser zu sterben. Allein sich so ruhig zu ergeben, vermochte nur die Seele der verzweifelten, lebensmüden römischen Menge. Der Seele eines Germanen, dessen Kräfte nicht verweichlicht, dessen Hände nicht erschlafft und dessen Herz noch nicht erkaltet war — schien diese weise Gleichgiltigkeit unweise. Ihn verlangte es nach Leben, Taten, ihn verlangte es nach Betätigung; der gleichgiltige Stoiker mit

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

seinem Gleichgewicht konnte ihm nicht den Weg weisen; den Weg weisen konnte dieser zu einem eigenen, geruhigen, glückseligen Leben, den Germanen aber verlangte es für die Menschheit zu leben, sein eigenes Glück in die Schatzkammer der guten Taten auf Erden zu bringen . . . Man möge das römische Volk fragen, was es zu seinem Glück brauche.

„Was brauchst du zu deinem Glück, Rom?" fragt er.

„Zu meinem Glück und Ruhm," antwortet Rom, „brauche ich das hier: Hat deine Mutter, eine arme Witwe, ihr letztes Kalb, müssen wir es ihr nehmen für den Kaiser, damit er dem römischen Mob Spiele veranstalten könne im Kolosseum und den römischen Mob mit unentgeltlichem Brot füttern könne, denn dafür hatte er ihn ja die Ueberreste der freien Republik mit Füssen treten lassen; hast du einen Bruder, die einzige Freude deiner Mutter auf die alten Tage, den müssen wir unter die Gladiatoren stecken oder in die Legionen, damit wir mit wem zu unterjochen haben, die übrigen Germanen und andere Barbaren, die sich nicht danach sehnen, dem römischen Herrscher die Füsse zu lecken."

„Wo ist dann eure Gerechtigkeit?"

„Da ist sie, unsere Gerechtigkeit — der Kaiser. Er ist der Träger der Gerechtigkeit auf Erden, er stellt uns einen Gott dar, ihm bauen wir Tempel und Altäre . . ."

Ist dem nicht so, ist das nicht die Gerechtigkeit, die höchste Gerechtigkeit? dachte er. Und gequält und ungläubig und im Zwiespalt mit sich selber war er nach Syrien gegangen, war an den Rhein gezogen, die Germanen und andere Barbaren zu unterjochen. Nun er nach Palästina sollte, die aufrührischen Hebräer unter Roms Herrschaft, unter Roms Fuss niederzuhalten, suchte er den Zirkus auf, das verruchte Kolosseum, wo er schon früher gewesen und schon früher gesehen das nämliche, was jetzt. Nur dass es ihm früher nicht wild und unmenschlich vorgekommen, weil Augen und Seele gewöhnt waren an vergossenes Blut, und daran, Menschenleben nicht zu schätzen, weil es niemand schätzte, niemand im Kolosseum etwas anderes sah als ein Theater, nichts als ein Schauspiel. Jetzt aber hat diese Szene, wo zwei Germanen dem Mob zum Vergnügen mit einander kämpften und der eine starb, mit dem teuren Wort „Germania!" auf den Lippen starb, jetzt hat diese unmenschliche Szene seine Seele ergriffen und erschüttert, ihm die früheste Vergangenheit ins Gedächtnis zurückgerufen und sein germanisches Blut hat sich empört, er hat sich an seine Mutter erinnert... an deren liebe Erzählungen . . .

Mit schweren Gedanken, Trauer im Herzen und übler Laune fuhr er tags darauf nach Palästina. Sein Weg führte ihn nach Jerusalem, zum Prätor Pilatus, durch das kleine judäische Städtchen Bethlehem. In Bethlehem angekommen, bemerkte er einen grossen glänzenden Stern über einem ärmlichen Gebäude Als er verwundert herumzufragen begann, konnte ihm keiner sagen, was das zu bedeuten hätte. Er machte in Bethlehem halt, um zu übernachten.

In der Früh aufgewacht, hörte er Engelsstimmen: „Gelobt sei Gott in Ewigkeit!" Um sich her sieht er eine wunderbare himmlische Welt und empfindet eine sonderbare Freude, eine Erleichterung der Seele. Er wendet sich um und sieht eine wunderbare Menschengestalt in lilienweissem Gewand und von herzlicher Schönheit und mit einem milden, wundervollen Blick.

„Wer bist du, guter Mensch?"

„Ein Engel, von Gott gesendet. Wisse, dass der Ort hier heilig ist;

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

unweit von hier, im Hofe jenes Gebäudes dorten, über dem der Stern leuchtet, wurde Christus geboren."

„Wer ist dieser Christus?"

„Der Sohn Gottes, Gott selber, der Wahre, der Einzige, der ist gekommen, die Menschheit zu erlösen — so war es von altersher bestimmt."

„Wenn das ein Gott ist, will ich mich vor ihm verbeugen."

„Folge mir," sprach der Engel, und sie gingen.

(Schluss folgt.)

Büchertisch.

Die Besiedelung des deutschen Volksbodens. Von Univ.-Prof. Dr. E. Hasse. J. F. Lehmanns Verlag. München 1905.

Semstwo i polititscheskaja swoboda. Isdanie redakcii „Oswoboždenia". Societé nouvelle de librairie et d'edition. Rue Cujas, 17. Paris 1905.

Osnownoj gosudarstwennyj sakon Rossijskoj Imperii. Isdanie redakcii „Oswobož lenia". Paris 1905.

Obschtschestwennoje dwiženie pri Alexandrje II. Isdanie redakcii „Oswobož lenia". Societé nouvelle de librairie et d'edition. 17, Rue Cujas. Paris 1905.

Sozialismus und Zionismus. Von Otto Kraus Jüdischer Buch- und Kunstverlag. Brünn 1905.

Das Stiefkind der Sozialdemokratie. Von Mathias Acher. C. W. Stern Verlag. Wien 1905.

Kasky. Von N. Kobrynska. Czernowitz 1905.

Perepyska M. Drahomanowa s Teofilem Okunewskym. Sładyw i wydaw M. Pawlyk. Lemberg 1905.

Dejiny Čechů Amerických. Stat Missouri. Sepsal Jan Habenicht. St. Louis 1905.

U hrischnyj swit. Erzählungen von M. Kocjubynskyj. Verlag der Ukr.-Ruth. Verlags-Gen. Lemberg 1905.

Južnaja Russj. Geschichtliche Abhandlungen von A. Efimenko. I. und II. Band. Petersburg 1905

Platforma Ukrainskoi Radykalnoi Partii. Verlag der Ukrainischen Radikalen Partei. Lemberg 1905.

Jak lude praw sobi dobuvajut. Von S. Jaroschenko. Verlag der U. R. P. Lemberg 1905.

Schwajcarska Spilka. Von M. Drahomanow. Verlag der U. R. P. Lemberg 1905.

Tscherwona Kwitka. Gedichte. Verlag der U. R. P. Lemberg 1905.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Rüttig in Oldenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 14. Zweites Juliheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Zur jüngsten Zusammenkunft des deutschen Kaisers mit dem Zaren.

Von M. Dałekyj (Moskau).

Es dürfte niemand wundernehmen, dass uns gerade heute alles — was auf das Verhalten der russischen Gewalthaber, auf die Befestigung oder Schwächung deren Position, wenn auch nur den geringsten Einfluss hat — ungemein interessiert. Dass die oben genannte Zusammenkunft nicht ohne jeden Einfluss auf die russische Autokratie bleiben könne, darüber ist hier niemand in Zweifel. Nur über die Art und Weise, über die Tragweite dieser Beeinflussung sind die Meinungen geteilt.

Ein kleiner Teil der Liberalen — die bekanntlich Monarchisten sind und zu Idealisierungen in mancherlei Hinsicht hinneigen — war anfangs der Ansicht, der deutsche Kaiser, als Oberhaupt eines modernen Staates, werde dem Zaren in schonender Weise die Überzeugung von der Unhaltbarkeit der jetzigen Zustände und von der Notwendigkeit durchgreifender liberaler Reformen beibringen und . . . der Geist dieser Einflussnahme werde sich bald in den Verfügungen des Zaren bemerkbar machen. Die anderen behaupteten, der Kaiser möchte gerne die gewaltsame Unterdrückung der russischen Revolution sehen, er habe daher den Friedensschluss anempfohlen — denn die Fortdauer des Krieges würde die Autokratie nur schwächen und die revolutionäre Bewegung nur verstärken, ja . . . vielleicht eher als man hofft, den radikalen Zusammenbruch des Absolutismus herbeiführen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Am interessantesten sind die Ansichten der russischen Nationalisten von der Couleur der „Nowoje Wremja". Dieselben wurden seinerzeit von einem Korrespondenten der „Ruthenischen Revue" als Nationalliberale bezeichnet, ich finde jedoch diese Benennung nicht zutreffend, denn sie sind alles eher als liberal. Sie haben bloss eingesehen, dass die russische Autokratie in der heutigen Form nicht mehr zu halten sei, und glauben, dass einige Scheinreformen den Zersetzungsprozess aufhalten können. Solche Scheinreformen - nur, Gott behüte, nicht das allgemeine Wahlrecht, oder gar die nationale Autonomie! — streben sie auch an. Die Nationalisten sehen in jeder Handlung der preussischen Regierung einen Hintergedanken, eine List. Selbst der Königsberger Prozess (das behaupten sie ganz im Ernst) wurde von der genannten Regierung absichtlich inszeniert und antirussische Reden wurden im Gerichtssal gestattet, um Russland vor der zivilisierten Welt als einen Barbarenstaat hinzustellen. Sie deuten nun auch den jüngsten „Besuch des deutschen Kaisers"*) so, dass derselbe den Zaren von jedweder Reform zurückhalten wolle, damit der Zersetzungsprozess und die revolutionäre Bewegung weitere Fortschritte machen können. Der Kaiser soll auch vor zu grossen Konzessionen zugunsten der Katholiken gewarnt haben. Natürlich empfehlen es die Nationalisten aus Opportunitätsrücksichten, gute Miene zum bösen Spiel zu machen und hetzen vorläufig im stillen.

Heute bereits fassen die fortschrittlichen Elemente aller Schattierungen den genannten Besuch als absichtliche Stärkung der Autorität des russischen Regierungssystems auf.

Die Richtigkeit der verschiedensten Gerüchte lässt sich nicht kontrollieren, dieselben werden aber fleissig kolportiert und finden Glauben, umsomehr, als man ihnen keinen authentischen Bericht entgegenstellen kann. Und selbst die reaktionärsten Ratschläge — falls solche wirklich erteilt wurden — müssen nicht in Erfüllung gehen, da der Zar seinen aus Björkö mitgebrachten Vorsatz sehr rasch und radikal ändern kann.

Die Zusammenkunft von Björkö hat — vielleicht sogar ohne ausdrückliche Absicht der Beteiligten — jedenfalls auf die massgebenden Kreise, sowie auf alle einflussreichen Elemente in Russland nur im reaktionären Sinne gewirkt und auf die russische Gesellschaft im nationalistischen. Vom „Erbfeind des Slaventums und Russlands" sprechen nicht mehr die Nationalisten allein . . . . .

*) Diese Zusammenkunft wird meistens so bezeichnet.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der ukrainische Nationaltag in Russland.

In der Ukraine fand jüngst der Delegiertentag sämtlicher nationalen Parteien statt. Repräsentiert waren: Die Ukrainische Demokratische Partei, die Radikale Ukrainische Partei und die Ukrainische Nationalpartei. Die Tagesordnung lautete: 1. Die Angelegenheit der Autonomie der Ukraine; 2. Die Ausarbeitung des gemeinsamen Programms; 3. Organisation.

Den Kongress beschickten alle Teile der Ukraine und alle wichtigsten Städte, wie Kijew, Odessa, Poltawa, Tschernigow, Charkow, Katherynosław u. a. Es wurde beschlossen, im Prinzip die Autonomie der Ukraine anzustreben. Ferner wurden folgende Resolutionen angenommen:

I. Alle drei auf dem Nationaltag vertretenen Parteien vereinigen sich auf Grund eines gemeinsamen Programms und werden solidarisch vorgehen.

II. Es wird ein gemeinsames Programm angenommen, dessen wichtigste Punkte sind: 1. Die Ukrainer sind der Ansicht, dass den Frieden im Staate nur die Teilnahme der ganzen Gesellschaft an der Verwaltung sowie an der Gesetzgebung herstellen könne, und deshalb beteiligen sie sich auch an dem jetzigen Kampfe um die auf dem allgemeinen Wahlrechte basierende Verfassung; 2. Die Ukrainer verlangen die politische Selbstverwaltung der Ukraine, einen speziellen Landtag in Kijew, dessen Kompetenz auf alle die Ukraine betreffenden Angelegenheiten sich erstrecken würde, mit Ausnahme der Entscheidung über den Krieg und Frieden, über auswärtige Handelsbeziehungen, etc. Die Amts- und Unterrichtssprache auf dem ukrainischen Territorium ist ruthenisch. (Es wurde überhaupt ein detailliertes Programm angenommen.)

III. Das Programm und die politische Plattform der vereinigten Parteien sollen als eine populäre Flugschrift, betitelt „Was verlangen wir", herausgegeben und unter den Massen verbreitet werden.

IV. Die ukrainische nationale Organisation wird ein Tagblatt in einer der ukrainischen Städte herausgeben.

V. Es wird ein gemeinsames Exekutivkomitee eingesetzt.

Es wurde auch beschlossen, im Herbst einen zweiten Nationaltag einzuberufen.

Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

XIV.

Die russischen „Patrioten" und ihr „Programm".

Druck erzeugt Gegendruck. Und Revolutionen erzeugt Kontrarevolutionen. Diese alte Weisheit kann man jetzt sehr deutlich in Russland beobachten, wo alle, sowohl die „guten", wie auch die „bösen" Geister, vom langen Schlafe erwacht sind und leidenschaftlich, auf Leben und Tod, miteinander kämpfen.

Dieser Kampf ist ein gutes Zeichen für die russische Freiheitsbewegung. Das blosse Vorhandensein eines solchen Kampfes ist ein überzeugendes Argument dafür, dass die Selbstherrschaft in Russland bald zu Ende sein wird.

Denn eine wirkliche Selbstherrschaft duldet keinen Kampf der Parteien und Strömungen. Die Selbstherrschaft kann und darf nicht gestatten, dass im Lande politische Parteien existieren, sei es oppositionelle, sei es regierungsfreundliche. Im Verlaufe des verflossenen Jahrhunderts haben die russischen Slavophilen, welche auf dem absolutistischen Standpunkte standen, zuweilen nicht weniger von der Regierung gelitten als zum Beispiel die mässigen „Liberalen". Die Regierung eines Nikolaus I. konnte nicht dulden, dass ein Kirejewskij, welcher ein überzeugter Anhänger der Selbstherrschaft war, die von ihm gesammelten „Volkslieder" herausgebe, da dabei vielleicht doch etwas „gefährliches" herauskommen könnte. Und sogar während der Regierungszeit eines Alexander II. mussten solche Leute, wie die Aksakow, Samarin, Chomiakow, alles überzeugte Absolutisten, auch Manches von der Regierung sich gefallen lassen. Aber auch jetzt noch, am Anfang des XX. Jahrhunderts, sind Leute vom Schlage eines Scharapow — Slavophile, Absolutist und Antisemit — gezwungen, ihre „geistigen Produkte" in Berlin drucken zu lassen. In Russland ist es eben unmöglich.

Für den Absolutismus ist die Tatsache der blossen Diskussion über öffentliche Angelegenheiten schon etwas Gefährliches. Denn wenn einer pro sprechen darf, warum soll man dann eben das Sprechen contra verbieten? Und wenn man einem Dummheiten zu sagen erlaubt, wie kann man es dann verhindern, dass in der Zuhörerschaft dabei als Reaktion ein kluger Gedanke auftaucht. Nein, es ist doch viel bequemer und ruhiger, wenn alles schweigt und hübsch ruhig ist. Friedhofsruhe ist für den Absolutismus immer das beste „Milieu" gewesen.

Nun ist es aber im heiligen Russland schon so weit gekommen, dass man wenigstens etwas aussprechen darf. Nicht alles, aber im Vergleich zu den früheren Zeiten recht viel. Die gewaltige Bewegung, welche der Krieg und die revolutionäre Propaganda hervorgerufen haben, ist schon heute stark genug, um sich eine gewisse Redefreiheit zu erzwingen. Und die „Vaterlandslosen" — als „Vaterlandslose" werden in Russland

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von offizieller Seite nicht nur die Sozialdemokraten bezeichnet, sondern alle Elemente, welche nach ein bisschen Freiheit dursten — nutzen diese mit Blut erzwungene Redefreiheit nach Möglichkeit aus. Man schreibt und man redet wie man nur kann.

Wenn aber die „Vaterlandslosen" über öffentliche Angelegenheiten sprechen dürfen, warum sollen dann die „Patrioten" schweigen? Und wenn die gemässigten Konstitutionalisten dem Zaren ihre recht bescheidenen „Forderungen" persönlich mitteilen dürfen, warum soll man es den „Konservativen", den „Stützen des Absolutismus", verwehren?

Und sie pilgerten auch zum Zaren. Am 4. Juli war es, im Fermerschen Palaste. Ein Semstwomann, ein General, drei Grafen, drei Bauern, ein Kleinbürger und ein „Altgläubiger". Sie kamen mit einer bitteren Klage über „einen Teil der russischen Gesellschaft", welcher „beharrlich bestrebt ist, die historisch sich entwickelnde Staatsordnung zu erschüttern", und welcher den Wunsch, „dem Lande ein, unseren Sitten und unserer sozialen Ordnung fremdes Regierungssystem aufzudringen", hegt. Und dann sagten sie noch: „Unser Land ist gross und reich und verschiedener Meinungen gibt es bei uns in Fülle. Aber was ganz Russland denkt, kann niemand sagen. Denn Russland schweigt und nur wenige sprechen. Wir massen uns nicht an, im Namen des ganzen Landes zu sprechen, aber wir dürfen Ew. Majestät versichern, dass wir die Überzeugungen einer grossen Anzahl Eurer Untertanen teilen. In ihrem Namen flehen wir Eure Majestät an: schliesset keinen für Russland beleidigenden Frieden". Der Krieg ist schwer, traurig, aber „vergrössern Sie nicht dieses Unglück durch eine Schmach, die zu ertragen das Land nicht imstande ist". Sie brauchen Leute — nehmet sie. „Es gibt in Russland noch sehr viele junge Kräfte, welche bereit sind, für ihr Vaterland zu sterben." „Sie brauchen Mittel — die Steuern erschrecken uns nicht. Und dann noch eins: Sie wollen gewählte Männer zum Rate zulassen — und wir bitten Eure Majestät, diese Auserwählten aus den Reihen unserer von der Geschichte geweihten Gruppen zu berufen. Warum? Denn „sonst werden die Wahlen solche Leute geben, welche wir fürchten und welche Russland sehr gut kennt wegen ihrer zerstörenden Tätigkeit. Das sind Leute, mit Beredsamkeit begabt, für die aber die Sache und das Wesen der Probleme immer hinter der Schönheit des Wortes verschwinden."

Selbstherrschaft, Krieg, ständische Wahlen für eine beratende, aber nicht gesetzgebende Körperschaft — das ist das „Programm" der russischen Monarchisten, oder richtiger gesagt, „Absolutisten". Das ist aber nur das „Programm" für den Zaren. Für sich fügen sie zu diesen „Programm" noch einen Punkt hinzu — den „Kampf gegen den inneren Feind". Sie sprachen von ihm nicht beim Zaren, aber desto lauter reden sie davon in ihren geheimen und nicht geheimen Publikationen und Reden. Diesen wollen sie mit allen Mitteln führen,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sogar mit . . . Bomben. Wenigstens so versichern sie es selbst in ihren Proklamationen, welche jetzt in ganz Russland verbreitet werden. So ist zum Beispiel in Petersburg ein Aufruf „An die Feinde des Vaterlandes" im Umlauf gewesen, welchen „die geheime Gesellschaft der konservativen Terroristen Bjełyj Peredjeł"*) erliess. Die Mitglieder dieser „Gesellschaft" nennen sich „konservative Elemente" und erklären, dass sie sich zusammengetan haben zum Kampfe gegen die revolutionäre Bewegung, und dass sie gesonnen sind, „auf Proklamationen mit Proklamationen und auf Bomben mit Bomben zu antworten". In Kowno ist ein Flugblatt erschienen: „Bittschrift an den grossen Zaren der russischen Erde von seinen treuen Untertanen", in welcher um die Vertreibung der Juden gebeten wurde. In Tambow forderte die „Partei russischer Patrioten" auf, den streikenden Schülern eine „gute Lehre zu geben". In den Gouvernements Władimir und Tuła ist ein Flugblatt erschienen gegen die Semstwoleute und „die Herrschaften", welche die Autokratie beschränken wollen. In Bessarabien wurde ein „Aufruf an die Soldaten" und die „Statuten der Patriotischen Liga" verbreitet, welch letztere sich die Aufgabe stellt, „den Interessen der Regierung zu dienen" und den Behörden „in ihrem Kampf für die Beibehaltung der heutigen Staatsordnung" behilflich zu sein. Dann sind solche Flugblätter und Aufrufe noch in Ufa und in Donsk erschienen, welche von der „ersten Partei zum Schutze der Selbstherrschaft" gezeichnet wurden.

In verschiedenen anderen Städten wird auch eine heftige monarchistische Propaganda und Agitation getrieben. Man organisiert Kräfte zum Schutze der Selbstherrschaft, man will den Zaren beeinflussen, er möge nur keine Reformen — welche die Selbstherrschaft, wenn auch noch so minimal, beschränken könnten — seinen „treuen Untertanen" geben. Man hetzt das unaufgeklärte Gesindel gegen die „Liberalen", gegen die „Revolutionäre" und „Juden", man veranstaltet sogar Metzeleien.

Wie verhält sich die Regierung diesem Treiben gegenüber? Man könnte meinen, dass diese Agitation ihr sehr angenehm ist. Das wäre aber nicht ganz richtig. Wie ich schon oben angedeutet habe, ist für eine selbstherrschaftliche Regierung alles gefährlich, sogar eine „patriotische" Betätigung der Absolutisten. Für eine solche Regierung ist immer lieber, wenn alles schweigt und ruhig auf die Regierung vertraut. Sie wird schon selbst wissen, was zu tun und was zu unterlassen sei: sie braucht keine Ratgeber und Mithelfer, auch solche nicht, die dem Absolutismus huldigen aber auf eigene Faust handeln wollen.

---

*) Bjełyj Peredjeł = „weisse Teilung", Teilung des Bodens unter die Bauern. Gewöhnlich sprechen die Bauern vom „Tschernyj Peredjeł" = schwarze Teilung. Unter dem letzteren Namen existierte in den 70er Jahren eine revolutionäre Organisation.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das hat die Regierung sehr deutlich beim Empfang der absolutistischen Deputation erklärt, als der Zar auf die „glühenden patriotischen Worte“ und auf die flehentlichen Bitten der Deputation mit den nichtssagenden Worten antwortete: „das Leben selbst wird uns die Wege weisen, wie die Fehler und Irrtümer zu beseitigen sind, welche bei dem grossen, von mir zum Wohle meiner Untertanen geplanten Werke unterlaufen können“. Mit anderen Worten: die Regierung wird schon selbst wissen, was sie zu tun hat, und Ihr mit Eueren Ratschlägen könnt auch hübsch zuhause bleiben.

Deutlicher noch hat man es ausgesprochen in einem geheimen Zirkular, welches der Minister des Innern am 14. Juli, Zahl 4826, an die Gouverneure erliess. In diesem interessanten Zirkular ist zuerst von der oben erwähnten „patriotischen Bewegung“ die Rede, und dann wird gesagt, dass eine solche Bewegung „etwas zweifellos Ungewünschtes und sogar Gefährliches“ darstelle, was man unbedingt verbieten muss.

Der Absolutismus fürchtet heute sogar seine eigenen Anhänger! Er möchte sie los werden. Das ist auch eine ziemlich leichte Aufgabe. Denn hinter den Absolutisten stehen jetzt in Russland nur wenige tatkräftige und uneigennützige Elemente. Die grosse Mehrheit aber verwirft die Selbstherrschaft und durstet nach Freiheit. Wird man diesen Durst von oben nicht stillen, so wird sich das Volk selbst die nötigen Freiheiten verschaffen. Das ist keine rhetorische Drohung, sondern eine objektive Feststellung. Niemand weiss es besser, als die Regierung selbst. Das hat sie deutlich bewiesen, als sie die Deputation der Semstwo- und Städtevertreter empfing. Und zwar trotz der Tatsache, dass unter den Mitgliedern dieser Deputation ein Roditschew war, welchem die Tätigkeit in den Semstwos 10 Jahre hindurch verboten wurde, und ein Petrunkewitsch, welcher erst im vorigen Jahre — nach etwa 20jährigem Verbot! — die Erlaubnis erhielt, den Boden der Hauptstadt zu betreten. Denn was soll man mit diesen „Rebellen“ tun?

Der Wert der polnischen amtlichen Berichte.

Von Dr. M. Charkiw (Lemberg).

Die Blosstellung der polnischen Politik auf dem Gebiete des Schulwesens in Galizien*) konnte dem galizischen Landesschulrat nicht angenehm sein. Man musste auf irgendwelche Weise die Ehre der polnischen Schulpolitik retten, umsomehr,

*) Vergl. „Ruth. Revue“, I. Jahrg., S. 89, 111, 140, 177, 348; II. Jahrg., S. 4, 25, 31, 489, 589.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

als auch das Ministerium für Kultus und Unterricht eine Aufklärung in dieser Angelegenheit verlangte. Die in der „Ruthenischen Revue" angeführten Daten konnte der galizische Landesschulrat nicht widerlegen, er bemühte sich dafür die Wahrhaftigkeit unserer Publikationen im indirekten Wege zu schwächen. Es möge der nachstehend angeführte Auszug aus dem amtlichen Berichte des Landesschulrats vom Jahre 1903/04 als Beweis dienen, wie es die Herren verstehen, aus Schwarz Weiss zu machen:

„Es verdient hervorgehoben zu werden, dass die Aufnahmsprüfung für die Schulen mit polnischer Vortragssprache strenger vor sich ging, als es in den ruthenischen Schulen der Fall war. Der Perzentsatz der bei der Aufnahmsprüfung für die polnischen Gymnasien Reprobierten war 17·3%, dagegen der in den letzteren Reprobierten 14·9%. Das perzentuelle Verhältnis in verschiedenen Gymnasien sinkt weit von dem durchschnittlichen herab, und zwar bis auf 5%, in anderen steigt es auf 32%."

Aus diesen lakonischen Worten könnte man auf Verschiedenes schliessen. Man wäre geneigt anzunehmen, dass das Prozent der Durchgefallenen nirgends unter 5% sinkt, oder 32% übersteigt. Indessen ist das eine bewusste Unwahrheit, berechnet auf die Verhüllung eigener Sünden mittels der Verdunkelung der öffentlichen Meinung durch amtliche Berichte. In den Schulen, die ausschliesslich von polnischen Schülern besucht werden, sinkt das Prozent der Reprobierten unter 5%. In Chyrow meldeten sich 51 Schüler zur Aufnahmsprüfung und durchgefallen ist nur ein Schüler, d. h. 2%, im zweiten Gymnasium in Tarnow sind von den 97 Angemeldeten nur vier durchgefallen, also 4%. Über 32% Reprobierte gibt es dagegen in solchen Städten, wo man die Gründung der ruthenischen Schulen verhindern will. Im Gymnasium zu Drohobycz sind von 174 Schülern 64, d. h. 37% durchgefallen, in Brody von 107 Schülern sogar 47, d. h. 43%. Die Vortragssprache im Gymnasium zu Brody ist deutsch. Die Polen, die es polonisieren möchten, lassen dort die Ruthenen nicht zu, obwohl die Bevölkerung des Brodyer Bezirkes rein ruthenisch ist. Der niedrigste Perzentsatz der Reprobierten ist in Tarnopol, er beträgt 9%. Im ganzen sind in den ruthenischen Gymnasien bei den Aufnahmsprüfungen 14·93% durchgefallen.

Da die Ruthenen bisher bloss vier Gymnasien besitzen, müssen sie ihre Kinder in polnische Schulen schicken. So geschieht es in Zołotschiw, Berežany, Butschatsch, Stanislau, Brody, Sambir, Stryj, Drohobycz, Jaroslau, Sanik. Da die Einwohnerschaft dieser Gegenden, in welchen diese Städte liegen, rein ruthenisch ist, und das polnische Element nur von der in den Städten ansässigen, angeschwemmten Bureaukratie vertreten ist, fürchten sich die Polen vor der Ruthenisierung der bestehenden und sogar vor der Gründung neuer ruthenischer Unterrichtsanstalten. Deshalb dezimieren sie die ruthenische Schuljugend, so dass von den 1876 angemeldeten Schülern bei der Aufnahmsprüfung 439, d. h. 23·4% durchgefallen sind. Verhältnismässig gering war die Zahl der Reprobierten bei der Aufnahmsprüfung am polnischen Gymnasium

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu Bereżany, wahrscheinlich aus dem Grunde, weil es dort voriges Jahr acht ruthenische Lehrer gab. — Während in den polnischen Gymnasien Ostgaliziens, an welchen sich ruthenische Schüler inskribieren müssen, 23·4% durchfallen sind, beträgt die Zahl der Durchgefallenen in denjenigen polnischen Gymnasien, wo die Gefahr der Ruthenisierung nicht besteht, 459 von den 3238 Angemeldeten, d. h 14·17%. Jedoch selbst dieser Perzentsatz ist wieder im hohen Masse durch die am polnischen Gymnasium in Kolomea Durchgefallenen verursacht worden, wo die Gefahr der Überschwemmung durch die jüdische zionistische Schuljugend bevorsteht!

Die Frequenz der ruthenischen Schüler an den Realschulen ist verhältnismässig geringer als an den Gymnasien. Trotzdem lässt sich der Unterschied in der Behandlung der Ruthenen nicht übersehen. An den ostgalizischen Realschulen sind bei den Aufnahmsprüfungen 12·81% durchgefallen, an den westgalizischen nur 9·81%.

Alle Proben des Landesschulrates — in welchem die Polen sozusagen unter sich sind — sich zu rechtfertigen, sehen zumindest wie Ausflüchte aus. Vergebens beruft er sich darauf, dass die Vorschriften für ganz Galizien gleich sind. Die Handhabung derselben geht dahin, das Wachsen der ruthenischen Intelligenz zu verhindern und vermöge der umso leichter produfizierten polnischen Intelligenz die Polonisierung Ostgaliziens herbeizuführen.

Die ruthenische Theaterfrage und der polnische Hakatismus.

Von J. Turjanskyj (Wien).

Es gibt Völker, die bemüht sind, ihre nationale Expansion durch Unterdrückung von politisch schwächeren Nachbarvölkern zu fördern, wobei sie aber vorsichtig und nicht allzu radikal vorgehen, um wenigstens pro forma die kulturelle Anständigkeit zu bewahren und den elementarsten Anforderungen der Gerechtigkeit nicht Hohn zu sprechen. Nicht im geringsten ist es aber bei den galizischen Polen der Fall. Bei ihnen heisst es: das geschichtliche polnische Königreich erhielt sich durch die Anarchie, das zukünftige Polen aber muss durch . . . Anarchie wieder hergestellt werden.

Nicht durch jene Anarchie von unten, die als Reaktion gegen die Ungerechtigkeit und Willkür eines jeden Gewaltregimentes erscheint, sondern durch die ethische Zügellosigkeit in sämtlichen Offenbarungen des politischen und nationalen Lebens. Nichts charakterisiert die polnische Verwaltung zutreffender und greller

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

als die Stellungnahme der polnischen Gesellschaft der ruthenischen Theaterfrage in Lemberg gegenüber.

Seit langen Jahren wurden vom ruthenischen Volke freiwillige Spenden gesammelt zur Errichtung einer nationalen Heimstätte der dramatischen Kunst in Lemberg. Das ruthenische Volk war berechtigt, zu diesem Zwecke eine Subvention vom galizischen Landtage zu verlangen, umsomehr, als derselbe für die polnischen Theater in Lemberg und Krakau einige Millionen Kronen bewilligte. Die Budgetkommission des Landtages hat aber beschlossen, mit nachstehenden Anträgen vor das Plenum zu treten:

1. Im Prinzip wird zur Errichtung des ruthenischen Nationaltheaters in Lemberg die Subvention in der Summe von 300.000 Kronen bewilligt, vorausgesetzt, dass für den Bau desselben alle anderen Fonds gesichert sein werden.

2. Der Landesausschuss wird die gesetzmässige Gewähr erhalten, dass das Theatergebäude ausschliesslich für Theatervorstellungen, Konzerte und Bälle verwendet wird, hingegen jede andere Verwendungsart ausgeschlossen bleibt.

3. Das Gründungskomitee muss aus 11 Mitgliedern bestehen, deren 5 vom Landesausschusse, 1 vom Lemberger Stadtrate und 5 von den ruthenischen Vereinen ernannt werden sollen.

4. Die Verpachtung des Theaterunternehmens oder die Einsetzung des Theaterdirektors untersteht der Bestätigung des Landesausschusses.

Trotz des entschiedenen Protestes der ruthenischen Abgeordneten hat der Landtag den vorstehenden Antrag angenommen.

Es ist schon eine in die Augen springende Ungeschicklichkeit, dass die beschlossene Subvention im Vergleiche mit der für die polnischen Theater verschwindend klein ist. Gleichzeitig wurden aber so schwere Bedingungen gestellt, dass deren Annahme ganz ausgeschlossen erschien. Das wussten die polnischen Politiker nur allzu gut und glaubten die Angelegenheit des ruthenischen Nationaltheaters hiedurch schon im Keime ersticken zu können. Es fanden sich aber auch unter ihnen manche Optimisten, die mit einer freudigen Hoffnung die Annahme dieser Bedingungen von Seiten der Ruthenen gewärtigten, weil sie wohl wussten, dass in diesem Falle die Ruthenen in ihrem eigenen Theater zu Sklaven gemacht wären, was für die polnische Gewaltherrschaft von unermesslicher Bedeutung wäre.

Schon aus rein finanziellen Rüchsichten hatte diese Subvention für die Ruthenen keinen Wert, da die Tätigkeit der Theaterverwaltung ganz gebunden wäre, und zwar aus dem Grunde, weil ruthenische Mitglieder des Gründungskomitees zur ewigen Minorität verurteilt wären, was nicht nur den Anforderungen der Gerechtigkeit nicht entspricht, aber auch das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Selbstbewusstsein des ruthenischen Volkes im höchsten Grade beleidigt. Welche Gewähr des zukünftigen Schicksales ihrer Szene und ihrer dramatischen Kunst würden die Ruthenen besitzen, wenn dasselbe in die Hände eines Komitees fallen würde, von welchem jeder Schritt und jede Tätigkeit des ruthenischen Theaters als einer ruthenisch-nationalen Institution abhängig wäre, weil in diesem aus 11 Mitgliedern bestehenden Komitee 6 von den polnischen Potentaten ernannte den Platz einnehmen würden? Und die übrigen vom ruthenischen Volke im Wege der Sammlungen aufgebrachten Fonds müsste man diesem Komitee zur Verfügung stellen. Also das ruthenische Volk würde für den grössten Teil des Gründungskapitals bloss 5 Stimmen im Verwaltungskomitee bekommen — die polnischen Machthaber für die Bewilligung einer unbedeutenden Summe von 300.000 Kronen aus dem Landesfond (also aus den ruthenischen Steuergeldern!) deren 6, somit die Mehrheit. Ausserdem soll alles der Bestätigung des in polnischen Händen befindlichen Landesausschusses unterliegen . . .

Was für Aussichten bietet eine solche Lage für die ruthenische Kunst, deren Geist und rein nationalen Charakter, durch welchen das Nationalbewusstsein der Ruthenen gehoben und gefestigt werden sollte? Mit welchem Rechte sollte die ruthenische Gesellschaft ihr mit schwerer Mühe gesammeltes Kapital den polnischen Hakatisten zur Verfügung stellen, die die Ausrotttung des ruthenischen Volkes als Nation für ihre allerheiligste Pflicht erachten?

Während die beiden polnischen Theater, in Lemberg und in Krakau, sich frei entwickeln können und von niemand ausser der polnischen Gesellschaft beeinflusst werden dürfen, hat die Subventionierung des ruthenischen Nationaltheaters die Preisgebung der Ruthenen der polnischen Kuratel — sogar auf dem Gebiete der Kunst — nach sich zu ziehen!

Es ist selbstverständlich, dass die Ruthenen in Anbetracht derartiger Bedingungen die Annahme der Subvention abgelehnt haben und bemüht sind, ohne dieselbe ihr begonnenes Werk mit allen Kräften zum Abschlusse zu bringen.

Man kann sich einen Begriff über die Skrupellosigkeit der polnischen Patrioten machen, die es so weit bringen, dass sie sogar in das Gebiet der reinen Kunst eindringen und auch hier den Ruthenen die Ketten anlegen möchten. Es wird ihnen aber nicht zum Vorteile gereichen. Das Vorgehen der polnischen Patrioten gegen die Ruthenen ruft im ruthenischen Volke die äusserste Erbitterung hervor.

Das ruthenische Volk ist zur Einsicht gekommen, dass die galizischen Ruthenen auf friedlichem Wege ihr gutes Recht nicht erlangen werden.

In dieser Richtung werden die Ruthenen von den Polen beständig unterrichtet und dieser Unterricht wird zweifellos entsprechende Früchte zeitigen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Poesie des Landlebens in der ukrainischen Literatur.

Von S. Russowa (Petersburg).

(Schluss.)

Nach und nach beginnt das landwirtschaftliche Leben unseres Dorfes in der Ukraine, dem sogenannten Kornspeicher Russlands, ein immer düstereres Kolorit anzunehmen. Das Elend jagt die Bevölkerung ins weite Sibirien, oder ins Ussurische Gebiet, wo sie den Boden zu bekommen hofft, welcher in der heimatlichen Steppe nicht mehr vorhanden ist. Zuhause ist das Leben unerträglich schwer. In einer Erzählung von Potapenko finden wir bereits den heutigen ukrainischen „Landwirt" Maksym: sein Haus beherbergt „zwei Söhne, zwei Schwiegertöchter und vier Enkel, ausserdem ein Wiegenkind und ein altes Weib, zehn Esser ausser ihm selbst — und sie alle müssen von drei Dessjatinen Acker ernährt werden — freilich kann's dabei nicht gemütlich zugehen. Brot reicht nicht aus, so gehe man und backe es am Amur oder in Sibirien". Und wozu vermehren sie (d. i. die Bauern) sich? wendet ein anderer alter Bauer ein: „da schau, herrschaftliche Ordnungen haben sie sich eingeführt: ein Weib und Kinder möchte ein jeder haben; na! vielleicht wolltest du noch auf Pölstern schlafen! Sei dessen eingedenk, dass du ein Vieh bist, und was benötigt ein Haustier? Einen Stall — sonst nichts. Und was für eine Anwandlung ist über dich gekommen? Brot willst du? Und gebrühte Spreu möchte dir nicht schmecken? Krepieren willst du nicht! In Russland ist noch niemand an Brotmangel gestorben, und starb einer, so war nicht das Brot, sondern der Hunger daran schuld."

Schrecklich sind diese Worte, wie auch das Leben schrecklich ist, welches sie entlockte! „Schliesslich, wenn mans sich genau überlegt" — heisst es im weiteren Verlauf des Bauerndialogs in der Erzählung von Potapenko — „so kommt es heraus, dass es gleich ist, ob Russland, ob Sibirien. — Ja, so ist es! — Vielleicht aber ist es dort sogar besser, als bei uns? Wahrscheinlich ist es besser, wenn die Leute dorthin gehen. — Vielleicht ist gar hier Sibirien!?"

Wieviel verzweiflungsvolle Worte dieser Art kann man in den Dörfern der gottgesegneten Ukraine hören! Wieviel bittere Ironie und hoffnungslose Hilfslosigkeit ist darinnen enthalten. Was für ein Drama liegt in dieser Auswanderung junger, gesunder Kräfte aus der Heimat in die unbekannte Ferne der weiten „neuen Neste". Ist es vielleicht, dass die arbeitsfrohen kräftigen Hände keine Arbeit auf den heimatlichen fruchtbaren Äckern finden können, wenn heute Hunderte von Tausenden derselben die heimatlichen Hütten verlassen und in die unbekannten Länder ausziehen. „Ich lasse sie nicht gehen, sie sind mein Blut!" schreit die von lauter Leiden sinnverwirrte Mutter, indem sie ihre Söhne in das für sie unbegreifliche Sibirien abfertigt. „Sie, Vater," sprechen unterdessen diese Verbannten, vom Vater Abschied nehmend, „Sie sollen selbst den Boden

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nicht pflügen, Sie sind schon alt, das würde ihnen schwer kommen, Sie tun besser, wenn Sie den Acker auf den Halbgewinn unter die Leute vergeben. Es kann sein, dass wir Ihnen vom Amur manchen Rubel schicken."

Aber wie schwer es auch den Auswanderern kommt, die heimatlichen Stätten zu verlassen, sie bilden doch noch eine privilegierte Minorität. Vielen ist es nämlich sogar unmöglich, sich vom Fleck zu rühren, denn es fehlen ihnen die erforderlichen Geldmittel! Und ihnen wird das armselige Fortvegetieren bestimmt; sie sind genötigt, ihre Kinder seit frühestem Alter in den Dienst zu geben, sie selbst aber kämpfen sich durch den Hunger, soweit es geht durch, bis zur vollständigen Ermattung, oft schliesst den letzten Akt ihres Daseins ein Verbrechen ab. (Die Erzählung „Hunger"*) von Hrintschenko, in welcher ein ehrlicher Bauer Korn aus dem öffentlichen Magazin stiehlt und später selbst in einer Versammlung sich zur Schuld bekennt.)

Die wunderschöne Erzählung von Markewytsch „Schmatok" versetzt uns in eine grosse Landwirtschaft. Kühle, regnerische Nacht, starker Wind weht durch die Steppe, die Hirten treiben sorgenvoll die herrschaftlichen Schafe, den ganzen „Schmatok", wie man es im Taurier Gouvernement nennt, in den Stall. „Schmatok" ist Grosskapital; rings um ihn die ganze Armee von Hirten und kleinen Viehtreibern. Es sind die jungen Burschen aus dem ganzen Poltawaer Gebiet, fürchterlich arm, in zerissenen Beinkleidern und leichten Leinjacken, verdingen sie sich für die Saison vom frühen Lenz bis zum späten Herbst, vom heil. Nikolaus bis zum heil. Philippstag. Ihr Werk ist das Weiden von Schafen. Tausende von diesen Haustieren sind ihnen anvertraut, die Verantwortung ist also gross, und wenn an einem stürmischen Spätherbsttage die Schafe vor dem Sturm zusammengetrieben und in Sicherheit gebracht werden sollen, wenn bei dieser Lauferei ein einem unfolgsamen Schafe nachstellender kleiner, halbnackter Viehtreiber sich verirrt und erfriert und nach einigen Tagen von Schäferhunden in der Steppe tot aufgefunden wird, die ihm mit ihren warmen Zungen das Gesicht und die Hände lecken, aber das Leben nicht mehr zurückgeben können, – dann nimmt die Sache ihren gewöhnlichen Gang. Der Leichnam des kindlichen Arbeiters wird untersucht und in der Steppe bestattet, im ärztlichen Protokoll heisst es, der Tod sei infolge des lang andauernden Hungers und der starken Verkühlung eingetreten, und als den Eintritt des Todes beschleunigende Momente seien das den Regen leicht durchlassende Kleid, der öde, dünne Darm und Magen und der gänzliche Mangel an Fett in der Unterhaut anzunehmen. Um einen Viehtreiber ist es weniger, kein bemerkenswerter Verlust, kein Schaf ist ja verloren gegangen. Ein besonderer Gnadenakt ist es, wenn die Mutter des Verstorbenen von dem Tode ihres Sohnes benachrichtigt wird.

Nicht weniger tragisch ist auch das Ende des im Winter

*) Veröffentlicht in der „Ruthenischen Revue", II. Jahrg., Nr. 19. u. 20.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auf die Suche nach einem Dienst sich begebenden Mädchens in einer anderen Erzählung von Markewytsch. Wenn man diese furchtbaren Lebensbedingungen genau beobachtet, erst dann wird man imstande sein, den wunderlichen Monolog des Bauers bei dem Tauffeste seines vierten Sohnes in der schönen Erzählung des galizischen Schriftstellers Wassyl Stefanyk u. d. T. „Die Ahornblättchen"*) zu verstehen.

„Ich sage dir — du armes Wesen, pflanze dich nicht fort und vermehre dich nicht wie eine Maus! Sei damit zufrieden, wenn du einen Fetzen auf dem Rücken trägst, wenn du ein Stück Brot hast, um den Hunger zu bezwingen, und wenn dich niemand auf den Mund haut. Wenn du das alles hast, — dann sei zufrieden und wende dich ab von dem Weibe." Weiter folgt die wahre Biographie der Bauernkinder so traurig und trostlos, so wenig den Lebensbedingungen dieser Wesen entsprechend. „Wenn ich auf die Kinder schaue, so kommt mir nicht einmal in den Sinn, dass sie was lernen und anständige Leute werden können. Ich schaue nur, ob mein Kind weit von dem Boden heraufgewachsen ist, um es, sobald als möglich, in den Dienst zu geben — das ist meine einzige Sorge! Es darf nur ein Reicher seinen Mund aufreissen, und ich schmeisse mein Kind hinein, um es los zu werden. Nachher tummelt es sich beim Vieh, die Füsse lauter Wunden, die Stoppel verletzt sie, der kalte Tau friesst sie, das arme Wesen hüpft hinterher und die Tränen rinnen ihm vom Antlitz herab. Wie gerne ich ihm helfen möchte das Vieh zu treiben, ich möchte seine verletzten Füsschen küssen, ich bin es doch, der es gezeugt hat! Und in Wirklichkeit meide ich es, ich weiche ihm aus dem Wege, damit es mich nicht sieht, ich fürchte auf seinen verfrorenen Körper zu schauen. Aber auch zu Hause leben unsere Kinder eher unter dem Tisch oder unter der Bank, sie saugen ihre Fäustchen und waschen sich in Tränen . . . Ach! wäre dieses Kanada nicht weit jenseits des Meeres, so würde ich meine Kinder in einen Sack hineinstecken und würde zu Fuss gehen, um sie möglichst weit von dieser Erniedrigung davonzutragen! Ich möchte alle Küsten zu Fuss umgehen . . ."

Das fürchterliche Gestöhn der schmerzenvollen Vaterseele ist das. Es ist der Erguss des von dem Bewusstsein der Machtlosigkeit gequälten Menschen, seine Kinder je vor dem aussichtslosen Elend, vor der Erniedrigung und der moralischen Zersetzung zu retten . . . Die Verarmung der reichen ukrainischen und galizischen Gegenden, der ganze Prozess, wie die reichen Bauern zu Proletariern werden, wird in den Erzählungen von Markewytsch, Borduljak, Stefanyk und Hrintschenko mit Artismus und wahrheitsgetreu veranschaulicht.

Wie wir sehen, zeichnet die ukrainische Poesie des landwirtschaftlichen Lebens keine heiteren Bilder: Armut, Erniedrigung, Hilflosigkeit der Bevölkerung und der vollständige Mangel eines

*) Veröffentlicht in der „Ruthenischen Revue", I. Jahrg., Nr. 7.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

lichten Ausblickes oder eines bestimmten Ausweges aus der unerträglichen Lage. Und die Volksaufklärung? War diese es nicht, die als Führerin aus der Finsternis zum Licht sich in den Dienst des Volkes stellte? Die Ukrainer besitzen aber keine eigene Volksschule mehr. Die bestehende allgemein-russische ist ihnen zu fremd, sowohl was die Unterrichtssprache, wie auch was die Handbücher und Lehrer anbelangt. Die Lehrer verstehen oft die Muttersprache ihrer Schüler nicht. Die Bedeutung der Schule ist so verschwindend gering, dass ihr Einfluss sogar in der feinfühligen ukrainischen Literatur sich nicht bemerkbar gemacht hat. Es ist zwar nicht abzuleugnen, dass z. B. im Drama „Der Gescheite und der Dumme" von Tobyłewytsch ein neuer Typus eines aufgeklärten Bauers aufgeführt wird, der über die Kugelförmigkeit der Erde unterrichtet ist und in seiner Ethik kopfhoch über der übrigen Bevölkerung steht, aber solche lumina kommen noch vereinzelt vor, und ihr ganzes bewusstes Leben geht unbekümmert um die Schule — die sie im Alter von 11 bis 12 Jahren verlassen haben — an derselben vorüber. Zum Zwecke der Erweckung des Volkes aus dem geistigen Schlafe ist vor allem die nationale Schule notwendig, und zwar nicht bloss eine einklassige Volksschule!

„Der Unterricht geht nicht verloren" sagt ein ukrainisches Sprichwort. Wir sehen in der Komödie „Am Dnipro" von Tobyłewytsch, wie sich dieses Sprichwort bewahrheitet. Vor uns steht ein junger Bauer, der nicht bei der Absolvierung der Volksschule haltgemacht hat, sondern auch die agronomische Mittelschule besuchte. Er kehrt in sein väterliches Haus zurück und gründet unter den Bauern Wirtschaftsgenossenschaften („artil"), wodurch er den Wohlstand der Landleute bessern will. In der Erzählung der talentierten galizischen Schriftstellerin Natalie Kobryńska — „Der Wähler" — schliesst sich vor unseren Augen noch ein neuer Horizont auf. Es werden dort die Wahlen der Landtagsabgeordneten aus den Landgemeinden geschildert. Wir erleben bei der Lektüre dieser Erzählung die ganze politische Entwicklung des Bauers. Aus einem indifferenten, wenig entwickelten Landwirte wird ein politisch bewusster Staatsbürger, der die ihm angebotene Bestechung mit Hohn zurückweist und für den nationalen Kandidaten stimmt.

Im Gegensatz zu den unerträglichen Lebensverhältnissen unserer landwirtschaftlichen Bevölkerung — inwieferne dieselben in der ukrainischen Literatur den Widerklang gefunden haben — stehen die Typen und Charaktere der von den Künstlern der Volksmasse entnommenen Heroen: wie viel Kraft, Energie — wie viel Fähigkeit zu lieben, wohnt ihnen inne, — die äusserst groben Lebensbedingungen haben diese Leute der Gefühle nicht beraubt und den in ihnen glühenden göttlichen Funken der unmittelbaren Seelenschönheit nicht erstickt. Verkümmerte Individuen, stupide, habgierige Bauern, wie der von Gorkij geschilderte „Tschełkasch" finden sich unter ihnen nicht. Die landwirtschaftliche Arbeit in der ständigen unmittelbaren Be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:28 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

rührung mit der Natur vereinigt die Bauern untereinander vermöge der traditionellen, moralischen Kräfte, veredelt sie und beeinflusst sie in moralischer Beziehung natürlich günstiger als der Rauch der Arbeitshäuser und Fabriken. Unter den fragmentarisch, oder in ganzen Erzählungen, gezeichneten Typen im „Wik" zeichnen sich durch besondere Klarheit solche aus, wie „Der Vater" bei Hryhorenko, wie Spirid in der Erzählung „Die Rache" von Kociubyńskyj, „Tschaban" in der gleichnamigen Erzählung von Potapenko u. v. a. Aber in die Analyse dieser Charaktere wollen wir uns nicht einlassen, sie könnten den Gegenstand eines speziellen psychologischen Studiums über den nationalen Typus des ukrainischen Volkes bilden.

Indem wir nun am Schluss unserer Darstellung der gegenwärtigen Lage der Ukraine, soweit sich diese in der realkünstlerischen ukrainischen Literatur wiederspiegelte, angelangt sind, müssen wir der letzteren eines zuerkennen: im Laufe ihrer jahrhundertlangen Existenz hat sie das lebendige Band mit dem Volke nicht verloren, sie hat das Volk und dessen Leben erfasst, sowie dessen Charakter in wunderhübschen Bildern und Gemälden veranschaulicht. Es gibt Leute, welche die ukrainische Literatur wegen der fast ausschliesslich volkstümlichen Themen für arm und literarisch eingeschränkt halten. Aber im „Wik" befinden sich auch viele Sachen, die weitschweifige abstrakte Themen behandeln. Im allgemeinen kann das Volksleben bei einer solchen viele Millionen zählenden Nation, wie die Ukrainer, nicht als ein einseitiges und eingeschränktes Thema betrachtet werden, und ein tieferes Verständnis desselben ist nur einem grossen Künstler und einem tief empfindenden Talent zugänglich.

„Unsere ukrainische Literatur" — sagt der Herausgeber eines ukrainischen Buches im Vorwort zu demselben — „ist nicht reich an Büchern, welche Anspruch auf Weltberühmtheit hätten, aus ihr atmet aber der aufrichtige Volksgeist. Vom gemeinen Bauer bis zum aufgeklärten Europäer — jeder kann sie verstehen. Darin liegt die Grösse unserer Literatur! sie sagt sich vom gemeinen Volke nicht los."

Die hundert Jahre der wiedergeborenen ukrainischen Literatur, von Kotlarewśkyj (1798) bis auf den jüngsten Repräsentanten derselben, bestätigen diese Worte. Das grosse Vermächtnis Schewtschenkos ist dem Gedächtnis der hervorragenderen Dichter der Ukraine nicht entschwunden, sie blieben seinen hohen Idealen des Humanismus und Demokratismus treu. Diese beiden Prinzipien enthalten soviel Schönheit, soviel unerschöpflichen Idealismus, dass die von ihnen durchdrungene Poesie und Literatur getrost an die günstige Entwicklung in der Zukunft glauben kann. Die ukrainischen Schriftsteller haben schon bis jetzt Bedeutendes geleistet: durch die wahrheitsgetreue Schilderung des Volkslebens haben sie vielfach das Verständnis, die Erfassung der grossen Sphinx – der Volksmasse erleichtert. Es bleibt nur zu wünschen übrig, dass die Erzeugnisse der ukrainischen Literatur verbreitet werden dürfen. Erst dann, wenn

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die ukrainische Literatur im ukrainischen Dorfe das Bürgerrecht erlangt, wird ihre literarisch-aufklärerische Aufgabe in Erfüllung gehen, erst dann verwirklicht sich das Vermächtnis Schewtschenkos — erst dann wird die Morgensonne in der Ukraine aufgehen.

Bis dahin aber wünschen wir, dass wenigstens den Kindern in der Ukraine bessere Zeiten bereitet werden.

Wohin sich wenden?

Von Trochym Sinkiwskyj.

(Schluss.)

Nachdem sie den Einkehrhof durchschritten hatten, gelangte Lucius in einen kleinen Stall, gleichsam eine Höhle, und sah auf dem Heu in der Krippe das göttliche Kind, um das sassen zwei arme Menschen: Maria, die Mutter Gottes und der heilige Josef; an der Krippe brüllte das Vieh, das Kind mit ihrem warmen Atem anwehend, wie um es zu schützen vor der kühlen Morgenluft. In den Äuglein des Gottgeborenen schien eine höhere Vernunft zu leuchten als die menschliche; es schien, dass diese Vernunft schon seit Ewigkeiten lebte und leuchtete, dass sie alles wisse, wusste und wissen werde; dass sie keinen Anfang habe und kein Ende; und diese himmlischen Äuglein schienen zu bergen alle Kraft und Macht der Welt, der Erde und des Himmels und dessen, was schon gewesen und was da kommen wird.

Ums Haupt des Kindes, des Ewigen, strahlte ein wunderbares äthisches Licht, das verbreitete Helle über die ganze Höhle.

Als Lucius das Kind erblickte, empfand er im Herzen ein neues, seltsames, unbestimmbares Gefühl, eine Art überirdische Freude, eine Art Schwäche, liess sich auf die Knie nieder und sank zu Boden. Das Licht über dem Haupte des Ewigen blendete ihn.

„Ich kann nicht länger auf dieses Kind schauen," sprach er zu seinem Begleiter, „führe mich fort von hier."

Als sie hinausgegangen waren, sprach Lucius:

„Ich sehe, dass das ein wahrer Gott ist, aber das Eine wundert mich: warum ist er in solcher Armut auf die Erde gekommen?"

„Nicht das allein will ich dir sagen," entgegnete sein heiliger Begleiter. „Er wird auch noch gemartert am Kreuze sterben, eines verächtlichen, schmachvollen Todes, zusammen mit Räubern! . . ."

„Wozu denn das, warum das? Wer wird ihn dann für einen Gott halten?"

„Dazu, um die Menschheit zu erlösen. Anders lässt sich das nicht machen. Und das will ich dir gleich erklären. Damit die Menschen wissen, wie sie zu leben haben, müssen sie ein Muster eines solchen Lebens haben, das sie sehen und daran sie ewig denken könnten, auf dass das Bild dieses ihnen vor Augen stehe als lebendige Lehre, als lebendiges Beispiel. Wäre der Herr auf die Erde gekommen in Krone und Purpur, in Gold und Seide, wäre er

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in einem kaiserlichen Palast oder in dem eines Hochgebornen zur Welt gekommen, dann würden die Menschen ebenso denken und es auch so auffassen, dass nur Purpur und Krone, nur Gold und Edelsteine würdig seien der Nähe Gottes; wäre er in einem Palast geboren worden, sie würden denken, dass, wenn auch der Herr an einer armen Hütte vorübergeht, es bedeute, dass es dieser beschieden sei, in der Verachtung der Menschen zu leben; wäre er als mächtiger und allgewaltiger Kaiser geboren worden, niemand würde denken, dass im Körper eines armen Zimmermanns, was dieses Gott-Kind werden wird, der Geist Gottes wohnen und von nun an ein Teil der göttlichen Vernunft leuchten könne; wäre er mit dem Schwert der Strafe und der Macht gekommen, die Menschen würden glauben, dass das ein Zeichen der göttlichen Ordnung sei — das Schwert der Macht und der Strafe. Nein, umgekehrt, der Herr hat es absichtlich nicht so getan: Nicht einmal in der ärmsten Hütte wollte er geboren werden, er wurde in einem Stall geboren und nicht in einem Seidenbett, sondern auf Heu in der Krippe; nicht Kaiser und Hochgeborne sahen ihn zur Welt kommen, sondern zu allererst — Ochsen und Esel. Er hat ihnen gezeigt, dass, wenn das Vieh würdig gewesen, Gottes Erscheinen auf Erden zu sehen, so sei es der Milde und Güte des Menschen würdig. Nicht die Könige aus dem Osten haben ihm die ersten Geschenke dargebracht und ihre Verehrung, sondern die ärmsten unter den Menschen — Hirten — wodurch er bewiesen, dass die Einfältigen, von den Mächtigen und Weisen verachteten, dass diese Einfältigen am ehesten bereit sind, auf seine Worte zu hören und ihn zu verehren. In ein vergängliches Menschengerippe, in einen Körper hat er seinen göttlichen Geist gehüllt; den Weg eines armen unglücklichen Lebens mit allen seinen Fährnissen, Leiden und Entbehrungen hat er für sich bestimmt; er hat seinen Körper mit allen Bedürfnissen des menschlichen Körpers ausgestattet, mit Empfindsamkeit gegen Kälte und Hunger, mit dem Bedürfnis nach Ruhe, wie beim menschlichen Körper, und mit dem Gefühl des Schmerzes und der Müdigkeit. Ja selbst seine Seele hat er den menschlichen Körper angepasst, so dass sie dem Zorn unterliegen wird und Versuchungen und Gelüsten. Wie ein einfacher Mensch wird er sein heiliges Leben fristen, indem er dessen jeden Augenblick dem Dienste der Menschen weihen wird, allen jenen Armen und Unglücklichen, die in der Verachtung der Berühmten und Hochgebornen leben; allen, die da kein Glück, keine Freude haben werden . . . und schliesslich wird er, ans Kreuz geschlagen, für die ganze Menschheit sterben . . . Und warum das? . . . wirst du fragen, wozu soll das? Der Menschheit zur Belehrung und als Beispiel: um den Menschen beizustehen und sie zu lieben, wie sie Gott geliebt bis zu seinem Tode; und dass man sie so lieben soll, dafür gibt Christus ein Beispiel; du musst eins mit ihnen sein und das empfinden, was diejenigen, denen du beizustehen hast; man muss sich in ihr Leben versetzen, in ihre Bedürfnisse, in ihre Freude und ihre Trauer, man muss seine Seele mit der ihren verschmelzen, und nachdem man sich so geistig emporgeschwungen, ihr Bruder werden . . . Und wenn du Christum zu deinem Gott haben willst, dann folge seinen Spuren, seinen Fusstapfen — inwieweit der menschliche Geist dessen fähig ist — und gehe hin zu jenen, denen deine Seele am nächsten ist, gehe hin zu jenen, unter denen du geboren, deren Freuden und Leiden dir am nächsten sein müssen; nur dort wird deine Seele ganz empfinden, was jene fühlen; nur dort wird sie die heisse Flamme der Menschenliebe umfangen und die wehmütige Sehnsucht, zu leben und zu sterben für sie, die deine Liebsten sind und deinem Herzen am nächsten stehen . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Deswegen musste der Herr, damit die von ihm angenommene Menschengestalt auch von der heissesten Menschenliebe erfüllt wurde, von Menschen geboren werden und auch unter dem Volke leben, wo er geboren wurde. Nicht zu den Pharisäern wird er gehen, nicht zu den Grossen — nein. Er wird in Schutz nehmen das finstere arme Volk, das obdachlose ausgebeutete Volk. Das Feuer seines zornigen Wortes wird er schleudern gegen die Pharisäer und die Grossen, die Menschenschinder; ihnen wird er die Strafe des Himmels verkünden: „Wehe euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer!"

Und der göttliche Verkündiger war verschwunden. Lucius war wie von einem Traum befangen, nun begriff er alles, nun ward ihm alles klar und offen lag vor ihm der Weg der Wahrheit und Freiheit auf Erden . . .

„Ich verehre dich, Gott der Armen und Kleinen, und nehme das Urbild deines zukünftigen Lebens als Beispiel und Lehre für meine schwachen nichtswürdigen Kräfte! Ich reisse von mir das Gewand eines Goldsklaven des römischen Machthabers! Mit den Wurzeln reisse ich heraus aus meiner Seele all die sklavischen Eigenschaften der Römerseele, die nur das Zusammenleben mit ihnen eingeimpft, die ich in der Römerluft eingesogen. Reinwaschen werde ich im heimatlichen Rhein die Flecke eines römischen Fussbretts; mit der freien Luft meiner unglücklichen Mutterwittwe, meiner Heimat Germania, werde ich wieder Liebe und Begeisterung für ihr Glück und ihre Freiheit einatmen; die neuerlichen Erinnerungen an die selige Kinderzeit werden mir auch die reine Seele zurückgeben und den Mut, mich ihrer Rechte anzunehmen, und in mir die Sehnsucht erneuern, für sie zu leben, für sie, meine Heimat, die jezt römische Legionen zertreten und verderben und die Unglückliche hinmorden. Wenn ich ihre Sonne geschaut, ihre Wälder, Berge und Täler, wenn ich in in mir das germanische Herz gefühlt — jenes Herz, das schon im Kinde nur für sie, meine Mutter, geschlagen und für ihr Glück und ihre Freiheit, und ich den Römer von mir abgestreift — werde ich der werden, der ich sein muss, und werde in mir die Kraft und die Sehnsucht fühlen, jenen Weg der Wahrheit zu zu wandeln, denn mir der neu erschienene Herr weist . . . Meine arme, verachtete und finstere Germania! Von dieser Stunde an gehört dir mein Leben all meine Begeisterung und all meine Liebe — mit dir und deinen Söhnen werde ich dein trauriges Los teilen, die Gefangenschaft, die Qualen nnd die Verachtung, die dir das glanzvolle, in Gold und Blut watende, zu seinem Verderben mit den Tränen und den Seufzern der Völker bebürdete Rom auferlegt . . . Gebe Gott, heiliger Christus gib, dass ich auch den Tod zu empfangen nicht scheue aus den Händen deiner Henker, mein heiliges Heimatland, für dich, deine Freiheit, dein Glück und dein Recht . . ."

So betete bei Betlehem am heiligen Tage der Geburt Gottes, inbrünstig der erste christliche Germane.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Erhalte, Herr, die Kuh gesund.

Eine Skizze von Tymofij Borduljak.

„Ho, ho, ho, mein Liebchen! Ich habe nicht wenig gearbeitet bis ich mir die fünfzig Gulden verdient... fünfzig Gulden! Das heisst nicht fünfzigmal mit dem Finger nicken, nicht fünfzig Weissbrote verzehren, sondern den ganzen Winter hindurch sich mit dem Beil umherschleppen, in Wäldern und in Schluchten, zwischen Holzklaftern und Baumstämmen . . . wie ein Hund frieren und dazu noch auf des Juden Gnade angewiesen sein, dass er einem anstatt des Geldes keinen Branntwein aufdränge! Und dennoch habe ich es errackert und dich gekauft, mein Liebchen, und führe dich nach Hause, den Kindern zur Freude!..."

So sprach der Häusler Matwij Bas zu seiner Kuh, während er sie an einem Seil vom Jahrmarkt nach Hause führte. Eine schöne Kuh, von aschgrauer Farbe, mit nach oben gekrümmten Hörnern und einem grossen Euter . . . Man merkt's, sie hat gut überwintert.

Ringsum grüne Felder, in den Lüften trällerten die Lerchen und am Wege wuchs weiches grünes Gras, das lockte nur so die Kuh. Die Sonne neigte sich bereits gegen Westen, der Mann hatte es eilig nach Hause, doch die Kuh achtete nicht darauf. Die blieb je ein paar Schritte stehen und rupfte gierig das grüne Gras.

„Nu, nu! So geh doch! Wie starrsinnig du bist!" fuhr Matwij fort, die Kuh nach sich zerrend. „Gib du nur recht viel Milch und meine Alte wird dich schon pflegen, und auch die Kinder werden dich auf den Feldrainen und an den Gräben weiden, so viel du nur Lust haben wirst . . . Auch die, welche ich im Vorjahr verkauft, haben sie gepflegt, aber dann ist die Not gekommen . . . Im Herbst musste man eine Schuld begleichen, Steuern zahlen, Kleidung für den Winter beschaffen, und so musste sie denn verkauft werden. Und das war eine gute Kuh und gab viel Milch! . . ."

Die Kuh schien die Rede des Führers zu verstehen, denn von Zeit zu Zeit wendete sie nach ihm den gehörnten Kopf und mass ihn mit den grossen schwarzen Augen.

* * *

Im Hof einer kleinen Hütte, die am Rande des Dorfes stand, sah man fünf kleine Kinder in geflickten Hemden; die liefen immer wieder zur Pforte und schauten auf den Weg hinaus, ob nicht etwa der Vater käme. Die Sonne, gleichsam ein grosser Ball, sank hinter den Waldrand herab und übergoss mit ihren roten Strahlen die Hütte mit den winzigen Fensterlein, den Hof und die blonden Köpfe der Kinder, die sich auf dem Rasen herumkollerten.

Es knarrte die Tür und auf der Schwelle stand die Häuslerin, die Matwij, ein noch nicht altes Weib, aber schon von runzligem und schwärzlichem Antlitz. Die letzten Sonnenstrahlen erwischten sie noch, küssten sie aufs Antlitz, und einen Augenblick lang sah die Matwij wie eine kupferne Statue aus.

„Vater kommt noch nicht! Vater ist noch nicht da!" riefen die Kinder der Mutter entgegen, „wir haben Hunger, gebt uns zu essen!"

„Ach, ihr Heuschreckenvolk! Nichts als essen, zum Arbeiten seid Ihr nicht da!" entgegnete die Mutter, ein mildes Lächeln auf dem Gesicht.

Sie wusste es, dass man von solchen Kindern noch keine grosse Hilfe zu erwarten hat.

„Aber wir werden die Kuh weiden, wenn der Vater vom Jahrmarkt zurückkehrt", sprach mit Feuer der älteste Knabe, ein Siebenjähriger.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Mutter holte aus der Stube ein Stück schwarzes Brot und begann es der Reihe nach unter die Kinder zu verteilen, als auch schon Matwij unbemerkt hinter der Pforte mit der Kuh stand.

„Hej! nu, macht doch auf!“ hörte man's hinter der Pforte rufen.

Als die Kinder den Vater gewahr wurden, warfen sie sich mit einemmal nach der Pforte, nur das kleinste war auf den Armen der Mutter zurückgeblieben.

„Der Vater, der Vater! Die Kuh!“ schrie bald das eine, bald das andere.

Die vier Kleinen klammerten sich an die Pforte, und im Nu stand sie sperrweit offen. Sie haben aufgemacht — und im Triumpf trat die Kuh auf den Hof, die Kinder aber umringten sie und begannen sie mit Neugier zu besichtigen.

Die Matwij bekreuzte den Rücken der Kuh und küsste sie auf den Kopf, zwischen den Hörnern.

„Ach, mein Täubchen! Ach, mein Kleinchen! willst gewiss essen, willst gewiss trinken!“ hätschelte sie, die Kuh umschmeichelnd und deren Flanken besichtigend.

Matwij stand seitwärts und sah mit Stolz dieser Szene zu, seine Augen redeten förmlich: Sieh her, Alte, welch ein Wirt ich bin! welch ein Vater! Halt mich also in Ehren! . . .

„Nu, bilde dir was ein auf die Kuh! Wirst besser daran tun, ihr Unkraut zu geben oder Gras. Eine gute Melkkuh — alle Leute sagten's. Und auch mir gib was zum Schlürfen, wenigstens Barschtsch, oder so was,“ sagte Matwij zur Frau und begab sich in die Stube.

Die Matwij hatte es nicht eilig, dem Mann zu folgen, weil sie wusste, dass er sich auch ohne sie helfen werde. Sie hatte schon vorher ein ganzes Bund Unkraut und Gras an den Ufern des Bächleins gesammelt, damit regalierte sie nun die Kuh.

Matwij wartete nicht auf die Frau. Er fand im Ofen Barschtsch, nahm sich ein Stück Brot dazu, und nun „schlürfte“ er wirklich diese flüssige Speise, so dass man es draussen hörte. Doch als ihm der Löffel, im Vergleich mit dem zurückgelegten Weg, zu klein schien, half er sich auf andere Weise: er nahm einfach den Rand des Topfes zwischen die Zähne und trank gierig den Barschtsch, indem er nur innehielt, um zu verschnaufen und Brot zuzubeissen. Matwij hatte sich satt gegessen (inwieferne man sich mit blossem Barschtsch satt essen kann) und legte sich nun in das in einem Winkel der Stube stehende Bett, indem er sich ein schmutziges Polster, das einzige in der ganzen Hütte, unter den Kopf schob.

Die Frau aber fütterte die Kuh.

„Hej, Alte! Und isst die Kuh?“ schrie Matwij vom Bett aus.

„Mein Kleinchen isst, aber auch tränken muss ich die Arme!“ war die Antwort der Frau.

Der zufriedene Matwij lag im Bett und dachte an nichts. Es waren dies die glücklichsten Augenblicke seines Lebens, wenn er sich, sei es zu Hause, sei es im Wald unter einer Tanne niederlegte und den Gedanken die Zügel schiessen liess, dass sie ungebunden sein Haupt durchschwirrten, bis sie dann irgendwo in der Ferne mit dem Rauschen des Waldes sich verloren und ihn ein fester Schlaf übermannte . . . Doch waren diese Augenblicke selten. Die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

stete Arbeit und die Sorge um Frau und Kinder nahmen ihn Tag und Nacht in Anspruch.

Die Matwij holte das Melkschaff und begann zu melken. Die Kinder entfernten sich auf keinen Schritt und horchten neugierig und begehrend wie die Milch zirpte Nach einer Weile war das Schaff voll und die Matwij besass sich nicht vor Freude. Sie führte die Kuh in den Stall, der war an die Hütte angebaut. Die Kinder folgten ihr . . . Denn Milchgrütze schmeckte ihnen gar so sehr.

„Und was, Alte, hat die Kuh Milch gegeben?" fragte Matwij.

„Sie hat gegeben, gegeben, und noch dazu ein volles Schaff . . . und gute Milch, dichte . . .

„Koche Krützel" kommandierte Matwij im Bett liegend, gleichsam ein türkischer Pascha.

Es lag nicht in der Gewohnheit der Matwij, Milchgrütze an einem Wochentag zu kochen. Ein solches Essen ist für einen Sonntag, einen Feiertag, die Wochentage schuf sie sie mit was immer vom Halse: mit Barschtsch, mit Kartoffeln, mit Wasser- oder Molkengrütze . . . Doch heute war es auch in ihrer Seele wie ein Fest . . . So lange Zeit hatten sie keine Kuh gehabt, so lange Zeit hatten die Kinder keinen Löffel Milch gesehen, und nun hat sie heute dieser erwünschte Gast mit einem vollen Schaff dieses wahrhaften Nektars bedacht. Sollte man nicht heute eine Ausnahme machen? Jawohl! Sie liess es sich nicht zweimal sagen, machte im Ofen Feuer an und begann die Grütze zu kochen. Die Kinder standen vor dem Ofen und sahen eifrig ins Feuer, das mit gelben Zungen die Ofenwölbung beleckte, betrachteten den Topf, der ruhig am Feuer stand, und der jüngste Knabe berührte verstohlen mit dem Finger den Topf, ob der Scherben schon heiss sei. Das lief ihm nicht ungestraft ab. Die Mutter hatte seine Neugier bemerkt, schlug ihn mit dem Löffel über die Hand und schrie die Kinder an:

„Was steht Ihr beim Ofen, wie die Sünde bei der Seele? Wollt Ihr Euch verbrühen alle miteinander? Kannst den Augenblick nicht abwarten?"

Die Kinder gehorchten, traten vom Ofen zurück, setzten sich auf die Ofenbank und warteten.

Das Feuer knisterte, die Grütze sott, und Matwij lag im Bett und dachte an nichts. Dachte an nichts? O Wunder! Für gewöhnlich versenkte ihn dieser glückliche Seelenzustand in Schlaf, der Schlaf hinwieder äusserte sich in einem lauten Schnarchen, wie wenn jemand mit einer Säge einen Kiefernstrunk sägen würde. Heute aber schlief Matwij nicht. Er lag still da mit übers Kreuz geschlagenen Armen und seine Augen schweiften in der Stube umher . . . Er wartete . . .

Schliesslich war auch das Warten zu Ende. Die Matwij nahm den Topf vom Feuer weg, stellte auf den Tisch eine Schüssel, die füllte sie mit Grütze, und der Milchdunst verbreitete sich wolkenartig in der Stube. Die Kinder warfen sich über den Löffelhalter her und holten sich jedes seinen Löffel, setzten sich zu Tische und warteten auf den Vater. Doch der Vater kam nicht zum Nachtmahl, er rührte sich nicht einmal auf seiner Lagerstatt, denn er wollte durchaus, die Frau solle ihm zurufen, das Nachtmahl stehe bereits auf dem Tisch.

Die Matwij kühlte in einem kleinen Tellerchen Grütze ab für das jüngste Kind, setzte sie mit einem Löffel in der Hand auf den Fussboden. Das Kind ass . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Erst jetzt kam die Reihe an alle. Die Matwij holte Löffel für sich und den Mann und setzte sich an den Tisch.

„A nu, Alter, steh auf zum Nachtmahl!“ rief sie den Mann.

„Ha? was? schon?“ sprach Matwij wie im Halbschlaf, indem er sich gravitätisch vom Lager erhob.

Sein Gesichtsausdruck war ganz gleichgiltig. Sein nicht rasiertes Antlitz sagte auch: Et, was brauch' ich Milchgrütze? Das nämliche, was Barschtsch . . . bin ich denn ein Kind? . . . Nur wunderlich: warum erhob er sich wohl auf den ersten Ruf der Frau vom Bett? Für gewöhnlich rüttelte ihn die Frau um ihn zum Nachtmahl zu wecken, und zerrten ihn die Kinder an den Füssen . . . Warum hat er sich denn vorher, ehe er sich zu Tische gesetzt, dreimal grossmächtig bekreuzt und sich tief vor der Grütze verneigt — wo er sonst nur aus Gewohnheit sich ein paarmal über die Brust mit der Hand zu fahren pflegte, oder kräftig zu gähnen und sich dann das Gesicht zu bekreuzen? . . . Die Kinder sahen das nicht, die Frau aber bemerkte es, schmunzelte unter der Nase und dachte sich: Wundere dich dann den Kindern, wenn der Alte wie ein Kind ist und vor Gier nach Milchgrütze beinahe zittert . . .

Sie begannen die Milchgrütze zu verzehren. Matwij nahm einen Löffel einen zweiten, einen dritten — es schmeckt . . .

„Gute Grütze!“ meint er, „schon lange keine solche gegessen!“

„Gute Grütze,“ brummen fröhlich die Kinder und essen.

Sechs mit Löffeln bewaffnete Hände fahren bald in die Schüssel, bald aus der Schüssel, und an der Wand wackeln sechs Schatten.

Nun haben sie alles verzehrt, was in der Schüssel gewesen.

Matwij sah unter den dichten Brauen hervor, zur Frau hinüber.

„A nu. Alte, schütt' noch was ein! . . . Das war wohl nicht die ganze . . .“

„Schüttet noch dazu, Mutter, schüttet!“ verlangen die Kinder.

Doch die Matwij schüttete keine ein. Sie wollte ihren Mann ein wenig necken.

„Wo denn nicht die ganze?“ sagt sie, „sogar den Topf ausgekratzt — wenn du willst, schau nach . . .“

Matwij glaubte nicht der Frau. Nicht umsonst schweiften seine Augen in der Stube herum, als er im Bett lag: Er hatte jede Bewegung der Frau gesehen.

„Et, scherze nicht, Alte, foppe nicht, sondern schütte Grütze ein! Wenn essen, so essen!

Und die Kinder ihrerseits:

„Wenn essen, so essen!“

Die Matwij füllte noch einmal die Schüssel mit Grütze, selbst aber setzte sie sich zum kleinsten Kind, kratzte den Topf aus und fütterte den Kleinen, während der Vater und die älteren Kinder aus der Schüssel assen.

Als nur noch ein wenig in der Schüssel geblieben war, legte Matwij den Löffel auf die Seite, wischte sich den Schweiss von der Stirn und sprach:

„Nu, vollgefüttert hast du uns heute, Alte, wenn's nur so immer wär'! Erhalte, Herr, die Kuh gesund dafür, weil sie Milch gegeben!“

„Erhalte, Herr, die Kuh gesund!“ sagtens einstimmig die Kinder dem Vater nach; sie hatten die Schüssel ganz geleert.

Die Matwij war sehr froh, dass sich alle satt gegessen, doch schrieb sie den grösseren Teil dieses Verdienstes nicht sich zu, sondern der Kuh. Deshalb

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ging sie auch gleich nach dem Nachtmahl zu ihr hinaus, um nachzusehen, was „die Arme" machte . . .

Die Nacht war still und heiter, am Himmel schimmerten die Sterne, und im Stall lag die Kuh und kaute gemütlich . . .

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

Büchertisch.

Soeben erschien:

Das Zarentum im Kampfe mit der Zivilisation. Von Roman Sembratowycz. Neuer Frankfurter Verlag. Frankfurt a. Main, 1905. Preis M. 1.— (1 K 20 h).

Inhalt:

I. Einleitung. — Die Bedeutung des Zarenreiches.

II. Der russische Panslavismus und Westeuropa. — Die ursprüngliche panslavistische Theorie. — Der Neopanslavismus als Werkzeug der russischen Politik. — Die Ukraine als Basis der slavischen Politik Russlands.

III. Die traditionelle Politik der russischen Regierung in der Ukraine. — Die Geschichte des Russifizierungssystems in der Ukraine. — Der Ursprung der russischen Zensur.

IV. Die Ukraine und das ukrainische Volk. — Die Anzahl der Ukrainer und deren Heimat. — Die Unterschiede zwischen der ruthenischen und der russischen Nation. — Das Memorandum der russischen Akademie der Wissenschaften in der ruthenischen Frage. — Geschichtliches.

V. Union der Ukraine mit Russland. — Der Vertrag vom Jahre 1654. — Das Wesen der Union. — Der Vertragsbruch seitens Russlands. — Chmelnyckyj, Mazepa. — Die Unterjochung der Ukraine. — Die Emanzipationsbestrebungen der Ukrainer.

VI. Des Zarentums grösstes Kulturwerk. — Russlands zivilisatorische Mission und die kulturelle Verwüstung der Ukraine. — Die geistige Wiedergeburt der Ukraine und die Massnahmen der russischen Regierung. — Das grösste juristische Kuriosum der Neuzeit.

VII. Der Ukas vom Jahre 1876 und die Ukraine. — Die Bedeutung der Proskription der ruthenischen Sprache für das Schulwesen. — Die Protestbewegung.

VIII. Die Polyonymie des ruthenischen Volkes. — Die Bezeichnungen Ukrainer, Ruthenen, Kleinrussen, Südrussen und die panrussische Politik.

IX. Anhang. — Der panrussische Zentralismus und die Ukraine.

Zu bekommen auch in der Buchhandlung der Schewtschenko-Gesellschaft (Lemberg, Teatralna Nr. 1) sowie durch alle anderen Buchhandlungen — oder direkt vom Neuen Frankfurter Verlag.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 15. Erstes Augustheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die Ukraine und der gegenwärtige historische Moment in Russland.

Von J. Steschenko (Kijew).

Zurzeit überlebt Russland einen Moment von grosser historischer Tragweite. Es ist das ein Übergangsstadium von der absolutistischen Regierungsform zur konstitutionellen, die den russischen Völkern anstatt der ständigen Bedrückung die politische Freiheit geben soll. Vorher schon, als es klar geworden, dass eine Änderung der heutigen Zustände unabwendbar sei, traten die bedeutenderen russischen Völker mit ihren nationalen Postulaten an die Regierung heran und diese vertröstete sie mit mancherlei Versprechungen. Als die sozial-politische Krisis in Russland sich verschärfte, erhoben einzelne Völker ihre Stimmen noch energischer und infolgedessen wurde ihre Sache auch von Seite der liberalen Gruppen besprochen, die am allersichersten die definitive russische Konstitution ausarbeiten werden.

Es dürfte nun interessant sein, welche Stelle unter diesen Stimmen die Stimme der Ukraine einnimmt, also des — was die Zahlenstärke anbelangt — zweitgrössten Volkes in Russland. Das polnische Tagblatt „Czas“ — das den Zweck verfolgte, für die in Galizien herrschenden Zustände eine Entschuldigung zu finden — schrieb, das ukrainische Volk beobachte in diesem so wichtigen Moment ein unbegreifliches Schweigen, es sei ganz machtlos, könne nichts erreichen und müsse daher den Polen für das dankbar sein, was es in Galizien besitze. Diese Auslassungen der polnischen Chauvinisten haben die wohlbegründete Berichtigung seitens des ruthenischen Tagblattes „Dilo“ hervorgerufen, welch letzteres erklärte, die Ukrainer haben alles, was möglich, getan.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Haben sie wirklich alles getan? Um diese Frage zu beantworten, müssen wir zuerst die Sachlage näher betrachten, nämlich was sie tun konnten und welche Bevölkerungsschichte zu diesem Tun berufen war . . .

Die vor 250 Jahren mit Russland vereinigte Ukraine wurde grosser Bedrückung unterworfen. Mit Ausnahme der Kosaken und des Adels wurde die ganze, viele Millionen zählende Bevölkerung des Landes zu Leibeigenen gemacht und geknechtet. In diesem Zustand befand sich die Bevölkerung zirka 200 Jahre. Daraus kann man leicht ersehen, ob diese Bevölkerung eine politisch bewusste Masse nach der Aufhebung der Leibeigenschaft im Jahre 1861 darstellen konnte. In den letzteren 45 Jahren ist das ukrainische Volk geistig gewachsen, aber die breiteren Volksschichten im allgemeinen stellen noch immer eine Masse vor, die sich weder ihrer politischen, noch ihrer menschlichen Rechte bewusst ist. In den letzten Jahren zeigte sich zwar ein Lichtstrahl des geistigen Lebens unter dem Einflusse der fortschrittlichen ukrainischen Gruppen — vermochte aber bis jetzt an der allgemeinen Sachlage nicht viel zu ändern.

Indem wir vom Volk reden, stehen wir auf dem Klassenstandpunkt, daher bezieht sich alles vom „Volk" Gesagte, sowohl auf das Bürgertum, wie auf das Proletariat, das unaufgeklärt und daher machtlos ist. Jedoch wen trifft die Schuld an dieser Unaufgeklärtheit und Machtlosigkeit? Wenn wir von einer „Schuld" sprechen — und bei dieser Bezeichnung bleiben — so müssen wir zur Zeit der Leibeigenschaft dieselbe dem Adel zuschreiben, der nur seine Klasseninteressen verfolgte und um die Sache des Volkes sich nicht kümmerte. Nach der Aufhebung der Leibeigenschaft hat diese Rolle das Bürgertum übernommen und behält sie bis heute. Jedoch die beiden genannten Klassen kann man eigentlich für die im Rückstand befindliche Volksbildung nicht verantwortlich machen: sie waren ja selbst ungebildet, ihrer Rechte nicht bewusst, konnten daher kein Bewusstsein in den breiteren Volksmassen erwecken.

Es hat aber eine Macht gegeben, die zielbewusst die Idee der Finsternis, der Volksverdummung und Volksentkräftigung durchführte: die russische Regierung. An den Absolutismus sich klammernd, trachtete die Bureaukratie auf jede mögliche Weise die herrschende Position zu behaupten und sorgte dafür bewusst, dass das Volk in Finsternis verbleibe. Die Tätigkeit des sogenannten Ministeriums für die Volksaufklärung ist nur eine Komödie, die überdies sehr ungeschickt in Szene gesetzt wird.

In nationaler Hinsicht betreibt die Regierung die Russifizierungspolitik. Der russifizierte Bürger glaubt an sein Vaterland — Russland, vergisst seine Traditionen und wird zum treuen Sohn der Regierung. Den bewussteren Nationen warf die Regierung hie und da einen Brocken hin, insoferne dies eben mit den Intentionen des russischen Absolutismus vereinbar war. Das zog sehr traurige Folgen nach sich, und zwar für alle Völker Russlands: die Regierung hat sie mehr oder weniger ruiniert und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

denationalisiert. Dabei spielte selbstverständlich sowohl die Macht der Nationen, wie auch die Dauer der Zugehörigkeit zum russischen Reiche eine grosse Rolle. Zu allererst wurde die Ukraine mit Russland vereinigt, sie hat auch am meisten gelitten: das Volk hat seinen Drang nach Aufklärung, dessen höhere Klassen haben ihre nationale Physiognomie verloren. Der Funke der nationalen Wiedergeburt des 19. Jahrhunderts fing zwar auch in der Ukraine Feuer, dieses blieb jedoch im Zentrum, konnte die grossen nationalen Dimensionen nicht ergreifen und die Regierung tat alles mögliche, um es im Keime zu ersticken: sie unterdrückte die ukrainische Literatur und verbot sogar russisch in den russischen Zeitungen über die Ukraine zu schreiben. Sie wollte es vor der Welt verhüllen oder vergessen machen, dass es ein grosses Land gebe — die Ukraine. So kam es, dass der historische Moment die ukrainische Nation als geknebelt und mit verbundenen Augen vorfand. Unter solchen Umständen sollte die ukrainische Nation das Wort ergreifen — und sie hat auch in der Tat ihre Stimme erhoben. Wieso kam es dazu? Das Feuer der Wiedergeburt lodert in der Ukraine doch. Es gibt hier auch eine gebildete Schichte, wenn sie auch nicht gross ist. Die Ideale der ukrainischen Intelligenz werden teils hier unter der Bevölkerung verbreitet, teils finden sie in Galizien Schutz. Die ukrainische Nation konnte also doch das Wort ergreifen. Was tat sie also, beziehungsweise ihre Intelligenz? Das, was sie getan, ist von grosser Bedeutung für die Erfassung, für die Erklärung der Kräfte und des zukünftigen Schicksals des ukrainischen Volkes.

Die verhältnismässig kleine ukrainische Intelligenz hat eine grosse moralische Macht und, was noch wichtiger, einen günstigen Boden, sowohl in der Gesellschaft, im allgemeinen, wie auch im Volke speziell. Die ukrainische Intelligenz erscheint im gewissen Sinn wie ein Funke in der Nähe des moralischen Sprengstoffes: wenn er sich mehr nähert, im Nu fängt der Sprengstoff Feuer. Wir haben eine Menge von ernsten Beweisen für diese Behauptung. Am Anfang der heutigen politischen Krisis, als alle Nationen ihre Forderungen lanzierten, trat auch die ukrainische Intelligenz hervor, und unter ihrem Einfluss wandte sich die Charkower und die Kijewer Gesellschaft für die Volksaufklärung an die Regierung mit dem Verlangen der Aufhebung der antiukrainischen Verordnungen. In derselben Angelegenheit wandte sich an die Regierung die ukrainische Intelligenz von Kijew, Odessa u. a. Städten; unter ihrem Einfluss traten mit ebensolchen Petitionen der Stadtrat von Poltawa und Odessa, die Poltawaer und Tschernigower Semstwoversammlungen hervor; unter ihrem Einfluss lanzierten die Semstwos die Forderung nach der Errichtung eines Schewtschenko-Denkmals in Kijew, welche Frage auch vom Kijewer Stadtrat aufgenommen wurde; unter ihrem Einfluss haben die ukrainischen Schriftsteller aus Kijew und aus Odessa der Kobeko-Kommission ein Petitum unterbreitet und eine spezielle ukrainische Abordnung wurde zum Witte entsendet; die ukrainischen Schriftsteller haben

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

an den Enunziationen des allgemeinen russischen Journalistenkongresses teilgenommen — ebenso an dem Semstwokongress; unter dem Einfluss der Ukrainer wurde das Prinzip der lokalen Autonomie in das Programm des „Befreiungs-Bundes" („Sojus Oswoboždenja") aufgenommen, etc. etc. Aus alledem ist ersichtlich, dass die Ukrainer alles getan haben, um ihre Postulate bekannt und verständlich zu machen. Mehr im Sinne der theoretischen Aufrollung und Präzisierung ihrer Sache konnten sie nicht tun. Nun bleibt uns noch die Beantwortung der Frage, inwieferne an der Aufrollung dieser national-politischen Postulate das Volk — also vorzugsweise die Landbevölkerung — teilgenommen hat. Infolge der oben geschilderten Zustände hat es bei den Ukrainern ebenso wie bei den anderen russischen Völkern beinahe nicht teilgenommen. Aber spricht denn dieser Umstand gegen die ukrainischen Postulate, oder gegen die Lebenskräfte der wiedererwachenden Nation? Bei weitem nicht! Vor allem muss man hervorheben, dass im heutigen politischen Prozess in Russland die bewusste Rolle durchaus nicht das Volk spielt, wenigstens nicht bei den Russen, Polen, Littauern u. s. w.

Die gegenwärtigen Agrarbewegungen, als gänzlich unbewusst, beweisen nur die Abnormität der ökonomischen, folgeweise auch der politischen Zustände in Russland; den bewussten Kampf führen darin nur die oppositionellen Elemente aus der Intelligenz und das revolutionäre Proletariat, die gegebenenfalls durchaus nicht als Volk betrachtet werden dürfen · im weiteren Sinne des Wortes. Allerdings bedeutet das noch nicht, dass die Grundlagen des Kampfes dieser Volksteile dem Volke fremd seien, im Gegenteil, sie finden unter dem Volke einen fruchtbaren Boden, wenn sie mit demselben in Berührung kommen. Es ist aber eine unleugbare Tatsache, dass jetzt das ganze Volk bewusst an dem politischen Prozess nicht teilnimmt, was schon der Umstand beweist, dass der Absolutismus noch immer fortdauert: bei einem Selbstbewusstsein des ganzen Volkes wäre die weitgehendste Volksvertretung schon lange zur Tatsache geworden und würde nicht in der Luft hängen, abhängig von der Bureaukratie.

Auf diese Weise wird die gegenwärtige politische Umwälzung in Russland hauptsächlich von der Intelligenz und vom Proletariat beschleunigt, selbstverständlich auf Grund der gereiften Verhältnisse der ökonomischen Umwälzung. Also der Mangel an Unterstüzung der oppositionellen Bewegung von Seite des Volkes kann nicht als Minus auf die Rechnung der ukrainischen Nation geschrieben werden, zumindest deshalb nicht, weil dieser Mangel heute allen Nationen Russlands gemeinsam ist. An und für sich ist dies nicht überaus tragisch. Wir wissen, dass die oppositionelle Bewegung, wenn sie einmal in die Volksmassen eindringt, von diesen mit Begeisterung begrüsst wird, und gerade in der Ukraine gibt es bereits Gruppen, die ihrer politischen Lage ganz bewusst in dieser Richtung unter ihren Landsleuten arbeiten. Bei gebesserten politischen Zuständen wird sich diese Arbeit ad maximum steigern.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Also die Sachlage in der Ukraine gibt keinen Grund zum Pessimismus, obwohl das Volk sozusagen seine Stimme noch nicht erhoben hat, ebenso wie dies in Russisch-Polen, in Grossrussland, etc. noch nicht geschehen ist. Aber in seiner Vertretung ergreifen Andere das Wort; es wird übrigens die Zeit kommen, da es selbst sprechen und eine solche Energie und Macht entwickeln wird, die seine Feinde nicht einmal ahnen.

Es ist nicht zu leugnen, dass die Lage der ukrainischen Nation, vor allem was die Verteidigung der eigenen Interessen anbelangt, ungünstiger sich gestaltet als die anderer Nationen, und dies infolge der ungleichen Macht des Proletariats und der Intelligenz. Die Polen z. B. und die Georgier haben eine zahlreichere Intelligenz und ein bewusstes Proletariat, deshalb haben ihre Postulate mehr Nachdruck. Das ist aber jedenfalls nur vorübergehend. Es wird eine gar nicht lange Zeit vergehen und das ukrainische Volk wird in allen Zweigen erneuertes Leben zeigen, und dann wird auch die Macht seines unleugbaren Genius zum Vorschein kommen. Das verbürgt uns die Geschichte unseres Volkes, seine Begabung, seine jüngsten Schritte auf der sozialpolitischen Arena, wo man so viel Energie und Mut zu entscheidenden Taten sieht. Da es im allgemeinen, was das nationale Bewusstsein anbelangt, heute schwächer ist als die anderen Völker Russlands, wird es vielleicht bei der Einführung der Konstitution weniger profitieren, das wird jedoch traurig sein nur für das ukrainische Volk selbst, welches sicherlich bald das Versäumte nachholen und seine Rechte erreichen wird. In dieser Hinsicht verdient es — wie erwähnt — keinen Vorwurf.

Niemand kann uns auch vorwerfen, dass wir die Konstitution bekommen, die andere erkämpft haben. Wenn wir von der unbewussten Teilnahme an der Freiheitsbewegung des Volkes, und namentlich von der Agrarbewegung und der Beteiligung an derselben der bewussten ukrainischen Intelligenzler absehen, können wir eine geradezu kolossale Beteiligung an der Freiheitsbewegung der ukrainischen Intelligenz konstatieren, die bis jetzt nur den sozialen und politischen Standpunkt vertrat und in nationaler Hinsicht mehr oder weniger unbewusst war. Zu diesem Zwecke braucht man nur die Verzeichnisse jener Personen durchzusehen, die in letzteren 100 Jahren im Kampfe für die politische Freiheit gelitten haben. Niemand kann somit dem ukrainischen Volke vorwerfen, dass es die Freiheit nicht verdient habe, und wenn im heutigen Moment andere Völker vielleicht mehr Agilität verraten als unser Volk, so sind daran eben die geschichtlichen Umstände schuld. Die ausserordentliche Bedrückung hat uns machtlos gemacht; wenn wir aber die Kräfte wieder gewinnen, so wird es zweifellos auch unseren heutigen Kampfesgenossen zugute kommen.

Aus dem Gesagten folgt: die politische Freiheit in Russland ist unausbleiblich — unausbleiblich nicht etwa deshalb, weil sie von den Polen, Finnländern etc. vielleicht nachdrücklicher verlangt wurde, als von den Ukrainern, sondern deshalb, weil die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ökonomischen Zustände soweit gekommen sind, dass selbst das Bürgertum nach dieser Freiheit verlangt. Es ist daher gleichgültig, ob gegebenenfalls ihre Interessen die ganze Nation oder bloss ein Teil derselben vertreten hat. Zur Konstitution wird es in Russland auf jeden Fall kommen, und dann wird jedes Volk das in seinem Entwicklungsprozess Versäumte nachholen. Gerade der Ukraine wird dies besonders leicht fallen, denn das Volk bewahrt seine Nationalität und besitzt alle Voraussetzungen einer höheren Entwicklung. Es wäre allerdings traurig, wenn jetzt das ukrainische Volk weniger erhalten sollte als die anderen Völker. Aber die aussergewöhnlichen politischen Repressalien, die auf der Ukraine lasteten und bis heute lasten, zeigen allen — deren Augen durch den Chauvinismus nicht geblendet sind — die Ursache der jetzigen Schwäche der Ukraine. Trotzdem hat sie eine Zukunft vor sich: die Ukraine birgt ungeahnte schlummernde Kräfte, deren Entwicklung durch die politische Freiheit erleichtert werden wird.

Die linke und die rechte Hand der russischen Regierung.

Von Iwan Sitschowyk (Petersburg).

Unter dem Einfluss der Vorgänge im fernen Osten, sowie der Revolten im Inneren wurde der Ton der russischen Regierung doch etwas liberaler und reformfreundlicher. Selbstverständlich ist dies äusserst oberflächlich und die Regierung würde gerne jede passende Gelegenheit ergreifen, um die freiheitliche Bewegung in Russland zu unterdrücken und folgeweise beim früheren System bleiben zu dürfen. Den besten Beweis dafür liefert uns die ganze innere Politik Russlands — voll der Gewalttätigkeiten, der Willkür und Missachtung dessen, was noch gestern als Gesetz gegolten. Offen gestanden, macht die Regierung mit keinem Volke viel Aufhebens: weder mit Polen, noch mit der Ukraine, noch mit irgend einem anderen seiner Rechte beraubten ethnographischen Organismus. Die Regierung verrät durchaus nicht die Absicht, irgend ein, wenn auch noch so kleines, liberales Versprechen zu erfüllen. Das illustriert am besten die ukrainische Angelegenheit. Unter dem Einfluss der ukrainischen revolutionären Bewegung, sowie der legalen ukrainischen Enunziationen hat die Regierung auf die Sinnlosigkeit des Ukases vom Jahre 1870 die Aufmerksamkeit gelenkt und auf das asiatische Verbot der heiligen Schrift in der ukrainischen Übersetzung; der Zar hat der Aufhebung des letztgenannten Verbotes sein Placet gegeben und in Moskau wird bereits ein Teil der heiligen Schrift in der ukrainischen Sprache gedruckt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gleichzeitig mit dieser Verfügung antwortet die Petersburger Pressbehörde dem Kijewer Zenzor — auf dessen Anfrage bezüglich der Behandlung der Bibel in der ukrainischen (ruthenischen) Sprache — die heilige Schrift in ukrainischer Übersetzung müsse als ein verbotenes Buch betrachtet werden.

Dieses authentische Dokument der russischen Politik, das ich in Petersburg bekommen habe, möchte ich nun dem breiteren europäischen Publikum zugänglich machen, welches vielleicht nicht weiss, dass auch heute die Bibel in ruthenischer Sprache noch immer als verbotenes Buch betrachtet wird. Und solche Verfügungen sollen als Vorläufer der „liberalen Reformen" betrachtet werden! Die erwähnte amtliche Antwort der Petersburger Pressbehörde lautet:

„S. Petersburg, am 27. Juni 1905. — Z. 2089.

In Beantwortung Ihres Anliegens vom 3. Juni laufenden Jahres, Z. 183, beehrt sich das Zensur-Komitee für ausländische Zensur Euer Hochwohlgeboren in Kenntnis zu setzen, dass das Werk „Swjate pyśmo Nowoho Sawitu"*) in den Katalog der verbotenen Bücher N. 1061 (angefertigt vom Hauptdepartement für Pressangelegenheiten) eingetragen wurde. Ferner die Werke: „Swjate pyśmo Staroho i Nowoho Sawitu"**), die Evangelien, das Buch der Psalme und „Psałtyr" sind ebenfalls als verbotene Bücher zu betrachten.

Der Oberzensor: Dukschinskij.

Dieses neue Dokument der zivilisatorischen Mission der russischen Bureaukratie — die bekanntlich in Ostasien „das Christentum und die Zivilisation" verteidigt — bedarf keiner Kommentare. Die Politik der Regierung lässt sich folgender massen präzisieren: Die linke Hand gibt Versprechungen - die Rechte versucht die Macht der-Knute.

Briefe aus und über Russland.

Von Romanow.

XIV.

(Die Semstwobewegung. — Der Semstwokongress.)

In Moskau fand Ende Juli ein Kongress der Semstwo- und Städtevertreter Russlands statt. Sowohl im Inneren Russlands wie im Auslande verfolgte man den Verlauf dieses Kongresses mit grösster Aufmerksamkeit, was auch leicht erklärlich ist, da

*) Es ist das die ruthenische Übersetzung der Heiligen Schrift. „Swjate pyśmo Nowoho Sawitu" = Die Heilige Schrift des Neuen Testamentes.

**) Die Heilige Schrift des Alten und Neuen Testamentes.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ein solcher Kongress unter Umständen eine enorme Bedeutung für die Weiterentwicklung der freiheitlichen Bewegung in Russland haben könnte.

Um das zu verstehen, muss man beachten, dass die Semstwos (Landschaftsvertretungen) und die Städteverwaltungen in ihren Händen eine rechtlich erlaubte Organisation und eine ganze Reihe von Vollmachten und Funktionen besitzen, die ihnen die Möglichkeit geben, das ganze öffentliche Leben in der Stadt und auf dem Lande erheblich zu beeinflussen.

Zu den Prärogativen der Semstwos und der Städteverwaltungen gehört zum Beispiel die Verwaltung der Wege, der Wegebauten, des Kranken-, Schul- und Versicherungswesens, dann die Unterstützung der Landwirtschaft und Industrie, etc. etc. Die Semstwos verfügen über ein Budget, welches vor einigen Jahren mehr als 60 Millionen Rubel (etwa 120 Millionen Mark!) erreichte. Die blosse Weigerung der Semstwos und der Städte, ihre Funktionen zu erfüllen und die Drohung mit der Verwirrung, welche daraus für das ganze ökonomische und soziale Leben Russlands erstehen könnte, kann eine wirksame Waffe im Kampfe gegen die Regierung sein, um sie zu Konzessionen zu zwingen. Das versteht auch sehr gut die Regierung selbst, und deshalb war sie immer bemüht, alle Zentralisationsbestrebungen der Semstwos zu verhindern, und eine einheitliche Handlung der autonomen Körperschaften unmöglich zu machen. Divide et impera! — diese Regel der politischen Kunst hat auch hier ihre Verwendung gefunden.

Unten werde ich mich bemühen, die Tragweite der auf dem Kongresse gefassten Beschlüsse zu kennzeichnen; vorher möchte ich aber einen kurzen Überblick der Geschichte der konstitutionellen Bestrebungen der Semstwos geben, um zu zeigen, dass der Kampf zwischen der Regierung und den Selbstverwaltungskörperschaften nicht erst seit gestern datiert, dass er schon ziemlich alten Ursprungs ist, und das beweist, dass er aus der ganzen Situation der autonomen Körperschaften herausgewachsen ist, dass er gesetzmässig und historisch begründet war. Absolutismus und Selbstverwaltung sind eben zwei Prinzipien, die sich nicht vertragen können und daher einer dem anderen den Platz räumen muss.

Die Semstwos sind in Russland nach der Aufhebung der Leibeigenschaft eingeführt worden, und zwar im Jahre 1865. Anfangs betrachtete die damals liberal angehauchte Regierung die Semstwos als eine Vorstufe eines konstitutionellen Regimes, und bei ihrer Einführung schrieb das offizielle Blatt „Sjewjernaja Potschta“ (Nordpost), dass die Semstwos „eine Schule des Repräsentivverfassungssystems“ bilden. Die Semstwos aber spürten in jener Zeit keine besondere Neigung zu den konstitutionellen Einrichtungen und machten sogar Opposition gegen die einigen „Adelsversammlungen“ welche — im Gegensatz zu den Semstwos und zu den heutigen Adelskorporationen auch! — eine Konstitution forderten. Ja, damals war alles verkehrt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der konservative und reaktionäre Adel forderte eine Verfassung und die Fortschrittler verwarfen sie auf das energischeste, weil sie fürchteten, dass der Adel, wenn er selbständig im Parlament Gesetze machen werde, die Leibeigenschaft wieder einführen werde. An eine fortschrittliche Zusammensetzung des „Adelsparlamentes" hat man damals nicht geglaubt.

Die besten Elemente unter den Semstwoleuten haben damals geglaubt, dass die politische Staatsform von keiner besonderen Wichtigkeit für die Selbstverwaltung, für die Semstwos ist. Man meinte, dass eine gute Selbstverwaltung auch mit dem Absolutismus sich vertragen könnte. Diese Theorie, welche schon seither und noch bis jetzt von den „Slawjanophilen" gepredigt wird, wurde eine Zeitlang auch von den Semstwoleuten geteilt.

Sehr bald sah man aber ein, dass ohne politische Freiheit keine erspriessliche Arbeit in den Semstwos durchzuführen wäre. Die allmächtige, absolutistische Bureaukratie bevormundete die Semstwos auf jedem Schritt und schränkte das schon ohnedies begrenzte Gebiet der Selbstverwaltungsinstitutionen noch mehr ein. Alle Massnahmen der Semstwos stiessen auf den Widerstand der Polizei, welche ganz unabhängig von den Ortsverwaltungen war und nur der Regierung gehorchte. Hand in Hand mit der Einschränkung der Tätigkeit der Semstwos ging auch die Reaktion auf dem Gebiete der Presse, des Schulwesens etc. vor sich.

Das alles konnte selbstverständlich nicht ohne Einfluss auf das Selbstbewusstsein der Semstwoleute — wenigstens auf die fortgeschrittensten Elemente unter denselben — bleiben. Hier und da ist man zu der Überzeugung gekommen, dass die weitere Arbeit in den Semstwos nur dann von Wert sein werde, wenn eine Verfassung und gewisse Freiheiten eingeführt sein werden. Deshalb nützte man jede Gelegenheit aus, um der Regierung klar zu machen, dass Russland eine Konstitution brauche.

In den 70-er Jahren entwickelte sich die sozialistische Bewegung immer mehr und mehr. Die repressiven Massregeln, welche die Regierung zur Bekämpfung des Sozialismus vornahm, erzielten das Gegenteil. Statt ihn „mit den Wurzeln auszurotten", führten die genannten Massregeln dazu, dass die Sozialisten immer schärfer und schärfer vorgingen. Die anfangs friedliche sozialistische Propaganda räumte dem Terrorismus den Platz ein und die Wellen der terroristischen Bewegung drohten bald das ganze offizielle Russland zu verschlingen. Die Regierung verschärfte ihrerseits die Verfolgung der Revolutionäre, aber ohne Erfolg.

Die Semstwoelemente konnten diesen Zweikampf zwischen der Revolution und Regierung nicht teilnahmslos ansehen. Die Radikaleren unter ihnen stellten sich mit dem ganzen Herzen auf die Seite der Revolutionäre und einiger ihrer politischen Forderungen, aber sie vermochten nicht die terroristische Taktik zu billigen und fürchteten, dass der Terrorismus immer mehr reaktionäre

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Massregeln seitens der Regierung hervorrufen werde. Man glaubte damals, dass die Regierung fortschrittliche Reformen einführen will und nur nicht gewillt ist, diese Reformen als Zugeständnis an die Terroristen einzuführen. Einige Semstwoleute knüpften daher mit den Revolutionären Beziehungen an und suchten sie zu überreden, die terroristische Tätigkeit auf einige Zeit einzustellen, um ihnen — den Semstwoleuten — zu ermöglichen, die Regierung auf friedlichem Wege zu Reformen zu bewegen. Die Revolutionäre gingen aber darauf nicht ein und nur einige „legale" Radikale stellten sich auf die Seite der Semstwos.

Die Ermordung Alexanders II. und die Verwirrung, welche nachher in den Kreisen der Regierung eingetreten war, gab den Semstwos Anlass und die Möglichkeit zu neuen Adressen und Vorstellungen betreffs der Einführung einer Verfassung. Die Regierung erholte sich aber bald von der Verwirrung und fühlte sich mächtig genug, um alle freiheitlichen Bestrebungen zu unterdrücken. Die Tätigkeit der Semstwos wurde immer mehr unterdrückt und im Jahre 1890 wurde auch die Organisation der Semstwos in reaktionärer Richtung „reformiert".

Trotz dieser „Reform" und trotz aller Unterdrückungen seitens der Regierung führten die Semstwos ihren Kampf gegen die absolutistische Bureaukratie weiter, obwohl meistens ohne Erfolg. Die konstitutionellen Bestrebungen hörten nicht auf und konnten nicht aufhören, da die Regierung alles aufgeboten hatte, um den Semstwoleuten handgreiflich zu beweisen, dass eine Selbstverwaltung mit dem Absolutismus sich nicht vertrage. Der Tod Alexanders III. (im Jahre 1894) gab den Semstwos Anlass, eine konstitutionelle Adresse an Nikolaus II. zu verfassen. Nikolaus II. antwortete später auf diese Adresse in einer Rede an die Vertreter des Adels und der Semstwos, wobei er von „sinnlosen Träumen" einiger Semstwos, „an der inneren Verwaltung teilzunehmen" sprach. Diese Antwort erbitterte die Semstwoleute, aber zu einer kühnen Tat raffte man sich nicht auf. Sie fühlten sich dazu zu schwach.

Bald kamen aber neue Momente hinzu, welche die ganze Situation in Russland änderten und auch auf den Semstwoliberalismus nicht ohne Einwirkung blieben. Es begann die Flut der Arbeiterstreiks, dann die Bewegung der studierenden Jugend, die Attentate, Strassendemonstrationen und der Krieg. Das Erwachen des ganzen Volkes vom langen politischen Schlafe, die Wirkungen des Krieges und der revolutionären Propaganda belebte auch die Semstwobewegung und gab ihr eine besondere Stärke in den Augen der Regierung. Der später ermordete Plehwe musste einsehen, dass ohne gewisse Zugeständnisse an die Semstwos die Regierung weiter nicht auskommen könne. Sie brauchte eine gewisse moralische Stütze seitens der Selbstverwaltungskörperschaften und begann deshalb mit einigen rechtsstehenden Elementen der Semstwos zu liebäugeln und ihnen einige Versprechungen für die Zukunft zu machen. Das wirkte

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und ein Teil der Semstwomänner unter der Führung des bekannten Moskauer Semstwomitgliedes Schipow stellte sich auf die Seite der Regierung. Das war aber der unverhältnismässig kleinere Teil der Semstwoleute. Der grössere Teil strebte weiter nach einer Verfassung, und da die Kriegsniederlagen und die Wirkungen der revolutionären Propaganda immer mehr die Position der Regierung schwächten, fühlten sich die Semstwoleute immer kühner und ihre Sprache wurde immer offener und kräftiger. In der letzten Zeit haben die Semstwomänner einige Kongresse abgehalten, obwohl dieselben von der Polizei verboten wurden. Die Stimmung auf diesen Kongressen hob sich mit jedem Kongresse höher und höher.

Auf dem letzten Kongress, welcher, wie ich oben bemerkte, Ende Juli tagte, wurde ein Verfassungsentwurf ausgearbeitet, welcher im grossen und ganzen der reichsdeutschen Verfassung ähnlich ist, aber in einigen Punkten viel weiter geht. So nämlich in Bezug auf die Verantwortlichkeit der Minister und der Rechte der Selbstverwaltungskörperschaften, welche nach dem Entwurf auf Grund des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Stimmrechtes gebildet werden sollen.

Aber mehr als der Verfassungsentwurf bedeutet in praktischer Hinsicht der Beschluss des Kongresses, sich mit einem Aufruf an die Bevölkerung zu wenden, worin die Notwendigkeit eines passiven Widerstandes gegen die Willkür der Polizei empfohlen wurde. Das ist der erste Schritt der Semstwos, welcher sich direkt an das Volk wendet, und es wird wohl nicht der letzte sein. Es ist leicht möglich, dass schon der nächste Kongress sich als eine konstituierende Versammlung erklärt und offen die Revolution in Russland proklamiert. Dieser Moment wird von verschiedenen Elementen schon längst erwartet.

Die jüdisch-nationale Bewegung.

Von Mathias Acher (Wien).

Von allen europäischen Völkern haben einzig und allein die Ruthenen die grosse weltgeschichtliche Falschmeldung der Juden, wie sie in den letzten beiläufig hundertzwanzig Jahren aufkam, nicht mitgemacht. Und was ehedem nur Sache ihres Instinktes war, setzen sie heute als bewusste Politik fort. Denn „jede, wenn auch nur versuchte Entvölkerung eines kulturfähigen Stammes zeitigt unerwünschte Früchte und rächt sich in ihren Folgen bitter“ wie J. Karenko im ersten Septemberheft 1904 dieser Zeitschrift so richtig sagt..

Die Ruthenen, wie wohl in ihrer Mitte vielleicht die meisten Juden wohnen, verlangen deren Assimilation nicht. In einem

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

jüngst beschlossenen Programm der Ukrainischen Demokratischen Partei werden die Juden ebenso wie die Russen und Polen als eine der „auf dem Territorium der Ukraine lebenden Nationen" bezeichnet, für die gleiche Rechte in Bezug auf die Befriedigung ihrer „nationalen, kulturellen, politischen und ökonomischen Bedürfnisse" verlangt werden.

Die Ruthenen begrüssen geradezu das nationale Erwachen des jüdischen Volkes. Davon überzeugte ich mich nicht bloss aus Zeitungsartikeln, sonders auch durch persönlichen Verkehr mit massgebenden Ruthenen, zuletzt gelegentlich meines soeben absolvierten Aufenthaltes in der Bukowina. Und sie haben sicherlich allen Grund dazu. Nicht nur, weil sie in analoger Leidensgeschichte zu gleicher Läuterung des nationalen Empfindens gekommen sind, wie die Juden, sondern auch weil sie den Wert der wahren, nicht durch die Assimilationslüge befleckten Freundschaft dieses Volkes ahnen. Weil sie schon wissen, dass Juden, die Juden bleiben und als Juden sich fortentwickeln, nicht die Zahl ihrer, der Ruthenen, nationalen Bedränger vermehren.

Darum halte ich es aber auch für notwendig, dass die Ruthenen etwas mehr über das Volk, mit dem ihnen ein dauerndes Schutz-, nicht etwa Trutzbündnis einzugehen bestimmt scheint, erfahren. Namentlich über die nationale Bewegung dieses Volkes, die in vielen Hinsichten von den nationalen Bewegungen anderer Völker abweicht.

Vor allem ist es notwendig, auf den tiefgreifenden Unterschied zwischen den in West- und Mitteleuropa heimischen oder von da stammenden Juden, den Westjuden, und den Juden der ostslavischen Welt, auch soferne sie über das Meer gezogen sind, den Ostjuden, hinzuweisen. (Die morgenländischen Juden, an Zahl und Bedeutung gering, können füglich übergangen werden.) Mit den Westjuden haben die Ruthenen anscheinend nichts zu tun. Aber eben nur anscheinend. Denn man muss nur wissen, dass das westliche Judentum noch immer einen grossen Einfluss auf das östliche ausübt, und dass dieser Einfluss alles, nur kein wohltätiger im Sinne der jüdisch-nationalen Bewegung und der Ruthenen ist. Vom Westjudentum — ich sage nicht: vom Westen, dass ist ein himmelweiter Unterschied und ich möchte um keinen Preis für einen Anti-Westler nach Muster der Slavophilen gehalten werden, — weht noch immer der Wind jener Assimilation, die keine Assimilation, sondern Aufgabe eines nationalen Schöpfertypus ohne Annahme eines anderen ist. Vom Westjudentum her, namentlich aus der Presse, in der es zu Hause ist, dringt noch immer jener Geist seichter und geschäftstüchtiger Scheinfortschrittlichkeit, der zum Schaden auch der Ruthenen die zivilisatorische und national-kulturelle Entwicklung der Ostjuden nicht ganz ausreifen lässt.

Vom Westjudentum her kam sogar die Fälschung der schliesslich doch stärker zum Durchbruch gelangten nationalen Bewegung selbst. Westjuden und Ostjuden nach westjüdischem Muster, die durch den Antisemitismus kopfscheu gemacht, auf die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

jüdisch-nationale Idee sozusagen verfielen, benützten den alten, schönen, tiefen und den Juden teueren Palästina-Gedanken zu einem Verzweiflungs-Nationalismus, dem sie den Namen Zionismus gaben. Sie haben damit, wie sich immer mehr herausstellt, die Palästina-Sache selbst nicht einen Schritt vorwärts, eher um viele nach rückwärts gebracht, dafür aber die kulturelle und politische Gegenwarts-Entwicklung der Nation gehemmt. In den letzten Jahren, nach gehäuften Misserfolgen, fangen sie an Territorialisten zu werden, d. h. jedes Territorium akzeptieren zu wollen, und tun sehr aufgeklärt dabei Sie ahnen nicht, dass sich gerade in der Betonung des nackten Judenstaatsprinzips ihr utopischer und entwicklungsfeindlicher Sinn umso schärfer offenbart.

Im übrigen zeigt sich das Ostjudentum, das selbst der westjüdischen „Assimilation" standhielt, auch dem westjüdischen „Nationalismus" gewachsen. Denjenigen, die sich von geräuschvoller Betriebsamkeit nicht verblüffen lassen, ist es längst klar geworden, dass er ausgespielt hat. Die Territorialisten sind die etwas rasch von „Zion" auf eine terra incognita heruntergekommenen Kandidaten der völligen Enttäuschung von morgen. Die Zionisten bereiten sich vor zur Methode rationeller, organischer, allmählichster, der allgemeinen Entwicklung daher nicht widerstrebender Kolonisation des heiligen Landes überzugehen. Und beide wenden den Aufgaben des Volkes, wie und wo es einmal lebt, immer mehr Aufmerksamkeit zu. Ganz abgesehen davon sind neue Parteien und Richtungen, die vollkommen auf dem Standpunkte des in der Gegenwart lebenden und in der Gegenwart und in seinen gegenwärtigen Wohnstätten anspruchsberechtigten ostjüdischen Volkes stehen, erstanden. Dahin gehören: der sozialdemokratische „Bund" (Allgemeiner jüdischer Arbeiterbund für Littauen, Polen und Russland) und die neue jüdische bürgerlich-demokratische Partei Russlands.*)

Alle diese Umgestaltung alter und Bildung neuer Parteien wäre natürlich nicht möglich, wenn es kein ostjüdisches Volk von ausgereifter, schöpferischer uud daher auch nach politischem Ausdruck ringender Eigenart, wenn es keine nationale, kulturelle Bewegung dieses Volkes gäbe.

Natürlich kann man auch die Juden der ganzen Welt eine Einheit nennen. Aber diese am besten als geschichtliche bezeichnete Einheit löst sich dann eben einerseits in eine Mehrheit religiöser Systeme, andererseits in eine Mehrheit nationaler Kulturkreise auf. Das einheitliche Judentum hat eine grossartige kulturelle Repräsentanz, die hebräische Sprache. Aber es liegt in der Natur der Sache, dass auch diese Repräsentanz nicht in allen Gruppen gleich gut, am besten dort aufgehoben ist, wo sich das kräftigste, selbständigste jüdische Volkstum ent-

*) Nach dem Beispiele des „Bundes" ist vor kurzem in Galizien die „Jüdische sozialdemokratische Partei" entstanden, die natürlich vorläufig von der polnischen Sozialdemokratie und der Gesamtexekutive der österreichischen Sozialdemokratie nicht „anerkannt" wird. — Zu bürgerlichen jüdischen Parteibildungen neben dem Zionismus gibt es in Galizien und in der Bukowina, namentlich in letzterem, wenigstens Ansätze.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wickelt hat, bei den Ostjuden. Und es ist dann nur selbstverständlich, dass das Ostjudentum auf den Gedanken kommt, diese Repräsentationssprache der weiteren alljüdischen Einheit für seine nationale Sprache und die weitere Einheit selbst als seine reale Nationalität anzusehen. Mit diesem Fehlschluss begann die neue nationale Bewegung der Ostjuden.

Dank der Berichterstattung der europäischen Presse, die stets mit dem ihr eigenen Talente alles verschweigt, was die Juden den Völkern wirklich sympathischer machen könnte, — ist die Entwicklung der hebräischen Litteratur im letzten Jahrhundert dem Publikum unbekannt geblieben. Für den Westen, auch den westlichen Juden, ist ein hebräisches Buch natürlich immer ein Gebetbuch, eine hebräisch gedruckte Zeitung natürlich immer ein Sudelblatt klerikaler Dunkelmänner. Dass es heute eine ganze grosse, reiche, wissenschaftliche, schöne und publizistische hebräische Literatur gibt, dass Unglaube und Glaube, alter Stil und Moderne, Nationalismus und Sozialismus miteinander in hebräischer Sprache kämpfen, weiss man selbstverständlich nicht.

Von diesem Hebräisch führten natürlich die Gedankenbrücken nach „Zion", dem „Zion" für alle Juden, dem umgekehrten Turmbau von Babel, bei welchem alle Juden wieder eine Sprache lernen sollen. Und doch ging das Leben andere Wege und musste sie gehen. Bei aller Hingebung konnte man vor allem der Sprache selbst nicht mehr die volle Elastizität geben. Man schrieb sie, man las sie, aber man sprach sie nicht. Sie lebte, aber sie lebte nicht im Volke, in der Masse. Diese — einerseits frommgläubige Bettelbürger oder Bettelproletarier, beide Bezeichnungen passen, andererseits die neuen Arbeiterproletarier — konnten die hebräische Sprache gar nicht. Und so wurde sie nie unmittelbar aus dem Leben des Volkes befruchtet und bereichert. Für die mehr ideelle alljüdische Einheit und die Ostjuden als ihre besten Hüter genügte sie und war sie notwendig; die reelle ostjüdische Einheit als solche brauchte sie im Grunde nicht und ihr entsprach sie nur annähernd.

Aber es dauerte lange, bis man dies einsah. Und noch heute ist nicht aller Widerspruch überwunden. Noch wütet der Kampf zwischen den Hebräisten und jenen, die erst die ostjüdische nationale Literatur und die ostjüdische nationale Sprache entdecken mussten, — eine Literatur von grosser Volkstümlichkeit und eine Sprache, die von nahezu acht Millionen Menschen gesprochen wird. Der Kampf wird mit Übertreibungen geführt: Auf der einen Seite wird oft die alljüdische Bedeutung der hebräischen Sprache übersehen, und glaubt man, sie einfach zum Tode verurteilen zu können. Auf der anderen Seite gibt man sich den leichtsinnigsten Hoffnungen auf ihre völlige Wiederbelebung hin und spart nicht mit den heftigsten Verdammungen jener Sprache, die man spricht, — des Jüdischen oder, wie man verächtlich sagt, des „Jargon".

Das Volk kennt diese Bezeichnung nicht. Sie ist Jargon, aber echter, westjüdischer Literatenjargon. In Wirklichkeit hat

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

man es im Jüdischen mit einer regelrechten Sprache zu tun, die ihre eigenen Sprachgesetze hat und bezüglich der Art ihrer Entstehung nicht vereinzelt dasteht. Die Analogie mit dem Englischen liegt auf der Hand. Wie sich hier germanische, romanische und keltische Elemente, nach ihrem Ursprung deutlich unterscheidbar, zum geistig einheitlichen Sprachwerkzeug der Engländer verbanden, so ist das Jüdische ein Bund germanischer, slavischer und hebräischer Bestandteile, um dem nationalen Geiste der Ostjuden als Ausdrucksmittel zu dienen. Darum ist es aber auch unrichtig, den sogenannten Jargon aus dem Grunde als deutschen Dialekt zu erklären, weil zugegebenermassen die weitaus überwiegende Mehrzahl der Wörter deutschen Ursprungs ist. Ganz abgesehen davon, dass namentlich die hebräischen Wörter als Abstrakta eine grosse Rolle spielen, kommt es ja überhaupt nicht so sehr auf die Wörter an, als auf die Stellung, in die sie zu einander gebracht werden, auf den Sinn, den sie erhalten, auf das psychologische Bild der Sprache. Und dieses ist so durchaus ein anderes, dass fast jeder jüdisch ausgesprochene Gedanke, wenn er mit den stammlich gleichen und sogar im einzelnen gleichbedeutenden deutschen Wörtern wiedergegeben wird, sofort allen Sinn verliert.

Wenn es nichtsdestoweniger so lange gedauert hat, bis die jüdische Sprache entdeckt wurde, ja noch heute nicht nur die assimilatorischen Juden, sondern auch noch viele national gesinnte Ostjuden den nationalen Kulturwert der Idioms bestreiten, so kommt dies eben davon, dass sie die mehr ideelle alljüdische mit ihrer eigenen, ganz reellen ostjüdischen Gemeinschaft identifizierten und noch immer identifizieren. Diese ideologische Verwechslung aber war eine notwendige Folge der ungewöhnlich langen Stagnation der ostjüdischen Verhältnisse, die in der intelligenten Schichte die Lehre vom „G o l u s“, vom unabänderlich grauen, unabänderlich qualvollen E x i l, aus dem nur ein Sprung ins alljüdische Vaterland der Zukunft retten könne, erzeugte.

Nun ist es aber mit der Stagnation vorbei. Der Zarismus windet sich in fürchterlichen Krämpfen. Und das jüdische Volk ist in tätigstes, wildestes Leben hineingezogen. Hunderttausende sind über den Ozean gefahren, um Fabriken und Arbeitsstuben zu bevölkern ; zehntausende sind eine der stärksten und mutigsten Truppen der Revolution geworden. Ein gewaltiger Lebenswille und Lebensglaube geht durch das ostjüdische Volk, dem sich auch die zionistischen Zukunftsschmiede nicht mehr entziehen können. In dieser gährenden Zeit konnte eine Kulturtatsache von acht Millionen Menschen nicht mehr verborgen bleiben. Da mussten sich Menschen finden, welchen es einfiel, die Sprache, in der sie leben und Leben auf den Brettern darstellen, in der sie wirken und predigen, in der begnadete Dichter singen, in der hunderte Zeitungen reden, so zu betrachten, wie eben alle Völker ihre Sprachen betrachten. Und es ist ein ewiges Verdienst der ostjüdischen Sozialdemokratie, dass sie diese Selbstver-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ständlichkeit wohl nicht überhaupt zum erstenmale, aber zum erstenmal von volkswegen aussprach.*) Jetzt ist das Eis gebrochen, die Diskussion ist im Gange, die gerechte Sache ist im Vordringen, und schon gibt es auch unter den programmtreuesten, konservativsten Zionisten viele Begreifende.

Der jüdische Westen mit seinen Schwatz- und Schweigeblättern wird auch diese Entwicklung nicht aus der Welt schaffen können. Ruhig darf sich auch die jüdische Literatur als reaktionär auffassen lassen, — sie umso ruhiger, als gerade sie lebendiger, moderner, europäischer denn die hebräische ist. Nur im Zeichen dieser Entwicklung und Literatur wird die Ostjudenheit eine Form nationaler Auferstehung des Judentums wahr machen. Hätte ihr ein gütiges Geschenk, oder besser ihre reiche Lebenskraft nicht diesen ihren neuen Kulturschatz beschert, mit Hebräisch allein müsste sie schliesslich dort landen, wo die westliche Judenheit gelandet ist — bei einem Zustand, der weder Volkstum noch Assimilation ist.

Die Ruthenen aber als ein Volk, das gleich den Juden zu b e s c h e i d e n e m Nationalismus erzogen ist, das mit gesundem Instinkt vor dem Assimilierungszwange zurückschreckt, werden zufrieden sein dürfen, wenn die nationale Bewegung der Juden in dem hier gezeichneten Sinne verläuft. Sie bekommen einen individualitätsstarken, von ihnen, den Ruthenen feindlichen Assimilationen behüteten, mit ihnen durch's wirkliche Leben zusammengehenden Freund, den sie wahrlich brauchen können.

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

Durch die immer mehr zutage tretende Protestbewegung gegen die Proskription der ruthenischen Sprache in Russland sah sich das Ministerkomitee veranlasst, die Revision der diesbezüglichen Verordnung anzukündigen, nachdem es in einem offiziellen Kommuniquee unumwunden zugegeben, das Verbot der ruthenischen Sprache hemme die Volksaufklärung in der Ukraine. Anstatt nun die erwiesenermassen kulturwidrigen Verordnungen aufzuheben, wandte sich das Ministerkomitee an den Kijewer Generalgouverneur, die kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Petersburg, an die Kijewer und die Charkower Universität, um deren Meinung in dieser Angelegenheit. Alle drei befragten Institutionen

*) Der „Bund" fordert in einer revolutionären Proklamation, die auch von der übrigens der jüdischen National- und Sprachbewegung feindlich gesinnten Wiener „Arbeiter-Zeitung" veröffentlicht wurde, u. a.: „Das Recht, in allen staatlichen und gesellschaftlichen Einrichtungen neben der Staatssprache sich seiner Sprache zu bedienen."

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erklärten sich für die Aufhebung des Ukases vom Jahre 1876. Die Petersburger Akademie der Wissenschaften beschloss sogar ein Memorandum an das Ministerkomitee zu richten und wählte zu diesem Zwecke eine spezielle Kommission unter dem Vorsitz F. E. Korsch'; ausserdem gehörten der Kommission an: W. W. Zełenskyj, A. S. Łappo-Danilewskij, S. Oldenburg, A. S. Tamicyn, F. O. Fortunatow und A. A. Schachmatow. Als Hauptreferent fungierte der bekannte Sprachforscher Schachmatow.

Das Memorandum liegt nun auch im Druck*) vor und wir möchten dasselbe hier wiedergeben, da es so viele panslavistische Dogmen zu leeren, wissenschaftlich unbegründeten Phrasen herabsetzt und daher, abgesehen vom Schicksal des 1876er Ukases, bleibenden Wert hat. Freilich konnten die Mitglieder der „Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften" keine Revolution machen — wenigstens der Form nach nicht. Sie lassen daher ihr Memorandum im offiziell-patriotischen Fahrwasser schwimmen, ihr Schritt bedeutet aber immerhin eine radikale Evolution in der Slavisten-Welt. Wir lassen das Memorandum hier folgen:

Der Bericht der Kommission in der Frage der Aufhebung der Einschränkungen, betreffend die kleinrussischen Druckschriften.

Die ersten uns bekannten Proben des Gebrauches der ukrainischen Sprache in der Literatur lassen sich in das XVI. Jahrhundert zurückführen, aus welcher Zeit wir das Peresopnycer Evangelium besitzen, welches übrigens in einer noch weit nicht reinen Volkssprache verfasst wurde. Es ist uns aber dabei nicht so sehr um die Reinheit der Volkssprache zu tun, als vielmehr um den bewussten Trieb bei den Übersetzern (von denen anfangs ausschliesslich die Rede sein konnte), den Text der beiligenden Schrift und anderer Bücher kirchlichen Inhalts in der dem Verständnis der Menge zugänglichen Form wiederzugeben. Wenn aber die Bemühungen, die Volkssprache den literarischen Bedürfnissen anzupassen, mit erforderlicher Konsequenz weder im XVI. noch im XVII. Jahrhundert vom erwünschten Erfolge gekrönt wurden, so wurden die Bemühungen einer Übersetzer und Schriftsteller, welche sich nicht ausschliesslich den wissenschaftlichen Arbeiten widmeten, teils absichtlich, teils unbewusst durch das Bestehen der allgemein anerkannten Schriftsprache, und zwar der sogenannten slavisch-russischen**) Sprache paralysiert, die schon zu jener Zeit in Russland dem Einflusse der lokalen Sprache mit grösserer oder kleinerer Beimischung der nördlichen, südlichen oder westlichen Elemente, je nach der Herkunft der Denkmäler, unterlag. Es ist natürlich, dass diese volkstümlichen Elemente allmählich immer mehr in diese literarische Sprache hineindrangen und die letztere auf verschiedene Arten variierend, die Absonderung der literarischen Sprache im Süden von der literarischen Sprache im Norden herbeiführten. Als Muster dieser südlichen Sprache im XVII. Jahrhundert können nicht nur zahlreiche theologische Werke, insbesondere Predigten, sondern auch religiös-polemische und sogar Kirchenbücher, die aus der Feder der Lehrer und gewesenen Schüler des

*) Kaiserliche Akademie der Wissenschaften. Über die Aufhebung der Einschränkungen betreffend die kleinrussischen Druckschriften. St. Petersburg, 1905, III + 95 S. Gedruckt über Anordnung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften (russisch).

**) Ein Gemisch vom Kirchenslavischen, also eine tote Sprache.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Kijewer Mohylianischen Kollegiums“ hervorgingen. Den kleinrussischen Elementen schlossen sich im Süden oft west-russische, und zwar teils weissrussiche, teils nord-ukrainische Elemente an, aus welchen sich noch im XIV. Jahrhundert die Kanzleisprache des Littauischen Fürstentums herausgebildet hatte, ausserdem aber auch polnische, die sich infolge der Übersetzungen der heiligen Schrift und anderer religiöser Bücher aus der polnischen Sprache und dank den gerichtlichen und anderen offiziellen Dokumenten der Ukraine am rechten Ufer des Dnipr in der Literatur einbürgerten. Der letzgenannte Umstand hatte zur Folge, dass viele polnische Elemente auch in die reine Volkssprache hineindrangen, die ohne Rücksicht auf die Bemühungen mancher, die Popularisierung der Schriftwerke befördernden Männer, eine viel untergeordnetere Rolle spielte, als es im Norden der Fall war, und zwar aus dem Grunde, weil die ukrainische Intelligenz im XVI. und XVII. Jahrhundert hauptsächlich aus den Mitgliedern der kosakischen Oberen bestand, die eine halb polnische, oft aber eine rein polnische Erziehung genossen und hier jene aristokratischen Anschauungen aufnahmen, die sie von dem übrigen Kosakenvolke scharf absonderte.

(Fortsetzung folgt.)

Apfelblüten.

Von M. Kocjubynskyj.

Ich schloss die Türe meines Arbeitszimmers. Ich kann nicht . . . Ich kann absolut dieses gedrückte, röchelnde Atmen nicht hören, das scheinbar das ganze Haus erfüllt. Dort im Schlafzimmer meiner Frau stirbt mein Kind. Ich gehe in meinem Arbeitszimmer auf und ab, gehe schon die dritte schlaflose Nacht hindurch, gespannt wie eine gestimmte Saite, die bei jeder Bewegung der Luft ertönt. Meine Lampe, überdeckt von einem grünen Schirme, teilt das Zimmer in zwei Teile: oben ist es dunkel, finster, unten vom Lichte überstrahlt, mit hellen Streifen und dunklem Netz. Das aufgedeckte unberührte Bett sticht in die Augen. Hinter den dunklen Fenstern liegt die Welt in Nacht versunken und mein Zimmer erscheint mir wie die Kajüte eines Schiffes, das weit auf dunkler See segelt, mit mir, mit meiner Sehnsucht und meinem Schrecken. Es nimmt mich Wunder, dass ich alles bemerke, obgleich mein Schmerz mich ganz gefangen hält. Ich stelle sogar im Vorübergehen eine Photographie auf dem Tische zurecht. So! Jetzt ist's symmetrisch! . . . Und das Röcheln hört nicht auf. Ich höre es sogar durch die geschlossene Tür. Ich werde in das Schlafzimmer nicht gehen. Wozu? Ich sehe auch so alles, sehe meine kleine, liebe Tochter, ihre nackten Händchen auf der Decke; sehe, wie sich unter der Decke ihre Brust bewegt, wie sie die verbrannten Lippen öffnet und nach Luft ringt. Dieses kleine Wesen, gewöhnlich so scheu, umarmt jetzt mit den weichen Händchen den Arzt und öffnet selbst den Mund. Es ist jetzt so demütig, das Kätzchen . . . Dies gibt mir einen Stich ins Herz. Käme doch schneller das Ende!

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ich horche. Das geringste Geräusch - und mein Herz bricht zusammen. Mir scheint es, als ob jetzt etwas Ungewöhnliches geschehen würde: es würde durch's Fenster ein Wesen eindringen, ein Wesen mit grossen schwarzen Flügeln, ein Schatten durchs Zimmer schleichen, oder jemand aufschreien und das Leben würde abbrechen. Ich horche. Nein, das Haus schläft nicht. Da lebt etwas Grosses, Unbekanntes. Ich höre, wie es atmet, aufatmet, wie unruhig sein Herz pocht und der Puls schlägt. Ich kenne es — es ist die Angst. Sie hält in ihrer Umarmung sogar die Atmosphäre des Hauses; man hat den Wunsch, ihrer Umarmung zu entfliehen, aus dem Hause zu gehen, sich loszumachen.

Und ich gehe auf und ab. Abgemessenen, gleichen Schrittes durch's ganze Zimmer von einer Ecke zur anderen. Von Ecke zu Ecke. Ich spüre meine Füsse nicht, ich lenke sie nicht, sie tragen mich selbst, gleich einem zugerichteten Mechanismus; nur mein Hirn, gleich einer Spinne, spinnt ein Netz von Gedanken. In's Fenster blickt die Nacht, — ein weiter, ohne Ende weiter Raum. Weit, irgendwo in der Ferne, pocht der Hammer des Nachtwächters.

Wie viele Jahre schon unterbricht dieser Hammer mit seinem hölzernen Schlägel die Stille der Nacht, wie viele Menschen überlebte er . . . Er ruft in mir eine Stimmung wach, ein Gefühl des Zusammenhanges mit lange Verstrichenem, mit dem Leben meiner Urahnen. Seine Stimme hat etwas Schlichtes und Liebes an sich; sie verspricht, in der weiten Stille die Ruhe deines Schlafes zu wahren . . . Warum sollte ich nicht eine solche Nacht zu der Episode meines begonnenen Romanes nehmen, an der Stelle, wo Christine, nachdem sie ihren Mann verlassen hat, der Grosstadt entflohen, auf einmal sich in einem kleinen Nest befindet. Sie schläft nicht. Sie öffnet die Fenster ihres Zimmers . . . Ein ganzes Meer von Bäumen in voller Blüte . . . wie weiche, dunkle Wogen breitet es sich vor ihr aus. In Schlaf versunken, gleicht das Städtchen einer Menge schwarzer Klippen . . . . Kein Lüftchen regt sich am bewölkten Himmel. Nur Düfte legen sich beklemmend auf die Brust und weit pocht dumpf der Hammer wie das Herz eines Recken . . . Wie neu, wie unbekannt ist das alles für Christine . . . Sie fühlt es . . . .

Ich fuhr zusammen. Gott! Was ist mir? Hab ich denn vergessen, dass mein Kind stirbt? Ich lege das Ohr an die Tür. Röchelt? Röchelt . . . Wie es schwer atmet, wie es sich plagt, das arme Vögelchen . . . Mir selbst stockt der Atem beim Hören dieses Röchelns und ich hebe tief die Brust, als ob dies ihm Erleichterung bringen würde . . . . . Doch es fröstelt mich . . . Wie Ameisen läuft mir etwas über dem Rücken . . . Ich habe drei Nächte nicht geschlafen . . . an mir nagt der Schmerz, ich verliere mein einziges, geliebtes Kind . . . Ich bin so unglücklich, so armselig und verlassen, ich ducke mich zusammen und bittere Tränen drängen sich mir in die Augen . . . .

Was ist das? Jemand hat die Türe zugeschlagen und ist barfuss davongetrippelt . . . Ist's das Ende? . . . Ich erstarre und mein Herz steht still. Man giesst etwas aus, und es tönt der Eimer. Katharyna hat etwas ins Zimmer gebracht. Ich sehe dieses besorgte, verschlafene Weib, sie wacht die ganzen Nächte, sie liebt auch unsere Olenka. Ein gutes Herz! . . . .

Und wieder ist alles ruhig; nur dieses Röcheln des erstickenden Kindes, dieses Zischen des lauernden Todes hört nicht auf . . . Wohin soll ich vor diesem Röcheln fliehen, wohin entkommen? Ich habe keine Kräfte mehr, es zu hören . . . Unterdessen bin ich mir dessen gewiss, dass ich aus diesem Haus nicht fortgehen werde, weil ich nicht imstande bin, es nicht zu hören.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Solange ich es höre, weiss ich, dass mein Kind noch lebt. Ich gehe herum, plage mich und alle meine Nerven schmerzen mich ob dieses Röchelns.

Es ist schon spät. Die Lampe beginnt zu rauchen und zu verlöschen. Ich höre, wie der Docht prickelt, und sehe, wie das Licht flackert — bald erhebt es sich, bald fällt es, wie die Brust meines Kindes. Erschrocken blicke ich auf diesen Kampf des Lichtes um das Leben, und mir scheint es, dass in dem Momente, wo es erlischt, auch meine Olenka ihre Seele ausgehaucht haben werde.

Unglaublich, wie ich abergläubisch geworden! Ich zünde die Kerze an und gefassten Mutes lösche ich plötzlich die Lampe aus. Im Zimmer wird es dunkler, verschwunden sind die Licht- und Schattenstreifen, über allem lagert eine dämmernde, traurige Farbe. Traurig ist es in meinem Zimmer geworden. Ich schleppe meine Füsse zwischen den Möbeln und mir folgt mein gebückter Schatten nach. Im Kopfe wimmelt es von Gedanken. Worüber denke ich? Ich denke über etwas Fremdes, Entferntes, Unbedeutendes und dennoch bin ich mir dessen bewusst, dass ich mein Leid nicht vergessen habe. Stimmen in meinem Inneren rufen mir zu: „Willst du keinen Hering?" Was, was für einen Hering? Ich denke darüber nicht nach. Jemand Fremder hat gefragt — und so ist es geblieben.

„Hydrochinon . . . Hydrochinon . . . Hydrochinon . . ." Es gefällt mir dieses Wort und ich wiederhole es bei jedem Schritt und fürchte, ja keine Silbe auszulassen. Es lindert wunderlich den Schmerz meiner heissen Augen, sie ruhen, ruhen angenehm und vor ihnen beginnen lange grüne Wiesen, bedeckt vom frischen Gras, sich auszubreiten . . . Ich höre das Röcheln nicht, es verstummte der Hammer.

Die Uhr im Esszimmer schlug zwei. Laut, scharf. Die zwei Schläge schlugen unverhofft, wie ein Blitz aus lichtem Himmel, wie ein Guillotinenmesser. Bald hätten sie mich erschlagen.

Wenn ihr im Unglück seid, wenn ihr jeden Augenblick fürchtet, dass euch ein Leid zustossen könnte, und eure Seele gespannt ist, wie eine Saite am Instrument, dann rate ich euch, die Uhr stillstehen zu lassen. Wenn ihr auf sie euer Augenmerk richtet, so verlängert sie euere Pein. Wenn ihr auf sie auch vergessen wollt, so ruft sie selbst die Aufmerksamkeit auf sich, so plötzlich, wie ein Ziegelstein, der euch auf den Kopf fällt. Sie zählt gleichgiltig eure Qualen und mit grossen Zeigefingern nähert sie die Katastrophe.

Entschwunden sind meinen Augen die grünen Wiesen, und wieder höre ich weit weg das Pochen des Hammers.

Ins Fenster guckt die Morgendämmerung. Im Zimmer ist alles so, wie es vorher gewesen; ebenso flackert infolge der Bewegung der Luft die gelbe Lichtflamme, ebenso schaukelt der Schatten und ruht die Traurigkeit, und dennoch ist etwas neu. Sicher das graudämmernde Fenster.

Ich werde zu empfänglich, meine Augen bemerken das, was ich früher nicht sah. Ich sehe sogar mich selbst, wie ich von einer Ecke zur anderen, zwischen den unnötigen und gleichsam entfremdeten Möbeln schreite; sehe mein Herz, das kein Leid empfindet. Wohlan! Leben — oder — — Tod!

Die Türe meines Arbeitszimmers geht auf und herein tritt der Arzt. Du guter, alter Freund! Er kommt eben vom Schlafzimmer. Er drückt mir die Hand und sieht mir in die Augen. Und ich verstehe ihn. Keine Rettung? Keine — sprechen seine ehrlichen Augen. Er ist unnötig geworden und geht ab; auf

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Schwelle steht meine Frau und begleitet ihn mit einem Blick, voll Bitte und Hoffnung, gleich als trüge er mit sich das Leben unserer Olenka.

Hierauf richtete sie ihren Blick auf mich. Ihre Augen glühen vor Ermüdung und Furcht, glänzen in Tränen, ja sie sind schön. Ihr dunkles Haar, nachlässig geflochten, ist so weich, so warm. Dies alles sehe ich. Ich sehe ihr liebes, verweintes Gesicht, ihren nackten Hals und ihre halb entblösste Brust, woher eine duftende Wärme des jungen Körpers dringt, und in diesem Augenblicke, wo sie sich an meine Brust schmiegt und ruhig weint umarme ich sie nicht nur wie eine Gefährtin, sondern wie ein berückendes Weib, wie im Traume entsinne ich mich des Gedankens, den ich nicht ausspreche: „Weine nicht. Es ist nicht alles verloren! Werden wir doch noch . . .“ Ach, wie niedrig! . . . . Wie kann ein solcher Trostgedanke bei dem Röcheln des durch den Tod erdrosselten Kindes entstehen? Olenka stirbt . . . Nein, das kann nicht sein . . . Das ist unmöglich . . . unsinnig . . . Wer entreisst sie mir? Wer braucht ihr Leben? Wer kann das Blut meines Herzens zapfen, so lange ich lebe? . . . . Meine Olenka, meine Freude, mein einziges Kind . . . Nein, das kann nicht sein . . . Ach, es ist unsinnig, sage ich! Meine Frau, durch das Stöhnen im Schlafzimmer erschrocken, eilt dahin und ich schlage mich wie ein verwundetes wildes Tier im Zimmer herum, in ungemässigtem Zorne stosse ich die Möbel um, will alles vernichten. „Das ist niedrig, das ist dumm“ — schreit eine innere Stimme und die Zähne knirrschen vor tief im Herzen verborgenem Schmerz. „Teufel! Das ist Vergewaltigung!“ — empört sich mein Wesen; „das ist Naturgesetz“ — spricht etwas deutlich; doch ich höre nicht, ich laufe im Zimmer umher. Über meine Lippen drängen sich harte Schimpfworte und ich spreche sie aus, rufe laut und schrecke selbst vor meiner Stimme zurück. Die Kniee zittern, kalter Schweiss rinnt von der Stirne.

Ich falle in den Sessel zurück, verberge in die Hände mein Gesicht, A – a! Lange sitzte ich so.

Scheint es mir, oder hört das Röcheln wirklich auf? Was ist denn, — das Ende? Aber meine Frau schweigt, ich höre kein Weinen. Oder ist es besser geworden! Vielleicht ist ihm besser, meinem Kinde? Vielleicht wird alles vergehen, es wird einschlafen und morgen werden seine Augen den Vater anlächeln? Ist es denn nicht möglich? War ich denn selbst, als ich noch Kind war, nicht dem Tode nahe, ja gaben mich sogar die Ärzte nicht auf, und dennoch? . . . Gott ist doch eine Kraft, die man erflehen kann! . . .

Röchelt es? Nein, es ist als ob es wirklich leichter atmen könnte . . . Möchte es doch einschlafen! So habe ich mich wahrscheinlich geirrt als der Arzt fortging. Er könnte mir sonst nicht so ruhig in die Augen blicken . . . Auf einmal reisst mich ein jäher Schrei, ein Schrei aus Mutterbrust vom Sessel. Meine Füsse wollen erschlaffen, doch ich eile . . .

Blindlings laufe ich hin, werfe alles um, schlage mich an die Tür an und stürze zu meiner Frau, die im hysterischen Anfall die Hände faltet . . . Ich verstehe alles . . . Es ist das Ende.

Nun, mit d e m d o r t ist nichts mehr anzufangen; ich muss die Frau beruhigen. Ich umarme und beruhige sie, spreche Worte, an die ich selbst nicht glaube, und küsse die kalten, mit Tränen benetzten Hände. Mit Katharynas Hilfe, mit Tropfen, kaltem Wasser und meinen Küssen gelingt es mir, die Frau zum Bewusstsein zu bringen und aus dem Schlafzimmer zu führen. Sie schreit nicht mehr, sie weint bitterlich. Möge sie sich ausweinen, die Arme!

Und ich eile ins Schlafzimmer. Wozu? Wusste ich's?! Es zieht mich

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hin. Ich bleibe an der Schwelle stehen und schaue. Ich spüre, dass meine Wangen glühen, die Augen trocken und starr sind, wie wenn sie jemand in Metall gefasst hätte. Ich sehe alles ganz genau.

Mitten im Zimmer, in einem grossen Bett, liegt mein Würmchen, es ist schon blau geworden. Es atmet noch. Ein schwaches Röcheln dringt zwischen die verbrannten Lippen und kleinen Zähne. Ich sehe den schon gläserigen Blick der halbgeschlossenen Augen; und meine Augen, mein Gehirn fangen gierig alle Details des schrecklichen Momentes auf . . . und notieren alles. Dieses grosse Bett mit dem kleinen Körper und das scheue Licht des frühen Morgens, das in das dämmernde Zimmer dringt . . . Und das vergessene, nicht ausgelöschte Licht auf dem Tische, das durch den grünen Schirm matte Strahlen auf das Gesicht des Kindes wirft . . . und das ausgegossene Wasser auf dem Fussboden, und den Glanz des Lichtes am Arzneifläschchen . . . Ja nichts vergessen . . . ja nichts . . . weder diese Rippen, die mit den letzten Atemzügen die Decke bald heben, bald senken, noch diese toten, auf dem Polster zerstreuten Goldlocken, noch den warmen Duft des erstarrenden Körpers, der den Raum erfüllt. Alles kommt mir . . . einmal zugut . . . als Material . . . ich höre es, verstehe es, jemand sagt mir das, jemand anderer in meinem Inneren. Ich weiss, dass er es ist, der mit meinem Augen sieht, dass er mit dem unersättlichen Gedächtnisse eines Schriftstellers dieses Bild des Todes bei Lebensdämmerung einsaugt . . . Ach, wie abscheulich, wie schrecklich ist dies mir, wie dieses Bewusstsein mein väterliches Herz kränkt. Ich halte es weiter nicht aus. Fort, fort aus dem Hause, sobald wie möglich . . .

Apfelbäume blühen. Die Sonne ist schon erwacht und sendet ihre Strahlen durch die Luft. Es ist so warm, so freudig. Die Vögel zwitschern in den blauen Lüften.

Ich pflückte eine Apfelblüte und lege die vom Tau gekühlte Blüte an die Lippen. Die rosigen Blättchen fallen infolge der rauhen Berührung meiner Hand ruhig zu Boden. Ist es denn nicht ebenso mit dem Leben meines Kindes geschehen?

Und dennoch frohlockt die Natur!

Und was das Bild des Unglücks hervorzurufen nicht imstande war, das tat die Freude der Natur. Ich weine. Tränen der Erleichterung tropfen den rosigen Blättchen nach, und ich sehe mitleidsvoll auf den grauen Kelch, der mir in der Hand geblieben ist. Ich kann nicht ins Haus zurückkehren und bleibe im Garten. Nun, es ist geschehen. Vorbei! Vielleicht ist meinem Kinde jetzt besser. Weiss ich es denn?

Geschehen! . . . Wie schwer ist es aber, daran zu glauben, sich dem Geschehenen zu fügen Unlängst noch, vor sechs — nein, vor fünf Tagen lief das Kind hier im Garten umher, und ich hörte noch das Plätschern seiner blossen Füsschen. Habet ihr schon erfahren, welch eine Wonne es sei, das Plätschern kleiner Füsschen zu hören? Unlängst noch — es scheint, gestern wäre es gewesen — standen wir mit ihm unter dem Weichselbaume. Der Baum war wie ein Strauss voller Blüten. Wir hielten uns an den Händen, erhoben unsere Augen und horchten, wie in den Blüten die Bienen summten. Zwischen die Blüten blickte der blaue Himmel, und im Gras spielte die Frühlingssonne . . . Und jetzt . . .

Sie war so froh; oft mussten wir lachen über die Einfälle unserer kleinen — lieben — Olenka.

Wenn ich mich kämmte, nannte sie es „der Vatel kehlt den Kop", meine

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Krägen nannte sie Reifen, sprach das r nicht aus und verdrehte lieblich die Wörter.

Kann ich es vergessen, wie sie zum Nachtschlaf entkleidet, zu mir kam, um „Gute Nacht“ zu wünschen, in kurzem Hemdchen, mit entblössten Ärmchen und zart-weichen Füsschen. Mit einem Händchen drückte sie ihr Hemd an die Brust, mit dem zweiten dagegen umarmte sie mich und bot die vom Spiele erhitzte Wange zum Kusse. Ich kann nie des Glückes vergessen, das mir beim Berühren ihrer Sammtlocken zuteil ward, werde nie vergessen an ihre Seele, die lieblich aus den blauen Augen sprach.

Wie sieht sie jetzt aus, meine kleine Tochter? Nein, ich will daran nicht denken, dass sie nicht mehr lebt. Doch, wo ist sie? Wo liegt sie? Wie sieht sie jetzt aus? Ich werde neugierig. Ich pflücke ganze Bündel von Apfelblüten und trage sie ins Haus. Ich weiss nicht, wo ich mein Kind finde, wo es aufgebahrt liegt — und im ersten Zimmer, wo ich eintrete, auf dem Tisch . . .

Da liegst du, meine Kleine! Wie gross bist du geworden, als wärest du nicht drei, sondern zumindest sechs Jahre alt . . .

Ich schmücke sie mit Apfelblüten, bedecke sie mit diesen Blumen, die so zart und rein sind, wie meine Olenka gewesen!

Dann blicke ich auf sie.

Sie liegt da, mit ausgestreckten Händchen, unnatürlich, wie eine Wachspuppe. Gekleidet ist sie in ein kurzes, weisses Kleidchen und neue gelbe Schuhe, die ich ihr neulich gekauft hatte! Sie freute sich so darüber.

Zu beiden Seiten brennen Kerzen.

Ein merkwürdiges, unnatürliches, gleichsam totes Licht bei Tageshelle. Mit zitterndem Glanze küsst es die toten Wangen.

Ich blicke auf diesen wachsähnlichen Körper und eine merkwürdige Stimmung ergreift mich. Ich fühle, dass er mir fremd ist, dass er nichts gemein hat mit meinem lebendigen Organismus, in dem warmes Blut kreist, dass ich nicht diesen liebe, nicht darnach trauere, sondern nach etwas anderem, lebendigem, das in meinem Gedächtnisse geblieben ist, sich dort wie goldene Strahlen wiedergespiegelt hatte.

Und mein Gedächtnis, dieser unzertrennliche Sekretär notiert sich diese Starrheit des blumenumgebenen Körpers, und das Spielen des Lichtes auf dem entfärbten Gesicht und meine ungewöhnliche Stimmung . . .

Ich weiss, wozu du das alles notierst, du mein Plagegeist! Wirst es . . . einmal brauchen . . . als . . . Material . . .

Mein liebes Töchterchen, zürnst du mir nicht?

Aus dem Ukrainischen übersetzt von G. Harasymowytsch.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rundschau.

Ruthenica in der ausländischen Presse. Der bekannte Schriftsteller Georges Weil veröffentlicht im Augustheft der Pariser **„Revue Politique et Parlamentaire"** (S. 329—343) einen ausführlichen Aufsatz, betitelt „Pour les Ruthènes". Der Verfasser bespricht die Lage der Ruthenen sowohl in Russland, wie auch in Österreich-Ungarn, schildert all' die barbarischen Repressalien der russischen Regierung, zitiert den famosen Ukas vom Jahre 1876 und tritt begeistert für unsere Postulate ein. Diese gediegene Arbeit des französischen Publizisten wird zur Verbreitung der Kenntnisse über die wahre Sachlage im slavischen Riesenreiche, sowie über das Verhältnis unseres Volkes zu den anderen „slavischen Brüdern" sicherlich viel beitragen. — Im **„Le Courier Européen"** Nr. 37 veröffentlicht Alexander Ular, dessen sympathische Ausführungen in einer anderen Zeitschrift wir seinerzeit reproduziert haben, einen Artikel „Les revendications des Ruthènes", in welchem er die heutige Situation in der Ukraine, die Forderungen der Ruthenen, sowie deren und der Weissrussen Verhältnis zu den Russen bespricht. — Die in Tilsit erscheinende littauische Zeitschrift **„Varpas"** bringt eine Reihe von Artikeln über die ruthenische Frage u. d. T „Ukrainiečiu spauda Rusijoj". — Berliner Wochenschrift **„Die Hilfe"**, vom 6. August, publiziert einen Beitrag „Zur geschichte der russischen Zensur" von R. Sembratowycz, der eine Betrachtung der Russifizierungspolitik in der Ukraine gibt. — Das erste Augustheft der Frankfurter Revue **„Das freie Wort"** enthält einen „Die russische Autokratie und die Interessen der Völker Russlands" überschriebenen Aufsatz von Roman Sembratowycz, in welchem die heutige Lage der Ukrainer und die Postulate einzelner ukrainischer Parteien besprochen werden.

Zur gefälligen Beachtung! Alle auf den Inhalt der Zeitschrift bezüglichen **Briefe, Kreuzbänder,** Rezensionsexemplare, Bücher etc. etc. sind **nur** an Roman Sembratowycz, Wien XVIII/2, **Gersthoferstrasse Nr. 32** (bis 12. September auch an die Sommeradresse: **Lovrana** bei **Abbazia**) **zu senden.**

Alle geschäftlichen Mitteilungen dagegen, Bestellungen, Reklamationen etc. sind nur an die Administration, Wien, VIII/1, Wickenburggasse Nr. 10, zu richten.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. - Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 16. Zweites Augustheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die Reichs-Duma.

Von J. K. (Charkow.)

Endlich hat Russland eine „Volksvertretung" erhalten. Es war eine schwere Geburt — viele Manifeste sind ihr voraus gegangen, viele Projekte sind dann entstanden und umgearbeitet worden. Ja, es hat viel Zeit und Mühe in Anspruch genommen, bevor eine so klassische Missgeburt zur Welt gebracht werden konnte.

Die armselige Reichs-Duma wird nichts anderes sein als eine Zusammenkunft von Herrschaften, die über die der Regierung genehmen Dinge plaudern dürfen und dann nach Hause geschickt werden, sobald sie sich ausgeplaudert haben — oder die Regierung das weitere Plaudern nicht mehr wünscht.

Über alles dürfen sie natürlich nicht reden, denn sie haben keine Garantien in dieser Hinsicht, ebenso wie es überhaupt keine Bestimmung über die Unantastbarkeit der Mitglieder der Reichs-Duma gibt. Man könnte zwar glauben, dass das russische Scheinparlament bereits in der ersten Session als eine wahre Volksvertretung sich poklamieren und entsprechende Gesetze schaffen werde. Jedoch die Hoffnungen darauf sind sehr gering. Das Wahlsystem ist derart zugeschnitten, dass die konservativen Elemente in der Reichs-Duma die Oberhand gewinnen werden.

Ein Scheinparlament mit einer bloss beratenden Stimme, mit einem unglaublich komplizierten Wahlsystem, ohne jede Garantie der Redefreiheit für die Abgeordneten – das wird doch nur ein grosses, auf Staatskosten erhaltenes Marionettentheater

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sein! Das Lebenselexier der russischen Bureaukratie ist eben Komödiespielen — sie will also auch auf diesem Gebiete eine Komödie in Szene setzen. Die Reichs-Duma könnte zwar diese unwürdige Rolle gleich am Anfang der ersten Tagung durch energisches Auftreten abstreifen, ob es aber dazu kommt, ist — wie gesagt — zweifelhaft.

Wie sollen denn übrigens die Wahlen vor sich gehen, wie sollen sich die Wähler verständigen, wie soll man für die Wahl eines unabhängigen Mannes agitieren — wenn es in Russland noch immer keine Press-, Rede- und Versammlungsfreiheit gibt? Es wird nur eine Sorte von Agitatoren geben, die alle diese Freiheiten monopolisieren werden: die Regierungsorgane . . . .

Deshalb wäre es viel besser gewesen, wenn diese Reichs-Duma auch weiterhin in den Portefeuilles der russischen Bureaukraten in Form eines Projektes ruhen würde. Die Erwartungen der russischen Völker hat sie in keiner Hinsicht erfüllt. Sie war bestimmt, die Gemüter zu täuschen, hat sie aber nur enttäuscht und erbittert.

Das Mittelschulwesen in Galizien.

(Auf Grund des Berichtes des Landesschulrates vom J. 1903/4.)

Von Swidomyj (Lemberg).

Schon ein Blick auf die Karte Galiziens zeigt uns eine ungleichmässige Plazierung der Mittelschulen d. h. der Gymnasien und Realschulen. In dem schmalen westlichen Teile besitzt jeder zweite oder dritte Bezirk von verhältnismässig kleinem Gebiete eine Mittelschule. So besitzen: Krakau 4 selbständige Gymnasien + 1 Filiale + 2 Realschulen = 7 Mittelschulen; Podgórze 1 Gymnasium; Wadowice 1 Gymnasium; Zywiec 1 Realschule; Bochnia 1 Gymnasium; Nowy Targ 1 Gymnasium; Dembica 1 Gymnasium; Neu-Sandez 1 Gymnasium; Tarnow 2 Gymnasien + 1 Realschule; Jasło 1 Gymnasium; Krosno 1 Realschule; Rzeszow 2 Gymnasien; Sanok 1 Gymnasium; Mielic 1 Gymnasium. — Auf einem so kleinen Gebiete gibt es 18 volle Gymnasien + 1 Filiale + 5 Realschulen, im Ganzen 23 volle Mittelschulen + 1 Filiale auf 30 Bezirke. Wir rechnen hier andere Schulen, die den Charakter von Mittelschulen haben nicht mit und beschränken uns auf Gymnasien und Realschulen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Längs des Sanstromes, auf der Grenzlinie, zwischen der polnischen und ruthenischen Bevölkerung finden wir in Jaroslau 1 Gymnasium + 1 Realschule, in Peremyschl 2 Gymnasien (ein polnisches und ein ruthenisches). In Ostgalizien rechts vom Dnistr gibt es: 1 Privatgymnasium der PP. Jesuiten in Bonkowce bei Chyriw; 1 Gymnasium in Sambir; 1 in Drohobycz; 1 in Stryj; in Stanislau 1 volles polnisches Gymnasium + 1 ruthenische Filiale, die im Jahre 1905/6 eröffnet werden soll + 1 Realschule; in Kolomea 1 polnisches und 1 ruthenisches Gymnasium; in Sniatyn 1 Realschule. Links vom Dnistr gibt es: 4 volle polnische Gymnasien + 2 Filialen + 1 ruthenisches Gymnasium + 1 deutsches Gymnasium + 2 Realschulen in Lemberg, 1 deutsches Gymnasium in Brody, 1 Gymnasium in Zołotschiw, 1 in Bereżany, 1 polnisches Gymnasium + 1 ruthenische Filiale und 1 polnische Realschule in Tarnopol und 1 Gymnasium in Buczacz. Im Ganzen 21 volle Gymnasien + 4 Filialen + 5 Realschulen = 26 volle Mittelschulen und 4 Filialen auf das viermal so grosse Landesgebiet. Aus dieser Zusammenstellung geht klar die Beeinträchtigung des sowohl dem Gebiet wie auch der Einwohnerzahl nach um das Vierfache grösseren Ostgaliziens hervor.

Wenn wir dagegen die Grösse der Bezirke prüfen und die ostgalizischen mit den westgalizischen vergleichen, so ergibt sich, dass die Bezirke Stryj, Dołyna und Zołotschiw, jeder für sich, drei westgalizischen, jeder andere ostgalizische Bezirk wiederum zwei und mindestens anderthalb westgalizischen Bezirken gleich sind. Das Resultat ist gleich. Es beweist, dass Ostgalizien — und insbesondere dessen nördlicher und östlicher Teil — an Mittelschulen sehr arm ist.

Ein viel traurigeres Resultat bekommen wir, wenn wir die Zahl der polnischen und ruthenischen Mittelschulen mit der Zahl der polnischen und ruthenischen Einwohnerschaft vergleichen. Wenn wir auch das für die Ruthenen ungünstige Kriterium anwenden und alle Römisch-Katholischen als Polen, hingegen alle Griechisch-Katholischen als Ruthenen betrachten, so stellt sich der Perzentsatz folgendermassen dar: 46% Polen, 42½% Ruthenen, 11½% Juden und anderer Nationalitäten.

Vergleichen wir jetzt die Zahl der Gymnasien mit dem Perzentsatz der Bevölkerung, so ergibt sich, dass die 46% Polen 23 volle Mittelschulen + 1 Filiale in Westgalizien und 21 volle Mittelschulen + 2 Filialen in Ostgalizien, d. h. zusammen 44 volle Mittelschulen + 3 Filialen, die **675** Klassen enthalten, besitzen. Dagegen besitzen die 42½% Ruthenen im östlichen Teile des Landes 3 volle Gymnasien + 2 Filialen — die im Jahre 1905/6 in Stanislau zu eröffnende inbegriffen — die zusammen **57** Klassen enthalten. Ausserdem verdient erwähnt zu werden, dass, während die Polen im ruthenischen Teile des Landes in Ostgalizien 23 Mittelschulen besitzen, die in dichter Masse bis zum Poprad die westgalizischen Karpathen bewohnenden Ruthenen keine einzige Mittelschule haben!

Wenn das Bestehen der vielen Mittelschulen in Westgalizien

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich noch erklären lässt und vielleicht den Bedürfnissen entspricht, so ist dagegen die Schaffung von 23 polnischen Mittelschulen in Ostgalizien ganz und gar ungerechtfertigt. Mit Rücksicht auf die geringe Zahl der Mittelschulen im Vergleich mit dem verhältnis mässig grossen Gebiete, sind diese Mittelschulen in Ostgalizien notwendig, aber keine Erklärung kann das Bestehen gerade so vieler polnischer Mittelschulen finden. Die Kreierung von soviel polnischen Schulen unter der ruthenischsn Bevölkerung weist auf die Knechtung eines Volkes durch das andere hin, bei einer starken moralischen und materiellen Beteiligung der Regierung. Es ist ein himmelschreiendes Unrecht, wenn die dreimillionen-grosse Bevölkerung nach einem langjährigen Kampfe mit grosser Mühe 3 volle und 2 Filial-Gymnasien erhält, während die andere nur der tendenziös durchgeführten Statistik nach grössere Nationalität im Laufe von ein paar Jahren ohne Kampf und Mühe 7 Mittelschulen erhält.

Dafür liegen Beweise vor:

1. Auf Grund des Allerhöchsten Beschlusses vom 9. Mai 1903 und des ministeriellen Erlasses vom 5. Juni 1903, Z. 15.567, erhielten die Polen die zweite Realschule in Lemberg, in der im Jahre 1904/5 die siebente Klasse eröffnet wurde.

2. Laut ministeriellen Reskriptes vom 5. Juni 1903, Z. 15.567, wurde das zweite Gymnasium in Tarnow eröffnet, welches im Jahre 1904/5 sechs Klassen besass.

3. Laut Reskript vom 17. Juni 1903, Z. 18.564, wurde in Sniatyn eine Realschule errichtet.

4. Laut Reskript vom 22. Juni 1904, Z. 43.642, eröffnete man das zweite Gymnasium in Rzeszow, welches im Jahre 1904/5 acht Klassen zählte.

5. Laut Reskript vom 14. Juli 1904, Z. 24.492, wurde in Nowy Targ ein Gymnasium errichtet.

6. Laut Reskript vom 12. August 1904, Z. 28.313, besteht seit dem Jahre 1904/5 eine Realschule in Zywiec.

7. Letzthin wurde die Errichtung eines polnischen Gymnasiums in Mielec verfügt.

Also im Laufe von 3 Jahren haben die Polen 7 Mittelschulen erworben. Zwei dieser Schulen, in Tarnow und Rzeszow, erhielten als wenigklassige Filialen die Selbständigkeit, während die ruthenische Filiale des polnischen Gymnasiums in Tarnopol trotz ihrer 14 Abteilungen die Selbständigkeit nicht erreichen kann; in der Angelegenheit des zu eröffnenden ruthenischen Gymnasiums in Stanislau aber wurden Papierstösse niedergeschrieben, es wurde einige Jahre lang im Landtage und Reichsrate verhandelt, und trotzdem ist bis auf den heutigen Tag nicht einmal die Frist für die Aufnahmsprüfungen bestimmt worden. Das Stanislauer Gymnasium war die einzige Errungenschaft der letzteren Jahre, in der ganzen Zeit der konstitutionellen Ära aber haben die Ruthenen — volle drei Gymnasien und zwei Filialen erhalten.

Die Ruthenen, die bezüglich der Blutsteuer zu den Polen im Verhältnis 8:9 stehen, die in den Assentierungsbezirken, wie

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stryj, Peremyschl, Tarnopol, Kolomea, Lemberg, Sanok, Berežany, Stanislau, Sambor, Zołotschiw, Horodok, Tschortkiw von 40—95% Soldaten liefern und im gleichen Masse alle anderen Lasten tragen, können nicht einmal ihre Kinder in ihrer Muttersprache unterrichten lassen.

Für Gymnasien wurden in Zisleithanien — ohne die Extrazulagen für das Jahr 1904 — 15,603.266 Kronen präliminiert, wovon auf Galizien 3,790 550 Kronen entfallen. Zusammen mit dem Präliminar für die Realschulen im Betrage von 990.600 Kronen beträgt die ganze, für die galizischen Mittelschulen präliminierte Summe 4,781.150 Kronen. Von dieser Summe erhielten die Ruthenen: Für die Erhaltung des Gymnasiums in Kolomea 86.194 Kronen, für das Gymnasium in Lemberg 141.500 Kronen, für das Gymnasium in Peremyschl 86.241 Kronen, für das Tarnopoler Gymnasium 76.132 Kronen*), — zusammen 390.067 Kronen. Also für die polnischen Mittelschulen in Galizien **4,391.083** Kronen und für die ruthenischen bloss **390.067** Kronen jährlich. Dieser Unterschied vergrössert sich mit jedem Jahr radikal, und zwar zu Ungunsten der Ruthenen. Seitens der polnischen Presse und der polnischen Öffentlichkeit überhaupt begegnet man oft den Einwänden, dass die Ruthenen nicht imstande wären, mehr und in schnellerem Tempo kreierte Schulen zu beschicken. Diese Behauptung, mit der die öffentliche Meinung gefälscht wird, ist nicht stichhältig. Die Tatsache, dass die ruthenischen Bauern in Ermangelung mehrklassiger Volksschulen ihre Kinder meilenweit sogar in die städtischen Volksschulen schicken, dass sie trotz der unbarmherzigen Dezimierung ruthenischer Kinder bei den Aufnahmsprüfungen in die Mittelschulen (sowie auch nach der Aufnahme) die polnischen Mittelschulen beschicken, ist ein schlagender Beweis dafür, dass das Volk der Schulen bedarf und nach denselben sich sehnt. Die nationale Schule aber würde, wie es bis jetzt die Erfahrung gelehrt hat, den Bildungsdrang gewaltig fördern.

Um die Richtigkeit unserer Behauptung zu beweisen, führen wir folgende Tabellen an:

---

*) Die Kosten der Erhaltung des ruthenischen Gymnasiums in Tarnopol sind zusammen mit denen der Erhaltung der polnischen Gymnasien angegeben worden, da das ruthenische Gymnasium nur eine Filiale des polnischen ist. Sie betragen 195.776 Kronen. Wenn wir diese Summe durch die Zahl der Klassen (36) dividieren, so entfällt auf jede Klasse 5.438 Kronen. Da aber die ruthenische Filiale in Tarnopol 14 Klassen besitzt, so beträgt die Erhaltung aller Klassen 76.132 Kronen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zusammenstellung

der Daten vom Jahre 1904/5 und 1903/4.

Polnische und (2) deutsche Gymnasien.

Ordnungszahl	Benennung d. Stadt	Allgemeine Schülerzahl v. Jahre 1904/5	Die im Jahre 1903/4 angegebene Zahl			Katecheten für gr kathol. Religion	Lehrer d. ruth. Sprache	Zahl d. Klassen	Anmerkung
			Ruthenen	Polen	Juden				
1	Bochnia	627	7	557	23	—	—	16	
2	Bereżany	725	211	261	168	1	1	16	
3	Brody (deutsch)	599	145	157	257	1	1	13	
4	Butschatsch	560	153	204	148	1	1	12	
5	Bonkowice (Chyriw)	376	21	346	—	—	—	9	
6	Dembica (5. Kl. 1905)	337	—	242	30	—	—	9	
7	Drohobycz	579	128	193	193	1	1	14	
8	Jaroslau	627	93	439	73	1	—	15	
9	Jasło	748	35	627	37	—	—	18	
10	Kołomyja I.	604	48	271	225	—	—	12	
11	Krakau I. St. Anna	758	5	600	124	—	—	16	
12	Krakau II. St. Jacka	568	9	579	107	—	—	17	
13	Krakau II. Filiale	203						—	
14	Krakau III.	785	9	665	46	—	—	16	
15	Krakau IV.	525	8	340	25	—	—	13	

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ordnungszahl	Benennung d. Stadt	Allgemeine Schülerzahl v. Jahre 1904/5	Die im Jahre 1903/4 angegebene Zahl			Katecheten für gr. kathol. Religion	Lehrer d. ruth. Sprache	Zahl d. Klassen	Anmerkung
			Ruthenen	Polen	Juden				
16	Lemberg III.	679	79	411	157	1	1	18	
17	Lemberg III. Filiale	310	—	91	53			8	
18	Lemberg IV.	755	94	570	299	1	1	21	
19	Lemberg IV.	416							
20	Lemberg V.	882	91	523	231	1	—	19	
21	Lemberg VI.	372	—	304	45	—	—	9	
22	Lemberg II. (deutsch)	239	71	—	120 und Deutsche	1	1	13	
23	Neu-Sandez	810	57	622	31	—	—	21	
24	Nowy Targ I. Klasse	80	—	—	—	—	—	2	
25	Podgórze	656	6	396	155	—	—	13	
26	Peremyschl I.	857	72	460	206	—	—	12	
27	Rzeszow I.	653	22	916	78	—	—	15	
28	Rzeszow II.	556						12	
29	Sambor	696	187	300	118	1	1	15	
30	Sanok	802	174	485	53	1	—	18	
31	Stanislau	983	194	259	334	1	1	19	
32	Stryj	866	192	288	210	1	1	16	

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ordnungszahl	Benennung d. Stadt	Allgemeine Schülerzahl v. Jahre 1904/5	Die im Jahre 1903/4 angegebene Zahl			Katecheten für gr. kathol. Religion	Lehrer d. ruth. Sprache	Zahl d. Klassen	Anmerkung
			Ruthenen	Polen	Juden				
33	Tarnopol	971	81	351	357	1	—	14	
34	Tarnow I.	657	5	523	79	—	—	14	
35	Tarnow II.	456	4	351	44	—	—	10	
36	Wadowice	583	2	491	56	—	—	16	
37	Zołotschiw	536	158	189	123	1	1	13	
38	Mielec								

Polnische Gymnasien gibt es 36, deutsche 2.

Ruthenische Gymnasien.

Ordnungszahl	Benennung d. Stadt	Allgemeine Schülerzahl v. Jahre 1904/5	Die im Jahre 1903/4 angegebene Zahl			Katecheten für gr. kathol. Religion	Lehrer d. ruth. Sprache	Zahl d. Klassen	Anmerkung
			Ruthenen	Polen	Juden				
1	Kolomea	540	450	—	—	—	1	12	
2	Lemberg	928	751	—	—		1	19	
3	Peremyschl	641	532	—	—	—	1	12	
4	Tarnopol	551	440	—	—	—	1	14	Eine Filiale
5	Stanislau	—	—	—	—	—	—	—	noch nicht eröffnet

Es ist nicht zu vergessen, dass das ruthenische Gymnasium in Tarnopol nur eine Filiale (offiziell heisst es: ruthenische Parallelklassen am polnischen Gymnasium) des polnischen ist, so dass die galizischen Ruthenen noch immer eigentlich nur drei vollständige Mittelschulen besitzen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Realschulen (lauter polnische).

Ordnungszahl	Benennung d. Stadt	Allgemeine Schülerzahl v. Jahre 1904 5	Die im Jahre 1903/4 angegebene Zahl					Zahl d. Klassen	Anmerkung
			Ruthenen	Polen	Juden				
1	Jaroslau	254	23	124	80			8	
2	Krosno, (5 Kl.)	156	1	93	10			5	
3	Krakau, I.	474	4	397	493			14	
4	Krakau, II.	408	1	277	64			12	
5	Lemberg, I.	529	27	399	86			13	
6	Lemberg, II.	537	51	318	90			17	
7	Stanislau	566	38	258	202			13	
8	Sniatyn (2. Kl.)	106	12	14	20			2	
9	Tarnopol	387	51	91	245			12	
10	Tarnow	293	2	174	94			9	
11	Żywiec, (1. Kl.)	94						2	

Die Gymnasien in Bereżany, Brody, Butschatsch, Drohobycz, Sambir, Sanok, Stryj und Zołotschiw weisen soviel Schüler auf, dass sie acht Schulen bilden könnten. Das ruthenische Gymnasium in Lemberg, das 928 Schüler und 19 Abteilungen zählt, hätte schon längst geteilt werden sollen, weil es in ganz Zisleithanien keine so monströs-grossen Gymnasien unter einer Direktion gibt.

Wir können auch das wunderliche System nicht ausser Acht lassen, welches in Ostgalizien (in westgalizische Verhältnisse wollen wir uns nicht einmischen) in der Regel Direktoren an den Mittelschulen ausschliesslich aus den Polen ernennen lässt, wodurch oft gewissenhafte Lehrkräfte und gute Pädagogen zurückgesetzt werden.

Aus der obigen Zusammenstellung der amtlichen Daten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erhellt, dass dem ruthenischen Volke auf dem Gebiete des Schulwesens sehr grosses Unrecht geschieht. Das ungeheuerliche polnisch-chauvinistische System, unterstützt von der zentralen Regierung, arbeitet selbst an der Erzeugung der Erbitterung und Entrüstung im Volke, und zwar mit mehr Erfolg, als alle radikalen politischen Agitatoren.

Michael P. Dragomanow.

Zu seinem zehnten Todestage.

Von S. Russowa (Petersburg).

Der Name Dragomanows, des verdienten ukrainischen Ethnographen und Publizisten, ist in der europäischen Gelehrtenwelt ziemlich bekannt. Alle seine Arbeiten, so die Studien auf dem Gebiete des ukrainischen Volksepos, die Mitarbeiterschaft an Reclus' Geographie Russlands, ferner seine Abhandlungen über die ukrainische Literatur, tragen den Stempel eines talentierten Kritikers und Forschers. Sie haben auch in Europa gehörige Würdigung gefunden. — Besonders bekannt ist aber sein Name in Galizien. Hier wird Dragomanow geschätzt als Apostel der neuen Idee und der Wiedererweckung des nationalen Selbstbewusstseins. Er hat es verstanden, die besseren gesellschaftlichen Kräfte aus dem Schlafe zu wecken und die Organisierung derselben unter dem Zeichen des Demokratismus und des Progresses zu veranlassen. In Russland aber befindet sich Dragomanows Name noch immer auf der Proskriptionsliste der administrativen Behörden, als der Name eines Staatsverbrechers, Revolutionären und Separatisten. Dank dieser Proskription kann weder Dragomanow selbst von seinen Landsleuten gewürdigt, noch sein Name der Volksmasse bekannt werden. Als neulich aus Anlass des zehnten Todestages Dragomanows der Versuch gemacht wurde, das Bildnis und einige Daten aus dem Leben dieses edlen Mannes in einigen Petersburger illustrierten Blättern zu bringen, stiess man auf das strengste Verbot seitens der Zensur. Indessen wäre es jetzt mehr denn je an der Zeit, in der Ukraine und in ganz Russland die klare und hehre Profession de foi Dragomanows in Erinnerung zu bringen. Russland besteht jetzt schwere Tage der Krisis der alten, erniedrigenden, auf Gewalt und Betrug basierenden Ordnung, es geht seiner Befreiung entgegen, bricht mit grimmiger Wut seine Ketten und zertritt alle Symbole seines Dämons, der verächtlichen Sklaverei, — aber dasselbe sich erneuernde und wiedererwachende Russland steht unsicher vor der fatalen Frage: was ist zu tun? Was

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erwartet uns morgen? Was soll unternommen werden, damit das gestern Vernichtete nicht wiederkehrt? Und gerade mitten in dieser positiven Arbeit, welche den von der fremden herrschenden Gewalt hypnotisierten Sklaven so ungewohnt ist, würde das aufrichtige Wort des verstorbenen ukrainischen Patrioten so aufmunternd erschallen: Was ist zu tun? Und die Antwort würde klingen: An das Volk glauben, an diese vierte Klasse mit den von der Arbeit schwarz gewordenen Händen, die besser als alle Intelligenten ihre Bedürfnisse kennt. Das Verdienst Dragomanows besteht in erster Reihe in seinem politischen Scharfsinn. Er unterwies die ukrainische Gesellschaft, ihrer national aufklärerischen Arbeit unverfälscht demokratische Grundlagen zu geben. An diesem wahren Demokratismus mangelt es eben allen diesen zahlreichen intelligenten Organisationen in Russland, die ihre Forderungen für die Reformierung der politischen Einrichtungen aufstellen. Dieser Mangel eines solchen Demokratismus ist in einer Gegend, wo die Bauernschaft alle anderen Bevölkerungsklassen an Zahl übertrifft, besonders riskant. Mangel an Vertrauen und die ungenügende Achtung der Volksmasse gegenüber ist in der Ukraine undenkbar. Eine Selbstachtung wurde dem ukrainischen Volke durch die Freiheitskämpfe und das im Laufe des ganzen bewussten historischen Lebens vergossene Blut beigebracht; das ukrainische Volk besitzt mehr Selbstbewusstsein in Bezug auf seine Rechte, als es in irgend einem anderen Teile Russlands der Fall ist; es ist im höheren Masse fähig, ein unabhängiges politisches Leben zu führen, als viele jetzige liberale Gruppen, die die gegenseitigen Streitigkeiten nicht vergessen und zur notwendigen Übereinstimmung nicht gelangen können. Aber die russischen Zentralisten, seien sie liberal oder radikal, sind für die Anerkennung der nationalen Autonomie nicht leicht zu gewinnen; selbst die radikalsten sozialen Anschauungen können einen Russen von seinem Zentralismus nicht emanzipieren. Die Worte: Völker-Föderation, Selbstverwaltung, Autonomie scheinen ihnen bald Schreckbilder zu sein, welche die imaginäre Grösse und Macht des „einheitlichen und unzertrennbaren Russlands" bedrohen, bald wiederum nichtsnutzige Dinge, die die Arbeit an der — neuerlichen Knechtung der Nationen hindern.

Indessen genügt es, die „Freie Föderation" von Dragomanow in die Hand zu nehmen, um die ganze Einfachheit und Natürlichkeit seines auf Grund der breitesten Autonomie der kleinsten Zentren — Kreise, Bezirke, Gemeinden — verfassten politischen Programms zu sehen. „Für ein Volk," sagt er, „ist nicht so sehr der Umstand von Belang, von wem es regiert wird, sondern die vollkommen unabhängige Verwaltung der das Volk betreffenden Angelegenheiten." Zu den letzteren zählte Dragomanow: die Volksaufklärung, die Volkswirtschaft, die Kontrolle der finanziellen Angelegenheiten und die Ausübung der Gesetze. Dragomanow sah in der Zentralisation das gefährlichste Werkzeug in den Händen jeder Regierung und andrerseits

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:29 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erkannte er die lokale Autonomie als die beste Gewähr für die Erhaltung der Volksfreiheit an. Um aber diese Idee in der Volksmasse zu befestigen, hielt er für unumgänglich notwendig, vor allem diese Masse aufzuklären, und zwar nur in der ihr verständlichen Muttersprache. Die sichersten Beweisführungen sind die einfachsten, aber wie schwer lassen sich die Leute von deren Richtigkeit überzeugen. Das Programm Dragomanows erschien als unmittelbare Folge seiner Studien der ukrainischen Geschichte, der Weltanschauung des ukrainischen Volkes und seines Seelenbestandes; dem Volkscharakter wurden auch von Dragomanow die neuesten Prinzipien der europäischen politisch-sozialen Wissenschaft angepasst. Aus der Vereinigung dieser zwei Prinzipien wurde auch jenes vollständige Schema der politischen Reformen zusammengestellt, welches bei Dragomanow den Ausdruck in seiner „Freien Föderation" fand. Die praktische Anwendung derselben würde der Masse für lange Zeit das Geniessen jener politischen Freiheit sichern, die selbst in den modernsten Staaten Europas bis jetzt nur das Privileg der Minorität ist.

Dragomanow war Nationalist im besten, breitesten Sinne dieses Wortes. In Europa wird oft unter Nationalismus die konservative, chauvinistische Richtung verstanden. Solche nationalistisch-reaktionären Gruppen gibt es auch in Russland. Sie wünschen die Herrschaft der russischen Nation über alle anderen und verachten alles, was diesem angeblich „uralten russischen Grundsätzen" zuwiderläuft, welche in den drei unantastbaren Symbolen verkörpert sind: Alleinherrschaft, Orthodoxie und Nationalität — natürlich nur die moskovitische. Aber der Identität der Namen entspricht bei weitem nicht immer der gleiche Inhalt. Die ukrainischen, armenischen, finnländischen und anderen Nationalisten treten jetzt in Russland mit den fortschrittlichen Forderungen hervor. Der Nationalismus Dragomanows war die natürliche Folge seines Demokratismus. Das ukrainische Volk bewahrt im allgemeinen in seinen historischen Traditionen viele demokratische Prinzipien: sie waren ja in seinen alten sozialen Einrichtungen verkörpert, wie „Witsche" (Volksversammlung); Sitschlager, Kircheninnungen, Volksgerichte waren Schöpfungen dieses demokratischen Volksgeistes, die sich trotz der Verfolgungen seitens der russischen Administration bis zum XIX. Jahrhundert erhalten haben. Die dem Volke fremdgewordenen kosakischen Führer, die sich der moskovitischen Regierung gegen die Adelsprivilegien verkauft haben, beliessen das ukrainische Volk seiner eigenen Sorge für die Dauer von fast zwei Jahrhunderten. Dies hielt die Entwicklung des Volkes auf, entledigte es seiner intelligenten Klasse, seiner Schule und Literatur; die Verfolgung der ukrainischen Sprache und der aufgezwungene Unterricht und Gebrauch der fremden russischen, nahm dem talentvollen und wissbegierigen Volke die Möglichkeit, sich geistig zu entwickeln. Diese Sonderstellung hatte aber auch ihre guten Seiten, insofern, dass sie der Volksmasse das klare

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bewusstsein beibrachte, in allem nur auf sich selbst zu rechnen und mit eigenen Kräften die Freiheit zu erringen. Dasselbe behauptete auch Dragomanow. Im Kampfe um die Befreiung der Volksmassen sollten dieselben auf die Hilfe der liberalen oder intelligenten Klassen nicht rechnen, — die letzteren seien von dem ukrainischen Boden durch den Gang der historischen Ereignisse abgerissen. Nur das nationale Selbstbewusstsein und die Aufklärung in der Muttersprache des Volkes werden ihm die Kraft verleihen, sich im Kampfe gegen alle politischen und sozialen Unterdrückungen zu organisieren.

Die Erweckung dieses nationalen Selbstbewusstseins ist die Pflicht dieser ehrlichen Ukrainer, für die die nationale Sache teuer ist. Sie folgten der Lehre Dragomanows, der auf den wahren demokratischen Sinn des Nationalismus aufmerksam gemacht, denselben von allem Chauvinismus gereinigt und den kleinlichen Separatismus gegen den breiten Föderalismus, zu dem das ukrainische Volk immer hinneigte, eingetauscht hat. Dragomanow erhob immer seine mächtige Stimme gegen alles Reaktionäre, welches das Volk von der Teilnahme an dem Weltprozess fernhielt und stellte als Losung der ukrainischen Nationalisten den Demokratismus, die Freiheit und die Wissenschaft auf.

Unter dem unmittelbaren Einflusse Dragomanows entwickelte sich die Literatur in der russischen Ukraine und in Galizien und organisierte sich die radikale progressive Partei. Jetzt soll dieser Partei in der Ukraine die wichtige Rolle zukommen, die nationalen Interessen des dreissig Millionen starken Volkes, wenn schon nicht mehr vor dem Autokratismus, so doch vor dem Zentralismus der russischen Revolutionären in Schutz zu nehmen, die in ihren Resolutionen die Niederwerfung des bestehenden administrativen Regimes verkündend, noch nie die klare und bestimmte Forderung der Autonomie für alle in Russland wohnenden Völkerschaften aufgestellt haben. — Aber während früher, nach Schewtschenkos Worten, „von den Moldauern bis zu den Finnen — auf der ganzen Strecke in allen Sprachen alles schwieg - im Glück schwelgend", so wird heute nichts mehr imstande sein, die Ukrainer zu hindern, laut und entschieden auf dem nationalpolitischen Programm zu bestehen, welches schon vor zehn Jahren Dragomanow klargelegt hat.

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

(Fortsetzung.)

Die oben geschilderte ukrainische Schriftsprache wurde in der zweiten Hälfte des XVII. Jahrhunderts von den ukrainischen Gelehrten, Theologen, die nach Moskau übersiedelten, nach Norden importiert. Ihr „Westeuropäertum" fand

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hier einen, durch die zur Zeit der inneren Wirren (die sogannte unruhige Zeit) angeknüpften Beziehungen mancher Bojaren zu den Polen, gewissermassen vorbereiteten Grund, und es ist ganz natürlich, dass z. B. der Russe Sylvester Medwjedjew ebenso schrieb, wie sein ukrainischer Lehrer Simeon aus Połozk, dessen Werken er auch hie und da manches skruppellos entnahm. Aber dieser Einfluss war sehr oberflächlich und von kurzer Dauer; in manchen Gesellschaftsschichten, hauptsächlich aber in denjenigen, die zu dem Alten hielten, begegnete er einem entschiedenen Widerstand als Förderer der anstössigen „Einmütigkeit mit dem Papst und der römischen Kirche", und zwar aus dem Grunde, weil viele Moskoviter sich des Unterschiedes zwischen einigen polonisierten schriftstellernden Ukrainern und den Polen nicht bewusst waren. Derselbe Umstand veranlasste zurzeit Peter des Grossen das von der heil. Synode verfügte Verbot, in der von der russischen Schriftsprache abweichenden Sprache verfassten Kirchenbücher zu drucken behufs Schutzes der „Rechtgläubigkeit" und der Einigkeit der „Östlichen Rechtgläubigen Kirche", — „auf dass in solchen Büchern kein Widerspruch in der Östlichen Kirche vorkommen könnte". Aus demselben Grunde hat die heil. Synode im Jahre 1769 nicht nur nicht gestattet kleinrussische Schulbücher zu drucken, sondern sie liess sogar die bereits sich in den Händen befindenden konfiszieren, weil die Elementarbücher zu jener Zeit als Kirchenbücher gegolten haben und nur auf das „Imprimatur des ganzen heiligen Konzils" hingedruckt werden durften. Durch die Geistlichkeit nahm das grossrussische Element in den Vorlesungen an der Kijewer Geistlichenakademie, insbesondere vom Rektor Samuel Myslowskij forciert, an Kraft zu, bis es sich endlich unter dem Einflusse der schon damals verhältnismässig bedeutenden russischen Literatur, deren Sprache Ende des XVIII Jahrhunderts gänzlich die im Aussterben begriffene slavisch-russische Sprache verdrängt hatte, völlig behauptete. Im allgemeinen unterlag die ukrainische Literatur im XVIII. Jahrhundert keinen Einschränkungen und das ukrainische Volkslied erfreute sich in der zweiten Hälfte dieses Jahrhunderts einer grossen Verbreitung in Moskau und Petersburg, wie man es z. B. aus den damaligen Liederbüchern ersieht. Dagegen wahr ist es, dass wir aus dieser Zeit keine ukrainischen literarischen Denkmäler besitzen ausser den komischen Intermedien und Gedichten verschiedenen Inhalts — so z. B. Begrüssungslieder, satirische und Liebesgedichte; aber der Grund davon liegt lediglich in der oben erwähnten Ansicht, die ukrainische Sprache sei, als die Sprache des gemeinen Volkes, unwürdig in die Literatur zugelassen zu werden und unfähig als deren Werkzeug zu dienen — wie wir sehen, ein Umstand, demzufolge wir die Volkssprache auch in der grossrussischen Literatur, ausser in der Komödie, nicht finden.

Die erste ernstgemeinte Probe, die rein ukrainische Sprache für literarische Zwecke zu gebrauchen, die übrigens mehr des Umfanges, als des Inhalts wegen ernst genannt werden kann, war die travestierte Aeneis von J. P. Kotlarewkśyj, herausgegeben im Jahre 1798, der schon im XIX. Jahrhundert seine Komödien „Natałka Połtawka" und „Moskal Tschariwnyk" folgten. In diesen Komödien fällt unter anderem die Verspottung jener ukrainisch-polnisch-russischen Sprache der ukrainischen Kanzleien auf, in welcher im Anfang des XVIII. Jahrhunderts sogar manche Werke verfasst waren. Es muss auch seine tiefe Sympathie zur ukrainischen Nationalität und ukrainischen Sprache betont werden, in der er nicht nur diese Werke, sondern auch die „Ode an den Fürstin Kurakin" verfasste. Durch dieses sympathische Verhalten zur ukrainischen Nationalität in ihrer reinen, nicht erkünstelten Form, wie sie sich im „Bauer" offenbart, unter-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

scheidet sich Kotlarewśkyj scharf von den früheren ukrainischen Schriftstellern, und schon aus diesem Grunde kann er als erster ukrainischer Nationalist und Vater der ukrainischen Literatur, und zwar nicht nur der belletristischen, sondern auch der wissenschaftlichen genannt werden, weil er auch handschriftliche „Aufzeichnungen" über manche ukrainische Völkerbräuche hinterlassen hat. Sein Beispiel machte seine Landsleute auf die Eigenheiten der ukrainischen Nationalität, besonders in ihren mündlichen, nicht geschriebenen Werken aufmerksam. und in seine Fusstapfen traten viele Literaten, die ukrainische Werke in Prosa und Poesie schrieben, aus denen das Mitgefühl und die Liebe zum gemeinen Volke atmen. Die erste Arbeit auf dem Gebiete der Sammlung der ukrainischen Volkslieder war die Sammlung des Fürsten Certełew, erschienen im Jahre 1819. Dieser folgten Sammlungen von Maksymowytsch, Metłyńskyj und eine ganze Reihe anderer. Von den diese Richtung vertretenden Schriftstellern können genannt werden: Kwitka, der ausgezeichnete Verfasser von Erzählungen, der die beiden charakteristischen Eigenschaften des ukrainischen Volkes zu vereinigen wusste: den Humor und die Zärtlichkeit; Petro Artemowśkyj-Hułak, Verfasser von scharfsinnigen Gedichten; Hrebinka, Verfasser von Erzählungen und Gedichten; der Fabeldichter Hlibow. Bei Kwitka finden wir den Versuch, mit dem Volke über wichtige moralische, soziale und ökonomische Fragen in der Sprache des Volkes zu reden, und zwar in seinen „Briefen an die lieben Landsleute". Im allgemeinen war Kwitka ein vollkommen bewusster Volksfreund, oder wie man ihn später genannt hatte, ein Ukrainophile, der nicht nur das Volk liebte, sondern es auch aufzuklären bestrebt war, ohne seine Eigenschaften zu verwischen. Über die ukrainische Sprache schreibt er Maksymowytsch wie folgt: „Wir sollten die wunderliche Anschauungen aussprechenden Leute beschämen und zum Schweigen zwingen, die laut schreien, man könne in der Sprache nicht schreiben, die von 10 Millionen Menschen gesprochen wird; die ihre eigene Kraft und Schönheit — welche in einer anderen Sprache nicht wiedergegeben werden können — wie auch eigene Phrasen, Humor, Ironie und alles besitzt, was eine echte Sprache kennzeichnet."

Kwitka war ein geborener Charkower, Artemowśkyj-Hułak war Professor und nachher Rektor der Kijewer Universität, wo auch andere Männer bemüht waren, die ukrainische Sprache zu Ehren zu bringen. Diese waren: Sreznewśkyj, Professor der slavischen Sprache; Metłynskyj, der damals Adjunkt war und sich als leidenschaftlicher Freund von allem Ukrainischen und Sammler ukrainischer Volkslieder kundtat, und Kostomarow, der damals die bescheidene Stellung eines Unterinspektors einnahm. In den 40-er Jahren ging das Interesse für die ukrainische Nationalität samt Metłyńskyj und Kostomarow von Charkow nach Kijew über, wo im Jahre 1876 der „Bund Cyrills und Methods" gegründet wurde, dessen Obmann Kostomarow und Mitglieder Biłozerśkyj, Artemowśkyj-Hułak und Nawroekyj waren, denen sich dann Markowytsch (später Gatte der bekannten Schriftstellerin Marko Wowtschok) und andere anschlossen. Der Ukrainophilismus dieser Gesellschaft hatte einen demokratisch-freiheitlichen Charakter, der vor allem in dem Kampfe mit der Leibeigenschaft zum Ausdruck kam und auf die panslavistischen Grundlagen sich stützte. Ihre Mitglieder träumten von der Vereinigung der slavischen Stämme, unter welchen sie für die Ruthenen Selbstständigkeit in Anspruch nahmen. Aber die Regierung fand solche Träume für politisch gefährlich und bestrafte die Mitglieder und sogar manche denselben nahestehenden Personen, wie Kulisch und Schewtschenko. Was die russischen Schriftsteller anbelangt, schenkten manche von ihnen ihren ukrai-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nischen Brüdern keine Beachtung, andere aber sympathisierten mit ihnen und stellten ihnen sogar ihre Zeitschriften zur Verfügung. So erschien der Artikel Kwitkas gegen Maksymowytsch gerichtet über die ukrainische Orthographie (geschrieben russisch) im „Majak", und seine ukrainischen Erzählungen: „Saldaćkyj Patret" und „Bożi Dity" in der „Utrennaja Zwjezda" und „Utrennaja Zara"; einige Fabeln von Hrebinka wurden in der „Utrennaja Zwjezda" gedruckt und seine Übersetzung des Gedichtes „Połtawa" von Puchskin erschien zum Teil dortselbst und zum Teil im „Moskowsky Telegraf". Hrebinka sollte seinen Almanach ukrainischer Werke von verschiedenen Verfassern in Heften bei den „Otjetschestwjennyja Zapiski" Krajewskijs erscheinen lassen, aber er fand einen Gegner in der Person des bekannten russischen Kritikers Bjelinskij, dem die Redaktion der Abteilung für die literarische Kritik gehörte. Die Zensur machte zwischen der ukrainischen und der russischen Literatur keinen Unterschied. Die „Fabeln" von Hlibow wurden sogar in der offiziellen Zeitung „Tschernigowskija Wjedoncosti" untergebracht. Demnach fanden die Ukrainer als Volksfreunde und Demokraten im Anfang des XIX. Jahrhunderts bis zu den 40-er Jahren desselben Jahrhunderts die Sympathie natürlich nur bei denjenigen russischen Schriftstellern, die am freiesten von dem westeuropäisch-aristokratischen Zug waren, der einem ansehnlichen Teil der russischen Literatur der 20-er, 30-er und des Anfangs der 40-er Jahre eigen war, d. h. bei denjenigen, die in den Augen ihrer Gegner, und zwar nicht ganz unbegründet, als Verkünder der Reaktion galten. Dadurch lässt sich die verachtende und sogar feindliche Ansicht dieser „Westeuropäer" über die ukrainische Literatur erklären, die besonders scharf in der unverdienten und äusserst einseitigen Rezension Bjelinskyjs anlässlich der Sammlung „Łastiwka", herausgegeben im Jahre 1841, zum Ausdruck gelangte. Bjelinskyj schrieb: „Eine hübsche Literatur ist es, aus der nur der gemeine Geist der Volkssprache und die Plumpheit des Bauernverstandes atmet." Sogar der gelehrte Herausgeber und Komentator Bielinskijs, S. A. Wengerow, erklärt diese verächtliche Äusserung des ausgezeichneten Kritikers mit dessen „unbewusst geringschätzenden Verhalten dem Bäuerlichen und Volkstümlichen gegenüber", welches bei ihm auch in anderen Fällen zum Vorschein kommt. Diese aristokratische Färbung, die sich in der russischen Literatur bis zu den fünfziger Jahren beobachten lässt, war, selbstverständlich, auch der ukrainischen Intelligenz nicht fremd, die in ihren Reihen viele Nachkommen der kosakischen Oberen zählte, aber sie wurde in der ukrainischen Sprache nicht zum Ausdruck gebracht, weil diese wirklichen und eingebildeten Aristokraten ihren russischen Kollegen folgten und der Verachtung der volkstümlichen Sprache, welch letztere manche von ihnen — nebenbei bemerkt — nicht einmal kannten, für obligat hielten. So geschah es, dass in dem Demokratismus die russische Literatur von der ukrainischen um volle 50 Jahre überholt wurde. Daher kommt es auch, dass diese russischen Schriftsteller, die sich einer nicht günstigen Reputation bei den Moskauer und Petersburger Liberalen erfreuten, so viel Ähnlichkeit mit den älteren ukrainischen Schriftstellern zeigen. Aber in Wirklichkeit zeichnete sich die ukrainische Literatur bis zur Hälfte der 40-er Jahre im Vergleich mit der russischen aber nur durch ihren tiefen, konsequenten Demokratismus aus, was vollkommen begreiflich ist, weil die ukrainische Nationalität zu jener Zeit nur von den niedrigen Schichten repräsentiert war. Aber in sonstigen Bestrebungen und in dem Bestande ihrer Repräsentanten war die ukrainische Literatur ebenso mannigfaltig, wie die russische. Auf dem Gebiete der ukrainischen Literatur arbeiteten Leute verschiedenster Richtungen und Stände: Kotlarewskyj·

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Offizier, entschiedener Monarchist und Konservatist; Kwitka-Grossgrundbesitzer, der dieselben Ansichten teilte; Petro Artemowśkyj-Hułak- Professor der russischen Geschichte, der sich ebenfalls durch Freidenkertum nicht auszeichnete; Hretschuřewytsch (dessen Predigten in der zweiten Ausgabe von der „Russkaja Bjesieda", dem Organ der Moskauer Slavophilen Ende der 40-er Jahre freundlich begrüsst wurden) Priester, der sich geistliche Aufklärung der ihm anvertrauten Gläubiger, die nur ukrainisch sprachen, angelegen sein liess, u. a. Der Sturm, der über dem „Bunde Cyrills und Methods", nahezu in derselben Weise wie über den Bund Petraschewskiys, hereinbrach, zeigte den russischen Literaten, dass die Ukrainer nicht bloss harmlose und verknöcherte Bauern und Freunde dieser Bauern mit ihrer ganzen Unaufgeklärtheit sind, und die Regierung erblickte in den Zielen des Bundes Anzeichen dafür, dass die schädlichen Strömungen auch in diese, bisher — wie es ihr schien — indifferente Schichte hineindrangen und überschätzte sogar die Bedeutung dieser Entdeckung. Aber in Wirklichkeit war auch der „Bund Cyrills und Methods" keine so charakteristische Erscheinung, der man besondere Züge des damaligen Ukrainophilismus entnehmen könnte; die Haupteigenschaft dieser Richtung war nichts mehr, als die literarische und volkstümliche, erzieherische Bewegung der südlichen Abzweigung des russischen Stammes, die sich ethnographisch verschieden von der nördlichen Abzweigung fühlte, weil sie ihre selbständige Vergangenheit besass und dadurch sich das Recht erwarb, nicht nur diejenigen Eigenschaften, durch die sie sich dem russischen Volke im allgemeinen nähert, sondern auch ihre besondere Eigenheiten, unabhängig von dem herrschenden Teile desselben zu pflegen, gerade so, wie dieser herrschende Teil seine Eigenheiten unabhängig von seinen südlichen Stammverwandten entwickelt. Es ist eine Bewegung, die schon etwas zu Gunsten des südrussischen Volkes, d. h. zu Gunsten des ganzen russischen Stammes zu schaffen vermochte.

Aus dem bisher Erörterten ist es begreiflich, wieviel Leben und Energie dieses Wiedererwachen der ganzen russischen Gesellschaft — durch welches sich die zweite Hälfte der 50er Jahre auszeichnet — in die Tätigkeit der Vertreter der ukrainischen Nation hineinbringen sollte. Alles dies, wovon, wie es schien, die hervorragendsten, gelehrten Männer nur zu träumen wagten, schien in Erfüllung zu gehen. Man begann über die nahe bevorstehende Befreiung der Bauern zu sprechen. Während die Erwartung dieses grossen Aktes der Regierung schon bei den Russen die schönsten und weitgehendsten Hoffnungen erweckte, kann man sich denken, was für eine Stimmung erst bei dem ukrainischen Volke herrschte, dessen Führer ganz den demokratischen Idealen ergeben waren, während die Bauernmasse noch ganz gut der ihr nicht viel mehr als vor hundert Jahre genommenen Freiheit eingedenk war. Und wirklich machte sich vor Anfang der 60er Jahre eine ungewöhnliche Belebung der ukrainischen Literatur bemerkbar. In der ukrainischen Sprache erschienen viele Bücher verschiedenen Inhaltes, und zwar nicht nur in der Ukraine, sondern auch in Moskau, Saratow und insbesondere in Petersburg. So erschienen im Jahre 1857 die ersten Erzählungen von Marko Wowtschok, welche die traurige Lage des gemeinen Volkes, hauptsächlich der Leibeigenen darstellten; hierauf folgten dramatische Werke von Waschtschenko-Zachartschenko; ferner die Sammlung „Wžynok ridnoho pola", gedruckt in Moskau, in der Buchdruckerei Kathons, herausgegeben von Nikolaus Hatcuk in dem von ihm erdachten Alphabet, dessen er sich auch in seinem späteren Buche „Ukrajińska Abetka" (1863) bediente. Der im Jahre 1857 in der russischen Sprache gedruckte historische Roman

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Tschorna Rada“ (Schwarzer Rat) von Kulisch (in „Russkaja Biesieda“) erschien im Jahre 1851 auch ukrainisch. In demselben Jahre gab D. L. Mordowec die „Kleinrussische literarische Sammlung“ heraus. Zwischen den Jahren 1860 und 1863 wurden einige billige Bücher für die Volksaufklärung herausgegeben zum Beispiele: Elementarbücher wie der „Hausunterricht“ von Schejkowskyj, populäre Abhandlungen aus der Ethnographie und Naturwissenschaft, wie „Einiges über die Gotteswelt“ u. a. Katkow selbst sammelte zu diesem Zwecke Gelder. In den Jahren: 1861—1862 erschien die literarisch-wissenschaftliche Monatsschrift „Osnona“, redigiert von Bilozerskyj. Im Jahre 1861 erhielt Kulisch offiziell den Auftrag, die „Bestimmungen betreffend die Bauern“ in die ukrainische Sprache zu übersetzen. Man erwartete mit Recht das vollständige Aufblühen der ukrainischen literarischen Sprache und die Einführung des Elementarunterrichtes für das ukrainische Volk in dessen eigener Sprache.

Aber gerade zu dieser Zeit ballten sich am politischen Horizont unheilverkündende Wolken, aus welchen man einen Blitz erwarten konnte, jedoch nicht einen gegen die Ukraine gerichteten. Inzwischen brach dieser Sturm unerwartet auch über die Ukraine herein.

Behufs Erklärung dieses wunderlichen Vorganges müssen wir einen Blick in die Zeit vor 1863 werfen. Zu derselben Zeit, als Russland sich zur Befreiung der Bauern anschickte, träumte Polen von der Befreiung vom russischen Joche, und die polnischen Grossgrundbesitzer in der Ukraine rechts vom Dnipr beschlossen, diese Hoffnungen zum Zwecke der polnischen Sache auszunützen, indem sie die Regierung überzeugten, die Befreiung der Bauern könne nur dann gelingen, wenn diese genug aufgeklärt wären und auf diese Weise erlangten sie die Erlaubnis, bei den herrschaftlichen Höfen Dorfschulen zu errichten. In Kijew wurde beinahe eine Gesellschaft für die Verbreitung des Polentums in der Volksmasse ins Leben gerufen. Die ukrainischen Studenten in Kijew reagierten auf dieses Ansinnen im Jahre 1859 durch die Gründung von Sonntags- und anderen Privatschulen, zu denen sich bald die Volksschule in Bila-Cerkow gesellte, eröffnet dank den Bemühungen Lebedyncews, des dortigen Gymnasialkatecheten und späteren Oberpriesters bei der Kathedrale der heiligen Sophie, Verteidigers des Gebrauches der ukrainischen Sprache bei den Belehrungen des Volkes, in der Predigt und in der heiligen Schrift. In diesen Schulen wurde aus ukrainischen und russischen Büchern unterrichtet. Die Polen beschuldigten damals die Lehrer an diesen Schulen der Anstiftung der Bauern zur Revolution, wobei sie dieselben „Chłopoman“ (verächtliche Benung für Volksfreund) nannten, welche Benennung später von manchen russischen sogenannten „ochranitjel“ auf die Ukrainophilen angewendet wurde, obwohl die Erfinder dieses Wortes, die polnischen Grossgrundbesitzer, ihre eigenen Demokraten mit diesem Worte bezeichneten.

M. J. Pirogow, der Vorsteher des Kijewer Schulkreises, machte sich über diese Denunziationen lustig, indem er ihnen nur die Gewissheit entnahm, dass die Schulen schön gedeihen. Aber die Administration liess sich zum Besten halten, was so wunderliche Erscheinungen zur Folge hatte, dass z. B. die „Hramatka“ von Kulisch links vom Dnipr anstandslos verkauft, auf der rechten Seite dieses Flusses verboten wurde. Es klingt unwahrscheinlich, ist aber doch wahr, dass die Polen im Kampfe mit den ukrainischen Sonntagsschulen in der Kijewer Geistlichkeit Genossen fanden. Mit den vereinten Kräften dieser wunderlichen Verbindung wurde der aufrichtige Freund der Sonntagsschulen, der unter der Studentenschaft populäre Professor der russischen Geschichte, Pawlow, von

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Kijewer Universität entfernt — der von Pirogow zum Inspektor dieser Schulen ernannt wurde, aber die Feindschaft des Petersburger Metropoliten Isidor infolge seiner freidenkerischen Gesinnung auf sich lud, was auch die Polen ermutigte, ihn als Atheisten und Kosmopoliten hinzustellen. Um aber die Unnatürlichkeit dieses Feldzuges gegen die ukrainische Schule noch augenscheinlicher zu machen, trat zu der Zahl ihrer Gegner noch die Redaktion der jüdischen Zeitschrift „Zion", welche als erste die Ukrainer des „Separatismus" beschuldigte. An dieses Wörtlein klammerte sich sofort Katkow und leider auch Iwan Aksakow an. Zu derselben Zeit ereigneten sich die Brände in Petersburg, die Katkow in grossem Masse den Sonntagsschulen zuschrieb. Dieser Anzeige zufolge wurden diese Schulen in ganz Russland gesperrt und bis zum Jahre 1863, als der polnische Aufstand ausbrach, gelangte die Volksaufklärung gänzlich in polnische Hände. Eine nichtpolnische Schule bestand im Jahre 1862 nur noch in Bila Cerkow und der Kijewer Metropolit Arsenius liess die Geistlichen aus seiner Diözese Pfarrschulen gründen, aber diese Schulen existierten damals wie jetzt, nur auf dem Papiere und wo eine tatsächlich bestand, vegetierte sie kaum. Die Petersburger Ukrainophilen liessen sich jedoch umso weniger entmutigen, als sie einen energischen Beschützer in der Person des Ministers für Volksaufklärung, Golowin, fanden, der auf Empfehlung des gebildeten und liberalen Fürsten Konstantin Nikolajewitsch zu dieser Würde berufen wurde. Golowin erklärte sich mit aller Entschiedenheit für die Zulassung der ukrainischen Sprache in die Volksschulen und für die Verbreitung der heiligen Schrift in ukrainischer Übersetzung, wie diese schon früher Moratschewskyj der Regierung zur Bestätigung vorgelegt hatte. Behufs Vorbereitung der Volksschullehrer wurde in Kijew die „Temporäre Pädagogische Schule" eröffnet, wo als Dozenten zumeist die Studenten freiwillig und unentgeltlich fungierten, die früher in den Sonntagsschulen tätig waren. Aber die Einrichtung der Dorfschulen konnte ohne die Mitwirkung der Grossgrundbesitzer nicht durchgeführt werden, auf die man aber in keinem Falle rechnen konnte. Die Herausgabe der ukrainischen Bücher ging im alten Geleise vor sich und manche von den Ukrainern begannen sogar die Einführung der ukrainischen Sprache in die Schulen nicht als Hilfs- sondern als Hauptsprache zu fordern, und zur Begründung dieser Forderungen wurde im „Journal des Ministerium für Volksaufklärung" ein Artikel von Ławrowskij über die Selbständigkeit der ukrainischen Sprache („Das Verzeichnis der auffallenden Besonderheiten des ukrainischen Dialekts im Vergleich mit dem grossrussischen und anderen Dialekten") veröffentlicht. Aber die Bemühungen Golowins scheiterten immer mehr an dem Widerstreben des Ministers des Innern Walujew und der heiligen Synode mit dem Metropoliten Isidor an der Spitze. In dem Schreiben Walujews an Golowin vom 18. Juli 1863 tritt jener gegen die Fürsorge des letzteren um die Rechte der ukrainischen Sprache auf, indem er darauf hinweist, dass es eine solche Sprache überhaupt nicht gebe, dass vielmehr als ukrainische Sprache, die durch polnische Beeinflussung verdorbene, russische bezeichnet werde und dass schliesslich die Ziele der Ukrainer nicht nur mit denen der Polen übereinstimmen, sondern auch von der polnischen Intrigue inspiriert seien. Wenn uns die authentischen Angaben über die damaligen Ereignisse nicht bekannt wären, könnten wir schwer daran glauben, dass diese Worte ein halbes Jahr nach dem Auftauchen der ersten polnischen aufständischen Abteilungen ausgesprochen wurden. Beim Vergleich der Denunziationen derselben Polen, die schon damals ihre Karten offen hielten, erinnert man sich unwillkürlich an die ausgezeichneten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Worte des Geistlichen in einer Komödie von Beaumarchais: „Lüget, nur lüget; etwas bleibt allenfalls davon übrig". Sehr nahe liegt aber die Annahme, dass die Idee der Verhinderung der ukrainischen] literarischen Bewegung mit der polnischen, politischen Bewegung nicht durch die Arrangeure des zukünftigen Aufstandes eingegeben wurde, was auch sonderbar wäre, sondern dass an dieser Angelegenheit solche Personen mitinteressiert waren, die noch das unlängst unter den Polen modische „Bałagulenleben" und den „Kosakophilismus" gut kannten, welcher auf der äusseren Nachahmung der ukrainischen Bauern und alten Kosaken beruhte und sich in den Werken von Malczewski, Zaleski, Czajkowski (Sadikpascha) und insbesondere Tymko Padura wiederspiegelte, die aber nicht die geringste Annäherung zwischen den polnischen Grossgrundbesitzern und ihren ukrainischen Leibeigenen herbeizuführen vermochten. Wie dem auch sei, die Gegner der geistigen Selbständigkeit des ukrainischen Volkes, und zwar sowohl die einheimischen, wie die fremden, hatten den Erfolg, dass der ukrainischen Literatur ein harter Schlag versetzt wurde. Es ist interessant, dass die unmittelbare Ursache kein gegen den Staat gerichtetes Buch in ukrainischer Sprache war, sondern die obenerwähnte Bibelübersetzung, sorgfältig, fromm und wissenschaftlich von dem Inspektor des Nieżyner Lyzeums Philipp Moratschowyskyj ausgefertigt war, der auf seine Arbeit, als auf ein gottgefälliges Werk schaute. Als diese von der Akademie der Wissenschaften sehr günstig abgeschätzte und empfohlene Übersetzung der heiligen Synode zur Genehmigung vorgelegt wurde, übersandte man sie zur Prüfung dem Katuger Bischof Jakow Mytkewitsch, dem Chef der Gendarmerie Fürsten Dotgorukij und dem Kijewer Generalgouverneur Annenkow. Der erste von ihnen war anfangs geneigt, die Arbeit Moratschewykij's zu billigen, aber von fremden Einflüssen bewogen, erklärte er dieselbe neben der angeblich jedem Ukrainer verständlichen russischen Übersetzung für unnötig; der zweite sprach sich mässig und unklar aus; der dritte aber erkannte die Übersetzung für „gefährlich und schädlich", weil das Bestehen der besonderen, ukrainischen Literatur, deren Recht auf Entwicklung durch die Erlaubnis der heil. Schrift in der ukrainischen Sprache begründet sei, die Trennung der Ukraine von dem russischen Staate nach sich ziehen würde. Mit diesen Worten wiederholte er die Beweisführungen seines Vorgängers Wassiltschikow. Es versteht sich von selbst, dass die heil. Synode ihren Segen für die angekündigte Übersetzung von Moratschewśkyj nicht erteilt hat. Aber die Angelegenheit fand darin ihren Abschluss nicht. Der von Annenkow ausgesprochene Gedanke wurde von manchen Sphären der Regierung praktisch durchgeführt und am 20. Juni 1863 wurde eine Verordnung des Ministeriums des Innern erlassen, welche vom Zaren gebilligt wurde und das Verbot Religions- und Lehrbücher in ukrainischer Sprache zu drucken, behandelte, so dass der Gebrauch dieser Sprache, wie in der Verordnung deutlich ausgesprochen wird, nur für die schöne Literatur beschränkt wurde. Die Proteste Gołowins blieben erfolglos. Wałujew antwortete auf dieselben in dem obgenannten Schreiben und seine Verordnung wurde im Wege der Verständigung zwischen ihm und dem Chef der Gendarmerie rasch bestätigt.

Die ukrainische Literatur wurde in ihren schönsten Zukunfshoffnungen niedergedrückt; ihren Trägern blieb trotz der Mannigfaltigkeit von deren Talenten nichts übrig, als sich mit dem Schreiben schadloser, aber auch nutzloser kleiner Erzählungen und Gedichte zufrieden zu geben. Und wenn sie irgend eine Belehrung aus dem Gebiete der Landwirtschaft, moralischer Fragen oder sonst etwas aus dem Kreise der Wissenschaft, was für das gemeine Volk zu-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gänglich und unentbehrlich ist, dem Volke erteilen wollten, waren sie gezwungen, dem Sinne des Gegenstandes und der Richtung ihrer Fähigkeiten zuwider, eine solche Belehrung in belletristischer Form vorzutragen, woraus für die in dieses Geheimnis nicht Eingeweihten viele lächerliche und für die mit ihr Vertrauten höchst traurige Beispiele bis zu den letzten Tagen angeführt werden können.

(Fortsetzung folgt.)

Die Bettlerin.

Eine Skizze.

Von Tymofij Borduljak.

In der Bildergalerie nahm unter den jüngsten Kunstwerken die grösste, ja beinahe ausschliessliche Aufmerksamkeit des Publikums ein Bild eines jungen Malers für sich in Anspruch. Der hatte auf die Leinwand eine gewöhnliche alte Stadtbettlerin in natürlicher Grösse gemalt, aber mit einer solchen realen Wahrhaftigkeit, dass die entzückten Zuschauer es nicht genug bewundern und den jungen Künstler nicht genug loben konnten . . .

Eines Sommertages standen vor diesem Bilde drei Leute: ein noch ziemlich junger Mann, eine junge, sehr schöne und nach der letzten Mode gekleidete Dame, wahrscheinlich seine Frau, und ein junges, gleichfalls sehr hübsches und mit Geschmack gekleidetes Fräulein, wahrscheinlich eine Schwester der älteren Dame. Sie alle drei standen in einer Reihe vor dem Bild, und in ihren Augen leuchteten Verwunderung und Staunen, in welchem Zustand einen Menschen zuweilen ein echtes Kunstwerk versetzt.

Im Saal befanden sich diesmal ausnahmsweise wenige Leute, denn es war ein heisser Tag und überdies schon gegen Mittag. Deshalb begann die Gesellschaft, nachdem sie sich vom ersten Eindruck erholt, ohne auf jemand zu achten, sich halblaut miteinander zu unterhalten.

„Ach Gott!“ rief die schöne Frau aus, „es gehört schon wirklich eine grosse Begabung dazu, um ein solches Bild zu malen und einen in eine solche Illusion zu versetzen!“

„Es scheint, sie sieht uns mit ihren altersschwachen Augen so an, um uns bald mit ihrer wehmütigen Stimme anzureden: Schenkt einen Groschen, um Christi willen!“ fügte das junge Fräulein hinzu und seufzte schwer.

„Darin liegt eben das Wesen der Kunst,“ meinte der Herr mit Würde. „Eine Sache so darzustellen, wie sie in Wirklichkeit ist, ihr Leben einzuflössen und sie ausserdem mit einer Art Idealität zu umgeben — das vermögen echte Künstler. Daher hat auch der Maler dieses Bildes hier, noch ein junger Mann, wie ich höre, tatsächlich eine grosse Zukunft vor sich.“

Die Gesellschaft trat ein paar Schritte zurück und vertiefte sich von neuem in den Anblick des Bildes.

„Bitte, lenkt euer Augenmerk auf dieses Antlitz!“ sagte der Herr zu seinen Begleiterinnen. „Der Künstler hat mit Absicht über das Haupt seiner Alten sich eine ganze Garbe Sonnenstrahlen ergiessen lassen, damit alle Züge

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ihres Antlitzes umso augenfälliger seien, und in der Tat hat er seinen Zweck erreicht, denn vor unserm Auge vermag sich nicht die geringfügigste Kleinigkeit zu verbergen, die zur Charakterisierung dieses Antlitzes nötig ist. Seht her, mit welcher Treue alle seine Züge wiedergegeben sind, diese altersschwachen des einstigen Schimmers beraubten Augen, dieses Netz von unzähligen Runzeln . . . oder dieser halb geöffnete zahnlose Mund, der sich zu bewegen scheint . . ."

„Wahrhaftig wundervoll!" riefen beide Damen aus.

„Das ist noch nichts," fuhr der Herr fort, „das ist Sache der Übung und Technik. Die Hauptsache besteht darin, dass der Künstler seinem Gemälde echtes Leben einzuflössen vermocht hat. Seht es euch einmal aufmerksamer an: sprechen nicht aus diesem Antlitz Not, Elend, Hunger und vielleicht auch Krankheit, mit einem Wort — das Leben? Es scheint, als flehte uns die Alte mit den Augen an, mit den Runzeln, mit den blauen Lippen, als flehte sie uns um Hilfe an; es scheint, als hinge von unserm Erbarmen ihre Erlösung ab, ihre Existenz . . . Nun — ist dem nicht so?"

„Ach, das ist wahr!" bestätigten beide Damen und die ältere fügte hinzu: „In diesem Augenblick glaube ich Mitleid zu empfinden. Das ist wirklich eine Kunst: vermittelst eines Bildes in den Leuten ähnliche Gefühle zu erwecken . . ."

„Und dazu welch eine Proportion, welch eine Symmetrie im ganzen Bild!" nahm der Herr das Wort wieder auf. „Sämtliche Farben entsprechend verteilt, alles auf das sorgfältigste ausgeführt, mit einem Wort — ein wahres Kunstwerk! Nun seht einmal aufmerksam auf die Mitte der Leinwand hin und sagt mir, was Euch am meisten in die Augen fällt?"

Die Damen betrachteten aufmerksam das Bild, doch sagten sie nichts. Der Herr holte ein Stück Papier aus der Tasche hervor, machte daraus ein Rohr und reichte es der Frau.

„Schau durch dieses Rohr!"

Die Frau schloss das eine Auge, an das andere setzte sie das zu einem Rohr zusammengewickelte Papier und betrachtete so das Bild.

„Nu, und was sieht man?"

„Ich sehe eine Hand," entgegnete die Frau, „und diese Hand steht gleichsam ab von der Leinwand."

„Und von der anderen Hand ist nur der nackte Ellbogen zu sehen," fügte errötend das Fräulein hinzu.

„Darauf eben wollte ich Euch aufmerksam machen," sagte mit Zufriedenheit der Herr. „Mit der Hand, von der nur der nackte Ellbogen zu sehen ist, hält die Bettlerin ihre Lumpen zusammen, doch spielt diese Hand hier keine Rolle, die andere hat sie um Almosen ausgestreckt. Und was eben diese ausgestreckte Hand betrifft, so hat der junge Künstler ein gewaltiges Talent an den Tag gelegt, beinahe ein künstlerisches Genie. Denn nicht genug an dem, dass diese Hand wiedergegeben ist, wie dies besser nicht möglich ist, mit allen Runzeln und Adern und dass hier die Perspektive im höchsten Grade eingehalten wurde, weshalb es scheint, als würde diese Hand von der Leinwand abstehen, als zitterte auf ihr das sich ergiessende Sonnenlicht — doch das wichtigste ist, dass sie zusammen mit dem Gesichtsausdruck eine Harmonie bildet, sozusagen ein Ganzes . . . Umfasset bloss einmal mit einem Blick das Gesicht und die ausgestreckte Hand der Bettlerin . . . Merkt Ihr es nicht, dass dieser qualvolle Ausdruck von Armut, Elend und Hunger, worauf ich Euch

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

vorher aufmerksam gemacht, jetzt umso lebendiger hervortritt und umso lebendiger das menschliche Herz bewegt?"

„Ach, ja!" sagte die ältere Dame, „ich fühle sogar in diesem Augenblick eine unbeschreibliche Rührung in der Brust und in meine Augen drängen sich Tränen . . . Wirklich!"

Sie fuhr sich mit dem Sacktuch übers Gesicht.

„Ach, welch ein Wunder!" sagte das Fräulein. „Man vergisst zuweilen, dass das Leinwand ist und greift schier in die Tasche, um in diese Hand ein Almosen zu drücken . . . Doch bin ich neugierig," fügte sie hinzu, „wie viel wohl dieses Bild kosten möge?"

„Zwar verstehe ich mich darauf nicht viel," erwiderte der Herr, „doch glaube ich immerhin, dass es wenigstens zehntausend Kronen kosten dürfte."

„Wer weiss, ob es jemand kaufen wird?"

„Warum nicht! Ein solches Bild könnte die prachtvollsten Salons schmücken."

Nachdem sich die drei am kostbaren Bild satt gesehen, verliessen sie den Saal, durchschritten einen langen Korridor und befanden sich auf dem Platz, der sich vor der Bildergalerie erstreckt.

„Und jetzt, mein Täuberich," sagte mit einschmeichelnder Stimme die junge Frau zu ihrem Mann, „gehen wir nach Hause zum Mittagessen . . . Ich liess die Köchin für dich deine Lieblingsspeisen zubereiten . . . Aber unterwegs treten wir im Laden ein. . . . Ich möchte diesen Seidenstoff für ein Kleid aushandeln, von dem ich dir letzthin gesprochen und den du mir zu bezahlen zugesagt."

„Dann gehen wir in den Laden!" erwiderte nachlässig der Herr.

Alle drei hatten den Platz durchschritten und sollten soeben in die Seitengassen einbiegen, in welcher sich der berühmte Laden befand, als eine Bettlerin, die an der Gassenecke an eine Mauer gelehnt dastand, ihnen die Hand entgegen hielt und mit schwacher Stimme zu flehen anfing:

„Ach, gnädige Herrschaften! heute hab' ich noch nichts gegessen . . . bin so hungrig, so krank . . . erbarmt Euch einer Unglücklichen, schenkt ein Almosen um Christi willen! . . ."

Allein die Herrschaften würdigten sie nicht einmal der geringsten Beachtung und gingen ernst einherschreitend weiter. Wozu sie auch beachten? Wie vielen ebensolchen Bettlern begegnen sie tagtäglich in den Strassen der Stadt?

Da — sei es, dass sie der Hunger so sehr quälte, dass sie unter allen Umständen ein Almosen bekommen wollte, sei es, dass sie etwas anderes im Sinn hatte (sie hatte vorher nach dem Tor hingesehen, das zur Bildergalerie führt) — entfernte sich die Bettlerin von der Mauer, trat der jungen, schönen Frau in den Weg und berührte mit den kalten Fingern ihr Händchen, um auf dieses schöne Händchen einen Kuss zu drücken.

„Ach, mein Gott!" schrie die junge Frau auf, „wie hat mich dieses ekelhafte Weib erschreckt! Mir wird übel, mir klopft das Herz," und klammerte sich an den Arm ihres Mannes.

Alle drei beschleunigten ihre Schritte.

„Ach! Wie frech schon diese Arbeitsscheuen werden! Es ist wirklich schon nicht mehr geheuer, sich auf der Gasse zu zeigen!", schrie entrüstet das junge Fräulein.

„Ich habe bereits einigemal in den Zeitungen den Magistrat auf diesen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Auswurf der Gesellschaft aufmerksam gemacht, der friedliche Leute beunruhigt," sagte der Herr, „allein dem Magistrat und der Polizei fällt es nicht einmal im Traum ein, irgendwelche Massregeln in dieser Richtung zu treffen . . ."

Und alle drei traten eilig in den Laden.

Schade, dass diese Leute die zudringliche Bettlerin sich nicht besser angesehen haben . . . Es war dies eben die nämliche alte Bettlerin, die dem jungen hoffnungsvollen Künstler zu seinem berühmten Bild als Modell gedient; die nämliche, deren Portrait in der Ausstellung die drei Herrschaften so sehr bewundert und das sie so sehr entzückt; die nämliche in eigener Person, nur, was wahr ist — auf dem Bild war sie „von einer Art Idealität umgeben" . . .

Aus dem Ukrainischen übersetzt von Wilhelm Horoschowski.

Büchertisch.

Wasyl Stefanyk. Moje słowo. (Mein Wort.) Erzählungen, Lemberg 1905, Ukrainische Verlagsgesellschaft. Preis 4 Kronen.

Im Jahre 1897 erschien in Czernowitz in der Bukowina eine kleine Sammlung von Erzählungen von W. Stefanyk, die bald die allgemeine Aufmerksamkeit auf den jungen Schriftsteller lenkte und ihm eine breite Popularität unter dem ukrainischen Publikum verlieh. In der Sammlung befanden sich kurze Erzählungen und Skizzen aus dem Leben der galizischen Bauern. Das Bauernleben mit seiner ewigen Not und dem Elend gewährt einen unerschöpflichen Vorrat von Themen für die ukrainischen Schriftsteller, die in dieser Richtung sogar zur Schablonenhaftigkeit kamen und die gleichen Sujets unzähligemale bearbeiteten, so dass zuletzt dem Leser beim Anblick einer Erzählung aus dem Bauernleben unbehaglich wurde. Erst in der jüngsten Zeit, mit der Entwicklung der ukrainischen Gesellschaft, breitete sich der Umfang der ukrainischen Literatur aus und ging über die Grenzen des idealisierten oder realen Landlebens hinaus. Aber bei Stefanyk traf man auf etwas Urwüchsiges und Eigentümliches, was die Aufmerksamkeit des Lesers fesselt und ihn förmlich zwingt, aus den kleinen Novellen den höchsten künstlerischen Genuss zu schöpfen, ungeachtet dessen, dass ihre Sujets bereits so oft in Vers und Prosa behandelt wurden. Und dieses Urwüchsige, dieses Erfrischende liegt in der Verbindung eines tiefen psychologischen Talents und eines feinen Sinnes für die künstlerische Form. Stefanyk versteht in einigen Zügen ein vollendetes Bild der Verzweiflung und des menschlichen Elends zu malen; seine Poesie ist gleichsam das Gestöhn des Seelenschmerzes des galizischen Bauern, welcher an der Schwelle der Proletarisation steht oder bereits proletarisiert worden ist, welchen die Not zwingt, seine mit Schweiss durchtränkten Ackerstücke zu verlassen und jenseits des Ozeans bessere Lebensbedingungen zu suchen, oder ihn oft zu solchen Taten drängt, wie dem Mord der eigenen Kinder, der ihn vor dem Geschick bewahren soll, deren Hungertod mitanzusehen. Als wahrer Künstler verfügt Stefanyk über die Form, jede seiner kleinsten Erzählungen ist, abgesehen vom Inhalt, ihrer Bearbeitung und Vollendung nach, ein Werk vom hohen, poetischen Werte. Der Behauptung Iwan Frankos, eines der tüchtigsten ukrainischen Literarhistorikers, nach, ist Stefanyk der grösste Künstler seit Schewtschenko. Nach dem Jahre 1897 erschienen noch zwei Sammlungen von seinen Erzählungen; beide Bücher wurden fast ganz in die deutsche, russische, polnische und ausserdem in die tschechische und englische Sprache übersetzt. In demselben Jahre erschien die gesamte Ausgabe von Stefanyks Werken im ukrainischen Original in Petersburg und nun liegt vor uns eine neue Sammlung seiner Erzählungen. (Herausgegeben von der ukrainischen Verlagsgesellschaft in Lemberg — der in dieser Hinsicht bedeutendsten Firma in der ganzen Ukraine.) Die Sammlung enthält 24 früher gedruckte Erzählungen und eine neue. — In der ukrainischen Literatur ist jedes neue Werk von Stefanyk (leider bereichert er unsere Literatur mit seinen Werken nur ziemlich selten) eine bemerkenswerte Erscheinung; umsomehr kann als eine wertvolle Erwerbung die Gesamtausgabe seiner Werke, wie die vorliegende Sammlung „Mein Wort" betrachtet werden. Wir hoffen, dass ihr die völlige Beachtung des ukrainischen Lesepublikums zuteil wird.

Wilna. Dmytro Doroschenko.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 17. Erstes Septemberheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Die Mitschuld der Polen an dem nationalkulturellen Rückgang des ukrainischen Volkes.

Von Wladimir Kuschnir (Wien).

Die Ukraine kämpft um ihre Rechte. In diesem Momente, wo die Entscheidung getroffen werden soll, ob sie ihre Rechte erlangen und somit den natürlichen Werdegang antreten wird, ist es von grösster Bedeutung, Klarheit in die bestehenden Verhältnisse zu bringen. Wenn nämlich von der Unterdrückung der Ukrainer in Russland gesprochen wird, ist es natürlich, dass man für dieselbe in erster Reihe die russische Regierung verantwortlich macht und von ihr, als der Urheberin dieses Übels, dessen Abschaffung fordert. Aber verfehlt wäre es, diese kombinierte Angelegenheit und ihren Ursprung durch die Grausamkeit der russischen Regierung allein erklären zu wollen. Wenn man z. B. über die nationale Unterdrückung der Letten spricht, so kommt hier gewiss nur der eben genannte Faktor in Betracht. Aber ebenso, wie sich die Lage keines in Russland wohnenden Volkes in bezug auf die nationale Unterdrückung mit jener des ukrainischen Volkes vergleichen lässt, müssen wir auch die speziellen Nebenumstände berücksichtigen, welche das bestehende Verhältnis schufen, dem ein analoges in der ganzen Kulturgeschichte gewiss nicht gefunden werden kann. Die Ukraine hat nämlich das Unglück, die grösste, reichste und territorial am günstigsten gelegene Provinz des russischen Reiches zu sein, welcher Umstand die russische Regierung veranlasst, dieser Provinz gegenüber die grösste Aufmerksamkeit an den Tag zu legen und die leisesten Anzeichen eines „Separatismus" zu verfolgen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Ukraine hat ferner das Unglück, von einem orthodoxen und den Russen anverwandten Volke bewohnt zu sein, weshalb sie als das beste Terrain für die Tätigkeit der russischen Panslavisten und Panrussisten ausersehen wurde und ihr Volk par force der Ehre teilhaftig wird, der „Staatsnation" zugezählt, mit anderen Worten: russifiziert zu werden. Wie aber einerseits die Russen die Ukraine ohneweiters als ein echt russisches Land bezeichnen, sehen die westlichen Nachbarn, die Polen, in der Ukraine nur einen Teil Polens. Das historische jus caducum besitzt bei ihnen so viel Kraft, dass sie ohne Rücksicht auf die langwierigen ukrainisch polnischen Kämpfe, die die Schwächung Polens und schliesslich dessen Untergang herbeiführten, immer noch bereit sind, die blutige Vergangenheit der Vergessenheit anheimzustellen. Dieses Verhältnis der Polen gegenüber der Ukraine war für die letztere immer sehr verhängnisvoll.

Dem eingebildeten Rechte auf die Ukraine haben die Polen nie entsagt, und zwar weder nach den Befreiungskriegen zur Zeit Chmelnyćkyjs und der Anschliessung der Ukraine an Russland, noch nach der Teilung Polens selbst. Unter dem polnischen Vaterlande, für welches die Polen Aufstände erhoben, verstand sich immer auch die Ukraine. Sie haben sich eine Theorie herausgebildet, an die sie selbst fest glaubten und die für die Bezeichnung der ukrainischen Nationalität die Formel hatte: gente Rutheni, natione Poloni. Diese Ansichten waren in der polnischen Gesellschaft so tief eingewurzelt, dass sie auch in der Literatur ihren Ausdruck fanden. Es hat sich in der polnischen Literatur eine besondere „ukrainische Schule" gebildet, deren Vertreter sich häufig mit nicht verstellter Aufrichtigkeit für die Ukraine und ihre Vergangenheit begeisterten. Manche Schriftsteller begannen sogar ukrainisch zu schreiben, um die genannten Ideen im literarischen Wege unter den Ukrainern populär zu machen. Aber diese Annäherung war sehr oberflächlich. Zwischen den polnischen ukrainophilen Schriftstellern und den Ukrainern war eine unüberbrückbare Kluft, die sich in der von den Polen vorgebrachten Idee der polnischen Superiorität und in der Ansicht offenbarte, dass die Vorliebe für die Ukraine nur ein lokaler Patriotismus sei, der sich dem polnischen unterordnen müsse. Ein klassisches Beispiel hiefür bildet das Verhältnis zwischen dem ukrainischen Schriftsteller Kulisch und dem polnischen Gelehrten Swidziński. Die beiden Männer begegneten sich auf dem Gebiete der ukrainischen Archäologie. Der gelehrte Pole interessierte sich sehr für die ukrainische Vergangenheit, sammelte ukrainische Denkmäler und gebahte sich als ein Ukrainophile und Gegner der polnischen Invasion in der Ukraine. Nachdem aber Kulisch die Sache klarstellen wollte und meinte, die Ukraine sei keine polnische Provinz, sondern besitze das Recht auf vollkommene Selbständigkeit, konnte der „objektive" Gelehrte vor Zorn nur die Worte

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aussprechen: „Bauern seid ihr!“ . . . Ein anderer polnischer Gelehrter (Grabowski) wiederum konnte für die ukrainischen Emanzipationskriege unter Chmelnyćkyj keine passendere Bezeichnung finden, als „evidente Räuberei“! . . .

Andererseits aber bildete sich unter der polnischen, eigentlich katholischen Studentenschaft in der Ukraine unter dem Einflusse der fortschrittlichen Ideen eine demokratische Partei, welche die Sache des Volkes mit der eigenen als gemein erklärte. Aber auch sie war der Idee der Wiederaufrichtung des historischen Polens mit Leib und Seele ergeben, was natürlich den Interessen des Volkes gar nicht entsprach. Nachdem nun der Aufstand im Jahre 1863 proklamiert wurde, schlossen sich ihm die meisten an, was für sie jedoch ein sehr tragisches Ende hatte. Trotz ihrer demokratischen Ideen wurden sie von den ukrainischen Bauern, bei denen der Begriff Pole und Herr noch immer identisch ist, als Polen, als Repräsentanten der sozialen Unterdrückung niedergemetzelt. Es waren nur sehr wenige Mitglieder dieser studentischen demokratischen Organisationen, die erkannt und erklärt haben, dass das ukrainische Volk mit der Wiederaufrichtung Polens nichts gemein habe, und dass sie selbst, als polonisierte Nachkommen der einstens ukrainischen Geschlechter, auf dem ukrainischen Boden und unter dem ukrainischen Volke für dessen Wohl und in dessen Interesse handeln sollen. Für diese Erklärung sollten ihre Urheber zur Verantwortung gezogen werden. Solche Ansichten waren für die polnische Gesellschaft etwas Neues, Überraschendes, ein direkter Vaterlandsverrat. Der Führer dieser Minorität, die sich gewehrt hat, an dem Aufstand teilzunehmen, wurde vor den Kijewer Adelsmarschall, einen Polen, berufen und aufgefordert, von seinen Überzeugungen abzustehen und seine Erklärung zu widerrufen, widrigenfalls ihm mit der Verfolgung der russischen Regierung gedroht wurde! . . . Der Forderung wurde nicht Genüge geleistet und einige junge Leute wurden als Verbreiter der „Kommunistischen Propaganda unter den Bauern“ angezeigt.

Die Erwachung des nationalen Selbstbewusstseins unter den Ukrainern hat die polnischen Patrioten zur Verzweiflung gebracht, umsomehr, als die Bemühungen, mit Hilfe der literarischen Mittel den Ukrainern den polnischen Patriotismus einzuimpfen, misslungen waren. Nachdem es aber nicht möglich war, die Ukrainer im guten Wege für die Wiederaufrichtung Polens zu gewinnen, und die ukrainischen Schriftsteller die zwischen den Polen und Ukrainern bestehende Kluft durch die Beleuchtung der polnisch-ukrainischen Vergangenheit noch weiter machten, griffen die polnischen Patrioten zu anderen Mitteln, welche gewiss dem Polentum nicht zur Ehre gereichen. Und diese Mittel waren: Verdrehungen von historischen Tatsachen, Verleumdungen, Denunziationen, u. s. w. Zuerst fing man mit der Verspottung und Verleumdung der nationalen ukrainischen Bewegung an. So schrieb die „Gazeta Narodowa“,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

es sei Schande, dass in einem intelligenten (?) Lande nicht ein Mickiewicz, sondern ein Schewtschenko wirke. In der „Biblioteka Warszawska“ (1862) wurde Schewtschenko vorgeworfen, dass er in seinen Gedichten Völkerzwistigkeiten säe, obwohl er in Wirklichkeit zur Eintracht zwischen den Ukrainern und Polen, den „Söhnen derselben Slaven“ mahnte, und dass er deshalb den Polen feindlich gesinnt wäre, weil sein Herr einmal ihn, den Leibeigenen, als Knaben durchgeprügelt habe . . . Das Gedicht „Tarasowa nitsch“ heisst dort eine kanibalische Epopöe, und „Hajdamaky“ die Poesie des Messers, des Knüttels und des mit Blut gemischten Branntweins . . . Nachdem aber die polnischen Patrioten erkannt haben, dass ihre Elukubrationen auf dem literarischen Gebiete nicht den erwünschten Erfolg haben werden, dass weder die ukrainische nationale Bewegung zugrunde geht, noch sich die Ukrainer für die Wiederaufrichtung Polens erwärmen werden, wandten sie sich direkt an die russische Regierung. Noch im Jahre 1858 wurde die ukrainische Grammatik von Kulisch auf das Ansuchen der polnischen Schlachta von dem Kijewer Generalgouverneur verboten. Die russische Regierung wurde aufgefordert, auf die ukrainischen Länder acht zu geben, weil dort „auf dem Boden Chmelnyćkyjs eine Revolution sehr leicht zu entfachen sei“. Nach dem Tode Schewtschenkos machten die Herren den Versuch, die russische Regierung zu einer Tat zu bereden, für welche selbst die letztere ihre Hände zu rein hielt. Die Herren meinten, es sei notwendig, das Grab Schewtschenkos, welches als Zentrum einer organisierten Bauernrevolte zu betrachten sei, zu plündern!! („Jugozapadnyj Kraj“, S. 197.) Der polnische Gelehrte Grabowski schrieb, die ukrainischen Demokraten seien nichts anderes, als „dieselben Sozialisten und Kommunisten, die nicht einmal davor zurückscheuen, Leute höheren Standes zu morden . . . Im Jahre 1862 schrieb „Gazeta Narodowa“, dass die ukrainophilen Studenten vor den Augen der Regierung das Volk zur Revolte aufwiegeln . . . Die russische reaktionäre Presse und die Panslavisten, denen die nationale Entwicklung sehr ungelegen war, wiederholten gern alle diese Verleumdungen. Die jüdische Zeitschrift „Zion“, die sich zum russischen Patriotismus heraufspielte und das Wort „Separatismus“ zur Bezeichnung der nationalen Bestrebungen der Ukrainer ersann, welches noch bis jetzt von den Gegnern der ukrainischen Bewegung so gern im Munde geführt wird, sekundierte ihnen.

Die Folgen dieser Denunziationen liessen nicht auf sich warten. Die ukrainische Frage wuchs bis zur Bedeutung eines staatsgefährlichen Faktors. Der Generalgouverneur von Kijew, Annenkow, wusste nach Petersburg zu melden, dass die ukrainische Sache viel gefährlicher sei als die polnische. Die Polen selbst aber, die, je mehr der Termin des Aufstandes heranrückte, desto nachdrücklicher persönlich

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und in der Presse auf die Gefahr hinwiesen, welche angeblich seitens des von den Ukrainophilen aufgewiegelten und bereits über geheime Waffenniederlagen verfügenden Bauerntums drohe, verstanden sich derartig in die Gunst der russischen Regierung einzustehlen, dass es der Schlachta erlaubt wurde, zur Bekämpfung der angeblich revoltierenden Bauern Militär zu requirieren. In Wirklichkeit sollte diese Erlaubnis so ausgenützt werden, das Militär von den Sammelplätzen der Aufständischen zu entziehen und es gegen die die Aufständischen verfolgenden Bauern zu verwenden.

Der nationalen Entwicklung der Ukrainer, die eben zu jener Zeit ihre höchste Stufe erreicht hat, erwuchs somit in den Kämpfern für das historische polnische Vaterland ein neuer Feind neben der russischen Regierung und den russischen Panslavisten. Die Verleumdungen der ersteren wurden von den russischen Ukrainophoben sehr gern aufgenommen, die nur den richtigen Moment abwarteten, um die Regierung gegen die Separatisten auszuspielen. Die Regierung, welche bisher in der ukrainischen Literatur nur das sah, was sie in Wirklichkeit war, und dem Gedanken der Einführung der ukrainischen Sprache in die Schulen nicht ganz abgeneigt war, erblickte darin auf einmal eine staatsgefährliche Aktion. Das Gespenst des Separatismus erschien in seiner alten Kraft vor ihren Augen. Es scheint, dass sich alle schwarzen Geister verschworen haben, um die junge nationale Bewegung der Ukrainer zu ersticken. Am interessantesten daran ist, dass die ukrainische Sache, die notwendigerweise den Widerspruch der ukrainisch-polnischen Interessen voraussetzt, von den russischen Reaktionären als eine „polnische Intrigue“ bezeichnet wurde. Und die Folge dieser gemeinsamen Bemühungen der russischen und polnischen Zentralisten war der erste geheime Ukas vom Jahre 1863, demzufolge zum erstenmale der Gebrauch der ukrainischen Sprache in Druck, mit einer Ausnahme für belletristische Werke, verboten wurde. Dieser Ukas, dessen Beschlüsse durch den berüchtigten Ukas vom Jahre 1876 verschärft wurden, lastet wie ein Alp auf der ukrainischen Literatur bis zum heutigen Tage. Die Folgen dieser strengen Massregeln sind die Stagnierung der nationalen Entwicklung der Ukrainer und der gänzliche Verfall der Aufklärung des Volkes. Schuld daran trägt neben der russischen Regierung und den russischen Reaktionären grösstenteils auch die polnische Gesellschaft und zwar leider nicht nur der konservativste Teil derselben.

Eine frappante Analogie bilden die Verhältnisse in Galizien. Auch hier wollten die Polen die ukrainische Nationalität nicht anerkennen, auch hier verwendeten sie die hiesige Regierung als Werkzeug gegen die nationalkulturelle Bewegung der Ukrainer (die hier Ruthenen heissen). Im Jahre 1848, in welchem die galizischen Ruthenen ihr nationales Programm proklamierten, schrieben die Polen in der eigenen und ausländischen Presse, dass es kein ruthenisches Volk gebe,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dass die Ruthenen erst vom Grafen Stadion als Werkzeug gegen die Polen ersonnen worden seien — als ob sich eine Nation über Nacht schaffen liesse . . . Im Jahre 1861 rief ein polnischer Graf im galizischen Landtage: „Es gibt kein Ruthenien, es gibt nur Polen und Moskau." Der galizische Landtag klatschte ihm Beifall. Die österreichische Regierung, welche die Verwaltung Galiziens den Polen in die Hände gab, hatte ebenso wie die russische immer ein geneigtes Ohr für die antiruthenischen Denunziationen. Die Polen, die die Ruthenen des Servilismus vor Wien bezichtigten, wurden selbst vor der Regierung liebedienerisch. Wie in Russland erhoben sich die Polen auch hier gegen die fremde Herrschaft und klagten gleichzeitig die Ruthenen, die sich, sei dem wie immer, in Österreich doch am wohlsten fühlten, der russophilen Sympathien und revolutionären Instinkte an und spielten sich als österreichische Patrioten auf. Wie die russischen Reaktionäre als Werkzeug gegen die Ukrainer eine „polnische Intrigue" ersonnen haben, ebenso erfanden die österreichischen Polen eine „russische Intrigue", vor welcher sie die österreichische Regierung unablässig warnten. Auf welche Weise die Illoyalität der Ruthenen fabriziert wurde, erhellt z. B. aus der Tatsache, dass im Jahre 1871 die Polen im Landtag die Forderung der Ruthenen in der an den österreichischen Kaiser gerichteten Ergebenheitsadresse, neben dem polnischen Volke auch das ruthenische zu nennen, abgeschlagen hatten und so den Beweis erbringen konnten, dass die Polen bessere Patrioten seien als die Ruthenen . . . Die Regierung aber, die früher die Ruthenen „Tiroler des Ostens" nannte und die ruthenischen Bauern zu den freilich nicht lobenswerten Zwecken, der Fahndung nach polnischen Revolutionären und Aufständischen ausnützte, beeilte sich, den Denunziationen Glauben zu schenken. Die Folge war die vollständige Preisgabe der galizischen Ruthenen an die polnische Oberherrschaft. Doch dieser Schritt beginnt sich an der Regierung selbst zu rächen. Abgesehen davon, dass die österreichische Regierung sich die galizischen Ruthenen abwendig gemacht und auch die russischen Ruthenen (Ukrainer) überzeugt hat, dass das österreichische Galizien kein Eden für ihre Konnationalen sei, muss sie jetzt, nachdem die Ruthenen aller Rechte, auch jenes, ihre gesetzlichen Vertreter in den Reichstag zu schicken, zugunsten der Polen beraubt wurden, sich die polnisch-schlachzizischen Launen gefallen lassen, die oft an die Erniedrigung der Regierung grenzen.

Wir haben gesehen, dass sowohl in Österreich wie auch in Russland die Ukrainer von den Polen nichts Gutes erlebten. Die gegenwärtigen Beziehungen zwischen den Polen und Ukrainern in Russland müssen angesichts des gemeinsamen Druckes vorläufig friedlich bleiben. Aber schon die ersten zarischen Reformen lassen erkennen, dass der Friede nicht von Dauer sein wird. So hat der bekannte Ukas über die Religions-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

toleranz, der doch die unierte Kirche nicht anerkennt, den Polen dazu verholfen, die unierten Ukrainer zum Katholizismus und somit zum Polentum zu bekehren. Auch wurden den Polen nicht nur in Polen, sondern auch in den nichtpolnischen Ländern nationale Zugeständnisse eingeräumt, während den Eingebornen, auch den Ukrainern, nichts derartiges zukam. Die russische Regierung zieht das nur sehr unzahlreich von den reicheren Klassen in der westlichen Ukraine vertretene polnische Element vor und stellt es somit der Masse des Volkes gegenüber. Ebensowenig können die Ukrainer mit dem russischen Wahlsystem zufrieden sein, nach welchem in der westlichen Ukraine das reiche, also wahlberechtigte polnische Element grössere Chancen als das ukrainische Volk selbst für die Wahl der parlamentarischen Repräsentanten hat. In diesem Punkte wird es gewiss auch zu langwierigen Missverständnissen kommen.

Das ruthenische Gymnasium in Berežany.

Von Dr. M. Charkiw (Lemberg).

In der am 15. Juli d. J. zahlreich besuchten Volksversammlung in Berežany wurden der galizische Landtag und die Regierung aufgefordert, noch heuer ein ruthenisches Gymnasium in Berežany zu gründen. Während nämlich über die Gründung der polnischen Mittelschulen die Zentralregierung entscheidet, sind die Ruthenen bei der Gründung ihrer Schulen auf Gnade oder Ungnade dem galizischen Landtage ausgeliefert. Auf diese Weise erklärt sich die Tatsache, dass das durch die unrichtige Durchführung der Volkszählung auf drei Millionen herabgeminderte Volk, Österreich und den polnisch-schlachzizischen Potentaten zur Schande, bisher bloss fünf unvollständige Mittelschulen besitzt. Der Umstand, dass polnische Mittelschulen fortwährend und anstandslos gegründet werden, während die Ruthenen um ein Gymnasium viele Jahre kämpfen müssen, ist nichts anderes, als eine direkte Verletzung der Staatsgrundgesetze. Im Jahre 1898 wurde ein ruthenisches Gymnasium in Tarnopol gegründet. Seit dieser Zeit erhielten die Ruthenen ein einziges Gymnasium in Stanislau, um welches sie jahrelang gekämpft hatten, die Polen dagegen erhielten in derselben Zeit nicht weniger als vierzehn Mittelschulen.*) Dabei ist es beachtenswert, dass von diesen 14 Schulen 10 Schulen auf das polnische Westgalizien entfallen, welch letzteres dem Umfange nach zweiein-

*) Das Lehrerseminar in Alt-Sandez, zwei Gymnasien in Lemberg, je ein Gymnasium in Krakau, Neu-Markt, Tarnow, Dembica, Mielec und Rzeszow, Realschulen in Lemberg, Krakau, Krosno, Sniatyn und Żywiec.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

halbmal und der Zahl der Bevölkerung nach zweimal kleiner als das ruthenische Ostgalizien ist. Es gibt im ruthenischen Teile Galiziens ganze Gebiete, die überhaupt keine einzige Mittelschule besitzen, z. B. das von den politischen Bezirken Zbaraż, Terebowla, Husiatyn, Tschortkiw, Borschtschiw, Zalischtschyky und Horodenka vertretene Gebiet, welches 6259 km² gross ist und 680.379 Köpfe zählt. Ein anderes solches Gebiet ohne Mittelschulen bilden die Bezirke Kaminka, Żowkwa, Sokal, Rawa ruska, Jaworiw, Cischaniw, Horodok und Lutowyska mit dem Umfang von 8883 km² und 702.099 Einwohnern.

Von dem Prinzip ausgehend, dass ruthenische Mittelschulen dort nicht bestehen dürfen, wo es keine polnischen gibt, wollen die Polen unter keiner Bedingung die Gründung ruthenischer Mittelschulen in den genannten Gegenden zulassen. In Berücksichtigung dieses Umstandes stellen die Ruthenen jetzt die äusserst bescheidene Forderung der Gründung eines ruthenischen Gymnasiums in Bereżany, wo schon ein polnisches Gymnasium besteht, welches von den Schülern aus den politischen Bezirken Bereżany, Rohatyn, Pidhajci und Peremyschlany und dem Gerichtsbezirke Chodoriw beschickt wird. Es ist dies ein Gebiet von 4200 km² mit 365.000 Einwohnern. Eine Mittelschule ist für so viel Leute entschieden zu wenig, dies umsomehr, wenn wir beachten, dass für die zwei westgalizischen Bezirke Pilsno und Ropczyce, die zusammen 1573 km² umfassen, mit der Gesamtbevölkerung 128.000, ein Gymnasium in Dembica besteht.

Würde Ostgalizien ebenso behandelt wie Westgalizien, dann sollten auf dem Gebiete, aus welchem Schüler in das Bereżaner Gymnasium geschickt werden, drei Mittelschulen bestehen, und zwar ruthenische, was wir zu beweisen versuchen werden.

Vor der Polonisierung der galizischen Mittelschulen und zwar vor dem Jahre 1867 war dort die deutsche Vortragssprache. Wiewohl die deutsche Sprache als nicht slavische für die Ruthenen viel schwieriger ist als die polnische, gab es doch in den ostgalizischen Mittelschulen mehr Ruthenen als Polen. So meldeten sich zum Beispiel zu der ersten Maturitätsprüfung im Bereżaner Gymnasium im Jahre 1865 23 Ruthenen und 10 Polen auf die Gesamtzahl von 35 Schülern. Mit der Abschaffung der deutschen Vortragssprache und der deutschen Professoren und mit der Gründung des polnischen Landesschulrates begann sich die Zahl der ruthenischen Schüler im Bereżaner Gymnasium, ebenso wie es auch in den anderen ostgalizischen Mittelschulen der Fall war, zu vermindern. Wir haben dies an vielen Stellen in der „Ruthenischen Revue“ *) nachgewiesen. Es genügt zu bemerken, dass im Jahre 1904 in demselben Gymnasium in Bereżany unter der Verwaltung der polnischen Schulbehörden sich auf 35 Schüler bloss sechs

*) Vergleiche Jahrgang I., S. 39, 111, 140, 177, 348; Jahrgang II., S. 4, 25, 31 489, 589; Jahrg. III., S. 343.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenen zu der Reifeprüfung gemeldet haben. Die polnischen Pädagogen haben der ruthenischen Schuljugend den Zutritt zu den Schulen verwehrt, und zwar in jenem Teile Ostgaliziens, wo die Bevölkerung rein ruthenisch ist. Der letzte Umstand wird am besten durch die Tatsache beleuchtet, dass das Infanterieregiment Nr. 55, welches sich aus dem Berežaner Militär-Ergänzungsbezirke rekrutiert, 95% Ruthenen aufweist. Daraus ergibt sich für die Ruthenen das Recht, für Berežany ein ruthenisches Gymnasium zu verlangen.

Die Zahl der ruthenischen Schüler in Berežany ist unter dem polnischen Regime proportionell gesunken, aber trotzdem ist sie absolut so gross, dass noch heute ein vollständiges ruthenisches Gymnasium dort gegründet werden könnte. Im letzten Schuljahre 1904/5 wurden in dieses Gymnasium auf 725 Schüler 266 Ruthenen eingeschrieben. Den Meldungen der dortigen Leute zufolge soll heuer die Zahl der ruthenischen Schüler im Berežaner Gymnasium die Höhe von 300 schon überstiegen haben.*) Gleichzeitig mit den unternommenen Bemühungen um die Erlangung eines ruthenischen Gymnasiums richteten die Eltern der ruthenischen Schüler aus einigen Klassen an den Landesschulrat das Ersuchen um die unverzügliche Kreierung der ruthenischen Filialklassen. Laut des Landesgesetzes vom 22. Juni 1867 steht den Eltern von zumindest 25 Schülern derselben Klasse das Recht zu, für ihre Kinder Vorträge auch in der anderen Landessprache zu verlangen.

Wir sind sehr gespannt, wie sich dazu der galizische Landtag und der galizische Landesschulrat verhalten werden. Gegen die Gründung eines ruthenischen Gymnasiums in Berežany kann kein einziges, wenn auch nur herausgeklügeltes Argument erhoben werden. Die Zahl der Schüler ist hinreichend, an ruthenischen Lehrern mangelt es auch nicht. Früher, wenn es sich um die Gründung eines ruthenischen Gymnasiums handelte, wie es z. B. in Tarnopol, Kolomea oder Stanislau der Fall war, war der „Mangel an ruthenischen Schülern und Lehrern" ein Steckenpferd für die schlachzizischen Schläger, wenn es sich aber um die Gründung einer neuen, polnischen Mittelschule, auch einer solchen in einem neuen Orte handelt, fragt niemand nach der Zahl der polnischen Schüler. Bei der Gründung eines ruthenischen Gymnasiums schreien die allpolnischen chauvinistischen Blätter laut, dass die Ruthenen die Schüler aus den bereits bestehenden ruthenischen Gymnasien in die neuen forcieren, um sich numerisch ausweisen zu können. Das ist eine bewusste und lächerliche Unwahrheit. Im vorigen Jahre, als die Ruthenen noch um ein ruthenisches Gymnasium in Stanislau kämpften, inskribierten sich in das ruthenische Gymnasium zu Peremyschl 641 Schüler, in Kolomea 540, in Tarnopol (7 Klassen) 551, in Lemberg 928 Schüler. Diese Zahlen

*) Den letzten Meldungen zufolge beträgt die Zahl der ruthenischen Schüler im Gymnasium zu Berežany 311. Anm. d. Red.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

beweisen, dass diese Gymnasien überfüllt sind. Wenn aber aus den ruthenischen Gymnasien im Laufe des Schuljahres mehr Schüler austreten, als aus den polnischen, so geschieht dies aus anderen Gründen. Die Schuld daran trägt die Überfüllung der einzelnen Klassen der ruthenischen Gymnasien, was von dem Landesschulrate aus dem Grunde praktiziert wird, um den Niedergang der bestehenden ruthenischen Schulen herbeizuführen. Im Jahre 1904/5 zählte die erste Klasse des ruthenischen Gymnasiums zu Peremyschl 146, in Kolomea 132 Schüler, — sie bekamen aber bloss je zwei Abteilungen. Andererseits sehen wir, dass dieselbe Klasse in dem rein polnischen Gymnasium zu Wadowice mit 112 Schülern und in Bochnia mit 140 Schülern drei Abteilungen erhielt. Wie in allem anderen ist der galizische Landtag auch in dieser Hinsicht eine rauhe Stiefmutter für das ruthenische Schulwesen. Schüler werden zwar für manche galizische Gymnasien agitatorischerweise geworben, aber dies trifft bloss in Westgalizien zu, wie es z. B. in Krosno der Fall war, wo im Jahre 1902 ausgetrommelt wurde, man möge Kinder in die neu eröffnete polnische Realschule schicken. — Ebensowenig stichhältig ist die Einwendung, dass es keine Lehrkräfte für ruthenische Mittelschulen gebe. Gegenwärtig unterrichten soviel Lehrer ruthenischer Nationalität an den polnischen Mittelschulen, dass von ihnen schon jetzt zumindest 6 bis 7 neue Unterrichtsanstalten besetzt werden könnten, abgesehen davon, dass jedes Jahr viele Ruthenen die philosophische Fakultät absolvieren.

Übrigens wandten selbst die polnischen Gewalthaber zur Zeit, als sich die Ruthenen um ruthenische Gymnasien in Tarnopol und Stanislau bewarben, ein, sie sollten sich lieber um die Gründung eines ruthenischen Gymnasiums in Bereżany bemühen, weil ihnen hier ein solches schon mit Rücksicht auf die Zahl der Schüler eher gebühre. Wenn die Sache, schon der Äusserung der polnischen Führer selbst nach, sich für Bereżany so günstig gestaltet hat, dass dort für ein ruthenisches Gymnasium mehr Chancen vorhanden wären wie in Tarnopol, und wenn wir beachten, dass es im Tarnopoler ruthenischen Gymnasium in den bestehenden 7 Klassen (im vorigen Jahre) 551 Schüler gab, so wird die Gewähr noch sicherer, dass das ruthenische Gymnasium in Bereżany eine noch grössere Schülerzahl aufweisen wird können.

Es wird zwar noch auf andere Weise seitens der allpolnischen Presse gegen die ruthenischen Gymnasien und die ruthenische Schuljugend ins Feld gezogen; man schreit, die Jugend in den ruthenischen Gymnasien sei nicht gut genug geführt. Aber in der letzten Zeit mussten diese Stimmen verstummen. Die ruthenischen Gymnasien wurden nämlich der Aufsicht des Schulinspektors, eines Polen, anvertraut, und dieser hat die Denunziationen der chauvinstischen Blätter nicht bestätigen können.

Aus allem Gesagten ist ersichtlich, dass den Ruthenen,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

allen göttlichen und menschlichen Rechten nach, ein Gymnasium in Berežany gebührt. Wir werden zuwarten, was für eine Stellung der polnische Landtag und Landesschulrat einnehmen werden. Wird sich doch hoffentlich die Geschichte mit dem Stanislauer Gymnasium nicht mehr wiederholen .... Es reicht auch unsere Geduld nicht hin, auf ein einziges Gymnasium 7 Jahre lang zu warten.

Das staatsrechtliche Memorandum der Ukraine auf dem Semstwotage zu Moskau am 18. August d. J.

Der allukrainische Nationaltag in Poltawa beschloss, die ukrainische Sache als eine politische Angelegenheit vor das allgemeinrussische Forum zu bringen und arbeitete zu diesem Zwecke eine Deklaration aus, welche von den ukrainischen Delegierten dem Semstwotage zu Moskau vorgelegt werden sollte. Der Semstwotag fand bekanntlich am 18. August d. J. statt, und die ukrainischen Delegierten brachten dort folgende Kundgebung von weittragender politischer Bedeutung ein. Dieselbe lautet in wörtlicher Übersetzung wie folgt:

Das zentralistische System der Staatsverwaltung erweist sich bei jeder Art des Staatsbaues als nicht geeignet für die Sicherung der normalen Entwicklung der menschlichen Gesellschaften. Die Zentralisierung der Verwaltung eines so grossen und aus verschiedenen Stämmen zusammengesetzten Staates, wie Russland, und zwar die Zentralisierung ausschliesslich nur in einem Mittelpunkte und die Ausarbeitung der Gesetze für die Regelung des gesellschaftlichen Lebens im zentralistischen Wege unterdrückt die nationale Selbständigkeit und unterbindet die kulturelle Entwicklung der Volksmassen, welche gezwungen werden, sich fremden Reglements und Normen zu fügen, die im Zentrum des Staates ohne nähere Kenntnis der wahren Bedürfnisse der einzelnen Staatsteile ausgearbeitet werden. Unter den Elementen des Staatslebens hat die Nationalität als Kollektivindividuum das natürliche Recht, sich entsprechend ihrer Eigenart zu entwickeln. Indem sich in einer Nationalität ein Bestandkomplex von psycho-physischen, in erster Reihe von der Natur gegebenen und fernerhin im Feuerherde der historischen Vergangenheit ausgeschmiedeten Eigenschaften offenbart, muss sie als eine der Hauptgrundlagen der Staatsordnung angesehen werden. In einem verschiedenstämmigen Staate, welcher sowohl seinen natürlichen Eigenschaften nach, wie auch in Bezug auf die einheimischen Eigenarten der Bevölkerung und die ganze

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zusammensetzung der rechtlichen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse durchaus uneinheitlich ist, erweist sich die Autonomie der Nationalitäten und die Föderation der ethnisch-territorialen Einheiten, aus denen der Staat zusammengesetzt wird, als das gerechteste und dauerhafteste Prinzip der Staatsordnung.

Die Repräsentation der nationalen Interessen in einer zentralen, repräsentativen Institution sichert nicht die Befriedigung sämtlicher nationaler Bedürfnisse. Eine erfolgreiche Funktionierung der Zentralrepräsentation ist nur bei beschränkter Zusammensetzung des repräsentativen Körpers eines so grossen Staates möglich, was die unumgänglich notwendige Zerstückelung des Staates in sehr breite Wahlkreise nach sich zieht. Bei einer solchen Ordnung können nicht nur die Neben- sondern auch die Hauptbedürfnisse der Bestandteile des Staates der zentralen Staatsinstitution unmöglich bekannt sein. Es ist also eine entsprechende Verteilung der Staatsfunktionen von den kleinsten Organen an bis zum Zentrum der Staatsverwaltung selbst unerlässlich. Somit ist eine entsprechende Einteilung der Funktionen der Staatsverwaltung in allen Stufen ihrer Organe notwendig, das heisst, es erweist sich als unerlässlich die Dezentralisierung der Staatsordnung, auf Grund der Prinzipien der ethnisch-territorialen Föderation, was in der Einsetzung einer föderativen Kammer der ethnisch-territorialen Staatsteile neben der Kammer der Nationalrepräsentanten seinen Ausdruck finden kann. Die Verwaltung eines jeden ethnisch-territorialen Staatsteiles soll einer besonderen repräsentativen Institution überlassen werden, welche sämtliche Angelegenheiten der Bevölkerung in ihren territorialen Grenzen erledigen würde, mit Ausnahme der allgemeinen Staatsangelegenheiten, welche in die Kompetenz der zentralen Staatsinstitutionen fallen würden.

Indem wir zugeben, dass die besondere Verfassung des national-sozialen Lebens in den Gouvernements Südrusslands, die sich daselbst ganze Jahrhunderte lang formierte, durch spezielle, den Fundamenten der nationalen Existenz entnommene Regeln normiert werden soll, sind wir fest überzeugt, dass die Ukraine in ihren ethnographischen Grenzen volles Recht auf eine föderativ-autonome Verfassung der Administration und Gesetzgebung hat — gleich allen anderen Ländern, die sich durch den besonderen Inhalt des sozialen und kulturellen Lebens von den Zentralgebieten des Staates unterscheiden.

Das Recht der Ukraine auf die Autonomie stützt sich — gleich den analogen Rechten einer jeden Nation — auf folgende Grundlagen: 1. historisch-rechtliche, 2. ökonomische und 3. national-einheimische.

Als erste Grundlage erscheint die relativ nicht ferne Vergangenheit unseres Vaterlandes; es sind 250 Jahre her, als die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ukraine von dem moskovitischen Staate gänzlich unabhängig war. Nach der Befreiung von der polnischen Sklaverei schloss sie sich aus eigener Initiative als ein freier Staat Moskau an, ging mit demselben die Union ein und diese Vereinigung wurde durch den im Jahre 1654 zwischen den beiderseitigen Regierungen geschlossenen Perejaslawer Vertrag gesichert und normiert. Den Forschungen des Professors Sergejewitsch nach trug diese Vereinigung den Charakter einer Personal- nicht aber einer Realunion. Die Ukraine schloss sich nicht an das moskovitische Reich an, sondern sie anerkannte den Herrscher von Moskovien mit dessen dynastischen Nachfolgern als ihren Herrscher.

Der zweite Historiker, Prof. Hruschewskyj, sagte gelegentlich der Auslegung des Perejaslawer Vertrages auf Grund der Daten aus den „Akten Süd- und Weissrusslands", dass dieser Vertrag für die Ukraine „die Wahlautonomie und ihr eigenes Gerichtswesen, die Autonomie der Kirche, freie Wahl des Hetmans und das Recht der Beziehungen mit anderen ausländischen Staaten sicherte". Alle diese Rechte wurden durch den kaiserlichen Ukas vom 27. März des Jahres 1654 sanktioniert, welcher auch dem vollen Texte der Gesetze des russischen Imperiums einverleibt wurde. Später aber begannen die Moskauer und dann die Petersburger Regierungen, den Verfall des Kosakentums und dessen innere Zersetzung ausnützend, die Freiheiten der Ukraine, eine nach der anderen, immerfort zu schmälern, bis sie dieselbe gänzlich geknechtet hatten. Die Verletzung des einen oder des anderen Beschlusses des Perejaslawer Vertrages wurde von der Regierung als Verteidigung des gemeinen Volkes vor der Bedrückung seitens der kosakischen Oberen hingestellt, obwohl dieselbe Petersburger Regierung die Volksmassen unterdrückte und knechtete und sie denselben Oberen preisgab, vor welchen sie diese Massen angeblich in Schutz nahm. In der Ukraine wurde die Leibeigenschaft eingeführt, das Volk sank ins Elend, seine Aufklärung und die geistige Kultur gingen zugrunde und die Ukraine wurde zu einer moskovitischen Provinz gemacht. Wir beabsichtigen selbstverständlich nicht, die alten Formen unserer ehemaligen Existenz wieder herzustellen, wir begründen aber auf denselben das Recht der Ukraine auf die Autonomie — auf die kultur-nationale, soziale und politische Selbstverwaltung.

In der ökonomischen Zusammensetzung der Produktionskräfte und der sozialen Lage unterscheidet sich die Ukraine ebenso schroff von den anderen Teilen Russlands. Die Verteilung des Bodens gründet sich hier auf ein anderes Prinzip und setzt eine andere Regelung voraus, als es in Zentralrussland der Fall ist. Die natürlichen Reichtümer sind auch verschieden, weshalb sich hier hauptsächlich der Ackerbau und die mit ihm zusammenhängenden Industriebranchen, ausserdem auch die Montan- und Eisenindustrie entwickelten, während in Zentralrussland die Manufakturproduktion überwiegt. Im allge-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

meinen erheischt die Regelung der ökonomischen und sozialen Verhältnisse in der Ukraine eine genaue Kenntnis derselben, von der bei der tausende Meilen entfernten Zentralregierung nicht die Rede sein kann. Die finanzielle Leistungsfähigkeit in der Ukraine und in Russland ist ebenfalls verschieden, und ist auch auf diesem Gebiete eine andere Normierung und ein anderes Abgabesystem unentbehrlich. Auch die Frage der Besserung der materiellen Lage der Bevölkerung und die Angelegenheit der Vollstreckung der sozialen Gerechtigkeit stehen in demselben Verhältnisse. Bei der einheitlichen, zentralisierten Verwaltung kann von einem Verständnisse der Bedürfnisse der Bevölkerung und deren Leiden auf dem ökonomischen und sozialen Gebiete nicht die Rede sein.

Alle diesbezüglichen Unternehmen der Zentralverwaltung können naturgemäss nur zur Kanzleischablone und zum Bureaukratismus zurückführen, unter welchen jetzt ganz Russland leidet. . . .

Die national-einheimische Abgesondertheit der ukrainischen Bevölkerung unterscheidet sich von dem Charakter des russischen Familien- und gesellschaftlichen Lebens so scharf, dass dieser Unterschied sprichwörtlich wurde. Deshalb wollen wir diesen Umstand gar nicht näher berühren, sondern bemerken nur, dass die jahrhundertlangen Nivellierungsversuche der Regierung zu keinem positiven Resultate führten. Es ist nicht gelungen, das ukrainische Volk mit dem russischen zu assimilieren; im Gegenteil, es hat sich unter dem Drucke dieser Politik nur ein dumpfer Hass in der ukrainischen Bevölkerung gegen die Regierung selbst und alle ihre Verordnungen, wie sie auch beschaffen sein mögen, ausgebildet.

Hass und Opposition besteht in dem ukrainischen Volke und währt immerfort, ohne sogar durch den Sturz des Absolutismus abgeschafft werden zu können, solange die Tätigkeit des Staates ausschliesslich in zentralen Institutionen und in einer zentralen Repräsentation konzentriert werden wird. Auch die Hoffnung der Regierung, die Ukraine mittels Schulen und des Verbotes der ukrainischen Literatur zu russifizieren, hat sich nicht erfüllt. Die Russifizierung greift nicht tief ins Volk, sondern hat nur die Verstümmelung der Sprache im Verkehr mit den offiziellen Organen zur Folge, während in dem Familienleben die ukrainische Sprache sich in voller Kraft erhielt.

Eine erfolgreiche materielle und geistige Entwicklung ist in der Ukraine nur dann möglich, wenn sie im nationalen Geiste, gestützt auf die wissenschaftlichen und kulturellen Errungenschaften der ganzen Welt, fortschreiten wird. Um das zu erreichen, muss in der Ukraine das nationale Volksschulwesen geschaffen, die ukrainische Sprache in den Mittel- und Hochschulen eingeführt und für alle gerichtlichen und administrativen Behörden das Wahlprinzip massgebend gemacht werden, wobei den besonderen Eigenschaften des ukrainischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lebens neue, moderne Formen verliehen werden sollten. Da aber solche Reformen nur bei einer umfassenden Selbstverwaltung des ganzen Landes durchgeführt werden können, sind wir genötigt, eine selbständige, autonome Repräsentation, unabhängig von der allgemeinen Staatsrepräsentation, zu fordern, auf Grund deren die Ukraine als ein autonomes Land, auf den Prinzipien der Föderation einen Teil des russischen Reiches bilden würde.

Dies ist unsere Haupt- und Grundforderung, von deren Erfüllung unsere Stellung in diesem Staate abhängen wird.

Die Aktion der Gesellschaft für Landwirtschaft in Poltawa um die Gleichstellung der ukrainischen Sprache mit der russischen.

Die Lubner Filiale der Gesellschaft für Landwirtschaft in Poltawa fertigte vor kurzem ein Schreiben aus, in welchem sie sich für die Aufhebung des Verbotes der ukrainischen Sprache in Russland erklärt. Nun liegt uns ein Beschluss der Poltawer Gesellschaft selbst vor, welcher die Forderungen der Aufhebung des Verbotes der ukrainischen Sprache und deren Gleichstellung mit der russischen Sprache umfasst und welchen wir des interessanten Inhaltes und der sachlichen Motivierung wegen im nachstehenden in aller Kürze wiedergeben.

Nachdem die untröstliche Lage des ganzen russischen Reiches im allgemeinen und speziell der Ukraine kurz charakterisiert wurde, heisst es weiter:

„Die Frage der geistigen Entwicklung der Massen im Poltawer Gouvernement und einem grossen Teile des südrussischen Landes ist umsomehr kompliziert, als die Bevölkerung desselben eine von der Staatssprache verschiedene Sprache hat. Das 250 Jahre lange Zusammenleben mit dem russischen Teile des Reiches, die Einführung der russischen Volks-, Mittel- und Hochschule, ferner die Annahme der russischen Bildung durch die intelligente ukrainische Klasse, die russische Literatur und Presse, offizielle Institutionen, die russische Amtssprache, und nicht zuletzt auch die Verwandtschaft der beiden Sprachen haben das beiderseitige Verständnis der elementarsten Begriffe herbeigeführt. Durch Volksschule und den Verkehr mit der Intelligenz eignet sich der Ukrainer einige Hundert russische Wörter an, die er teilweise verstümmelt, und nachdem er aus dem Gemisch dieses Surrogats und der eigenen Muttersprache eine Art Jargon ausgebildet hat, bedient er sich desselben im Verkehr mit den Behörden und mit der Intelligenz. Der Nachteil dieses geistigen Prozesses ist nicht zu ermessen. Der ganze

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Profit, den der Schüler von der Schule hat, ist die Aneignung der Technik des Lesens und Schreibens. Ohne die russische Sprache zu verstehen, kann er unmöglich in den Büchern das Mittel zur Befriedigung seiner geistigen Bedürfnisse sehen, und nachdem ihm das ukrainische Buch versagt ist, bleibt ihm die Schatzkammer der Produkte des menschlichen Geistes für immer verschlossen. Dadurch erklärt sich die Tatsache, dass das Rezidiv zum Analphabetismus in der Ukraine viel häufiger vorkommt, als in den Gouvernements mit russischer Bevölkerung.

Ebenso verhält es sich mit der Frage der Selbstbildung ausser der Schule, von dessen Nutzen umsoweniger die Rede sein kann, als 75% der Bevölkerung nicht einmal Gelegenheit haben, sich die Kunst des Lesens und Schreibens anzueignen. Daraus erhellt die Unzulänglichkeit der russischen Schule, in der Ukraine als ein Faktor zur Hebung der Volksaufklärung zu wirken. Die Bestätigung des anormalen Zustandes unserer Schule und speziell des schädlichen Einflusses einer fremden Schule finden wir bei einer ganzen Reihe autoritativen Pädagogen, wie Grimm, Disterweg, Pestalozzi, Lazarus, Wodowosolo, Bagalej, Potebnia, Nschinskij. Besonders massgebend sind für uns die Ausführungen des letzteren, der sich im Speziellen mit dem ukrainischen Schulwesen befasste. Wir zitieren einige seiner Äusserungen:

„Wenig Nutzen bietet eine solche Schule, in welche der Schüler vom elterlichen Hause gleichsam in die Hölle kommt, aus der er wieder nach Hause flieht, wie in ein Paradies, wo ihm alles klar begreiflich und seinen Herzen nahe ist. Einen solchen Eindruck dürfte die russische Schule auf das ukrainische Kind ausüben, sobald dieses dieselbe zu besuchen anfängt."

Und an einer anderen Stelle sagt er: „Was bedeutet eine solche Schule mit einem Hundert falsch erlernter im Vergleich mit der ungemein tiefen, lebendigen Sprache, welche sich das Volk in Leiden und Freuden ausgearbeitet hat.

Hierauf wird an Beispielen aus Westeuropa bewiesen, was für eine Bedeutung die nationale Entwicklung und die nationale Schule für den Fortschritt einer jeden Nation auf allen Gebieten des menschlichen Lebens hat. Auch einige Beispiele aus der Geschichte der slavischen Völker werden angeführt. Es wird auf die Entwicklung der bulgarischen Literatur hingewiesen, die einen grossen Aufschwung genommen, trotzdem sie viel später als die ukrainische begonnen hat.

Viel Raum wird der Besprechung der Entwicklung der ukrainischen Literatur in Galizien und in der Ukraine gewidmet, weil dieselbe das stärkste Argument gegen die Gegner der ukrainischen Nationalität ist. Die Tatsache, dass es die 3½ Millionen Ukrainer in Österreich, die ökonomisch viel schlechter situiert sind als die russischen Ukrainer, im Laufe von 50 Jahren soweit gebracht haben, dass sie über fünfzig

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

periodische Neuausgaben, Volksaufklärungs- und wissenschaftliche Gesellschaften, eigene Lehrkanzeln an den Universitäten in Lemberg und Czernovitz, eigene Mittelschulen, Volksschulen und Lehrerbildungsanstalten besitzen, ferner der Umstand, dass dieser kleine Teil des ukrainischen Volkes, obwohl er um ganze 39 Jahre später angefangen hat, am Werke der nationalen Entwicklung zu arbeiten, doch in dieser Hinsicht die 30 Millionen Ukrainer in Russland weit übertraf, sind ein genügender Beweis dafür, dass das Gros des ukrainischen Volkes in Russland bei anderen Verhältnissen hätte einen hohen kulturellen und nationalen Entwicklungsgrad erreichen müssen. Die Kraft und Lebensenergie des ukrainischen Volkes, wie auch dessen Fähigkeit, ein selbständiges geistiges Leben zu führen, könne nicht in Abrede gestellt werden. Autoritäten, wie die Akademie der Wissenschaften in Petersburg, die Gelehrten Potebnia, Jagic, Bodouin de Courtenay u. v. a. haben diese Frage längst entschieden.

Zuletzt wendet sich das Schreiben der sie selbst besonders angehenden Sache zu, und zwar der Forderung, die Herausgabe populärer Werke aus dem Gebiete der Landwirtschaft zu gestatten. Das bestehende Verbot, die Errungenschaften der Wissenschaft auf diesem Gebiete zu der ukrainischen Sprache zu popularisieren, haben gewiss auch Schuld daran, dass das Landwirtschaftswesen gar nicht fortschreitet und der Konkurrenz anderer Länder nicht standhalten kann. Die russische Zensur erlaubt zwar hie und da die Herausgabe einer solchen Broschüre in der ukrainischen Sprache, die aber nur in belletristischer Form gehalten werden darf. Aber schon dieser Umstand, wie auch die Unmöglichkeit, eine systematische Arbeit in dieser Richtung einzuleiten, können der Unzufriedenheit nicht steuern. Die bisherige Erfahrung mit einigen solchen Broschüren, die die Zensur durchzulesen geruhte, erbrachte höchstens den Beweis dafür, dass das ukrainische Volk eigene Bücher gern lese. So wurde z. B. eine solche Broschüre von Tschykalenko, dem bekannten ukrainischen Ökonomisten, im Laufe einiger Jahre in 160.000 Exemplaren vergriffen. Die Gesellschaft hatte viel zu leiden, so dass sie ihre Zeitschrift „Der Landwirt" („Chatorjanyu") nicht in der ukranischen Sprache herausgeben kann. Ähnliche Schritte seien von vielen Korporationen unternommen worden, ohne dass die Regierung ihre Forderungen berücksichtigt hat.

So nahmen an dieser Aktion folgende Institutionen teil: Das Chersoner Gouvernement-Semstwo im Jahre 1880, das Tscheringower Gouvernement-Semstwo im Jahre 1881 und 1900, das Poltawer im Jahre 1904; ferner das Bezirkssemstwo in Jelisabethgrad, Borzny, Tschernigow, u. v. a., die landwirtschaftlichen Komitees in Lochwycia, Choral, Nowo-Moskowsk, Woroniż u. a., der agronomische Kongress in Moskau im Jahre 1901 und 1902, die Kijewer und Cherkower Gesellschaft für Volksaufklärung und viele andere Institutionen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Schreiben schliesst mit dem Hinweis auf die ökonomische Lage des ukrainischen Volkes und die Bedeutung der Ukraine für die russische Regierung. Die Verpflichtungen der Regierung dem ukrainischen Volke gegenüber seien umso grösser, als die Ukraine die Hauptstüze des Staatsbudgets bilde. Deshalb halte es die Gesellschaft für Landwirtschaft in Poltawa für ihre Pflicht, bei der Regierung anzusuchen, damit diese 1. unverzüglich die beschränkten Forderungen vom Jahre 1876 und 1881 aufhebe und 2. die vollständige Gleichstellung der Rechte der ukrainischen Sprache mit denen der russischen, und zwar sowohl im mündlichen Verkehr, als auch in der Presse und Schule anordne.

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

(Fortsetzung.)

Das Streben der intelligenten Ukrainer zur Aufklärung der „kleineren Brüder", die Vorliebe zu der Muttersprache, die bereits ihre Kräfte auf allen Gebieten erprobt hat, schliesslich auch die natürliche Reaktion gegen die unverdiente Verfolgung, welche die Ukrainer beinahe des Rechtes verlustig machte, sich ihrer Muttersprache zu bedienen, hat sie nicht nur vor dem Verlust der Hoffnung auf die nationale Entwicklung gerettet, sondern bewog sie auch, über Mittel nachzudenken, das gesetzliche Bedürfnis der literarischen Beziehungen zu den unaufgeklärten Landsleuten zu befriedigen. Ein solches Mittel war vorhanden: jenseits der österreichischen Grenze, in Galizien, wohnen nämlich auch Ukrainer, die ukrainisch sprechen, schreiben und drucken. Infolgedessen verpflanzte sich die literarische Arbeit der Ukrainer nach Lemberg, was Österreich zum Vorteil und zur Ehre gereichte, Russland aber nur Schaden und Erniedrigung brachte. Seit der zweiten Hälfte der Sechziger-Jahre begann die galizische ukrainische Literatur zu wachsen und sich zu vervollkommnen, und zwar mit einer solchen Kraft, von der unter den lokalen Verhältnissen kaum je geträumt werden konnte. Ohne die Fähigkeiten und die Gelehrsamkeit der ausländischen Ukrainer zu verringern, kann man sicher behaupten, dass ohne Rücksicht auf die Bedeutung jedes Zuwachses neuer Mitarbeiter für jede Literatur, die Ausschliessung ihrer Landsleute aus Russland für die Hebung der ukrainischen Literatur in Österreich von besonderer Wichtigkeit war, und zwar aus dem Grunde, weil: 1. unter unseren Ukrainern es weit mehr talentierte Leute gibt, als unter den österreichischen, schon deshalb, weil die ersteren fast zehnmal zahlreicher sind, als die letzteren; 2. weil unsere Ukrainer, teilweise aus demselben Grunde, reicher als die ausländischen sind. Und alle diese Talente und Gelder, die am Platz verwendet, Russland unberechenbaren Nutzen bringen könnten, begannen ins Ausland zu wandern behufs Schaffung eines solchen geistigen Zentrums, auf welches nun fast jeder ukrainische Schriftsteller seine Hoffnungen baut, sobald

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

er die engen Rahmen der Belletristik verlässt. Unterdessen aber könnte, ja sollte ein solches Zentrum in den Grenzen des russischen Staates sein, wo auch die überwiegende Mehrheit der Ukrainer wohnt. Aber auch für diese Mehrheit bedeutete die Versetzung der literarischen Tätigkeit nach Galizien noch bei weitem keine Entschädigung für den Verlust des Rechtes auf die Muttersprache in der Heimat, weil die in Russland geschriebenen und in Lemberg gedruckten Werke nur selten zu den Leuten gelangten, für die sie bestimmt waren und auf diese Weise in der Mehrzahl der Fälle ihr Ziel nicht erreichten, und die wichtigste Quelle der geistigen Aufklärung, die heilige Schrift, welche von den galizischen Ukrainern frei in der ukrainischen Übersetzung gebraucht wird, war dem ukrainischen Volke nur in der kirchenslavischen, oder russischen Übersetzung zugänglich, d. h. sie war ihm überhaupt nicht zugänglich. Was für einen grossen Fehler bedeutet dieser Umstand vom Gesichtspunkte der Politik aus betrachtet, und zwar sowohl der inneren, wie auch der äusseren! Ungeachtet dessen wurde dieser Fehler nicht abgeschafft, sondern nach 13 Jahren noch wiederholt und befestigt.

Die Verordnung vom Jahre 1863 kam unerwartet, und wie es mit allen derartigen Handlungen zu geschehen pflegt, die nicht durch wirkliche Bedürfnisse des Staates hervorgerufen sind, sondern dem phantastischen Gedankengange der Staatsmänner ihren Ursprung verdanken, schien sie um die Siebziger-Jahre, als das Regierungspersonal sich teilweise änderte, an Kraft zu verlieren. Im Jahre 1873 wurde gestattet, eine südrussische Abteilung bei der Geographischen Gesellschaft in Kijew zu gründen. Diese Institution vereinigte und belebte die Tätigkeit der ukrainischen Statistiker, Ethnographen und anderer Gelehrter, die sich mit den Forschungen ihrer Heimat befassten und brachte natürlicherweise die Frage der Volksaufklärung auf die Tagesordnung. Im Jahre 1873 machte Kostomarow die Sache der populärwissenschaftlichen Literatur von neuem aktuell. Bald aber lebten auch die alten Feindseligkeiten wieder auf. M. Jusefowytsch, der im Jahre 1863 eine Broschüre: „La question Russo-polonaise jugée par un petit-russien" herausgegeben hat, um die vollständige Abhängigkeit der ukrainischen Interessen von den polnischen zu beweisen, schlug als Geheimrat und Vorsitzender der Kijewer Archäologischen Kommission Alarm in den „Moskowskija Wjedomosti" und „Kijewlanin". Seine Ansichten wurden zur Kenntnis genommen und im Jahre 1870 fand sich eine Kommission, bestehend aus den Ministern des Innern und der Volksaufklärung, dem Oberprokurator der heiligen Synode, des Gendarmeriechefs und Jusefowytsch, zusammen. In dieser Kommission wurde beschlossen, die ukrainische Literatur in folgenden Richtungen einzuschränken: 1. Die Einfuhr ukrainischer Bücher und Broschüren jeder Art aus dem Auslande zu verbieten; 2. Das Drucken und Herausgeben ukrainischer Werke und Übersetzungen aus fremden Sprachen in den Grenzen des Staates zu verbieten, mit Ausnahme von: a) historischen Dokumenten und Denkmälern und b) belletristischen Werken, wobei im ersten Fall die Orthographie des Originals beibehalten, im letzten die übliche russische ohne die kleinste Abweichnung angewendet werden sollte. Die beiden letzten Konzessionen wurden noch in jedem einzelnen Falle von der Hauptverwaltung für Pressangelegenheiten abhängig gemacht, der alle ukrainischen Manuskripte zur Prüfung vorgelegt werden müssen. Die genannten Beschlüsse wurden dem Kaiser Alexander II. vorgelegt, der damals in Ems zur Kur weilte, und erhielten dort seine Genehmigung. So entstand das Gesetz vom 18.—30. Mai 1876. Eine Veröffentlichung erlebte das Gesetz nie, und jene, die es in erster Reihe betraf, konnten nur langsam das Bestehen eines

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

solchen Gesetzes in Erfahrung bringen, indem sie die in Galizien bestellten Bücher nicht erhielten, die Erlaubnis, nicht streng nach der russischen Orthographie geschriebenen Werke zu drucken, nicht erlangten, vergebens um die Erlaubnis eines ukrainischen Konzertes oder einer Vorstellung ansuchten, und in den Sammlungen ukrainischer Volkslieder die Noten ohne Text vorfanden. Das russische Publikum erfuhr über das Bestehen dieses Gesetzes erst zwei oder drei Jahre nach der Genehmigung seitens des Kaisers, und zwar durch den Artikel in der Revue des deux mondes: „La liberté en Russie", welcher wahrscheinlich auf die dem Pariser Schriftstellerkongress vorgelegte Broschüre Dragomanows zurückzuführen ist. Doch wie dem auch sei, die ukrainische Literatur in Österreich wurde dank dem genannten Gesetze den russischen Interessen noch fremder und schliesslich zum Werkzeug der feindlichen Propaganda und des Protestes gegen die russische Regierung, in Russland aber wurde sie der vollständigen Willkür der Zensur, oder vielmehr den persönlichen Ansichten des jeweiligen Oberhauptes der Hauptverwaltung für Pressangelegenheiten oder dessen Gehilfen preisgegeben. Dieses Verhältnis spitzte sich so zu, dass man sich mit den harmlosesten Tanzliedern an die Lemberger Firmen und Druckereien wenden musste. Inmitten dieser neuen Beschränkungen erscheint eine Erleichterung im Vergleich mit der Verordnung vom Jahre 1863, und zwar die Erlaubnis, historische Denkmäler und Dokumente herauszugeben. Wem hat die ukrainische Literatur diese teilweise Erweiterung ihrer Rechte zu verdanken? Es scheint, dass der Urheber dieser minimalen Begünstigung derselbe Vorsitzende der Kijewer Archäographischen Kommission war, der selbst das Todesurteil über die ukrainische Literatur verhängte. Die Veröffentlichung historischer Dokumente schien ihm erwünscht zu sein, so dass er selbst in dieser Hinsicht von dem von ihm angestifteten Gesetze abwich.

(Fortsetzung folgt.)

Schwesterchen Hala.

Erzählung von Borys Hrintschenko.

Der alte Iwan Lawrussj schüttelte die hässliche Träne ab, die ihm, das Gesicht herabrollend, am langen grauen Schnurrbart hängen geblieben war. Zornig schüttelte er die Träne ab, — ziemt sich es denn auch für einen alten Mann, der bereits dem fünften Zehner entgegenschreitet, zu weinen? Nein, das schickt sich nicht! Wo ist die Pfeife?

Und er zündete von neuem die Pfeife an, die er bereits dreimal angezündet hatte und die dreimal ausgegangen war. Aber auch diesmal blieb sie nicht lange zwischen Iwans Zähnen. Wieder umlagerten die finsteren Gedanken sein graues Haupt, und das Haupt neigte sich über den Tisch. Die Pfeife aber, wieder vergessen, lag bereits längst unter den Füssen, und Iwan bemerkte sie nicht: er bemerkte jetzt überhaupt nichts in dieser Stube, denn vor seinen Augen drängte es sich wie ein Nebel und liess ihn nicht schauen. Und immer grösser und grösser wird er, dieser Nebel, der hat ihm bereits ganz die Augen verstellt, und etwas heisses war die Backe herabgelaufen und blieb wieder am grauen Schnurrbart hängen. Aha, den fünften Zehner erlebt er bald, — er hatte nicht wenige Jahre durchlebt, aber niemals hatte Iwan geweint, es wäre denn als kleiner Knabe, und nun musste er weinen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Aber nicht umsonst weint der Alte: seine Gefährtin, mit der er schier dreissig Jahre durchlebt, wie ein Fisch mit dem Wasser durchlebt, ist nicht mehr da; sie liegt tot im kühlen Grab. Was soll er Alter nun allein anfangen in der Welt, vereinsamt, und noch mit drei kleinen Kindern dazu? Der Herr hat ihm eben kein Glück beschert: die grossen sind gestorben und nur die kleinen zurückgeblieben — Hala, das älteste Mädchen, ist im zwölften Jahr. Dort schlafen sie alle drei, leise und ruhig; nur auf Halas Gesichtchen sind Tränen zu sehen: die hatte wahrscheinlich so geweint, wie er, der Alte, jetzt weint.

Und wieder etwas Heisses über die Backe — kitj-kitj. Doch er spürt es nicht mehr. „Sechsundzwanzig Jahre haben wir mit einander durchlebt, Nasta, und jetzt mussten wir uns trennen . . .“

Und der Alte dachte daran, was früher einmal gewesen. Wie leicht man sich an die Jugendjahre errinnert! Jetzt aber: was du heute tust — morgen hast du es schon vergessen. Doch jene fernen Jahre, die vergisst man nicht . . .

Er hat daher nicht vergessen, wie sie selbander unter den Weiden gesessen, wie sie einander auf der Strasse begegnet.

„Kommst du heute, Herz?“

„Warte am Brunnen!“

Und er wartete . . . Schön war das gewesen . . . Und dann die Hochzeit . . . Da ging's lustig zu — zu jener Zeit war der Branntwein noch billig . . . Damals trank noch Gevatter Semen gekochten aus einer Schüssel und zerbiss den Rand der Schüssel. So erinnerte er sich an Semens Gesicht — das war rot, mit aufgerissenen Augen . . . Er selber fiel auch über die Schüssel her . . . Warum man wohl an all das zurückdenkt?

Und wie die Kinder heimgingen! . . . Herr! wie gut waren sie ihnen gewesen. Aber: drei kleine sind zurückgeblieben, eine verheiratete wurde begraben . . .

Und plötzlich zog sich Iwans Herz noch mehr zusammen: er erinnerte sich an etwas ganz Neues. Herr! warum hat er nur damals das getan! Er schlug sie ja niemals, nein . . . Nur einmal war es: Er kam aus der Schenke — die ganze Gemeinde war in der Schenke gewesen, und auch er . . . Und warum er sie wohl geschlagen? Jetzt weiss er es nicht mehr, er weiss nur, dass er auf sie mit der Faust losgeschlagen. Er wollte sie über den Kopf hauen, war aber besoffen, wankte und traf sie in die Brust. Und sie weinte nicht einmal . . . Zum erstenmal in ihrem Leben wurde sie geschlagen, von ihm: wie sie dagestanden, fiel sie zu Boden, griff sich schweigend an die Brust und sah ihn so eigentümlich an . . . Wie sie ihn damals angesehen! . . . Er sieht gleichsam noch jetzt diesen Blick. Ach, warum er nur das getan hat! . . .

„Mama!“ schrie wie im Traum der kleine Junge, der auf dem Fussboden schlief, „Mama!“

Er rieb sich die Augen, sah noch schläfrig um sich, erhob sich und setzte sich auf den Fussboden.

„Mama! Wo ist Mama?“ fragt er.

Eine Weile schwieg der Knabe, dann schien ihm aber das gestrige Begräbnis in den Sinn gekommen zu sein und er schrie wieder:

„Mama! Ich will die Mama!“ und zerfloss in Tränen.

Die zwei Mädchen: Hala, die grössere und Odarka, die kleinere, wachten über dem Gewein des Bruders gleichfalls auf und erhoben sich. Odarka begann sogleich zusammen mit dem Bruder nach der Mutter zu rufen und zu weinen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das zerstreute Iwans Träume. Er trat zu den weinenden Kindern

„Weinet nicht, Kinderchen, ja!“ redete er sie hätschelnd an.

„Ich will die Mama!“ hörte der kleine Wassylko nicht auf.

„Die Mama!“ schluchzte, sich die Augen reibend, Odarka.

„Die Mama ist nicht da, Kinderchen . . .“ sagte leise, kaum hörbar der Vater. „Die Mama ist nicht da: sie ist gegangen . . . zu Tante Marussja. Wartet nur, bald kommt sie zurück . . .“

„Nein, nein!“ schrie der Knabe, „Vater sagt nur so: die Mama ist nicht gegangen, die Mama haben sie gestern ins Grab gelegt. O! warum ins Grab! Ich mag es nicht so, dort ist es kalt der Mama!“

Und wieder weinten die Kinder reichliche Tränen. Nur Hala, die in einem Winkel sass (sie weinte auch, aber leise), bemühte sich die Tränen zurückzudämmen, die aus ihren schwarzen Augen über das weisse hagere Gesichtchen herabrollten. Und dann, als hätte sie sich selbst bezwungen, wischte sie die Tränen fort und blieb sitzen ohne sich zu rühren; nur ihr winziger Körper erzitterte immer wieder bald vor schwerem Leid, bald vor der Kälte, die in der ungeheizten Stube herrschte. Wassylko aber und Odarka weinten noch immer, weinten und riefen laut die Mama. Iwan wusste nicht, was tun. Als das Hala bemerkte, erhob sie sich, wischte noch einmal die letzten Tränenspuren fort und setzte sich zu den Kindern. Sie schlang ihnen die dünnen Ärmchen um den Hals, presste sie beide an sich und begann sie zu beschwichtigen. Iwan hörte nicht alles, was sie ihnen leise zuflüsterte, ins Ohr; er hörte es nur wie abgerissen:

„Weine nicht . . . Ich werde Grütze kochen . . . Nu, nu — geh . . . Ich werde die Puppen holen und „Kätzchen“ singen . . .“

Und das arme kleine Mädchen, die Tränen selber kaum zurückdrängend, sang das „Kätzchen“, das nämliche Lied, das über ihr noch unlängst die Mutter gesungen, die geliebte Mutter, die jetzt im kalten schneeverwehten Grabe liegt . . . Und wie die Mutter einst sie mit diesem Lied beruhigt, so beschwichtigte sie jetzt damit ihre Kleinen, „Brüderchen und Schwesterchen“, welche wie sie ohne Mutter geblieben sind.

Anfangs hörten ihr die Kinder wenig zu, später aber weinten sie leiser, bis sie ganz still schwiegen und nur dann und wann aufschluchzten. Und als auch das Schluchzen aufgehört und Hala beiden die Tränen weggewischt, sagte Wassylko:

„Ich will aufstehen!“

Hala begann ihn anzukleiden, ihm die Stiefel anzuziehen. Nachdem sie sich zur Genüge um Wassylko abgemüht, machte sie sich um Odarka zu schaffen. Da ging es schon leichter, und bald waren beide Kinder gewaschen. Zuerst sträubte sich Wassylko, indem er sagte, er wolle sich nicht waschen, weil es kalt sei, und es musste auf ihn lange eingeredet werden, bis er sich zum Waschen und zum Kämmen entschloss, denn auch letzteres konnte er nicht leiden weil dabei „gerupft“ werde.

Doch überwand Hala langsam alle diese Schwierigkeiten.

„Vater, ich will essen!“ sprach leise Odarka, den Vater am Ärmel fassend.

„Auch ich will, frühstücken will ich!“ liess sich auch Wassylko vernehmen.

Der arme Vater ging, um aus dem Fach Brot zu holen.

„Ich mag kein Brot, ich will Kolescha (Polenta)!“ widersprach der Knabe.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Koleschа ist keine da, mein Söhnchen; warte einmal, ich werde welche kochen.“

„Ich mag nicht warten, sogleich will ich!“

Und wiederum Tränen.

Der Alte wusste sich keinen Rat. Da war es wieder an Hala, die Kinder zu beschwichtigen. Ob sie ihnen von Koleschа flüsterte oder von etwas anderem, genug an dem, sie beruhigten sich auch diesmal langsam. Nur von Zeit zu Zeit hörte man Wassylko schreien:

„Aber so mag ich nicht! Ich will so!“

Doch auch er schwieg bald. Die Kinder fingen an das Brot zu essen. Wassylko erfasste mit beiden Händen ein Stück davon und biss aus voller Kraft mit seinen weissen Zähnen darein. Er war noch immer aufgeblasen und schickte sich offenbar wieder an zu schreien. Überdies war es in der Stube so kalt, dass den Kindern die Hände blau wurden.

„Mich friert!“ schrie der Knabe.

Im Nu war Hala auf den Beinen, suchte eine Joppe hervor, in die hüllte sie den Bruder und die Schwester.

„Salz ist auch keins da!“ fügte er hinzu, Hala sein Brot zeigend.

„Auch mir Salz!“ bat Odarka.

Hala streute den Kindern kerniges graues Salz aufs Brot.

Jetzt, da sie mehr keinen Grund zum Weinen hatten, blieben die Kinder eine Zeitlang ruhig und schwiegen.

Iwan aber dachte indessen nach, wie er da wirtschaften sollte. Die Kinder sind hungrig, ihnen muss man etwas abkochen.

Und er ging aus der Stube, zerkleinerte Holz, trug es herein, dann heizte er im Ofen ein. Doch was soll er kochen? Er suchte herum und fand Hirse.

Ich werde wenigstens eine Koleschа abkochen, denkt er sich.

Und er begann die Hirse reinzuspülen. Als er sie reingespült, schüttete sie in einen Topf.

„E, Dumrian! Wozu ich sie nur hineingeschüttet habe? Vorerst muss ja das Wasser siedend heiss gemacht werden.

Und er schüttete die Hirse aus dem Topf aus. Dann . . .

Zwei kleine Händchen umschlangen plötzlich seinen Hals und gutmütige schwarze Augen, ein wenig verweint, sahen ihm ins Gesicht.

„Lasst es bleiben, Vater — ich mach' es . . . Ich weiss . . .“

Iwan blickte verwundert Hala an.

„Lasst, Vater, fangt nicht an, ich werde selbst fertig,“ sagte sie.

„Woher denn, Töchterchen, du bist noch klein!“ wehrte der Vater.

„Wenn ich auch klein bin, aber ich weiss . . . Ich werde es noch erlernen, für jetzt aber wie immer — die Mutter ist nicht da . . .“

In den Augen des Mädchens schimmerten wieder zwei Tränen.

(Schluss folgt.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:30 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Büchertisch.

„Demokratie und Kaisertum" ist der Titel eines Werkes von D. Fr. Naumann, das zum gelesensten politischen Buche der Gegenwart geworden ist. Das ist ein geistreich, mit Sachkenntnis und mit politischem Scharfblick geschriebenes Werk, das jeden fesselt. Es erscheint soeben in 4. Auflage (15. bis 25. Tausend) und findet seinen Weg durch alle Teile Deutschlands. Besonders von der gebildeten Jugend wird dieses Werk als ihr politisches Lehrbuch angesehen. Es ist für jedermann verständlich, in allen seinen Teilen interessant und für den Staatsbürger, der nicht blind durch seine Zeit gehen will, unentbehrlich. Auch entschiedene Gegner achten den von aller gewöhnlichen Polemik weit entfernten vornehmen Ton. Der Preis von „Demokratie und Kaisertum" ist sehr billig. Gebunden 2 Mk., ungebunden 1·20 Mk. Jede Buchhandlung nimmt Bestellungen entgegen.

„Neues Frauenleben". Das soeben erschienene August-Heft dieser Monatsschrift enthält folgende höchst interessante Artikel: „Frauenberuf" von A. von Berg, eine Darlegung der Auffassung der Frauenfrage vom katholischen Standpunkt aus. „Die freie Ehe und Eheformen in Schweden" nach einem Artikel von Anna Bugge Wickhell-Lund, welchem die wenigbekannte Tatsache zu entnehmen ist, dass in Schweden die weder vom Staat noch von der Kirche sanktionierten Ehen in gewissen Beziehungen gesetzlich anerkannt werden. „Die Ehescheidung in der Türkei", eine kurze Zusammenfassung der betreffenden, für die Frau sehr ungünstigen Gesetzesbestimmungen und „Frauenbewegung in Österr.-Schlesien" von Anna Meretta, worin in fesselnder Weise Entstehung und Anfänge dieser vielversprechenden jungen Bewegung dargestellt erscheinen. An die Artikel schliesst sich die „sozialpolitische Rundschau" mit den neuesten Nachrichten speziell aus der Frauenbewegung aller Länder an. Das Beiblatt „Die Staatsbeamtin" enthält einen Artikel „Über Urlaub und Sonntagsruhe der Post- und Telegraphen-Manipulantinnen", einen Bericht über eine Versammlung von Manipulantinnen in Graz, die im Abgeordnetenhause eingebrachte Interpellation betreffs der Lage der Polizeihilfsarbeiterinnen im Zentral-Meldungsamte in Wien, und einschlägige kürzere Berichte über Vorgänge im Ausland. „Neues Frauenleben" ist für 4 K jährlich in der Administration, XVIII/1, Gentzgasse 6 und in allen Buchhandlungen zu abonnieren.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 18. Zweites Septemberheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Ein widerlicher Kampf.

In Galizien wird wieder jener Kampf geführt, welcher der polnischen Landtagsmajorität und den polnischen Machthabern überhaupt am allerwenigsten Ehre bringt. Es ist dies der Kampf um die Volksaufklärung, um die Schulen.

Es ist ein schwerer und ungleicher Kampf, denn während die Ruthenen systematisch jeder Macht beraubt wurden, wurde den Polen der moderne bureaukratische Apparat zur Verfügung gestellt. Ausserdem wurden der galizische Landtag und Landesschulrat mit Privilegien ausgestattet, wie dies bei keinem andern Landtag oder Landesschulrat in Österreich der Fall ist. Deshalb nennt man den galizischen Landesschulrat das polnische Unterrichtsministerium.

Dasselbe hat sich diesen ehrenvollen Namen vollständig verdient; besonders der „polnische Unterrichtsminister" Bobrzynski trug weit und breit den Ruhm dieser Institution und die Zentralregierung leistete ihm fleissig Beihilfe.

Kurz und bündig: Die österreichische Regierung sucht systematisch durch Verleihung von Privilegien an die polnischen Machthaber die Ruthenen als nicht existierend zu betrachten und sie in den Hintergrund zu drängen. Das zeigt sich am deutlichsten in dem verzweifelten Kampfe der Ruthenen um das Schulwesen. Während die Regierung fast massenweise polnische Mittelschulen in Galizien, ja letzthin sogar in Schlesien errichtet, wird ein nach zehnjährigem erbitterten Kampfe errungenes ruthenisches Gymnasium als grosse Konzession betrachtet.

Die Notwendigkeit ruthenischer Mittelschulen wurde in unserem Blatte wiederholt nachgewiesen. In letzterer Zeit zeigt

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich ein ruthenisches Gymnasium in Berezany besonders unentbehrlich; die vom Gesetze verlangte Anzahl ruthenischer Schüler am polnischen Gymnasium dieser Stadt, welche die sofortige Errichtung ruthenischer Parallelklassen nach sich ziehen sollte, ist längst überschritten. Die Eltern petitionieren um Eröffnung ruthenischer Klassen für ihre Kinder, jedoch umsonst. Das Gesetz scheint eben für die Ruthenen nicht zu existieren.

Und so werden die Ruthenen wieder jahrelang kämpfen müssen um eine ärmliche Mittelschule, u. zw. kämpfen mit jenen, die so schöne Worte der Gerechtigkeit und Freiheitsliebe gebrauchen, die in Europa den Ruf geniessen, immer nur um die Freiheit und Gleichberechtigung anderer gekämpft zu haben...

Fürwahr, ein widerlicher Kampf!

B. R. v. Jaworskyj.

Der XIII. archäologische Kongress in Jekaterinoslaw.

Vom 28. August bis 2. September fand in Jekaterinoslaw der XIII. archäologische Kongress statt. Wie aber in Russland alles in unnatürlichem Geleise sich bewegt, so gestaltete sich dieser wissenschaftliche Kongress zu einer grossartigen nationalen ukrainischen Demonstration. Die Sache stellt sich folgendermassen dar: Das vorbereitende Komitee für die archäologischen Kongresse, welche sich in Russland periodisch in je drei Jahren wiederholen, war in den letzten Zeiten immer aus ukrainofeindlichen Elementen zusammengesetzt. Während des XI. Kongresses zu Kijew kam es zu grossen Streitigkeiten wegen der Nichtzulassung der ukrainischen Sprache zu den wissenschaftlichen Vorträgen, die darin ihren Abschluss fanden, dass es gestattet wurde, die ukrainischen Referate in der Anwesenheit von höchstens 25 Personen zu halten!... Nachdem aber später diese Beschränkung aufgehoben wurde, richtete das Komitee die Sache so ein, dass es die Einladung zur Teilnahme am XII. Kongresse zu Charkow den galizischen Ukrainern, die ihre Vorträge in der ukrainischen Sprache allein zu halten in der Lage sind, zu spät verschickte. . . . Nun ergriff das Komitee ein radikaleres Mittel, indem es die österreichischen ukrainischen Gelehrten zum XIII. archäologischen Kongresse überhaupt nicht einlud unter dem Vorwande, dass dies in Anbetracht der in Russland herrschenden traurigen Verhältnisse eine Sache der Unmöglichkeit sei . . . Es muss hervorgehoben werden, dass zu den Vorträgen in den genannten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

archäologischen Kongressen alle slavischen Sprachen zugelassen werden. Die Tatsache aber, dass das veranstaltende Komitee seit Jahren die schlauesten Massregeln trifft, um den Klang der ukrainischen Sprache nicht an den Ohren der gelehrten Ukrainophilen vorbeischallen zu lassen, ist um so verdammenswerter, als die letzten drei archäologischen Kongresse ausschliesslich Südrussland, der Ukraine, zugedacht waren.

Aber die arglistigen Kombinationen der Ukrainophoben erlitten jetzt ein vollständiges Fiasko. Am Kongresse nahmen 106 Personen teil, dagegen haben 187 Eingeladene ihre Teilnahme verweigert. Im diesbezüglichen Schreiben, welches die 187 Personen unterzeichnet haben, heisst es:

„Gerne bereit, an den Sitzungen des XIII. archäologischen Kongresses teilzunehmen, brachten wir zu unserer grössten Verwunderung in Erfahrung, dass an den Kongressarbeiten die Repräsentanten des uns anverwandten Galiziens und der Bukowina nicht teilnehmen werden. Wie es sich zeigt, hielt es das veranstaltende Komitee nicht für angezeigt, zum heutigen Kongresse, ebensowenig wie zu den früheren in Kijew und Charkow abgehaltenen, die insgesamt der Archäologie und Geschichte der Ukraine zugedacht waren, die galizischen Gelehrten einzuladen, die in dieser Richtung vieles geleistet und für den heutigen Kongress speziell viele ernste Beiträge vorbereitet hatten.

Behufs Erklärung dieser unbegreiflichen und beleidigenden Massregel wird vorgebracht, dass das veranstaltende Komitee beschlossen habe, in Berücksichtigung der traurigen Sachlage in Russland zum Kongress überhaupt keine ausländischen Gelehrten einzuladen. Die archäologischen Kongresse aber haben wissenschaftliche Nachforschungen zum Ziel und die wissenschaftliche Tätigkeit soll durch keine Nebenumstände beeinträchtigt werden. Wenn wir aber beachten, dass die galizischen Gelehrten auf dem Kijewer Kongresse sich unter dem Drucke der Verhältnisse befanden, unter denen sie ihre in der ukrainischen Sprache abgefassten Arbeiten nicht vorlesen durften und zu dem Charkower Kongress und dem heute in Jekaterinoslaw, also auf dem Territorium des ehemaligen Saporože zusammengefundenen überhaupt nicht eingeladen wurden, ferner mit Rücksicht auf die ausschliessliche rechtlose Lage, in der sich die ukrainische Sprache und Literatur in Russland befinden, muss konstatiert werden, dass der obgenannte Beschluss des Komitees als Resultat des bekannten Systems erscheint und in Wirklichkeit Ausreden von der politischen Intoleranz oder von der die Wissenschaft nicht ansteckenden Willfährigkeit und Ehrfurcht vor jener Gewalt und Kraft diktiert sind, die nicht aufhören wollen, alles Ukrainische zu verfolgen. Aber dasselbe, was früher der traurigen Notwendigkeit zufolge geduldet wurde, kann nicht zugelassen werden in dem Moment, wo das zum neuen gesellschaftlichen und politischen Leben erwachte Volk und die Gesellschaft fest entschlossen sind, ihre Rechte

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auf die Teilnahme an der Ausarbeitung der sozialen Einrichtungen zu bekunden. Von solchem Bewusstsein durchdrungen und der Verantwortlichkeit vor unserem Volke, wie auch unserer Rechte und Pflichten uns bewusst — protestieren wir Unterzeichnete scharf gegen den von dem genannten Komitee gefassten Beschluss bezüglich der galizischen Gelehrten, der uns und unser Volk im höchsten Grade beleidigt. Und gleichzeitig protestieren wir auch gegen jene Verfolgungen, welchen die ukrainische Sprache und Literatur in Russland preisgegeben sind."

Dabei hatte aber die Sache nicht ihr Bewenden. Die Blamage des veranstaltenden Komitees und der ukrainofeindlichen „Gelehrten" sollte noch vervollständigt werden. Die Majorität von der zurückgebliebenen Minorität aller Eingeladenen brachte einen neuen Protest ein, der sich im Inhalt ziemlich mit dem ersten deckt und mit folgenden Worten schliesst: „.... Nachdem es schon nicht mehr möglich ist, die ausländischen Gäste an unseren Sitzungen teilhehmen zu lassen, schlagen wir vor: 1. Im Namen des tagenden archäologischen Kongresses unser tiefstes Bedauern wegen der Abwesenheit der ausländischen Gelehrten auszusprechen; 2. unserer Verwunderung an die Adresse des veranstaltenden Komitees Ausdruck zu geben, welches nicht die nötigen Massregeln getroffen hat, damit an dem historisch-archäologischen Kongresse, welcher im Zentrum des Saporože stattfindet, alle Gelehrten teilnehmen könnten, die ihre Kräfte dem Studium des Kosakentums im besonderen und der Ukraine im allgemeinen widmen; 3. im Namen des Kongresses die Gelehrten aus Galizien und der Bukowina im telegraphischen Wege zu begrüssen und den Ausdruck unserer hohen Achtung vor ihren wissenschaftlichen Leistungen und des tiefsten Bedauerns wegen ihrer Abwesenheit zu geben: 4. Massregeln treffen, damit in den künftigen archäologischen Kongressen derartige peinliche Inzidenten sich nicht mehr wiederholen und die Interessen der freien Wissenschaft nie mehr durch ihr fremde Einflüsse und Ideen beeinträchtigt werden."

Es ist dem veranstaltendem Komitee gelungen, die ukrainische Sprache zu den Vorträgen nicht zuzulassen, indem die galizischen und bukowinischen Gelehrten nicht eingeladen wurden und die russischen Untertanen keine Vorträge in der ukrainischen Sprache halten dürfen. Dagegen rief einen Sturm von Applaus die ukrainische Rede des Ehrenpräsidenten des archäologischen Kongresses, Prof. Sumzow, hervor, welcher in feurigen Worten die ukrainische Vergangenheit malte und mit dem Rufe schloss, die neue Ära in Russland möge auch dem ukrainischen Volke Freiheit und Aufklärung bringen.

Es braucht nicht hervorgehoben zu werden, dass infolge der Nichtzulassung der österreichischen ukrainischen Gelehrten, sowie durch die Entziehung des grösseren Teiles der Eingeladenen der Wert des Kongresses selbst sehr herabgesetzt wurde.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Es wurden Referate über die ukrainische Vergangenheit gehalten und diskutiert. Prof. Sumzow las über die „Zauber und Inkarnationen", W. Schtscherbakowśkyj „Zur Frage über die Holzarchitektur der ukrainischen Kirchen im Kijewer Gouvernement, XVIII. Jahrhundert". Fr. A. J. Efymenko „Zur Geschichte des Landwirtschaftswesens in Galizien im XVI. Jahrhundert", u. s. w. Für den 5. September wurde eine Exkursion auf die Dniprkatarakte stromabwärts bis Alexandrowsk bestimmt. Dort sollten die Kongressmitglieder sich teilen und jeder Teil für sich die Exkursion fortsetzen.

Die archäologischen Kongresse sind von der grössten Bedeutung für die Förderung dieser Wissenschaftsbranche. Dem XII. archäologischen Kongress verdankt die Charkower Universität drei Museen, ein Museum der Altertümlichkeiten, ein kirchlich-archäologisches und ein ethnographisches Museum. Auch in Jekaterinoslaw gaben die Vorbereitungen zum archäologischen Kongresse Anlass zur Gründung eines Museums. Der Geist des Chauvinismus und der nationalen Intoleranz, der sich auch in die wissenschaftlichen russischen Kreise hineinstiehlt, ist natürlich kein Mittel zur Förderung der Wissenschaft. Auf dem Gebiete der Archäologie hat er auch, wie wir gesehen haben, im hemmenden Sinne gewirkt. Der letzte archäologische Kongress bewies aber, dass der gesunde Verstand nnd Gerechtigkeitssinn über den Eigensinn der gelehrten Chauvinisten wird überhand nehmen müssen und dass sich ähnliche Unkorrektheiten, wie sie bei den letzten drei archäologischen Kongressen vorkamen, nicht mehr wiederholen werden. Darin liegt die Bedeutung des XIII. archäologischen Kongresses in Jekaterinoslaw.

Polnische Informationen für Westeuropa.

Von Wladimir Kuschnir (Wien).

Die Polen sind Meister in der Fabrizierung der öffentlichen Meinung. Sie haben in der öffentlichen Meinung Europas einen mächtigen Faktor erkannt, mit dem sogar die dickhäutige russische Regierung zählen muss und haben sich bemüht, im Wege der Informationen die Sympathie der zivilisierten Welt für sich zu gewinnen. Es ist dies ein sehr löbliches Unternehmen, gegen welches sich anscheinend nichts einwenden liesse, wenn die Art und Weise, auf welche das geschieht, nicht im Widerspruch zu der Wahrheit stünde und, was noch wichtiger, nicht auf Kosten und zum Schaden anderer Nationalitäten vor sich ginge. Wir wollen uns in eine nähere Erörterung des ersten Umstandes.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

insoferne er sich auf die polnische Nation allein bezieht und die anderen Nationalitäten nicht in Mitleidenschaft zieht, nicht einlassen. Den Gegenstand der heutigen Betrachtung bildet die Erörterung jenes Standpunktes, welchen die polnischen Informatoren Westeuropas inder ukrainischen Frage einnehmen.

Die Charakterisierung des letzteren liesse sich ganz kurz zusammenfassen. Die Polen, welche Gelegenheit hatten, in einen näheren Kontakt mit Westeuropa zu treten, hüteten sich immer, in Angelegenheit der ukrainischen Frage irgend einen Standpunkt einzunehmen, weil es immer in ihrem Interesse lag, dieselbe zu ignorieren, und wenn sich diese doch, schon kraft ihrer Existenz in die Spalten einer europäischen Zeitschrift einstahl, direkt wegzuleugnen. Die Ignorierung oder Leugnung der Existenz des ukrainischen Volkes kam den Polen um so leichter, als sie selbst trotz der vielen blutigen Zeugnisse für das Bestehen desselben blind waren. Die Polen wollten entweder ein loyales ukrainisches Bauernvolk oder gar keines anerkennen. Über die hundertjahrelangen blutigen Kämpfe zwischen dem ukrainischen Volke und der polnischen Republik griffen sie zu der aufgezwungenen politischen Union in Lublin zurück, auf Grund deren sich Polen, Litauen und die Ukraine als drei, wie es hiess, ebenbürtige Teile des Königreiches Polen vereinigten. Das Königreich Polen aber sollte nur als die ehemalige Grossmacht, die sich auf die zwei natürlichen Grenzen, das Schwarze und das Baltische Meer, stützte, gedacht werden können, und ausser den Polen noch fast dreimal soviel Ukrainer, Weissrussen, Litauer, Deutsche, Letten u. s. w. umfassen. Wer anderer Meinung zu sein wagte, war Vaterlandsverräter. Dasselbe Lied wurde auch dem europäischen Publikum vorgesungen.

Die informatorische Tätigkeit der polnischen politischen Emigranten bezüglich der Ukraine nahm grossartigere Formen erst um das Jahr 1863 an, als das nationale Selbstbewusstsein der Ukrainer sich in der Verleugnung des polnischen Charakters des ukrainischen Volkes zu äussern anfing und die Polen sich eben zum Aufstande vorbereiteten. Es ist klar, dass diese Zeit die grösste Einigkeit erforderte und die Polen dieselbe um jeden Preis sowohl nach innen, wie auch nach aussen hin herbeizuführen versuchten. In der polnischen Presse riefen eben einen Sturm von Entrüstung die historischen Arbeiten des ukrainischen Historikers Nikolaus Kostomarow hervor, der in seinen russisch geschriebenen Monographien seinen Ansichten über die Identität der Ukrainer mit der Bevölkerung des russischen (südrussischen, ruthenischen) Reiches im IX. und den folgenden Jahrhunderten Luft machte, während der damaligen polnischen historischen Schule nach die Ukrainer ein unter der Beeinflussung Polens und mit Hilfe der polnischen agrarischen Kolonisation neu erstandenes Volk seien, das Kosakentum selbst aber entweder eine, dank der polnischen mili-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

tärischen Kolonisation geschaffene Institution, oder, wenn es sich um die polnisch-kosakischen Kämpfe handelte, eine Bande von geflüchteten Verbrechern aus Russland, der Türkei, Rumänien und Polen wären. Kostomarow sah in den polnisch-kosakischen Kämpfen das Streben nach der Niederringung der türkischen Macht, er schrieb ihnen einen politisch-sozialen Untergrund zu und sah in dem Führer der aufständischen Ukrainer Chmelnyćkyj, einen nationalbewussten Heroen, dessen Nationalbewusstsein sich in den programmässig ausgesprochenen Worten äusserte: „Ich gedenke, das ganze ukrainische Volk bis Lemberg vom Joche zu befreien und zu vereinigen." Die polnischen Historiker aber sahen in dem grossartigen, vom gesamten ukrainischen Volke unternommenen Aufstande ein räuberisches Unternehmen, in Chmelnyćkyj aber einen beleidigten Räuberhäuptling. Sowohl in der polnischen, wie auch in der russischen und ausländischen Presse begannen Artikel zu erscheinen, die auf die von den ukrainischen Schriftstellern verkündeten Ideen als auf eine den russischen Staat gefährdende Erscheinung hinwiesen. So schrieb der polnische Gelehrte Grabowski: „Die Regierung sollte einsehen, was für eine Gefahr ihr droht. Wir haben allen Grund, uns zu beunruhigen, wenn Schriftsteller in doppelsinnigen Zwecken versuchen, die Schuldigen an Räubereien und Morden zu rechtfertigen und als Heroen hinzustellen, gleich so, wie es die russische Regierung nicht dulden würde, wenn die sibirischen und tatarischen Stämme Pugatschew zu verherrlichen anfingen!" . . . Dieselben Ideen wurden auch in dem von Ladislaus Mickiewicz in Paris herausgegebenen Tagebuch eines gente Rutheni, natione Poloni u. d. T. „La Pologne et ses provinces méridionales" vertreten, in welchem der Verfasser die russische Regierung direkt interpelliert, wie sie die demagogische ukrainische Partei dulden könne! . . . Andere Patrioten glaubten der polnischen Sache einen besseren Dienst zu leisten, wenn sie dieses unangenehme Kapitel aus der Geschichte einfach strichen. So schrieb der polnische Geschichtsschreiber Chodźko in seinem französichen Werke „La Pologne historique", dass die Ukraine nur infolge einer kritischen Lage zur Zeit des Königs Jan III. von Polen abgefallen sei. . . Von dem allukrainischen Aufstande, der diesen Abfall herbeigeführt hat, erfährt das europäische Publikum gar nichts.

Als ein grossartiges Unternehmen zur Fälschung der öffentlichen Meinung ist der Artikel eines Paul de Saint Vincent (wahrscheinlich der polnische Dichter Wincenty Pol) in der „Revue Contemporaine", 31. Dezember 1860, u. d. T. „La Poésie Oukrainienne" zu betrachten. Der Verfasser hat sich das Ziel gesteckt, die Identität des ukrainischen Volkes mit dem polnischen zu beweisen, und um die Tatsache der nahen Verwandtschaft der Ukrainer mit den Russen zu verleugnen, spricht er den Russen überhaupt das Recht ab, Slaven zu sein. Der grossartige Absatz klingt im Original: „Dans un pamphlet

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

russe publié sous le titre de la „Russie Rouge“ (ein Werk, dessen Verfasser die Notwendigkeit, Galizien Russland anzuschliessen verficht) par un étrange oubli de toute science historique, ou s'efforce de confondre dans une même origine Slave les Russo — Moskovites avec les Polonais. Les uns sont de race Ouralienne (!), les autres de race Arienne. Il y a juste la même difference entre les Russo Moskovites et les Polonais qu'entre les Arabes et les Français!“ . . . Nachdem der Verfasser auf diese eklatante Weise den slavischen Ursprung der Russen zu schanden machte, bemüht er sich, seine Behauptung betreffend die Identität des ukrainischen Volkes mit dem polnischen klarzulegen. Dieser Behauptung nach seien die Ukrainer nicht nur ein stammverwandtes Volk, sondern eine Abart der polnischen Nationalität, wie sie es instinktmässig dadurch bewiesen hätten, dass sie sich im XIV. Jahrhundert ohne Blutvergiessen (?) mit den Polen vereinigt hätten, dass ferner das ukrainische Volk auch zu der kirchlichen Union mit den Polen geneigt sei und eigentlich immer im Papst das Oberhaupt der Kirche anerkannt hätte. . . . Die Ignoranz und der böse Wille des Herrn Saint Vincent gehen so weit, dass er die Entstehung der Saporożer Kosaken, die er ohneweiters als Polen bezeichnet, in das X. Jahrhundert (!) verlegt (während die Anfänge des Kosakentums nur bis zum XV. Jahrhundert sich zurückverfolgen lassen) und diese militärische Institution von einem Polen begründet wissen will. . . . . „Die Kosaken rekrutierten sich — spricht Herr Saint Vincent — aus den Polen an den Ufern der Weichsel, oder, was eines und dasselbe ist, aus den Ruthenen am Dnipr und Dnistr . . .“ Die Auslassungen des polnischen Informators fanden eine gehörige Abfertigung bei Nik. Kostomarow in der Monatsschrift „Osnowa.“ Nachdem der genannte Gelehrte dem H. Saint Vincent eine Lektion in der polnisch-russisch-ukrainischen Geschichte erteilte, schreibt er wörtlich: „Bei uns (den Ukrainern), die ihr mit euch identifiziert, gibt es das Sprichwort: Mit Wahrheit gehst die ganze Welt durch, aber zurückkommen wirst nicht! Wenn ihr auch in Europa Leser findet, die euch auf euer Wort glauben, so wird die Täuschung nicht lange dauern. Sobald das europäische Publikum erfährt, dass ihr für eure Zwecke bereit seid, bösartig die Unwahrheit zu verkünden, wird es euch überhaupt nichts mehr glauben und ihr werdet die Rolle des Hirten in der Fabel übernehmen, der mehrmals aus Scherz die Leute zur Abwehr des angeblich seine Schafe bedrohenden Wolfes herbeigerufen hatte, aber bei niemanden mehr Glauben und Hilfe finden konnte, als die Wölfe wirklich die Herde überfielen. Wer gegen die Geschichte ankämpft, gegen den wendet sich auch die Geschichte.“

Es war eine kritische Zeit für die Polen. als diese Polemik eingeleitet wurde. Die Polen bereiteten sich zum bewaffneten Aufstande für das historische Vaterland vom Meere bis zum Meere vor und da wagte jemand im Namen des grösseren Teiles dieses Vaterlandes sein Veto dagegen einzulegen. Die An-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gelegenheit schien aus mehrfachen Gründen gefährlich zu sein. Das entwickelte nationale Selbstbewusstsein unter den Ukrainern konnte den Polen einen Strich durch die Rechnung machen und deshalb sollte die russische Regierung als Mittel angewendet werden, um die ukrainische Bewegung zu unterdrücken und sie dadurch unschädlich zu machen. Ein anderes Experiment sollte dem Auslande gegenüber angewendet werden, und zwar die totale Verschweigung.

Das Komitee der Aufständischen, dessen Mitglieder eingesehen hatten, dass sich ohne die Mitwirkung der Massen das Geschick des Aufstandes vom Jahre 1831 wiederholen werde, versuchte sowohl die polnischen, wie auch die ukrainischen, weissrussischen und litauischen Massen für den Aufstand zu gewinnen. Aber während die Angelegenheit der Wiederaufrichtung Polens als eine europäische Begebenheit behandelt wurde, sollte das Verhältnis der nicht polnischen Nationalitäten zu dem Aufstande als eine häusliche Angelegenheit betrachtet werden. Die ukrainische Partei war bereit, bei dem Aufstande den Polen mitzuhelfen, aber unter der Bedingung, dass die Ukraine nicht als ein Bestandteil Polens behandelt werde, sondern das Selbstbestimmungsrecht erhalte. Aber die polnische aufständische Regierung konnte sich nie entschliessen, ihren Standpunkt gegenüber den anderen Nationalitäten zu präzisieren. So wiederholen sich in den verschiedenen aufständischen Manifesten Wendungen, wie: „das eine Volk Polens, Litauens und der Ukraine", „die Gleichheit und Freiheit aller Söhne Polens ohne Rücksicht auf die Glaubens- und Stammesunterschiede", „für uns gibt es kein geteiltes Polen", „wir kennen ein Polen, das aus dem Bündnis Polens, Litauens und der Ukraine besteht", „der Bund der dreie zu einem gewordenen Volke", u. s. w. Die „nationale polnische Regierung" wagte nicht einmal das Wort „ukrainisch" zur Bezeichnung der ukrainischen Nationalität zu erwähnen, selbst dann nicht, wenn sie sich direkt an das ukrainische Volk in seiner Muttersprache wendete. Es hiess in solchen Fällen: „An die Landbevölkerung Podoliens, Wolhyniens und der Ukraine" (letzteres bloss zur Bezeichnung des Kijewer Gouvernements, welche Benennung von der russischen Regierung eingeführt wurde). Dem Auslande gegenüber wurde es vorgezogen, auch diese kleinen Konzessionen, die übrigens nur Unklarheit in die Sache bringen konnten, wegzuräumen. Es war bei den polnischen Aufständischen Brauch, dass die aufständischen Manifestationen in der französischen Sprache herausgegeben wurden. Nun geschah es, dass die Originale und Übersetzungen vielfach in dem Punkte, wo das ukrainische Volk genannt wurde, voneinander abwichen. So befindet sich z. B. in der Adresse der podolischen Schlachta vom Jahre 1862 eine Stelle über die „freie Entwicklung sowohl der polnischen, wie auch der ukrainischen Nationalität". In der offiziellen Ausgabe „Les affaires de Pologne" fehlen die letzten Worte. Wie sich die Polen, und selbst sogar die radika-

Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY

leren, hüteten, den blossen Namen der Ukrainer vor dem Auslande zu nennen, erhellt aus dem äusserst charakteristischen Schicksal eines Programmes der galizischen Sozialisten im Jahre 1879, welches in dem Kongresse zu Chur zur Vorlesung gelangte. Der volle Titel des Programmes lautet: „Das Programm der polnischen und ruthenischen Sozialisten Ostgaliziens". Das Programm wurde in Genf aus Versehen (!) als „Das Programm der polnischen Sozialisten" allein gedruckt. Nachdem aber der Fehler von Galizien aus korrigiert wurde, wurden die beiden nationalen Adjektiva mit „galizisch" ersetzt, um nur das Wort „ruthenisch" zu vermeiden. Diese Handlungsweise ist auch ganz verständlich. Polnische Manifeste, die auch unter das ukrainische Volk verteilt wurden und auf dessen Gewinnung für polnische Zwecke hinzielten, zuweilen aber unter der Mitarbeiterschaft der Ukrainer herausgegeben wurden, mussten mit den nationalen Gefühlen der Ukrainer rechnen. Anders stellte sich die Sache dem Auslande gegenüber dar. Sie entzog sich im Grossen und Ganzen der Kontrolle der Ukrainer. Die polnischen Demokraten aber wollten durch Verschweigen die ukrainische Frage aus der Welt schaffen. Das Anreihen des Namens des ukrainischen Volkes hätte später als Präzedens für die Forderungen der Ukrainer dienen können. In dem zukünftigen polnischen Königreiche gab es aber für die Rechte der nicht polnischen Nationalitäten keinen Platz.

Die traurige Erfahrung mit dem Aufstande vom Jahre 1863, da die Eroberungsgelüste der polnischen Führer sich die Ukrainer und ihre Mithilfe abwendig machten, hatte aber den Polen nicht die Lehre beigebracht, dass über den Willen eines Volkes willkürlich nicht verfügt werden dürfe. Von diesem Fehler hat sich auch der bekannte polnische sozialistische Schriftsteller Limanowski nicht befreien können. Er verfocht die Meinung, Polen müsse in den alten Grenzen aufgerichtet werden (wo bekanntlich fast dreimal soviel Nichtpolen, als Polen wohnen müssten) und er, radikaler Demokrat, berief sich auf das Werk der Schlachta, die Lubliner Union vom Jahre 1569! Angesichts dessen erlaubte sich noch der patriotische polnische Sozialist, die Ukrainer eines engen Nationalismus zu bezichtigen. . . . („Der kleinrussische Internationalismus" im Jahrbuch für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik).

Ganz dieselbe Geschichte spielte sich auch auf der engeren Arena, in Österreich, ab. Die Polen standen hier ebenfalls auf dem Standpunkte der Leugnung der ukrainischen Nation und bemühten sich behufs Polonisierung Galiziens die nationale Bewegung der hiesigen Ukrainer zugrunde zu richten. Hiezu stand ihnen sowohl die öffentliche Tribüne, wie sie das Parlament ist, wie auch ein Teil der deutschen österreichischen Presse zur Verfügung. Ausserdem hat es der polnische Adel verstanden, seinen Einfluss in Wien geltend zu machen und ihn zur Ausbreitung der Macht der Polen und Schwächung

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Rechte der Ruthenen zu verwenden. Die polnische Schlachta, die ihre loyale Gesinnung dokumentieren wollte, wusste immer über die angebliche Gravitierung der galizischen Ruthenen nach Russland in Wien zu berichten. Als Rezept gegen die russophilen Sympathien der Ruthenen rieten die polnischen Ratgeber am Wiener Hofe und die Informatoren der deutschen Presse in Österreich die Polonisierung der Ruthenen an, und als erste Stufe dazu sollte die Einführung des lateinischen Alphabets in der ruthenischen Schrift dienen. Im Jahre 1859 kam auch wirklich nach Lemberg eine Kommission aus Wien mit dem Vorsatze, den Ruthenen die lateinische Schrift aufzuoktroieren. Eine solche bedenkliche Intention der Regierung konnte selbstverständlich diesem, unter anderen Umständen übrigens annehmbaren Plane keine Anhänger erwerben. Die orthographische Kommission begegnete einem einhelligen Proteste der galizischen Ruthenen, die in dem zyrillischen Alphabet ein nationales Heiligtum zu verteidigen glaubten, und musste demzufolge von dem Vorhaben der Regierung abstehen. Indessen hörten die Polen nicht auf, einerseits auf die angebliche, seitens der Ruthenen drohende Gefahr für Österreich, andererseits aber auf die Zwecklosigkeit der Versuche der Ruthenen, ihre nationale Entwicklung zu fördern, hinzuweisen. Es erschien eine ganze Reihe von Artikeln in deutschen Zeitungen in Österreich, in denen die Sinnlosigkeit, die ruthenische Sprache in die Schule und Administration einzuführen, dargelegt, dagegen die Notwendigkeit, dieselbe durch die polnische zu ersetzen, hervorgehoben wurde. Im Jahre 1860 erschien z. B. in den „Neuesten Nachrichten" ein Artikel u. d. T. „Die Sprachenfrage in Galizien", dessen Verfasser die Regierung und das deutsche Publikum zu überzeugen sucht, dass die ruthenische Sprache nichts anderes, als ein Provinzionalismus der polnischen, die Ruthenen aber nur verdorbenes Polnisch sprechende Polen seien. „Die polnische Sprache," heisst es dort, „ist entstanden durch die Zusammensetzung der mazurischen und ruthenischen Dialekte und bildet das Allgemeingut sowohl der Mazuren (die polnischen Bauern in Westgalizien), wie auch der Ruthenen!" ... Die ruthenische Sprache sei bloss noch unter dem gemeinen Volk gebräuchlich, dagegen hätten die aufgeklärten Klassen seit frühesten Zeiten sich nur der polnischen Sprache bedient? (Der Verfasser hat es vergessen, dass die ruthenische Sprache im XVI. Jahrhundert Hof- und Kanzleisprache der polnischen Könige war). Diese Sprache solle auch im ruthenischen Teile Galiziens in der Verwaltung, für die Lehrkanzeln und die Literatur eingeführt werden, dagegen seien die Forderungen mancher Ruthenen, ruthenische Katheder an der Lemberger Universität zu gründen, eine „harmlose Torheit". Der Verfasser verstellt sich als Ignorant in rebus ruthenicis, indem er gleichzeitig mit der Leugnung des Rechtes der ruthenischen Sprache auf ihre Existenz, dieselben Rechte der kleinrussischen (sic!) Sprache

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in Russland einräumt, in der, seinen eigenen Worten nach, sich eine schöne Literatur entwickelt hat und die sich noch bis zur Zeit in kleineren Städten sogar im öffentlichen Gebrauch in den Ämtern erhielt. Überhaupt waren die polnischen Informatoren im Stande, je nach den Umständen und nach Bedarf, die Tatsachen zu verdrehen. Der Verfasser des genannten Artikels will in guter Weise die Ruthenen überzeugen und gibt sogar zu, dass die polnische literarische Sprache zur Hälfte aus ruthenischen Elementen entstanden sei. Allerdings eine Ehre für die ruthenische Sprache, aber noch immer kein Beweis, dass eine so kräftige Sprache sich selbständig nicht entwickeln sollte. Aber wenn es galt, die Ruthenen von der Nichtigkeit ihrer Sprache zu überzeugen, so fanden sich sogar unschwer Gelehrte, die die ruthenische Sprache als einen verdorbenen polnischen Dialekt bezeichneten. So wollte z. B. der polnische Gelehrte Maciejowski beweisen, dass das grossartige historische Epos „Ein Wort über Igors Heer" eigentlich polnisch sei und stützte sich dabei auf zwei angeblich polnische Worte! — Doch das liebste Steckenpferd war die erwähnte Absonderung der identischen Begriffe „kleinrussisch" und „ruthenisch" oder „ukrainisch", demzufolge die natürliche Gravitierung der österreichischen Ruthenen zu ihren Konnationalen in Russland, den sog. Kleinrussen (recte Ukrainern) als Russophilismus denunziert wurde.

Die Enunziationen der polnischen Presse und der polnischen Publizisten in den ausländischen Zeitschriften hörten auch dann nicht auf, auf die österreichische Regierung zu wirken, als sich diese nach dem niedergerungenen polnischen Aufstande, wozu sie sich auch der ruthenischen Bauern bediente, so ziemlich von der Illoyalität der Polen und Unstichhältigkeit ihrer Berichte überzeugt hatte. Wir sehen, dass die polnische Schlachta schon in sehr kurzer Zeit nach dem Aufstande wieder bei der Regierung hoch in Gnaden steht, und abermals wandern Anzeigen gegen die „staatsgefährlichen" Ruthenen nach Wien und erreichen in drei Jahren nach dem Aufstande die Höhe von achtundfünfzig! Die Wirkung dieser Denunziationen war die hochpolitische Äusserung Beusts: „Es wird dem galizischen Landtag anheimgestellt, inwieferne die Ruthenen zu bestehen haben!" . . .

Diese Deklaration bedeutete das Programm der österreichischen Regierung in Bezug auf die Behandlung des ruthenischen Volkes in Österreich. Die Ruthenen wurden auf Gnade und Ungnade dem polnischen Landtage in Galizien preisgegeben und auch der wenigen nationalen Rechte beraubt, die ihnen bald nach dem Anbruch der konstitutionellen Ära in Österreich beschieden wurden.

Die Zeiten, da die polnischen Informatoren ungehindert und ungeniert Lügen ausstreuen konnten, sind schon vorbei. Die Märchen eines Saint Vincent könnten dem über die ukrainische Frage bereits bis zu einem gewissen Grade aufgeklärten europäischen Puplikum nicht mehr erzählt werden. — Die Prophezeiung Nikolaus Kostomarows hat sich auch in mancher Hinsicht

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erfüllt. Die Polen haben wirklich manchen früher für die polnische Sache begeisterten Freund verloren. Zu diesem zählt zum Beispiel der ausgezeichnete Professor Leroy-Beaulieu. Dafür trat eine andere Plage auf, die nicht minder, wie die erste, imstande ist, Verheerungen in der öffentlichen Meinung anzurichten. Es gibt nämlich, leider. eine ganze Reihe von deutschen Zeitschriften in Österreich, die ihre Spalten für systematische polnische Informationen frei haben, oder sich direkt in den Dienst der polnischen Schlachta stellen. So hielt es eine der gelesensten Wiener Zeitungen für angemessen, nach der vorletzten Landtagssession in Galizien einen Artikel u. d. T. „Eine Friedenssession" zu bringen, in welchem der galizische Landtag als das Muster einer harmonischen nationalen Politik hingestellt wird. Die geehrte Zeitung hätte doch einsehen können, dass man einen Zustand nicht friedlich nennen kann, wo der Stärkere den Schwächeren vergewaltigt.

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

Mit dem Gesetze vom Jahre 1876 wiederholte sich dieselbe Geschichte, wie mit dem vom Jahre 1863, und zwar nicht infolge angeblicher ukrainophiler Hinterlisten, sondern infolge der Willkür und Unkenntnis der Zensurverwaltung. Am 26. Juli 1875 verbot die geistliche Zensur die galizische Broschüre „Die Erzählung über das Leben der heiligen Borys und Hlib", welche als ein in ukrainischer Sprache verfasstes Werk derselben von dem Petersburger Komitee der Zensur für Ausland vorgelegt wurde. Aber die Zensur für Ausland machte die Hauptverwaltung darauf aufmerksam, dass das Büchlein mit zyrillischen Buchstaben gedruckt sei — und die Hauptverwaltung liess es durch.

Mit Rücksicht auf den Umstand, dass die Verordnung am 1. April 1880 wiederholt wurde, kann man schliessen, dass diese zu jener Zeit nicht in Kraft trat, diesmal aber sollte das geschehen, umsomehr, als ihr ein Passus hinzugefügt wurde, wonach der Gebrauch der kirchlichen Schrift „in der kleinrussischen Herausgabe sehr erwünscht wäre", obwohl beispielsweise die Erscheinung eines mit den Buchstaben dieser Schrift gedruckten Tanzliedes die Repression seitens derselben Zensur wegen des Widerspruches der Form und des Inhaltes hervorrufen würde, weil darin mit Recht eine Art Gotteslästerung erblickt werden könnte.

Auf die Schwächung der Wachsamkeit der Hauptverwaltung kann man aus den Fällen schliessen, in denen zumindest die vorherige Arbeit der lokalen Zensurkomitees und Zensoren an den behufs Erhaltung der Druckerlaubnis vorgelegten ukrainischen Handschriften konstatiert werden kann.

Am 9. Juni 1878 wurde der Odessaer temporären Abteilung aufgetragen, die ukrainischen Handschriften nicht anders, als mit der Bezeichnung ihres Inhaltes vom zensurellen Standpunkte aus, vorzulegen, was natürlich beweist,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dass die Abschätzung der Werke in Wirklichkeit der lokalen Zensur überlassen würde.

In formeller Beziehung entsagte aber die Hauptverwaltung ihrer Autorität nicht, wie man aus dem Verbote der Dichtung „Der verwünschte Marko" von W. Bilyj*) (1. April 1878) ersieht, die bereits vom Petersburger zensurellen Komitee geprüft und in Korrekturbogen gedruckt, schliesslich aber deshalb verboten wurde, weil der Verfasser statt des russischen i (u) das ukrainische i (i) gebrauchte. Die Folge des Ukases vom Jahre 1876 lässt sich auch in dem Verbote erkennen, welches am 26. Mai desselben Jahres auf das dritte Heft der „Sammlung der Lieder" von Lyssenko (geschrieben mit der von der Zensur gebilligten Rechtschreibung) gelegt wurde, ohne Rücksicht darauf, dass am 25. Mai 1877 die Einführung des „Ruthenischen Lesebuches für das obere Gymnasium, in drei Teilen, von Alexander Barwinskyj, Lemberg 1870" nach Russland zugelassen wurde. Diese Zulassung geschah auf Ersuchen bei derselben Zensur für Ausland, die zu jener Zeit sichtlich liberaler war, als die Zensur für Inland.

Die liberalen Strömungen im Jahre 1880 machten sich auch in der ukrainischen Literatur bemerkbar. Am 8. Dezember setzte Kostomarow auf Grund der allerhöchsten Erlaubnis in der Akademie der Wissenschaften eine seinen Namen tragende Prämie für die Herausgabe des ukrainischen Wörterbuches ein.

Am 12. Jänner 1881 legte der Kijewer (später Warschauer) Generalgouverneur M. J. Tschertkow) dem Minister des Inneren ein grosses Memorandum vor, zu welchem die Bitte Lyssenkos, das dritte Heft seiner in Leipzig gedruckten Sammlung der ukrainischen Lieder in Russland zum buchhändlerischen Verkehr zuzulassen, Anlass gab. Der weitere Inhalt des Memorandums ist die Verteidigung der Ukrainer gegenüber dem Verdacht des Separatismus und die Darlegung der Möglichkeit der völligen Gleichstellung der ukrainischen literarischen und musikalischen Werke, bezüglich der Zensur, mit den russischen.

Am 13. Jänner 1881 unterbreitete der damalige Charkower Generalgouverneur Fürst Dunduk»w-Korsakow aus Anlass der an ihn erfolgten Zusendung zweier ukrainischer Bücher ein breites, aber ziemlich farbloses Memorandum über die Rechte der ukrainischen Sprache, in welcher er sich übrigens teilweise zu gunsten der ukrainischen Literatur, der szenischen Vorstellungen, Konzerte und des Druckes ukrainischer Texte zu allen Noten erklärte.

Die Folge dieser Memoranden war der Rapport des Ministers des Inneren Grafen N. P. Ignatjew, dem Zaren Alexander III. erstattet, und die allerhöchste Anordnung, die Massregeln vom Jahre 1876 zu prüfen. Es fand ein besonderer Rat unter Teilnahme des Geheimrates K. P. Pobjedonoszew, der Staatssekretäre Ostrowskij und Solskij und des Obmannes der Hauptverwaltung für Druckangelegenheiten, Hofminister Fürst Wjasemskij, statt. In diesem Rate wurde beschlossen, die Massregeln vom Jahre 1876 zu belassen, dieselben aber durch folgende Beschlüsse zu ergänzen:

1. Das Drucken ukrainischer Wörterbücher zu erlauben, aber unter der Bedingung, dass entweder die „allgemeinrussische" oder eine solche Schrift angewendet werde, die nicht nach dem XVIII. Jahrhundert im Brauch war;

2. Die Erlaubnis, ukrainische Stücke auf der Bühne aufzuführen und von

*) Der Verfasser der genannten Dichtung ist O. Storoženko. Der irrtümlicherweise als Verfasser bezeichnete W. Bilyj war Verleger dieses Werkes. Anm. der Red.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Zensur erlaubte ukrainische Lieder und Kuplets vorzutragen, von der Ansicht der höheren lokalen Behörden, und zwar in jedem einzelnen Falle, abhängig zu machen und die Zulassung des Druckes ukrainischer Texte zu den Noten ausschliesslich in der „allgemeinrussischen Rechtschreibung", der Hauptverwaltung für Pressangelegenheiten zu überlassen.

3. Die Bildung eines speziellen ukrainischen Theaters oder von Theatergesellschaften behufs ausschliesslicher Aufführung ukrainischer Stücke zu verbieten.

Diese Beschlüsse wurden am 8. Oktober des Jahres 1881 vom Zaren bestätigt, aber nicht publiziert, sondern den entsprechenden administrativen Organen „konfidenziell" zugeschickt. Die Daten auf welche sich diese Beschlüsse stützen, sind augenscheinlich; es sind dies: die Prämie Kostomarows für die Herausgabe des ukrainischen Wörterbuches, die nicht anzunehmen wunderlich wäre, und einerseits die Fürbitte der Kijewer und Charkower Gouverneure für die ukrainische Bühne und ukrainische Lieder, andererseits aber die Angst vor der Möglichkeit der Entstehung eines ukrainischen Theaters, vergrössert durch das alte Phantom des ukrainischen Separatismus, wie aus der zweimal wiederholten Forderung der „allgemeinen" Rechtschreibung zu ersehen ist.

So wurde die von dem Zaren befohlene, des Einflusses der Zufälligkeit weitaus nicht freie Durchsicht des Ukases vom Jahre 1876 nicht auf Grund der allseitigen Durchstudierung der Frage ausgeführt, sondern mit Hilfe manches neuen Materials, welches auch zufälligerweise unter die Hand geriet. Im Übrigen, indem wir die Daten des Ukases vom Jahre 1881 als zufällig bezeichnen, wollen wir dies aufklären. Zufällig sind sie nur im Sinne ihrer Unzulänglichkeit, nicht aber ihrer Genesis; das gleichzeitige Eintreten der beiden höheren Repräsentanten der Administration in der Ukraine für die geistigen Interessen der Landbevölkerung, wenn es vielleicht auch unmittelbar durch eine Anfrage von oben hervorgerufen wurde, ist an und für sich wichtig als ein beredtes Zeugnis für die bereits lang reif gewordenen Bedürfnisse des ihnen anvertrauten Landes — ein desto schätzenswerteres Zeugnis, als es weder einer frevelhaften Tendenz noch einer leichtsinnigen Uebereiltheit verdächtigt werden kann. M. J. Tschertkow, dessen Diensteifer im Interesse des Staates, sowie seine administrative Erfahrung keinem Zweifel unterliegen können, erachtete es für seine Pflicht, für die Rechte der ukrainischen Literatur in deren vollem Umfange einzutreten; Fürst Dondukow-Korsakow brachte es in seinem Memorandum nicht so weit deswegen, weil er des in manchen Sphären verbreiteten Misstrauens den Ukrainern gegenüber nicht ledig war, immerhin sah er sich aber zu demselben Aufrufe durch wichtige Fakte gezwungen, auf deren manche er sich sogar beruft.

Der Ukas vom Jahre 1881 brachte kraft seiner Eigenheiten, in die Gesetzgebung der Ukraine gewisse, wenn auch weitaus kleinere Erleichterungen, als es seinen Verfassern scheinen konnte. Der Gebrauch der „allgemeinrussischen", d. i. in der Tat der grossrussischen Rechtschreibung in ukrainischen Texten, ist überhaupt eine unglaubliche Erfindung aus dem Grunde, weil die Rechtschreibung unbedingt der Phonetik untergeordnet und in linguistischen Arbeiten, wie es ein Wörterbuch ist, einfach undenkbar ist; deswegen kann die Probe der Verfassung eines ukrainischen Wörterbuches unter derartigen Bedingungen als ein unwürdiges Unternehmen angesehen werden, was im Wege der umgekehrten Probe — der Verfassung eines grosrussischen Wörterbuches in der Rechtschreibung von Kulisch, zu ersehen wäre. Was den Gebrauch „der in Kleinrussland im XVIII. Jahrhundert verwendeten Rechtschreibung" an-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

langt, so ist die hier erwähnte Rechtschreibung, abgesehen von der willkürlichen Aufzwingung derselben, schon aus dem Grunde nicht autoritativ, weil zu jener Zeit ein jeder mehr oder weniger nach seiner Art schrieb, und wenn wir die Ukrainer des XVII. und XVIII. Jahrhundertes nachahmen wollten, würden bei uns derartige Formen zum Vorschein kommen, die in keine bestimmte einheitliche Norm gefügt werden könnten. Die Aufführung von ukrainischen Schauspielen nur über jedesmalige besondere Erlaubnis der höheren Lokalbehörde gleicht in Wirklichkeit einem fast gänzlichen Verbote des regelrechten Fungierens des sei es auch in Bezug auf die Sprache der aufzuführenden Stücke, gemischten Theaters. Jedoch auch dieses offizielle, für jede Vorstellung vorgeschlagene und in der Praxis ausgeführte Mischen musste an und für sich auf den Umfang der auf die Bühne gebrachten dramatischen Werke, das heisst auf das ganze Repertoire sehr ungünstig wirken. Das Verbot der Formierung von rein ukrainischen Schauspielertruppen erforderte entweder ein doppeltes Personal, was über die Mittel der Privattheater hinausging, oder es schloss die Möglichkeit der Heranbildung von guten Akteuren aus, da es schwer vorzustellen ist, dass sich eine szenische Schule heraushilden könnte bei beständigen Übergängen von ernsten Tragödien zu leichten Possen.

Allerdings erwies sich der Ukas vom Jahre 1881 als eine Erleichterung dank dem Umstande, dass dieselben Leute, die auf seine Befolgung zu achten hatten, den Widerspruch zwischen seinem relativ liberalen Zwecke und zwischen der diesen Zweck paralysierenden Redaktion verstanden oder fühlten. Die Sammler der Materialien für das Wörterbuch verzeichneten die Wörter in phonetischer Rechtschreibung umso sicherer, als sie schon mehrere Beispiele des zensurellen Durchlasses der so geschriebenen Bücher sahen und die Theaterunternehmer beschränkten den russischen Teil der Vorstellung, welcher in der Regel vor oder nach der ukrainischen Vorstellung gespielt wurde, als das Publikum sich sammelte oder auseinanderging, um dadurch die für die ukrainische Vorstellung nötige Zeit zu gewinnen. Der russische Teil — es war dies gewöhnlich ein Vaudeville oder eine kleine Szene — wurde nur pro forma und ohne Gefühl gespielt, wobei beispielsweise eine Szene vorkam, in der ein einen bankerottierten Herrn spielender Akteur äusserte, er habe eben hundert Austern verschlungen u. s. w.

Im Jahre 1884 machte das Hauptdepartement für Pressangelegenheiten die Gouverneure auf solches Umgehen des Ukases aufmerksam, jedoch erfoglos. Nach und nach begannen die Übersetzungen aus der grossrussischen in die ukrainische Sprache in die Presse zu dringen und im Jahre 1892 erinnerte das Hauptdepartement die Zensoren an die Ungesetzlichkeit derartiger Erscheinung, die übrigens sehr strittig war gemäss dem Texte der Massnahmen vom Jahre 1876, und trachtete, ihre Wachsamkeit auch auf die originellen ukrainischen Werke zu steigern, welche mit besonderer Strenge und Aufmerksamkeit kontrolliert werden sollten, indem nicht nur alles, was den allgemeinen Zensurregeln widerstrebt, ausgeschlossen und verpönt, sondern beim geringsten Anlass dazu die Zahl derartiger nichtsnutziger Werke im Interesse des Staates nach Tunlichkeit verkürzt werden sollte.

Im Jahre 1884 wurde in einer äusserst strengen Form das Verbot der Einfuhr ukranischer Bücher aus dem Auslande bestätigt. Im Jahre 1895 wurden ukrainische Bücher für Kinder verboten, was in Wirklichkeit eine Wiederholung des vorherigen Verbotes war, welches in den Verordnungen vom Jahre 1863, 1876 und 1881 ausgesprochen wurde.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bevor wir zur Schlussfolgerung gelangen, die eine natürliche Folge unserer Ausführungen sein soll, wollen wir noch die Argumente prüfen, zu denen sowohl amtliche Personen und Institutionen, wie auch Publizisten griffen, um die die Freiheit des gedruckten ukrainischen Wortes beschränkenden Massnahmen zu rechtfertigen. Das muss vor allem anderen geschehen; viele von diesen Argumenten sind nämlich derartig, dass sie zu jeder Zeit und bei allen neuen Anlässen erörtert werden können, — sie sind eines allgemeinen Charakters und nicht auf den wirklichen Bedürfnissen des ukrainischen Volkes allein begründet, die unserer Ansicht nach allein eine entscheidende Bedeutung für die von uns behandelte Frage haben sollen.

Diese Argumente versetzen uns vor allem auf das Gebiet der Kulturgeschichte des russischen Volkes: diese Geschichte soll, wie es manche Publizisten behaupten, Masstab für das Verhältnis der ukrainischen Literatur zu der „allgemeinrussischen" Literatur und der ukrainischen Sprache zu der „allgemeinrussischen" Sprache sein. Aber haben wir denn das Recht von einer „allgemeinrussischen" Sprache zu sprechen? Es unterliegt keinem Zweifel, dass die Vorfahren der Russen und Ukrainer einst eine Sprache besassen. Diese in schriftlichen Denkmälern uns nicht überlieferte und nur hypothetisch neu geschaffene Sprache bekam in der Wissenschaft die Benennung: „allgemeinrussisch". — Noch in der vorhistorischen Epoche wies die „allgemeinrussische" Sprache verschiedene dialektische Besonderheiten auf, welcher Umstand auf das Bestehen von drei Gruppen des russischen Stammes schliessen lässt: die nordrussische, die mittelrussische und die südrussische. Die südrussischen Denkmäler unserer alten Literatur des XI. und XII. Jahrhundert, wie es zum erstenmal unser ehrwürdiges Mitglied, der Akademiker A. J. Sobolewskij nachgewiesen hat, weisen eine Reihe von typischen Merkmalen der ukrainischen Sprache auf: sie lassen keinen Zweifel mehr übrig, dass die südrussischen (kleinrussischen) Dialekte bereits in der vortatarischen Periode sowohl von den mittelrussischen, wie auch von den nordrussischen vielfach abwichen. Diese Unterschiede konnten nicht einmal durch die politische Vereinigung der russischen Stämme in X. und XI. Jahrhundert verwischt werden. Im Gegenteil, der Zerfall des russischen Reiches in kleine Fürstentümer, der Aufschwung des neuen politischen Zentrums, der Verfall Kijews in der zweiten Hälfte des XIII. Jahrhunderts entfernen immer mehr Südwestrussland vom Norden und durch die tatarischen Ueberfälle wird diese Entfernung perfekt. Erst später, in den Grenzen des litauisch-russischen Staates, finden die südrussischen Stämme die Möglichkeit einer Annäherung an andere russischen Stämme, und zwar an jene westliche Abzweigung des mittelrussischen Stammes, welche der Kern der weissrussischen Nation wurde. Der östliche Teil der Grossrussen wiederum, durch Moskau mit den nordrussischen Stämmen verbunden, wird Bestandteil der russischen Nation. Erst die spätere Kolonisation im XVII. und XVIII. Jahrhundert bringt die gross- und kleinrussischen Stämme in dem Wassergebiete von Sejm, Donez und Don in Berührung. Auf diese Weise bewirkten die historischen Bedingungen eine vollständige Absonderung Südwestrusslands (Kleinrusslands) und des von den Grossrussen bewohnten Territoriums; daher die faktischen Unterschiede in der Sprache der beiden Nationalitäten, der gross- und kleinrussischen. Das historische Leben schuf für sie keine gemeinsame Sprache, es machte vielmehr jene dialektischen Besonderheiten noch deutlicher, durch welche sich die Vorfahren der Kleinrussen einerseits und die der Grossrussen andererseits in den Anfängen unserer Geschichte auszeichnen. Es ist evident, das die lebendige, grossrussische Sprache, wie sie in Moskau,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rjazań, Jaroslau, Archangelsk und Nowgorod gesprochen wird, im Gegensatz zu der ukrainischen Sprache in Poltawa, Kijew und Lemberg, unter keiner Bedingung „allgemeinrussisch" genannt werden kann.

Jetzt bleibt noch eine Frage zu beantworten, und zwar die, ob kein Grund vorhanden ist, demzufolge unsere literarische Sprache als „allgemeinrussisch" anerkannt werden kann? Wurde sie denn nicht mit den vereinigten Kräften aller russischen Völker herausgebildet, und haben sich in ihr nicht die Besonderheiten der russischen Dialekte abgespiegelt? Den entsprechenden Behauptungen mehrerer Publizisten zufolge spielten die Ukrainer eine ansehnliche Rolle in der Bildung unserer literarischen Sprache. Als Beweis für diese Behauptungen hält man für genügend, auf den Einfluss ukrainischer Schriftsteller und Gelehrten im XVII. und XVIII. Jahrhundert, anfangs auf die moskowitische Aufklärung, später aber auf die Reformen Peter des Grossen, hinzuweisen. Es lässt sich nicht leugnen, dass dieser Einfluss auch unsere literarische Sprache gestreift hat, er war aber nur temporär; die Bemühungen unserer grossen Schriftsteller brachten die literarische Sprache der volkstümlichen immer näher und nichts war imstande, diese Strömung aufzuhalten, dank welcher schon am Ende des XVIII. und zu Beginn des XIX. Jahrhunderts unsere literarische Sprache rein grossrussisch wurde, indem sie sich unter anderm auch von dem ukrainischen Akzent befreite, der, wie Prof. Budde nachgewiesen hat, der Sprache Lomonosows und Sumarokows nicht fremd war. Die russische literarische Sprache, die im Grunde genommen eine bunte Mischung der kirchenslavischen Elemente (was die Lexika und teilweise auch die Grammatik anbelangt) mit den Elementen der lebendigen Sprache der grossrussischen Stämme bildet, nahm seit dem XIV. Jahrhundert immer mehr eine volkstümliche Färbung an. Ihre Entwickelung wurde eben in dieser Richtung zweimal gehindert — das erstemal im XV. Jahrhundert, als sie den Kampf mit andersslavischen Elementen, die dank den serbischen und bulgarischen Gelehrten vom slavischen Süden herübergelangten, zu unternehmen hatte; das zweitemal im XVII. Jahrhundert, als sie durch die Besonderheiten der ukrainischen literarischen Sprache verunreinigt wurde. Aber das grossrussische Element nahm die beidenmale überhand, und deshalb kann unsere literarische Sprache, die Sprache der aufgeklärten Klassen und der Literatur, als rein grossrussisch anerkannt werden. Wir sehen keinen wichtigen Grund, warum diese Sprache „allgemeinrussisch" genannt werden sollte, weil sie kein Amalgama darstellt, in welchem sich die Besonderheiten aller lebendigen russischen Dialekte abgespiegelt hätten.

Unsere grossrussische Sprache hat sich eine allgemein russische Bedeutung erworben, das lässt sich nicht leugnen; in grossem Masse bewirkte das der Umstand, dass sie Staatssprache wurde, hauptsächlich aber ist es der kulturellen Hebung der grossrussischen Nation, der Entwickelung ihrer Literatur und des Schulwesens zu verdanken. Die Reformen Peter des Grossen, die Russland dem Westen näherten, bekräftigten die aufklärende Bedeutung der grossrussischen Zentren Moskau und Petersburg, und schufen für Gross- und Kleinrussland gemeinsames Leben; das letztere hatte nichts, was es jener weltlichen Aufklärung hätte entgegenstellen können, welche dank der von Peter eingeleiteten Richtung sich in unaufhaltsamem Strome über die von den moskowitischen Zaren vereinigten Länder ergoss. Demzufolge drang die grossrussische Sprache nach Süden in die Länder am Dnipr durch. Die literarische ukrainische Sprache bildete sich im XVI. und XVII. Jahrhundert auf Grund der zwei literarischen Sprachen, der kirchenslavischen und westrussischen, die wiederum polnische Elemente in sich aufnahm;

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sie näherte sich in weit geringerem Masse als die grossrussische der Sprache des Volkes und hauptsächlich dadurch lässt sich ihr Schicksal erklären, welches ihr in der zweiten Hälfte des XVIII. Jahrhundert zuteil wurde; sie wird vergessen und ohne jeden Kampf tritt sie vor der grossrussischen literarischen Sprache in den Hintergrund.

Das Wachsen der Kultur und Aufklärung, welches wir eben erwähnten, führt auf diese Weise nur die naturgemässe Verdrängung der literarischen ukrainischen Sprache durch die grossrussische herbei. Aber dieses Wachsen ruft Faktoren ins Leben, die in der vorherigen Epoche fast keinen Ausgang und keinen gesetzlichen Ausdruck fanden. Der Grossrusse wird so von der weltlichen Aufklärung in Anspruch genommen, dass er nicht mehr Befriedigung in dem finden kann, was seinen Vorfahren die kirchliche Aufklärung gab, die den überwiegenden Teil der Bedürfnisse eines tief denkenden und gefühlvollen Wesens unbeantwortet liess. Mit dem Auftauchen der weltlichen Aufklärung schafft die Literatur, ohne dass sie aufhört religiöse Bedürfnisse und materielle Interessen zu befriedigen, dem Russen die Möglichkeit, seine Gefühle und Gedanken in neuen, für seine Vorfahren ungewohnten Formen auszudrücken. Und das zeigt sich hauptsächlich in der Annäherung der Schrift und Konversationssprache, der literarischen Sprache mit der Sprache der alltäglichen Gefühle und Gedanken. Wir sehen, wie schnell sich eine grossrussische literarische Sprache, eben dank der weltlichen Aufklärung, von den zugelaufenen Elementen, von dem fremden Akzent und den ungewohnten Worten befreit hat. In der Ukraine, wo die ukrainische Schriftsprache bereits vergessen und vernachlässigt war, musste dieselbe weltliche Aufklärung eine andere, wenn auch ähnliche Erscheinung hervorrufen: die lebendige Konversationssprache wird zur literarischen Sprache. Der Ukrainer wird dazu getrieben, seine Gedanken und Gefühle dem Papier anzuvertrauen und er findet keinen anderen Ausweg, als den, dieselben in seiner Muttersprache auszudrücken, weil die ihm fremde, russische, literarische Sprache als Wegweiser seiner Muttersprache nicht fungieren und mit ihr nicht assimiliert werden kann. Die Reformen Peter des Grossen führten Russland auf den Weg der weltlichen Aufklärung. Das Resultat war ein solches, dass einerseits die grossrussische Schriftsprache mit der Alltagssprache der Grossrussen gleich, andererseits wiederum die Alltagssprache der Ukrainer zur Sprache der neuen ukrainischen Literatur wurde. Die Gesetzlichkeit und Natürlichkeit eines solchen Resultats leugnen, heisst nicht anerkennen wollen, dass die weltliche Aufklärung auch die Ukrainer berührte; es würde heissen, dass im Norden, in Moskau und Petersburg, die weltliche Aufklärung die Konversationssprache der literarischen Sprache hätte gleichmachen und der ersteren Übergewicht verleihen, im Süden aber hätte dieselbe Aufklärung nur die alte literarische gegen eine andere, von der Konversationssprache noch mehr abweichende umtauschen sollen.

Die Publizisten, die der ukrainischen literarischen Sprache das Recht auf Existenz absprechen, berufen sich gern auf Weissrussland. Sie schreckten die russische Regierung und die russische Gesellschaft mit der Perspektive der Freiheit für das weissrussische, gedruckte Wort ab. Was die Zukunft dazu sagt, das wissen wir nicht, aber die Vergangenheit bezeugt klar, das die weissrussische Intelligenz sich zu jener Zeit polonisierte, als Gross- und Kleinrussland ihre Schriftsprache noch hoch in Ehren hielten. Und bei jener Intelligenz war nie die Lust oder ein Grund vorhanden, sich der volkstümlichen Sprache zuzuwenden, während die Ukrainer dies aus äusserstem Bedürfnis machten.

Aus der Gesetzlichkeit und Natürlichkeit des Entstehens der ukrainischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

literarischen Sprache erklärt sich auch die Gesetzlichkeit ihrer ganzen weiteren Entwicklung. Ihr Quell war, wie wir gesehen haben, die lebendige Konversationssprache der ukrainischen Intelligenz, die unter ganz anderen Bedingungen als die grossrussische aufgewachsen ist. Sie nahm sowohl im XVIII. wie auch später im XIX. Jahrhundert die polnische Kultur an, die weder durch Moskau, noch durch Petersburg verdrängt werden konnte, ohne Rücksicht auf die ziemlich starke Aufnahme der Elemente der grossrussischen Kultur, die durch den gemeinsamen Glauben und die gemeinsamen Staatsinteressen unterstützt wurden. Auf diese Weise erscheinen in der Konversationssprache der ukrainischen Intelligenz, die zu Beginn des XIX. Jahrhunderts zur literarischen Sprache wurde, in Form von angelaufenen Elementen auf dem volkstümlichen ukrainischen Grunde einerseits polnische, andererseits grossrussische Wörter und Redewendungen. Und auch für die Zukunft sollen die beiden genannten literarischen Sprachen, die polnische und russische, als Quell der Bereicherung der ukrainischen literarischen Sprache dienen. Dies ist auch ganz natürlich. Das Übergewicht wird aber auf der Seite derjenigen von beiden Sprachen bleiben, die es verstehen wird, die ukrainische Literatur mit festen brüderlichen Banden an sich zu binden. Es hatte den Anschein, dass der Einfluss der russischen literarischen Sprache auf die ukrainische bei jenen Umständen, unter welchen die neue Literatur entstand, vollkommen gesichert war. Es beginnen Leute ukrainisch zu schreiben, die vorzüglich die russische Sprache beherrschen, ukrainische Bücher erscheinen in den Zentren der russischen Aufklärung, die literarischen Werke der Ukrainer werden in russischen Zeitschriften und Sammlungen gedruckt. Aber die oben erwähnten zensurellen Massregeln vom Jahre 1863 und 1876 versetzten, wie wir gesehen haben, die literarische Tätigkeit der Ukrainer in das ausländische Ruthenien; hier entwickelt sie sich unter einem starken Einflusse der polnischen und deutschen Literatur und nimmt natürlicherweise polnische Elemente auf dem Gebiete der Lexika und Syntaxis in sich auf. Es wird oft darauf hingewiesen, dass die literarische ukrainische Sprache in Galizien polnische Elemente und solche polnische Färbung hat, welcher sie in Lemberg unterlegen ist. Aber die polnischen Elemente vermochten nicht, den volkstümlichen Untergrund der Sprache zu verdunkeln, sie nehmen nur die Stelle jener russischen Elemente ein, deren Verdrängung bei einer breiten und freien Entwickelung der ukrainischen Literatur in der Ukraine notwendig wäre. Die Bereicherung durch anderssprachige Elemente ist das Schicksal jeder literarischen Sprache (die westeuropäischen Elemente in unserer grossrussischen Sprache beweisen, dass vom Einflusse fremder Elemente auch sehr entwickelte literarische Sprachen nicht frei sind). Aber ganz unausbleiblich wird der Einfluss der benachbarten Sprachen, wenn diese Eigentum verwandter Stämme sind. So weist die polnische literarische Sprache den Einfluss der tschechischen auf und die polnischen Puristen führen einen nutzlosen und ermüdenden Kampf mit dem russischen Einflusse; so ist die slovenische Sprache von serbo-kroatischen Elementen durchdrungen und die bulgarische strotzt von russischen Elementen. So war es auch für die ukrainische Sprache nicht möglich, sich gegen polnischen und russischen Einfluss zu wehren. Die Kenntnis, sich anderssprachiger Elemente zu bedienen, der Mut, sich zum neuen lexischen Material furchtlos zu verhalten, zeugt schon oft für die Kraft und Zähigkeit der neuen literarischen Sprache, die unaufhaltsam einen immer grösseren Umfang auf dem Gebiete des Ausdruckes der menschlichen Gedanken und Gefühle anstrebt. (Fortsetzung folgt.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Schwesterchen Hala.

Erzählung von Borys Hrintschenko.

(Schluss.)

Schweigend entfernte sich Iwan vom Ofen und setzte sich an den Tisch. Odarka und Wassyl liessen sich in einem Winkel auf dem Fussboden nieder und sahen, schweigend, bald zum Vater hin, bald zu Hala.

Sie aber verlor unterdessen keine Zeit. Sie wusch die Töpfe ab, füllte sie, wie es sich gehörte, und schob sie in den Ofen. Ein Topf war ihr zu schwer — da rief sie den Vater herbei:

„Vater, helft!“

Iwan raffte sich auf und schob den Topf in den Ofen

Hierauf suchte die kleine Wirtin irgendwo Kraut hervor. Speck und den gesamten Wirtschaftsvorrat, und nun machte sie sich zu schaffen wie eine wirkliche Wirtin. Die winzigen Händchen gehorchten anfangs nicht, später aber gewöhnten sie sich. Iwan sah sie lange schweigend an.

„Wird eine Wirtin werden!“ sagte er bitter lächelnd und ging aus der Stube.

Und auch die Kinder sahen verwundert die kleine Schwester an. Es ist noch nicht lange her, da sie mit ihnen Puppen gespielt und nun wirtschaftet sie schon. Und kleidet sie an und nährt sie und kocht ihnen — ganz wie die Mutter.

„Hala, der Pelz ist herunter!“ liess sich der Bruder hören.

Hala lief vom Ofen weg, ihn anzukleiden. Er hängte sich ihr an den Hals.

„Hala, wirst du mir eine Kolescha kochen?“ fragte der Knabe, ihr ins Gesicht blickend.

Da streichelte sie ihn wie eine Mutter, und ihre Augen standen voller Tränen.

Die kleine Odarka ihrerseits rüttelte sie an der Hand und klagte:

„Das Brot ist hart, ich habe mir den Mund zerkratzt — das tut weh.“

Und auch sie schob ihren Kopf unter die Hand der Schwester. Und die schwesterliche Hand streichelte sie beide.

„Wird aber bald die Kolescha fertig? Ich werde auf die Kolescha warten,“ sagte der hungrige Knabe.

„Wartet, wartet, ich werde ja bald,“ erwiderte Hala und lief wieder zum Ofen, doch nicht für lange, denn bald schrie der Bruder, bald die Schwester, dass man ihnen „die Nase abwische“ oder sie „kratze, weil sie was beisse“, oder auch noch etwas anderes. Und Hala putzte die Nase, kratzte dort, wo es juckte, oder stellte die Kinder noch durch etwas anderes zufrieden . . .

* * *

Traurig geht der Tag dahin.

Der Vater, bald kommt er, bald geht er wieder — man sieht, dass er nicht weiss was anzufangen. Er spricht auch nichts, denn alles, was immer er plaudert, erinnert ihn und die Kinder an den grossen Verlust. Nur manchmal spricht er irgendein Wort, wenn sie ihn um etwas fragen, oder er bedauert sie schweigend.

Die Kinder, gleichfalls traurig, spielen nicht einmal. Odarka hatte ihren Scherben mit den Puppen hervorgeholt, die setzte sie auf die Bank. Sie wollte spielen wie früher: die Mutter liess die Kinder in den Wald auf

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Erdbeeren, dort überfiel sie ein Wolf — kaum dass sie entkamen. Schon sagte sie für die Kinder:

„Mutter, lasst uns . . .“

Doch erinnerte sie das Wort „Mutter“ von neuem an das für eine Weile vergessene Leid, und laut weinend, warf sie die Puppen beiseite und verkroch sich in einen Winkel.

Hala machte sich zu schaffen, gab den Kindern das Frühstück, dann das Mittagessen — der Vater ass nichts.

Nach dem Mittagessen ging Wassylko auf den Vater zu, der sass schweigend auf einer Bank da und dachte seine traurigen Gedanken.

„Vater!“ begann er, nachdem er sich an dessen Arm geklammert, „Vater!“

Sein Gesichtchen wurde mit einemmal seltsam ernst, gar nicht so, wie bei einem Kind.

„Was denn, Söhnchen?“

„Vater, Hala wird uns jetzt Mutter sein,“ sprach der Knabe, auf die Schwester weisend.

„Das wird sie, das wird sie!“ murmelte der Vater, sich kaum zurückhaltend, um nicht aufzuweinen.

„Sie ist wie die Mutter.“ erklärte weiters der Knabe, „sie hat uns eine Kolescha gekocht, sie hat mich angekleidet.“

„So, Söhuchen, so . . . sie wird dir alles machen . . . Du aber weine nicht, spiel dich, alles wird werden . . .“

* * *

Sie hatten bereits zu Abend gegessen. Traurig zu Abend gegessen — das erste Abendessen ohne die Mutter. Der alte Vater legte sich auf dem Ofen nieder und auch die Kinder schickten sich an, sich niederzulegen.

„Hala, zieh mich aus!“ bat Wassylko, auf dem Fussboden sitzend und der Schwester den bestiefelten Fuss hinhaltend.

„Sogleich, Wassylko, sogleich!“

„Hala, und mir zieh das Kleid aus, es hat sich mir verknotet, so bindest du es nicht auf!“ sagte Odarka.

Und Hala, nicht imstande, den Knoten mit den Händen, schickte sich an, ihn mit den Zähnen aufzulösen.

Die Kinder waren entkleidet; Hala legte sie zur Ruhe und deckte sie zu.

„Wir wollen aber noch nicht schlafen, Halussja, erzähle uns Märchen!“ baten sie.

„Von den drei Schwestern und der Schneeballenschalmei,“ fügte Odarka hinzu.

Hala setzte sich nun zu ihnen auf den Fussboden und begann das Märchen:

„Es war einmal, es lebten einmal ein Greis und eine Greisin, und sie hatten drei Töchter, und die kleinste hiessen sie Hala . . .“

„Hala? Wie dich?“ fällt der Knabe ein.

„Aha, wie mich . . . Und so gingen sie einmal, zur Sommerszeit, auf Erdbeeren. Und die Schwestern schlucken und essen, Hala aber schluckt und gibt sie ins Häferl und spricht: „Ich werde sie Vater und Mutter nach Hause bringen . . .“

„So wie du,“ sagt wiederum der Knabe. „Auch du bist so: Du schluckst Erdbeeren und bringst sie uns. Und die Erdbeeren sind so süss!“

„Nu, so sei still, unterbrich nicht! . . .“ Und die Schwestern fragen: „Wie sollen wir nach Hause zurückkehren? Sie hat so viele Erdbeeren, wir

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aber haben keine. Erschlagen wir sie, und nehmen wir ihr die Erdbeeren weg . . .“ erzählte Hala, und die Kinder hörten zu. Die kleine Odarka erhob sich ein wenig, stützte den Nacken auf die Hand und sah mit versonnenen Augen die Schwestern an; Wassylko seinerseits schwieg ebenfalls, wandte von der Schwester die Augen nicht und hörte eifrig und begierig zu, denn dieses Märchen ist ja so schön!

Und Hala wurde auch schon erschlagen — die Arme! — und in der Erde verscharrt. Und auf dem Grabhügel ist ein Schneeballenbaum gewachsen: Und ein Schäfer schnitt sich vom Schneeballenbaum eine Schalmei und spielt

Oj sachte gespielt, mein Schäfer, sacht,
Und rühr nicht an mein armes Herz:
Mich haben die Schwestern erschlagen,
Im Dickicht zu Grabe getragen
Und grad mit den Füssen die Erde getreten . . .

Die Kinder hören zu, wie Hala singt, und die stillen Worte des Märchens ergiessen sich gleichsam eines nach dem anderen in der wunderbaren Kinderaussprache. Lange zieht sich das Märchen hin, und dann ein zweites. Langsam schliessen sich die Augen, ein stiller Traum umfängt die Kinder, und Odarkas Kopf sinkt auf das Kissen zurück, neben dem Bruder, der unter Halas Erzählung bereits eingeschlafen war.

Die Kinder entschliefen, sogar der alte Vater schlief ein. Nur Hala schläft nicht — dieses kleine magere Mädchen mit den schwarzen Augen, diese neue Mutter den Kindern. Leise erhebt sie sich und geht nach der Mitte der Stube. Sie hat das Abendgebet noch nicht verrichtet und wird nun bald beten. Und das Mädchen lässt sich auf die Knie nieder und flüstert leise Gebete, ohne sie zu verstehen, die Worte radebrechend, doch spricht sie sie mit einem grenzenlosen Glauben. Sie hat das Vaterunser und das Muttergottes gebetet. Sonst kennt sie kein einziges Gebet. Nun betet sie nur so aus sich selbst heraus.

Leise schwamm am Himmel der weisschimmernde Mond und ergoss seine silbernen Strahlen. Er schwamm und besah sich die weite Welt und schaute dabei in die winzige Hütte hinein, wo das kleine Mädchen knieend leise Gebete murmelte.

„Herr! Nimm meine Mutter zu Dir herauf aus dem kühlen Grab — auf dass es ihr bei Dir wohl ergehe. Und gib, Herr, dass auch ich arbeiten lerne, dass ich dem Brüderchen und dem Schwesterchen an Mutter statt sei . . .“

Der Mond blickte auf das Mädchen hernieder, und verwundert in heiligem Staunen, blieb er gleichsam am Himmel stehen und ergoss über das Mädchen, das mitten in der Stube betete, ein Meer seines silbrigen Lichtes. Hat er, der ewige und unendliche schon jemals ein solches Mädchen gesehen, hat er schon ein solches Gebet gehört? Und wenn er gesehen und gehört hat, hat er auch dieses Gebet Gott überbracht, auf dass dieser die Tränen wische aus dem hageren Gesichtchen? So möge er auch jetzt dieses Gebet vor den Thron des Ewigen tragen und Ihm es zu Füssen niederlegen als das reinste und heiligste Gefühl eines kleinen Kinderherzens! . . .

Sie aber betete noch immer, im Mondlicht stehend, gleichsam ein überirdischer Geist reinster Liebe. Und dann, nachdem sie sich dreimal bekreuzt, erhob sie sich, ging hin zum Bruder und zur Schwester, umwickelte ihnen die Füsse mit dem Pelz und legte sich auch selber nieder, über den Rücken sich einen Kittel ziehend.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Und noch lange stand staunend der Mond da, sah lange zum Fenster herein, in die Stube himmlisches Licht ergiessend, bis eine Wolke daher kam und ihn verdeckte . . .

Aus dem Ukrainischen übersetzt von Wilhelm Horoschowski.

Die Buchdruckerei, Steindruckerei, Buchbinderei -

Gustav Röttig

Oedenburg, Grabenrunde Nr. 72

empfiehlt sich zur Herstellung aller Drucksorten kleinsten und grössten Umfanges. — Prompte und exakte Arbeit. — Billige Preise.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 19 u. 20. Oktoberheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Ein grosser Staatsmann.

Galizien beschenkt Österreich mit ganzen Generationen von Ministern und Staatsmännern. Die höchsten Beamten der österreichischen Zentralbehörden nennen ebenfalls Galizien ihr Vaterland. Ein Ministerium ohne zu mindest einen Vertreter des Polenklubs wäre heute in Österreich undenkbar.

In letzterer Zeit tritt immer mehr ein galizisches Gräflein hervor, das sich berufen fühlt, nicht nur die Geschicke seines Volkes, sondern auch die der Völker Österreichs zu lenken.

Adalbert D z i e d u s z y c k i ist sein Name. Es ist derselbe Herr, der seine politische Karriere bei den blutigen Wahlen im Jahre 1897 begonnen hat. Als Obmann des Zentral-Wahlkomitees und somit Gehilfe des Grafen Badeni und Vollstrecker des Schlachzizen-Willens setzte er damals der schlachzizischen Politik ein unverwüstliches Denkmal und erwarb sich für immer die Gunst der galizischen Machthaber.

Als das erste Reichsduma-Manifest in Russland erschien, da schrieben die dem Herrn Grafen Dzieduszycki nahestehenden Blätter, man werde in der Reichsduma ebenso wie im österreichischen Parlament einen grossen Polenklub bilden. Der russische Polenklub werde dann um den Preis ähnlicher Konzessionen und Privilegien wie der galizische Hand in Hand mit der russischen Regierung gehen.

Diese Ausführungen gefielen manchen panslavistischen Blättern in Russland, sie griffen sie auf und billigten den Plan.

Dies munterte den Grafen auf; sein sorgenvoller Kopf grübelte weiter und er kam sogar zur Überzeugung, dass die Polen, ebenso wie in Galizien, auch in der Ukraine in den rein

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ruthenischen Gouvernements eine beträchtliche Anzahl von Mandaten erringen können. Und so würde er über zwei grosse Klubs verfügen. Man sprach sogar schon von einer geplanten Reise des bekannten Meisters der galizischen Wahlpraxis nach Russland; doch die böse Revolution und die darauffolgenden Umwälzungen machten dem schönen Plan ein jähes Ende.

Und so muss denn Graf Dzieduszycki seinen Wirkungskreis einstweilen auf das österreichische Parlament einschränken und trachten, seine staatsmännischen Fähigkeiten hier so dokumentarisch zu demonstrieren, wie er es seinen Landsleuten gegenüber im Jahre 1897 getan hat. Auf welchem Gebiete dies geschehen soll, ist Nebensache. Ein galizischer Staatsmann fragt nicht darnach; man muss sich nur durch irgendwas bemerklich machen.

R. Sembratowycz.

Die ukrainische Versammlung in Petersburg.

Am 11. Oktober d. J. fand in Petersburg eine grosse Versammlung der ukrainischen Studenten statt, an welcher über 2000 Menschen teilnahmen. Die russischen Zeitungen betonen in ihren Berichten mit Nachdruck, dass es die erste öffentliche von den Ukrainern veranstaltete Versammlung in Russland gewesen und dass die Ukrainer in derselben als politisch bewusstes Element aufgetreten seien. Der Verlauf der Versammlung war folgender:

Der erste Referent hob nach der Eröffnung der Versammlung hervor, dass es seit der Zeit des Anschlusses der Ukraine an Russland die erste ukrainische Versammlung in Russland sei, in welcher die Ukrainer zum erstenmal Gelegenheit haben, ihre Bedürfnisse und Forderungen der russischen Gesellschaft gegenüber offenkundig zum Ausdruck zu bringen und die Verhältnisse der russischen Bureaukratie zur ukrainischen Frage aufzuklären.

Der nächste Referent tat in seinem Referat „Die Genesis der autonomen Bestrebungen in der Ukraine“ einen kurzen historischen Rückblick auf die ukrainischen autonom-staatlichen Bestrebungen in der Vergangenheit, indem er die ersten Anfänge dieser Bestrebungen in das XV. und XVI. Jahrhundert zurückleitete, wo die ukrainische Nation sich als eine von den Nachbarvölkern, den Polen, Russen, Tartaren und Litauern, verschiedene ethnographisch-nationale Einheit abzusondern anfing. Zu jenen Zeiten organisierte das ukrainische Bürgertum und

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

teilweise auch der ukrainische Adel Schulen, Studentenheime, Druckereien, Lyzeen, Innungen aller Art u. s. w. In Kijew wird, dank den Bemühungen der ukrainischen Hetmane und des Metropoliten-Patrioten Mohyla, das ukrainische Nationalbewusstsein wachgerufen, welches einen religiös-rituellen Charakter trägt, denn die autonome ukrainische orthodoxe Kirche war damals die wichtigste soziale Institution von kulturnationaler Bedeutung, gegen welche die Polonisation und die dieselbe begleitende Latinisation ihre Anstürme richteten. Bald aber nimmt die ukrainische nationale Idee eine politische Bedeutung an und zwar seit der Zeit, wo der starke und die Autonomie anstrebende Kordlanstand zu ihrem Träger wurde. Diese Evolution erreicht ihren Gipfel zur Zeit des nationalen Aufstandes unter der Führung des Bohdan Chmelnyckyj und findet ihren Ausdruck im Perejaslawer Vertrage mit Russland. Die Ukraine vereinigte sich mit Russland als eine koordinierte autonome Einheit, jedoch diese Vereinigung hatte die Verknechtung der Ukraine zur Folge. Nach einer kurzen Schilderung der Massnahmen, die die soziale und nationale Sklaverei der Ukraine und die Untergrabung der ukrainischen Autonomie herbeiführten, legte der Redner in kurzen Umrissen die Geschichte der ukrainischen Wiedergeburt im XIX. Jahrhundert dar, gedachte der „Zyrill- und Methods-Bruderschaft" und Schewtschenkos, Kostomarows und Kulisch und ihrer autonom-föderalistischen Bestrebungen, schilderte die Verfolgung dieser Bewegung durch die russische Regierung und kam auf die äusserste Unterdrückung der Ukraine zu sprechen, die im Jahre 1868 durch die Schliessung der ukrainischen Sonntagsschulen eingeleitet wurde und ihren Höhepunkt im Ukas vom Jahre 1876 erreichte. Von dieser Zeit an suchte das ukrainische Nationalleben in Österreich Zuflucht, wo es in Galizien einen günstigen Boden in der dortigen ukrainischen Bevölkerung fand, deren Rechte auf die nationale Entwicklung durch die österreichische Konstitution garantiert werden. Trotz der feindlichen Stellungnahme der Polen in Galizien entwickelten sich hier hunderte von ukrainischen Vereinen, die ukrainische Presse und das ukrainische politische Leben, entstanden ukrainische Gymnasien und ukrainische Lehrkanzeln an der Universität, sowie die ukrainische „Schewtschenkogesellschaft der Wissenschaften". Die Ukrainer in Russland verzichten nicht auf ihre Nationalrechte; sie verlangen die Freiheit für die ukrainische Sprache in der Presse, sie verlangen die ukrainische Schule und die politische Autonomie der Ukraine.

Die folgenden Redner wiesen darauf hin, dass die Schuld an der Unterdrückung der Ukraine nicht nur die russische Regierung, sondern auch die russische Gesellschaft trage, die wenigstens bis heute — sogar in ihren fortschrittlichsten Kreisen — im Ver-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hältnisse zu der Ukraine Hand in Hand mit der russischen Regierung gegangen sei; dass das nationale Erwachen der Ukraine und die autonomen Bestrebungen auch die Volksmassen zu ergreifen anfangen, dass die gegenwärtige ukrainische politische Bewegung in der Ukraine zwei Strömnngen, die liberal-demokratische und die proletarisch-sozialistische, aufzuweisen habe, unter welchen einige Schattierungen verzeichnet werden können.

Schliesslich wurde folgende Resolution angenommen:

„Wir Ukrainer haben in der ersten öffentlichen ukrainischen Versammlung in Petersburg am 11. Oktober d. J. beschlossen:

Mit Rücksicht darauf, dass der Gebrauch der Muttersprache in sämtlichen staatlichen und gesellschaftlichen Institutionen eines der wichtigsten Mittel der kulturellen und ökonomischen Entwicklung der Nation ist;

mit Rücksicht darauf, dass die Ukraine als eine nationale Einheit sich durch eine ganze Reihe von mannigfaltigen sozial-ökonomischen Eigenschaften auszeichnet;

mit Rücksicht darauf, dass beim bestehenden Regime auf keine Gewähr der nationalen Rechte zu rechnen ist,

fordern wir:

1. Die Einberufung der Konstituante auf Grund des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Stimmrechtes;

2. die Autonomie der Ukraine auf breiten demokratisch-föderativen Grundlagen.

Hierauf wurde die Versammlung geschlossen.

Die ukrainische Versammlung in Petersburg ist der erste öffentliche Massenauftritt der Ukrainer als einer politisch bewussten Nation in Russland; schon durch diese Tatsache sowie auch durch die imposante Zahl der Teilnehmer, durch ihren Verlauf und durch die angenommene Resolution gestaltet sie sich zur Bedeutung der ersten ernsten ukrainischen Manifestation zu gunsten der Autonomie der Ukraine, der Manifestation, die bereits mit lautem Widerhall auf die öffentliche Meinung Russlands und der breiteren Welt zurückwirkte und auch fernerhin zurückwirken und die ukrainische Frage erspriesslicher als sämtliche Petitionen und Memoranden vorwärts drängen wird.

Die Petersburger Ukrainer-Emigranten haben die erste Eisdecke gebrochen und nun sollen dieser Versammlung ähnliche Versammlungen in allen grösseren Mittelpunkten der Ukraine folgen. Die erste ukrainische Versammlung in Petersburg hat den Weg gebahnt, der betreten werden darf, den Weg eines kühnen, offenen und massenhaften Kampfes für die ukrainische Sache und der in dieser Versammlung öffentlich vor dem Forum der gesamten Welt erhabene

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruf nach der Autonomie der Ukraine soll der Leitstern sämtlicher ukrainischer politischer Auftritte sein, ohne Rücksicht darauf, welche Partei die Initiative ergreift.

In einem Jahre der russischen Staatskrise haben die Ukrainer, wie es die Petersburger Versammlung beweist, auf dem Gebiete des politischen Lebens riesige Fortschritte gemacht. Von den kleinen, schüchternen Beschlüssen verschiedener pädagogischer Institutionen und von den Petitionen um Bewilligung des Druckens der Heiligen Schrift in ukrainischer Sprache bis zu der letzten Manifestation in Petersburg ist ein grosser Sprung nach vorwärts in der Richtung der ideell-politischen Evolution gemacht worden. Aus der Nation der Dorfpolitiker und Ethnographen, für welche bis nun die Ukrainer galten, ersteht vor unseren Augen die ukrainische Nation im politischen Sinne dieses Wortes. Und wenn dieser Prozess in einem so raschen Tempo auch weiterhin fortgesetzt werden wird, wie bis jetzt — und es besteht die wohlbegründete Hoffnung, dass es dem so sein wird, und sämtliche Tatsachen zeugen dafür, dass wir es da mit einer elementaren, unaufhaltsamen Bewegung zu tun haben — so liegt die Zeit nicht ferne, wo die Ukrainer zu einem der hervorragendsten politischen Faktoren in Osteuropa werden und die Zukunft der Ukraine und eo ipso auch die der galizischen Ukrainer ein für allemal sichergestellt werden wird.

Die ukrainische nationale Schule.

Von J. Steschenko (Kijew).

Der Poltawaer Stadtrat erwartet die Erledigung seines Ansuchens betreffend die Einführung der ukrainischen Sprache in der dortselbst zu eröffnenden Schule unter dem Namen des ukrainischen Dichters Iwan Kotlarewśkyj.

Das erwähnte Ansuchen ist von allgemein prinzipieller Bedeutung, da mit ihm die Grundfrage über die Vortragssprache für das gesamte ukrainische Volk verbunden ist. Diese Frage nimmt nunmehr eine um so schärfere Form an, als wir an den Moment herannahen, wo die Nichterledigung oder Ignorierung derselben mit allen bereits feststehenden Beschlüssen des Ministerkomitees und, was die Hauptsache ist, mit dem gesamten Leben in Widerspruch geraten wird.

In Anbetracht der Zwecklosigkeit der die ukrainische Sprache niederdrückenden Einschränkungen kann man tatsächlich annehmen, dieselbe werde sich von dem auf ihr schwerliegenden Verbote, unter welchem sie so lange dahinsiechte,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

befreien. In die ukrainischen Volksmassen und ihre Intelligenz werden periodische Herausgaben, wissenschaftliche und alle sonstigen Bücher dringen, welche für die ukrainische Nation die ihr eigene nationale Atmosphäre fördern werden. Diese Tatsache wird naturgemäss eine allgemeine Bedeutung haben und im Resultate wird ein höchst interessantes Bild zum Vorschein kommen: unser Volk, welches in seiner Familie und in der Dorfverwaltung an seiner nationalen Eigenart festhalten und in der Presse alle seine Gedanken in nationaler Sprache ausdrücken wird, wird in seinen Administrativ-, Gerichts-, Kultur- und Aufklärungsinstitutionen bei der russisch-nationalen Form, das heisst, bei dem ihm fremden und aufgezwungenen Elemente bleiben.

Das staatlich russische Element wird beim Fortbestehen der heutzutage tätigen und veralteten Institutionen dem lokalen Nationalelemente entgegentreten, was nur unerwünschte Folgen nach sich ziehen würde.

Es drängt sich also die Frage auf, wo ein Ausweg aus dieser verhängnisvollen Lage zu suchen ist? Darauf gibt es nur eine Antwort: vorerst die Gründung der ukrainischen nationalen Schule. In welcher Sprache soll der Unterricht in der Volksschule erteilt werden, wenn nicht in der Muttersprache?

Dies ist doch eine elementare Notwendigkeit zur Beibringung des allgemein menschlichen Wissens für die Kinder. Kann denn irgend eine andere Sprache die Muttersprache ersetzen, die in der Familie und im gegenseitigen Verkehr gebraucht wird, jedoch von der Schule vollständig fern bleibt? Eine fremde, wenn auch genetisch verwandte Sprache, in welcher ukrainische Kinder unterrichtet werden, übt einen vernichtenden Einfluss auf dieselben aus. Ein der fremden Sprache durchaus unkundiges Kind bekommt, anstatt deren Inhalt aufzunehmen, neue Laute, neue Formen zu hören, von denen es nichts begreift. Die Zeit geht ganz verloren, welcher Verlust um so sinnloser ist, als dieses Kind zu Hause kein einziges russisches Wort hört und somit dortselbst keine Stütze der Russifizierung vorhanden ist. Der Unterricht in solchen Schulen weist keine positiven Folgen auf und, was einfach tragikomisch ist, es wird nicht einmal eine ordentliche Kenntnis der so eifrig propagierten russischen Sprache beigebracht. Besteht denn in der Welt eine derartige Methode, nach welcher eine fremde Sprache den Schülern nicht in deren Muttersprache, sondern in jener Sprache, die zu erlernen ist, vorgetragen würde? Eine solche Art und Weise muss man als unpädagogisch, sinnlos und barbarisch bezeichnen. In Russland aber wurde sie jahrelang praktiziert, natürlich nur zwecks Verwirklichung nicht der Aufgaben der Wissenschaft, sondern der willkürlich politischen Absichten. Jetzt muss aber mit dieser falschen Politik aufgeräumt werden. Es ist höchste Zeit, die Politik von der Wissenschaft zu trennen und den Vortrag in Zusammenhang mit den Anforderungen der letzteren zu bringen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Diese Anforderungen sind folgende: der Unterricht darf nur in verständlicher, somit in der Muttersprache erteilt werden; die fremde Sprache soll nur mittelst der Muttersprache beigebracht werden. Daher darf die ukrainische nationale Schule nur ukrainisch sein, keineswegs russisch, polnisch oder deutsch.

Jedoch ist es selbstverständlich, dass die Volksschule selber die nationalen Forderungen nicht befriedigt und dass eo ipso die Frage der Nationalisierung der Mittel- und Hochschule auftaucht. Die Vortragssprache in denselben muss ukrainisch sein. Anders kann es nicht sein, wenn einer Nation das Recht der Evolution eingeräumt wird. Die Nation muss innerhalb ihrer ethnographischen Grenzen sich ihrer Sprache bedienen, denn dieselbe ist ein ihr nicht zu raubendes Naturrecht.

Nach Einführung der ukrainischen Sprache in der Volksschule muss diese Sprache logischerweise auch in den Mittelschulen ihr Recht erlangen, denn dieselben sollen die harmonische Fortsetzung der Volksschulen bilden. Das umgekehrte Experiment wäre ausser seiner Unerspriesslichkeit zwecklos, da es die Erbitterung der ihrer Rechte beraubten Nation erregen würde. Daher erscheint die Mittelschule für das ukrainische Volk als ein vollkommen begreifliches und gesetzmässiges Postulat. Dasselbe muss auch bezüglich der Hochschulen, die die Fortsetzung der Mittelschulen bilden, behauptet werden; dieselben können als Krone der ukrainischen Schule aufgefasst werden und sollen daher das Prinzip der äusseren Nationalisation in grösster Purität aufrechterhalten.

Zu derartigen Folgerungen gelangen wir auf Grund der theoretischen und rein praktischen Auseinandersetzungen der Frage über die Notwendigkeit der Freiheit der ukrainischen Sprache. Diese Sprache allerorts in der Ukraine, nicht aber in der Schule zu hören, — dies erscheint uns als etwas höchst anormales; hingegen kommt uns die Ausschliessung dieser Sprache von den Mittel- und Hochschulen beim Gebrauche derselben in den Volksschulen unbegreiflich vor. Daher dürfte die Befreiung der ukrainischen Sprache, gleichzeitig aber das Fernhalten derselben von den höheren Schulen nicht im Interesse der Staatspolitik liegen, wenn dieselbe weithinausgehende Zwecke verfolgen würde.

Zur polnischen Frage.

Von Wladimir Kuschnir (Wien).

Es ist noch kein ganzes Menschenalter her, als die ganze europäische Welt die Idee der Wiederaufrichtung Polens mit dem aufrichtigsten Interesse verfolgte. Die deutschen Sozialisten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

K. Marx und Engel wünschten es als Keil zwischen Russland, Preussen und Österreich zu schlagen, Liebknecht sah im wiederaufgerichteten Polenreiche einen Damm gegen die Ausbreitung des russischen Riesenreiches, selbst Bebel hob wiederholtenmals die Notwendigkeit hervor, Polen als Bollwerk der Freiheit der orientalischen Barbarei gegenüberzustellen. Der Ruf „Es lebe Polen" war noch bis in die 80-er Jahre als Losungswort in den sozialistischen Meetings üblich. Der Bund der deutschen Freunde von K. Marx selbst nahm an dem polnischen Aufstand im Jahre 1863 teil, und der Vater der sozialdemokratischen Theorie bemühte sich beim braunschweigischen Herzog die Bildung einer speziellen polnischen Legion zu veranlassen. Die „Erlösung" Polens wurde identisch mit der Versicherung der Freiheit für Europa, ohne diese wären, wie sich ein angesehenes Mitglied der Internationalen Gruppe äusserte, die sozialistischen Ideale, so die Abschaffung der Armee, nicht durchführbar . . . Die russischen Revolutionäre, wie Herzen, Bakunin u. a. klatschten ihren westeuropäischen Kollegen nur noch Beifall.

Man sah in Westeuropa in Polen nur ein unglückliches Volk, dem sein Vaterland geraubt wurde, in der Teilung Polens einen willkürlichen Gewaltakt, und übersah die historische Nemesis. Man besang das freiheitliche Polenland und war sich dessen nicht bewusst, dass nicht Freiheit, sondern Zügellosigkeit in diesem Lande herrschte und es zugrunde gerichtet hat. Man kann sich über die Naivität des europäischen Publikums nicht genug wundern, wenn man bedenkt, wie es sich von den polnischen politischen Emigranten hat belügen lassen.

Das Land der schlachzizischen Ausgelassenheit und Anarchie wurde als Freiheitsland gerühmt, der Aufstand vom 1831-er Jahre als heroischer Versuch, die Freiheit wieder zu erlangen. Wir wissen aber heute, dass es eben die revolutionären Heroen von 1831, dass es die provisorische polnisch-revolutionäre Regierung war, die in demselben Jahre den Antrag auf günstige Bauernreformen ablehnte, im Jahre 1846 aber waren es die polnischen Bauern selbst, die in Galizien die Aufständischen und Schlachzizen niedermetzelten. Im Interesse der historischen Wahrheit muss konstatiert werden, dass alle drei Regierungen, unter die das polnische Königreich geteilt wurde, in ihren Reformen weiter gegangen sind, als die meisten polnischen revolutionären und aufständischen Regierungen und Komitees. Die polnischen Revolutionären pressierten im Jahre 1863 zum Aufstande, weil sie befürchteten, dass die bevorstehenden russischen Agrarreformen dem Volke die Lust zum Auflehnen benehmen werden. So äusserte sich ein Führer des polnischen Aufstandes, der Begründer des Ordens der Brüder der Auferstehung, man müsse sich mit dem Aufstande beeilen, weil sonst die Bauern in kurzer Zeit der russischen Regierung die Freiheit zu verdanken hätten, so aber gehen sie, halb kirchliche, halb politische Lieder im Munde, unter die russischen Kugeln

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und sterben in der falschen Überzeugung, dass es der Zar auf ihren Glauben absehe. . .

Nachdem aber die Bauernreformen von der Regierung eingeführt wurden und den aufständischen Polen einen Strich durch die Rechnung machten, sprach im englischen Parlament Lord Ellenborough die beachtenswerten Worte: „Der russiche Zar ist der erste Revolutionär in Europa; er stellt sich an die Spitze der befreiten Bauern gegen die einstigen Herren derselben, gegen die Gutsbesitzer, gegen Eigentum!" . . . Er sprach im Sinne der polnischen Aufständischen.

Das polnische Zukunftsideal ist aber keineswegs das ethnographische polnische Gebiet. Neulich erst äusserte das führende polnische Blatt „Slowo polskie": „Lieber kein Polen, als ein ethnographisches Polen." Das Ideal ist „Polen vom Meere bis zum Meere", das Gebiet vom Schwarzen bis zum Baltischen Meere, mit allen dort wohnenden Völkerschaften, Klein- und Weissrussen, Litauern, Deutschen etc. Die polnischen ausländischen Journalisten haben es verstanden, die europäische Presse im Dunkeln über die einstens zu Polen gehörenden Völker zu lassen. Aber die in den letzten Zeiten vor sich gehende nationale Bewegung hat diese Nationalitäten von dem polnischen Einflusse emanzipiert. Mit tiefem Kummer müssen die polnischen Patrioten zusehen, wie sogar das, wenn auch nicht slavische, so doch jahrhundertelang treu an Polen hängende Litauen, welches den Polen die mächtigste königliche Dynastie gegeben hat und welches der grösste polnische Dichter Mickiewicz in seinem schönsten Gedichte einleitend besingt, alle Gemeinschaftlichkeit der Interessen leugnet. Wer sich phantastischen Träumen nicht hingibt, denkt an das historische Polen nicht mehr. Und das ethnographische Polen? Als ein Land ohne Zutritt zum Meer, ohne natürliche Grenzen, von zwei grossen Mächten umklammert, kann es einem patriotischen Polen nicht besonders imponieren.

Polen kann seine Selbständigkeit als separates Reich in absehbarer Zukunft nicht erreichen. Der Status quo, wenigstens soweit er sich auf Russland bezieht, ist auch für Polen der möglichst günstige. Durch Trennung von Russland verliert Polen die ihm ökonomisch äusserst günstige Lage und den ungemein grossen Absatzmarkt für die Fabrikswaren. Polen hat in den letzten Jahren in Industrie den grössten Aufschwung genommen und unermessliche Absatzgebiete stehen ihm offen. Was für Folgen die Trennung von Russland für Polen hätte, ist nicht abzusehen.

Indem aber die Polen einsehen, dass ein solches Experiment für sie folgenschwer wäre und sich nicht aus dem Gleichgewicht bringen lassen, vielmehr infolge der letzten Errungenschaften auf nationalem Gebiete eine russenfreundliche Taktik einleiten wird, spielen sie andererseits die Politik auf eine andere Fronte, und zwar eine Versicherungspolitik. Die in Russland eingeleiteten Reformen lassen die besten Hoffnungen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aufkommen. So ist es z. B. sicher, dass die Polen für die Gossudarstwjennaja Duma eine weit grössere Zahl der Deputierten schicken werden, als sich der Zahl des polnischen Volkes gehören würde, und zwar aus dem Grunde, weil in der westlichen Ukraine, in Weissrussland und in Litauen die vermögendsten, wahlberechtigten Klassen von Polen vertreten sind. Selbst die solidesten polnischen Zeitungen beziffern die Zahl der polnischen Abgeordneten auf 80 bis 90. Das Pariser „Oswoboschdenje" meint, dass die Polen mehr als 72 Abgeordnete in die Duma schicken werden. Und die englische „Times" gibt diese Zahl mit 86 an.

Aber ein guter Spieler darf zwei Trümpfe auf einmal ziehen. Der Schauplatz dieser doppelgängigen Politik ist Österreich. In Österreich geniessen die polnischen Schlachzizen die grössten Rechte. Sie haben sich hier eine olygarchische Republik organisiert. Die auswärtige Politik ruht in den Händen eines Polen, dessen Handlungen das gesamte Polentum zu kontrollieren sich für berechtigt erachtet, die Verwaltung des grössten Kronlandes ist polnisch, die der Zahl nach vierte in Österreich wohnende Nation, die Ruthenen, sind ihnen von der österreichischen Regierung vollständig preisgegeben. Die jüngsten Bestrebungen gehen dahin, Galizien aus der Zahl der im Parlament vertretenen Länder auszuschliessen und dieses Land in jenes Verhältnis zu dem österreichischen Staate zu bringen, in welchem Ungarn sich befindet. Galizien besitzt schon jetzt den Landsmannminister, und der galizische Landtag besitzt weit grössere Rechte als die Landtage anderer österreichischer Länder. Die Bestrebungen der Polen behufs staatsrechtlicher Aussonderung Galiziens haben aber in dem kaiserlichen Handschreiben vom Juni dieses Jahres, in welchem der Kaiser das polnische Königsschloss in Krakau als seine Residenz annahm, einen grossen Vorteil erlangt. Gegen dieses Vorgehen haben die Ruthenen sowohl in Versammlungen, als auch in der Presse protestiert. Die polnische Presse hat aber ganz offenkundig geschrieben, der Kaiser habe durch diesen Akt der Annahme des Schlosses die nationalen polnischen Aspirationen sanktioniert, und die Opposition der Deutschen gegen die Politik der Polen lahmgelegt. Ein allpolnisches Blatt erklärt, die Annahme des Schlosses als Residenz sei darauf zurückzuführen, dass die Ereignisse im fernen Osten die Augen Russlands von der polnischen Frage abwenden. Unter anderen Bedingungen aber würde es ohne einen Protest der fremden Regierungen nicht geschehen können." — Der Wunsch, den österreichischen Kaiser zum polnischen König zu krönen, beschäftigt schon lange die galizischen Polen. Dies soll bei der nächsten Ankunft des Kaisers auf dessen Residenz geschehen.

Die österreichischen Polen verraten in den letzten Zeiten überhaupt Lust zur Politik auf grossen Fuss. Und diese Politik wendet sich mit ganzer Wucht, wie zu ersehen ist, gegen Preussen. Die Herren sehen eine ganze Koalition gegen das

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

preussische Reich sich formieren. „In dieser Angelegenheit," sagt „Slowo polskie", „können nur wir das Wort führen. Es ist nämlich charakteristisch, dass immer in der Epoche grosser Erschütterungen sich die grosse polnische Wunde auftut. Die polnische Frage war die Achse der napoleonischen Tragödie, sie entschied mehreremale Gruppierungen der Staaten. Wir können es umso leichter tun, als die Verteidigung gegen Preussen das wesentlichste Interesse Oesterreichs bedeutet. Seit dem Jahre 1879 ist von der nordwestlichen Seite keine einzige Schanze (!), weder im wörtlichen militärischen Sinne, noch in übertragener politischer Bedeutung errichtet worden. Straflos begann die Arbeit, deren Prozess von verschiedenen Diplomaten als „Question d'Autriche" bezeichnet wurde. Jetzt trifft sich die einzige, vielleicht letzte Gelegenheit, dieser Schwäche dem verbündeten Staate gegenüber ein dauerndes Ende zu bereiten."

Aus Hass gegen Preussen wünschen die Polen das Ende des Dreibundes herbei. Wohl wird niemand es leugnen wollen, dass den Polen in Preussen unrecht geschieht. Im Vergleich mit der Lage der Polen in Österreich und derjenigen, die ihnen gegenwärtig in Russland bereitet wird, ist ihre Lage in Deutschland eine harte Schule. Aber wenn wir das Schicksal der Polen in Preussen mit dem der Ruthenen in Galizien vergleichen, so ergibt sich, dass die preussische Regierung zu der polnischen Schlachta in die Lehre gehen könnte. Während die Polen in Preussen nur national drangsaliert sind und in dieser Hinsicht die aufrichtigste Sympathie verdienen, in ökonomischer und kultureller Beziehung aber den Deutschen doch vieles zu verdanken haben, werden die Ruthenen in allen genannten Beziehungen unterdrückt. Die Polen setzen dort, wo sie Macht besitzen, hauptsächlich in Österreich, den bedrängten Nationalitäten gegenüber dieselbe Politik fort, die sie zu den seligen Zeiten der schlachzizischen Republik geführt haben, ohne darauf Rücksicht zu nehmen, dass eben diese rücksichtslose Behandlung des grössten zu Polen gehörenden Volkes, der Ruthenen, es war, die mittelbar den Untergang Polens herbeiführte. Die historische Schule hat die Polen sehr wenig gelehrt.

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

(Fortsetzung.)

Die Entwicklung der literarischen Sprache geht natürlicherweise im gleichen Schritt mit der Entwicklung der Literatur selbst. Viele russische Publizisten befassten sich mit der Frage, ob eine ukrainische Literatur über-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

haupt notwendig sei? Andere wollten ihren Umfang innerhalb gewisser Grenzen einschränken: sie glaubten, es sei genügend, Gedichte und Erzählungen aus dem Volksleben ukrainisch zu schreiben und Volkslieder und Sagen zu sammeln. Man war sogar willig, das ganze Gebiet der schönen Literatur der ukrainischen Sprache zugänglich zu machen. Aber dieses Gebiet zu überschreiten, wurde ihr verboten, die russischen Publizisten wollten dies ebensowenig zulassen wie die russische Regierung, und zwar im Interesse der grossrussischen Literatur. Die Antwort auf die übrigens unstichhältige Frage, ob die ukrainische Literatur überhaupt nötig sei, gab das Leben selbst. Selbst die Periode bis zu den 60-er Jahren, das ist bis zu der Zeit, als die Reformen Alexander II. die Wiedergeburt des russischen Volkes anbahnten, sah eine grosse Entwicklung dieser Literatur, deren Förderer Leute verschiedener Gesellschaftskreise, verschiedener Anschauungen und ungleicher Erziehung waren. Die ukrainische Literatur entsprach augenscheinlich den reif gewordenen Bedürfnissen und zu ihrem Entstehen spielte gewiss eine politische Intrigue oder eine ungesunde Tendenz keine Rolle. Die von uns oben angeführten Fakta aus der ursprünglichen Geschichte der ukrainischen Literatur mögen eine Antwort auf die Frage geben, die infolge der Behauptungen mancher Publizisten aufgeworfen wurde: Ist es denn möglich, den Umfang des Gebrauches der literarischen Sprache durch diese oder jene Grenzen einzuschränken? Kotlarewśkyj, der sich zu der Muttersprache wandte, um ein eigenartiges episches Gedicht zu schaffen, bediente sich derselben auch in der „Ode zum Fürsten Kurakin", Kwitka-Osnowjanenko, der Erzählungen aus dem ukrainischen Leben schrieb, entschloss sich auch über ernstere Sachen in seinen „Briefen zu den geliebten Landsleuten" in der ukrainischen Sprache zu schreiben. Maksymowytsch schreibt anfangs ukrainische Volkslieder auf, bald aber übersetzt er das „Wort über Igors Heer" ins Ukrainische und gibt zwei Jahre nachher eine Uebersetzung der Psalmen heraus. P. Hretschulewytsch druckt seine Predigten in ukrainischer Sprache, wie auch „Katechetische Gespräche über das Glaubensbekenntnis" und „Vater unser." Wie kann ein aufgeweckter, durch die Muttersprache belebter Gedanke eingedämmt werden? Was kann ihn zwingen, bei volkstümlichen Anekdoten und Liedern stehen zu bleiben, was ist im staude zu verhindern, dass er sich in neuen Formen der Poesie verkörpert, in den Roman und Essay eindringt, in die Vergangenheit des eigenen Volkes zurückgreift, ihm die Zukunft zu schaffen versucht und dann auf das Gebiet des Glaubens übergeht und sich auf der Übersetzung der Heiligen Schrift oder auf den geistig-moralischen Büchern konzentriert? Nein, der schöpferische Gedanke kann durch künstliche Hindernisse nicht aufgehalten werden. Dagegen verleihen ihm alle künstlichen Hindernisse eine falsche, tendenziöse Richtung. Die angeführten Fakte haben erwiesen, wie der breite und freie Strom des ukrainischen schöpferischen Gedankens in die engen Rahmen der in Galizien entstandenen politischen Partei hineingetrieben wurde, welche ihre Reihen mit den Emigranten aus unserer Ukraine verstärkt, mit Hilfe derselben ihre Tätigkeit belebt hat und die deshalb mächtig und populär ist, weil sie auf der Wache der freien Entwicklung der ukrainischen literarischen Sprache steht. Die Massregeln vom Jahre 1863 und 1876 sind, wie wir behaupten können, im Interesse der russischen literarischen Sprache getroffen worden. Doch solche Massnahmen sind es nicht, deren die russische Sprache und Literatur zur Verbreitung ihres Einflusses auf das gesellschaftliche Leben bedarf. Die genannten Gesetze entrissen einen bedeutenden Teil der ukrainischen Literatur dem Einflusse der russischen Literatur, indem infolge

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des Verbotes der Einfuhr ukrainischer Bücher dieselben in der russischen Presse nicht besprochen werden konnten. Diese Gesetze zerrissen das brüderliche Band zwischen der russischen und ukrainischen Literatur, welches in verschiedenen Sammlungen und periodischen Herausgaben angesponnen worden war. Sie machten auch den brüderlichen Wettstreit unmöglich, indem die beiden Literaturen endgiltig getrennt und von jenem gemeinsamen Grund verdrängt wurden, auf welchem natürlicherweise ihre gegenseitigen Beziehungen die notwendige Klarheit hätten herbeiführen können. Wir sehen schliesslich, dass diese Gesetze zu einem künstlichen Aufblühen der ukrainischen Literatur in Galizien verholfen haben, weil diese dort, in Lemberg und Czernowitz, von allem Anfange vor der Aufgabe stand, allen verschiedenartigen Anforderungen des Lebens zu entsprechen. Die ukrainische Sprache wurde zur Sprache der Aufklärung und Politik, Wissenschaft und Literatur. Sie begegnete zwar auch hier der von der alten galizischen Partei gebrauchten russischen Literatur, aber die Feindseligkeit, die an Stelle der vorherigen Verbrüderung in Russland trat, verpflanzte sich auch hinüber, und die Sprache wurde zum Quell einer unversöhnlichen Feindseligkeit zwischen den beiden Teilen der galizischen Intelligenz. Der moralische Verlust, welcher dem russischen Volke und seiner Literatur durch den Abfall, oder vielmehr durch die Abspaltung der ukrainischen Literatur von der russischen zugefügt wurde, kann durch die Unterstützung mancher periodischer Herausgaben der russophilen Partei von Russland aus nicht wettgemacht werden.

Die Gesetze vom Jahre 1863 und 1876 wurden anfangs ein Quell schwerer Proben für die grossrussische Literatur in Galizien, wo die an ihrer Seite aufgewachsene ukrainische Literatur ihr mit jedem Jahre den Grund unter den Füssen nahm, dies um so leichter und erfolgreicher, als diese volkstümliche Literatur sich der Unterstützung der gegen die russophile Partei feindgesinnten österreichischen Regierung erfreute. Durch die Verbannung der ukrainischen Literatur in das ausländische Ruthenien vereitelten wir ihren brüderlichen Wettbewerb mit der russischen in Russland selbst; gleichzeitig aber stellten wir die grossrussischen und selbst die „allgemeinrussischen" Interessen in Galizien bloss, weil wir gegen dieselben eine künstlich zustandegekommene Koalition der lokalen ukrainischen und polnischen Interessen veranlassten. Die grossrussischen Interessen könnten in Russland gegen die ukrainischen standhalten, dagegen besteht für dieselben in Galizien keine Rettung mehr, wenn Galizien selbst Schauspiel dieses Wettbewerbes, welcher sich in den mörderischen Bruderzwist verwandelte, wird.

Die gegen die Selbständigkeit der ukrainischen Literatur feindselig gesinnten Publizisten heben noch ein Argument, welchem gewiss eine praktische Bedeutung nicht fehlt, hervor. Indem sie auf die Besonderheiten in der Volkssprache der von den Ukrainern bewohnten Gouvernements hinweisen, fragen sie: Wo ist die Einheitlichkeit der Sprache, die berufen ist, eine Literatur herauszubilden? Wird denn diese Literatur nicht in eine Reihe von geringfügigen provinziellen Literaturen in den lokalen Jargons verfallen? Man wäre bald geneigt, in diesen Befürchtungen die Sorge über die Entwickelung der ukrainischen Literatur zu erblicken. Einer derzeitigen Sorge bedarf jedoch die ukrainische Literatur nicht, sie braucht vor allem Freiheit, die freie Entwicklung schafft im besseren Falle eine gemeinsame literarische Sprache für alle Ukrainer, im schlechten Falle werden die Ukrainer aus Mangel des Verständnisses ihrer geistigen Einigkeit ihre Literatur inmitten von Streitigkeiten zugrunde richten. Ebenso verhält es sich mit der Frage

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der ukrainischen Rechtschreibung: wenn das Leben die Einheitlichkeit der ukrainischen Sprache und Literatur schafft, dann wird auch die einheitliche Rechtschreibung im Gefolge kommen.

Man könnte vielleicht einwenden: wenn die Gesetze vom Jahre 1863 und 1876 den Interessen der grossrussischen Nationalität und Literatur nicht entsprechen, dann sind sie vielleicht vorteilhaft für die Interessen des russischen Staates? Wir haben gesehen, dass gegen die ukrainische Literatur zu verschiedenen Zeiten, vom Jahre 1861 angefangen, sehr schwere Beschuldigungen erhoben wurden. Diese Beschuldigungen bezogen sich nur gegen „einen kleinen Kreis von Leuten", die mit dem Namen der Ukrainophilen bezeichnet wurden. Anfangs warf man ihnen vor, dass sie im Dienste der politischen Intriganten stehen und Werkzeug der polnischen Agitatoren seien, man erzählte sich, dass die Tätigkeit der Ukrainophilen den Zielen der polnischen Fanatiker die besten Dienste erweise, mann wollte beweisen, dass das Ukrainophilentum „parallel mit allen anderen aufrührerischen Richtungen gehe, die sich auf einmal in unserer Literatur eingebürgert, die Gemüter unserer Jugend, unseres progressiven Beamtentums und der verschiedenen unruhigen Elemente unserer Gesellschaft beherrscht haben." Die Hauptforderung der Ukrainer war aber nicht, wie zu ersehen ist, ihr Bund mit derlei negativen Richtungen, sondern der offenkundige Wunsch, Bücher „in der neugeschaffenen kleinrussischen Sprache" herauszugeben, die Aufklärung zu fördern, ukrainische Schulen zu gründen und die Lehre über zwei russische Nationalitäten und zwei russische Sprachen zu verkünden. Dahinter aber guckte das Gespenst des Separatismus hervor, das Ziel, die eine und unzertrennbare russische Nation zu teilen. Die Beschuldigung solcher Vorsätze gründete sich auf unbestimmten Daten: man setzte zwar unter den Repräsentanten des Ukrainophilentums das Bestehen solcher Männer voraus, „denen irgendwelche politische Aspirationen ferne liegen, die bloss vom patriotischem Gefühle geleitet werden," aber gleichzeitig — so behaupteten die freiwilligen Ankläger — „nehmen an den Versuchen, eine besondere kleinrussische Literatur herauszubilden und die kleinrussische Vortragssprache in den Volksschulen einzuführen, solche kleinrussische Patrioten teil, die sich nicht auf den Gedanken beschränken, ihre besondere Literatur zu schaffen, sondern die politische Trennung Kleinrusslands von der gesamten Heimat anstreben". So lange es sich um die Nationalität und Sprache handelte, wurde die Gesellschaft allein angerufen, nachdem aber die Frage über die Staatseinheit hinzutrat, hielt man die entscheidendste Dreinmischung der Staatsgewalt für notwendig. Daher der Appell an die Gesellschaft und den Staat. Die durch den polnischen Aufstand in Furcht gejagte Regierung, die durch die listig gesponnene politische Intrigue, welche ihre Netze nicht nur im südwestlichen Lande allein ausgeworfen hat, noch ängstlicher wurde, hatte für den an sie gerichteten Appell ein williges Ohr. Sie beschloss den Ukrainern das Werkzeug der Propaganda selbst, die Möglichkeit, die ukrainische Lese- und Schreibkunst und die Herausgabe ukrainischer Bücher zu entreissen. So ist der Inhalt des zensurellen Erlasses vom Jahre 1863, welcher gegen die aufklärerische Tätigkeit in der ukrainischen Sprache gerichtet war; er schloss die Möglichkeit, sowohl geistlich-moralische Bücher, wie auch weltliche Bücher herauszugeben, aus. Statt nach den ukrainischen Separatisten zu suchen und, sollten sich solche finden, gegen sie aufzutreten, statt die für die staatliche Einheitlichkeit schädliche politische Agitation, sollte eine solche bestanden haben, zu bekämpfen, traf die Verordnung vom Jahre 1863 Männer, denen alle politischen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ziele fremd waren und welche sich nur „von dem patriotischen Gefühl leiten liessen.“ Die Massregeln gegen die ukrainische Sprache bereiteten dagegen eher den Grund für die politischen Separatisten und Agitatoren. „Die Verfolgungen — schrieb Katkow im Jahre 1863 aus Anlass des Ukrainophilentums — können aus dem geringfügigen ein ernstes Werk machen; die Verfolgungen riefen sehr oft das Leben und die Kraft dort wach, wo man sich weder des Lebens, noch der Kraft bewusst war.“

„Wir wünschen daher — fuhr Katkow fort — die Verfolgungen nicht und zwar nicht etwa aus Ehrfurcht vor dem Falschen, nicht um ihm zu helfen oder zu nützen, sondern um es zu vernichten, um ihm keine grössere Bedeutung und Kraft beizumessen.“ Die Befürchtungen des Moskauer Publizisten erfüllten sich. Schon in demselben Jahre fand Katkow eine Gelegenheit, um hervorzuheben, „dass in der letzten Zeit, dank den Bemühungen unserer Ukrainophilen und den dringenden Forderungen der Polen, die Lemberger Zeitung „Słowo“ angefangen hat, von der allgemein üblichen russischen Sprache zu gunsten der Kleinrussischen abzuweichen.“ Im Jahre 1867 gründen die Ukrainer mit den galizischen Patrioten in Lemberg die Zeitschrift „Prawda,“ im Jahre 1868 wird in Lemberg der aufklärerische Verein „Proświta“ gegründet und im Jahre 1873 entsteht in Lemberg für aus Russland geliefertes Geld die „Schewtschenkogesellschaft.“ Alles dies zeugt für die Bedeutung und Kraft der ukrainophilen Bewegung. Und diese Kraft und Bedeutung ist erst nach dem Jahre 1863 zu bemerken.

Was aber führte die Beschränkungen und Verfolgungen der ukrainischen Literatur herbei? Ist es etwa der Umstand, dass es unter den Leuten, die an der Produzierung und Vertretung der ukrainischen Bücher arbeiteten, auch solche gab, die von der Lostrennung der Ukraine von Russland träumten? Eine positive Antwort auf diese Frage zu geben, wäre Blödsinn. Es hiesse, die Möglichkeit der Bedrückungen und Verfolgungen vonseite unserer grossrussischen Literatur zuzulassen, falls sich unter den russischen Schriftstellern Leute finden sollten, die über die Vernichtung unserer staatlichen Einheitlichkeit träumten und infolge ihrer falschen Lehren die Grundlage der gesellschaftlichen Ordnung zerstörten. Die negativen Richtungen unserer politischen Presse riefen repressive Massregeln gegen dieselbe hervor, aber diese gegen manche Pressorgane gerichteten Massregeln breiteten sich nicht über die ganze Literatur aus, ja die Presse der entgegengesetzen Richtung erfreute sich sogar Unterstützungen aller Art. Das Misstrauen zu der Presse hatte im Jahre 1872 die Ergänzungen der „temporären Massnahmen“ vom Jahre 1865 zur Folge, aber es sollte weder die grossrussische Presse noch die grossrussische Literatur treffen. Wir halten es daher für unwahrscheinlich, dass die Bosbaftigkeit mancher ukrainischer Schriftsteller hätte die Verfolgung der ganzen ukrainischen Literatur hervorrufen können, deren erste Opfer waren: Moratschewśkyj, der loyale Patriot und fromme Uebersetzer der vier Evangelien, und der Geistliche Opatowytsch, der die Herausgabe der zweiten Auflage seiner bereits von der heiligen Synode gebilligten „Erzählungen aus der Heiligen Schrift“ nicht mehr erlebte. Die Regierung, welche die Verordnung vom Jahre 1863 erliess, wurde augenscheinlich von anderen und wichtigeren Motiven geleitet; die „fieberhafte“ Tätigkeit der Ukreinophisten, wie sie von ihren Klägern genannt wird, welche aber an sich nicht ungesetzlich war, könnte — so ungefähr sollte die Regierung gedacht haben — zu unerwünschten Resultaten führen, zu der geistigen Lostrennung der Ukraine von Grossrussland, die geistige Trennung aber könnte den politischen Abfall nach sich ziehen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das werden die wahrscheinlichen Motive des entscheidenden Schrittes gewesen sein, welche der freien Entwicklung der ukrainischen Literatur ein Ende legten. Er wurde in solchem Falle mit den Annahmen begründet, deren Wert und überzeugende Kraft sehr relativ ist. Warum die ukrainische Literatur gerade zur Trennung führen sollte, das blieb ein Rätsel. Die Literatur ist in der Regel vor allem Reflex der realen Bestrebungen jener Gesellschaft, welcher sie angehört, und die ukrainische Gesellschaft jener Zeiten, wie es aus den Abhandlungen gegen die ukrainische Richtung selbst ersichtlich ist, strebte zum Separatismus nicht; sie lebte gleiches Leben mit der ganzen russischen Gesellschaft im allgemeinen, in ihr spiegelten sich dieselben positiven und negativen Richtungen ab, die zu jener Zeit auch die Gesellschaft in den grossrussischen Zentren teilte. Die weiteren Ereignisse bewiesen übrigens, dass auch später, nach der Begründung und Verstärkung der galizischen nationalen Partei, die Ukrainer an den Separatismus nicht gedacht haben. Das Bestehen solcher Bestrebungen hätte nicht verhehlt werden können, sie hätten auch in der grossrussischen Sprache ihren Ausdruck gefunden, deren Gebrauch den Ukrainern doch immer frei war. Hätten sich die Ukrainer je ernst mit dem Gedanken befasst, einen besonderen Staat zu gründen, so konnte zum Zwecke der Propaganda zu gunsten des Separatismus ebensogut die russische, wie die ukrainische Sprache dienen. Die Idee würde über die Form gebieten: die Propaganda in der russischen Sprache könnte ebenso erspriesslich sein, wie in der ukrainischen. Das Auftreten gegen die Sprache hätte nicht den Gedanken erdrücken können, wäre dieser einmal reif geworden. Wir haben aber allen Grund dazu, um der angeführten Annahme eine andere gegenüberzustellen: die freie Entwicklung der ukrainischen Literatur könnte nur im Sinne der Verbrüderung Südrusslands mit den anderen Teilen Russlands wirken. In der ukrainischen Literatur gab es nicht und konnte es nicht spezielle Interessen geben, die den grossrussischen fremd wären; beide Literaturen würden an den gemeinsamen Fragen arbeiten, die sich aus den gemeinsamen staatlichen und gesellschaftlichen Interessen ergeben. Dank derselben aber würde die Ukrnine immer mehr die allgemeinrussischen Ideen in sich aufnehmen. Wir glauben an die kulturelle Kraft unserer grossrussischen Literatur, ihr Einfluss ist sogar im Westen unter den grossen kulturellen Völkern Europas gesichert. Wo ist nun aber ein Grund zu der Annahme vorhanden, dass die ukrainische Literatur im Bewusstsein gemeinsamer Interessen nicht an ihrer Seite schreiten und sich ihr nicht anschliessen sollte. Die genannten Motive erlauben uns nicht, die Beschränkungen vom Jahre 1863 als Resultat einer reifen Ueberlegung und allseitigen Abschätzung der Interessen des russischen Volkes, des russischen Stammes, der russischen Literatur und des Staates zu betrachten. Wir müssen sie leider die Frucht eines traurigen Missverständnisses nennen.

Dieses Missverständnis hat bittere Früchte gezeitigt. Wir haben es gesehen, wie die Ukrainer unmittelbar nach der Verordnung vom Jahre 1863 ihre Tätigkeit nach Galizien übertragen. Wir wünschen der ukrainischen Literatur und freuen uns über ihre Erfolge, sei es auch in Galizien oder sogar in Amerika. Aber wir müssen zu unserem Bedauern konstatieren, dass sie von einem immer mehr wissenfeindlichen Geiste durchdrungen wird. Das lässt sich teilweise durch die Verdrängung derselben von dem russischen Boden erklären. Die ausländische ukrainische — und seit dem Jahre 1863 kann man eigentlich nicht mehr von einer russischen Literatur in ukrainischer Sprache reden — behandelt die russischen Ereignisse vom fremden Gesichspunkte, ohne

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich in dieselben zu vertiefen, wie es nur von den russischen Bürgern zu erwarten ist, die in der eigenen Heimat leben und demzufolge unterscheiden können, was unterschieden werden muss, die überdies bereit sind zu verzeihen und zu hoffen. Aber das feindliche Verhalten der galizischen ukrainischen Literatur zu Russland wurde in bedeutendem Masse durch dieselben repressiven Massregeln hervorgerufen, welche das Gebiet des ukrainischen gedruckten Wortes eingeschränkt haben. Den aufgeklärten Leuten das Recht zu nehmen, in der Muttersprache zu schreiben, heisst sich an dem vergreifen, was diesen Leuten so teuer ist, wie das Leben selbst. Das ist ein Angriff auf das Leben des Volkes, welches sich doch in erster Linie im Worte, dem Träger des Gedankens und Gefühls, der Verkörperung des menschlichen Geistes offenbart. Ein Staat, der es nicht versteht, eines der elementarsten Bürgerrechte zu wahren, des Rechtes, in der Muttersprache mittels des Druckes zu sprechen, weckt in dem Bürger nicht Achtung für sich, auch nicht die Liebe, sondern eine unheimliche Angst um die Existenz. Diese Angst ruft Unzufriedenheit und revolutionäre Bestrebungen hervor. Diese Angst lenkte viele Ukrainophilen und aufrichtige Söhne Russlands, denen „jedes politische Ziel fremd war," auf den Weg der offenkundigen Unzufriedenheit. Eine unserer höheren amtlichen Institutionen kam im Jahre 1876 zur Ueberzeugung, „dass die ganze literarische Tätigkeit der sogenannten Ukrainophilen nur ein unter milderen Formen auftretendes Attentat auf die Einheitlichkeit Russlands sei". Diese Aeusserung wird bedeutend abgeschwächt durch die in demselben Jahre aufgestellte Behauptung einer anderen nicht minder autoritativen Institution, dass „in den Schriften der gegenwärtigen Ukrainophilen nicht nur Geist des Aufruhrs herrscht, sondern auch offenkundig der Gedanke ausgesprochen wird, Kleinrussland vom übrigen Russland abzutrennen, worunter vorläufig nur die literarische Selbständigkeit gemeint ist, der aber natürlicherund sogar notwendigerweise das Streben nach der politischen Unabhängigkeit folgen wird". Und tatsächlich kann nicht dahingestellt werden, dass die Siebzigerjahre Zeugen der Auflehnung der Ukrainer gegen diese Staatseinrichtungen waren, die ihnen das Recht verweigerten, sich ihrer Sprache im Druck zu bedienen. Durch was anderes kann diese Erscheinung erklärt werden, wann nicht durch jene repressiven Massregeln vom Jahre 1863, welche die ukrainische Literatur vollständig der Willkür der Zensur und der lokalen Administration preisgegeben haben?

Diese Bestrebungen waren für die Staatsordnung um so gefährlicher, als ihnen die Form der Gesetze fehlte. Daher kam auch die Erbitterung gegen die Willkür der Lokalbehörden und die Klagen über die Staatseinrichtungen, welche die elementare Gesetzlichkeit nicht sichern. So lassen sich auch die Bemühungen der Ukrainer erklären, die Herausgabe ihrer Bücher trotz der Zensur durchzusetzen. Und so gelang es ihnen in den Jahren 1873—1875 bis zwanzig Bücher verschiedenen Inhalts zu drucken. (Fortsetzung folgt.)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ein Bauernsterben.

Von Al. Martowycz.

Aus dem Ruthenischen übersetzt von Olga Kobilanska.

I.

Man nannte ihn „Banat". Aber sein eigentümlicher Name war Hrytz*). Banat nannte man ihn deshalb, weil er beim Militär in Ungarn diente und öfters von seiner Dienstzeit im Banat erzählte.

Er war zum zweitenmale verheiratet mit Katharine, die nun Hrytzycha hiess und die in einem Fusse Rheumatismus hatte und ohne Stock nicht herumgehen konnte

Er hatte die Gewohnheit, sich jeden Sonntag zu betrinken.

Wenn er betrunken war, vergass er gänzlich, dass er verheiratet war; stets hielt er sich dann für einen Witwer und gedachte seiner ersten Frau. Das geschah, meinten die Nachbarn, weil er mit der „Ersten" glücklich gelebt hatte, und zum zweitenmal nur darum eine Frau nahm, weil ein Wirt ohne Frau nicht sein konnte.

Jeden Sonntag brummte Hrytz. Er pflegte vor das Haus, in den verwahrlosten, mit Unkraut überwucherten Hof zu treten, bei einer Pfütze, aus der die Hühner Wasser tranken, stehen zu bleiben und zu brummen.

„Wo ist der Zaun von der Wegseite?" fragte er sich selber. „Bei jedem ist ein Zaun, nur bei mir nicht. Und ich bin etwa ein schlechterer Wirt wie ihr? — Ei, aj, ihr Reichen: — und doch habe ich keinen Zaun, nur ein Zäunlein. Aber früher stand hier ein Zaun. Noch bei Lebzeiten der Seligen — sie kochte mir das Essen, als ich ihn errichtete. Meine Wirtin! Mitunter arbeitete ich am Zaun oder war mit einer andern Arbeit vor dem Hause beschäftigt, oder vielleicht etwa nicht?!" Er sprach diese letzten Worte mit Nachdruck, als streite er mit jemand." Und sie, die Selige, blieb auf der Schwelle stehen und rief: „Hrytz, sagte sie, komm' zum Mittagsmahl." Ich liess die Arbeit liegen, oder etwa nicht?! und trat ins Haus ein. Siehe, da stand ein Tisch, gedeckt mit einem weissen Tischtuch, oder etwa nicht? — Ein Sonntagstisch! Siehe, da stand eine Flasche mit Schnaps. Sie legte eine Schüssel mit Eierschmalz vor, eine Schüssel Erdäpfel mit Suppe, gab Brei mit Milch und eine duftende Mamaliga mit Käse. Schier wie die Sonne!"

„Iss, trink' und sei lustig!" —

Aber nicht nur den Zaun griff Hrytz an. Er zankte auch mit den Hühnern und Krähen. Sogar den unschuldigen Hund mit den sanften, feuchten Augen und dem langen, ziegenartigen Fell liess er nicht ruhig seines Weges laufen.

Auch mit vorübergehenden Leuten knüpfte Hrytz Gespräche an. An seinem Haus ging jeden Sonntag ein junger Bursch, Namens Peter, in das Lesehaus vorüber. Er war Sekretär des „Dorfkasinos" und darum hasste ihn Hrytz.

„Wohin gehst du, Peter?"

„Wohin sollt' ich denn gehen", antwortete Peter, „ich gehe auf den Tanzplatz. Gott gab einen Feiertag und an Feiertagen will sich die Jugend amüsieren."

Hrytz wusste, dass Peter ihn zum Besten halte.

„Aj freilich! Auch ich war jung. Oder etwa nicht? Aber früher gingen die Belustigungen anders vor sich. Früher gab es echte rechte Burschen und jetzt gibt es — Faulenzer!"

---

*) Georg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Gab es denn früher andere Menschen?“ unterbrach ihn der beleidigte Peter.

„Nun, nun, nein,“ beruhigte ihn Hrytz. „Nicht von dir spricht das Märchen, sondern von anderen.“

„Und wie sind den die anderen?“

„Na, na, na! Weisst du den nicht, dass jeder Zigeuner seine Kinder lobt? Oder etwa nicht? Ich sag' es nur so von ungefähr. Du, Peter, greife nur alles, was irgend einer sagt, mit Vernunft an. Nicht dass die Burschen ärger geworden wären, aber die Zeiten sind schlechter geworden. Oder etwa nicht?“

Und nun wurden die schlechten Zeiten zum Thema.

„Wieso schlechte Zeiten?“ fragte Peter. „Warum schlechter?“

„Darum! Sie wurden schlechter.“ versicherte Hrytz. „Früher hatte die Jugend nur Belustigungen im Kopfe, jetzt schaut überall nur die Not heraus.“

„Aj, waren denn früher die Bauernburschen Herren?“

„Na, na, na, das ist nicht so zu nehmen,“ wollte Hrytz beweisen. „Früher unterhielt sich die Jugend einen ganzen Tag lang, wenn sie sich beim Wirtshaus versammelte. Und früher war auch der Tag anders wie jetzt. Das Wetter war derart, dass das Herz im Leibe hüpfte. Oder vielleicht nicht? Und auch der Tag war länger.“

„Und wie ist es jetzt?“ fragte Peter. „Seht doch nur, es ist ja gutes Wetter, und im Sommer ist der Tag doppelt so lang als im Winter.“

„Aj, red' du nur! Das Wetter ist dem Wetter nicht gleich; und auch ein Tag ist dem anderen nicht gleich! Wenn du's nur wüsstest, früher waren die Tage doch länger. Oder vielleicht nicht? Mitunter führten wir am Sonntag im Wirtshaus einen Tanz auf, der bis zum Sonnenuntergange dauerte, du tanztest da eben so lange als es dir gefiel. Oder im Banat zum Beispiel, wenn du auf den Exerzierplatz heraus kamst. Mensch! wenn da die Kolonnen auf dem freien Felde aufgestellt wurden, hattest du Zeit zur Genüge gehabt den Tornister mit dem Buckel zu fühlen!“

„Daran war doch nicht der Tag schuld, Onkel“ — unterbrach ihn Peter. Offenbar hattet ihr zum Tanze keine Lust, und der Tornister war zu schwer, so dass euch der Tag lang wurde!“

„Was widersprichst du mir! Ich erzähle dir da die heiligste Wahrheit, wenn ich sage, dass früher der Tag länger war; der Tag und die Nacht, und jetzt wird er immerfort kürzer!“

Peter lachte.

„Nun, eurer Meinung nach wird es noch dahinkommen, dass der Tag und die Nacht nur eine Stunde dauern werden. Und dann wird es soweit kommen, dass es weder eine Nacht noch einen Tag gibt, höchstens — einmal hell und einmal finster, einmal hell und einmal finster: es wird nur so vor den Augen flimmern, dass die Menschen mit den Köpfen ineinander rennen werden.“

„Aj, du Kerl! du hast ja mich, den Alten, zum Besten?“ Peter ging fort, und Hrytz brummte über die Jugend und über Lesevereine.

Hrytz wäre an einem Sonntag nie allein ins Haus getreten. Ihn rief seine zwanzigjährige Tochter, von der ersten Frau Wassylyna. Sie trat leise, barfüssig, an ihn heran, zupfte ihn am Aermel und flüsterte:

„Vater! kommt zum Nachtmahl!“

Hrytz wandte sich erstaunt um, überlegte einen Augenblick und ging dann ins Haus.

Wassylyna gehörte nicht zu den Reinlichsten.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Andere Mädchen wuschen sich jeden Samstag. Wassylyna nicht, sie hatte keine Zeit dazu. Im Hause vertrat sie die Hausfrau, auf den Feldern arbeitete sie auch, und der Stiefmutter kam es nicht in den Sinn, dass das Mädchen sich waschen müsse.

„Mir ist ganz gut — ganz klar im Kopf," sprach Hrytz, ins Haus tretend, aber sein gedrücktes Aussehen zeigte nichts weniger als eine klare Stimmung.

„Der Teufel hol' dich, du Säufer!" antwortete ihm Hrytzycha vom Ofen her. „Bist du verrückt geworden, dass du solches Zeug redest, siehst du nicht die Heiligenbilder an den Wänden?!"

„Na, na, na — Weib, Gott sei mit dir! Der Mensch will, wie irgend einer sagte, das Leben geniessen! Dazu gab Gott den Sonntag. Die ganze Woche arbeiten wir — wie einer sagte — im Schweisse unseres Angesichtes, und —"

„Aj, du Arbeiter!" schrie Hrytzycha förmlich auf. „Geh' nur, geh', du Bettler, der Schnaps wird sich noch einmal in dir entzünden. Du kennst weder Scham noch Schande. Bist schon ein Greis, mit einem Fusse schon im Grabe, und wenn du dich voll saufst, so fehlt nur wenig, dass du die Wände 'rauf kriechst."

Hrytz brummte etwas in seinen Bart, dann griff er sich mit den beiden schwarzen, knochigen Händen an den Kopf, setzte sich zu Tisch und murmelte: „Sie ermordet mich wie der Kohlendunst!" Der mit Gott weiss was präparierte Branntwein bereitete ihm Kopfweh.

Wassylyna reichte ihm das Nachtmahl und ging dann das Lager zur Nacht zu bereiten.

II.

War er ein Säufer?

Warwara, die Tochter des Peter, ein hohes, schwarzäugiges, schlankes Mädchen, überfiel eines Tages Wassylyna am Felde, weil Wassylyna sie im Dorfe verklatscht hatte.

„Du alte Klatsche," schrie Warwara. „Erzähle lieber im Dorfe von dir und deinem Vater, dem Säufer, als von mir, sonst reisse ich dir gleich deine Zöpfe aus."

Wassylyna blickte gewöhnlich zu Boden, und alle sagten, dass sie deshalb „nicht sicher" sei. Jetzt warf sie mit ihrem schielenden Auge einen Blick auf Warwara und sagte:

„Du lügst, Warwara; ich habe dich nicht verklatscht, und meinen Vater lass' du mir in Ruh!"

„Lüge du wie die Hunde, du stinkiges Ding! Bist wie ein Iltis. Und dein Vater ist doch ein Säufer; kleine Kinder wissen es schon, dass er ein Säufer ist,"

Wassylyna entfernte sich. Sie ging so ruhig, als wäre nichts vorgefallen.

Warwara schrie ihr noch nach:

„Hüte dich vor mir, du Kröte, hüte dich wie vor dem Feuer. Wenn ich noch einmal höre, dass du mich verklatscht, reisse ich dir das Maul von Ohr zu Ohr auf; am hellichten Tage reisse ich es dir auf!"

Und die Nachbarin des Hrytz, die alte Semenycha, erwischte einmal Nykola*), das kleine Söhnchen Hrytz', in ihrem Garten auf dem Apfelbaum. Sie hob ihn herunter, und ihre Hände nicht schonend, wichste sie ihn tüchtig durch.

*) Nikolaus.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Er erhob ein Geschrei. Die Nachbarn blickten durch die Zäune hinüber. Hrytzycha erschien und versicherte, dass Nykola nur einen einzigen Apfel vom Boden aufgehoben habe und gar nicht auf dem Baum gekrochen sei.

Semenycha schlug vor Zorn die Hände zusammen.

„Hört ihr, ihr guten Leute! Vor diesem Diebssamen wird man auch nicht ein Körnchen draussen bewahren können: alles was da ist, wird weggetragen. Der kleine Dieb stahl, und die alte Diebin verheimlicht es. Du lehrst ja deine Kinder stehlen, du krumme Hexe! Du hast deinen Mann heruntergebracht. Bei Lebzeiten der Ersten war er ein ordentlicher Wirt, und durch dich ist er ein Trinker und Faulpelz geworden. Er hätte sich, meiner Treu', lieber aufhängen sollen, als so eine alte Hexe zur Frau zu nehmen!"

Hrytzycha hob den Stock.

„Geh' weg, du Elende! ich werde dich vors Gericht bringen, weil du mich eine krumme Hexe nennst. Ihr sollt' es wissen, Leute, ich berufe euch zu Zeugen."

Bei diesen Worten verschwinden die Köpfe der Nachbarn hinterm Zaun.

„Ich weiss, dass du nackt, mit einer Schüssel auf dem Kopf rings um das Haus herumgegangen bist."

Es war ein Arbeitstag. Die Männer waren nicht zu Hause, nur die Frauen allein. Semenycha plauschte schon lange mit der Prozycha, welche da sass und ihr Kind stillte.

„Ihr habt recht, Semenycha, sie hat den Hrytz heruntergebracht. Wie ist er jetzt geworden! Eine Schande, wenn er unter die Menschen kommt, er geht auch des Sonntags im schmutzigen, schwarzen Hemd herum. Sie sorgt weder für ihren Mann, noch für Wassylyna. Das Mädchen ist schon im zwanzigsten Jahr und es trifft sich für sie kein Mensch. Und alles durch sie."

„Abscheulich, sag' ich euch. Und an die Erste, Selige, kann ich mich ganz gut erinnern. Sie lebten in Frieden und in Liebe. Sie hatten zwei Kinder. Die Erste, Marie, starb, als sie ihr zweites Kind bekam. Und Wassylyna die jüngere, wie ward die? Boshaft ward sie. Sie blickt dem Menschen auch in der Nacht nicht in die Augen; immerfort gafft sie zur Erde. Und an allem ist sie schuld."

„Hrytz trauerte furchtbar um die Erste, die Selige. Nach ihrem Tode ging er eine ganze Woche wie verzweifelt herum, er arbeitete nichts und ass auch nichts. Denn was sollte er auch anfangen?! Er heiratete. Wär' die aber ein Weib wie alle anderen gewesen, wär' es gut gewesen; aber die war weder zur Arbeit, noch zu guten Worten tauglich. Sie ist eben eine alte Hexe."

„Und glaubt Ihr, dass er aus einer anderen Ursache zu saufen begann? Bei Lebzeiten der Ersten, da war er der beste Wirt im Dorfe. Und jetzt? Sie ist nur eine Last. Sie selbst stirbt nicht und lässt ihn nicht leben. Gott verzeih' mir die Sünde!"

Auch der Pfarrer Antoni hielt Hrytz für einen Säufer. Kurz nachdem Hrytz zum zweitenmale geheiratet hatte, berief ihn der Pfarrer zu sich.

Hochwürden Antoni war ein alter Mann, aus der alten Schule, und das Schnupfen war seine Leidenschaft.

Hrytz trat ins Zimmer, küsste Hochwürden die Hand und begann mit erschrockenen Augen das Bild eines Heiligen, das über dem Schreibtisch hing, zu betrachten. Er hatte noch niemals ein ähnliches Bild gesehen.

„Höre einmal, Hrytz (der Pfarrer sprach einen jeden mit du an), was ist das für eine Geschichte mit dir, dass du zu trinken beginnst? Schämst du dich nicht? Du bist doch ein Wirt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Hrytz warf einen weinerlichen Blick auf das Heiligenbild.

„Ich bitte Gott und Euer Gnaden, wo trinke ich denn? Es traf sich ein paarmal, da war ich ein wenig, was wahr ist, betäubt, aber — dass ich ein Trinker sein sollte — meiner Treu, ich bin mir dessen nicht bewusst."

Hochwürden Antoni schnupfte, und dann fiel er über Hrytz her:

„Du Taugenichts, du sollst mir den Schnaps abschwören. Verstanden?!"

„Was das Verstehen anbelangt, so verstehe ich es schon, aber was den Schwur angeht, das kann ich nicht."

„Was?! — Wie?! — Warum?! — Du willst nicht vom Schnaps lassen?"

„Der ist mein Brot!" gab Hrytz mit unsicherer, aber überzeugender Stimme zur Antwort.

Und es kam nicht zum Schwur.

„Warte nur, du Kerl, du wirst noch zu mir zurückkommen."

Und er ging tatsächlich noch zu ihm.

„Der Pope hat auf mich einen Pick!" klagte Hrytz seiner Frau, als er nach einiger Zeit von der Taufe zurückkehrte.

„Weshalb!"

„Weiss ich's denn?"

„Na, woher weisst du's denn, dass er auf dich einen Pick hat?"

„Wieso, woher? Er taufte doch das Kind ‚Erstine'!"

„Und wie wolltest du's haben?"

„Ich bat: tauft mir das Kind mit dem Namen Irina, und er taufte es mit Erstine."

Nach zwei Jahren taufte ihm der Pfarrer einen Sohn und gab ihm den Namen Rodion.

„Wie heisst der Knabe? Sagtest du, dass er Nykola heissen solle?"

„Sagen! Gesagt hab ich's schon, aber er hat auf mich einen Pick! Kaum dass ich weiss, wie er ihn benennte. Rettig, glaube ich."

„Aj, du mein Gott — wo hattest du deinen Kopf? Wie, soll der Bub' Rettig heissen?"

„Geh und frage ihn selber. Ich sagte ‚Nykola' zu ihm und er taufte ‚Rettig'."

Trotzdem rief man Erestine mit „Irina" und Rodion mit „Nykola."

Aber Hrytz war kein Säufer wie es andere sind. Ein Trinker ist gewöhnlich der, der im Wirtshaus trinkt, und immer trinkt, ob da Gesellschaft ist oder nicht, ob eine Ursache ist oder nicht. Hrytz war anders. Er trank fast nie im Wirtshaus. Er brachte sich immer den Schnaps nach Hause. Er hatte nur die eine Säufereigenschaft, dass er stets allein trank und sich aus der Gesellschaft nichts machte.

Hrytz „genoss das Leben" nur an Sonntagen. An Werktagen ging er ins Feld wie andere. Nur pflegte er sehr wortkarg zu sein. Der Nachbar Iwan, welcher eine schriftkundige Frau hatte, erzählte manchmal, dass Hrytz sich am Sonntage für eine ganze Woche ausspreche und dann in der Woche nicht zu sprechen brauche.

Hrytzycha konnte durch den Rheumatismus nicht herumgehen. Sie spann immerfort. Sie spann für die Frauen im Dorfe Wolle und Flachs und erhielt dafür „für die Kinder" Mehl und andere Sachen. Wassylyna war im Hause die Wirtin und arbeitete auch im Felde.

Der Verwalter der Gutsherrschaft, ein adeliger junger Herr, und vor Jahren ein hoher Beamter, der gelegenheitlich eine Kassa zur „Erhaltung von Patrioten"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bestahl, betrachteten Wassylyna als die Magd des Gutshauses. Wenn man da einen Arbeiter brauchte, kam er zum Hrytz und schrie von der Gasse aus: „Wassylyna, bist du noch zu Hause? Weisst du nicht, dass bei mir Arbeit ist? Gehe gleich auf's Feld!"

Wassylyna verdiente so viel, dass ein Pflug gemietet werden konnte, Hrytz hatte zwei Parzellen Feldes und den Garten beim Haus, und dass Hrytz seinen Schnaps hatte.

III.

Es war nach der Ernte an einem Mittwoch. Es war ein Kirchenfeiertag und niemand ging ins Feld. In der Gemeindekanzlei sass der Schreiber Wasyl unter Bildern hinter einem Tische; der Gemeindevorsteher beim Fenster am Tische, und der Kassier Semen und die Gemeinderäte standen etwas weiter von ihnen entfernt. Die Gemeindekanzlei war beim Semen. Er bewohnte nur eine Hälfte seines Hauses und die andere Hälfte trat er der „Kanzlei" ab. Alle blickten mitleidig auf den Schreiber, der im Schweisse seines Angesichtes ein Schriftstück von der Bezirkshauptmannschaft vorlas. Und er hatte volle Ursache zum Schwitzen.

Der Kreishauptmann, ein warmer Verteidiger der Landesautonomie, verfolgte mit allen Kräften den Gemeinderat.

Die Gemeinde hatte sich darauf verlegt, in den Gemeinderat lauter Gegner des Gutsherrn zu wählen. Der Kreishauptmann sagte neue Wahlen an. Die Gemeinde wählte dieselben. Er kündigte die Wahlen zum drittenmale und erschien diesmal selber.

Der alte Gemeindevorsteher erschrak. Er gab als Erster seine Stimme für neue Gemeinderäte. Noch einige gaben die Stimmen ab, dem Kreishauptmann schien es die herrschaftliche Liste zu sein und er machte ein neues Wahlmanöver, erfunden durch den polnischen Adel in Ostgalizien. Er schloss die Wahlen, wenngleich der Stimmberechtigten noch viele waren.

„Die Uebrigen werden nicht stimmen, denn das sind lauter Gauner!" entschied der Kreishauptmann und fuhr weg.

Als der Gemeinderat zu amtieren begann, fiel es dem Kreishauptmann ein, dass er selber den Brei gekocht hatte. Er schimpfte nach allen Richtungen. „Das sind lauter Gauner, Mörder und Diebe! Dem Bauer soll man so wenig glauben wie einem Hund! Ich werde ihnen zeigen, ich werde ihnen geben!"

Am ärgsten kam dabei der Schreiber Wasyl weg! Der neue Gemeinderat schaffte den alten Schreiber ab, welcher die rechte Hand des Kreishauptmannes war und die Kassa bestahl und wählte Wasyl. Wasyl war im Schreiben noch ein Neuling und konnte sich an den Kanzleistil nicht gewöhnen.

„Hört, Wasyl," sprach der Lehrer, welcher dem Wasyl die Landessprache*) ein wenig beigebracht hatte, „euch verwirrt es stets, dass in jedem Schriftstücke im Anfange steht: Das hohe k. k. Ministerium verordnete mit dem Reskripte vom so und so vielten, und das hohe k. k. Ministerium vom so und so vielten Nummer so und so viel u. s. w. Euch soll das gar nichts kümmern. Was geht euch das Ministerium und andere Aemter an? Leset nur das Ende; am Schlusse steht stets dasjenige, was man braucht."

„Und dieses braucht man nicht?"

„Man braucht es nicht!"

„Aber wozu wird es geschrieben?" —

*) In Galizien die „polnische"!! (?)

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Hm, hm — wozu es geschrieben wird? Wozu setzt man über ein „i“ das Pünktchen? Ein „i“ wäre ohne das Pünktchen noch immer ein „i“ und kein „a“!“

„Das ist wahr!“

Nur wusste Wasyl niemals, was er zu lesen und was er zu lassen hatte, und der Kreishauptmann drängte, wenn er anwesend war.

So schwitzte denn Wasyl über den Schriftstücken und der Geschworene sagte zum Semen:

„Ja, ja, so ist es. Lesen ist nicht dasselbe, wie mit dem Dreschflegel herumfuchteln.“

„Na, wie dachtet ihr's euch denn? Da arbeitet man mit dem Kopfe!“

Da trat Hrytz in die Stube herein, dunkel und schmierig, mit entzündeten Augen. Man sah ihm an, dass er leidend war. Hinter ihm tauchte der alte Jud Boruch auf. Man nannte ihn „Korop“, weil er sehr trocken war. Hrytz begann zu sprechen, ohne jemand begrüsst zu haben; ein Zeichen, dass die Angelegenheit sehr dringend war. „Ich bitte euch, Herr Gemeindevorsteher, und euch, Herr Schreiber, und euch, Herren Gemeinderäte. Zuerst erbitte ich die Gnade Gottes und dann die eurige. Helft mir und macht unter uns Ordnung. Korop hat sich drauf verlegt, mich um mein Leben zu bringen.

Korop begann mit den Händen herumzufuchteln:

„Ich will von dir nichts; gib mir mein Geld zurück!“

„Woher soll ich dir Geld geben, guter Mann? Aus dem Knie werde ich es nicht heraushauen. Warte! Ich gehe dir im Dorfe nicht durch. Wenn ich es zusammenbringe, bekommst du es.“

„Schlage ich dich denn ins Genick? Wenn du's nicht hast — so gib es nicht.“

„Also was willst du? Fürchte doch Gott und habe ein Herz, Boruch! Wozu mordest du mich ohne Messer?“

„Wartet doch! Sprecht nach der Reihe: Wie kam es, was gibt es unter euch? Woher kann ich es wissen?“ sprach der Gemeindevorsteher, seiner Gewohnheit nach langsam und deutlich, wie wenn er einem kleinen Kinde ein Gebet hersagte.

„Das war so!“ begann Korop, aber Hrytz unterbrach ihn:

„Warte, ich soll es sagen!“

Der Gemeindevorsteher gab dem Hrytz das Wort.

„Das war so,“ begann Hrytz. „Ich hatte nichts mit Boruch, ich machte mit ihm keine Geschäfte; vom Grund und Boden, vom Feld war zwischen uns nie mit einem Wort die Rede. Oder etwa nicht?! Sag' es, Boruch, hier vor den Leuten, der Herr Vorsteher und der Herr Schreiber und die Leute mögen es hören. Sage: so, oder nicht so; war zwischen uns die Rede vom Feld?“

„Hrytz, sprich du weiter. Ich werde zum Schlusse sagen, was ich zu sagen habe!“ stotterte Korop rasch.

„Und ich werde hier hundertmal, nicht nur einmal, schwören vor der Gemeinde, in der Kirche werde ich schwören, beim Altar, ich werde schwören, meine Frau und Kinder, dass ich dem Boruch vom Feld und Boden auch nicht ein Wörtchen gesagt hatte. Soll er nun schwören, oder soll ich schwören. Legt hier ein Kreuz her, zündet Lichter an und ich werde schwören. Und wenn ich nicht soll, so bringt einen Rabbi und der Boruch soll schwören. Er soll schwören, dass die Rede davon war, und ich werde schwören, dass es nicht wahr ist. Er soll auf seine Seele schwören, dass die Rede davon war und ich werde auf

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

meine Gesundheit schwören, dass es nicht wahr ist. Er soll auf seine Kinder schwören, und ich werde auf mein Vieh schwören. Ich habe alles in allem eine Kuh und ein Ferkel, aber gleichwohl würde ich auf das Vieh schwören.“ Und seht, Herr Vorsteher, und ihr, Herr Schreiber, und ihr, Herren Gemeinderäte, ihr seid in unserem Dorfe Beamte. Lasst mich nicht von der Stelle rühren, lasst mir die Hände krumm werden, die Augen mögen sich mit dem Weissen nach aussen kehren, wenn ich mit Boruch auch nur ein flüchtiges Wörtchen wegen des Feldes gesprochen habe. Was wahr ist, ist gewiss keine Sünde. Oder etwa nicht?! Und heute in der Früh kommt Boruch. Um mir nichts-dir nichts sagt er mir, dass er meinen Grund versteigern werde, sagt er mir: ‚Du hast mir mit deinem Grund und Boden gebürgt!‘ Meine Frau mischte am Herd die Mamaliga*); als sie dieses Wort vernahm, wurde ihr der Milchlöffel in der Hand zu Eis. Du hast mir die Frau erschrocken, du! Und die Frau fiel über mich her: ‚Du Taugenichts, du hast dein Feld vergeudet, du Säufer du‘ — nun, sie zankte schrecklich. Im ganzen Dorfe erhob sich ein Lärm. Die Frau weinte, die Kinder weinten, und ich war nicht tot, nicht lebend. Das ist ein Betrug, Boruch; du gehst auf Betrug aus. Wenn ich daran auch nur so viel schuld wäre, wie das Schwarze unter dem Nagel! Aber es ist nicht der Fall!“

Nun kam die Reihe zu sprechen an Korop.

„Warte mal, Hrytz, du sagst dies nicht und das nicht. Hört doch, Herr Vorsteher, was zwischen uns vorging!“

„Nein!“ bestritt Hrytz, „ich habe ihm von dem Feld nichts gesagt.“

„Ah, jetzt verdrehst du die Sache! — Siehst du, dass du sie verdrehst? Verdrehe sie nicht, Boruch!“

Korop begann ungeduldig zu werden.

„Was willst du denn von mir? Ich spreche nicht zu dir, ich spreche zum Vorsteher. Hört, Herr Vorsteher! Er borgte von mir zu Christi-Himmelfahrt, vor zehn Jahren, hundert Gulden gegen Prozent, mit denen er, wie er vorgab, eine Schuld in einer Bank tilgen wollte. Ich wartete lange und er gab es ebenso lange nicht zurück. Ich verklagte ihn bei Gericht und wir einigten uns daselbst; er verpflichtete sich, mir in drei Jahren zweihundert Gulden in Raten abzuzahlen. Er hatte die Raten nicht gezahlt und ich legte Beschlag auf sein Feld. Er zahlt auch ferner nicht und ich will nun das Feld versteigern. Und damit die Leute nicht sagen, dass ich ein schlechter Mensch sei, werde ich das Feld nicht selbst versteigern. Ich werde es der Bank verkaufen und die Bank wird es versteigern. Ich kam zu ihm und sagte ihm im Guten, wie einem Menschen: Gib mir mein Geld zurück; wenn nicht, werde ich das Feld versteigern. Und damit die Leute nicht sagen sollen, dass ich ein schlechter Mensch bin, werde ich das Feld der Bank verkaufen und die Bank soll dein Feld versteigern. Nun fiel er über mich her —“

„Was? fiel ich über dich her?“ rief Hrytz. „Ich würde es bei jedem tun, wenn jemand es wagen würde, mein Eigentum, mein väterliches Gut, meine Arbeit anzugreifen, denn — schau her — ich sag' es vor allen Leuten, dem haue ich den Kopf mit der Hacke entzwei und gehe dann selber ins Kriminal, und er mag meinetwegen ins Gras beissen!“

Jetzt kam auch Hrytzycha herein; durch den „Romatismus“ konnte sie nicht mit dem Mann im Schritt gehen und erschien deshalb später. Sie trat nicht in die Kanzlei ein. Sie blieb im Vorhaus stehen, lehnte sich an den Türpfosten, und den Spinnrocken im Gürtel befestigend, begann sie zu spinnen,

*) Polenta.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

indem sie dabei den Kopf bis in die Kanzlei hineinbog, um dem Gespräche zuzuhören. Semenycha, sie hatten sich beide bereits ausgesöhnt, gesellte sich zu ihr, blieb auch im Vorhaus stehen und hörte scheinbar mit Unlust zu. Das Überlegen und Entscheiden ging die Frau nichts an.

Während dem zog Korop ein Schriftstück heraus und reichte es dem Schreiber Wasyl.

„Was ist da viel zu sagen? Hier ist der Vertrag, du hast ihn vor Gericht unterschrieben. Der Herr Schreiber möge ihn lesen und es bestätigen."

Der Herr Schreiber kratzte sich den Kopf. Er war darauf vorbereitet, dass, wenn er dies Schriftstück nur durchgesehen, er es dem Lehrer reichen könne. Allein diesmal war es nicht der Fall. Dieses Schriftstück war dem Wasyl schon bekannt. Korop hatte es ihm bereits einmal vorgelegt, und Wasyl hatte es mit dem Lehrer zusammen gelesen. Es war gar kein Vertrag, es war bloss eine Erlaubnis zu einer Exekution. Wasyl bemühte sich jetzt, nur das im Schriftstücke zu finden, was ihm der Lehrer befohlen hatte. Er vermochte es nicht. Er wunderte sich nur, wie der Lehrer so vieles aus dem Schriftstücke herausgelesen hatte.

„Was heisst das, Onkel Hrytz, ein ‚Vertrag'? Ihr habt unterschrieben, dass ihr zahlen werdet. Und nachdem ihr nichts zahltet, hat ihm das Gericht erlaubt, auf euer Grundstück Beschlag zu legen."

Hrytz zuckte mit den Achseln. „Ich habe wegen keines Grundstückes unterschrieben."

„Es ist gleich, ob ihr euch unterschrieben habt, oder nicht. Das Gesetz sagt, dass sich Korop seine Schuld auf euerem Grundstücke bezahlt machen solle."

Hrytzycha bog sich aus der Tür heraus.

„Wie kann das sein, dass für Korop ein Recht besteht und für uns nicht?"

„Ja, ja," fügte Hrytz hinzu, „das Recht muss für einen jeden gleich sein."

„Was ist nur das für ein Recht?" redete Hrytzycha weiter, „und seit wann kommt es auf der Welt vor, dass ein Grundstück den Kindern entrissen und einem Juden gegeben wird? Ich bin ein dummes Weib, aber mir scheint es, dass das Recht niemandem ein Grundstück entreissen und dem Juden geben kann."

„Ich will von einem solchen Recht nichts wissen!" sprach Hrytz entschieden. „Wenn ich in der Gemeinde kein Recht habe, so werde ich wo anders hingehen. Ich weiss, wo sich die Türen öffnen.

Nun begann der Gemeindevorsteher zu reden, langsam und deutlich: „Wartet ein wenig! Ich kann euch kein neues Recht machen, denn das Gericht hat hier schon entschieden. Das Gericht ist mächtiger als ich. Die Sache verhält sich so, Onkel Hrytz. Könnt ihr euch an den seligen Gabriel erinnern? Was war das für ein reicher Mann! Im Dorfe gab es nicht seinesgleichen. Und was hatte er sich selber eingebrockt? Er fing mit einer Bank an und hielt die Raten nicht ein; hatte man nicht sein ganzes Hab und Gut versteigert? Und weg war es! Und er hatte auch herumgeschrieen: ‚Es soll mir,' schrie er, ‚nur jemand kommen.' schrie er, ‚ich werde ihn gleich ermorden,' schrie er. Und die Kommision kam gefahren und übergab das Haus und das Grundstück dem Herrn. Auch jetzt sitzt noch im Hause der Krutschka."

„Wenn du dir etwas geliehen hast, so gib es zurück, anderenfalls kommt die Kommission, und damit basta!"

„Aber ich will ihm ja das Geld wiedergeben," begann Hrytz milde, „nur habe ich es jetzt nicht. Woher soll ich es denn nehmen?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Korop trat an den Hrytz heran:

„Sag' mir die Wahrheit, woher wirst du es später nehmen? Hast du etwas, was du um zweihundert Gulden verkaufen könntest, hast du eine Aussicht, dir dies Geld zu verschaffen? du bist mir ja nicht zweihundert Kreuzer, sondern eine ‚Summe' schuldig. Ich werde dir die Wahrheit sagen: ich habe Lust, von dir das Grundstück an dem Berge abzukaufen. Tritt mir dieses Grundstück ab, und ich werde dir die Bestätigung geben, dass wir uns ausgeglichen haben, und dass ich zufriedengestellt bin. Dieses Stück ist so wie so nicht mehr wert, und niemand würde dir dafür mehr geben!"

Hrytzycha schrie auf.

„Ich erlaube das nicht. Was ist das für ein Betrug?! Du, Korop, lass' meinen Mann in Ruhe mit deinen Schlichen, ich habe Kinder! Dieses Grundstück ernährt uns beide und die Kinder. Und du, Hrytz, Gott soll dich bewahren! Hört doch zu, Leute! Was will denn der da? Was beabsichtigt er? Er will mich mit den Kindern auf meine alten Tage an den Bettelstab bringen Aj, du meine bittere Welt!"

„Das ist doch keine erzwungene Sache. Ich werde das meinige herausbekommen. Ich werde meine Forderung an die Bank abtreten und sie soll das Grundstück versteigern!"

Hrytzycha liess die Spindel fallen und fasste mit beiden Händen an dem Türpfosten.

„Wie kann das möglich sein? Herr Vorstand! Ihr seid der Vorsteher in der ganzen Gemeinde und ihr schweigt?! Wohin soll das führen? Aj, ihr guten Leute! Soll ich wegen dem Lumpen auf meine alten Tage mit den Kindern aus dem Hause gehen? Schaut doch her, ich bin ja ein Krüppel!"

„Ein ewiger Krüppel!" sagte Hrytz.

„Er betrinkt sich jeden Sonntag, und ich plage mich mit den Kindern, und soll auf die alten Tage in fremde Zäune gehen? Er machte Schulden, und ich soll den Bettelstab ergreifen? Die Gemeinde hat euch zum Gemeindevorsteher erwählt, damit ihr Ordnung unter die Leute bringet. Und ihr wollt euch der Armen, der Verkrüppelten nicht annehmen?"

„Wie soll ich mich den ihrer annehmen," antwortete der Gemeindevorsteher, „soll ich die Schulden eures Mannes zahlen?"

„Wer sagt denn, dass ihr seine Schulden zahlen sollt? Wie? Soll denn einem Lumpen, der seine Kinder an den Bettelstab bringt, keine Strafe werden?"

Der Vorsteher wird zornig.

„Schweig', Weib, und tratsche hier nicht! Hier ist die Gemeindekanzlei und kein Wirtshaus! Hier amtiert man!"

Hrytzycha verstummte auf diese harten, im Kanzleistile gehaltenen Worte, fuhr aber fort, ihr Herz vor Semenycha im halblauten Tone auszuschütten!

„Denkt doch nur, Nachbarin! Was soll mit den Kindern werden. Nun kann ich nach Hause gehen und für ihn und mich Bettelsäcke nähen. Und die Kinder kommen und bleiben wie Pilze aus der Erde!"

Semenycha war derselben Ansicht.

„Ihr habt recht, Gevatterin, ihr habt wirklich recht!"

„Wisst ihr, Gevatterin Semenycha," sagte Hrytzycha, „heute in der Früh kam der Korop zu uns. Ich sass am Ofen und mischte die Mamaliga; ich bin ein Krüppel und kann bei keiner Arbeit stehen. Nykola lief irgendwo draussen herum, und das Mädchen — so nannte sie stets Wassylyna — schob die Töpfe

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in den Ofen. Irina flocht einen Gjerdan*) aus Perlen und Hrytz arbeitete etwas im Hause, ich glaube, er schnitzte einen Zahn zum Rechen, oder so etwas, ich hab' es meiner Seele schon vergessen. Ich verliere schon bald meinen Verstand. Und der Korop, wisst ihr, tritt ins Haus herein: ‚Guten Tag', sagte er. ‚Wir wünschen euch gute Gesundheit!' sagten wir. Mir gab es einen Stich ins Herz und eine böse Ahnung erfasste mich. ‚Was will der schon so zeitig am Morgen?' dachte ich mir. Er wandte sich sogleich an Hrytz: ‚Was macht Ihr Hrytz?' ‚Was soll ich machen?' sagte Hrytz. ‚Gestern am Abend gab meine Wirtin dem Ferkel zu fressen und vergass den Trog wegzunehmen. Das Ferkel kroch in den Trog herein und, da seht hin, hat den Boden herausgedrückt. Nun muss ich mir damit zu schaffen machen. Muss von neuem den Boden einlegen und den Reifen anpassen!' Nun erinnere ich mich, Hrytz setzte gerade den Trog zusammen. ‚Und was habt ihr mir zu sagen?' fragte Hrytz den Korop. ‚Was soll ich euch zu sagen haben? Nichts Gutes', sagte Korop. Da war mir's, als ob mich jemand mit glühenden Kohlen überschüttet hätte. ‚Ich komme zu euch, damit zwischen uns endlich einma' Ordnung wird', sagte Korop. ‚Ich warte schon zehn Jahre auf das Geld, welches du von mir geliehen hast, und es fällt dir gar nicht ein, es mir zurückzugeben. Ich bin gekommen, sagte er, um dir zu sagen, dass ich dein Land versteigern lasse. Trolle du dich also weg, denn ich muss mein Geld haben!' — Wisst ihr, wie ich das hörte, wurde mir, wie wenn mir jemand einen Schlag mit einer Keule auf den Kopf versetzt hätte. Ich sage euch, Gevatterin Semenycha, ich weinte Tränen, wie Erbsen gross!"

Und Hrytzycha brach in Weinen aus.

IV.

Als sie aus der Kanzlei traten, machte Hrytzycha ihrem Manne auf dem Wege noch Vorwürfe. Hrytz blieb von Zeit zu Zeit stehen und hörte schweigend dem Wortschwall zu, wie jener Ochse, der von selber den Kopf in das Joch hereinlegt.

Beim Iwan standen am Tore Achtemij und der alte Mechajlo. Sie besuchten jeden Sonn- und Feiertag den Iwan Mechajlo, welcher des Lesens und Schreibens nicht kundig war, hielt mit Iwan gemeinschaftlich eine Zeitung und die Iwanycha las sie vor.

„Ich möchte ihr gern selber eine Zeitung halten," sagte oftmals Iwan, „aber wie? Sie ist noch so jung und schamhaft. Sie würde vor Scham in die Erde versinken, wenn sie andere Weiber wegen der Zeitung verspotten würden."

Im Dorfe hat niemand ein Geheimnis. Und besonders so eine Angelegenheit wie die des Hrytz, den der Korop an den Bettelstab bringen wollte, war auch dem kleinsten Kinde bekannt. Darum erzählte Hrytzycha sie niemandem als etwas neues.

„Ich gehe Bettelsäcke vorzubereiten!" sagte sie zu den Leuten. „Er hatte alle Arbeit verlumpt und in die Winde gejagt, die Kinder lässt er jetzt in fremde Zäune gehen, dieser Bösewicht!"

Hrytz versuchte sich zu verteidigen.

„Bin ich da schuld? Korop ist auf mein Leben versessen!"

„Du heuchlerischer Bösewicht! Was lügst du?" schrie Hrytzycha. ‚Hat dich dem Korop gezwungen, dich jeden Sonntag zu betrinken? Hatte dich denn Korop an den Haaren herbeigezogen, dir bei ihm das Geld zu leihen?"

*) Ein gemustertes Band aus Perlen.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In der Tat, Korop hatte ihn zu nichts gezwungen. Er wusste nichts zu antworten und ging schweigend hinter der Frau her nach Hause. Korop trat aus der Kanzlei und ohne auf seine Umgebung zu achten, sprach er zu sich hebräisch. Mechajlo war auf ihn versessen.

„Korop! Du lebst von der Gemeinde und bereitest den Leuten Kränkungen? Schau', wenn die Leute nicht mit dir arbeiten würden, du würdest nichts zum Leben haben. Du verwickelst den Menschen wie eine Spinne in ein Netz und saugst dann, wie eine Spinne der Fliege, sein Blut aus!"

Korop begann:

„Ich will nur das Meinige haben. Ich habe ihm bares Geld auf die Hand gegeben. Das ist meine Arbeit, ich hab' es nicht gestohlen!"

„Du hast es nicht gestohlen, aber auch nicht erarbeitet. Wir, arbeitende Menschen, produzieren das Geld, und ihr Windbeutel zieht den Nutzen daraus!"

Mechajlo hatte die Gewohnheit, sich der Ausdrücke zu bedienen, die er sich aus der Zeitung merkte. Er hatte sich so an diese Ausdrücke gewöhnt, als hätte er sie von Jugend auf zu hören bekommen, und war dabei fest überzeugt, dass ein jeder sie verstehe.

Auch Iwan mischte sich ins Gespräch. Er sagte nur zu Korop: „Ihr!" Er beleidigte im allgemeinen niemanden, verstand es aber mit artigen Worten, dem Menschen bis in die Seele zu dringen.

„Ihr, Boruch, sollt nur daran denken, dass Hrytz Kinder hat. Ihr sollt ihn nicht herunterbringen, denn er hat so nicht mehr viel auf dieser Welt zu schaffen, aber seine Kinder bleiben zurück. So wie ihr fremde Kinder behandeln werdet, so wird Gott mit den eurigen verfahren. Ist es nicht jammerschade um die Kinder? Was haben sie für die Sünden anderer zu büssen? Euer Michel, der schon das zwanzigste Jahr hinter sich hat, ist auf einem Auge blind!"

Alle drei lächelten boshaft. Die Juden pflegen ihre Söhne selber zu Krüppeln zu machen, um sie dadurch vom Militär zu befreien. Korop fühlte sich keines Vergehens schuldig.

„Sollen nur meine Kinder für mich büssen? Ich vergehe keine Sünde. Sein Hab und Gut zu beschützen, dafür einzustehen, ist keine Sünde!"

Er entfernte sich, ohne darauf zu achten, dass in Mechajlos Worten Funken sprühten.

„So geraten die Menschen ins Elend! Hrytz ist dem lieben Gott höchstens seine Seele schuldig. Er borgte einen Hunderter, und soll nun zwei wiedergeben, als wenn ihm die Prozente auf dem Buckel wüchsen. Es heisst, es seien Gerichte da, und man könne sich verteidigen. Aber wie soll sich ein armer Mensch verteidigen? Erstens hat er die Mittel nicht dazu, es kostet ja Geld, und zweitens verliert man Zeit. Hrytz erschien zum Termine. ‚Einigen wir uns!' hiess es da. ‚Gut, einigen wir uns!' Man sagte: Zweihundert, und er sagte ‚Gut, zweihundert!' Und das tat er nur, um sich nicht so oft hinschleppen zu müssen. Und nun? Schaut, wohin der Jude es getrieben hat, er droht mit der Bank, möchte das Grundstück an sich nehmen. Man hat genug von Teufeln, wenn man sich grämt, sich nicht zu helfen weiss, geschweige denn, dass dieser Teufel kommt und einem den Strick um den Hals wirft!"

„Und wie reich er geworden ist!" liess sich der wortkarge Achtemij vernehmen, „man sagt, dass er in unserem Dorfe zum Vermögen gekommen sei!"

„Na, da hast du es!" unterbrach ihn Mechajlo. „Ich erinnere mich noch, wie er in unser Dorf gekommen ist. Ich sag' euch, kaum dass ein Lumpen seine jüdischen Glieder bedeckt hat. Und wie er den Handel anfing, hatte er ganze

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Summen zusammengebracht. Und woher nahm er das alles? Im Dorfe sieht man von diesem Reichtum nichts!"

„Wie soll er keine Summen nicht zusammen bringen, wenn er einen jeden bis auf die Haut schindet?" sagte Iwan.

„Und das hört nicht auf!" fuhr Mechajło fort.

„Demjenigen, der arbeitet, steht schon von Geburt an auf der Haut geschrieben, dass sie ihm geschunden werden soll. Er arbeitet mit dem Ochsen zugleich auf dem Felde, und wenn es zum Ernten kommt, ist nichts da. Wenn im Felde nichts gedeiht, kann man auch zum Rasiermesser greifen. Wenn die Bank Geld gibt, man nimmt es. Wenn die Bank drückt, sucht man eine barmherzige Seele, die einen rettet. Nun ist diese barmherzige Seele ein Schinder, denn die guten Menschen fallen vor Hunger ebenso um wie du. Und wenn du dem Schinder in die Hände gerätst, so wirst du nur so lange ein Wirt bleiben, als es seine Gnade zulässt!"

Iwan bejahte.

„Beim Gerichte hat man auch keine Hülfe: Das Recht gehört ihm! Ihm schenkt man Glauben; und du, mein Guter, kannst ruhig von der Brücke ins Wasser springen!"

„Und im Wasser kannst du nicht einmal Fische fangen, denn die sind verpachtet," sprach der wortkarge Achtemij und lächelte bäuerisch.

Seine Stimme schien mitzulachen, auch die Lippen verzogen sich zum Lächeln, aber im Gesichte konnte man es doch nicht herausfinden.

Ein herzliches Lachen ist sehr selten und darum unanständig. Ein herzliches Lachen lacht nur ein Mädchen in Liebe dem Burschen zu. Aber die Leute sagen, dass es die „Zähne zeige", nicht aber, dass es lache.

„Was zeigst du deine Zähne? Siehst du nicht, dass die Schafe in der Wintorfrucht weiden?" ruft man einem solchen Mädchen zu, und sieht dieses Lachen als eine grössere Sünde an, als das, dass es die Schafe nicht gut beaufsichtigte.

Alle drei beschlossen, Korop in der Zeitung zu kompromittieren, wenngleich Mechajło überzeugt war, dass alles, was Korop anrichtete, nicht einmal auf einer Ochsenhaut Platz finden könnte.

V.

Hrytz lag krank darnieder. Niemand hatte Hoffnung, dass er genesen würde. Es kommt die Zeit und man muss sterben.

„Banat stirbt," sprach Mechajło zum Achtemij.

„Auch ich hörte es. Kann er nicht wieder aufkommen?"

„Wo denkt Ihr hin! Er ist ja schon alt. Das geringste bringt einen Alten ins Grab. Es ist noch erstaunlich, dass er sich bis jetzt hinschleppte!"

Einige Tage später kam der Exekutor ins Dort, die Steuern „einzutreiben". Im Dorfe herrschte Jammern und Weinen. Es war genau so, als ob jemand die Nachricht gebracht hätte, dass Cholera, Pest und Feuer ausgebrochen seien. Einem nahm man alles bis aufs Hemd, einem zweiten nahm man das Mehl aus der Kammer, und Demeter war zum Glücke vor zwei Monaten gänzlich abgebrannt. Der Exekutor kam zu ihm und er hatte ein neu aufgebautes Häuschen. Vier nackte Wände starrten ihn an. Zum Unglück meckerte Demeters Ziege im Garten auf. Der Exekutor folgte der Stimme, und siehe, da stand eine Ziege im Garten, zwei Junge neben sich und unweit neben den Tieren befand sich auch ein kleiner Heuschober.

„Gehören die Ziegen dir? Gehört das Heu dir?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Mir!“

„Nehmen wir das weg!“

Und er nahm es mit Hülfe eines Ausschussmannes weg.

Demeter kratzte sich den Kopf.

„Zum Teufel noch einmal! warum bin ich auch so dumm? Warum hatte ich die Ziegen nicht ins Feld getrieben?“

Es blieb ihm natürlich nichts übrig, als die Frau auszuzanken. Die Frau schwieg auch nicht und auf diese Weise erleichterte Demeter sein Herz.

Später kam er zur Ueberzeugung, dass er den Exekutor, nicht aber die Frau hätte auszanken sollen.

Er ging in der Absicht aus, sich zu betrinken, besann sich aber und kam zur Schlussfolgerung, dass es besser sei den kranken Hrytz zu besuchen.

Erstens war Hrytz mit ihm verwandt und zweitens ist es immer leichter einen noch Unglücklicheren, als man selbst ist, zu sehen. Er ging zum Hrytz.

Im Hause sassen auf der Bank der Gemeindevorsteher und der Semen, und im Vorhause stand der grosse Mikita, und der kleine Mikita. Beide Altersgenossen, und beide noch ganz junge Wirte. Ihre Pelze waren gleich. Auf dem grossen Mikita war der Pelz nur ein „Pelzchen“, und auf dem kleinen Mikita erschien derselbe Pelz von übergrosser Länge und Breite. Der grosse Mikita hielt die Hände über den Bauch, der kleine Mikita hielt sie auf dem Rücken gefaltet.

Die Hrytzycha sass am Ofen. Den kranken, in alte Lumpen gehüllten Fuss hielt sie auf einer Bank. Sie schälte Erdäpfel.

Hrytz lag auf dem Bett und war gelb wie Wachs. Die Augen hatte er geschlossen als schliefe er. Er atmete schwer.

Demeter gesellte sich zu den beiden Mikitas.

Der Gemeindevorsteher hegte die stille Befürchtung, dass ihm jemand die Frage stellen würde: „Was seid ihr für ein Vorsteher, wenn ihr gegen den Wucher im Dorfe nicht auftretet?“ Deshalb plauderte er mit dem Semen über das Korn und den Weizen.

„Und ich sage euch,“ sprach er langsam und deutlich, „das neue Korn — das ist nichts für unsere Felder. Es ist wahr, es ist ausgiebiger, aber es wird auch schneller kraftlos. Ich habe noch vom seeligen Grossvater das Korn, und habe es noch immer rein erhalten. Ich halte es absichtlich. Zum Andenken! Das Brot ist so schön wie das Weissbrod. Das neue Korn erträgt keine Kälte, wird gleich gelb. Es ist nackt. Und nehmt das alte Korn zum Vergleiche, es ist noch wenig davon im Dorfe, fast nur bei mir, das steckt wie in einem Pelze. Das Körnchen ist tief versteckt. Es hat vor Kälte und Frost keine Frucht!“

Hrytz öffnete die Augen und Hrytzycha begann zu ihm zu sprechen. „Hrytz! siehe da, die Leute kamen, um dich anzuschauen. Sie kamen zu dir auf Besuch. Erkennst du die Leute?“

„Warum sollt' ich die Leute nicht erkennen? Bin ich denn nicht bei Sinnen? Ich danke ihnen, Gott möge sie belohnen, dass sie den Kranken aufgesucht haben. Wenn ich genesen werde — werde ich mich ihnen dankbar erweisen.“

„Ei, dir wird schon der Kukuk nicht mehr schlagen!“ sagte Hrytzycha.

„Was sagst du da, Weib? Ich sterbe noch nicht, Gott sei's gedankt! Ich denke noch das Stück Feld bei der Wiese allein zu bebauen. . . Ich werde zum Semen gehen und ihn bitten mir den Pflug zu leihen. Gevatter Semen, werdet ihr mir den Pflug borgen? Ich werde euch dafür in der Erntezeit abarbeiten?“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Warum denn nicht? Ich geb' euch gerne den Pflug. Nur gesund sollt ihr werden!" antwortete Semen.

„Siehst du, Weib? Und du möchtest mir schon bei Lebzeiten das Begräbnis bereiten! — Reiche mir lieber Wasser, ich habe Durst!"

Hrytzycha begann Anstalten zu machen aufzustehen, um das Wasser zu reichen; aber der grosse Mikita liess es nicht zu.

„Bleibt sitzen, Hrytzycha, bleibt sitzen. Bis ihr euch mit eurem Fusse rührt' wird dem Hrytz der Durst vergehen!"

Er nahm ein Töpfchen, holte Wasser und reichte es Hrytz. Hrytz erhob sich höher in den Polstern, hob den Kopf und trank ein wenig. Seine Lippen waren so gelb geworden, dass man sie vom Gesichte nicht unterscheiden konnte. Er schien keinen Tropfen Blutes in sich zu haben. Er nahm den Topf mit Wasser in die Hand, vermochte ihn aber nicht zu halten. Wenn Mikita ihn von der anderen Seite nicht gestützt hätte, wäre der Topf mit dem Wasser zur Erde geflogen. Mikita hob ihm den Topf zu den Lippen wie einem kleinen Kinde. Hrytz legte die Lippen an den Topf, aber man merkte kaum, dass er getrunken hatte. Zuletzt liess er den Topf in den Händen Mikitas zurück und fiel kraftlos auf das Polster. Auf seinen früheren Platz zu kommen, sich dahinzuschieben, versuchte er erst gar nicht. Er atmete schwer. Schweisstropfen traten ihm auf die Stirn.

„Danke, Mikita," flüsterte Hrytz. „Das Wasser ist gut, kalt, es frischte mich auf!"

Hrytzycha betrachtete ihren Mann aufmerksam. Sie bemerkte, wie gelb er geworden war, wie ihm die Hände den Dienst versagten, und wie er entkräftet auf das Polster zurückgefallen war.

„Mann, Mann! wozu betrügst du dich selber? Du bist ja eine Leiche. Schau, du bist ganz ausser Atem gekommen, während du dich ein bischen erhoben hast. Bist ganz hin. Das Wasser hat dich erfrischt, sagst du? Findest du im Wasser einen Geschmack? Mann, wen willst du zum Narren halten?! Dich peinigt ja die Hitze!"

Hrytz richtete seinen müden Blick auf seine Frau.

(Schluss folgt.)

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg.
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil R. v. Jaworskyj. Dr. Andreas Kos. Roman Sembratowycz.

Nr. 21 u. 22. Novemberheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Der Fluch der bösen Tat.

Das Gautschsche Projekt zu einer Wahlreform hat in den Kreisen der polnischen Reichsratsabgeordneten viel böses Blut gemacht. Dass der österreichische Premierminister es wagte, an dem Privileg zu rütteln und den verderblichen Plan hinter dem Rücken jener Herren zu schmieden, die es seit vierzig Jahren gewohnt sind, jede grossangelegte Arbeit in Österreich mit ihren Händen schmutzig zu machen, scheint ihnen eine unverzeihliche Sünde zu sein. Vierzig Jahre lang sassen die paar Dutzend Schlachzizen zur Rechten der Parlamentstribüne, eine treue Stütze des Thrones und der Dynastie, bei jeder Gelegenheit ihre Loyalität kundgebend und die stereotypen Worte im Munde führend: „Bei Dir, Herr, stehen wir und wollen wir stehen“ ... Und nun, was für ein Umschwung.

Die blosse Ankündigung der Wahlreform genügte, um die Kehrseite der österreichisch-patriotischen Gefühle der schlachzizischen Abgeordneten sichtbar zu machen. Der Teufel zeigte seinen Pferdefuss. Das Wort Wahlreform wirkte wie eine Zauberrute, es besass Kraft genug, um die folgsamen Anhänger der Regierung in unerbittliche Feinde derselben zu verwandeln. Ebenso wie es im Jahre 1873 war, als der damalige Polenklub aus Anlass der Einführung direkter Reichsratswahlen eine demonstrative Sezession aus dem Beratungssaale des Reichsrates veranstaltete, ist der jetzige Polenklub bereit, die angekündigte Reform zu vereiteln, beziehungsweise zu verstümmeln. Umsonst erscheint die ihnen jahrzehntelang bezeugte Gunst der Krone und der Regierung, die oft an Erniedrigung der Gönner streifte, umsonst die Preisgabe des ganzen ruthenischen Volkes in Österreich,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

welche der Regierung gewiss nicht leicht kam. Der Vergleich mit dem Bauern aus der Fabel, der eine erfrorene Schlange an seinem Busen wärmte, liegt nahe . . .

Die Folgen der schlachzizenfreundlichen Politik der österreichischen Regierung beginnen sich an derselben zu rächen. Denn niemand als die Regierung allein trägt schuld daran, dass Galizien das grösste Kontingent der Gegner der Wahlreform in den Reichsrat schickte. Niemand als nur die Regierung, die ruhig zusah, wie in Galizien die grössten Missbräuche verübt wurden, ist verantwortlich dafür, dass die eine Hälfte der Bevölkerung dieses Landes über 70 Abgeordnete, mit verschwindenden Ausnahmen Wahlreformfeinde, dagegen die andere bloss vier, beziehungsweise sechs aus dem Willen des Volkes hervorgegangene Abgeordnete besitzt, die eine Wahlreform im Sinne des allgemeinen, gleichen, direkten, geheimen und unverfälschten Wahlrechtes an die Spitze ihrer Politik gestellt haben. Dieses Protektionssystem ist jetzt daran, der Regierung manche Sorgen zu bereiten. Und das ist der Fluch der bösen Tat . . .

Basil Ritter von Jaworsky

Eine bequeme Polemik.

Von Wladimir Kuschnir (Wien).

In der 13. Nummer unserer Zeitschrift d. J. veröffentlichten wir zwei Artikel, die sich mit der Stellung der russischen oppositionellen Parteien gegenüber der ukrainischen Frage befassen. Indem wir die beiden Artikel: „Der ultranationalistische Standpunkt der russischen nationalen Parteien“ und „Die Ukraine und die russische Gesellschaft“ zum Abdruck brachten, haben wir nicht geahnt, dass dieselben Anlass zu einer Polemik geben werden — so fest war unsere Überzeugung über die Wahrhaftigkeit und Unwiderlegbarkeit unserer Ausführungen. Indessen erschien in dem Pariser Organ der russischen Konstitutionalisten „Oswoboschdenje“, Nr. 77 vom 26. September d. J., ein längerer Artikel u. d. T. „Die russischen oppositionellen Parteien und die Ukrainer“, dessen Verfasser, ein gewisser „Ukrainer“, die von uns erhobenen Vorwürfe gegen die russischen Liberalen zu widerlegen versucht.

In den beiden Artikeln der „Ruthenischen Revue“ zeihen ihre Verfasser die russischen Liberalen der vollständigsten Ignorierung der ukrainischen Frage, wodurch sie die Gewalttaten der russischen Regierung gegenüber der Ukraine gleich-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sam sanktionieren. Diese Haltung der russischen Liberalen sei umso auffallender, als die Petersburger Akademie der Wissenschaften, die offizielle und höchste Repräsentantin der russischen Wissenschaft, für die ukrainische Sprache sehr warm eingetreten ist. Angesichts dessen seien solche Erscheinungen, wie die „Nationale Ukrainische Partei", deren ultranationales Programm übrigens von allen ausländischen ukrainischen Zeitschriften in dieser Zahl auch von der „Ruthenischen Revue", *) missbilligt wurde, nichts sonderbares; die „N. U. Partei" sei vielmehr ein Gegenstück zu den nationalzentralistischen russischen oppositionellen Parteien, der zentralistische Geist unter den jetzt zur Geltung kommenden Liberalen aber, der sich in der Nichtanerkennung der ukrainischen Frage offenbart, müsse eine nationale Politik der Ukrainer zur Folge haben, die ihre Forderungen nur in Verbindung mit anderen nicht russischen Nationalitäten kontra die Staatsnation durchsetzen können. Schliesslich wird der Redaktion des „Oswoboschdenje" selbst ein Vorwurf gemacht, dass sie durch konstante Verschweigung die ukrainische Frage in Abrede stellt.

Das wäre eine ungefähr wortgetreue Wiederholung der Stellen, die den Stein des Anstosses bildeten, und für welche der „Ruthenischen Revue" nichts weniger als Einseitigkeit, Tendenziosität, Feindseligkeit, Verdrehung der Wahrheit, Boshaftigkeit und Hass gegen die russischen oppositionellen Parteien vorgeworfen wird. Obzwar eine solche Auslese polemischer Blüten jede Antwort ausschliesst, wollen wir es doch über uns bringen, die Äusserungen des Herrn „Ukrainers" zu widerlegen. Es ist dies doch das erstemal, dass die Redaktion des „Oswoboschdenje" seit den vier Jahren seines Bestehens einen Artikel über die ukrainische Frage bringt, und, wie es dem wäre, wir können froh sein, dass unsere Zeitschrift es vermocht hat, das Organ der russischen Liberalen aus dem Schweigen zu bringen.

Gewiss ist der Umstand, welcher das „Oswoboschdenje" veranlasst hat, einige Worte über die ukrainische Frage zu verlieren, noch lange nicht geeignet, ihm die Sympathien der Ukrainer zu gewinnen. Der Artikel des russischen Organs ist nur eine Abwehr unserer Vorwürfe, dagegen haben wir in dem „Oswoboschdenje" nie, sei es nur einen platonischen Protest gegen jene barbarische Massregel der russischen Regierung gegenüber dem den 4½ Teil der gesamten Bevölkerung Russlands bildenden Volke, wie es der Ukas vom Jahre 1876 ist, geschweige denn einen sachlichen Artikel über die ukrainische Frage gelesen. Das ukrainische Volk entwickelte seine Literatur, organisierte politische Parteien, schickte Memoranden, hielt Versammlungen ab, das Ministerkomitee erhörte die Wünsche der Ukrainer und hob das Verbot der ukrainischen Sprache

*) Vergleiche „Ruthenische Revue", Jahrgang III, Nr. 12, Artikel „Der natürliche Werdegang".

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auf, der Zar wiederum weigerte sich das Gesetz zu sanktionieren, kurz — das nationale Leben der Ukrainer war im vollen Gange, das Organ der russischen Liberalen aber, welches seine Spalten immer für die Angelegenheiten anderer Nationalitäten frei hielt, schwieg, wie immer, oder es weigerte sich, wie es in der betreffenden Nummer der „Ruthenischen Revue" ausdrücklich erwähnt wurde, Artikel über die ukrainische Frage anzunehmen. Der Hinweis des H. „Ukrainers", der den Herrn Struwe auf diese Weise rechtfertigen will, dass er sich in den ukrainischen Sachen nicht auskenne und deshalb Artikel über die ukrainische Frage nicht bringen konnte, ist unserer Ansicht nach ganz unstichhältig. Es wäre für Herrn Struwe selbst kein Kompliment, wenn wir annehmen würden, dass derjenige, der über die Mittel denkt Russland glücklich zu machen und in jeder Nummer seines Blattes über das von den Ukrainern bewohnte Territorium verfügt, sich in den Angelegenheiten der Ukraine nicht auskenne. Aber nicht Kenntnis der ukrainischen Angelegenheiten haben wir von Herrn Struwe und den russischen Liberalen verlangt, es handelt sich nur um das bischen guten Willen und Gerechtigkeitssinn, die die Angehörigen verschiedener europäischer Nationalitäten, welche sich in den ukrainischen Angelegenheiten gewiss noch weniger als Herr Struwe auskennen, veranlasste, gegen das himmelschreiende Unrecht ihren Protest einzulegen.*) Einer von ihnen, Professor Leroy-Beaulieu, hielt es für angemessen in einer französischen Zeitschrift dagegen zu protestieren, ein anderer wiederum, Björnstjerne Björnson interpellierte direkt den russischen Minister Plehwe in derselben Angelegenheit. — Wir, die ungerechterweise uns den Vorwurf des Chauvinismus und Hasses zugezogen haben, sympathisierten immer mit den russischen Freiheitskämpfern und brachten den Märtyrern für die Freiheit immer unsere aufrichtige Teilnahme entgegen, und was im speziellen die Redaktion unseres Blattes betrifft, so möge die Angelegenheit der Verhaftung Gorkijs für uns sprechen, gegen welche zwei Herausgeber desselben als österreichische Reichsratsabgeordnete protestiert haben. Wir haben das Unrecht mitempfunden, welches einem der besten Söhne Russlands zugestossen war. Sind denn die russischen Liberalen so gefühllos, dass sie die Vergewaltigung des ganzen ukrainischen Volkes, der 30 Millionen Individuen, nicht geniert?

In den den russischen Liberalen nur in der schüchternsten Form einer Klage gemachten Vorwürfen sieht der Herr „Ukrainer" den extremsten Chauvinismus, er sieht in den genannten Artikeln eine ganze Reihe Unglückseligkeiten für Russland erstehen und zwar „von der umstürzlerischen Propaganda gegen die auf dem kleinrussischen Grunde eingepflanzte Kultur angefangen bis zu der durch die österreichische Diplomatie

*) „Ruthenische Revue", Jahrgang II, Nr. 11 u. ff.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

vervollkommneten Politik divide et impera und tertius gaudens“ . . . . .

„Der Leser wird, möglicherweise, zurückschrecken vor jener Masse von Boshaftigkeit und Hass, die aus den angeführten Auszügen atmet“ — diese Worte des Herrn „Ukrainers“ wiederholen wir auf seine eigene Adresse gerichtet. Vergebens blättern wir durch die drei Jahrgänge unserer Revue, um irgend ein Anzeichen von Hass gegen die russische Kultur anzutreffen. Nein, wir haben nie die russische Kultur gehasst und gegen diese Kultur gekämpft, wir haben vielmehr immer mit ihr Fühlung gesucht und aus ihr geschöpft, dies umsomehr, weil wir selbst in hohem Masse zu ihrer jetzigen Blüte mitgeholfen haben. Der Herr „Ukrainer“ drückt sich aber anderorts deutlicher aus. Er sagt: „Wir wollen unsere kulturelle und politische Einigkeit mit den Grossrussen nicht als einen historischen Fluch betrachten. (?) Die russische Kultur ist und wird für immer bis zu einem gewissen Grade die allgemein russische (!) Kultur bleiben. Dies hindere die Entwicklung der nationalen ukrainischen Kultur nicht (sic!). Die Ukrainer aber sollten in den oppositionellen russischen Parteien ihren wichtigsten Genossen sehen. Sie sollten in den „Verband des Oswoboschdenje“ treten, was sie nicht hindern werde, auf dem eigenen ukrainischen Grunde für das mehr breite und abstrakte Programm zu arbeiten und auf diese Weise die Anerkennung anderer oppositioneller russischer Parteien vorzubereiten. Nur ein solches Programm, welches auf der Überzeugung der kulturellen und politischen Einigkeit mit den Grossrussen, nicht aber auf dem Prinzip divide et impera beruht, sei unser würdig. Wir antworten dem Herrn „Ukrainer“ mit den Worten des ukrainischen Bauers: „Mit ihrem Mund, lieber Herr, liesse sich gut Honig trinken!“ Wir haben eine ganze Menge solcher verlockender Worte gehört von der Vereinigung der Ukrainer mit Russland bis auf den Artikel in dem „Oswoboschdenje“ und sind an dem Punkte angelangt, wo wir jetzt stehen, dem vollständigen nationalen und kulturellen Ruin. Die Tatsache, dass auf einem der Parteitage des „Verbandes des Oswoboschdenje“ die Autonomie auch für die Ukraine beschlossen wurde, kann uns nicht die Augen vor der Haltung der ganzen russischen Gesellschaft gegenüber der ukrainischen Frage verschliessen. Wir können uns über die Zufälligkeit eines solchen Beschlusses nicht hinwegtäuschen; selbst der Herr „Ukrainer“ erklärt das Eintreten der Petersburger Akademie der Wissenschaften für die ukrainische Sprache nur durch die jetzige liberalisierende Strömung und nennt sie zufällig. Was ist angesichts dessen von politischen Parteien zu erwarten? Nein, wir sind uns dessen bewusst, dass, wo es sich um Erringung unserer nationalen Rechte handelt, wir uns nicht erst um Anerkennung der Berechtigung unserer Forderungen bei den russischen liberalen Parteien bewerben müssen. Diese Ange-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

legenheit ist für uns schon längst entschieden. Die Ukrainer haben Glied in Glied mit den Russen um Erringung der kardinalen Menschen- und Bürgerrechte gekämpft, sie haben die Kadren der russischen Revolutionären ausgefüllt, und deshalb haben sie jetzt um so mehr Recht auf freie Hand dort, wo sie allein berechtigt und fähig sind, über sich selbst zu bestimmen.

Wir wollen zuletzt mit der Berufung des Herrn „Ukrainers" auf die Autorität Dragomanows fertig werden. Wir schätzen Dragomanow als Gelehrten und Publizisten hoch, wenn wir auch glauben, dass manches aus seinen praktischen Lehren jetzt wegen der Zeitdifferenz nicht wörtlich genommen werden dürfte. Wir wissen es wohl, dass Dragomanow eine Geissel der konservativen galizischen Ukrainer „zur Zeit der schweren Stagnierung des politischen Lebens" war und namentlich unter der Jugend eine regere Bewegung hervorgerufen und dadurch gewissermassen eine neue Aera in Galizien angebahnt hat, wofür sein Andenken bei den galizischen Ukrainern immer in hohem Ansehen bleiben wird. Wir können uns aber nicht entsinnen, wo Dragomanow die politische und kulturelle Einigkeit der Ukrainer mit den Russen im Sinne des Herrn „Ukrainers" gepredigt haben soll. Gewiss müsste der Verstorbene, der Gegner eines jeden Zentralismus, sei es auch von den Liberalen vertretenen, war, gegen dieses Ansinnen protestieren. Gewiss würde sich der Verstorbene dagegen verwahren, dass die Ukrainer in den „Verband des Oswoboschdenje" treten, „was sie nicht hindern solle, auf ihrem eigenen Grunde für die mehr breite und mehr abstrakte Idee zu arbeiten". Denn eine mehr abstrakte Idee hat Dragomanow nicht gekannt. Auch wir lassen unsere Idee nicht abstrakt nennen. Und wenn wir das Ideal der selbständigen Ukraine aufstellen (von dem der Herr „Ukrainer", als Anhänger der politischen und kulturellen Einigkeit mit Russland, wohl nichts wissen will), so ziehen wir nur die weitere Konsequenz aus den Lehren Dragomanows, ohne sich dabei auf den mürben Grund des Perejaslawer Vertrages zu stützen, wie es der Herr „Ukrainer" von uns behauptet, und für welches er nur mehr ein herablassendes Lächeln hat. Der Grund, auf welchem wir stehen, ist viel fester, es ist der faktische status rerum, die Tatsache des Bestehens des grossen ukrainischen Volkes, welches diese Idee aus sich hervorgebracht hat. Ein Vertrag von Perejaslaw ist für uns kein endgiltiges Argument, es ist nur ein kräftiger Beweis, dass das ukrainische Volk fähig ist, ein selbständiges Leben zu führen, es ist nur einer der helleren Momente aus unserer Geschichte, aus denen wir Lust und Kräfte zu weiterem Kampfe schöpfen; als Argument führen wir ihn nur gegen diejenigen, für welche die geschichtlichen Daten ultima ratio sind. Als solcher ist der Perejaslawer Vertrag nicht zu unterschätzen . . . Und um auf Dragomanow und die russischen Liberalen zurückzukommen, fügen wir noch hinzu, dass es

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

eben Dragomanow war, der sich immer veranlasst fühlte, in der Angelegenheit der ukrainischen Frage gegen die letzteren zu kämpfen. Es wäre demnach lächerlich, jetzt lächerlicher denn je, unter das Kommando der russischen Liberalen zu gehen. Ein Bund kann nur zwischen solchen Parteien bestehen, die sich durch gegenseitiges Verständnis auszeichnen. Die russischen Liberalen aber haben, leider, den Wünschen der Ukrainer nie ein Verständnis entgegengebracht. Da es aber während der ganzen Dauer des absolutistischen Regimes nicht der Fall war, wo die sentimentalen Zustimmungen schliesslich nicht verpflichtend gewesen wären, wird es gegenwärtig umsoweniger sein, da das Wort die halbe Tat bedeutet. Wir sehen nicht ein, warum die ukrainische radikale und demokratische Parteien unter den bestehenden Verhältnissen in den „Verband des Oswoboschdenje" treten sollten, wie es der Herr „Ukrainer" rät. Gott behüte uns vor den Freunden! . . .

Österreich und Fortschritt.

Von Josef Turjanskyj (Wien).

Wenn man den Entwicklungsgang des Staatswesens moderner Zeiten verfolgt, nimmt man einen grossen Unterschied wahr zwischen der Grundlage der Selbsterhaltung eines Staates in der Gegenwart und zwischen den inneren Triebfedern, die den Staat der Vergangenheit zu einem Organismus machten. Grosse Staatskörper des Altertums verdankten ihre Existenz und Entwicklung weniger der inneren Ordnung und Festigung ihrer Fundamente, als vielmehr dem Drange nach aussen eines kampf- und eroberungslustigen Volkes. Im Mittelalter behalten zwar die Staaten jene Eroberungs- und Expansionslust des Altertums bei, es tritt aber ein neues Prinzip ins Leben, welches mehrere, den Bestand eines Staates bildende Völker zusammenknüpft: die einflussreiche Macht des Papsttums und das religiös-asketische Gefühl, das den Völkern den „Willen zur Macht" benimmt und dieselben an eine überirdische Macht denken lässt.

Der Romantismus des XVIII. Jahrhunderts, die grosse französische Revolution und die deutsche Philosophie bringen in die Weltgeschichte den Begriff eines starken Selbstbewusstseins sowohl des einzelnen Individuums, als auch eines Volkes als Gesamtindividuum. Die deutsche Philosophie und die französische Revolution zerstören mittelalterliche Dogmen und es werden neben Menschenrechten zum erstenmal mit Nachdruck Völkerrechte verlangt. Es tritt in der Geschichte die nationale Idee ins Leben, die sich in der nationalen Selbständigkeit offenbaren will und zu einem Ideal wird, welches auf das Staatsleben Einfluss zu üben, das Aufschwingen eines Staates zu fördern und einen anderen Staat allmählich zugrunde zu richten beginnt.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Da wir in der Zeit einer ungemein starken Entwicklung der nationalen Idee leben, müssen wir vom Standpunkte derselben die modernen Staaten und deren Macht betrachten und sie gleichsam für eine Richtschnur halten bei Beurteilung, ob ein Staat als eine sich aus dem Willen der Völker ergebende Institution oder lediglich als eine grosse Einrichtung für die Exploitierung der Völker erscheint. Die völlige Berücksichtigung der nationalen Idee bietet eine feste Gewähr der Existenz, des Gedeihens und Emporblühens eines modernen Staates.

Auf Grund der nationalen Idee muss vor allem behauptet werden, dass unter den Staaten der Gegenwart nur derjenige Aussichten auf eine erfolgreiche Entwicklung hat, dessen Bevölkerung entweder

1. eine durchaus einheitliche Nation bildet oder

2. im Vergleiche mit anderen jedem Volke des betreffenden Staates numerisch niederdrückend stark ist. Der erste Teil dieser Behauptung gilt vor allem für das deutsche Reich, dessen Einwohner fast nur eine grosse deutsche Nation bilden, ferner für das europäische England, für Frankreich, Italien und andere national-einheitliche Staaten. Der zweite Gedanke bezieht sich auf Russland.

Und Österreich? Kann von diesem Staate dasselbe behauptet werden, was für Deutschland und Russland giltig ist?

Österreich ist ein babylonisches Nationalitätengemisch. Hiebei lassen wir uns durch die noch buntscheckigere Mannigfaltigkeit der Völker Russlands nicht irreleiten, weil Russland in dieser Beziehung ganz anders beurteilt werden muss. Wenn man nämlich Österreich-Ungarn mit Russland vergleicht, wird man einsehen müssen, dass der österreichisch-ungarische Staat in bezug auf die Stärke seiner Fundamente Russland weit nachsteht, obwohl dies auf den ersten Blick wie ein Paradoxon klingt, da Russland sich im Zustande völliger Zerrüttung und Anarchie befindet. Wenn aber in Russland eine ähnliche Verfassung, wie sie Österreich hat, eingeführt würde, dann könnten die zentrifugalen Nationalbestrebungen der Russland bewohnenden Völker nur den Abfall derselben von der politischen Abhängigkeit von Russland zur Folge haben jedoch keineswegs den Untergang Russlands als Staat herbeiführen, weil die Stammbevölkerung dieses Reiches ein 50 Millionen starkes Russenvolk bildet, durch welches Russland sich zu einem echt russisch-nationalen Staate gestalten würde.

Dieselbe Analogie ist unmöglich in Österreich, da es in diesem Staate keine Nation gibt, die „Österreicher" heisst. Abgesehen davon, ist keine Nation in Österreich so stark, dass sie im Falle einer katastrophalen Umwälzung dieses Staates denselben auf der Höhe einer Grossmacht erhalten könnte.

Vielleicht aber würden die österreichischen Deutschen im Falle des Zugrundegehens Österreichs die Mission übernehmen, die Existenz Österreichs zu wahren, da sie in diesem Staate in jeder Beziehung das herrschende Element bilden?

Hier aber begegnen wir einer verhängnisvollen Ironie der Geschichte auf die Staatsexistenz Österreichs. Die Deutschen Österreichs würden sich wegen des Untergangs dieses Staates keine grauen Haare wachsen lassen aus dem einfachen Grunde, weil das Gros der deutschen Nation nicht in Österreich, sondern in Deutschland lebt; daher erachten viele österreichische Deutschen es für ihre Pflicht, als wahrhafte deutsche Patrioten die staatspolitische Vereinigung mit dem Gros ihrer Nation anzustreben.

Wenn wir die Staaten mit einem Baume vergleichen, so sehen wir, dass die österreichisch-ungarische Monarchie nur Äste, jedoch keinen Stamm hat

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und dass die Baumstämme dieser Äste in anderen, Österreich umgebenden Staaten wurzeln. Wie gesagt, befindet sich der deutsche Stamm in Deutschland; das Gros der Ruthenen und Polen wohnt in Russland, der Italiener in Italien, u. s. w. Es erhellt schon hieraus, dass der österreichische Staatsorganismus ein zusammengestückelter ist.

Ausserdem ist das Schicksal Österreichs durch geschichtliche Ursachen und durch dessen territoriale Lage bedroht.

Der österreichisch-ungarische Verband verdankte seine Entstehung dem Bestreben, ein starkes Bollwerk gegen die Übergriffe der Türken zu schaffen. Er verfolgte somit schon in seinem Keime den Zweck, nicht eine freiwillige Verbindung zuwege zu bringen, sondern eine einstweilige notgedrungene Defensive gegen den äusseren Feind festzulegen. Als aber die Gefahr seitens der Türken vorübergegangen war, wurde die Notwendigkeit des österreichisch-ungarischen Verbandes überflüssig.

Die territoriale Lage Österreichs ist derartig, dass sie diesen Staat einer Gefahr von allen Seiten aussetzt. Was diesen Umstand anbelangt, so befindet sich in den günstigsten Bedingungen zunächst England, indem es von keinem Volke unmittelbar bedroht ist, hierauf folgen Frankreich, Deutschland, Russland und etliche andere Staaten. Die Geschichte lehrt, dass die territoriale Lage eines Reiches eine hervorragende und sogar ausschlaggebende Rolle bei dessen Emporblühen oder Untergang spielte. So hätte Russland sich zu einem Riesenreiche niemals emporringen können, wenn es vor Norden, Osten und teilweise vor Westen nicht gesichert gewesen wäre. Hingegen musste der Staat der Ukrainer zugrunde gehen, weil er von allen Seiten den Angriffen der Tataren, Türken, Polen und Russen ausgesetzt war. Das polnische Königreich verdankt seinen Untergang hauptsächlich dem schrankenlos willkürlichen Schalten und Walten der polnischen Schlachta, jedoch die unmittelbare Nachbarschaft Russlands, Preussens und Österreichs trug zur Beschleunigung seines Endes bei. Und so ist auch die territoriale Lage Österreichs, abgesehen von den inneren Wirrnissen, für dessen Zukunft als Staat verhängnisvoll.

Nur der breiteste Fortschritt nach allen Richtungen des menschlichen Lebens kann Österreich stark machen und dasselbe vor einer Katastrophe bewahren. Die österreichischen Staatsmänner sollten sich doch einmal darüber klar werden, dass nicht die Völker dem Staate, sondern der Staat den Völkern gehöre. Um stark und unerschütterlich zu werden, darf die österreichisch-ungarische Monarchie nicht ein Eldorado der Aristokratie und der hohen Geistlichkeit sein, sondern sie muss bestrebt sein, alle europäischen Staaten auf dem Wege des sozialen Fortschrittes und der nationalen Gerechtigkeit zu überholen. Dadurch eben wird Österreich imstande sein, den irredentistischen Bestrebungen einzelner seiner Völker vorzubeugen und abzuhelfen, und es wird im Interesse der österreichischen Völker liegen, einem solchen Staate anzugehören, wo Menschenrechte am sichersten gewahrt werden.

Die Einführung des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Wahlrechtes sowie der nationalen Autonomie der österreichischen Völkerwürde würden erst die Einleitungsschritte zu jenen grossen Reformen bedeuten, die die nationalen Zwistigkeiten beilegen und einen Modus vivendi schaffen würden.

Die Schweiz soll für Österreich ein Vorbild sein dafür, dass die Völker,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

deren Stämme in anderen Staaten wurzeln, infolge einer gerechten Verfassung neben einander in Eintracht leben können nach der Horazschen Maxime: Ubi bene, ibi patria.

Das Polonisierungssystem im ruthenischen Schulwesen.

Vom Landtagsabgeordneten T. Bohatschewskyj.

Wir haben bereits an dieser Stelle an der Hand der Tatsachen das polnische System im galizischen Schulwesen geschildert. Der galizische Landesschulrat bietet alle erdenklichen Mittel auf, um den staatsrechtlichen Gelüsten der polnischen Schlachta Genüge zu leisten und die allpolnische Idee der Wiederaufrichtung der historischen Schlachzizenherrlichkeit zu verwirklichen. In dieser Richtung wurde die polnische Wirtschaft im galizischen Schulwesen bereits von einem grossen Erfolge gekrönt; sie hat nämlich Galizien zu einem Analphabetenlande par excellence gemacht. Das ist der erste Schritt auf dem Wege zur historischen Schlachzizenmacht. Den zweiten Schritt bildet das Polonisierungssystem der galizischen Schulbehörden im ruthenischen Schulwesen. Den galizischen Machthabern liegt die Aufklärung der breiten ruthenischen als auch polnischen Volksmassen nicht am Herzen, denn sie wissen, dass durch Verbreitung der Aufklärung ihre korrumpierende Gewaltherrschaft ins Wanken kommen und in weiterer Folge abgeschafft werden wird. Da sie aber gezwungen sind, für den Volksunterricht wenigstens ein bischen zu sorgen, so haben sie das Schulwesen in Galizien derart organisiert, dass es ihre grosspolnischen Aspirationen nicht nur nicht paralysiert, sondern auch dieselbe fördert. Der Umstand, dass fast sämtliche polnische Parteien die Ausrottungspolitik der Schlachta gegen die Ruthenen billigen und dass es unter den Polen in Galizien keine demokratische Partei gibt, die vom fortschrittlichen Geiste der Neuzeit beseelt wäre, ist in bedeutendem Masse darauf zurückzuführen, dass die kulturelle und nationale Regression einerseits und die Liebe zur Schlachta sowie die Schwärmerei für deren antiquierte Ideale in galizischen Schulen gezüchtet und eingeprügelt werden. Die Wünsche der Schlachzizen gehen dahin, dass die Bauern, die von Heinrich Sienkiewicz verächtlich als Nachkommen Chams bezeichnet werden, unaufgeklärt bleiben, da sie in diesem „Naturzustände" der Meinung der Schlachta nach sehr fromm und untertänig sind und auf diese Weise als folgsame Sklaven verwendet und verwertet werden können. Hat doch der „polnische Unterrichtsminister", Vizepräsident des galizischen Landesschulrates Bobrzynski, unumwunden behauptet, die Bauern dürfen keinen Zutritt in die Schule haben, denn ihre

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Pflicht sei es, das Vieh zu hüten, während die Bildung ein Privilegium der Schlachta sei. Da aber nicht nur die polnischen, sondern auch die ruthenischen Bauern auf Grund der österreichischen Verfassung in den Unterrichtsanstalten lernen müssen, so wendet die Schlachta im polnischen Schulwesen die Methode der sogenannten kulturellen Verdummung an, während sie im ruthenischen ausser dieser Methode das Polonisierungssystem eingeführt hat und dasselbe mit aller Brutalität durchführt. Die Herren Schlachzizen möchten ihre Sprache um jeden Preis dem ruthenischen Bauern beibringen und ihn entnationalisieren, damit sie in dem wiederherzustellenden Königreiche Polen im Sprachverkehr mit den Bauernsklaven keine Stockung erleiden.

Wir führen im nachstehenden einige Beispiele des polnischen Denationalisierungsunwesens in den ruthenischen Schulen an, welches das nationale und kulturelle Leben des ruthenischen Volkes verpestet und trotz der äussersten Erbitterung und der entschiedensten Proteste der Ruthenen immer mehr um sich greift.

So hat beispielsweise der Leiter der Volksschule in Borky, Stanislau, Cionkalski, ohne die geringste Veranlassung, im Einverständnisse mit dem Gutsherrn von Borky, im vorigen Jahre die polnische Vortragssprache eigenmächtig eingeführt.

Daraufhin überreichte der Gemeinderat von Nowosilka, Hrymaliwska, welcher auch dem Schulverbande Borky angehört und auch gemeinschaftlich die dortige Volksschule erhält, sowie manche Gemeinderäte und Gemeindeangehörige aus Borky, eine Beschwerde an den k. k. Landesschulrat in Lemberg im März dieses Jahres.

Nach zwei Monaten seither ist nach Borky mali der k. k. Bezirksschulinspektor gekommen, zwar nicht behufs einer diesbezüglichen Disputation, jedoch immerhin in dieser Angelegenheit. Er nahm aus der Schulchronik eine Abschrift, laut der vor etwa 20 Jahren irgend ein Dorflehrer Kobyliński „ein Jahr gesetzwidrig" in der Schule polnisch lehrte und es auch in der Schulchronik vermerkte, dass die Vortragssprache in Borky mali die polnische ist.

Nun, diesen Vermerk hat der Bezirksschulinspektor abgeschrieben und ist damit weggefahren. Nach einiger Zeit wurde im Dorfe ein Gerücht verbreitet, dass bereits von Lemberg die Entscheidung herabgelangt ist, und zwar in dem Sinne, dass die Unterrichtssprache in der dortigen Volksschule auch fernerhin die polnische sein soll.

Und tatsächlich, seit diesem Schuljahre wird schon der ganze Schulunterricht in polnischer Sprache geführt. Es ist sohin evident, dass der k. k. Landesschulrat diesen nichtsbedeutenden Vermerk in der Schulchronik für einen legalen Beschluss hielt, denn, wie verlautet, als die Interessenten im k. k. Landesschulrate in Lemberg in dieser Angelegenheit angefragt haben, haben ihnen die polnischen Referenten zur Antwort gegeben, dass der Gemeinderat die polnische Unterrichtssprache beschlossen habe.

Indessen gibt es einen solchen Gemeinderatsbeschluss gar

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nicht, vielmehr steht es fest, dass die Volksschule in früheren Zeiten, unter der Verwaltung des ruthenisch-katholischen Metropolitankonsistoriums, und sohin auch hinsichtlich der Vortragssprache seit ihrer Gründung ruthenisch war.

Solche Beispiele könnte man eine Unmasse anführen. Während die bestehenden ruthenischen Volksschulen vom galizischen Landesschulrat gewaltsam polonisiert werden, lehnt man die Gesuche der ruthenischen Gemeinden um Errichtung der Schulen ab oder lässt dieselben bis auf weiteres unbeantwortet. Dies ist nicht nur mit den Volks- sondern auch mit den Mittelschulen der Fall. Hier muss bemerkt werden, dass die Ruthenen ganze Jahre lang einen erbitterten Kampf führen müssen, bis sie ein Gymnasium als einen Gnadenakt erhalten, während in einem Jahre einige polnische Mittelschulen errichtet werden. Es ist höchst charakteristisch, wie hoch die polnische Gehässigkeit den Ruthenen gegenüber gestiegen ist, indem der galizische Landtag den Beschluss der Zentralregierung, in Stanislau ein ruthenisches Gymnasium zu errichten, nicht anerkennen wollte und erst nach der Sezession der ruthenischen Abgeordneten aus dem Landtage die Errichtung dieses Gymnasiums allergnädigst bewilligte, in der Hoffnung, die Ruthenen werden dieses „Geschenk" als politisches Verschweigungsgeld hinnehmen. Ein ruthenisches Gymnasium entfällt auf über 600.000 Menschen! Die Forderungen der Ruthenen nach Errichtung neuer Gymnasien erscheinen daher als berechtigt und entsprechen den primitivsten Bedürfnissen des kulturellen Lebens. Sie zerschellen aber an dem äussersten Chauvinismus des polnischen Landesschulrates und des galizisch-schlachzizischen Landtages.

Anfangs dieses Schuljahres haben die Eltern der Schüler der vier Klassen des Staatsgymnasiums in Berežany an den k. k. Landeschulrat in Lemberg eine Petition um die Einführung der ruthenischen Vortragssprache auf Grund des Landesgesetzes vom 22. Juli 1867 überreicht.

Die Petitionierenden haben sich Mühe gegeben, dass alles möglichst den Formalitäten entspreche und dass der Erfüllung des Begehrens von seiten der polnischen k. k. Schulbehörden gar keine Hindernisse in den Weg gelegt werden könnten.

Zu diesem Zwecke wurden den Hauptgesuchen volle Deklarationen der Eltern (jede abgesondert) mit eigenhändigen Unterschriften im Beisein zweier Zeugen angeschlossen. Die Anzahl der Unterschriften übersteigt bedeutend die durch das Landesgesetz bestimmte nötige Zahl (25), in einer Klasse sogar zweifach.

Man hat deshalb vorausgesehen, dass bei dieser vollkommenen Erfüllung der gesetzlichen Anforderungen kein Hindernis denkbar ist und dass die Wirkung der Petition absolut nicht vereitelt werden könnte.

Jedoch hat der k. k. Landesschulrat doch ein Mittel gefunden, um diese ganz gerechte Sache zu hintertreiben.

Es ist nämlich von dem k. k. Landesschulrat an die k. k.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bezirkshauptmannschaft in Berežany die Petition der Eltern, betreffend die erste Gymnasialklasse, mit der Weisung herabgelangt, dass die politische Behörde die Echtheit der im Gesuche beigesetzten Unterschriften überprüfe und die nötigen Erhebungen einleite.

Auf diese Weise wendet sich der k. k. Landesschulrat an eine ganz abgesonderte, mit den Mittelschulen in gar keiner Verbindung stehende, in den Unterrichtsangelegenheiten mit keinen Befugnissen ausgestattete politische Behörde, um angeblich eine Formalität zu erledigen, und zwar um sich die Überzeuguug zu verschaffen, ob im vorliegenden Falle keine Mystifikation (?) obwalte, obwohl doch dieser k. k. Landesschulbehörde eine ganze Reihe von den ihr unterstehenden Organen, Landesschulinspektoren, Beamten und Gymnasialdirektoren zur Verfügung steht.

Es ist sohin evident, dass dieser Umweg eben absichtlich gewählt worden ist.

Allererst sucht der Landesschulrat die Erledigung dieser Petition ins unendliche zu verschleppen und ferner verschiedene Kniffe zur Erdrückung dieses Postulates der Ruthenen zu ersinnen.

Die k. k. Landesschulbehörde gab sich der Hoffnung hin, dass die k. k. Bezirkshauptleute die petitionierenden Väter (überwiegend Landwirte) zu Protokollen schleppen, einschüchtern oder mit anderen Kunstgriffen dahin bringen werden, dass vielleicht der eine oder der andere seine Unterschrift ableugnen oder eventuell von seinem Begehren zurücktreten werde. Diese Eventualität haben die Petitionierenden vorausgesehen und liessen deswegen ihre Unterschriften amtlich bestätigen.

Der Landesschulrat scheute jedoch nicht, über diese Forderung der Ruthenen zur Tagesordnung überzugehen! Ebenso liess er die Petitionen der Ruthenen um die Errichtung von Mittelschulen in Sambir, Dolyna, Sokal, Jaworiw und in Turka in den Papierkorb wandern.

Wer über die ruthenisch-polnischen Verhältnisse in Galizien nicht genau unterrichtet ist, der kann nicht einmal eine Idee davon haben, bis zu welchem banalen, ja sogar direkt lächerlichen Grenzen der polnische Chauvinismus und die nationale Gehässigkeit der Polen gegen die Ruthenen schreiten kann. In seiner chauvinistischen Wut scheut der galizische Landesschulrat die nun bestehenden ruthenischen Mittelschulen zu erweitern, um der Überfüllung derselben vorzubeugen. Im ruthenischen Staatsgymnasium in Peremyschl zählten beide untersten Klassen je 76 Schüler, die V. Klasse 72, die VII. 61 Schüler, in Lehrzimmern aber, welche kaum 7 Meter Länge und 5 Meter Breite hatten, mussten 40 bis 50 Schüler untergebracht werden.

Einen höchst interessanten Anblick präsentieren diese Lehrsäle, als an schriftlichen Aufgaben gearbeitet wird.

Manche Schreiber schreiben in den Bänken auf dem oberen Teile derselben, die anderen auf dem Sitzteile der Bank in knieender Haltung, andere auf den Fensterbrüstungen, es muss auch solche Glückliche geben, welche auf den Kathederstuhl des

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Professors avancieren und der Professor muss inzwischen zur Bewegung und zur besseren Aufsicht im Lehrzimmer herumspazieren, jedoch muss er dabei sehr vorsichtig sein, um die Schreiber, welche in knieender Stellung arbeiten, nicht zu zertreten.

Man darf auch nicht vergessen, dass es in den Lehrzimmern auch Kleiderrechen für die Oberkleider gibt, was auch einen gewissen Raum einnehmen muss, jedoch das könnte schon in plus gerechnet werden, denn die Schüler der letzten, an die Wände gerückten Bänke haben eine gepolsterte Lehne; von dem bischen Feuchtigkeit, welche die Schüler in der Zeit des Regnens oder Schneefallens in die Klasse bringen, darf man schon nichts mehr reden.

Das möge jedoch nicht unerwähnt bleiben, dass die Fenster einiger Lehrzimmer, beziehungsweise Türen derselben auf die Aborträume, auf die Senkgruben aufgehen, woher fortwährend ein unangenehmer Geruch zieht, insbesonders bei schlechtem Wetter; deshalb dürfen weder Fenster noch Türen behufs Durchlüftung geöffnet werden.

Wenn auf 1000 Schüler im Alter von 10 bis 20 Jahren durchschnittlich 1 bis 2 Todesfälle entfallen (und das beinahe ausschliesslich während der Epidemien oder wegen Unfällen), hat schon das ruthenische Gymnasium in Tarnopol im vorigen Schuljahre 8 Jünglinge in ihrer Blütezeit, das ist 12 Promille, wegen Auszehrung, Tuberkulose und Typhus ins bessere Jenseits hinüber expediert.

Wir fragen nun, werden in diese Lehranstalt nur hinsiechende und dem Tode ausgelieferte Kinder geschickt? Nein, in die Anstalt kommen vollkommen gesunde und starke Kinder, was von den Ärzten festgestellt wird; erst die schlechte Unterbringung der Lehranstalt macht sie siech, ja sogar zu Leichen, denn die Schüler müssen fünf Stunden täglich in uralten Dominikanerschlupfwinkeln zubringen. Für den Bau eines neuen Gymnasialgebäudes gibt es kein Geld mehr, weil infolge der Politik solcher Herren Glombinski, Skoliszewski etc. die ruthenischen Millionen für polnische Arbeitsvermittlungsbureaus auf die Renovierung des allpolnischen Wawel u. s. w. vergeudet werden.

Wir brauchen allererst anständige und zweckmässige Schulgebäude für unsere Schuljugend, und dies können wir für unser Steuergeld beanspruchen.

Voriges Jahr entsendete der k. k. Landesschulrat einen Delegierten, um die sanitären Verhältnisse im ruthenischen Staatsgymnasium zu untersuchen; die Kommission erklärte diese Verhältnisse tatsächlich für beklagenswert und beschloss vorläufig — risum teneatis — neue Aborte herzustellen!

Wenn dieses Jahr wiederum so eine Sanitätskommission berufen werden sollte, wäre es ratsam, dass sie beschliesse, neben dem Gymnasium, welches noch einige Quadratmeter Hof besitzt, ein kleines Spital oder sogar eine Totenkammer zu errichten, bis die zur Erbauung eines neuen Schulgebäudes nötigen Fonds zur

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Verfügung sein werden. Die Herstellung einer Totenkammer wird allerdings weniger kosten.

Jetzt komme ich auf die moralischen Eigenschaften jener Volksschul- und Gymnasiallehrer zu sprechen, die sich einer besonderen Gunst beim Landesschulrat erfreuen und im galizisch-polnischen Schulwesen eine typische Rolle spielen.

Ein Volksschullehrer, Nikita Lobodycz in Bohorodczany, begrüsste die ruthenischen Schulkinder, als sie sich zur Aufnahme meldeten, mit folgenden Worten:

„Ich sage euch, der Bauer gehört zum Mist, man soll ihn von der Schule wegtreiben."

Der Lehrer Rogosz aus Bolechiw streckt den ruthenischen Schüler Kwyczoka aus Salonconowa Hirka auf die Bank aus und prügelt ihn mit dem Rohr deshalb, weil er zu Hause mit seinem Vater und seiner Mutter ruthenisch spricht.

Der Lehrer Gruszecki aus Terebowla hausiert ohne Urlaub in sämtlichen allpolnischen Volksversammlungen; auf dem Fenster der Volksschule hat er während des Schulunterrichtes eine Agitationsrede gehalten, als in Terebowla die Wahlen in den Bezirksrat vorgenommen wurden. Ausserdem reist er mit seinen allpolnischen Kollegen, insbesondere mit Johann Dobrowolski, jeden Sonn- und Feiertag in den Nachbardörfern herum, facht den Hass gegen die Ruthenen an, wiegelt die ruhigen Landsleute gegen einander auf, verhetzt sie untereinander und verbietet ihnen ruthenisch zu sprechen unter der Busse von 20 h per ein ruthenisches Wort! Auf diese Art wird von den Lehrern der Polenhass gegen die Ruthenen genährt. Es ist schon bis dahin gekommen, dass polnische Nonnen, welche Lehrerinnen in Mychajliwka, Borszczower Schulbezirk, waren, einen Schüler Bilowus (einen Ruthenen) blau geschlagen haben, und zwar deshalb, weil dieser das „Vater unser" nicht polnisch, sondern ruthenisch gebetet hat — dass der Lehrer Wierzbicki öffentlich vor den Leuten die ruthenische Kirche und einen ruthenischen Basilianerpriester, Ortynskyj, beschimpft und herabsetzt — schliesslich, dass eine polnische Lehrerin, Czechowicz aus Udnia, die ruthenischen Schulkinder belehrt, dass es eine Sünde sei, in die ruthenische Kirche zu gehen und dort ein ruthenisches Kreuz zu küssen!..."

„Die Volksschullehrerin Baar in Czemerynci, Schulbezirk Peremyszlany, verteilt bei der Prüfung unter die ruthenischen Schulkinder als Prämien polnische Gebetbücher mit Stampiglie des polnischen Schulvereins und mit der Randbemerkung „Das polnische Kind soll immer und überall nur polnisch sprechen!"

Dagegen in Zabolotiwci, Żydaczower Schulbezirk, wenn ein Schulkind als Prämie ein ruthenisches Buch erhielt, sprang sofort der polnische Priester Drengewicz heran und entriss dasselbe dem Kinde.

Der k. k. Bezirksschulinspektor Howorka eröffnete den Volksschullehrern bei einer Konferenz in Lemberg, dass eine ruthenische Lehrerin aus dem Schulbezirk deshalb von ihrer Lehrstelle enthoben worden ist, weil sie den Schulkindern ein

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ruthenisches Lied gelehrt hat, welches im Schulbuche nicht enthalten ist.

Die im Vorstehenden treu geschilderten und direkt unglaublichen Bilder der traurigen, aber wahren Zustände charakterisieren zur Genüge, wie in Galizien das ruthenische Schulwesen behandelt wird. Die Ruthenen werden nicht nur dadurch niedergerungen, dass schon die Erlässe der „k. k. polnischen Edukationskommission" den Übertritt unserer ländlichen Schuljugend in die Mittelschulen vollkommen verrammeln, überdies werden diese Hindernisse noch von diesem neuen Unheil, vom polnischen Chauvinismus vermehrt, welcher in ganz Ostgalizien nunmehr dominiert und wütet und welcher auf dem Gebiete unseres Schulwesens in ein gehässiges intolerantes System der Verfolgung und Schikanierung der Ruthenen ausartet.

Man kann es mit Recht behaupten, dass das Königreich Polen nunmehr von allen Polen in offiziellen Stellungen des Landes errichtet wird, ein Jeder von ihnen ist aus allen Kräften bestrebt, den ruthenischen Volksstamm zu einem nationalen Auffschwunge absolut nicht zuzulassen und forziert mit der grössten Anstrengung die eigenen Konnationalen, das ist die Polen.

Dieses System ist eben das grösste Unheil!

Die Petersburger Akademie der Wissenschaften über die ruthenische Frage.

Eine administrative Verordnung muss, um in Kraft zu bleiben und um nicht von dem Leben selbst wegen ihres unöffentlichen Charakters ausser Kraft gesetzt zu werden (weil nur das Gesetz eine allgemeinverpflichtende und allgemeinbekannte Norm ist) von Zeit zu Zeit jedesmal in einer strengeren Form, je nach der Abschwächung des vorhergehenden Gesetzes, erneuert werden. Die Verordnung vom Jahre 1863 wurde im Jahre 1876 ebenfalls in einer noch mehr strengen und kategorischen Form wiederholt. Das zur Veröffentlichung nicht gelangte Gesetz vom 18./30. Mai wendet sich in seinem ersten Punkte gegen die Einfuhr von den „im Ausland herausgegebenen und im ukrainischen Dialekt geschriebenen Büchern und Broschüren jeder Art." Dieses Verfahren erkannte die ganze galizische ukrainische Literatur als illegal; selbst das Bestehen einer solchen Literatur wurde als illegal gestempelt, — dies konnte aber natürlich nur zur Folge haben, dass die ukrainischen Schriftsteller, welche gezwungen waren, ihre Tätigkeit in das ausländische Ruthenien zu verpflanzen, nur noch missvergnügter wurden. Und dort, im ausländischen Ruthenien, wurden in ukrainischer Sprache nicht allein politische, gegen Russland gerichtete Artikel geschrieben, dort entwickelte sich auch eine politische, den lokalen Interessen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

angepasste Literatur, dort wurde unsere alte Literatur und Geschichte bearbeitet, Elementarbücher, Grammatiken, Chrestomatien und Wörterbücher verfasst, die heilige Schrift herausgegeben und dort wurden endlich dem Inhalt nach harmlose Gedichte und Lieder gedruckt. Auf alles dies wurde in Russland das Verbot nur aus dem Grunde gelegt, weil es in ukrainischer Sprache erschien.

Der zweite Punkt des Gesetzes vom 18./30. Mai bestätigt im Grunde genommen nur die Verordnung vom Jahre 1863, indem sie bloss das Drucken von belletristischen Werken zulässt. Der Passus, in welchem die Erlaubnis, historische Dokumente zu drucken, ausgesprochen wird, ist besonders charakteristisch, wenn wir denselben mit den Behauptungen mancher Publizisten vergleichen, dass nämlich die ukrainische Sprache erst kürzlich erfunden wurde, und dass sie nur eine Frucht der polnischen Intrigue sei, welche die Entzweiung der russischen Nation anstrebe. Indessen geht aus dem Punkte a) des zweiten Paragraphen hervor, dass es doch ukrainisch geschriebene historische Dokumente und Denkmäler gibt. Ja, für die Verfasser des Gesetzesentwurfes vom Jahre 1876 war es augenscheinlich, dass die Ansicht autoritativer Publizisten — und nicht Publizisten allein — irgendwann habe irgendjemand die ukrainische Sprache erfunden, nichts anderes ist, als eine Frucht der Unwissenheit und der Erfindung. Denn die ukrainische Sprache hat sogar ihre Geschichte. Aber aus dem Inhalte des zweiten Paragraphen lernen wir eine bisher unbekannte Anschauung kennen, aus der wir annehmen können, dass nach der Ansicht des Verfassers des Projektes der Annäherung der ukrainischen Sprache mit der grossrussischen die von den Ukrainophilen erfundene Rechtschreibung bestehe. Die Verfasser schlugen vor, die neue Rechtschreibung zu verbieten und zu fordern, dass „in den Werken der schönen Literatur keine Abweichungen von der allgemeingiltigen Rechtschreibung zugelassen werden." Infolgedessen erhalten wir das Muster der ordinärsten Mischung von zwei ganz verschiedenen Erscheinungen: der Schrift und der Sprache. Kein orthographisches System ist imstande, einen Druck auf die Sprache auszuüben, deren Entwicklung sich auf zwei, von dem menschlichen Willen unabhängigen Gesetzen gründet. Dagegen hat eine solche Autoktroyierung einer für die Sprache unnatürlichen Rechtschreibung die schlimmsten Folgen für den Buchverkehr; eine solche Rechtschreibung verpönt das Erscheinen des Buches und drückt dadurch den freien Gedanken viel schwerer, als alle zensurellen Einschränkungen. Wir sind weit entfernt davon, den Verfassern des Gesetzes vom Jahre 1876 den rauhen Wunsch zuzumuten, mit Hilfe der von ihnen sanktionierten Rechtschreibung die Entwicklung der schönen ukrainischen Literatur selbst aufhalten zu wollen (weil die Erdrückung „schädlicher Richtungen" in den betreffenden Werken mit der Bestimmung geregelt wurde, dass „eine Zustimmung zum Druck eines belletristischen Werkes nicht anders erteilt werde, als nach der Prüfung der Handschriften in der Hauptverwaltung für Pressangelegenheiten"). Das bringt den Gedanken nahe, dass sie von der Absicht geleitet wurden, mit Hilfe der Rechtschreibung die ukrainische Sprache der russischen zu nähern. Und nun eine zweite Ansicht! Vor allem — was soll man unter der Forderung verstehen „an der russischen Rechtschreibung festzuhalten"? Die ukrainische Schrift könnte am leichtesten der äusseren Form nach mit der grossrussischen gleichgemacht werden, wenn man die Rechtschreibung von dem Ukrainer Maksymowytsch beibehalten wollte. Aber wem wäre eine derartige äusserliche Annäherung erwünscht? Der dritte Punkt des geprüften Gesetzes verbietet szenische Vorstellungen und Vorlesungen in ukrainischer Sprache. Aus der Verordnung vom Jahre 1863, insbesondere aber aus dem zweiten Punkte des Gesetzes vom 18./30. Mai 1876

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

konnte man vermuten, dass die Regierung die Absicht hatte, der ukrainischen Literatur gewisse Grenzen vorzuschreiben und hiedurch die Sonderstellung derselben von der russischen Literatur zu beeinflussen, d. h. dass sie eine Aufgabe übernommen hatte, die nur durch freie, ungehinderte Konkurrenz beider russischen Literaturen gelöst werden konnte. Jedoch der dritte Punkt dieses Gesetzes zeugt schon von einem geradezu feindlichen Verhältnisse, sogar zu der schönen ukrainischen Literatur, da er szenische Aufführungen von dieser Literatur angehörenden Werken verfolgt. Noch mehr: indem die Regierung die Herausgabe von ukrainischen Dramen, Komödien, Tragödien bewilligte, gleichzeitig aber deren Aufführung auf der Bühne untersagte, beschränkte sie auch den Gebrauch der lebendigen Sprache, was noch mehr aus dem Verbot „von Vorlesungen in kleinrussischer Sprache" zu ersehen ist. Schliesslich beschränkt derselbe dritte Punkt die ukrainische Sprache aus einem Gebiete, auf welchem sie keinesfalls durch die russische ersetzt werden kann: das Verbot des Druckens von Texten für Musiknoten in ukrainischer Sprache verbannt diese Sprache aus Romanen und Liedern und gleicht dem Verbote, ukrainische Lieder zu singen. Seit dem Jahre 1876 darf in ukrainischer Sprache weder gesungen noch öffentlich gesprochen werden, und das Drucken belletristischer Werke ist einer strengen Zensur unterstellt. Nur die heisse Vaterlandsliebe verhalf der ukrainischen aufgeklärten Gesellschaft zum Ertragen dieses schweren und durchaus unverdienten Schlages.

Im Jahre 1881 wurden, wie bereits von uns hervorgehoben, in dieser schweren Lage für das ukrainische Wort einige Erleichterungen gewährt: Es wurde gestattet, Wörterbücher und Texte für Musiknoten zu drucken. Diese Erleichterungen wurden augenscheinlich nur im Interesse der grossrussischen Gesellschaft eingeführt. Man erachtete es als ungerecht, der grossrussischen Gesellschaft die Möglichkeit, die ukrainische Kunst auf der Bühne und in musikalischer Ausführung kennen zu lernen, zu benehmen. Die Entziehung der Möglichkeit, den reichen Inhalt der ukrainischen Lexika der grossrussischen Wissenschaft zugänglich zu machen, erschien nicht ratsam. Der Gedanke des Gesetzgebers wendete sich den ukrainischen Interessen nicht zu, nicht einmal in den letzten Tagen, als der vom Zaren bestätigte Beschluss des Ministerkomitees vom 21. Jänner d. J. die Frage über die Abänderung der Gesetze vom Jahre 1876 und 1881 auf die Tagesordnung gebracht hatte.

Die genaue Kenntnis der Gesetze der zensurellen Unterdrückung des gedruckten ukrainischen Wortes überzeugt uns leicht davon, dass sie nicht durch eine feste Ansicht auf den Nutzen und die Bedürfnisse des Staates hervorgegangen sind, sondern durch verschiedene Zufälle und eine einseitige Beurteilung der gesellschaftlichen Bewegungen der Sechziger- und Siebzigerjahre.

Die Prüfung der Argumente, die in der Publizistik gegen das Bestehen der ukrainischen Sprache ins Treffen geführt wurden und die Einschränkung ihres Wirkungskreises anstrebten, beweisen zur Genüge, dass diese Argumente auf einem einseitigen Verständnis der Geschichte des ukrainischen Volkes und seiner Sprache beruhen, und ihren Ursprung in dem tendenziösen Streben nach der Beschränkung der Rechte des ukrainischen Volkes zugunsten der schlecht verstandenen gross- und allgemeinrussischen Interessen haben.

Das Studium der Texte der Verordnungen der Regierung vom Jahre 1863, 1867 und 1881 machte uns klar, wie gross der Schaden, welcher der Entwicklung der ukrainischen Literatur einerseits, und dem russischen Staate andererseits zugefügt wurde. Die zensurelle Praxis, die diesen Verordnungen folgte,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bewies die ganze Erfolglosigkeit jener Bemühungen, die auf die Erdrückung von wirklichen und von dem Leben selbst geschaffenen Erscheinungen hinzielten.

Und gerade diese Kenntnis der Geschichte der eben berührten Frage lässt uns für die Notwendigkeit der Abschaffung der von dem Zaren genehmigten Verordnung vom Jahre 1863 und der Ukase vom Jahre 1876 und 1881 eintreten.

Dies scheint umsoweniger aufschiebbar und um so notwendiger zu sein wenn wir von der Vergangenheit absehen und uns der Gegenwart zuwenden und über die kulturellen Bedürfnisse der ukrainischen Bevölkerung Südrusslands nachdenken. Auf diese Bedürfnisse wies das Ministerkomitee im Journal vom 28. und 31. Dezember 1904. Es heisst dort: „Das noch immer in Kraft bleibende Verbot verpönt, indem es die Verbreitung nützlicher Kenntnisse mittelst Herausgabe von Büchern in dem für die Bauern verständlichen Dialekt erschwert, die Hebung des heutigen niedrigen, kulturellen Niveaus der Bauern in den kleinrussischen Gouvernements."

Die Kommission ist in der Lage, jedes Wort der angeführten Kundgebung des Ministerkomitees mit einer ganzen Reihe von Daten zu bestätigen.

Ein Bauernsterben.

(Schluss).

Von Al. Martowycz.

„Du gutes Weib, besinne dich, Gott ist mit dir."

Aber Hrytzycha achtete nicht darauf:

„Du wirst ja sterben, Mensch! was drehst du dich hin und her? Schau, man riecht schon die Leiche in dir. Und wie lässest du mich zurück?" Sie sprach durch Tränen. „Wem lässt du die Kinder? Sie werden zu fremden Zäunen gehen. Die Felder sind ja mit Schulden belastet. Alles wird in die Winde gehen. Und womit soll ich dich begraben? Womit? Woher soll ich das Geld dazu nehmen? Mit meinen Tränen soll ich dich begraben? Nach deinem Tode wird man noch eine Totenmesse lesen und ein Totenmahl bereiten müssen. Und wenn nach deinem Tode zum Beispiel auch etwas bliebe, so werden der Notar, die Stempel alles verschlingen. Denn ich werde nichts verdienen können. Ich bin ein Krüppel, siehst du es nicht? Wessen Sorge lässt du mich zurück? Bin ich denn imstande die Schulden auszuzahlen? Bin ich imstande die Steuern zu zahlen, bin ich imstande die Messe lesen zu lassen und das Totenmahl zu bereiten? Bin ich imstande die Kinder zu ernähren, hab' ich denn etwas, womit ich dich begraben könnte? Gewiss, es wäre mir leichter, mich in die kühle Erde zu legen, aber die Kinder, wem lässest du die Kinder zurück?!"

Hrytz richtete von neuem seinen müden Blick auf sie.

„Du gutes Weib, was willst du von mir? Ich sterbe ja doch noch nicht, du wirst mich aber ins Grab bringen, denn du marterst mich!"

„Ich bringe dich ins Grab? Das sagst du mir? Ich möchte dir ja meine Gesundheit abtreten, wenn ich es vermöchte. Weisst du denn nicht, was unser nach deinem Tode harrt? Weisst du nicht, wie die Kinder des seligen Gawril einen ganzen Monat wie junge Hunde in fremden Zäunen herumgeschlichen sind?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Während dem entspann sich im Vorhause ein Gespräch.

„Es geht dem Bauern schlecht.“ sprach der grosse Mykyta.

„Sie halten ihn so fest, dass er nicht einmal sterben kann. Der Mensch erkrankt und wartet auf den Tod, wartet, wann er kommen und ihm die Seele nehmen wird, und da heisst es: ‚Du darfst nicht sterben‘!“

„Schau, wenn die Herren oder die Juden bis auf den letzten sterben wollten, es würde sie niemand daran hindern. Wenn die Cholera über sie alle kommen würde, es würde niemanden kümmern!“

Auch Demeter mischte sich ins Gespräch.

„Und wenn sie zehn Jahre im Sterben lägen, so wär’ es auch erlaubt. Aber der Bauer darf es nicht, denn das kostet Geld. Entweder muss er gleich sterben, und wenn nicht, dann steh’ auf und geh’ an die Arbeit.“

Der kleine Mykyta begann den Demeter zu sticheln:

„Euch, Gevatter Demeter, würde eure Frau auch nicht erlauben zu sterben. Man würde euch die Steuern abverlangen, um die Steuern euch die Seele herauspressen, und die Frau würde sagen: ‚Warte, Mensch. Zahle zunächst die Gebühren, und dann kannst du sterben!‘“

„Glaubt ihr denn,“ wehrte sich Demeter, „dass ihr lange euren Pelz auf dem Rücken haben werdet? Wartet, bald kehrt der Exekutor zurück und wird ihn euch vom Buckel reissen!“

Der grosse Mykyta achtete nicht auf die Reden Demeters.

„Aj, der Gevatter Mykyta würde schon Rat schaffen. Bei ihm auf dem Boden blieben noch ein paar Stiefel und ein Serdak*) zurück. Er würde vergessen sein, im Winter zu sterben, wenn die Stürme tosen, wenn es einem graust, auch nur die Nase herauszustecken. Alsdann würde er die Stiefel anziehen und den Serdak, und würde zur Frau sagen: ‚Weib, ich will dir Wasser holen!‘ Anstatt dessen würde er sich in einen Heuschober verkriechen und da besser sterben, als so mancher im Bette!“

„Ja, wenn Heu da wäre!“ sprach Demeter. „Aber dieser Bösewicht hat mir alles entrissen, ich bat und flehte: ‚Lasst mir wenigstens das Heu, ich habe Ziegen, womit werde ich sie im Winter füttern? Und für die Ziegen zahle ich auch Steuern!‘ und er gab mir zur Antwort: ‚Sorge nicht um die Ziegen, Mann; wir werden auch die Ziegen fortnehmen.‘ Und trieb auch die Ziegen fort!

Hrytz empfand Schmerzen im Genicke, denn er lag unbequem. Er lag mit dem Rücken auf der Matratze, der Kopf war zur Seite geneigt. Er bemühte sich, die frühere Lage einzunehmen; mit der einen Hand stemmte er sich an den Rand des Bettes und mit der anderen auf ein Brett im Bette. Aber er konnte es nicht. Der grosse Mykyta erriet, was Hrytz wünschte. Er trat ins Haus hinein und rief den kleinen Mykyta:

„Kommt her, Mykyta, wir wollen dem Hrytz im Bette aufhelfen. Er liegt schlecht und hat Schmerzen im Genick!“

„Danke, Mykyta“ flüsterte Hrytz „ich werde schon selber, bemüht euch nicht, was hat das zu sagen? Das ist keine wichtige Sache. Man schiebt sich nur ein wenig tiefer. Lasst nur sein, ich werde es allein machen.“

Hrytzycha betrachtete abermals den Kranken mit lauernden Blicken. Beide Mykytas hoben ihn unter den Armen wie ein kleines Kind und brachten ihn in die rechte Lage.

---

*) Mantel aus dickem, rohem Schafwolltuch.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Allein wolltest du es tun?“ fragte Hrytzycha. „Aj, du wirst schon niemals mehr etwas allein tun. Du wirst auch nicht einen Schritt mehr allein tun!“

Beide Mykytas kehrten wieder ins Vorhaus zurück und nahmen das frühere Gespräch wieder auf.

„Der Gevatter Mykyta,“ fuhr der grosse Mykyta fort, „würde sich schon längst im Paradiese gute Tage machen, und seine Frau würde wegen der Stiefeln und des Serdaks immer nicht hinaus gehen können!“ „Aj, im Paradiese gute Tage machen!“ versetzte Demeter. „Man würde ihn vielleicht von da hinaus auf den Friedhof tragen, und er müsste da in der Erde liegen. Als ob sich schon jemand gewiss überzeugt hätte, dass man nach dem Tode gute Tage habe. Aber vielleicht ist das Paradies auch nicht für die Bauern. Sagte nicht Kratseka, dass der Bauer keine Seele habe? Der Mensch, sagte er, lasse im Sterben solch einen Dunst oder Athem von sich, wie ein Stück Vieh!“

„Und denkt euch noch dazu,“ sprach der kleine Mykyta, „dass man den Bauern nach dem Tode nirgends plazieren kann. Mit einem Herrn ist das eine andere Sache. Wie sollte es auch sein? Ein Herr ist bei Gott entweder schlecht oder gut. Ein guter Herr gibt auf Messen, gibt den Armen Geld, und vor seinem Sarge gehen auch zehn Popen her, nicht wahr? Er hat's dazu, solche zu bestellen. Ein solcher kommt gleich nach dem Tode ins Paradies. Ein schlechter wird gleich in die Hölle gesteckt. Was soll man aber mit einem Bauern anfangen? Ein Bauer ist dumm. Weiss er denn, wie Gott zu preisen ist? Er geht in die Kirche, weil andere gehen, und er bekreuzt sich, als wollte er die Fliegen von sich forttreiben. Den Armen gibt er nichts, denn er würde selber nehmen, wenn sich ein Dummer fände, der ihm etwas gäbe. Die Popen beten nicht für ihn, denn er kann kein Geld für die Messen geben. Nach dem „Paragraph“ würde ihm der unterste Platz in der Hölle gebühren. Aber wozu sollte man ihn in die Hölle schicken, da er schon hier auf Erden seine Hölle überstanden hat? Und dann, wozu auch sterben, wenn auch dasselbe herauskommen sollte? Darum ist es besser, wie ein Stück Vieh umzukommen, um am jüngsten Tage, beim letzten Gericht, niemandem Verlegenheiten zu bereiten!“

„Da habt ihr's! Gevatter Demeter möchte sehr gerne heimlich vor seiner Frau sterben. Aber in das Paradies wird er nicht hineinkommen, denn das erlaubt der „Paragraph“ nicht. Und dann würde er ohne Beichte sterben. Und ihn in die Hölle zu stecken, hätte ja keinen rechten Sinn, denn wem hat er was Böses getan? Dass er abgebrannt ist? Das ist kein grosses Unglück, auch eine Kirche kann abbrennen!“

Demeter machte eine lässig abwehrende Handbewegung. „Glaubt ihr übrigens, dass, wenn man mich auch in die Hölle steckte, ich erkennen würde, dass ich in der Hölle bin? Gewiss nicht? Ich würde vielleicht merken, dass es ein wenig anders sei, aber ob es ärger wäre wie auf der Erde, weiss ich nicht. Was ist denn eigentlich so eine Hölle? Es gibt keine Strafe und gibt keine Hölle? Darum ist es besser, ich verschwinde langsam in der Erde, und nach meinem Tode werden sich die ewigen Richter nicht den Kopf zerbrechen, was mit mir anzufangen ist!“

Alle drei lächelten auf ihre Art; in der Stimme sollte es ruhen und im Verziehen des Mundes, aber der Ausdruck des Gesichtes verriet nichts davon. Ein solches Lachen hindert und unterbricht ein Gespräch. Hrytzycha schälte die Erdäpfel. Alle hörten diesem Gespräche gleichgiltig zu.

Nur Hrytz seufzte manchmal.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

VI.

Fast zwei Wochen darauf kam Semenycha mit der Prozycha und Iwanycha den Kranken zu besuchen. Semenycha sass auf der Bank am Fenster und Iwanycha stand mit der Prozycha bei der Tür. Die junge Iwanycha war sehr schüchtern. Sie schämte sich ihrer Grösse unsäglich. Prozycha reichte ihr bis zur Brust. Iwanycha fühlte sich sehr verlassen, denn sie blickte einige Male zur Seite und bekam nichts zu sehen als das Haar Prozychas. Es beunruhigte sie auch, dass sie für die Hrytzycha kein Trosteswort finden konnte. Semenycha und Prozycha sprachen und sie errötete nur ein ums andere Mal.

Hrytzycha sass am Ofen, den kranken Fuss auf eine Bank gestützt, und spann.

„Ach, ihr Nachbarinnen, ihr meine lieben Nachbarinnen! Ich werde nun nicht mehr lange in eurer Nachbarschaft leben. Mit meinen Kindern werde ich in fremden Dienst gehen. Fremde Leute werden meine Arbeit nützen. Ich habe mein ganzes Leben lang gearbeitet, in den Nächten nur halb geschlafen, ich arbeite schwer wie ein Lasttier, und nicht für mich, o, nicht für mich —."

„Gevatterin Hrytzycha," tröstete Prozycha, „lasst doch die Sorgen und macht euch das Herz nicht selber schwer. Gott ist barmherzig und die Menschen sind keine Tataren. Es gibt andere, die noch schlechter leben. Der Christ kommt nur auf die Welt, um sich zu plagen!"

„Und glaubt ihr etwa," sprach Prozycha, „dass bei uns Gott weiss was für ein Wohlstand sei und dass wir nicht auf demselben Wege zum Elend seien? Aj, Gevatterin, Gevatterin! Es herrscht überall solche Not, aber eine Not, sag' ich euch, dass man bald vor Hunger sterben wird. Aber der Christ lebt nur in der Hoffnung: Er stösst das Elend von sich, wie er kann. ‚Es wird schon besser, es wird schon besser' — ‚Gott ist barmherzig, es wird schon irgendwie gehen' —, denkt er und es wird ihm immer enger und enger. Die ganze Woche hindurch geht es wie ein Pflug. Und immer heisst es: ‚Wenn man nur gesund ist, wird alles überwunden, alles überstanden'."

„Das ist es ja, Prozyschka", fiel Hrytzycha ein — „wenn man gesund wäre! Seht ihr denn nicht, welch Wohlergehen bei uns blüht? Ich bin ein hilfloser Krüppel und ich glaube, auf der ganzen Welt gibt es keine Seele, die mir helfen könnte. Und Hrytz, na, sein Ende kommt, wenn nicht heute, so morgen."

„Aj, sprecht nicht so, Gevatterin," sagte Semenycha. „Beleidigt den lieben Gott nicht. Alles das ist Gottes Wille. Wir wandeln alle unter Gottes Augen."

„Wie soll ich nichts sagen, Nachbarinnen, wie kann ich das? Schaut doch nur hin, wie er schrecklich geworden ist. Eine Leiche. Bei Tag sieht er noch menschlich aus, aber wenn ihr ihn in der Nacht sehen und hören würdet, entsetzlich! Mit Gewalt entreisse ich ihn dem Tode. Ich sag' euch, wenn er zu husten beginnt, so jagt ihn dieser in die letzten Züge, sag' ich euch. In die letzten Züge! Dann sehe ich mich nur nach einem Licht um. Ich schlafe nicht in den Nächten, liebe Nachbarinnen, ich schlafe nicht, ich horche nur zu, ob es nicht schon mit allem vorbei ist. Diese Nacht bin ich auch eine Stunde eingeschlafen, wisst ihr, gewaltsam, die Müdigkeit hat mich überwunden. Ich ging in die Stadt und komme an die Hügel, just zum roten Kreuze, mir ist, ich stehe auf einem hohen Berg und denk mir: Wie werde ich diesen Berg heruntersteigen, da ich ein Krüppel bin? Ich denke, ich werde mich mit den Händen am Gestrüpp festhalten und langsam herunterklettern, es wird schon irgendwie gehen. Und wisst ihr, ich greife nach dem Gestrüpp und steige langsam, langsam herunter, immer mehr herunter und plötzlich erblicke ich einen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bach, aber der war so trübe, sag' ich euch, beinahe schwarz. Der Bach wimmelte von Fischen. Und diese Fische waren so hässlich, so abschreckend, dass mich Furcht überfiel. Diese Fische, sag' ich euch, sprangen im Wasser auf dem Rücken herum, öffneten immerfort das Maul, das wie das eines Hundes aussah und fletschten mit den Zähnen mir entgegen, als wollten sie mich auffressen. Ich zitterte vor Furcht und mühte mich immerfort herunterzusteigen, jedoch so leise, dass mich der Fisch nicht bemerke. Ich eilte zwar blieb aber trotzdem auf einer Stelle, und wenn ich nur das Gestrüpp berührte, entstand ein Geräusch, als ob man ganze Aeste und Zweige am Boden nachschleppte. Es mag geschehen, was wolle, dachte ich mir, aber ich muss von hier fliehen. Nun rutschte ich hinunter und traf dabei auf einen Stein. Du guter Gott! Ich stiess, weiss selbst nicht wie, mit dem Kopf so stark an den Stein, dass meine Zähne aufeinanderschlugen. Ich griff nach den Zähnen und die sind mir alle herausgeflogen. Und einer der grössten Fische, wisst ihr, brach aus dem Wasser heraus wie eine Schlange. Das Herz erstarb mir im Leibe. Ich liess vor Schrecken das Gestrüpp los und flog in irgend einen Abgrund hinunter.

Wisst ihr . . . ich bin dann aufgewacht, ich bin vor Angst aber wie gebadet gewesen, so stark hab' ich geschwitzt. Die Tür stand halb offen, Kälte wehte herein und der Kopf und die Zähne schmerzten mich so heftig, dass Gott bewahre. Nun setzte ich mich am Ofen aufrecht und überlegte, was dieser Traum zu bedeuten hatte. Trübes Wasser, Fische, Ausfallen der Zähne, das bedeutet Tod, unfehlbaren Tod. Nun versank ich so tief in Gedanken, dass ich alles vergass. Die Kinder schliefen. Hrytz atmete so schwer und stöhnte von Zeit zu Zeit; ach, ihr meine Kinder, dachte ich, was soll aus euch werden? Ihr werdet in fremden Zäunen gehen und später, wenn ihr grösser geworden, werdet ihr in Dienst zum Herrn oder zum Juden gehen. Lieber wäre mir, wenn ihr stürbet, da wäre mir das Herz nicht so schwer. Ich würde einmal den Schmerz empfinden, aber damit wäre es auch schon zu Ende. So aber sollen meine Augen mein Lebtag lang sehen, wie meine Kinder in fremdem Frohn sind und im Herrschaftshofe oder bei Juden als Dienstleute ungewaschen ihre Jugend verleben. Ach, meine Nachbarinnen, das ist schwer, das ist furchtbar schwer! Was harrt ihrer im Dienste der Herrschaft. So lange sie jung und kräftig sein werden, werden sie arbeiten, aber wenn ihre Kräfte abnehmen werden, wird man sie fortjagen, und sie werden sich Bettelsäcke nähen und guten Menschen vor die Augen treten müssen, um ein Stück Brot zu erbetteln. So dachte und sann ich lange, und es ward mir so schwer in der Seele, als ob mir jemand ein Messer ins Herz gestossen hätte. So dachte ich und horchte dabei, was Hrytz tat. Ich hörte und hörte, wie er so schwer atmete, fast schnaufte, als ob er schon stürbe. Hrytz, du schläfst? sag' ich. Nein, ich schlafe nicht! sagte er Vielleicht, sag' ich, soll ich Licht anzünden, vielleicht brauchst du etwas? Nein! sagte er, ich brauche nichts, es ist mir leichter. Und ich weiss es, meine lieben Nachbarinnen, dass er mich betrügt. Es ist ihm schwer, sehr schwer, dass er uns in ein solches Elend hineingetrieben hat!"

„Siehst du, Hrytz, wie schön du für deine Kinder gesorgt hast!" wandte sie sich an Hrytz. „Iryna wird in den Herrschaftshof gehen und dort ihre „Mädchenzeit" verbringen. Die Leute werden auf sie, wie auf eine Verworfene, mit den Fingern weisen. Und den Nikolko*) werden die Gendarmen wegen Herumlungerei einsperren, sowie sie die Kinder des Zigeuners Szinia fortschleppten!"

*) Nikolaus.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Aj, aj, mein Weib, was tust du mir!“ sprach Hrytz mit Mühe und versuchte das Gesicht zur Wand zu kehren; aber er vermochte es nicht. Er neigte nur den Kopf nach der Wandseite.

„Aber ihr sollt ihn doch in Ruhe lassen, Gevatterin, und ihm nicht so zusetzen,“ sprach Semenycha. „Er ist ja noch nicht — die Menschen kränkeln noch ganz anders und kommen doch auf. Auch Hrytz wird noch gesund werden. Gott ist gut —.“

Hrytzycha liess sich nicht überzeugen.

„Was sprecht ihr da, Semenycha? Ich wäre doch froh, wenn er aufkäme? Aber was hat man davon? Seht ihr denn nicht, wie er geworden ist? Haut und Knochen. An ihm ist nichts, was gesund werden könnte. Und sagen wir, wenn ihm auch zum Beispiel besser würde, glaubt ihr, es sei da noch rechtes Leben in ihm? Schaut ihn doch an!“

„Aj, das sagt man so. Sein Bart ist lang gewachsen, weil er sich lange nicht rasiert hat, und darum sieht er aus wie ein Greis. Aber wenn er sich rasieren würde, würdet ihr ihn nicht wieder erkennen!“ Hrytz wandte den Kopf und sah mit feuchten Augen nach der Semenycha hin.

„Ihr habt recht, Gevatterin. Gott geb' euch Gesundheit. Ich bin schon drei Wochen nicht rasiert!“

„Aj freilich, freilich!“ redete Semenycha. „Man muss sich rasieren. Nicht wahr? Das ist so Brauch und Sitte. Aj, freilich. Man muss auch beichten, und soll man das unrasiert tun?“

Hrytz kehrte abermals das Haupt zur Wand um und flüsterte: „Wie denn? Wozu soll ich beichten? Ich sterbe ja doch noch nicht.“ „Das macht nichts, das macht nichts!“ antwortete Semenycha. „Aber wer kann wissen, ob das Morgen einem noch gehören wird? Beichten muss man. Der Mensch weiss nicht, woran er ist. Die Beichte schadet nichts. Gott behüte, wann was eintritt, wer kann überhaupt etwas vorher wissen?“

Hrytzycha seufzte.

„Aj, man muss es tun, man muss es! Ihr habt recht, Gevatterin. Ich denke schon lange darüber nach. Und wenn ihn nun der starke Husten in der Nacht überfällt und überwindet? Und dann werden die Leute reden, dass er durch meine Schuld ohne Beichte gestorben sei. Ich werde zum Geistlichen gehen, damit er ihn beichte. Und ihr Iwanyschka lauft zu eurem Mann hinüber, damit er herkomme und Hrytz rasiere.“

Semenycha erhob sich von der Bank.

„Aber bleibt doch sitzen, Gevatterin Hrytzycha! Es ist ja eine Plage für euch, herumzugehen. Ich gehe nachhause, nehme nur den Pelz um und werde selber gehen. Bis Iwan mit dem Rasieren fertig wird, werde ich auch wieder zurück sein!

Prozycha ging auch mit Semenycha.

Iwanycha blieb allein. Sie hatte etwas wichtiges zu sagen und konnte sich dazu nicht entschliessen. Sie war weich wie ein Engel. Zudem war sie erst kurz verheiratet und war noch nicht gewöhnt, unter den Leuten so ernst zu sprechen, wie die älteren Frauen. Sie wartete, bis Hrytzycha sie ins Gespräch ziehen werde. Aber Hrytzycha achtete nicht auf sie, sondern sprach zum Hrytz.

„Siehst du, Hrytz? Du hast nichts mehr auf dieser Gotteswelt zu suchen. Das fremde Weib hiess dich beichten. Du hast die ganze Wirtschaft vergeudet, hast das ganze Hab und Gut mit Schulden belastet, hast alles, was da war, verputzt, und wirst uns in Not und Elend bringen!“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Ach, Weib, du nagst an meinem Herzen Tag für Tag wie ein Wurm," flüsterte Hrytz.

Hrytzycha bemerkte die Iwanycha.

„Geht doch, Iwanyschka, seid so gut, holt euren Iwan!" Der Iwanycha begann das Herz zu klopfen.

„Ich gehe sogleich. Ich kam euch zu sagen, dass die Zeitung schon da ist. Es steht dort vom Korop und vom Hrytz."

„Wie"? rief Hrytzycha erstaunt. „Aj, ja, das ist wahr, ihr leset ja die Zeitung!"

Iwanycha errötete, neigte den Kopf und bedeckte das Gesicht mit der Hand.

„Was steht dort?" fragte Hrytz.

„Dass Korop auf unrechte Weise zum Vermögen gekommen ist und euer Feld mit Unrecht versteigern will!"

Hrytz sah seine Frau vorwurfsvoll an und Hrytzycha fragte: „Woher erfuhren die das in der Zeitung?"

„Der Peter des Paul hat es hingeschrieben. Mychajlo und Achtemij und Iwan erzählten es ihm und er schrieb es auf und schickte es hin. Sie schrieben, dass sie alles beeiden könnten."

„Was sind das für gute Menschen!" sprach Hrytz. „Gott lasse sie ihr Leben glücklich verleben. Aj, wenn doch Peter zu mir käme, wie sehr würde ich ihm danken. Das ist ein guter Bursche!"

„Ich werde es ihm durch Warwara sagen lassen, sie kommt manchmal zu uns."

„Lasst es ihm sagen, Iwanyschka!" liess sich Hrytzycha vernehmen. „Warwara besucht euch, und wenn ich nicht irre, leset ihr dann beide aus der Zeitung!"

Mit diesen Worten verwirrte Hrytzycha die Iwanycha gänzlich. Sie kehrte sich schnell um und seufzte so tief auf, dass es fast wie ein Schluchzen klang.

„Ich werde zu Iwan laufen!"

Aber in diesem Augenblicke erschien Iwan mit dem Rasiermesser von selbst. Semenycha trug ihm auf, Hrytz zu rasieren. Der Iwanycha ward es leichter ums Herz, ihr schien es, als hätte ihr Mann sie vor einer Herde Wölfe errettet.

„Ihr wollt rasiert werden, Hrytz?" fragte Iwan.

Hrytzycha antwortete anstatt des Mannes: „Er soll sich rasieren, denn er muss beichten."

Hrytz wurde traurig: „Ach".

„Sorgt nicht, Hrytz!" tröstet Iwan. „Ihr werdet noch euer Weib gut durchprügeln. Da, wenn ich euch abrasiert habe, wird eure Frau noch mit euch tanzen wollen!"

„Wenn doch Gott aus euch redet!"

VII.

Kurz darnach besuchte Peter den kranken Hrytz. Es war niemand zuhause, denn Hrytzycha trug das Garn ins Dorf und Iryna begleitete sie. Wassylyna arbeitete im Felde und Nikolko spielte wie gewöhnlich mit den Nachbarskindern auf der Gasse.

Hrytz täuschte sich bitter in Peter. Peter wusste ihm nichts über das Versteigern seines Feldes zu sagen.

„Ich schrieb der Zeitung. Michajlo und Achtemij und Iwan erzählten

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ich schrieb es auf und sandte es an die Zeitung. Warwara sagte mir, dass ich kommen solle. Auch die Mutter sagte es mir!"

Das war alles, was Hrytz vom Peter erfuhr. Und ausserdem schien Peter Angst zu empfinden. Hrytz sah so schrecklich aus. Peter sah mehr auf ein Bild, als auf den Kranken. Das Bild stellte den heiligen Nikolaus, mit erstaunten Augen, dar. Aber Hrytz empfand eine Zuneigung für Peter seit jenem Augenblick, als Iwanycha von der Zuschrift in der Zeitung erzählte. Er betrachtete Peter mit feuchten Blicken und flüsterte:

„Für mich gibt es schon kein Aufkommen mehr. Kein Aufkommen! Nein, nein! Ich bin ein alter Mann. Habe das meinige schon ausgelebt. Es ist Zeit, ins Grab zu kommen."

Er sah sich ängstlich in der Stube um, als hätte er ein tiefes Geheimnis verraten und fürchtete nun, dass es jemand belauscht hätte Aber im Hause war niemand ausser Peter, niemand vernahm diese Worte. Hrytz seufzte auf. Er legte sich mit Anstrengung auf den Rücken, richtete die starren Blicke an die Decke und sprach langsam zwischen den Zähnen: „Aj . . wenn man doch — wie die Menschen — sterben könnte!"

Er lag bewegungslos, mit hinaufstarrenden Blicken. Man sah ihm an, dass er viel dachte, dass ihm allerlei Gedanken durch den Kopf flogen. Sein Antlitz nahm einen ruhigen, wenngleich traurigen Ausdruck an und die feuchten Augen leuchteten. Peter sass still, rührte sich nicht und war überzeugt, dass Hrytz vom Glücke träumte.

Nicht nur jedes Volk hat seine eigene Sprache, auch jede Klasse in der menschlichen Gesellschaft hat wenigstens ihren Dialekt. Nicht darin liegt es, wie die Worte ausgesprochen, sondern wie sie aufgefasst werden. Zum Beispiel das Wort: Haus. Bei diesem Worte stellt sich der Mensch, welcher in einer Grosstadt aufgewachsen ist, ein zwei- oder dreistöckiges Haus und der Bauer ein kleines, niedriges, strohgedecktes Häuschen vor. Wenn jemand dieses Wort so gebrauchen wollte, dass es auf den Zuhörer Eindruck macht, so würde der Mensch, der in der Grosstadt aufwuchs, dabei eine andere Empfindung haben als derjenige, der auf dem Lande erzogen wurde. Und auch umgekehrt. Jeder würde anders von seinen Gefühlen reden.

Hrytz wollte sterben, da er sich auf dieser Welt überflüssig fühlte. Aber er wollte von seiner Familie so scheiden, wie ein Vater von seiner Familie, die ausserhalb des Dorfes wohnt, nach einem Kirchweihfest scheidet: Er musste da leben und seine Angehörigen dort. Lebet wohl!

Hrytz stellte sich den Augenblick vor, in dem ein kranker Mensch zu seiner Familie spricht:

„Rufet mir die Nachbarn, damit ich von ihnen Abschied nehme!"

Er stellte sich den Augenblick vor, indem die Nachbarn zusammenkamen und ihm aufmerksam zuhörten, wie wenn er schon nicht mehr dieser Welt angehörte. Hrytz versetzte sich in seiner Phantasie an die Stelle dieses Kranken und redete diese Nachbarn, wie sie also sein Lager umstanden, folgendermassen an:

„Ihr meine lieben und guten Nachbarn! Verzeihet mir! Vielleicht sagte ich einem von euch ein böses Wort, vielleicht tat ich einem von euch ein Leid an, vielleicht tat ich einem von euch ein Unrecht, beleidigte einen von euch, richtete jemanden aus. Ihr werdet nun auf dieser Welt von mir weder gutes noch böses mehr erfahren. Verzeihet mir Simon!"

„Gott möge euch verzeihen!" antwortete gleichsam Simon.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Auch zum zweitenmale!"

„Gott möge euch verzeihen!"

„Auch zum drittenmale!"

„Gott möge euch verzeihen."

Und jedesmal küsste er sich mit Simon die Hände.

„Auch ihr, Iwan, verzeiht mir!"

„Gott möge euch verzeihen!" antwortete Iwan.

„Zum zweitenmale und zum drittenmale!"

Und wieder küsste er sich mit Iwan die Hände.

Und so hatte er sich gleichsam von allen Nachbarn verabschiedet. Die Nachbarn setzen sich, wie er sich vorstellte, würdevoll auf eine schöne Bank und harren seiner weiteren Worte. Und er lässt sich Wasser reichen und sagt dann:

„Ich will noch bei Lebzeiten mit meinem Hab und Gut Ordnung machen, denn ich werde es nicht mit mir ins Grab nehmen. Und euch, ihr meine guten und lieben Nachbarn, meine Herren Wirte, euch bitte ich, mir Zeugen zu sein, wie ich über mein Hab und Gut verfüge, damit nach meinem Tode die Kinder keinen Streit untereinander erheben und vor Gericht einander nicht verklagen. Damit sie nicht die Arbeit, meine langjährige, schwere Arbeit, leichtfertig an Advokaten bringen. Das Stück Feld unter dem Berge gebe ich meiner ältesten Tochter Wassylyna. Das wird gegen ein und ein halbes Joch ausmachen. Das zweite Stück Feld beim grossen Teiche gebe ich meiner zweiten Tochter Iryna. Das wird nur ein Joch geben, aber dafür ist dort die Erde besser. Das übrige lasse ich dem Nikolka, meinem Sohne zurück, und zwar: Das Haus, den Garten und das Stück neben der Heuwiese. Dafür haben sie mich schön christlich zu beerdigen. Die Begräbniskosten sollen auf alle Kinder gleich verteilt werden. Und du, Alte, lebe abwechselnd bei allen Kindern. So lange der Nikolka minderjährig ist und die Mädchen ledig bleiben, hast du, Alte, die Nutzniessung von allem. Und im Hause kannst du bis an dein Lebensende wohnen. Der Sohn hat dich zu erhalten und dich dann zu beerdigen, denn ich habe ihm das meiste zurückgelassen. Wenn sich nach meinem Tode für die Mädchen eine gute Partie treffen sollte, so verheirate sie, und gib jeder ihren Teil!"

Bei diesen Worten ist es Hrytz, als ob seine älteste Tochter Wassylyna, um ihn nicht sehr trauern würde. Tief in ihrem Herzen, im verborgensten Winkel desselben, erwachte unbewusst der Wunsch, er möchte sich nicht mehr lang auf dieser Welt plagen, sondern dahin gehen, wohin er sich schon auf den Weg gemacht hatte. Es gab für ihn ohnehin kein Aufkommen mehr. Sie hat schon einen Burschen im Herzen. Und wenn der Bursch erfahren werde, dass sie das Feld unter dem Berge bekommen habe, so wird er gleich in ein paar Wochen freien. Sie wird von der Mutter scheiden und eine selbständige Wirtin werden.

Hrytz fühlt gleichsam, dass Wassylyna solche Wünsche im Herzen hegt, aber das kränkt ihn nicht. Der Lebende denkt Lebendiges. Er ist noch froh darüber, denn dann würden die Leute reden: „Schaut her, die Wassylyna des Hrytz heiratet schon; das ist aber kein Wunder. Der Selige hinterliess Vermögen und die Kinder haben was zum Wirtschaften!"

Das waren die Träume Hrytz'. Peter sass still, um seine Träume nicht zu verjagen. Aber Hrytz träumte nicht lange. Er tat eine traurige Handbewegung und flüsterte:

„Was soll werden!"

Er erinnerte sich, wie sich die Sachen in Wirklichkeit verhielten. Die Felder gehörten ihm längst nicht mehr. Wenigstens nicht alle. Ihm blieben bloss

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zwei Stücke, und auch von diesen war die Hälfte bereits verkauft und befand sich in fremden Händen. Und das wenige, was ihm blieb, gehörte ihm auch nur von heute auf morgen. Er war derart verschuldet, dass er auch nach hundert Jahren nicht alles auszuzahlen vermocht hätte. Um sich halbwegs vor der Familie zu rechtfertigen, stellte er sich, als ob er noch nicht sobald stürbe. Aber er war überzeugt, dass ihm niemand Glauben schenkte und dass, wenn er auch genesen würde, er nichts helfen könnte.

VIII.

Hrytz starb im Anfange des Herbstes, just um die schönste Zeit, wo draussen weder Sommerhitze herrscht, noch langer Herbstregen, wo die Sonne vom lichten, freundlichen Himmel wärmt und brennt und ein leichter Westwind das gelbe Laub von den Bäumen herabweht.

Am nächsten Tage begrub man ihn. Es erschienen wenig Menschen zum Begräbnis. Da waren die Nachbarn und von den entfernteren kamen Safat, der Mychajło und Peter, auch Warwara und Iwanycha kamen. Der Pfarrer war noch nicht erschienen, aber der Kirchensänger war da. Der Kirchensänger war schon ein älterer Mann, ein Witwer, mager und gebückt, deswegen nannten ihn die Leute den Gekrümmten. „Kommt her, Kirchensänger, ich will euch küssen!“ sagte ihm manchmal Warwara.

Der Kirchensänger sah sie freundlich an und lächelte: „Küss' mich!“ sagte er.

„Ihr seid aber ganz zusammengebogen“.

„Ei, red' du!“ meinte er. „Ich kann es noch besser wie ein Junger!“

„Das Husten!“ fügte Warwara hinzu.

Der kleine Nikolka, mit einem bis an den Nabel zerissenen Hemd, lief unter den Leuten, just wo sie nicht allzugedrängt standen, wie im Walde umher und freute sich, dass so viele Menschen da waren.

Ganz abseits standen Semenycha mit der Prozycha und plauderten miteinander.

„Ward ihr bei Hrytz, als er starb?“ fragte Semenycha.

„Natürlich! Aber wie er eigentlich in den letzten Zügen lag, sozusagen den letzten Atemzug tat, war ich nicht da. Es heisst, er habe nur einmal aufgeröchelt. Es geschah in einem Augenblick. Der Demeter sass bei ihm. Als Hrytz röchelte, fragte ihn Demeter nach Nummern. ‚Sagt, Onkel Hrytz, irgend eine Nummer, sagte er; vielleicht gewinnen wir auf der Lotterie?‘ Das brachte er vom Militär heim, dass, wenn der Mensch in den letzten Zügen liege, er ein Hellseher sei. Er könne dann Nummern erraten.“

„Das ist seltsam! Und sagte er Nummern?“

„Aj, i wo! Wenn der Mensch stirbt, scheint er nicht viel im Kopfe zu haben!“

„Und gab er bis zum letzten Momente nicht zu, dass er sterben müsse?“ fragte Semenycha.

„Nein!“

„Und warum hielt er das so geheim? Das sah man doch mit den Augen!“

„Gewiss, Gevatterin Semenycha, es war nicht geheimzuhalten, aber das ist so — so wie mit der Frucht. Wenn zwei Wochen hindurch auf abgemähte Frucht der Regen giesst, so weiss der Mensch, dass die Frucht zusammenfaulen muss. Aber wenn jemand vom Felde kommt und sagt, dass die Frucht zusammengefault sei, so tut das dem Menschen so weh, als ob er davon zum erstenmal davon erfahren hätte. So ist es auch mit dem Tode!“

„Aber gab er es vor oder nach der Beichte nicht zu, verriet er sich nicht?“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Er sagte seine Sünden!“

Safat, der reichste Bauer im Dorfe, rauchte eifrig seine Pfeife. „Er raucht so mit Appetit, als tränke er die Brust,“ sagte man von ihm. Er raucht jetzt grünen Tabak. Man bekommt ihn, indem man vom eigenen Feld Tabakblätter stiehlt und sie nicht in der Sonne, sondern im Ofen trocknet. Das muss heimlich vor den Finanzaufsehern geschehen. Der auf diese Weise getrocknete Tabak behält die grüne Farbe und er ist sehr leicht. Man muss, um ihn stärker zu haben, zunächst in der Pfeife rauchen. Safat sprach zum Semen:

„Ich habe heute einen Arbeitstag verloren. Bei mir ist eine Menge Arbeit. Alles liegt unangefangen!“

Mychajło fing die Worte auf und war froh, dass er dem Geizigen an der Galle rühren konnte.

„Wer rief dich denn hieher? Bleib' zuhause und hüte deine Arbeit. Vielleicht willst du, dass dir Hrytzycha den Tag bezahle?“

Safat schämte sich.

„Was wollt ihr von mir, Mychajło? Ich trinke euch nicht zu, so braucht Ihr mir auch nicht ‚Wohl bekomm's‘ zu sagen.“

„Was ist da los, was gibt es da?“ fragte man rings herum. „Schaut her, Leute, sprach Mychajło, der Reiche jammert, dass er durch das Begräbnis den Tag verloren habe. Legen wir kreuzerweise etwas Geld zusammen, damit er keinen Schaden erleide!“ Dann erschien der Pfarrer und hielt eine kurze Predigt.

Was hatte er übrigens auch viel von einem Säufer reden sollen? Als sich der Leichenzug in Bewegung setzte, flogen die Spatzen von den Zäunen und aus dem Unkraut auf. Der graue, zwitschernde Schwarm erhob sich vom Hofe Hrytz', wie vom Winde gejagt, flog über die Strasse und liess sich auf einem alten stämmigen Birnbaum nieder. Die oberen setzten sich in den Wipfel des Baumes und die unteren flogen hinein und verschwanden im Laube. Wie verschüttet aus jener grauen Fahne, hüpften die Spatzen auf den Zweigen herum und zwitscherten.

Gleich hinter dem Sarge schritt Hrytzycha; sich auf den Stock stützend, klagte sie rhythmisch: „Du mein Wirt! wem lässt du uns zurück? Wem lässt du die kleinen Kinder? Weswegen wurdest du uns böse?“

Der Gesang des Kirchensängers übertönte ihre Wehklagen. Wassylyna ging tief gebeugt und Iryna weinte. Nikolka ritt hinter dem Leichenzuge auf einer Sonnenblume und schlug das improvisierte Pferd mit einer Rute.

Safat sagte zur Semenycha, welche zufällig an seiner Seite ging: „Schaut her, Semenycha. Wer vom Herzen trauert, der kann nicht schönweh klagen, das lässt der Schmerz nicht zu. Das Herz bricht einem ja. Und wem so was gleichgültig ist, der klagt, wie wenn er aus einem Buche läse!“

Prozycha sagte zum Mychajlo:

„So liess er kleine Kinder zurück. Was wird nun aus ihnen?“

„Proletarier!“ antwortete Mychajło und meinte, dass auch Prozycha dieses Wort verstehe.

Prozycha erstaunte und es ward ihr seltsam zu Mute. Auf dem Lande fragen die Leute nicht, welche Bedeutung ein neues Wort habe. Der Prozycha schien es, dass ihr Gedächtniss schwächer geworden sei, da sie Mychajłos Worte nicht verstand.

Die Glocken begannen zu läuten. Im Dorfe läutet der Glöckner mit einer Hand und durch Übung ruft er im Läuten eine Betonung hervor. Wenn man der Stimme der Glocken irgend ein viersilbiges Wort unterlegt, so werden die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Glocken dieses Wort rufen. Weil Prozycha sich in das Wort „Proletarier" hineindachte, schien es ihr, als ob die Glocken ihr dieses Wort zuriefen: Proletarier, Proletarier.

— —

Von der Kirche aus sah man den Friedhof. Er war ganz mit Bäumen bewachsen. Unter ihnen schimmerten grosse und kleine, weisse Kreuze. Der Friedhof begrenzte den ganzen Horizont im Westen. Ein reiner, blauer Herbsthimmel neigte sich über ihn und schien dort zwischen Bäume und Kreuze nieder zu steigen. Es war, als wenn es hinter diesem Friedhofe weiter nichts mehr auf der Welt gebe.

Aus dem Ukrainischen übersetzt von Olga Kobylanska.

Rundschau.

Hundert Versammlungen. Kaum gibt es ein anderes Volk in Österreich, welches in der Angelegenheit des allgemeinen Wahlrechtes von einer solchen Einmütigkeit beseelt wäre, wie es bei den Ruthenen in Ostgalizien und der Bukowina der Fall ist. Alle Stände der ruthenischen Gesellschaft und alle ruthenischen politischen Parteien haben sich in dieser Angelegenheit die Hand gereicht und so ist es erklärlich, dass durch das ganze ruthenische Galizien eine einmütige, wohlorganisierte Bewegung geht, dass im Laufe des letzten Monates eine Anzahl von Versammlungen abgehalten wurde, wie sie seit der Wiedererwachung des politischen Lebens des ruthenischen Volkes in Galizien aus keinem anderen Anlasse zu verzeichnen war. Beachtenswert ist dabei der Umstand, dass in allen diesen Versammlungen einhellig der stereotyp gewordene Beschluss gefasst wird, dessen Hauptpunkt die Forderung nach Einführung des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Wahlrechtes ist. Bisher wurden solche Versammlungen in folgenden Ortschaften abgehalten: Żabje, Peremyšl, Burštyn, Stanislau, Rohatyn, Kozyči, Nowe selo, Stryj, Komarno, Rudky, Čortkiw, Mostyska, Kaluš, Boršćiw, Horodenka, Bukačivci, Lemberg (4 Vers.), Zwenyhorod. Sloboda zolota, Rožnitiw, Bolechiw, Dolyna, Narajiw, Skalat, Hlyniany, Oleša, Kaminka strumilowa, Zališčyky, Ripčyci, Kopyčynci, Sokoliwka, Berežany, Żydačiw, Balyhorod, Lisko, Ustryky, Lutowyska, Sokal, Ozirna, Drohobyč, Trušowyči, Nyzankowyci, Boršowyči, Peremyšiany, Medynyči, Letnia, Wojnyliw, Brody, Tysmenycia, Zadwirna ad Drohobyč, Lišna, Bolechiwci, Belz, Jezupil. Turylče, Horožanka, Bohorodčany, Morozowyči, Maksymowyči, Pianowyči, Wanewyči, Torhanewyci, Rawa ruska, Towmač, Kropywnyk, Swystilnyky, Wodnyky, Żydačiv, Strilyska nowi, Sadagora (Bukowina), Lušany (Bukowina), Cortoryja (Bukowina), Jurkiwci (Bukowina), Lany ad Stryj, Uhersko, Lysiatyči, Dobrjany, Dulyby, Hirne, Koniuchiw, Zawadiw, Bratkiwci, Semyhyniw, Berežanka, Didusyci welyki, Chodowyči, Stankiw, Dašawa, Dowhe, Pidhajci u. a.

Die ukrainische Presse in Russland. Die Fesseln, die auf der ukrainischen Sprache 30 Jahre lang schwer lagen, sind gefallen. Nicht der Zar, sondern die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Revolution hat den barbarischen Ukas vom Jahre 1876 aufgehoben, welcher den Gebrauch der ukrainischen Sprache in der Presse und in öffentlichen Versammlungen verbot und das kultur-nationale Leben der ukrainischen Nation zugrunderichten sollte. Es ist höchst charakteristisch, dass der Beschluss des Ministerkomitees diesen Ukas aufzuheben, nur an dem Widerstande des Zaren allein scheiterte, und dass der Zar somit keine Kraft mehr besitzt das auferstehende ukrainische Wort zu ersticken. So ist in Lubny im Poltawaer Gouvernement der erste Strahl der geistigen Freiheit der Ukraine aufgegangen: es erscheint dort die erste ukrainische Zeitschrift „Chliborob" (Der Landwirt), welche in der ganzen Ukraine mit Jubel begrüsst wurde. Schon in der ersten Nummer wird die Forderung nach der Autonomie der Ukraine aufgestellt.

Der Publizist Čykalenko hat den Kijewer Gouverneur in Kenntnis gesetzt, dass er in Kijew zwei Blätter herausgeben werde, und zwar ein Tagblatt „Hromadske Slowo" (Volksstimme) in 100.000 Exemplaren, Preis 1 Kopeke per Nummer, und eine Monatsschrift „Nowe Zyttja" (Neues Leben).

Die Ukrainische Revolutionäre Partei wird ein Tagblatt „Robitnycza Časopyś" (Arbeiterzeitung) herausgeben.

In Poltawa soll noch im Dezember d. J. eine Zeitschrift der demokratischen Partei erscheinen.

Nach Neujahr werden in allen grösseren Städten der Ukraine ukrainische Zeitschriften erscheinen.

Auch ausserhalb der Grenze der Ukraine werden Vorbereitungen zur Herausgabe folgender ukrainischer Blätter getroffen: „Chata" (Das Heim), Monatsschrift; „Zirka" (Der Stern), Wochenschrift, und „Die Ukraine", Tagblatt, alle drei in Moskau und „Wilne slowo" (Das freie Wort), Monatsschrift in Petersburg.

Delegiertentag der nichtrussischen Nationen in Petersburg. In Petersburg tagte kürzlich der Kongress der Repräsentanten der nichtrussischen Nationen, in welchem die Stellungnahme derselben zur Autonomiefrage erörtert wurde. An diesem Kongress waren die Ukrainer, Weissrussen, Armenier, Tataren, Grusinen u. a. vertreten. Es wurde der Beschluss gefasst einen Verband der nichtrussischen Nationen zu bilden, dessen Zweck es wäre, zur Erkämpfung der Autonomie für diese Nationen gemeinsam vorzugehen.

Schlachzizische Intriguen. Wir erfahren, dass die Statthalterei und der Landesausschuss eine statistische Tabelle ausgefertigt haben, wodurch sie beim Handel mit der österreichischen Regierung um die Wahlreform die Ruthenen hinter dem Rücken schlagen wollen. Die Tabellen sind sehr charakteristisch. In der ersten Rubrik ist die Zahl der Bevölkerung angegeben, die in zwei Kategorien: Polen und Ruthenen zerfällt, die zweite Rubrik weist die Höhe der direkten Steuern und die dritte die Zahl der Analphabeten auf. Dabei wurde ausgerechnet, dass es unter den Ruthenen 78% unter den Polen aber bloss 46% Analphabeten seien. Abgesehen davon, dass eine derartige Unterscheidung zwischen den in einem Lande wohnenden Völkern nichts mit dem Regierungsprojekt zu tun hat, da dieses nicht die Steuerkraft und den Bildungsgrad einzelner Völker, sondern einzelner Länder in Betracht zieht, müssen wir konstatieren, dass die von den beiden galizischen Behörden angeführten Daten falsch und nicht stichhältig sind. So wird der Wert derselben durch den Umstand

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

beeinträchtigt, dass die 900.000 Juden in corpore als Angehörige der polnischen Nationalität gezählt werden, es ist also eine bekannte Tatsache, dass die Juden, als Handelsleute und Industrielle einen sehr bedeutenden Teil der in Galizien direkt gezahlten Steuern bestreiten, ebenso wie es bekannt ist, dass es unter den Juden fast keine Analphabeten gibt. Wenn wir beachten, dass vor vierzig Jahren, bevor Galizien der Herrschaft der polnischen Schlachta preisgegeben wurde, die Ruthenen 54·9%, die Polen aber bloss 42·6% Volksschulen gehabt haben, wird jederman einsehen, dass weder das sich auf die beiden Galizien bewohnenden Völker beziehende Volksverdummungsschulsystem, noch die Vernachlässigung des ruthenischen Schulwesens zugunsten des polnischen, den vor vierzig Jahren höheren Stand der Aufklärung des ruthenischen Volkes in einem so gewaltigen Grade herabgedrückt haben, wie dies aus dem Vergleich der beiden Perzentsätze 46% gegen 78% scheinen könnte.

(„Dilo").

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ruthenische Revue.

Halbmonatsschrift.

Herausgegeben von:

Basil Ritter von Jaworskyj. Dr. Andreas Kos.

Nr. 23 u. 24. Dezemberheft 1905. III. Jahrg.

(Nachdruck sämtlicher Artikel mit genauer Quellenangabe gestattet!)

Roman Sembratowycz †.

Wie ein siegessicherer Kämpfer fiel er. Der unerbittliche Tod entriss ihn, ehe er die Früchte seines Kampfes geniessen sollte. Ein unendlich tragisches Ende!

Dort, jenseits des Kordons, wütet ein fürchterlicher Kampf, und über die Leichen der Opfer geht die blutrote Sonne der Freiheit auf; diesseits der Grenzpfähle erhebt sich die anscheinend teilnahmslose Masse und kämpft um die ihr seit Jahrhunderten vorenthaltenen Rechte. Und er, der sein Volk mit der Liebe eines Kindes liebte, der mit seiner ganzen Persönlichkeit, mit dem Scharfsinn eines klugen Staatsmannes für sein Volk vor der ganzen zivilisierten Welt eintrat, der in dem jetzigen, grossen Moment den unendlich wichtigen Posten behaupten sollte, er verliess sein Volk. Sein Auge sollte den ersten Freiheitsboten, das erste in Russland gedruckte, freie ukrainische Wort, für welches er so wacker gekämpft hat, nicht sehen. Die aufgehende Freiheit fand einen toten Mann.

Wir scheiden von Dir, Du unser Bester! Du hast uns verlassen, aber dein Werk hat Dir die Dankbarkeit der ganzen Nation und ein treues Gedenken gesichert. Dein Geist lebt fort unter uns und mahnt uns an Dein Gebot, dem Volke zu dienen, wie Du es getan hast. An Deinem Grabe geloben wir Dir, Dein Werk fortzusetzen — zum Heil unserer Nation und der Menschheit.

Roman Johann Sembratowycz wurde geboren im Jahre 1876 in **Nowe selo, Galizien, als Sohn eines ruthenischen Dorfpfarrers. In seinem 18. Lebensjahre absolvierte er das ruthenische Gymnasium in Peremyschl und inskribierte sich hierauf in die Wiener Universität als Hörer der juridischen**

Digitized by Google

Original from INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Fakultät. Zu jener Zeit lebten in den Kreisen der ruthenischen Studenten in frischer Erinnerung die Traditionen des ukrainischen Gelehrten und Publizisten Dragomanow, welcher in verschiedenen ausländischen Zeitschriften das europäische Publikum mit der ukrainischen Frage bekanntzumachen bestrebt war. Bekanntlich herrschten damals die unklarsten Begriffe über das ukrainische Volk. Dragomanows Ziel war, Europa für die ukrainische Frage zu interessieren und auf diese Weise einen moralischen Druck auf die russische Regierung auszuüben. Von diesen Lehren erfüllt, beginnt Sembratowycz, der als Obmann des Studentenvereines „Sitsch" eine rege Tätigkeit entwickelte und an der Herausgabe des „Sitsch-Almanach" mitwirkte, sich Zutritt in die deutsche Journalistik zu verschaffen. Er arbeitet zunächst für die „Volksstimme", wird dann Mitarbeiter des „Neuen Wiener Journals" und der „Frankfurter Zeitung". Den Ratschlägen seiner deutschen Freunde folgend, gibt er im Jahre 1900 gemeinsam mit Anton Skart die Zeitschrift „X-Strahlen" heraus und vom Jahre 1903 angefangen leitet er die gemeinsam mit den Reichsratsabgeordneten Jaworskyj und Dr. Kos gegründete „Ruthenische Revue".

In den meisten seiner Schriften war er bemüht, das Märchen über die Einheit des russischen Volkes und die slavische Wechselseitigkeit zu zerstören. Zwei kräftige Argumente, die schreiende Vergewaltigung des ukrainischen Volkes durch ihre russischen Brüder einerseits und durch die Polen andererseits, erleichterten ihm sein Werk. Für Europa war die Nachricht davon, dass in Russland ein 33 Millionen starkes, gewöhnlich mit den Russen identifiziertes Volk lebt, welches seine eigene Sprache und Geschichte besitzt, und von der russischen Regierung in der furchtbarsten Weise drangsaliert wird, etwas ganz Neues, deshalb wurden die Arbeiten Sembratowycz', welcher mit dem ihm eigenen Scharfsinn auf die Bedeutung der ukrainischen Frage für die Gestaltung der Dinge in Russland und somit für Europa und die Menschheit hinwies, mit grossem Interesse gelesen. Viele deutsche und französische Zeitschriften eröffneten ihm bereitwillig ihre Spalten. Diese Ansichten vertrat er auch in seinem im Jahre 1905 im Frankfurter Verlag erschienenen Werk „Das Zarentum im Kampfe mit der Zivilisation".

Ein gleiches Verdienst gebührt Sembratowycz als demjenigen, der schonungslos das Treiben der galizisch-polnischen Schlachta in seiner ganzen Erbärmlichkeit klarlegte. In dem ebenfalls im Frankfurter Verlag erschienenen Buche „Polonia irredenta" bietet er eine vortreffliche Analyse des schlachzizischen Ideales des historischen Polen vom Meere bis zum Meere, dieses Werk trug in hervorragender Weise dazu bei, die irrige Meinung Europas, nach welcher das einstige polnische Königreich mit dem Nimbus eines freiheitlichen Landes umgeben war, endgiltig zu zerstören.

Aber das grösste Verdienst um die ukrainische Sache erwarb er sich als einer der Herausgeber und Leiter der „Ruthenischen Revue". Die Gründung dieser Zeitschrift war die Erfüllung seines Wunsches, ständig und systematisch für die Aufhellung der ukrainischen Frage beizutragen. Die Veranstaltung einer Enquete über das Verbot der ukrainischen Sprache in Russland, für welche er die bedeutendsten Männer Europas zu gewinnen wusste, war zweifellos ein mächtiger Faktor, der die russische Regierung bestimmte, in der Verfolgung der ukrainischen Sprache nachzulassen. Eine seiner letzten Leistungen war der mit Herrn Lucian Brunner, Abg. Kronawetter und Prof. Masaryk gegründete Verein „Nationale Autonomie", der sich die Umgestaltung Oesterreichs im national-autonomistischen Geiste zum Ziel steckte. Die schwere Krankheit, an der er seit

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

einiger Zeit litt, erlaubte ihm nicht mehr, sich an den Arbeiten des Vereines zu beteiligen. Am 8. Jänner 1906 um ½5 Uhr früh, gerade am zweiten griechischen Weihnachtstage, schloss Roman Sembratowycz für immer seine Augen.

Das Begräbnis fand am 10. Jänner unter grosser Beteiligung des ruthenischen und deutschen Publikums, unter welchem auch einige deutsche Schriftsteller zu bemerken waren, statt. Nach dem im Trauerhause, Gersthoferstrasse 32, von zwei Geistlichen nach griechisch-katholischem Ritus abgehaltenen Gottesdienst bewegte sich der Zug zur Leopoldskirche, wo die feierliche Einsegnung der Leiche unter Begleitung des ruthenischen Studentenchores und einiger Opernsänger stattfand und von hier aus zum Gersthofer-Friedhofe. Hier begann die traurige Zeremonie des Begrabens. Am offenen Grabe sprach sodann von ruthenischer Seite Student Wytwyckyj. In seiner warm empfundenen Rede hob er tragische Momente hervor, dass der Verstorbene in dem Augenblicke ins Jenseits abberufen wurde, wo sich seine Ideale zu verwirklichen anfingen. Grossen Eindruck machte auf die zahlreiche Zuhörerschaft die deutsche Rede des Herrn Karl Marburger, der dem Verblichenen einen herzlichen Nachruf hielt.

Ausser den zahlreichen Kranz- und Blumenspenden, unter denen besonders die von den Redaktionen „Dilo" und „Ruthenische Revue" und von Herrn Lucian Brunner gespendeten Aufsehen erregten, trafen auch über 200 Trauerkundgebungen von Nah und Fern ein, von welchen wir hier die bemerkenswertesten zitieren wollen:

K i e w. Die Redaktion der „Kiewskie Otkliki" drückt ihr tiefes Beileid anlässlich des von dem ukrainischen Volke erlittenen Verlustes des edlen Patrioten, bedeutenden Mannes aus.

L e m b e r g. Wir bitten, unsere Kondolenz betreffend des Hinscheidens Roman Sembratowycz' entgegennehmen zu wollen. Er hat unser ukrainisches Volk vor das europäische Forum gebracht. Sein Andenken ist unvergesslich! Redaktion „Dilo".

K i e w Unsere tiefste Trauer und Beileid der Redaktion der „Ruthenischen Revue" und der Gattin des berühmten Mannes. Die Redaktionen und Mitarbeiter der „Hromadska Dumka" und „Nowa Hromada".

T s c h e r n i g o w. Wir empfinden tief den grossen Verlust. Die Erde sei ihm leicht! Im Namen der Ukrainer aus Tschernigow: Kociubyńskyj. Woronyj, Schrah.

L e m b e r g Ehre dem Andenken des vortrefflichen Mannes und berühmten Redakteurs. Michael Pawlyk.

W i l d s h u t b e i S a l z b u r g. Geehrte gnädige Frau! Die Nachricht von dem so raschen Ableben Ihres verehrten Herrn Gemahls hat mich auf das tiefste erschüttert. Ich bitte den Ausdruck meines innigsten Beileides entgegennehmen zu wollen. Hans Weber-Lutkow.

W i e n. Anlässlich des Hinscheidens des gewesenen Obmannes unseres Vereines drücken wir der hochverehrten Gattin desselben und der Redaktion der „Ruthenischen Revue" unser tiefempfundenes Beileid aus. Studentenverein „Sitsch."

C h a r k o w. Die Erde sei leicht dem so frühzeitig verstorbenen Kämpfer für die ukrainische Sache.

L u b n y, Poltawaer Gouv. Der Verein der Volksschullehrer aus Lubny drückt anlässlich des Hinscheidens des grossen Ukrainers Roman Sembratowycz der hinterbliebenen Gattin und der Redaktion der „Ruthenischen Revue" sein unaussprechliches Beileid aus.

L e m b e r g. Der ruthenische Verein „Ruska Besida" in Lemberg übersendet Ihnen, hochgeehrte Frau, anlässlich des vorzeitigen Todes des für das ruthenische Volk hochverdienten Schriftstellers und Patrioten die Ausdrücke der innigsten Teilnahme und des tiefsten Schmerzes. Für den Ausschuss: Titus Rewakowycz, Landesgerichtsrat.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Paris. Beileidskundgebung von Alfred Valette, Chefredakteur des „Mercure de France."

Im Nachstehenden führen wir Auszüge aus den Stimmen der Presse an:

„Dilo". Lemberg schreibt in seinem Leitartikel unter anderem: Die Nachricht vom Tode des Roman Sembratowycz berührte die Herzen aller Ruthenen aufs schmerzlichste. Mit ihm wurde ein Mann von besonders politischem Scharfsinn und publizistischen Fähigkeiten zu Grabe getragen. Der Verstorbene brachte unser ukrainisches Volk vor das europäische Forum. Er gewann ihm viele Freunde unter den hervorragendsten Männern der zivilisierten Welt und die Bedeutung dieses Umstandes kann nur der würdigen, welcher die Tragweite der öffentlichen Meinung für das Schicksal der Völker richtig erfasst.

„Bukowyna" (Leitartikel), Czernowitz: Traurig begann das Jahr 1906. Der unerbittliche Tod, welcher in den letzten Zeiten gerade in den Reihen unserer hervorragendsten Männer so viele Opfer forderte, vernichtete wieder ein junges Leben in seiner schönsten Blüte. Roman Sembratowycz, dessen Name trotz der kurzen Dauer seiner Tätigkeit einem jeden, der sich für unser nationales Leben und unseren politischen Kampf interessiert, bekannt ist, weilt nicht mehr unter den Lebenden. Sein Name wird stets unter den Verdienstvollsten seiner Nation genannt werden.

„Hromanskyj Holos", Lemberg: Mit dem Tode des Roman Sembratowycz verliert die Ukraine einen ihrer tapfersten Kämpfer. Wie kurz auch sein Leben war, sind seine Verdienste doch so gross, dass sein Name in der Geschichte des Kampfes unseres Volkes mit unauslöschbaren Lettern stehen wird.

„Ruslan", Lemberg (Feuilleton): Die Persönlichkeit des in den weitesten Kreisen bekannten Publizisten und Redakteurs der „Ruthenischen Revue" hebt sich zu sehr von dem Hintergrunde unserer Verhältnisse ab, als dass sein früher Tod nicht Mitgefühl und Trauer in den Herzen aller Ruthenen wachgerufen hätte. Was er während seines kurzen Lebens geleistet hat, ist ein unvergängliches Verdienst; er hat als Erster die ukrainische Frage vor das Forum Europas gebracht und dieselbe zu einem Faktor in der internationalen Arena erhoben.

„Der Weg", Wien: Einer der ganz wenigen von Oesterreichs Politikern, die Charakter und politischen Sinn vereinigten, ist mit Roman Sembratowycz am Montag gestorben. Erst 31 Jahre alt, hatte er dennoch schon auf eine lange Reihe politischer Kampfesjahre und auf manche politische Tat zurückzublicken. Was das ruthenische Volk an ihm verloren hat, ist nicht abzuschätzen, aber ungeheuer ist auch der Verlust, den ganz Österreich und die Sache der Freiheit und Gerechtigkeit, das kämpfende Menschentum in diesem Manne betrauern.

„Le Courrier Europeen", Paris: Einer unserer Mitarbeiter seit Beginn, Roman Sembratowycz, ist, kaum 31 Jahre alt, gestorben. Trotzdem vermochte er, dank seines energischen Wesens, ein Werk zu vollbringen, dessen Tragweite für sein Volk, welches er vor dem russischen Zarismus und der polnischen Schlachta zu befreien suchte, nicht abzuschätzen ist.

In ähnlicher Weise äussern sich „Vossische Zeitung", „Deutsche Tageszeitung", „Frankfurter Zeitung", „Die Zeit", „Grazer Tagespost", „Wiener Deutsches Tagblatt", „Cas", „Silesia", „Narodni Listy", „Ridnyj Kraj" (Poltawa), „Chliborob" (Lubny), „Narodnia Sprawa" (Odessa), u. a.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der allpolnische Terrorismus.

Es ist schwer, eine genügend kennzeichnende Benennung für das verbrecherische Treiben der galizischen Schlachta und der Allpolen in der Angelegenheit der Wahlreform zu finden. Was diese Gesellschaft in ihren Blättern zusammenschreibt und wie sie durch fabrizierte Telegramme die öffentliche Meinung fälscht, wie unverschämt sie ihre Intriguen und Hintertreppenpolitik betreibt — das übersteigt alle Begriffe. Denunziationen, die allen Instanzen, ja selbst dem Kaiser übermittelt werden, einmal die Einnistung der nihilistischen Ideen unter dem ruthenischen Volk, ein anderesmal Morde und Brandstiftungen melden, sind direkt ekelerregend.

Seitdem die grossartige Wahlrechtsbewegung unter den ruthenischen Bauern eingesetzt hat, gab es kaum einen einzigen Tag, an dem die polnischen Blätter, allen voran das von allen anständigen Leuten boykottierte „Slowo polskie", nicht die befremdenden Gerüchte über die feindselige Gesinnung gegenüber den Polen und Juden meldeten. Ganz wie es im Jahre 1904 war, als die Hetzjagd auf die ruthenischen Feuerwehrvereine „Sitsch" veranstaltet wurde. Wie auf Kommando begannen damals fast alle polnischen Blätter in Galizien alarmierende Telegramme zu veröffentlichen, in denen es hiess, dass das ausgelassene Bauerntum scharenweise aus den Dörfern in die Städte ziehe, um die Polen und Juden zu morden und dass das Gerichtsgebäude in Zabje durch die Angriffe der Huzulen in einen Trümmerhaufen verwandelt worden sei. Militär wurde beordert, Hausdurchsuchungen und Arretierungen vorgenommen, die Untersuchung eingeleitet, und die offizielle „Gazete Lwowska" sah sich genötigt, den ganzen Tratsch ad jotam zu dementieren! . . . Dasselbe Manöver wiederholt sich auch jetzt; die polnischen Hakatisten setzen alles daran, um das begonnene Werk der Wahlreform zu vereiteln oder die Regierung unter Hinweis auf die gefährliche Gärung unter den Ruthenen zur Verhängung des Ausnahmszustandes in Galizien zu veranlassen. Doch scheint es den Herren diesmal nicht geglückt zu sein. Die Blamage kam früher ans Licht, bevor sich die erwartete Wirkung eingestellt hat. Der Herr Potocki selbst war es, der sich in einen revoltierenden Bezirk begeben hat und die friedliche Gesinnung unter dem Volke konstatieren musste; einer seiner Untergebenen, der Bezirkshauptmann von Nadwirna, sah sich genötigt, eine, alle Mitteilungen des „Slowo polskie", die, nebenbei bemerkt, in allen deutschen Zeitschriften vervielfältigt wurden, verwerfende Berichtigung einzusenden.

Es ist ein offenes Geheimnis, wer sich an der Verbreitung dieser aus der Luft gegriffenen Gerüchte beteiligt hat. Ob nun die k. k. galizische Staatsanwaltschaft ruhig dem verbrecherischen Treiben des schlazizisch-allpolnischen Huligans zusehen will, das ist die Frage.

Basil Ritter von Jaworskyj.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Für die Autonomie der Ukraine.

Von J. Lypa (Odessa).

In den Beschlüssen der Semstwokongresse sowie aller Verbände und Studentenorganisationen lesen wir: „Jede Nation soll das Recht der Selbstbestimmung, das heisst die Freiheit ihres eigenen kulturellen und nationalen Lebens besitzen."

Ein normales Leben sämtlicher Nationalitäten, die den russischen Staat zusammensetzen, ist nur bei voller Autonomie mit eigenem Landtage möglich. Der wiederauflebende Staat soll eine Föderation aller einzelnen Völker bilden. Nur ein solcher Staat kann uns den Frieden in unserem Lande sichern, und neue blutige Ereignisse verhindern, die unvermeidlich sind in dem Falle, wenn die ukrainische Nation in irgendwelcher Weise auch fernerhin unterdrückt werden wird.

Es ist nicht lange her, dass die russische Gesellschaft den Gedanken über die Freiheit des Wortes, der Vereine, Versammlungen u. s. w., fürchtete; manche erblickten in diesen Worten sogar Staatsverrat. Jetzt ist das Wort Autonomie ein Schreckensname, in welchem auch Staatsverrat gesehen wird.

Es kommt uns vor, als ob das Recht auf die Autonomie der Nationalitäten aus dem Manifeste hervorgeht, welches das Organisieren von verschiedenen Gesellschaften zum Gesetze erhebt. Ist denn die Autonomie eines jeden beliebigen Landes nicht eine grosse nationale Gesellschaft? Finnland besitzt schon die Autonomie, Polen, Kaukasus und die Ukraine kämpfen noch um dieselbe.

Die Presse der unterdrückten Nationen, die den Kampf um autonome Rechte zum Hauptprogramm erhoben haben, ist von der festen Überzeugung durchdrungen, dass die Freiheit der Russland bewohnenden Völker, auch die des russischen Volkes, ohne Freiheit aller einzelnen Völker unmöglich ist.

Die russische Presse hat sich dieser Stimme einmütig angeschlossen, zwei oder drei Zeitschriften ausgenommen, und dieses Thema beherrscht gegenwärtig die Journalistik des ganzen Reiches.

Wir Ukrainer traten samt anderen Völkern, indem wir auf gewisse Zeit unsere nationalen Forderungen verschoben, in den gemeinsamen Kampf für die Freiheit aller Völker und deren bessere Zukunft ein, wir zerstörten mit vereinten Kräften das bureaukratische Regime und erkämpften die Konstitution, die aber freilich zur Zeit nur eine Projektkonstitution ist. Die Konstitution aber ist unvermeidlich. Die Ausarbeitung der konstitutionellen Statuten, sowie die Genehmigung derselben vom Zaren wird von der Zusammensetzung der Parteien im ganzen Reiche abhängen.

Die Ukraine hat einige organisierte, gemässigte und Kampfparteien — und diese alle tragen auf ihrem Banner vor allem anderen die Forderung nach der Autonomie. Unter allen russischen Völkern ist die Autonomie für die Ukraine am unent-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

behrlichsten, da die Ukraine nur auf diese Weise das ganze, Jahrhunderte lang auf ihr lastende Joch abschütteln, die zugefügten Wunden heilen und sich normal entwickeln kann.

Das bureaukratische Regime, das sich längst überlebt hat, demoralisierte Jahrhunderte hindurch nicht nur unser Volk, sondern auch unsere Intelligenz. Es hat sein Gift so tief in den nationalen Organismus eindringen lassen, dass viele unserer Leute ihr nationales Bewusstsein gleichsam verloren haben und jetzt zu fragen anfangen: „Wessen Kinder sind wir, wer hat uns in Fesseln geschlagen und wofür geschah dies?"

Das bureaukratische Regime hat aus unserer Intelligenz, zwar nicht aus der wirklichen, wahrhaftigen, sondern aus der Pseudointelligenz zunächst treue Anhänger seiner panrussischen Politik gemacht und weiterhin ist es ihm gelungen, dieselbe durch Fakten eines anormalen Lebens zu überzeugen, dass es den Ukrainern nur an moskowitischer Kultur fehlte, um nicht nur für Parias, sondern für Menschen gelten zu können. Und diese Intelligenz wundert sich jetzt, wenn sie solche Wünsche vernimmt, wie sie beispielsweise einer Bauernversammlung von einem Delegierten aus dem Katerinoslawer Gouvernement vorgelegt wurden:

„Unser Leben ist hart bedrängt. Es wird uns nicht einmal gestattet, in unserer Muttersprache zu lesen und zu beten." Und die Intelligenz wundert sich, dass diese Worte aus der Volksseele hervordringen und beginnt zu verstehen, dass unser Volk, unsere Nation jenem Phönix gleicht, der sich selbst verbrennt, um desto glänzender aus der Asche wieder zu erstehen.

Abgesehen vom raschen Fortschritte des nationalen Bewusstseins unserer Intelligenz wissen wir, dass das bureaukratische Regime gleich einer Pest unserem nationalen Organismus anhaften wird, und der kulturnationale Kampf mit demselben wird ein erbitterter sein, auch in der autonomen Ukraine.

Die Autonomie des ukrainischen Volkes ist keine neue Erscheinung; dasselbe regierte sich immer autonom. In den Zeiten des Grossfürstentums Kijew besassen alle kleineren Fürstentümer eine Autonomie auf föderativen Grundlagen. In der Zeit der litauisch-ukrainischen Union war die Ukraine nicht nur autonom, sondern sie übte auch einen bedeutenden Einfluss auf Litauen aus. Zur Zeit unseres Vertrages mit Polen kämpfte die Ukraine immer für die Autonomie; als aber von seiten Polens verschiedene Massnahmen zur Verkürzung der Ukraine, sowie zur Herunterdrückung derselben zu einer Provinz getroffen wurden, da trennte sie sich los und bildete einen selbständigen Staat. An Moskovien schloss sich die Ukraine als Gleicher an den Gleichen, als Freier an den Freien an, indem sie sich die volle Autonomie und selbständige Beziehungen zu allen Staaten sicherte. Und dabei hatte die ukrainische Nation während des ganzen Fortlaufes ihrer Geschichte trotz der Hindernisse seitens Moskoviens eine Regierung, die auf Grund des allgemeinen, gleichen und direkten Stimmrechtes gewählt wurde.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nur mit der Entstehung der russischen Bureaukratie, die wie ein Alp das Leben sämtlicher Völker niederdrückte, wurde unsere Nation nach und nach gezwungen, ihr Haupt unter das Joch der ihr feindlichen Behörden zu beugen. Während seiner langen und grausamen Herrschaft wischte das bureaukratische Regime die Ukraine mit ihrem 30 Millionen starken Volke von der Karte Europas hinweg. Nachdem dieses Regime unsere tausendjährige Geschichte für sich entlehnt hatte, nannte es unser Land vorerst „Kleinrussland", später „Südrussland" und schliesslich „Grenzgebiet".

Die Semstwokongresse erkennen im Prinzip nicht nur die Autonomie der Nationen, sondern auch der „Territorien" und „Gebiete" an. Im Hinblick auf den gehässigen, bureaukratisch panrussischen Geist möge man unser Land vorläufig nicht als Ukraine, sondern als „Grenzgebiet" betrachten, allenfalls aber ist für uns unser eigener nationaler Landtag unumgänglich notwendig, in welche die Abgeordneten auf Grund des allgemeinen, gleichen, direkten und geheimen Wahlrechtes gewählt werden sollen.

Diese Forderung wollen wir nicht verschieben. Sie ist heutzutage unsere aktuellste Frage.

Ein politischer Prozess.

(Ein Beitrag zur Illustrierung des galizischen Justizwesens.)

Vom Reichsratsabgeordneten Basil Ritter von Jaworskyj.

Allerorts in Österreich ist das geflügelte Wort „Polnische Wirtschaft" wohlbekannt, welche Bezeichnung zwar nicht auf die gesamte polnische Nation und alle ihre Klassen angewendet wird, sondern speziell auf die Schlachzizenklique. Die letztere hat in Galizien alle wichtigeren Posten mit ihren Anhängern besetzt und beutet das ganze Kronland, sowie beide dasselbe bewohnende Völker in einer beispiellosen Weise ausschliesslich zu ihrem Nutzen aus.

Diese berüchtigte Schlachzizenwirtschaft ist bisnun hauptsächlich auf dem Gebiete der Finanzwirtschaft und der politischen Verwaltung zum Vorschein getreten, wobei die weltberühmten „galizischen Wahlen", welche unter Zuhilfenahme der Bajonnettstiche und Gewehrschüsse der Gendarmerie und mit Anwendung der Stimmzetteldiebstähle und Zuführung der bereits Verstorbenen zur Abstimmung durchgeführt werden, als das beste und klassische Beispiel dieser Wirtschaft galten.

Leider fängt schon die galizische Wirtschaft an, sich allmählich auch auf ein neues, bis jetzt von ihr nicht beherrschtes Gebiet zu verlegen, und zwar auf das Gebiet der Justiz.

Es traten in letzterer Zeit solche Erscheinungen auf, aus denen nachweislich zu entnehmen ist, dass die berüchtigte Schlachzizenwirtschaft samt der sie be-

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gleitenden Korruption auch die Sphäre der Justiz zu beherrschen anfängt, und wie aus verschiedenen Tatumständen zu folgern ist, geschieht dies unter der unmittelbaren Ingerenz des galizischen Statthalters Grafen Andreas Potocki.

Einen besonderen Hass hegt der Graf Potocki seit zwei Jahren gegen die ruthenischen Feuerlösch- und Turnvereine „Sitsch".

Es unterliegt keinem Zweifel, dass bei allen Kulturvölkern analoge Verbindungen (zum Beispiel bei den Deutschen die verschiedenen Turnvereine, bei den Böhmen die Sokolvereine) im hohen Grade zur nationalen Aufklärung und Volksbildung beigetragen haben. Und eben dieses nationale Selbstbewusstsein und die Volksaufklärung bei den Ruthenen können dem polnischen Schlachzizen Grafen Potocki nicht besonders sympathisch erscheinen. Ausserdem spielt dabei eine Rolle noch ein anderes psychologisches Moment.

Vor einigen Jahrhunderten trug den Namen „Sitsch" das Hauptlager der ukrainischen Kosaken. Jene „Sitsch" war das Zentrum aller freiheitlichen Bestrebungen des ruthenisch-ukrainischen Volksstammes. Diese nationalen Heroen Kosaken führten oft langwährende und hartnäckige Kämpfe mit der polnischen Schlachta und im Jahre 1648 haben sie das polnische, unter der Führung beider Potocki, Ahnen des heutigen galizischen Statthalters, stehende Schlachzizenheer in zwei berühmten Schlachten bei Zowti Wody und bei Korsun aufs Haupt geschlagen. Diese ziemlich unangenehmen historischen Reminiszensen machen den Grafen Potocki schon bei der Erwähnung der „Sitsch" allein wütend und aus diesem Grunde hasst er auch so leidenschaftlich die jetzigen Feuerlösch- und Turnvereine, welche selbstredend mit der Kriegsführung gar nichts Gemeinsames haben. Sogar in dem „Sitsch"-Vereinsliede ist ausdrücklich betont: „Heute gilt eine andere Waffe, denn die Zeit ist anders, heute kämpft man mit Bildung und Einigkeit." Die genannten „Sitsch"-Vereine erfüllen ihre Mission ausgezeichnet, was am besten jene zahlreichen Remunerationen bezeugen, welche diesen Vereinen von den Versicherungsgesellschaften für die bei Feuerausbrüchen geleisteten Dienste ausgezahlt werden. Es sei noch bemerkt, dass die „Sitsch"-Vereine bei ihrer Hilfeleistung selbstredend gar keinen Unterschied weder in nationaler noch in konfessioneller noch in sozialer Beziehung machen. So zeichnete sich der „Sitsch"-Verein in Zalucze durch Rettung jüdischer Wohnsitze in Waszkiwci (Bukowina) aus, wofür er auch ein Anerkennungsdekret von dem damaligen Landeschef, Prinzen Hohenlohe, erhielt, andererseits aber sich eine scharfe Rüge von dem Bezirkshauptmann in Sniatyn wegen „Dreinmischung in die Angelegenheiten eines anderen Kronlandes" zuzog. So hat auch derselbe Verein und der „Sitsch"-Verein in Balynci mit gutem Erfolge die schlachzizischen Gutshöfe gerettet.

Ausser der Feuerwehr äussert sich die Tätigkeit der „Sitsch"-Vereine in Veranstaltung von Volkskonzerten, Dilettantentheatervorstellungen, Vorträgen, Volksfesten und Turnproduktionen. Auch haben sich diese Vereine ein grosses Verdienst im Kampfe mit dem Alkoholismus erworben.

Die Bedeutung solcher Vereine, zumal für Galizien, wo jährlich wenigstens 10,000.000 Kronen dem Feuer zum Opfer fallen, muss von jedem unvoreingenommenen Menschen unbedingt zugegeben werden. Einer anderen Ansicht erlaubt sich der galizische Statthalter Potocki zu sein, der sich gegenüber den Abgeordneten Romanczuk und Mohylnyckyj folgendermassen äusserte: „Ich werde diese Vereine auseinandertreiben, ich werde sie vernichten."

Der Vernichtungszug begann, und zwar gegen zwei Fronten, gegen die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Vereine selbst und deren Organisator, Advokaten und Führer der ruthenischen radikalen Partei Dr. Cyrill Trylowskyj.

Nach einem Anlasse brauchte nicht lang gesucht zu werden. In dieser Hinsicht pflegen sich die galizischen Potentaten nicht viel Skrupel zu machen. So genügte den Herren der Umstand, dass die „Sitsch"-Mitglieder in ihren Turnübungen axtförmige, in den Karpatengegenden übliche Spazierstöcke aus Holz gebrauchen, um daran die Verfolgung anzuknüpfen. Der Herr Potocki erliess nämlich einen Befehl an die Gendarmen, zu beaufsichtigen, ob die Mitglieder der „Sitsch"-Vereine bei ihren Übungen die militärischen Wendungen machen (ohne dieselben kann ja kein Feuerlösch- und Turnverein existieren!) und ob dieselben mit den erwähnten Spazierstöcken freie Übungen ausführen. Die Folge des Erlasses war eine barbarische Verfolgung dieser Institutionen, die sich in Überrumpelung und Auseinanderjagen von vorschriftsmässig angemeldeten Versammlungen äusserte und ihren Höhepunkt in dem von der polnischen Reptilienpresse in die Welt gestreuten Alarmgerüchten fand, dass die „Sitsch"-Vereine Polen und Juden morden, Telegraphenleitungen zerstören und Amtsgebäude demolieren. Gleichwohl die darauf eingeleiteten Untersuchungen festgestellt haben, dass alle diese Gerüchte aus der Luft gegriffen waren, wurden massenhafte Verhaftungen vorgenommen (es wurde u. a. ein griech.-kath. Pfarrer arretiert) und 13 „Sitsch"-Vereine gelöst.

Selbstverständlich haben die beteiligten „Sitsch"-Vereine gegen diesen unerhörten Ukas vom 9. Mai 1904 der k. k. Bezirkshauptmannschaft in Kossiw ihren Rekurs eingebracht.

Jedoch zum Erstaunen der ganzen Öffentlichkeit ist bis nun über jene Rekurse gegen die gesetzwidrige Sistierung der Wirksamkeit in den 13 „Sitsch"-Vereinen, obwohl seither 20 Monate verstrichen sind, gar keine Erledigung herabgelangt. Obendrein, als die Leute aus den genannten Dörfern an die Statthalterei in Lemberg die Statuten der neuzugründenden „Sitsch"-Vereine überreichten, erhielten sie die Verständigung, dass es ihnen so lange nicht gestattet ist, neue „Sitsch"-Vereine zu gründen, bis die betreffs der früher sistierten Vereine eingebrachten Rekurse nicht erledigt worden sind.

Es ist bezeichnend, dass beinahe gleichzeitig in Berlin ohne irgend eine Verhinderung von seiten der deutschen Regierung eine Zusammenkunft der polnischen Sokolisten stattgefunden hat. Es ist daraus zu folgern, dass in Preussen viel bessere Begriffe von der Gesetzlichkeit bestehen als bei den Sprösslingen derjenigen, welche ihr eigenes Vaterland an fremde Staaten fürs Geld verkauft haben. Graf Potocki hat den Sitschmitgliedern auch verboten, die Vereinsabzeichen, ja sogar die obbeschriebenen Spazierstöcke zu tragen, welche er in seiner grossen Weisheit für Vereinszeichen erklärt hat.

Nun wendet der galizische Statthalter seine Aufmerksamkeit dem missliebigen Organisator der Sitschvereine, Dr. Trylowskyj, zu, um das Übel bei der Wurzel zu fassen. Es ergeht ein Befehl an die Gendarmerie, die erheben sollte, ob Dr. Trylowskyj auf diesen zahlreichen Versammlungen, an denen er sich beteiligte, sich nicht irgend eine Gesetzwidrigkeit zu schulden kommen liess.

Dieser Befehl fiel wie ein Samen auf einen fruchtbaren Boden. Es ist ja bekannt, dass Dr. C. Trylowskyj schon seit mehr als einem Dezennium einen hartnäckigen Kampf gegen die Schurkereien der k. k. Gendarmerie in Ostgalizien führt. Es ist bis dahin gekommen, dass im Juni 1903 der Gendarm Iwanczuk im Dorfe Werboz wyznyj bei Kolomea einige Bauern dazu beredete,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

den Dr. Trylowskyj nachts zu überfallen, wenn er um diese Zeit über dieses Dorf nach einer Versammlung nach Hause zurückkehren wird.

Die Bestellten haben es tatsächlich ausgeführt, es ist jedoch ein Irrtum der Person unterlaufen und sie haben einen Studenten schwer am Körper beschädigt.

Es ward nun ein förmliches Komplott gegen Dr. Trylowskyj arrangiert, an dem ein Gendarm und seine Geliebte teilnahmen, das aber auch einen Bauer Jacko Wojczuk in Mitleidenschaft zog, weil dieser seine Scheune für die erste Generalversammlung der „Sitsch" in Borszczіw abgetreten hat.

Jacko Wojczuk wurde Mitte Jänner 1904 verhaftet und nach einiger Zeit in Untersuchungshaft in Kolomea eingeliefert, wo er als ein wegen Verbrechens des Hochverrates (!) Beschuldigter mehr als vier Monate blieb, schliesslich wurde er ins k. k. Landesgericht für Strafsachen in Lemberg (welches für die Strafsache Dr. Trylowskyj und Wojczuk delegiert worden ist) eskortiert, wo er weiter in Haft gehalten wurde, bis man ihn infolge eines heftigen Artikels im „Glos Robotniczy" aus der Haft entlassen musste. Wojczuk verblieb also volle fünf Monate in Haft.

Gleichzeitig wurde eine Strafuntersuchung gegen Dr. C. Trylowskyj wegen Verbrechens der Majestätsbeleidigung und wegen Vergehens nach § 302 St.-G. u. s. w. eingeleitet.

Jetzt nimmt dieser grossartig angelegte, echt galizische skandalöse Justizmissbrauch seinen Anfang. Die Justiz macht mit vollem Bewusstsein den Dienst zum Vorteile der Politik der Machthaber Galiziens, die Justiz wird zur Dirne der Politik. Graf Potocki findet einen treuen Helfer in der Person des Präsidenten des Oberlandesgerichtes Tchorznicki in Lemberg, welchem bekanntlich sehr unsaubere Geschichten nacherzählt werden.

Die Kampagne begann. Aber schon die ersten Schritte derselben waren derartig, dass sie sich selbst eher vor das Gericht eigneten. Bekannt ist die Tendenz der österreichischen Justizverwaltung, dass die Untersuchungshaft nur in den im Gesetze vorgesehenen Fällen und auf möglichst kurze Zeit zu verhängen ist. Das Lemberger Goricht hat bei Wojczuk keine Merkmale des Verbrechens des Hochverrates gefunden und ihn freigelassen, dagegen ist er in Kolomea vier Monate lang in Haft behalten worden. Diese unbegründete Inhaftierung Wojczuks bekommt dadurch eine richtige Beleuchtung, dass die Herren auf Grund der sinnlosen Anzeigen der Gendarmen der kuriosen, aber auch irrigen Ansicht waren, dass dieser Jacko Wojczuk, ein kompletter Analphabet, welcher sogar keiner einzigen in anderen Ortschaften einberufenen Versammlung beiwohnte, dass eben dieser Wojczuk der erste Vertrauensmann des Dr. Trylowskyj sei und sogar die intimsten Verschwörungspläne des Dr. Trylowskyj kenne.

Indem sie nun dieses armselige Opfer ihrer Intrigue in Untersuchungshaft so lange gehalten haben, beabsichtigten sie nicht nur andere Mitglieder der „Sitsch"-Vereine einzuschüchtern und zu terrorisieren, sondern sie wollten auch von Wojczuk irgendeine, den Dr. Trylowskyj belastende Aussage erpressen. Sie waren der Überzeugung, dass, wenn sie nur die belastenden Aussagen vom Mitverschwörer auffangen würden, sie eo ipso ein klassisches und unumstössliches Beweismaterial gegen Dr. Trylowskyj erhalten würden.

Nachdem Jacko Wojczuk gar nichts Belastendes gegen Dr. Trylowskyj auszusagen vermochte, hat der Untersuchungsrichter Herr Wiśniowski nachstehenden Trick ersonnen:

Es wurden einfach zwei Bauern aus einem benachbarten Dorfe, Vertraute

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des bekannten Reichrats- und Landtagsabgeordneten Moysa, die bei der inkriminierten Versammlung gar nicht anwesend waren, ins Zabolotower Gericht vorgeladen und auf Grund der Informationen des Herrn Abgeordneten Moysa einvernommen! Einer von ihnen wurde sogar ein zweites- und drittesmal vorgeladen und bei dem letztenmal mit Wojczuk konfrontiert, bei welcher Gelegenheit er den Wojczuk mit der äusserst charakteristischen Motivierung zur falschen Aussage gegen Dr Trylowskyj zu veranlassen versuchte: „Herr Gemeindevorsteher (Wojczuk war früher Gemeindevorsteher), fürchtet euch vor Gott! Warum sagen Sie schon einmal nicht gegen Trylowskyj? Die Osterfeiertage kommen schon bald, ihre Frau weint zu Hause, ist es also nicht besser, gegen Trylowskyj auszusagen? In diesem Falle werden sie sofort freigelassen und können Sie Ihr Osterbrot zu Hause mit Ihrer Frau geniessen." . . . Hierauf fing er an, den Wojczuk zu belehren, was er auszusagen habe und zwar: Dr. Trylowskyj stifte die Leute an, sie sollen von den Gutsherren die Gründe abnehmen und untereinander verteilen, sie sollen die Herren und Juden niedermetzeln u. s. w. Bei diesem Gespräch war der Herr Wiśniowski anwesend, nachdem er aber eingesehen hat, dass seine Anwesenheit möglicherweise die beiden Bauern geniere, ging er hinaus. Jedoch auch dies half nicht. Die Erklärung Wojczuks, er könne nichts Belästigendes gegen Dr. Trylowsky aussagen, brachte ihn in eine solche Wut, dass er laut schrie: „So soll er sitzen! Führet ihn zurück in den Arrest!"

Das ist also eine unabstreitbare Tatsache und liefert den schlagendsten Beweis, dass in dem in Rede stehenden unerhörten politischen Tendenzprozesse die perfidesten Hinterhälte angewendet wurden, um nur ein Dr. Trylowskyj belastendes Materiale zu sammeln und ihn ein- für allemal für die polnische Schlachzizenpolitik in Galizien unschädlich zu machen.

Und dass solche Kniffe nicht ohne höhere Sanktion der galizischen Vorstandsbehörde angewendet worden sind, ist am besten daraus zu ersehen, dass eben in der Zeit der eifrigsten Untersuchung gegen Dr. Trylowskyj nach Kolomea Seine Exzellenz Herr Tchorznicki selbst gekommen ist und eine Konferenz mit dem Staatsanwalte, mit dem Kriegsgerichtspräsidenten und . . mit dem Untersuchungsrichter abgehalten hat.

Der weitere Verlauf dieser galizischen Dreyfussiade wurde seinerzeit von deutschen Zeitschriften in Österreich mit Interesse verfolgt.

Sehr scharf hat darüber die „Arbeiter-Zeitung" Nr. 260 und 264, sowie „Die Zeit" in Nr. 1075 und andere geschrieben. Auch ein juristisches Blatt, „Das Recht", hat in der Nr. 23 vom Juni voriges Jahres einen Artikel veröffentlicht.

Die grösste Perfidie dieses Tendenzprozesses liegt darin, dass wegen dieses Verbaldeliktes, welches Dr. Trylowskyj am 10. Mai 1903 begangen haben soll, Erhebungen erst im Jänner 1904 eingeleitet und die Hauptverhandlung erst im Jänner 1905 durchgeführt worden sind.

Die „Arbeiter-Zeitung" Nr. 260 schreibt darüber unter anderem: „Die Zuhörer, Bauern, wurden nach anderthalb Jahren gefragt, ob Dr. Trylowskyj am kritischen Tage einen bestimmten Satz ausgesprochen hat. Sie wurden also für fähig erklärt, sich ins Gedächtnis einzuprägen, ob vor 18 Monaten in einer gewissen einstündigen Rede eine bestimmte Redewendung gebraucht worden ist oder nicht. Wenn dies nicht eine Parodie der Rechtspflege ist, so kann man wirklich in die Formen der Justiz jede erdenkliche Frivolität kleiden."

Deshalb sind die Arrangeure gerade dieses Tendenzprozesses ganz richtig

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auf die Idee gekommen, dass sie es zur Verurteilung des Dr. Trylowskyj vor dem Kreisgerichte in Kolomea nicht bringen werden, wo die Überzeugungen, die Wirksamkeit und der Charakter des Dr. Trylowskyj zu gut bekannt sind.

Es wurde sohin zur Durchführung dieses Prozesses das k. k. Landesgericht für Strafsachen in Lemberg delegiert, wobei das k. k. Oberlandesgericht in Lemberg, dessen Chef eben Herr Tchorznicki ist, seine Entscheidung damit motivierte, dass die Delegation „aus Rücksichten der öffentlichen Sicherheit" (§ 62 St.-P.-O.) unerlässlich sei, obwohl in der Begründung nichts angeführt ist, worin diese drohende Gefahr bestehe.

Herr Tchorznicki und seine Genossen vom Oberlandesgerichte in Lemberg haben auf eine perfide Art die Staatsgrundgesetze, welche einem jeden Staatsbürger die Stellung vor seinem zuständigen Richter gewährleisten, kurzweg verletzt.

Zwar hat gegen diese rechtswidrige Entscheidung Dr. Trylowskyj seinen Rekurs an den Obersten Gerichtshof in Wien eingebracht, jedoch dieser Rekurs gelangte vor einem „polnischen Senat" zur Erledigung, welcher vorherrschend aus Männern besteht, welche Herr Tchorznicki als seine Vertrauensmänner in Wien in Vorschlag gebracht hat.

Es ist nun klar, dass dieser Senat die Pläne des Herrn Tchorznicki nicht kreuzte und die erwähnte Delegation bestätigte.

Nun ging der weitere Akt dieser gerichtlichen Tragikomödie los. Die Lemberger Staatsanwaltschaft schreitet an die Abfassung der Anklageschrift gegen Dr. Trylowskyj und H. Wojczuk. Der erstere wird des Verbrechens § 63 St.-G., des Vergehens 305 und der Übertretung § 23 P.-G. beschuldigt. J. Wojczuk wurde dagegen wegen Vergehens § 303 und 405 St.-G., wegen Übertretung § 308, 309, 239, 560, 491 St.-G. und Artikel V vom 17. Dezember 1862, R.-G.-Bl. Nr. 8, sowie wegen Verbrechens § 63 und 99 St.-G. angeklagt.

Mit was für einer Hinterlist diese Anklageschrift abgefasst wurde, soll als Beispiel nachfolgender Absatz aus derselben, welcher Dr. Trylowskyj betrifft, dienen. Es heisst dort: . . . Im Laufe dieser Ansprache hat er in Anwesenheit sämtlicher versammelter Personen folgende Worte ausgesagt: „Der Kaiser soll die Juden nach Palästina und die Polen nach Warschau nehmen, hier ist ruthenisches Land." Ausserdem äusserte sich der Angeklagte in seiner rednerischen Begeisterung, dass, wenn die Ruthenen sich gehörig kräftigen würden, sie sich ihren eigenen König wählen könnten, wobei er die Worte fallen liess: „Ich werde noch ruthenischer König und Jacko Wojczuk mein Stellvertreter werden." In diesen Worten sind die Merkmale des Verbrechens der Majestätsbeleidigung, § 63 St.-G., zu finden, weil die geringschätzende Form der sich auf die Person des Kaisers beziehenden Äusserung im Zusammenhange mit ihrem Inhalte darauf hindeutet, dass der Beschuldigte die Person des Kaisers als Regenten verhöhnte, indem er in einer humoristischen und eo ipso, die unserem Monarchen gebührende Ehrfurcht im hohen Grade verletzenden Weise unter seiner Adresse den Rat erteilte, die Polen und Juden, österreichische Untertanen, nach Palästina, beziehungsweise nach Warschau wegzuschicken. Dieselbe wörtliche Majestätsbeleidigung enthalten auch die Worte des Angeklagten über die Wahl des ruthenischen Königs und dass Dr. Trylowskyj selbst König und Wojczuk sein Stellvertreter sein wird, wie in diesen Worten eine absichtliche Ignorierung (?!) der dem regierenden Monarchen zustehenden Rechte enthalten ist, und deshalb sind in ihrem Inhalte die Merkmale der im § 63 St.-G. vorgesehenen Majestätsbeleidigung zu erblicken. Es ist sohin die

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Anklage in dieser Richtung begründet, obwohl der Beschuldigte seine Schuld ableugnet."

Noch mehr perfid klingt der Antrag der Anklageschrift auf die Verlesung bei der Hauptverhandlung: 17 an Dr. Trylowskyj angekommene Briefe und 55 Coupons von den an ihn gesandten Postanweisungen, ferner auch die Verlesung einer von der Redaktion „Latarnia" in Krakau herausgegebenen polnischen Broschüre „Chto z czego zyje", welche die Interpellation des Abgeordneten Daszynski enthält (diese Broschüre wurde dem Dr. Trylowskyj bei der Hausdurchsuchung abgenommen), auf die Verlesung dreier Absätze aus einer von Dr. Trylowskyj herausgegebenen Broschüre: „Was wollen die Sozialisten" und einer ganzen Reihe von Artikeln, welche von der von Dr. Trylowskyj redigierten Zeitschrift „Chlopska Prawda" gebracht worden sind.

Es muss direkt diese unerhörte Tatsache auffallen, dass Dr. Trylowskyj wegen der von anderen Personen an ihn gerichteten Korrespondenzen und — was sogar für galizische Justiz ein noch nicht dagewesenes Kuriosum bildet — wegen einer von einer anderen Person in Krakau herausgegebenen Broschüre verantwortlich gemacht wird.

Die Hauptverhandlung dauerte vom 16. bis 21. Jänner, und obwohl der Vorsitzende des Gerichtshofes, Herr Przyluski, nach aussen den Schein eines unbefangenen Richters wahren wollte, so war es doch zu erkennen, dass das ganze von vornherein beschlossen worden ist.

Als nämlich der Angeklagte Dr. Trylowskyj in seiner Beantwortung der Anklageschrift erklärte, dass die seine Kandidatur auf den ruthenischen Thron betreffende Anschuldigung eigentlich in die Sphäre der Humoristik gehört, äusserte sich Herr Przyluski mit einer sehr ernsten Miene, dass im Gegenteile der Gerichtshof die Anklage in dieser Richtung sehr seriös behandeln wird.

Dr. Trylowskyj wurde des Vergehens § 305 St.-G. und der Übertretung des § 23 Pressgesetzes und Jacko Wojczuk des Vergehens § 303 und 305 St.-G. und der Übertretung § 491 St.-G vom Gerichtshofe, beziehungsweise eigentlich vom Herrn Przytuski schuldig erkannt und der erste wurde zu sechs Wochen Arrest und zur Tragung der Kosten des Strafverfahrens, Jacko Wojczuk dagegen zu drei Wochen strengen Arrestes sowie zur Tragung der Kosten des Strafverfahrens verurteilt.

Es ist interessant, was eigentlich der Lemberger Gerichtshof für erwiesen erklärt hat, indem er den Dr. Trylowskyj des Vergehens § 303 St.-G. und der Übertretung § 23 Pr.-G. schuldig gesprochen hat. Wir führen den Wortlaut des Schuldspruches an:

Der Gerichtshof hat als erwiesen angenommen:

Der Angeklagte habe sich in der inkriminierten Ansprache folgendermassen geäussert:

Indem er den Zuhörern anschaulich machte, was für eine Macht die geeinigte und solidarisch vorgehende Volksmasse repräsentiert, wies er auf die Kischiniewer Vorgänge hin und betonte, dass in Kischiniew die Bauern die Gutsherren und Juden niedergemetzelt und auf die Pfähle gesteckt haben, wofür den Bauern gar nichts geschehen ist, und zwar aus dem Grunde, weil die Bauern sich solidarisch gehalten haben; hier würde auch niemand der Bestrafung zugeführt und könnte man dasselbe ausführen, wenn die Leute solidarisch vorgehen würden.

Das ist der ruthenische Paragraph (bei diesen Worten erhob Dr. Trylowskyj einen Stock). Der Kaiser soll die Juden nach Palästina und die Polen

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nach Warschau nehmen! Hier ist das ruthenische Land. Wenn alle vereint auftreten werden, so werden sie es dahin bringen, dass sie ihren eigenen König wählen werden und er (Dr. Trylowskyj) werde noch mit der Zeit ruthenischer König und Jacko Wojczuk sein Stellvertreter werden.

Nun, so einen horrenden Blödsinn und solch sinnlose Albernheiten mutet Herr Przytuski dem angeklagten Dr. Trylowskyj zu, einem Advokaten, 40 Jahre alten, sohin reifen Mann, welcher weder verrückt noch betrunken war.

Nach der Ansicht des Herrn Przyluski soll in dieser Weise ein Rechtsanwalt, ein 20 Jahre hindurch auf dem politischen Gebiete tätiger Mann, welcher bis nun keinen Anstand gehabt hat und auch unbescholten ist, geredet haben; so eine Rede soll er nüchtern beim Tageslicht öffentlich in einer 500 bis 600 Mann zählenden Volksversammlung gehalten haben. Nach der Ansicht des Herrn Przyluski und seiner Votanten soll diese Worte ein Mann gebraucht haben, welcher seit 20 Jahren als Sozialist am Lande bekannt ist, welcher öfters in einem jüdischen Arbeitervereine in Kolomea Reden hielt und einige Tage vor der kritischen „Sitsch"-Versammlung ein ruthenisches Referat auf einer jüdischen Volksversammlung in Kolomea erstattet hat, welche zum Zwecke eines Protestes gegen die Kischiniewer Vorfälle einberufen worden war.

Zur Begründung seines unerhörten Urteils sagt er unter anderem:

„Die Erfahrung lehrt, dass die Ideen nicht immer im Einklange mit den Handlungen stehen. Auf vielen Gebieten des Lebens und insbesondere im politischen Leben werden öfters theoretische Konsequenzen für die praktischen Erfolge geopfert. Im Interesse der Taktik weicht man oft von den offiziell proklamierten Grundsätzen ab, wobei man die Taktik den Bedürfnissen des Augenblicks, sowie den aktuellen Bedingungen anpasst . . ." Die sophistische Argumentation des vom Herrn Przyluski abgefassten Urteiles ist wirklich bewunderungswürdig.

Es ist hervorzuheben, dass als Belastungszeugen acht Personen einvernommen wurden, die meistenteils sich nur an einige inkriminierte Worte klammerten, dagegen führten die zwölf Entlastungszeugen, zu denen auch der Vorsitzende jener Versammlung gehörte, mit der möglichsten Genauigkeit den Gedankengang der kritischen Ansprache und erklärten, es sei ausgeschlossen, dass Dr. Trylowskyj die ihm zur Last gelegten Worte gesagt habe. Einer derselben gab ausschliesslich an, dass Dr. Trylowskyj vor Trunksucht gewarnt hat, weil diese nachher antisemitische Exzesse hervorrufe, ein anderer wiederum erklärte, dass Dr. Trylowskyj die antisemitischen Exzesse direkt getadelt hat. Wenn nun in Erwägung gezogen wird, dass alle Belastungszeugen sich gemeinsam beraten haben, was sie gegen den Angeklagten auszusagen haben, dass der Gendarm einem derselben gedroht hat, er werde im Gefängnis verfaulen, wenn er den Dr. Trylowskyj nicht belasten wird, dass derselbe Gendarm ins Eisenbahncoupé unter die zur Hauptverhandlung nach Lemberg fahrenden Zeugen gegangen, um ihnen aus seinen Notizbuch vorzulesen, was sie auszusagen haben, dann erst erscheint die Perfidie des Herrn Przyluski und das ganze morsche System des galizischen Justizwesens im wahren Lichte.

Den Dr. Trylowskyj des Verbrechens der Majestätsbeleidigung schuldig zu sprechen, haben Herr Przyluski und seine Komplizen sich doch nicht getraut. Ihre Aufgabe war, dem Dr. Trylowskyj „eine gute Lehre zu geben" und deshalb beschlossen sie, um jeden Preis ihn des Vergehens nach § 305 St.-G. schuldig zu sprechen.

Leider ist ihnen in der Beziehung ein Hindernis in den Weg getreten,

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und zwar, dass dieses Vergehen eben schon verjährt war. Nun, Herr Przytuski, ein Präsident des Gerichtshofes, versucht die Behauptung aufzustellen, dass zur Verjährung dieses Vergehens sechs Monate erforderlich sind, obwohl diese Behauptung in dem Falle zutreffend wäre, wenn die strafbare Handlung durch eine Druckschrift begangen worden wäre, was jedoch nicht der Fall war.

Sogar der Vertreter der Generalprokuratur erklärte bei der Kassationsverhandlung, dass diese Anschauung des Herrn Przytuski rechtsirrtümlich ist. Herr Przytuski musste also damit rechnen, dass im vorliegenden Falle nur von einer dreimonatlichen Verjährung die Rede sein konnte und ergriff daher ein anderes Mittel.

Er behauptet nämlich, dass die Verjährung durch zwei Fakten der Kolportage unterbrochen worden sei, welche Dr. Trylowskyjs im Laufe dieser drei Monate sich zu schulden kommen liess.

Darüber lesen wir im Verhandlungsprotokolle vom 17. Jänner 1905, der betreffende Zeuge habe angegeben, dass Dr. Trylowskyj zu jener Zeit keine Bücher verkaufte, sondern, als derselbe damals angekommen war, seien mehrere Bücher im Dorfe zum Vorschein gekommen... Was das zweite Faktum der Kolportage anbelangt, erklärte der betreffende Zeuge, er habe nicht gesehen, ob der Angeklagte Bücher verkauft hat, er habe nur gesehen, wie die Leute gingen und Bücher trugen. Die Leute haben gesagt, die Bücher gekauft zu haben, jedoch wer die Bücher gekauft hat, sei dem Zeugen nicht bekannt... Nun, wie argumentiert der Herr Przyluski. Er sagt wörtlich: „Es ist wiederum nicht sicher, ob Dr. Trylowskyj sich selbst mit dem Verkaufe befasste, aber es unterliegt keinem Zweifel, dass dieser Verkauf über seinen Auftrag und auf seine Rechnung war, denn der Zeuge stellt fest, dass die Leute, die Bücher trugen, sagten, dieselben eben gekauft zu haben, sie gingen aber von jener Stelle, wo Dr. Trylowskyj stand und neben ihm lagen dieselben Bücher auf dem Tische. Dr. Trylowskyj empfahl dieselben zum Ankaufe; es muss auch viel verkauft worden sein, weil nach dieser Versammlung bedeutend mehr Bücher zu sehen waren, als wie zuvor“ ...

Also auf Grund solcher plumper, aber auch niederträchtiger Kunstgriffe wird ein Advokat, ein 40jähriger Mann, ein politischer Parteiführer, wegen direkt unglaublicher Äusserungen im Strafwege verurteilt, welche einem vernünftigen und gebildeten Menschen keineswegs zugemutet werden können.

Es kommen in der ganzen Angelegenheit solche Momente vor, auf Grund deren die Wiederaufnahme des Strafverfahrens verlangt werden könnte. So wird jetzt ein Prozess des k. k. Landesgendarmeriekommandos gegen den Advokaten Dr. Leser wegen Beleidigung der Gendarmerie geführt, bei welchem viele Zeugen erklärt haben, der Gendarm Walenga habe sie und andere Zeugen gegen Dr. Trylowskyj beredet und aus dem Notizbuch vorgelesen, was sie auszusagen haben. Ebenso kann als ein Grund zur Wiederaufnahme gemäss der Bestimmung des § 353, Absatz 1, St.-P.-O., das im vorstehenden geschilderte Gebaren des Untersuchungsrichters Wisniowski angesehen werden. Schliesslich steht der Staatsanwaltschaft für die vollständige Aufklärung betreffend die inkriminierte Ansprache des Dr. Trylowskyj ein neuer und ungemein wichtiger Zeuge, welcher als Kronzeuge anzusehen ist, zur Verfügung. Es ist der Herr Szpytko-Redakteur in Lemberg, überhaupt der einzige intelligente Teilnehmer an der kritischen Versammlung, bei der er als Schriftführer fungierte und als solcher den Gedankengang der Ansprache des Dr. Trylowskyj gewiss aufmerksam verfolgte. Bei der Begründung des zweiten Faktums an Kolportage beruft sich

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Herr Przyluski auf einen Zeugen, welcher angegeben hat, dass dieses Faktum während eines vom „Sitsch"-Verein in Zalucze arrangierten Volksfestes im Sommer vor oder während der Ernte stattgefunden habe, während dieses Fest, wie aus den Akten der k. k. Staatsanwaltschaft in Sniatyn ersichtlich, am 30. August, also lang nach der Ernte veranstaltet wurde. Alle diese Punkte können von einer ganzen Menge von Zeugen festgestellt werden.

Jedoch leider ist es eine ganz ausgeschlossene Sache, dass Dr. Trylowskyj einen Beschluss des k. k. Landesgerichtes in Lemberg erwirken könnte, mit welchem die Wiederaufnahme des Strafverfahrens zugelassen würde. Aber auch für den Fall, dass eine solche Eventualität eintreten sollte, müssen wir leider konstatieren, dass dieser eminente politische Prozess, welcher nur aus egoistischen Absichten der in Galizien herrschenden polnischen Schlachzizenklique inszeniert wurde, in einem unter dem Einflusse dieser Klique stehenden Strafgerichte weder gerecht, noch ordnungsmässig durchgeführt werden kann. Nur ein, weder dem Oberlandesgericht in Lemberg, noch dem in Krakau unterstehendes Strafgericht kann berufen sein, in dieser heiklen Angelegenheit eine Entscheidung zu treffen.

Allpolnische Zukunftsträume.

Von Ossyp Turjanskyj (Wien).

Ihm erwiderte Waschlapsky:
„O, Du bist ein treuer Schlachziz,
Denkest immer an der Heimat
Bärenpelz und Katzfell-Nachtmütz."
Heine.

Kurz vor Weihnachten fand in Lemberg die Zusammenkunft der allpolnischen, oder wie sie sich selbst nennt, der national-demokratischen Partei statt. Das Programm dieser Partei, welches in dem allpolnischen „Slowo polskie" zur Veröffentlichung gelangte, ist vom höchsten Interesse und verdient daher die grösste Aufmerksamkeit.

Dass diese chauvinistische Gesellschaft sich auch das Recht anmasst, als eine demokratische Partei zu gelten, ist leicht dadurch zu erklären, dass sie für ihre Aspirationen Anhänger unter dem Volke gewinnen will, ohne welche all ihre Pläne lauter Schläge ins Wasser wären. Die Bestrebungen der Allpolen sind den Forderungen des polnischen Volkes schroff entgegengesetzt, denn, während die Allpolen die Wiederaufrichtung der historischen Schlachzizenrepublik herbeisehnen, strebt das polnische Volk die Umwälzung der unerträglichen sozialen Lebensverhältnisse an. Nun glauben die Allpolen, um das polnische Volk zu ködern, unter dem Deckmantel des Demokratismus die Bedürfnisse der polnischen Bauern durch folgendes Programm zu befriedigen:

„Nachdem wir," heisst es an einer Stelle, „in Erfahrung gebracht haben, dass das polnische Volk nicht erst durch Konzessionen und Versprechungen, auch nicht durch Vorantragung nationaler Ideale, als einer künstlichen Konsequenz von den radikalen Programmen für das Vaterland zu gewinnen ist — bereitet die Partei den sozialen Fortschritt des Volkes nicht im Wege einer

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

künstlichen Inschutznahme desselben und durch Philanthropie vor, sondern durch die Entwicklung des Bewusstseins der Selbsthilfe und der Fähigkeit, in jeder Beziehung auf eigene Kräfte zu rechnen." Den ökonomischen Fortschritt des Volkes erblickt die Partei nicht im künstlichen Wachrufen des Bewusstseins der Zurücksetzung, nicht im Zuspitzen der Klassengegensätze, auch nicht in der Proklamierung der unerfüllbaren demagogischen Feldrufe und Losungen, sondern in der Hebung der Leistungskraft des Volkes, in der Eröffnung von neuen Erwerbsquellen, in der Beseitigung der gesetzlichen Hemmnisse seiner Entwicklung, im Schutze desselben vor Ausbeutung und dergleichen.

Das ist das grossgedachte, demokratische Programm der Allpolen. Ein polnisches Sprichwort sagt: „Bist du unter die Krähen geraten, so krächze so wie sie." Die Herren Allpolen aber befinden sich in einer sehr schwierigen Lage, denn sie können nicht, nachdem sie schon einmal unter die Demokraten geraten sind, eine demokratische Rolle geschickt spielen, schon aus dem Grunde nicht, weil eine gut nachgeahmte demokratische Stimme die Schlachzizen aufscheuchen und ihnen das Futter, das ihnen von der Schlachta gestreut wird, entziehen würde. Indem sie die Schlachta gleichsam um Entschuldigung bitten, dass sie sich demokratisch gebärden müssen, spenden sie derselben ein grosses Lob dafür, dass sie es sein soll, die sich um das Vaterland am meisten verdient gemacht hat. In dem dem Programm vorangehenden Artikel schreibt der Obmann der demokratisch-nationalen Partei Dr. Glombinski: „Der polnische Schlachzize seufzte immer jene Zeit herbei, wo er im Schosse des Vaterlandes süss und friedlich schlummern konnte." Hierauf fährt er mit Bedauern fort: „Die Nachfolger der Politik der Schlachta entbehren des Vaterlandes, in dessen Schosse sie sich einem süssen Schlummer hingeben könnten." Aber es ziemt sich nicht, über das Vergangene allzusehr zu trauern. Deshalb rüstet er sich mit Zuversicht und schreibt mit dem Stolze eines Mannes, der mit seiner Partei beinahe ein Wunderwerk geleistet hätte: „Allerdings haben wir es gewusst, uns diesen politischen Verhältnissen, in welchen wir leben, anzupassen, und insbesondere dort, wo es uns gelegen ist uns halbwegs einzurichten, schauen wir mit Unwillen auf die Möglichkeit einer Veränderung derselben hin."

In diesen Worten steckt eine Anspielung auf die bevorstehende Wahlreform in Österreich, die im sozialen Leben Galiziens eine durchgreifende Umwälzung herbeiführen würde und die Schlachzizen samt ihren Trabanten, den Allpolen, vom politischen Schauplatz hinwegzufegen droht. Während die Herren Allpolen auf dem sozialen Gebiete eine äusserst klägliche Rolle spielen müssen, sind sie auf dem Punkte der nationalen Politik ganz zu Hause und führen wahrhaft nationale Orgien auf.

Zunächst muss betont werden, dass das Streben der politisch abhängigen Völker nach staatsrechtlicher Selbständigkeit mit warmer Teilnahme verfolgt werden muss. Die politische Selbständigkeit eines Volkes ist die äussere Form, in welcher das kulturelle Leben desselben sich am erfolgreichsten zu entfalten vermag. Die Ruthenen haben nichts gegen die Wünsche der Polen, sich ein selbständiges Vaterland zu errichten, solange dieselben ein nationales Polenreich aufzubauen bemüht sind. Es sind aber leider die wenigsten politischen polnischen Parteien, die sich mit einem ethnographischen Polen zufriedenstellen möchten. „Lieber kein Polen, als ein Rumpfpolen," schreibt ein polnischer Politiker. Die Wiederaufrichtung des historischen Polen vom Schwarzen bis zum Baltischen Meere — das ist ein so grosser Herzenswunsch, dass alle

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Argumente der Logik und der historischen Unmöglichkeit ihm gegenüber kraftlos sind. Bezüglich dieser Grossmachtsansprüche sind sie immer politische Gulliwers, während sie in sozialer Hinsicht nicht einmal kleine Liliputs waren. Dieser politische Grössenwahnsinn, der fast an das Psychopathische grenzt, lässt sich zum grossen Teile dadurch erklären, dass das ethnographische Polen keine Grossmacht wäre und wegen des Mangels an natürlichen Grenzen sowie an günstigen industriellen Absatzgebieten mit seiner 15 Millionen starken polnischen Bevölkerung sich nicht behaupten könnte. Das historische Polen aber wäre, wenn die Ukrainer, Litauen und Deutschen in dasselbe eingeschlossen würden, eine Grossmacht mit über 50 Millionen Menschen. Das Programm der allpolnischen Partei ist derartig, dass es die übrigen polnischen Gulliwers weit in den Schatten stellt und seine Urheber zu politischen Ungeheuern macht, deren Häupter in die Wolken ragen.

Die Stellungnahme der Allpolen jenen Völkern gegenüber, die einst Bestandteile des polnischen Reiches waren, wird folgendermassen präzisiert: „Indem die Partei die Vereinigung der ganzen Gesellschaft unter dem Banner der nationalen Politik anstrebt, betrachtet sie — ohne Unterschied der Abstammung und Konfession — als Polen alle jene, die die polnische Kultur angenommen haben. Im Verhältnisse zu fremden oder unserer nationalen Sache gleichgültig gegenüberstehenden Elementen wahrt die Partei die politischen Traditionen unserer Geschichte sowie die Grundsätze der in Kraft stehenden Rechtsvorschriften und der Nachbartoleranz, vermeidet jedwede Reibungen und Zwistigkeiten und strebt ein friedliches Zusammenleben an. Überall hingegen, wo fremde Elemente sich uns gegenüber ablehnend verhalten oder dem polnischen Elemente Krieg erklären, bekämpft die Partei entschieden alle ihr feindlichen oder separatistischen Bemühungen, weist Anschläge auf unsere National- und Zivilisationsinstitutionen zurück, strebt die Sicherstellung unserer Rechte und Interessen auch dort an, wo wir in der Minderheit sind und verteidigt den polnischen Charakter unseres Volkes allerorts, wo immer er bedroht ist."

Aus diesem verschwommenen und widerspruchsvollen Geschwätz leuchtet nur ein Gedanke hervor, und zwar das Ausrottungsgelüste der Allpolen den nichtpolnischen Nationen gegenüber im Gebiete des nicht bestehenden Königreiches Polen.

Das Programm der Allpolen ist so lang und breit, wie es eben gewöhnlich ein Programm zu sein pflegt, das sich durch Inhaltsleere und Prinzipienlosigkeit auszeichnet. „Es ist," schreibt ein polnisches Tagblatt, „ein Handbuch für beschränkte, jedoch mandatslustige Kandidaten, damit sie bei ihren Kandidatenreden Versprechungen machen können; es ist sohin ein Handbuch des politischen Schwindels, aber kein Programm einer politischen Partei."

Das Programm der Allpolen ist in sozialer Hinsicht ideenlos, in nationalen Fragen unverschämt. Nachdem sie wissen, dass die Schlachta, ihre Brotgeberin, sich vom Hab und Gut des ausgesogenen ruthenischen und polnischen Volkes mästet, so wünschen sie ihr, wenn sie schon zum Teile satt ist (ganz satt kann sie nie werden), sie möge „im Schosse des lieben Vaterlandes süss schlummern." Und weil sie, die Allpolen, ewig hungrig sind, so seufzen sie jenes

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

historische Polen herbei, in welchem die Schlachta ihr Vaterlandsideal in folgendem Distichon zum Ausdruck brachte:

Unter dem König Sas
Friss und sauf' ohne Mass.

Die Geschichte einer Reise.

(Geschildert wird ein zudringlicher Jude.)

Von A. Krymskyj.

Aus dem Ukrainischen übertragen von Wilhelm Horoschowski.

I.

Vor einem herrschaftlichen Hause des winzigen Provinzstädtchens steht eine Judenkutsche mit zwei vorgespannten Gäulen. Die Kutsche ist zerlumpt und abgeschlissen; man merkt es, dass sie schon genug umhergefahren. Und die Pferde — wie Mietspferde, nicht besonders jung.

„Itzik, auch heute fährst Du?" fragte ein neben der Kutsche stehender Bürger. „Hattest ja auch gestern Reisende zur Station gefahren, und diese Nacht andere in die Stadt gebracht! Wann schläfst Du eigentlich?"

„Was tun, wenn der Herr Einen schickt! Sobald er jetzt keine anderen Fuhrleute hat, muss ich eben fahren!" erwiderte der Kutscher, ein bleicher Jude, der auf dem Bock sass. „Brauch ich denn nicht zu essen, und meine Kinder nicht? Hab' ich es denn auch nicht nötig, etwas zu verdienen?"

„Jüdlein, Jüdlein! Verdienen musst du! Du stirbst Hungers? . . . Hast ja mehr Geld als dieser Herr da, den Du bald fahren wirst."

Traurig lächelte der Jude, liess das Haupt sinken und hing seinen Gedanken nach. Seine matten, höhlenartigen, zurückgetretenen Augen sahen in die Ferne mit bleiernen, leblosen Blicken. Es schien, als sei der Jude erschreckt worden und für immer erstarrt. Erschreckt sahen auch sein kleines, rotes, im Frost gefrorenes Bärtchen aus, sein erdfahles, grünliches Gesicht, und auch die Peies (Schläfenlocken); alles war gleichsam so erschreckt, wie der Jude selber.

Ein eisiger Winterwind fegte heulend daher, gleichsam ein wildes Tier. Der Kutscher knöpfte fester den alten abgeschlissenen Pelz zu und verharrte in derselben versonnenen Stellung. Er hörte auch nicht, dass der Bürger halblaut vor sich hin sang:

„Ich bin ein Jüdlein,
Still ergeben;
Bin mager,
Werd' nicht fett im Leben . . ."

Er hörte dies ganz und gar nicht, denn seine Gedanken waren weit weg von hier. In seinem Heim weilten sie, wo nicht alles in Fülle da war.

„Jud! he, Du Jud!" herrschte ihn der feine Herr an, der soeben mit seinem kleinen Sohn, einem Gymnasiasten, aus dem Hause getreten war.

Der Kutscher fuhr auf und wandte sich mit ergeben fragenden Blicken zu dem Herrn.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Geh doch rascher und hol' aus der Kammer das Gepäck!" befahl dieser.

Der Jude beeilte sich, lief in den Hausflur und kam dann mit einem grossen schweren Ranzen heraus, den er in der Kutsche plazierte: hernach brachte er keuchend einen zweiten herangeschleppt, der nicht leichter war als der erste. Als das gesamte herrschaftliche Gepäck untergebracht war, krochen Vater und Sohn unter das Wagenzelt, umwickelten die Füsse mit einem Schaffell und streuten noch Heu darauf, damit ja kein Lufthauch durchdringen konnte. Und die Kutsche setzte sich in Bewegung.

Sie fuhren zur Stadt hinaus. Der Sturm fegte Schnee daher und schlug selbst den durch das Zelt geschützten Herren ins Gesicht. Die Pferde kamen nur sehr langsam vorwärts.

„Gott! was das für Pferde sind!" schrie der Herr, „wie soll man erst vierzig Werst mit solchen Pferden zurücklegen?! . . . Kehr um, Kutscher, nach-Hause! Lieber suche ich mir einen anderen Balagula (Fuhrmann), sonst kommen wir nicht nach Critkow!"

„Herr Skalskyj!" liess sich darauf mit flehender Stimme der Balagula vernehmen: „Herr, fahren Sie mit mir. . . Fahre ich doch immer mit den nämlichen Pferden Passagiere, und stets kommen wir gut und zur rechten Zeit an."

„Rasch umkehren, sag ich Dir, denn wenn wir nur etwas zu spät zur Station kommen, zahle ich nicht!" drohte Skalskyj.

„Fahren Sie, Herr, mit mir. Bis zum Abgang des Zuges sind's noch acht Stunden, und alles in allem fahren wir bis zur Station höchstens fünf Stunden, — wir werden noch rechtzeitig dort sein," flehte ununterbrochen der Kutscher. „Oj, was wird mein Herr sagen, wenn ich jetzt zurückkomme! Fortjagen!" und er hieb auf die Pferde ein. Diese liefen schneller.

„Nu, merk Dir's, dass ich kein Geld gebe, wenn wir uns ein wenig verspäten!" schreckte ihn von neuem der Herr.

Das Unwetter wütete. Die Pferde, ein ums anderemal vom Kutscher geschlagen, legten über ihre Kräfte auf dem schneeverwehten Weg gegen zwei Werst zurück, wurden aber in Bälde müde. Der Jude bearbeitete das eine mit der Peitsche. Das Tier zitterte, drückte sich an seinen Genossen, ohne schneller zu gehen. Da holte Itzik gegen das zweite aus; kaum, dass er es vom ermüdeten Pferd losbrachte. Die Pferde wateten Schritt für Schritt.

„So schlag sie doch!" schrie der feine Herr, trotzdem er sah, dass Itzik ohnedies die Pferde nicht schonte, „schlag sie, sonst schlag ich Dich! Du willst wahrscheinlich, dass wir auf der Station übernachten?!"

„Haben Sie Mitleid mit dem Vieh," bat der Jude. „Wenn ich sie schlagen werde, werden sie bald müde und werden sich überhaupt nicht rühren können.. Und in der Station werden wir rechtzeitig sein. . . Hüo, hüo," trieb er die Pferde an.

„Was Papa!" sprach mit weicher Stimme der Sohn, der, ganz in Tücher vergraben, keine Kälte fürchtete. „Nun was, werden wir eben eine Stunde weniger in der Station warten! . . . Soll er nur fahren, wie er fährt! . . ."

„Was zum Kuckuck bin ich mit diesem Teufelsjuden gefahren?" brummte der Vater, als hörte er nicht des Sohnes Worte.

Das Schneegestöber liess etwas nach, die Fahrt wurde leichter, doch gingen die Pferde auf dem verwehten Weg noch immer nicht, wie es sich gehörte. Sie waren in einem Dorfe angelangt.

„Weisst du was, Jud!" wandte sich der gnädige Skalskyj zu Itzik, „fahr

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zur Poststation. Wir steigen in den Postwagen, und Du kehre nach Hause zurück Denn was tun, wenn Du besessene Vieher, nicht aber Pferde hast?"

Der Jude kehrte nicht um.

„Da haben Sie ja bereits zehn Werst zurückgelegt, und das hat kaum etwas mehr als eine Stunde gedauert," erwiderte er ehrerbietig und wurde finster.

„Ich bezahle nicht, wenn wir uns verspäten!"

Der Jude schwieg. Wie lange wir noch auf diesen Zug werden warten müssen! dachte er und schwang über den Pferden die Peitsche. Die armen Geschöpfe scheinen es zu fühlen, dass es dem Fuhrmann leid tut, sie zu schlagen und es scheint, dass sie, gleichsam um ihm zu danken, von selbst laufen, wie sie eben können.

„Vater, und wozu fahrt Ihr eigentlich nach Kijew?" fragte der Gymnasiast, seinen Mund aus der Tücherunzahl befreiend. „Wie ich glaube, habt Ihr dort gegenwärtig gar keine Angelegenheiten, und Ihr fahrt nur, um zu reisen. . ."

„Keine Angelegenheit!" entgegnete der Vater unwirsch dem überaus neugierigen Alexander und zuckte die Achseln. „Wer wird das besser wissen? Ich oder Du?"

Auf die Mutter gestützt, beging Alexander, ohne es zu wissen, eine grosse Taktlosigkeit: Denn gestern wusch Madame Skalskyj den ganzen Abend ihrem Mann den Kopf, ihm sehr unangenehme denervierende Szenen bereitend, indem sie pathetisch die feststehende Tatsache konstatierte, dass er nach Kijew überhaupt nicht zu fahren brauche. Und nun wagte es der naive Gymnasiast, von neuem an diesem heiklen Thema zu rühren!

„Bist Du nicht etwa mein Kontrollor?! Soll ich nicht etwa in jedem und allem zuerst um Deine Erlaubnis bitten?!" fuhr Herr Skalskyj erzürnt den Sohn an. „Stecke deine Nase nicht in Vaters Angelegenheiten, die Dich ja nichts angehen! . . . Sag mir lieber, mein Söhnlein," fügte er sarkastisch hinzu, um, Revanche zu nehmen, „was für ukrainische Bücher hast Du heute in dem Ranzen eingepackt? . . . Führst Du sie nicht etwa ins Gymnasium?! Ha?! Um irgend ein Unglück über Dich heraufzubeschwören?! . . Pass auf, dass Du sie mir alle in Kijew zurückgibst! . . ."

Nun schweigen sie beide deswegen, und beide sind sie erzürnt.

Schloimunju, Schloimunju . . . gedachte seines Sohnes der Kutscher auf dem Bock. Ob er wohl am Leben bleibt? Jetzt liegen sie ja alle an dieser Krankheit darnieder. . . Wie heisst sie nur? . . . In . . . In . . . Influenza! Und auch an meinem Haus ist sie nicht vorbeigegangen! . . . Und wie viel die Arzneien allein kosten! — fuhr er sich mit den Händen gegen den Kopf. Und auch der Doktor musste bezahlt werden! Oj waj, waj! . . . Und dazu bricht noch der Schabbes herein, und Geld braucht man zu alledem, Geld zu allem! . . . „Reich wie ein Jude," sagt ein christliches Sprichwort. „Wie ein Jude!" ironisierte bitter Itzik, den Mund verziehend. „Wie ein Jude! . . . O-cho-cho! Auch ich bin Jude, wo ist das Geld? . . . Wird Schloime am Leben bleiben? . . ."

Finster wird es draussen und finsterer. Wieder erhebt sich so etwas wie ein Sturm. Der Fahrdamm ist nicht zu sehen, und wo eigentlich der Weg sein soll, ragen Schneeberge in die Lüfte.

„Der Fahrdamm ist nicht zu sehen!" denkt sich der Jude. „Oder vielleicht sehe ich ihn nicht, weil ich zwei Nächte nicht geschlafen habe? Ach, mein Lieber, so scheints; verlass Dich auf die Pferde, mögen sie selbst den Weg finden, denn ich, ich bin tatsächlich wie blind . . ."

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der Kutscher überanstrengt sich, um ja den Weg zu erblicken, doch sind ihm die Augen wie geblendet. Schnaubend waten die Pferde bis über die Knie im Schnee . . .

— —

Plumps! Der Schlitten kippte um, die Passagiere fielen heraus.

Im Fallen hatte der junge Herr ein wenig den Vater zugedrückt, flog aber selbst glücklich in den weichen Schnee; auch der Vater war nicht tot. Nur der Jude stiess, vom hohen Bock herunterfallend, an irgend einen festgefrorenen Erdenkloss und stöhnte schwer auf.

Der feine Herr Skalskyj kroch unter dem umgestürzten Schlitten hervor, und ging schimpfend auf den am Boden Liegenden zu.

„Verdammtes Aas, Jud!!“ schrie er ihn zornig an, während er ihm mit der Faust den Nacken bearbeitete. Dieser krümmte sich bloss und hörte nicht auf, am Boden liegend zu schreien: „Oj waj, oj waj mir!“

„Seht mal her! Uns schmiss er um, und nun jammert er gar noch selber!“ zürnte noch heftiger der Herr. „Was liegst Du?!“ schrie er ihm roh an.

Der Jude stöhnte auf:

„Oj waj mir! Erschlagen hab ich mich und kann nicht aufstehen . . . Rettet, wer da an Gott glaubt! . . . Ich kann mich selbst nicht erheben.“

„Erschlagen hast Du Dich?!“ fuhr ihn in prätentiösem, verwundertem Tone Herr Skalskyj an. „Erschlagen hat er sich, erschlagen! . . . Und wir haben uns nicht erschlagen?! . . . Nu, steh auf, denn du hoffst doch nicht am Ende, dass ich Dir die Hand reiche, Dich Schmutzigen, Abscheulichen herauszuziehen?!

Der Kutscher kam endlich zu sich, erhob sich und fing an, den Schlitten herzurichten. Doch vermochte er ihn um keinen Preis zu heben und gerade zu stellen.

„Herr,“ bat er mit verschüchterter und flehender Stimme den Dickwanst, „vielleicht möchten Sie mir ein klein wenig helfen?“

„Nun sagt mal!“ fuhr ihn empört der Herr an. „Ja, wofür nimmst Du eigentlich Geld? Ich zahle ja, und nun soll ich noch den Schlitten herrichten! . . . Ach, Du Christusverkäufer! Zieh ihn sofort heraus, oder ich zerschlage Dir das ganze Gefriss! Ich und der Sohn, wir frieren schon ohnedies durch und durch! . . .“

Da begann der Jude sich wiederum anzustrengen, trieb die Pferde an, bis endlich der Schlitten in die richtige Lage kam. Die Herren stiegen ein, die Pferde setzten sich in Bewegung.

„Oj waj!“ klagte in Gedanken der Jude. „Wieviel Zeit wir da verloren haben, und dazu gehen die Pferde noch so langsam!“ Er zitterte vor Kälte, fühlte, wie ihm am Körper der Schnee schmolz, der ihm hinter den Kragen gekommen war; er blies sich in die Hände. „Hüo, hüo!“ schrie er den Pferden zu.

Sie gehen. Der Herr schimpft ununterbrochen. Der Jude schweigt, oder treibt, anstatt zu antworten, die Pferde an, damit sie schneller gehen. Schneegestöber. . .

Der Schlitten stiess an und wäre beinahe umgestürzt. Zwei Fausthiebe trafen des Juden Nacken.

„Wofür denn?“ wandte er sich mit einer verbitterten Frage zu Skalskyj. „Wärum schlagen Sie mich denn? Ich bin ja auch ein Mensch.“

„Du ein Mensch?! Das lässt sich hören! Ein Jude bist Du, was sonst! Ein Tier, ein Vieh!“

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das „Vieh" senkte ergeben den Kopf. „Richtig, ich bin ja nur ein Jude", dachte es . . .

„Nu, es ist ja nicht mehr weit zum Bahnhof! sechs Werst," sprach erleichterten Herzens nach einer halben Stunde der Kutscher. „bis Burty sind es nur mehr gegen zwei Acker, und von da . . ."

Schurch! Der Schlitten stiess an und blieb in einem Tümpel stecken, der mit Schnee verdeckt war. Gleichwohl stand er, nur kam das Vorderteil höher zu stehen als das Hinterteil. Vergebens zerrten die Pferde, vergebens schlug auf sie der Kutscher ein, nichts änderte sich: Der Schlitten stand im Schnee, wie er stecken geblieben war.

Der Jude stieg herunter, schob von rückwärts an, um ihn herauszuziehen, aber vergebens! Der Schlitten kam nicht vom Fleck. Da begann er auf die Pferde dreinzuhauen, und eines von ihnen brach vor Schwäche zusammen.

„Sollen wir hier nachten, Du Höllensohn?!" schrie der Dickwanst. „Keinen Heller kriegst Du!"

Und der Jude stand da, die Hände vors Gesicht geschlagen, leiderfüllt und machtlos. Eine Weile lang überlegte er.

„Herr . . ." sagte er, Tränen in der Stimme, „Sie . . . Sie . . . steigen aus, sonst ziehen uns . . . die Pferde . . . nicht heraus . . . aus diesem Tümpel . . ."

In den heftigsten russischen Schimpfereien sich ergehend, musste der Herr doch aussteigen. nicht ohne dem Juden vorher einen tüchtigen Hieb versetzt zu haben. Der Kutscher begann auch das Gepäck abzuladen; ermüdet wie er war, gelang ihm das nur mit schwerer Mühe.

„Das ist ja kein Gepäck mehr, ganze Kisten sind es," stöhnte er.

„Warte nur! Da sind ja Deine Gäule so zu nichts, wenn sie nicht nur den Schlitten, sondern auch sich selbst vom Fleck nicht bringen können."

„Die Pferde, wie die Pferde, aber die Schneeverwehung . . ."

„Halt's Maul!" fuhr ihn zornig der Herr an. „Er wird noch da was zu reden haben! . . . Hast noch wenig Schläge bekommen?! . . ."

Der Jude richtete das hingefallene Pferd auf und begann nun beide anzutreiben. Aber schon nach dem ersten Peitschenhieb fiel auch das zweite Pferd um, und auch das erste war wieder hingesunken.

„Was fang ich nur an?!" liess sich verzweifelt der Kutscher vernehmen. „Helft herausziehen meine Herren! Erweist mir diese göttliche Gnade!"

Wieder erging sich Skalskyj in den hässlichsten russischen Schimpfworten und weigerte sich, in diese Schneetiefe zu kriechen, wo der Jude stand, begann aber Itzik anzuschreien, warum er das Gepäck im Schnee nass werden lasse!

Der „Christusverkäufer" musste ins Dorf laufen. Bald war er mit einem jungen Bauer zurückgekehrt, der auch die Herren wegen des Unfalls ausfragte. Er bemühte sich russisch zu sprechen. (Kein Wunder. War doch sechs Werst vom Dorf die Bahnstation, und die Zuckerfabrik liegt auch in der Nähe.)

„Kann man bei euch keine Pferde kriegen, um dieses Aas da los zu werden?" fragte der Herr (natürlich auf Russisch).

„Oj, warum denn umsteigen?" mischte sich der Kutscher darein?! „Mensch. hilf mir den Schlitten herausziehen, sieben Kopecken gebe ich."

Der Bauer aber hörte nicht den Juden.

„Freilich kann man kriegen," erwiderte er feierlich, sich über das „freilich" freuend. „Und müssen Sie zwei Pferde haben?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Ja, zwei! Beeile Dich also, damit wir noch den Zug antreffen."

Eine halbe Stunde verstrich. Der Bauer kam zurück, doch ohne Pferde, weil die paar Pferde des Dorfes alle ausgefahren waren. Nun begann er dem Juden zu helfen.

Doch auch zu Zweien vermochten sie nichts auszurichten. Nun zwang die unabwendbare Not auch den Herrn und seinen Sohn, ihre Hände an den Schlitten zu legen. Kaum dass sie ihn aus dem Tümpel schoben. Nun gingen die Pferde, die ein wenig ausgeruht hatten, weiter.

Es waren nur noch zwei Werst, da fingen die Pferde an, jeden Augenblick stehen zu bleiben, zuweilen auch sich niederzulegen. Endlich schienen sie ganz erschöpft, denn sie wollten sich durchaus nicht erheben, die Ermunterungen des Kutschers gar nicht beachtend.

„Hau doch tüchtig mit der Peitsche drein!" donnerte der Herr. „Was bemitleidest Du sie! Immer dieses: Hüo, hüo! Mit dem „Hüo" kommst Du nicht weit!"

Mitleidig schlug der Jude mit der Peitsche auf die Pferde los. Das eine wieherte, wandte den Kopf nach rückwärts und sah Itzik gleichsam vorwurfsvoll an.

„Man kann nicht, Herr, sie müssen ein paar Minuten ausruhen, dann stehen sie von selbst auf. . ."

Herr Skalskyj scheint schon des Schimpfens müde geworden zu sein, denn schweigend hörte er Itzik zu.

Sie erhoben sich auch und gingen ein Stückchen weiter. Auf einmal fingen die Pferde zu schnauben an, bäumten sich und wollten nicht vorwärts Der Kutscher merkte auf und sah, dass mitten auf dem Wege ein krepiertes Pferd lag: gewiss eine Folge dieses harten, schweren Weges. Zusammengepressten Herzens umfuhr er das Aas.

Den Zug haben sie verspätet. Die Herren übernachteten im Wartesaal, den Frühzug abwartend, der Jude begab sich samt Pferden und Schlitten in das nächst der Bahnstation gelegene Einkehrhaus.

II.

Frühmorgens. Acht Uhr. Ausser unseren gestrigen Herren, Vater und Sohn, sind im einfachen Wartesaal zu Cwikow noch keine Reisenden zu sehen. Jene hatten schon einen Tee zu sich genommen, einen zweiten, und nun liessen sie sich Bier bringen.

Und gerade in diesem Moment trat Itzik herein. Nachdem er schüchtern um sich gesehen, trat er an den Tisch heran, blieb stehen und wartete schweigend, bis Skalskyj selbst ihn fragen würde, was er hier suche. Allein der Herr schwieg und tat so, als ob er den Juden überhaupt nicht bemerkt hätte.

„Herr . . ." redete ihn sehr leise der Kutscher an.

Keine Antwort.

„Herr!" sagte Itzik etwas lauter.

„Ha? Was ist?" fragte kühl und ruhig der Herr.

„Bin gekommen . . . ums Geld . . ." stammelte gesenkten Hauptes der Jude hervor.

„Um Geld??" fragte gleichsam erstaunt Skalskyj. „Um Geld?? Hm! . . Und wofür Geld? Habe ich etwa irgend ein Geschäft in Cwitkow, dass ich jetzt hier sitze? Gestern sollte ich im Zug sitzen und Du hast mich nicht zur Zeit hergebracht. Was für ein Geld also?"

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Gott!“ wehklagte der Jude. „Ich habe Sie ja hergebracht, habe die Pferde abgerackert! . . . Herr Gott, geben Sie, für wieviel Sie mich bedungen.“

„Habe ich Dir denn nicht gesagt, dass Du nichts bekommst, wenn wir uns verspäten? Habe ich Dir nicht gesagt: schlag die Pferde! — Aber sie haben Dir leid getan! Nu, es ist ja Dein Verschulden.“

„Herr, habe ich sie nicht geschlagen? Wenn Sie sich heute ihre Haut ansähen — lauter Striemen, lauter Wunden von der Peitsche — grässlich anzusehen! . . . Was fang ich nun an? . . . Oj waj! . . .“

Und der Jude schlug die Hände vors Gesicht. Seine Finger bebten konvulsivisch.

„Geschlagen schon, aber nicht wann es nötig war. Nu, dann verlange auch kein Geld.“ Der Herr füllte sein Glas und trank.

„Haben Sie Mitleid!“ schluchzte der Jude. „Diese drei Rubel wird ja mein Herr niemandem sonst abziehen als mir! Und ich habe auch ohnedies keinen Heller . . . Herr! Auch Sie — sind ja ein Mensch . . . Haben Sie ein wenig Erbarmen mit mir!“

„Gib mir Ruh, sag' ich Dir! Was geht das mich an? . . . Denn wenn Du noch zudringlich bist, dann pass auf: sobald ich von Kijew zurück bin, erstatte ich bei Gericht die Anzeige, dass ich mich durch Dich unnützerweise aufgehalten habe. Heute habe ich in Kijew ein wichtiges Geschäft und hocke hier in Cwitkow.“

„Aber womit soll ich meinem Herrn das zurückzahlen? . . . Weh mir! Mein Sohn ist krank, liegt im Sterben — für die Arzneien kann ich kein Geld auftreiben, da kommt noch das dazu! . . . Kann ich was dafür? Wollte ich diese Verspätung! . . .“

Dumpfes Schluchzen schütterte durch den Saal.

„Sascha, magst Du noch ein Bier?“ wandte sich Herr Skalskyj zum Sohn, ohne auf Itzik zu achten. Doch der Jude war näher getreten, erfasste hastig seine Hand und küsste sie: „Herr . . . gütiger Herr, bezahlen Sie! Mein Sohn stirbt . . . mein Herr jagt mich davon . . . geben Sie . . . geben Sie . . . Bei Ihnen sind drei Rubel — eine Kleinigkeit, doch ich — armer Teufel! . . . Ich habe einen Sohn . . . hören Sie, Herr? . . . einen Sohn! . . . einen Sohn!! . . . Mein Schloime, mein Ältester!! . . . Sterben wird er!!“ zischte er wild, wie besessen.

Und von einer eigentümlichen Begierde gepeitscht, gleichsam einer bacchantischen Leidenschaft, bedeckte er mit einer tierischen Freude die Hand dieses Herrn mit Küssen. Skalskyj schien es, dass Itziks Lippen sich mit jedem Kuss an ihr berauschten.

Unangenehm berührt, entzog er ihm die Hand und zuckte die Achseln.

„Für die Zukunft hast Du eine Lehre,“ brachte er durch die Zähne hervor.

„Haben Sie Mitleid mit einem Armen! . . . Nu, geben Sie wenigstens soviel, dass ich für die Nacht im Einkehrhaus bezahlen kann,“ flehte schliesslich der Jude.

Der Herr schüttete ins Glas den Rest der Flasche und sah in diese hinein: für ihn war der Jude hier überhaupt nicht anwesend.

Itzik wischte sich eine Träne fort; und plötzlich entfernte er sich. In der Tür blieb er stehen und blickte zurück: Skalskyj trank das Bier.

„Das ist das Blut meines Schloime!“ wollte er aufschreien, doch er seufzte nur schwer und ging weiter . . .

„Vater, bezahlt ihn,“ bat nun der Sohn.

Herr Skalskyj sah ihn verwundert an.

„Es wundert mich, Sascha, so etwas von Dir zu hören: ich glaube, Du

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bist kein kleines Kind mehr, und das verstehst Du nicht! Ich darf ihm ja schon im Prinzip nicht bezahlen."

„Wie das, im Prinzip? Er hat ja . . ."

„Ich hiess ihm umzukehren, dazu noch in der Stadt selbst. Sagte ich, dass ich nicht zahlen werde? Sagte ich in Bahatschiwka, dass er zur Poststation fahren solle? Was willst Du mehr? Im Innern habe ich recht, und was die formale Seite anbetrifft, glaube ich auch recht zu haben!"

Mit seiner Rede zufrieden, warf er dem Sohne einen Blick zu, aus dem das Bewusstsein seiner Überlegenheit hervorleuchtete.

„Ja, Ihr scheint nur, was die formale Seite anbetrifft, recht zu haben! Allein . . ."

„Höre zu," fiel der Vater dem Sohne rasch ins Wort, „wenn Dir der Schneider Hosen anfertigt, die nur auf eine Katze hinauf können, wirst Du ihn bezahlen?"

„Papa! Dann nehmt Ihr ja seine Arbeit nicht an, aber der da hat uns ja hergefahren, hat die Pferde abgequält . . ."

„Besser, wenn er uns nach drei Tagen hergebracht hätte," brauste der „Papa" auf, „Vierzig Werst zwölf Stunden fahren! Ist das nicht unerhört! Das macht ja eine Werst — fünf Stunden . . ."

Seine Gnaden, der hochgeborene Herr Skalskyj hielt inne; er merkte, dass er stark — zu stark übertrieben hatte.

„Nu, mit einem Wort . . . so lange fahren, wer hat das je gesehen! . . ."

Skalskyj fasste sich mit Würde an den Kopf.

„Schon aus Überzeugung kann ich nicht bezahlen, und ich bin ein Sklave der Überzeugung! . . . Willst Du vielleicht, dass ich ihm umsonst das Geld gebe, aus Mitleid etwa?"

„Meinetwegen aus Mitleid, nur . . ."

„Soviel Geld habe ich nicht, dass ich wem drei Rubel aus Mitleid geben könnte," erwiderte der Vater. „Also pass auf! Unlängst musste ich im Pensionat hundert Rubel für Deine Schwester zahlen; überdies wirst Du mich noch auch, Liebchen, um etwas bitten, für Kleinigkeiten! Nun, woher soll ich dann all das Geld hernehmen, wenn ich schäbigen Juden drei Rubel schenken werde?"

Der Gymnasiast fühlte sich beleidigt und begann an den Lippen zu kauen.

„Übrigens, ich glaube, Du hast einige eigene Rubel, die Dir die Mutter gegeben? Nu, wer wehrt Dir denn, sie an Itzik zu verschenken, wenn Du gar so mitleidig bist?" fügte Skalskyj lächelnd hinzu.

Der Sohn wusste sich nichts Besseres, als die Fragen des Vaters zu ignorieren. Er antwortete nicht. Überdies vergass er bald den Juden und begann nachzugrübeln, wie er wohl am leichtesten den Vater in Kijew hintergehen und wenigstens manche von den mitgenommen ukrainischen Büchern behalten könnte. (Aufgemerkt, der junge Herr war nämlich ein wenig Ukrainophil.)

Der Zug sollte schon ankommen und der Saal wimmelte von Reisenden. Schliesslich waren sie eingestiegen.

Im Coupé hatten unsere Reisenden einen schönen, wohlgepflegten Nachbar. Diesem erzählte der alte Skalskyj von der „Zudringlichkeit" des Juden.

„Sollte man das glauben?" erzählte er im Tone gespielter Entrüstung. „Spielte sich auf einen Lazarus heraus . . . mengte seinen Herrn hinein . . .

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und den kranken Sohn, und das, und jenes. Hören Sie? . . Ein Jude natürlich! . . Und Sascha glaubte schon!"

Der Nachbar lächelte gutmütig:

„Junger Mann, junger Mann! Ihr kennt die Welt ganz und gar nicht, und eben deshalb streitet Ihr Euch mit den Vätern herum, soso!" sprach er salbungsvoll. „Hören Sie nur auf ihn, er wird ihnen gewiss einen kranken Sohn, eine sterbende Frau erdichten! Ein Jude eben!"

Sein Ton war wohlwollend — vorwurfsvoll. Dann beugte er sich zum alten Skalskyj hinüber und flüsterte ihm ins Ohr: „Wissen Sie, ihr Sohn hat ein wunderbares Herz, nur sentimental ist es. Behüten Sie ihn vor Uebereilung: bei seinem nervösen Temperament würde es ihm nicht schaden, etwas mehr Egoismus zu haben . . ."

Unnütz bekümmerte sich der edle Herr um den Jungen: diesem fiel es nicht mehr ein, an Itzik zu denken. Alexanders Hirn beschäftigte jetzt eine viel wichtigere Angelegenheit: Wie könnte man wohl vor dem Vater die ukrainischen Bücher verstecken? Dem jungen Ukrainophilen fiel es nicht ein, an irgendeinen ekelhaften Juden zu denken und an einen sterbenden schäbigen Judenbengel.

An unsere Leser!

Mit der vorliegenden Nummer schliessen wir den dritten Jahrgang unserer Zeitschrift. Indem wir nun in den vierten Jahrgang treten, erlauben wir uns eine Änderung vorzunehmen, die uns angesichts der besonderen Verhältnisse, in welchen sich das ukrainische Volk befindet, zeitgemäss erscheint. Wir beschlossen, die „Ruthenische Revue" unter dem Titel „Ukrainische Rundschau" weiter herauszugeben. In den Traditionen der „Ruthenischen Revue" schreitend, erachten wir es für unsere Aufgabe, die Aufklärung der ukrainischen Frage zu fördern und Westeuropa mit dem Fortschritte des ukrainischen Volkes auf allen Gebieten des nationalen und kulturellen Lebens bekannt zu machen.

Die „Ukrainische Rundschau" wird erscheinen einmal im Monat, im Umfange von 40 Seiten, 8°. Preis für Österreich-Ungarn 6 Kronen, für Russland 3 Rubel, für Deutschland 6 Mark, für Amerika 1·50 Dollar.

Die „Ukrainische Rundschau" verschicken wir an alle bisherigen Abonnenten der „Ruthenischen Revue", und alle bisher für das Jahr 1906 eingelaufenen Beträge setzen wir auf das Konto der neuen Zeitschrift.

Die Adresse der Redaktion und Administration: Wien, VIII. Wickenburggasse 10.

Wir erlauben uns an unsere Freunde die höfliche Bitte zu richten, für unsere Zeitschrift Abonnenten zu werben.

Verantwortl. Redakteur: Basil Ritter von Jaworskyj. — Druck von Gustav Röttig in Ödenburg
Eigentümer: Das ruthenische Nationalkomitee in Lemberg.

Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

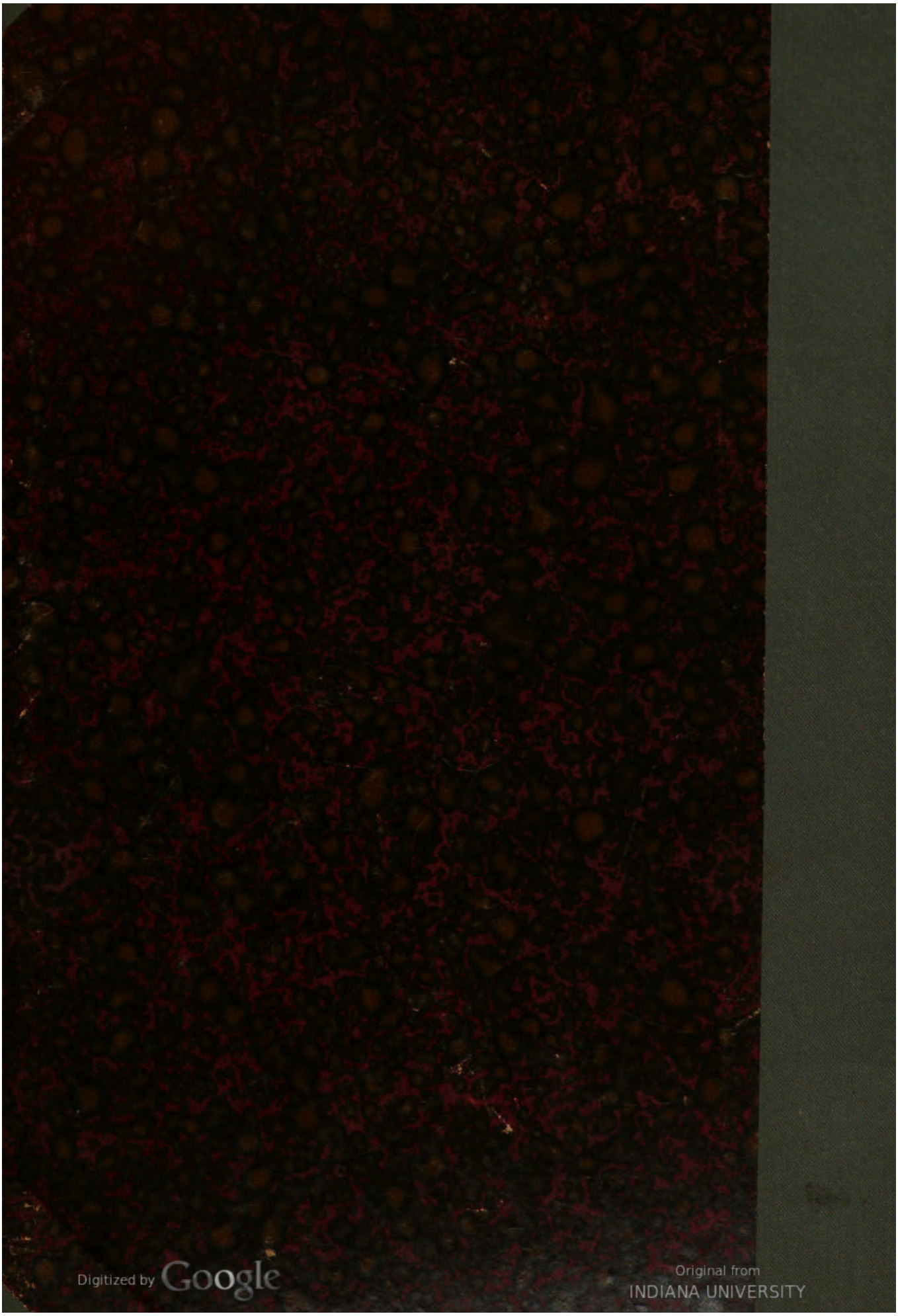
Original from
INDIANA UNIVERSITY

3 0000 108 580 238

Digitized by Google

Original from
INDIANA UNIVERSITY

Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google


Digitized by Google
Original from INDIANA UNIVERSITY
Generated on 2019-11-07 17:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/inu.30000108580238
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google